LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 12 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 1

Catástrofe de Sewell enluta a Chile

Santiago 11 Ultra.—Nuevos cadáveres extraídos se suman a la gran tragedia del mineral de Sewell. En las últimas horas de la madrugada de hoy se había logrado extraer cincuenta y nueve cadáveres, calculándose que los que quedan sepult dos suben de ciento, que aún no se han podido rescatar perdiéndose toda esperanza de salvarlos con vida. La vía ferrea se encuentra cortada, pesando sobre ella miles de toneladas de nieve, siendo imposible arribar a Sewell por el peligro que se produzcan nuevos rodados.

Santiago 11 Ultra.—El andarivel eléctrico ha constituído el único medio comunicativo por tierra, sirviendo para el envío de leche, carne, otros víveres y los primeros auxilios a la zona damnificada.

Santiago 11 Ultra. La Bradden Cooper ha puesto todo su personal en servicio para poder auxiliar a los damnificados; con juntamente agradecen por intermedio del intendente de la Provincia de O'Higgins las manifestación de solidaridad del gobierno y de la Cámara de Diputados ante la desgracia que aflige a este mineral.

Santiagó 11 Ultra.—Obsérvase que los habitantes de Sewell han tomado esta situación con entereza, cooperando mutuamente a alivianar la desgraciada situación.

Con el señor Alcalde de Salamanca

Aprovechando que se encontraba de paso en este pueblo el Sr. Efraín del Canto, Alcalde de la Comuna de Salamanca conversamos con el y pudimos apreciar a través de sus palabras, el entusiasmo y la decisión que lleva al Jefe de la Comuna, ante el torneo que se realiza en La Serena y que reune a los alcaldes de las Provincia de Atacama y Coquimbo.

El Sr. del Canto, nos manifestó que tenia confianza en que todo se llevaria a efecto en la mejor concordancia y las soluciones serian en todos los casos beneficiosos para estas provincias. De ello se desprende que las rentas municipales se perciban en mayores cantidades, para poder satisfacer las demandas que exigen el mantenimiento de estas. Además se puede casi adelantar que el proyecto en la Cámara será aprobado, pues le Comisión de Hacienda que dirige el Diputado Faivovic, lo ha despachado totalmente y debe encontrarse en la Cámara de Diputados, para su solución. Con esto queda claro, el aumento de sueldos de los Empleados municipales, otros puntos que será discutido en este torneo alcaldicio.

Por su parte el señor Del Canto lleva como punto esencial, que el impuesto que se paga, y que en la actualidad lleva en parte estampillas de Seguro Obrero, lleve totalmente impuesto municipal, porque de esta manera aumentan las rentas municipales. También dejaría en claro y haría ver el reavalúo de las propiedades, que en la actualidad es demasiado bajo, en comparación con los precios de venta, como ha sucedido en un sinnúmero de casos.

El señor Alcalde en todo momento se muestra optimista y confía que de este torneo resulte algo que verdaderamente sea beneficioso. Por nuestra parte deseamos felicidades al señor del Canto y esperamos su vuelta, como tambien la de nuestro Alcalde señor Torres, con quienes conversaremos pidiéndoles nos participen sus impresiones y el resultado del torneo, las que daremos a conocer a nuestros lectores.

Decretos del Ministro del Interior

Santiago 11 Ultra.—Ministro del Interior señor Osvaldo Hirist, decretó en la mañana de hoy lo siguiente. Realización colecta nacional 27 de Septiembre en beneficio de los fondos pro defensa del Niño.

Se deroga la declaración de zona seca a la comuna de Punitaqui, departamento de Ovalle y distrito El Soldado, departamento Chañaral.

Se rebaja los derechos postales a los libros impresos en Chile.

Se crea El Colegio Médico.

De estos dos últimos decretos solicita urgencia de despacho.

Recio temporal azota Valdivia

Santiago 11 Ultra.—Trágico balance arroja temporal en Valdivia. La fuerza del viento volcó unas embarcaciones pereciendo ahogadas cinco personas. Tres rayos cayeron en el centro de la ciudad y hubu derrumbe de casas de construcció nantigua

Aliados a 64 kilómetros de París

Londres 11 Telemundial.—Las fuezras norteamericanas ocuparon hoy Chartres, ubicada solo a 64 kilómetros de Paris.

Nantes y Angers fueron también ocupadas, y se considera inminente la caida de Brest.

Nueva ofensiva rusa

Moscú 11 Telemundial.—Los rusos desencadenaron una nueva ofensiva entre el lago Bikvov y Varsovia, quedando comprometido, desde Versovia a Biadystock.

Vida Social

Sábado 12 de Agosto de 1944

SANTOS DE HOY

Santa Clara

SANTOS DE MAÑANA

San Hipolito.

Botica de Turno; Farmacia Chile.

VIAJEROS

—A La Serena el señor Alcalde de la Comuna, don Carlos Torres Barrios, a participar en el Congreso Provincial de Alcaldes que se inicia mañana Domingo en esa.

—Con el mismo objeto, se dirigió a La Serena el señor Efraín del Canto, Alcalde de la Comuna de Salamanca.

—A Salamanca el señor Alcides Aguirre Lara, Inspector Delegado del Comisariato de Subsistencias y Precios. Su viaje obedece a razones del servicio a su cargo.

—A Coquimbo don Sergio Díaz. C.

Falleció Superintendente de Bomberos de Ovalle

El Viernes falleció en Ovalle don Oscar Espinosa Arnao, Superintendente Honorario del Cuerpo de Bomberos de esa ciudad.

Ayer se efectuaróp, con gran solemnidad, sus funerales, con asistencia de representantes de los Cuerpos de Bomberos de las diveras ciudades de la región.

En representación de los Bomberos de Illapel, asistió don Manuel Cortés, quién envió también una corona a nombre del Cuerpo local.

Nuestra Dirección

—i—

Se dirigió a Santiago nuestro Director señor Guillermo Castro, quien gestionará en la capital varios asuntos de importancia para nuestro diario. Mientras dura la ausencia lo reemplazará en sus funciones el señor Ricardo Mena, Sub Director del diario. Lo relacionado con la Administración lo atenderá el señor Rodolfo Vásquez.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 12 de 1944

NUESTRO NOMBRE

Del interés por el Departamento, habla claro nuestra posición. Todo lo derivado de ella, solo ha sido y será para el bien colectivo de este solitario pedazo de Chile, que encierra en sus entrañas, lo mejor, lo más noble, y cuya fecundidad puede ser mas grande y su rendimiento mayor, si se le prestase el apoyo que bien necesita.

El peso enorme que puede sostener la prensa bien intencionada y de divulgaciones sanas, debe ser retribuido y compensado con la voluntad y la cooperación que deben prestar los que viven en este conjunto de pueblos, a los que une un nombre significativo y de resonancia dentro el acumulamiento con que se construye el presupuesto nacional. No solamente los nacionales tenemos deberes para con nuestra patria y para con la sociedad en que nos desenvolvemos; también los tienen los extranjeros, aquellos que vienen a habitar nuestro suelo y dejan en él su trabajo y su esfuerzo. También hay obligaciones para aquellos, que conviven con nosotros, hacen de nuestra patria la suya, aprenden nuestras costumbres y nos enseñan las de ellos. Todo esto forma la sociedad y a ella le debemos el máximo de nuestros esfuerzos, porque sin duda la ayuda de unos hacia los otros será la mejor manera de sostenerla en un plano sólido, hasta donde las necesidades sean subsanadas, tan solo por esa unión, que nos iguala y nos agiganta a todos.

Nuestro cambio de nombre tiene tambien su fin primordial.

Bien sabemos que los clamores que a diario se escuchan en nuestro Departamento necesitan que sean trasmitidos al resto del país, por un diario independiente, que luche ante todo por dar a conocer sus problemas, sin que ellos se callen, aún que el perjuicio venga a redundar en torno de algunos, que por velar por sus intereses, olvidan los del pueblo.

Esto no podemos permitirlo, ni es aceptable en ninguna parte, tampoco nuestra linea lo permite y lucharemos incansablemente por darnos una conducta, que refleje la opinión de todos y no «la determinada linea que algunos pretenden seguir unicamente por cuidar sus ambiciones personales». Esto no puede ser patriotismo, ni lo acepta el periodismo que es muy distinto, de lo que algunos pretenden, al aceptar tesis erradas. El periódico es la venta de noticias y la voz del pueblo, donde se reflejan todas sus necesidades, dichas a «pleno pulmón» y muy fuerte, para que la oigan hasta los sordos, por que la verdad hay que gritarla.

Nuestro cambio de nombre, no altera nuestra posición. Somos los mismos, nuestras ideas idénticas y estamos dispuestos a cumplir con lo que hemos prometido.

Ahora, continuamos con nuestra labor.

MIS 2 HERIDAS

J. S. Guerrero

Emerge mi tristeza de un recuerdo
con el largo bostezo de esta tarde.

Y camino...
siempre camino para olvidar...
un libro de versos y mucha pena
es el bocado de mi pensamiento.

Mi alma tiende su mirada
sobre estas dos heridas
la belleza que me pierde en la vida
y la mujer que llora en el camino..

¡Soy un Cristo clavado
en la ley del hombre y del destino!

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Erizo a la orden

Importante reunión Asociación de basket-ball hoy

Como se ha informado, la Asociación de Basket- ball local ha citado para esta tarde a las 18 horas a reunión extraordinaria del Consejo de Delegados, en el local del Ping Pong, calle Constitución casi esquina Esmeralda (altos del Emporio Flores).

Si no hay quórum, se hará la sesión en segunda citación a las 18, 30 horas, con el número que asista.

Hay enorme interés entre nuestros aficionados por asistir y esta sesión, dado que se tocará importantes asuntos, segun se puede ver en la Tabla, que es la siguiente:

1. Acta. 2. Correspondencia. 3. Retiro de la Unión de Profesores. 4. Elección de cargos vacantes. 5. Nueva cancha Oficial. 6. Nuevos porcentajes de beneficencia.

Además, se tratarla las bases de un Campeonato Relámpago a jugarse proximamente, en disputa de la Copa «La Voz de Illapel», que ha donado el Director de nuestro diario.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

Vendo casa

Calle Constitución

N.os 768-772

Tratar Calle Buin 608

Claridades . . .

Solamente los técnicos deben opinar sobre la buena o mala construcción del teatro y no otros señores personalistas, que ponen trabas por simples odios pereonales...

Con esto no hacen otra cosa que oponerse a que el pueblo, a quien dicen representar, tenga diversiones sanas y baratas...

En esta ciudad aún existen vándalos que se dedican a deteriorar los pocos bancos que hay en la plaza...

Es conveniente que el público coopere en la labor del Comisariato denunciando a los comerciantes que especulan con los precios y pesos de los artículos de primera necesidad...

ÇHANTE CLAIR

Pepitas . . .

La Asociación de Basket ball local, programó sus partidos oficiales en la cancha de Artesanos; los motivos, parece que son los incidentes del Domingo pasado entre el señor Delegado de Profesores y el Director de turno; estudiando ésto, se nos figura que la cancha de la Escuela N.o 1 es de propiedad de cierto señor y no de un plantel educacional, que debe dar facilidades para la mejor práctica de los deportes. Cada día se ven cosas más raras en Illapel.

Espectación causó entre los basquetbolista locales, el anuncio que obsequiaríamos una copa para ser disputada entre los equipos de primera división, en un campeonato relámpago. Y es claro: es la primera vez que se efectuará en esta ciudad, una competencia de esta naturaleza, en la forma que la propiciamos.

Venta de una mina

Se vende la mina «ROSARIO» ubicada en la Comuna de Samo Alto del Departamento de Ovalle, las personas interesadas pueden solicitar mas pormenores a su propietario señora Adela Castillo en Huentelauquen.

Carnicería La Chilena

DE MIGUEL QUIJANES E.

Carne de primera y de cordero, permanente

Atenciòn esmerada

CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Suc. Teodoro Dabed M.
Casa Fundada en 1905
Casilla N o 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL
Abarrotes y Ferretería en general
Especialidad en Vidrios

U. E. CH.
Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes
Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.
Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.
PRECIOS MODICOS

Noticias de Reclutamiento

Cantón N.o 11--A "Illapel"

INSCRIPCIONES MILITARES DE LA CLASE 1925

Están abiertas las inscripciones militares para los ciudadanos nacido el año 1925.

PASE A LA RESERVA SIN INSTRUCCION

Los ciudadanos de las Clase 1922 y 1923 que quedaron en el carácter de «Disponibles del Ejército» deben pasar a la Oficina de Reclutamiento de Illapel a fin de que firmen su solicitud de Pase a la Reserva sin Instrucción y paguen el impuesto correspondiente.

RETIRO DE DOCUMENTOS

Los ciudadanos que tengan documentos (Libretas de Familia o Certificados de Nacimiento) en la Oficina de Reclutamiento de Illapel, deben pasar a retirarlos antes del 30 de Agosto de 1944.

REINSCRIPCIONES

Todos los ciudadanos de 19 a 45 años que se encuentren inscritos en los Registros Militares de otros Cantones y que actualmente se encuentren radicados en el Departamento de Illapel, deben proceder inmediatamente a reinscribirse en la Oficina de Reclutamiento de Illapel.

OFICIALES Y ASPIRANTES A OFICIALES DE RESERVA

Los Oficiales de Reserva y Aspirantes a Oficiales de Reserva, residentes en el Departamento de Illapel, deberán presentarse a la Oficina de Reclutamiento de Illapel, a fin de que proporcionen los datos para el Registro de Oficiales y Aspirantes a Oficiales de Reserva que deoe llevar esta Oficina.

Al mismo tiempo se les comunica que está próximo a funcionar en la primera División de Ejército, un curso para Oficiales de Reserva y ex Aspirantes a Oficiales de Reserva que deseen ascender u obtener el título de Oficial de Reserva.

Los interesados deben presentarse a la Oficina de Reclutamiento de Illapel, antes del 15 de Agosto de 1944.

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98 00	Pasta dentífrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentífrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legítimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Paño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45.00	Camisas de trabajo buena clase	25.00
Sombreros un gran surtido desde	25.00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39 00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, yerseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranciadas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos escoses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finísimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonas brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda
Atendido por sus dueños
Jose Jacob Abuapara e Hijos

Se pintaran las fachadas de las propiedades

La Ilustre Municipalidad ha puesto en vigencia un Decreto que ordena pintar o enlucir las fachadas de las propiedades urbanas de la Comuna. Esperamos que esta ordenanza se cumpla en todas sus partes y en esa forma las propiedades de la localidad presentarán un bonito aspecto para las fiestas patrias.

Señores Agricultores...

Ofrezco a Uds. toda clase de árboles frutales de uno de los mejores criaderos de Santiago.

Precios Módicos y Facilidades de Pago

Doy toda clase de informaciones para el mejor cultivo de estos árboles.

Vendo Semillas de Margaritas

Emilio López · La Cañuela
Teléfono 46 — Casilla 20 — Salamanca

Empl, Ferroviarios y Ahorronac-Correos juegan esta tarde

En la cancha del Estadio jugarán esta tarde, un partido de foot-ball amistoso los equipos formados por empleados de Oficinas de los Ferrocarriles y un combinado de empleados de Correos y Telégrafos y Caja Nacional de Ahorros.

Este match se efectuará a las 15.30 horas y la entrada es gratuita.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Bellavista y Viejos Cracks se miden mañana

Para el Domingo en la tarde se concertó un amistoso de fóot-ball entre el Deportivo Bellavista y Los Viejos Cracks de ésta.

Jugarán en la excelente cancha del Bellavista, ubicada en el Fundo del mismo nombre.

Gran Concetración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis González Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del país.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

AL PUBLICO

—o—o—o—

Nos encarga el Sr. Inspector Delegado del Comisariato, avisar al público que el nuevo precio y corte del pan, empezará a regir a contar del Domingo 13 de Agosto. Este precio como anunciamos en nuestra edición del Jueves 10 es: la unidad de 66,6 gramos costara en el mesón de panadería, 0.20 ctvs y en los almacenes 0.25 ctvs.

Marathon Salamanca-Illapel

La Marathón a correrse entre Salamanca e Illapel, para los días de Fiestas Patrias, que organiza «La Voz de Illapel», sigue despertando interés entre los aficionados a las pruebas de largo aliento de la ciudad y la región.

Esperamos poder publicar pronto las bases definitivas de esta prueba, que debe alcanzar gran exito.

Registros Electorales

—i—

Rectificación necesaria

Por un error, en nuestra edición de ayer se consignó el nombre de don Humberto Pizarro como Notario Suplente firmando la lista de los Registros Electorales. En realidad el Notario Suplente es el señor Roberto Arellano.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Posesión efectiva

Por auto de fecha 2 del actual, se ha concedido a doña María y Ana Mercedes Alviña Rivera la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de sus padres legítimos don Agustín Alviña Astudillo y doña Santos Rivera.— Illapel, Agosto 4 de 1944.

G. Carvallo C.
Secretario Judicial

Falange Nacional

Censo Falangista

Se solicita de los falangistas residentes en fundos, faenas mineras y localidades alejadas de los Centros, que nos envíen los siguientes datos, para la confección del Censo Falangista de 1944.

Nombre completo
Dirección exacta
Inscripción Electoral

Dirigirse a «ESTADISTICO»
Casilla 13 — La Serena

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta EL CHOAPA

Posesión efectiva

—i—

Por auto del Juzgado de Letras de fecha 7 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de doña Eduvina Tapia Rojas, a don Bernardo Alberto Narbona. —Illapel, Agosto 9 de 1944.

G. CARVALLO C.
Secretario.

Ayude Ud con su óbolo a la gran colecta que se efectuará el Viérnes 18 del pte.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 13 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 2

Las habitaciones obreras de los Vilos exige la preocupacion del Gobierno

De consecuencias graves ha sido para la poblacion humilde de Los Vilos el gran temporal de la semana pasada. El 70% de las casas, o mejor dicho ranchos, en que habitan los obreros han quedado inservibles para usarse de habitacion pues mas parecen chiqueros que residencia de un ser humano.

Para remediar este estado de cosas se esta pidiendo con insistencia la visita del Sr. Representante de la Corporacion de Reconstruccion y Auxilio, que es el unico organismo que puede remediar este estado de cosas. Toda demora en tomar medidas en este sentido repercutirá en forma sensible en la salud de las obreros, y muy principalmente de sus hijos, en los cuales hará un efecto destructor la humedad que despide el barro en el cual duerme el niño que por esta causa y su desnutrición llegara a su mayor edad con los pulmones destrozados.

Copa "LA VOZ DE ILLAPEL" se disputara el próxmo Martes

—o—o—o—

En Campeonato Relampago de Basket-ball.- Participarían ocho equipos. Será a beneficio de Colecta O'Higgins

En reunión de anoche de la Asociación de Basket ball, se acordó jugar el próximo Martes 15 el Campeonato Relampago en que se disputara la Copa «LA VOZ DE ILLAPEL», que ha donado nuestro Diario a beneficio de la Colecta Nacional «Pró Santuario de la Patria».

Este Campeonato se jugará por eliminatoria, empezándose a las 10 de la mañana para terminar en la tarde, en la Cancha de Escuela de Artesanos. Se jugará tiempos de 10 minutos por 3 de descanso.

Existe gran interés por participar en este torneo. Se cree que Ping-Pong y Artesanos (los contendores de hoy) presentarán dos equipos cada uno, por lo que se jugaría con ocho equipos en total.

Los nobles fines que se persigue con este festival deportivo, bien se merece el mejor de los éxitos.

Otros acuerdos de la Asociación de Basket-Ball

En la importante reunión del Consejo del Delegados celebrada ayer, se tomaron numerosos acuerdo, entre los cuales citaremos:

Se rechazó la renuncia del Vice-Presidente, Sr. Luis Fuente C.

Se aprobó el retiro que solicitó el Deportivo Unión de Profesores.

Se nombraron las Comisiones de Disciplina y Revisora de Cuentas.

Se fijó la Cancha de la Escuela de Artesanos como cancha Oficial de la Asociación y se acordó las condiciones que se ofrecería a este plantal para ocuparla.

Expropiación para ampliación de la Estación de Illapel

El Diario Oficial 19.927 del 7 de Agosto de 1944 se incertó los decretos con fuerzas de ley, en la cual se expropia los siguientes terrenos: A Luis Larrondo A., dueño del lote N.o 1, por sitio y casa con instalación de luz eléctrica y agua potable, ubicados en dicha ciudad, con frente a la Calle Alvarez Pérez N.o 470 en $ 67.796.—

A Don Delfin Larrondo, dueño del lote N o 2, por sitio y casa con instalación de luz eléctrica y agua potable, ubicados en la ciudad expresada, con frente a calle Alvarez Pérez N.o 476-498, $ 38.660.—

A Don Manuel Bravo, dueño del lote N.o 3 por sitio y casa con instalación de luz eléctrica y agua potable, ubicados en la misma ciudad, con frente a calle Alvarez Pérez N o 500-506 $ 14.304.—

Como se vé, este gran paso por conseguir la ampliación de la Estación, es un progreso para Illapel.

La Sociedad de Obreros Y PROTECCION MUTUA DE ILLAPEL

Hace treinta y dos años que se fundó esta sociedad cuyos méritos residen precisamente en su labor encomiástica y benéfica y que luchadores incansables fundaron para ayudarse mútuamente.

Reunidos en torno a una mesa, agregaron un año más a la misión que se tienen encomendada, Y allí estaban Belisario Cajales, José Urbina, Manuel Ibacache, Samuel Gálvez y otros que cobijados bajo un estandarte dieron vida a la que ahora es la Sociedad Obrera y Protección Mútua de Illapel Preside actualmente el señor Belisario Cajales.

Había más o menos cuarenta comensales, en su mayoría hijos de Illapel, de diferentes ramos y profesiones.

Se pudo notar a Manuel Alvarez, Juan Osorio, Ramón Valencia, Esteban Sibulka, Juan Rojas, Daniel Pujado, Juan Fernández, Domingo Chávez, Carlos Urbina, Abraham Gambos, Alberto Castañeda, Pedro Ilusic, Francisco Monso, Segundo Monroy, Daniel Villalobos, y otros cuyos nombres no recordamos.

A nombre de la Sociedad habló su Secretario señor Florencio Brito. También hizo uso de la palabra nuestro Sub-Director señor Ricardo Mena P., que fué especialmente invitado a esta simpática fiesta.

Una buena banda hizo las delicias de los comensales.

Felicitamos a los dirigentes de esta organización obrera tan sólida y de tanto prestigio y que cuenta con un magnifico local social.

Vida Social

VIAJEROS

—De Santiago el señor Dionisio Astudillo G.

—Del mismo punto el Sr. Raúl Buzeta Quezada.

—De Los Vilos el Alcalde de ese puerto Sr. Héctor Streeter V.

Ultima hora

Correos y Telégrafos—Ahorros vs. Empleados Oficina Ferroviarios empataron ayer en la tarde, en un interesante partido de Foot-Ball. La cuenta fué uno por lado.

Carnicería La Chilena
DE MIGUEL QUIJANES E.
Carne de primera y de cordero, permanente
Atención esmerada
CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Venta de una mina
Se vende la mina «ROSARIO» ubicada en la Comuna de Samo Alto del Departamento de Ovalle, las personas interesadas pueden solicitar mas pormenores a su propietario señora Adela Castillo en Huentelauquen

Viajes a Coquimbo
Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso
MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 13 de 1944

La acción del tiempo

Ahora la muerte ha recorrido paulatinamente, las calles de Sewell.

Vivimos sobre volcanes y los movimientos sísmicos son secciones demasiados naturales, justo es entonces que un derrumbe viniera ahora a interrumpir este descanso corto,pues aún no se han secado las lágrimas de cientos de madres, esposas e hijos, que lloran sus deudos de nuestro sismo mayúsculo que se concentró en Chillan. Por nuestra misma posición geográfica estamos casi condenados a ver la estrella solitaria de nuestro campo azúl cubierta con el velo negro del dueloo.

Son varias decenas de familias, las que ahora vestirán el color negro, aquel que nos hace esconder nuestras lágrimas, el dolor y la congoja ante lo fúnebre de su obscuridad. Son como siempre nuestros obreros, en su mayoría y sus familiares, los que sufren duramente el azote fatídico de la parca. Es el mismo roto chileno, sufrido, noble, generoso, que expone su vida, y juega con ella entre los peligros cotidianos de las faenas que activan la producción en nuestra patria. Es la misma sangre nacional, corriendo a chorros por entre la angosta faja de nuestro territorio. Porque el dolor cunde por todo Chile. Todos solidarizamos con nuestros hermanos en desgracia y nos confundimos con sus inmensos dolores.

El mineral de cobre fué recientemente sacudido el 10 de Agosto. Grandes derrumbes de nieve, convertida en enormes y duros bloques, rodaron hasta las casas de nuestro pueblo, que esforzadamente escribe a diario las páginas más sublimes de nuestra historia nacional, el esfuerzo y el trabajo con que pagan sus tributos hacia el engrandecimiento de nuestro Chile Porque ellos reciben el azote de la cruda estación, con todo el rigor y en las condiciones más sacrificadas, con tal de ayudar a activar esta fuente de entradas y poder subsistir. Son miles de metros de altura y encuentra en plena cordillera de los Andes, aquel terrible límite que nos divide de Argentina, el lisciimiento de cobre denominado 'Sewell. Son miles de hombres, de chilenos que tienen que soportar excesiva altura y se que trabajan en las minas de cobre.

Y ahora ellos y sus hijos dan su sangre en aras del trabajo.

Así es el pueblo chileno. Así es Chile.

Unamosnos todos en esta hora trágica y ayudemos a nuestros hermanos afligidos, por algo que la Naturaleza nos manda y que no podemos contrarrestar.

A la mujer chilena

Tan tierno encanto en su mirar encierra
y en su dulce reir tanto consuelo,
que sería un arcángel en el cielo
si no fuera una diosa aquí en la tierra.

La aldea, el valle, la ciudad, la sierra,
testigo son de su incansable anhelo
que la hace prodigar su leal desvelo
así en la paz como en la cruenta guerra.

Jamas el dardo del dolor la agobia,
y en la madre, en la hermana o en la novia,
siempre hay gestos de amor sublime y noble;
pues desde Fresia ya heredó su alma
la majestad de la flexible palma
y la entereza del robusto roble.

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Cazuela de ave

El Tranque de Huintil Illapel

Encierra un misterio de que parlamentarios no deseen tocar lo que tiene relación con la terminación del Tranque almacenador y regulador de las aguas del río Illapel llamado el Tranque de Huintil.

Durante la administración de *S.* E el Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo se desarrollaron varios trabajos en construcciones de Tranques en varias regiones del país, —entre ellos,—le correspondió a uno sobre el río de Illapel. en la parte llamada Huintil, dentro de los terrenos de la Hacienda de Illapel, en el departamento de este mismo nombre.

Faltándoles algunas pulgadas de altitud, los trabajos se pararon y dejaron abandonado dicho Tranque en el año 1931. En el año 1933 empezaron por llevarse el Fierro, el Cemento, las maquinarias, y los elementos pertenecientes a dicha obra. En los libros de transportes de los FF CC. del Estado Red Norte: están las anotaciones sobre el acarreo de esos materiales propios del Tranque Huintil y que sería una nueva novedad el saberse lo que se hicieran con lo que perteneció a la obra ya pagada.

Llama también la atención que gente interesada en el regadio con las aguas que almacenará y que regulará el Tranque Huintil están mudas y como si estuvieran en una misa de entierro. Por otra parte, los habitantes de Illapel; Cuz-Cuz; Minchs: Huentelauquen; Puerto Oscuro, desean que el Supremo Gobierno se sirviera hacer una investigación que pasa o que ocurre dentro de un negocio Financiado y Pagado por el Estado.— H. R. P.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

Casilla 338

CARLOS TORRES B.
Agente

Claridades . . .

Es una barbaridad que haya individuos manden a vender a la calle distintos artículos con sus hijos pequeñitos, y se queden en sus casas fiojeando, rematando su gracia con golpearlos cuando no alcanzan a vender su mercancía.

Sería conveniente que, ya que la Municipalidad no cuenta con dinero suficiente, las colonias residentes o veranis adinerados, obsequiaran algunos bancos para nuestros paseos públicos.

Una buena oportunidad para su inauguración serían nuestras Fiestas Patrias y los donantes se llevarían el reconocimiento de todos los habitantes de este abandonado pueblo.

Es conveniente que Carabineros haga una nueva recojida de muchachos que no asisten a la escuela durante las horas de su funcionamiento, y castigar a los padres o apoderados por burlar la Ley de Intrucción Primaria Obligatoria. Sabemos que hace poco se procedió en esta forma y dió un exelente resultado, mejorando la asistensia diaria en las distintas escuelas de la localidad.

CHANTE CLAIR

Pepitas . . .

Hoy se inicia en la Serena el Concreso de Alcalde de la Provincia de Atacama y Coquimbo. Ojalá que de este importante torneo nazcan ideas y proyectos que puedan pronto llegar a ser realidades de positivo beneficio para nuestras Corporaciones Edilicias, siempre tan necesitadas, especialmenten el aspecto económico.

Aunque no tuvimos desgracias tan grandes como la ocasionada por el rodado habido en Sewell, solo el Viernes en la noche terminó el aislamiento en que estábamos, con el sur del país, desde el Miércoles pasado. Sabemos que los servidores de la Empresa de Ferrocarriles tuvieron una pesada tarea que cumplir, para poder restablecer el servicio de trenes, tres dias suspendido.

Vendo casa

Calle Constitución

N.os 768-772

Tratar Calle Buin 608

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Dionisio Astudillo nos habla sobre la reunión preliminar de Comerciantes Minorista

Es fácil encontrar al Presidente de los Comerciantes Minoristas de este pueblo. En la calle San Juan de Dios, está situado su almacén y nos acoge gentilmente cuando llegamos hasta él. Detrás del mostrador responde a nuestras preguntas. Es atento y notamos cierto cansancio que trasluce en su rostro, derivados de dos días de viaje, por interrupción ferroviaria. Sin embargo no nos opone resistencia y contesta en forma clara y precisa.

¿Dentro de que ambiente se realizó el Congreso de Comerciantes Minoristas?

Todos sin excepción alguna, trabajaron intensamente por conseguir nuestras aspiraciones. Reinó en todo momento franca cordialidad y entendimiento. Se nota espíritu de lucha y sacrificio de parte de los asociados, agregando además su inquebrantable decisión de llevar a un plan extenso que favorezca a nuestros asociados y al público consumidor.

¿Qué nos dice sobre el alza de las patentes?

Creemos y sostenemos que eso tendrá como consecuencia funesta, el encarecimiento de la vida del pueblo. Pués el alza de las patentes tendrá que indudablemente hacer subir las mercaderías. Esto que para nosotros nos significa un peso más en nuestra tarea, tratamos de evitarlo, pués el pueblo debe comprender que nosotros somos simples intermediarios en la venta de los artículos alimenticios u otros y no deseamos que éstos se encarezcan.

¿En qué situación quedarán algunos comerciantes minoristas que no pertenecen a la Institución?

Estos serán únicamente que comprendan nuestra lucha y se asocien para poder trabajar todos en conjunto. Nosotros estamos empeñados en hacer algo relativamente grande y nuestros triunfos serán para todos sin excepciones, eso es el sentir de la Cámara de Comerciantes Minoristas.

=Sobre el cierre del comercio que se verificará el Miércoles 16 a las 12 del día en todo el país, ¿qué opina Ud. de ello?

=Mi opinión tendrá que ser en todo momento de unión hacia mis compañeros. En una reunión que tuvimos el día 8 del actual, a la que asistimos la totalidad de los Presidentes de las Seccionales de la Cámara de Comercio Minorista del país, se acordó realizar este cierre en señal de protesta contra el proyecto del alza de patentes, al cual sin lugar a dudas tenemos la obligación de solidarizar.

Notamos el cansancio del señor Astudillo y no queremos privarlo de un merecido descanso, Sus palabras y versiones sobre lo ocurrido en la Capital, donde asistió como representante de los comerciantes minoristas de este pueblo, nos satisfacen y agradeciendo la gentileza prestada por el entrevistado, nos retiramos, mientras en el local empiezan a encenderse las luces para dar claridad al atardecer que se acentúa.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5,00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98 00	Pasta dentífrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentífrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legítimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frezadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45,00	Camisas de trabajo buena clase	25 00
Sombreros un gran surtido desde	25,00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49 00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39 00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, verseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranaladas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos y cosos de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonos brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de articulos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en LA COLMENA CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.
VEGA CUEVAS 1026-1027

Ni el Domingo ni el Martes Habra Foot-Ball

En reunión del Viernes de la Asociación de Foot-ball, se acordó no programar partidos para el Domingo 13 ni el Martes 15 de los corrientes.

Además, se acordó fijar partidos amistosos para el Domingo 20, a beneficio de la Colecta O'Higgins, Pro-Sanatorio de la Patria.

La Competencia Oficial 1944 de Foot-ball, se acordó iniciarla el próximo Domingo 27 de Agosto; en la misma reunión se fijó el Calendario de partidos para toda la competencia oficial del año en curso.

En la Escuela de Artesanos se juega el Basket-Ball de hoy

o—

León Gallo y Bilbao; Ping-Pong vs. Artesanos en Primera Serie. Otros datos de interes. El Martes 15 no se jugaría

Hoy en la mañana continúa el Campeonato Oficial de Basket-ball por la Competencia de 1944 Esta vez los partidos se jugarán en la cancha de la Escuela de Artesanos, excelente cancha de sobra conocida por nuestros aficionados. Es probable que en esta cancha se siga jugando todo el año.

En Segunda Serie juegan Artesanos A con León Gallo, a las ordenes de los árbitros señores René González y Hernán Gallegui los.

A las 10.45 horas juegan las primeras series de León Gallo y Bilbao. Como se sabe, estos cuadros van últimos en el puntaje, y con su partido se estima que se disputan «la cola» del Campeonato, por lo que deben hacer un match de bastante interés, tratando los dos de no quedar de «zapateros».

Arbitrarán los señores D. Aracena y A. Oliva

EL MATCH DE FONDO

A las 11,30 deben jugar el match de fondo Artesanos y Ping-Pong.

Los Artesanos llevan la ventaja de jugar en su cancha; esto hace que el partido prometa relieves de mucha atracción, pues hará más equiparadas las fuerzas contendiente.

Por los verdes podrá jugar su ex-capitán Oliva, a quién recientemente la Asociación levantó el resto de su castigo, en atención a una apelación de este jugador contra la pena primeramente aplicada

Encargado del arbitraje estan los señores Emilio Alvarez y Miguel Jacob.

Director de Turno es el Vice Presidente de la Asociación, recientemente elegido.

Club de Turno, el Ping Pong.

Los precios serán los de costumbre.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA
"LA TRANSANDINA"
POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.
Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illap-l

Suc. Teodoro Dabed M.
Casa Fundada en 1905
Casilla N.o 206 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL
Abarrotes y Ferretería en general
Especialidad en Vidrios

Bellavista y Viejos Cracks juegan hoy

Esta tarde a las 15 horas juegan los equipos de Viejos Cracks y Deportivo Bellavista.

Este interesante encuentro se efectuará en la cancha del Bellavista, ubicada en la hacienda de igual nombre, hacia donde se dirigirán los Viejos Cracks en automóviles después del medio día.

Gran Concetración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis Gonzalez Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del pais.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO
Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.
Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Ayude Ud con su óbolo a la gran colecta que se efectuará el Viérnes 18 del pte.

DEFERENCIA DE NUESTRO ALCALDE «Serena, 14 de Agosto.—«La Voz de Illapel».—Conclusiones Congreso Alcaldes refuerza lo solicitado en Talca.—Aprobóse petición Tranque Limahuida y parcelación.— Torres».

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: *Guillermo Castro C.*
Sub Director: *Ricardo Mena P.*

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 15 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 3

Santiago y sus graves problemas

Hoy no se expenderá carne en las carnicerías de la Capital, así lo acordó el Sindicato de Dueños de Carnicerías

Santiago 14 Ultra.—Tórnase muy grave la situación, sobre la carne. Mañana no expenderá carne ninguna carnicería en virtud del acuerdo tomado por el Sindicato de Dueños de Carnicerías.

Santiago 14 Ultra.—El Sindicato de Matarifes acordó solidarizar con éste movimiento iniciado, no presentándose a sus faenas.

Santiago 14 Ultra.—Por su parte La Cámara de Comerciantes Minoristas anunció en forma oficial el cierre de sus negocios el Miércoles 16 en señal de enérgica protesta por el alza de las patentes. Habrá una gran concentración Teatro Caupolicán a las 12 horas del mencionado día. También solidarizarán con los dueños de carnicerías.

Santiago 14, Ultra.—El cierre de las carnicerías será hasta que el Comisariato General de Subsistencias y Precios resuelva el problema, abarcando probablemente el movimiento, hasta las carnicerías del resto del país.

Santiago 14, Ultra. — Hoy entrevistáronse los dirigentes earniceros con el Ministro del Interior, manifestando el señor Hiriart, que el Gobierno adoptará drásticas medidas, debido al cierre de las carnicerías.

Por la Copa donada por "La Voz de Illapel"

SE DISPUTA HOY CAMPEONATO RELAMPAGO de Basket-Ball

PARTICIPARAN OCHO EQUIPOS.—SE JUEGA EN LA CANCHA DE ARTESANOS, EN LA MAÑANA Y EN LA TARDE. — ESTOS FESTIVALES SERAN A BENEFICIO DE LA COLECTA «PRO SANTUARIO DE LA PATRIA»—

Como está anunciado, hoy se efectuará el Gran Campeonato Relámpago de Básket-Ball auspiciado por nuestro diario, a beneficio de la Colecta «Pro Santuario de la Patria».

Condiciones principales de este torneo

Este torneo empezará hoy en la mañana, para jugarse las finales hoy mismo, en la tarde.

Se jugarán partidos de dos tiempos de 10 minutos por 3 de descanso, eliminándose los perdedores.

Se cuenta con la participación de ocho equipos, lo que dará enorme atracción a este Campeonato. Jugarán los seis Clubes de nuestra Asociación y Artesanos y Ping-Pong presentarán dos equipos cada uno.

Los árbitros serán nombrados en la cancha.

Habrá un torneo de tiros libres

El Ping-Pong ha donado un trofeo para disputarse en un torneo de tiros libres, el que se efectuará en los tiempos disponibles entre uno y otro partido.

En este Campeonato participarán todos los equipos, tirando cinco tiros cada jugador (25 tiros por equipo) con un lanzamiento de prueba.

El programa

Anoche se hizo el sorteo de los partidos a jugarse, el que quedó en la siguiente forma:

10 horas: Ping Pong A vs Ping-Pong B.
10,40 horas Artesanos B vs Ferroviarios
11,20 horas Bilbao vs Illapel
12 horas Artesanos A vs León Gallo

Después de cada partido, el perdedor irá haciendo sus lanzamientos de tiros libres, para el torneo respectivo.

Las semi finales y finales se iniciarán a las 3 de la tarde, jugando los ganadores del 2 o y 3.o partidos: a las 15,40 horas juegan los ganadores del 1 o y 4 o partidos. Las finales se juegan a las 16,30 horas. En este partido se jugará 15 minutos por lado. con 6 de descanso.

La Copa "LA VOZ DE ILLAPEL"

Nuestro Director, Señor Guillermo Castro C., está actualmente fuera de Illapel, por lo que será imposible que la Copa que él ha donado pueda estar todavía a nuestra disposición

De todos modos. ella será entregada conjuntamente con los demás premios que se disputen en el año, en una ceremonia que organizará la Asociación local.

Objeto de este Campeonato

El total de las entradas que se recauden por este torneo, será entregado a los encargados de dirigir en Illapel la Colecta Nacional O'Higgins «Pro Santuario de la Patria».

Este fin benéfico del torneo, justifica la asistencia de todo nuestro público, ya que, además de presenciar una interesante competencia deportiva, asistiendo cooperarán a una obra digna como es la que se beneficia en esta ocasión.

Vida Social

Martes 15 de Agosto de 1944

SANTOS DE HOY

La Asunción de la Santísima Virgen; San Tarcisio.

SANTOS DE MAÑANA

Joaquín y Roque.

Botica de Turno; Farmacia Chile.

MANIFESTACION

Con motivo de su cumpleaños, la Srta Luz Muñoz Godoy ofreció una simpática manifestación a un grupo de sus relaciones, en su residencia.

Asistieron las siguientes personas: Señoritas Luz Muñoz, Hilda Carrasco S., María Adaros A. Norma y Teresa Collao S. R., Victoria y Marta Torres M., y Alicia Rojas S. Señores. Hertor Rovano A., Serapio Valiente F., Renán Fuentealba M., Sergio Encina A., Josè Longoni A., Hugo Gattini, Germán Azabache, Alberto Carrasco S., Mario Torres y Renè González Bravo.

VIAJEROS

—A Santiago Don Oscar Troncoso Vidal.

—De Santiago, de paso a Salamanca, don Enrique Morales Rivers.

Club Social

Cítase a reunión a los socios de esta institución para el Sabado 19 a las 6. P. M. en el local del Club,

Tabla: Reorganización.

El Presidente.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 15 de 1944

Asunción de la Virgen María

—i—

Hoy la Iglesia Católica celebra una de su más descollantes fiestas. La Virgen María es transportada al cielo integra y pura, con todos los dones recibidos, por Dios.

En esto 15 de Agosto de 1944, fecha en que la humanidad entera persiste incansable y agotadoramente desangrándose, las festividades religiosas encuentran la aceptación unánime de los pueblos, que, temerosos recurren a la Divinidad Suprema, buscando el consuelo y la gracia para que no sigan regando la tierra, con la sangre humana, que se necesita para otros fines más loables y buenos; más santificados por la caridad, la fé y la esperanza, más a fondo en todo lo que concierne a la humanidad, aquella que exige la rectitud en todos los actos, en los cuales tengamos que sobre poner al prójimo.

En esta guerra la Iglesia cristiana ha tenido su participación acentuada. Basado en los principios de paz del Divino Maestro, ha tenido que hacer valer sus condiciones de justicia y paz, condiciones que no han sido aceptadas por ambos bandos, que no ven ninguna solución, mientras no sea la que asegure su triunfo o las imposiciones beneficas que en todos los casos exige cada cual de ellos. Esto tiene por cierto que hacer más duradera esta guerra; ninguno de los contendores pueden ser humanitarios y cederles lugar al adversario; cada cual impone y necesita que su imposición sea respetada, pues en aquella están sus opiniones, respaldeadas por la verdadera felicidad a que debe aspirar el mundo. Esto resulta algo ambiguo. Hay ideas peleando. Hay doctrinas que se meten entre trincheras y hacen vomitar sus metrallas, dispuestas a imponerse por aquello que llamamos «fuerza» y, que otros más ilusos pretenden llamar «valentía».

En esta hora solemne, en que la cristianidad celebra un acontecimiento tan fausto, dediquemos nuestras preces a que la restauración de la paz definitiva sea posible, en este mundo de sombras y dudas. Roguemos por que los hombres logren comprenderse y luchemos porque de una vez por todas sean dignos unos de otros de llamarse hermanos.

Lo religioso debe mezclarse en esta desangración, ella tocará los más intimo de los hombres, ello dará a la moral el lugar que le corresponde. Esto sin duda afianzará nuestras creencias y nos hará más humanos.

EL MUNDO

(A LEON G.)

Quizás dentro de poco, amada mía,
al ir alguna vez al cementerio
ya encontrarás allí la humilde tumba
en donde duerma yo mi último sueño.

Y si piensas, al verla, en los gusanos
voraces, que andarán sobre mi cuerpo,
no te entristezcas, ni te apenes: piensa
que descansando estoy del mundo al menos.

Que si en la tumba se lo comen a uno
aquí lo mismo y con mayor empeño;
sólo que aquí nos despedazan vivos,
y allá siquieras nos devoran muertos.

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Empanadas fritas

Gran Concetración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis Gonzalez Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del pais.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Suc. Teodoro Dabed M.

Casa Fundada en 1905
Casilla N o 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL

Abarrotes y Ferretería en general

Especialidad en Vidrios

Claridades . . .

El cierre del Comercio Minorista en todo el país anunciado para el Miércoles próximo (mañana), seguramente llevará a conocimiento de nuestros Gobernantes, que no se puede estirar mucho la cuerda, porque puede cortarse.

Hemos visto con satisfacción que el Comisariato ha desarrollado un intenso trabajo tendiente a evitar que las existencias de papas en el pueblo sea vendida a los consumidores a un precio mayor que el fijado por este organismo.

Hay necesidad de que el público, consumidor, (y esto lo repetimos hasta el cansancio) denuncie a los acaparadores o especuladores con los artículos de primera necesidad. No sacamos nada con copuchar que por allá vendieron a tanto el kilo de té o papas si no somos capaces de hacer la denuncia correspondiente para que se aplique el peso de la ley a los infractores.

Sería interesante que la Asociación de Basket-ball averiguara a quien pertenece la Cancha que éxiste en la Escuela Superior, ya que aunque la que posee Escuela de Artesanos quedara en perfectas condiciones, aún no puede satisfacer las necesidades de la afición.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas . . .

Todo el país se encuentra sobrecogido ante la desgracia que aflige a los obreros del mineral de Sewel.

Parece que el destino se ha empeñado en doblegar la entereza del pueblo chileno, que viene soportando una serie de desgracias desde los trágicos días del terremoto del mes de Enero de 1939, que azotó la zona sur del pias, dejando su cortejo de muerte y miserias; el sismo de la provincia de Coquimbo que dejo otros tantos hogares en ruina; los incendios de los bosques del sur que sego, vidas y haciendas y hoy son los abnegados obreros mineros de Sewel quienes sufren la pérdida de sus seres más queridos.

Pero, el chileno siempre altivo, mirando desdeñoso las desgracias sigue adelante laborando por el porvenir de la patria.

Con motivo de los últimos aguaceros los agricultores se encuentran de plaseme porque ya tienen salvadas las siembras de rulo y las empastadas de primavera, por lo que creemos que la leche, el queso, la carne y todos los productos que con motivo de estas lluvias se darán en abundancia bajarán de precio, ya que no se podra decir que debido a la escasez de lluvias a habido poca producción.

Illapel: un Departamento abandonado

El departamento de Illapel, es sin duda un pariente pobre en la familia chilena, no porque carezca de riquezas propias, sino por que no se le ha dado oportunidad de hacerlas producir.

Cuando se habla de inversiones en obras de progreso para la zona norte, se entiende que serán las provincias de Tarapaca, Antofagasta y parte de Atacama las agraciadas. Por Norte Chico, se comprende comúnmente el sur de Atacama y los pueblos que deben su vida a los ríos de Elqui y Limarí; sin que jamás lleguen a las márgenes del Choapa los beneficios de los leyes que se dictan para bien de estos «dos Nortes». Ha sido tal vez por esta causa que esta región que con mucho podría contribuír a la economía del país se encuentre hoy abandonada y en una condición de inferioridad que no cuadra con la época de progreso que debería ser común a toda la nación.

Si el hecho de aspirar a ser provincia, no significara una mayor burocratización, Illapel debería luchar por conseguirlo. Su dependencia de La Serena ha significado un freno para su progreso; siendo, en parte, la distancia que separa a ambas ciudades la causa del olvido en que esa Intendencia mantiene a su última Gobernación. Tal vez una nueva demarcación territorial, que diera por límite a la provincia de Aconcagua la cuesta de Los Hornos, podría ser la solución de este problema.

Como decíamos, si en el departamento de Illapel se hubiera invertido lo necesario para ayudar a la naturaleza, esta zona sería hoy una de las más ricas del país. Con la terminación del tranque de Huintil, la construcción de un embalse para aprovechar debidamente las aguas del río Choapa; la instalación de una planta de beneficio y concentración de minerales en la región aurífera de Illapel; la parcelación de las haciendas que posee la Beneficencia en las cercanías de Salamanca; la ejecución de un tranque en el río Pupío; la habilitación definitiva del puerto de Los Vilos, más una buena red caminera que conectara con la nueva línea del F. C. Longitudinal a las poblaciones que quedaron aisladas con la supresión del trazado de cremallera, se conseguiría convertir a pueblos, hoy agonizantes, en prósperas ciudades; a campos estériles, en productivas tierras; a minas paralizadas o sin explotar, en fuentes de producción de los más variados metales; y en una palabra, se daría trabajo y bienestar a miles de habitantes que en la actualidad ven acercarse con horror al fantasma de la cesantía.

Hacer una realidad de lo expuesto, no debería constituir una utopía, sino una obra en marcha a cuya realización deberían, cooperar todos los habitantes del departamento. Los dineros que con este fin el Estado invirtiera, darían muy pronto grandes intereses que convertirían al hoy pariente pobre, en un contribuyente efectivo para la prosperidad y progreso de la República — H. S.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Ayude Ud con su óbolo a la gran colecta que se efectuará el Viérnes 18 del pte.

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del pública que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5,00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98,00	Pasta dentífrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentífrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legítimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45.00	Camisas de trabajo buena clase	25.00
Sombreros un gran surtido desde	25.00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Pailillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39,00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, yerseys de lana mannos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afraneladas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos escoses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finísimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonas brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda
Atendido por sus dueños
Jose Jacob Abuapara e Hijos

La Comuna de Canela

(Una voz canelina al servicio del pueblo)
N.o 5.-Dirige: Jaime Rojo.-Año I.-Microsemanario

EDITORIAL

Mal sin remedio

Esta hora crucial que vive el mundo parece ser para los chilenos «la hora de la irresponsabilidad».

Hemos perdido todo sentido del cumplimiento del deber. Vivimos al día. Nos preocupamos de nosotros mismos. Solemos servir a nuestros amigos...Pero nadie se acuerda de servir al público, de servir a la colectividad. Nadie mira hacia el porvenir y siente la responsabilidad de su función y de su época.

Es este un mal que aqueja a todo Chile y, en su forma más aguda, a nuestro Departamento.

Y es lo grave que todos los síntomas hacen diagnosticar que es un mal sin remedio.

CRONICA

Festividades Patronales

Hoy celebra Canela sus Fiestas Patronales, en homenage a la Virgen del Tránsito.

Como números especiales de estas festividades locales, habrá una Procesión con baile de «chinos» y una velada teatral, que con todo entusiasmo preparan los Directores de las Escuelas N.o 6 y 7.=El producto de este Acto será a beneficio del Ropero Escolar.

Noticias breves

Renunció el Subdelegado de Minchа, practicante del Seguro Sr. Secundino Cortés. La renuncia le fué solicitada por la Gobernación

Fué nombrado Inspector de Distrito de la Canela el Presidente de la Asamblea Radical, Sr. Arturo Zuleta. Aun no asume sus funciones.

La Dirección de los Servicios Médicos de la Caja de Seguro ordenó a los practicantes que no desempeñaran cargos de carácter políticos.

El Sr. Inspector Escolar, a raíz de su visita de Inspección a las Escuelas de Canela, ha dirigido una nota a los vecinos de Canela Alta, pidiéndoles cooperación para hacer algunos trabajos de reparaciones al edificio, que es de propiedad fiscal.

La Asamblea Radical renovará su Directorio. Varios asambleístas han solicitado, con este objeto, se convoque a sesión extraordinaria para una fecha próxima.

R. C. A. VICTOR
Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente
PILAS PARA RADIOS
y las vende con facilidades de pago
Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944
CARLOS TORRES B.
Agente
Casilla 338

Bellavista y Viejos Cracks jugarán hoy

Hoy a las 15 horas se efectuará el encuentro que se había concertado para el Domingo entre los Viejos Cracks y el Deportivo Bellavista y que con motivo de la lluvia no se pudo llevar efecto.

Este encuentro se efectuará en la hacienda Bellavista, hacia donde se dirigirán los Viejos Cracks a las 2 de la tarde y el equipo de los Viejos Cracks será el siguiente Muñoz, Barraza y Olivares, Briceño, Marín y Vicencio.— Rojas Jaime, Paredes, Mondaca, Echevarría, Osorio, y Gilberto Díaz, además de la directiva que preside el señor Luis Villarroel.

Bilbao salio de perdedores el Domingo

Ganó bien al León Gallo. Ping Pong y Artesanos no terminaron por la lluvia.—Comentarios

La reunión de basket-ball del Domingo se vió malograda por la lluvia, que impidió la terminación del match de fondo, que prometía alcanzar gran interés

En efecto Artesanos, jugando rápido y con buenos emboques, estaba amagando seriamente al Ping-Pong.

Pese a numerosos tiros al cesto, en los primeros 12 minutos de juego el Ping Pong no marcó un solo punto; cuando ya Artesanos tenía 9 puntos a su haber, entró a jugar Oliva, del cuadro verde, lo que entonó a éste y pudieron terminar el primer tiempo 11 por 10, gracias especialmente a la buena puntería del alero verde Pino.

Apenas se iniciaba el segundo tiempo, la lluvia arreció bastante y los árbitros y el Director de Turno estuvieron de acuerdo en suspender el partido. La cuenta estaba a 13 por 10 puntos, favorable a Artesanos, y el partido se estaba desarrollando bravamente, sin que se pudiera hacer suposiciones de quien sería el vencedor.

EL RESTO DEL PROGRAMA

En el semi fondo, el Bilbao obtuvo un bonito triunfo sobre el León Gallo

Los albi-celestes presentaron un equipo bastante bueno, en que se destacaban nítidamente Tejada y Oriel Díaz, que hicieron un gran partido. Bien secundados por el resto, lograron dominar en todo momento a los rojos, a pesar de la tenaz resistencia de éstos.

A pesar de que se nota en el León Gallo algún progreso, principalmente por la inclusión de jugadores nuevos como son Gamboni y Tejada, no pudieron librarse del último puesto del Campeonato de la temporada, que ya tienen casi con seguridad Debe considerarse que el Bilbao presentó un cuadro mejor que jamás lo había tenido, este año

En general, el partido estuvo interesante; el Bilbao ganó bien. La cuenta fué de 52 por 28.

En el partido de Segunda Serie, Artesanos A ganó a León Gallo por 34 puntos contra 20

COMENTARIOS

Hemos visto numerosas fallas en los arbitrajes. Aunque son detalles que seguramente no influyen en los resultados de los partidos, a fin de perfeccionar nuestro standard de juego iremos señalando cada uno de estos defectos, incluso señalando nombres, pues es la manera más segura de ser oídos.

Por falta de espacio, nos reservaremos para mañana un comentario sobre arbitrajes de los partidos del Domingo.

Señores Agricultores...
Ofrezco a Uds. toda clase de árboles frutales de uno de los mejores criaderos de Santiago.
Precios Módicos y Facilidades de Pago
Doy toda clase de informaciones para el mejor cultivo de estos árboles
Vendo Semillas de Margaritas
Emilio López · La Cañuela
Teléfono 46 — Casilla 20 — Salamanca

Carnicería La Chilena
DE MIGUEL QUIJANES E.
Carne de primera y de cordero, permanente
Atención esmerada
CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Tejidos a mano
HECHOS EN LANA
Especialidad en chospinos.
Av. Vial Recabárren N.o 66.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 16 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 4

Bilbao ganó la Copa La Voz de Illapel

Ganó a Ping-Pong 13 x 9. Torneo de Tiros libres fué ganado por Ping-Pong A. Lucido resultó este festival

Con todo brillo se efectuó ayer el Campeonato de Basket-ball auspiciado por nuestro Diario, a beneficio de la Colecta Nacional O'Higgins «Pro Santuario de la Patria».

LA REUNION DE LA MAÑANA

En la mañana se inició la competencia, registrándose los siguientes resultados:

Ping-Pong A g nó a Ping-Pong B por W. O.

Ferroviarios, en el mejor partido de la mañana, ganó a Artesanos B por 18 a 12, en un match muy reñido, en que los estodiantes casi ganan, y solo perdieron en los últimos minutos, quizá, solo por su mala puntería.

Bilbao «goleó» al Illapel, 17 por 2. ante la sorpresa general.

Artesanos A ganó a León Gallo 15 por 4, pese a lo equiparado que estuvo el principio del partido.

En este encuentro hubo de lamentar un incidente entre dos jugadores que se tranzaron a bofetadas, actitud condenable que no había mostrado hasta la fecha nuestro basket-ball. Felizmente se siguió jugando normalmente, expulsados los dos culpables.

LAS FINALES DE LA TARDE

El Campeonato se continuó en la tarde a la hora exacta fijada,

Primeramente jugaron Ferroviarios y Bilbao, ganando los albi celestes en un match bravamente disputado, alcanzando a la cuenta de 9 a 5.

Destacamos la conducta incorrecta observada por algunos jugadores del Ferroviario, que protestaban contra desiciones del árbitro en forma descomedida; incluso, llegaron a negarse a participar en el Torneo de Tiros libres, quizá como una injustificada protesta contra el árbitro. Y su Delegado ante la mesa oficial, hizo eco de esa actitud anti deportiva.

Ping-Pong y Artesanos A hicieron un lindo match. En medio de gran entusiasmo de las barras, Ping-Pong logró ganar por 16 a 10.—

Tambien criticamos los reclamos que los jugadores verde hicieron a un árbitro, olvidando que solo su Capitan puede dirigirse a él, y que sus fallos son inapelables,

JUEGAN LOS FINALISTAS

El encuentro final de la Competencia fué el mejor de todos. Lo jugaron Bilbao y Ping-Pong, briosa y denodadamente, pero sin que hubiera incorrecciones notables que lamentar, pese a que era la contienda decisiva.

Bilbao, que ya había ganado en la mañana a Ferroviarios, se mostró superior en todo momento, y ganó merecidamente el encuentro por 13 a 9.

Felicitamos a los Bilbainos por su triunfo y ojalá sigan perseverando en entrenamiento y entusiasmo, para mantener la calidad de su cuadro.

Así, pues, Bilbao se ganó la Copa «La Voz de Illapel», donada por nuestro Director.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esto ciudad, de fecha 11 de Agosto de 1944, se concedió la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Amador Rojas Vega, a Manuel Nelson Calderon Rojas y Sergio Aristides Rojas Bernales, menores impuberes, a petición del albacea don Manuel Rojas Vega.—El 21 del actual a las 15 horas, practicaré el inventario solemne ordenado. Illapel, diecicho de Agosto de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

Viejos Cracks ganaron a Bella Vista 2 x 1

En un partido de muy buenas alternativas se impusieron los Viejos Crack al Bella Vista por la cuenta de 2 a 1.

Los visitantes se retiraron muy agradecidos de la buena atención de los dueños de casa. Mañana daremos mas detalles de este interesante encuentro.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta EL CHOAPA

"Reflector" cumple doce años

Para el periodismo provinciano, un año más de vida para un periodico, es un año mas de esfuerzo y tesón al servicio de los intereses generales que atañe a todo una colectividad.

Los hombres que se empeñan en dar a conocer al publico y en especial a nuestros gobernantes, lo que es necesario para el mejor desenvolvimiento de la provincia, ciudad o pueblo es a toda prueba una acción altruista y generosa, que dignifica, al que tesoneramente pone su voluntad junto al sacrificio.

Por esto al cumplir un año más nuestro colega el periódico «Reflector» felicitamos a su digno director Sr. Humberto Villarroel, por el esfuerzo, puesto al servicio del Departamento, cuyos 12 años hablan claro de su grandiosa labor.

«La Voz de Illapel» lo saluda colega.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Casilla 338 — Agente

En medio de una ensordecedora gritería de las acaloradas «barras», el Bilbao fué desde el principio punteando, llegando a estar a 11 punlos contra 4, a mediados del segundo tiempo.

Oriel Diaz, del Bilbao, alma de su equipo, dominando íntegra la cancha, desbarataba las empeñosas intentonas de los verdes, que, además, demostraron muy mala puntería, pues perdieron gran cantidad de lanzamientos.

No obstante, descontaron alguna ventaja, pero el pitazo final encontró a Bilbao ganando por 13 a 9 puntos.

Este hermoso triunfo fué la gran sorpresa del Campeonato, ya que Bilbao registraba una trayectoria más bien pobre, este año: Sin duda este éxito deben principalmeente a Oriel Diaz, bien secundado por Tejada.

La Cámara de Comercio Minorista se dirije a los H. Diputados y Senadores

Illapel, 14 de Agosto de 1944

La Cámara de Comercio Minorista de Chile, Seccional Illapel, considerando el proyecto de la nueva alza de patentes, la que gravará la situación del comercio minorista, solicita: abogue para que no se le dé curso al mensionado proyecto, considerando, que el consumidor sería el más perjudicado en esta situación que vendría a aumentar más el costo de la vida de lo que actualmente está, porque de hecho, nosotros, tendremos que recargar a las mercaderías de primera necesidad y demás, en consideración al mayor valor de las patentes.

Ahora, esperamos que Ud. en vista de la exposición más arriba indicada, ponga toda su influencia para que este proyecto quede sin efecto.

Agradeciéndole de antemano que dentro de su caballerosidad le dé una buena acojida a esta petición, que va en beneficio de todo el país; esta Cámara, queda incondicionalmente a sus ordenes por todo cuanto Ud. pueda hacer en favor a lo solicitado.

Es justicia.

DIONISIO ASTUDILLO G.
Presidente

HUGO IBACACHE D.
Secretario

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 16 de 1944

Mas problemas para el pais

—i—

Estamos acostumbrados a soportar la crudeza de la vida y bien sabe el mundo entero, que los chilenos somos valientes, sufridos y nuestra resignación es excesiva. Nuestras páginas de historia nacional, están repletas de hechos que nos pinta, tal cual somos. Las mismas acciones cotidianas nos presentan la plenitud de nuestro caracter. Llevamos como lema la resignación y somos crédulos. No nos importa que un determinado grupo nos lleve de la mano, allá donde nos pintan al arte gastronómico con todo su esplendor; o donde los dibujos arquitectónicos, nos muestran viviendas idealeas, casitas de Suiza, con sus paisajes pintorescos, copiados a la Naturaleza; o donde nos confunden con montones de abrigos; de pieles, de paños etc.

Todo lo aceptamos y levantamos nuestras voces para aclamar al que con una fragilidad asombrosa, nos habla de sueños y más sueños, sin realizaciónes.

Pero como el tiempo tiene su cambio, así tambien los hombres sufren asombrosamente, al verse engañados miserablemente, por algunos más audaces.

Todos tratan de buscar su conveniencia y así tenemos que cada uno de los determinados grupos, en que se subdivide nuestro pueblo, colocan sus intereses por sobre todas las cosas dejándose llevar unicamente por aquello que le resulte beneficioso. Nadie piensa en los demás, todos en cada uno y se tratan de salvar de esta hecatombe que arrolla a nuestro país y nos hace beber la necesidad a sorbos profundos y largos.

La carne, es ahora un problema para los habitantes chilenos. Habrá cierre, se discutirá con el Gobierno, habrán soluciones, o no habrá; se tomarán medidas, no se tomarán. Y el pueblo sigue soportando esta infinidad de consecuencias que nos agobian.

Por otra parte las patentes suben y los comerciantes de nuestro Comercio menor, no aceptan esta medida, por serle perjudicial al pueblo. Y habrá cierre, discursos, quejas, talvez si paleas; la mano fuerte del Gobierno o el cambio de palabras inútiles, en fin, eso depende como se desarrollen los acontecimientos, que todos silenciosamente esperamos, mientras el estómago del pueblo se desnutre, más y más.

¿Puedan soportar ruta, todos los hombres que contribuyen al presupuesto nacional y que políticamente viven, al antojo y capricho de unos cuantos?

Y los problemas siguen presentándose diariamente y las soluciones siempre son las mismas: las que nos estrechan más nuestro vivir.

¡NUNCA!

B. ORREGO VICUÑA

Tú estabas de rodillas: las manos temblorosas,
los ojos entornados, la mente puesta en Dios,
acaso le implorabas perdón para los vivos
y paz para los muertos, pero en mi no pensabas
al hacer tu oración.

No creía encontrarte; mejor hubiera sido!
Hubiera preferido jamás volverte a ver;
sé que eres muy dichosa, que nunca me has querido
yo seguiré adelante por mi ruta, perdido.
que eterna no ha de ser.

Si las gentes preguntan por ese peregrino
que cansado, sin fuerzas, sin locas ilusiones,
prosigue imperturbable por el largo camino,
dejadlos, y que sigan cantando venturosas canciones
«La cruz vése allá al fin».

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Pancho villa

Ofensiva en Birmania



...as chinas adiestradas por instructores técnicos del ...o de los Estados Unidos conducidas ... ...is a través de una brecha en la ... ...e hacia Birmania. Esta ofen... ...as tropas ... ...eracialistas est... ...o la res... ...de Myitkyina.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Carnicería
La Chilena
DE MIGUEL QUIJANES E.
Carne de primera y de cordero, permanente
Atenciòn esmerada
CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Claridades . . .

Los amigos ferroviarios se sienten molestos con nuestro diario por los continuos artículos relacionados con deficiencias del servicio.—Cabe hacer presente que nuestro espíritu va encaminado a que se hagan las correcciones del caso y en ningún momento tratemos de herir susceptibilidades del personal, que reconocemos, hace lo posible porque este servicio marche bien.

En todas las ciudades del país se han organizado los cuadros de la Defensa Civil; ¿No sería posible que en Illapel se hiciese lo mismo...?

Tampoco nuestra ciudad cuenta con Cruz Roja y creemos que esta sería una bella oportunidad para su organización, ya que estamos en la creencia que las damas prestarán toda su cooperación. Dejamos lanzada esta idea.

Ideal sería que para las Fiestas Patrias que se avecinan, también la Asociación de Foot-Ball organizará su Campeonato Relámpago, iniciativa que daría más entusiasmo a los cultores de este deporte.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas . . .

Las dueñas de casa hoy Miercoles deben comprar sus cosas tempranos por motivo que el comercio cerrara a las 12 horas en señal de protesta por el proyecto de las municipalidades de alzar las patentes.

Deseamos que de este movimiento que efectuará a la Camara de Comercio Minorista y que sera simultaneo en todo el país, de resultados que sean beneficioso para el pueblo.

—i—

Los santiaguinos hoy no comeran carne porque los abasteros no aceptan el nuevo precio fijado por el Comisariato, el Miercoles cerrarán los comerciantes minoristas y si los panaderos se adhieren al movimiento se veran obligados a ayunar.

Son cosas que no envidiamos a los santiaguinos:

El Ministro del Interior a dicho que adoptará drasticas medidas ¿Subirán los articulos?

Posesión efectiva

Por auto del Jurgado de Letras de fecha 7 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de doña Eduvina Tapia Rojas, a don Bernardo Alberto Narbona. —Illapel, Agosto 9 de 1944.

G. CARVALLO C.
Secretario Judicial

CIVISMO.- ARTE

(De cuando el diario se llamaba «EL CHOÁPA»)
Especial para Salamanca.

Invitados gentilmente por don Carlos Valencia, Presidente del Club de Tiro, nos preparábamos para partir a presenciar los ejercicios preparatorios del Certamen de Fiestas Patrias, cuando como lo temía, llegó a visitarme un periodista y fuve que invitarlo.

Como una cortesía, o mejor como una manera de hilvanar una conversación, le pregunté si serían publicados mis artículos en «La Coronta».

Señor, me respondió yo no soy de «La Coronta».=Soy Reporter del «Choapa».

—Perdone la equivocación.—De modo que Ud. es del Choapa. ¡I pensar que el Dr. Maureira. Médico Sanitario, me había asegurado que los únicos gérmenes patógenos que tiene el Choapa son los bacilos de Eberth: el bacilo de la tifoidea.—¡Ba....si...lo viera el Dr. Maureira...

—Veo que Ud. detesta a los periodistas.

—No señor.—Si lo hago de travieso y bromisto que soy. – Por el contrario.—Los considero muy oportunos... para importunar.—Además desde que conozco a los periodistas encuentro más simpática a mi suegra...

Habríamos ascendido no más de cien metros y el Sr. Reporter ya iba jadeante y avanzaba con tanta dificultad como la locomotora del tren local.—¡Que pesados son!

—Este cerro es demasiado alto, me dijo; ¿por qué lo llaman Cerro Chico?

—Era más bajo hasta hace poco, le contesté. Fué S. E. quien lo «levantó» para cederlo al Club de Tiro Nacional.

Divisábemos ya la Virgen, y me preguntó:

Es la Virgen del Carmen?

—Ya verá Ud. que no. La Patrona de las Armas de Chile estaría presidiendo los ejercicios. La Virgen de Lourdes le da la espalda.

Se admirò de ver a la Virgen tan elevada.

—Encuentro de mal gusto la colocación de esa imagen, me dijo.

—En realidad estamos de acuerdo. Es horrible y casi irreverente ver como la han colocado; más yo lo atribuyo a la fertilidad de este tierra que hizo desarrollarse en tal forma los fundamentos,

Ya estaba don Carlos corrigendo a cada uno de los concursantes.

«Muy bajito está Alten».

=Siempre he sido bajito, don Carlos; salí a mi papy...

=No, Rigo; muy bajito el punto de mira; álcelo mas.

—I Ud. Manuel León esta muy alzado.

—Estamos en Agosto Don Carlos: falta mas de un mes para el certamen. Hay tiempo de mejorar.

Despues de observar algunos minutos la bella y patriótica labor que desarrolla don Carlos Valencia nos dedicamos a contemplar el valle.

¿Dígame, me preguntó, que punte es aquel donde se ven esos árboles?

Es «El Queñe».

Diviso algo así como el tejado de una casa a nivel del suelc; ¿Fue el terremoto?

No señor; esa casa la edificaron hacia abajo.—Fué una idea genial de los constructores de Beneficencia; la empezaron en 1940 cuando Londres sufría los terribles ataques aereos. Es una gran idea. Verdad que las lluvias y el riego de los campos van a parar todos al interior de la casa, pero ¡qué es èso si así se pueden salvar muchas vidas!

Pero, señor, ¿de dónde pueden aquí caer bombas!

¿De dónde? Pues, de arriba.

?Y quién habita esa casa¿

MIRAMAR

¡Con razón sus articulos son tan faltos de luz!

Quise desviar la comversación.

¿Y qué impresión le produce este valle espléndido?

Ah, me dijo. Esto me hace recordar las campiñas napolitanas, que visité hace años.

Cosa curiosa, agregué. Aqui tambien se guarda verdadero culto al arte, especialmente al canto. Hay grandes maestros: Julio Miranda, Rebequita Báez, Es tal el entusiasmo que se nota acá por el canto, que hasta tenemos un Alcalde del «Canto»...

Al despedirnos, tuve la satifaccion que el periodista iba bien impresionado de esta tierra.

MIRAMAR

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5,00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1,00
Sobrecamas buena clase	98,00	Pasta dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legitimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5,00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55,00
Medias de seda finas desde	15,00	Frezadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45,00	Camisas de trabajo buena clase	25,00
Sombreros un gran surtido desde	25,00	Camisones de dormir muy finos	55,00
Palillos para tejer	6,00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frasadas muy abrigadoras desde	49,00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1,00
Chombas de pura lana se regalan a	39,00	Jabon Roccó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, verseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranelados, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos escoses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalnones brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq Esmeralda
Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"

SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE: —Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Comentarios sobre árbitrajes de Basket-ball

Como prometimos ayer, haremos una pequeña reseña de algunas faltas que hemos observando en los arbitrajes de Basket-ball.

Hacemos éste convencidos de que ni nuestros árbitros se preocuparon de los reglamentos de juego que publicamos, pues vimos que calan en errores en materias recientemente tratadas.

Como éste, solo perseguimos obtener más uniformidad y corrección en nuestro juego, y nos referiremos siempre a cada caso en particular, señalando nombres, porque creemos que es esa la mejor forma de ser escuchados.

ENTREMOS EN MATERIA:

En el SALTO: La pelota debe ser lanzada más alta de lo que los jugadores pueden alcanzar saltando, y solo ser tocada cuando viene cayendo. El árbitro A. Oliva la lanza escasos decímetros más alta que su mano, por lo que los jugadores la toman antes de venir cayendo.

COLOCACION: El árbitro debe ir siempre buscando colocación, o sea correr detras de la pelota, como los jugadores. Los árbitros M. Jacob y D. Arsecna no siguen siempre las jugadas, en especial este último, que está generalmente en un mismo sitio.

RAPIDEZ. En especial el árbitro M. Jacob demora mucho en ordenar la sanción que corresponde. Esto tiene dos funestas consecuencias: que parece cobrar lo que el público insinúa en sus exclamaciones, y que demora el juego porque a veces los jugadores no saben la falta que se cobra y se disputan la pelota.

TIROS LIBRES. Se debe cobrar Dos tiros solo cuando se comete el foul al lanzar al arco el afectado, porque se le debe dar oportunidad a que convierta los dos puntos que el foul le impidió. No recordamos qué árbitros cobraron dos veces un tiro, cuando se hizo personales notariamente en el momento de lanzar al cesto.

DEVOLVER. Esta falta es generalmente mal aplicada. Su reglamentación es muy extensa, por lo que no la podemos reproducir aquí.

Posesión efectiva

Por auto de fecha 2 del actual, se ha concedido a doña María y Ana Mercedes Alviña Rivera la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de sus padres legítimos don Agustín Alviña Astudillo y doña Santos Rivera.— Illapel, Agosto 4 de 1944.

C. Carvallo C.
Secretario Judicial

Tejidos a mano
HILOS EN LANA
Especialidad en chospinos,
Av. Vial Recabarren N.o 66.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.
Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Suc. Teodoro Dabed M.
Casa Fundada en 1905
Casilla N.o 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL
Abarrotes y Ferretería en general
Especialidad en Vidrios

Señores Agricultores...
Ofrezco a Uds. toda clase de árboles frutales de uno de los mejores criaderos de Santiago.
Precios Módicos y Facilidades de Pago
Doy toda clase de informaciones para el mejor cultivo de estos árboles
Vendo Semillas de Margaritas
Emilio López · La Cañuela
Telefono 46 — Casilla 20 — Salamanca

U. E. CH.
Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes
Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.
Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.
PRECIOS MODICOS

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 17 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 5

El Comercio Minorista cerró ayer sus puertas

Tal cual se anunció ayer y siguiendo el acuerdo general de la Cámara de Comerciantes Minoristas, ayer a mediodía cerró sus puertas el comercio menor de esta ciudad. Esto tenía por objeto protestar por el alza de las patentes y solidarizar con el resto de los comerciantes del país, que en un movimiento unánime manifestaron su posesión frente esta situación de alzas, que no ha sido aceptadas por quienes tendrán que pagar mayor precios por las patentes y que por consiguiente hara subir las mercaderías.

Se adhirieron a este movimiento, numerosos comerciantes, tanto chilenos, como extranjeros, no perteneciente a la Cámara de Comerciantes Minorista, pero que estaban de acuerdo con el movimiento organizado por esta agrupación. La calle comercio se encontraba desolada y el público tuvo que hacer sus compras generales en la mañana, para evitar el perjuicio ,que le ocasionaba el cierre de mediodía.

Por la tarde, tal cual lo haoían anunciado, por volantes y por nuestro diario, la Cámara se hizo representar por sus dirigentes e hicieron sentir sus voces al pueblo, protestando por la medida tomada.

Hablaron los Sres. Ernesto Villalobos, Daniel Villalobos, el presidente de la Cámara en Illapel Sr. Dionisio Astudillo, quién se refirió en palabras extensas, el significado de este movimiento y las funestas consecuencias que sufriría el pueblo con esta drástica medida. También hablaron los Sres. Lucas Ortiz y el secretario de la Agrupación Sr. Hugo Ibacache.

Todos los orsdores expresaron su sentir en forma clara y dieron a conocer lo que realmente atañe a los comerciantes y que por cierto repercutirá en el pueblo.

Trasmitió la Radio Municipal de Illapel.

Una vez terminados los discursos, una comisión de esta Cámara visitó nuestro diario para reclamar por la actitud asumida por los encargados de la Radio Municipal, quienes, según nos manifestaron, le habían cobrado un precio excesivo, fuera de tarifa y por la poca atención con ellos. El programa se había anunciado para las 18 horas, pero debido a un sinnúmero de inconvenientes, que estiman injustificados, se pudo empezar a las 18,40 horas.— Consideran, además, que si tal medida fué tomada por el reclamo que hacen, sobre el alza de las tarifas, también es cierto que en ningún momento se dirigieron a la Municipalidad de Illapel, ni a ninguna Municipalidad del País. pues creen que los nuevos impuestos pueden sacarlos de otras partes, donde se obtienen utilidades fantásticas y que no guardan ninguna relación directa con el pueblo.

La comision que encabezaba el Presidente señor Astudillo, nos pidió hacer pública su protesta, porque esto les significaba para ellos un obstáculo en la labor adoptada por los comerciantes de todo Chile, y que los habitantes de todo el país, aceptan,

Señores Agricultores...

Ofrezco a Ud. toda clase de árboles frutales de uno de los mejores criaderos de Santiago.

Precios Módicos y Facilidades de Pago

Doy toda clase de informaciones para el mejor cultivo de estos árboles

Vendo Semillas de Margaritas

Emilio López · La Cañuela

Teléfono 46 — Casilla 20 — Salamanca

Posesión efectiva

Por auto de fecha 2 del actual, se ha concedido a doña María y Ana Mercedes Alviña Rivera la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de sus padres legítimos don Agustín Alviña Astudillo y doña Santos Rivera.— Illapel, Agosto 4 de 1944.

G. Carvallo C.
Secretario Judicia

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 11 de Agosto de 1944, se concedió la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Amador Rojas Vega, a Manuel Nelson Calderon Rojas y Sergio Aristides Rojas Bernales, menores impuberes, a petición del albacea don Manuel Rojas Vega.—El 21 del actual a las 15 horas, practicaré el inventario solemne ordenado. Illapel, dieciocho de Agosto de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

Vida Social

Jueves 17 de Agosto de 19 4

SANTOS DE HOY

Jacinto, Pablo y Juliano.

SANTOS DE MAÑANA

Elena y Filomena.

Botica de Turno; Farmacia Chile.

ENFERMOS

Completamente restablecida la Srta. Blanca Escorza R., que guardaba cama.

Restablecido don José Miguel Atria O.

VIAJEROS

—De La Serena don Carlos Torres B. y don Efraín del Canto, Alcaldes de Illapel y Salamanca respectivamente.

—A Coquimbo, desde Salamanca, don Arturo Hernández.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

En todo el pais se efectuo el cierre de los Comerciantes Minorista

Santiago Ultra.—Los comerciantes minorista cerraron sus negocios al medio dia de ayer en señal de protesta por el alza de las patentes a los negociantes de articulos de primera necesidad. Las principales ciudades se adhirieron al movimiento calculandose en seseuta mil los comerciantes minoristas que cerraron sus negocios.

En la tarde de ayer se efectúo la concentración en el teatro Caupolican hablando por radio al pais diversos oradores entre ellos el presidente de la Camara de Comercio Minoristas señor Galvarino Rivers.

Declaraciones de los Alcaldes

En nuestra edición de mañana daremos a conocer al público las impresiones y los acuerdos tomados en el Congreso de Alcaldes llevado a efecto en La Serena, el Domingo 13 del presente, expresados por los Alcaldes de Illapel y Salamanca, a quienes hemos abordado para este objeto.

Club Social

Citase a reunión a los socios de esta institución para el Sabado 19 a las 6. P. M. en el local del Club,

Tabla: Reorganización.

El Presidente.

Tejidos a mano

HECHOS EN LANA
Especialidad en chospinos,
Av. Vial Recabárren N.o 66.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 17 de 1944

Reconstrucciones

—I—

Miremos a nuestro pueblo despues de año cuatro meses.

Despues de su demolición obligada, cuando aquel sismo nos puso en serias dificultades y nos volcó nuestro ranchos (lease casas) Miremos el mejoramiento que han tenido las viviendas. Observemos detenidamente las series de favoritismo, que vamos a percibir con la **Ley de Reconstrucción y Auxilio.**

Veamos lo que se ha hecho... Nada, **absolutamente nada.** Ni una sola casa ha sido reconstruida. Ni un solo mejoramiento. Nuestro pueblo **sigue** al igual que antes, decimos mal, peor que antes. La crudeza de este invierno ha reducido **más y mas,** las comodidades, si es que las teníamos, y estamos en pleno retroceso. En todas partes las fachadas de las casas presentan infinidades de quebraduras y esas murallas no ofrecen ninguna resistencia. Hablar del interior de cada una, de esas casas, es exagerar para algunos Porque es tal lo frágil de las murallas que en algunas se ha tenido que suprimir por completo habitaciones, abandonándolas, por considerárseles de un peligro eminente y para contrarrestar esta falta de habitación, se han visto muchas familias a tener que amontonarse y vivir con una incomodidad inimaginable.

Esa bendita ley de Reconstrucción y Auxilio, en la cual fué incluída la provincia de Coquimbo y que nosotros los illapelinos vimos con buenos ojos y elevamos nuestras preces. ¿Cuando se va hacer cumplir? Porque tienen que comprender nuestros gobernantes, que nosotros fuimos los más afectados el 6 de Abril de 1943. Este pueblo, si es que no lo saben, tiene un sinnúmeros de problemas que afectan a la totalidad y que necesitan la pronta solución. No hablamos por ambiciosos, sino porque es justo que por lo menos se pueda vivir como gentes. Aquí no hay habitaciones; aquí no hay alcantarillado; aquí no hay caminos que nos unan con otros pueblos, de manera que podamos salvar dificultades, cuando la vía férrea no podamos usarla, por inclemencia del tiempo; hay necesidad de continuar la pavimentación y hay necesidad de todo.—Está claro— de todo

Las «chozas» cuestan un dineral y no ofrecen ninguna comodidad. ¿Como puede pagar a gusto un arrendatario, que ve las paredes caidas y que esas mismas pueden serle falta, para él y sus familiares?

¿Como puede un arrendatario pagar el alquiler religiosamente, si en toda la casa, solo ve escombros?

Nosotros insistimos a quienes correspondan que debe empezarse luego la reconstrucción en Illapel. Esa ley que nos favorece, no debe quedar en papeles, ni menos en requisitos y tramites, porque lo q'queremos es ver nuestras casas decentes, en las cuales se pueda vivir.

INGRATITUD...

Un pétalo rugoso y amarillo
en el silencio de las aceras muertas
va enredando en el viento su dolor.

Tan viejo y tan humilde
va arrastrándose,
nadie se acuerda ya de lo que fué
¡Cuántas veces habló por el amante
en un bouquet prendido
o en un libro de amor!

Exprimió su alma para aromar la vida;
para hacerla más bella sangró su corazón.
Y ahora abandonado por las aceras muertas
va enredando en el viento su dolor.

J. SANCHEZ GUERRERO

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada unicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Arroz con chorizos

Nuevos descarrilamientos

En la tarde de ayer más o menos como a las 13.50, en el ki ómetro 183, se volcaron dos locomotoras que conducían trenes de cargas

La primera de ellas se le derrieló el tender y la otra que salió en auxilio de la accidentada, también se descarriló.

No se tuvo que lamentar desgracias personales, pero si esto motivó el atrazo del Automotor que venía de La Serena, el que partió de esta Estación, más o menos como a las 16.40

Como puede apreciarse, la vía esta sumamente accidentada, y esto tiene caracteres graves.

Al lugar del accidente se trasladó en autocarril el Sr. Luis Navarro, Ingeniero de la Empresa, con el fin de activar los trabajos y poder darle paso a los trenes de pasajeros, lo que quedo subsanado, gracias a la intervención activa del personal ferroviario.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

Carnicería La Chilena

DE MIGUEL QUIJANES E.

Carne de primera y de cordero, permanente

Atención esmerada

CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Claridades . . .

El próximo Viernes se realizará a lo largo del pais la gran Colecta Pro Santuario de la patria. Cooperando demostraremos nuestro reconocimiento hacia el procer Bernardo O'Higgins

Se hace necesario que Carabineros dé una batida a los lugadores de Chapitas que se instalan en las calles transversales de esta ciudad.

Tenemos que desprendernos de un peso para lustrarnos los zapatos, sin embargo los mismo lustrabotas invierten ese dinero en bicicleta arrendadas, lo que perjudica a los padres de los mismo.

Para hoy se nos anuncia una audición extraordinaria con numeros vivos por la Radio Municipal. Será propsganda para la Colecta de mañana pro Santuario de la Patria. Nuestras felicitaciones a los iniciadores y actuantes.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas . . .

El hecho que la bencina esté demasiado racionada no significa que ello autorice al abuso en el cobro de las carreras de los autos de arriendo.

Tenemos conocimiento que dias atrás un auto por llevar un médico a 18 kms. de Illapel cobró $ 200.— y esto lo consideramos un abuso que no debe permitirse ni continuar.

El Médico tuvo que llegar hasta el lecho del enfermo haciendo una parte del camino a pié y otra de a caballo y como en esos pueblos no hay Farmacias, cuando las medicinas llegaron, el enfermo había fallecido. Sabemos que los honorarios del médico fueron demasiado bajos y lo felicitamos por ese gesto, no así al Chofer de arriendo quien nos merece la mas enérgica censura.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de fecha 7 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de doña Eduvina Tapia Rojas, a don Bernardo Alberto Narbona. —Illapel, Agosto 9 de 1944.

G. CARVALLO C.
Secretario Judicial

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Asi se puede hacer abaratar el costo de la vida

Una sabia política económica, financiera, productora y distribuidora debe y tiene que arreglar los inconvenientes que se han presentado ante el alto costo o precio que tienen las subsistencias en general.

A nuestro entender debieran salir grupos de expertos o de ingenieros agrónomos, mineros, industriales para explicarle a los chilenos en lo que deben ocupar sus fuerzas en bien de la agricultura casera, a los trabajos mineros con capital reducido, al trabajo industrial de acción inmediata.

En Camiones por el estilo de los que usan para el ejército debierad recorrer los campos poblados para explicarle a esos habitantes lo que deben sembrar, plantar, trabajar; industrializar; manufacturar; algo práctico y que sea de acción inmediata para verse el provecho en poco tiempo.

Se sabe,—por experiencia,—que la gente del campo no sabe como criar sus aves, como mantener sanos a sus animales, no entiende aún como los árboles deben podarse y desinfectarse Es tanto lo que debemos hacer e instruir que los 365 días de cada calendario sea poco, para tanto que debemos enseñar y desarrollar en bien nuestro y para los nuestros.—H. R. P.

Suc. Teodoro Dabed M.
Casa Fundada en 1905
Casilla N o 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL
Abarrotes y Ferretería en general
Especialidad en Vidrios

Viajes a Coquimbo
Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso
MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

A los productores de papas

Con fecha 12 de Agosto el Comisariato Departamental según la facultades que le confiere el Decreto Ley 520 del 31 de Agosto de 1932

DECRETO

1.o) Todos los productores de papas del Departamento, deberán hacer unas declaración jurada y por escrito de la existencias de papas cosechadas o por cosechar, que tengan a la fecha, en el plazo de 24 horas de notificados.

2.o) Carabineros de Chile se encargarán de las notificaciones y de la recepción de esta declaración.

3.o) Al mismo tiempo los productores, llenarán el formulario sobre posible cosechas de papas en la próximas primavera (Septiembre á Diciembre 1944) que será entregado por Carabineros.

4.o) El presente Decreto importa una orden emanada del Comisariato de Subsistencias y Precios y su incumplimiento ó desobedecimiento será sancionado de acuerdo, al Decreto Ley N.o 520.

Anótese, comuníquese, transcríbase al Comisariato General y publíquese.

LEON VARELA CAMPO
Gobernador y Comisario Deptal.

ALCIDES AGUIRRE LARA
Inspector Delegado del Comisariato
Deptal. de Illapel

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98.00	Pasta dentífrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentífrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legítimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Paño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45,00	Camisas de trabajo buena clase	25.00
Sombreros un gran surtido desde	25.00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39.00	Jabon Roccó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, verseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afraneladas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos e-coses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finísimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalones bries, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda
Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

Inscripción Electoral Permanente

Nómina de los inscritos en el mes de Agosto

Comuna de Mincha -- Registro General de Varones -- Sección 5.a Permanente

Número de la Inscripción	INSCRITO (Apellido paterno y materno y nombre)	PROFESION U OFICIO	DOMICILIO	Número del Carnet de Identidad
2	Campos Gallardo Alejandro	Agricultor	Mincha	1613533 Stgo.

Mincha, 8 de Agosto de 1944

ROBERTO ARELLANO P.
N. y C. Suplente

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Comentarios del partido de foot-ball entre Los Viejos Cracks y Deportivo Bellavista

Como informamos ayer, el Martes 15 se jugó un amistoso de foot-boll entre los equipos de Los Viejos Cracks de ésta y el Deportivo Bellavista, del Fundo del mismo nombre. Se jugó en la magnífica cancha del Bellavista, en el fundo.

Asistió gran cantidad de público, incluyendo muchísimas conocidas personas de nuestra ciudad, incluso varias damas.

En atención a que algunos jugadores del equipo visitante debían jugar por Bellavista (por ser socios de dicho club, también), el cuadro de Los Viejos Cracks fué algo reforzado

El partido fué muy interesante y movido, y reñidamente disputado. El triunfo correspondió a los visitantes, que, por intermedio de su wing derecho José Rojas Jaime, marcaron los dos tantos. Bellavista mereció un goal, terminando 2 por 1 a favor de Los Viejos.

Después del partido, don José Chiuminatto R., propietario del Fundo Bellavista, invitó a los asistentes a las casas del fundo, donde se dispensó a los visitantes las más finas atenciones en medio de alegre camaradería, hasta las últimas horas de la tarde,

La Directiva y jugadores de Los Viejos Cracks nos han encargado agradecer públicamente a los generosos anfitriones su delicada atención, encargo que gustosos cumplimos.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para más informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Universidad Popular de Illapel informa

Las clases continúan desarrollándose normalmente, noche a noche.

Los cursos inferior, medio y superior de hombres funcionan de 7 1/2 a 8 1/2 p. m

Los cursos inferior, medio y superior de mujeres funcionan de 8 1/2 a 9 1/2 p. m.

Hoy, Contabilidad, de 20.30 hrs. a 21,30 hrs.

Consulte el Horario en cualquier hora del día en la Escuela Superior de Niños.

Continúa abierta la matrícula para primer año de Humanidades.

La Dirección

Tarde Deportiva Escolar

La Escuela N.o 3 de Niñas hace una lucida presentación

Una tarde deportiva tuvieron ayer los escolares de las escuelas primarias. Con este objeto se reunieron en la Escuela N.o 1 y realizaron una hermosa fiesta deportiva, la que se vió realzada en forma extraordinaria por el esfuerzo hecho por el profesorado, al presentar equipos de basket-ball, con sus correctos uniformes y llamando de manera especial la Escuela N.o 3 de niñas de este pueblo, quienes lucía un uniforme vistoso e hizo hermoso saludo a la Liga de Deportes Escolar además de un canto, en que participó toda la escuela, dirigida por la Directora Sta. Adriana Cortés S. Esto dió por cierto un extraordinario brillo al desarrollo del acto y pudo notarse claramente el sacrificio hecho por el profesorado de la citada escuela de Niñas.

Por nuestra parte felicitamos al profesorado, por la realización de estos actos deportivos, que mantienen a nuestra juventud, vigorosa y sana y en forma muy especial a la Sta. Directora de la Escuela N.o 3 y al resto del profesorado, por la magnífica presentación de la Escuela de la calle Independencia.

Los resultados de las partidas, fueron los siguientes:

Escuela N.o 1 de hombres 1.er año contra 3.er año. Gano el 1 er año 6 x 4.

Escuela N.o 3 contra Escuela N.o 2 de Niñas. Ganó la Escuela 3 de Niñas 8 x 2

Escuela N.o 1 de Niños 4 año con 5 año Ganó el 5 año 16 x 0.

Escuela N.o 1 de Niños 5 año B contra 5 año A. Ganó el 5. B 12 x 6.

Gran Concentración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis Gonzalez Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del pais.

Ayude Ud con su óbolo a la gran colecta que se efectuará el Viérnes 18 del pte.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: *Guillermo Castro C.*
Sub Director: *Ricardo Mena P.*

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 18 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 6

Parcelación de los Fundos de la Beneficencia

Pidieron que se incluyera en el pliego dirigido a S. E. los Alcaldes de Illapel y Salamanca

Los Srs. Torres y Del Canto hacen ver las más urgentes necesidades del Departamento

Este torneo alcaldicio con sede en La Serena, tenía un interés único para toda la provincia de COQUIMBO. En Talca ya se había realizado uno allá por el mes de Julio y había que afianzar las justas peticiones, solicitadas por los sureños. Por esto el punto neurálgico de esta reunión provincial, era impulsar a las nuevas rentas municipales con el propósito que las Municipalidades dispongan de más entradas y puedan hacerle frente al sinnúmero de problemas creados por los diversos capítulos y para poder además atender las comunas, en mejor forma tal como lo exige, el mejor bienestar de los pueblos. Por otra parte se trataba de obtener la jubilación de los Empleados Municipales, por que no hay una sola ley que favorezca a estos funcionarios, que pasan una vida entera en el empleo y no tienen un merecido descanso despues de una labor de decenas de años; algunos hasta ya no pueden cumplir con sus tareas, debido a lo avanzado de sus años, pero como son abnegados servidores y necesitan su empleo, no se les puede acoger al retiro, sin antes la creación de una Ley que acoja el fruto de su trabajo.

El congreso reunió a todos los alcaldes de la Provincia, salvo escasas excepciones, haciéndose notoria la presencia de algunas municipalidades que asistieron en su mayoría. Esto reza por cierto el acto y dió lugar a poder cambiar opiniones más concretas sobre los temas a tratarse.

La autonomía de las Municipalidades, es otro de los puntos principales que se trató en esta interesante reunión. Hay necesidad de darle una mayor independencia a estos representantes del pueblo, que por diversas leyes del país, no pueden realizar su misión y se encuentra con inconvenientes, que imposibilitan la acción municipal y no dejan, ni gozan para poder desarrollar, el clamor de la necesidad para sobre los pueblos. Para todas las obras se necesita plata y esta debe incrementarse en las arcas municipales, para poder destinarlas desde allí, a todo los urgentes problemas, que tienen las Municipalidades a lo largo de todo el País.

La situación por que atraviesa la provincia de Coquimbo se hará más acentuada, en una irremediable crisis que tendremos que soportar. Estos pueblos, por lo general mineros, tendrán y sufrirán mayores consecuencias por cuanto el paro de las faenas mineras, base en las casas de causa todo el peso de estos pueblos, tendrá que resentirse enormemente y la cesantía, será inevitable, Hay entonces que estudiar desde ya, la manera como poder darle una solución a todo este enorme peso que nos viene en ima.

Se hizo ver la necesidad de terminar el Tranque de Huintil y empezar el de Limahuida. Esto daría trabajo a miles de obreros y activaría la producción, pues por el momento hay miles de hectareas de tierra de primera y segunda clase, sin poder ser regadas, por falta de agua. Tambien se impulsaría el Tranque de Paloma (Ovalle) y el del Río Turbio en Elqui.

Sobre esta materia y como tema principal, los alcaldes de Illapel y Salamanca Srs. Carlos Torres y Efraim del Canto respectivamente, hicieron una exposición clara y bien definitida sobre la parcelación de los Fundos de la Beneficencia, haciendo notar con datos estadísticos y con puntuaciones sólidas, los beneficios que a traido la parcelación de Fundos menores y los cuales ha garantizado al campesino chileno, no solo trabajo sino terreno propio.

La vida próspera que siguen esas parcelas y el trabajo que dán a un mayor número de campesinos, aparte que hay más comercio y dá más actividad a todo el conjunto en que se desarrollan las diferentes actividades pueblerinas. Esta tesis fué defendida calurosamente por nuestros alcaldes, pues había oposición de parte de personas, que por cierto no conocen este problema y lo creen secundario, Los debates fueron ganados y se incluyó en el pliego este punto que significa el progreso para Salamanca e Illapel.

Tambien se habló sobre la carretera Panamerica, en este tramo, que por disposiciones internacionales, debe activarse pronto y dará indudable trabajo a un buen número de obreros y empleados chilenos.

En cuanto al camino que uniría a Ovalle con San Juan (Argentina) se incluyó por que ella dará impulso a la Provincia de Coquimbo y tambien habrá trabajo y disminuiría la cesantía.

Todo lo tratado fué interesante y tanto las comisiones que estudiaron los diferentes problemas como las sub-comisiones trabajaron activamente con el fin de poder definir y establecer claramente los puntos principales que serán puestos a consideración de S. E. el Presidente de la República con el propósito que el Supremo gobierno dé a las Municipalidades los medios económicos necesarios que permitan atender a las comunas.

Finalmente, los señores Alcaldes y comisiones integrantes asistieron a las diferentes industrias de La Serena, en compañía del Sr. Alcalde de dicha ciudad Sr. Eliseo González y fueron en todas partes agasajados especialmente en la Fca. Floto, donde las atenciones fueron exquisitas.

Las impresiones de los Sres. Torres y Del Canto, son por cierto muy favorables y se muestran optimistas en todo instante, que la labor de las Municipalidades de todo el país, será recompensada con la aprobación de lo solicitado, con la cual salvará muchas necesidades actuales que afligen a las Municipalidades del País

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Aparecen los asesinos de Alicia Bon

Santiago 17 Ultra.—El Servicio de Investigaciones detuvo ayer a Juan Castro Palboa, individuo que se declaró culpable del asesinato de Alicia Bon. Este crímen que conmovió a la opinión pública originó diversas versiones dando lugar a una serie de incidentes, provocados por la actitud cobarde del asesinato.

Santiago 17-Ultra.—Hoy en la tarde se detuvo a Guillermo Gómez, cómplice de Castro. Las declaraciones del sujeto detenido coinciden con las anteriores vertidas por Castro.

Estos sujetos eran inquilinos de un fundo cercano al lugar del crímen, declarando que lo hicieron con el propósito de robar, lo que no consiguieron amedrentados por los disparos de Pellisier.

14 aficionados se han inscrito para la Marathon

Amplias informaciones en nuestra edición de mañana.

Tejidos a mano
HECHOS EN LANA
Especialidad en chospinos.
Av. Vial Recabárren N.o 66.

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 18 de 1944

PROMESA CUMPLIDA

O'Higgins empeñó su palabra. Un momento decisivo para la patria hizo que el General, solicitase la ayuda de la Generala del Ejército Chileno. Y fué su plegaria tan fervorosa y sus ruegos vertidos con el sentimiento más profundo, que dió lugar a que fuese escuchada por Nuestra Señora del Carmen, por la fé que depositaba el General, en nombre de una patria que deseba afianzar su libertad.

Eran momentos de apuro y el número de los enemigos de tanta superioridad, que no se pensó más que en la ayuda celestial, para poder contrarrestar a quienes con un empuje batallador, trataban de vencer a los patriotas.

Hubo necesidad que pasasen 134 años para que pudiese cumplirse la promesa del prócer. Talvez hubo que escudriñar bien el camino, antes de poder hacer la insinuación, de cumplir tan sagrado compromiso; por que nuestra patria, ha sufrido cambios tan recios dentro de su interior, y han sacudido vientos tan adversos en torno a esta faja de tierra, que antes de poder hacer algo en beneficio de todos los chilenos, se ha obrado de acuerdo con los intereses o ideas de algunos que se afianzan en tesis absurdas y las cuales: por capricho o maldad se han visto avanzar por sendas que favorecen exclusivamente a ellos.

Antes de la batalla de Maipo, el ejército chileno se encontraba en una de sus crisis más acentuadas. Se contaba con una dotación escasa de hombres. Los pertrechos de guerra, tambien habían sufrido grandes bajas y una división entre nuestros jefes, desalentaba y les hacia sentirse pesimistas, frente al poderoso enemigo, que anteriormente había desembarcado grandes contigentes de tropas y contaba con elementos frescos y modernos de aquella época. La desigualdad era favorable para los realistas. La desunión era fatal para los patriotas. O'Higgins conocedor profundo de esta situación, imploró a la Virgen del Carmen, prometiendo que levantaría un Santuario allí donde se desarrollase la batalla, si obtenia el triunfo. El campo fué Maipo y la batalla ganada. Había entonces que cumplir con la promesa, pero el general fué incomprendido y hubo de tomar el destierro voluntario.

El tiempo pasó y hoy Chile entero contribuirá para hacer cumplir la palabra empeñada por uno de nuestros padres de la Patria.

AMBICION

Pepe Alegría

Toda la calma y soledad congregada
en mi alma vagabunda y fría
como una tranquila noche estrellada
donde vaga la intensidad sombría.

No sé que fuerza misteriosa activa
busco en palabras el fondo intencionado
nació en sinceridad toda una vida
formó como un deber lo ambicionado

Del silencio que antaño me invadía
por un miedo personal de honda duda
tuve que esconder por que temía
toda una vaidad clara y desnuda

De nada valen mis profundas reflexiones
por que la honda obscuridad fué disipada
creyó como yó, buscó intenciones
y encontramos la ambición que nos juntaba.

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Arroz con chorizos

Basket-Ball a jugarse el Domingo próximo

El programa Oficial de Basket Ball a jugarse el próximo Domingo 20, en la Cancha de la Escuela de Artesanos, es el siguiente:

9.45 horas; 1.a Serie: Profesores vs, Bilbao.
10.45 horas; Segunda Serie: Bilbao vs. Ping-Pong.
11.30 horas; Primera Serie. León Gallo vs. Artesanos.

Como se puede apreciar, se programa siempre a la UPCH debido a que su desafiliación solo puede ser aceptada 30 días después de ser solicitada, aunque se sabe que no se presentará a jugar.

Suc. Teodoro Dabed M.

Casa Fundada en 1905
Casilla N.o 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL

Abarrotes y Ferreteria en general

Especialidad en Vidrios

La colecta de hoy tiene un significado grande y debemos entenderlo. Es Chile el que agradece las bendiciones derramadas por nuestra Generala. Somos nosotros los que sabemos cumplir con nuestras promesas.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Claridades . . .

El Jefe de Tenencia de Carabineros de Salamanca se anotó su gran poroto. Hizo confeccionar 24 alcancías para la colecta de hoy entre su personal. Esto merece destacarlo y felicitarlo con mayúscula.

—|—

Hoy se realiza la Colectá Nacional Pro Santuario de la Patria. Nosotros estamos obligados a cooperar como una demostración de reconocimiento para el gran prócer Bernardo O'Higgins.

El Arzobispado de Santiago también propicia su colectita... No confundamos la de hoy es para erigir una tumba donde descansen hasta la eternidad los restos de nuestro Padre de la Patria don Bernardo O'Higgins.

Comisiones de damas llamarán hoy a su puerta, querido lector. Hagamos un sacrificio y cooperemos a darle un eterno reposo a un hombre que sacrificó su vida por los Chilenos: ese es Bernardo O'Higgins.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas . . .

Hoy se efectuará la colecta pro Santuario de la Patria, esperamos que todo el pueblo de Illapel contribuirá con su óbolo con lo cual también cooperará al homenaje que se rinde a nuestro Primer Padre de la Patria cumpliendo una de sus promesas más sagradas como fué la de levantarle un templo a la Virgen del Carmen en el lugar donde se obtuviera la victoria final por nuestra independencia.

—=—

Cumplimos 134 años de independencia; rindamos nuestro homenaje a nuestro libertador don Bernardo O'Higgins cooperando a la colecta que se efectuará hoy pro construcción del Santuario de la Patria que al mismo tiempo será donde descansarán definitivamente sus restos.

Extranjeros demuestren su gratitud a Chile cooperando en la colecta de hoy.

Chilenos, la patria necesita tu ayuda. Contribuye con tu óbolo en la colecta de hoy.

Carnicería La Chilena

DE MIGUEL QUIJANES E.

Carne de primera y de cordero, permanente

Atención esmerada

CONSTITUCION 470 ILLAPEL

"Centro Cultural y Deportivo Salamanca"

Balance velada Literario Musical realizada el 30 de Julio de 1944

ENTRADAS

Por concepto entradas boletería	$ 3.144.00

SALIDAS

Teatro «Salamanca», porcentage	$ 906.—	
Soc. Protect. Estudiantes Salamanca	314,40	
Imp. Internos, depósito impto. entrad.	500.—	
Varios géneros trajes bailes velada	192 50	
Material decoración escenario	74.—	
Obra de mano decoración escenario	150.—	
Impresión de programas velada	40.—	
Pagos mozos, acarreo muebles	37.—	
Gasolina motor luz para teatro	15.75	
Varios gastos menores	39.	
Pérdida de boletería	88.—	$ 2,356 65
Liquido a favor centro cultural «Salamanca»		$ 786,35
Sumas iguales		$ 3.144.00

OBSERVACIONES:—En el presente Balance, queda por resolver lo referente al depósito de $ 500. (Quinientos pesos), efectuado en favor de Impuestos Internos, mientras se soluciona solicitud presentada para la liberación de impuesto.

Salamanca, Agosto 14 de 1944.

MANUEL OMAR M.
Presidente

LUIS BALBONTIN G.
Secretario

Foot-Ball a beneficio de la Colecta O'Higgins

Como lo había anunciado ya, el próximo Domingo en la tarde se efectuará en la cancha del estadio una reunión de de foot-ball a beneficio de la Colecta Nacional «Pro Santuario de la Patria».

La Asociación de Foot-ball tiene esta tarde reunión, en la que se tomará acuerdos definitivos sobre este festival, de lo que informaremos mañana.

Mientras tanto, subsiste el acuerdo anterior de jugar los siguentes partidos.

14 horas Artesanos vs Illapel, Segunda Serie
15 horas Viejos Cracks vs Lavoro Segunda Serie
16,30 horas Bilbao vr Indusvera, en Primera Serie

Club de Turno el Bilbao.—Director de Turno Sr. Salvador Contreras.

Asociación del Foot-Ball

Cítase para esta tarde a las 13 horas, en el Cuartel de Carabineros, a reunión ordinaria de Directorio.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Ayudemos hoy a la Gran Colecta Nacional

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98 00	Pas à dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legitimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5'00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45.00	Camisas de trabajo buena clase	25 00
Sombreros un gran surtido desde	25,00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Cham ú OIIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39 00	Jabon Rococo legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, verseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afraneladas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos o cosas de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonos brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de esta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en LA COLMENA CONSTITUCION 605 — Casi Esq Esmeralda
Atendido por sus dueños
Jose Jacob Abuapara e Hijos

Ayude Ud con su óbolo a la gran colecta pública que se efectuará hoy

INDISPENSABLE
EN TODO HOGAR



Tome
Coca-Cola
Deliciosa y
Refrescante

ÉMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VEGA OSSA-T PUBL. 5.441

Con gran interés ha sido recibido en todos los círculos sociales, políticos, obreros, y en especial por nuestras fuerzas armadas la colecta de hoy, cuyo fin es el cumplimiento de una promesa hecha por el General don Bernardo O'Higgins, quién recurrió a la Virgen del Carmen, para obtener la victoria sobre las huestas realistas y definir la libertad de nuestra patria.

El Santuario de la Patria será el homenaje agradecido del pueblo chileno, promesa brotada de nuestro paócer maximo y cristalizada por el Altar, donde irá el pueblo a rendir el holocausto ferviente de gratitud, para nuestra salvadora, que colocó la fe de los patriotas, por sobre la enorme fuerza numérica de los contrarios.

Hoy más que nunca necesitamos afianzar el amor de los chilenos hacia nuestro Chile. Vivimos en épocas difíciles y solo la fe que supieron tener nuestros antepasados puede ser nuestra verdadera luz, con que penetraremos hacia la inmensa obscuridad creada por nubes plomizas, que dejan el cielo europeo, para teñir el azul de nuestro firmamento Unámonos y formaremos esa fuerza que hizo posible la creación y el afianzamiento de nuestra República. Como chilenos, dediquemos lo mejor que tengamos, para ofrecerlo a nuestra patria. Sea este Santuario, el lazo donde unicemos nuestras preces y donde logremos esa comprensión que necesitamos para salvar a nuestro territorio de los difíciles días que se nos avecinan.

La colecta de hoy es para todos. Para Chile, para los chilenos y para los que viven en nuestro suelo y que nos ayudan a formar nuestra querida patria.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA
"LA TRANSANDINA"
POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.
Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Club Social

Citase a reunión a los socios de esta institución para el Sabado 19 a las 6. P. M. en el local del Club,

Tabla: Reorganización.

El Presidente.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 11 de Agosto de 1944, se concedió la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Amador Rojas Vega, a Manuel Nelson Calderon Rojas y Sergio Aristides Rojas Bernales, menores impuberes, a petición del albacea don Manuel Rojas Vega.—El 21 del actual a las 15 horas, practicaré al inventario solemne ordenado. Illapel, dieciocho de Agosto de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

R. C. A. VICTOR
Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente
PILAS PARA RADIOS
y las vende con facilidades de pago
Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944
CARLOS TORRES B.
Casilla 338 Agente

NOVILLOS BUEYES
VACAS
PARA ENGORDA
Tenemos orden de comprar
Buzeta & Gatica Ltda.
CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO
Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confeccion de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.
Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Gran Concentración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis Gonzalez Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del pais.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 19 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 7

VARIAS DEL EXTRANJERO

Londres Telemundial.—Las fuerzas aliadas que operan a treinta kilómetros al oeste de Paris despues de tomar Chartres, Orleans, Vendome, y Dreux cruzaron el rio Adnay al este de Chatres Eure cerca de Dreux. Normandia esta liquidado en gran parte el bolsillo alemán.

Al este de Caen los británicos tomaron Troarn, Fierres Sur Dives Da Ven Mezidony atacan en dirección de Lisgiux, al sur de Francia los aliados avanzan sin oposición organizada.

El levantamiento de los guerrilleros franceses crea graves dificultades a l s alemanes. El general Wilsón visitó la cabesera de puente declarando que las operaciones se desarrollan satisfactoriamente.

Londres.—Se rindió la guarnición alemana de Saint Nalo Dinard.

Moscú.—Ante la imposibilidad de defenderla los alemanes arrasan toda la zona fronteriza de la Prusia oriental,

Avances del ejército sovietico

Moscú Ultra Urgente.—El Mariscal Stalin en la orden del día informó que el primer ejército en Ucrania forzó el paso de Vistula avanzando 50 kilómetros y extendiendo la cabeza de puente a 120 kilómetros de ancho apoderándose de Sandomir.

Acuerdos sobre la ocupación de Alemania

Washington Ultra.—Urgente.—El Presidente Roosevelt informó a las prensas que se habia llegado a un acuerdo entre Rusia e Inglaterra referente o la ocupación de Alemania.

La Lan tiene nuevo itenerario

Santiago Ultra 18.—Desde el primero de Septiembre habrá nuevo itenerario aéreo de expresos ordinarios para el Norte y Sur del País.

Santiago Ultra 18.—Coonsultánse viajes todos los dia para el Norte. Itenerario para el Sur, consultese servicio de los aviones Lodestar electra, hasta Puerto Montt. Para Concepción dos veces por semana, con escala en Cauquenes. La capacidad de movilización sera 116 pasejeros semanales.

Marathon Salamanca-Illapel

Como informamos ayer, la Marathon entre Salamanca e Illapel, que auspicia nuestro diario, para realizarse en los diss de Fiestas Patrias, ha despertado gran entusiasmo entre los aficionados de esta región.

Así, hasta la fecha se registran ya CATORCE inscritos, 7 de Illapel y otros tantos de Salamanca.

Los inscritos en Illapel, hasta la fecha, son los siguientes aficionados: Por el Sindicato de Panificadores, Jerónimo Cáceres, Jorge Espineza, Oscar Bugueño y Manuel Espinoza.—Por el Deportivo Illapel, Ramón Luis Larrondo.—Por el Deportivo Villanueva, Samuel Tapia.—Por Matancilla; Reinaldo Chávez,

En Salamanca recibe las inscripciones don Emilio López, propietario de «La Cañuela; y en ésta se reciben en nuestra Redacción.

Seguiremos informando sobre él particular.

Planta Experimental de Penicilina se contruira

Santiago 18.—Ultra.—Ministro de Salubridad Dr. Sótero del Rio ordenó hoy sea puesto a disposición de Instituto Bacteriológico, la suma de sesenta mil pesos para construir en la capital una planata esperimental de penicilina. Dando el resultado que se espera, Chile contará con una industria medicinal, que en la actualidad está considerada como uno de los más eficaces medicamentos modernos.

Sewell necesita ayuda

Santiago 18.—Ultra.—La Dirección General de Auxilio Social, ha enviado a Sewell, visitadoras sociales, con el fin de que verifiquen una encuesta sobre el total de los familiares de las victimas, con el objeto de establecer y activar la ayuda del gobierno.

Santiago 18.—Ultra.—Dirigentes Obreros de Sewell, Calotones y Coya, acompañado del Diputado Gaete, entrevistáronse el Ministro del Interior Sr. Osvaldo Hiriat, informándoles sobre las serias consecuencias ocurridas por la catástrofe, insinuando medidas para ayudar a los familiares de las victimas y un estudio del sistema de previsión con el fin de evitar futuros accidentes.

Centenario de La Serena

Santiago Ultra.—Con motivo de cumplirse la proxima semana el cuarto centenario de la fundación de La Serena el Ministro del Interior Don Osvaldo Hiriart decretó feriado administrativo en esa ciudad en la fecha anunciada.

Vida Social

—o—

Sábado 17 de Agosto de 1944

SANTOS DE HOY

Luis de Tolosa, Magno y Donato.

SANTOS DE MAÑANA

Bernardo y Samuel.

Botica de Turno; Farmacia La Estrella.-

MANIFESTACIONES

Con motivo de su onomástico, el Personal de la Oficina Local de Correos y Telégrafos ofreció ayer a la señora Elena Parraguez Castillo, un cock-tail que fué servido en el local social de la Asamblea Departamental de dicho Personal.

En el transcurso de esta manifestación, el señor Sergio Prudant Ramirez deleitó a los concurrentes con hermosas declaraciones, en homenaje a la festejada.

MANIFESTACION INFANTIL EN CHOAPA

La señorita Gladys Trebilcock ofreció el Lunes pasado un té a un grupo de sus amiguitos, con ocasión de su compleaños.

Asistieron las siguientes señoritas: Gladys Trebilcock, Miriam Lilian Varas, Maria Teresa Niño de Zepeda, Glenn y Elisabeth Trebilcock y los jóvenes Mario Osorio y Julio Niño de Zepeda.

VIAJEROS

—De Coquimbo, don Sergio Diaz Contreras.

—De La Serena, don León Varela Campo.

Contador-Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Documento perdido

Se ruega a la persona que haya encontrado una escritura de venta de propiedad entregarla en esta Imprenta.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 19 de 1944

PARCELACION

Es unánime la opinión de los vecinos de Salamanca sobre la parcelación de los Fundos de la Beneficencia.

Hay hechos febacientes y pruebas que hablan claro de lo que significaría la cristalización de esta bella aspiración. Por que hay que comprender el progreso que irremediablemente tendría que venir, si los Fundos que hoy dirigen a medias sus propietarios, fuesen de propiedad de agricultores chilenos que harían producir el máximo de los terrenos, donde se obtendría un alza en la producción y una era reluciente para el comercio.

Solamente una prueba puede mostrarnos la realidad futura. El fundo de Santa Rosa, parcelado, ha dado lugar ha que se desenvuelvan independientemente un grupos de campesinos que suben arriba de treinta. A estos hay que sumarles sus familiares y los trabajadores que ocupan para las tareas agrícolas. Ya hay un número que sube de cien y que representan, cien personas que trabajan, producen y dan vida también a otros factores económicos y comerciales. Con esto se pudo empezar a notar el auge que tomó Salamanca y desde luego por esta fofima parcelación, se puede deducir lo que resultaría si estas inmensidades de terrenos, algunos sin trabajar, pasasen a manos de pequeños agricultores, que pondrían al servicio de la tierra, no solo el trabajo constante y activo, sino también la redundan en los productos que consume el pueblo.

Esta apreciación es notoria a simple vista. La han observado desde todos los ángulos y desde todas las condiciones. Algunos han empezado activar, por medios de artículos, conversaciones etc. basándose siempre en esa enormidad incalculable de bienestar que encerraría a todos y en especial a la Comuna de Salamanca. Ahora se incluye en un pliego que es presentado al Presidente de la República, por las Municipalidades de la Provincia de Coquimbo. Es decir que se estampa en papeles que van a ser leído y discutidos talvez, por nuestros gobernantes. Escribe que representan, una de las grandes necesidades de la región y de cuyos frutos, obtendrán sin duda, una parte, el resto de las provincias chilenas.

Las explotación que en la actualidad se les hace a los Fundos mencionados, es pobre y sin ninguna clase de provecho. Los sueldos que se pagan al personal encargado de velar por ellos, consumen en gran parte la posibles utilidades. Esas rentas la Beneficencia, puede obtenerlas en otros negocios más lucrativos y sin grandes preocupaciones. El país necesita viviendas. ¿Pueden hacer con la plata de la venta de los Fundos? ¿Deben parcelarse los Fundos de la Beneficencia? ¿Progresaría Salamanca y Chile con ello?

ANIVERSARIO

JOBGE GONZALEZ BESTIAS

Me llevó hasta su tumba la tarde de aquel día
i fué sin saber como, sintiendo estraño mal;
un rosal abrasaba la tosca cruz sombría
i eran de espuma i nieve las rosas del rosal.

Ninguna mariposa en derredor volaba
para robar el néctar de las flores de allí.
Yo solamente iba, yo solamente erraba
con la carga de angustias de siempre sobre mí!
... ...
... ...

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Lengua a la Vinagreta

Otra Baja Japonesa



En la isla de Saipán el cadáver de un soldado japonés yace cerca de su tanque destrozado. En combates librados durante la primera fase de la ocupación de esta isla del Pacífico central por fuerzas de los Estados Unidos, estos [illegible] mil muertos.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

Claridades . . .

Es conveniente que la Dirección de Caminos paralice por algunos días la variante que está ajecutando en Los Cristales y coloque todo el personal disponible a reparar el camino a Salamanca que se encuentra en pésimas condiciones debido a la última lluvia.

Cierto comerciante que se vió envuelto en un asunto judicial se permite vociferar contra investigaciones aludiendo que este organismo es responsable de lo que le sucede. Cabe hacer presente que Investigaciones no hace otra cosa que cumplir con las ordenes judiciales no siendo de su incumbencia establecer si es o no responsable la persona citada.

Magnífica la audición presentada antenoche por el Conjunto de Aficionados de la Universidad Popular, por los micrófonos de Radio Municipal.

El Señor Alcalde nos ha brindado con una gran noticia. Se trata de la adquisición de 150 bancos para los paseos públicos. Lo felicitamos por este paso, ya que veremos cómodos y confortables asientos que embellecerán nuestra ciudad.

CHANTE CLAIR

Pepitas . . .

Hemos tenido noticias de que la Alcaldía ha adquirido algunos bancos para colocarlos en nuestros paseos, con lo que se solucionará una sentida necesidad en Illapel.

Señor Alcalde, creemos que también sería conveniente pavimentar los paseos del interior de la plaza, dotarla de jardines y de mejor iluminación, con lo que pasaría a construir uno de nuestros principales sitios de recreación.

Estamos a un mes de nuestras festividades patrias y aun los propietarios no han empezado a enluci r y pintar sus casas, sería conveniente que lo hicieran cuanto antes.

También aconsejamos que todos los vecinos preparen sus banderas que es obligacion de colocarlas durante los dias de fiestas patrias, con lo cual se evitarán de pagar la multa que la aplicará la Municipalidad por no dar cumplimiento a esta obligación.

No olvidemos que celebraremos nuestro 134 o año de independencia.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

TEMAS LIBRES:

Son las Municipalidades

El nucleo de ciudadanos que forman la Ilustre Municipalidad, son los representantes de todos los habitántes o vecinos de una localidad municipal.

La Municipalidad vive de las entradas vecinales que aportan seán por Patentes, impuestos, pagos varios. multas, etc.— Las hay, tambien, que cuentan con legados, muebles o inmuebles, propiedades,etc.

Entonces, la Municipalidad tiene deberes que cumplir, órdenes que atender, obligaciones de diferentes especies o índoles en pago de los aportes que entregan a la Caja Municipal, los vecinos.

En Illapel, por ejemplo:—La Ilustre Municipalidad de esta ciudad es pobre en entradas porque pobre son sus habitánte; pero si se quiere obtener más para mejor resolver los problemas locales, a nuestro modo de pensar, se debe dotar de agua a «Un Canal llamado del Tránsito» que es de propiedad popular ya que se construyó con dineros municipales y Fiscales. Que hoy, lo tengan por sí o por nó: particulares, ello no opta para que el Gobierno de la República a pedido expreso de la Municipalidad de Illapel expropie, compre o lo haga de propiedad Fiscal un canal que puede regar extensos terrenos que, muchos de ellos son precisamente de propiedad de la Ilustre Municipalidad de Illapel. Con una administración inteligente puede sembrar esos terrenos con Flores para la medicina, para esencias, para semillas, y con ello solo se pagaría el cultivo de esas tierras pero sería un magnifico bienestar para el pueblo,

H. R. P.

Precios de las papas

El Comisariato ha distribuído una partida de papas al comercio local, la que se venderá a un peso cuarenta el kilo.

El comerciante que cobre más debe ser denunciado inmediatamente.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Guerra al mundo, al Demonio, a la carne

El oriflama del católico debiéramos de ponerlo en práctica hoy, que al mundo lleva lá cabeza en los pies; que el demonio se enseñorée encareciendo el costo de la vida; y, en que la carne no puede adquirirse ni á unos $20,00 el kilo en el mostrador de una carniceria.

Contra los encarecimientos: No debe usarse, ni comerse, ni comprarse lo que se venda á precios altos.

Contra los abusadores: Lo que usó Jesus de Nazaret en el templo despues de hablar claro y definir lo que es un templo de oración y de un mercado persa.

Mientras tanto: Guerra al mundo; al demonio; a la carne.

DE LADIS

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98 60	Pasta dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabon Flores de Pravia legitimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45,00	Camisas de trabajo buena clase	25 00
Sombreros un gran surtido desde	25,00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Cham ú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39 00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, yerseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afraneladas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos e coses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonos brines. generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda
Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

Temas Deportivos

Los Consejos o Asociaciones de Arbitros

Hemos notado en repetidas ocasiones que en nuestras actividades oficiales de Foot-ball y Basket ball existe mucha irregularidad en lo que se refiere a la designación de los árbitros de cada partido.

Esto se debe a que las Asociaciones, Colegios o Consejos de Arbitros no estan correctamente constituidos.

Sabemos que existe en ambos deportes esta Directiva de Arbitros, pero no reunen ellas la totalidad de requisitos que los Reglamentos exigen, por lo que los Clubes se creen con derecho a tachar las decisiones que toman. Y eso, puede tener consecuencias bastante desagradables, pues se ha visto que en el momento mismo de jugarse un partido, hay equipos descontentos con un árbitro y que no quieren jugar si éste no es cambiado.

Felizmente, hasta la fecha no ha tenido ésto mayores consecuencias, pero, en previsión de que alguna vez pudiera suceder algo grave (como sería el que no se quisiera jugar un partido por desconocerse la autoridad de un Arbitro), las respectivas Directivas o Colegios de Arbitros deben completar todos los requisitos legales de su constitución, a la mayor brevedad,

Así, por ejemplo, el Colegio de Arbitros de Basket-ball está formado; los diversos Clubes han enviado nómina de sus representantes no se han reunido nunca a fin de elegir el Directorio del Colegio. Debe darse a esto la importancia que se merece; una vez constituido como debe serlo, no pueden presentarse las dificultades a que aludimos arriba, pués, si algún equipo se negara a actuar por no aceptar al árbitro, sencillamente perdería su partido pues no tendría base legal con que justificar su negativa a jugar.

Esperamos que las Asociaciones afectadas no sean sordas a nuestra observación, que solo va encaminada a obtener un mejor y más fácil desempeño de sus labores.

AULIO

Suc. Teodoro Dabed M.
Casa Fundada en 1905
Casilla No 296 — Telegramas SUC DABED
ILLAPEL
Abarrotes y Ferreteria en general
Especialidad en Vidrios

Mañana es el beneficio del foot-ball

Mañana en la tarde se llevará a efecto el festival de foot-ball organizado por la Asociación local a beneficio de la Colecta Nacional «Pro Santuario de la Patria».

El programa a desarrollarse es el siguiente:

14 horas: Segunda Serie. Artesanos vs. Illapel.
15 horas: Segunda Serie. Ferroviarios vs Lavoro.
16.30 horas Bilbao vs. Induswera, en Primera Serie.
Club de Turno: Bilbao.
Director de turno: Señor Salvador Contreras.

Como se vé, se ha modificado el segundo partido, programándose a Ferroviarios en vez de Viejos Cracks.

Esperamos que nuestro público favorecerá con su asistencia este festival, que tiene tan altos fines.

REUNION DE LA ASOCIACION DE FOOT—BALL

Esta Asociación había citado ayer a reunión, pero no sabemos porqué motivos ésta no se llevó a efecto. Se nos ha encargado citar nuevamente para hoy, a las 19 horas, en el mismo local.

Gran Concentración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis Gonzalez Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del pais.

Universidad Pobular

Se invita a todos los alumnos, a una reunión que se efectuará hoy a las 8.30 de la noche, en el Salón Teatro de la Escuela Superior N.o1. Habrá números de música, cantos y recitaciones.

Estudiante de la Universidad, corresponda Ud, al gesto hidalgo y desinteresada de quienes sólo desean hacer de Ud. un hombre mejor, proporcionándole las armas necesarias para que el camino por la vida le sea menos duro.

Acuda esta noche a la Velada íntima que para sus alumnos ofrece Universidad Popular.

R. C. A. VICTOR
Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente
PILAS PARA RADIOS
y las vende con facilidades de pago
Ofrece a la véz *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944
CARLOS TORRES B.
Agente
Casilla 338



Viajes a Coquimbo
Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso
MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Carnicería La Chilena
DE MIGUEL QUIJANES E.
Carne de primera y de cordero, permanente
Atención esmerada
CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Club Social
Citase a reunión a los socios de esta institución para el Sabado 19 a las 6. P. M. en el local del Club.
Tabla: Reorganización.
El Presidente.

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 20 DE AGOSTO DE 1944 — No 8

Conflicto obrero del FF.CC. en Tocopilla

Santiago 19 Ultra:—El Ministro del Trabajo Sr. Mariano Bustos dió instrucciones precisas a las autoridades del trabajo de Antofagasta, que manifiesten a los obreros y empleados del Ferrocarril de Tocopilla al Toco que no aceptará ninguna clase de perturbaciones, pues en caso contrario se verá obligado a aplicar enérgicas medidas, ya que el mencionado ferrocarril está considerado de utilidad pública.

Los Obreros y empleados ferroviarios piden el aumento del pago de las horas extraordinarias en un ciento por ciento o la eliminación de las mismas. Las autoridades del trabajo informaron al Sr. Bustos que se arregló el impase salitrero, quedando por solucionar el asunto que atañe el personal en referencia.

Suc. Teodoro Dabed M.
Casa Fundada en 1905
Casilla N o 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL
Abarrotes y Ferreteria en general
Especialidad en Vidrios

Piden amparo a la Embajada

Santiago 19 Ultra.—Se informa que el millonario Hochschild y su gerente Blum pidieron amparo a la embajada chilena en Bolivia, siendo acogidos por la citada embajada. El embajador chileno solicitó salvo conducto respectivo al Gobierno de Bolivia, quien aún no ha contestado.

Viejos Crack festejan a dos socios

Hoy Los Viejos Crack realizan un paseo campestre al estero de Aucó. El motivo es despedir a los socios Jaime Rojas y Sra. y Alberto Rodriguez Aranda. Los entusiasta deportistas partirán a las 2 de la tarde, hacia el lugar designado.

Universidad Popular

Mañana lunes empiezan las clases en 1.er. año de Humanidades, con Inglés, de 7,30 a 9,30 p. m.
Mañana también Dactilografía y Redacción Comercial.

Ventas de papas al por mayor

Con fecha 19 de Agosto se decretó lo que sigue:

DECRETO

1.o) Fijase a contar de esta fecha los siguientes precios máximos para la venta de papas al por mayor, en el Depto. de Illapel

Salamanca: $90, qq. mt. puesto Estación FF CC.
Illapel: $100, qq. mt. bodega distribuidor.

2.) Las infracciones que se cometan en contra de las disposiciones del presente Decreto, serán sancionadas de acuerdo con lo establecido en el Art. 23, letra R, del Decreto Ley 520, sin perjuicio de las demás penas que fije la justicia ordinaria.

3.o) La fiscalización y control estará a cargo del Inspector Delegado del Comisariato, como asimismo de los organismo que determina el Art. 20 del mismo Decreto Ley 520, sin perjuicio de la acción pública del caso.

Anótese, comuníquese, transcribase al Comisariato General, y publíquese.

León Varela Campo. Gobernador y Comisariato Deptal.
Alcides Aguirre Lara.—Inspector Delegado del Comisariato Deptal, de Illapel.

Un hijo de Illapel

Los hombres a través de sus luchas, sobresalen por la entereza de carácter, la disciplina de su espíritu, la profunda dedicación al estudio y la férrea voluntad a tender sus conocimientos hacia lugares donde lo ignorado tiende su dominio amplio y que los hombres escudriñan afanosamente.

A un hijo de Illapel le han conferido el título de Contador General y en la memoria presentada ha hecho un estudio concienzudo sobre «Crédito Agrario. Se trata de Alfonso Nazer Herrera. Hijo de respetable comerciante de este pueblo, y que instalará su oficina en esta misma localidad.

Copiamos varios acápites:

«El pasado, Asia, el presente Europa y el futuro América».

Pero ese futuro está muy próximo a ser presente y debemos prepararnos para desempeñar el papel que nos va a corresponder desempeñar en este mundo desangrado en los campos de batalla. Y una preparación debe iniciarse impulsando las fuerzas productoras de nuestros países y, muy especialmente, la industria agrícola, no solo para evitar las cuantiosas salidas de dinero por concepto de productos susceptibles de producir en nuestro suelo, sino también porque la agricultura proporcionará el alimento que mitigará el hambre que ha comenzado a asolar a Europa».

Y en otra parte, dice:

«La agricultura, para poder llenar esta función, necesita de capitales, cultivo científico, abono e instrumentos de labor, en una palabra, de Credito Agrícola».

Este nuevo profesional, illapelino, es una esperanza más para esta ciudad.

Viajes a Coquimbo
Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso
MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Carnicería La Chilena
DE MIGUEL QUIJANES E.
Carne de primera y de cordero, permanente
Atención esmerada
CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Tejidos a mano
HECHOS EN LANA
Especialidad en chospinos
Av. Vial Recabarren N.o 66.

Acuda Ud, esta tarde al Estadio a presenciar los partidos de foot-ball, en favor de la Colecta Nacional.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 20 de 1944

LEY DE PREVISION

En el proyecto de ley sobre la Caja de Previsión de EE. PP. hay algo más que el reconocimiento hacia este importante sector social. Hay un conjunto de beneficios que salen al encuentro del empleado, acogiéndole y esparciendo su fruto dentro de la difícil vida económica en que se desenvuelve este núcleo robusto de hombres esforzados

No es una ley que merecerá ser discutida. Ni tan solo debe tener opositores y unicamente sería aceptable incurrir en iñovaciones, si ellas favorecen al empleado. Porque todos los puntos que puedan incluirse deben ser y serán estudiados por estos hombres, que a través de sus organizaciones, han establecidos unidades, que responderán por ellos y sus familiares.

La jubilación es el premio que se establece para aquellos que llegan a un determinado período de años, cumpliendo con sus tareas, sin grandes interrupciones y estas justificadas. Esta medida de previsión es una de las primeras, que debe salir a relucir dentro del desarrollo que tendrá esta ley.

Hay en la actualidad miles de empleados que trabajan en empresas particulares y que soportan el peso de treinta y más años, de labor sin poder retirarse a un merecido descanso, porque no hay una ley que ampare su justo retiro. De diferentes proyecciones enfocan al empleado los sinnúmeros de problemas que cotidiamente y en forma imprevistas suceden, por la debilidad de sus intereses, sin que estos encuentren la justa fortifición.

La invalidez, la incapacidad, la muerte y otros deribados, que serán y han sido las tenazas mordidas, que cierran la vida del empleado, existirán mientras no sea una realidad los beneficios, mediante el sistema de previsión que encierra el régimen de jubilación, de invalidez y antiguedad, cuotas mortuorias, de montepíos, seguros mutuales y otros beneficios que contrarestarán estos escollos colocados algunos por el azar, en la línea del tiempo, que no tiene, hora, ni día fijo para realizar su acción aniquiladora.

La UECH es un organismo que lucha por obtener que los intereses del empleado, sean respetados y colocados en el nivel que le corresponde

Largos años de trabajo han fortalecido la solidaridad gremial y fundan las necesidades de sus miembros en una sola unidad.

TU RISA...

PEPE ALEGRIA

Tu risa —no— prefiero tu sonrisa
aquella me parece temerosa, esta al contrario
muy hermosa.

No me gusta aquella carcajada
que brota cual lo hiciese una cascada
yo adoro aquella sonricita
que muestra tus albos dientes en filita.

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Cazuela de ave

Condecorado en Wáshington



El Secretario de Marina de los Estados Unidos, Frank Knox, congratula al Vicealmirante Alvaro Roderiques de Vasconcellos, de la marina del Brasil, al ser éste agraciado con el título de Comandante de la Legión del Mérito, de los Estados Unidos. El Vicealmirante fué condecorado por sus valiosos servicios en la defensa común del continente americano.

Gran Concentración Socialista

Se efectuará próximamente en esta ciudad

Hablarán los parlamentarios Vasco Valdebenito, Ramiro Sepúlveda y Luis Gonzalez Olivares.

Analizarán los problemas nacionales, internacionales y regionales que afectan a las clases populares del país.

El trabajo y la unión reunidos en torno a este redondel, darán a los problemas el carácter de solución y las revindicaciones justas serán obtenidas, por que la justicia favorece al empleado, en estos aspectos sociales.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N,o 249

ILLAPEL

Claridades . . .

Nuevamamente Sewell ha sido azotado por una desgracia que enluta su vida dedicada integramente al trabajo. Hasta este momento van 108 cadáveres de personas que fueron aplastadas por el gran rodado de nieve que cayó sobre algunos edificios que han sido rescatados.

Desde aquí nos asociamos al profundo sentimiento al dolor de todos aquellos que perdieron familiares en tan trágicas circunstancias

La Municipalidad, en sesión de ayer, denegó el permiso para que funcione el Teatro Cervantes debido a que no ha llegado el informe del Arquitecto, ¿Hasta cuándo se le pone trabas al propietario que ha invertido muchos miles de pesos en su reconstrucción?

A pesar de haber transcurrido una semena aún no se normaliza el servicio de trenes y los pocos passjeros que se arriesgan a viajar, lo hacen con evidente peligro de sus vidas. ¿Cuando será el dia que se tome en cuenta lo que la prensa diaria denuncia?...

Con el resultado de la colecta Pro Santuario de la Patria, realizada el Viernes, por fin las cenizas del ilustre prócer don Bernardo O'Higgins tendrán su merecido descanso y una tumba que demostrará el agradecimiento de los chilenos. Junto a él también descansarán los restos de su señora madre y de una hermana que se encuentran en el Perú y que serán repatriados.

CHANTE CLAIR.

Pepitas . . .

Volvemos a insistir que son varios los muchachos que en diferentes sectores del pueblo, y en especial en el centro, se dedican a jugar a las «chapitas». Hay que tener presente que por allí se empieza y se llega al camino del vicio.

Carabineros debe hacer una barrida a estos pequeños jugadores. Esto está malo y hay que terminar de una vez por todas, con estos seres que están próximos a convertirse en parásitos de la sociedad.

En la calle Carrera entre Constitución e Independencia no hay alumbrado.

Se hace necesario qué haya en ese sector una luz que ilumine el mal estado de esa calle. Los que trafican de noche por la misma, lo hacen a ciegas y es un peligro para los peatones.

Sabemos bien el problema que aflige a nuestra Municipalidad, con relación a la luz eléctrica, pero ante una necesidad como ésta, ¿no habria forma de solucionar este inconveniente?

Si el Gobierno no pone mano firme

Estamos de acuerdo con los más que, si el Gobierno no pone mano firme para terminar con los abusos en pedir precios subidos por las mercaderías, el pueblo cansado se hará justicia mano a mano.

Ya ocurrió en 1925; -13 de Febrero,—en que el pueblo salió a las calles para protestar por las continuas alzas en los alquileres de las casas habitaciones, consiguiéndose en un día, lo que había demorado muchos años en legislarse y regularse los cánones de arrendamiento.

En ese día 13 de Febrero 1925 salieron a protestar: la esposa del civil, del militar, del marino, del policial Hoy que todo está caro y más subido los precios porque los comerciantes sean los que sean están al márgen de la Constitución Política del Estado, lo que quiere decir que están al márgen de la Ley. ¿Que podría ocurrir si nuestro Gobierno no pusiera pronto, muy luego, una mano firme?

El padre, la madre, la hija, el hijo, el pariente, el vecino, el amigo, todos se reunen para considerar al alza de las subsistencias y de toda mercadería que es necesaria en el hogar, en el taller, en la construcción, en las Faenas, en la industria, en la manufacturación, etc. etc. Al llegar la hora cero para protestar ¿Quienes, podrán hacer callar esas protestas?

Si se puede ordenar las cosas por sus cabales: ¿Para que esperar el Conflicto? Lo mejor es prevenirse que consentir a cosas peores.

Las protestas vendrán de todas las tiendas o sectores en que se divide la sociedad chilena. Se sabe, y solo ver las facturas de comprar por mercaderías que se hacen por los chilenos en el extranjero que las mercaderías allí o allá, no han subido nada más que pequeñeces Por ejemplo, un reloj despertador que lo tenemos al frente de nuestra máquina de escribir; Marca «Waralarm» Se lee del inglés: «Máximun Price $ 1.65 inclusive of taxes» (pagó como impuesto de guerra; 10 centavos; más 5 cent; más 5 cent: igual $ 020 en total) y, puede venderse en $ 1,65 cada Reloj despertador grande.

El mismo o similar en Valparaíso o Santiago se vende en $ 200.00 a $ 240.00 pesos billetes nacional: ¿Hay, o no hay, abuso? Ese reloj al cambio de $ 30.00 por dolar saldría costando $ 49.50 billete nacional.

Soy vendedor viajero de casas importadoras, sé y conozco los costos y puedo informar al Gobierno los precios de cientos o miles de mercaderías, y, estoy seguro que tendrían que salir del país la mitad del comerciante establecido o comisionista importador. ¿Porqué tendrían que salir del país?—Respuesta: Por abusadores.

JUAN MOCKE LADERA

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL,

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la véz *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

CARLOS TORRES B.

Agente

Casilla 338

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98.00	Pasta dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legitimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45.00	Camisas de trabajo buena clase	25 00
Sombreros un gran surtido desde	25.00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39.00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, yerseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranelnds, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos escoses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finísimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonas brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

Con Basket-Ball Femenino se completo el programa de hoy

Jugaran dos equipos de Escuela Vocacional. León Gallo y Artesanos en el Fondo Se juega en cancha de Artesanos.

Con un partido de Basket ball femenino se completará el programa a jugarse hoy en la mañana en la Cancha de Escuela de Artesanos.

En atención a que el cuadro de Profesores no se presentará a jugar, por estar solicitando su desafiliación se concertó un match entre los equipos Minerva y Tegualda, de la Escuela Vocacional, los que jugarán a segunda hora, después del partido de Segunda Serie.

El partido básico de hoy lo juegan Artesanos y León Gallo.

En el Campeonato Relampago del martes, estos mismos conjunto hicieron un partido que, en momentos, tuvo bastante interés, en especial en el primer tiempo, en que se jugó bastante parejo, aunque después los azules dominaron ampliamente.

Como se recordara, en este partido del martes hubo incidentes entre dos jugadores, por lo que el árbitro debe actuar con mucha energía, para evitar cualquiera repetición de hechos semejantes.

EL PROGRAMA COMPLETO

El programa oficial es el siguiente.

9,45 horas. Primera Serie: Bilbao vs Profesores.

10, horas, Segunda Serie. Bilbao Ping Pong Arbitros Srs. P. Labbé y E. Peralta.

10,45 horas. Femeninos. Minerva vs Tegualda Arbitro Sr. Renè González.

11,30 Primera Serie. León Gallo vs. Artesanos, Arbitro, Sr. Arturo Oliva.



Basket-Ball Escolar

El miércoles 23 del Pte. continuará desarrollandose el campeonato de basket ball que ha organizado la Liga Escolar de Deportes de nuestra ciudad.

En esta oportunidad le corresponde de actuar a los siguientes equipos:

Tercera Serie hombres.—Chacabuco versus Banfield A.

Tercera Serie hombres.— Flecha versus Halcones.

Primera Serie niñas.—Minerva de la Esc. Vocacional versus Alas de la Esc. Superior de Niñas N.o 2.

Primera Serie hombres.—Huracan versus Chacabuco A.

Estos interessantes partidos se ofectarán en la cancha de la Esc. Superior de hombres N o 1.—Entrada gratis.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE:—Incendio—Garantias—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Documento perdido

Se ruega a la persona que haya encontrado una escritura de venta de propiedad entregarla en esta Imprenta.

El foot-ball de hoy es ha beneficio del Santuario de la Patria

Indusvera y Bilbao en el match de fondo. Interesantes partidos de segunda Serie integran el programa

Esta tarde se juegan los partidos de Foot Ball programados por nuestra Asociación a beneficio de la Colecta Nacional O Higgins, «Pro Santuario de la Patria».

Este beneficio tiene el merito de ser celebrado justamente en el dia aniversario del nacimientos del Prócer, en cuya memoria se hace esta Colecta Nacional todos los años, con diversos objetos.

U. E. CH.
Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confeccion de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C. diario «EL CHOAPA».

EL PROGRAMA A DESARROLLARSE

Se iniciará esta tarde deportiva a las 14 horas, con el match de Segunda Serie a cargo de Artesanos con Illapel. Arbitrará Severiano Barraza.

En seguido, juegan las Segundas Series de Ferroviarios con el Lavoro, arbitrando Ramón Angel.

El match de fondo estará a cargo de los cuadros de honor del indusvera con el del Bilbao.

A solo una semana de la iniciación de la Competencia Oficial de la temporada de Foot-ball, existe mucho interés en ver este partido para aquilatar así el poderío real de estos cuadros y calcular su posible actuación y colocación en dicho Campeonato Oficial.

Arbitro de este encuentro fue designado Porfirio Labbé.

Se cobrará los precios de costumbre.

Recomendamos a nuestro público la asistencia a este festival ya que así se contribuirá a ayudar a la obra noble que persiguen nuestras Autoridades al patrocinar la Colecta que es beneficia con las entradas que se vendan esta tarde.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 22 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 9

La situación municipal de Mincha

Por que los Regidores Young y Vivanco no se incorporan al Municipio. Interesantes documento enviado al Señor Intendente

El Intendente debe intervenir para normalizar la situación producida

Mincha, 12 de Agosto de 1944

SEÑOR INTENDENTE:

Como es de conocimiento de US. el 21 de Mayo se constituyó la I. Municipalidad de Mincha, con la concurrencia del Regidor Comunista y del Regidor Radical, que suscribe, siendo designado Alcalde este último.

Los dos Regidores de la lista proclamada por el Partido Liberal y el Regidor Socialista de la lista de la Alianza Democrática NO CONCURRIERON, a pesar de haber sido notificados del día, lugar y hora de la reunión, los dos primeros, por Carabineros del Retén de Mincha, y él último, personalmente por el Señor Secretario Municipal.

Desde la fecha de la Constitución de la I. Municipalidad van transcurrido ya cerca de 90 días, sin que nadie haya reclamado de «ILEGALIDAD» a la Justicia Ordinaria, haciendo uso del derecho otorgado por los artículos 127 128 131 y 132 de la Ley Orgánica de Municipalidades.

Ha reconocido la validéz Jurídica de nuestra constitución la Contraloría General de la República, consultada especialmente por el Secretario Municipal. Obra en conocimiento de US. dicho Dictámen, que lleva el N.o A. J. 445 de fecha 13 de Julio del pte año. De la misma opinión es el Departamento de Municipalidades del Ministerio del Interior, cuya doctrina también le ha sido transcrita oportunamente a US. por nosotros.

Sin embargo, los 3 Regidores inasistentes a la Sesión de instalación del día 21, aún no se incorporan al Municipio y, desconociendo, arbitrariamente, la validéz jurídica de la sesión Municipal que designó Alcalde al infrascrito, procedieron, sin sujeción a ninguna norma legal, a constituirse, por sí, el día 3 de Junio ppdo.

¿Que razón han tenido para proceder en forma tan desacostumbrada estos 3 Regidores Presuntivos?

Los antecedentes de dos de ellos nos dan la respuesta:

Uno de ellos, el Señor José Floridor Vivanco Trigo, estaría afectado por la INHABILIDAD establecida por el N.o 1 del Art. 60 de la Ley de Municipalidades. (La copia del certificado de antecedentes policiales que le acompaño así lo hace presumir).

El otro, don Alfredo Young W. es contratista de esta Municipalidad y el Municipio saliente acordó demandarlo Judicialmente por incumplimiento del referido contrato. (Acompaño a US. copia de la parte pertinente de la sesión Municipal que tomó dicho acuerdo)

En consecuencia, es muy probable que ambos Regidores, que están descalificados moralmente para desempeñar sus cargos, sean declarados inhábiles en cuanto se incorporen legalmente al Municipio, procediéndose conforme a los Artículos 61 y 64 de la Ley de Municipalidades vigente.

Esta es la causa verdadera de sus resistencia a incorporarse y la razón por qué no reconocen nuestra constitución.

Como estimamos que esta es una situación anormal que no puede perpetuarse, ya que, por otra parte, la Tesorería no ha acatado lo dictaminado por la Contraloría General, hemos creído conveniente poner estos antecedentes en conocimiento de US. para que con pleno conocimiento de causa, tenga US. a bien resolver y normalizar la situación creada en la I. Municipalidad de Mincha, que entrabe absolutamente la marcha de los servicios Municipales de la Comuna.

Dios Guarde a US.

DIEGO OLLARZU RAMIREZ
Alcalde

RIGOBERTO VALENCIA HERRERA
Secretario Municipal

Sobre denegación de permiso para que funcione el Teatro

Señor Director:

En párrafo del Domingo firmado por Chante-Cler manifiesta que la Municipalidad acordó no conceder permiso para que funcione el Teetro,

Esta noticia no es efectiva. El acuerdo fué autorizar al Alcaldo para que conceda el permiso una vez que el Arquitecto pase su informe. La más elemental regla de prudencia exige que la Muicipalidad pese su responsabilidad en la entrega del Teatro al público. No es una casa que albergue a dos o más personas, sino a centenares. Nosotros no estamos autorizados para afirmar que está mal o bien construido, pero respondemos ante la epinión pública de la seguridad en sus vidas y de aquí la exigencia del informe de una persona capacitada.

Se le han allanado todas las dificultades que están dentro de nuestras atribuciones, pero no somos responsables de la lenidad de su propietario para entregar todos los datos que exige, para el informe, el Sr. Arquitecto y que esta Alcaldía, anticipándose solicitó del señor Duplaquett hace más de doce días.

Es la verdad rigurosa fle los hechos.

CARLOS TORRES B.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confeccion de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crèdito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Plazas de Profesores
PARA ILLAPEL

El Inspector Escolar de Illapel, don Alberto Carrasco C. consiguió la creación de siete plazas de profesores para este departamento.

Con estas creaciones se normalizará el servicio.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

EXTRAVIO

Habiéndose extraviado el Titulo N.o 5972 por diez acciones de la Compañía Chilena de Tabacos a nombre de Pizarro Hermanos, se declara nulo y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.

Nuestra edición extraordinaria

Advertimos a las personas e instituciones que nos han pedido la inserción de colaboraciones especiales en el número extraordinario de Fiestas Patrias, se sirvan enviarlas oportunamente, a fin de proceder a su debida clasificación.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 22 de 1944

Medidas por tomar

La prensa de todo el país nos informa diariamente de los diferentes reclamos que se suscitan en las diversas faenas: por mejoramiento de salarios, por pago de horas extraordinarias, por alzas indebidas de artículos de primera necesidad y por un largo enumerar de otros conceptos en los cuales nuestro pueblo, es siempre el que lleva la parte principal.

Los reclamos se hacen extensos, dando un movimiento agitado a los Ministerios de los cuales depende el bienestar y tranquilidad de la Nación.

Todos los grupos donde se subdividen nuestros hombres de trabajo, expouen sus necesidades y hacen sentir sus voces por intermedio de sus agrupaciones gremiales, que son la unidad donde se cobijan todos los trabajadores de determinadas tareas y unen a sus manifestaciones, la parte final en la cual este grupo, tendrá que abandonar el trabajo, poniendo en guardia sus intereses, que representan los de sus familiares, por los cuales tienen que velar obligatoriamente.

Los conflictos han pasado a ser algo estable Las faenas algunas tienden a paralizarse. El descontento es mayúsculo y todo por «El alza continua que sufren los artículos de primera necesidad.»

El gobierno tomará medidas drásticas, según lo han manifestados los secretarios de diferentes carteras. El gobierno velará por la tranquilidad y no aceptará perturbaciones de ninguna especie en resguardo del orden. Pero nos cabe preguntar ¿Puede un pueblo vivir tranquilo, cuando cada día le faltan medios para poder subsistir? ¿Cuando todo se le aleja? ¿Cuando los impuestos aparecen más y más subidos?

No está allí precisamente la labor que debe hacer nuestro gobierno. Somos un pueblo de gente tranquila, cuando no nos azota el hambre. No nos interesa la politiquería ni ningún acto parecido, cuando tenemos lo necesario para vivir. Unicamente pedimos lo que nos falta; lo demás es secundario para el chileno. Con las crisis han aumentado los partidos políticos y los hombres han salido de sus hogares, para cobijarse bajo un signo o una bandera, unicamente por que creen que de esta manera encontrarán la solución de sus problemas vitales, que es fuente moral del hombre.

No esta en medidas firmes y de hierro, la solución; está en poder darle al pueblo todo lo que necesita, al alcance de su bolsillo. Esto es lo único. Creemos que nadie necesita más.

Que ocurre en los Ferrocarriles?

Es por demás curioso el temperamento que adopta la Empresa de los Ferrocarriles del Estado cuando se da la alarma por medio de los cuatro clásicos y espeluznantes pitazos para anunciar algún accidente, ya sea por descarrilamiento u otra avería de mayores proporciones, cuya alarma produce en la población la natural inquietud y nace de inmediato la espectación por adquirir datos acerca de lo que haya ocurrido, especialmente y como es lógico de parte de los familiares del personal en servicio o en la línea; pero al intentarlo por teléfono o personalmente reciben la desagradable respuesta de una negativa tercá o descortés a la información solicitada.

Esta mala política se atribuya a órdenes superiores de la Empresa en el sentido de que existirían instrucciones terminantes de no proporcionar información alguna de los accidentes que sucedan, como erróneo argumento de no producir alarma, lo que es contraproducente a toda vista y solo consigue aumentar la angustia entre las personas a que nos hemos referido y el pánico en la ciudad, pués se hacen miles de conjeturas de lo que puede haber ocurrido y la imaginación se encamina hacia las numerosas víctimas que han perdido sus vidas en estos accidentes o a otras que han sufrido la invalidéz relativa o absoluta

El Sábado se dió una nueva alarma por la tarde, lo que motivó nuestra consulta a la oficina del Jefe de Estación, pero se nos contestó que nada había ocurrido y que solo a un señor maquinista se le había antojado tocar cuatro pitazos en su locomotora, entendemos q' como por pasatiempo; ahora esa alarma oficial de la Empresa hace sobresaltar a quien la escuche, pero esa falseada información no nos convenció y pudimos comprobar mas tarde que había sucedido un descarrilamiento a un tren hacia el sur, lo que habría originado el atraso de cerca de cuatro horas del automotor que estuvo detenido en ésta, cuyos pasajeros éa vano trataron de indagar lo que había ocurrido, acrivando su extrañeza por la injustificada reserva o misterio en que la empresa trata de mantener los accidentes.

Nos merece ciertas dudas que sea la Dirección de los Ferrocarriles la que disponga no proporcionar informes acerca de tales imprevistos acontecimientos, pero en todo caso consideramos improcedente tal medida por los efectos contraproducentes que hemos comentado.

CAPITALIZADORA NACIONAL S. A.

COMPAÑIA CHILENA DE PREVISION

VALPARAISO — Prat 813 — Casilla 111—V

SANTIAGO — Av. B. O Higgins 1304 — Casilla 13248

LISTA OFICIAL

De las Pólizas Premiadas en el Decimo Tercer Sorteo, efectuado el día 21 de Agosto de 1944, ante el Notario Público infrascrito, y en las Oficinas de la Compañía en Valparaíso, calle Prat N.o 813

Primer premio	Serie A.—	$ 2.000 a 10 años, N.o 323
Segdo. »	» A.—	$ 2.000 a 15 años, N.o 973
Tercer »	» A.—	$ 2.000 a 20 años, N.o 615
Cuarto »	» B.—	$ 5.000 a 10 años, N.o 756 (Pólizas del 0001 al 1.000)
Quinto »	» B.—	$ 5.000 a 15 años, N.o 574
Sexto »	» B.—	$ 5.000 a 20 años, N.o 648
Septimo »	» B.—	$10.000 a 10 años, N.o 1037 (Pólizas del 1.001 al 2.000)
Octavo »	» C.—	$ 10.000 a 10 años, N.o 198
Noveno »	» C.—	$ 10.000 a 15 años, N.o 691
Decimo »	» C.—	$ 20.000 a 20 años, N.o 138
Undecimo »	» D.—	$ 20.000 a 10 años, N.o 298
Duodécimo »	» D.—	$ 20.000 a 15 años, N.o 115
Décimo-tercer »	» D.—	$ 20.000 a 20 años N.o 979

Francisco Arévalo — Presidente

Ante mí Jorge Alemparte — Notario Público

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbes de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Claridades . . .

Entiendo que hay una disposición Municipal que obliga a los propietarios que hacen reparaciones en el frentis solicitar permiso y pagar su correspondiente impuesto por el tiempo determinado para hacer cierres o colocar andamios en el mismo, ocupando parte de las veredas.

Lo que no entiendo es que como se permite que en calle Carreras exista un andamio desde hace un año sin que se termine la edificación ni se saque este armatoste.

Sabemos que en una Botica de Salamanca durante tres ocasiones se han equivocado al preparar las recetas y casi se han producido casos de envenenamiento por este incalificable descuido.

Sería necesario hacer una investigación para averiguar la efectividad de estos hechos que en aquella ciudad son Vox Populi.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas..

La fiesta del Carmen que se celebró el Domingo en Asiento Viejo, constituyó todo un acontecimiento por el gran número de personas que se trasladaron a esa localidad aprovechando pasar una agradable tarde de campo. En la noche se efectuó una velada a beneficio de la colecta Pro Santuario de la Patria, la que constituyó todo un éxito tanto económico como por los números que se presentaron que fueron del agrado del público.

Ayer la Ilustre Municipalidad citó a lo más representativo de la Industria, Comercio y vecinos de la localidad a una reunión para nombrar el Comité que tendrá a su cargo la elaboración del programa con que Illapel celebrará el 134.o aniversario de nuestra Independencia. Creemos que todos debemos cooperar para el mejor exito de nuestras festividades patrias.

Hoy a las 6 de la tarde deben reunirse estas personas a quienes citó el Alcalde señor Torres.

Carnicería

La Chilena

DE MIGUEL QUIJANES E.

Carne de primera y de cordero, permanente

Atención esmerada

CONSTITUCION 470 ILLAPEL

Reorganización de la Asamblea Radical de Illapel

El Consejo Ejecutivo del Partido Radical nombra la comisión encargada de reorganizarla

Por documentos que nos han sido suministrados, podemos informar que ha sido nombrada una comisión que se encargará de reorganizar la Asamblea Radical de Illapel.

El nombramiento ha recaido en prestigiosos vecinos de esta localidad, y que son los siguientes ex-miembros activos de la fenecida Asamblea. Ellos son: don Luis Navarro, don Luis Vacher Rojas; don Emilio Alvarez, don Luis A. Larrondo y don Amable Jorquera.

Como es del conocimiento público, con fecha 9 de Junio pasado, por decreto del Comité Ejecutivo del Partido Radical con asiento en Santiago, la Asamblea Radical que presidía don Juan Martínez Medina fué declarada en reorganización, y la Comisión nombrada por este mismo organismo tendrá entre otras facultades la de abrir nuevos Registros, tanto para los miembros activos como para los simpatizantes. También la de citar a una asamblea especial para elegir el nuevo Directorio que ha de regir sus destinos.

Se nos ha informado que estos caballeros han aceptado la honrosa misión que les ha sido encomendada por la Directiva máxima del Partido; que hoy o mañana se constituirán en Junta, nombrando al mismo tiempo las comisiones de ciudadanos radicales que cooperarán en la recepción de las solicitudes de admisión y en los demás trabajos correspondientes.

La reorganización de la Asamblea Illapelina ha causado muy buena impresión en el público, especialmente entre la juventud y elemento femenino que se apresten para ingresar a este nuevo organismo.

Por nuestra parte, celebramos esta nueva etapa del radicalismo y hacemos votos por la unión de todos los elementos de esta numerosa familia, para que se acabe de una vez por todas la división existente, y bajo una común bandera pueda el Partido Radical de este Departamento, que es Partido de Gobierno, trabajar por la solución de los graves problemas que no sólo afectan a la ciudad sino también a toda la región.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Suc. Teodoro Dabed M.

Casa Fundada en 1905
Casilla No 296 — Telegramas SUC. DABED
ILLAPEL

Abarrotes y Ferreteria en general

Especialidad en Vidrios

Subcribase Ud. a "La Voz de Illapel"

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5,00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1,00
Sobrecamas buena clase	98 00	Pasta dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legítimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5 00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Paño negro de 1.50 de ancho se regala a	55,00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45,00	Camisas de trabajo buena clase	25 00
Sombreros un gran surtido desde	25,00	Camisones de dormir muy finos	55,00
Palillos para tejer	6 00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49 00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39 00	Jabon Roccó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, yorseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranelados, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranelados, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos especiales de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonones brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de articulos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda
Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

Resultados del Basket-Ball

Damos a continuación los resultados generales de los partidos de Basket-ball jugados el Domingo en la cancha de la Escuela de Artesanos.

Se inició el programa con un partido de las segundas series de Bibao y Ping Pong; este partido no se jugó por la Competencia Oficial. Lo ganó Bibao, por 24 a 19, jugando algo reforzado.

A continuación jugaron los quintetos Minerva y Tegualda, de la Escuela Vocacional.

En el primer tiempo dominaron ampliamente las azules del Minerva, ganando ampliamente gracias al buen juego y buena puntería de Celia Villalón.

Las blancas se repusieron notablemente en el otro tiempo; con lindos cestos de Margarita Maturana y algunos de Regina Meza, descontaron gran parte de la cuenta, pero, terminaron siempre perdiendo por 32 a 20 puntos,

Artesanos versus León Gallo

Jugaron el ultimo partido con sus primeros equipos.

Fue un match de regular interés. Se notó un dominio del cuadro azul; no obstante, hubo un momento, al final del segundo tiempo, en que los rojos, aprovechando un descanso del juego de Artesanos, dominaron ampliamente y descontaron algunos puntos, pero, su mala puntería les impidió llegar a empatar.

Además de su mala puntería, fué factor decisivo en la derrota de los rojos, la excelente actuación del back Gabriel Olivares, que anuló muchas de sus corridas. Este jugador de Artesanos tiene muchas condiciones para llegar a ser un verdadero crack de basket-ball; debe perseverar en su entrenamiento.

Junto a Olivares, se destacó, por los azules, su delantero Rocco, y por los rojos, nitidamente, Heriberto Mena.

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Erizos, locos y lapas

Universidad Popular informa

Anoche, con la clase de Inglès, se iniciaron las actividades en 1.er año de Humanidades.

Hoy corresponde, en el Departamento de Humanidades, Ciencias Naturales, de 7,30 a 9,30 p. m, y en el de Comercio, Contabilidad, de 8 30 a 10,30 p. m,

NOVILLOS **BUEYES**

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

No hubo cuenta en partido Indusvera - Bilbao

En el beneficio del foot-ball Pro Santuario de la Patria, Artesanos y Ferroviarios ganaron los partidos restantes

Con poca asistencia de público se efectuó el Domingo en la tarde la Competencia de Foot Ball organizada por la Asociación local de este Deporte a Beneficio de la Colecta Nacional «Pro Santuario de la Patria».

Se realizó el programa fijado, sin que se registrará novedades ni incidentes que lamentar.

El match de fondo estuvo a cargo de los cuadros de honor de Indusvera y Bilbao, arbitrando Porfirio Labbé.

Fué un juego parejo, en todo momento. Fueron inútiles todos los intentos de ambos lados de abrir la cuenta. El partido, despues de un desarrollo poco movido, y sin mayor atracción, terminó en empate a cero goal.

LOS PRELIMINARES

Los dos partidos preliminares que jugaron, lo protagonizaron equipos de Segunda Serie.

En el primero de ellos, Escuela de Artesanos ganó al Illapel por la cuenta de 1 a 0 Fué un interesante partido, rápido, y movido. Los dos equipos están formados por elementos muy jóvenes y entusiastas.

En el semi fondo, el Ferroviarios se impuso al Lavoro, en un partido en que dominó en forma clara. La cuenta fué de 2 por 0.

EL PRODUCTO DE ESTE BENEFICIO

El total de venta de entradas de este beneficio que, como decimos no contó con mucho favor de nuestro público, arrojó la suma de $ 199 lo que pasará íntegra a engrosar los fondos con que nuestra ciudad aporta a la Colecta Nacional «Pro Santuario de la Patria».

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

Velada en Asiento Viejo

Cumpliendo con el programa teatral a beneficio de la Colecta «Pro Santuario de la Patria», el Domingo 20 a las 9 1/4 de la noche se realizó en Asiento Viejo una velada, que alcanzo brillos sorprendentes. Todos los números fueron presentados correctamente y nos cabe mencionar como sobresalientes los ejecutados por la señorita Norma Castillo, Blanca Lira y del Director del Conjunto teatral Sr. Suazo.

Conversando con el Sr. Alberto Castañeta, antiguo vecino de esa localidad nos manifestaba que verdaderamente era un espectáculo que antes no se había visto en Asiento Viejo.

La pareja de Carabineros, cumplió su misión, brillando en todo momento orden y corrección.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 23 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 10

Situación municipal de Mincha

EL ALCALDE RADICAL DON DIEGO OLLARZU RAMIREZ DEBE SER TENIDO COMO AUTORIDAD LEGITIMA DE MINCHA

La Contraloría General de la República así lo establece en un dictamen dirigido a los señores Regidores Young, Vivanco y Tapia —

Santiago, 21 de Julio de 1944.

En contestación a su nota de 7 del mes pasado, he informado el tenor de los hechos que en ella se relatan, el infrascrito puede informar a Ud lo siguiente:

De acuerdo con la jurisprudencia establecida por la Contraloría General, las Municipalidades pueden instalarse con la concurrencia de sólo dos de sus miembros.

En esta misma sesión se puede designar Alcalde con el voto concurrente de estos dos miembros.

La Contraloría General de la República ha establecido en diversos informes sentando por lo tanto jurisprudencia, que las Municipalidades pueden instalarse con la concurrencia de solo dos Regidores; y designar Alcalde con el voto concurrente de estos dos miembros.

Para sostener esta opinión se ha basado, primeramente, en el art. 67 de la Ley Orgánica de Municipalidades que trata lo relativo con la sesión de instalación de estas corporaciones, no fija el efecto quorum alguno; en que este mismo art. contempla la posibilidad de que todos los Regidores no asisten a dicha sesión y es así como en su inciso 3.o parte final, establece:

Los Regidores inasistentes, jurarán en la sesión en que se incorporan; y, por último se han considerado que la regla contenida en el art. 71 sobre quorum para celebrar sesiones, no es aplicable a esta situación, porque del hecho que en ella se haga mención de los Regidores en ejercicio, calidad que no tienen los Regidores que concurren a la sesión de instalación, puesto que no han jurado todavía, y de que tal precepto se encuentre en un título separado de aquel en que se halla el art. 67, se infiere que la regla del art. 71 citado, es solamente aplicable por las sesiones que las Municipalidades celebren despues de instalarse.

El Departamento de Municipalidades del Ministerio del Interior sostiene sobre el particular la misma opinión de la Contraloría, que no comparte el Consejo de Defensa Fiscal.

Aceptado que las Municipalidades pueden instalarse con la concurrencia de dos de sus Regidores los acuerdos que en la sesión se adopten tienen plena eficacia legal y es así como pueden designar Alcalde si al efecto concurren los dos votos de sus miembros que a tal sesión asisten.

El Alcalde así elegido debe ser tenido como autoridad legítima y la Tesorería, por consiguiente, debe dar cumplimiento a los Decretos de pago que dicte y se ajusten a la Ley.

Esta es la opinión de la Contraloría.—Debe no obstante observarse que en este caso con arreglo el art. 131 de la Ley Organica de Municipalidades, cualquier ciudadano podrá ejercer los derechos conferidos en este precepto legal y sería en último término, la Corte de Apelaciones la que resuelva definitiva sobre el particular.

Dios Guarde a Us.

Agustín Vigorena (Contralor General)

A los sres. Alfredo Young, Andres Tapia y José Floridor Vivanco—EVV TAM Ref. N.o 32107—31315,

Es copia conforme al Original.

Rigoberto Valencia Herrera
Sec. Municipal

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

La Camara de Comerciantes sobre alza de patentes

La Camara de Comerciantes Minoristas ha recibido esta atenta tarjeta:

Julio Pinto Riquelme, Diputado por Coquimbo, Saluda muy atentamente al Señor Presidente de la Camara de Comercio Minorista de Illapel y en contestacion a su comunicacion de fecha 14 del actual, tiene el agrado de expresarle que continuará, en cuanto de el depende, al rechazo del alza de las patentes con que se grava al pequeño comerciante con el Proyecto que crea nuevas entradas a las Municipalidades del país.

Santiago, 18 de Agosto de 1944

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla **VELENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebolla y le viene peste.

Dirigirse a Prez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

Desgraciado accidente en Vicuña

El Domingo sufrió una caida del caballo que montaba el Sr. José Gorroño y falleció el lunes como consecuencia de dicho accidente.

Presentamos nuestra condolencia al Sr. Alcalde don Carlos Torres quien es cuñado del Sr. Gorroño, como así mismo a su distinguida familia.

Teatro Infantil

El Domingo próximo se inaugura el Teatro Infantil con la primera función del año Es una nueva iniciativa de la Inspección Escolar.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 23 de 1944

SOLUCION

El problema educacional que se creaba en el Departamento tiende a solucionarse.

Se crean plaza para siete profesores. Y estos vendrán a llenar las vacantes, que originaban serios trastornos en algunos puntos donde la escuela era una necesidad que irremediablemente había que salvar.

Cuando hay algo que solucionar, basta únicamente la voluntad para hacerlo y nos cabe mencionar como ejemplo, el que se haya tomado con tanto interes nuestro eco, sostenido en las páginas de este diario, para el bien de todos.

Decimos ejemplo, porque aún que en repetidas ocasiones hemos mencionados otras anomalías, no han sido enmendadas. Afortunadamente esto que es una base que se construye para el mañana, ha sido atendida en forma tan especial, que ahora tendremos elementos que colocaran a muchos niños en el lugar que le fija nuestra patria, para afirmar el futuro de la misma.

Hemos querido hablar editorialmente de este importante paso, no como en calidad de triunfo, ni mucho menos porque nos guste los halagos y seamos partidarios de formentar las ambiciones, sino porque reconocemos que hay labor de parte de un jefe que se coloca en el lugar que le corresponde.

No podemos negar que hubo incomprensión y hasta quizas si malos entendidos. Pero nosotros no nos guía otro espíritu que el de cooperar afanosamente a darle una pronta solución a todo lo que yace dormido, por negligencia.

Ahora ya podemos pensar detenidamente en que muchos escolares recibirán instrucción. Estamos continuamente presenciando ordenes que se dan a las autoridades correspondientes, para que hagan cumplir el precepto «Educar al pueblo» y queremos que todos participen de este beneficio.

Dejamos bien en claro que nuestra posesión sera idéntica frente a cualesquier problema, que se le presente al Departamento e insistiremos a que todas las cosas sean colocadas en el lugar que les corresponde.

La acción desarrollada por el jefe escolar de este Departamento merece nuestra ayuda y el reconocimiento de todos. Tendremos siempre presente que cualesquier asunto que haya que tratar, lo diremos por medio del diario. Creemos que cuando sale a la calle un diario haciendo mención de algo que está malo, la persona que tiene a su cargo la repartición donde se encuentra la anomalía, deberá explicar el porque de ella. El pueblo quiere saber y en nuestras páginas caben explicaciones y son aceptables, cuando en ella vemos la acción desarrollada. De manera que estamos satifecho y con ello el pueblo, de la creación de nuevas plazas para profesores.

NADA

Carlos Pezoa Veliz

Era un pobre diablo que siempre venia
cerca de un gran pueblo donde yo vivia;
joven, rubio y flaco, sucio y mal vestido,
siempre cabizbajo...¡Tal vez un perdido!
Un dia de invierno lo encontraron muerto
dentro de un arroyo próximo a mi huerto,
varios cazadores que con sus lebreles
cantando marchaban...Entre sus papeles
no encontraron nada...Los jueces de turno
hicieron preguntas al guardián nocturno:
éste no sabía nada del extinto;
ni el vecino Pérez ni el vecino Pinto

Una chica dijo que seria un loco
o algún vagabundo que comia poco,
y un chusco que oia las conversaciones
se tentó de risa.../Vaya unos simplones!
Una paletada le echó el panteonero,
luego lió un cigarro, se caló el sombrero
y emprendió la vuelta...Tras la paletada,
nadie dijo nada, nadie dijo nada...

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Erizos, locos y lapas

Universidad Popular

Para facilitar la asistencia de los alumnos, las clases empezarán a las 8 p. m., en lugar de las 7,30, a partir de hoy.

Esta noche corresponde, en el Departamento de Comercio Inglés de 8 a 9 Dactilografía de 9 a 10.

En el Departamento de Humanidades, Matemáticas de 8 a 10.

Los cursos que funcionan en la Escula N.o 2, continuarán con su atiguo horario: 8.30 a 9.30 p. m.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

EXTRAVIO

Habiéndose extraviado el Título N.o 5972 por diez acciones de la Compañía Chilena de Tabacos a nombre de Pizarro Hermanos, se declara nulo y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.

Claridades . . .

Ayer se produjo un anegamiento en una propiedad de calle Independencia, motivada por la enorme cantidad de basuras que arrojan a las acequias. El Inspector de Aseo debiera proceder con mano de hierro contra los que no cumplen con la ordenanza de limpiar las acequia en el interior de sus propiedades.

Sabemos que se está organizando la Banda de Músicos Municipal que hará su presentación para las Fiestas Patrias. Muy bien, señor Alcalde.

La Asociación de Basket Ball ¿habrá acogido la petición de los clubes afiliados a ella en el sentido de averiguar a quien pertenece la cancha de la Escuela N.o 1.. ?

Ningún propietario ha iniciado la limpia del frontis de sus edificios, a pesar de que la Municipalidad así lo ordenó. Está bueno que apure este trabajo porque las fiestas están muy cerca y hay necesidad de presentarse con la cara muy limpia para aquella fecha.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas...

Entre los muchos aplausos que últimamente hemos otorgado a la labor alcaldicia, agregamos ahora uno más: hemos visto una calle (la de San Martín) con dos cuadras completas plantadas de arbolitos nuevos.

Creemos que todo Illapel está de acuerdo con nosotros en que esta es una hermosa obra, digna del mayor encomio, pues contribuye grandemente al embellecimiento de nuestra ciudad.

Ayer fueron nombradas las comisiones que tendrán á su cargo la elaboración del programa con que la ciudad de Illapel celebrará el 134 aniversario de nuestra Independencia Nacional; insinuamos que los actos públicos deben efectuarse en la plaza para lo cual debía nombrarse una comisión que tuviera a cargo el ornato de ésta colocándole iluminación extraordinaria, y gallardetes y efectuando un arreglo en sus paseos. En igual forma deberia arreglarse la Avenida Ignacio Silva.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Cuerpo de Bomberos agradece

El Cuerpo de Bomberos de Illapel, ha recibido de manos de la Comisión pro ayuda a esta Institución la suma de $ 28.320. resultado de la colecta verificada con este objeto.

No nos queda más que agradecer, gesto tan noble y desinteresados que ha hecho el pueblo de Illapel, para premiar la labor de estos soldados de paz. Nuestro ideal es poseer el nombre de cada una de las personas que cooperarón a esta loable obra, para colocarla en un sitio prominente y de relieve, en los anales de este Cuerpo de Bomberos. Hacemos de esta manera el pedido formal a la comisión que reunió los fondos compuesta por los Srs. Pedro Sahid, Pablo Rodríguez, Juan Acevedo A., y Daniel Villalobos, para quienes en forma muy especial agradecemos, por los sacrificios hechos por nuestra causa.

Hacemos un detalle sobre el destino que se le darán a estos fondos, con el propósito que nuestros generosos cooperadores sepan lo útil que resulta para nosotros, el obolo aportado en forma tan desinteresada. 33 tiras de mangeras de goma y lino a $ 830.—la tira, o sea $ 55,33 el metro. El total asciende a $ 27.390 Esta gran oportunidad la logramos gracias a una negociacion hecha en Valparaíso, destacados con elementos bomberiles de ese puerto. Se está construyendo una escalera de 8 metros de longitud valor $ 800, 2 bicheros de 5 metros de longitud a $ 130 el par, todo lo cual suma la cantidad de $ 28.390, y se pagara gracias al desinteres de los habitantes de Illapel y al espiritu de sacrificio de cuatro prestigiosos vecinos de la localidad.

A continuación publicamos el cambio de cartas entre la comición Pro ayuda del Cuerpo Bomberos y la Superintendencia del mismo.

Comité Pro-ayuda al Cuerpo de Bonberos

Illapel, 21 de Agosto de 1944

Señor Superitendente.

Tenemos el agrado de adjuntarle Cheque N.o 218575 por la snma de veintiocho mil trescientos veinte pesos ($ 28.320.00) con el fin de que Ud, pueda atender a los gastos que demandó la adquisición de 33 tiras de mangueras a razón de $ 830.00 cada una, una escalera de ocho metros valor $ 800.00 y un par de bicheros, valor $ 130.00

Sin otro particular, tenemos el agrado de suscribirnos como sus Attos y SS. ss.

Pedro Sahid. – Presidente

Pablo Rodriguez Ç.—Secretario

N.o 54.

Illapel, 22 de Agosto de 1944.

Señor Pedro Sahid

Presidente.

Muy señor nuestro:

Esta Superintencia tiene el honor de acusar recibo de su atenta nota fecha 21 de los corrientes, en la que nos adjunta cheque N.o 218575, por la cantidad de $ 28320.— (veintiocho mil trescientos veinte pesos), producto total de la contribución de los habitantes de Illapel al Cuerpo de Bomberos.

Nos es muy grato expresarle a a Ud, y demás miembros componentes de la Comisión nuestre más sinceros agradecimientos por el sacrificio y molestias que le ocasionaron la colecta de estos fondos, agradecimientos que emanan de este Directorio y voluntarios del Cuerpo.

Nos permitimos rogar a Ud. nos envie copia de las listas de los generosos erogántes que han hecho posible la adquisición del nuevo material, a fin dejarlo estampados en los anales del Cuerpo como dato histórico.

Tenemos el agrado de proporcionarle las partidas de la inversión hecha del dinero recolectado:

33 tiras mangueras de 2½ x 15 metros u/u (495 metros) a $ 830.— c/u	$ 27,390.00
Una escalera (8 metros) en construcción	800.00
Dos bicheros de 5 metros de longitud	130.00
Total	$ 28,320.00

LAS MANGUERAS ESTAN EN NUESTRO PODER

Por lo cual reciba Ud. nuestros más sinceros votos por su felicidad personal y los miembros de dicha comisión Pro-Colecta del Cuerpo de Bomberos de Illapel.

Nos subscrimos de Ud. sus muy attos y Ss. Ss. — LUIS NAVARRO TORRES, Superintendente, Juan Cataldo León, Secretario.

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98.00	Pasta dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legitimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55.00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45,00	Camisas de trabajo buena clase	25.00
Sombreros un gran surtido desde	25.00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00.	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39,00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, vorseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afraneladas, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos ecosses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalonos brines, generos para vestidos, casimetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en LA COLMENA CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

La Marathon que auspicia nuestro diario

Fué incluida en el Programa de Festejos Patrios

La comisión la componen los señores Álejandro Ramírez, Rolando Díaz, Julio Castillo Huerta y el Sub-Directór de este diario, señor Ricardo Mena,

En la reunión llevada a efecto ayer en los salones de la I. Municipalidad, se nombraron las comisiones que tendrán a su cargo el desarrollo del programa de fiestas Patrias.

La Marathon que venimos anunciando y para la cual se encuentran inscritos cerca de 15 corredores, tuvo aceptación entre los concurrentes y se nombró una comisión que tendrá a su cargo la realización de la citada Marathón y algunas carreras pedestres y la forman el Sub-Director de este diario don Ricardo Mena y los señores Alejandro Ramírez, Julio Castillo Huerta y Rolando Díaz Alfaro. Esta comisión trabajará incansablemente por llevar a cabo su cometido en la mejor forma posible, ya que esta carrera Marathon inter-pueblos se lleva a cabo por primera vez. La partida será de la plaza del pueblo de Salamanca y la hora será fijada por la mencionada comisión

La Copa «LA VOZ DE ILLAPEL» se está exhibiendo en las vitrinas de la Casa Serey



"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA
"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

La Colecta 'Pro-Santuario de la Patria' arroja hasta el momento la suma de $ 2,768,45

Segun datos proporcionados a nuestro Diario por el Tesorero de la Comisión Pro Colecta «Santuario de la Patria», hasta el momento la Colecta arroja un total percibido, en nuestra ciudad, de $ 2, 768, 45, segun el detalle que consignamos a continuación.

Colecta Pública del Viernes 18 de Agosto	$ 982.45
Beneficio Asociación de Basket-ball (Campeonato) Relámpago en disputa de la Copa «LA VOZ DE ILLAPEL»	$ 334,—
Beneficio de la Asociacion de Foot-ball	$ 199.=
Erogaciones del Club Palestino Libanes	$ 1.000,—
Erogación Señoritas Alvarez Pérez	$ 100.—
Erogaciones Escuela de Artesanos	$ 153.—
Total percibido hasta la fecha	$ 2.768,45

Junto con hacer notar el buen resultado ya obtenido por esta Colecta Nacional, nos complacemos en estampar el aplauso que merecen las importantes donaciones hechas por personas o instituciones particulares, como son la Escuela de Artesanos, las Srtas. Alvarez Pérez y el Club Palestino Libanés, Es especial estos ultimos, que desmuestran así su afan de cooperar con toda obra que se emprenda en pro de la tierra que ellos han hecho su segunda patria.

Tablas de posiciones y de scorers de Basket-Ball

La siguiente es la Tabla de Posiciones de los cuadros de Primera División, en la Competencia Oficial de Basket-Ball, hasta la fecha, considerando los partidos que le quedaban a Profesores, como perdidos por dicho cuadro, según corresponde reglamentari-mente.

CLUB	PJ	PG	PP	PTS
Illapel	5	4	1	4
Ping Pong	4	3	1	3
Profesores	6	3	3	3
Ferroviarios	3	2	1	2
Artesanos	4	2	2	2
Bilb o	6	2	4	2
León Gallo	6	1	5	1

Como se puede apreciar, Profesores, Bilbao y León Gallo han terminado ya la temporada. Solo quedan por jugarse CUATRO partidos, que son: Artesanos Ferroviarios· Artesanos Ping-Pong; Ferroviarios Illapel y Ferroviarios Ping-Pong.

LOS GOLEADORES

Sigue Hernán Galleguillos encabezando la lista de scorers, pareciendo ya difícil que se lo arrebate este cetro; el único más indicado para disputarle el premio «M. Jacob», es Dario Aracena, de Ferroviarios, que aún debe jugar tres partidos y ocupa el tercer lugar. A. Galleguillos solo le queda un partido por jugar.

La actual posición es la siguiente:

1.o Hernan Galleguillos;	del Illapel,	con 82 puntos
2.o Mario Moreno	Bilbao	75 puntos
3.o Dario Aracena	Ferroviarios	55 puntos
4.o Heriberto Mena	León Gallo	54 puntos
4.o Nicolás Jacob	Illapel	54 puntos
6.o Luis Tejada	Bilbao	40 puntos
6.o José Miguel Pino	Ping-Pong	40 puntos
8.o Luis Rocco	Artesanos	38 puntos
9.o Alejandro Tapia	Illapel	37 puntos

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 24 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 11

Paris es nuevamente francés desde ayer

Los patriotas parisienses obtuvieron su liberación. Regocijo mundial causa la noticia. Se aproximaría el fin de la campaña de Francia.

Londres 23 Ultra.— (Urgente) La Radio de Francia anunció la total liberación de Paris.

Londres 23 Ultra.— El sábado fuè ordenado el levantamiento general en la región de Paris, por el Consejo Nacional de Resistencia conjuntamente con el Comité de liberación, de acuerdo con los representantes del Gobierno Provicional.

Londres 23 Ultra.— Con la liberación de Paris, la conquista del Sena y Grenoble por los norteamericanos sitúa peligrosamente las fronteras del Reich que se encuentran escasamente a tres horas de marcha de las posiciones avanzadas lo que significa que la batalla final de Francia se aproxime, encontrandose rota la afamada eficiencia de la Wehrmacht.

Londres 23 Telemundial — Despues de cuatro días de enconadas luchas Paris fué liberada por su propia población;

La rebelión comenzó el sabado cuando 50,000 mil patriotas armados atacaron a los alemanes, la población entera los apoyo aunque se encontraba sin armas luchó igual como lo hicierá en las gloriosas jornadas de la Bastilla y la Comuna.

Club Social

Sabado 26 y Domingo 27

Grandes Bailes Sociales, amenizados por una regia Orquesta

La Francia eterna

Tiritando en los alambres y vibrando en las ondas, la noticia, la gran noticia llegó a impresionar los sentidos de todo el mundo, en permanente y ansiosa espera de novedades del frente en que se está jugando el destino de todos

París, libre otra vez.

París la ciudad luz, la capital del mundo, nuevamente irguiéndose como faro de las esperanzas de los millones de hombres que en los cinco continentes aguardan la hora del triunfo, de la paz.

Y con ello, la Francia eterna acariciando la proximidad de su total liberación.

Ya en nuestra edición del 14 de Julio, dedicada a la gran nación francesa, decíamos que la hora de su liberación no estaba lejana. Hoy, con la liberación de su capital, podemos considerar que esta hora ya está marcada en el reloj de la historia.

Todo el mundo ha celebrado jubiloso la gran noticia. Hasta en este apartado rincón illapino pudo notarse la emoción del momento, y la Marsellesa, París, los Maquis y De Gaulle, andaban de boca en boca, mezclados a la Libertad, la Igualdad y la Fraternidad.

A la alegría universal, unimos la nuestra, sincera y cálida. Aliados o nó, creemos que todos celebramos este hecho histórico, pues no solo es un triunfo militar de uno de los bandos en lucha, sino que, además, significa la libertad de una nación subyugada, lo que es aún más universal, significa que la Francia Eterna —que es de todos— se nos devuelve.

AULIO

Júbilo en Santiago por la liberación francesa

Santiago, Ultra.—Júbilo general hubo en Santiago con motivo de la caida de Paris en poder de los aliados.

La Legación Francesa obtuvo permiso del Jefe del Protocolo para izar las banderas Las casas de comercio francesas izaron banderas y llenaron las vitrinas con fotografías de Paris liberado; cerraron sus puertas y algunas dieron permiso a su personal para abandonar sus labores. Hubo personas que al escuchar los boletines de la radio estallaron en llantos de alegria al escuchar la Marseliesa.

Santiago, Ultra —Con motivo de la caida de Paris el Ministro de Relaciones declaró a la United Press que la liberación de Paris sinteriza incomparablemente el triunfo de la democracia, como el predominio de la luz sobre las sombras y el vigór de las cuatro libertades anunciadas por el Presidente Roosevelt. Agregó el Ministro: «Los chilenos recibimos la noticia con emoción y júbilo. La Ville Lumiere, historia del pensamiento propio, irradia nuevamente la promesa de lo bello de la vida».

El Partido Socialista rindió homenaje a Francia

Por intermedio de la Radio Municipal, el Partido Socialista rindió anoche un homenaje a Francia con motivo de la liberación de Paris por el pueblo francés y las fuerzas aliadas.

Hablaron los dirigentes señor Alejandro Valenzuela y el doctor don Raúl Norero.

La I. Municipalidad tambien se adhirio a este homenaje efectuando una audición especial tocando musica francesa.

Club Social

Citase a reunión a los socios de esta institución para el domingo 27 a las 2 p m en el local del Club.

Tabla: Reorganización.

El Presidente

Partido Liberal

Se cita a todos los asambleistas a reunión general para el domingo 27 a las 10.20 a m en el local de costumbre.

Se encarece la asistencia.

El Presidente

AVISO

Habiéndose extraviado la póliza de Seguro N.o 4794 de la Mutualidad de Carabineros, de don Juan Poblete Moran, queda nula por haberse dado el aviso correspondiente

Illapel, Agosto 23 de 1944.

Invitación

Teatro Infantil de Illapel tiene el agrado de invitar a Ud, a su primera presentación a efectuarse el Domingo 27, a las 19 horas, en el Salón de Actos de la Escuela Superior N.o 1.

Valor de las entradas: Adultos $ 2.00; Niños 1.00

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Tejidos a mano

HECHOS EN LANA

Especialidad en chospinos.

Av. Vial Recabárren N.o 66.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 24 de 1944

ARRIENDOS

Si hay en verdad algo que afecte directamente este pueblo es los excesivos precios que se cobran por cánones de arriendos.

Una casa en mal estado, sin ninguna clase de comodidad y expuesta a un sinnúmero de peligros cuesta un precio, que resulta irrisorio. Sin duda esto proviene de la escasez de viviendas pues un número bastante apreciable quedaron inhabitables después del sismo de 1943 y el pueblo ha triplicado la cantidad de habitantes, haciendo una comparación en el censo practicado en 1930 y el del año pasado. Esto da el motivo para que los propietarios aprovechen la oportunidad y cobren lo que les dá real gana.

Hojeando la ley, podemos ver que debe cobrarse el 7% sobre el avalúo, de arriéndo mensual y esto sin duda es, estando las casas en proporciones más o menos buenas, como para poderlas habitar. Pero ocurre que en la actualidad hay arrendatarios que pagan hasta cuatro veces el valor verdadero y que debe soportar el abuso, porque: o no quieren tener dificultades con el propietario o nostienen otra casa donde poder ir a vivir. Seguramente que predomina esto último, pues como decimos aquí no hay casas suficientes como para atender a la totalidad de habitantes de Illapel.

El Comisariato de Subsistencias y Precios tiene amplias atribuciones para evitar los abusos y hay que recurrir a él, en demanda de estos atropellos, de personas que infiingen las leyes unicamente, porque del inmueble quieren sacar para poder vivir comadamente, sin ningún sacrificio.

El año que viene talvez salga el reavalúo de las propiedades, para este Departamento y eso que muchos creen que será la nueva alza de los arriendos, sufren de un error mayusculo, pues la mayoria de los los propietarios tendrían que subir el avalúo en unas cuatro veces del valor actual, para poder cobrar los precios que hoy fijan, solamente aprovechándose de la circunstancia.

Demosle cuentas a nuestras autoridades de estos atropellos, que por nuestra parte podemos asegurar que se tomarán severas medidas a los infractores de las leyes. Las personas que representan al Comisariato en este pueblo, esten dispuestas a terminar de una vez por todas con estos abusos y pondrán en práctica métodos que hará ver en apuros a los propietarios sin escrúpulos.

En el Cristal...

Luis de Góngora y Argote

En el cristal de tu divina mano,
de Amor bebí el dulcísimo veneno,
néctar ardiente que me abrasa el seno,
y templar con la ausencia pensé en vano,

tal, Claudia bella, del rapaz tirano
es arpón de oro tu mirar sereno,
que cuanto más ausente de él mas peno,
de sus golpes de el pecho menos sano,

Tus cadenas al pie, Foro al ruído
de un eslabón y otro mi destierro,
más desviado pero más perdido.

¿Cuándo será aquel día, que, por yerro,
oh, serafín, desates, bien nacido,
con manos de cristal, nudos de hierro?

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Congrio a la orden

Un Cañón Alemán



Soldados de los Estados Unidos examinan en Normandía un cañón alemán de gran calibre tomado durante la ofensiva que desbarató las líneas de defensa alemanas.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Galica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

Claridades . . .

Ya la Municipalidad designó la Comisión que tendrá a su cargo la elaboración y desarrolló del programa de Fiestas Patrias Entre los números principales figura un Ejercicio Bomberil, Carreras Ciclistas, Partidos de Foot-Ball y de Basket-Ball, Carreras a la chilena, etc.

Serán cuatro días de diversión en que la alegría de nuestro pueblo saldrá a la calle preñado de amor patrio y de sincero recuerdo para nuestros héroes.

Sabemos que existe una Brigada de Boy Scouts que séguramente deberá presentarse en esta ocasión, ya que para el 21 de Mayo solo lo hizo la Brigada de Girl Guides.

Dá gusto ver como salen actualmente los alumnos de las Escuelas al término de sus labores diarias. Todos como unos perfectos caballeros y sin gritos ni carreras. Muy bien, señores profesores, por haber conseguido este comportamiento de sus alumnos;

ÇHANTE CLAIR

Pepitas...

Ayer tarde en Independencia esquina de Ignacio Silva, se encontraban dos muchachos peleando. Carabineros sobería obrar energicamente en estos casos pues el espectáculo que ofrecen no es nada de edificante y las palabras que se dicen no son nada de agradable de ser oidas por las personas que se ven obligadas a presenciar estos espectaculos.

Está bien que el Partido Socialista haya dedicado un hermoso homenaje a la Francia con ocasión de la liberación de Paris. Pero no está bien que un orador al terminar dicho acto, haya apostrofado al ambiente cultural illapelino porque no se hizo otro homenaje similar, y sobre todo considerando que el acto del Partido Socialista se hizo inmediatamente después de una audición especial que dedicara la Radio Municipal con el mismo objeto.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Programa de Fiestas Patrias

DIA 17

A las 8 horas.—Embanderamiento general de la ciudad. Izamiento del pabellón nacional en los edificios públicos con los honores de ordenanza.

A las 8.30 horas.—La Banda Municipal recorrerá las calles de la población tocando himnos marciales.

A las 9 horas.—Certamen de Tiro al Blanco en el Polígono Local. Premios a los vencedores en las diversas categorías.

A las 10 horas.—Campeonato cuadrangular de Basket ball.

A las 14.30 horas.—Ejercicios general de Bombas en la Avenida Ignacio Silva.

A las 18 horas.=Inauguración oficial de las ramadas en Avenida Vial Recb. Se discernirán dos premios a las dos mejores ramadas.—Jurado: señores Luis Infantes, Manuel Ojeda y Alejandro Ramirez.

A las 21 horas.—Retreta por Radio Municipal y Banda de Músicos en Avenida Ignacio Silva. Elevación de globos, encendido de voladores, bombas, petardos, etc.

A las 22 horas.=Gran Baile oficial en los amplios locales de la Escuela Superior N.o 1. A cargo de Universidad Popular, Cuerpo de Bomberos y Banda Municipal de Músicos.

DIA 18

A las 8 A. M.—Izamiento del pabellón nacional en los edificios públicos. Salva de 21 cañonazos en los fuertes de la población.

A las 8.30 horas.—La Banda Municipal recorrerá las calles de la ciudad tocando himnos marciales.

A las 10,30 horas.—Grandes carreras de ciclistas en Plaza de Armas.

A las 11.30 hora.—Llegada de la carrera Marathón que partirá desde la ciudad de Salamanca a las 8 horas. Gran Premio «La Voz de Illapel».

A las 11,45 horas.—Te-deum en la Iglesia Parroquial con asistencia de las autoridades y pueblo en general

A las 12 horas.—Retreta por Radio Municipal. Elevación de globos.

A las 12,15 horas.=El Alcalde señor Carlos Torres ofrecerá un cocktail en conmemoración de nuestro Aniversario Patrio.

A las 15 horas.—Solemne Acto Escolar frente a la I. Municipalidad.—Los actos y discursos serán tramitidos por Radio Municipal, Grandioso desfile de boy-scouts y girls-guides, bomberos, instituciones deportivos, mutualistas, etc.

A las 21 horas.—Gran Festival en Avenida Ignacio Silva. Retreta por Radio Municipal y Banda Municipal de Músicos. Fuegos Artificiales, piezas de gran efecto, voladores, globos, etc.

A las 23 horas.—Baile Oficial en Escuela Superior N.o 1

DIA 19

A las 10 horas.—Juegos Populares en Avenida Ignacio Silva,

A las 12 horas.—Reparto de obsequios a personas de escasos recursos en la Municipalidad.

A las 12 horas.—El tradicional paseo de los canastos a la Pampilla de Illapel. Elevación de globos. Asistencia de la Banda Municipal,

A las 21 horas.—Gran festival en Plaza de Armas. Tocatas de Radio Municipal y Banda Municipal. Gran noche de fuegos artificiales.

A las 23 horas.—Gran Baile oficial en la Escuela Superior de Hombres N.o 1.

DIA 20

A las 10.30 horas.—Carreras pedestres en Plaza de Armas y Av. Ignacio Silva. Se correrá la tradicional carrera al Calvario de don Jorge Aracena Ramos, quien donará premios para el efecto.

A las 11 horas.—Visita a los enfermos del Hospital a cargo de la Asociación de Basket-Ball de Illapel.

A las 12.30.—Almuerzo a los reos de la Cárcel ofrecido por el regidor municipal señor Arturo Baeza Guzmán.

A las 14.30 horas.—Carreras de premios en la Cancha Avenida Cementerio. Comisión: señores Miguel Alegre, Abraham Gamboa y Juan Pantista Orrego.

A las 18 horas.—Clausuras de las ramadas.

A las 21 horas.—Retreta por Radio Municipal de Illapel.

A las 22 horas.—Ultimo baile oficial en la Escuela de Hombres N.o 1.

¡Gran invasión de precios bajos!

Liquidación total -- rebajas y más rebajas -- en beneficio del público que nos favorece hemos resuelto efectuar una fantástica liquidación -- Compre solamente en la popular Tienda

"LA COLMENA" la que vende mas barato en Illapel

Calcetines para hombres dos pares por	5.00	Hojas de afeitar TOP la mejor del mundo	1.00
Sobrecamas buena clase	98.00	Pasta dentifrica Colgate grandes tubo	6,00
Medias para señoras	7,00	Pasta dentifrica Colgate chico tubo	3,00
Jabón Flores de Pravia legítimo	2,50	Zoquetes para señoritas par	5.00
Medias de seda TOPAZE	24,00	Peño negro de 1.50 de ancho se regala a	55,00
Medias de seda finas desde	15,00	Frazadas de pura lana grandes	139,00
Pantalones de trabajo desde	45.00	Camisas de trabajo buena clase	25.00
Sombreros un gran surtido desde	25.00	Camisones de dormir muy finos	55.00
Palillos para tejer	6.00	Crema de belleza Araucana	8,00
Frazadas muy abrigadoras desde	49.00	Toallas finas muy felpudas	20,00
Zoquetes finos para jovenes	6,00	Medias de seda fina negras	12,00
Pantalones de lana desde	85,00	Champú CHIC el mejor para el cabello	1.00
Chombas de pura lana se regalan a	39.00	Jabon Rococó legitimo dos panes por	5,00
Brin kaki se regala el metro a	8,00		

Y un grandioso surtido que se liquida totalmente en: colchas, ropa de trabajo, pantalones, frazadas, sombreros, camisas, ropa interior para hombres, ropa interior para señoras, chombas de lana, yerseys de lana marinos cerrados, medias finas, calzado para hombres, zapatillas de paño, calcetines y medias de lana, camisetas y calzoncillos afranelados, enaguas afranelados, enaguas de seda, calzoncillos cortos, generos para tapizar autos y muebles, generos escoses de lana para faldas y batas, generos de lanas muy finos, hules para mesa, pañuelos finisimos para caballeros, casimires ingleses genuinos en cortes exclusivos, generos gruesos para pantalnones brines, generos para vestidos, casinetas y gabardinas, paños, calcetines y medias finas, y miles de artículos de alta calidad recien recibidos.

¡Visitenos! Se lo aconsejamos por su propia conveniencia.

La mejor atención el mejor surtido y los mas bajos precios en **LA COLMENA** CONSTITUCION 605 — Casi Esq. Esmeralda Atendido por sus dueños

Jose Jacob Abuapara e Hijos

Nuevo accidente ferroviario

A las 19 horas de ayer salió un tren auxiliador para levantar el de carga N.o 51 que tenía siete carros descrielados. La única locomotora que se encontraba en ésta era la del tren a Salamanca, cuyos pasajeros tuvieron que quedarse en la ciudad. Pocos momentos antes del accidente del número 51, alcanzó a pasar el auto motor a Caliera. El expreso a Antofagasta que debía pasar a las 17 horas, ya había sufrido el calentamiento de un bogue del coche comedor, por lo cual ya había tenido un atraso, habiendo reanudado su recorrido cuatro horas después.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Requisamiento de Cueros

Con fecha 19 de Agosto de 1944 el Comisariato Departamental deSubsistencia y Precios

DECRETO

1.o— Conviertese en órden del Comisariato Deptal. de Illapel, el Decreto N.o 2080 de fecha 26 de Julio de 1944, del Comisariato General que ordena requisar los cueros en todo el pais.

2.o— Requisese por funcionarios de este Comisariato Departamental y por los Inepectores Municipales todas las existencias de Cueros en pelo, frescos o salados, que se encuentren en poder de los productores, saladores o intermediarios en el Departamento, procediendose con el auxilio de la fuerza pública, en caso necesario.

3.o— Las existencias que se requisen de cueros deben enviarse salados y consignados al Comisariato General de Sub. Santiago, exhibiendo para su embarque Guia de Libre transito expedida por este Comisariato y al precio de $ 6.60 kilo puesto estación de embarque.

4.o— El presente Decreto implica una órden emanada del Comisariato General de Sub. y Precios y su desobedecimiento acarreará las sanciones que acuerda la Ley.

Anótese, comuníquse, transcribase al Comisariato General y públíquese.

León Varela Campo Gobernador y Comisario Departamental.

Alcides Aguirre Lara Inspector Delegado del Comisariato Departamental de Illapel.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la véz *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 388

Representante del Ministerio de Educacion

Por decreto número 4559 del 7 del actual, el Inspector Escolar de Illapel, don Alberto Carrasco C., ha sido nombrado representante del Ministerio de Educación ante la Comisión Mixta de Administración del Estadio de esta ciudad.

Teatro Infantil

Como lo anunciamos en nuestra edición anterior, se ha formado en este pueblo, por iniciativa del señor Inspector Escolar, el Teatro Infantil. Este Conjunto será dirigido por el propio señor Darrasco, secundado por algunos profesores.

Las finalidades del Teatro Infantil serán: cultivar en los escolares sus condiciones artísticas, ofrecer al pueblo veladas que serán la expresión de su esfuerzo y destinar el dinero que estas funciones produzcan a la fundación de una Biblioteca Infantil.

Estimamos que, dadas las altas finalidades que persigue este Conjunto de pequeños artistas, el pueblo de Illapel, justo y comprensivo, sabrá prestar la cooperación que de él espera.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confeccion de Planos, presupuestos, especificaciones y todo o relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crèdito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Universidad Popular informa

Hoy, en el Departamento de comercio, Taquigrafía de 8 a 9 p. m. Contabilidad de 9 a 10 p. m.

En el Departamento de Humanidades, Castellano de 8 a 10 p. m:

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

La primera vuelta



EXTRAVIO

Habiéndose extraviado el Título N.o 5972 por diez acciones de la Compañía Chilena de Tabacos a nombre de Pizarro Hermanos, se declara nulo y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: *Guillermo Castro C.*
Sub Director: *Ricardo Mena P.*

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 25 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 12

La Serena en su Cuarto Centenario

La ciudad de las flores y de las mujeres hermosas está de gala. Celebra sus cuatro siglos de oro. Y hay un regocijo grande en esta ciudad donde el respirar de sus perfumes florales se confunde con la fragancia colonial de antaño. Ningún homenaje pudo ser más grande para Valdivia, que su fundador Juan de Bon, le hubiese puesto el nombre de su pueblo natal, añoranzas de la vieja España.

Y el progreso ha extendido rápidamente en la trigueña ciudad nortina y en sus calles hay un marcado acento que corresponde a este siglo y que se sobrepone sobre el pasado

Ayer hubo un desfile en Serena y todos sus actos revistieron caracteres de júbilo, para el viejo pueblo colonial, rejuvenecido en la actual ciudad serenense.

Serena está de fiesta y con ello toda la Provincia de Coquimbo. Nuestra capital celebra su cuarto centenario y hacemos en nosotros esas alegrías, con que se reviste la llegada de un nuevo cumplimiento al deber, que es la misión que nos tenemos impuesta, toda ciudad, aldea, pueblo etc. que ostenta orgulloso el pabellón tricolor.

Ferrocarriles del Estado

PROPUESTAS PUBLICAS

Se solicitan propuestas públicas para la construcción de un galpón para Locomotoras «Diessel» en la Estación Las Vacas.

Las propuestas se abrirán el dia Mártes 29 de Agosto en curso, a las 15,30 horas, simultáneamente en las Oficinas del señor Jefe del Departamento Vía y Obras, en Santiago, Huérfanos N. 1415 y en la Oficina del Jefe de la Sección Vía y Obras en La Serena (altos estación).

Antecedentes pueden solicitarse en las oficinas arriba indicadas y en la Oficina del Ingeniero de Distrito de Illapel, durante todos los dias de 9 a 12 y de 14 a 18 horas solamente hasta el Sábado 26 del presente y hasta las 12 horas.—

El Jefe Sección Vía y Obras.

La Serena, 21 de Agosto de 1944,

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Agosto de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Andrés Morales Valenzuela, a su hija doña Berta Morales Landeros de Moral, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente, doña Concepción Landeros Vásquez. En la misma resolución se autoriza a la heredera para aceptar la herencia, a falta de autorización marital. Practicaré inventario solemne el Viernes 1.o de Septiembre, a las 15 horas, en la secretaria del Tribunal

Illapel, 24 de Agosto de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Vida Social

—o—

Viernes 25 de Agosto de 1944

SANTOS DE HOY

Luis, rey de Francia

SANTOS DE MAÑANA

Ceferino, Irineo y Alejandro

Botica de Turno; Farmacia La Estrella.-

VIAJEROS

—De Combarbalá, el señor Guillermo Helo M.

—De Santiago, el señor Francisco Palma R.

—A la capital, don Raúl Buzeta Quezada,

—Al mismo punto, se dirige hoy don Fortunato Rojas T.

VARIAS DEL EXTRANJERO

Londres Telemundial 24.—Se informa que los aliados entraron hoy a Burdeos. Al noroeste de Francia los norteamericanos se encontraban anoche a mas de ochenta kilometros al este de Paris aproximandose a las fronteras alemanas. Entorno de Paris se realiza gran maniobra de tenaza que amenaza envolver a las fuerzas alemanas que aun resisten al oeste del Sena.

Al sur de Francia las fuerzas ocuparon Grenoble y llegaron a la frontera de Suiza.

Angora 24 Telemundial.=Bulgaria se prepara para firmar el armisticio.

Zurich 24 Telemundial.—Se anuncia que el Gabinete Hungaro renunciaria a consecuencia de la decisión de Rumania de unirse a los aliados por lo que se espera que estalle la revolución en Hungria donde se han amotinado las guarniciones militares.

Moscu 24 Telemundial.—Dos grandes ofensivas sovieticas se desarrollan con gran violencia e intansidad al sur de Varsovia y oeste de Syalistock.

Londres 24 Ultra, (urgente)—El Comando aliado declaró que Paris no ha sido liberado, manteniendo los franceses parte de la ciudad. Los patriotas solicitan ayuda tratando los aliados de enviarsela. Añadió se sabia de un acuerdo de los alemanes con los franceses del interior de la ciudad de un armisticio cambiando después de ideas los nazis amenazando de truirle todo, termina diciendo no se sabe si los aliados entraron a Paris, pero una vez hacién lolo el Camando aliado lo anunciará,

VARIAS DEL PAIS

Santiago 24—Ultra—En la mañana de hoy se entrevistó con el Presidente de la República el Ministro de Economía señor Moller para tratar especialmente del conflicto de la carne y de las medidas tomadas en el sentido de solucionar el problema respecto al abastecimiento y precio de este artículo.

Santiago 24—Ultra—La subsecretaria de Hacienda informó que en la mañana de hoy se terminó el estudio de las entradas y gastos del presupuesto nacional para el año 1945 enviándose al Congreso en la próxima semana, venciendo el plazo constitucional el 31 del actual; el presupuesto ascenderia a cuatro millones de pesos.

Santiago 24—Ultra—La Federación EMPART cambio la sede del próximo Congreso designando la ciudad de Chillan y los dias 12 al 15 de Octubre. Conjuntamente se acordó entrevistarse con el Ministro de Salubridad para tratar sobre la representación de la FIEP ante el Consejo de la Caja EMPART.

Santiago 24—Ultra—El Comité de Defensa Civil de Chile recibió hoy el esquema de la Sirena de alarma, que se escuchará en un radio de acción de diez kilómetros la que pronto será instalada.

Santiago 24—Ultra—Mañana se celebrará con diversos actos el aniversario de la Independencia del Uruguay, el Jefe del Protocolo acompañado del Edecan del Presidente de la República visitará a medio dia al Embajador Hugo Dupena presentándole los saludos del Gobierno.

Santiago 24 Ultra.—Don Eduardo Salazar representante de la South American Power en Chile, ofrecio hoy un almuerzo en el Club de la Unión en honor del nuevo Embajador de Ecuador en Chile don Eduardo Samaniego Alvarez asistiendo el Canciller señor Fernández, el Sub Secretario de relaciones señor Aliaga, Ministros de Estado, Cuerpo diplomatico y altas personalidades

Santiago 24 Ultra—Los embajadores del Paraguay y Panama presentaron al Ministro de Relaciones a los nuevos secretarios de las embajadas señores Juan Guerra y Eligio Ocaña respectivamente

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 25 de 1944

El Cuerpo de Bomberos

Sorprendente resulta la abnegación y valentía que aporta el bombero desinteresadamente en pro de los bienes de los demás Es un heroismo que ensalza grandiosamente la moral de estos hombres, que gustan del sacrificio y se afana en luchar contra un elemento tenaz y fiero, como es el fuego. Nada los amedrenta y solo ven siempre allí donde es posible extinguir al temido enemigo, con la rapidez más dable, con tal de seguir evitando su destructora acción.

Como en todas las cosas, hay hechos sobresalientes en estas agrupaciones de hombres desinteresados, que solo se destinan para un fin y que es precisamente el de exponerse, con tal de conseguir dominar y aplastar mediante todos los medios posible, al fuego. Uno de los incendios que ha repercutido en la faz del orbe entero, ha sido el de Chicago. Ocurrido en una época, en que recién empezaba a vislumbrarse una posibilidad de progreso, en cuantos a medios materiales se refiere, tuvo consecuencias catastróficas, pero ya existían en aquellos años estos conjuntos de hombres que lucharon sin descanso, con tal de salvar la vieja ciudad que se quemaba entera.

Ahora en casi todos los países existen instituciones bomberiles y son sostenidos por los gobiernos, que tienen cuerpos especiales y rentados para combatir al enemigo. Aquí en Chile es distinto. Los bomberos son hombres que no perciben absolutamente nada y deben en muchos casos y casi en su mayoría, abandonar la faena, dejar el lecho o cualesquier otra tarea para ir en defensa de los intereses del prójimo.

Nosotros en este pueblo tenemos un Cuerpo de Bomberos, bien constituidos. Hay hombres que se responsabilizan y se sacrifican por mantener esta noble institución. Y ya han dado prueba del valor de ellos, en un incendio que ocurrió a fines de Enero, Unicamente necesitan más voluntarios y allí debe estar la juventud, para que secunde la labor de estos esforzados titanes. Deben engrosarse las filas de estos soldados del bien. Los jovenes deberían estar en el lugar que les corresponde y cuyo ejemplo lo señalan sus mayores. Es ardua la tarea y no hay paga por ella, pero frente a un objetivo de tanto bienestar, solamente debemos mirar el bien que podemos hacer y al cual no hay nada más sublime, que nuestro desinteres.

Y el pueblo de Illapel, agradeció hace poco a estos generosos luchadores. Hubo una colecta que reunió fondos para aprovisionar de elementos básicos a este Cuerpo. Y la suma fue considerable, si la apreciamos desde el aspecto económico, en que se desenvuelven otras colectas.

Y esto q'es un reconocimiento, bien pueden tambien demostrarlo en forma material, la juventud illapelina.

¡Allons enfants de la Patrie!

(Fragmentos) Victor Domingo Silva

Gloria a la dulce Francia de la gracia y del verbo,
del lis y del laurel!

El odio vil engendro lo modeló Luzbel
con todo lo monstruoso, con todo lo protervo
que se resuelve en él .....
Sí; pero hay que sentirlo, profundo y entrañable,
para el que osó la Francia rompiendo con su sable
la dignidad del mundo, to un trozo de papel.

¡Gloria para tí, Francia!
Para tí que eres arte, dulzura y elegancia,
para tí que eres ritmo y esplendor
¡vaya a tí mi loor!
Francia! te he de cantar como te siento:
perla por la tersura; rosa por la fragancia;
luz contra toda sombra, fe contra todo error;
¡hambre de pensamiento;
sed de justicia, libertad y amor!

¡Francia republicana, democrática Francia!
Eres más grande así
oyendo el grito unánime con que responde el ansia
de todos los franceses a tu reclamo: «¡A!»
mientras hincha los pechos este clamor de guerra
que truena en los espacios y estremece la tierra:
¡Allons enfants de la Patrie!

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Arroz con filete

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

AVISO

Habiéndose extraviado la póliza de Seguro N.o 4794 de la Mutualidad de Carabineros, de don Juan Poblete Moran, queda nula por haberse dado el aviso correspondiente

Illapel, Agosto 23 de 1944.

Claridades . . .

He visto manejando un automóvil a un muchacho que apenas cuenta con 15 años y por lo tanto no tiene ninguna responsabilidad en caso que su inexperiencia ocasionara un accidente.

Abondando mis averiguaciones logré saber que es de Salamanca, que no tiene permiso municipal, ni mucho ménos carnet, y que hace pocos dias atropelló a un ciclista.

Entiendo que esto está mal y debe ponerse remedio a tiempo, prohibiendo que este muchacho maneje a fin de evitar alguna desgracia que seguramente puede costar la vida a más de un tranquilo peatón.

Por fin la ciudad luz como se le dice a Paris ha sido liberada del yugo pardo. Poco a poco se estrecha el cerco de los enemigos de la democracia y no está lejano el momento en que todos los habitantes del mundo entonaremos un himno a la Paz.

ÇHANTE CLAIR

Pepitas...

En el callejón donde se encontraba la fábrica Gatica, la Ilustre Municipalidad hizo construir una escala para facilitar el acceso a los habitantes de la parte alta de la población, pero esta no presta los servicios cuando son más necesarios, o sea, en el tiempo de lluvia, por motivo de que las aguas bajan por dicha escala, por lo que sería conveniente que la Municipalidad ordenara construir cunetas en ambos lados de ella.

Hemos visto en los billares, clubs y quintas de baile a niños y niñas menores de edad, por lo que sería conveniente que carabineros en sus rondas inspeccionara estos locales y denuncie a sus dueños por permitir menores en sus negocios y detener a estos últimos y darles castigos para que escarmienten y otros no incurran en las mismas faltas.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

EXTRAVIO

Habiéndose extraviado el Titulo N.o 5972 por diez acciones de la Compañía Chilena de Tabacos a nombre de Pizarro Hermanos, se declara nulo y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.

Programa Oficial de Fiestas Patrias de 1944

Municipalidad de Illapel.—Dec. Var.—N.o 113 -Illapel, 23 de Agosto de 1944—VISTOS: el acuerdo tomado por la Comisión de Fiestas Patrias en su reunión de fecha de ayer y las atribuciones de mi cargo, DECRETO: El programa de festejos a realizarse los días 17, 18, 19 y 20 de Setiembre próximo será el siguiente.

DIA 17

A las 8 horas.—Embanderamiento general de la ciudad. Izamiento del pabellón nacional en los edificios públicos con los honores de ordenanza.

A las 8.30 horas.—La Banda Municipal recorrerá las calles de la población tocando himnos marciales.

A las 9 horas.—Certamen de Tiro al Blanco en el Polígono Local. Premios a los vencedores en las diversas categorías

A las 10 horas.—Campeonato cuadrangular de Basket-ball.

A las 14.30 horas.—Ejercicios general de Bombas en la Avenida Ignacio Silva.

A las 18 horas.—Inauguración oficial de las ramadas en Avenida Vial Recb. Se discerniran dos premios a las dos mejores ramadas.—Jurado: señores Luis Infantes, Manuel Ojeda y Alejandro Ramirez.

A las 21 horas.—Retreta por Radio Municipal y Banda de Músicos en Avenida Ignacio Silva. Elevación de globos, encendido de voladores, bombas, petardos, etc.

A las 22 horas.—Gran Baile oficial en los amplios locales de la Escuela Superior N.o 1. A cargo de Universidad Popular, Cuerpo de Bomberos y Banda Municipal de Músicos

DIA 18

A las 8 A. M.—Izamiento del pabellón nacional en los edificios públicos. Salva de 21 cañonazos en los fuertes de la población.

A las 8.30 horas.—La Banda Municipal recorrerá las calles de la ciudad tocando himnos marciales.

A las 10,30 horas.—Grandes carreras de ciclistas en Plaza de Armas.

A las 11.30 hora.—Llegada de la carrera Marathón que partirá desde la ciudad de Salamanca a las 8 horas. Gran Premio «La Voz de Illapel».

A las 11,45 horas.—Te-deum en la Iglesia Parroquial con asistencia de las autoridades y pueblo en general.

A las 12 horas.—Retreta por Radio Municipal. Elevación de globos.

A las 15 horas.—Solemne Acto Escolar frente a la I. Municipalidad.—Los actos y discursos serán tramitidos por Radio Municipal, Grandioso desfile de boy-scouts y girls guides, bomberos, instituciones deportivas, mutualistas, etc.

A las 21 horas.—Gran Festival en Avenida Ignacio Silva. Retreta por Radio Municipal y Banda Municipal de Músicos. Fuegos Artificiales, piezas de gran efecto, voladores, globos, etc.

A las 23 horas.—Baile Oficial en Escuela Superior N.o 1

DIA 19

A las 10 horas.—Juegos Populares en Avenida Ignacio Silva.

A las 12 horas.—Reparto de obsequios á personas de escasos recursos en la Municipalidad.

A las 12 horas.—El tradicional paseo de los canastos a la Pampilla de Illapel. Elevación de globos. Asistencia de la Banda Municipal.

A las 21 horas.—Gran festival en Plaza de Armas. Tocatas de Radio Municipal y Banda Municipal. Gran noche de fuegos artificiales.

A las 23 horas.—Gran Baile oficial en la Escuela Superior de Hombres N.o 1

DIA 20

A las 10.30 horas.—Carreras pedestres en Plaza de Armas y Av. Ignacio Silva. Se correrá la tradicional carrera al Calvario de don Jorge Aracena Ramos, quien donará premios para el efecto.

A las 11 horas.—Visita a los enfermos del Hospital a cargo de la Asociación de Basket-Ball de Illapel.

A las 12.30.—Almuerzo a los reos de la Cárcel ofrecido por el regidor municipal señor Arturo Baeza Guzmán.

A las 14,30 horas.—Carreras de premios en la Cancha Avenida Cementerio. Comisión: señores Miguel Alegre, Abraham Gamboa y Juan Bautista Orrego.

A las 18 horas.—Clausuras de las ramadas.

A las 21 horas.—Retreta por Radio Municipal de Illapel.

A las 22 horas.—Ultimo baile oficial en la Escuela de Hombres N.o 1.

El Horario de funcionamiento de las Ramadas será el siguiente:

Día 17 de Setiembre: Desde las 18 horas hasta las 4 de la madrugada del día 18 de Setiembre.

Día 18 de Setiembre, desde las 10 horas hasta las 4 de la madrugada del día 19 de Setiembre.

Día 19 de Setiembre: desde las 10 horas hasta las 4 de la madrugada del día 20 de Setiembre.

Día 20 de Setiembre: desde las 10 horas hasta las 18 horas del mismo día.

Designase las siguientes Comisiones para la preparación y desarrollo del Programa de Fiestas Patrias:

Comisión Recolectadora de Fondos, Señores: Omar Fernández, Emilio Alvarez, Capitán de Carabineros señor Juan Acevedo y señor Pedro Sahid.

Comisión de Basket-ball, Ingeniero señor Luis Navarro y Directorio de la Asociación de Basket-ball.

Jurado para las ramadas, señores Luis Infante, Manuel 2.o Ojeda y Alejandro Ramirez.

Comisión de Juegos Populares, señores Pablo Echiburú, Julio Castillo H. y Rolando Díaz.

Comisión de ciclismo, señores Arturo Galmes, Julio Castillo H., Ramón Serey.

Comisión para los obsequios a personas de escasos recursos, a ñores Humberto Riveros y dos señores profesores que designará el señor Inspector Escolar.

Comisión para las carreras pedestres, señores Alejandro Ramirez, Julio Castillo H., Ricardo Mena P. y Rolando Díaz.

Comisión de visitas a los enfermos, Directorio de la Asociación de Basket-ball.

Comisión para el Tiro al Blanco: El Directorio.

Comisión para las carreras de caballos, señores Miguel Alegre, Abraham Gamboa y Juan Bautista Orrego.

Déjese copia, publíquese en periódicos y volantes y remítase copia a cada una de las personas que integran las distintas comisiones.

Carlos Torres Barrios, Alcalde—Juan Zamorano Bñer, Secretario

Puerto de Los Vilos: Puerto Oscuro

Patrimonios chilenos para los chilenos y olvidados de los mismos chilenos: Son los puertos de Los Vilos y el Puerto Oscuro

En la actualidad la industria y su comercio es explotado por insignificantes capitales y obtienen ganancias fantásticas al traer o acarrear esos productos a Valparaiso o para Santiago.

En el puerto de Los Vilos se encuentra: los erizos amarillos; la yerguilla para caldillos, la corvina etc. etc.— Y hasta un poco de congrio.

En el Puerto Oscuro. Hay la jaiba grande del porte de casi una langosta; una variedad de pescados riquisimos muy pocos conocidos por los portéños por tratarse de un pescado que solo lo sacaron los japoneses en los años 1921 1924.

Por el puerto de Los Vilos: Se puede llevar las mercaderias para surtir: Illapel, Salamanca, Caimanes, Tilama, etc. etc.— Ahora se han abierto los mercados de Pichidangui, Comunidad Longotoma, etc.

Por Puerto Oscuro: Se puede llevar por el mar las mercaderias y sacar los productos de: La Canela, Las Palmas. Espiritu Santo, Combarbala, etc.

Estableciendo «Lineas de lanchas a motor o barcos chiquitos» se pueden llevar las mercaderias que consúmen esas poblaciones, y traer de allí leña; huesos; cueros; orin; lanas; quillay; yerbas medicinales; metales en brutos; hojas da boldo; tola de cardan miel de abejas; sebo de cabras; charqui de cabras; cebada cervecera; cominos; alpistes, porotos; trigo; etc.

Se pueden transportar animales en pié: tales como cabras lecheras; corderos para el carnso; chanchos limpios y bien gordos; gallinas; etc.

El puerto de Los Vilos y el de Puerto Oscuro: Salen los productos bondadosos para los chilenos que deseén trabajar y ganar tranquilamente.

H. R. P.

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla VELENCIANA, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se cebolluna y le viene peste.

Dirigirse a Prez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VEGA QUERAT PUBL. $ 441.

Universidad Popular

Continúan funcionando con todo éxito los Cursos de los diferentes Departamentos de este plantel

Esta noche (e responda Comercio, Redacción Comercial, de 8 a 9, e Inglés, de 9 a 10.

En Humanidades, Educación Social, de 8 a 10.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

Casilla 388 CARLOS TORRES B. Agente

Unión de Profesores

Unión de Profesores de Chile, Seccion Illapel, tiene el agrado de invitar a los alumnos de la Universidad Popular y público en general al acto conmemorativo de la Promulgación de la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria, en su 24.o Aniversario, a efectuarse el Sábado 26, a las 8 1/2 P. M., en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confeccion de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Teatro Infantil

Teatro Infantil presentará en su primera función una alegoria, números de música, cantos, danzas, recitaciones, dramatización del cuento «La abeja de oro y piedras preciosas», e interpretación del juguete cómico «El negocio de la vaca».

Domingo 27 a las 19 horas, en el Salón de Actos de la Escuela Superior N.o 1.

Para adultos $ 2.—la entradas; para niños $ 1.—

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Profesor de los Cursos de Verano

El Inspector Escolar de Illapel, don Alberto Carrasco C. tendrá a su cargo uno de los Cursos de Verano de la Universidad de Chile.

El Curso se denomina «Plan de trabajo anual de la Escuela Rural».

Club Social

Citase a reunión a los socios de esta institución para el domingo 27 a las 2 p. m. en el local del Club.

Tabla: Reorganización.

El Presidente

Partido Liberal

Se cita a todos los asambleistas a reunión general para el domingo 27 a las 10.20 a m en el local de costumbre.

Se encarece la asistencia.

El Presidente

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"

SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Goudray Martinez

Representante

Independencia 490 — Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 26 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 13

Las Fuerzas Aliadas entraron a PARIS

Londres 25—Telemundial — Informa que las fuerzas francesas y norteamericanas entraron anoche a París, en cuyo interior se libran encarnizados combates.

A las 10.30 de la mañana la columna norteamericana entró en contacto con las fuerzas patriotas avanzando hacia Los Inválidos por la puerta Orleans, las fuerzas francesas avanzan por el Boulevard Saint Michel, en algunos lugares de la ciudad han estallado incendios. Los aliados persiguen a los alemanes a lo largo del curso inferior del Sena ocupando Trouville Honfleu en el Estuario del Sena.

Londres 25—Telemundial—La resistencia alemana entre Lisieux, Pont Leveque ha sido quebrantada por los aliados que liberaron Thiberville y Bernay.

La defensa alemana a lo largo del rio Tonquez han sido totalmente rotas habiendo llegado los aliados al rio Risle y ocupado Elbenf al suroeste de París.

Los aliados liberaron Monteram y Montargio.

El Transandino reanudó sus servicios

Santiago 25—Ultra—Hoy partió de Santiago, después de una larga paralización el transandino, únicamente llegará hasta Los Andes.

Presentan a un Adicto Militar

Santiago 25—Ultra—El Embajador del Perú García Salazar presentó ayer al Adicto Aéreo Carlos Alandi, al Canciller señor Joaquin Fernández.

Ceremonia en fronteras

Santiago 25—Ultra—Santiago Labarca arbitro del conflicto fronterizo Panameño-Costarricence, conversó con el Sub Secretario de Relaciones Exteriores Aliaga acerca de la ceremonia que se efectuará el 18 de Septiembre próximo en las fronteras referidas, a fin de levantar un hito que llevará una placa con los nombres de los Presidentes de Chile, Panamá y Costa Rica.

SE RINDEN LOS ALEMANES EN PARIS

Nueva York 25 Ultra.—La radio de París informó que el comandante en jefe de las fuerzas alemanas en aquella capital, se entrevistó con el General Leclerc en la estación ferroviaria de Montparnasse, aceptando las condiciones aliadas de entregar todas sus armas y bagajes, expresó en las condiciones de rendición que todos los alemanes que sigan luchando en París no se hallarán protejidos por las leyes de guerra y serán tratados como francotiradores.

El corresponsal de la B. C. C. comunicó que las fuerzas nazis abandonaron París esta noche. París constituye un cuadro que desearia que todo el mundo viera:

¡París libre, París feliz!

Aliados liberaron a París

Comando Aliado 25 Ultra (Urgente)—El Comando confirma que después de vencer obstinada resistencia enemiga elementos de segunda división blindada francesa comandada por el General Leclerc, liberaron París después de realizar una maniobra envolvente.

Entrevista del Papa con Mr. Churchill

Roma 25—Telemundial—El Papa conversó hoy con Mr. Churchill tratando numerosos asuntos esenciales relacionados con importantes problemas de actualidad.

Garantías electorales

Santiago 25—Ultra—El Ministro del Interior don Osvaldo Hiriart, suspendió las audiencias a fin de dedicarse al estudio de las medidas que adoptará el Gobierno, a fin de dar amplias garantías a ambos bandos en las elecciones que se efectuarán el Domingo próximo.

Temas Deportivos

Reuniones Asoc. de Basket-ball

No sabemos por qué causas, la Asociación de Basket-ball local no se ha reunido desde el Sábado 12 del actual, día que hubo Consejo de Delegados, y ni siquiera reunión de Directorio.

Según acuerdo la Asociación debe reunirse el día después de cada festival. Fués bien: se jugó el Martes 15 y el Domingo 20, y no ha habido reunion alguna.

Esto perjudica notablemente las actividades de este deporte.

Así, para mañana Domingo aun no sabemos oficialmente el programa a jugarse. Existe uno fijado anteriormente, pero, como en él se consulta un partido del Profesores que se ha desafiliado, se esperaba que fuera modificado. Sin reunión, no ha podido hacerse

Además, había casos que pasar al Consejo de Disciplina. Y sabemos que algunos clubes tenían otros asuntos, como ser: inscripción de nuevos jugadores, solicitud de permiso, etc. Sin reunión de Directorio, tampoco podía cursarse ésto.

Estos, de por sí está mal.

Aunque no hubiese otros asuntos, la Asociación debe reunirse para escuchar la cuenta de la reunión última efectuada y fijar los partidos y turnos para la próxima

Si no lo hacen, están jugando peligrosamente con el prestigio y la organización de una institución que acaba, justamente ayer, de cumplir sus dos años de vida que le permiten aspirar a obtener su afiliación a la Dirigente máxima Nacional de este deporte, la Federación Chilena de Basket-ball

Señores Directores: tenéis una responsabilidad sobre vuestros hombros. La afición illapelina espera no verse defraudada en la confianza que depositó en ustedes

A trabajar, con tesón y constancia!

AULIO

Vida Social

—o—

Sábado 26 de Agosto de 1944

SANTOS DE HOY

Ceferino, Irineo y Alejandro

SANTOS DE MAÑANA

XIII después de Pentecostés: Stos. Jose de Calasanz, Marcelino y Margarita.

Botica de Turno: Farmacia La Estrella.-

NACIMIENTO

Ayer nació Juan Francisco hijo del señor Juan Osorio Lopez y señora Zaida Lopez de Osorio.

VIAJEROS

—De Coquimbo el señor Oscar García M.

—De la Hda. Cavilolen el señor Ricardo Schoffebbler.

—A Santiago el señor Augusto Rojas Jaime.

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 26 de 1944

Se acerca una fecha...

Convencidos que la unión hace la fuerza, debemos mirarnos unos a los otros, con el entendimiento más honrado y el más desprovisto del personalismo cerrado.

Todos tenemos deberes que cumplir y estos sean propios o englobados tienen el mismo valor y hay que mirarlos desde el punto más cuerdo y leal, para poder resolver con honradez, todo cuanto se nos presenta. Usemos sinceridad y apoyemos con nobleza toda obra que nítidamente nos refleje: progreso, patriotismo, claridad etc.

Se acerca una fecha y esta nos muestra ante los ojos del mundo, tal como somos. Sosteniendo el esfuerzo y el trabajo de 134 años. Mostrando el carácter nacional, a través de varias ideas, netamente nacionales o mezcladas con sones extranjeros. Exhibiendo banderas e insignias que representan nucleos estrechos de hombres, que hace sentir una ideal. Solo que por sobre todas estas cosas cuerdas o absurdes, está integro el corazón de Chile, con todo su pasado de grandeza, con todo su presente de trabajo.

Al revisar nuestra historia nacional, no nos queda más que orgullecérnos de tantos capítulos, que nos hizo nacer a la vida independiente y que nos afianzó con con el conjunto espléndido de nuestra posesión, ya sea ante las demás naciones libres o ante nuestro propia vida interior. Esta es una magnífica oportunidad para comprometernos con la patria. No negemos que hasta aquí, un egoismo oculto, nos estorba el paso. No nos sigamos desviando por senderos inicuos, porque labor hay mucha que realizar y solamente necesitamos unirnos. De nada nos valdrá saber, que aquí lo allá hay problema por resolver. De nada nos servirá escudriñar lo que se oculta entre negruras visibles, porque ante todo tenemos que ser razonables.

Miremos un poco este pueblo y veamos las divisiones que existen entre un grupo de habitantes que no pasen más allá de siete mil. Observemos honradamente el egoismo de algunos y veamos las consecuencias que esto nos trae. Ahora en Chile entero. ¿Qué somos? Un conjunto de hombres, que vivimos desunidos y que ambicionamos más de lo que realmente nos pertenece.

Vivamos la hora presente y cooperemos a los acontecimientos que han de suceder. La patria lo exige. Se nos acercan tiempos difíciles y mañana nos tendremos que culpar unos a otros. Evitemos los prejuicios que redundan en torno a la chilenidad y en esta magna celebración, cuando cumplimos un año más de vida independiente, unámonos y apliquémonos este lema LA UNION HACE LA FUERZA.

Ayer aun decías...

Ayer aun decías... «No he de volver a veros,
rosas carnales, en mi cuerpo aniquilado;
floreceréis vosotros, flores de rósea nieve,
en las débiles ramas de mi escuetos brazos».
Dudabas... y he aquí que han vuelto, han vuelto todas
las delicadas flores que ostentaras antaño:
azucenas de entonces en tus manos desnudas,
camelias en tu cuerpo, rendido sin cansancio.
De modo que la Muerte tu mocedad recuerda,
y ante tu lecho, todo florido y aromado,
Muerta mía de trenzas lozanas, inclinándome,
creo que te sonríes, y se me acaba el llanto.

Bar-Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Puré con filete

Libre de Nuevo



Un muchacho francés respira de nuevo el aire de la ansiada libertad. Aquí lo vemos saludando, mientras una banda del ejército de los Estados Unidos toca aires marciales en una plaza de Cherburgo.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Claridades...

No hay duda que los nuevos municipios de las distintas Comunas de Illapel, están formados por elementos diligentes y entusiastas que están demostrando su empeño por servir a conciencia en los cargos que han sido designados.

Tenemos el caso de Illapel donde el señor Alcalde tiene en proyecto un hermoseamiento de la ciudad que ya ha iniciado con plantación de arbolitos en las distintas calles, compra de 150 bancos para los paseos públicos etc. etc.

Salamanca a su vez también ha empezado su programa de adelantos locales. Desde luego el señor Alcalde tiene en tramitación la compra de un equipo Radio Trasmisor con tres parlantes distribuidos en aquella ciudad que será inaugurado durante las Fiestas Patrias.

Nuevamente llamamos la atención referente a que los bailes que se efectúan en algunos sitios de diversión de la ciudad se ven frecuentados por menores de edad de ambos sexos. Hay que considerar que durante las Fiestas Patrias se realizarán varios y que es necesario poner coto o atajo antes que la costumbre se arraigue entre los menores.

Pepitas...

Cerca de dos horas y media estuvo ayer sin luz Illapel.

En todas las casas hubo necesidad de buscar «velitas» y otros medios que les proporcionase luz. Y con lo caras que están éstas y con el material ligero de que están fabricadas sin lugar a duda que de muchos bolsillos tuvieron que salir varios pesos, que seguramente no están incluidos en el presupuesto diario.

En las calles no hubo necesidad de prender velas: estaba la mitad de la luna, tan clara...

Nosotros nos levantamos temprano. En nuestras correrías matutinas hemos podido presenciar que algunos muchachos que venden o reparten pan, cuiden poco de su aseo personal. Sus manos sucias más parecen de carboneros que de vendedores de este precioso alimento.

Sería conveniente que tuviesen más cuidado estos jóvenes, por cuanto da cierta repugnancia recibir el pan, de manos indecentes.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Amanece...

Ojos avisores, oídos atentos, corazones que laten apresuradamente, en espera de algo que se siente cercano...

De repente, aparecen fulgores que ciegan, campanas que ensordecen, exclamaciones que hacen perder su ritmo a los corazones. Es el fulgor esplendoroso de un nuevo amanecer, son las campanas que pregonan victoria, es el grito de triunfo y libertad que sale espontáneamente de todos los labios... París ha sido liberado y con ello el mundo sale de las tinieblas en que se encontraba. ¡París es nuestro y nadie ya nos lo puede arrebatar!

Francia, la Francia noble y férrea, divina y humana, ha sabido de tragedias, de injusticias, de dolor... pero no de abandono, porque en estos momentos trascendentales, no había ningún francés aislado, había ró o un pueblo francés, el mismo que en 1789 hiciera valer sus derechos y se hiciera justicia por sí mismo. ¡La Francia no podía morir!...

Mientras hubiese un De Gaulle, habría una Francia, porque De Gaulle es el espíritu, el vigor, el heroísmo y la tenacidad del pueblo francés. ¡De Gaulle es un símbolo!...

Poco falta para la etapa final y, mientras el enemigo se contorciona al golpe de la derrota, la Francia de ayer, de hoy y del mañana, la Francia única y eterna, se yergue altiva y luminosa, enarbolando la bandera perpetua de sus ideales. La Francia mágica y apasionada renace a la vida.

Amanece este día luminoso para el mundo republicano, Francia salva una vez más, con su sangre, la civilización, y en medio de lágrimas, de vivas y oraciones, en todos los continentes se eleva, buscando siempre la altura, el tricolor francés.-

M. T.

La Velada de hoy en la Escuela N.o 1

Tal como lo anunciamos en nuestra edición de ayer, esta noche, a las ocho y media, se efectuará una Velada en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1 en conmemoración de la promulgación de la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria.

La entrada es gratis y se invita a ella a todo el pueblo de Illapel.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Fondos para el servicio de Educación

El Inspector Escolar de Illapel, don Alberto Carrasco C. obtuvo las siguientes sumas de dinero para los fines que se indican:

Reparaciones del edificio de la Escuela N.o 2	$ 7,700
Aumento de la cuota de Auxilio Escolar	4,000
Para vestuario de los niños indigentes	4,500

Ferrocarriles del Estado

PROPUESTAS PUBLICAS

Se solicitan propuestas públicas para la construcción de un galpón para Locomotoras «Diessel» en la Estación Las Vacas.

Las propuestas se abrirán el día Mártes 29 de Agosto en curso, a las 15,30 horas, simultáneamente en las Oficinas del señor Jefe del Departamento Vía y Obras, en Santiago, Huérfanos N. 1415 y en la Oficina del Jefe de la Sección Vía y Obras en La Serena (altos estación).

Antecedentes pueden solicitarse en las oficinas arriba indicadas y en la Oficina del Ingeniero de Distrito de Illapel, durante todos los días de 9 a 12 y de 14 a 18 horas solamente hasta el Sábado 26 del presente y hasta las 12 horas.—

El Jefe Sección Vía y Obras,

La Serena, 21 de Agosto de 1944.

NOVILLOS **BUEYES**

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

Derogación de Decreto

Hoy se decretó lo que sigue: Illapel, 24 de Agosto de 1944—Teniendo presente: 1o) El telegrama N.o 3045, de fecha 23 de Agosto del año en curso, del señor Comisario General de Subsistencias y Precios, y VISTOS: las facultades que se confiere el Decreto Ley N.o 520, de 31 de Agosto de 1932, DECRETO

Déjese sin efecto el Decreto N.o 17, de fecha 29 de Julio de 1944, que prohibe la salida del Departamento, de papas y ganado vacuno, sin Guía de Libre Tránsito.

Anótese, comuníquese, publíquese y transcríbase al Comisariato General de Subsistencias y Precios.

León Varela Campo, Gobernador y Comisario Deptal de Illapel
Alcides Aguirre Lara, Inspector Delegado

Club Social

Citase a reunión a los socios de esta institución para el domingo 27 a las 2 p. m. en el local del Club.

Tabla: Reorganización.

El Presidente

Partido Liberal

Se cita a todos los asambleistas a reunión general para el domingo 27 a las 10.20 a. m en el local de costumbre.

Se encarece la asistencia.

El Presidente



La gloriosa jornada

El mundo ha escuchado con delirante alegría la noticia de la liberación de París, gloriosa epopeya en que aquel gran pueblo, sin más armas que su corazón de franceses, arrojó al tirano poderoso y brutal, ¡La Francia gloriosa no es tierra de esclavos!

El terror nazia de hoy como el Terror de la Gran Revolución no abaten el espíritu indomable de aquel pueblo amante por excelencia de las Libertades Ciudadanas.

Francia dió al mundo aquellos preceptos inmortales de Libertad, Igualdad, Fraternidad, concebidos con tanto dolor y tanta sangre.

Aquellas ideas, esparcidas por Europa a los sones de La Marsellesa, prendieron luego en América, provocando al fin el avasallador levantamiento que barrió con el yugo español y nos dió la emancipación política.

Muchos de sus hijos tomaron el fusil por la causa de la libertad americana.

Chile no podrá olvidar los nombres de Beaucher, de Brayer, que se batieron en las filas del Ejército Patriota con el mismo denuedo que lo hicieran en los ejércitos de Napoleón: eran franceses; ¡luchaban por la Libertad!

Como chilenos, como descendientes de aquella raza

«que no ha sido por Rey jamás regida
ni a extranjero dominio sometida»

compartimos el regocijo que la humanidad entera siente en estos momentos y elevamos al Cielo una plegaria por la total liberación de la Patria Francesa que el Santuario de la Libertad: la Patria de todos los hombres libres.

PEDRO VALENZUELA S.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

El "Dep. Bilbao" vá a Combarbalá

Esta tarde se dirige a Combarbalá el Club «Dep. Francisco Bilbao, quien enfrentará en esa a un club de la localidad vecida.

El Bilbao lleva equipos de basket-ball, foot-ball y pingpong. La delegación la componen cerca de cuarenta personas,

De esta manera este acreditado club hace nuevamente una de sus giras, uniéndose en deportes con toda la región. Daremos en nuesta edición de mañana amplios detalles de esta gira y los nombres de los componentes que integran la delegación.

Nos cabe recalcar el entusiasmo con que los dirigentes del Bilbao llevan a cabo todas sus gestiones deportivas en esta noble idea de unirse con los demas en deporte.

Teatro Infantil

Mañana daremos a conocer el programa que se realizará en la Velada que el Teatro Infantil presentará mañana Domingo a las 7 de la tarde en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1.

Las entradas ya están en venta. Las personas que lo deseen pueden solicitarlas en las Escuelas N.o 1 y 2.

Niños $ 1.— Adultos $ 2.—

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

La habitacion popular y barata

Para obtenerse un arriendo o alquiler barato, debe edificarse casas también muy baratas. En realidad, las diferentes Cajas de Previsión debieran determinar que se edificaran casas baratas con material barato. Las casas de adobes, que se construyeran con techos de tejas de madera o de greda, con murallas pintadas con cal de concha, con pisos de tabla, con tabiques de adobes parados; en una palabra: la construcción antigua, con materiales chilenos para que habiten los chilenos. Pero, para edificarse así, muy barato, deben las Cajas de Previsión pasar por encima de los Reglamentos que sobre Construcciones tienen impuestos las instituciones prestamistas y financistas que proporcionan los dineros para las Edificaciones de Casas Baratas para Obreros y Empleados.

No puede edificarse barato, si se construyen con cemento arriba, cemento abajo, cemento a los costados; mucho menos, cuando, para construirse casas deben entrar a trabajar organismos técnicos que llevan en si muchísimos gastos por los elementos que tienen que meter manos en las obras.—H R P.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Agosto de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Andrés Morales Valenzuela, a su hija doña Berta Morales Landeros de Moral, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente, doña Concepción Landeros Vásquez. En la misma resolución se autoriza a la heredera para aceptar la herencia, a falta de autorización marital. Practicaré inventario solemne el Viernes 1.o de Septiembre, a las 15 horas, en la secretaría del Tribunal

Illapel, 24 de Agosto de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

AVISO

Habiéndose extraviado la póliza de Seguro N.o 4794 de la Mutualidad de Carabineros, de don Juan Poblete Moran, queda nula por haberse dado el aviso correspondiente

Illapel, Agosto 23 de 1944.

"No me lo digas... Ya lo sé! ... Un exito tactico!"



EXTRAVIO

Habiéndose extraviado el Título N.o 5972 por diez acciones de la Compañía Chilena de Tabacos a nombre de Pizarro Hermanos, se declara nulo y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Tejidos a mano

HECHOS EN LANA

Especialidad en chospines.

Av. Vial Recabárren N.o 66.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 27 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 14

Acto Cultural en conmemoración de la promulgación de la Ley de Instruccion Primaria

Ayer a las 20.30, la Unión de Profesores de Chile, Sección Illapel con motivo de cumplir un año más de la Promulgación de la Ley de Instruccion Primaria, efectuó una velada en la Sala-Teatro de la Escuela N.o 1. Los números en general fueron de aceptación del público sobresaliendo, la recitación del alumno de la Escuela N.o 1 Luis Fuentes Carvajal; la interpretación a cuatro manos de piano por las señoras María Adaros y Yolanda de Lohse.

La totalidad de los números fueron muy buenos y el público pudo apreciar el esfuerzo hecho por la Unión de Profesores, al recordar con este acto, una magna fecha que ennoblece a nuestra Patria.

¿Qué prefieren más los illapelinos?

Es bastante lamentable que al acto cultural realizado anoche en conmemoración del 24 aniversario de la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria, por el profesorado local haya asistido tan escaso público.

Somos buenos para lamentarnos que en Illapel no se realizan Veladas culturales pero sin embargo cuando ellas se llevan a efecto, no asistimos y preferimos los bailes.

Ha querido destacar esta situación a fin de que los bailarines tomen nota que primero se nutre la inteligencia y después se pueden educar los pies.

CHANTE CLAIR

ZING
galvanizado para techo
un uso
OFRECE:
Casa Luis A. Larrondo

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Deportivo Bilbao a Combarbalá

Cumpliendo con lo dispuesto, ayer partieron a Combarbalá los componentes del Dep. Francisco Bilbao, institución que va al vecino pueblo en viaje deportivas.

Más o menos a las 5 de la tarde partieron de Illapel rumbo a su destino. La delegación va integrada por elementos deportistas de mérito de este pueblo, quienes sin lugar a dudas presentarán a los combarbalinos un magnífico conjunto, en las tres ramas de deportes que llevan y en condiciones físicas en que se encuentran todos sus integrantes, creemos que harán una lucida presentación.

La delegación está compuesta como sigue:

A cargo de la delegación, Dimas Leiva Loza.
Tesorero Delegación, Juan Argandoña Flores.
Arbitro de Basket Ball Oficial, René González Bravo.
Redactor deportivo, Ramón de la Paz Bustamante.
Jugadores de basket ball: Arturo Gallardo (capitán), Luis Tejada, Mario Moreno, Oriel Díaz, Ramón Angel, Hernán Galleguillos, Rafael Jacob.
Jugadores de Foot-Ball: Mario Moreno (capitán), Oriel Díaz, Jorge Tapia, Raúl Vicencio, Oscar Ibacache, Guido Caballero, Arturo Gallardo, Augusto Montalva, Hernán Galleguillos, José Pino y Alfredo Ordenes.
Arbitro Oficial de Foot-Ball: Ramón Angel
Dirigentes de barra: Juan Villalón y Rafael González.
Jugadores de Ping-Pong: Ramón de la Paz, Augusto Montalva, José Pino y Hugo Ibacache.

En nuestra edición del Martes daremos amplios detalles de esta gira y de los partidos jugados y los resultados de ellos. Contamos con un redactor deportivo especialmente para nuestro diario, quien acompaña al Francisco Bilbao.

Frente a la lucha electoral

Ministro del Interior atendera hoy en su despacho

Santiago 26] — Ultra = ¡Lucha electoral de mañana adquiere caracteres espaciales Ambos candidatos cuentan con números intensos de simpatizantes. Sexta circunscripción se encuentra activa frente a esta contienda. Grandes manifestaciones de adhesión a los candidatos se han realizado en Talca, Linares, Curicó, Maule.

Santiago 26 —Ultra=Motivo efectuarse las elecciones en Talca, Curicó, Linares, Maule, el Ministro del Interior señor Osvaldo Hirsart, permanecerá todo el día de mañana en su despacho, atendiendo los reclamos e imponerse de los pormenores de la elección.

Santiago 26 —Ultra—El Ministro del Interior a reiterado sus anteriores declaraciones de ofrecer garantías electorales en forma amplia, para el mejor desarrollo elección Domingo 27, dando instrucciones precisas a los Intendentes y demás autoridades pueblos, donde se llevará a efecto este acto cívico.

Función Pro-Pascua Niños Pobres

Santiago 26 Ultra —Mañana Domingo se efectuará en el Teatro Central la función a beneficio Pro-Pascua Niños Pobres, auspiciada por la señora del Presidente de la República doña Marta Ide de Ríos, contribuyendo las embajadas acreditadas ante nuestro Gobierno. Se pasará la película «Su mejor alumno» basado en la vida de José Faustino Sarmiento.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus». — Alcuzas de baquelita y metálicas. —

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

El Día de la Bastilla, 1944



Banderas de Francia y de los Estados Unidos ondean juntas en el cementerio de una iglesia de Normandía durante las ceremonias con que por vez primera en cuatro años se celebró en la aldea liberada el día de la libertad.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 26 de 1944

Promulgación de la Ley de Instrucción Primaria

La Ley de Instrucción Primaria agrega un año más a sus beneficios fines.

Cuando más necesario se le hacía al hombre poder comprender sus deberes, sus reivindicaciones, el valor de su trabajo y el papel que le correspondía dentro de la misma sociedad, se promulgó una ley, que venía a obligar a todo ciudadano que habitase en el territorio chileno, aprender a leer y escribir, defendiendo de esta manera sus intereses, muertos totalmente por falta absoluta de instrucción.

La negligencia es algo que pesa sobre el hombre y le impida avanzar. Los factores principales que iluminaban a los creadores de esta ley, era sin duda, poder obtener que mediante la obligación, todo hombre llegase a instruirse y pudiese remediar las graves faltas, que le imponía aquellos que aprovechaban la ignorancia, para poder explotar de manera inicua, los verdaderos derechos del hombre.

El 26 de Agosto de 1920 se se promulgó la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria.

Difícil y pesada ha sido la labor que han tenido que desarrollar las autoridades, a cuyo cargo se encuentra el cumplimiento de esta Ley. Bastante árdua resulta para los maestros, poder doblegar y afirmar en la raza, el concepto erróneo por el desinterés, creada en el pueblo, al cual viene a beneficiar de un modo directo. Porque hay que comprender que nuestro pueblo, nacido y criado entre el trabajo, mira a este como algo que le atañe de un modo muy especial ya que no define tiempo ni esfuerzos y que por él y su derivado, impiden el desarrollamiento de la juventud, que deben salir a ganarse el pan, mucho ante de lo realmente le corresponde. Cuando esta ley vino a colocar a la niñez en el lugar que le correspondía, se tomó muy distinto concepto de parte del pueblo que talvez pensaba que aquello venía a interrumpir, la labor que desempeñaban los niños y los cuales obtenían paga por su trabajo.

Ahora que los años han pasado, que el beneficio ha sido recompensado por la comprensión y que los hombres se avergüenzan de no saber leer, ahora cién. el pueblo conoce sus deberes y reguarda sus obligaciones, y pueden mirarse confiado el futuro de nuestra patria. Los hombres se afanan por aprender e inculcan a sus hijos a que cumplan con este deber, impuesto para el bien de los ciudadanos.

Ahora son 24 años que conducen al pueblo chileno, gracias a la Instrucción Primaria Obligatoria.

Y el pueblo defiende sus intereses y conoce la responsabilidad que le cabe frente a sus deberes cívicos.

Una noche en el lecho...

Una noche, en el lecho de una horrible judía
—como un cadáver junto a un cadáver tendido—,
dime a pesar, al lado de aquel cuerpo vendido,
en la triste belleza que mi alma adoraría.

Y me representé su mejestad nativa,
su mirar de bravura y de gracias armado
y sus cabellos, que eran un casco perfumado
cuyo recuerdo solo para el amor me aviva.

Porque yo hubiera amado tu cuerpo con fervor
desde tus plantas frías hasta tus trenzas suaves
buscando en mis caricias un profundo sabor,

si, un día nada más, dos lágrimas tranquilas
—¡oh, reina de crueldades, que sollozar no sabes!—
hubieran empañado tus dos frías pupilas...

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Cazuela de ave

En Plena Acción



Fuerzas de los Estados Unidos avanzan tratando de eludir el fuego enemigo en un camino de Normandía durante el asalto a una posición nazi. Los restos del camión que se ve al fondo es indicio de la violencia de esta acción en pequeña escala, la que, multiplicada indefinidamente, constituye la campaña para eliminar al enemigo en Francia.

EXTRAVIO

Habiéndose extraviado el Título N.o 5972 por diez acciones de la Compañía Chilena de Tabacos a nombre de Pizarro Hermanos, se declara nulo y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

Claridades . . .

El traidor Laval está solicitando asilo a Suiza después de haber vendido a la valiente e histórica Francia con su famoso Gobierno de Vichi Seguramente no se accederá a su petición, ni habrá ningún gobierno democrático que cobije a este veude patrias.

El naufragio del Huelen nos dá el balance trájico de cuatro cadáveres rescatados al mar y de 11 personas desaparecidas que enlutan varios hogares chilenos. Condiciones de pésima navegabilidad que nádie reprime son las causales de esta desgracia nacional.

Durante las fiestas patrias seguramente habrá muchas casas que no enarbolarán el Pabellón Nacional. Las causas son el enorme precio que alcanza esta enseña de la patria. Muchos también habrá que no tendrán como pagar la multa correspondiente.

Ya se ha empezado a la pintura de los edificios conforme al decreto municipal pero seguramente hay muchos que han hecho caso omiso y que no pintarán sus edificios. Contra ellos señor Alcalde, sobre todos con los que tienen los recursos suficientes, no hay que tener contemplaciones.

CHANTE CLAIR

Pepitas...

Sería conveniente que el Inspector de Sanidad hiciera un recorrido por la calle Buin para imponerse del mal estado de las acequias, cuyas aguas pestilentes se aposan en las veredas obstaculizando el transito y además son un peligro para la salubridad pública.

Por lo tanto se debería obligar a los propietarios a mantener las acequias en estado de que no se desborden a la calle.

En la calle San Juan de Dios hubo un corto circuito debido a que unos muchachos que se dedican a jugar al volantin enredaron los alambres y motivando la interrupción del alumbrado.

Sería conveniente que carabineros no permitiera el juego de volantines en las calles, pues es peligroso para los mismos niños, como para el vecindario que a causa de estos corto circuito pueden ser víctimas de incendios de sus propiedades u otros.

Precio del azúcar

El Comisariato nos pide que hagamos saber al público consumidor que no ha sido autorisada alza de azucar y por lo tanto el kilo vale $ 5.— y el Cajón $ 117.60.

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!



VEGA QUIRAT PUBL. 2447

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Programa de Basket-ball

La Asociación de Basket ball organizó ayer un programa de partidos a jugarse en la mañana de hoy.

En primer término se jugará un amistoso entre infantiles de Ferroviarios y Artesanos.

Después, a las 10,45 horas, se juega el partido amistoso entre los equipos A y B de Artesanos, de Segunda Serie.

De match de fondo está programado un amistoso a cargo de los Ferroviarios y Artesanos.

Como se vé, será una reunión a base exclusiva de los Clubes Ferroviarios y Artesanos, pero jugándose solamente un partido oficial.

Solo se puede esperar algún interés para el público, del match de fondo, aunque es amistoso.

Esta reunión se verificará en la Escuela de Artesanos.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

La plana mayor de Colo-Colo
pasó el Viernes por Illapel

Jugarán hoy en Serena en homenaje al IV Centenario

En el rápido del Viernes pasó a Serena el equipo oficial del Colo-Colo. Los albos jugarán esta tarde en esa ciudad, donde han sido contratados para solemnizar la celebración de su cuarto centenario.

Entre los jugadores del famoso equipo chileno pudimos notar: al ex-jugador internacional Carecacho Torres, actual entrenador oficial del Colo-Colo; Fuenzalida, Vásquez, Norton Contreras, el popular «tigre» Sorrel, Medina, y la última revelación del año, Peñaloza.

Tuvieron oportunidad de departir algunos instantes con el ex-guardavallas chileno Miguel Jacob, radicado en la actualidad en ésta. Le manifestaron que para las fiestas patrias «Los Viejos Cracks» de Colo-Colo harán una gira por la provincia de Coquimbo, debiendo dirigirse al «Carecacho» Torres, quien concertará partidos con Serena, Coquimbo y Ovalle haciéndolos efectivos en el resto de la provincia de Coquimbo, debiendo por lo tanto dirigirse a este entrenador, que también es capitán de los Viejos Cracks.—Sobre estos tramites está comisionado el señor Jacob, quien se pondrá al habla con la Asociación illapelina para tratar este asunto, que realzaría las fiestas dieciochinas en este pueblo.

Por supuesto que esta es la gran ocasión de ver actuar a los grandes de la «época de oro» del foot-ball chileno, tales como Subiabre, Ogaln, los hermanos Arellano, Linford, Carlos Schneberger, el «tigre» Sorrel y el más popular y querido de los guarda vallas chilenos, viejito Cortés.

La Asociación debe tomar muy en cuenta esta gran oportunidad que se le presenta al pueblo de Illapel y hacer cuánto esté de su parte por llegar a un acuerdo, con tal de traer a este prestigioso club santiaguino.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE: Incendio—Garantías Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Por las Calles de Cherburgo



Acosados por el fuego de tiradores nazis que aun quedaban apostados en sus escondites, estos soldados estadounidenses se guarecen en las puertas de las casas, mientras un tanque del ejército de los Estados Unidos avanza a través de una calle de Cherburgo, poco después de caer en manos aliadas ese importante puerto francés.

Hoy se inicia Competencia Oficial de Foot Ball

Indnsvera y Ferroviarios, otra vez frente a frente. Programa de 2.a serie

Esta tarde se inicia en la cancha del Estadio el Campeonato Oficial de la Temporada de Foot—Ball

El programa de hoy consulta dos partidos de Segunda Serie y un partido básico a cargo de los ya clásicos rivales de nuestra Primera Serie: Indusvera y Ferroviarios.

Este match, que ya varias veces se ha jugado, con diferentes resultados, es esperado con vivo interés por nuestra afición, que quiere ver cual sera vencedor, en la Competencia Oficial.

Ya en otras ocasiones se han suscitado incidentes y dificultades desagradables al efectuarse este mismo partido.

Esperamos que esta vez las autoridades pertinentes (arbitro y director de turno) sepan mantenerse en la mas estricta energía en la aplicación de reglamentos, impidiendo así cualquier aflo-ración de otros incidentes como los que comentamos.

El resto del programa

A primera hora, también por la Competencia Oficial, se medirán los cuadros de Segundo Serie Los Viejos Cracks y Unión Cuz-Cuz.

De semi fondo, también en Segunda Serie, se medirán el Lavoro y el Illapel, también por la Competencia Oficial.

Como se puede apreciar, la reunión de esta tarde puede alcanzar bastante interés, siempre que se suprima del todo las enojosas y antideportivas manifestaciones que ya varias veces nos ha tocado presenciar en nuestros partidos de foot-ball.

Los precios son los de costumbre.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

CARLOS TORRES B.

Casilla 338 Agente

Estan funcionando 38 Escuelas Nocturnas

En el departamento de Illapel están funcionando 38 Escuelas de Adultos fiscales, con el esfuerzo del profesorado y sin mayor renta por este trabajo.

El año pasado funcionaba una Escuela de Adultos.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Partido Liberal

Se cita a todos los asambleistas a reunión general para el domingo 27 a las 10.20 a m en el local de costumbre.

Se encarece la asistencia.

El Presidente

Club Social

Citase a reunión a los socios de esta institución para el domingo 27 a las 2 p m. en el local del Club.

Tabla: Reorganización.

El Presidente

Teatro Infantil

Hoy en la sala-teatro de la Escuela Superior de Hombres N o 1, se llevará a efecto la anunciada velada infantil, que presentan las escuelas primarias de Illapel.

La velada empezará a las 7 de la tarde y el precio es Adultos $ 2 y Niños $ 1.

El programa es el siguiente:

PRIMERA PARTE

1.o Niños y Patria—Alegoría. Canción Nacional

2.o El Traje Bonito, de Alberto Mauret Caamaño. Recitación. Rosa Ogalde

3.o Canción del Montañés. Coro a dos voces

4.o Danza Infantil

5.o Danza de la muñeca—Piano—Sra. Lohse

6.o La Abeja de Oro y Piedras Preciosas—Dramatización en 5 cuadros—Intérpretes:

El animador—Luis Fuentes
El jardinero—José Contreras
El Rey—René Rojas
El hombre rico—Francisco Molina
El artista—Rubén Cruz
El maestro—Zenón López
La madre—Orfelina León
Los pajes—Héctor Veas, Fernando Parragué́z, Humberto Paz, Carlos Sagüez

7.o Sé siempre pura, Coro a dos voces

SEGUNDA PARTE

1 o Llegada de la primavera. Canon mixto a cuatro voces

2 o Niñito ven, Recitación.-Dora Rodriguez

3.o Las lavanderas

4.o Danza de la gitanilla, Piano, María Adaros

5.o El Negocio de la Vaca, Juguete cómico en 5 cuadros

Reparto: Pancho—Gilberto Atenza
Juana—Aida Cortés
Don Proscopio—Carlos Castro
Don Tadeo—Exequias Adasme
El Gringo—Manuel Aybar
El Abogado—Luis Fuentes
El Juez—Leandro Azócar
El Secretario—Humberto Paz
6.o Campanas de Vineta, Piano, señora Lohse

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla **VELENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebolona y le viene peste.

Dirigirse a Prez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

VENDO

DE OCASION MAQUINA DE ESCRIBIR «UNDERWOOD» Y OTRAS CON POCO USO

Casa Luis Á. Larrondo

Canton de Reclutamiento N.o 11 - A Illapel

Se pone conocimiento del público que la Oficina de Reclutamiento del Canton N.o 11-A «Illapel» permanecerá cerrada durante todo el mes de Setiembre de 1944, por feriado legal de su Jefe.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 29 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 15

La Asociaciòn de Canalistas Contesta

Un anticipo en las defensas a los ataques incidiosos que el Director señor Aguirre ha dirigido a la mayoría del Directorio de la Asociación de Canalistas de Illapel.

Por el momento y sin mayores comentarios, el suscrito pone en conocimiento del público, el movimiento de Fondos de la Asociación durante el año (1.o de Junio de 1943 al 31 de Mayo de 1944,) firmado por contador responsable.

B A L A N C E

Movimiento de la Asociación de Canalistas de la Colonia Illapel, desde el 1.o de Junio de 1943 al 31 de Mayo de 1944.

El año 1942 se dejó de pagar $ 840.— al señor Julio Adaros.

Saldo efectivo al 31 de Mayo de 1943 $ 131,88

ENTRADAS			SALIDAS	
Cuotas	Arriendos	Multas	Sueldos	G. Generales
1943				
Junio 16265,80			1140.—	514 —
Julio			1140.—	15 —
Agosto			1140.—	501.14
Septiembre			1140.—	59 38
Octubre			1140.—	59 38
Noviembre			1140.—	139 38
Diciembre			1140.—	99 38
1944				
Enero	600.—		1350.—	154.23
Febrero			1350.—	254 23
Marzo		200.—	1350 =	414.23
Abril			1350.—	254 23
Mayo			1050.—	124.23
Totales 16265,60	600.—	200 =	14 430.—	2588.81

E N T R A D A S

Saldo anterior	131.88	
Cuotas	16265.80	
Arriendos	600.—	
Multas	200.—	$ 17.197,68
Salidas		
Sueldos	14430.—	
Gastos Generales	2588.81	17.018,81
Saldo para Junio de 1944		$ 178.87

En el presente año se dejó de pagar al Señor Secretario sus honorarios por el mes de Mayo por no haber alcanzado las entradas.

HUMBERTO HUERTA I.
Contador N.o 3367

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

También el cuadro deducido de la revision de nuestra contabilidad efectuada por el señor Inspector de Contabilidad de la Caja de Colonización a pedido del infrascrito,

BALANCE

A solicitud del Sr. Presidente de la Asociación de Canalistas «Rio Illapel» el suscrito ha revisado la contabilidad desde el 1,o de Junio de 1943 al 31 de Mayo de 1944, habiendo encontrado las siguientes operaciones:

Saldo anterior año		$ 131.88
Recibido por cuotas que se detallan en el Libro de Caja		16.265.80
Recibido por derechos del Canal para Molino del Sr. Atv. Gómez		600.—
Multa aplicada a don Lorenzo Flores		200.— $ 17.197.68
EGRESOS		
Sueldos pagados durante el año, según detalle en Libro Caja		14,430.—
Jornales en Puente Quebrada de Carcamo		200.—
Obras nuevas		
Pasos Aguas en Canal Hospital		284.—
Obras nuevas en Quebrada Cárcamo		260.—
Reparaciones Canal Cocinera		54.—
Estampillas Seguro Obreros para personal Celadores		786 81
Gastos Generales		1,004.—
Limpia y conserv. canales	8 160.—	
Utiles escritorio	44.—	
Varios	800.—	
Avisos	$ 40.—	
Citaciones	60.—	
Cuid. camp. A. Ricci	120.—	
Arreglo maq. escrib.	60.—	
Impres.	100.—	
Gastos viaje	420.—	
Saldo para Junio /44		$ 17,018.81 $ 17,197.68
		178.87
		$ 17,197.68 17,197.68

RODOLFO BERG FLOTO
Inspector de Contabilidad
Caja Colonización Agrícola.

Colonia Illapel, 23 de Agosto de 1944.

El público irá mientras tanto sacando deducciones y pesando da que parte está la seriedad y la honradez y de qué parte la ruindad.

Saluda muy atte. al señor Director,

Esteban Niguez Sanchez
Presidente Asociación
Canalistas Illapel.

Don Arturo Alessandri Palma Senador Electo

Santiago 28—Ultra El Ministro del Interior envió felicitaciones al Ministro de Defensa y Director de Carabineros por la feliz actuación de las fuerzas armadas en el acto eleccionario del Domingo.

El Presidente Ríos envió comunicación al señor Alessandri en contestación a una suya.

Los resultados oficiales de la elección dados por el Ministerio del Interior son: por don Arturo Alessandri 20.638, por don Guillermo del Pedregal 17.888, el señor Alessandri Palma obtuvo una mayoría de 2.750 votos.

Al regreso del señor del Pedregal a Santiago recibiéronlo numerosísimos simpatizantes los que formaron un desfile hasta la plaza Bilbao donde se concentraron hablando varios dirigentes, finalmente el señor del Pedregal agradeció el homenaje y renovó los votos de trabajar por la democracia y fomento de la producción.

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 30 de 1944

INDEPENDIENTE

No debemos hablar sobre este tema, porque no hay pretención de alabanzas de parte de nosotros, pero hay algunos errores y queremos desvirtuarlos.

Desde luego la posesión que hemos adoptado, es beneficiosa para todos Esto nos dá derecho de criticar y opinar con entera libertad. Si colocamos algo en contra de una determinada personas, no es porque tengamos rencores personales para con ella. Tampoco por venganza. Quienes dirigen el diario, son hombres en cuyos pechos no caben estas pequeñeces. Sus propósitos son loables y quieren ayudar al pueblo por la senda del progreso que debe seguir, por que le corresponde. Así por ejemplo: si colocamos algo que tenga relación con la religión, no es por que deseamos tener contacto conspicuo con sus personeros, sino porque nuestra independencia nos dá el derecho de dar a conocer al público, las fechas magnas y trascendentales que ocurran en este pueblo o que celebre el mundo entero. Nuestro deber es informar.

Desde luego sabemos que algunas personas, nos tildan con tipos negros de «odiosidad» haciendo comentarios que somos tal o cual cosa y que por esa razón se abtendrán de cooperar; es decir, comprar nuestro diario. Nos cabe hacer presente que nuestra línea, como hasta aquí ha sido, y será basada en la verdad y en lo que se relacione con periodismo, y no es la voluntad de alguna determinada persona quién nos hará cambiar de opinión, por mero gusto personal.

Hemos querido hablar editorialmente de esta independencia para hacer saber a todos que en nuestras líneas cabe todo cuanto sea honrado y nos basaremos en las leyes de imprenta, en su libertad y en todo lo que digan las eyes dictadas para este objeto Procederemos honradamente y aceptamos todo cuanto sea en beneficio de este pueblo, desamparado por la desunión de sus habitantes. Por el odio y el egoismo de ellos. Por la falta de comprensión y la deslealtad para con ellos mismos. Por todo el daño que se causan unos a los otros. Entonces por encima de estas pequeñeces que significan redondamente, el perjuicio para todos, estamos nosotros, para unir y para velar por quienes merecen algo mas que palabras, insultos y atropellos.

Por esto somos independiente.

A MI ANGEL

Por MIGUEL DE UNAMUNO

CUBREME con tus alas, ángel mío,
haciendo de ellas nube que no pasa;
tú proteges la mente a la que abraza
la cara del Señor, mientras el río

del destino bajamos. Pues confío
que cuando vuelva a la paterna casa,
no ya velada la verdad, más rasa
pueda contemplar a todo mi albedrío.

Mira, ángel mío, que la vida es corta
aunque muy trabajosa su carrera
y en ella no puede ir el alma absorta

de su Dios. Así espero a que me muera
para verlo, pues única soporta
la muerte a la verdad nuda y entera.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Porotos a la chilena

Reunión en Francia



Aparece en esta fotografía el Gen. George C. Marshall, Jefe del Estado Mayor del Ejército de los Estados Unidos, en una carretera de Francia donde se detuvo para platicar con un soldado de infantería. El general Marshall visitó Normandía una semana después de que las tropas aliadas asaltaron las defensas costeras de los nazis. Esta fotografía fué radiada desde Londres a Wáshington.

Contador Autorizado

Ofrecese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

ZINC
galvanizado para techo
un uso

OFRECE:

Casa Luis A. Larrondo

Claridades . . .

Es curioso que los servicios policiales de este departamento no cuenten con los medios necesarios para su movilización encaminada a practicar diligencias judiciales, ni mucho menos para el traslado de detenidos.

Sabemos que nuestras autoridades locales estan empeñadas en que esta deficiencia sea subsanada a la brevedad posible a fin de facilitar la labor demasiado delicada de estos organismos y evitar que las detenciones se prolonguen o cedan del plazo legal.

El Sabado 26 el profesorado nacional celebró con distintos actos un nuevo aniversario de la ley de Instrucción Primaria Obligatoria. En nuestra ciudad tambien se realizó una Velada que resultó todo un éxito.

Las revistas graficas del sur traen continuamente informaciones y fotografias de las distintas ciudades de nuestro y angosto país. Illapel no suena ni truena porque seguramente no hay Corresponsales o porque estos no cuenta con los elementos necesarios, lo que es una lástima.

CHANTE CLAIR

Pepitas...

A raiz de una información que dimos el Domingo pasado sobre la poca asistencia a la velada en conmemoración de la Ley de Instrucción Primaria, podemos decir que aquí en Illapel, sobre todo la juventud, prefiere más los bailes que los actos educativos, porque es mas fácil para los jóvenes ganarse la vida en las casas de juego y salones de billar y a las jovencitas, que en su mayoría son menores de edad, en los salones de baile, que molestarse en estar estudiando, lo que es muy engorroso para sus pobres cabezas sin sesos. Por lo tanto piensan mas con los pies.

Por lo que las autoridades deben ser más estrictas, no porque sean bailes de beneficio, deben permitir la entrada a menores de edad, con lo que se evitará hacer de los bailes una prematura costumbre de nuestra juventud.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Carta al señor Alcalde

Señor Alcalde:

Nos referimos al grave accidente sufrido por dos generadores de energía eléctrica de la Empresa Eléctrica de Illapel a fines de la semana pasada, y nos permitimos comunicarle que la causa de ello ha tenido su origen en el siguiente hecho:

Los niños que en esta época del año elevan volatines en la red urbana de la población donde existe una red de distribución de energía eléctrica formada por conductores de alambre de cobre desnudo, al enredarse estos juguetes en los alambres, sus dueños, por ignorancia, tratan de recuperarlos mediante pases de cordel o trozos de alambre, produciendo corto-circuitos que pueden tener graves consecuencias en la red de distribución y en la Central Eléctrica.

El accidente que nos ocupa tiene este origen y el corto circuito hizo saltar los seguros de la población, produciéndose la inutilización de los dos generadores de mayor capacidad en servicio.

Como estos accidentes, fruto de la ignorancia de niños que se divierten, pueden tener graves consecuencias en el servicio de distribución de energía eléctrica de la población ya que, además de dar la Empresa un servicio deficiente, mientras se reparan los desperfectos, tiene que soportar una fuerte pérdida por este concepto, le quedaremos altamente agradecidos se sirva disponer la prohibición extricta para que, en resguardo de los intereses generales, se juegue al volantín en los sitios en donde existen redes de distribucion de energía eléctrica.

De antemano agradecidos por la acojida favorable que no dudamos se servirá disponsar a la presente, le saludan con toda atención.

Sus Atentos y Ss. Ss.

COMPAÑIA INDUSTRIAL VERA S. A.

LUIS VACHER R.
Sub Gerente

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

El Foot-Ball jugado el Domingo pasado

Incompleto estuvo el desarrollo del programa foot-ballístico del Domingo p. pdo., pues el partido principal, a cargo de Indusvera y Ferroviario, no se efectuó debido a que los negros no se presentaron.

Fueron jugados los otros dos partidos de que constaba el programa, que eran de Segunda Serie.

En el primero de ellos, Viejos Cracks se impusieron sobre Unión Cuz-Cúz, por la cuenta mínima, en un partido reñido.

El goal de Los Viejos lo marcó Dionisio Astudillo faltando solo siete minutos para terminar el match.

Illapel y Lavoro interpretaron el último partido. Los exponentes del Lavoro, en entusiasta y decidida lucha, pusieron en duros aprietos a los Campeones de Segunda, terminando el primer tiempo a su favór con 1 a 0. En el segundo tiempo, ya al terminar el partido, Olivares, del Illapel, obtuvo el empate. Esta segunda parte del partido, debido al interés de los rojos por obtener el empate, y el empeño de Lavoro por defender su triunfo, fué muy reñida.

En el partido de Primera Serie, que estaba programado como partido de fondo; como decíamos más arriba, no se presentó el Ferroviario, por lo que Indusvera pasó el goal reglamentario. Es una lástima que se haya malogrado en esa forma un programa que pudo ser interesante.

Soberbia resultó la Velada del Domingo

El Teatro Infantil inicia sus actividades exitosamente

El Domingo 27 se verificó la velada, con que iniciaba sus actividades, el Teatro Infantil, compuesto por la totalidad de las escuelas primarias de Illapel.

El público respondió ampliamente al mejor resultado de esta velada, ya que la sala-teatro de la Escuela N.o 1 de Hombres, se hizo estrecha para poder dar cabida a las personas concurrentes.

La corrección del anunciador y lo original de la lectura dieron desde luego la nota que realzó el espectaculo. El alumno Luis Fuentes Carvajal, estuvo muy acertado en el papel que le correspondía, ya que posee, un un buen timbre de voz, una pronunciación correcta y agradó al público la manera simpática de su presentación. La dramatización de la fábula, interpretada por los pequeños actores, denota claramente el esfuerzo hecho por los dirigentes y la noble tarea que se ha propuesto; desde luego la ejecución estuvo acertada, lo mismo el fondo moral e instructivo de la misma. Las danzas de las niñitas muy correctas y hasta graciosas. La alumna Dora Rodriguez de la Escuela N.o 2 de Niñas recitó muy bien. Los coros muy del agrado del público, especialmente el que se cantó a cuatro voces y que estuvo dirigido por la señora María Adaros; esto aún que no perfecto, sin embargo los alumnos trataban de armonizar lo mejor posible, tarea ardúa que sin duda tuvo su dirigente.

La comedia cómica, fué un verdadero exitazo. Los alumnos todos estuvieron muy acertados en sus respectivos papeles. Hubo comidad y nos cabe destacar al que hizo el papel de «huaso tartamudo», lo mismo al que descaradamente vendía su vaca, a todos.

Todo esto fué acompañado de una buena música, escogida especialmente para el acto. El teatro infantil tuvo buena acogida de parte del público y hay necesidad de repetir esto frecuentemente.

Nos cabe hacer un comentario y que tiene relación con el excesivo público, que se cobijó en la sala-teatro. Creemos que hay necesidad de vender entradas hasta un número limitado y que guarde relación, con los asientos, de esta manera se evitan que muchos no puedan presenciar el espectáculo en debida forma. Mucha gente que estaba de pié, impedía a los de atrás poder ver, lo que motivaba, algunas molestias y atropellos.

Queremos dejar constancia, que en lo sucesivo deben evitarse estas anomalías, para el mejor desarrollo de la velada y la comodidad para el público.

Insinuamos a los señores dirigentes del Teatro Infantil, que la velada del Domingo deben repetirla, pues muchos no pudimos apreciar en debida forma el espectáculo y otros no pudieron concurrir.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

Deportivo Bilbao empató en Combarbala

Pese a la lluvia se jugó foot-ball

Como anunciábamos en nuestra edición del Domingo, el Sábado pasado partió a Combarbalá una numerosa delegación del Deportivo «Fco. Bilbao».

Esta Delegación iba compuesta de equipos de Basket-ball, Foot-ball y Ping-Pong, los que deberían competir con el «Deportivo CADSO», club formado por los empleados de la Caja de Seguro de esa ciudad, y algunos elementos extraños.

Desde su llegada esta Delegación fué cordialmente recibida por los deportistas combarbalinos, que en todo momento hicieron gala de afabilidad, dispensando toda clase de atenciones a los illapelinos.

Desgraciadamente la lluvia malogró gran parte del programa que estaba preparado; así, fué imposible jugar Basket-ball y aún Ping-Pong. Y solo gracias al gran entusiasmo demostrado por ambos bandos, se pudo jugar en la tarde del Domingo el match de foot ball, con la cancha mojada y llena de barro.

El partido de foot-ball

Se jugó únicamente el partido básico, a cargo de CADSO y Bilbao, a las 16 15 horas.

En el primer tiempo se notó un leve dominio del cuadro illapelino, que frecuentemente asaltó las posiciones de los dueños de casa. No obstante, la delantera nuestra fué incapaz de romper la cuenta. En cambio los listados del CADSO, por intermedio de su centro foward Vivanco, en un tiro libre directo al arco, al lado de la línea penal, marcaron el único goal del primer tiempo.

En el segundo tiempo las acciones estuvieron más parejas, dominando en un principio los listados para luego afirmar su juego los nuestros, traduciendo sus numerosas ofensivas en un goal que marcó Vicencio aprovechando un lindo pase de Rafael Jacob, a los pocos minutos de juego.

Las acciones siguieron equiparadas, sin que ningún lado modificara la cuenta, terminando el partido en un empate a un goal.

El partido fué interesante y en todo momento se disputó bravamente. Estimamos que Bilbao pudo aumentar el score, sobre todo en el primer tiempo, en que domino más. Pero no puede desconocerse la excelente labor desempeñada por el guardavallas combarbalino, bien secundado por su defensa.

Sin adquirir grandes proporciones, se jugo algo brusco. Desagradable fué el breve accidente suscitados por los reclamos de un jugador listado contra decisiones del árbitro, que todos sabemos inapelables; felizmente, no tuvo mayores consecuencias.

Por los bilbaínos, se destacaron, Oriel Díaz, Moreno y Vicencio; Pino, atajó muchos tiros, con seguridad. Por los dueños de casa, podemos destacar al arquero y a Vivanco, aunque condenamos el juego violento de éste.

A los Dirigentes del CADSO

La Delegación bilbaína viene gratamente impresionada de las múltiples atenciones recibidas de los deportistas combarbalinos del CADSO

El Presidente de la Delegación, señor Dimas Leiva, nos ha encargado agradecer especialmente al señor Alviña, Presidente de dicho Club, como a todos sus jóvenes y entusiastas colaboradores, estas atenciones, que han comprometido a todos los visitantes y han contribuído eficazmente a estrechar vínculos de camaradería entre estas dos dignas instituciones deportivas.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Vida Social

—o—

Martes 29 de Agosto de 1944

SANTOS DE HOY

Adolfo y Sabina

SANTOS DE MAÑANA

Rosa de Lima y Bonifacio

Botica de Turno; Farmacia El Indio.

VIAJEROS

—De Ovalle, de regreso a Canela, el Alcalde de esa Comuna, señor Diego Ollarzú Ramírez.

—De Coquimbo de paso a Salamanca, don Arturo Hernández.

—Se encuentra en ésta don Humberto Serani Burgos, Abogado Inspector de la Caja Nacional de Ahorros.

—A Santiago las siguientes personas: Señores Juan Zamorano Baier e hijita, Alcides Aguirre Lara y Juan Poblete Morán.

—De Coquimbo el señor Luis Meneses

—De Combarbalá el señor René Gonzalez Bravo, Arbitro Oficial de la Asociación de Basket-ball.

Canton de Reclutamiento N.o 11 - A Illapel

Se pone conocimiento del público que la Oficina de Reclutamiento del Canton N.o 11 A «Illapel» permanecerá cerrada durante todo el mes de Setiembre de 1944 por feriado legal de su Jefe.

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Agosto de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Andrés Morales Valenzuela, a su hija doña Berta Morales Landeros de Moral, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente, doña Concepción Landeros Vásquez. En la misma resolución se autoriza a la heredera para aceptar la herencia, a falta de autorización marital. Practicaré inventario solemne el Viernes 1.o de Septiembre, a las 15 horas, en la secretaría del Tribunal

Illapel, 24 de Agosto de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

VENDO

DE OCASION MAQUINA DE ESCRIBIR «UNDERWOOD» Y OTRAS CON POCO USO

Casa Luis Á. Larrondo

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 23 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedados al fallecimiento de don Marcos Mendez Chacana y doña Maria Carrillo Perez, a sus hijos legítimos don Clodomiro, doña Herminia, doña Maria Mercedes y doña Rosa Ester Mendez Carrillo. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Agosto 25 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

Ferrocarriles del Estado

PROPUESTAS PUBLICAS

Se solicitan propuestas pública para la construcción de un galpón para Locomotoras «Diessel» en la Estación Las Vacas.

Las propuestas se abrirán el día Martes 29 de Agosto en curso, a las 15 30 horas, simultáneamente en las Oficinas del señor Jefe del Departamento Vía y Obras, en Santiago, Huérfanos N.o 1415 y en la Oficina del Jefe de la Sección Vía y Obras en La Serena (altos estación).

Antecedentes pueden solicitarse en las oficinas arriba indicadas y en la Oficina del Ingeniero de Distrito de Illapel, durante todos los días de 9 a 12 y de 14 a 18 horas solamente hasta el Sábado 26 del presente y hasta las 12 horas.

El Jefe Sección Vía y Obras

La Serena, 21 de Agosto de 1944.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 30 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 16

Se exportarán productos químicos

Santiago 29, Ultra.—El Viernes próximo se reunirán en el Ministerio de Economía los funcionarios, representantes y técnicos de las industrias químicas y de farmacias a fin de estudiar la exportación a los países americanos de estos productos con el fin de dar mayor impulso y desarrollo a esta industria.

REGLAMENTO APROVECHAMIENTO TERRENOS

Santiago 29, Ultra, — El proyecto elaborado por el Consejo de Bosques reglamentando el apsovechamiento industrial y desarrollo de los terrenos forestales, se enviará al Congreso,

Convención J. Católica

Santiago, 29.—Ultra.—Las socias de la Juventud Católica, efectuarán una Concentración Nacional los días 8, 9 y 10 de Septiembre en Talca.

Seran devueltos a la Isla de Pascua

Santiago, 29. —Ultra.— Han fracasado totalmente los intentos del Gobierno a fin de incorporar a la civilización a los nativos pascuenses recogidos en medio del océano, después de zozobrar la embarcación en que viajaban.

El médico de Sanidad, dijo, es preferible devolverlos a la isla de Pascua, pues las costumbres suyas y el modo de vivir hacen imposible su adaptación a nuestro medio civilizado.

Actividad aérea sobre Birmania

Kandy 29—Ultra—Mejorando el tiempo se ha iniciado la actividad terrestre y aérea en Birmania, significando nuevas derrotas japonesas. Las fuerzas británicas avanzando por el ferrocarril de Mandalay ocuparon Pinbaw 41 kilómetros al suroeste de Moguang rebasando los elementos de la vanguardia de la localidad iniciaron el asalto para apoderarse de Kondagyi luchando actualmente en los suburbios.

SALVANDO UNA OMISION

En el artículo que publicamos en la tercera página de ésta edición instituladó: «Mi respuesta a la publicación incidiosa del "distinguido agricultor" don Arturo Aguirre, Director de la Asociación de Canalistas del Río Illapel», por un descuido de la persona encargado de su composición no se colocó la firmr responsable de su publicación, la cual es de don Esteban Ñigaz Sánchez, Presidente de la Asociación de Canalistas.

Dejamos salvado el error.

Abusos de Publicidad...?

Nos manda don Juan Martínez Medina, por intermedio del señor Receptor Judicial, una larga nota llena de palabras «floridas» para según él, rectificar una información que dimos, relacionada con la reorganización de la Asamblea Radical de esta ciudad; nos dice don Juan Martínez que es una respuesta a nuestra información y que pide su publicación de acuerdo con las disposiciones vigente sobre Abusos de Publicidad. Como dicha nota no rectifica en nada lo publicado y solo tiene una serie de denuestos contra algunas personas de esta ciudad, las que por otra parte, nos merecen mucho respeto, por ese motivo no la publicamos. Como también hacemos ver al señor Martínez, que no es abuso de publicidad dar una información que viene del Comité Ejecutivo de su propio Partido, pero si nos remite algo que diga que no se reorganizará la Asamblea Radical de Illapel, que fué lo que nosotros dijimos, no tendremos el menor inconveniente en publicar, siempre que ésto venga dirigido con el respeto a que todos tenemos derecho. Este diario no acepta ninguna clase de insultos.

LA DIRECCION

Propuesta Pùblica

Se solicita propuesta pública para el arrendamiento del Balneario Municipal de Los Vilos, bajo las siguientes condiciones:

a) El interesado deberá efectuar por su cuenta los arreglos que estime conveniente para la mejor explotación del Balneario.

b) La concesión dará derecho a mantener comedores, bar, pista de baile, casuchas para baño, etc. previa cancelación de las patentes usuales.

c) El plazo de la concesión será por tres años, durando la temporada desde el 1.o de Noviembre al 15 de Abril de cada año.

d) La concesión se rematará en la Alcaldía de Los Vilos el 1.o de Octubre próximo, pudiendo los interesados hacer su proposición por escrito o personalmente dicho día a las 5 P. M.—El mínimo de la concesión es de MIL PESOS ($ 1.000.—) por año.

El Secretario.

Se necesita

Una orquesta para las Fiestas Patrias informes en la pensión

La Coquimbana.--Illapel

La guerra se aproxima al TERRITORIO JAPONES

Nueva York 29—Ultra—La guerra se aproxima rápidamente al territorio metropolitano anunció la radio de Tokio dirigida al pueblo japones representando este anuncio un llamado a la población con el fin de que se apresure la producción de aviones y material bélico.

Añadió Tokio que se prepara a resistir los bombardeos aliados manifestando que el futuro de la defensa depende de la producción de aviones.

"La Voz de Illapel"

DIRECCION

Ayer regresó nuestro Director don Guillermo Castro quien asumió sus funciones inmediatamente, por lo tanto rogamos dirigirse a su nombre todo lo relacionado con la Dirección y Administración.

Deportivo Bellavista pide revancha

El Club Deportivo y Cultural Bellavista, se vé en la imprescindible necesidad de pedir al Deportivo Los Viejos Cracks, la partida de foot-ball en revancha para el Domingo 17 de Septiembre, ya sea disputada ésta en cancha de Illapel o en cancha Bellavista Espérase la respuesta públicamente por este mismo diario.

El Directorio

Destrozado parte del alumbrado

En la madrugada de ayer el camión X E 124 patente de Ñuñoa que iba en viaje a Salamanca destrozó más o menos 300 metros de la línea del alumbrado público en calle Vial Recabarren. La Empresa Eléctrica de esta ciudad no cobró los daños por tratarse de un caso fortuito.

Universidad Popular informa

Hoy corresponde Dactilografía, Inglés e Higiene General.

En el Departamento de Humanidades, Matemáticas

Las clases empiezan todas las noches a las 20 horas.

La Voz de Illapel
ILLAPEL AGOSTO 30 de 1944

LIBERTAD

En nuestro país el sistema democrático esta completamente extendido y «desparramado»; han aplastado el concepto y esterilizado la «libertad».

Como somos democráticos, la libertad de pensamiento nos hace respirar cientos de ideologías, que nos pintan de una u otra manera: el Chile del futuro. Todos anhelan algo grande. En esto no se miden. Cuando el chileno pide, su petición siempre es excesiva.

Además nuestro «hoby» como dicen los norteamericanos, es mezclarnos en las vidas privadas de otros países. Nos entusiasman las manifestaciones hostiles en favor de uno u otro país. El Domingo pasado, estudiantes de las Universidades de Chile y Católica, hicieron una gran manifestación, con sendos discursos a su favor, alabando y aplaudiendo al gobierno del otro lado de Los Andes. Pero otros estudiantes, no estaban de acuerdo con ello y una contra manifestación, deshizo los planes de los pimeros. Es decir tanto como eso no. Pero interrumpieron y no dejaron terminar las frases poéticas o buscadas de entre la literatura mundial y los insultaron de los modos más pintorescos y muy usados por nuestros pastores del pueblo, «pitucos pro-nazis» «fascistas» «espías» y una serie de otros agregados buscados de entre las paredes agujereadas de la guerra.

Resulta que pensar de una manera, es ofender a otros, que no piensan igual. Los que no están con ellos, están contra ellos. Y esto se ha hecho general, mejor dicho universal. Pero esto no es netamente chileno, lo copiamos al extranjero y como al igual que la moda «que no incomoda» también usamos frases que son mundiales y que en nuestros labios deben estar por que el modernismo lo exige.

En todas partes los pensamientos que sostienen un mayor número, tiene derecho aplastar al que es inferior. Y lo más es que ahora las mujeres no contentes con la plena libertad que tienen frente a los deberes cívicos y todo los demás actos de su vida, usan la terrible arma «del insulto» y se sobrepasan en muchos de sus «deberes». Les gustan que las lleven presas y se sonrien cuando las fotografian con un par de carabineros, en dirección a la comisaría.

Las manifestaciones terminan en un match de box. Frente a la estatua de O'Higgins, grupos de estudiantes se trenzaron en una batalla cámpal y todo por que unos no estaban de acuerdo con los otros.

La libertad no cabe duda debe tener su residencia en la cárcel. Ahora debemos pensar todos iguales, sino estamos dispuestos a que un contrario, nos coloque sus ideas con las manos o con algo más duro.

ADORACION

DE MANUEL MAGALLANES MOURE

TUS manos presurosas se afanaron, y luego
como un montón de sombra cayó el traje a tus pies,
y confiadamente, con divino sosiego,
surgió ante mi tu virgen y suave desnudez.

Tu cuerpo fino, elástico, su esbelta gracia erguía.
Eras en la penumbra como una claridad.
En un cándido velo, que toda te envolvía,
la inefable dulzura de tu serenidad.

Con el alma en los ojos te contemplé extasiado.
Fui a pronunciar tu nombre y me quedé sin voz...
Y por mi ser entero pasó un templor sagrado
como si en ti, desnuda, se me mostrara Dios.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Menestron

Desembarque de Tanques



Impulsados por su propia fuerza los tanques del Ejército Norteamericano salen de la embarcación que los lleva a las costas leiianas. Esta fotografía fué tomada en la costa de Italia, a medida que los convoyes transportan nuevos materiales de guerra para la ofensiva.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 388

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Pepitas...

El próximo Domingo 3 de Septiembre reabrirá sus puertas el Teatro, cumpliéndose así una sentida aspiración del pueblo, que no contaba con una sala de espectáculos donde pasar unas horas de distracción y sano entretenimiento.

Solo nos cabe desear que, sus precios estén al alcance de todos los bolsillos.

El Teatro empezará a funcionar solo con las localidades de platea.

Para el próximo Viernes está anunciado el debut del Circo Bravo de Fieras, el que cuenta con un gran elenco de reconocidos artistas, el que viene de Copiapó, donde por su actuación dejó muy buena impresión. Creemos que aquí actuará en igual forma.

Deseamos que tenga éxito en su estadía en nuestra ciudad y que el público corresponda a los sacrificios de esta empresa.

VENDO

DE OCASION MAQUINA DE ESCRIBIR «UNDERWOOD» Y OTRAS CON POCO USO

Casa Luis Á. Larrondo

Posesion Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 23 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedados al fallecimiento de don Marcos Mendez Chacana y doña María Carrillo Perez, a sus hijos legítimos don Cledomiro, doña Herminia, doña María Mercedes y doña Rosa Ester Mendez Carrillo. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Agosto 25 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

AVISO

Se necesita una emple[illegible]da para lavaría a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

ZINC
galvanizado para techo
un uso

OFRECE:

Casa Luis A. Larrondo

Mi respuesta a la publicación incidiosa del

"distinguido agricultor" don Arturo Aguirre, Director de la Asociación de Canalistas del Río Illapel

El periódico el «Reflector», en su edición del 24 en curso, acoge una exposición que hace el «distinguido agricultor» y Director de la Asociación de Canalistas del Río Illapel, señor Arturo Aguirre, con la que pretende arrojar sombras sobre la mayoría del Directorio de dicha Asociación.

Ingenuo sería achacar al señor Aguirre la paternidad de tal campaña, pues tanto él como el señor Santiago Estay, son personas que se mueven y actúan al servicio de intereses diametralmente opuestos a los generales de la Colonia y por ende a los propios, ya que ambos son parceleros.

Voy a demostrar lo que afirmo y para ello deberé analizar las novedades que se han venido sucediendo últimamente en la Colonia y en la Asociación.

El 26 de Mayo ppdo. regresé a Illapel, después de haber permanecido 15 días en el sur y encontré la Colonia agitada en vísperas de la elección del nuevo Directorio de la Asociación a verificarse el día 31.

Esta agitación revestía las características de una campaña política y fué llevada a cabo por personeros de la Hacienda Illapel y un reducidísimo número de parceleros de la Caja de Colonización. Parcela por parcela fué visitada y sorprendiendo la buena fé de muchos, lograron recoger poderes a objeto de hacerlos valer en la votación. Se les hacía, con éste, un flaco servicio, no sólo a quienes entregaban sus poderes, sino también al resto de la Colonia, por cuanto le permitiría a la Hacienda elegir un Directorio con mayoría absoluta al servicio de sus propios intereses.

Esto que en sí era una nueva amenaza para los intereses de la Colonia, no era la única novedad que encontrara a mi regreso. Don Manuel José Irarrázaval había hecho entrega al señor Secretario de la Asociación, un documento por el que pedía al infrascrito hacerlo inscribir. Se refería a la donación que hacía don Sergio Irarrázaval, de parte de la Hacienda Illapel a favor de sus hijos. La donación aludida entrañaba legalizar derechos de riego sobre 1710 Hs, en circunstancia que los derechos inscritos por la Hacienda sólo están representados por 303 acciones o hectáreas.

Cabe suponer la situación que a los intereses de la Colonia si, por mala fé, ignorancia o falta de honestidad hubiera interesado al Directorio y gestionado la inscripción de la citada petición.

Juzgando que era menester proceder con rapidez, a objeto de contrarrestar la fructífera campaña hecha por la Hacienda dentro de la Colonia, cité al Directorio para cambiar ideas y coordinar un plan de acción inmediata.

Acordamos visitar al mayor número de parceleros y les hicimos comprender el peligro que había si todos y cada uno de ellos no sabían defender sus propios intereses. Fácil fué contrarrestar la campaña de la Hacienda y anular así muchos poderes que ésta había obtenido.

El 31 de Mayo ppdo. concurrieron la casi totalidad de los Asociados a la Reunión de Junta General. Concurrió también el Inspector de la Caja de Colonización Agrícola, don Carlos Vivanco.

Dí cuenta de la labor del Directorio, de los ingresos y egresos y del saldo a favor con que se iniciaría el próximo año. Ofrecí los libros de Contabilidad, depositados en la mesa, para que los examinaran, o bien que los interesados concurrieran a la Tesorería de la Asociación para que los estudiaran con mayor detenimiento.

A continuación pedí al señor Secretario diera lectura a la solicitud de la Hacienda Illapel y luego hice el correspondiente comentario.

El señor Irarrázaval (don Manuel José) defiende el punto de vista de la Hacienda y luego desciende al ataque personal contra el Secretario, tildándole de individuo, de desleal para con ellos y otros cargos personales, por lo cual hubo de pedirle moderación en su lenguaje y evitar traer a discusión asuntos personales, que nada interesaban a los asociados.

En seguida se procedió a la votación. La Hacienda y los pocos Colonos adeptos a ella, logró sacar dos Directores, que son los señores Arturo Aguirre y Santiago Estay.

Creo que cualquier persona ha de darse cúenta de la deslealtad como se conducían éstos señores hacia sus propios compañeros y hacia nuestro Directorio.

El 4 de Junio pasado citó a reunión al nuevo Directorio y tanto al señor Aguirre como al señor Estay les manifesté mi opinión respecto al desempeño desmedrado que les cabría dentro de la Asociación.

Se nombró en ésa reunión a los señores Raul Aguirre y Oscar Cortes como Inspectores Revisores de Cuentas, comisión que cumplieron al día siguiente, estampando sus firmas en los libros de Contabilidad.

Es efectivo que los señores Aguirre y Estay enviaron una carta firmada por ambos y otra sola por el primero, en las que se pedía se citara al Directorio para examinar los libros. Parece que éstos señores olvidan de que es facultad privativa del Presidente citar cuando él lo juzgue necesario o una mayoría así se lo pida.

El señor Estay concurrió a la Tesorería, pero toda su fiscalización se concretó a la contemplación de las firmas de los señores Inspectores de Cuentas. Requerido por el Tesorero para que revisara los libros, respondió que confiaba que todo estaría conforme y que él había firmado la primera carta a requirimiento del señor Aguirre, pero se había negado a firmarle la segunda.

Esto deja de manifiesto el gran celo fiscalizador de éstos Directores y los bajos sentimientos que refleja la torpe campaña iniciada por el «Distinguido Agricultor» y Director señor Aguirre.

Digo al señor Aguirre lo que él sobradamente sabe, esto es que nuestra Contabilidad es llevada por Contador responsable y que además pedí al señor Inspector de Contabilidad de la Caja de Colonización, que se encontraba en ésta fiscalizando la Contabilidad de la Cooperativa tuviere a bien revisar la nuestra. En ésta revisión, a la que estampó su firma, quedó de manifiesto la absoluta corrección con que fueron manejados los fondos de la Asociación. Desgraciadamente no parece haber ocurrido lo mismo en el manejo de los fondos de la Cooperativa.

Me cabe la satisfacción de decir que a la mayoría del Directorio que vengo presidiendo, los señores Asociados le han renovado su confianza por cuatro períodos consecutivos y, que no obstante la cerrada negativa de mi parte para aceptar el cargo, me he visto obligado a servirlo en gratitud al sincero apoyo que una gran mayoría me ha dispensado, incluso la de la propia Hacienda durante los tres primeros años. Si ésto ha ocurrido será porque los señores Asociados se sienten honradamente servidos.

Aunque detesto la polémica, me felicito que el señor Aguirre me haya brindado la oportunidad de ilustrar a la opinión pública y de seguirla informando si fuere necesario.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla **VELENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Prez 803—Salamanca--**Segundo Herrera**

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierres de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Compre "La Voz de Illapel" y será bien informado

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



Tome Coca-Cola Deliciosa y Refrescante

VEGA QUIRAT PUBL. 5.445

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Municipalidad de Illapel

Illapel, 29 de Agosto de 1944.—Doc Var.—N o 118.—Vistos: el acuerdo de la I. Municipalidad de Illapel, tomado en sesión de fecha 19 del actual, considerando el informe evacuado por el señor Arquitecto Jefe Técnico Zona Norte de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio; y las atribuciones de mi cargo,

DECRETO:

Autorízase provisoriamente por el lapso de Sesenta Días, contados desde el próximo Domingo 3 de Setiembre, al Empresario del Teatro Cervantes de Illapel, para funcionar con su Sala de Espectáculos solo en la localidad de plateas.

Déjese copia y comuníquese.

Carlos Torres Barrios — Alcalde

Luis E. Tabilo Suazo — Secretario Sub.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

AJEDREZ

El juego ciencia: el ajedrez, que durante un largo tiempo ha estado dormido en nuestra ciudad, parece recobrar vida, y es así como hoy Miércoles a las 22.15 horas se llevará a efecto un match entre los clubes «Unión de Profesores» y «René Leteliers».

Actúan por el primer club mencionado: Alberto Carrasco, Domingo Paredes, Guillermo Ibacache, Luis Fuentes y Nelson Pizarro. Componen el «Rene Leteliers»: Carlos Torres M., Humberto Riveros, Carlos Altamirano, Alberto Monsón y Floridor Vivanco.

Se invita a los aficionados a este gran encuentro que se efectuará en el Club de Profesores, ubicado en la Inspección Escolar.

Ojalá que las actividades de este noble deporte se continúen fomentando en nuestra ciudad.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Basket-ball Escolar habrá hoy Miércoles

Hoy Miércoles continuará desarrollándose la competencia de basket-ball de la Liga Escolar de Deportes. La reunión se efectuarán en la cancha de la Escuela Superior de Hombres N o 1. El programa consulta los siguientes partidos:

Tercera Serie Hombres.—Huracán vs. Los Nenes.
Banfield B vs. Flecha A.

Segunda Serie Niñas.—Flecha vs. Mariposa, Esc. N.o 2

Segunda Serie Hombres.—Chacabuco B vs. Chacabuco A. 5.o Año. Escuela N.o 1.
Entrada gratis. La reunión empezará a las 2.30 horas.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE:—Incendio—Garantías Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Tejidos a mano
HECHOS EN LANA
Especialidad en chospinos.
Av. Vial Recabárren N.o 66.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 31 DE AGOSTO DE 1944 — N.o 17

Problema para el país Racionamiento Bencina

Santiago, 30 —Ultra.=La Dirección General de Abastecimiento de Petróleo a reiterado al Ministro de Economía la grave situación en que se encuentas abocado el país, ante la imposibilidad de ajustar el racionamiento de bencina con la cuota fijada por el Gobierno de Washington de 8.361.000 litros, debido a que las exigencias fundamentales son de 9 millones, como mínimum, según esos cálculos efectuados.

Se pide el máximo de cooperación de los consumidores, ante las medidas que deberán adoptarse.

Actividades de la RAF.

Londres, 30.—Telemundial.— La RAF atacó anoche Stettin, Koenigsberg, Hamburgo y Berlín. La aviación norteamericana atacó esta mañana las instalaciones de lanzamiento de bombas voladoras en el Paso de Calais. Al sur de Francia se lucha violentamente. En el norte de Montelimar, Valle del Ródano, donde los norteamericanos han causado grandes pérdidas a los alemanes, tomando numerosos prisioneros, entre ellos un general.

Acuerdos de la Cámara

Santiago 30. Ultra. — La Cámara de Diputados empezó a discutir el proyecto que tiende a solucionar el problema de la leche, el cual en la capital es muy delicado; quedó pendiente su discusión. Se continúo discutiendo el proyecto de obras públicas, quedando también pendiente.

Se importaría cemento.

Santiago, 30 —Ultra.—Se informa que se encuentran interesadas 18 firmas comerciales en importar cemento a nuestro país, además se agrega que de las cuales 8 serían autorizadas previa consulta al Consejo Nacional de Comercio Exterior.

El Gobierno ha autorizado la importación de 80 mil sacos, liberándolos de los derechos de internación.

Bombardeada Zona de Alemania

Londres, 30 —Ultra—900 fortalezas volantes, incluyendo máquinas Mustag. bombardearon los objetivos de la región de Kiel y Bremen en el día de hoy.

La DNB informó que los soviéticos penetraron en la región de Ploesti en Rumania.

Orden del Día del Mariscal Stalin

Moscú. 30 — Ultra—En la Orden del Día del Mariscal Stalin anunció que el segundo ejército de Ucrania capturó Ploesti centro básico de la industria petrolífera rumana, indicando que regiones integras petroleras se encuentran liberadas del invasor nazi.

Comando nazi efecturia sondeos de paz

Washington 30, Ultra —El Secretario de Estado, Cordell Hull, expresó ante los periodistas su creencia de que el comando nazi tiene manifestaciones de efectuar sondeos de paz negociada, agregando que la rendición incondicional constituye la única condición aceptable.

ROTA LA RESISTENCIA NIPONA

Kandy, Ceilan 30, Ultra.—El 14 o ejército británico, según informaciones ahí las del Asia Suroriental, llegaron a las márgenes del río Chindwin después de vencer la resistencia japonesa.

Continuan los avances Aliados en Francia

Comando Supremo Aliado 30—Ultra—(Urgente) Informa que Chalons al Sur de Marne fué conquistado avanzando las columnas al noroeste en dirección de Les Grandes Loges, añadió que las tropas norteamericanas y después las unidades blindadas llegaron al río Aisne 16 kilómetros al norte de Reims alcanzando progresivamente a esta ciudad.

Comando informa que las fuerzas aliadas llegaron a Neufmarche a 40 kilómetros del Sena amenazando a los nazis que se encuentran en Ruen.

Debil resistencia nazis

Roma 30—Ultra=De Chebueil oficialmente se informa que los norteamericanos encontraron resistencia en la zona de Chebueil a 10 kilómetros al este de Valence y a 16 al noroeste de Aiecke al sur de Francia.

Según informaciones oficiales los norteamericanos reconquistaron la ciudad de Claire y limpiando Suzet.

SE APROBO PROYECTO DE MOVILIZACION

Santiago=Ultra—Hoy en la reunión del Senado se aprobó en general el proyecto que crea la empresa de transporte colectivo.

Radicales se reunen

Santiago - Ultra— Anoche se reunieron la mayoría de los Diputados radicales para discutir la situación política actual.

Nuevo Ministerio

Santiago— Ultra— Comentase en las esferas políticas la posibilidad de una renovación ministerial, la cual se efectuaría después de las fiestas patrias, sin embargo en las esferas allegadas a la Moneda háblase que solamente se cambiarían uno o dos Ministros.

Asociación de Canalistas

Recibimos del señor Arturo Aguirre un artículo para publicar en contestación del que ayer publicamos del señor Esteban Núñez, el cual daremos en nuestra edición de mañana. Lamentamos no poder hacerlo hoy por falta de espacio, apesar de que, citando leyes, artículos, incisos, etc., el Sr. Aguirre pide que lo publiquemos hoy, pero entre tantos artículos hay uno que dice que para pedir eso, debe entregarse al diario con un determinado número de horas antes de que salga el diario habitualmente a circulación lo que en este caso no ha ocurrido.

Lucidos bailes sociales

realizarán los Clubes Dep. Illapel y Viejos Cracks

Durante las noches del Sábado y Domingo próximos se realizarán lucidos bailes sociales organizados por los Clubes Dep. Illapel y Viejos Cracks, en el local del primero de los nombrados. Habrá buena orquesta y un variado servicio de cantina y buffet. Se cobrará, en todo, precios equitativos.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla **VALENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebolla y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

La Voz de Illapel

ILLAPEL AGOSTO 31 de 1944

UNA ESPERANZA...

Vislumbramos una posibilidad.

La Ley de Reconstrucción y Auxilio tan clamada por esta región, empieza a moverse lentamente. Y no nos equivocamos, porque la labor es lenta y su lentitud perjudica. Los rigores del invierno azotaron las casas con furia y terminaron la labor que el sismo empezó en mala hora.

Tenemos a nuestro haber un año y meses. Hemos soportado todo y algo más y creemos que necesariamente esa ley debe proceder a repartir sus aires constructivos, para que las ciudades desvastadas, florezcan y pueda el pueblo vivir.

Se ha llamado a propuestas públicas para la reconstrucción anhelada y son varios los diarios que han lanzado sus avisos para que los constructores se interesen y tomen a sus cargos el levantamiento de nuestras casas; que aún están igual que después de aquel día destructor. Esto que adelanta en algo, puesto que después vendrán una serie de papeles, que tendrán que viajar de un lugar a otro, colocaciones de estampillas y otros agregados que nunca faltan, además de las tramitaciones de rigor, que por lo general son largas, sin duda nos levanta un poco nuestro desaido ánimo y desde ya nos sentimos optimistas y confiados en que la benigna ley nos ampara.

Nosotros queremos creer, que hay la mejor voluntad por darle lo que justamente se ha pedido, para que la Provincia de Coquimbo sea incluida en la Ley de Reconstrucción y Auxilio. Porque, merced a esta ley, muchos hogares destruídos, volverán a tener un techo seguro, donde poder guarnecerse confiados de las inclemencias del tiempo, las que serían salvadas a la satisfacción de sus moradores. También si ésta ley está dictada será porque debe cumplirse, lo malo es que aún no se haya hecho y esto sumamente dañino para el pueblo, que ha tenido serias consecuencias.

Aquí de Illapel, ya hemos hablado sobre este punto y nosotros nos unimos a la queja de un periódico pueblerino, que dijo varias claridades que se necesitan reparar. Porque los gastos que demanda la instalación de una Oficina para este objeto y su cotidiano movimiento no tiene ninguna justificación, porque hasta ahora no hemos visto ni sólo fistón clavado. Nada más podemos agregar, porque todo está dicho, solamente vemos un movimiento paulatino y nos queda UNA ESPERANZA...

E L L A

DE ENRIQUE HEINE

SE amaban con amor profundo y tierno:
eran ambos ladrones, gente impía;
él forjaba ganzúas, y ella, en tanto,
tendida sobre el lecho se reía.

Pasaba el día alegre y por las noches
en sus brazos gozaba. Mas un día
se lo llevaron preso, y ella, ella
asomada al postigo se reía.

«¡Oh, ven conmigo, ven, no me abandones!»
él en su desventura le decía,
«vivir sin ti no puedo», más la ingrata
meneaba la cabeza y se reía.

A las ocho lo ahorcaron; a las nueve
bajaba al fondo de la tumba fría;
a las diez... a las diez su idolatrada
apuraba champagne y se reía.

Bar Restaurant Central

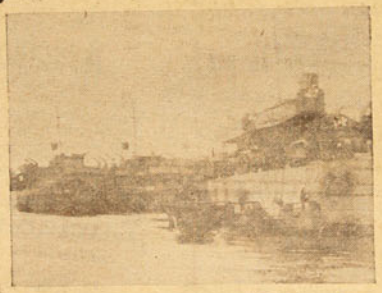
Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Tallarines a la italiana

Buques Para la Invasión



Esta fotografía fué transmitida por radio desde Londres a Nueva York y muestra un número de buques estadounidenses y aliados listos para la invasión de Europa en uno de los puertos de embarque en Inglaterra.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

Claridades...

Magnífico resultó la velada del Teatro Infantil propiciado por el profesorado local y que se verificó en la Escuela N.o 1. Ojalá que estos actos se repitan para así, entretener a la gente menuda e irles encauzando por el sendero del Arte.

Pronto estaremos en los bellos días de la Estación Primaveral, sería justo que en esta ciudad se celebrara la Fiesta de la Primavera, con su corolario de alegría y buen humor, eligiendo una linda Reina y cuya fiesta serviría para colectar fondos con fines de cooperación social y además para que los habitantes se recreen en fiestas sanas. Ojalá no ocurra lo de años anteriores que por falta de organización no se aprovecha esta temporada. Dejamos lanzada la idea.

Tenemos la grata noticia que el próximo Domingo el Teatro Cervantes, reabrirá sus puertas para ofrecer al culto público de Illapel, las películas con su buen equipo sonoro. Al fin tendremos nuevamente el ansiado cine.

Pero solamente habrá entradas a platea, por lo que los concurrentes al «Paraíso», tendran que tener paciencia por un mes mientras se instalan las galerías. Muy loable ha sido la actitud de las personas que intervinieron para informar favorable la reapertura. Ya que desde la fecha del terremoto, que estamos sin estos espectáculos.

CHANTE CLAIR

Pepitas...

La I. Municipalidad dictó un Decreto que prohibía la permanencia de cerdos en los basurales, pero «ni na, ni na»... ni de apunte han llevado el Decreto aludido. Malo, malo, hay que cumplir lo que ordena la Municipalidad, porque es algo justo.

Nos causa extrañeza de que un servidor público que gana sus buenos pesos, no mande sus niños a las Escuelas y le permita que estén de lustradores en la ciudad. Malo también, muy malo...

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Por fin el Teatro Cervantes

Como lo informamos ayer, el próximo Domingo empezará nuevamente a funcionar el Teatro Cervantes de esta ciudad. Dicha información ha sido muy bien recibida por el público, y no se esperaba de otra manera, por cuanto ya hace tanto tiempo que nuestra ciudad carece de un buen espectáculo, y además por los rumores que circulaban, de que no se permitiría su funcionamiento. El señor Alcalde cursó un Decreto, por el cual se autoriza su apertura provisoriamente por dos meses. Esperamos que pasado este tiempo se decrete su funcionamiento definitivamente y en esa forma desaparecerá del ánimo del pueblo que el Teatro está mal construído.

La Empresa del Teatro está haciendo los trámites del caso para presentar en su primera función un programa extraordinario, el que seguramente dejará gratos recuerdos entre los asistentes.

En nuestras próximas ediciones nos seguiremos ocupando de los pormenores de este acontecimiento y daremos a conocer el programa definitivo de su reapertura.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Gran Circo Bravo de Fieras

Para mañana tiene anunciado su debut en nuestra ciudad el Gran Circo Bravo de Fieras, conjunto circense que cuenta con un elenco muy completo de artistas y algunas fieras, con lo cual presenta funciones dignas de presenciarlas.

Esperamos que la suerte acompañe a estos artistas y el tiempo se presente bueno y no le malogre la estadía en esta ciudad, ya que una lluvia perjudica enormemente sus intereses y además privaría a nuestra ciudad, de un espectáculo de primera categoría.

En nuestra edición de mañana daremos amplios informes sobre el circo, como también el elenco completo que actuará.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimto; no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

La carrera Marathon
Salamanca-Illápel

LA COPA «LA VOZ DE ILLAPEL», PRINCIPAL PREMIO DE ESTA PRUEBA, FUE LLEVADA AYER A SALAMANCA

A medida que se acerca la fecha de las festividades patrias, mayor es el interés que vienen poniendo los deportistas aficionas a las carreras de largo aliento por ponerse en forma para participar en la gran prueba de la Marathon que se correrá el día 18 de Septiembre entre Salamanca e Illapel, y que figura como uno de los números principales de dichas festividades, en el programa elaborado por la I. Municipalidad de Illapel.

La mayoría de los participantes, tanto de Illapel como de Salamanca, ya han hecho el recorrido en sus entrenamientos, manteniendo en reserva el tiempo empleado.

=La Copa donada por «La Voz de Illapel», fué llevada ayer a Salamanca, por el vecino de esa localidad, señor Emilio López, con el objeto de exhibirla allí por el resto de la semana.

El señor López, nos dijo ayer que los inscritos en representación de Salamanca son siete hasta la fecha, cuyos nombres y clubes a los cuales pertenecen se comprometió a entregarnoslos para darlo su correspondiente publicación.

Hasta la fecha, los inscritos por Illapel son los siguientes:

Por el Sindicato de Panificadores: Jorge Espinoza, Oscar Bugueño, Jerónimo Cáceres y Manuel Espinoza.

Por el Deportivo Villanueva: Luis Herrera Bruna y Samuel Tapia.

Independiente: Luis Ernesto Olivares.

Deportivo Illapel: Ramon Luis Larrondo.

Por Vía y Obras: Ricardo Castillo Medina.

—Hacemos presente a las instituciones deportivas que las inscripciones se cerrarán impostergablemente el Lunes próximo a las 8 de la noche, despues de cuya fecha no se admitirán más inscripciones y se elaborarán las bases de la gran carrera.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

En Marcha



Fuerzas de los Estados Unidos pasan por una aldea de Normandía, Francia. A un lado de la calle se ven los restos de un tanque nazi, cosa común en el territorio francés arrebatado ya a los alemanes. Foto transmitida a Wáshington por radio desde Londres.

RECTIFICANDO

A raíz de la publicación sobre la velada del Domingo, primera presentación del Teatro Infantil, incurrimos en algunos errores que deseamos subsanar.

La recitación estuvo a cargo de la niñita Dora Rodríguez de la Escuela N.o 3 y no de la N.o 2 como habíamos anunciado.

La danza infantil, a cargo de un grupo de niñitas también pertenece a la Escuela N.o 3; danza que obtuvo un resonante éxito ya que pese a la edad, conservaban el ritmo y la gracia sin igual.

Agregamos también y en forma muy especial, ya que un mero olvido nos privó de decir algo dedicado a la Escuela Vocacional, la que presentó un cuadro alegórico patriótico, que resaltó el acto de una manera grandiosa.

Dejamos hecha la rectificación. La Velada se reprisará el Domingo 3 de Septiembre.

NOVILLOS BUEYES
VACAS
PARA ENGORDA
Tenemos orden de comprar
Buzeta & Gatica Ltda.
CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

Se reprisará la Velada del Teatro Infantil

Tenemos el agrado de poner en conocimiento del público que los dirigentes del Teatro Infantil han acordado reprisar la magnífica velada con que este Conjunto nos deleitó el Domingo próximo pasado.

Tendremos oportunidad de ver actuar nuevamente a estos noveles actores el próximo Domingo 3 del presente.

En esta ocasión se pondrá en venta un número determinado de entradas, equivalentes a las aposentadurías de la Sala-Teatro de la Escuela N.o 1.

Seguiremos informando al respecto en nuestrae ediciones próximas.

VENDO
DE OCASION MAQUINA DE ESCRIBIR «UNDERWOOD» Y OTRAS CON POCO USO
Casa Luis A. Larrondo

AVISO
Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.
Tratar: Constitución 157

Funcionará en local propio

La Escuela N.o 3 empezará a funcionar desde el 1.o de Septiembre en su nuevo y amplio local de la calle Constitución. Esto permitirá ampliar la Escuela Vocacional.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 23 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia quedados al fallecimiento de don Marcos Mendez Chacana y doña María Carrillo Perez, a sus hijos legítimos don Clodomiro, doña Herminia, doña María Mercedes y doña Rosa Ester Mendez Carrillo. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Agosto 25 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

ZINC
galvanizado para techo
un uso
OFRECE:
Casa Luis A. Larrondo

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

AUMENTA COSTO de la VIDA

De acuerdo con cálculos estadísticos precisos, el costo de la vida fué, durante el último semestre, un 8,8 por ciento más alto que en 1943

Son guarismos ante los cuales el común de la gente se muestra fría. Pero representan, en sí, un índice de incapacidad gubernativa para solucionar los graves y complejos problemas que afectan a la alimentación popular.

La trilogía, pan, techo y abrigo, queda, ante la realidad presente, en el más absurdo ridículo. Y lo peor es que los personeros del régimen continúan repitiendo a con el mayor cinismo, como si en este país nada hubiera pasado.

No hay carne, cierran los almacenes, sube la luz y el gas, se desarman los tranvías, encarece el carbón, etc., etc. y sigue la danza.

Y los especuladores se sienten en el mejor de los mundos. Para estos, el Comisariato es un juego de niños.

Es el sentir de los filibusteros de las subsistencias, que se enriquecen a costa del hambre de la población.

De «SACA—PICA»

Se necesita
Una orquesta para las Fiestas Patrias informes en la pensión
La Coquimbana.--Illapel

El matonaje castiga a LOS QUE VENDEN BARATO

Los comerciantes llamados «Pacotilleros» que viajan en trenes o en camiones son perseguidos por los matones que los esperan para comprarles los canastos de huevos, los sacos con gallinas, los cajones con quesos. Ellos—los matones—ponen precios de compra, y, si los «pacotilleros» no les venden a ellos,—en cambio lo hacen con otros compradores. Los matones los boycotean sin perjuicio de pegarles a la mala a esos que solo piensan hacer una ganancia moderada en todas las mercaderías de primera necesidad que transportan del campo, para las ciudades principales del país. ¿No se podría protejerles?

H. R. P.

En las Calles de Cherburgo



Un soldado estadounidense corre a ocupar su posición mientras otro protege su avance. Escenas como esta tuvieron lugar en las calles del importante puerto de Cherburgo, después que fué ocupado por las fuerzas de liberación. La tarea que siguió fué la de sacar uno a uno de sus escondites a los francotiradores nazis.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 1.o DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 18

Crítica Situación de un Demente

Por informaciones recibidas nos dirigimos ayer a la cárcel, para poder obtener datos sobre una crítica situación que se le presentaba a un demente. Se trata de Manuel Cortés Carreño, hermano de un conocido comerciante de esta localidad, que hace poco llegó del Norte, donde por algunos golpes ocasionados de varias caídas accidentales, quedó en un estado anormal, produciéndosele hace algunos días atrás una locura furiosa, lo que ocasionó daños y perjuicios a sus familiares. Después de otros incidentes análogos y estimándose peligrosa su libertad fué encarcelado, gracias a la intervención del señor Alcaide de la Cárcel, quien se dió cuenta de este peligro.

Ayer, por órden del Juzgado se ordenó que se le dejase en libertad, por no corresponderle a este recinto penal darle cabida a individuos anormales. Como el demente es asegurado y tiene muchas imposiciones en la Caja de Seguro Obligatorio, se dió el aviso correspondiente, pero no se pudo obtener por razones del servicio, que fuese trasladado a Santiago. Además, el médico jefe de este establecimiento tampoco pudo hacer nada al respecto, por cuanto no tenía el pase correspondiente para ordedar su traslado.

La situación de los familiares de este enfermo, es un tanto difícil y crítica si bien se quiere, porque no había nadie que pudiese remediar esta situación engorrosa. El artículo 38 del Decreto Supremo N.o 67 del 26 de Enero de 1927 y el artículo 272 del Código Sanitario, establecen la obligación de toda autoridad administrativa o judicial de dar cuenta a la Dirección General de Beneficencia en estos casos, para que este organismo pueda resolverlos en el mismo tiempo, ya que la demencia del individuo acrecenta mayores peligros.

Carabineros se hizo cargo de Cortés para evitar transtornos de índole peligrosa, mientras pueda la familia enviarlo a Santiago e internarlo en algún asilo de dementes.

Lo que nos extraña es que no se le haya dado importancia a este caso, que en todo momento puede resultar fatal para el pueblo y que no cumplan con los decretos citados, los cuales en todo momento merecen algo más que una atención debida y esmerada.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Diputados se entrevistan con el Ministro Hiriart

Santiago, 31—Ultra—Los parlamentarios Narciso Rojas, Quintín Barrientos y Julio Muñoz se entrevistaron con el Ministro del Interior don Osvaldo Hiriart para tratar asuntos relacionados con sus respectivas circunscripciones.

El Ministro del Interior recibió al Intendente de la Provincia de O'Higgins con quien habría conversado sobre la situación de los obreros de Sewell.

Rechazada queja contra Ministro Baquedano

Santiago, 31 Ultra—La Corte Suprema rechazó el recurso de queja contra el Ministro Baquedano Lira, interpuesto por Lucinda Silva detenida por espionaje.

Se vende casa habitación
con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 149.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva N.o 11- Casilla 357

Conflicto obrero de Schwager

Santiago, 31 —Ultra—El Intendente de Concepción informó al Ministro del Interior que los obreros de Schwager que se encontraban en huelga reanudaron sus trabajos, los antecedentes del movimiento huelguístico pasaron a conocimiento de la justicia ordinaria.

Nueva alza de la papa será impedida

Santiago, 31 —Ultra.— Según habría informado el Ministro de Economía, que el alza operada en las papas se debería en parte especial a la especulación y en parte a la sequía habida en el sur del país, agregó que ordenaría al Comisariato que arbitrase medidas tendientes a impedir mayor alza de este artículo. Finalmente dijo que no había falta de flete, pues habíase preocupado preferentemente de que no escasesen los medios de transporte.

Natalicio de la Reina Guillermina

Santiago, 31—Ultra—Con motivo de celebrarse hoy el natalicio de la Reina Guillermina se izó el Pabellón Nacional en el Palacio de la Moneda y S. E. el Presidente Ríos le envió un cablegrama de saludo.

Mejoramiento sueldos a Carabineros

Santiago, 31 —Ultra—El Ministro de Hacienda se reunió con el Subsecretario del Interior y altos jefes de carabineros a fin de tratar el proyecto de ley sobre mejoramiento de sueldos a Carabineros, presupuesto que alcanzará apróximadamente a 60 millones de pesos.

Teatro Infantil

—o—

El próximo Domingo, 3 de Septiembre, Teatro Infantil presenta por segunda vez su Velada Debut, con el mismo programa del Domingo pasado.

Está en venta un número limitado de entradas, equivalente a la capacidad de la Sala Teatro. Adultos $ 2.— Niños $ 1.—

Domingo 3, a las 7 P. M. en la Escuela Superior N o 1,

Se necesita

Una orquesta para las Fiestas Patrias informes en la pensión

La Coquimbana.--Illapel

La Voz de Illapel
Illapel, Septiembre 1.o de 1944

Estación Ferrocarrilera

Imprescindible se hacía una nueva estación ferrocarrilera. Es decir, la actual no está adecuada para poder atender a los pasajeros en debida forma. Es estrecha y no guarda relación con este pueblo. Porque aquí tenemos una unión casi cotidiana con Santiago, lo mismo que con las provincias del Norte y eso nos dá el derecho de poder contar con algo que satifaga las necesidades de los viajeros.

Con la expropiación de los terrenos adyacentes a la Estación, queda de manifiesto, esta remediable necesidad, que han sabido comprender la Dirección de los Ferrocarriles del Estado.

Al decir algo que modernice el pueblo y le dé el adelanto que necesariamente tiene que tener, llena de satisfacción a todos los illapelinos. Porque esas pacientes esperanzas, de las cuales han vivido y no han sido llevada a la ejecución, desmoralizan un poco a los habitantes de pueblos, que como éste, se encuentran sumidos en un abandono casi total. Muchas cosas que podemos, sin pecar, calificarlas de urgentes, duermen el sueño de los justos; un sinnúmero de problemas están sin solución e injustificadamente, ya que nuestras autoridades las hacen ver, el pueblo lo reclama y la prensa comunumente lanza sus informes y hace ver estas situaciones, para que lleguen a oidos de quienes son los indicados para remediar estos asuntos.

Con la comuna de Salamanca, con quienes necesitamos estar unidos más que nadie y que el Ferrocarril es indispensable, talvez sean los más favorecido con la construcción de la nueva Estación ferrocarrilera. Sin duda será amplia y podrá contener mayor número de maletas u otros accesorios de mano que deben transportarse.

Ya contaremos con un nuevo edificio y éste que se construirá representa la fachada del pueblo. Justo es que la tengamos, por las razones que hemos explicado y porque el mismo progreso lo exigue. El desamparo se debe en gran parte a las desuniones existentes entre sus habitantes. El abandono es a consecuencia del egoismo de muchos y tenemos que repetir que muchas otras cosas podrían hacerse, si no existiese esa incomprensión que nos perjudica a todos.

Entonces quedamos en que los terrenos serán expropiados, que se construirá una nueva estación, que ya se han tomado las medidas necesarias para poner mano a la obra dentro de un poco tiempo y que Illapel progresa.

¿Cuantas otras necesidades podrían salvarse?

La posesión perdida

de ROBERT BROWNING

Todo ha pasado, pues ¿Acaso la verdad
suena ahora más amarga que creías?
Oye el feliz gorgeo de los pájaros
junto a las plantas de la choza umbría.

Los brotes de la parra van a abrirse,
ayer tarde al pasar lo descubrí.
Un día más y se abrirán del todo.
Yà lo sabes. el rojo se hace gris.

Todo en un día cambia, dulce amada.
¿Puedo tomar tu mano entre las mías?
Somos amigos, meramente amigos;
por tu amistad mi alma se resigna,

viendo tu negra y fúlgida mirada
—aunque un esfuerzo al corazón le cueste—
o escuchándote ansiar la primavera
¡aunque mi alma tu voz por siempre lleve! ..

Bar Restaurant Central

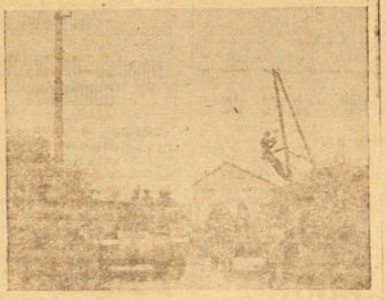
Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Lengua a la vinagreta

En Normandía



Mientras los electricistas del cuerpo de señales reparan las líneas de comunicaciones, los tanques del Ejército de los Estados Unidos avanzan en una carretera de Normandía. Esta fotografía fué transmitida por radio desde Londres a Washington.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la vez *Victrolas y Radios a Pilas*
Modelo 1944

Casilla 338 CARLOS TORRES B.
Agente

Pepitas...

Este fin de semana no nos quedaremos cortos en lo de diversiones.

Mañana tendremos función de Circo y gran baile en la cancha del Illapel; el Domingo Circo nuevamente, la repeatura del Teatro y, si nos quedan algunos pesitos tenemos el baile para gastarlos, Y así nos quejamos que no tenemos donde divertirnos.

Illapel ya tiene preparado su programa de fiestas patrias y es muy interesante consignar que hemos dado el ejemplo a toda la Provincia, ya que en otras partes ni siquiera se nombran las comisiones. En algo tenemos que andar adelante y no todo ha de ser lamentaciones.

VENDO

DE OCASION MAQUINA DE ESCRIBIR «UNDERWOOD» Y OTRAS CON POCO USO

Casa Luis Á. Larrondo

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Renan Fuentealba M.

ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

ZINC
galvanizado para techo
un uso

OFRECE:

Casa Luis A. Larrondo

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Don Arturo Aguirre contesta al señor Ñiguez

Hoy he tenido oportunidad de conocer, dos exposiciones públicas que ha hecho el Presidente de la Asociación de Canalistas de Illapel, «el muy ilustre caballero don Esteban Ñiguez. Dichas exposiciones se deben a los efectos causados por una publicación serena y escueta que hice en «Reflector», relacionada con una situación, que he creido no ser del todo clara y precisa, en cuanto se relaciona a la buena marcha de la «Asociación de Canalistas de Illapel» y que vive sus destinos ante una «mayoría del Directorio que preside el señor Ñiguez. Dicha exposición pública mia hecha en mi carácter de Director de la Asociación de Canalistas ya nombrado y elegido por la más alta mayoría de votos, se debió a la verdad intrínseca que debía hacerse, ante los cargos indirectos que hacía «Reflector», como consecuencia de «incertidumbres y comentarios» que desde hace tiempo se opera entre la mayoría de los Colonos, y por tal razón dejé establecido entre otros graves hechos, lo siguiente: 1—De que hacían «más de dos años» que no se depositaban en la cuenta N.o 715 de la Caja de Ahorros que corresponde a la de nuestra Asociación, «ni un solo centavo».—2—Que actualmente solo figuraban, «Doce Pesos Noventa y Seis Centavos», en dicha cuenta.—3 Que en el término de «esos dos años, entraban a la Asociación algo más de «Treinta y Seis Mil Pesos», dinero este, que debía figurar en la cuenta de la Caja de Ahorros, con sus depósitos y retiros de dinero, en tal o cual fecha, etc. etc.

Pues, bien, el señor Ñiguez, para tratar de desvirtuar mis cargos primero, se limita en primer término, de dar a conocer públicamente un balance, que a primera vista me merecen muchos reparos. Y, finaliza el «balance», diciendo que con él, o sea su «balance», se vería de que parte estaba la honradez y de que parte la ruindad Que sepa el señor Ñiguez que lo que serenamente expuse sin insidia ni epítetos, que lo que se perseguía y se desconocía saber, era lisa y llanamente, el porqué no se daba a conocer el balance, no se debía lugar a reuniones solicitadas, el por qué de medidas arbitrarias contra parceleros que habían pagado su correspondientes derechos y, la de no depositar los fondos en Caja de Ahorros etc

Si el Sr Ñiguez necesita decir que es honrado y que no es ruin, yo no lo necesito, pues soy chileno, nacido en estas tierras y todos conocen lo que soy. En un nuevo artículo, haré el análisis del «balance», que gracias al suscrito hizo público el señor Ñiguez, y que más parece a todo pujo, el de hacer comulgar con una rueda de molino.

Ahora voy a referirme someramente, a la segunda ampulosa exposición pública hecha por nuestro flamante Presidente de la Asociación señor Ñiguez y en la que manifiesta «que detesta las polémicas» como tratando de ser «modesto» entre los pulcros y que a continuación se ve todo lo contrario, al decir: «que se complace de que el señor Aguirre le brindase la ocasión de seguir ilustrando a la opinión pública», o sea «Polemizando». Igual como el cuento aquél en que el médico recetó una píldora al paciente y para que sanara tenía que llevársela a la boca y hacer «como si se la tragaba o no se la tragaba».

Si el señor Ñiguez es terrible enemigo de las polémicas, por qué no las evitó, dando una oportuna satisfacción al suscrito, Director de la Asociación de la cual es él su Presidente? O es que ya se ha hecho costumbre que en nuestra Democrática tierra chilena, que cualquier ciudadano extranjero, después de que amasa una fortuna entre nosotros, les da derecho para mirarnos como «carne de cogote...»

Sigamos aclarando lo que hay de verdad señor Esteban Ñiguez, referente a la buena marcha que debe llevar nuestra Asociación de Canalistas, y no se escude en que es cuestión privativa suya, el de llamar a reunión o nó. Una solicitud firmada por el suscrito, pidiéndole reunión, debe serle suficiente para que Ud. acceda a ello; se oiga, se discuta o se rechace los puntos que en reunión general u ordinaria haya que tratar. Eso es lo honrado, ya que el que nada hace, nada teme, dice el refrán.

Por ahora basta.

ARTURO AGUIRRE P.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Solicitada

Hacienda Illapel. Agosto 31 de 1944.

Señor Director de «La Voz de Illapel».
Don Guillermo Castro C.
Presente

Muy señor mío.

El suscrito se permite solicitar del señor Director la publicación de estas líneas, en relación a lo expresado por el señor E. Ñiguez en «La Voz de Illapel» con fecha 30 del mes en curso:

Por costumbre, la Hacienda Illapel o sus personeros, se han abstenido de intervenir en publicaciones de prensa de lo índole de la que contesto.

Hoy, se vé obligada a hacerlo por lealtad.

En una large exposición, el señor E. Ñiguez, ha creído necesario para justificar el manejo de los fondos de la Asociación de Canalistas, referirse despectivamente a la persona de su colega en el Directorio, don Arturo Aguirre P. y a supuestas actividades de la Hacienda Illapel; esto, en ningún caso es una explicacion.

No voy a discutir la actitud o los derechos de la Hacienda Illapel, en nada la afecta esa opinión, si fuera necesario, hay organismos capacitados que pueden calificarla.

Sólo quiero referirme al «distinguido agricultor» don Arturo Aguirre P.

El señor Aguirre empezó cuando niño, trabajando modestamente en la Hacienda Illapel; muy pronto su capacidad y espíritu emprendedor, lo llevaron a establecer un pequeño comercio en Matancillas, su honradez y eficiencia, le permitieron ampliar poco a poco el campo de sus actividades, y hoy, gracias exclusivamente a su trabajo, goza merecidamente de una pequeña propiedad, totalmente pagada, desarrollando simultáneamente cada día más sus actividades comerciales, gracias al crédito a que su laboriosidad y honestidad intachables le han hecho acreedor.

El señor Aguirre "se ha levantado sólo", "ha tenido exito en sus actividades" y "tiene una situación económica muy clara"; hijo de esta tierra, ha sido llamado con razón "distinguido" por los que lo conocen bien.

Solamente, por lealtad al que ha tenido la virilidad de decir su pensamiento, afrontando sin temor las pequeñeces y cuya mano cualquier hombre de bien estrecharía con respeto; en nombre de sus primeros compañeros de trabajo, he escrito estas líneas.

No molestaré nuevamente al señor Director, volviendo sobre estos puntos; lo saluda muy Atte Ss. Ss.

MANUEL JOSE IRARRAZAVAL

Propuesta Pùblica

Se solicita propuesta pública para el arrendamiento del Balneario Municipal de Los Vilos, bajo las siguientes condiciones:

a) El interesado deberá efectuar por su cuenta los arreglos que estime conveniente para la mejor explotación del Balneario.

b) La concesión dará derecho a mantener comedores, bar, pista de baile, casuchas para baño, etc. previa cancelación de las patentes usuales.

c) El plazo de la concesión será por tres años, durando la temporada desde el 1.o de Noviembre al 15 de Abril de cada año.

d) La concesión se rematará en la Alcaldía de Los Vilos el 1.o de Octubre próximo, pudiendo los interesados hacer su proposición por escrito o personalmente dicho dia a las 5 P. M.—El mínimo de la concesión es de MIL PESOS ($ 1.000:—) por año.

El Secretario.



Mañana debutará el Circo

Por un atraso en llegar a esta ciudad el material que compone la carpa del Circo Bravo de Fieras, no debutará hoy como se tenía anunciado, pero el señor Empresario nos ha manifestado que impostergablemente mañana se efectuará el Debut.

Este atraso en su primera presentación ha servido para aumentar el entusiasmo entre los habitantes de este pueblo y seguramente la presentación de mañana llevará un público extraordinario.

Entre el elenco que trae este circo merecen especial mención los números siguientes: Los hermanos Abuhasba en diferentes pruebas, el gran Naun en su espectacular número de la cuerda floja, el domador Elías con sus cuatro leones africanos y un conjunto de 4 cómicos que mantendrán en completa hilaridad a los asistentes durante toda la función. De todo esto mañana se desprende que el espectáculo que nos presentará el Circo Bravo será de primer orden.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Clàsico de nuestro Basket-ball se jugará el Domingo

PING—PONG Y FERROVIARIOS, EN SUS DOS SERIES, POR LA COMPETENCIA OFICIAL

Continuando el desarrollo de la Competencia Oficial de Basket—ball el próximo Domingo les corresponde actuar a los clubes Ferroviarios y Ping—Pong.

Este match ha despertado entre nuestros aficionados gran interés, pues el es ya un «clásico» en nuestro basket—ball. Son ya muchas las veces que han actuado estos mismos equipos. incluso muchas veces definiendo las finales de algún torneo y siempre han sido partidos de gran atracción. Además, en ya numerosas ocasiones se han suscitado violentos incidentes, debidos precisamente al gran calor con que estos clubes se disputan la supremacía.

Tanto es así, que para nuestro Colegio de Arbitros es un difícil problema el nombramiento de los árbitros para este partido, los que hasta ahora no han podido ser designados. Esto, que indudablemente no debía suceder, es al menos una muestra de la intensa rivalidad deportiva entre ping-poneros y ferroviarios

Para este Domingo creemos que nuevamente nos deben brindar un gran match. Es cierto que Ferroviarios puede presentarse sin algunos jugadores, como ser: Aliro Labbé y Gálvez, que sabemos se encuentran ausentes, pero a Ping—Pong les falta Chiuminatto, Tobilcok y Varas, ausente los dos primeros y castigado este último.

También jugarán a las 10 30 horas, las segundas divisiones de estos clubes, lo que dará aún mayor interés a la brega.

A primera hora se hará un match de infantiles.

Ojalá que queden pronto designados los arbitros para este cotejo, pues de lo contrario significaría que existe verdadera crisis de "pitos" en nuestra ciudad, o que el Colegio o Asociación no tiene la suficiente autoridad para imponer las personas que crea conveniente.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Un bello gesto

Con motivo de ser ayer el día de su santo, don Ramón Serey Rojas ofreció unas espléndidas once comida a los reclusos de la Cárcel.

En nombre de los reos y en emocionadas palabras agradeció el Alcalde don Manuel Ojeda.

La Banda del Circo Bravo, cedida por su gentil empresario, cooperó a esta manifestación.

Actos como estos son dignos de imitarse por otras personas,

Doce cursos funcionan en la Escuela N.o 1

En la Escuela N.o 1 están funcionando doce cursos con mas de 500 alumnos en total.

El año pasado funcionaban ocho cursos.

La Universidad Popular informa

Hoy corresponde Redacción Comercial, de 8 a 9 P. M., en el Dspartamento de Comercio. Educación Social en Humanidades, de 8 a 10 P. M.

Se cita a los alumnos para esta tarde a las 7, en el Salón de Actos de la Escuela Superior N.o 1, a fin de ensayar el Himnó de la Universidad Popular.

El Domingo a las 10 de la mañana, se cita a todos los alumnos, en el local de la Plaza de Armas, para tomar algunas fotografías que se enviarán a Santiago.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 2 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 19

Proyecto de Rentas Municipales

Santiago, 1.o —Ultra—El Ministro del Interior ofició hoy a la Cámara de Diputados retirando la urgencia del proyecto que creaba nuevas rentas a las municipalidades y otro oficio del mismo Ministro, renovando nueva urgencia.

No lesiona los intereses del Cuerpo de Bomberos

Santiago, 1.o—Ultra.—El Director de la Defensa Civil envió una nota al Cuerpo de Bomberos, en la cual le dice que jamás al estudiar el proyecto pertinente a pensado en lesionar los intereses bomberiles, como se ha dicho por ciertos sectores contrarios al proyecto.

Banquete a los Ministros ofreció S. E.

Santiago, 1.o—Ultra—S. E don Juan Antonio Ríos ofreció hoy un banquete a sus Ministros, con motivo de cumplir un año en el Gabinete.

REUNION DE LA DIRECTIVA RADICAL

Santiago, 1.o—Ultra—Hoy se reunió la Directiva del Partido Radical e informó que volverá a reunirse mañana, si fuera necesario, a fin de adoptar resolución, negándose ha decir de que tenor serían, se hacen conjeturas de que podría ser la renuncia del Presidente Radical, señor Rosende o desahuciar todo entendimiento con comités parlamentarios, y finalmente que el partido iría francamente en la oposición en las próximas elecciones parlamentarias.

Lotería de Concepción

En el sorteo de la Lotería efectuado ayer, salió favorecido con el premio mayor de $ 500 000 el número 21080, vendido en Santiago.

Con	100 000	el	número	04422
,,	50 000	,,	,,	08718
,,	20 000	,,	,,	01018
,,	20 000	,,	,,	18725

Con 10 000 los números 01112, 02647, 07076, 07416, 14803, 19593, 27110. 27703, 33090 y 34784.

Ampliado Socialista

Santiago; 1,o—Ultra—El Partido Socialista se reunirá el próximo Domingo, hablará don Guillermo del Pedregal y don Bernardo Ibañez.

Onomastico de don Arturo Alessandri

Santiago, 1.o—Ultra—Con motivo de ser hoy el onomástico de don Arturo Alessandri Palma ha sido muy felicitado por sus relaciones y personajes políticos.

Pre-candidatos en las próximas ELECCIONES

Santiago, 1.o—Ultra—La corriente socialista Grovista de Valparaíso designaron pre-candidato a senador al señor Hugo Grove mientras que el sector contrario designó al señor Allende. Los democráticos llevarían a los señores Alejandro Serani y Fernando Guarello. Los radicales a los señores Ismael Carrasco, Enrique Guzmán y Aníbal Cruzat.

Renunció el gabinete de Bagrianov

Londres, 1.o —Ultra.— La DNB anunció desde Belgrado que renunció el Gabinete de Bagrianov, quien permanecerá en su puesto hasta que se forme el nuevo gobierno.

Actividades de la RAF

Londres, 1.o —Ultra—Informan que el puerto de Brest ha sido intensamente bombardeado por la aviación y artillería aliada.

Vida Social

Sábado 2 de Septiembre de 1944

SANTOS DE HOY
Esteban Felipe y Teodoro

SANTOS DE MAÑANA
XIV después de Pentecostès.
El beato Bartolomé Gutiérrez Stos. Manzueto y Eufamia.

Botica de Turno; Farmacia Chile.

VIAJEROS

—De Santiago, los señores Juan Poblete M. Inspector Jefe de Investigaciones, Alcides Aguirre L. Inspector Delegado del Comisariato.

—Del mismo punto el H. Diputado don Gustavo Olivares F.

—De la capital y en tránsito a Salamanca el señor Jorge Daved.

—De Santiago, el señor Matías Tirado G Representante de la Empresa Periodística «La Nación».

NACIMIENTO

Ha nacido un hijito del señor Ramón de La Paz y señora Aura Inostroza de de la Paz. La señora madre está muy bien.

BAUTIZO

Hoy se efectuará el bautizo de Manuelito 2.o, hijo del señor Manuel Aracena y de la señora Ines A. de Aracena, sirviendo de padrinos el señor Juan Alvarado M. y señora Juana P. de Alvarado.

60 mil prisioneros alemanes

Londres, 1.o—Ultra—La Radio de Francia anunció que han sido tomados 60 mil prisioneros al sur de Francia.

El Comando Supremo Aliado comunicó que el comandante del séptimo ejército alemán, Ebrebach, ha sido hecho prisionero.

Conquista de Verdún

Londres 1.o, Ultra, — Informa que las tropas patton después de sensacional avance de 105 kilómetros, conquistaron la histórica ciudad de Verdún, continuando su avance hasta 78 kilómetros hacia la frontera alemana,

La batalla de Francia parece estar a punto de terminar pues se observa una completa desmoralización en las tropas alemanas, las cuales huyen desordenadamente, arrojando sus equipos, hacia sus fronteras.

La captura de Verdún en la anterior guerra costó cuatro años y centenares de muertos, y en la presente las fuerzas patton solamente perdieron unos cuantos tanques y tuvieron bajas escasísimas,

Laval cree en el triunfo de las armas alemanas

Nueva York 1 o. Ultra, — La radio de Tokio informó que Laval declaró después de llegar a ésta de Francia, que aún no ha renunciado definitivamente a su cargo de Premier, agregando que tenía fè en las armas secretas alemanas. Terminó diciendo: —«El día de nuestro regreso a París no está lejano».

CAMARA DE COMERCIO MINORISTA

Cita por encargo de su Directorio a todos sus asociados para mañana Domingo a las 3 de la tarde a una reunión general, para tomar una fotografía. Local de costumbre.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA" Illapel**

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 2 de 1944

Nuestra situación minera

Chile, es un país minero por excelencia. Tenemos en nuestra zona norte extensiones inmensas de productos mineros, en los cuales hay variaciones, que reproducen talvez cientos de beneficios, transformados en diferentes especies, que países industriales se encargan de expender. Pero nosotros tenemos la materia prima y ésta es la necesaria.

Para la exportación tenemos cuotas asignadas y no podemos excederlos. En tiempo de paz nuestra situación minera tiene una producción regular y se activa en tiempos de guerra, pero los derivados que azuzan a ésta y que se manifiesta a través de la destrucción, impide que los productos cruzen de un lado a otro y puedan prestar el beneficio que les está señalado.

Ahora por razones naturales, pero inconcebible, las faenas mineras están paralizando en diferentes partes del país y en especial en nuestra desolada zona norte. Nuestro principal fuente compradora, que se abastecía en cantidades fantásticas de esta producción, tiene sus bodegas llenas de metales o tierras mineras y no necesita más, por el momento. Y de allí empiezan nuestras angustias. La cesantía se produce irremediablemente. No hay donde ocupar a esos miles de obreros y empleados que formarán la larga fila de desocupados. Y el gobierno tendrá dificultades. Habrán protestas y aumentará la delincuencia y las soluciones no podran estar de acuerdo con las verdaderas necesidades.

Nosotros mismos aquí en Illapel, donde contamos con algunas minas de manganeso, tuvimos que sufrir la paralización de las minas de la Cía. Manganeso de Illapel. Y esto disminuyó nuestra vida comercial, quitó las entradas que por diferentes capitulos se perciben y dió márgen a una cesantía que aunque poca, azotó varios hogares.

La situación minera se presenta azarosa para nuestro país. El gobierno tiene que resolver muy pronto esta dura situación que se le cierra la producción y le abre las puertas de la cesantía. El arreglo inmediato es imprescindible, no podemos dejar que nuestros hombres queden en esta desesperante situación, y tengan que recurrir a medios ilícitos, con tal de poder obtener alimentos para ellos y para los suyos. El problema que se presenta es grande, pero tiene que solucionarse. No debíramos pensar y afianzar nuestro futuro en la minería. Nuestra salvación es la agricultura. Impulsemos las obras de regadíos, almacenemos agua en los tranques paralizados. Démosles tierra al chileno. Reguemos las pampas vírgenes e intocables de nuestro suelo y allí hay una solución que nos beneficiaría a todos y daría márgen para colocarnos en el sitial que nos corresponde frente a las demás naciones.

LA PRESA

de ALBERTO GUERRA TRIGUEROS

—o—

¿Llorar, Señor? ..He aquí que llora el alma mía.
En esa obscura fuente que tu signo sella,
mi barro ha de ser luz; que hasta la arcilla es bella
cuando es un eco de tu mística Armonía.

Pasó el dolor...Ya sé que tu sabiduría
no es despreciar la carne, ni abismarse en ella;
y que la ley divina es reflejar la estrella,
más alta y clara, en la cisterna más sombría.

¡Va a florecer de nuevo el inmortal Anhelo!
Ya el ventanal violeta del nocturno cielo
cuaja en uvas de lumbre sus divinas parras:

y el Fénix vuela, enorme, hacia la cumbre ilesa,
llevando, en rítmica espiral de ave de presa,
la carne informe y palpitante entre las garras.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Erizos, lapas y locos

Los Heridos



Heridos de las fuerzas asaltantes de los Estados Unidos esperan en los acantilados de la costa de Francia el momento de ser trasladados a Inglaterra para tratamiento. Estos fueron heridos en el furioso ataque que abrió brechas en las defensas alemanas de la costa francesa.

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Claridades....

Señor Alcalde Ud. está procediendo muy bien al exigir que se cumpla en todas sus partes el Decreto que obliga a pintar las fachadas de los edificios de la ciudad y muy sinceramente lo felicito, pero...

Se que quedarán muchos arrendadores que no cumplirán con esta disposición, los cuales se pueden clasificar en dos categorías a saber: Los que no quieren acatar su orden y los que no pueden cumplirla por falta de dinero.

Vuelvo a pedirle en bien del ornato de la ciudad, que contra los primeros proceda con mano firme y para los segundo que se les dispense de este incumplimiento por las razones que dejo anotadas.

Hoy debuta un Circo. Muy bien. Seguramente nuestro pueblo, con el objeto de olvidar su miseria concurrirá en masa a presenciar estos espectáculos que nos transportan a una edad ya lejana, y hace muy bien de llegar hasta su desgracia una nota de alegría.

CHANTE CLAIR

Pepitas....

Hemos visto que el pan no esta saliendo con su peso correspondiente y su tamaño es demasiado chico, por lo que las autoridades deberían ordenar a los industriales panaderos que le coloquen la marca de su establecimiento para poder saber así quienes son los que infringen las leyes y ordenanzas del Comisariato y aplicarles las sanciones correspondientes.

Están empezando los calores por lo que se hace necesario que la Ilustre Municipalidad instalara baños públicos, para la gente de escasos recursos que no cuentan con estas comodidades, y también sería conveniente la creación de una casa de limpieza como las que existen en otras ciudades del país con su correspondiente sección de sanidad anti venérea.

ZINC
galvanizado para techo
un uso
OFRECE:
Casa Luis A. Larrondo

Se vende casa habitación
con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva N.o 11- Casilla 337

Don Carlos Reyes E.

entusiasta deportista y prestigioso agricultor, aportó 200 pesos para la Marathón, sectór Salamanca-Peralillo

Uno de los primeros de la región en prestar su concurso para el mejor éxito de la Carrera Marathon, de Fiestas Patrias; ha sido el señor Carlos Reyes Echeverría, arrendatario del Fundo Peralillo, prestigioso agricultor y uno de los más queridos y entusiastas cultores del deporte rural.

El señor Reyes hizo entrega ayer a la Comisión encargada de la organizacion de la carrera, de la suma de 200 pesos, con la expresa condición de que esta suma sea entregada al corredor que partiendo de Salamanca llegue primero a Peralillo, cuya distancia es, más o menos, 15 kilómetros.

Además, el señor Reyes se ha comprometido a instalar en Peralillo una posta de emergencia, con algunos auxilios para los corredores de la gran prueba.

Aplaudimos sinceramente este bello gesto del señor Reyes, caballero que, por lo demás, no es la primera vez que en forma espontánea ayuda a los deportes, de cualquier naturaleza que éstos sean.

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

	$
Camisetas POLO	14 00
Camisas para hombres	46 00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3 00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1 50
Hojas de afeitar TOP	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78 00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25,00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase=ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interier para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

☞ PRECIOS MODICOS ☜

CON TRES INTERESANTES PARTIDOS

SE CONTINUA MAÑANA COMPETENCIA OFICIAL DE FOOT—BALL.— JUEGAN SOLO TEAMS DE SEGUNDA SERIE

Mañana en la tarde continúa la Competencia Oficial de Foot—Ball de la Temporada. Para el efecto se programó tres interesantes partidos de Segunda Serie

A las 14 horas deben jugar Ferroviarios y Unión Cuz-Cuz, en el primer partido de la tarde.

A las 15 30 horas les corresponde a Lavoro y Viejos Cracks. Este encuentro debe estar bastante reñido, pues Lavoro el Domingo pasado hizo un bonito partido y los Viejos tienen ya un sobrado cartel para esperar de ellos otra buena actuación y aún más, para pronosticar su triunfo.

De partido de fondo deben presentarse a las 17 horas Bilbao y Escuela Artesanos Ambos equipos, compuestos de gente joven y rápida, pueden también hacer un atrayente match.

Así, aunque solo se juegan partidos de Segunda, creemos que la reunión de mañana será digna de presenciarse.

Director de Turno está el senor Ranulfo González.

Club de Turno: el «Viejos Cracks».

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

De gran atracción es basket-ball

que se llevará a efecto mañana

Existe marcada expectación entre nuestros aficionados al «balón cesto» por presenciar el interesante match de fondo de la reunión oficial de mañana Domingo que protagonizarán Ferroviarios y Ping=Pong, los ya clásicos rivales de tantos y tan interesantes partidos.

Sabemos que ambos equipos se preparan para obtener el triunfo en este encuentro que puede ser decisivo para las finales del Torneo Oficial, pues el ganador llevaría muchas probalidades de ganar el Campeonato, disputándoselo al Illapel.

Mayor atracción da a esta reunión el hecho de que jugarán estos Clubes con sus dos divisiones, lo que aumenta el colorido de esta jornada.

Aun no se han designado los árbitros, los que esperamos queden hoy nombrados.

Como de costumbre, se juega en la cancha de la Escuela de Artesanos, cobrándose los precios de siempre.

R. C. A. VICTOR

Avisa a su distinguida clientela que ha recibido recientemente

PILAS PARA RADIOS

y las vende con facilidades de pago

Ofrece a la véz *Victrolas y Radios a Pilas*

Modelo 1944

CARLOS TORRES B.
Agente

Casilla 338

Esta noche debuta el Circo

En el local de calle Alvarez Pérez esquina Vicuña Mackenna debutará esta noche el Gran Circo Bravo de Fieras.

El atraso en su primera presentación ha aumentado el entusiasmo entre el público de esta ciudad por asistir a este espectáculo, que viene prestigiado por una brillante campaña que hizo en el norte del país, y seguramente corresponderá a ella, ya que cuenta con artistas de grandes méritos, entre los que se pueden destacar los siguientes:

Los Hermanos Adbuhadba, artistas árabes, procedentes del Casino de Río de Janeiro, Elías, intrépido domador, con sus cuatro leones africanos, Naio, el As de la cuerda floja con su salto mortal, el más jóven de los alambristas que hay actualmente en Chile y el más formidable grupo de tonys que han visitado esta ciudad. Además, este Circo nos presenta un grupo de leones africanos, monos, osos, caballos, perros y cabros amaestrados, lo que en conjunto hace que el espectáculo sea de primer orden.

La empresa nos encarga anunciar al público que para todos sus espectáculos cobra precios populares.

Se trasladará al Sr. A. Aguirre

Inspector del Comisariato

Hemos tenido conocimiento que la Superioridad del servicio ha ordenado el traslado a Combarbalá del Inspector del Comisariato de esta ciudad, señor Alcides Aguirre. No sabemos los motivos que se han tenido para tomar esta medida tan desacertada, pero estimamos que se ha procedido sin tener conocimiento de la labor que desarrolla este funcionario en esta ciudad.

La Cámara de Comercio de Illapel se ha dirigido a la Central de la Cámara en la Capital para que gestione en esa que se deje sin efecto esta medida, Por su parte también el señor Gobernador Departamental don León Varela Campo se ha dirigido a los poderes públicos en el mismo sentido. Pueda que estas gestiones tengan éxito y no traslade al señor Aguirre de esta ciudad, ya que esto funcionario siempre se ha desempeñado con corrección en su puesto y a satisfacción de todos los habitantes del departamento.

Por nuestra parte, agregamos que cualquier otro funcionario que se nombre a esta ciudad y por muy capacitado que sea, no se podrá desempeñar con la eficiencia que lo hace el señor Aguirre, ya que por el tiempo que está a cargo del servicio, lo conoce perfectamente.

Esperamos que se suspenda esta medida para beneficio de todo Illapel.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL,

Educación Primaria

Llámase a concurso de antecedentes para proveer los siguientes cargos:

Direcciones de Escuelas.—Escuelas de Hombres Primera Clase—1.a N.o 11 de Valparaíso y 1.a N.o 1 de Ancud.

Los antecedentes y oposiciones se reciben solamente en la Inspección Escolar hasta el 11 de Setiembre.

Inspector General de la Escuela Normal Superior «José A. Nuñez»—Interesados deben reunir los siguientes requisitos.

1.o Ser normalista o profesor de Estado o tener ambos títulos;

2.o No tener menos de quince años de servicio, y

3.o Será motivo de preferencia estar en servicio en la enseñanza normal o haber pertenecido a ella.

Los antecedentes se reciben en la Oficina de Partes de la Dirección General de Educación Primaria, hasta el 9 de Septiembre próximo.

Illapel, 31 de Agosto de 1944.

El Insp. Escolar de Illapel

VENDO

DE OCASION MAQUINA DE ESCRIBIR «UNDERWOOD» Y OTRAS CON POCO USO

Casa Luis Á. Larrondo

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Esperando su turno



Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla VALENCIANA, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebolona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 3 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 20

Exijencias del profesorado alarma hogares

Verdadera alarma está causando en los hogares modestos, que constituyen la mayoría de este pueblo, la exigencia desmedida del profesorado de la Escuela N.o 1 de Hombres para con los padres de los alumnos, los cuales le han impuesto la obligación de comprarles a sus hijos mamelucos azules con mangas para desfilar, ¡poco menos que uniformados para las próximas festividades patrias.

Esto estaría muy bien si los padres de los estudiantes contaran con los medios para hacerlo, pero los maestros se olvidan que la realidad es muy distinta, pues casi la totalidad del alumnado pertenece a hogares humildes, cuyos jefes o padres tienen numerosas cargas familiares y sus entradas son tan exiguas, que apenás si alcanzan a darles un plato de comida al día.

Entre las distintas y plausibles ideas lanzadas para hacer pasar un día recordatorio de nuestra más grande efemérides nacional a toda la ciudadanía ¿no sería posible que se hiciera una erogación voluntaria para tal objeto?

Existe una organización, llamémosla así, que siempre se ha destacado en la ejecución de nobles acciones y la cual en esta ciudad la componen personas de sobrados recursos. Y ahora nos preguntamos nosotros: ¿no podrían estos generosos e hidalgos caballeros hacerse eco de esta modesta iniciativa?

Se lo agradecería el pueblo, comprometerían la gratitud de los padres y madres de esos modestísimos educandos y se lo pagarían los niños con la alegría de sus caritas sonrientes de poder desfilar con el mameluco que se les ha pedido.

Mientras tanto, es de esperar que el profesorado no insista en exigir a sus alumnos de escasos recursos, que como hemos dicho lo son casi en la totalidad, que lleven el mameluco a que hacemos referencia, porque con ello se le impone un sacrificio a los padres y un sufrimiento de privación a los niños.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

☞ PRECIOS MODICOS ☜

Correspondencia recibida

Dionisio Astudillo Guerra, Presidente de la Cámara de Comercio Minorista de Illapel, en lo que se refiere a publicaciones aparecidas en «La Voz de Illapel» acerca del posible traslado del Inspector del Comisariato, señor Alcides Aguirre, cree conveniente hacer las siguientes observaciones por estimarlas de estricta justicia y para ajustarse a la verdad de las cosas:

1.o) La Cámara de Comercio Minorista de Illapel no ha remitido ninguna nota a su central de Santiago, en el sentido de pedir la permanencia de determinado Inspector del Comisariato,—Acordó sí hacer presente la labor desarrollada por el actual Inspéctor-Delegado quien en cada ocasión ha dado toda clase de facilidades a los comerciantes minoristas.

2.o) Que no es de incumbencia de esta Cámara de Comercio pedir que sirva el puesto de Inspector del Comisariato una deserminada persona, ya que cualquier funcionario que se designe, no podrá ser perjudicial para el comerciante minorista afiliado a esta Cámara, por cuanto todos sus componentes siempre se han ajustado a la máxima corrección de sus procedimientos y marchan estrictamente de acuerdo a los precios establecidos y a las disposiciones vigentes.

Me hago un deber en hacer la presente declaración, para dejar las cosas en su respectivo lugar.

Magnífico el Circo Bravo

Desde hace tiempo no presenciábamos un espectáculo relativamente bueno,

Este circo posee, algo más que buenos números. Hay artistas que son verdaderos maestros en su género. Llama la atención la manera correcta en que se desempeñan todos en especial los tonys, que son muy graciosos y no se sobrepasan como otros. Hacemos una distinción especial hacia el tony Farolito. Sabemos que es illapelino y se llama Jose Pérez. Este buen cómico tiene un magnífico porvenir. Sabe dar el tono que se merecen los chistes y no peca en exageraciones groseras.

Para hoy se anuncian dos grandes funciones. Matinée y noche, con cambio completo de programa y nuevas ocurrencias y chistes por los buenos y divertidos tonys.

Este circo ha merecido una buena acogida en el pùblico illapelino.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

UNIVERSIDAD POPULAR

Citase para hoy, a las 10 de la mañana en el local de la Escuela N.o 1, a todos los alumnos de la Universidad, Profesores, miembros del Consejo Directivo y Directorio de la Federación de Estudiantes, a fin de tomar fotografías.

Se ruega no dejar de asistir.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Telegramas sobrantes

Ramón Poblete—Ignacio Saavedra—Daniel Osorio y Lolita.

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA"** Illapel

La Voz de Illapel
Illapel, Septiembre 3 de 1944

Retrocedamos un poco

Han transcurrido cinco años, desde el día en que el Imperio Británico, declaró la guerra a las potencias del Eje.

Un tratado de Versalles irritó a los vencidos en el año 1914. Pese a las prohibiciones y las normas fijadas para restablecer una paz definitiva, los países en general empezaron con más furia que en otrora, a rearmarse. La industria solo fué ocupada para fines guerrero y se le dió impulso a la aviación, no solo con el fin de acortar distancias e iniciar un intercambio comercial de rapidez única, sino que se preparon escuadrillas de estos aparatos mecánicos, con el propósito de destruir.

La vencida Alemania, solo pensó en vengarse y no dió tregua ni descenso a sus usinas, hasta completar una máquina guerrera capaz de atacar nuevamente a sus enemigos. Veinte años más tarde después de aquella guerra mundial que azotó al mundo, buscando nuevos pretextos, absorbiendo nuevas ideas, cruxificando nuevos escudos y banderas, desafiando a sus adversarios, arrinconando a las debilidades con exigencias absurdas, vuelven los caballos sangrientos de Atila, a correr por los campos europeos, sembrando la cizaña de la barbarie.

El tiempo afianzó a un imperio, le dió la solidez necesaria, como para colocarse a la cabeza de las demás naciones y en esta estructura maciza, se estrellaron las pretensiones de flamantes conquistadores, que anhelaba unir a su carro de combate, las cadenas opresoras que oprimirían la libertad de muchas naciones.

Y la marcha activa fué detenida. Y los ataques fueron contrarrestados y la furia de unos fué a golpear el valor de los otros, y estos salieron en defensa de sus intereses, custodiados por esa libertad emancipadora que durante cientos de años han obstentados las naciones libres. Y los rápidos avances que doblegaron a pueblos indefensos, no desmoralizó a los que defendiendo su libertad obstaron por luchar hasta el final.

Hoy después de cinco gloriosos años de guerra, vuelve la esperanza en los corazones confiados de esos hombres que por encima de todo, colocan el don preciado de la libertad, herencia noble que nos legaron nuestros antepasados.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

LA PROMESA

¡TODO el oro del mundo parecía
diluído en la tarde luminosa!
Apenás un crepúsculo de rosa
la copa de los árboles tenía

Un imprevisto amor, mi mano unía
a tu mano, morena y temblorosa.
¡Eramos Booz y Ruth ante la hermosa
era que circundaba la alquería!

¿Me amarás? —murmuraste. Lenta y grave
vibró en mis labios la promesa suave
de la dulce, la amante mosbita.

Y fué como un ¡amén! en ese instante,
el toque de oración que alzó vibrante
la rítmica campana de la ermita.

Bar estaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Erizos, y lapas

FOOT BALL OFICIAL A JUGARSE HOY

Esta tarde se continúa el Campeonato Oficial de Foot-ball 1944, con tres partidos de Segunda Serie.

A las 14. 15 horas juegan Unión Cuz Cuz con Ferroviarios; este último, equipo que aún no es conocido. Arbitrará Ranulfo González.

De semi-fondo se jugara a las 15.30 horas el interesante encuentro entre Viejos Cracks y Lavoro. Por el partido del Domingo pasado, esperamos que el Lavoro haga un buen match, pudiendo hacer peligrar al eleven de los Viejos, que es considerado mejor. De todos modos, deberá hacer un match atrayente. Arbitrará Ramón Angel.

Artesanos y Bilbao, dos jóvenes conjuntos considerados entre los aspirantes con más títulos a ganar el Campeonato, protagonizarán el match de fondo, arbitrado por Severiano Barraza. Hora: las 17.

En general, los tres partidos de esta tarde, aunque solo sean de Segunda Serie deben revestir interés para nuestros aficionados.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Claridades...

Ante el anuncio de nuestra edición extraordinaria de Fiestas Patrias, hemos recibido varias colaboraciones que agradecemos en todo su valor.

Hacemos presente que tenemos muy poco espacio disponible y que los que deseen enviar sus artículos, deben hacerlo a la mayor brevedad, para evitarse que queden rezagados.

—o—

Ya tenemos el Sol de Setiembre haciéndonos sentir sus efectos, después de una temporada de intenso frío Nuestros escolares que asisten a clase a pie pelado, lo harán con mayor satisfacción e interés, ya que sus escuálidos organismos no serán los aztecs del crudo invierno que se alejó.

—o—

Satisfactorio es ver por las distintas calles como los propietarios hermosean el frontis de sus edificios con una manito de gato, Ya era hora de efectuar estos trabajos que redundan en una buena presentación de nuestra ciudad.

—o—

¿No habrá otro caballero deportista y adinerado que se cuadre con algunos billes para dar premios de consuelo a los participantes de la Gran Maratón de Fiestas Patrias? El ejemplo ya está dado y solo faltan imitadores o continuadores de este estímulo para el deporte.

CHANTE CLAIR

Empresa Periodística "La Nacion"

editará edición extraordinaria

—s—

Se encuentra en esta el señor Matías Tirado, quien visitará este pueblo, tomando algunas fotos con que se ilustrará la edición extraordinaria con que «La Nación» contribuira al IV Centenario de La Serena.

Se hará una exposición íntegra de toda la región, el programa de festejos y las fotografías de las autoridades provinciales.

Industria y Comercio será visitado con el propósito de que cooperen a esta edicion que tendrá en sus páginas todo lo que se relaciona con la Provincia de Coquimbo.

El señor Tirado viaja con un repórter gráfico de dicho diario y nos ha manifestado que tiene sumo interés en tomar vistas del pueblo que tiene interesantes paisajes.

Se vende casa habitación

con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva N.o 11- Casilla 357

1939 3 de Septiembre 1944

Desde hace cinco años la Comunidad Británica de Naciones lucha heroícamente por la libertad



Sus Majestades Británicas y la Princesa Isabel

«IREMOS HASTA EL FIN Combatiremos en Francia, combatiremos en los « mares y océanos, comb tiremos con creciente confianza y creciente poder en el aire. « Defenderemos nuestra Isla, cueste lo que cueste; pelearemos en las playas, lucharemos « en los campos y en las calles, lucharemos en las colinas.....

(Palabras de Winston Churchill el 4 de Junio de 1940)

.....y desde hace cinco años la Comunidad Británica de Naciones y sus Aliados cumplen la promesa y determinación de Churchill hecha en el instante más sombrío de la guerra, luchar sin descanso hasta el total aniquilamiento de los enemigos actuales de la humanidad; Alemania y Japón.

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!



VEGA OCCIDENT 7026-1447

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Gran interés reviste el 'Clásico' de Basket-ball de hoy

Ferroviarios y Ping-Pong dispuestos a jugarse por entero.—Juegan con sus dos Series.—Programa completo

Existe mucho interés entre nuestro público por presenciar el gran «clásico» de nuestro Basket-ball, a jugarse hoy en la mañana en la Escuela de Artesanos. Como se sabe, Ferroviarios y Ping-Pong, antiguos rivales, muchas veces han disputado supremacías en reñidas contiendas, y casi siempre el triunfo ha sido favorable a los azul-amarillos.

Esta vez, sabemos que los verdes están dispuestos a jugarse enteros para obtener el triunfo, que los habilitaría para poder aspirar al Campeonato Oficial de la temporada. Por su parte, Ferroviarios quiere imponer una vez más su juego.

Ambos equipos se presentan bastante distintos a lo que eran en los partidos anteriores, pues entendemos que Ferroviarios no cuenta ahora con Aliro Labbé, ausente y Floro Plaza y Valencia, castigados. Por Ping-Pong no juegan Trebilcock ni Chiuminatto, ausentes y Varas, castigado. Así, con equipos renovados, siempre esperamos que nos darán un gran espectáculo.

Según se nos informó ayer, arbitrarían M. Jacob y Gallegüillos; pero, valiéndose de la autorización que da el Reglamento, talvez los árbitros se nombrarían en la cancha, de común acuerdo entre Capitanes. De no haber acuerdo, tendrían que ser los nombrados.

Dará mayor realce a este festival el hecho de que estos Clubes jugarán con sus Divisiones.

El programa completo es el siguiente.

10 horas. Infantiles. Arbitro René González B.

10.45 horas. Segunda Serie. Ping-Pong vs. Ferroviarios; Arbitro Mario Ahumada L.

11.30 horas. Serie de Honor. Ferroviarios vs. Ping-Pong. Arbitros se nombrarían en la cancha.

Director de Turno: señor Miguel Jacob.

Club de Turno: Illapel.

Cancha de la Escuela de Artesanos. Precios de costumbre.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA

"LA TRANSANDINA"

POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.

Teresa Coudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14,00
Camisas para hombres	46 00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3 00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1 50
Hojas de afeitar TOP'S	1,00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78.00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25,00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase=ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar. —VEA VITRINAS

Propuesta Pùblica

Se solicita propuesta pública para el arrendamiento del Balneario Municipal de Los Vilos, bajo las siguientes condiciones:

a) El interesado deberá efectuar por su cuenta los arreglos que estime conveniente para la mejor explotación del Balneario.

b) La concesión dará derecho a mantener comedores, bar, pista de baile, casuchas para baño, etc. previa cancelación de las patentes usuales.

c) El plazo de la concesión será por tres años, durando la temporada desde el 1 o de Noviembre al 15 de Abril de cada año.

d) La concesión se rematará en la Alcaldía de Los Vilos el 1.o de Octubre próximo, pudiendo los interesados hacer su proposición por escrito o personalmente dicho dia a las 5 P. M.—El mínimo de la concesión es de MIL PESOS ($ 1.000.—) por año.

El Secretario.

La Velada del Teatro Infantil

Como informamos en ediciones anteriores, hoy a las 7 de la tarde se llevará a efecto la repriss de la Velada que el Teatro Infantil presentó el Domingo pasado.

En esta oportunidad se pondrá en venta un número determinado de entradas, a fin de dar mayor comodidad a los asistentes.

Los precios son los siguientes:
Adultos $ 2.— y Niños $ 1.=

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 5 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 21

Solicitada

Colonia Illapel, 3 de Septiembre de 1944.

Señor Director de «La Voz de Illapel».
Presente

Muy señor mío:

Agradeceré al señor Director la publicación de esta carta, que tiene por finalidad hacer algunos alcances a la carta que don Manuel José Irarrázaval publicara en su respetable diario el 1.o en curso.

El señor Irarrázaval pretende hacer creer que sólo un deber de lealtad le impulsa a apoyar al señor Aguirre y describe ponderadamente sus grandes merecimientos. Su opinión personal bien poco puede interesarle a la mayoría del Directorio que tiene conciencia plena de la conducta, a todas luces desleal, que el Director señor Aguirre ha venido manteniendo. Comparto la opinión del Directorio, tanto la enorme mayoría de los señores asociados, como también el público. La inyección estimulante con que el señor Irarrázaval pretende hacer reaccionar a su personero, no logrará el efecto que se propone.

La mayoría del Directorio no necesita recurrir al amparo protector de una sola opinión, pues le basta con el de sentirse convencido de que está defendiendo una causa justa.

En modo alguno el señor Irarrázaval puede arrogarse la esclusividad para calificar de viril la conducta insidiosa y desleal del señor Aguirre, ni de pequeña la defensa de la mayoría del Directorio. Sólo es el concenso de la opinión pública y el de los Asociados, cuyos intereses se defienden, lo único positivo y digno de considerarse.

Muy agradecido del señor Director, lo saluda atentamente:

E. ÑIGUEZ
p. A.C.I.

Reapertura Teatro Cervantes

constituyó gran acontecimiento

Conforme lo estuvimos anunciando, el Domingo pasado se efectuó la reapertura del Teatro Cervantes, la que resultó un gran acontecimiento social. Todos los que asistieron a sus funciones quedaron gratamente impresionados de sus bondades.

Por nuestra parte felicitamos al señor Empresario y le deseamos éxito completo en el funcionamiento de esta sala de espectáculos, que bastante se lo merece por el gran sacrificio que constituye su reapertura.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

BUZON PARA CARTAS

Illapel, 2 de Septiembre de 1944
Señor
Director de «La Voz de Illapel»
Presente

Señor Director:

La Administración de Correos y Telégrafos de esta localidad tiene proyectado instalar un buzón para cartas en la parte alta de la calle Constitución, a fin de que sirva al público de todo ese barrio, principalmente los barrios obreros de la Avenida Irarrázaval y Mundo Nuevo, que quedan distantes de la oficina postal.

Al Administrador suscrito le sería muy grato saber la opinión del mayor público sobre la mejor ubicación de este buzón, mediante una encuesta que podría ser contestada por intermedio de las mismas páginas de su estimada publicación, hasta el 10 del presente mes, para solicitar oportunamente la autorización respectiva de la Ilustre Municipalidad.

Con el objeto arriba indicado, mucho estimaré a Ud. nos preste su valiosa cooperación, ya que se trata de una iniciativa de bien público.

Saluda atte. a Ud.

Francisco Roldán C.
Adm. de Correos y Telégrafos

Ponemos nuestras columnas a disposición del público para que dé su opinión al respecto.

Continúa trabajando con éxito el Circo Bravo de Fleras

DOS FUNCIONES OFRECE HOY

Ante regular cantidad de espectadores trabajó anoche el Circo Bravo, como de costumbre todos los números presentados fueron del agrado del público, que aunque escaso, brindó sus aplausos a los artistas.

Para hoy ofrece dos funciones, una matinée a las 3 de la tarde, dedicada a los escolares, y en la noche su última función con gancho. La empresa nos encarga anunciar que para las funciones de hoy se presentaran nuevos números.

Posible cambio ministerial

Santiago, 4—Ultra—Con insistencia se hablaba hoy deque el Presidente don Juan Antonio Ríos, proyectaba realizar un cambio ministeriel despues de las festividades patrias consistentes en designar al actual Ministro de Justicia para el cargo de Vice Presidente de la Corporación de Fomento, y en su reemplazo se designaría al actual Ministro de Tierras el que a su vez sería reemplazado por un miembro del Partido Democrático.

Fotografías Artísticas

El repórter gráfico, señor Luis Aldana Maldonado, quien viene a esta ciudad en representación del diario «La Nación», aprovechando su estada en ésta, ofrece sus servicios profesionales para toda clase de fotografías.

Entonces, esta es la oportunidad señores illapelinos, de obtener una artística fotografía. Los interesados pueden dirigirse al Hotel Alameda, donde se les atenderá con toda prontitud.

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA"** Illapel

La Voz de Illapel
Illapel, Septiembre 5 de 1944

MANOS ARRIBA

El 5 de Setiembre de 1938, nuestra historia se manchó con sangre fresca y vigorosa. Violada nuestra constitución, se empañó nuestra vida democrática, con el fuego cerrado que se hizo sobre 48 vidas jovenes, rebosantes de heroismo y de los cuales la patria esperaba confiada, su constribución al progreso de nuestra Nación.

Un dolor grande invadió Santiago. Un duelo nacional estrechó a Chile. Porque todos pensaron en el significado de este atropellamiento a nuestras leyes ciudadanas, dictadas para proteger a los chilenos y para juzgarlos como corresponde a las leyes morales, base de nuestra civilización. Para que junto al calor de sus avanzadas ideas, se les pusiera al margen de toda ley pero nunca al capricho personal, de los que, conociendo nuestra constitución se atreven atropellarla e imponerla, mediante el fuego cobarde de razonamientos rapidos, sobre los cuales no pesa responsabilidad, porque sus ejecutantes se antepusieron a las consecuencias.

«Hasta en Roma se oyeron los llantos, lamentaciones y horrendo alaridos de tantas madres. Raquel que llora inconsolable y amargamente y no quiere ser por nadie consolada, porque sus hijos ya no existen. Profecía de Jeremías en el Evangelio de San Mateo Cap. 2 vers. 18». Así pasó en ese horrendo día, cuando los corazones de muchas madres, lloraban desconsoladamente por la cobarde acción, cometida por chilenos, sobre otros chilenos. Balas inútiles y sangre derramada también inútilmente, ese fué el resultado de esta masacre, que escribieron con su sangre caliente, varios muchachos, en cuyos ideales veían el futuro y que sostenía confiadamente, por que conocían nuestra libertad; los años de independencia y juzgaban a los hombres con el sano criterio, con que deben proceder, quienes manejan los destinos de una nación.

Seis años y hoy podemos mirar más tranquilos esa situación que se nos creó, a raiz de este suceso negro de nuestra historia. Hubieron culpables pero no se les castigó. Hubo un proceso largo, sin conclusiones y sin resultado, todos hicieron lo que hizo Pilatos. Nadie recogió el clamor de justicia pedidos por esas madres que hoy perdían un pedazo de su corazón. Nadie pudo ver nada. Solamente esos inocentes, colocaron sus manos arriba y se rindieron, esperando que fuesen juzgados conforme lo ordena la ley.

Pero un ruido sordo, sacrificó esas vidas y Chile agregó su página negra a la historia limpia de nuestra patria.

AYER

ALBERTO HIDALGO

HOY, Juan el campesino de la barba hugoniana,
con su visita ha puesto calor en mi alma viuda,
y yo he sentido el perfume de la aldea lejana
al estrechar con fuerza su franca mano ruda;

He visto aquellos niños de mi niñez remota;
cuando solía en burro cabalgar y solía
el sol de la mañana beberme gota a gota
desde los soportales de la casona mia.

He recordado aquella leche al pie de la vaca
y he visto como en sueños aquel rato furtivo
en que amáronse un cabro y una cabrita flaca
y en que yo sentí ganas de ser un poco chivo.

He pensado en aquellas escapadas al huerto
y he llorado a raudales por lo que ya no existe
Y Juan, sin comprenderme, me ha dicho: «Don Alberto
¿por qué cuando yo vengo se pone Ud. tan triste?»

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Erizós, y lapas



Tanque de la infantería de marina de los Estados Unidos, provisto de un lanzallamas, ataca una posición japonesa en la isla de Saipán, en el Pacífico. A pesar de la encarnizada resistencia enemiga la estratégica isla fué totalmente ocupada en 25 días de combate.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Claridades....

El domingo que pasó, la rubia Albión cumplió 5 años en la guerra. Son varios los miles de ciudadanos muertos en defensa de la Democracia. Paz en la tumba de los que murieron defendiendo esta noble causa.

—

Bueno en todos sus aspectos el espectáculo circense que nos visitó. Los illapelinos correspondieron ampliamente y tributaron calurosos aplausos a los artistas.

—

El sábado se realizó una simpática manifestación en honor de tres parejas que se aprontan para formar un hogar pletórico de cariño.

Nos unimos a los votos de los festejantes. Que sean felices, que vivan muchos años y que tengan muchos hijos.

—

Está bueno que las Panaderías tengan su Cajera, ya que la persona que despacha el pan recibe el dinero y esto falta a las más elementales reglas de higiene.

CHANTE CLAIR

Pepitas....

Individuos de malos instintos, ya que no se les puede dar otro nombre, rompieron con cuchillo un cartelón de la Asociación de Basket Ball, en la noche del Sábado. Si se pudiese descubrir a los autores de este hecho, propio de gente sin civilización, se les debería aplicar un castigo con el cual no les quedara deseos de incurrir en el mismo delito y además tenerlos en la cárcel por algunos días.

—o—

En sus funciones de la nueva inauguración del Teatro Cervantes, tuvo el éxito que se esperaba y así fué como las funciones del Domingo se vieron concurridas por un buen número de personas y las películas que se exhibieron fueron del agrado del público.

El Circo y el Teatro Infantil también se vieron muy concurridos siendo sus números muy del agrado del público.

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Renan Fuentealba M.

ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Se vende casa habitación

con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva 11- Casilla N.o 357

"El Día Deportivo"

de los Empleados de la Caja de Seguro Obrero fué celebrado en esta ciudad

El personal de la Caja de Seguro Obligatorio de la localidad, celebró el Sábado último «El Dia Deportivo del Empleado», con el siguiente programa.

Certamen de tiro al blanco inter-ciudades entre los personales de las Cajas de Seguro Obligatorio de Illapel y Salamanca, el fuego se inició a las 10,30 A. M., finalizando a las 12,30 con el siguiente resultado:

Equipo de Salamanca: Máximo González 54 puntos, Hector Carmona 46, Luis Gallardo 22, Jorge Gatica 33, Otto Weishaupt 62,—Total 217 puntos.

Equipo de Illapel: Segundo Pavez 52 puntos, Germán Azabache 54, Teresa Collao 55, Dr. Lnrique Torres S. 58, Rexner Echeverría 84. - Total 303 puntos.

Como puede apreciase, la victoria correspondió al equipo local por la diferencia de 86 puntos.

Puso la nota humorística a este simpático y amistoso certamen la revelación de don Osman Mondaca, al marcar dos famas en cuatro tiros despues de una «paila de huevos».

A las 14,30 hubo partidos de tennis en el que participaron los jugadores R. Echeverría L. y Carlos Oyanadel contra la pareja de mixtos Teresa Collao y Reúl Norero, terminando los sets en empate después de un reñido match.

Simultáneamente a estos partidos se efectuó una competencia de rayuela entre los señores: Gatica, Gonzalez y Weishaupt, de Salamanca, contra Pavez. Rodriguez y Azabache y de la Caja de Illapel. En medio del entusiasmo de los participantes y asistentes, resultó triunfante el equipo local.

Felicitmos a los Jefes de la Caja Local de Illapel, Dr. Enrique Torres y Osman Mondaca, y Hector Carmona, de Salamanca, por el entusiasmo que desplegaron para realizar estos amenos actos deportivos que se realizaron por disposición de la Administracion General, en conmemoración al vigesimo aniversario que celebró la Caja de Seguro la semana recién pasada.

El día deportivo en referencia se desarrolló dentro de la mayor cordialidad y armonía.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla VALENCIANA, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

Colocación de nuevas luces

Ayer fueron colocados los dos últimos focos del alumbrado en la Avenida Ignacio Silva, faltando solamente el arreglo de la calzada entre las calles Independencia y Vial Recabárren, además arreglar la subida hasta la calle San Juan de Dios y sacar los escombros que se encuentran al final de esta Avenida.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 834. — ILLAPEL.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas. —

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Derrumbes en Alcaparroza

A consecuencia de los derrumbes habidos en la cuesta de Alcaparroza, los trenes han sufrido nuevos atrasos debido a que la línea ha quedado interrumpida teniendo los pasajeros que trasbordarse en dicho lugar.

Se han trasladado al lugar del derrumbe el Jefe de Vías con el personal correspondiente para solucionar los desperfectos habidos en la línea, la que quedará lista para el tráfico talvez dentro de dos o tres dias.

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14.00
Camisas para hombres	46.00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3.00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1.50
Hojas de afeitar TOPS	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78.00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase—ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS

Don Arturo Alessandri visitó a S. E.

Santiago 4—Ultra—El Senador Electo don Arturo Alessandri Palma visitó en la mañana de hoy al Presidente de la República a quien agradeció las medidas adoptadas en resguardo del orden en las elecciones pasadas.

Ping-Pong obtuvo buen triunfo sobre Ferroviarios

NUEVAMENTE PROVOCAN INCIDENCIAS ELEMENTOS DEL FERROVIARIOS

El Domingo pasado se llevó a efecto en todas sus partes el programa oficial de la Competencia 1944 de Basket-Ball.

En el primer partido jugado, los Infantiles del Artesanos ganaron a los del Ferroviarios.

Jugaron después las Segundas Series de Ping Pong y Ferroviarios, ganando ampliamente el team azul-amarillo.

Extrañamos que en este partido hayan arbitrado dos árbitros enteramente ajenos a los ya anteriormente nombrados. Además, nos enteramos, de boca de un Director de la Asociación, que un jugador que estaba castigado, podía actuar, (como actuó), debido a que se le había levantado la pena, pese a un artículo reglamentario que prohibe toda amnistía, o medida similar.

MATCH DE FONDO

Se inició después de larga liberación tratando de llegar a un acuerdo entre los capitanes para elección del árbitro. Como no hubo acuerdo, los nombró conforme al Reglamento, el Director de Turno, siendo ellos: Mario Ahumada y Miguel Jacob.

Ping-Pong empezó haciendo un lindo basket ball, que le permitió llegar, en la mitad del primer tiempo, a la cuenta de 10 por 0. Despues debió salir Rafael Jacob, lo que debilitó algo al team verde, a la vez que los Ferroviarios afirmaron su juego y empezaron lentamente a descontar ventaja.

Terminó el primer tiempo, ganando Ping-Pong.

El segundo tiempo se caracterizó por un juego bastante violento, motivado por el intenso interés de ambos cuadros por obtener la ventaja. Felizmente, no hubo incidencias que lamentar entre jugadores.

Los verdes lograron difícilmente mantener hasta el final una estrecha ventaja, ganando el partido en medio de gran entusiasmo de sus partidiarios. Su triunfo fué legítimo, pues jugó mejor y la cuenta refleja fielmente el reñido desarrollo del encuentro.

UN DESGRACIADO INCIDENTE

Al finalizar el segundo tiempo, el jugador del Ferroviarios Gálvez, tuvo un altercado con el árbitro Mario Ahumada, protestando contra una decisión de éste. Se le cobró un técnico y se siguió jugando normalmente.

Pero, despues de finalizado el partido éste mismo jugador provocó nuevamente un incidente con el mismo árbitro. Y el Delegado de este Club, señor León, en vez de tratar de calmar a su jugador, agredió de hecho al Sr. Ahumada, al quejarse éste de la actitud del jugador.

Esto provocó desagradables incidencias, entre numerosos asistentes, los que bien pudieron tomar un cariz de mayor gravedad a no mediar la decidida y enérgica actitud del señor Contador de la Escuela de Artesanos, don Luis Cabrera.

Naturalmente, la actitud descontrolada de estos elementos, que no han aprendido a perder un partido correctamente, merece la más enérgica condena de todos los deportistas de verdad. En especial, es condenable esta actitud en ún Dirigente, que debe más que nadie comportarse caballerosamente.

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Practicas de tiro

Concurridísimo estuvo el Domingo el Polígono del Club de Tiro local. Los socios preparan activamente para el próximo certamen de fiestas patrias.



Los partidos de football del Domingo

Vencieron los equipos Unión Cuz-Cúz sobre Ferroviario; Viejos Cracks sobre Lavoro; y en el match de fondo empataron Bilbao y Artesanos

De conformidad al Calendario se llevaron a efecto en la tarde del Domigo último, en nuestro Estadio, los partidos de football que se habían programado, a excepción del preliminar en que uno de los equipos no se presentó.

Damos a continuación los resultados de esta tarde deportiva, la segunda de la actual competencia:

En el preliminar, Unión Cuz-Cúz se adjudicó los dos puntos de reglamento por no presentación de Ferroviario.

En el semi-fondo, el equipo de Los Viejos Crack venció a Lavoro por el score de 3 tantos a 0

En el match de fondo, los equipos de Bilbao y Artesanos, después de un reñido match, empataron a un tanto,

ACTUAL PUNTAJE DE LOS EQUIPOS

Con los resultados de los partidos del Domingo, los puntajes de los equipos son los siguientes:

En Segunda División: Los Viejos Crack, 4 puntos—Unión Cuz Cúz 2 puntos—Illapel 1 punto—Lavoro 1 punto—Artesanos 1 punto—Ferroviario 0 punto—La Segunda División de Industrera jugará su primer partida el Domingo 10 con Bilbao.

En Primera División: Industrera, 2 puntos—Ferroviario 0 punto—Aún no han jugado los equipos de Illapel y Bilbao.

El partido de fonde del Domingo próximo será entre los equipos de Primera División Illapel y Bilbao.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 6 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 22

Réplica a la exposición del Sr. Arturo Aguirre

Director de la Asociación de Canalistas

«La Voz de Illapel» en su edición del 1.o en curso publica la contestación del Sr. Arturo Aguirre, a las respuestas que el suscrito hiciera en el mismo diario con fecha 29 y 30 de Agosto.

Los dos balances publicados el día 29, declaran: el uno, por el Contador señor Huerta y el otro por el Inspector de Contabilidad de la Caja de Colonización, le merecen el calificativo de "cocinados" ("Reflector 31 de Agosto) El señor Aguirre debe, por supuesto, considerarse en un plano de competencia y de honorabilidad superior a la de esos señores.

Respecto al por que la Asociación no maneja sus fondos en cuenta con la Caja Nacional de Ahorros, tómese la molestia señor Aguirre de informarse con el propio Agente de la Caja y se convencerá que no ha sido por falta de diligencia del señor Tesorero en no haberse logrado reabrir dicha cuenta. A esto que Ud. le ha atribuido tanta importancia, no ha sido tropiezo alguno para el correcto manejo de los fondos de la Asociación, pues los balances así lo demuestran a cualquiera persona bien intencionada. En oposición a este manejo de fondos sin cuenta en la Caja, puedo demostrar la ninguna importancia que ello tiene en materia de corrección, pues lo ocurrido, en la Cooperativa con cuenta en la Caja, no fué obstáculo para que cometieran un fraude.

Ante de formular el injusto cargo al señor Adaro de que este Director por venganza había privado de las aguas del canal cocinera a pareleros de la parte alta, debió el señor Aguirre revisar las escrituras de dichos parceleros; así se habría convencido de que los derechos de estos señores son por el canal "La Higuera" y se habría evitado de hacer una afirmación desprovista de toda verdad.

Dice el señor Aguirre que "no necesita decir que es honorado, pues es chileno, nacido en estas tierras y todos lo conocen", lo felicito muy cordialmente por su nacionalidad, pero desgraciadamente, no basta sólo ser chileno para sentirse lleno de merecimientos.

En cuanto a su pregunta de ¿porque siendo yo enemigo de la polémica no la evité, jáudole la debida y oportuna satisfacción? voy a decirle que esta polémica a la cual he sido arrastrado y me ha permitido informar a la opinión pública y dejar en descubierto todas sus bajezas.

Respecto a esta otra pregunta suya: ¿'O es que se ha hecho costumbre en nuestra democratica tierra chilena, de que cualquier ciudadano extranjero, después que amasa una fortuna entre nosotros le da derecho a mirarnos como carne de cogote"?

Le contesto señor Aguirre que su pregunta, sobre ser venenosa por cuanto Ud. afirmando una falsedad, pretende hacer que la gente reaccione en mi contra, lo que hasta la fecha sólo me ha producido el mayor apoyo. En esa pregunta Ud. consigna tres falsedades: primero, que soy extranjero, en circunstancias que soy chileno "nacido en San Fernando, provincia de Colchagua",

Segunda, que soy hombre de fortuna, en circunstancia de que soy sólo un esforzado luchador, y tercero, que miro a la gente como carne de cogote, en circunstancias de que los hechos dicen todo lo contrario, ya que me encuentro defendiendo con entereza los justos intereses de mucha gente modesta.

El señor Aguirre no puede dictar cátedra de honestidad pues, sus actuaciones, tanto las de ayer como las de ahora lo califican Ahí van las pruebas: consta en la publicación de la Caja de Colonización, "Tierra Chilena" de la primera quincena de Julio de 1939, pag 8, que el Director y dos Consejeros de la Caja, en visita en ésta, procedió a exigirle la renuncia al Director señor Aguirre, debido a la oposición casi unánime de los colonos, a causa de la deslealtad de dicho señor. Hoy, como ayer, la deslealtad sale nuevamente a flote. Adagio muy cierto, es aquel de: "genio y figura hasta la sepultura".

Agradeciendo al señor Director de "La Voz de Illapel" la publicación de mi réplica al señor Aguirre, lo saluda su Atto. y Ss. Ss.

E. ÑIGUEZ
p. A. C. I.

U. E. CH.

Avenida I. Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Hoy cumple 60 años la Caja Nacional de Ahorros

LA ESC. N.o 3 DE NIÑAS FAVORECIDA EN EL CONCURSO

Hoy en la Escuela N.o 3 de Niñas de este pueblo se llevará a efecto un pequeño, pero significativo acto, en la cual el Agente de la Caja Nacional de Ahorros de este pueblo, hará entrega a tres alumnas de dicha escuela que salieron favorecidas en el concurso, originado por esta institución en La Serena, cabecera de la Provincia de Coquimbo, por la constancia al ahorro escolar. Las alumnas favorecidas son las niñitas: Elena Gonzalez, Ruth Silva Gómez y Marta Luisa Naves Cazeneve, que obtuvieron el tercero, cuarto y quinto puesto respectivamente en este concurso con que la Caja Nacional de Ahorros, festeja sus 60 años de existencia.

Como se puede apreciar fácilmente, la labor desarrollada por la Directora de la Escuela, señorita Adriana Cortés, la delegada de Propaganda de dicha Escuela, señora Elena de González y las profesoras que la secundan en favor del ahorro le ha valido meritoriamente obtener para sus alumnas estos premios, que significan el esfuerzo que hacen por juntar las monedas, con que afianzan un mañana. Este esfuerzo trasluce notoriamente por la cantidad de dinero, que lleva ahorrada esta escuela, por compra de ahorro, desde el comienzo de este año.

Los concursos restantes anunciados por esta Institución, se llevarán a efecto el día de hoy en la capital, ante Notario y el público asistente.

Los resultados de ellos los daremos a conocer en cuanto nos sea posible.

Felicitamos a esta digna institución por los años servidos en beneficio de tan noble labor: El ahorro.

NOVILLOS **BUEYES**

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 6 de 1944

¿RETROCEDEMOS?

¿Por qué habrá tan poca cooperación en Illapel? Los vecinos acaudalados no se preocupan del lugar en que viven. Hay varios hombres los cuales bien podrían ayudar a levantar este decaimiento en que cada día se sume, porque la pobreza se extiende lo mismo que el aceite y si no hay como remediar la situación del mismo hogar, donde todo yace en el suelo, menos habrá para ayudar al levantamiento del pueblo, en el cual hay muchos empeñándose, pero que les falta lo principal, el dinero.

Resultaba para Illapel muy fantástico y hasta alegraba el ambiente las luces «especiales» que alumbraban la calle Constitución entre Avenida Ignacio Silva y Vicuña Mackenna. Una firma comercial cooperaba con su parlante, brindando música y levantando el comercio de esa parte central. Sabemos que es ínfima la cuota que cada comerciante de esa cuadra pagaba, porque cada día durante una hora, dispusiesen de mayor alumbrado. También se nos ha comunicado que los comerciantes de las cuadras vecinas pensaban seguir este ejemplo y darle lucimiento a las mencionadas cuadras.

...Ahora ocurre que por falta de cooperación o por la incomprensión de algunos y no pudiéndose completar la suma a pagar, se suprimirán esas luces y por lo tanto volveremos a tener el alumbrado corriente. Los que se niegan a pagar esta suma por demás pequeña, deberían recapacitar ya que el beneficio es directo para ellos mismos y el mismo pueblo obtiene un lucimiento mayor. Sepan que comerciantes que no pertenecían a la cuadra a que nos referimos, ayudaban también a pagar la suma que cobraba la Empresa Eléctrica de Illapel, solamente porque deseaban ver más alumbrado, pensando que ello agregaba un progreso más y levantaban el polvo denso de la obscuridad.

Esto, sin duda, nos hace retroceder. Todos quisiéramos ver surgir a este pueblo, pero se oponen quienes más reciben de él. Hay un sinnúmero de personas que bien quisiésemos enumerar para pedirles en nombre de todos, que su desprendimiento favorece a él mismo y al lugar en que reside. No porque tengamos derecho a pasar sobre escombros, para deleitarnos después, en nuestras vacaciones con lo bello exótica de otras ciudades.

Mientras tanto aquí nada avanza. Todos esperamos confiados en uno u otro se despierdan. Tienen que venir altruistas de afuera, personas que nada tienen que hacer con Illapel y que nada se deben, para colocar un busto, hermosear la plaza o vigilar otros detalles que para nosotros son simples.

Pero, esas luces que piensan quitarse, no hay derecho señores comerciantes. Ustedes son los favorecidos, el público que les compra, le encanta ver tan alumbrada la calle y les encanta ver progresar su pueblo.

DUALISMO

EXPLICATE por qué dices «mis rosas»
Y «mi piano», y por qué frecuentemente,
«Tus libros» y «tu perro», indiferente;
Y di, por qué con aire placentero
Me dices «unas cosas
Voy a comprar con mi dinero».

Lo mío es siempre tuyo, eso es sabido
¿Por qué dices palabras que entre los dos han sido
Y serán siempre odiosas?
«Mío y tuyo»...¡Qué extrañas tonterías!
Si me amaras, «los libros» tú dirías,
Y «el perro», y «nuestras rosas».

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

PLATO DEL DIA

Jaivas, Erizós y almejas

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14.00
Camisas para hombres	46 00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3 00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1 50
Hojas de afeitar TOPS	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78 00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase—ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar. —VEA VITRINAS

Claridades....

Ya las Radios de Europa nos estan dando la noticia de la Capitulación de Alemania lo que indica que a corto plazo será definitivamente dominada la soberbia nazi.

Ayer como a las 14 horas el Auto Patente D L 137 al tratar de moverse de su sitio enganchó marcha atrás y partió sin tocar bocina lo que tuvo por consecuencia el atropello a un operario de nuestro diario que salió con varias rasmilladuras en una pierna. Asimismo le pegó su encontrón al Carro que tiene el Correo, pero que no tuvo mayores consecuencias. Se hace necesario que los automovilistas recuerden que también Illapel los obliga a cumplir con las ordenanzas vigentes.

Proximamente tendremos en esta ciudad la oportunidad de presenciar las actuaciones del Teatro Móvil que se encuentra en Coquimbo y que ya tiene programada la visita a esta ciudad. Los buenos espectáculos parece que han acojido el clamor de los Illapelinos.

El equipo de Básquetbol de Los vilos está empeñado en concertar un amistoso con algún Club de esta ciudad que se realizaría en aquel puerto para los días de Fiestas Patrias. Ya lo saben nuestros aficionados, para que echen la barba en remojo por siaca.

CHANTE CLAIR

Pepitas....

Se comenta, que se suprimirá el alumbrado especial que existe en calle Constitución, porque no se juntan los pesos para pagar el consumo de energía eléctrica.

«Chitas, que tenemos mala pata», lo poco bueno que tenemos en esa calle se suprimiray en vez de progresar retrocedemos. Malo, muy malo.

Enorme entusiasmo existe por la carrera Marathon que auspiciamos para las fiestas patrias, ya se hacen apuestas entre los salmantinos e illapelinos y el amigo «Cañuela» dice que se juega una fija con sus pupilos, dá tiro y lado y juega grueso, ya niños, le damos el dato, hay que aprovechar de ganar dinero.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Programa de celebración de las F. Patrias en Los Vilos

Aprobado por El Comité de Fiestas

DIA DOMINGO 17

7 horas.—Salva de 21 cañonazos a cargo de la Tenencia de Carabineros

8 horas.—Embanderamiento de la ciudad. La Banda de la Brigada de Scouts recorrerá el pueblo, tocando himnos marciales

11 horas.—Inauguración oficial de las ramadas por el Comité de Fiestas Patrias.

12 horas =Inauguración del Club Social Cocktail servido a las autoridades por el Directorio de dicho Club.

TARDE:

14.30 hrs.-Deportes.—Partida de Basket ball, se disputará un premio donado por la Casa Comercial del señor Juan Hissi, entre dos equipos de la localidad

9,30 horas.—Función de gala en el teatro «Vilos».

9,35 » Elevación de globos y fuegos artificiales en la Avenida Caupolicán.

DÍA LUNES 18

7 horas.—Salvas de 21 cañonazos a cargo de la Tenencia de Carabineros.

8 horas.—La banda de la brigada de Scouts recorrerá las calles, tocando himnos marciales.

10 horas.—Te-Deum con asistencia de las autoridades, Brigada de Scouts, Escuelas y público en la Plaza «Ercilla».

10.30 horas.—Desfile ante las autoridades de la Brigada de Scouts frente a la Municipalidad,

11 horas.=Acto Patriótico de las dos Escuelas de Hombres y Mujeres en el Salón de Actos de la Esc de Mujeres.

TARDE

14.30 horas.—Partida de Foot-ball entre dos equipos de la localidad, se disputará una copa donada por el señor Ruperto Rufatt.

21 horas.—Elevación de globos y juegos artificiales en la Avda. Caupolicán.

21.30 horas.—Función de gala en el Teatro de «Los Vilos».

22 horas.—Baile Social en el Club Social de este puerto.

DIA MARTES 19

7 horas.—Salvas de 21 cañonazos a cargo de la Tenencia de Carabineros.

11 horas.—Concurso de cuecas y premio a la mejor ramada por el Gomité de Fiestas y concurso de cantoras.

12.30 horas.—Inauguración local «Departamento de Cultura» y cocktail ofrecido por la Municipalidad a las autoridades.

TARDE:

16 horas.—Juegos populares en la Av. Caupolicán.

21 » Elevación de globos y juegos artificiales en la Av. Caupolicán.

21.30 horas.—Función en el Teatro «Los Vilos».

Los Vilos, 1 o de Septiembre de 1944.

Por el Comité de Fiestas:

RAUL ALBORNOZ E.
Secretario



Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Corte y precio del pan en mesón de Panadería

Fíjase en $ 3,20 el kilógramo de pan corriente, que se venderá en unidades de: Un Kilo, Medio Kilo, Octavo Kilo y Cuarto Kilo y en piezas de 62,6 gramos para ser vendidas a $ 0.20 cada una.

2.o) Se fija un precio de $ 122.35 el qq. de 46 kilos de harina flor, puesta bodega molino, y al contado.

3.o) Tanto los dueños de Panaderías cómo los Comerciantes que expenden pan en sus negocios deberán tener a la vista del público en Pizarras los precios que fija el presente Decreto.

4 o) Las infracciones que se cometan en contra las disposiciones del presente Decreto serán sancionadas administrativamente de acuerdo a lo dispuesto en el Art. 23, letra r. del Decreto-Ley N.o 520, con clausura del establecimiento infractor sin perjuicio de las demás penas que fija la justicia ordinaria.

5.o) La fiscalización y Control, estará a cargo del Inspector-Delegado del Comisariato General, como asimismo, de los Inspectores Municipales, Cuerpo de Carabineros, Servicio de Investigaciones, Junta de Vigilancia sin perjuicio de la acción pública que contempla la Ley.

Anótese, comuníquese a las partes interesadas y al Comisariato General, publíquese y transcríbase.

León Varela Campo
Gobernador y Comisario Deptal.

Alcides Aguirre Lara
Inspector-Delegado

Aniversario Caja, Nac de Ahorros

Santiago 5 Ultra.—La Caja Nacional de Ahorros cumple mañana (hoy) sesenta años de vida, entregada de lleno a una de las interesantes funciones del rodaje bancario, cual as el de fomentar el ahorro an aquellos sectores donde mas se necesita, sembrar la fructífera semilla de la previsión.

Festejos varios coronan este grandioso acontecimiento.—Varios concursos en dinero efectivo se efectuarán (hoy) en la Capital.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas. —

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Renuncia Director Gral, Carabineros

Santiago 5 Ultra—El Director General de Carabineros don Pedro Silva Calderón renunció, nombrándose en su reemplazo al General Maldonado, quien pasó a visitar a S. E. don Juan Antonio Ríos, agradeciendole la designación.

Remate Judicial

de la Quiebra de Clara Dolarea

Por orden de la Sindicatura de Quiebra de «La Serena». Remataré el día sábado 9 del presente mes a las 11 horas A. M en Vicuña Mackenna 220, el siguiente Menaje y Mercaderia:

M E N A J E:

Mesa redonda de comedor, cómoda de madera incompleta y cajas grandes:

M E R C A D E R Í A S

Cortes de seda y de cretona, trajes blancos de lanilla para señora, enaguas de yercina y de punto. pijamas y camisas de dormir para señoras, paletó y blusas de lana para señoras y niñas, vestidos para señoras, chalchas para señora, corbatas, sombreros para señoras y caballeros, maletines y carteras para señoras y niñas, zapatos para hombres y señoras, juguetes surtidos. esponjas, cajas de polvos, cajas de hilo torniket, medias para señoras, cinturones para señoras y hombres, guantes para señoras y hombres, colleras para puños y cuellos, cajas de tinteros, billetera para hombres, tubos de pasta dentífrica, cajas de pinches, cajas de chupones y prendedores de fantasía, escobillas de dientes y de ropa, cajas de pañuelo para hombres, zoquetes grandes y chicos, calcetines para hombres y niños y polvos talcos.

Toda la mercaderia se encontrará a la vista del público desde el día antes del remate.

ROBERTO CORTES ESCOBAR
Martillero Público

Ley sueldos carabineros

Santiago, 5—Ultra—El Ejecutivo envió hoy el proyecto de ley, de sueldos a carabineros, en el que se contemplan también, la anulación del grado cabo primero y segundo, los cuales se refunden a cabo simples. Suprimeses 50 plaza de brigadieres y se aumenta 150 plazas de subtenientes. Asimismo igualanse los grados de carabineros con los de las fuerzas armadas.

IMPOSIBILIDAD AUMENTO CUOTA BENCINA

Santiago, 5—Ultra—El Ministro de Hacienda don Arturo Matte ofició al Ministro de Economía don Fernando Moller, manifestándole la imposibilidad de obtener aumento de la cuota de bencina, dadas las urgentes necesidades de la guerra.

ADOLFO FLOTO y Cía Ltda.

Pone en conocimiento de su distinguida clientela y público en general que desde hoy los precios de la cerveza son los siguientes:

Doc. de 12 botellas grds. $ 42.50
Doc. de 24 " chicas 42.50

VIDA SOCIAL

Miércoles 6 de Septbre. de 1944

SANTOS DE HOY

San Zacarías y San Eleuterio

SANTOS DE MAÑANA

Stos. Pafilo y Sta. Regina.

Cumple 60 años la Caja Nacional de Ahorros.

Botica de Turno; Farmacia Chile.

VIAJEROS

—A Santiago, el señor Matías Tirado G., Representante de la Empresa Periodística «La Nación».

—Por vía longitudinal se dirigió a Antofagasta el señor José Rojas Jaime y Sra. Maria de Rojas, que fijarán su residencia en esa.

—De Curicó, la señora Teresa de Valiente.

—De Talca, lo señora Berta vda. de de La Paz, madre del señor Ramón de La Paz, empleado de la Caja Nacional de Ahorros.

—A Serena el Dr. Enrique Torres S.

—A Talca el señor Renè González Bravo.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Se vende casa habitación

con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva 11- Casilla N.o 337

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA" Illapel**

BIBLIOTECA NACIONAL CHILE SECCION DIARIOS, PERIODICOS Y REVISTAS CHILENAS

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la **mañana** Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 7 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 23

Norteamericanos en territorio alemán

Comando Aliado, 6 —Ultra—Informa que las fuerzas norteamericanas han penetrado en territorio alemán, hecho que se ha llevado a cabo por primera vez en la historia de las guerras contra Alemania.

Londres —Telemundial.—Se confirma que patrullas aliadas están operando en territorio alemán.

Reina intensa actividad bélica en la frontera franco alemana, habiéndose efectuado sangrientos choques

Vicepresidente de la Caja de Colonización

Santiago, 6—Ultra—Se acordó nombrar Vice Presidente de la Caja de Colonización a don Diego Echeñique, el decreto respectivo se cursará en la presente semana.

SE ENTREVISTO CON el PRESIDENTE

Santiago, 6 —Ultra - El Vicepresidente de la Caja de Empleados Particulares se entrevistó con S. E don Juan Antonio Ríos, comunicándole algunas novedades sobre el proyecto de Jubilación que es resistido por un sector de empleados.

INTENDENTE DE TARAPACA

Santiago, 6 —Ultra.—Hoy se firmó el decreto que designa Intendente de Tarapaca a don Enrique Brenner.

Sociedad Nacional de Transporte

Santiago, 6 —Ultra.—Delegación de choferes y cobradores de los autobuses se entrevistó con el Director General de Transporte, conversando sobre el proyecto que crea la Sociedad Nacional de Transporte.

Fábrica Nacional de Neumaticos

Santiago, 6.—Ultra.—Mañana se inaugurará la fábrica nacional de neumáticos que será la primera en el continente.

Edificio Caja Nacional de Ahorros

Santiago, 6 —Ultra—Ayer fueron inauguradas las obras de la construcción del nuevo edificio de la Caja Nacional de Ahorros con asistencia del Presidente de la República y personalidades. Constituyó dicho acto inaugural en conmemoración del sexagésimo aniversario de la Caja, durante todo el día continuaron desarrollándose los diferentes números del programa.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA" Illapel**

Comienzo de las hostilidades entre Rumania y Bulgaria

Londres, 6 —Ultra.—La Agencia Transocean informó oficialmente el comienzo de las hostilidades entre Rumania y Bulgaria.

Gran Ofensiva Rusa

Moscú, 6—Telemundial—Se confirma que se ha desencadenado una gran ofensiva en gran escala entre Riga y Varsovia desde la orilla norte del Bug. El foco de esta gran batalla esta situado al noroeste de Varsovia, habiendo interrumpido los rusos a través del rio Narev en un amplio frente Las fuerzas rusas han penetrado en territorio búlgaro.

Ávance Aliado en Francia

Holanda, 6—Telemundial—Informa que los aliados se aproximan a Rotterdam, al noroeste de Francia los aliados atacan el Havre, Bologne, Calais y Dunkerque, al sur de Francia las fuerzas aliadas avanzan entre el rio Saona y la frontera Suiza ocupando numerosas localidades y ciudades entre ellas Gloni, Ducsaeu La Grande Villers, Louhans, Lons, Le Saulnier alcanzando hasta Chalons al sur de Saone.

Destruidos Barcos Japoneses

Cuartel Aliado del Pacífico, 6—Ultra—Informa que bombarderos aliados destruyeron y averiaron 37 barcos de carga japoneses, 13 de los cuales cargados con soldados.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Dn. Jorge Aracena R., nos visita

Procedente de la Capital, y después de una ausencia de cerca de un año, ha vuelto a su pueblo natal, por algunos dias, el prestigioso y acaudalado caballero señor Jorge Aracena Ramos.

Tuvimos, anoche el agrado de recibir en nuestras oficinas al señor Aracena Ramos, con quien departimos en forma amigable y se manifestó muy satisfecho porque Illapel cuenta con una publicación diaria

Nos prometió algunas colaboraciones para una de nuestras próximas ediciones. Agradecemos la atenta visita y le deseamos grata estada entre nosotros.

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 7 de 1944

Sesenta Años

Corría 1884 y era Presidente de la República de Chile don Domingo Santa María que en compañía de su Ministro de Hacienda don Ramón Barros Luco dictó una ley que su artículo fundamental dice a la letra «Establécese en la Ciudad de Santiago una Caja de Ahorros dependiente en su administración de la Caja de Crédito Hipotecario, con un capital responsable de Cincuenta mil pesos, que ésta le asigna de su fondo de reserva en virtud de lo dispuesto en el Art 126 de la ordenanza del 14 de Mayo de 1860».

El 6 de Septiembre de 1884, quedó constituído el primer Consejo de la Caja de Ahorros y su primer cuerpo administrativo. Más de algún nombre, que figuraron entre aquellas personas, han pasado a nuestra historia nacional, con verdaderos caracteres indelebles. De ellos: don Antonio Varas, un valioso secretario de Estado, en la Cartera de Hacienda, de cuyas virtudes había cierta nuestra historia patria. Don Ramón Barros Luco, prestigioso hombre público, político eminente y de rasgos sobresaliente, por sus innumerables actos cívicos, con los cuales se agiganta el porvenir de Chile.

El primer día de movimiento y atención al público, al cerrar los libros se pudo anotar al haber 27 cuentas que hacían un total en dinero de $ 1,081 pesos, cifra que al correr de sus años de vida se traslucirían en la fantástica suma de $ 2.687. 319.584.84 cuyos depósitos habían claro de la confianza que el pueblo chileno ha tenido y tiene en esta prestigiosa institución bancaria.

Más tarde por razones de orden comercial y por su mismo auge, denotado ampliamente en sus balances finales, las Cajas de Ahorros que funcionaban independientemente en diferentes ciudades de Chile, se refundieron en una sola y por un Decreto de Ley del 1.o de Mayo de 1927, se creó la Caja Nacional de Ahorros, pasando a funcionar en carácter propio, uniformando sus actividades y el resto de sus procedimientos. Hoy son 139 Oficinas, entre Gerencias, Sucursales y Agencias, las repartidas a lo largo de todo el territorio, prestan la utilidad comercial y difunden el ahorro, semilla sembrada a todos los vientos, para que los hombres de buena voluntad y compresión, afianzen su futuro y el apacible bienestar de nuestra patria.

Son años que el trabajo y el esfuerzo, hacen posible la mejor de las labores de la paz. Construir su porvenir y el de los suyos y hacer grande, la generosidad de nuestra tierra; amplia y acogedora, de mares extensos y altas montañas donde el chileno trabaja y hace patria. Son sesenta años que laboriosamente esta Institución guía el sendero de Chile y afianza a sus ciudadanos.

Los Tres Pájaros

FRANCOIS COPPEE

DIJE a la paloma: «¡Ve!, cruza ligera
los campos de avena de claros reflejos,
y la flor escoge que haga que mè quiera»
Dijo la paloma: «¡Ay, qué lejos!»

Al águila dije: «Traspasa la nube;
al fuego del cielo, pues de él me hallo falto
para arrebatarla, ayúdame y sube».
El águila dijo: «¡Ay, qué alto!»

Y al buitre le he dicho. «Tu parte devora
del corazón mío en que vivo amor arde,
sin tocar lo sano tu ansia destructora».
Y el buitre me ha dicho: «¡Ay, qué tarde!»

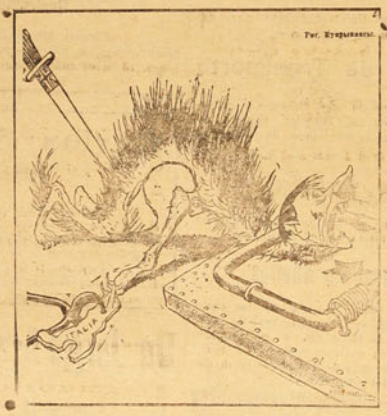
Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

SE NECESITA ORQUESTA

Ha caído en su propia trampa!



EDIFICIO PARA LA ESTACION ILLAPEL

Santiago, Agosto 31 de 1944.

Señor Diputado
Don Gustavo Olivares
Presente

Estimado señor Diputado y amigo:

Refiriéndome a la construcción de un nuevo Edificio para la Estación de Illapel, tengo el agrado de comunicarle que, se ha ordenado un estudio de transformación general del Edificio Principal, a fin de que cumpla con todas las comodidades necesarias para la atención del público.

Dichos trabajos quedarían sujetos a las disponibilidades financieras de la Empresa

Saluda Atte. a Ud.

JORGE GUERRA S.
Director General

Pepitas....

En la calle Arturo Prat esquina de Constitución desde hace varios días que se encuentra un cañón de desagüe, lo que constituye un peligro público.

Sería conveniente que la Municipalidad ordenara su pronto arreglo para evitar posibles accidentes.

En el sector de Las Vacas, donde han ocurrido varios accidentes, ocurrió ayer el desprendimiento de el tènder de la máquina del tren de carga que venía del sur, el que felizmente no há ocasionado desgracias personales.

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Rectificamos

Por un error pusimos ayer el auto DI 137 como autor del atropello a un transeunte cuando en realidad fué el 139.

Hacemos la presente aclaración para evitar inconvenientes al primero.-

Se vende casa habitación

con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva 11- Casilla N.o 357

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Brillante resultó la Audición Radial de ayer

SE CELEBRABA EL SEXAGESIMO ANIVERSARIO DE LA CAJA NACIONAL DE AHORROS

Motivo de festejos constituyó la celebración del sexagésimo aniversario de la prestigiosa institución bancaria denominada Caja Nacional de Ahorros Por la mañana el señor Agente de esta Institución en Illapel, don Omar Fernández, acompañado del Delegado de Propaganda de la misma, don Ricardo Mena Páez, se dirigieron a la Escuela de Niñas No 3 de este pueblo, donde después de un hermoso acto cultural realizado por las alumnas de este plantel educacional, en las cuales se incluía números de cantos y poesías alusivas todas al ahorro y sus generosos resultados, el Jefe de la Caja, entregó los premios a las alumnas Elena Gonzalez, Ruth Silva y Marta Narea, consistentes en sumas de dineros. Estos sorteos eran el tercero, cuarto y quinto premio del Concurso Provincial, desarrollado en La Serena, capital de la Provincia de Coquimbo, y que eran la $ 150.— para el tercer premio, $ 100.— para el cuarto y $ 50.— para el quinto premio. Estos obsequios se obtuvieron mediante la cantidad de imposiciones de las alumnas. Este acto realzó en su brillo, por la magnífica presentación de las alumnas y el correcto desempeño en todos los actos. La Srta. Directora, Adriana Cortés y el personal de profesora, fué felicitado por los visitantes.

En la tarde, cerca de las 6 30 de la tarde se desarrolló una interesante audición radial, en homenaje a este magno aniversario.

Los coros estuvieron a cargo de las alumnas de la Escuela N.o 3. Recitaron las alumnas Blanca Ramírez y Silvia Díaz. El trío de los guitarristas de la Caja Nacional de Ahorros, actuó maravillosamente y las voces de los empleados de esta Institución dieron una nota armoniosa de esta audición. Hizo una reseña de la Institución el Delegado de Propaganda. Todos los números fueron desarrollados perfectamente y esta audición resultó muy interesante por el significado de ella.

De esta forma la Caja Nacional de Ahorro celebró dignamente su digno aniversario.

REMATADOS LOS PISOS

PARA LAS RAMADAS

Como estaba anunciado, ayer a las 17 horas, se llevó a efecto el remate de los pisos para las ramadas que funcionarán los dias de fiestas patrias en la Av. Vial Recabárren. Actuó de Martillero el Tesorero Comunal señor Pedro Miranda C. Esta siguiente forma quedaron consignados los pisos:

1 o Lorenzo Cisternas $ 190.—2.o Ramón Oyanedel 180. —3.o José Galaz 405.—4 o RESERVADO —5.o Juan B. Parra 150. —6.o Juan B. Parra 170.—7.o Neftalí Huerta 610.—8.o Carlos Gallardo 290.—9.o Antonio Valdivia.—10.o Maria Carvajal.

En Tierra Firme



Barcazas de los Estados Unidos arrojan a la playa cercana a Nápoles soldados y pertrechos en la fase inicial de la campaña para despejar a Italia de los nazis. Millares de soldados se desparramaron por la costa al comenzar la invasión del continente. Foto transmitida a Washington por radio desde Argel.

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14.00
Camisas para hombres	46.00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3 00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1.50
Hojas de afeitar TOPS	1,00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78.00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase=ropa hecha, ternos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Illapel, tus entrañas son de oro

Cuando pensamos que un pueblo dependiente de la Provincia de Coquimbo,—Illapel,—se sostiene en pie por un milagro que ya se pierden en el olvido, es muy grande,—que aun subsista y mantenga el escudo que le regalara el Rey don Fernando VII, «Tus entrañas son de oro».

Junto con los «nativos» o los que nacieron en dicho pueblos y sus contornos, viven con ellos los extranjeros que han llevado trabajo y dinero para mover los trabajos mismos. Ya desde 1856 los hermanos Geisse, don Cristino; don Francisco; don Felipe, dieron gran empuje a la minería que habian dejado abandonada los conquistadores castellanos; un poco antes, los indios enviados por los Incas del Perú. Vimos fundir los Hornos que sus escorias aún están frente a la antigua y liquidada Avenida de los Naranjos,—hoy transformada y mucho mejor que lo que se había conservado, por faltar los mentores modernistes

Son muchos los illapelinos que están laborando en su propia tierra; muchos también los que han abandonado sus lares para venirse a laborar en las grandes ciudades centro del país. Un recuerdo a los illapelinos: L. A. Larrondo Z., Manuel Ibacache Aros, Manuel A. Cortés, Belisario Cajales, José Urbina, Valencia, J. S. Tapia, González Herrera, Aracena Ramos, Arcaya Cordero, Chiu minatto, Elorza, Illanes Geisse, Geisse Cabrera, los Osorio y tantisimos más que recordamos y que no se pueden agregar porque los diarios de hoy, están raciondo en todos sus materiales.

Illapel, es rico: le falta obras de regadío. Illapel, es extenso en tierra y muy pobre en sembrados, Illapel puede ser inmensamente grande. Si los hijos de Illapel solicitan y consiguen agua para regar, capitales para para trabajar las minas, que se construyan caminos para unirse y unidos, quitarse las telarañas que los ha tenido divididos.

Illapel tiene el mejor clima del mundo, solo falta que el clima mismo les quite la modorra a los que pueden trabajar y progresar.

H. R. P.

Valparaiso, Septiembre de 1944.

ADOLFO FLOTO y Cía Ltda.

Pone en conocimiento de su distinguida clientela y público en general que desde hoy los precios de la cerveza son los siguientes:

Doc. de 12 botellas grds. $ 42.50
Doc. de 24 " chicas 42.50

Chile enviará frejoles a España

Exportará el excedente de la cosecha de 1943

Con todo éxito finalizaron las gestiones iniciadas por el Ministro de Agricultura, para obtener del Ministro de Economía las facilidades del caso para exportar a España vía Buenos Aires 1.500 toneladas de frejoles chilenos que tiene en stock el Instituto de Economía Agrícola.

La operación alcanza a la suma de varios millones de pesos y favorece a numerosos agricultores que temian perder sus cosechas del año pasado.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla **VALENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

Donó cien pesos para la Marathón

Don Jorge Aracena Ramos se ha suscrito con $ 100.— para la gran carrera Marathon Salamanca-Illapel, que auspiciada por nuestro diario se realizará el 18 de Septiembre.

= El señor Aracena Ramos es también el principal propiciador de la tradicional carrera pedestre que se lleva a cabo todos los años desde la Plaza al Calvario, para la cual este mismo caballero dona los premios.

Aplaudimos el hermoso gesto del señor Aracena, por su cooperación en favor del mejor éxito de dos de los principales números deportivos de las próximas festividades patrias.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

REMATE

Por orden de la Sindicatura de Quiebra de La Serena remataré toda la existencia del negocio y lista de Deudores, del fallido:

CLARA DOLAREA

En calle Vicuña Mackenna 220.=Illapel, el día sábado 9 del presente a las 11 horas A. M.

H A Y:

MERCADERIAS

Cortes de seda y de cretona, trajes blancos de lanilla para señora, enaguas de yercina y de punto, pijamas y camisas de dormir para señoras, paletó y blusas de lana para señoras y niñas, vestidos para señoras, clochas para señora, corbatas, sombreros para señoras y caballeros, malestines y carteras para señoras y niñas, zapatos para hombres y señoras, juguetes surtidos, esponjas, cajas de polvos, cajas de hilo torniket, medias para señoras, cinturones para señoras y hombres, guantes para señoras y hombres, colleras para puños y cuellos, cajas de tinteros, billetera para hombres, tubos de pasta dentífrica, cajas de punches, cajas de chupones y prendedores de fantasía, escobillas de dientes y de ropa, cajas de pañuelo para hombres, zoquetes grandes y chicos, calcetines para hombres y niños y polvos talcos.

VARIOS.—Mesa redonda de comedor, cómoda de madera incompleta y cajas grandes.

Toda la mercadería se encontrará a la vista del público desde el dia antes del remate.

Roberto Cortés Escobar

Martillero Público

BIBLIOTECA CHILE SECCION REVISTAS

RUMANIA DECLARO LA GUERRA A HUNGRIA

Londres, 7—(Urgente)—Oficialmente se anuncia que Rumania declaró la guerra a Hungria.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: *Guillermo Castro C.*
Sub Director: *Ricardo Mena P.*

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 8 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 24

Aliados en la Frontera Alemana

Londres, 7 —Telemundial.—En Holanda los aliados encuéntranse en la frontera germano holandesa cerca de la ciudad de Kleve, antes de llegar al río Escalda donde termina la Linea Siegfried en territorio alemán.

VARIAS DEL EXTRANJERO

(SERVICIO TELEMUNDIAL)

Londres 7.—Norteamericanos avanzan al este y noroeste de Verdún, parte del ejército patton estan cruzando Mogela.

Londres 7.—Las fuerzas norteamericanas han establecido una cabeza de puente sobre el Mosa, 18 kilómetros al norte de Charleville en Auchampo.

Londres 7.—Elementos de avanzada del tercer ejército norteamericano han entrado en contacto con fuerzas aliadas y avanzan hacia el norte de Francia desde las costas del Mediterráneo, quedando formado un arco gigantezco que atraviesa toda la Francia en un solo frente parelelo con las fronteras orientales de Francia entre el Mediterráneo y las costas del Canal de la Mancha.

Comando Aliado 7.—Informan que Calais y Boulogne se encuentra rodeado por las tropas aliadas, las que están avanzando por las puertas de Dunkerque.

Londres 7.- Se anuncia que Goebbels ha hecho un llamado al pueblo alemán, para que actúe con todas sus fuerzas, mientras viva en la defensa de Alemania, como lo hubiera hecho Federico el Grande.

Empleados Beneficencia piden mejoren sus sueldos

Santiago 7, —Ultra—Una comisión de empleados de la Beneficencia se entrevistó con el Presidente de la República a fin de hacerle ver lo critico de su situación económica y otros problemas, S. E. les contestó que las autoridades pertinentes estaban estudiando las soluciones que mejoraría su situación y que por otra parte oficiaria a la Junta de Beneficencia dándole a saber sus deseos y que se les rrregle a la brevedad.

Contiuúa el ávance aliado

Londres, 7 —Telemundial—Continuando su avance a Bélgica, los aliados ocuparon Gantes y Cokrtrsi cruzando el rio Lis, aproximándose a las costas belgas.

Ipres ocupado

Comando Aliado—(Urgente)—Ultra—Informaciones procedentes del frente dicen que Ipres fué conquistado por tropas canadienses.

Tesoros alemán en Argentina

Londres, 7—Ultra—Un comentarista de Evening Stardar dice que los nazis estarían acumulando fondos en la Argentina para el fin de la guerra, lo cual se ha prestado para variados comentarios en todos los puntos donde se ha sabido esta noticia.

Se combate en Nancy

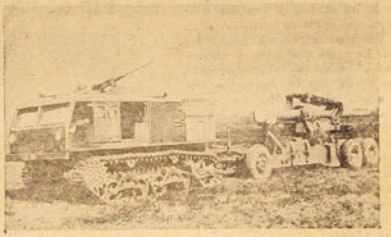
Londres, 7—Ultra—Una radio de las Naciones Unidas dice que se continua combatiendo en las calles de la ciudad de Nancy.

Situación del Partido Radical

Santiago, 7—Ultra No se han producido novedades en el campo político, se anuncia que se efectuará una reunión del CEN con los parlamentarios en la cual el señor Rosende informará del desarrollo de las gestiones de armonía que propiciaron con el Ejecutivo y de las razones de su fracaso, como afan de entendimiento se acordó aceptar dos técnicos en las carteras de Defensa y Hacienda y si no llegar a acuerdo solamente ahora se produciria el rompimiento con el Gobierno.

Mañana se reunirá la Alianza Democrática a fin de responder a la petición de los Democráticos de que se le reconozcan los 40.000 votos que obtuvieron en las elecciones Municipales.

El CEN está redactando un manifiesto que dará a conocer al país después de la reunión con los parlamentarios.



Las preciadas maquinarias que antes de comenzar la guerra eran fabricadas para las faenas agricolas en los Estados Unidos, han sido convertidas también en armas de combate. Este moderno tractor arrastra piezas de artilleria pesada a gran velocidad y también está armado de una potente ametralladora.

Listo el tránsito para el Norte

Anoche se nos comunicó que está arreglado el sector de la linea que estaba interrumpido debido a un derrumbe del cual dimos cuenta oportunamente y por cuyo motivo se tenía que hacer trasbordo en ese lugar.

Arreglado esto los trenes que correrán desde hoy no tendrán que hacer dicho trasbordo y por consiguiente el vinge se hará sin interrupciones. También se recibirá carga para el norte en la forma acostumbrada.

COMPRO NEGOCIO

Instalado

DIRIGIRSE — CASILLA 341

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA"** Illapel

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 8 de 1944

PRIMAVERA

Los radiantes días de sol, anuncian la Primavera. Nuestro magnífico clima empieza a irradiar su belleza en plenitud. Hay sol en la tierra, en el aire, en el campo; hay sol en la vida de muchos seres, que anhelosos esperan la llegada de la gentil estación.

Las densas brumas invernales, empiezan a desaparecer y en su reemplazo se impone grande, fuerte y poderoso, nuestro sol de primavera. Todos los seres vivientes se alegran con la llegada de la dama nubil. Los pájaros saludan su llegada con el mejor gorjeo, que lanzan al viento de sus gargantas frágiles y nuevas. Los animales pastan tránquilamente, y cubren sus cuerpos entumidos, con los rayos poderosos de este astro risueño. Los humanos abren sus ventanas, para que sus casas ilumine y dè vida y esplendor a sus hogares.

Estamos celebrando la víspera de la llegada de la Primavera Pocos días nos restan, en que arrancando las hojas rápidas del calendario, veamos aparecer el día 21 de Septiembre.

A nuestro pueblo lo acaricia un amable y benigno clima. Los aires cordilleranos y costinos nos acogen suavemente y lanzan sus frescos vientos, haciéndonos aspirar el grato placer de la vida. Nuestros campos se cubren de verdor y el hilo de agua que corre a las plantas de los árboles y arbustos, le dá a estos la savia con que enriquecerán y nutrirán sus troncos y daran flores y frutos. Todo invita a deleitarse en esta deliciosa estación que se nos acerca a paso presuroso, dejándonos como un sueño, la pesadez nerviosa del invierno crudo.

Tenemos fulgorosos días solares. Es grato despertar y encontrar al astro-rey introduciendo sus rayos, por las persianas de nuestras alcoba. Es un grato despertar. Presurosos nos levantamos, para ver la luz del día, para vivir con esa misma alegría que nos trae la rubia primavera; con ese mismo deseo que experimentan el resto de los seres vivientes. Con ese placer oculto, que llena de sol nuestras almas.

Pronto empezará la primera estación del año y con ella, las rondas activas y acogedoras de los niños. Pronto sus cuerpos tendrán luz suficiente, como para robustecer sus miembros y darles el normal desarrollo que necesitan. Pronto todo será bello y todo será alegría.

La Primavera se nos avecina y con ella el endulzamiento de nuestras azarosas vidas.

ILLAPEL

(Vals original de Lalo León)

(Cantor Radial de Radio Municipal de Illapel.Dedicado a este pueblo querido con todo cariño, y dejarlo como un Recuerdo)

Illapel, pueblo querido, lleno de recuerdos
tus muchachas al pasar me vuelven loco
con su carita y su fino cuerpo
y con sus risas lindas y angelical...
Aquí a una muchacha yo conocí
y ciego mi corazón yo le entregué,
más la ingrata sin decirme adiós,
en una noche lluviosa se marchó.

I

Illapel te reclamo lo que es mío
devuélveme ese amor que una noche me diste
me traicionaste pueblo querido
dejándola marchar ese amor tan querido

II

Y hoy vago por las calles hecho un perdido
sin tener a quien confiarle mis penas
hasta mis amigos se han alejado de mí
hoy sufro esta cruel fatalidad..
Me iré de aquí tras de ese querer
a buscar ese amor que se fué
y te prometo pueblo querido que si la encuentro
junto a ella a tu lado volveré otra vez!..

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

SE NECESITA ORQUESTA

Fin de un Transporte Japonés



Un proyectil de 75 milímetros disparado desde un bombardero mediano estadounidense hace blanco contra este transporte japonés que navegaba cerca de Wewak, en el Pacífico sudoccidental. Las rutas marítimas enemigas en ese sector son víctimas de frecuentes ataques efectuados de la aviación norteamericana.

Pepitas....

Ayer dimos cuenta en esta sección que en calle Prat con Constitución existía un desagüe que constituía un peligro público. Al respecto el señor Guido Zamora nos dijo ayer que ya se había ordenado su arreglo. Muy bien, muchas gracias por llevarnos de apunte.

Ya tenemos tres personas más que se nos han cuadrado con sus premios para la Carrera Salamanca Illapel. Pueda que este gesto tenga imitadores y sean muchos los premios que les ofrezcamos los competidores de la gran prueba.

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Se vende casa habitación

con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva 11-Casilla N.o 357

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Renan Fuentealba M.

ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Asociación de Foot-ball

El Domingo 10 de Setiembre se verificará en el Estadio Municipal, la 3.a fecha del Campeonato Oficial de Illapel.

Los partidos a jugarse son los siguientes:

14 horas Lavoro con Bilbao
15.30 horas Artesanos con Industvera
17 horas Bilbao con Illapel—1.a Serie

Las modificaciones hechas al Calendario, se debe a las postergaciones de los Clubes de Viejos Cracks y Ferroviario.

Mañana nuevas informaciones y comentarios sobre la 3.a fecha.

Señor PROPIETARIO

Compre sus tierras para pintar en Vial Recabarren 115, a 50 centavos el kilo

Siguen los obsequios para la gran carrera Marathon

Don Miguel Abugoch, una magnífica camisa de valor de $ 120.- y don Estéban Sibulka un par de pantalones de sport, valor $ 70.-

Activando los preparativos para la gran carrera Marathon de Salamanca—Illapel, que constituye una nota sobresaliente en el programa de festejos patrio, con que el pueblo illapelino celebra el 134 año de la independencia de Chile.

Sumando a los premios ya publicados, hemos agregado, gracias a la generosidad demostrada por los señores Miguel Abugoch, prestigioso comerciante local y Estéban Sibulka, joven profesional de esta ciudad, dos premios de valor, que valorizan esta gran carrera que significa la unión de dos pueblos, por la huella del pedestrismo.

El entusiasmo es mayúsculo Todos los corredores serán examinados por los médicos, dos días antes de la carrera, para que sus condiciones físicas sean óptimas en todo momento y no hayan accidentes de ninguna especie. Los estrenamientos están muy activos y se pronostica que los tiempos serán muy buenos y pueden dar más de alguna sorpresa.

También agregamos a los premios ya mencionados la suma de $ 100.— donados por el señor Jorge Aracena Ramos, quien de visita a este pueblo, ha querido demostrar su entusiasmo por el deporte y aporta su generoso óbolo.

De fuentes fidedignas, hemos sabido que la Ilustre Municipalidad de Salamanca contribuirá con valiosos premios, para esta gran prueba pedestre, lo que como podrá apreciarse, dá un brillo reluciente a esta prueba, que no se ha hecho en otras ocasiones.

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

	$
Ca isetas POLO	14 00
Camisas para hombres	46.00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3.00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1.50
Hojas de afeitar TOPS	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78.00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase—ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS

Brisacon fué conquistada

Londres, 7 (Ultra-Urgente)=La DNB informa que Brisacon fué conquistada por tropas francesas.

Lo que van ganando

Un examen sintético de la situación actual de guerra en Europa, por lo que toca a los esfuerzos realizados por Gran Bretaña y Estados Unidos, viene a comprobar que las proyecciones para el futuro son inmensas.

Las últimas acciones de ingleses, americanos, rusos y sus aliados han asegurado la liberación de Francia Esto significa restarle a Alemania los recursos de una nación de 40 millones de habitantes, su suelo, sus costas, sus minas y sus industrias. Y han obtenido, además, una puerta trasera para Italia, por donde los aliados se desbordan hacia Piamonte y Lombardía, con lo que privarán al Fuhrer de los valles del Pó, de las industrias de Turin y Milán y de nuevos aeródromos.

Se ha asegurado la expulsión de los nazis de los Balkanes, hacia lo cual apunta la acción soviética que lleva producida ya la ocupación del petróleo rumano en Ploesti, el vuelco del ejército rumano a favor de las Naciones Unidas, y la rendición de Bulgaria.

En buenas cuentas las últimas acciones significan la concentración del esfuerzo bélico, sea militar o aéreo, en la propia Alemania. Tanto desde occidente como desde oriente. Mientras Francia, Polonia, Rumania etc, estuvieron sometidas al control nazi, los bombaderos ingleses y americnos bombardearon constantemente esos territorios Ahora ya no se lanzarán bombas allí, y todo el poder combativo será empleado en el suelo alemán.

El resultado de todos los últimos triunfos británicos, americanos y soviéticos puede condensarse en un aumento extraordinario en el volúmen del ataque directo sobre Alemania, tanto en tierra como desde el aire.

Como lo ha dicho el «Sunday Times»: «Los alemanes se verán expuestos en breve al ataque general como nunca antes pensaron sufrirlo».

GUILLERMO EDUARDO FELIU

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla **VALENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacer se en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca--**Segundo Herrera**

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



Tome Coca-Cola

Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VEGA QUIRAT FUEL. S 441

LA CAJA DE AHORROS Y LA ECONOMIA POPULAR

La genial idea de los fundadores de la Caja Nacional de Ahorros fué algo sublime dentro del concepto económico, familiar, industrial, comercial, particular.

En todas las oficinas en que se divide la organización Caja Nacional de Ahorros, son muchas las personas que se cultivan y progresan bajo los números aritméticos impregnados de sabia economía, de un orden industrial bancario previo.

En cada oficina de la Caja de Ahorros hay señoritas y jóvenes que trabajan cada minuto en sus horas de oficina y ganan sus sueldos que los repárteu entre sus familiares que los invierten y los gastan en el comercio; comercio que vive de las industrias; industrias que se mueven por las facilidades que les brinda o les otorga la Caja Nacional de Ahorros, la que se sostiene por las economías que deposita el particular, comerciante, industrial, hacendado, minero, civil, militar, carabinero; etc.

La Caja Nacional de Ahorros, Oficina de Illapel, es el brazo potente que hace mover las industrias y el comercio del extenso departamento de Illapel. Es la casa bancaria del honrado industrial o comerciante que le dá la confianza para entregar sus dineros en depósito Con confianza hay fe, con fe hay una suprema esperanza de dias mejores y de un amplio porvenir para los hijos de este dilatado departamento de San Rafael de las Rozas de Illapel.

Al cumplir sus bien ganados años de existencia a lo largo del país, envio un recuerdo hacia los fundadores, un saludo a los jefes y empleados que forman un verdadero ejército de disciplinados ciudadanos.

H. E. P.

Valparaiso, 6 de Septiembre de 1944.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

NOVILLOS BUEYES
VACAS
PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.
CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

REMATE

Por orden de la Sindicatura de Quiebra de La Serena remataré toda la existencia del negocio y lista de Deudores, del fallido:

CLARA DOLAREA

En calle Vicuña Mackenna 220.=Illapel, el día sábado 9 del presente a las 11 horas A. M.

H A Y:

MERCADERIAS

Cortes de seda y de cretona, trajes blancos de lanilla para señora, enaguas de yercina y de punto. pijamas y camisas de dormir para señoras, paletó y blusas de lana para señoras y niñas, vestidos para señoras, clochas para señora, corbatas, sombreros para señoras y caballeros, maletines y carteras para señoras y niñas, zapatos para hombres y señoras, juguetes surtidos. esponjas, cajas de polvos, cajas de hilo torniket, medias para señoras, cinturones para señoras y hombres, guantes para señoras y hombres, colleras para puños y cuellos, cajas de tinteros, billetera para hombres, tubos de pasta dentifrica, cajas de pinches, cajas de chupones y prendedores de fantasía, escobillas de dientes y de ropa, cajas de pañuelo para hombres, zoquetes grandes y chicos, calcetines para hombres y niños y polvos talcos.

VARIOS.—Mesa redonda de comedor, cómoda de madera incompleta y cajas grandes.

Toda la mercadería se encontrará a la vista del público desde el dia antes del remate.

Roberto Cortés Escobar
Martillero Público

BIBLIOTECA NACIONAL
CHILE
SECCION
DIARIOS, PERIODICOS Y
REVISTAS CHILENAS

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 9 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 25

Sumario contra un profesor

Santiago, 8 Ultra—Don Benjamin Claro Velasco dispuso que hoy se le instruya sumario al profesor que vertió expresiones contra la política del Gobierno del Brasil estando presente el Embajador de dicho país durante los actos que se efectuaban en celebración de la Independencia del Brasil.

El Embajador brasilero reclamó por las expresiones vertidas que menoscaban el prestigio de su país.

Celebración del Aniversario de la Caja de Seguro Obrero

Santiago, 8 Ultra—Hoy se inicia con diversos actos la celebración del vigésimo aniversario de la Caja de Seguro Obrero.

Liquidación de Bienes del Eje

Santiago, 8—Ultra—Hoy se cursó el decreto por el cual el Gobierno somete a traspaso la liquidación de varias firmas de súbditos del Eje.

Rusos dominan en la frontera búlgara

Moscú, 8—Ultra—Al oeste de Giugiu las fuerzas rusas ampliaron su dominio a las márgenes septentrional del Danubio dominando casi toda la frontera bulgara con excepción de los rincones suroccidentales de Rumania.

Japoneses concentran tropas

Chungkio, 8—Ultra—El vocero militar dijo que el Japón está concentrando tropas en la Indochina Septentrional para efectuar un posible avance hacia el norte.

Estalló revuelta en Servia

Londres, 8 Ultra.—Informa que ha estallado una revuelta en Servia contra los nazis y las tropas títeres que apoyan a los alemanes, esta revuelta se ha efectuado especialmente en el sector oriental.

Soviéticos cruzan la frontera búlgara

Moscú, 8 Ultra.—El comunicado soviético anuncia que las tropas rusas cruzaron la frontera de Bulgaria, no encontrando resistencia por parte de las tropas búlgaras.

Desmentido del Vaticano

Ciudad del Vaticano, 8 Ultra.—La Santa Sede ha desmentido que esté realizando actividades sobre la cuestión rusa.

Crítica situación de Bulgaria

Londres, 8 Ultra.—Posición única se le ha creado a Bulgaria al encontrarse en guerra con Rusia y Alemania, en virtud que los rusos aún se encuentran inclinados a iniciar conversaciones destinadas a llegar a un armisticio con el gobierno búlgaro.

Americanos continúan presionando

Londres, 8 Ultra.—La DNB informa que en la región occidental del bosque Ardenes las fuerzas norteamericanas continúan presionando potentemente hacia el este.

Los polacos rechazan los ataques de los alemanes

Londres. 8 Ultra.—El comunicado general dice que los patriotas polacos han rechazado fuertes ataques de los alemanes, perdiendo terreno en la ribera del Vistula.

NORTEAMERICANOS A FRONTERAS ALEMANAS

Londres, 8 Ultra.—Se anuncia que cuatro ejércitos norteamericanos se acercaron ayer a la frontera alemana, a fin de iniciar el ataque final contra el Reich que se emprenderá en algun punto entre Suiza y el norte de Holanda.

VARIAS DEL EXTRANJERO

(SERVICIO TELEMUNDIAL)

Londres 8.— La RAF atacó anoche los centros de comunicaciones ferroviarios de Kareu ruhe.

—Más de mil fortalezas atacaron hoy los centros industriales de Ludwigshef, Francfurt, Kastel y Gustavburgo.

—Al sur da Francia los aliados llegaron a las inmediaciones de Basancón a lo largo del rio Loue, entre Basancón y el bosque Chaux, donde los alemanes tenían organizadas las lineas de la defensa de treinta kilómetros de largo para cubrir la retirada del grueso del 19.o Ejercito.

Más al oeste los franceses llegaron en acceso a Dijón, donde se encuentra la resistencia alemana.

—Al noroeste de Francia los norteamericanos luchan contra los alemanes entre Thionville y Nancy. Mosela ha sido cruzado en dos partes que pasan a la orilla oriental del rio,

Bélgica.—Los británicos cruzaron el canal Albert en Beliungen avanzando al norte. Alcanzaron hasta los rios Maa y Rhin a 40 kitómetros del punto más cercano de Alemania.

La más grande batalla do Bélgica se está libraudo al oeste de Lieja, llave de la frontera germano-belga,

—El rio Escalda ha sido cruzado al norte de Amberes.

Noticias varias de la Guerra

Zurich, Bippa.—Según datos proporcionados por un Comitè de Investigación, hasta fines de 1943 más de 3 millones de judíos en Europa habían perecido a mano de las autoridades de Alemania y de sus satélites.

Londres, Bippa. —Una muestra de los enormes progresos alcanzados por la industria óptica británica, le da el hecho de que las camaras fotográficas especiales que emplean las unidades de la RAF puedan tomar fotografías perfectamente claras a una altura superior a los 16 mil metros.

Londres, Bippa.—En relación con algunos comentarios referentes a las bombas voladoras, se ha informado en esta capital que, en 1940, el Gobierno Británico rechazó un modelo de aeroplano sin piloto, por considerar què era una arma «inprecisa» que solamente serviría para causar victimas entre la población civil.

Estocolmo, Bippa—Sin mayores comentarios ha sido reproducido en algunos diarios suecos, el siguiente pronóstico del comentarista alemán Ludwig Serterius, hecho antes de la invasión de Francia: «Una de las mayores dificultades con que ha de tropezar la proyectada invasión desde Occidente es la falta de oficiales preparados que sufren los aliados.

«Visto en conjunto, al ejército de invasión de Eisonhower se le puede considerar como un ejército de escasa experiencia, un ejército de novatos».

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda "LA COLMENA" Illapel

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 9 de 1944

La línea férrea

Después de una seria interrupción, que mantuvo por tres días imposibilitada el paso de los trenes al Norte ha quedado nuevamente restablecido el servicio y el paso libre se encuentra apto para el tráfico.

Estos inconvenientes que se están sucediendo muy a menudo tienen consecuencias graves, por cuanto los accidentes de igual naturaleza, continúan alarmantemente y en más de uno puede sobresalir y ser fatal para más de algún modesto servidor o para los que utilizan este servicio terrestre.

Generalmente los derrumbes de nieves, son los causantes de los destrozos de la línea. En la cruda estación de invierno se acentúen los accidentes y el tráfico se hace insoportable e inseguro.

A causa de estos derrumbes, entre Espino y Alcaparrosa, ocurrido hace varios días atrás, los trenes vieron interrumpida su labor y hubo necesidad de hacer trasbordos de pasajeros, los cuales tenían que caminar más o menos como doscientos metros, sumando sus equipajes, lo que verdaderamente venía a constituir una molestia enorme, que se traslucía: ya en la subida del Espino o en la bajada del mismo.

Como lógicamente era de esperar se le puso trabajo de reparación en el acto y agregamos que hubo necesidad de que se activara en calidad de urgente, colocándose el Ingeniero de los FF. CC. de este pueblo y el jefe de Transporte con asiento en Coquimbo, en el lugar del hecho; para poder dirigir estos trabajos y repararlo a un tiempo mínimo.

Afortunadamente ha quedado arreglado este desperfecto y no tendrán los pacientes pasajeros que efectuar ese ejercicio a pie, que les imponía este accidente y que era un sufrimiento físico, por cuanto muchos de ellos tenían que trasbordarse con algunas enormidades de equipaje y otros inconvenientes, que hacía más sufrida esta trayectoria obligada».

Con este, son varios los accidentes que hemos tenido en el curso de esta estación invernal y puede que sean los últimos, ya que pronto cambiaremos de estación y con ello estos trastornos naturales.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Soñar para ser dichoso

JUAN BOSCAN

DULCE soñar y dulce congojarme
Cuando estaba soñando que soñaba;
Dulce gozar con lo que me engañaba,
Si un poco más durara el engañarme.

Dulce no estar en mí, que figurarme
Podía cuanto bien yo deseaba;
Dulce placer, aunque importunaba
Las voces que llegaba a despertarme.

¡Oh, sueño! ¡Cuánto más leve y sabroso
Me fueras si vinieras tan pesado,
Que asentaras en mí con más reposo!

Durmiendo, en fin, fui bienaventurado,
Y es justo en la mentira ser dichoso
Quien siempre en la verdad fué desdichado.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

SE NECESITA ORQUESTA

El Precio de la Victoria



Soldados de los Estados Unidos, muertos durante el ataque contra la costa de Francia dominada por los alemanes, yacen en la playa en espera del transporte que los conducirá a Inglaterra para su entierro. Foto transmitida a Washington por radio desde Londres.

Vajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Pepitas...

Anoche nos visitaron algunos componentes del Club Bilbao de de esta ciudad, para consultarnos algo sobre la entrega de la Copa que donamos para el Campeonato de Basquetbol, despues de ponernos de acuerdo sobre el particular nos manifestaron pueda que con ésta no les pase igual que con la otra que ganaron anteriormente, que un partido político al cual pertenecían algunos jugadores se apropió de ella sin que hasta la fecha se haya podido conseguir que su presidente la entregue.

Rogamos a nuestros lectores perdonar por que nuestro diario en estos días ha tenido algunas deficiencias, pero se debe a que la preparación de nuestra edición extraordinaria nos hace incurrir en ello pero después de la mencionada edición seguiremos presentándo SU DIARIO como de costumbre.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Se vende casa habitación

con 11 piezas, ubicada en calle Constitución 189.— Tratar con Jorge Mujica Cervantes, Avenida Ign. Silva 11-Casilla N.o 357

Señor PROPIETARIO

Compre sus tierras para pintar en Vial Recabarren 115, a 50 centavos el kilo

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Una cuenta que honra a la Caja Nacional de Ahorros

El primer día que abrió sus puertas al público la Caja de Ahorros, recibió la visita de un joven de 15 años. Llegó a la Caja gallardamente, depositó sus centavos, colocó su firma y se alejó. Probó así que ya principiaba a disciplinar su espíritu y que tenía convicciones generosas para sí y para su patria.

Pasaron los años, el joven imponente fué primero un estudiante distinguido, después un abogado de nota, orador de verba tribunicia, legislador ecuánime, formó un hogar de altos destinos, y como recompensa a tantos méritos, el pueblo lo elevó a la categoría de los más ilustres de los ciudadanos, eligiéndole Presidente de la República, nos referimos al señor Arturo Alessandri Palma.

Sus primeras economías que sólo alcanzaron a 68 centavos fueron creciendo con el tiempo hasta poder contar con alguna suma que en más de alguna ocasión le sirvió para la compra de algún libro que constituyó el compañero inseparable de su juventud.

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14 00
Camisas para hombres	46 00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3 00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1.50
Hojas de afeitar TOPS	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1,00
Colchas de hilo	78 00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase—ropa hecha, ternos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar. —VEA VITRINAS.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

SERVICIO POSTAL ESPECIAL «ULTRA»

Un visitante ilustre

ES EL TENIENTE GENERAL GEORGE BRETT

Para uno de estos días ha sido anunciada la visita del Teniente General George H Brett a nuestro país, acompañado de una selecta delegación de oficiales norteamericanos, con el objeto de asistir a la celebración de nuestro aniversario patrio.

El 11 de Mayo de 1943, visitó nuestro país por primera vez, también en visita oficial, dejando a su regreso todo un arpegio de cordialidad, producto natural de su bohonomía que le permitió conquistar varios y buenos amigos.

Los escuetos cables que nos traían noticias de la zona del Caribe, nos dieron a conocer por primera vez el nombre de este distinguido militar norteamericano, que en su solapa de soldado ostenta numerosas y bien ganadas condecoraciones, entre las cuales se encuentran lá de Gran Oficial de la Orden Orange Nassau, otorgado por la Reina Guillermina de Holanda en Diciembre del año 1942.

Nuestro ilustre visitante nació en 1866, en Cleveland, iniciando su carrera militar en 1910, después de haber recibido su grado el año anterior, continuando desde entonces una ininterrumpida cadena de ascensos para llegar, finalmente a ocupar el cargo de Comandante General del Comando de las Defensa del Caribe desde Noviembre de 1942.

Es así como en la diversas esferas de la capital ha sido muy bien recibida la noticia de que el Gobierno de los Estados Unidos ha resuelto hacerse representar en nuestras festividades patrióticas por este distinguido amigo de Chile.

Héctor Parada

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

☞ PRECIOS MODICOS ☜

El Foot-ball del Domingo

El Domingo 10 se cumple la tercera fecha del Campeonato Oficial de Illapel y tenemos como número preliminar a los equipos de Lavoro y Bilbao.

El primero tratará de reabilitarse de su derrota ante los Viejos Cracks del Domingo pasado, al ganar, completaría 8 puntos, igual que Bilbao, que el domingo pasado demostró tener poderío frente a Artesanos. En suma si gana completaría también tres puntos; y sería un buen partido para los que llegan temprano al Estadio.

De semi fondo actúan Artesanos e Indusvera. Al equipo estudiantil ya sabemos que responde y es poderoso, no así Indusvera que no conocemos su gente, por su primera partida que hace este domingo. Total es un partido que promete dada la garantía, que sólo el equipo estudiantil es dinámico, ligero y sumamente peligroso, caso demostrado el domingo último en que empató a Bilbao y lo puso en serios aprietos durante los cinco últimos minutos.

Por último tenemos a Illapel con Bilbao en primera serie, es el plato fuerte de la tarde. Ambos clubes se han preparado para brindar un bonito espectáculo que no defraude al público.

Damos a continuación el puntaje de los clubes hasta la fecha:

P. J.	Clubes	Puntos
2	Viejos Craks	4
2	Unión Cuz Cuz	2
2	Lavoro	1
2	Illapel	1
1	Artesanos	1
1	Bilbao	1
1	Indusvera	0

Casas para empleados

Cajas de Previsión de Empleados han estado adquiriendo para sus socios casas viejas para habitación,—alegándose que son mas baratas que edificarlas con materiales nuevos a precios subidísimos.

Con esta clase de negocios emprendidas por esas Cajas de Previsión en favor de afiliados es el peor servicio que organismos particulares han podido realizar. Casas viejas ocupadas por familias tambien de empleados han tenido que desocuparlas para entregarlas al adquirente societario,—en muchos casos colegas del mismo nuevo propietario. Esto, no es solucionar un problema social de aspiración nacional de que puedan haber muchas casas habitación para arrendarlas a empleados y a los obreros artesanos que mediante al presupuesto familiar se pueda distraer un porcentaje para pagar alquiler o arriendo de una casa en donde vivir.

Las Cajas de Previsión en sus diferentes índoles deben emprender la edificación colectiva para vender esas casitas a los empleados dependientes de la casa comercial; la oficina naviera; la Compañía de Seguros; el banco o caja u organismo financiero; las empresas en donde trabajan empleados y obreros artesanos que pueden tener un fondo de ahorro capaz de comprarse una casita. Esos son,—precisamente,—los organismos básicos que debieran solucionar la escasez de habitaciones.—son los que cuenta con dineros suficientes para el objeto. De ahí, pues; la realización de la hermandad o la union del capital y del trabajo,—empezando por brindarles casas en donde puedan vivir sus propios colaboradores.

No dejemos que todo lo haga el Gobierno de la Nación, —debemos nosotros trabajar para nosotros mismos y para los que están laborando en beneficio de la casa comercial; del banco u oficina de crédito; de las empresas navieras; las Compañías de Seguros; los organismos industriales y comerciales en general. Dejemos al Gobierno lo que corresponde a sus empleados en sus diferentes departamentos en que están dividido los empleados del Estado.

E. R. P.

Valparaíso, 8 de Septiembre de 1944.

REMATE

Por orden de la Sindicatura de Quiebra de La Serena remataré toda la existencia del negocio y lista de Deudores, del fallido:

CLARA DOLAREA

En calle Vicuña Mackenna 220.—Illapel, el día sábado 9 del presente a las 11 horas A. M.

H A Y:

MERCADERIAS

Cortes de seda y de cretona, trajes blancos de lanilla para señora, enaguas de yercina y de punto. pijamas y camisas de dormir para señoras, paletó y blusas de lana para señoras y niñas, vestidos para señoras, clochas para señora, corbatas, sombreros para señoras y caballeros, maletines y carteras para señoras y niñas, zapatos para hombres y señoras, juguetes surtidos. esponjas, cajas de polvos, cajas de hilo torniket, medias para señoras, cinturones para señoras y hombres, guantes para señoras y hombres, colleras para puños y cuellos, cajas de tinteros, billetera para hombres, tubos de pasta dentífrica, cajas de pinches, cajas de chupones y prendedores de fantasía, escobillas de dientes y de ropa, cajas de pañuelo para hombres, zoquetes grandes y chicos, calcetines para hombres y niños y polvos talcos.

VARIOS.—Mesa redonda de comedor, cómoda de madera incompleta y cajas grandes.

Toda la mercadería se encontrará a la vista del público desde el día antes del remate.

Roberto Cortés Escobar
Martillero Público

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Debemos señalar los trabajos que debemos hacer

Ya hemos perdido las buenas intenciones de enseñar a nuestros compatriotas los trabajos más prácticos y beneficiosos que debiéramos emprender. Solo pensamos ser empleados en cualquier empleo particular o fiscal, etc.

Recordamos que una nación amiga nuestra tenía camiones dormitorios o camiones habitación, —recorrían los pueblos enseñándoles a los habitantes a lo que debían dedicarse. Una vez explicado en discursos públicos, los mismos propagandistas tocaban instrumentos musicales y hacían feliz estada a los que llegaran hasta ellos para escuchar la palabra nacional para que supieran los habitantes labriegos a lo que debían dedicar su esfuerzo y el trabajo diario.

Nos falta esa feliz iniciativa y ponería en pró del progreso de nuestros compatriotas para levantar el standard metálico y poder vivir mejor, como para trabajar y salir de tantas pobrezas económicas y familiares.—H. R. P.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla **VALENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebolona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**



Las tropas de invasión del ejército estadounidense avanzan bajo la protección de los cañones de un tanque ligero. Esta fotografía, tomada en el teatro de guerra europeo, revela la protección que se les da a los soldados de infantería en sus operaciones.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: *Guillermo Castro C.*
Sub Director: *Ricardo Mena P.*

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 26

Reglamentada la profesión

Santiago, 9 Ultra.—La Comisión de la Cámara ha recibido un proyecto que introduce reformas y reglamenta la profesión de los Contadores.

Ministro de Educación presenta escusas

Santiago, 9 Ultra.—Don Benjamín Claro Velasco. Ministro de Educación, visitó al Embajador del Brasil a fin de manifestarle su disgusto a raíz de las expresiones vertidas por el profesor Vergara.

Se importará cemento

Santiago, 9 Ultra—El Ministro de Economía señor Moller autorizó al Comisariato General a fin de que impulse la traída al país de cemento importado, siempre que no se aumente el precio del cemento nacional.

Aumento de racionamiento

Santiago, 9 Ultra—La Dirección de Abastecimiento y Petróleos a determinado aumentar a 14 mil litros de bencina el racionamiento para la movilización de Tocopilla y cinco mil para los pescadores.

No vendrá Madame Shiang Kay Shek

Santiago, 9 Ultra—La Cancillería comunicó que Madame Shiang Kay Shek que se encuentra en gira por los países sudamericanos no podrá venir a Chile por motivos de salud.

SE BANQUETEAN

Santiago, 9 Ultra.—Los Ministros ofrecieron un banquete al Presidente de la República en retribución al ofrecido por S. E. con motivo de cumplir un año en el Gobierno.

SEÑALIZADORES AUTOMÁTICOS

Santiago, 9 Ultra—Hoy se inauguró en esta capital el nuevo sistema de señalizadores del tránsito automáticos.

Piden mejoramiento económico

Santiago, 9 Ultra—Una delegación de empleados de Tesorería e Impuestos Internos se entrevistaron con el Ministro de Hacienda con el objeto de representarles sus anhelos de que se les mejore su situación económica, el señor Matte les prometió estudiar los antecedentes.

Los finlandeses evacuan el norte del país

Estocolmo, 9 Ultra.=Oficialmente se anuncia que los finlandeses han comenzado a evacuar el Norte de Finlandia, asimismo los alemanes están saliendo del sector sur central de este país.

Transatlántico Hundido

Roma, 9 Ultra.—Anuncia que el Transatlántico de lujo «Rex» se considera perdido totalmente, después de dos ataques de los aviones de la RAF.

Recia acometida de las tropas francesas

Roma, 9 Ultra—Las tropas francesas acometen velozmente en dirección de la frontera franco suiza, colocándose a menos de 40 kilómetros de Belfort.

Cese de las hostilidades contra Bulgaria

Londres, 9.—Ultra—Según informaciones recibidas de Moscú el Comisario de Relaciones Soviético dió la orden del cese del fuego contra los búlgaros a las diez horas de hoy Sábado (ayer).

Tropas soviéticas en Bulgaria

Angora, 9.—Informa que las tropas soviéticas cruzaron Bulgaria acercándose a la frontera griega.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla **VALENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—**Segundo Herrera**

VARIAS DEL EXTRANJERO

(SERVICIO TELEMUNDIAL)

Londres.—Más de mil fortalezas volantes atacaron hoy los centros industriales y comunicaciones ferroviarias del oeste de Alemania. Otras formaciones de aviones mosquitos atacaron los centros industriales de Nuremberg.

—Al sur de Francia, continuando su avance hacia Belfort y persiguiendo al derrotado 19.o Ejército alemán, los aliados ocuparon la ciudad de Beune al oeste de Seona y numerosas otras localidades y ciudades, entre ellas el centro industrial Leo Creusot Chagny Montoamin Les Mines Más al este los norteamericanos alcanzaron al rio Doube Los franceses ocuparon Pierre, Fottaine, Maiche Maiche, cerca de la frontera suiza.

Los Maquis liberaron las ciudades de Issoudun, Vierzon, Mehun, La Charite al sur de Loire en el departamento de Cher. Ciudad Brujas, a 24 kilómetros de Gantes, en Bélgica, fué ocupada por los aliados; más al norte liberaron Dixmude al sudeste de Lieja, los aliados alcanzaron hasta Romasse a corta distancia de la frontera alemana.

—Se confirma la muerte de von Kluge, jefe del séptimo ejército alemán. Rommel se encuentra gravemente herido.

—Las tropas rusas entraron ayer Sábado al puerto búlgaro Burgas y han ocupado más de 170 localidades y han recibido la orden de cesar el fuego en Bulgaria a raíz de la declaratoria de guerra de este país contra Alemania.

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda **"LA COLMENA"** Illapel

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 10 de 1944

ESPECULACION

Sabemos que hay escasez enorme de papas, pese que esto en nuestro pueblo casi no puede creerse, por cuanto tenemos buenas tierras que pueden sembrar en cantidades apreciable este tubérculo. Ignoramos la razón de porque este artículo ha desaparecido del comercio y en ningún hogar pueda hoy servirse y porque no se obliga a quienes corresponda para este artículo de vital importancia para nuestra alimentación, no sufra el encarecimiento de su precio. a raíz de su baja producción que obliga a pagar precios excesivos, para poder tenerlo en la mesa.

Sabemos bien que el señor Delegado del Comisariato, ha recorrido casi todo el Departamento en busca de este útil alimento. En viaje a Salamanca obtuvo hace un tiempo atrás una cantidad de «cos», que se repartió entre el comercio para su venta al público, pero eso duró poco y hoy nuevamente el pueblo reclama este alimento.

Sin embargo hemos visto que en algunos negocios, se mantiene este artículo y no venden más que por sacos. Esto no puede admitirse, ya que todos no están en condiciones de aprovisionarse de decenas de kilos o en cantidades que son relativamente subidas para los hogares modestos. Hay que tomar una medida contra los comerciantes que especulan y nosotros desde nuestras líneas acusaremos a aquellos que están encareciendo la papa e imponiendo condiciones de ventas que no están por ningún motivo obligado a colocar.

Más aún debemos agregar que hemos visto un camión cargado con sacos de papas, destinados a otra parte, sin duda donde pueden burlar las leyes y hacerse pagar precios exhorbitantes. Esta especulación abierta y descarada, la denunciaremos con la valentía que sea necesaria. Basta de estar engañando al pueblo, entregándose a manos nefastas de inescrupulosos comerciantes, que a costa de estos abusos, pretenden llenar sus arcas, apropiándose de un dinero, que comodamente estafan.

Nosotros ya lo hemos dicho anteriormente y no tendremos contemplaciones con nadie. si esto volvemos a verlo, esas personas tendrán que salir con tipos negros y marcados, para que el pueblo conozca a quienes son sus verdugos y lo szotan diariamente con el látigo de la avaricia.

Comerciante, no se llama aquel que vende los productos y cobra lo que se le antoja, creyendo que tiene un derecho divino para hacerlo y llenar sus cajones de dinero «robado. Comerciante es aquel que se gana lo que realmente debe ganarse y no se excede para cobrar.

Si hay escasez de papa, no permitiremos que los que tienen abusen y cobren lo que se les antoje. Ante un abuso, nuestra espada.

Las dulces muertes

SUCIOS despojos de los grandes muelles,
almas errantes de los viejos puertos,
¡cuán sabias sois cuando fumáis el opio
de vuestras pipas!

Turbios harapos de la muerta China,
mascad betel en las calladas noches;
fumad yen-hok para nuyentar la sombra
de vuestras almas.

Hombres hambrientos de lejanas tierras,
el bhang celeste y el haschisch divino
aliviaran la trágica fatiga
de vuestros huesos

Morir así, porque la muerte es dulce
cuando llega en las noches de los puertos,
y en el humo del opio desvanece
vuestra miseria.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

SE NECESITA ORQUESTA

El Preludio de un Ataque



Bombas lanzadas por aviones del ejército de los Estados Unidos estallan sobre las posiciones japonesas de Nueva Bretaña durante los preparativos para la invasión. Los destructores bombardeos aéreos y navales que precedieron el desembarco pulverizaron prácticamente las defensas de la costa.

Pepitas...

Ayer nos llamó la atención que se embarcara una gran cantidad de correspondencia que según se nos dijo estaba resagada en la Oficina de Correos de esta ciudad, desde hace días. No sabemos los motivos por què no se despachó oportunamente, pero sea cual fuere esto acarrea un gran inconveniente para el comercio y particulares que desen que su correspondencia sea despachada en forma rapida y eficiente.

—s—

No hay dia que pasa sin que el servicio telegráfico nos traiga la noticia de grandes banquetes con que nuestros gobernantes y grandes políticos solucionen los graves problemas que afectan al país.

«Topaze» en su última edición dice que mientras la burocracia come los mejores manjares que el pueblo coma cochayuyo (orden del Ministro de Economía).

—s—

Sigue la rosca entre el señor A. Aguirre y el señor E. Niguez. Ayer nuestro colega «Reflector» publica una nueva réplica del primero de los nombrados; seguramente el Martes se publicará la correspondiente del señor Niguez y así seguiremos hasta que alguno se «cabrees».

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

REMATE

El 11 del actual, a las 14 horas, en mi oficina del Juzgado de Letras, procederá al remate del licor caido en comiso y que ha sido puesto a disposición del Juzgado en los diversos partes por infracción ley de alcoholes. - Illapel, 9 de Septiembre de 1944

G. Carvallo C.—sec.

AVISO

Se necesita una empleada para llevarla a Vallenar.

Tratar: Constitución 157

Señor PROPIETARIO

Compre sus tierras para pintar en Vial Recabarren 115, a 50 centavos el kilo

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Aumenta el entusiasmo por la Marathon

El Dr. Guerrero de Salamanca ofrece prestar toda su cooperación para el mejor éxito de nuestra iniciativa

A medida que se acerca la fecha del magno espectáculo deportivo que hemos auspiciado para las Fiestas Patrias, es mayor el entusiasmo que se nota en todos los sectores de la región. Ya no solo se comenta sobre el desarrollo de la prueba entre el elemento deportivo, sino que el nombre de la Marathón está de boca de todos los habitantes del departamento, y cada uno da su opinión sobre la gran Marathón; unos comentan la chance que tienen los competidores, otros el tiempo que se pondrá en la prueba, etc, etc. Tambien se reciben de dif-reutes sectores palabras de aliento para los organizadores y se sigue ofreciendo premios para los competidores, u otra clase de ayuda: dentro de esto destacamos el valioso aporte que nos ofreció el Dr. Guerrero de Salamanca, quien nos prometió por intermedio del señor Emilio López, que él, gratuitamente, haria el exámen médico de todos los corredores de esa ciudad y además pondría el dia de la prueba la ambulancia con un practicante para seguir a los competidores hasta los límites de la Comuna de Salamanca; no puede ser más grande la cooperación que nos presta este distinguido médido y hacemos públicos nuestros agradecimientos por este noble gesto que pone en claro su gran espíritu deportivo.

En la tarde de ayer conversamos con el señor Emilio López, quien por su parte es el más entusiasta cooperador nuestro y a él se debe la participación de casi todos los atletas de la vecina localidad. Nos dijo el señor López que todos los corredores de esa ciudad están sometidos a un riguroso entrenamiento y dice que seguramente el ganador de la prueba pondrá un tiempo menos de 3 horas 15 minutos. Por nuestra parte estamos muy de acuerdo con lo expuesto por el amigo «Cañuela», ya que estamos en conocimiento de los puntos que calzan los diferentes participantes de la competencia.

Ponemos en conocimiento de todos los deportistas que inspostergablemente las inscripciones se cerrarán mañana Lunes a a las 6 de la tarde, después de esa hora por ningún motivo se aceptarán nuevas inscripciones, ya que la comisión tiene que hacer confeccionar los números que llavará cada competidor y ultimar los detalles finales de la prueba.

También ponemos en conocimiento del público que hasta la fecha tenemos 20 corredores inscrito, lo que dá por asegurado el éxito de la competencia y seguramente los últimos metros serán disputados ardorosamente por cuanto existen competidores que se encuentran en muy buen estado físico.

El próximo Jueves se hará el exámen médico de los competidores de Illapel y para ello trataremos de conseguir en estos dias la cooperación de un médico de esta ciudad, lo que pondremos en conocimiento de los competidores oportunamente como también la hora y el lugar donde se efectuará el exámen.



1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14.00
Camisas para hombres	46.00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3.00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1.50
Hojas de afeitar TOPS	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78.00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase=ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Bilbao con Illapel juegan hoy

Esta tarde se efectuará en el Estadio de esta ciudad una interesante tarde deportiva. El encuentro de fondo estará a cargo de los primeros equipos de Bilbao con Indusvera, será éste un partido muy interesante y tiene además el atractivo de ser el primero que se efectúa en esta división en la presente temporada. Por lo que se nos ha informado respecto a la constitución de los equipos encargado de este partido y por el entrenamiento a que han estado sometido en las semana, hace suponer que éste resultará muy interesante, y el vencedor de él, seguramente ocupará un lugar preferente en la temporada que se inicia.

El aperitivo de la reunión está a cargo de Lavoro y Bilbao en segunda división, los muchachos de Lavoro esperan conquistar esta tarde sus primeros puntos, por su parte los bilbainos creen seguir invicto.

El partido de semi-fondo los disputarán Indusvera y Artesanos, el primero de los nombrados hace su primera presentación en la temporada y Artesanos se presenta después de obtener en su anterior presentación un empate ante el buen conjunto del Bilbao.

Para la reunión de esta tarde se cobrarán los precios de costumbre.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Nos visita Monseñor Cifuentes

El Excmo. y Rvdo. señor Arzobispo de La Serena, Monseñor Alfredo Cifuentes viene a presidir la solemne procesión de la Virgen del Carmen.

Hoy en el rápido que llega a ésta a las 16.47 horas P. M. arriba a este pueblo el Exmo. y Rvdo. Arzobispo de La Serena Dr. Alfredo Cifuentes, quien viene a presidir la solemne procesión de nuestra patrona y generala del Ejército Chileno la Virgen del Carmen.

Esta tradicional procesión adquiere caracteres especiales, ya que la cristianidad chilena, hace un homenaje a la Santísima Virgen, en señal de agradecimiento por las glorias concedidas a Chile.

A su llegada Monseñor Cifuentes será recibido por las autoridades eclesiásticas del pueblo, por las directivas de las diferentes agrupaciones de la Acción Católica y los católicos en general.

Con la llegada de este prelado ilustrísimo, la procesión revistirá gran solemnidad y será doblemente el homenaje con que la Iglesia Católica de Illapel, festeja a la Patrona del Ejército y celebra la llegada de tan ilustre visitante.

«La Voz de Illapel» saluda al Rvdo. Arzobispo Dr. Alfredo Cifuentes.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Carlos Sotomayor Z.

ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

El Basket-ball de hoy?

Artesanos, Ferroviarios y Ping Pong juegan las semifinales el Domingo. Así dice el cartel de la Asociación de Basketball de esta ciudad, por mas vuelta que le dimos al asunto no le encontramos la explicación y no comprendemos quienes en realidad son los que juegan en la mañana de hoy, por ese motivo no informamos en detalles los partidos, rogamos a nuestros lectores perdonarnos ya que no pudimos conseguir el programa como se debe jugar hoy

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Agradecimiento

Mis más sinceros agradecimientos al personal del Hospital de Beneficencia de Illapel, por la atención esmerada que en todo memento tuvieron para conmigo, durante mi permanencia que estuve enferma en ese establecimiento. Especialmente al señor Humberto Elorza C, para quien guardo una eterna gratitud.

Elvira v. de Gallardo

Traslado de Heridos



Soldados heridos de los Estados Unidos al ser atendidos por el personal de sanidad en un barco hospital que retorna a Inglaterra. Recibieron sus heridas en el ataque contra las defensas nazis en la costa de Francia. Foto transmitida a Wáshington por radio desde Londres el 7 de junio.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 12 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 27

Nuevas atribuciones a Intendentes y Gobernadores

Santiago, 11 —Ultra—El Ejecutivo envió un mensaje al Congreso fijando nuevas atribuciones a los Intendentes y Gobernadores del país en el sentido de que desempeñen una labor eficientísima, asímismo fijánseles atribuciones y obligaciones de compatibilidades e inhabilidades y causas de sobrogación. Además, se les confiere el control de todos los servicios fiscales y semi fiscales, autónomos y en general de las empresas que dependen en una u otra forma del Estado y que estén en sus respectivas jurisdicciones, fiscalizarán las inversiones de fondos fiscales que se efectuen en su territorio jurisdiccional.

Comercio azucarero

Santiago, 11—Ultra—El Ministro de Economía se entrevistó largamente con el Comisariato General de Precios para tratar sobre el grave problema que se cierne sobre el comercio azucarero. También se trató sobre el tecto del informe que el Comisariato presentará al Consejo Nacional de Precios en la reunión de mañana Martes (hoy).

Empleados de Cooperativas piden intervención

Santiago, 11 —Ultra.—Altos jefes y empleados de la Cooperativa Dentística de Chile, visitaron al Ministro de Economía con el objeto de solicitarle su influencia en el sentido de que se nombre un interventor del Comisariato General ante la Cooperativa pues, estima que las actuales condiciones del interventor en funciones no corresponde a sus anhelos de equidad y desempeño de sus obligaciones

Los británicos atacan en el Havre

Londres, 11—Ultra—La BBC anunció que las tropas británicas han iniciado ataques en gran escala contra el Havre.

Norteamericanos avanzan en el Norte

Roma, 11—Ultra—Informa que las fuerzas norteamericanas conquistaron las importantes ciudades de Preto, Pistoia al noroeste de Florencia avanzando hacia el norte con el fin de hacer frente a los alemanes que se encuentran en las posiciones interiores de la llnea gotica. Los alemanes han lanzado poderosos contrataques en el sector adriático al oeste de Sansabino quedando las fuerzas británicas en difícil situación.

Mil bombarderos atacan Alemania

Londres, 11 – El Comando aéreo norteamericano informó que más de mil aviones de bombardeos atacaron las plantas petrolíferas de Merzebourg y otros objetivos de alemania central.

Destructor japonés hundido

Chungking, 11—Ultra—Aviones Liberator del catorceavo ejército hundieron un destructor japones y un buque de carga de 19 mil toneladas en la región sur del mar de la China

Esa misma noche del Viernes hundieron otros barcos de menor tonelaje al sur de Bangkong.

Vida Social

Santos de hoy: El Santo nombre de María. Stos. Leoncio y Valeriano,

Santos de mañana: Stos. Gregorio y Felipe y Eulogio.

Fecha Memorable:

Se publica en Valparaíso el primer número de «El Mercurio», cuyo primer redactor fué el general Don Ignacio Zenteno.

Parte Matrimonial

Circulan las siguientes invitaciones:

Enlace Acevedo A.—Guerra G.

Jorge Guerra Gausch, participa a Ud. el matrimonio de su hija Odette con el Capitán de Carabineros, señor Juan Acevedo Aravena.

Juan Acevedo Aravena y Odette Guerra Guerra participan a Ud su matrimonio.

Ricardo Acevedo Aravena, participa a Ud. el matrimonio de su hermano Juan con la señorita Odette Guerra y se complacen en invitarlo a la ceremonia religiosa que se efectuará en la Iglesia Parroquial de esta ciudad, el 17 de Septiembre a las 12 horas.

Illapel, Septiembre de 1944.

Viajeros

—A Santiago la Srta. Yolanda von Mühlembrockl, hermana del conocido periodista ex-Director del «Correo» de Valdivia, don Julio von Mühlembrockl.

—A Ovalle el señor Oscar Rodríguez, Rector del Liceo de esa ciudad.

—A Santiago el Dentista señor Pedro Valenzuela.

—Del mismo punto, el Inspector de la Cía. de Seguro «La Chilena Consolidada» don Jorge Ramos.

—Hoy se dirige a La Serena el Excmo. y Rvdo. Arzobispo de esa ciudad, Dr. Alfredo Cifuentes.

—El Domingo pasó a la capital el señor José Rojas, Agente de la Caja Nacional de Ahorros de Andacollo, en la Estación de ésta fué saludado por su hermana, señorita Alicia Rojas y por un grupo de sus amigos.

—De Ovalle el señor Juvenal Lazcano.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Telegramas sobrantes

—Jerónimo Rojas, Cirila Ibacache de Castillo, Elena, Carmen Fernández, Bonilla Mery, Gallo Mena, Cubillos.

VARIAS DEL EXTRANJERO

(SERVICIO TELEMUNDIAL)

Londres.—Los aliados liberaron la ciudad de Luxemburgo, capital del Gran Ducado del mismo nombre, penetrando profundamente en Holanda y veciedades de Ircoti.

Cuatro poderosos ejércitos aliados avanzan hacia la línea Siegfrido en un frente de 480 kilómetros entre Brujas y Nanci; en algunos sectores los cañones aliados bombardean intensamente el suelo alemán al cual han penetrado igualmente patrullas aliadas de reconocimiento.

En Francia los aliados ocuparon Dijon, Arxi, Ledux y Cantillón alcanzando a Saulieu; los norteamericanos se acercan a Belfort desde Beaume Leb Dames entrando a Rouge Ven. El avance del 7.o Ejército hacia la puerta de Belfort se realiza en un amplio frente.

La RAF atacó anoche Berlín y esta mañana mil fortalezas volantes atacaron las distintas fábricas de petróleo sintético en Bruselas, Luzzkendorf, Leiptiy y Duessuro y otro blanco del centro de Alemania, librándose enconados duelos de cercos en los cuales los aliados derribaron más de 130 cazas alemanes.

Quebec—Mr. Churchill y Mr. Roosevelt llegaron hoy a Quebec para celebrar nuevas conferencias sobre la guerra y la situción internacional actual y futura.

Roma—Al noroeste de Florencia los norteamericanos ocuparon importantes ciudades Prato y Fistoia en el flanco occidental en el frente continua con gran violencia la batalla en el sector Adriático al sur de Rimini en Coriang Han y Savinc Croce.

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 12 de 1944

117 Años

Para un diario, los años corren más aprisa que en cualesquier otra labor. Su misión es informar; es vender noticias al público y ser el eco de lo que local, nacional o mundial ocurre. Escenas que conmueven a una humanidad entera; acciones que significan el trazo recto de un nuevo destino; el cambio de fronteras de países en guerra; el descubrimiento que salvará al mundo de una enfermedad combativa; la catástrofe sensacional que deja en ruina miles de hogares; el temporal que asola toda una ciudad y deja su estela trágica de víctimas, todo lo que el público quiere saber y paga por ello con tal de informarse. Necesita estar al día de los acontecimientos mundiales. La misma civilización le dá el derecho de saber de los demás para detener lo imprevisto o darle el paso a lo que beneficiará a una nación o a una capa dura o blanda de la sociedad.

Por esto los días son ligeros, porque las preocupaciones son eje de una información amplia. Porque las noticias tanto previstas como imprevista son parte vital de un diario. Con especial las que se esperan, aquellas que el público conoce, pero quiere saber su desarrollo. Su total desarrollo, por cuanto lo ínfimo le es necesario.

Ahora cuando la labor es árdua y pesada y hay ciento diecisiete años de trabajo, entonces el público ya ha encontrado la seriedad, conoce la responsabilidad que le cabe a los que dirigen ese periódico y están al tanto de que sobre esa prensa hay un reflector que ilumina sus ideas; que está expresado el sentir de un pueblo y que las soluciones son el esfuerzo vivo de los que ponen en manos del gobierno, los problemas sin solución.

El fundador de «El Mercurio» de Valparaíso, diario porteño que cumple 117 años de labor, fué don Agustín Edwards, quién en compañía de sus hermanos fundó este diario chileno. Hoy lo dirige el prestigioso periodista don Joaquín Lepeley, reflejándose en sus páginas el dinamismo y la actividad de su dirigente.

La prensa chilena unánime levanta su voz para saludar y dar sus parabienes al «Mercurio» y felicitarlo por su labor progresista.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Era Horroroso...

JUANA DE IBARBOUROU

Era horroroso ver al ternerito
que a matar lo llevaban a empujones y a gritos.
Resistiendo, intentaba lamer sobre las grises
paredes la llovizna que hacía al pueblo triste.

¡Mi Dios! Tenía un aire tan dulce, dulce y bello,
el ternerito amigo de andar por los senderos.
¡Mi Dios! Ya que sois bueno, ya que tan bueno sois,
decid que para todos habrá un día de perdón

Y que un día, en la tierra de los hombres, no habrá
graciosos terneritos llevados a matar.
Y que, al contrario, siendo ya mejores,
sus cuernillos con rosas adornarán los hombres.

¡Mi Dios! Haced que el pobre ternerillo
no sufra mucho cuando sienta hundirse el cuchillo.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

SE NECESITA ORQUESTA

Traslado de Heridos



Soldados heridos de los Estados Unidos al ser atendidos por el personal de sanidad en un barco hospital que retorna a Inglaterra. Recibieron sus heridas en el ataque contra las defensas nazis en la costa de Francia. Foto transmitida a Washington por radio desde Londres el 7 de junio.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

Pepitas...

—s—

El país está sufriendo los más graves problemas de las subsistencias debido a la gran escasez de los artículos de primera necesidad, como la papa, el azúcar, el té, y así una serie de artículos más que si los hay no se pueden adquirir porque sus precios están por las nubes, mientras tanto en Santigo nuestros gobernantes se dedican a banquetearse en vez de tratar de poner remedio a este problema sin hacer nada práctico para hacer abaratar las subsistencias.

—s—

«El Mercurio» de Valparaíso cumple hoy 117 años de vida que el decano de la prensa chilena ha dedicado a informar al público chileno y de esto se con gratula toda la prensa del país. Cuando «La Voz de Illapel cumpla 117 años nosotros regalaremos mil pesos a cada lector. Por lo tanto, estar atentos, niños, para cuando lleguemos al número 40.305 . ?

Tome Te Lazcano
FABRICADO POR
Yerbatería Lazcano

Compuesto de yerbas agradables a su sabor.
Pídalo para venta de Almacenes a Calle Coquimbo N.o 455 — Ovalle.
Bajo el Registro Comercial 69301.
12/3 d.

El Indusvera irá el 17 de Septiembre a jugar a Salamanca

Uno de los números de festejos en las próximas fiestas patrias, en Salamanca, será la participación de Indusvera en el vecino pueblo.

Este club de deportes llevará sus cuadros de honor de football y un cuadro anexo de basket ball.

Mayores detalles sobre esta gira deportiva daremos en nuestra edición posterior.

Casa Luis A. Larrondo
RECIBIO
Cañerias Galvanizadas y Fitins
Tierras de colores

Señor PROPIETARIO
Compre sus tierras para pintar en Vial Recabarren 115, a 50 centavos el kilo

Programa Oficial de F. Patrias de la ciudad de Salamanca

DOMINGO 17

10.30 hrs.—Partido de Basket-ball en la Escuela N.o 4

11 hrs.—Visita al Hospital por las autoridades, Boy Scouts y Cruz Roja, llevando golosinas a los enfermos.

12 hrs.—Embanderamiento general de la población. La banda de Boy Scouts recorrerá las calles de la ciudad tocando himnos marciales.

14 hrs.—Paseo de Escolares al cerro Santa Matilde.

15 hrs.—Partido de Foot Ball en el Estadio Municipal de la localidad entre los equipos Indusvera de Illapel con un equipo local.

17 hrs.—Elevación de globos.

18 hrs.—Inauguración oficial de las ramadas.

20 hrs.—Velada de gala en el Teatro Salamanca, por el conjunto artistico del Centro Cultural y Deportivo, a beneficio de pro-Parlante.

23 hrs.—Gran baile a beneficio de la Asociación de Foo-Ball de Salamanca en la Plaza.

LUNES 18

6 hrs.—Salva de 21 cañonazos en el cerro Sta. Matilde

8 hrs.—Partida de la carrera Marathon. Plaza Salamanca—Plaza Illapel.

10 hrs.—Solemne Te-Deum y Misa de gracia en la Iglesia Parroquial, con asistencia de autoridades, instituciones sociales y público en general.

11 hrs.—Izamiento del pabellón nacional en la Plaza de Armas con la asistencia de autoridades, carabineros, Boy Scouts escuelas y público en general:

1.o—Izamiento de la Bandera.
Himno Nacional, coro en general.
2.o—Alocusión patriótica por un profesor.
3.o—Coro.
4.o—Recitación por Escuela N.o 5.
5.o—Coro.
6.o—Monólogo Escuela N.o 4.
7.o—Trilogo Escuela N.o 5.
8.o—Canción de Yungay.
9.o—Desfile ante las autoridades

Desfile patriótico con participación de la Brigada de Boy Scouts, Cruz Roja, Escuelas, instituciones deportivas, etc.

12 hrs.—Salva de 21 cañonazos en el cerro Santa Matilde.

15 hrs.—Matinee escolar en el Teatro Salamanca.

18 hrs.—Salva de 21 cañonazos en el cerro Santa Matilde.

22 hrs.—Festival de juegos artificiales.

MARTES 19

6 hrs.—Salva de 21 cañonazos en el cerro Sta. Matilde
10 hrs.—Juegos populares en la plaza.
11 hrs.—Concurso de Tiro al Blanco.
15 hrs.—Juegos populares en la Plaza.
18 hrs.—Salva de 21 cañonazos en el cerro Sta Matilde
20 hrs.—Festival de juegos artificiales.

MIERCOLES 20

15 hrs.—Paseo Canasto al cerro Santa Matilde.

Concurso de cuecas amenizadas con arpa y guitarra, premio a las mejores parejas.

Carrera a la chilena.

23 hrs.—Clausura de las ramadas.

EL COMITE

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metalicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

	$ 14 00
Camisetas POLO	46 00
Camisas para hombres	22,00
Camisas para niños	3 00
Calcetines para hombres	12,00
Medias de seda	7,00
Medias de hilo	6,00
Pasta dental Colgate grande	3,00
Pasta dental Colgate chico	1.50
Hojas de afeitar Gillette	1.00
Hojas de afeitar TOPS	2,50
Jabón Flores de Pravia	20,00
Toallas finas muy felpudas	89,00
Calzado para hombres	1.00
Champú CHIC	78 00
Colchas de hilo	49.00
Frazadas gruesas	25.00
Sombreros de paño	47,00
Pantalones	42,00

Medias de seda muy fina

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase=ropa hecha, tarnos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS.

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet

Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

El Deporte del Domingo

CRONICAS DE PAPU

Basket-ball

Primeramente daremos los resultados del basket-ball jugado en la mañana en la espléndida cancha de la Escuela de Artesanos, partidos que estaban programados como las semi finales del Campeonato Oficial de Illapel

Preliminar: Artesanos B con Ferroviario, Segunda Serie, venció holgamente Ferroviario por la cuenta de 35 contra 22.

Semi fondo: Artesanos A con Ping-Pong, Segunda Serie, venció por goleada el cuadro Estudiantil, demostrando su superioridad y dominio durante todo el partido, reflejo evidente de ello lo demuestra el elevado scorer 48 contra 4

Fondo: Ferroviario con Artesanos, Primera Serie; venció tres dura lucha el quinteto del Riel por 41 contra 24 En este partido no vimos el cuadro Estudiantil de otras fechas, vimos un equipo deshecho a veces y otras en estado de lucha, que lo ha caracterizado como un cuadro de garra. En fin, el público se retiró conforme y aplaudió las buenas jugadas.

FOOT - BALL

Pasamos ahora al festival del Estadio en la tarde Empezó el programa a las 14,30 horas, con el prelimiuar hecho por los cuadros de Bilbao y Lavoro en segunda. Venció fácilmente Bilbao por el scorer de 2 x 0.

Semi-fondo: Artesanos con Indusvere, se impuso fácilmente el equipo de la Escuela de Artesanos por 3 a 1, demostrando ser a la fecha uno de los más poderosos en Segunda División, y quizás un posible candidato al Título, siendo el único obstáculo el equipo de los Viejos Cracks. Ya veremos más adelante quien es más gallo en la cancha.

De fondo actuaron los onces de Illapel y Bilbao en Primera División, el partido en todo su desarrollo estuvo bueno, alcanzando a veces momentos de apremio para ambos bandos, sobresaliendo el momento en que Cruz de Bilbao, en una espectacular arreada bate con potente tiro al guardavallas de Illapel. Terminó el partido en empate a dos goles, debiendo haber ganado Bilbao, ya que demostró más condiciones y más empeño.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla VALENCIANA, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca--Segundo Herrera

Con toda solemnidad se efectuó el Domingo la procesión de Nuestra Señora del Carmen

En la tarde del Domingo pasado se efectuó la procesión de Nuestra Señora del Carmen, la que este año revistió caracteres especiales, ya que fué presidida por Monseñor Cifuentes, Arzobispo de esta Diócesis.

A las 5.30 de la tarde salió la procesión de la Iglesia Parroquial para seguir por Constitución hasta Avenida Ignacio Silva para continuar hasta la esquina de la Estación volviendo por la misma Avenida hasta Vial Recabárren por donde siguió hasta llegar nuevamente a la Iglesia. Durante todo el recorrido fué acompañada por un numeroso público y se puede decir que casi todo Illapel asistió a rendir culto a la Patrona de nuestros Ejércitos, y la mayoría de los fieles acompañaban en sus cantos a los eclesiásticos. Al regreso a la Iglesia Monseñor Cifuentes se dirigió a los asistentes para agradecer la muestra de su devoción por la Santísima Virgen y al final dió la bendición a todos.

Expresión de gracias

Damos nuestros sinceros agradecimientos a todas las personas, amigos y relaciones que se dignaron acompañarnos a los funerales y sepelio de nuestra querida esposa y madre, señora

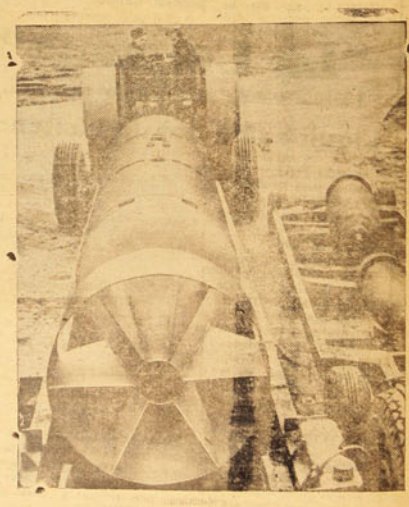
Blanca Prudant de Moreno

(Q. E. P. D.)

y especialmente a las personas que enviaron coronas y flores.

Luis R. Moreno e hijos.

Bombas con destino a alemania



Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda "LA COLMENA" Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: *Guillermo Castro C.*
Sub Director: *Ricardo Mena P.*

Diario de la mañana
Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 13 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 28

Veinte inscritos para la gran Marathon

Está asegurado el éxito de la competencia

En la tarde del Lunes pasado quedaron cerradas las inscripciones para la gran carrera Marathon que auspiciaremos para el 18 de Septiembre y como está en conocimiento del público, comprenderá el recorrido de Plaza de Salamanca hasta esta ciudad. El número de inscritos fué de 20 corredores, 9 de Salamanca y 11 de esta ciudad. Dada la gran cantidad de competidores, el éxito deportivo de la prueba está asegurado y se espera que de esta carrera resulte alguna revelación que hará honor al atletismo regional.

Por falta absoluta de espacio no damos hoy los nombres de todos los competidores, pero en la edición del Domingo dedicaremos una página a esta gran justa deportiva que está llamada a darnos nombre como verdaderos deportistas, fuera de los límites de nuestra región

El exámen médico de los competidores de Illapel se efectuará inpostergablemente el próximo Sabado.

Carlos Sotomayor Z.
ARQUITECTO

Ofrece a los señores propietarios sus servicios profesionales para la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y todo lo relacionado con la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario.

Para mas informes dirigirse a mi representante en Illapel, señor GUILLERMO CASTRO C.

CERTAMEN DE TIRO AL BLANCO DE FIESTAS PATRIAS

Artísticos premios a los vencedores

El Club de Tiro al Blanco Illapel 49. celebrará las Fiestas Patrias con un certámen que se llevará a efecto el día 17 en la mañana, el que a juzgar por el entusiasmo con que los tiradores han acudido últimamente al Polígono, será todo un éxito.

El certámen, será en forma individual y los participantes serán clasificados por una comisión en cuatro categorías

1.a Categoría: a) Blanco internacional. 200 metros. b) Tres posiciones. Pié, rodilla y tendido. 5 tiros válidos con uno de prueba opcional en cada posición.

2.a Categoría: a) Blanco internacional 200 metros. b) Dos posiciones. Rodilla y tendido. 5 tiros válidos con uno de prueba opcional en cada posición

3.a Categoría: a) Blanco internacional 200 metros. b) Una posición. Tendido sin apoyo. 5 tiros válidos con uno de prueba opcional.

4.a Categoría Damas: a) Blanco internacional 200 metros. b) Una posición. Tendido con apoyo. 5 tiros válidos con uno de prueba opcional.

Se disputarán los siguientes premios en las tres primeras categorías:

1.o Una copa; 2.o Una medalla; 3.o Una medalla; 4.o Un diploma.

Para la categoría Damas: 1.o Una medalla; 2.o Un diploma.

La cuota de inscripción será de $ 7 y se harán en el Polígono de 9 a 11 1/2 horas. El fuego se abrirá a las 9 1/2 de la mañana con la asistencia de las autoridades locales. En una edición posterior, daremos más detalles de este certámen ballístico.

N'o habra permíso para transitar autos particulares

Santiago, 12 —Ultra—En los círculos allegados a la Dirección de Abastecimientos y Petróleo, se informa que el Gobierno no autorizará el libre tránsito de los automóviles particulares en los días de fiestas patrias en atención a la gran escasez de bencina.

DELEGACIONES EXTRANJERAS

Santiago, 12 —Ultra—Ya se encuentran en nuestro país la totalidad de las delegaciones extranjeras que asistirán a las festividades patrias en representación de los países amigos.

Conflicto obrero de El Melón

Santiago, 12 Ultra.=El Ministro de Economía se entrevistó con el Sub-Secretario del Trabajo, con el objeto de tratar sobre el conflicto suscitado a los obreros de la fábrica de Cemento El Melón, en esta misma reunión se conversó sobre el alza del cemento solicitada por la compañía para financiar el aumento que piden los obreros.

Senadores radicales se entrevistaron con S. E.

Santiago, 12 —Ultra—Los senadores radicales Cruzat y Concha se entrevistaron con el Presidente de la República para tratar sobre la situación política, especialmente de la posición adoptada por el CEN Radical, por su parte S. E señor Ríos invitó a almorzar a los Ministros radicales con el objeto de conversar sobre la situación radical.

Nuevos planes de guerra adoptados

Quebec, 12—Ultra—Nuevos planes de guerra en el Pacífico han sido adoptados en la «Conferencia de la Victoria» celebrada por Mr. Churchill y Mr. Roosevelt en el Canadá ¡y hace predecir que los ataques directos en los territorios metropolitanos japoneses requieren la creación de un nuevo comando que dirija la guerra en contra Japón.

91 barcos japoneses hundidos y 68 aviones averiados

Cuartel=Aliado del Pacífico Sudoriental, 12—Ultra=Las fuerzas aliadas unificadas en el sector de las Filipinas hundieron 91 barcos y averiaron 68 aviones japoneses.

Esté atento Ud. para nuestra gran edición del Domingo 17 del pte.

mbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Renan Fuenealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Contador Autorizado
Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones
Dirigirse a Casilla N.o 308
ILLAPEL

Compre mas barato en la gran Liquidación de la tienda "LA COLMENA" Illapel

La Voz de Illapel

Illapel, Septiembre 13 de 1944

MEXICO

La historia de México se refunde en dos nombres: Hernán Cortés y Benito Juarés.

El primero fué un soldado español que ambiciosamente quería obtener para su patria nuevas tierras y para él la fama, el oro y el mando. Mediante su barbarismo desplegado con furia, en la persona de Monctezuma, aquel jefe de los aztecas, que con tal de obtener el retiro de esos extranjeros, rellenó una pieza cuadrada de oro, con lo cual pagaba su rescate. Pero el español quería algo más, quería el poder y lo mandó matar. Sin embargo en aquel hombre hubo un descubridor, que llevó en su mano la espada y la bandera de España.

Benito Juaréz, el indio patriota, que luchó junto a los suyos por deshacer los planes de Napoleon III y obtener para su patria esa libertad, que encendida por los franceses iluminaba los ámbitos de la joven América. Ese caracter recio de Juaréz le colocó en el alma de esa resistencia cerrada y tenaz que se le hacía al invasor y logró vencer a los mismos y ya en poder de Maximiliano de Austria, lo hizo fusilar, sin tener la contemplación que este se merecía, pues había sido juguete de Napoleón III, porque deseaba que sirviera de ejemplo al resto de los países que pretendía imponer su fuerza y poderío, arrastrando a los debiles junto a sus carros de combates.

«El grito de Dolores» la señal adoptada por el cura Hidalgo y sus compañeros al iniciar la insurrección de España dió México unas largas y sangrientas batallas, que afianzó su triunfo definitivo y critalizó la ambición de los hombres que anhelaban libertad, para poder formular sus pensamientos y mantener su autonomía en provecho de los que nacieran bajo la gran bandera mexicana, símbolo de respeto y de fraternidad.

Cuando la historia mundial repasa un hecho histórico y tiene que detener su mirada para recordar a los que expusieron su vida, su ambición, su patriotismo, su cultura, su sabiduría, para hacer grande a una nación, sin duda, los demás países se descubrirán el 15 de Septiembre para recordar dignamente a los héroes, que al correr de los años transformaron a México y la colocaron a la cabeza de las naciones americanas.

Señor PROPIETARIO

Compro sus tierras para pintar en Vial Recabarren 115, a 50 centavos el kilo

Para Cármen

En este día, Cármen, yo quisiera
un homenaje digno tributarte,
una joya magnífica obsequiarte
y rodearte de gloria y esplendores.

Pero ya que el destino no me diera
la riqueza, fortuna y poderío
dispensa amiga mia si te envio
tan solo un ramo de sencillas flores.

MANUEL ANTONIO SALAS G.

Bar Restaurant Central

Av. I. Silva, al lado de la Caja Nacional de Ahorros

Atención esmerada por sus propios dueños.
Comida sana y abundante, condimentada únicamente en aceite. Se da pensión y se preparan banquetes.

SE NECESITA ORQUESTA

En el Frente Italiano



Soldados de un destacamento mecanizado de los Estados Unidos se detienen para tomar el rancho y pasar la noche en una granja cercana al frente. Obsérvese que los tanques y otros vehiculos están camuflajados.

A nuestros lectores en general

El enorme esfuerzo que nos significa nuestro edición extraordinaria, nos obliga contra nuestra voluntad, a tener que paralizar nuestra edición diaria, para poder dedicarnos de llenos a esta larga labor. Por lo tanto no saldremos a circulación hasta el 17 de Septiembre, fecha magna en que lanzaremos nuestras CINCUENTAS prometidas páginas. Son cincuenta páginas de lectura, de interés regional, de artículos históricos, que orgullecerá a Illapel. Un pueblo que tiene un órgano que puede hacer lo que hacen los grandes.

Hasta el 17 de Septiembre, con nuestra edición extraordinaria. A nuestros subscriptores los recompensaremos con nuestra gran edición en homenaje a nuestro aniversario patrio.

LA DIRECCION

Pepitas...

El Domingo pròximo nuestro diario aparecerá mas gordo que un chanchito, constará más de 50 páginas con interesantes informaciones de todo el Departamento y una interesante relación sobre el nacimiento de la República de Chile escrito especialmente en Santiago para nuestro diario por el señor Alejandro Magnet P., además algunas poesías también especialmente para «La Voz de Illapel».

Y todo esto se venderá por solo DOS PESOS el ejemplar.

La Administración del diario de los illapelinos ha tenido que contratar un camión de 4 toneladas para el reparto de la edición extraordinaria, se ruega a los señores sucriptores, levantarse tempranito el Domingo para poder recibir el diario, ya que esta vez no se les podrá dejar por abajo de las puertas, por que tendrá como medio metro de altura.

Tome Té Lazcano

FABRICADO POR

Yerbatería Lazcano

Compuesto de yerbas agradables a su sabor.

Pídalo para venta de Almacenes a Calle Coquimbo N.o 455 — Ovalle.

Bajo el Registro Comercial 69301.

12/3 d.

Club "Deportivo Buin Independiente"

Se ha formado este nuevo club deportivo, destinado principalmente a practicar la rama de basket-ball.

Su Directorio es el siguiente:

Presidente activo, don Alejandro Ortíz.

Vicepresidente, don Luis A. Cruz,

Secretario, don Francisco 2.o Cortés.

Tesorero, don Francisco Cortés.

Directores, señores Raúl Olivares, Julio Galvez, René Castillo y Renato Martinez.

Delegado ante la Asociación, provisorio: señor René Castillo.

Recaudador, señor Oscar Ricardo Cortés.

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

La Asociación de Basket-ball celebra el 134 años de nuestra Independencia

UN LLAMADO A LOS EQUIPOS LOCALES

La Asociación de Basket—Ball acordó realizar para el 17 de Septiembre de 1944, siguiendo el programa de fiestas patrias con que Illapel celebra nuestra independencia, un campeonato cuadrangular, en la que participarán los mejores equipos de basket-ball de este pueblo a saber:

Illapel, que en la actualidad puntea el campeonato de este año y cuyas eficientes jugadas han merecido un elogioso comentario de parte de nuestra afición deportiva.

Ping—Pong, otro que junto con El Illapel están en idénticas condiciones, en cuanto al campeonato se refiere.

Bilbao: la valiente muchachada de este animoso y entusiasta, club que en el campeonato relámpago pro Santuario de la Patria, dió la sorpresa al adjudicarse la Copa que obsequió nuestro diario.

Ferroviario: los goleadores del año pasado que a su haber esta el campeonato 1943. Estos deportistas se encuentran ahora en pleno entrenamiento y hay certeza que sean ellos los que se ganen este campeonato cuadrangular. En nuestro pronóstico para este campeonato, son los muchachos Ferroviarios, a los cuales les conocemos su jugada y sabemos los cestos seguros de sus delanteros.

Este campeonato está bajo el patrocinio de la I. Municipalidad de Illapel; quien obsequiará un valioso trofeo.

El local es la Escuela de Artesanos y la entrada completamente gratuita.

Hacemos saber a los clubes que citamos, que por encargo del Presidente de la Asociación señor Navarro, deben pasar a inscribirse en las Oficinas de Impuestos Internos o en la Estación del FF. CC. Sección Vías y Obras y estas se aceptarán hasta el Viernes 15 del presente a las 19 horas p. m., efectuándose ese mismo día a las 19,30 horas el sorteo oficial.

Además, estos clubes por intermedio de nuestras columnas deben darse por notificados.

Este interesante partido realza a las festividades patrias y hay interés de conocer el desarrollo y el final de esta magnífica competencia cuadrangular.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL,

1810 ¡Viva Chile! 1944

celebre dignamente las Fiestas Patrias comprando en la popular tienda

"La Colmena"

La que vende mas barato en Illapel

Liquidación total, visitenos

Camisetas POLO	$ 14 00
Camisas para hombres	46 00
Camisas para niños	22,00
Calcetines para hombres	3 00
Medias de seda	12,00
Medias de hilo	7,00
Pasta dental Colgate grande	6,00
Pasta dental Colgate chico	3,00
Hojas de afeitar Gillette	1.50
Hojas de afeitar TOPS	1.00
Jabón Flores de Pravia	2,50
Toallas finas muy felpudas	20,00
Calzado para hombres	89,00
Champú CHIC	1.00
Colchas de hilo	78.00
Frazadas gruesas	49.00
Sombreros de paño	25.00
Pantalones	47,00
Medias de seda muy fina	42,00

El mejor surtido y la mejor atención en «LA COLMENA» generos de toda clase=ropa hecha, tornos para caballeros y niños—camisas finas—corbatas—medias finas—ropa interior para damas, enaguas de seda—pañuelos finos—calcetines finos—zapatones de paño para señoras y miles de artículos imposible detallar.—VEA VITRINAS.

Programa de Fiestas Patrias de la Colonia Illapel

CARCAMO

DOMINGO 17

6 a. m. Salvas al amanecer
8 hra.—Izamiento de la Bandera en todo el sector
12 hrs. Inauguración de las Ramadas

En la noche a las 18 hrs, Gran velada Literaria musical por el Conjunto de aficionados, del Club Miraflores y la Escuela 1.—Se pondrá en escena, La comedia Sainete en dos actos «LES LLEGO EL PAN DEL CAMPO», y actos de variedades.

LUNES 18

9 30 hrs, 1 Salvas
2 Desfile de los alumnos de las Escuelas Diurna y Nocturna
3 Canción Nacional
4 Juramento a la Bandera
5 Himno a la Bandera
6 A Chile Recitación
7 Patria Nueva
8 Desfile con la canción de Yungay

10 hrs, 1 Cuadro de la libertad y recitación
2 Comedia por los alumnos, Una aventura de Manuel Rodriguez
3 Juguete cómico, Pantalones largo
4 Duo por Dos niñitas. Comedia (Pobres Chicas)
5 Comedia La carta misteriosa por los alumnos
6 La vendedora, Danza por las alumnas del 1.er año
7 Canto X Alumnos de la Escuela Vespertina (Desde el Alma)
8 Danza por cuatro niñitas
1 Revista de gimnasia por los alumnos del 2,o y 3,o
2 Juego con premios a los vencedores
3 Reparto de dulces, refrescos y confites, al alumnado por la comisión formada por el Centro de Padres y vecinos, premios al mejor compañero, al mas patriota. y al mas aplicado

2 p m. Juegos populares. con premios a los vencedores
Carreras de caballo y concurso de cuecas

Programa de Fiestas Patrias de la Colonia Illapel

Reunidos en pleno los colonos que componen la Colonia Illapel de la Hacienda del mismo nombre, se elaboró el programa de Fiestas Patrias y fueron designadas las comisiones que a continuación se indican:

Director, don Pedro López Bruna.

Días 17, 18 y 19 de Septiembre.

8 horas—Embanderamiento general de la Colonia y edificios públicos (Escuela Pública y Retén de Carabineros) y salva de 21 cañonazos.

8,15 horas—Una banda abstracta de músicos idem recorrerá la Colonia entonando «aires» marciales.

11 horas—Te-Deum en la Capilla de la Colonia.

15 horas—Diversos actos deportivos por Los Viejos Cracks de la Colonia en la cancha de la misma; y carreras de caballos.

17 horas—Elevación de globos y juegos populares.

21 horas—Bailes improvisados por los Colonos.

Durante los tres días funcionarán las ramadas populares encuadradas al siguiente horario: hasta que las velas no ardan.

Comisiones y sus labores: Don Pedro López Bruna (Director) y don Juan García, encargado de las ramadas y de los concursos de cuecas con participación de los mismos.

Don Rómulo Oñate, encargado de las fuerzas armadas que realizarán los actos de izamiento de la bandera y supervigilancia del cumplimiento y orden del desarrollo del programa.

Don Oscar Cortés se hará cargo de los fuegos artificiales.

Don Angel Ricci, encargado de los juegos populares.

Don Pedro Gallardo, a cargo de las salvas de 21 cañonazos.

Don Raúl Aguirre, encargado del desfile de carros alegórico y en especial del que representará a la República.

Don Ramón Valencia, estará a cargo de las carreras a la chilena y del concurso de cuecas, acompañado del Director señor Pedro López.

Don Juan García, se hará cargo de las ramadas y «picanterías». (el Director don Pedro López ha donado dos hermosos zapallos para la mejor ramada)

Don Esteban Ñiguez, encarhado de la organización del Te-Deum. Será asesorado por los hermanos señores Irarrázaval y señor Julio Adaro.

Nos encarga hacer presente el Director señor Pedro López Bruna, que el incumplimiento de este programa será sancionado con «penà de muerte» y donación de Un Mil Pesos para los funerales.

EL COMITE

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

U. E. CH.

Avenida I: Silva al lado del Teatro Cervantes

Un ambiente distinguido para familias
Un local moderno y cómodo.

Servicio especial de buffet
Preparacion de banquetes en sus elegantes comedores y a domicilio. Unico en el Departamento de las parrilladas criollas Sabados y Domingos.

PRECIOS MODICOS

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.



A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almácigo de cebolla **VALENCIANA**, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebolla y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca--**Segundo Herrera**

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana
Edición de 50 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 2.00

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 29



Compañía Industrial VERA, S. A.

Illapel (Coquimbo)

Compra venta de frutos del País

Importadores y exportadores

Molino de Cilindros "El Porvenir"

Fábrica Automática de Pimentón

Molino de Harinas Alimenticias

Empresa Eléctrica de Illapel

Fundo «El Porvenir»

Criadero de cerdos «El Porvenir»

Seguros Marítimos y contra incendio

Bodega Warrants (Instituto Credito Industrial

LA VOZ DE ILLAPEL

ILLAPEL, SEPTIEMBRE DE 1944.

Nuestro Chile

Nuestra Patria es grande. Sus hombres han agigantado su territorio y traspasado sus fronteras para llevar allí, donde el valor y el ingenio han podido mostrar al chileno en todos sus acentuados perfiles, identificación mundial que lo coloca en el plano legítimo de orgullo, donde una mezcla de raza hizo posible, la unión de la valentía araucana, con el arrojo y ímpetu español.

Talvez nuestros aborígenes, rudos y toscos hombres, que sobresalieron por su batallador empuje, por su físico grotesco y su fuerza extraordinaria, pensaron en procurarse un método de vida que estuviese basado en la valentía y el atropellamiento. La debilidad de los demás era aprovechada por ellos e imponía sus triunfos merced su barbarismo, que en muchos casos desplegaban ampliamente. Muy contrario el español, su misma cultura impedía poder aprovechar sus dotes de arrojo y de atrevimiento, para poder dar paso a esa civilización que proporcionada por el cristianismo, hacia donde dirigían sus miras, a veces olvidadas por facultad guerrera de sus adversarios.

De entre ellos nacieron hechos que cristalizan una raza y forman el pedestal, donde más tarde debía descansar el prestigio de una nación, solidificada con el carácter propio de sus hijos.

El mismo Ercilla tuvo vislumbres para el futuro Cantó una raza contemporánea pero formalizó la unión de dos razas. Y con aquello «que no ha sido por rey jamás vencida, ni extranjero al dominio sometida» predijo, epopeyas que resplandecerían nítidamente, cuando la raza se acentuase y empezará actuar dentro el correspondiente lugar, en donde giran las naciones que un pasado creó y un presente afianza. Por que aborígenes como Caupolicán, Galvarino, Lautaro y otros, son el símbolo de un carácter nacional y hombres como Pedro de Valdivia, y sus compañeros, representan la ola arrolladora, extendida freneticamente, por el avance impetuoso de la civilización. El choque de estas dos razas totalmente opuestas, vibrantes valientes, furiosas por defender su suelo o por apropiarse de él, tuvo el magnífico resultado, que vino a modelar una nueva vigorización, solidamente afianzada, por este estruendoso golpe, ocurrido en plena gestación: cuando una raza combatía por quitar terrenos a otra, amamantada con leche temible de león.

Mas adelante, cuando de esta nueva unión, tenían inyectado en sus venas, la sangre ardiente del araucano y el español. Cuando el concepto de libertad se extendía por el mundo y hacía retumbar los ámbitos de la nueva tierra, con el cambio que experimentaba bruscamente el viejo continente europeo; nuestros hombres comprendieron que era la hora de levantar ese espíritu por donde recorría nervioso, una fiebre de patriotismo, que necesitaba manifestarse, porque en los pechos chilenos había marcada con fuego, el deseo de ser libres? ¿No lo habían sido sus antepasados? ¿No habían luchado los valientes araucanos por mantenerse siempre en su misma posesión? ¿Había sido doblegada la raza? Nunca, y de ello nació la rebeldía que muchos dieron a conocer y sirvieron de guía y que el resto contribuyó para hacer posible esa independencia, que era necesaria. Corría 1810.

La tarea impuesta por los patriotas era sumamente ardua. No contaban con grandes apoyo y tenían que luchar con un enemigo en pié de guerra. David se afrontaba nuevamente con Goliat.

Cuantas batallas fueron libradas, cuantas fueron perdidas y cuantas ganadas. Pero no hubo un sólo instante en toda la trayectoria, en que la valentía y el heroísmo de los chilenos no reluciera con el brillo propio del oro. Talvez el mismo afán patriota y el desinterés, creo rencillas entre ellas, pero nuestra patria sabe bien q' cada uno de ellos, era un patriota, era un chileno, un hombre que ponía su vida al servicio de su patria. El mismo Carrera, incomprendido por aquellos que como él, tambien quería aportar con su esfuerzo a la formación de una nación que marcharía conjuntamente con las demás al son del redoble de los tambores de la libertad.

Manuel Rodríguez, el patriota que prestó a su manera el mayor servicio a Chile fué también incomprendido por los dirigentes de aquella época de oro de nuestra patria, pero no siguió el rumbo opuesto de Carrera y siguió leal, porque comprendía que era necesario estar unidos para poder contrarrestar la soberbia fuerza numérica de los realistas. Los errores de los hombres del tiempo, retrasó el triunfo final, pero en ningún caso, se pensó dejar a un lado aquello que costaba tanta sangre chilena y que aseguraba de una vez para siempre, nuestra total independencia. Allí el mismo O'Higgins, a cuyo mando estaban las fuerzas chilenas y que representaban las divisiones totalmente dispuestas hacer respetar nuestra liberación, no tuvo ningún inconveniente en colocarse en la cabeza de sus ejércitos y tomar decisiones, que representaban él morir con gloria o el vivir con honor.

Así somos los chilenos. Así hemos formado nuestra patria. A costa del cincel duro, que ha modelado ligeramente nuestra estructura y nos hemos legislado bajo regímenes, que han servido para mostrarnos tal cual somos; con ese respeto hacia nuestros compromisos, con el cumplimiento de nuestros pactos o tratados, a veces hemos marchado por caminos pedregosos, pero hemos sabido afrontar responsabilidades y si en muchos casos hemos tenido que aceptar imposiciones, ha sido porque tenemos el mejor espíritu de solidarizar con nuestros hermanos americanos y porque queremos contribuir al mejor desarrollo armonioso, en todos sus vínculos y manifestaciones con el resto del mundo.

Hemos tenido cientos de innovaciones a través de nuestro tiempo con tal de marchar al ritmo de la civilización. En otras tantas veces nos hemos adelantado: ya sea en nuestra legislación social, en nuestro Código del Trabajo, la instrucción primaria o otros factores que nos han permitido marchar por sendas más seguras y de cuyos beneficios ha respirado el pueblo entero.

Si nuestras páginas irradian heroismo, nuestra marcha siempre ha sido activa y nunca hemos desperdiciado oportunidades, como para extender nuestro comercio y en el intercambio comercial, hemos mostrado nuestra soberana voluntad, al egregar esa comprensión que deben tener todos los países que obstentan orgullosa el pendón de la libertad.

Nuestros mares y nuestro territorio acogen con satisfacción al extranjero y sólo pedimos que respeten nuestras leyes, que son íntegramente democráticas. Este pueblo esta hecho sobre una base sólida y sabemos hacernos respetar, como también sabemos lo que realmente nos corresponde. Porque por encima de todo están 134 años de libertad, años que hemos vivido libremente, al calor de nuestra constitución, está aún intacta nuestra nacionalidad. Nuestro orgullo es ser chilenos. Y ésta es nuestra patria grande y generosa.

BAR-RESTAURANT

"CENTRAL"

Desea a su distinguida clientela muy buenas Fiestas Patrias y aprovecha para ofrecerles un surtido completo de vinos y licores finos, comida a la carta, condimentada en aceite, mariscos y pescados, aves y sandwichs de todas clases.

Se preparan banquetes
Música a discresión.

C. GALLARDO G.

DE HIPOCRATES

Hace dos mil trescientos años, el gran Hipócrates, padre de la Medicina, dijo: «Cada uno deba ser su propio médico. Nadie puede curarnos; debemos medicinarnos nosotros mismos Puede haber alguien quien nos indique algunos medios de curarnos; más, no quién nos cure».

CASA
RAMON SEREY

con motivo de las Fiestas Patrias realizará sus mercaderías a precios sin competencia.

Le ofrece por ejemplo: Calzado para hombres y damas, en toda clase y tipo y que en todo momento será signo de distinción y elegancia, compre su calzado donde Serey y quedará altamente complacido del artículo, pues, Casa SEREY garantiza lo que vende y cobra lo que vale.

No se arrepienta señora, de visitar Casa SEREY y a lo mejor encontrará más de algún artículo que le convenga, no deje pasar esta única oportunidad que con motivo de Fiestas Patrias le ofrece Casa Serey durante todo el mes de Septiembre.

La Tienda Chilena al servicio de Illapel

Precios bajos - artículos de primera calidad

Señora, para su chico también le ofrece «Casa SEREY un lindo ternito y a precios irrisorios. Vista a sus niños comprando en Casa Serey que todo el mes de Septiembre realiza un inmenso surtido en ropa hecha para grandes y chicos. Consultenos y nada perderá y al contrario, se verá gratamente impresionado con la atención que prodigará La Tienda Chilena con motivo de las Fiestas Patrias.

El niño, la madre, el esposo todos deben visitar Casa Serey y nadie saldrá sin comprar, porque sus precios estan al alcance de todo bolsillo para darles así una oportunidad de vestir alguna prenda nueva para el 18 de Septiembre, acuda hoy mismo y sea uno de los primeros en comprar en

CASA SEREY

Calle Constitución esquina Carrera

Antecedentes sobre la grave situación portuaria de Los Vilos

Hasta el año 1939 el puerto de Los Vilos contó con dos Muelles, uno de propiedad fiscal y construí'o únicamente para uso de pasajeros y carga livianas; y otro perteneciente a los Ferrocarriles del Estado que contaba con doble vía férrea, dos grúas a vapor y demas elementos para atender embarques y descarga de toda clase de productos, materiales y combustibles

En junio del año indicado, éste último muelle se hundió en pleno trabajo de embarque de minerales, debido a descuido de quienes estaban encargados de los trabajos de reparación. En efecto, debilitaron el puente en forma tal que no resistió el peso de los carros y locomotoras que provocaron el derrumbe.

En el año 1941, y debido a la visita del señor Jefe del Departamento de Obras Marítimas de ese entonces, señor Pedro Asalgado, que fué solicitada al Ministro de Fomento por el señor Héctor Streeter, se obtuvo que se consignaran fondos para alargar el Muelle Fiscal en seis metros, dotándolo de un donkey a vapor que se colocó sobre una columna de concreto construida para este objeto. Con esta instalación, fué posible reanudar la descarga de carbón para los FF. CC. del EE., pero en forma deficiente debido a la poca capacidad que representa contar con un solo donkey y sin línea de carro FF. CC. dentro del Muelle.

Por las causas anotadas el movimiento marítimo fué declinando debido a la inseguridad que significan para los vapores consultar recalada en este puerto sin la seguridad de contar con un muelle disponible en el caso de que hubiere en el mismo día otro trabajo en el puerto, hecho que se presenta corrientemente.

Fuè así como los vapores de los señores Haverbeck y Skalweit que anteriormentente consultaban recalada semanal en Los Vilos, disminuyeron su itinerario a un vapor mensual. Los vapores que deben dejar carbón para los FF. CC. del EE. cobran un mayor flete y se resisten a aumentar la cuota de descarga por ser ésta inferior en un 50% a la existente en otros puertos. Por igual causa se paralizó la descarga de durmientes para la misma Empresa; y los embarques de minerales se ven continuamente entorpecidos al llegar el vapor que debe recibirlos el mismo día que se encuentra otra nave en descarga.

Este escaso rinde diario contribuye al encarecimiento del puerto por los sobretiempos que se deben considerar; y la menor carga que se moviliza sobre la cual deben gravitar los gastos fijos de mantención de flota, etc., que es muy posible no pueden seguir bastando para mantener el material de trabajo, cuyo costo ha crecido en forma desproporcionada.

Como única solución de este estado de cosas, deben consultarse en el Presupuesto de Obras Marítimas una suma no inferior a cuatro millones de pesos para construir un muelle de carga inversión que se justifica ampliamente con la importancia que tiene este puerto para la Agricultura y Minería del Depto. de Illapel. La construcción del Embalse de Pupío y del Tranque de Limáhuida, aumentarán en un porcentaje muy alto la producción que después de la guerra tendrá su embarque por Los Vilos, y así mismo la minería de la Zona comprendida entre La Ligua y Combarbalá tendrá su exportación más económica por este puerto al contarse con las instalaciones y muelle adecuado.

URBINA Hnos.

Con motivo de nuestro **134** Aniversario Patrio, saludamos cordialmente a nuestros favorecedores y nos complacemos en ofrecer el mejor surtido en abarrotes y provisiones para familias

Constitución 102
Telefono 88
Casilla 319

Nuestros locales:

Buin esq. Miraflores
Teléfono 89
Casilla 319

Un dato, URBINA vende barato

Productos Carozzi -- Confites - Galletas -- Mantequilla -- Huevos - Queso - Artículos para regalos -Techo Calerton-Cecinas y Manteca - Triciclos - Sillas-Coches Patito

Reparto a domicilio

Sub Depósito Cafe Tres Montes

Recuerde que comprando donde Urbina Hnos. tendrá derecho a un «dia de venta gratis» presentando su boleto con la fecha, oportunamente anunciada.

"NO LO OLVIDE"

Ordene sus pedidos por Teléfono

Salon de Refresco "EL OASIS"

CONSTITUCION 157 —ESPLENDIDA ATENCION

TALABARTERIA

EN

BUIN ESQUINA MIRAFLORES

Acraditada por su Antiguidad

Por el Valle del Choapa

Besada por las aguas del Choapa se levanta una ciudad, que, a través del país, se conoce por extrañas y misteriosas leyendas. Es Salamanca.

Se oye hablar por doquier que en sus cercanías se encuentra una famosa cueva, lugar de reunión de brujas, que oculta inmensos tesoros y que cuantos se han atrevido a entrar no han salido. Por estas fantasías populares que han tejido historietas y relatos cuál más cual menos, fantásticos y espeluznantes la conocen muchos chilenos. ¡Cuán engañados están!

Vine a Salamanca accediendo a una gentil invitación que me hiciera la familia López, tenía deseos de conocer esta región y los satisface en Julio del año en curso.

De Illapel fuí conducido en auto, atravesamos cerros hasta llegar a una cumbre desde donde se dominaba parte del valle, tal vez más rico, de la Zona Norte, a lo lejos se divisaba el río cuyas aguas se deslizaban mansamente esparciendo la fecundidad y abundancia alrededor de ellas; y el vehículo seguía dominando la distancia hasta que a las 6 P. M estaba en la ciudad.

Aquella región el año pasado había sido azotada por un movimiento sísmico que llevó la desolación y angustia a muchos pueblos; uno de ellos fué la ciudad en referencia; el terremoto la dejó en muy malas condiciones, no contándose ni una casa que quedara en buenas condiciones de no ofrecer peligros a sus moradores.

Hiere lo más hondo del alma el considerar la suma negligencia con que se ha ido en socorro de los damnificados; si no hubiera sido por la constancia, y tesonera labor y espíritu emprendedor de muchos de ellos, todo estaría como lo dejó en esos días tan tremenda catástrofe.

Pero esto no es todo, cuando el hombre goza de salud puede sufrir privaciones; pero cuando está enfermo cuando siente en sí que sus fuerzas desaparecen, que lo abandonan, que la vida poco a poco se extingue; cuando para conservarla es necesario acudir a la medicina o cirujía o a un hospital y estos no tienen lo necesario, es peor todavía; es triste, doloroso y amargo.

Visité el Hospital de la ciudad y fuí muy bien atendido por el Dr Guerrero, por lo cual le agradezco mucho, fué mostrándome las diversas secciones, pero con dejo de amargura me decía: «Se hace lo que se puede y se atiende a los pacientes como los recursos alcanzan».

En realidad, el Hospital está en muy malas condiciones; es un edificio viejo, carcomido, no se ha hecho ni una reparación despues del terremoto; sus murallas desniveladas, al caer muchas de ellas, no es ninguna garantía para los que allí buscan alivio en sus dolores.

Es deber primordial ir en auxilio de aquéllos que sufren; aliviarles en algo la cruz del dolor que pesa sobre sus hombros y hacerles más llevadera la prueba de la adversidad.

Hay muy buenas disposiciones en el cuerpo médico y enfermeras; pero esto no basta; es necesario dotar a ese establecimiento conforme la región exige, dando a cada lugar el puesto que le corresponde entre los pueblos de Chile, nuestra querida y amada Patria.

En unos momentos de charla con el señor Cura don Guillermo González, que hace 39 años dirige, consuela a sus feligreses; 39 años que ha convivido con esas buenas gentes, y en su larga permanencia en esa Parroquia ha gastado sus mejores energías por llevar el consuelo espiritual y corporal a toda la región, que ha visto crecer generaciones y que ha sufrido con el que sufre, porque lleva en su corazón el lema sagrado y noble de la caridad, me decía con la tristeza que deja entrever en sus palabras el buen padre que sufre sin poder ayudar al hijo necesitado. «Hay mucho que hacer aquí; pero los gobernantes no hacen nada por esta región, estamos abandonados».

La Iglesia está bastante deteriorada, siendo de imprescindible necesidad el tener que hacerla de nuevo; ese lugar santo donde tanto el rico como el pobre elevan su oración al Buen Dios, pidiéndole ayuda y protección en sus necesidades; que debiera ser lugar digno de tal Morador, está carcomida, sus murallas desniveladas etc.

¿Cómo edificar una de nuevo? Hé aquí una pregunta que pronto debe tener su réspuesta ¿De dónde?

¡Ojalá pronto los gobernantes salgan del sopor de la inacción que los invade y acudan en ayuda de los pueblos que un día cifraron sus esperanzas en aquellos que eligieron para que llevaran la responsabilidad de dirigir los destinos de la patria en bien común y no en provecho propio!

Ese valle, que otrora fuera una posesión de doña Matilde de Salamanca, cuyo nombre recuerda el pueblo que baña el Choapa, es un campo propicio para el cultivo, sus tierras dan buen rendimiento, no son mezquinas a las exigencias del hombre ni son ingratas a sus fatigas y sudores; recogen siempre bien las semillas que el hombre deposita en el surco abierto por su mano.

La agricultura siempre desempeñará un papel preponderante en la economía y prosperidad de las naciones, y esas tierras fértiles que forman el valle, pueden transformarse en fuente de entradas; sin embargo, para llevar a feliz término este ideal, no basta tener buenos deseos sino cristalizarlos en obras; eso falta. Deben los gobernantes estudiar las posibilidades de sacar el máximun con el mínimum; es decir, deben a cada zona darle la importancia que merece; fomentar ahí las actividades orientadas a obtener un gran rendimiento para el país y para cada ciudadano en particular; pero, por desgracia, no sucede así; una prueba más es el olvido de esta parte de la región de los Valles Trasversales, pródiga y bien regada, dotada por la naturaleza de fertilidad y que está abandonada al esfuerzo de los habitantes; por este olvido y abandono —en que se ven relegadas muchas regiones se ven frustradas grandes esperanzas.

El estado debe patrocinar y fomentar las actividades e iniciativas particulares y darles aquellas facilidades tendientes al mejor rendimiento, de este modo se hará una obra en beneficio común. Faltan buenos caminos que la unan a la red longitudinal, es necesario regularizar el servicio de trenes, pues hasta el presente deja bastante que desear; —es conveniente parcelar inmensos terrenos que hoy dan poco o nada y entregarlos a colonos que los cultiven, de este modo se satisfaceería un anhelo común que redundaría en bien de todos.

En realidad, después de echar la última mirada a ese pueblo tranquilo, que se oculta rodeado de elevados picachos, donde se pasan los días en una atmósfera pura y serena, el aspectador se pregunta: ¿Por què no será más la ciudad? ¿Por qué estará tan olvidada?

Con estas pocas líneas, mal hilvanadas, rindo un módico tributo a los moradores de Salamanca, y en especial, a la Familia López por su bondadosa acogida que me dispensara en esos días que me cupo estar entre ellos; a todos un recuerdo y un saludo.

T. H. B.



Puntualizaciones Falangistas

1.= EXAGERACION DE LO POLITICO

Tenemos un vicio nacional: enturbiar las aguas de las manifestaciones ciudadanas, introduciendo en ellas la exageración de lo político. Gracias a este, la República consigue que se le instalen en su vertiente miles de manos, no muy limpias.

Cada uno se imagina que la Patria necesita su aporte para «salvarla», a la par que con ello salvan también sus bolsillos. Y este aporte lo depositan por las vías asambleistas politiqueras, en que nuestro país es tan dadivoso. Con ellos, la nación consigue verse rodeada de cortinas de humo de diversos colores, que retardan su visión, su marcha ascencional y flaquean su pulso.

Los chilenos, colocan en el campo político la misma pasión que los norteamericanos introducen en el campo industrial o minero.

Los ideólogos, los redentores, los pseudo-intelectuales forman la capa malsana que hiere y muerde la carne republicana y marca retroceso a su desenvolvimiento comunal, parlamentario y Estatal. Esos ciudadanos abanderados y parlanchines se cobijan en el poder comunal, provincial y servicios fiscales. También bajo los aleros de las altas Cámaras.

En su afan de vida pública, inconcientemente esconden sus fracasos profesionales, económicos y sociales.

Por eso, la política está rodeada de muchos inconcientes e inmorales.

2.—LA TERCERA DIMENSION

Ante cada problema económico, social, exterior o político, Falange Nacional tiene su solución falangista.

Por eso, rechazamos las gastadas fórmulas, caminos y estilos derechistas o izquierdistas: Por eso, estamos empeñados en desplazar la burguesía manchesteriana y el imperialismo ideológico marxista.

Para los falangistas, no cuentan —a la larga— los partidos políticos. Para los falangistas existe únicamente la Tercera Dimensión, o sea, su filosofía falangista que integran sus postulados chilenos, cristianos y técnico-sociales.

Los falangistas son los poros por donde la Nación respira su buen sentido y sus más caras esperanzas para un porvenir mejor, en este «peso de la noche» (1). En las pupilas de cada falangistas está la visión nítida de una verdadera «religión de Gobierno», de un gobierno autoritario-impersonal, que eliminará lo pasional y partidista, que destruirá lo pequeño y obscurantistes y que detendrá los apetitos incontrolados de los de abajo que están atrasados— y los apetitos de los de arriba, que hoy están sujetos.

La «necesidad de ser rebeldes» lo ponemos hoy demás actualidad que antes.

Rebeldía ante la desintegración y decadencia de lo parlamentario. Rebeldía ante la senilidad de lo institucional. Rebeldía ante el mastodonte masónico. Rebeldía ante el diavolismo revanchista de derechas. Rebeldía ante los tentáculos del pulpo comunista. Rebeldía ante la mentalidad asambleista politiquera de todos los tiempos.

Así son los falangistas.

Para ser rebelde integral, se necesita ser hombre en la más alta acepción de la palabra. Se necesita ser guerrero audaz, realista y sano. O sea, se necesita ser falangista.

No solo los aventuros del país tienen la fuerza y el monopolio de la audacia. También los mejores ciudadanos tienen el derecho a mostrar su fuerza moral para destruir a los políticos profesionales.

3— RELIGION DE GOBIERNO

Clamar por un gobierno nacional, así a secas, es pretender tapar un cáncer. Un vigoroso gobierno nacional no puede planearse ni ponerse en marcha, sin antes, crear la mística de la unidad, del desarme mental entre las clases. Tampoco se puede hacer mientras vibre la mentalidad politiquera asambleista. Clamar por un gobierno nacional, así a secas, es pedir un veranito de San Juan.

Los falangistas no quieren cubrir de seda un mecanismo apolillado.

Gobierno nacional es la destrucción completa de todo personalismo y de todo bando partidista envenenado. Gobierno nacional es el anonimato de la primera persona de singular, el «yo», para dar paso a la Nación Superior del Gobierno y desde esa posición legislar, crear y hacer amable la vida a cada ser.

Un gobierno autoritario impersonal, no tendrán por muletas a los partidos políticos ni servicios nacionales inconexos, a parches.

Un vigoroso Estado nacional dará rumbo solvente a la Administración Pública; rumbo moderno al engranaje gubernativo. Dará tonalidad a un Estado Corporativo con Sindicatos verticales. Andacia y tecnicismo a Fomento Fabril e Industria de la Habitación Barata. Desmontará el absurdo capitalismo rural e industrial. Nacionalizará el Crédito. Hará la verdadera Reforma Agraria. Pondrá en marcha el Consejo de Economía Nacional, Dará seriedad a la producción, distribución, consumo y cambio. Levantará Seguros Generales Obligatorios y tendrá responsabilidad en lo Exterior.

Cuando el vigoroso estado nacional camine a pleno sol, sólo entonces las capas laboriosas, media y alta estaran entroncadas como correspondan, para sus mutuos intereses y todos esos estratos funcionarán para que marche el Carro del Estado, con paso armonioso y ascendente.

Por esto lucha Falange.

Por eso tiene el Movimiento Falangista un vivo acento de gesta nacional y de epopeya hispano-americana.

---

(1)—Desde el fondo del siglo, pasea su mirada por esta época nuestra, un hombre pálido, de nariz aguileña y de capa negra.

Desde el fondo de los tiempos, posiblemente Portales mira gravemente satisfecho el afán renovador en Chile.

Osvaldo Sepúlveda O.

WALDO GARMENDIA

Saluda a su distinguida clientela y público en general deseàndole felicidades en las

FIESTAS PATRIAS

y les ofrece como representante de los famosos vinos

"TOCORNAL", todos los diferentes tipos y ademas un amplio

surtido de licores de calidad

Don José Miguel Carrera

El fragor del combate, el olor a la pólvora y a humo, el pifiar de los caballos, el quejido de los heridos y los últimos estertores de los moribundos, ponía una nota de pavor y de recogimiento, al mismo tiempo, en los corazones de los que luchaban con creciente ímpetu en la batalla de Bailen. Al frente de una compañía de bravos húsares, el arrogante capitán José Miguel Carrera agregaba un galardón más a su brillante carrera militar en la que hablase ganado en cruentas acciones las ajustas que lucía en su guerrera. Así, de esta manera, el bizarro hijo del lejano Chile ponía su espada y su corazón de noble caballero al servicio de la Patria de sus abuelos, que en esta ocasión sufría el agrobio y los abusos de la bota conquistadora de Napoleón Bonaparte.

Tiempo más tarde la proa de un barco cortaba las azules e inquietas aguas del Atlántico, llevando a su bordo a un hombre que se dirijía a su patria a fin de tomar parte activa en los acontecimientos políticos que, como una marejada incontenible amenazaba inundar y destruir los moldes caducos de un régimen que había pasado de moda y que pretendía oponerse a un cambio que lógicamente tenía que suceder. Este hombre de porte y presencia varonil, que contagiaba con su simpatía, optimismo y donaire, era don José Miguel Carrera. Regresaba a Chile a escribir con auténticos hechos, en la vida política y en los campos de batalla de América, en páginas épicas, dramáticas y trágicas, la Historia del Nuevo Continente.

Si se pudiese leer el pensamiento de los humanos, que de sentimientos, ideales, proyectos y también, qué presentimientos golpearon el alma de don José Miguel, cuando la nave que lo conducía hacia las costas de su país natal, acortaba distancias, hendía horizontes y deshojaba los días del almanaque.

Apenas puso pié en suelo patrio se puso en contacto con los hombres que llevaban el pandero de la completa independencia de Chile y, más aún, tomó decididamente las riendas del movimiento revolucionario que no admitía términos medios en la futura política social y económica del joven país chileno. Y bajo esta consigna se consumaron los golpes de estado de 1811, eliminando sin contemplaciones a los tímidos, a los contemporanizadores y a los oportunistas.

Espíritu adelantado a su época, Carrera imprimió a los ideales de franca rebeldía que imperaban a la fecha, un rumbo revolucionario puro. Había que borrar a sangre y fuego si fuese necesario, los vestigios de la época colonial que aún adormecía los cerebros de gran número de individuos nacidos bajo el cielo azul de esta larga y augosta faja.

Bajo el mágico ejemplo de Carrera muchos hombres de nuestra tierra despertaron de su sueño colonial y sacudieron sus cabezas, como tratando de librarse del anestesiante régimen español que mantuvo por centurias aletargado el espíritu viril de los verdaderos y auténticos ejemplares de la patria chilena.

Cien combates y otras tantas acciones cívicas hablaron de la heroicidad de Carrera. Cien hechos esculpieron su nombre en las páginas de la historia, destacando su impulsividad y su varonil desprecio de su hacienda y de su vida.

Caído en desgracia en Mendoza, cuando llevado por su impetuosidad de carácter y ofuscado, por su exceso de orgullo, no estuvo de acuerdo con San Martín y O'Higgins, es condenado a relegación a la ciudad de San Luis, Argentina. Pese a ello logra llegar a Buenos Aires a solicitar la ayuda oficial del gobierno hermano. Fueron inútiles sus ruegos y su vehemencia, los gobernantes argentinos estaban en íntimo acuerdo con los planes de San Martín, de modo que a fines de 1815, Carrera se dirije a Estados Unidos de Norteamérica en busca de los elementos necesarios para liberar de nuevo el caro suelo de Chile de la planta opresora del león ibérico.

Fácil resulta imaginarse las dificultades de toda especie, los desvelos, los momentos de amargúra, de esperanzas, de derrota, que durante un año vivió en el gran país nortino, hasta conseguir el triunfo final, trayendo varias naves cargadas con armas y municiones que servirían para dar la ansiada libertad a la patria querida. Todo esto, sin embargo, sirve para convencer a sus propios enemigos que, por sobre todo sus defectos de hombre, por sobre todas sus debilidades humanas, afloraba un corazón de sincero y convencido patriota; un entusiasmo suicida de franco amor al terruño patrio y por el cual estuvo dispuesto en cada minuto de su atormentada vida a dejar hasta la última gota de sangre y el postrero latido de su noble corazón.

Vuelto a Buenos Aires en Marzo de 1817, cuando en la Metrópoli se celebraba el triunfo de Chacabuco, es detenido en dicha ciudad por el gobierno argentino y son confiscadas sus naves y armamentos, que tantos sacrificios le había costado traer de Norte América. Fugado a Montevideo permanece allí algunos meses esperando el momento oportuno para burlar la vigilancia de los argentinos y poder pasar a Chile a participar en las heroicas epopeyas de la Patria Nueva. Sus hermanos Luis y Juan José, adelantándose a José Miguel, habían partido hacia Chile tratando de aprovechar un descuido en los pasos cordilleranos para llegar a la patria a poner su brazo al servicio de ella, pero son sorprendidos, apresados y finalmente ejecutados en Mendoza el 8 de Abril de 1818, es decir tres días después del triunfo de Maipo en que se sellaba definitivamente la libertad de Chile.

Don José Miguel recibió el mismo día en Montevideo, las noticias de la victoria de Maipo y del fusilamiento de sus hermanos. La dualidad de sentimientos antagónicos no dejaron gozar su corazón de verdadero chileno de la victoria de Maipo, porque el dolor de la perdida de sus hermanos, atenaceaba su cerebro de hombre y de humano.

A partir de aquel día su alma no albergó otro propósito que vengar la muerte de sus hermanos y para ello tomó parte en revoluciones contra el gobierno de Buenos Aires. La suerte le fué propicia al comienzo y vencedor en varios combates logró poner sitio a la capital argentina y entrar en ella después de prolongada resistencia. En Agosto de 1821 fué tomado prisionero el impetuoso Carrera, sometido a la justicia de un Consejo de Guerra, el que lo condenó a la pena de muerte el 3 de Septiembre de 1821.

El cadalzo finalizó con la agitada vida de este hombre cuya única quimera fué el de ver un día libre de la opresión extrangéra a su muy amada patria.

Un día triste, en que la propia naturaleza parecía asociarse a un duelo terrenal y en el mismo sitio donde cayeron segadas las vidas de sus hermanos, terminó la existencia azarosa e inquieta de Carrera. Era el 4 de Septiembre de 1821, la Primavera pregonaba su llegada con los pétalos multicolores que alfombraban la campiña argentina; de pié, como mueren los valientes, recibió las últimas palabras de aliento de un sacerdote del lugar; momentos después una descarga epilogaba la dramática vida del hombre y patriota más discutido de Chile.

Dicen las páginas de la Historia que ojos negros y profundos de mujeres hermosas dejaron correr más de una furtiva lágrima al pronunciar o al saber el fin trágico e injusto del gran caudillo chileno.

Carrera nació, vivió y murió, como lógicamente tenía que ser. Su espíritu inquieto, su carácter impetuoso, su cultura que rebasaba el promedio de su época, no le permitieron adaptarse al medio relativamente mediocre de entonces; siendo por lo tanto, víctima de la rutina de su medio. Carrera fué un hombre que se adelantó a su tiempo.

Hoy, su figura, a través del tiempo, se agiganta y la historia lo consagra como uno de los más grandes padres de la Patria.

LUIS FUENTES CARRANZA

Un Desembarco



Lanchas especiales van y vienen desde los transportes que se ven al fondo desembarcando los pertrechos y provisiones que destacamentos del servicio de guardacostas de los Estados Unidos aprestan para las fuerzas que ya han arrebatado a los japoneses esta isla, situada en el Pacífico. Para las operaciones de esta clase es necesario transportar enormes cantidades de provisiones de boca y de guerra a miles de millas de distancia.

La ciudad de Salamanca progresa

El Alcalde don Efraín del Canto aporta á beneficio de su Comuna, el esfuerzo de su trabajo activo

Cómodamente instalado en «La Cañuela» nos dirigimos a Salamanca, con el objeto principal de entrevistar al Sr. Efraín del Canto, Alcalde de esa Comuna. El Sr. del Canto es de regular estatura, de tez morena, de ojos grandes y en su pelo y sus bigotes se acentúan algunas blancas canas. Es simpático su trato y agradable su conversación, correctísimo y atento, y como conocemos este amable señor, vamos confiados en que nuestra misión será bien recibida por él.

La Municipalidad de Salamanca está frente al Cuartel de Carabineros y su local presenta un buen aspecto. En la sala de sesiones está un retrato de doña Matilde de Salamanca, filantrópica dama de nuestra colonia, que hizo grandes obsequios y en honor a ella se le colocó el nombre de este pueblo.

La mesa de trabajo del Sr. del Canto, está llena de papeles y las actividad se denota en todas partes. Nos sonríe amablemente cuando le damos a conocer nuestra tarea y sicológicamente sabemos que interiormente este hombre es demasiado sencillo, para permitir que sus ideas y su trabajo salgan fuera de sus límites.

Le preguntamos:

¿Qué puede decirnos sobre el arreglo de la Plaza de Salamanca?

La Plaza como Uds. pueden apreciar, está casi arruinada, por la falta de árboles que constituían su mejor adorno y su mayor orgullo.

Se están haciendo gestiones para el arreglo del centro de ella, pavimentando dicho lugar. Esta es una promesa hecha por la H. Junta de Beneficencia y queremos hacer efectiva dicha promesa. Además la reforestación es indispensable, ya que los árboles por los largos años que llevan cobijándonos bajo su sombra no pueden vivir más y con este objeto nos hemos dirigido a numerosos viveros del país, no pudiendo obtener los resultados que esperaba, pero se seguirá luchando con tal de arreglar esta plaza, que es un paseo para los habitantes de Salamanca.

¿Qué estudios se han hecho con relación a la pavimentación?

La visita del Delegado de Pavimentación don Juan Zamorano, nos dá halagadoras esperanzas. Este señor nos ha manifestado que dentro de poco empezarán los trabajos de las soleras, dándose preferencia a nuestra calle principal, para seguir hasta la Estación, esperando así, que estos trabajos se puedan continuar el próximo año, en que quedarían casi terminados.

¿Cómo podría solucionarse el grave problema de la luz, que se le presenta al pueblo?

Esto que en realidad es lo más malo que tenemos y que desde años atrás viene siendo la pesadilla de los distintos Alcaldes que me han antecedido, no se ha podido solucionar, sin embargo soy optimista en este sentido y creo que mediante la buena voluntad de nuestros parlamentarios, contando desde luego con la promesa formal del Diputado Sr. Gustavo Olivares, quienes han prometido conseguir que alguna repartición se interese por la instalación de una planta de Emergencia, conforme a los estudios hechos por el Ingeniero señor Wesse, que también es nuestro colaborador en este sentido y que seguramente tiene grandes novedades que contarnos a su regreso.

¿La instalación de un alto parlante que se pensaba colocar, en qué ha quedado?

Esto ya es una realidad y en los números de nuestros festejos patrios, contamos como número, la inauguración de este parlante que embellecerá a Salamanca y le dará un aspecto más en su adelanto local. Todos en general han cooperado a este esfuerzo, porque comprenden que en realidad hacía mucha falta, para alegrar al pueblo y darle lo que necesita.

¿El problema de las viviendas, tan importante, como escasas ellas, como podría solucionarse?

La enorme escasez de viviendas se hizo mayor con el sismo que azotó a esta zona, y yo solo le veo una solución: la

TIENDA

"El Pobre Diablo"

Constitución 655

Casa de Novedades

Especialidad en géneros de lana y seda. Siempre los últimos pintados de moda.

Gran surtido en calzado y ropa hecha. Esta casa tiene el agrado de invitar a su distinguida clientela a ver el gran surtido de verano.

Sus precios como siempre lo más barato

Tienda "La Catedral"

DE

Victor Nazer Salah

Liquida totalmente sus mercaderías por cambio de residencia y giro de negocio

PRECIOS ANTIGUOS

De Hipócrates

Paracelso, a principios del siglo 1500, dijo:—«Ciencia es el conjunto de las concepciones de un siglo, que la ciencia del siglo siguiente deja atrás y sobrepuja.

Lo que frecuentemente se juzga como locura en una época, en la próxima se acepta como base del saber, y lo que parece sabiduría hoy, se considerará como absurdo el gran día de mañana.

La famosa cientista y oculista rusa, H. P. Blavatsky, se expresa así, en su monumental obra la «Doctrina Secreta»:

—«No hay en la ciencia ortodoja ninguna verdad, por sublime que sea, que no pueda aparecer trivial mañana a la luz de los nuevos conocimientos. Teorías plenamente elaboradas se derrumban para dejar sitio a otras nuevas. Cada ley general es sólo un hecho particular de una ley más general que pronto se descubrirá».

La ciencia oficial sólo conoce los fenómenos, menos las causas; en cambio, la ciencia empírica, si puede decirse, conduce hacia las causas de aquellas.

pronta edificación fiscal o de algunas Cajas que están tomando parte en este problema.

En muchos casos habría que ir a la expropiación de terrenos, pues tenemos varios casos distintos y todos subsanables con una misma medida.

Hay dueños de terrenos que desean edificar y no cuentan con los medios necesarios, otros que pueden y no lo hacen, dejando perderse esos terrenos o dedicándolos a simples potreros.

¿La Municipalidad en cuanto a rentas percibidas, se financia o hay déficit?

Esta Municipalidad en cuanto a sus rentas se encuentra en buena altura económica, pues por lo general, queda un saldo de un año para otro, habiendo atendido sus servicios normalmente, sin que se hayan presentado, en caso de un atraso, el incumplimiento o la no cancelación de sus deudas.

¿Cuál es el problema más grave que se le presenta a Salamanca?

Dos son los problemas: La luz y las viviendas. Este último depende de lo expresado más arriba y del proyecto de las rentas Municipales, en que están empeñados todos los Municipios del país, a fin de que sea aumentada y salir del gran caos en que se encuentran todas las Municipalidades. La vivienda, creemos que es un problema fiscal y tiene solución.

¿Los árboles centenarios que existen en calles y plaza, dicen que hay oposición que se corten; por qué?

Una pronta reforestación hay que hacerle a estos árboles, especialmente a los que circunda la plaza, ya que están completamente muertos, dejando para otra ocasión los jacarandas que tiene la calle comercio. Bulnes, esto siempre ha constituído una característica y un orgullo de este pueblo, por lo que Uds. comprenderán el descontento que acarrearía, si de repente se arrazarán y desmantelarán a esta calle, privando de la sombra a los habitantes durante los enormes calores del estío.

¿En qué condiciones entregó el Municipio pasado?

Mi antecesor Sr. Otto Weishaupt entregó en buenas condiciones financieras todos los items que figuran en el presupuesto y una pequeña disposición del Alcalde, que por lo general no queda en ningún Municipio.

¿Díganos algo sobre el deporte en Salamanca?

Los deportes, que deben tener lugar preferente dentro de las atribuciones de las autoridades y que no se han podido atenderse debido a la situación especial que tenemos con la Caja de Colonización, siendo imposible conseguir de esta repartición el envío de los títulos de la cancha de deportes, aún más, ni nos contestan los oficios enviados al respecto, estando este terreno completamente pagado.

¿Algún adelanto local se vislumbra dentro de poco?

Tenemos un mercado Municipal, creación hecha recientemente, para contrarrestar la enorme carestía de la vida y la especulación que se hace en los artículos. No sería raro adoptar igual temperamento con respecto a las carnicerías o abastos.

Antes que se retiren debo decirles que tampoco me he olvidado de los muertos y en la primera sesión planteé a los señores regidores el problema del Cementerio y con el beneplácito de ellos nos haremos cargo de él. Empezaremos los nichos municipales, para darles las facilidades del caso a los necesitados.

De esta manera nos despedimos del jefe de la Comuna de Salamanca, bajo cuya dirección progresa este pueblo, vecino al nuestro y a él estamos ligados por lazos hermanables.

Tienda "Porvenir"

La Tienda qué vende más barato en Salamanca

Zapatos y ropa hecha en general

vende a precios de Fábrica.

Se encuentra en liquidación por

cambio de local.

HAMMAD HERMANOS

José Humberto Castillo G.

Saluda a su distinguida clientela en estos 134 años de independencia nacional y les ofrece en

su Pulpería HUINTIL (Hacienda Illapel)

un extenso surtido de mercaderías, diversas y a precios bajos

Nacimiento de la República de Chile

ALEJANDRO MAGNET P.

Especial para "LA VOZ DE ILLAPEL"

El nuevo capitán general fué malamente acogido en Santiago. Los quisquillosos funcionarios y la pulida sociedad de la capital no podían acoger bien a ese militar oscuro y tosco que venía de Concepción—cuartel de los soldados que luchaban contra los indios—a hacerse cargo de la primera magistratura del Reino.

Era la primera vez que, en obedecimiento a una real cédula dictada en circunstancias excepcionales, a la muerte de un gobernador no pasaba el mando al regente de la Real Audiencia sino a un militar. La corporación de los oidores quiso, como otras veces se había hecho, «catar pero no cumplir» la disposición del Rey, pero los oficiales de Concepción, por espíritu de cuerpo, apoyaron al más antiguo de entre ellos, a quien, según la real cédula, correspondía el mando, e impusieron el cumplimiento de ésta.

Así llegó el brigadier de ingenieros don Francisco García Carrasco a hacerse cargo del gobierno del Reino de Chile.

Si los oidores tenían motivos para estar resentidos con el nuevo gobernador, a la buena sociedad le chocaron, desde luego, los gustos y los modales plebeyos de Carrasco. Era un desconocido sin antecedentes. Había llegado a brigadier de ingenieros por años de servicio y su servicio más notable era el levantamiento de un plano de Valparaíso que no había servido para nada. No sin malevolencia un aristocrático criollo, el Dr. D. José Gregorio Argomedo, en el elogio que ritualmente se hacía de los nuevos gobernadores en la Universidad de San Felipe, proclamó que el brigadier Carrasco tenía los méritos de ser español, cristiano y blanco, a pesar de haber nacido en Africa, tierra de infieles y negros.

Y pasadas sin gran entusiasmo las fiestas de la recepción del nuevo gobernador, que eran de las mayores que de tarde en tarde, alteraban el tranquilo ritmo de la vida santiaguina, se puso Carrasco a desempeñar las funciones de su cargo.

Le quedaba grande el cargo, no cabía duda. Los desaciertos que, sin tardanza, empezó a cometer, hiriendo susceptibilidades o perjudicando intereses, multiplicaron el número de los descontentos y dieron la razón a los maldicientes del primer día. Ya entonces la malicia y el espíritu de crítica criollos, se cebaban en los hombres de gobierno. No es difícil imaginar el diálogo:

«¡Quién nos diera otro gobernador como el finado don Luis Muñoz de Guzmán, que Dios haya en su gloria, mi señor don Antonio!»

—«Dice bien su merced. ¡Y que gran señora su esposa! Tocaba la espineta que era una maravilla ..Había hermosos saraos en palacio...

«¿No sabe su merced que Campo, el Rector de la Universidad, se ha ufanado de que, con la gracia y autoridad del Gobernador se mantendrá en su cargo hasta cuando le dé la gana?

—«¿Lo sabe de buena tinta, mi señor don Diego?

«Súpelo ayer en casa de mi amigo don Gabriel Tocornal, que es miembro del claustro...

—«Si don Gabriel lo dice ..¡Malhaya con don Juan José del Campo! ¿No está contento aún ese hombre? ¿Y no ha oído su merced lo de la mulata que dijo que tiene el gobernador..?

—«¿Mulata?...Negra y renegra. Otro día, en la tertulia de doña Josefa, le hicieran coplas «Muy negras se las verá

«El señor Gobernador.
«Si a la negra que mantiene
«La....»

Estos criollos que en las tertulias familiares o en los corrillos se permitían soltar el trapo contra las autoridades que directamente los gobernaban, nunca se hubieran permitido alcanzar con sus críticas ni las personas ni la autoridad del monarca. Un erudito peruano, don Pedro Peralta y Barnuevo en su «Templo de la Fama Vindicada» (¡Qué título más de la época!) había escrito con aplauso general: «Es el Príncipe una deidad visible con quien no tiene otro oficio la lengua sino el del himno o el del ruego». Tales expresiones eran reflejo fiel de la veneración casi religiosa de que era objeto la persona del monarca, cuya autoridad era de origen divino, y deber de conciencia, por lo tanto, obedecerla. Durante dos siglos, y más de vida colonial organizada, el poder real nunca había sido discutido. Había habido rebeliones, es claro pues el carácter español nunca se ha avenido con la sumisión absoluta, pero ellas nunca fueron contra la autoridad del «Rey nuestro señor, que Dios guarde», sino contra los malos gobernadores. De ellos se apelaba a la potestad suprema del monarca, que enmendaba yerros e injusticias. Sólo el poder real, firmemente establecido una vez realizada la primera etapa de la conquista, había impedido que sus luchas intestinas devoraran a los propios conquistadores. Gracias a este poder, los habitantes de la América Española habían disfrutado de dos siglos de paz inalterada. Su prestigio reposaba, pues, sobre sólidos fundamentos.

Pero, desde hacía años, un fermento invisible corroía en la realidad interior de los espíritus, esa creencia en la inmutabilidad y santidad del poder real. Y más que nada, crecía una animosidad declarada contra los españoles peninsulares, que en América disfrutaban de cargos públicos y prerrogativas sociales que los criollos estimaban que en justicia debían serles conocidos. Muchos de ellos, descendientes no muchas veces de antiguas familias, se veían postergados a advenedizos cuyo único mérito era haber nacido españoles. Además, las restricciones impuestas al comercio irritaban a esos mismos criollos, a quienes las torpes leyes mercantiles, dictadas no tanto por España cuanto por las concepciones económicas en boga, hacían vender muy baratos sus productos y comprar muy caros los extranjeros.

30 años de prestigio
al servicio del Departamento
Afirman que no es posible celebrar dignamente las Fiestas Patrias, sin acudir a la
Casa NAZER
De FELIPE NAZER
Constitución 504—506 — ILLAPEL
Sedas
Lanas
Casimires
Algodones
Sombreros
Paquetería
Y abarrotes en general

La belleza extraordinaria me parece que no se debe buscar en el matrimonio. La belleza se consume pronto con la posesión: al cabo de seis semanas no es nada para el poseedor, pero sus peligros continúan. A menos que una mujer hermosa sea un ángel, ¿cómo podrá impedir que la rodeen constantemente los enemigos?—Rousseau.

A propósito de lo anterior, conviene recordar la vieja copla popular:

Todo hombre que se casa
con una mujer bonita.
Hasta que no llega a vieja,
el susto no se le quita!...

Entre estos descontentos encontraron campo abonado las nuevas ideas que se extendían por Europa. Muchos de los criollos tuvieron conocimiento de ellas en la misma España, en Francia o en Inglaterra, pues en la segunda mitad del siglo XVIII la sociedad colonial comenzó a salir de su enclaustramiento. Los criollos de posición viajaban por Europa y se educaban allá. En el Viejo Mundo, esos jóvenes inquietos no solo bebieron las doctrinas de Rousseau y Montesquieu sino que se avergonzaron de estar sujetos a España, que la hispanofobia reinante relegaba al último rango entre las potencias europeas. Era la época en que los historiadores protestantes ingleses y los enciclopedistas franceses elaboraban «la leyenda negra» de la dominación española.

Y los que no viajaban por Europa, conocían las nuevas doctrinas por los libros que, aunque prohibidos por la Inquisición, entraban abundantemente, disfrazados de Vidas de Santos o junto con las mercaderías que contrabandeaban ingleses y norteamericanos. Así, las doctrinas del contrato social y del origen popular de la soberanía, de la absurdidad del origen divino del poder de los reyes y de las excelencias del gobierno representativo, se difundían entre los criollos cultos. En el 1800 ya había una fermentación ideológica, que tarde o temprano hubiera rendido sus frutos, en el cerebro de un sector importante de los criollos.

Ahora bien, esas ideas importadas no eran completamente extrañas para los hispanoamericanos. Ellas tenían una antigua raigambre en el pasado político español. El pueblo hispánico, cuyos miembros tenían un profundo sentido de su dignidad trascendente, había conservado viva en lo hondo la noción del origen popular de la autoridad, que derivaba del «comun» y estaba enderezada a su servicio. «Si faces lei eres rei e si non non», era una vieja fórmula que siglos de poder absoluto no habían podido borrar por que ella estaba dictada por un sentimiento de justicia y dignidad y un instinto de rebeldía propios de la raza.

A la América, los conquistadores españoles habían trasplantado una institución que resumía, a la vez, su tradicional espíritu democrático y su tendencia localista: el Cabildo. Esta institución había sido la que confiriera a los fundadores de los diversos «Reynos» de América, la autoridad necesaria para sus empresas. Así, en México a Cortés y en Chile a Valdivia.

Andando el tiempo, los criollos, generalmente excluídos de las demás funciones públicas, fueron los únicos miembros de los Cabildos. Tales cargos no sólo no eran rentados sino que había que pagar, muchas veces, para desempeñarlos, situación que no ha variado hasta la fecha. Por intermedio de esa institución de indudable abolengo democrático, se expresó el sentir político de los criollos descontentos. Por lo tendencia regionalista que, al mismo tiempo, representaban, ellos fueron también el núcleo de las futuras nacionalidades.

El militarota que era Francisco García Carrasco, más que ningun otro gobernador, necesitaba de un asesor letrado. Trajo para este cargo a Santiago a don Juan Martínez de Rozas, que lo era ya de la Intendencia de Concepción, y el que con su versación jurídica reconocida, había convencido a Carrasco en sus derechos a ocupar la Capitanía General de Chile.

Ignorante y poco flexible, el nuevo gobernador tenía como oráculo a su asesor letrado. Este cuyano (había nacido en Cuyo, cuando la provincia pertenecía a Chile) de facciones enérgicas, un tanto duras, era un jurisconsulto habilidoso, de inteligencia dogmática. Los obstáculos puestos, por el gobierno de Madrid a su carrera, por el hecho de ser criollo, lo habían amargado. Pasaba por impío, pues leía en francés a Rousseau y Montesquieu y las ideas de éstos eran el fundamento de su concepción política. ¿Proyectaba ya en 1809 la independencia de su país? Sea como fuere, preparó la iniciación del movimiento que debía conducir a ella. El Cabildo de Santiago estaba compuesto por caballeros de edad, reacios a toda renovación en el orden administrativo, que era la competencia del Cabildo. Martínez de Rozas logró de García Carrasco el nombramiento de doce regidores auxiliares que él escogió entre los criollos de ideas más o menos avanzadas. Esta renovación del Cabildo tuvo una importancia enorme en los sucesos que siguieron.

A mediados de Agosto de 1808 comenzaron a tenerse noticias en Santiago de los graves sucesos que ocurrían en Europa.

El Emperador de los franceses, Napoleón, había hecho abdicar a Carlos IV en favor de su hijo, el príncipe Fernando, el que luego había entregado a la dinastía Bonaparte el trono de España. El pueblo español se había levantado en armas contra los franceses (Goya haría después un cuadro magnífico con el Dos de Mayo y Quintana una Oda) y en reemplazo del rey prisionero, una Junta Nacional gobernaba España.

Frente a este hecho, unos despues de otros, con curiosa unanimidad, los Cabildos de las distintas capitales hispanoamericanas, separados por inmensas distancias, comenzaron a reaccionar en la misma forma.

Los americanos no debían obediencia a España sino al Rey. Prisionero éste, los habitantes de América, igual que los de España tenían derecho a elegir la autoridad que lo reemplazara y mantuviera sus derechos contra los ataques del usurpador; durante el tiempo de su cautividad. España no había sabido crear lazos orgánicos entre ella y sus posesiones de ultramar. La unión de esas dos partes disímiles, con intereses divergentes, se cifraba en la sola persona del monarca. Desaparecido éste de la escena por una maniobra del gran tramovista que dirigía la Europa, todo lazo político entre España y sus colonias (Tardía y mezquinamente proclamaría la Junta de Cádiz que ellas formaban parte integrante de la nación) se rompería. La curiosa teoría de ser que este primer movimiento de independencia política se justificaría con la adhesión al rey. El Cabildo reasumirá la soberanía para mantenerla para el monarca. Con este fin, él debía elegir las autoridades encargadas de conservar el sagrado depósito, amenazado por las intrigas del usurpador francés. Los españoles con su negativa a aceptar esa doctrina y a declarar, en cambio, que América debía quedar sometida a España en todo caso, podían dar pábulo a la sospecha de que preferían verla sometida a Napoleón antes que gobernada por autoridades propias.

En Santiago, el Cabildo, renovado por Martínez de Rozas, que ya había vuelto a Concepción, se hizo naturalmente, el centro y la expresión de los que agitaban la opinión pública con el fin de organizar una Junta, a ejemplo de la de España, para mejor resguardo de los derechos del amado Príncipe. La Real Audiencia se erguía como la defensora de los derechos de la nación española a dominar en América.

Su torpeza le había enajenado a Carrasco las simpatías de los criollos y el apoyo de la Real Audiencia. Una última torpeza, odiosa más que todas por el carácter de sus víctimas, acarreó la caída del Presidente. Dos prominentes chilenos, el mayorazgo Rojas, don Juan Antonio Ovalle y el abogado argentino Vera, fueron detenidos bajo la acusación de conspirar contra el gobierno del rey. Las gestiones hechas para lograr la libertad de estas tres personas fueron inútiles.

Ahora bien, por una curiosa coincidencia, el mismo día que los presuntos conspiradores eran arrestados en Santiago, en

Jorge Adaro Alvares

CALLE BULNES 52 — SALAMANCA

Bodega de Frutos del País

Representaciones: Seguros de Vida e Incendio

"LA CHILENA CONSOLIDADA"

Agente Productos «SPENCER» Papaya y Ginger Ale

Representante de las máquinas de escribir "HERMES"

Agente exclusivo para Salamanca

Caja Accidentes del Trabajo de la Caja Nacional de Ahorros

Buenos Aires los criollos instalaban su primera Junta de Gobierno. Este hecho fué conocido por los santiaguinos más o menos un mes más tarde y provocó la agitación que es de suponer. Temeroso de que hubiera conexiones entre Santiago y Buenos Aires, García Carrasco ordenó el envío de los tres detenidos a El Callao.

Cuando esto se supo en Santiago, se reunió el Cabildo. La irrupción del público convirtió la sesión en un Cabildo Abierto, cuyos representantes, en forma enérgica, se apersonaron ante el Presidente, pidiendo la revocación de la órden. Ya era tarde para ello y ante la indignación de toda la ciudad, la propia Audiencia, que, por lo demás no le tenía simpatía a Carrasco, lo pidio su dimisión. En esta virtud, el 16 de Julio de 1810, don Mateo de Toro y Zambrano, conde de la Conquista, pasó a ser presidente del Reino.

Durante la colonia, en varias ocasiones, las injusticias y arbitrariedades de los gobernadores habían provocado revueltas y motines serios. Más, cualquiera podía observar que el movimiento de opinión que había provocado la renuncia de Carrasco se basaba en un esbozo doctrinario del que carecían los anteriores, pero que era idéntico al del movimiento culminado en Buenos Aires el 25 de Mayo y al de otros que estallaran el año anterior en Chuquisaca y Quito.

Sin embargo, esos movimientos estaban aún muy lejos de tener una finalidad clara. Barros Arana, que no juzga con benevolencia la dominación colonial reconoce que «si se hablaba en 1810 de la segregación de la metrópoli se la consideraba una idea hipotética de imposible consecusión que no hallaría eco en ninguna cabeza». La idea de la independencia nació mucho después y fué en gran parte engendrada por el odio de la lucha entre españoles y criollos y las vicisitudes de esa lucha. «Nuestra independencia—dice el mismo Barros Arana en no muy buen castellano—fué, pues, una de esas grandes avalanchas cuyo origen es un pequeño copo de nieve, pero que acrecentada en su caida, derriba cuanto encuentra en la llanura».

Los criollos que consiguieron la caída de Carrasco aspiraban, como al ideal, a la formación de un gobierno nacional, sometido a la autoridad del Rey, que realizara ciertas reformas consideradas como necesarias para la felicidad del Reino. Así, pues, la permanencia del anciano de 85 años, apegado al pasado y envanecido de sus títulos, que era don Mateo Toro, no podía satisfacerlos. Tampoco satisfacía a la Real Audiencia y al partido español, que miraba lo sucedido como un concesión peligrosa a la audacia criolla. Ambos bandos lucharon desde entonces por lograr el predominio en el ánimo pacato del Conde, siempre dispuesto a dar la razón al último que le hablara.

Esta pugna no exenta de aspectos humorísticos pudo apreciarse cuando se trató de adoptar una actitud con respecto al juramento de fidelidad a la Junta Instalada en Cádiz. Los criollos naturalmente, se resistían a prestar dicho juramento. Disuadieron al Presidente de efectuar una ceremonia solemne amenazándole con ilusorios disturbios. Don Mateo de Toro, a quién las ceremonias parecían encantar, se conformó con un juramento privado. Pero la Audiencia, había preparado subrepticiamente una función pública en la plaza para solemnizar el acto y arrastraron a ella al Presidente, practicamente raptándolo de su casa. Fué la última victoria de la Audiencia sobre la vacilante voluntad del Conde de la Conquista.

Los que así se enfrentaban a la autoridad española representada por la Audiencia constituían solamente un grupo reducidísimo dentro de la masa de la población de Chile. Pero ellos constituían, legal y realmente «el pueblo», cuya expresión era el Cabildo. En este organismo local estaban representados sólo los vecinos propietarios de la ciudad. Por "criollos" debe entenderse, dice don Domingo Amunátegui Solar, nada más que a "las personas cultas de la más alta sociedad colonial; pues no sólo los mestizos en cuyas venas se confundían la sangre europea con la americana, sino también la mayoría de los descendientes de españoles, sin mezcla de otra raza, carecían de influencia y aún de toda especie de voto.»

Así, pues, lo que ahora se entiende por «pueblo» o «masas», no tenía arte ni parte en todas aquellas luchas y conflictos. Como no fuera la de comparsas, a la hora de la fiesta y los fuegos de artificio o a la de los palos y tiroteo. Los servidores de españoles habrían de pelear por el rey, como los peones de los fundos de los terratenientes criollos, pelearían por la Patria, palabra que, en un comienzo para muchos, no tenían absolutamente ningun significado Veinte años más turde, los cosacos se sublevarían en apoyo del Gran Duque Constantino y de la Constitución, firmemente convencidos de que la Constitución era la esposa de Constantino. No se hubiera podido, razonablemente, pedirle más a un inquilino del fundo «Las Canteras» que el señor O'Higgins tenía cerca de la Frontera, que, como la inmensa mayoría de los chilenos, sólo había oido hablar del Rey, personaje de carne y hueso, y nunca de la Patria, concepto abstracto que ecesitan de un pasado para tener un contenido emotivo, accesible a la multitud.

Sin embargo, el llamado de los criollos a las masas campesinas, fuera del ascendiente personal que cada uno de ellos tenía sobre sus hombres, tuvo un eco simpático cuando llegó la hora de la lucha. Los jefes de la Revolución invocaban la libertad y esa invocación removía el fondo anárquico, el impulso instintivo hacia la acción sin freno que duerme en el hispanoamericano. Sarmiento con todo su europeismo demostraba conocer al gaucho cuando anotaba en su genial «Facundo» que «la revolución, excepto en símbolo exterior, independencia del rey, era sólo interesante e inteligible para las ciudades argentinas, extraña y sin prestigio para las campañas...Para las campañas la revolución era un problema; sustraerse a la autoridad». Los mismos criollos, cuando tuvieron que organizar el Estado y ordenar la vida civil palparían las consecuencias de haber excitado el instinto anárquico de las multitudes. En países como Venezuela, donde la guerra fué larga, ese fenómeno tuvo consecuencias verdaderamente trágicas.

Pero esto ya es adelantarse al tiempo y divagar por el espacio. Volvamos al Santiago del invierno de 1810, tan pleno de acontecimientos, de insospechadas consecuencias.

El juramento de fidelidad a la Junta de Cádiz no paralizó, como es de suponer, las actividades de los criollos que querían un gobierno como el instaurado en Buenos Aires. La noticia del nombramiento de don Francisco Javier Elío como Presidente de Chile redobló el celo con que llevaban a cabo su campaña de propaganda y organización de partidas de huasos montados como milicias de apoyo.

Elegancia Suprema

OBTENDRA USTED
VISTIENDO CON

ANTEZANA

Huérfanos 874, frente a Gath y Chaves
Fono: 33655

SANTIAGO

A los agricultores del Valle del Choapa

Ofrezco almásigo de cebolla VALENCIANA, que es especial para guardar y no se brota. No así la cebolla (platillo-chata) que se brota y no tiene aceptación.

Las instrucciones son: La Plantación debe hacerse en el mes de Octubre, pasado este tiempo la cebolla se acebollona y le viene peste.

Dirigirse a Perez 803—Salamanca—Segundo Herrera

La batalla sobre el ánimo pacato del Conde de la Conquista la ganaron finalmente los criollos, que consiguieron que la primera autoridad del Reino convocara a los vecinos propietarios de Santiago a un Cabildo Abierto para el dieciocho de Septiembre. Era sólo unos pocos quizá los que sospechaban la convocatoria a una revolución política de incalculables proyecciones, y ella se efectuó con una cortesía desusada ya en las revoluciones o golpes de Estado. Los invitados a tomar parte, lo fueron por medio de esquelas que se repartieron mañosamente por el Cabildo. Esta cuestión de las esquelas no dejó de tener importancia. En las primeras que se extendieron se decía que la finalidad del Cabildo abierto sería «tratar los medios de seguridad pública, discutiéndose allí cuál sistema de gobierno debe adoptarse para conservar estos dominios al señor Fernando VII.» Pero esta redacción pareció demasiado revolucionaria a los oidores, a pesar de que se trataba de «conservar estos dominios al Señor Fernando VII» y ella fué cambiada por otra en que se expresaba que la asamblea debía solamente «consultar y decidir los medios más oportunos a la defensa del reino y pública tranquilidad».

Así, en la segunda semana del mes de Septiembre de 1810, 437 personas fueron llamadas a elegir la primera Junta de Gobierno del Reino de Chile.

Desde antes de esa fecha, la ciudad estaba en una extrema agitación y se temían desórdenes. Para los criollos era capital que la tranquilidad pública no fuera alterada. De otro modo se les podría acusar que sus actividades provocaban motines, sin contar con que un desorden volvería contra la tendencia liberal a los muchos indecisos. Por esto a las primeras horas del 18 de Septiembre, el regimiento de la Princesa, fué especialmente destacado para impedir que el populacho (lo que no era «pueblo» era populacho») llegara hasta el centro de la ciudad.

El Cabildo Abierto que debía tener lugar en los salones del Tribunal del Consulado, los más espaciosos de Santiago, se llevó a cabo sin contratiempos, con la asistencia de unas cuatrocientas personas, menos según algunos historiadores.

Allí se desarrolló la escena ya sabida. Con toda dignidad don Mateo Toro y Zambrano, dijo de pié las palabras que, seguramente había meditado la noche anterior: «Aquí está el bastón, dispuesto de él y del mando.» Y luego al Secretario, Argomedo: «Significad al pueblo lo que os tengo prevenido. Y se sentó.

Don José Gregorio Argomedo se dirigió entonces al pueblo, en un breve discurso en que pidió que el Cabildo propusiera los «medios más ciertos de quedar asegurados, defendidos y eternamente fieles vasallos del más adorable monarca Fernando».

¿Cuántos de los criollos que escuchaban esas palabras soñaban ya con la existencia de una patria libre y suspiraban por el momento en que tales fórmulas, inspiradas por la prudencia no fueran ya necesarias? ¿Por cuántos se creía eso deseable o tan sólo posible? Para la enorme mayoría no lo era, sin duda, y solamente los acontecimientos posteriores, determinados por una minoría audaz y revolucionaria, vinieron a orientar las voluntades en el sentido de la total independencia.

Sería necesario que se palparan las ventajas del libre comercio, que se exaltara el sentimiento del valor propio de los criollos con la elección y funcionamiento de un Congreso, que apareciera la «Aurora de Chile», con la propaganda ardorosa de Camilo Henríquez, que un caudillo romántico, José Miguel Carrera, condensara y arrastrara energías, y que en fin, la sangre derramada en los primeros combates comenzara a cavar un profundo abismo entre realistas y patriotas, más que entre españoles e hijos de la tierra chilena, pues ambos no estaban identificados.

En aquella tarde de claro sol, mientras la brisa levantaba nubecillas de polvo en el basural de la Cañada, nadie seguramente, pensaba en los negros días de la emigración a Mendoza, en las vejaciones de los Talavera, en el destierro a Juan Fernández, en las campanas echadas a vuelo en la tarde de Maipú.

Don Mateo de Toro y Zambrano, feliz de haber salido del paso y de un cuidado, encabezaba el desfile a la salida del Consulado. Había sido reelegido Presidente, ahora de la Junta. Moriría cuatro meses más tarde, ignorante del trascendental conflicto que dejaba planteado. El Vice Presidente, el Obispo de Santiago, Martínez de Aldunate, no había llegado a la capital. Los vocales de la Junta, sí estaban, salvo Martínez de Rozas. Eran, con éste, ocho criollos ricos e influyentes: Fernando Márquez de la Plata, Ignacio de la Carrera, Juan Enrique Rosales, Gaspar Marín y Gregorio Argomedo secretarios estos dos últimos, y un español don Javier Reina, que era coronel de artillería.

La celebración de ese primer 18 de la Patria comenzó solo a prima tarde. En la noche la ciudad se iluminó y una banda de músicas dió serenatas a los miembros de la Junta. El bajo pueblo había acudido y participaba de la fiesta, sin comprender bien de qué se trataba, lo que, por supuesto, no impedía que recogiera las monedas menudas que se le arrojaban...

Estamos acostumbrados a una noción geográfica de Chile que no corresponde a la extensión del Chile de la Independencia. Por su extensión pequeña y su pobreza, el Reino de Chile era considerada la última de las colonias españolas. Lindaba al sur con los territorios de los araucanos, que no había sido posible someter. En el Bío Bío se detenía, practicamente el poder colonial que fué sustituido por la República. Más al sur, sólo existía la ciudad de Valdivia, con su puerto de Corral, y la isla Grande de Chiloé. Por el norte, Chile se extendía hasta los arenales de Atacama, donde languidecía Copiapó. En el valle del Huasco, la fertilidad de la tierra alimentaba una colonia agrícola indígena en su mayoría.

La población era casi toda rural, ignorante, pero sana, y racialmente homogénea. Sobre ella dominaba una clase cuya riqueza principal era la tierra, pero que no por eso dejaba de dominar en las ciudades. Esta aristocracia criolla, que era la principalmente agraviada por la dominación española y sus innegables injusticias, fué, como se ha visto, la que inspiró y llevó a cabo el movimiento de independencia. En un momento dado, la aristocracia asumió ella sola la representación de la sociedad entera, y con justicia, pues su interés se identificaba con el de todos. Por lo demás, estuvo a la altura de su misión. Sus hombres pusieron cuanto tenían al servicio de la idea que representaban. Los españoles en campaña devastaban las propiedades de los criollos: alanceaban los animales que no podían aprovechar, arrancaban los viñedos y plantaciones. La hacienda de O'Higgins quedó arruinada, igual que la de muchos otros jefes patriotas.

Pero estos hombres, que aquí sacrificaban sus bienes en el altar de la Patria no sabían sacrificar su orgullo, su ambición o sus convicciones partidistas. Sus luchas intestinas llevaron al país al borde de la disolución. Entonces, el genio de Portales, que marcó, en cierto modo, una reacción contra la inspiración ideológica del movimiento emancipador al fundar de nuevo la autoridad sobre las bases tradicionales, salvó la República. Caso único en América. A mediados del siglo, decía San Martín que sólo Chile le impedía creer que era imposible hablar español y organizar una República...

Portales había sellado su obra y hecho posible su duración con el sacrificio de su vida. Pero nada humano es duradero y los hombres, como las clases sociales se gastan en el poder. Sería largo analizar las causas que llevaron al derrumbe del edificio portaliano en los campos de Placilla. El sacrificio de Balmaceda tenía ya que ser estéril. Una aristocracia magnífica había degenerado en plutocracia o en oligarquía, como quiera llamársele. Hace de esto, medio siglo. Desde entonces, Chile, en una acelerada evolución social busca nuevas formas de vida, una nueva élite, (toda democracia verdadera conduce a la formación de una verdadera y siempre viva aristocracia) que sepa identificarse con su destino y conducirlo a su cumplimiento a costa y a pesar de todos los sacrificios. ¿A quién dirigir las esquelas cuando llegue el momento de «decidir los medios más oportunos a la defensa del Reyno y pública tranquilidad», de una defensa de Chile como nación y de una tranquilidad real, basada en la justicia?

PANADERIA "EL SOL"
PASTELERIA Y CHANCHERIA
FUNDADA EN 1918
MANUEL IBACACHE A.
CALLE CONSTITUCION No 739 —— ILLAPEL
Saluda a su distinguida clientela en esta magna fecha chilena

CRIADERO "CHOAPA"

(HACIENDA LIMAHUIDA)

EL UNICO CRIADERO EN LA REGION, DE VACUNOS

"HOLSTEINS - FRIESIAN"

Reproductores para la venta

Una representación genuina de nuestro Departamento en la

EXPOSICION DE PEÑUELAS DE MARZO DEL PTE. AÑO

Lista de los premios obtenidos

Isara General de San Vicente— Reservado Gran Premio	Primer Premio
Duque Matador Hengerveld Duchese	Segundo Premio
Dorothy General de San Vicente	Segundo Premio
Sweet Segis Ormsby	Segundo Premio
Wodam Sucie Maryl Gobernor	Tercer Premio
Sonja Vila Sis	Tercer Premio
Carola Puritano de San Vicente	Tercer Premio

Caballares chilenos

Parrandera	Primer Premio
Jinetita	Segundo Premio
Alcuzana	Tercer Premio

Premios de Grupo compuestos por los mismos animales

Ovejunos Romney Marsh

R. P 124	Oveja	Primer Premio	R. P 263	Oveja	Tercer Premio
R. P. 546	Carnero	Primer Premio	R. P. 203	Carnerilo	Tercer Premio
R. P. 547	Carnero	Segundo Premio	R. P. 202	Borrega	Tercer Premio
R. P. 201	Borrega	Segundo Premio			

Premio de grupo compuesto por los mismos animales

Porcinos Berkshire

Capitalista Berraco	Primer Premio
Esgrima Hembra	Primer Premio
Espina Hembra	Segundo Premio

Premio de grupo

Reproductor percheron Francés

Marión — Primer Premio

Con estos Premios afianza su prestigio el Criadero CHOAPA

Recientemente acaba de adquirir 16 hembras HOLSTEINS HRIESIAN en 140.000.-- al criadero "DE LA MAZA"

Cuenta además este Criadero con los fundos «LO PINTO Y LO CAÑA» próximos a Santiago donde mantiene una lechería de animales finos de Pedrigree

CRIADERO "CHOAPA"

De Raúl Buzeta Quezada

ILLAPEL

Tierrà de flores

y de temblores.

Tierra de amores.

El Oro tiene en tus entrañas

Más igualmente

las telarañas

de lo que
resta de
lo nefas-
to que a-
quí ocu-
rrió.

Algo ciclópeo pasó algún día

por el camino de tu crecer

Mas algún día
contra el mal
sino, ha de
vencer.

ILLAPEL

A. CALDERON—Investigaciones.

HIMNO DEL DEPORTIVO DE LA Escuela de Artesanos de Illapel

Música de Julio Villarroel — Letra de Régulo G. Ríos F.

I

Brotan himnos en todos los pechos
cual raudales de luz y de amor,
cual antorcha sublime y grandiosa
que derrame eterno explendor.
Artesanos las almas unidas,
en un haz e igual corazón;
que haga luz en tus almas henchidas,
la más pura y dulce canción.

CORO

Muchachada alegre y confiada
mostrad vuestra faz sonriente,
el deporte en la nueva albora
que acompaña cual luz a la mente.
Presentad vuestros pechos robustos
cual escudo de fuerza y pujanza,
adelante erguidos los bustos
como emblema de eterna esperanza.

II

Los caminos y todas las sendas,
vayan siempre bordados de rosas
ilusiones musas y ofrendas
dibujadas en sonrisas gloriosas.
La herramienta ligada al deporte,
sea el himno de paz y de amor,
sea ensueño esperanza infinita,
alegría de un todo hecho flor.

Septiembre!

Hoy tremola victoriosa en nuestra alta cordillera
Con relámpagos de gloria nuestra fúlgida bandera
Que en Maipú y en Chacabuco dió a la Patria su blasón.
Con orgullo la contemplan los actuales decendientes
Porque fueron esos héroes generosos y valientes
En la lucha de titanes contra el inclito León!

Salve raza de esforzados y patriotas de alma fuerte,
Que no temen los rigores del dolor y de la muerte
Por llevar a su bandera de la gloria bajo el sol;
Salve, sangre de Lautaro, viva y agil como el rayo,
Que se junta con la sangre de los Cides y Pelayo
Para gloria del chileno y también del español.

Ya ha pasado la contienda, solo queda el heroismo,
El que salva con sus alas de los tiempos el abismo,
Que a la noble Madre Patria no ha restado magestad;
I la gloria de un O'Higgins, San Martín y de Carrera,
De Maipú y de Chacabuco, viene a ser como heredera
De Segundo y de Numancia, de Fernando y de Colón.

Una madre nos arrulla, una sola estrella brilla
En el cielo del chileno y en el cielo de Castilla;
I sus lucitos pendones nunca nadie ha de apartar;
I los lauros del chileno son de España puros lauros
Que cogieron navegantes y ganaron los centauros
En los campos florecidos y en la espuma de la mar.

Si, las lucitas espadas cosecharon sus laureles;
I hoy las lides de las artes, pluma y liras y pinceles,
Marcan rumbo generoso de trabajo e inspiración;
Las industrias y las artes, los poetas y escritores,
Alzarán sus monumentos, de la paz a los primores,
Con los sueños de Bolivar que proclaman paz a unión.

Hoy en día, solo queda celebrar esa contienda
I cubrir de mil guirnaldas, que de Chile sea ofrenda
Los altares de reposa nuestra célebre legión;
I seguir abriendo el surco que convierte la semilla
En el grano que alimenta y en el símbolo que brilla
En el culto de Cervantes, de Murillo y Calderón.

Salve, manes de mi tierra, salve heróicos defensores,
De mi tierra que os dedica sus aplausos y loores,
Duraderos mientras brille la brillante cruz del sud!
Salve nobles adalides que fundaron las naciones
Sobre bases seculares, elevando sus pendones
Q e atraviezan las centurias bajo eterna gratitud!

Illapel, Set. 16 de 1944

Alfredo Solar Estay

Sastrería Sibulka

Calle Constitución N.o 550

Ofrece a su distinguida clientela y público

Ternos con facilidad de pago

desde $ 1100 hasta 1500

Especialidad en trajes sastre y sport

Esteban Sibulka V.
Sastre Cortador
ILLAPEL

Sinfonía de sombra y esperanza

DE JAIME ROJO
(A Francia, Polonia y a sus mártires).

Toda hembra es fatal: la guerra, que el terror va sembrando en la tierra, y su hermana la muerte, de filuda guadaña;
La miseria, hembra fiel de la vida proletaria, y la propiedad del suelo, fuente de la Miseria;
Toda hembra es fatal; y la mujer, su símbolo hecho verbo, hecho carne, en razón del amor..
¡Cantaremos a ella por nuestra redención!

Ah! Tu divina presencia colgando en los cristales, como fuccias o dalias, o fragantes magnolias;
Ah! Mi corazón lleno de sombras o de tristes presagios, caminando entre sombras o recuerdos sin tiempo...
¡Qué duro destino. Qué mundo solitario y tan sórdido!
Ah! Tu fragancia de Diosa armoniosa danzando en silencio, entre corazones destrozados y hombres sin esperanza;
Ah! Nuestros pulsos detenidos de pavor o misterio y nuestra angustia infinita como el mar o los cielos...!
¡Qué duro destino! Cielo sin aromas ni presencia humana. Océanos de amor o de pobres amantes muertos;
Cementerios de flores blancas en el umbral de la nada.
Mujeres desfloradas esparcidas por los caminos.
Mujeres sollozantes de agudo temor o despecho cierto.
Mujeres y niños. Y niños en infinita hilera llorando al amanecer y en el ocaso triste o toda la noche entera.
Ah! Segadora de ilusiones y de humildes honras. Sembradora de suicidas y de negras penas!
¡Hé ahí tu obra. Hé ahí tu obra. Diosa terrible y cruel!
Tu filuda guadaña clavada en los corazones. Ciudades desoladas por granadas de fuego. Proletarios esculálidos sudorosos de sangre...
Y pequeñuelos gimiendo de la pena del hambre, entre los harapos de las pobres madres y sus lentos sollozos...!

Ah! Pero todo en la vida tiene sus atardecer. Y tras las oscuras sombras nace alegre la aurora... Oh! Diosa terrible y cruel!
¡Se acerca en rondas de luces el día de tu destrucción!
Sintiéndose va el preludio del canto de redención. El árbol de nuestra lucha nos dará su roja flor!
Oh! Cuán felices seremos el día de tu destrucción!
«Como Lázaros bíblicos volveremos a la vida. Y habrá amor en nuestras almas y reirán nuestras mujeres;
«No habrá envidia en la tierra, ni celos, ni desdicha: las rosas serán pálidas, eternas y armoniosas;
«Y las fuccias y las dalias y la flor del resedá...
«Y serán nuestras mujeres como pálidas rosas, en el rojo amanecer de la nueva verdad..!
Entonces seremos libres. Heroicamente Libres.
Todos los hombres que te amaron. Todos los hombres que te odiaron.
Los suicidas y los vivos convertidos en guiñapos. Todos seremos libres Inmensamente libres para amar o esperar y continuar la vida.
Oh! Cuán felices seremos Diosa terrible y cruel, cuando el árbol de nuestra lucha haya dado su roja flor;
Y rotas las cadenas de nuestra esclavitud, entonemos el canto de nuestra redención..!

El Arroyo, Sep. de 1944.

Guía Comercial de Canela

Francisco Olivares
Tienda y Abarrotes por Mayor y Menor, — Productos del País — Quesos de cabra. — Huevos

Casa Ollarzú
Tienda y Paquetería por Mayor y Menor. — Productos del País. — Quesos de Cabra. — Huevos.

Misle y Cortéz
Tienda y Abarrotes por Mayor y Menor. — Vinos y Licores. — Quesos—Huesos

Francisco Valéncia R.
Tienda y Abarrotes por Mayor.—Productos del País —Quesos de Cabra—Huevos.

DEPORTES

Campeonato Cuadrangular de Basket-ball

Hoy se desarrollará en la cancha de la Escuela de Artesanos un Campeonato Cuadrangular de Basket-ball, como homenaje de la Asociación de Basket-ball de Illapel, a los 134 años de nuestra Independencia.

Los equipos inscritos para esta magna fecha deportiva son: Ferroviario, Illapel, Ping-Pong y Bilbao, quienes han venido entrenándose en el transcurso de la semana para hacer espléndidas actuaciones, que agraden al público.

El programa confeccionado por la Asociación es el siguiente:

A las 9 30 Ferroviario vs. Illapel
10,30 Ping-Pong vs. Bilbao
11 30 Infantiles=Artesanos vs. Ferroviario
12 15 Ganador Ferrovisrio vs. Illapel con Ganador Ping-Pong vs. Bilbao

Las Bases.—Cada partido será de 15 minutos por lado con un descanso reglamentario de 5 minutos. El partido de fondo o sea la final, será match completo, es decir de 20 minutos por lado, y diez de descanso reglamentario

Unicamente será permitido la actuación de jugadores inscritos en los registros de esta Asociación.

Cuarta fecha del Campeonato Oficial de Foot-ball

La Asociación a programado en la reunión del Viernes 15 los siguientes partidos por el Campeonato Oficial, que córresponden a la cuarta fecha.

Actuarán a las 15 horas, los conjuntos de Artesanos con Ferroviario. Para este partido es muy probable que el cuadro Estudiantil no presente todo su cuadro completo, por motivo que los alumnos salieron de vacaciones, factor que contribuirá a la pérdida del partido, caso que sucediera, sería la mala para el Club, ya que van tan bien en la Competencia.

De fondo actúa los Viejos Cracks e Illapel, sobre este partido los Viejos tienen su primera prueba de eficiencia al tener como contendor al Illapel, quien hará méritos para que los albos desciendan ya que van en punta. Además el entrenamiento que ha tenido el Illapel hace preveer grandes cosas, en fin habrá que asistir a la cancha para ver tales sorpresas

CRONICAS de PAPU

El conocido guardavallas chileno Miguel Jacob reside en Illapel

El popular «Tenazas» es uno de los entusiastas dirigentes deportivos locales

Leemos una SILUETA DEPORTIVA: «Con respecto al cuadro valdiviano no hizo otra cosa que confirmar sus méritos de ser uno de los más poderosos y mejor constituido de la zona austral. Sus hombres saben mucho, son foguedos; los hermanos Elorza son el alma, a pesar de sus años y ese coloso, el gigante que nos trajeron al arco, aquel que asombró hace dos años a los santiaguinos, luego en Temuco y ahora nuevamente a nosotros: Miguel Jacob, aquel que no teme a nadie ni a nada en su arco, ese que salió una vez con la mano accidentada, defendiendo colosalmente el arco de los Españoles de nuestra ciudad». Otro párrafo dice textualmente: «En el partido entre Ovalle y Universitarios vimos jugar a Simian y Jacob y sin lugar a discusión, Jacob tiene algunas condiciones superiores al ídolo universitario de hoy día.

Este gran deportista chileno, que pasó su fama a través del territorio y aún la llevó a país extranjeros, está radicado desde hace algunos años en nuestra ciudad, donde entusiastamente dirige a la muchachada de presente en las normas y condiciones de un buen foot-ball.

Para Jacob no hay nada mejor que recordar sus pasados tiempos en que esta estrella del foot-ball, dió que comentar a la prensa santiaguina y constituirse ídolo de las barras. Conversando con él, nos dice: «Recuerdo casi perfectamente en un partido, en la cual por los anuncios que había hecho la prensa, comentaba el debut del «Tenazas Jacob» y luego agrega otros comentarios propios de los periodistas. Casi al empezar el partido fuí bautizado por un feroz shott de parte de un gran delantero de los contrarios pero por un descuido o mejor por algo que no comprendo, no pude tomar la pelota, ni barajar el shott, casi instantaneamente uno de la galería me gritó:—«se te doblaron las tenazas ooh».

Y Jacob sonríe, mientras en su rostro reluce y se manifiesta claramente su espíritu deportista, que despliega en favor de los deportistas illapelinos.

P. A.

Veinte atletas en la gran carrera Marathon Salamanca - Illapel

Mañana Lunes a las 8 A. M. partirán desde la Plaza del pueblo de Salamanca, en sensacional competencia

Mañana Lunes, desde la Plaza de Salamanca y por comisiones especiales designadas por las Municipalidades de nuestra ciudad y del vecino pueblo, será largada la gran prueba de la carrera Marathon con un recorrido de 35 kilómetros más o menos y en la cual se han inscrito 20 atletas, todos deseosos de obtener el trofeo que la Dirección de «La Voz de Illapel» puso como premio principal y al cual mediante las atinadas actividades de los miembros de la Comisión de esta carrera, señores Alejandro Ramírez, Julio Castillo Huerta, Ricardo Mena y Rolando Díaz se ha logrado obtener valiosos donativos en prendas de vestir y dinero para la mayoría de los participantes y cuya lista de donantes destacamos al final de esta información.

Damos a continuación la nomina de los corredores. Hacemos presente que los nueve primeros atletas representarán la Comuna de Salamanca y los once restantes a la ciudad de Illapel, lo que hace que esta prueba adquiera caracteres de verdadera trascendencia regional.

Anotamos el dato que los tres primeros corredores que crucen el lugar denominado Chuchiñi serán favorecidos con estímulos en dinero que han donado los colonos de ese lugar, igualmente los primeros que lleguen a Peralillo, también obtendrán premios en dinero que han sido generosamente donado por el prestigioso agricultor señor Carlos Reyes.

El vecino de Salamanca y propietario de la Góndola «La Cañuela» ha sido la mano derecha de la Comisión, pues a él se debe que el entusiasmo haya prendido en Salamanca y en forma espléndida será representada esa Comuna por deportistas, que según se nos ha dicho, tienen una enorme chance para ganar el trofeo y aún los premios de las pasadas por los lugares de Chuchiñi y Peralillo. Aún más, el señor López ha donado la suma de cien pesos para la persona que logre precisar el tiempo exacto o mas aproximado del ganador. Las opiniones deberán enviarse en sobre cerrado a esta Imprenta hasta las 10 horas de mañana Lunes, poniéndole: «La Voz de Illapel», Concurso Ganador de la Marathon».— No se precisa especificar el nombre del ganador.

Nómina de los participantes de la Marathon

N.o	Nombre	Club	Localidad
1	Segundo Tapia A.	D Arellano	Salamanca
2	Jenaro Godoy G.	»	»
3	Alejandro Cuevas G.	»	»
4	Eduardo Avila	»	»
5	Benildo Muñoz		»
6	Onofre Palacios		»
7	Santiago Tapia		»
8	Julio Brito C.		»
9	Luis A. Chávez		»
10	Jerónimo Cáceres	Panificadores	Illapel
11	Jorge Espinoza I.	»	»
12	Oscar Bugueño B.	Dep. Illapel	»
13	Ramón L. Larrondo	» »	»
14	Samuel Tapia	» Villanueva	A. Viejo
15	Manuel Espinoza	Panificadores	Illapel
16	Luis E. Olivares	Independiente	»
17	Luis Herrera B.	Dep. Villanueva	Colonia Illapel
18	Luis Caledon Nilo	» Industvera	Illapel
19	Ricardo Castillo M.	Vías y Obras FF. ÇC.	»
20	Carlos Robledo R.	Viejos Cracks	Aucó

Donaciones que se han recibido para esta gran carrera

Es altamente satisfactorio para la Comisión haber recibido el estímulo de prestigiosas personalidades de la ciudad que se han desprendido con sumas de dinero y algunas especies para entregar a los participantes. La lista de donaciones para premios hasta el momento es la siguiente.

Director del diario «La Voz de Illapel», la Copa para el ganador avaluada en $ 600.— Comisión General de Fiestas Patrias de la I. Municipalidad de Illapel, $ 200.—; señor Emilio López (premio para el concurso entre el público $ 100.—); señor Carlos Reyes Echeverría, para los dos ganadores del sector Salamanca Peralillo $ 200.—; colonos de Chuchiñi para las tres primeras pasadas por ese lugar, $ 150.—; señor Ramón Serey R $ 250.—; señor Jorge Aracena Ramos $ 100.—; señor Manuel Ibacache $ 100.—; señor Miguel Abugoch, una hermosa camisa de popelina avaluada en $ 100.—; señor Estéban Sibulka, un par de pantalones de sport de valor de $ 70.—; Juan Osorio López $ 100.—

Más detalles sobre la Marathon

La Comisión tiene el ofrecimiento de otras donaciones, entre ellas una cuota en dinero de la I. Municipalidad de Salamanca, que al hacerse efectiva la insertaremos en otras páginas de la presente edición.

El señor Emilio López, nos ha dicho que los vecinos de Salamanca han erogado importantes sumas de dinero para destinarlos únicamente a los atletas que en representación de Salamanca, ocupen en la carrera los lugares correspondientes, es decir se les dará primero, segundos y terceros premios a los corredores del vecino pueblo que ocupen los lugares respectivos en la carrera.

Tome Té Lazcano

FABRICADO POR

Yerbatería Lazcano

Compuesto de yerbas agradables a su sabor.

Pídalo para venta de Almacenes a Calle Coquimbo N.o 455 — Ovalle.

Bajo el Registro Comercial 69301.

12/3 d.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

A PULPERIAS Y COMPAÑIAS MINERAS

Ahorren dinero comprando sus Quemadores para lámparas a carburo directamente al fabricante. — Son superiores a los Importados y solo valen $ 2.80 c/u. — Envios contra rembolso solamente por mayor. Solicite muestras a:

B. S. I. -- Clasificador 450 -- Santiago.

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Qdebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

La Colonia Norteamericana residente
presenta sus afectuosos saludos

A LA

Gran Nación Chilena

CON OCASION DEL

GLORIOSO ANIVERSARIO

DE SU

INDEPENDENCIA

Y

expresa su sentido anhelo de que
sean cada vez más estrechos
los lazos que vinculan a ambas
Repúblicas, unidas en un
mismo amor a la

LIBERTAD, EL DERECHO Y LA JUSTICIA

Una Breve Reseña de Correos y Telégrafos

A los 43 años después de jurada la Independencia Nacional el año 1810, fué entregado al servicio público la primera línea telegráfica del Estado en Chile, la que en el mes de abril de 1853 unió las ciudades de Valparaíso y Santiago. 12 años después de esta trascendental acontecimiento, la historia postal telegráfica consigna el siguiente hecho:

«Durante el año 1865 las ciudades de La Serena, Ovalle, Illapel y La Ligua, fueron conectadas por primera vez en su vida independiente con líneas telegráficas a Santiago y Valparaíso respectivamente.

Vive pues, ya a la fecha el histórico pueblo de Illapel 78 años, que sus praderas, montañas y hondonadas son cruzadas por redes telegráficas que le comunican con todas las ciudades del país y con el mundo. El dardo de oro del tiempo ha cruzado esta larga etapa, dejando tras de sí una estela luminosa en el progreso de los servicios. Las únicas diligencias que cruzaron penosamente las distancias para traer a lomo de mulas o caballos las primeras cartas a los pobladores del valle del Choapa y norte, han sido reemplazados paulatinamente por la máquina de vapor, el auto y el avión; y de la única ruta con los primeros 190 kms. tendida en el departamento, se hayan transformados hoy en 5 con 21 hilos, las que convergen proyectadas en forma de una estrella y se centralizan en Illapel para las comunicaciones con el norte y sur del país, a saber:

Ruta longitudinal que avanza hasta 25 kilómetros al norte de Combarbalá y ruta central de montaña que se proyecta 33 kilómetros al norte de Los Pozos y que, como lo anterior, lo une al pueblo de Punitaqui. Ruta costera que se extiende 26 kilómetros al sur de Quilimarí y la relaciona con el pueblo de La Ligua. Ruta central longitudinal que alcanza 27 kilómetros al sur de Caimanes para unirle con el pueblo de Pedegua, pasando por la cuesta de Quelén. Y ruta de montaña que se extiende en su jurisdicción 31 kilómetros al sur de Salamanca, pasando por la cuesta del Almendro para unirla con el pueblo de Culimalco. Todas estas rutas alcanzan en la jurisdicción del Departamento una longitud de 500 kilómetros, incluso ciertos ramales secundarios.

Unida la ciudad de Illapel con todas las líneas de Correo de los trenes longitudinales Norte y Sur, su movimiento postal y telegráfico, es extraordinario y de ahí que la Administración Postal Telegráfica que comprende hasta el Departamento de Combarbalá por el norte y Quilimarí por el sur, cuenta con 9 oficinas postales telegráficas, 21 oficinas con el grado de agencias postales subvencionadas y 9 como agencias postales adhonores y telefónicas.

Aun cuando el movimiento minero, comercial y agrícola de la región ha decaído últimamente, el movimiento postal telegráfico se mantiene en un índice elevado y de aumento constante como lo prueban sus últimas estadísticas. El período estadístico postal que se computó durante 28 días del mes de julio de 1943 arrojó un movimiento de 8.909 piezas postales con un equivalente monetario de $ 3.373.10. En el presente año el período estadístico practicado durante 28 días en el mes de agosto, nos dice que se cursaron 10.814 piezas postales, con un valor de $ 4.539.40. Esto del período estadístico postal se puede considerar como el reflejo del término medio del servicio, pues, es tomado en los meses en que el movimiento pasa por un punto más bajo, de modo que sin peligro de errores se pueden elevar estas cifras a lo que sería el movimiento anual con un total de 129.768 piezas postales y con un valor de $ 54.472.

Cabe observar que este tráfico es exclusivamente lo que se refiere con las cartas simples mandadas, ahora quedaría el rubro de cartas recibidas, paquetes postales, impresos, certificados, encomiendas, giros, etc., que elevan el movimiento al más del doble de lo anotado.

El movimiento estadístico telegráfico computado hasta Agosto ppdo. nos dá las siguientes cifras: telegramas del servicio interior, transmitidos 12.604 con 178.864 palabras, y con un valor de $ 61.236. El servicio de recepción en el mismo rubro, fué de 17.424 telegramas con 318.653 palabras. En el orden internacional se movilizaron 70 telegramas transmitidos con 1.758 palabras con un valor de $ 10.445.30.

En todo este último tiempo el desenvolvimiento del servicio ha sido correcto, salvo algunas contingencias de fuerza mayor, en que por motivo de los temporales de invierno algunos caminos han sufrido perjuicios que han retrasado el tránsporte de la correspondencia a los pueblos intermedios y más necesitados, porque no cuentan con otro medio de comunicación. También se han anotado algunas dificultades en el transporte ferroviario por las mismas causas anteriores, pero estos detalles no alteran el orden general de la movilización de cartas y telegramas, pues hay factores que quedan fuera de nuestra órbita el remediarlo como serían nuestros deseos.

El personal de Correos y Telégrafos, aunque insuficiente para atender en toda su amplitud el movimiento, sirve con abnegación y entusiasmo las delicadas y a veces ingratas labores que se les ha confiado. En cuanto a su mejor bienestar social, el Administrador suscrito, desde que tuvo el honor de pisar tierras illapelinas, ha procurado hacerlo cada día mejor, y fué así como, estudiando las estadísticas y movimiento del servicio, llegó a establecer que el servicio telegráfico era nulo, los días domingo y festivos, despues de las 21 horas, por lo que solicitó y obtuvo de la Superioridad, la autorización para clausurar la oficina a esta hora, liberando así al personal de una guardia inútil hasta las 24 horas y produciendo al fisco una pequeña economía en el alumbrado y desgaste de sus instrumentales. Con esto el público no ha dejado lesionado, según tengo entendido. Se le ha cedido al personal una sala de reuniones y de cultura para el intercambio de sus ideales sociales y de unión.

En cuanto al servicio de correo, atendiendo a las sugerencias del público y visto la necesidad de ello, se instaló últimamente un buzón en el interior del hall de correos, para mayor comodidad. Tiene en proyecto el Administrador suscrito, la instalación de un buzón en el barrio alto norte este de la ciudad, para que pueda ser aprovechado por los numerosos barrios de la Avenida Irarrázaval y Mundo Nuevo. Y así estamos atentos para poder servir en la mejor forma al público sea cual fuere sus castas y condiciones, y cuando este no pueda acercarse a nuestras oficinas. Esos buzones avanzados constituyen nuestra afanosa mano que se tiende hacia ellos para recibirle sus cartas. Es este nuestro lema servir al público y a la sociedad en que vivimos en la mejor forma que nos sea posible.

FRANCISCO ROLDAN G.
Adm. Correos y Telégrafos

Unión Empleados de Chile

"UECH"

Atención especial en los días del 18 en su amplia RAMADA

(EN EL MISMO LOCAL)

Cocina a la Carta - Cantina Surtida

El Concesionario

El casado tiene penas, pero el célibe carece de placeres.
Johnson

Extender y favorecer el celibato es olvidar que todo hombre que no se casa condena a una mujer a la corrupción.

Don Omar Fernández Venegas designado pára integrar la Comisión Reorganizadora del Partido Radical

El Consejo Ejecutivo Nacional acordó designarlo miembro de la Comisión Reorganizadora de la Asamblea Illapel. Demás miembros son los señores Luis Vacher. Emilio Alvarez, Luis Larrondo y Luis Navarro. Confiando aceptará cargo, agradecemos sacrificio misión pueda irrogarle.—Rosende, Presidente.—Cuevas, Secretario.

Este es el texto del telegrama recibido por el señor Omar Fernández V., quien manifestó a «La Voz de Illapel» que aceptaba tan honroso cargo.

VIDA SOCIAL

Enlace Acevedo A. - Guerra C.

Hoy a las 12 M. en la Iglesia Parroquial de esta ciudad será bendecido el matrimonio de la señorita Odette Guerra Guerra, con el Capitán de Carabineros, señor Juan Acevedo Aravena.

Serán padrinos los señores Jorge Guerra G. y Pedro Sahid y madrinas las señoras: Catalina de Chalub e Isabel de Sahid.

Testigos en el matrimonio civil serán los señores Charlito Chalub, Habid Harb, Pedro Sahid y José Guerra; por parte de la novia, los señores León Varela Campo, Osvaldo Díaz Escudero, Edmundo Bustos Hurtado y Luis Infante Tagle.

Acompañarán a la novia como damas de honor las señoritas Enriqueta Nakouzi, Graciela Salas, Blanca López, Aura Brakovick, Enriqueta López y Olga Alvarado y como pajes los niñitos Ricardito Chalub, Manuelito Reyes, Zaidita Reyes, Emilita Daved y Maritza Nazer.

Pondrá las bendiciones el Párroco, señor Lázaro Pamplona.

Matrimonio

Ayer contrajo matrimonio en lo civil y religioso el señor Jorge Villalón, profesor de la Escuela N.o 1, con la señorita Gladys Donoso.

Viajeros

—A Santiago el Abogado don Renán Fuentealba.

—Al mismo punto el señor Raúl Buzeta Quezada.

—A la capital el señor Luis Larrondo Zarate, esposa e hijita.

—De Santiago el señor Floro Veas.

Fallecimiento

En Santiago ha fallecido el conocido médico chileno, residente largos años en Illapel. Don Alberto Caballero Illanes.

El extinto tenía en Illapel un gran aprecio, pues su obra como médico fué filantrópica. Es padre de don Raúl Caballero Geisse a quien presentamos nuestras condolencias.

GRACIAS!

Con esta sencilla expresión, queremos agradecer al comercio y colaboradores que nos ayudaron para realizar esta obra, la cual nos enorgullecemos de presentar al público de esta región.

Lo que más nos satisface es que todos sin excepción de colores políticos o credos religiosos han cooperado, lo que nos demuestra que todos ellos nos comprenden y aprueban nuestra labor periodística.

Hacemos presente que con el valor de los avisos y la venta del diario no obtendremos utilidades, pero sí, la satisfacción de demostrar a personas de poca comprensión de lo que somos capaces de hacer con los pocos medios de que disponemos.

Estos agradecimientos también los hacemos extensivos al personal de operarios que trabajan en nuestro diario, los que son los héroes anónimos de la industria gráfica, ya que el público lee los diarios, pero nunca piensa en el enorme sacrificio de ese grupo de hombres que diariamente se amanecen al frente del chivalete, y en el caso nuestro especialmente, por eso a todos ellos nuestro reconocimiento por su cooperación que nos han prestado.

Esperamos que el público de esta región quede satisfecho de lo que hemos presentado y eso será para nosotros la utilidad de esa jornada.

Terminamos presentando nuestro saludo a las autoridades, público en general y muy especialmente a los extranjeros que conviven con nosotros en este suelo chileno.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

Saluda atentamente a su distinguida clientela y le desea felicidades en estas fiestas patrias y como de costumbre le ofrece su gran stock de mercaderías surtidas a precios económicos.

Todo de la mejor calidad y a los más

BAJOS PRECIOS

Manuel J. Sanchez D.

Embarcador por Mayor de Frutas y Verduras

"MERCADO SANCHEZ"
o MELGAREJO N.o 1217

Sucursal Mercado Municipal
LOCALES 32 - 33

Correspondencia: Casilla 259=Tel. 7—Dirección Teleg: «Mercado Sanchez» Coquimbo

Despachamos contra reembolso ferrocarril. Seriedad Absoluta de la Casa en los embarques. Existencias permanentes en:

Juegos de mimbre, Canastos de aro de maletas, Bolsones de papel, Mates de calabaza, Ají peruano en pasta, Barquillos para helados, Miel de abeja Trompos, Emboques, Pirinolas, Mases de cerámica con platillos, Chupallas, Higos, Pasas, Aceitunas, Limones, Luche, Cochayuyo, Chancacas de Paita, Guitarras, Jaulás, Mantequilla, Mimbre por bultos, Bombillas de alpaca y de juguete, Bolsones de cuero, etc. Depósito de cristalería y cerámica.

Compraventa de menaje nuevo y usado.

Consignaciones y Representaciones en general

NUESTRA PORTADA

(Dibujo de Angel C. Toledo).

El símbolo y el concepto de patria ampliamente recogidos en este dibujo patriótico. Representa el hombre, libre de las cadenas opresoras sosteniendo en sus manos la bandera nacional, que por una labor activa del viento, cubre su cuerpo musculoso; en la otra mano está la antorcha de la libertad enseñando con su clara luz vivificante y pura el nuevo canto de este joven pueblo: Chile.

Una mujer vislumbra el futuro de la patria y hay fé en su altiva mirada y solidez de la raza en sus formas macizas, mientras un niño simboliza ya, el futuro de nuestra gran República, sólidamente afianzados en estos 134 años de libertad.

Cañones, pertrechos de guerra, banderas, tambores, escudos, esparcidos por el suelo que pisan este conjunto que se llama patria.

Agradecemos al Sr. Toledo la idea y el dibujo.

Don Carlos Torres Barrios

NUESTRO ALCALDE

UNA PEQUEÑA BIOGRAFIA



Desde el 2 de Abril del presente año dirige los destinos de la Comuna, Don Carlos Torres Barrios, prestigioso comerciante de esta localidad.

Nació el 2 de Enero de 1890 en la ciudad de La Serena. Fué uno de los fundadores de la Escuela Normal de Coplapó. Se casó en 1915 con la distinguida dama de Vicuña (Elqui) doña Marta Martín. Está radicado en nuestro pueblo desde 1924, desempeñando por más de ocho años la Dirección de la Escuela Superior N.o 1.

Dentro de sus innumerables actividades deportistas, le tocó actuar cerca de 10 años al mando del poderoso timón del deporte balompié y fué Presidente de la Asociación de Foot-Ball, dirigiendo con tesón y entusiasmo esta prestigiosa directiva. Como se vé, Don Carlos Torres Barrios no solo le ha tocado actuar dentro del ambiente social y comercial illapelino, sino tambien dentro de las esferas del deporte, donde los hombres son guiados tan sólo por un interés deportivo.

De filiación radical, pertenece a este partido desde 1916. En Illapel fue anteriormente candidato a regidor en compañía de Bernardo Ross Peña. En esos tiempos el radicalismo no contaba con mucha fuerza electoral y no pudieron cumplir sus deseos los radicales, para llevar a esa investidura a un hombre sencillo y afable, como Carlos Torres Barrios y a su digno acompañante.

Tiene ocho hijos a saber: Carlos, Mario, Ricardo; Fernando, Marmaduke, Victoria, Marta y María.

De estatura regular y de contextura sólida, rodea su cara de unos anteojos de aumento, con revetes brillantes, es sencillo, el dinamismo es su divisa, en las labores alcaldicias, siempre está dispuesto a cumplir con su deber y en el corto tiempo que lleva desempeñando este importante puesto, afianza más sus condiciones de honorabilidad, capacidad y honestidad, reconocidas en él, desde el tiempo en que vive en este pueblo.

En estas fiestas patrias, saludamos a nuestra primera autoridad comunal y le deseamos que continúe por la recta senda de su deber, impuesta de un principio por nuestro Alcalde, señor Carlos Torres Barrios.

LA CUECA

DE CARLOS BARELLA

En la tonada chilena
apasionada y bravía
hay toques de picardía
y atardeceres de penas.
Si lo canta una morena
a la sombra de un parrón
nos produce la impresión
de que ocultando su llanto
está diciendo en el canto
tristezas del corazón.

La tonada está revuelta
de ternura y sentimiento
tiene clamor de lamento
que a la garganta se aprieta
Con precisión interpreta
cuando se sabe sentir
sabe llorar, sonreir
y por campos y ciudades
va propalando verdades
que nadie quiere decir.

Dios encendió la tonada
con hojarasca de hoguera
la hizo populachera
picaresca y descarada
a veces es puñalada
otras veces ira santa
y cuando altiva levanta
su nota conmovedora
no es la mujer la que canta
sino la raza que llora.

Es el terruño querido
donde se nace y se muere
es todo lo que se quiere
por lejano y por perdido
Es el amor que se ha ido
llevándose nuestro amor
es historia de dolor
que entre sollozos se narra
mientras llora la guitarra
con eco desgarrador.

La Patria está interpretada
románticamente bien
con todo el alma en
los versos de la tonada
ya sollozos o carcajadas
denota risas o duelos
y reuela los anhelos
que Chile en sus entrañas encierra
dolor que nace en la tierra
y se hace canto en el cielo.

EMPORIO
DE
Roberto Flores
Constitución 49 - Casilla 307 - Illapel

Especialidad en galletas, chocolates y bombones

Mc. Kay

ARTICULOS PARA REGALOS

CABALLERO
Sastrería "LA VERDAD"
le comunica que la elegancia avanzó en forma indiscutible y para ello Sastrería «LA VERDAD» le proporciona telas inglesas de alta calidad a precios módicos.—
Constitución 402, esq. Av. Ignacio Silva.

Tienda "El 43"
DE
JORGE GUERRA
Constitución 410 - Casilla 339 - Teléfono 78

Ofrecemos las últimas novedades en sedas y paños para abrigos con rebajas de un 40 por ciento, al precio más bajo en plaza.

Zapatos para caballeros desde $ 50.— el par y otra gran variedad de artículos.

Los problemas illapelinos se refunden en uno solo: el regadío de sus tierras

Una paralización injustificada deja sin efecto una obra progresista:

EL TRANQUE DE HUINTIL

Sabido es en toda la República, que una gran obra progresista como la construcción del Tranque de Huintil, era de auge enorme e incalculable para la agricultura nacional y la valorización de los terrenos del Departamento de Illapel. Esto que empezó durante la administración del Excmo. señor Carlos Ibañez, fué detenida, con la caida de este gobierno sin una justificación propiamente tal y solo unos informes que carecían de bases y estaban redactado sin ninguna clase de fundamentos, fueron los que guiaron a los gobiernos venideros, para no proseguir esta obra cuyo adelanto no solo era beneficioso para este departamento, sino también para el resto de la Nación, y estas comprobaciones que podemos presentar al respecto, garantizan lo que merecía y merece la continuación de este tranqu , donde sin ningún provecho se gastaron de $ 3.500 000 a $ 4.000 000, para luego informar que la calidad de los suelos que podían regarse no eran de primera clase y en la mayor parte terrenos delgados situados en laderas de cerros, que no justificaban sus regadíos.

Agregan estos informes presentados por el Director de Obras Públicas de aquel entonces don Teodoro Schmidt, al Ministro de Fomento, que necesitando el propietario invertir para poner en riego dichos terrenos y el costo medio fijado por hectáreas, regada el 50 % de los años, sería de $ 3.800 a $ 4.200. resultaría para la economía nacional, que el valor de dichas hectáreas subiría de $ 4.500 Desde este informe a la fecha, la tierra se ha ido valorizando progresivamente, de manera que en la actualidad. nadie vende una hectárea de terreno regada, de regular clase por menos de $ 10 000 la hectárea.

El informe a que hacemos mención que lleva como fecha 25 de Septiembre de 1931, también tiene en unos acápites algo, de lo cual se deduce que los que informaron no conocían el terreno, ni menos el tranque de Huintil. Dice el señor Schmith que gran parte de los terrenos delgados, se encuentran en el río CHOAPA, el que corrientemente se encuentra azotada por fuertes vi-ntos que no permitiría el crecimiento de ninguna clase de árboles.

La Hoya Hidrográfica del Tranque de Huintil está formada por el río «Illapel» el que se encuentra situado por lo menos a 10 kilómetros al norte del río «Choapa» y jamás se ha visto que el viento haya destrozado los árboles frutales o forestales que existen en el valle, razon por lo cual es profundo el error y estuvo mal informado el Supremo Gobierno de esto en el informe, sobre el cual se basaron para hacer detener una obra y dejar a 4.000 a 5.500 hectáreas sin regar, perjudicando la agricultura nacional y la producción misma del país. Se precisa saber cual fueron los motivos para dar a conocer a nuestros gobernantes, de algo que realmente no conocían y que tan erronesmente se permitieron informar, deduciendo que ni siquiera conocían la situación geográfica de esta obra, pues ya hemos visto que el río Choapa dista de Illapel, unos diez kilómetros.

Este informe fué solicitado por el Ministerio correspondiente a raíz de un débil telegrama de vecinos de Illapel, que salió a relucir y su estela se perdió entre las brumas de las esferas gobernativas; consecuencia lógica, como puede apreciarse, después del informe, sin base, sin fundamento, y sin conocimientos de la obra, emitido simplemente por conversaciones obtenidas de personas interesadas en la no terminación del tranque y talvez por lazos de amistad o parentesco.

Nadie se ocupó siquiera del tranque y se dejó que la paralización fuese afianzada y tachada tan bruscamente; por los vecinos de aquel entonces, hombres que no conocían la magnitud del enorme perjuicio que traía a este Departamento esta determinación tan absurda y perjudicial.

En un capítulo aparte, se dice que agravaría la continuación de este tranque, la cabida de 13 millones de metros cúbicos de agua, en circunstancia que por el río pasa un promedio de 150 millones de metros cubicos, que arrastran arenas, sedimentos y piedras en proporciones que pueden aproximadamente fijarse en 0,3 ó 0,5 o sea más o menos 500.000.— a 700.000. m. 3 por año. Opina luego que con estos materiales en el tranque, quedaría inutilizado en el corto plazo de 30 años, por los rellenos que se irán formando.

¿Acaso no están todos los ríos de Chile en identicas condiciones? ¿Porque se hizo Cogotí, Culimo, Recoleta, Lautaro? ¿Se ha hecho un estudio serio, si en los 30 años se alcanza a mortizar la obra?

Finalmente estima necesaria la continuación de la obra aunque «economicamente» no se justifica, pero, antes de seguir manteniendo un sinnúmero de «albergues» (porque eran tiempos de crisis) los que ocasionan gastos, sin producir beneficios, cree que es mejor darle trabajo a esa gente, aunque también opina que los gastos serán casi totalmente invertidos en combustibles y repuestos para las maquinarias.

Nosotros estamos de acuerdo en que los tranques hechos por el Estado, no tienen fines comerciales, ya que son de utilidad colectiva o pública y solamente se trata de aumentar la producción, mediante el regadío de más hectáreas de terrenos, que benefician a todo el país

Podemos atestiguar seriamente que el informante Sr. Teodoro Smitit, Director General de Obras Públicas de aquel entonces, no conocía, ni tenía idea de los trabajos del tranque de Huintil y podemos comprobar aquello, cuando en el año 1938 vino a Illapel y en compañía de varios prestigiosos vecinos de esta localidad, entre los que figuraban el Sr. Luis Alberto Vera, José Chiuminatto y otros más, se dirigieron a la obra principiada y detenida, con el fin de poder saber a ciencia cabal el verdadero estado en que se encontraba esta obra que vivamente interesa a la región.

Delante de estos señores, sostuvo que la cortina de concreto impermeabilizado, no estaba construida hasta flor de agua. Profundo error que hubo que demostrarle, bajando varias personas de los acompañantes al mismo río, para levantar los fierros de la base de cemento armado de la cortina, que habían sido doblados por la corriente. Recién entonces pudo apreciar el valor y el adelanto de este tranque. Tampoco tenía conocimientos que el tunel de descarga, estuviese hecho y al imponer del adelanto en que se encontraba todo esto, habló con entusiasmo sobre la facilidad y poco costo, para la terminación total de las obras que faltaban.

Expresó también que la obra de alto costo, era solamente el rebalse, que a su modo de ver, lo estimó en un millón ocho-

Ford

Av. Ignacio Silva 206 - Casilla 363 - Illapel

Repuestos FORD legítimos.
Accesorios.
Pinturas finas
Bicicletas y repuestos.
Eficiente servicio de encargos por repuestos para automóviles y camiones que son escasos mientras dure la guerra.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO.

Clasificador 145 -- Santiago.

cientos mil pesos. Que distinto de su informe, presentado en 1931, y rectificado el año 1937, cuando opinaba que, por conceptos de canales necesarios para el riego, se invertiría más o menos $ 5.000.000. Y con gastos de inspección u otros detalles subiría la obra a $ 17.000.000. Fácil es comprender la diferencia establecida de una fecha a otra y lo inseguro que resulta opinar o informar sin base, ni conocimientos.

Alguién de los acompañante antedichos, le expresó al Sr. Director de Obras Pública que el Ingeniero Don José Fernández, era de opinión, con el fin de no incurrir en los subidos gastos, a que se refería el Departamento a su cargo, cerrar el tranque a la altura en que se encuentra actualmente los terraplenes, contestando el Sr. Schmit que era un grave error, no darle la altura acordada, porque aparte del rebalse, los pocos miles de metros cúbicos de tierra que faltaban para ello, «no significaban nada»—palabras textuales del propio Sr. Schmidt.

Debemos hacer presente que en 1937 volvió este mismo señor a informar al Ministro de Fomento, esta vez a pedido de la efímera Junta Local Agraria de Illapel, que tan debilmente, como los vecinos anteriores, hicieron vibrar suavemente su voz y qué tuvo el mismo e idéntico resultado que la anterior. Es decir que en el informe de seis años después, poca tanto como en el primero.

La Cía. Norteamericana J. G. White Engineering Corporatión que tuvo a su cargo la iniciación de esta obra, es una firma prestigiosa que tiene obras grandes a su haber y la cual no iba a hechar por tierra su prestigio profesional, para hacer una obra en la que se gastaron 3.500.000.—a $ 4.000.000, para después opinar que los terrenos no eran aptos para regadios y no merecían un tranque de esta naturaleza. ¿Porque no se llegó a esta conclusión, ante de empezar la obra, cuando debió emanar clara y concisa del estudio del proyecto? ¿Quién es el culpable que se hayan perdido varios millones? ¿Se hizo sumario? ¿Se determinó responsabilidades?

No, absolutamente No. Todo quedó como antes de empezar y más aún sigilosamente se fueron llevando las maquinarias que tenía para su construcción el tranque, que hoy estan abandonadas en el Tranque de Cogotí sin prestar ninguna utilidad. Hay que sumar a todos estos, que había en el tranque un campamento para los trabajadores del mismo y en el cual se ocupaban alrededor de 350 obreros.

En esta obra se refunden los problemas illapelinos y se clama por su terminación, porque varios cientos de hectáreas de terrenos, son los q' producirían, no olvidando que esas tierras hoy abandonadas y puestas a merced de la naturaleza, pueden ser productivas todos los años y aumentar la producción, base sólida sobre la cual puede descansar el bienestar de una nación, afianzar su intercambio comercial y colocarse en el sitial que debe estar nuestra patria, decaída por la incomprensión de muchos de sus hijos, que erróneamente se permiten vertir opiniones, ignorando la verdad de los hechos y guiándose solamente por lo que fuentes interesadas en algo netamente de su propiedad, dicen, los que no le importa la patria, ni la grandeza de ella y menos puede interesarle el Departamento en que se desarrollan sus actividades comerciales.

Illapel, necesita que el tranque se termine. El gobierno debe tomar medidas e interesarse por hacer amplios estudios y deducir la verdad, por intermedio de funcionarios honrados y competentes, que no se dejen llevar por los intereses de algunos pocos y la conveniencia de los mismos, sino por la necesidad de hacer nuestro Chile, una patria grande y feliz, como los anhelamos los chilenos; justicia que necesariamente debe hacerse para el bien colectivo y del pueblo, aquel sufrido y trabajador pueblo, que necesita que se le dé lo justo, para poder depositar su con fianza y su entusiasmo en la prosperidad de nuestra patria.

Sólo pide el pueblo facilidades para trabajar la tierra.

NÓVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Geneva" CHIRIMOYOS "Deliciosa" PALTOS Californianos "Fuerte"

Ofrecemos cualquier cantidad

Pídanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

Caja NACIONAL de AHORROS

Aproveche una vez más las facilidades otorgadas por la Caja Nacional de Ahorros en su Sección Ahorros

a) Toda cuenta de Ahorro a la Vista, gana el 1% de interés
b) Las Cuentas a Plazo Condicional, gana el 4,1/2% de interes
c Toda Cuenta a la Vista o a Plazo Condicional, hasta $ 20,000.— es inembargable, está exenta de Impuesto a la Renta y en caso de fallecimiento, libre de la contribución a la herencia.

d) Cuentas de Ahorros a nombre de dos personas en conjunto

Características de esta clase de cuentas:

1) Se admiten hasta con saldos de $ 50.000.— como máximo
2) Puede girar cualesquiera de los dos imponentes
3) Son inembargales
4 Están excentas de Impuesto a la Renta y de contribución a la herencia
5) En caso de Fallecimiento el dinero depositado en ella, pasa a ser del patrimonio del sobreviviente.

VISITE NUESTRAS OFICINAS E INFORMESE DE LAS CUENTAS BIPERSONALES

La Ley 6214 beneficia a los obreros

Esta interesante ley creada por la Superioridad de Caja Nacional de Ahorros y dictada por el H. Congreso Nacional, faculta a los patrones, para que se descuente a los obreros por planilla, la suma que estos deseen para que sea depositada en su cuenta personal y pueda formar su FONDO DE AHORRO.

No olvide los Ahorros son extrictamente personales

Personal de la Caja Nacional de Ahorros

Oficina de Illapel

Agente: Omar Fernandez V.
Cajero Santiago Giovanetti T.
Oficial René González B.
Oficial Fernando Rodriguez
" Augusto Montalba
" Sergio Encina A.
" Enrique Blum Ch.
Contador Francisco Palma R.
Oficial Guillermo Torrejón C.
" Ramón de la Paz B.
" Ricardo Mena P.
" Dimas Leiva L.
" Oscar Troncoso V.
" Enrique Donoso
Portero Fernando Tabilo S.

Histórica Acta de la Fundación de la ciudad de Illapel

Estractada de la Antigua Escritura que se encuentra en los Archivos de la Gobernación desde el mes de Enero del año 1782

Don Ambrosio de Benavides, caballero Pensionado de la Real Distinguida Orden de don Carlos Tercero, Brigadier de Infantería de los Reales Ejércitos, Sub Delegado de la Real Renta de Correos, Actual Gobernador Intendente de este Obispado de Santiago, Superintendente General Subdelegado de la Real Hacienda e Intendente de Ejército, Capitán General Superior Gobernador de este Reyno de Chile y Presidente de su Real Audiencia. Por cuanto hallándose promulgado el establecimiento de Intendente de Ejército y Provincia de este Reino, conforme a la Real instrucción del veinte y ocho de Enero de mil setecientos ochenta y dos y cuando prevenido en el artículo nono de ella en que se nombran subdelegados de los partidos y que hasta ahora fueron conocidos con la denominación de provincias, según el artículo primero de la Real Instrucción y para que administren conforme a las cuatro causas que se expresan: Se ha acordado en Junta Superior de la Real Hacienda celebrada en veinte de Octubre del año próximo pasado, dividir la Provincia que fue de Quillota, en dos partidos, que se ha quedado con el de este nombre y el nuevo con el de Illapel; en su conformidad he nombrado a Don Juan Jose de la Cruz, Corregidor perpetuo de esta ciudad, por Subdelegado del Primero que tendrá su asiento en la Villa San Martín de la Concha y que es su capital con la agregación de los juzgados de Casabanca, Limache, Ligua y Petorca. I al Comandante Graduado de Teniente Coronel del Regimiento de Dragones, nombrado de segundo a don Manuel de Gorostizaga (que estaba gobernando la Provincia en calidad de Corregidor provisto por el Rey y cesó su continuación por este Real proyecto), para igual empleo de subdelegado de este nuevo partido y asimismo tendrá su asiento en la Villa de San Rafael de Rozas, que se ha señalado por su capital, con la agregación de los juzgados de Quilimarí, Choapa e Illapel y sus respectivas Vice Parroquias como se le previno por oficio del citado mes de Octubre, que con su inteligencia pasase a tomar posesión de su nuevo destino, en virtud aquella orden que le deja bastante respecto a aquel. Se hayaba en ejercicio del mando de aquel distrito que había de seguir atendiendo en consecuencia de dicho nombramiento interino ocurrido por los correspondientes títulos, igual división debe entenderse por ahora, sin perjuicio de los cambios que se convenga hacer en vista de los mapas topográficos que hayan que levantarse en cumplimiento del artículo cincuenta y tres de la misma Real Instrucción. Por tanto comunicado a Don Manuel de Gorostizaga las cualidades y circunstancias necesarias y que con el Ministerio de Corregidor (que lo ha servido más de dos años hasta el presente establecimiento) ha desempeñado su obligación en cumplimiento con el honor que le corresponde en nombre de S. M. (Gracias a Dios), le eligió, nombró y prevenó por tal Subdelegado de esta Villa de San Rafael y el nuevo partido de Illapel, para que sirva y ejerza este empleo con las mismas facultades que antes y al que ahora se le confiere por la Real Instrucción, como lo tengo mandado por decreto proveído con fecha 18 del corriente, para que en estas virtud administre Justicia en estas cuatro causas como queda prevenido; debiendo conocer igualmente comprihatida jurisdicción Delegada en todos los asuntos de minas, de tierras vacías y valdíos que comprende dicha Subdelegación y que mediante su precautoria actividad y celo, promueba cuanto hallaré por conveniente al adelanto de aquella Villa, con viviendas en deplorable estado y suma necesidad de su fomento, y al arreglo de la fundación del partido; procurando el buen orden y civilidad de sus habitantes, con las demás atenciones y encargos que previene la Real orden que fije esta intendencia para la debida observacia de las leyes; Reales Cédulas, Ordenes, Decretos y Providencias de las Superioridades respectivas, sin que para dicho ejercicio haya de preceder nueva recepción y juramentos por la indicada posesión en que se haya; declarando como lo declaro excento del Real orden de media anotada así por primera posesión de esta creación; como porque al recibirse dicho Corregimiento, certifico lo que corresponda en esta Real Capitania y ordenó y mandó a todos los Jueces y demás estantes y habitantes de referido partido, hayan y tengan del Comandante don Manuel de Gorostizaga, por tal subdelegado de esta Superintendencia General obedeciéndola como corresponde y guardándole toda las honras y prerrogativas y excepciones que le competen y debe gozar por este nuevo cargo según la Real intención de S. M. Para el cumplimiento le mandé despachar el pte. título firmado de mi mano, sellado con el sello de mis armas, y refrendado del infrascrito Exmo. Monseñor de Gobernador de Instrucción, Gracia y Gierra de este Reino de Chile, en veinte y dos días del Mes de Enero de mil setecientos ochenta y siete años.—Firmado Ambrosio de Benavides—Por orden de su señoría don Juan Jerónimo de Argote.

Concuerda con su original por consiguiente lo pongo por deligenciado en principio de este libro a doce de [Abril del presente año, actuando como testigo a falta de escribano de que doy fé.

Testigos Bruno de Perez. Francisco Raimundo de Otarola Arruchi.

Por mí y ante mí
MANUEL DE GOROSTIZAGA

LA BOTA BLANCA

Saluda a su distinguida clientela y público en general en el 134 aniversario de la Independencia

Y

Se complace en ofertarle como siempre un surtido de calzado para caballeros, señoras y niños a PRECIOS SIN COMPETENCIA

Atención esmerada por su dueño Tomás Rossi

CONSTITUCION esq. ESMERALDA

—Es milagroso que un hombre no pague con su libertad y autoridad la rica dote que la mujer le ha llevado al matrimonio.—Oxentiern.

La primera falta entre los casado es la falta de atenciones.—Mme Puysieux.

Rememorando Historia Deportiva "Viejos Cracks" Illapel

Un Club que es prestigio para el Deporte Local

El 24 de Junio de 1941, por iniciativa y entusiasmo de las personas que a continuación se indican, se fundó el Deportivo «Viejos Cracks» F. C. Ellos son:

Juan Osorio, Dionisio Astudillo, Luis Villarroel, Martín Mena, Ceveriano Barraza, Martín Suazo, Juan Abugasi, Domingo Paredes, Miguel Jacob, Albino Rojas, Amador Rojas, Arturo Pasten, Jilberto Díaz, Ramón Serey, Carlos Torres, Alberto Rodríguez, José Alanís, Julio Alcayaga, José Agustín Bruna, Eleuterio Brito, Oscar Bugueño, Dagoberto Bugueño, Juan Cataldo, Rolando Díaz, Pedro Leiva, Luis Maldonado, Carlos Urzúa y Casiano Vicencio.

Los asistentes a aquella magna reunión se comprometieron desarrollar una intensa y fructífera labor con el objeto de que ésta VIEJA GUARDIA, los mismos elementos que otrora, en sus años mozos, integrantes de diferentes Clubs de foot ball, que respondieran ampliamente en el field, volvieran a ceñirse el yersey blanco pantalon negro y los bototos respectivos que ya años atrás habían sido colgados . .....

En aquel año, sus componentes se midieron con el Deportivo Salamanca. en la cancha del pueblo vecino, resultando vencedor los Viejos Cracks por la cuenta de uno por cero. La revancha se jugó en el Estadio Municipal de Illapel, favoreciendo la suerte también a los dueños de casa, por el scorer de tres por uno, después de un partido de emocionantes alternativas, y con un numerosísimo público que llenó por completo las tribunas del Estadio.

Creeemos conveniente destacar que el Club prestó su más decidida y entusiasta cooperación al Comité de Fiestas Primaverales en honor de la Reina, señorita Teresa Rossi Paolini y su Corte, desarrollándose una excelenta tarde deportiva en el Estadio Municipal, en cuyos números humorísticos y jocosos, sobresalió el partido de foot-ball jugado montados en burros y con sus correspondientes disfraces.

En la Temporada de 19 2 actuó previamente inscrito en la Asociación Local, en Primera División Serie B, finalizando en segundo lugar en empates con el formidable Ferrovisrio y Bilbao

Efectuó algunos partidos amistosos con clubes de los alrededores, demostrando en todo momento un alto espíritu deportivo, pues supo ganar y perder, recibiendo finas atenciones de sus congéneres que se sirvieron invitar hasta aquella comarca a estos players.

Hubo sí, que lamentar muy sinceramente un grave accidente a nuestro jugador y activo dirigente don Rolando Díaz Alfaro, quien en un partido fué lesionado por un jugador del Deportivo Industvera, en una cargada casual, teniéndose que guardár cama en el Hospital de Illapel, durante dos meses.

En el año de 1943, actuó por segunda división. Hizo excelentes partidos, respondiendo con puntualidad al ¡Calendario fijado por la Asociación. Finalizó tercero en la competencia, en empates con Artesanos y Ferroviario. Como de costumbre concertó amistosos con equipos de los pueblos vecinos.

Ante una numerosísima concurrencia de sus socios, a principios del año 1944, se eligió el Directorio que regirá los destinos de ésta Institucion, la que quedó constituída como sigue:

Presidente, don Luis Villarroel V.; Vice-Presidente, don Osman Mondaca; Secretario don Rolando Díaz Alfaro; Tesorero, don Albino Rojas; Directores: señores, Juan Osorio, Manuel Rodríguez, Martín Mena. Capitán Ceveriano Barraza.

Delegados ante la Asociación de Football Local los señores Ceveriano Barraza y Juan Abugasi. ¡Comandante de Barra don Miguel Alegre Recaudador don Braulio Ledezma.

Se han efectuado algunos amistosos entre ellos el jugado en la Cancha de Peralillo, resultando ganador el ONCE de aquella localidad por la cuenta de 2 por 1, como los aficionados recordarán, aquel equipo ha competido siempre por primera División, contando con elementos de reconocida eficacia.

Un movido e interesante partido ¡jugado en la cancha del Deportivo «CUZ-CUZ» en empate a un goal por lado, revancha con éste mismo cuadro en el Estadio Illapel donde los visitantes se impusieron por uno a cero. En aquella oportunidad, viejos Cracks ofrecieron unas espléndidas ONCES-COMIDA ,a sus caballerosos rivales. Ofreció la manifestación el conocido y gentleman-Deportista don Emilio Alvarez, Inspector de Impuestos Internos de Illapel. Nuevamente revancha con el feitado cuadro «Cuz Cuz» en el Estadio de Illapel, donde se impuso holgadamente Viejos Cracks por la cuenta de 4 por cero.

Ante una gentil invitación del señor José Chiuminatto, el cuadro Albo, jugó un atrayente y emocionante partido con Bellavista, en la cancha del fundo del mismo nombre, ganando la Vieja Guardia por la cuenta de 2 por 1. Recordamos las finas atenciones recibidas de manos del dueño del fundo, como asimismo de parte del señor Jorge Mujica y Augusto Montalva. La afición illapelina, recuerda el importante papel que le cupo desempeñar al señor Chiuminatto cuando como Dirigente del invicto «LUSITANIA» fué su mejor sostén.

Viejos Cracks en masa, en «Los Eucaliptus» ofreció una grandiosa manifestación de despedida a don José Bojas Jaime, player que se trasladó a Antofagasta, en esa oportunidad se hicieron presentes los Presidentes del «Illapel», «Ferroviario», un representante de «Indusvera» y otros. En la competencia oficial va invicto, al triunfador sobre Cuz Cuz. Uno por cero y contra «Lavoro» tres por cero. Entre amistosos y partidos oficiales va en punta como scorer, perforando la valla enemiga en 22 goales.

Socios fallecidos.— Ha tenido que lamentarse el fallecimiento del jugador Sr. Amador Rojas Vega.

Socios trasladados: Don José Rojas Jaime, Alberto Rodríguez, José Alanís, Jorge Arancibia, Farid Dabed, Pedro Leiva. En el libro de Registros de socios figuran los nombres de Isabel González de Rojas Jaime y Doña Lydia Montoya Ex Directora Escuela Vocacional, quienes prestan su valiosa cooperación.

Socios que han sobresalido con ayuda económica Don Juan Osorio, Osman Mondaca, Ramón Serey, Miguel Alegre, Dionicio Astudillo, Manuel Rodríguez, éste último donó el Estandarte Social.

El prestigio que éste Club mantiene entre la afición Illapelina, y que se le ha demostrado en las canchas se debe a que sus componentes poseen un alto espíritu deportivo, contando con elementos de reconocida capacidad en la cancha como Domingo Paredes el Shoteador Olímpico, Rojas Jaime, Juan Olivares, Fermín Rojas, Osman Mondaca, Rexner Echevarría, sobresaliendo entre ellos el Capitán Don Ceveriano Barraza, a quien se le deben los sonados triunfos de éste ONCE, porque se ha demostrado como uno de los mejores Dirigentes, respetuoso de los Reglamentos y caballeroso en el field.

Isidoro Valencia S.

Constitución 202-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Finturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

SOCIEDAD BUZETA Y GATICA

Carbón de Espino - Bodega Frutos del País

La exportación del carbón de espino en grandes escalas, que efectúa esta firma comercial, representa para la región entera un incalculable beneficio, pues el término de la especulación ha sido definitiva, reduciendo su precio de manera considerable, llevando a este producto tan necesario, como útil, a todos los hogares a precios que pueden estar al alcance de los habitantes de ésta región.

Se trata de una industria extractiva que además de lo espuesto y que afianza solidamente la loable misión que esta firma tiene en pro del desarrollo de esta región, representa un auge para la economía de la misma, auge que esta de manifiesto con la exportación mayúscula del oro negro, carbón de espino.

Mantienen además alrededor de sesenta obreros en actividad, con sus respectivas familias, lo que hace de ellos una pequeña población que trabajan en una industria chilena.

REPRESENTACIONES

AGENTES DE SEGUROS GENERALES "LA TRANSANDINA"

Productores y elaboradores de cañamo

PICADERIA DE LEÑA

Carbón de Espino

Bodega Frutos del Pais

La impetuosa Javiera Carrera

Primogénito del matrimonio de Don Ignacio de la Carrera y Doña Paula Verdugo, fué Javiera, digna heredera de su madre, inteligente y orgullosa como ella, dominante, rebelde y perturbadora, pero hermosa, atrayente, distinguida y culta. Nació en Santiago, el primer día de Marzo de 1781.

Su espíritu impulsivo no le permitió ser una simple espectadora; ella actuaría y dominaría sin contrapeso, y fué esto lo que la perdió. Hubo de soportar dolores y amarguras que destrozaron su vida y quebrantaron su espíritu.

Conoció la gloria, deslumbró a la sociedad, subió alto, muy alto, y cuando parecía que la vida entera le sonreía para llevarla a mayores alturas, el destino adverso trazó su felicidad en dolor y la desgracia hirió su corazón.

Por aquel tiempo no había en Santiago clubes o locales especiales que sirvieran de punto de reunión o entretenimiento. Todo giraba alrededor del hogar. Fué así como hubo hogares, el de la familia Carrera Verdugo, pór ejemplo, que se hicieron históricamente famosos.

En estas reuniones hogareñas, de carácter social o político, a la mujer le correspondía un rol importantísimo. Javiera se sentía en su medio. Hermosa, inteligente, altiva, ejerció influencia enorme sobre sus hermanos; nunca sus consejos fueron desoídos y quizás si muchos de ellos, apasionados y vehementes, los llevaron a cometer graves errores.

Adquirió brillo especial cuando su hermano José Miguel se apoderó del gobierno. Sus fulgores alcanzaron la magnificencia de las estrellas.

El año 1812, fué el año de los Carrera. Su familia se elevó al más alto rango. El hogar de Javiera era la segunda Casa de Gobierno. De allí salió una noche la Bandera de la Patria, con sus franjas amarilla, azúl y blanca Al día siguiente, esa bandera desplegaba sus colores y el viento besaba por vez primera, el pabellón chileno.

Ambiciosa de gloria, queriendo ostentar vanidosamente su situación, influyó para que se diera, en la Moneda, el histórico baile de los Carrera, el 18 de Septiembre de 1812. José Miguel llevaba, una corona de oro bordada en su sombrero. Javiera, lucía en su cabeza una guirnalda de perlas y diamantes. Altiva, bella, diana deslumbrante, brilló como una reina, llegando así a la cumbre de su ambición y de su gloria. Pero sobre todas estas exterioridades, dominaba un solo sentir: la independencia de Chile.

Desgraciadamente, la ley de los contrastes se hizo imperar y el destino le tenía reservado descender hasta el abismo.

Perdido el poder por su hermano, su estrella empezaba a eclipsarse. Extendía sus dominios la familia Larraín, polo opuesto de los Carrera, situación que la orgullosa Javiera no podía soportar: ¡O los Carrera o nadie!

Después del desastre de Rancagua siguió a la Argentina a sus hermanos, sin importarle su marido y sus hijos; sólo le preocupaba la reconquista del poder perdido.

En Buenos Aires, la que fuera reina de los salones santiaguinos, vivió oscuramente. Se dedicó a cuidar a sus hermanos y conducirlos por el camino que ella consideraba más acertado. Los recursos económicos llegaron a faltar, pero ella siempre salvaba la situación.

Comienza el fin de su tragedia, con el fusilamiento de sus hermanos, Juan José y Luis, en Mendoza. Empezó Javiera a saborear las grandes amarguras, fruto de su carácter intransigente y turbulento. Pero aún la cegaba la idea de volver a Chile y ocupar el sitial que antes tuviera.

Después de algunas persecuciones y detenciones hubo de refugiarse, dos veces, en Montevideo Allí supo de dolor más grande que traspasara su corazón, al conocer la noticia del fusilamiento de José Miguel.

No aceptó volver a Chile mientras los enemigos de su hermano estuviesen en el poder. Sólo regresó después de la abdicación de O'Higgins, llegando a Valparaíso en 1824.

Cuarenta años más vivió Javiera Carrera en su tranquila hacienda de San Miguel. La reina destronada, no olvidaba sus predilecciones de antaño y se rodeaba de hombres de valer como Bello, Mora, Gandarillas, Vera, etc.

Alejada del bullicio y después de una larga vida, dejaba de existir esta mujer brillante voluntariosa y apasionada, para quien había sólo dos cosas que importaban: su familia y su Patria.

Uno de los Liceos de Niñas de Santiago, lleva hoy su nombre, nombre que simboliza voluntad, pasión, patriotismo y belleza. Cualidades que, tomando forma de mujer, agregaron páginas ya brillantes, ya dolorosas, a nuestra rica historia patria.—MAY.

Fco. OSORIO e HIJO

Casilla 333 ILLAPEL Teléfono 23

Oficina: por San Martin

Compra y Venta de Frutos del País.

Especialidad en frejo'es de semilla seleccionada.

Animales por cuenta propia y agena.

Compra de corderos pagando los mejores precios.-

ABARROTES EN GENERAL

Cemento Melón, únicos representantes en la localidad con existencia permanente en cemento corriente $ 31.90. -- Super-Melón especial e impermeable $ 43.20.

Víscera Mea Aurea

Cuerpo Administrativo Fiscal semi Fiscal y Particular de Illapel

Presentamos a las autoridades de Illapel, a los jefes de la reparticiones fiscales, semi fiscales y particulares que en la actualidad dirigen los destinos administrativos de este pueblo y las diferentes Instituciones que sirven los intereses del mismo.

A todos estos señores nuestros saludos en estos 134 años de Independencia y esperemos que sigan cumpliendo con su deber conforme lo exige el cargo que desempeñan en el cual pesa gran responsabilidad.

Gobernador y Comisario Departamental Don León Varela C.
Alcalde de la Comuna: don Carlos Torres Barrios
Regidores Municipales: don Luis Infante Tagle, don Juan Osorio López, don Arturo Baeza, don Enrique Torres S., don Bodelindo Loyola, don Juan Martinez Medina.
Juez de Letras: don Oscar Munizaga
Capitán Comisario de Carabineros don Juan Acevedo A.
Tesorero Comunal: don Pedro Miranda
Jues Policía Local: don Adolfo Sanchez de la Rivera
Director del Hospital de Beneficencia: Dr. Enrique Torres S.
Director Escuela de Artesanos. don Pablo Rodriguez C.
Secretario del Juzgado de Letras don Gerardo Carvallo
id de la Gobernación don Raúl Benquis
id de Ilustre Municipalidad: don Juan Zamorano
Ingeniero de los FF. CC del Estado: don Luis Navarro
Agente Caja Nacional de Ahorros; don Omar Fernández V.
Administrador Caja de Seg. Obligatorio: don Osman Mondaca
Inspector de Caja de Crédito Agrario: don Serapio Valiente F.
Delegado Caja de Crédito Hipotecario Sr. Javier Urra Seldá
Agente Caja de Crédito Minero: don Rodolfo Weishaupt C.
Administrador Correo y Telégrafos: don Francisco Roldán
Notario y Conservador Bienes y Raices: don Javier Hurtado L.
Ingeniero Agrónomo Departamental: don Hector Rovano
Médico Jefe Sanitario: don Humberto Elorza C.
Jefe Impuestos Internos: don Emilio Alvarez C.
Jefe del Departamento de Caminos; don Daniel Alvarez H.
Jefe de Investigaciones; don Juan Poblete M.
Jefe de Indentificaciones; don Eduardo Alday G.
Inspector Escolar; don Alberto Carrasco
Jefe de Estación; don Ramiro Briones
Alcalde de la Cárcel: don Manuel Ojeda L.
Administrador Agua Potable; don Juan González
Delegado de Pavimentación; don Juan Zamorano
Inspector Delegado del Comisariato: don Alcides Aguirres L.
Jefa de Cía. de Teléfonos de Chile Sra. Zaida de Reyes,
Cuerpo de Médico: Drs Enrique Torres S. Raúl Norero B., Humberto Elorza C.
Cuerpo de Abogados; Sres, Roberto Arellano P., Adolfo Sanche de la Rivera, Fortunato Rojas T., Renán Fuentealba.
Dentista; Sr. Bexner Echevarría L.
Farmacéuticos: don Juan Martinez M., Sra. María N. de Toro, Stas. María Pozo Aguirre, Guillermina Díaz L.
Prensa: Director del periódico «Reflector»: Humberto Villarroel.
Director del periódico «La Opinión del Norte» Emiliano Saez.
Director y Sub. Director «LA VOZ DE ILLAPEL» Guillermo Castro y Ricardo Mena P.

El Terremoto de Illapel de 1880

Escribió Watch Tower

De los terremotos y fuertes temblores que sacudieron a Illapel en el siglo pasado, vamos a relatar el ocurrido el 15 de Agosto de 1880, valiéndonos de documentos oficiales y de las pocas crónicas de aquella epoca

La extensión meridiana del área de sacudimiento de este sismo fué realmente enorme, pues abarcó una distancia longitudinal de 1500 kilómetros aproximadamente, desde más al norte de Copiapó hasta más al sur de Concepción. Al este de la cordillera alcanzó también a las localidades argentinas de Mendoza, La Rioja y San Juan.

En la zona epicentral, que se extendió desde Ovalle hasta Petorca y Chincolco, el fenómeno alcanzó el grado octavo de la escala de Mercalli; pero, en Illapel, que fuè el verdadero epicentro, debe haber alcanzado el grado 10, a juzgar por los efectos producidos y por la inmensa extensión del área de sacudimiento.

En efecto, según el informe del Gobernador de Ovalle, «el temblor causó muchos destrozos en aquel departamento y en la ciudad se derrumbaron muchas murallas y algunos edificios quedaron en estado ruinoso».

En cambio, el Gobernador Illapel de aquella época informa que «los edificios municipales de la Cárcel, Gobernación, Municipalidad, Notaría, Juzgado, Recova, Hospital y en general todos los edificios que ocupan las escuelas, han sido destruidos casi enteramente. Pasan de seiscientas las familias que han quedado sin asilo y sin recursos. Las propiedades se encuentran hoy en común por haber sido destruidas sus murallas y paredes divisorias. Los hornos de fundición completamente destruidos y las minas sentadas casi en su totalidad Los templos han sufrido bastante. Felizmente, por ser día festivo, no hubo casi desgracias personales: el personal de casa encontraba casi todo en pié cuando sobrevino el primer ruido y esto se debió en gran parte que la gente se levantó temprano para asistir a las fiestas religiosas del Tránsito y que por fortuna principiaban despues de las nueve de la mañana. Casi todo el elemento femenino de este pueblo se encontraba en camino al templo, o bien, listo para partir una vez dada la última seña. Sólo hubo dos víctimas por el derrumbe parcial de una de las iglesias. Cuando menos se pensaba se sintió venir del lado norte y poniente un gran ruido que fué aumentando rápidamente de intensidad; este estado de cosas duró como 10 segundos, el cual terminó como una especie de explosión de un gran cañón, sintiéndose acto continuo un gran número de violentas sacudidas, que duraron muy cerca de un minuto. En este conjunto de vibraciones se pudieron distinguir claramente dos grandes choques, siendo el segundo mucho mas intenso que el primero. Algunos individuos que se encontraban en el paseo de los Naranjos, notaron que la superficie de la tierra hacía una especie de olas que se dirigían desde los cordones de cerros que están al norte de la población hacia el sur. Los temblores y fuertes ruidos subterráneos se repitieron en ese día con una frecuencia aterradora».

Como acotación a este informe, diremos que a pesar de que el suelo aluvional de Illapel se presta a la reproducción del fenómeno, las olas gravíficas enunciadas acusan un movimiento sísmico de extraordinaria intensidad, lo que vienen a confirmar, también, las diferentes eyecciones de agua que se produjeron en diversos puntos de la localidad, aún cuando el día anterior, o sea el 14 de Agosto, había llovido torrencialmente.

«El derrumbe parcial de una de las iglesias», a que se refiere el informe, ocurrió en la capilla de la Merced, que estaba situada en Independencia esquina de Prat, y en cuyos escombros pereció una respetable dama perteneciente a la familia Izquierdo.

La gran tienda de don Pablo Silva, ubicada en Constitución con A. Prat, frente a lo que es hoy el Hotel Chile, se perdió totalmente; y en la casa particular de don Pablo Cortés, situada donde vive hoy la señora Amanda de Carrizo, un derrumbe causó la muerte de una guagua cuya niñera huyó sola al sentir el primer ruido.

Muchos estragos más causó el fenómeno; pero, creemos que bastan los detallados para convenir en que tuvo los caracteres de un verdadero terremoto, y que si no causó más que tres víctimas, fué porque sobrevino en circunstancias especiales, ya que la gente estaba en pié, y porque la hora en que ocurrió fué también salvadora: las 8 horas 48 de la mañana.

W. T.

Al fin el himeneo se ha consumado; ya soy su esclavo.-
Voltaire

El matrimonio más dulce, es siempre una cadena.
Collin D'Harleville

Quién tiene mala mujer, es vecino del purgatorio.
Proverbio

S. A. C. Saavedra Benard

Agente Dpto. Jorge Mujica Cervantes

Avenida Ignacio Silva 11 - Casilla 357

ILLAPEL

OFRECE:

Agricola

Abonos «Taranto», un tipo para cada clase de cultivo
Cal viva y apagada
Carbonato de cal
Huesos molidos
Fosfato «Pelicano», sódico
Alambre
Alimentos concentrados, Lacto San, Veu-San, etc.
Arados nacionales e importados, toda clase de tipos
Afiladoras de cuchillos
Amasadora
Apiladoras portátiles
Azufradoras y azufre

Bancos de aserrar
Barras cortadoras
Bebederos
Batidores de leche, descremadoras y panificadoras de mantequilla

Cusjo
Clasificadores de frutas, huevos, etc.
Carretillas
Cojedores de frutas
Cargadores de pasto
Cosechadoras y anexos
Cultivadoras

Desgranadoras
Desparramadoras
Desinfectadores
Desinfectantes

Grapas de alambre
Harneadoras
Hechonas y horquetas
Herraduras y clavos de herrar
Hilo Sisal
Liquido «Tofana» para marcar animales al frio
Trilladoras, Tractores, Prensas para pasto, etc. etc,
Toda máquina agrícola y sus repuestos.

Varias

Aceite de ballena
Arpillera.
Acidos carbónico, oítrico molido importado
Amoniaco anhidro
Azarcón importado
Aguarraz nacionales e importados
Aceite de linaza
Bicromato de potasio
Balanzas «Titán»
Laniila de acero para pisos
Carburo importado
Coke americano para fundición
Cola importada, para carpintero
Artículos sanitarios nacionales e importados
Azulejos
Lavaplatos ingleses y nacionales
Aceite «Ebro»
Correas de trasmisión nacionales e importadas, de cuero, goma, balata, pelo camello, etc.
Estaño en lingotes
Corchos vineros
Fierro en lingotes, barras, planchas, etc.
Fulminantes y pólvoras' guias nacionales e importadas
Impermeabilizantes
Mangueras de todas clases
Metabisulfito
Oxido de zinc

Pasta para correas
Pulverizadoras para insecticidas
Pinturas en pasta; tierras de color para baldosas
Romanas Fairbanks
Romanas para animales
Resinas
Tejido de alambre para gallineros
Tejido de alambre para moscas
Tiza molida, importada
Uniones para correas marcas «Jackson» y «Bristol»
Zunchos para cajones y pipas
Zinc en planchas
Tornillos de todas clases

Material Pizarreño

Planchas de todos tamaños para techos, onda angosta y gran onda

Planchas lisas
Claraboyas

Caballetes
Canales

Tubos de ventilación, curvos y rectos

Tubos de chimeneas, curvos y rectos

Sombreretes
Cubetes y tejuelas

Pantallas
Campanas de humo

Bebederos para aves

Tubos para conducción eléctrica

Depósitos para agua
Cañería Rocalit

Tubos Rocalit para descarga de alcantarillado

Accesorios de fierro para techo, tornillos, golillas, etc.

Pasta para emboquillar

Lubricantes Veedol

Aceites para autos

Aceites ygrasas para usos industriales

Grasa consistente

Petróleo Diesel.

REFRIGERADORES - MAQUINARIA MINERA

Camiones "International"

Créditos directos y con Corporación de Fomento

CONSULTE PRECIOS Y CATALOGOS

Av. Ign. Silva N.o 11 - Casilla 357

TIENDA LA COLMENA

De JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución 605 -- Illapel

Rinde hoy un homenaje a la Gran Nación Chilena con motivo del 134 aniversario de su Independencia

¡Viva la Gloriosa República de Chile!

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda "La Colmena" es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.-Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.- Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

El Cuerpo de Bomberos de Illapel

SU FUNDACION, SUS DIVERSAS ACTIVIDADES Y SU ACTUAL DIRECTORIO

El Cuerpo de Bomberos de Illapel fué fundado el 9 de Enero de 1936, a raíz del incendio que destruyó la iglesia Parroquial de la localidad.

En la época de su fundación se constituyeron dos Compañías de Voluntarios, la Primera se fundó el 11 de Enero de 1936 con elementos, en su gran mayoría, de empleados y obreros ferroviarios, y la Segunda se fundó el 5 de Marzo del mismo año, en la cual formaron parte comerciantes y profesionales de la localidad.

Como ambas Compañías llevaban una vida lánguida, desde que quedaron constituídas y entregadas al servicio de la ciudad en sesión del 9 de Octubre de 1936 el Directorio General del Cuerpo acordó fusionarlas en una sola, la que se denominó Cía. de Bomberos de Illapel, y es la que hoy subsiste en esta ciudad.

La Primera Cía. contaba en aquella fecha con 49 voluntarios activos, y la Segunda con 42, aparte de una legión de Miembros Cooperadores.

En la actualidad la Cía. de Bomberos de Illapel cuenta con 50 Voluntarios activos y 40 contribuyentes. Entre los activos hay 20 voluntarios que son fundadores del Cuerpo.

De los Miembros Fundadores del Cuerpo, ha debido lamentarse el fallecimiento de los voluntarios. Hugo Pozo A. y Germán Basulto Christi, pertenencias a la 1.a Cía. y de don Bernardo Ross Peña y Francisco Sibulka de la 2.a Cía.

El primer Superintendente del Cuerpo fué don José Fernández y el actual don Luis Navarro Torres.

El primer Comandante que tuvo el Cuerpo fué don Carlos Gould Slomon y su actual es don Estéban Adriasola Mena, quien fué Teniente 1.o de la 1.a Cía. cuando ésta se fundó.

El primer Director que tuvo la 1.a Cía. fué don Luis Alberto Vera y su actual es don Juan Osorio López.

El primer Capitán de la 1.a Cía. fué don Francisco Castro M. y su actual es don Martín Mena Chacana.

El Cuerpo de Bomberos tiene personería jurídica, según Decreto N.o 1827 del 30 de Abril que lleva las firmas de don Arturo Alessandri Palma, como Presidente de la República y de don don Fco. Garcés Gana como Ministro de Justicia, siendo Gobernador del Depto. don Manuel Correa.

El material contra incendio de que dispone el Cuerpo en la actualidad está avaluado en $ 80.000 —

El Cuerpo se sostiene economicamente con las subvenciones anuales que le otorga la Superintendencia de Clas. de Seguros, subvención que en la actualidad asciende a $ 14.000.— anuales, además con algunas pequeñas cuotas Fiscales, las cuotas de sus miembros activos y la de los contribuyentes.

A raíz del incendio del 31 de Enero último, el comercio y algunos propietarios hicieron una colecta que arrojó la suma de $ 28.320.— la cual estuvo a cargo de los señores Pablo Rodríguez, Pedro Sahid y el Capitán de Carabineros Sr. Juan Acevedo A., con cuya suma se adquirieron 500 metros de mangueras nuevas, de las cuales hay entregadas al servicio 300 metros en la actualidad.

Es digno de dejar constancia que el trabajo de acoplamiento y la adaptación de las copias antiguas de «3 para la actual manguera de 2 1/2», con lo cual se ha hecho una economía de mínimum $ 15.000 — ha sido hecho por el propio personal del Cuerpo, con la eficaz cooperación del señor Amable Jorquera.

Una de las necesidades apremiantes que el Cuerpo tiene en la actualidad es la adquisición de una bomba y un carro automóvil, a fin de acudir a prestar sus servicios en las localidades vecinas que carecen de servicios contra incendio.

El Cuerpo dispone de casacas de cuero para 24 voluntarios y cascos para 35 y durante los ejercicios del 18 se estrenarán como traje de trabajo el Over—All blanco.

En Marzo del año pasado el Cuerpo fué invitado a Ovalle a tomar parte en una competencia provincial, con motivo de celebrar el Cincuentenario de su fundación el Cuerpo de Ovalle, concurrió una delegación de 20 voluntarios, durante el desarrollo de la competencia el personal se desempeñó correctamente

La primera presentación pública del Cuerpo se efectuó durante las Fiestas Patrias de 1942, desfilando ante las autoridades locales y haciendo enseguida un ejercicio general de agua y escalas que resultó brillantísimo y novedoso para el público local.

Durante el sismo del 6 de Abril, personal del Cuerpo cooperó con los vecinos de buena voluntad en aliviar la aflictiva situación en que quedó la mayoria de los hogares de la ciudad, ayudando a demoler los edificios peligrosos para la vida de sus habitantes; además durante el estado de sitio cooperó con Carabineros a resguardar el orden y la seguridad de la población, haciendo servicio nocturno de ronda.

Aunque el personal del Cuerpo ya había actuado en varios amagos de incendio y en el incendio de un pajal en Bellavista de propiedad del señor Chuminatto, su verdadero batismo de fuego lo tuvo en el incendio del 31 de Enero de 1944, que consumió totalmente la Librería y casa habitación de don Carlos Torres B y parte de la propiedad de don Marcos Cortés.

El público pudo comprender que todo esfuerzo era estéril por la falta de material de mangueras, sin embargo la labor desarrollada fué eficaz y se evitó un mal mayor habida consideración a que la alarma fué dada con considerable atraso, no menor de 20 minutos, desde que se notó el fuego.

Los habitantes de Illapel deben saber que esta Institución es una escuela de altruismo y sacrificio, está preparada e instruida para salvaguardiar la vida y los bienes de los habitantes de cualquiera condición y cualquiera que sea el peligro que los amenace, siendo una institución de base netamente popular; la institución solo pide del pueblo en reciprocidad, que le ayude a procurarse los medios necesarios para estar dotada de los elementos para combatir los siniestros en que deba actuar.

El Directorio General tiene la dirección de la institución tanto económica como técnica, las Cías tienen su propio Directorio y son autónomas en todas sus actividades, solamente sujetas a la Dirección General en materia de organización, orden y disciplina

El Directorio General que rige los destinos de la institución por el presente año es el siguiente:

Superintendente, don Luis Navarro Torres
Comandante, don Estéban Adriasola Mena
Secretario General, don Juan Cataldo León
Tesorero—General » Santiago Giovanetti T.
Ayudante General » Carlos Oyanadel F.

El Directorio de la 1.a Cía. de Bomberos es el siguiente por el presente año:

Director don Juan Osorio López
Capitán » Martín Mena Chacana
Secretario » Héctor Rojas
Tesorero » Charlito Chalub
Ayudante » Mario Torres M.
Teniente 1.o don Hugo Gattini Toro
» 2.o » Juvenal González
» 3.o » Alfredo Mesa
Cirujano: Dr. don Humberto Elorza
Cirujano Dr. don Humberto Elorza

Miguel Alegre C.

Conocido comerciante de esta localidad desea a su distinguida clientela un feliz 18 e invita a todos los chilenos y extranjeros a brindar con los exquisitos vinos de la afamada VIÑA SAN PEDRO

Su extenso surtido de CHANCHOS en las diferentes preparaciones acompañarán a este delicioso "trago".

Salud - con los vinos SAN PEDRO

FARMACIA CHILE

Constitución 557 - 61 - 67

Casilla 336 ILLAPEL Teléfono 39

Recetas, Laboratorio, Drogas, Productos Químicos, Sueros, Vacunas, Especificos Nacionales e Importados

Atiende despachos contra reembolso

Una industria floreciente en Illapel

La Cía. Industrial Vera S A. distribuye a lo largo del país y en el extranjero su producto netamente nacional EL PIMENTON MARCA FARO

INDUSTRIA PIMENTONERA EN ESPAÑA

El «Pimentón» más conocido en nuestro país con la designación de Ají de Color, es un producto que se obtiene después de desear y moler, en determinadas condiciones, los pimientos rojos, de la especie «Capsicum Annuum» o algunas de sus muchas variedades.

Esta planta, cuyo origen se atribuyen a América, aparte de cultivarse en algunos países de la India tropical y Europa Septentrional es, no obstante, un producto casi de origen exclusivamente español, pues las cantidades que se cultivan y elaboran en los primeros son de tan escasa importancia que apenas constituyen una industria; en tanto que en España, en especial en sus provincias de Murcia y Cáceres, su cultivo y elaboración forman una industria de grandes caracteres. Es así como este producto se conoce universalmente bajo la denominación de «Pimentón de España».

Chile como otros países americanos importaba hasta aproximadamente unos 600 000 kilos anuales en 1920.

INICIACION DE LA INDUSTRIA PIMENTONERA EN CHILE

Diversos ensayos realizados en este Departamento, relacionados con el cultivo del pimiento—que es el nombre de la planta y de su fruto—en sus múltiples variedades, demostraron que el fruto obtenido era de calidad idéntica al de España y, en muchos casos, de sabor y aromas superiores.

Don Luis Alberto Vera, inició sus actividades comerciales e industriales en Illapel, por el año 1914, compenetrado de las oportunidades que ofrecía este cultivo y su elaboración, para crear una nueva industria «total y absolutamente nacional» estimuló y ayudó económicamente a los pequeños agricultores del Valle del río el Choapa para que impulsaran el cultivo del pimentón e ideó y fundó la primera fábrica de pimentón.

Como no existiera en el país antecedentes de esta nueva industria, se documentó de todo cuanto se hacía en España, tanto respecto al cultivo mismo como a los procedimientos de elaboración.

En el año 1920, el señor Vera inició la producción y elaboración PIMENTON NACIONAL, genuinamente nacional, arraigándolo al mercado chileno en forma permanente desde esa época.

FABRICACION DE VERARROZ DEL TRIGO

Las noticias que tenemos del trigo nos indican que su origen es tan antiguo como la humanidad y que, cinco mil años de nuestra era ya se conocían especies silvestres en Asia Menor, en Armenia, en el Norte de Siria, en las llanuras del Volga y en las laderas de los Cárpatos. Cuatro mil años ante de la era de Cristo, los egipcios cultivaban el trigo escanda y el túrgido que utilizaron en la fabricación del pan. No cabe duda alguna que el hombre prehistórico lo utilizó, también, en su alimentación.

Para utilizar el trigo en su enorme poder nutritivo, sabiendo que está protegido por determinadas capas dañinas, el problema se reduce a eliminarlas sin perjudicar las demás partes vitales del trigo. Pues bien esto precisamente se ha conseguido con este producto denominado VERARROZ entero o triturado, hecho de trigo sometido a cierto delicado procedimiento, en frío, que lo despoja de las capas leñosas, conservando el germen y sus capas proteicas y de fermentos.

OTROS PRODUCTOS DEL TRIGO

Por tratarse de un hecho conocido, no hemos dado suficiente énfasis a la circunstancia de ser el trigo que se cultiva en el valle del Choapa, de calidad que supera con mucho a los que se producen en el resto del país. Desde luego el clima, benigno en general, y que proporciona durante todo el año, aun en los meses de invierno, vivificantes y cálidos rayos solares, constribuye a impregnar al trigo de una mayor cantidad de gluten y en consecuencia a aumentar su valor nutritivo y su sabor.

La harina flor, a base de trigo Capelli, que con el nombre registrado de HARINA «DEVERA» se elabora en el molino de la firma, tiene una demanda que supera las posibilidades de la producción y permite al comerciante obtener mejor precio que por cualquier otro tipo de harina.

Paralelamente y valiéndose de los mismos elementos, se elabora otras clases de harinas y productos alimenticios. Harina tostada, mote, frangollo, polenta, harina de arverjones etc., ofrecen también amplio campo por su alta calidad y esmerada e higiénica preparación.

El Directorio y la Administración están regidos por las siguientes personas:

DIRECTORIO

Presidente	Vice-Presidente
Sr. Pedro Enrique Alfonso	Sr. Luis Alberto Vera

Directores

Señores Alberto Jory P. Otto H. Yanes, Ernesto Aguirre Marín

ADMINISTRACION

L. Alberto Vera Director-Gerente	Luis Vacher Rojas Sub-Gerente
Francisco Vildósola C. Contador	Salvador Contreras Contralor
Gerardo Hermann Administrador Fábrica	Juan Narea Adm. Molino y Planta Eléctrica

Gunter Selowsky
Jefe Sección Comercial

Industrias como ésta y con la iniciativa patriótica de un hombre, necesita Chile. En este pueblo hay algo que resguarda su prestigio industrial y esa es la CIA. INDUSTRIAL VERA S. A que surte al país de sus productos nacionales por intermedio de los cuales hace labor y patria a la vez.

Felices Fiestas Patrias

DESEA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA

PEDRO LATAILLADE

Constitución 752 - Illapel

Cuadro comparativo entre las poblaciones de CANELA BAJA Y MINCHA NORTE

a) DATOS DEMOGRAFICOS

Población de toda la Comuna 11.371 Habitantes

	MINCHA NORTE	CANELA BAJA
1.a—Población de cada Distrito:	667 htes.	1.060 htes.
Diferencia a favor de Canela:		393 htes.
Población de cada Pueblo:	308 htes.	355 htes.
Diferencia a favor de Canela:		47 htes.

Población de cada uno de los 3 Sectores que componen la Comuna: 8.o Mincha, 9.o Canela, 15.o Huentelauquen.—

8.o Subdelegación Mincha:	3.477 htes.
9.o Subdelegación Canela:	6.329 htes.
15.o Subdeleg. Huentelauquen:	1.565 htes.

Diferencia a favor de Canela:

a) Sobre el Sector 8.o Mincha.	2.852 htes.
b) Sobre los dos sectores.	1.287 htes.

2.—Movimiento demográfico de la	Mincha Norte	Canela Baja
Oficina del Registro Civil en:	376	614
(Boletín N.o 88—Año 1940)	inscripciones	inscripciones
Diferencia a favor de Canela:		283 inscrip.

3.—Padrón Electoral de cada circunscripción.—N.o de Sufragios.	MINCHA	CANELA
a) En las elecciones de Diputados últimas.		
1.—Izquierdistas en	173	257
2.—Derechistas en	173	196
3.—Total de sufragios en	346	457 (4 nulos)
b) En las elecciones de Municipales de 1944.		
1.—Lista Radical	51	390
2.—Lista Liberal	157	37
3.—Lista Socialista	159	9
4.—Total de Sufragios	367	438 (2 nulos)
5.—N.o de Regidores Municipales	DOS	TRES
c) En las elecciones Presidenciales últimas		
1.—Derechista-Ibañistas	167	167
2.—Izquierdista-Riistas	168	272
3.—Total de electores	335	439
d) En las últimas elecciones Municipales de 1941		
1.—Lista Liberal Minchana	370	493
2.—Lista Alianza Democrática Canela	—	—

b) DATOS SOBRE AVALUOS Y VIVIENDAS

Avalúo de toda la Comuna:	$ 11.436900
Contribución de bienes raíces en toda la Comuna:	$ 22 256,80
(Percibidos por la I. Municipalidad)	

1.—Avalúos de Bienes Raíces en cada Pueblo (Según Rol) que pagan contribución	MINCHA NORTE	CANELA BAJA
	$ 386.000	$ 375.000

Tienda "EL GALLO"

De MIGUEL ABUGOCH

Constitución 411—415 — Teléfono 34 — ILLAPEL — Casilla 262

Completo surtido en géneros en general

Paqueteria y ropa hecha

Ventas al por mayor y menor

Depósito de los géneros Caupolican y Giguante

Precios especiales para comerciantes

N.o de Viviendas en Casas según el Censo de 1940	60	79
2.—Avalúos de Bienes Raíces de cada Distrito (Según Bol 1938)	$ 941.900	$ 1,255,000
3.—Avalúo de la Comunidad Agrícola de cada Pueblo	$ 8,000	$ 220,000
4.—Viviendas o casas habitaciones, (Censo 1940) en cada Pueblo	60	79
5.—Viviendas Habitadas en cada Pueblo (Censo practicado por Carabineros 1942)	49	75
6.—Viviendas o casas inhabitables e derrumbadas. (Censo Carabineros 1942)	23	7

Avalúos de cada uno de los três Sectores que componen la Comuna (Subdeleg. 8.o—9.o y 15.o)

8.o Subdelegación Mincha:	$ 3.397.400
9.o Subdelegación Canela:	$ 3.984.500
15.o Subdelegación Huentelauquen:	$ 3.746.500

Nota.—Ultimamente los avalúos han aumentado su valor. En Las Palmas, Totoral y Las Palmeras (Sector Canela) ha habido transacciones que han quintuplicado el avalúo fiscal de 1938. Así Las Palmeras de $ 400.000 ha subido a $ 1.900.000. Otro tanto ha sucesido con el fundo Huentelauquen.

c) OTROS DATOS DE IMPORTANCIA

COMERCIO	MINCHA	CANELA
1.—N.o de Casas Comerciales en cada Pueblo.	5	12
2.—Capital con que giran en cada Pueblo	$ 100.000	$ 1.000.000
3.—N.o de Depósitos de Alcoholes y Cerveza por Pueblo	3	3
4.—N.o Camiones de Carga en cada Pueblo	0	5

Instituciones Fiscales	Mincha	Canela
En cada Pueblo		
a) Escuelas	2	2
Total Matrícula	85 niños	98 niños
b) Agencias Postales Telegráficas	1	1
c) Oficina del Registro Civil	1	1
N.o de Inscripciones de cada Oficina (Bol. 1940)	376	614
d) Retén de Carabineros	1	1
Instituciones Semifiscales:		
En cada Pueblo		
a.—Jefatura de Lavaderos de Oro		
Cajas Compradoras de Oro	0	1
Oro recaudado en 1941		
Por la Caja Compradora o por compradores autorizados	82.570 grs.	1.372.280 grs.
Valor pagado en cada Pueblo	$ 2.229,39	$ 36.888,34

Nota—Fué suprimido el año pasado.

b) Caja de Seguro Obligatorio		
Posta Rural con Practicante Residente en cada Pueblo	Una	Una
Estación Médico Rural	Una	Una
Agente vendedor estampillas Ley 4054	Uno	Uno
c) Iglesias en cada Pueblo	1	1
d) Cementerios en cada Pueblo	1	1
e—Centros Sociales en cada Pueblo	0	1
f. —Instituciones Sindicales	no hay	C. T. Ch

Calles y Plazas	Mincha	Canela
En cada Pueblo		
1.—Calles	Una	Cuatro
2.—Calles trasversales	Tres	Siete
3.—Plazas	Una	Una
Servicios Munic palES	Mincha	Canela
a.—Alcaldía Municipal funciona en	—	Canela
b.—Juzgado de Policía Local en	—	Canela
c.—Secretaría Municipal funciona en	—	Canela
d.—Tesorería Comunal funciona en	Mincha	—
La I. Municipalidad sesiona en	—	Canela
N.o de Regidores de cada Pueblo	2	3
Centro de Atracción de la mayoría de los Distritos y Habitantes de la Comuna es el Pueblo de	—	Canela
Centro Geográfico de la Comuna	—	Canela

Nota.—Como los distritos y poblaciones del Sector de Mincha están muy cerca de Illapel hacen su intercambio comercial directamente con Illapel, al igual que el Pueblo de Mincha, no siendo, por tanto, el Pueblo de Mincha «zona de atracción» de ellos

En el Sector de Canela sucede lo contrario, lo que ha convertido al Pueblo de Canela en Centro Comercial con vida propia y en «zona de atracción» de todo el Sector.

Illapel, Septiembre 1944.

OSCAR OLLARZU
Ex-Alcalde

Por cambio de local el Baratillo

"LA REINA"

DE

Gorge Harb J.

Liquida totalmente sus

mercaderias a precios únicos

Con las nuevos precios es echar la mercadería por la ventana

VISITE ESTA GRAN CASA Y NO SALDRA DE ELLA SIN COMPRAR

Baratillo "LA REINA"

Calle Constitución 425—427 — Teléfono 60 — Casilla 311

ILLAPEL

CLUB SOCIAL

Se adhiere a las festividades Patrias y pone a disposición de los socios un espléndido servicio en homenaje al 134 años de independencia

Atención esmerada

Precios especiales

EL CONSECIONARIO

PHILLIPS

Por intermedio de su Agencia en Illapel sigue ofreciendo los últimos modelos de radios de gran duración y nitidez

---

Además cuenta con una Sección Muebles con grandes facilidades de pago y un extenso surtido de novedades,

tanto en modelos como en creaciones

Su Sección Tienda está provista de artículos de primera calidad a precios excepcionales, fuera de toda competencia

Visítenos sin compromiso

Esta casa está atendida por el señor

GUILLERMO TORREJON HUERTA

Ramón Serey Rojas

AGENTE PHILLIPS

Teoría del Plus-Valor

A principios del siglo XIX muchos autores ingleses ensayaron el término «plus-valor», y fué Carlos Marx el que le dió la personalidad y resonancia en su libro «El Capital».

El interés, la renta de la tierra, las utilidades líquidas de la industria y del comercio, representan entradas obtenidas sin trabajo Dichas entradas forman la Plus Valía, que crea el obrero y de la cual se apodera el capitalista. También, la diferencia entre el valor de uso y el de cambio es Plus-Valor, o sea, robo y despojo al obrero, según Marx.

El Plus Valor atrae más riquezas y produce la acumulación de capitales En los regímenes capitalistas, el Plus-Valor va a los patrones. En los regímenes colectivistas debe ir al obrero.

Marx se planteó un dilema económico: ¿Cuál es la fuerza motriz y el objeto de la riqueza? ¿De què procede el acrecentamiento de capitales?

Marx se respondió: La riqueza es la masa de valores en uso que produce una Compañía o Sociedad. En tiempos normales, la utilidad de un año llama, atrae más utilidad al otro año. Así se acrecienta la riqueza.

El costo de producción es la base de un valor para un industrial o comerciante. El costo de producción es el total de gastos requeridos para la compra de la materia prima, instrumentos, maquinarias, edificios jornales y sueldos.

Luego el super-valor lo crea el trabajo manual empleado en la producción o elaboración, desde que empieza el transporte de la materia prima a la fábrica.

Entonces, la fuente y medida de valor de lo creado o elaborado y la diferencia entre el precio de venta, lo da la clase trabajadora.

Esta diferencia o plus-valor es inherente al trabajo manual, incorporado y se debe al esfuerzo colectivo necesario para dar a la materia prima una nueva nueva modalidad o transformación.

Este es el Plus Valor, el que crea la riqueza privada.

Del Plus-Valor saca el industrial su provecho, el banquero sus intereses, el propietario su renta y el comerciante su ganancia.

Esta utilidad debe ser repartida entre la masa trabajadora. No debe recibirla la sociedad capitalista.

Así, dice en síntesis el raciocinio marxista.

Pero. Se le olvida a Carlos Marx que la ganancia o plus-valor no la da solo el trabajo manual incorporado por el obrero, sino también el empleo de un invento, producto de los técnicos y el talento para dar novedad, simplificación o utilidad a un objeto o pieza elaborada.

Más aún, normalmente la Ciencia Contable interviene y en estilo perito reparte la Plus Valía en cuatro partes desiguales pero proporcionales, o sea, reparte la Plus-Valía entre Capital (socios), Directorio (técnicos), Empleados y Obreros.

Toda Industria controlada debe obtener ganancia por los riesgos que aventura, como ser: intereses por el capital que pone en juego, utilidad comercial que compense las fluctuaciones, fondo de desgaste (amortizaciones) y trabajo personal (sueldos y jornales).

Un industrial consciente no es un enemigo de la sociedad. Es un poderoso eje del engranaje social.

Los enemigos de la sociedad son los especuladores e inmorales.

A esos hay que vigilarlos y destruírlos.

OSVALDO SEPULVEDA O.

"LA MUTUAL DE LA ARMADA"
SEGUROS DE VIDA
"LA TRANSANDINA"
POLIZAS DE:—Incendio—Garantías—Fianzas—Accidentes automóviles—Accidentes camiones—Accidentes personales—Pérdida de utilidades—Lucro cesante—Sementeras, etc.
Teresa Goudray Martinez
Representante
Independencia 490 — Illapel

Carnicería "LA PRIMAVERA"

René Alvarado Carrasco

Saluda a su distinguida clientela y público en general y le desea felices

Fiestas Patrias

y como de costumbre les ofrece

CARNE DE PRIMERA CLASE

El orgullo de Illapel: la Escuela de Artesanos

Los gobernantes que vislumbran el futuro, tienen un sitial junto a las estatuas encendidas que levanta el pensamiento humano y que lo transporta a la inmortalidad. Las Escuelas de Artesanos, obra de un precursor de la enseñanza industrial, tiene hoy a lo largo de Chile entero un movimiento emancipador que independiza al obrero del futuro y lo coloca en el campo profesional, desde donde saldrá a rendir con su preparación establecida y colocada en el grado de cultura que corresponde, para actuar dentro de un ambiente social, desde donde contribuirá a desarrollar la labor fundamental que le cabe dentro del desenvolvimiento de nuestra patria. Esta misión que acoge al futuro ciudadano y los prepara para contribuir con su labor creciente en los diferentes ramos industriales, al progreso de la Nación, dió márgen para que se levantaran tesoneramente los establecimientos donde la patria forma su futuro y que se denominan orgullosamente: ESCUELA DE ARTLSANOS.

La misma situsción geográfica de Illapel, favorece su industrialización. Zona minera y agrícola, que dista kilómetros apreciables de ciudades mayores, que cuenten con los recursos necesarios para abastecer a este Departamento de sus necesidades, frente a su actividad propia. Por esto se alzó en Illapel un establecimiento, que vino a salvar a los hijos de los esforzados hombres de la región, que ven en la generación que le precede, una vislumbración que corone las aspiraciones sólidas de los hombres del futuro: una profesión lucrativa.

Nuestro deseo de ver e informar nos llevan a la Escuela de Artesanos de Illapel. Conocemos el establecimiento y hemos observado su progreso a través de diferentes aspectos: educativos, industrial y deportivo. En todos hay rasgos sobresalientes, Hay una dirección que garantiza al alumnado su corrección frente a la labor que deben desempeñar. Y para ellos hay frases que titilan el espiritu de los muchachos y los hace responsabilizarse del deber que tendrán que afrontar en el mañana.

Nos acompaña el Director don Pablo Rodríguez y el Inspector jefe don Règulo Ríos. En los comedores, los alumnos están almorzando y nos es grato presenciar una pieza grande y ventilada, limpia y ordenada con otra anexa, donde están almorzando decenas de muchachos, todos más o menos en el comienzo de la adolescencia La sala-cocina presenta en verdad un aspecto acogedor. Hay unos fondos relucientes y una magnífica cocina, con sus amplios hornos, que desempeña su labor activamente. El mismo personal, está muy aseado y por el suelo de cemento, debe pasar continuamente la manguera regadora.

Pero nos interesan los talleres y a una solicitud nuestra nos dirigimos a ellos. El primero está en construcción. Debemos admirar el levantamiento de este taller, que está construido por los alumnos. El sócalo de cemento, los tirantes que sostienen las vigas macizas, los pies derechos, las planchas de zinc etc, todo lo que cobijará comódamente a los artesanos que se preparan para poder con su arma de trabajo afrontar la lucha por la vida. Este taller, ya tiene algunas maquinarias de carpinterías, sierras mecánicas, tornos y hasta se está haciendo la base de cemento para sostener el peso de la cepilladora. Al fondo el escritorio del jefe del taller y el pañol para las herramientas. Los otros talleres de mecánica y herrería están provistos al igual que el primero de varias máquinas adecuadas para estas profesiones. En uno de ellos pudimos apreciar la construcción de un banco grande para mecánicos, el que sin duda contará con los medios más comódos y con lo más moderno que puede exigir esta profesión. Taladros, fraguas, yunques, tornos etc. completan la ornamentación de estos amplios y orgullosos talleres. Pero nuestra observación se extiende hacia lugares donde la vista se paraliza para completar detenidamente lo que vemos. Oficinas ventiladas y higiénicas. El orden predomina Estadísticas varias muestran la labor diaria y el aumento del trabajo y la constancia. Pasamos a otro patio chico, rodeado de oficinas y dormitorios, escritorio para el inspector-jefe, casino para los alumnos, salas de clases, con adornos de mapas, dibujos lineales, escudos y banderas chilenas, y las frases aquellas que siempre sobresalen

Todo el orden que se respira, hace agradable estar en este recinto educacional, donde en el color blanco, resaltan las letras negras de las máximas educativas.

Pasamos al comedor y acompañamos a los profesores que departe su almuerzo, casi junto a los comedores de los alumnos. Una comida abundante, alimenticia y bien condimentada.

Càmara de Comercio Minorista de Chile
(SECCIONAL ILLAPEL)

Saluda a su distinguida clientela y público en general, deseándoles felicidades en nuestro

134 ANIVERSARIO PATRIO

DIRECTORIO

Presidente Dionisio Astudillo
Vice Pte. Eleodoro Paz
Secretario Hugo Ibacache
Pro Sec. Isidoro Valencia

Tesorero Ernesto Villalobos
Pro Tsro. Julio Alcayaga

Directores: Abraham Gamboa
Roberto Cortés
Juan Morales
Domingo Chaves
Daniel Villalobos

ASOCIADOS

Manuel Alvarez
Juan Abogasi
Arinda vda. de Alvares
Lindor Aguilera
Miguel Alegre
Sabina Alvarez
Antonio Valdes
Florencio Brito
Benito Barraza
José Briseño
Maximiliano Bugueño
Luis Armando Briceño
Alberto Castañada
Mercedes Collado
Hernán Cerda
Onofre Cortés
Humberto Carmona
Antonio T. Cortés
Felix Contreras
Rufino Contreras
Marcial Carvajal
Francisco Zepeda
Mario Campo Valdivia
Ester C. de Araya
Juan Fernández
Carlos Fernandez
José Fuentes
José Galvez
Luis A. González
Esteban García
Miguel Guerra
Belarmino González
Guillermo Hidalgo
Manuel Ibacache
Teofilo Castillo
Leopoldo Jorquera
Cenovia Jorquera
Pedro Lataillade
Luis Larrondo
José Gil Leyton
Manuel León Manques
Oscar Molina
Roberto Olivares
Eusebio Olivares
Calixto Olivares
Juan Luis Orellana
Héctor Olivares
Arnoldo Osorio
Alberto Plant
José del Carmen Rojas
Juan Rivera
José 2.o Rojas
Juan Rojas
Francisco Risso
Humberto Rodriguez
Carlos Torres B.
Antonio Tapia
Urbina Hnos.
Carlos Vega
Oscar Vega
José Vivanco
Enrique Valencia
Fortunato Zamora

Pudimos apreciar lo interesante que resulta estar en compañía tan grata; personas de elevados criterios, de cualidades excelentes, de trato amables y gentiles, frente a una mesa donde están los forjadores de los artesanos: Arturo Romero, Luis Larrondo, Luis Fuentes, Luis Ramírez Olivares, y la compañía del Director señor Pablo Rodríguez Caviedes y el Inspector-jefe, Régulo Ríos Flores.

Más adelante nos guían hacia el escritorio del señor Rodríguez, donde le hacemos algunas preguntas.

—¿Cuál es el presupuesto anual asignado a la Escuela de parte del Supremo Gobierno?

—Aproximadamente $ 500 000.— Aparte de pequeñas entradas que puede disfrutar la escuela, y que se relaciona con arreglos, construcciones, etc.

¿Las adquisiciones de maquinarias, herramientas y en general útiles de trabajo, deben financiarse con el presupuesto fijado?

—No habiendo de donde poder obtener otras entradas, es indudable que esto se obtiene del presupuesto fijado. Nosotros tenemos varias maquinarias, las cuales se han adquiridos y que para nosotros resultan muy beneficiosas, ya que en el curso de este año se han podido ampliar nuestros talleres y modernizarlos, a raiz de estas nuevas máquinas. Esto nos dá por cierto el poder ampliar nuestra enseñanza industrial, lá cual como siempre abarca lo más extenso que sea posible.

—¿El cuerpo de profesores es suficiente para atender el alumnado?

— En la actualidad es suficiente para los cursos diurnos. Pero más adelante, es decir en el próximo año tendremos cursos nocturnos para obreros y para quienes soliciten instrucción industrial. También deseamos tener dos primeros años paralelos. Esto sin lugar a dudas nos dará opción para aumentar la planta de profesorado, los que se hará sumamente necesario.

—¿Cuál es el porcentaje de alumnos que vienen de otras ciudades?

— Casi el 70%, pero debo hacer incapiè en esto, al decir que todos pertenecen al departamento y de allí que no haya una sola aldea, pueblo o villorio que no tenga sus representantes en esta escuela. Estos son internos y nuestros mejores representantes más tarde cuando salgan a desempeñar su profesión. De ellos tenemos una excelente representanción. Nuestros muchachos del año pasado que se encuentran trabajando en diferentes partes, han dejado una magnífica impresión frente al desenvolvimiento de sus oficios y tenemos cartas de sus jefes en las cuales, nos dan cuenta de su comportamiento y su competencia. Porque nosotros nos empeñamos en que la legislación social la puedan apreciar en sus aspectos generales y un estudio al Código de Trabajo, que les servirá más tarde para poder estar al tanto de lo que verdaderamente les corresponde. De esta manera los futuros artesanos, no sólo podrán desenvolverse en su oficio, sino también en sus deberes que tiene frente a su trabajo y lo que realmente deben hacer para conservar siempre una armonía estable entre el capital y trabajo,

—¿Cuál es el ramo que cuenta con más alumnos?

—Los ramos son: carpintería y mecanica. Estos tienen sus preferencias, debido a que son más apreciados, lucrativos y de mayor rendimiento. Sin embargo aquí los alumnos están capacitados para desempeñarse en cualquier ramo, porque tiene conocimientos de todos aquellos, a través de etapas que prácticamente adquieren desde el primer año hasta el último.

¿Los estudios están basados sobre la graduación primaria?

No, puesto que los niños al ingresar a la Escuela de Artesanos tiene que tener sexto año primario. Los que ingresan al primer curso, pueden ser mínimo de cuarto año. Los estudios se hacen a medida que la profesión lo requiera. Así por ejemplo en mecánica y herrería, se le dá preferencia a las matemáticas ya que ello se necesita para poder aplicar medidas exactas a los trabajos. Como manifesté más arriba la legislación social predomina. La historia de Chile en todas sus partes elementales. Lo mismo la geografía, que permite al futuro ciudadano estar posesionado de la situación geográfica de su país y lo conoce ampliamente a través de los estudios. Sobre esta materia, a raiz de su pregunta, quiero dejar en claro que nosotros estamos preparando hombres industriales, pero ellos nos facultan para darle la educación necesaria para que puedan desempeñar el papel que justamente le corresponde en la sociedad en que actuarán. Por esto nuestra enseñanza, tiene que tener en muchas partes, grados humanísticos por cuanto ello le dá un valor positivo, que afianza su profesión.

Nosotros estamos conversando con el director de la Escuala de Artesanos de Illapel don Pablo Rodriguez, un hombre que aporta la enseñanza y la dirección acertada en beneficio de 132 alumnos, en cuyas aulas aprende a desarrollar su mente y labrar con sus manos una profesión que los dignificarán en el futuro y que levantará a la patria, con el perfeccionamiento y la técnica de los obreros chilenos. Su rostro afable es acogedor y a cada pregunta se vislumbra en él, ese esfuerzo generoso, con que tiende a colocar su escuela en el sitial que le corresponde. Su labor es hacer de cada niño un hombre útil, utilidad que redundará en beneficio directo del presente alumno, y el futuro artesano, que rendirá con sus fuerzas físicas y mentales, el máximo, para cooperar al engrandecimiento de esta patria, en la cual estamos empeñados todos los chilenos en hacerla cada vez más grande.

En la amplia y cómoda oficina del Director, hay un retrato de don Pedro Aguirre Cerda, aquél maestro-presidente, que comprendió lo que realmente necesitaba el futuro de Chile, al crear las Escuelas de Artesanos donde se funde y modela toda la grandeza de la patria. Al otro lado una fotografía de S. E. don Juan Antonio Ríos y en la pared reluciente y clara la bella máxima, que obstenta como divisa el Director de la Escuela de Artesanos de Illapel. AHORA MISMO se hace lo que debe hacerse. AHORA MISMO seconstruye lo que dará a Chile, una legión de hombres capacitados, eficientes, profesionales activos que formarán EL ORGULLO DE LA NACION.

Pensión Miramar

Ofrece como de costumbre, a su estimada clientela y público en general su esmerado servicio de comodores y como igualmente fiambres surtidos, pescado y aves.

Igualmente en su

Anexo de Abarrotes

todo al precio más bajo de plaza! — Atendide personalmente por su propio dueño,

Ernesto Villalobos.

Mercería Victor Leiva

Casilla 5 - Salamanca - Bulnes 280

Especialidad en vidrios. - Artículos eléctricos.-

Enlozado y Ferretería en general.

Precios módicos

PENSAMIENTO

El que no ha estado convaleciente no sabe lo que es estar bueno, como el que no tiene callos no tiene la delicia de sacarse los zapatos.

Una visita al puerto de Los Vilos

Interesantes declaraciones para nuestro diario hizo el señor Alcalde

Ir a Los Vilos por el día, gracias al nuevo ferrocarril, no ofrece las dificultades de antaño. Aprovechando esta ventaja días atrás tomamos los boletos para el puerto con el ánimo de tomar apuntes y hacer entrevistas para la presente edición, y aprovechar al mismo tiempo la ocasión para respirar a pulmón lleno el aire de mar.

Un hermoso día nos recibió en Los Vilos. El verde de sus campos, cuajados al mismo tiempo de flores, resaltaba en forma espléndida, y el Océano reflejaba intensamente el azul del cielo. Parece que, en nuestro honor, el viento Sur prefirió descansar esa mañana, dando así al panorama una quietud que no habíamos tenido ocasión de presenciar en otras oportunidades.

Lentamente descendimos hasta el plan de la población. Sus casas, aunque recién blanqueadas para esperar el «dieciocho», denotaban por sus puertas entreabiertas, una gran miseria interior, pobreza que se refleja igualmente en las mujeres y niños que encontramos a nuestro paso, lo que contrastaba grandemente con la abundancia y riqueza que parecía ofrecer la Naturaleza.

Nos detuvimos frente a la Municipalidad. Un gran retrato de Arturo Prat parece dar la bienvenida al visitante, y otro más pequeño —de don Diego Portales— cuelga de la muralla de fondo en el sitio de honor. El Alcalde señor Héctor Streeter, está en su mesa de trabajo, y al vernos, se levanta invitándonos a pasar al recinto interior.

—«Me alegro de recibir su visita», nos dice, estrechándonos cordialmente la mano. Tomamos asiento, hilándose de inmediato una animada conversación. Los cigarrillos se suceden y la charla salta ágilmente del tema Comunal al Político; del Económico al Internacional; sin poder por nuestra parte ordenar el diálogo en la forma que deseábamos. Para ir correctamente al objeto propuesto, es decir, hacer un reportaje al Sr. Alcalde, le pedimos su respuesta precisa a las preguntas que llevábamos en cartera.

—«Con el mayor gusto, nos responde, pueden comenzar».

—¿Cuáles son los problemas comunales de urgencia que debe la I. Municipalidad abordar preferentemente?, preguntamos de inmediato.

«Estimo, —nos dice sin titubear— que los problemas que afectan a esta Municipalidad son idénticos a los de todas las Comunas, especialmente pequeñas y pobres del país. El alumbrado público, agua potable, asistencia social, habitación higiénica y barata, etc., son los puntos neurálgicos de todo Municipio. He hecho lo humanamente posible para dar solución a cada uno de ellos y con este objeto he elevado a conocimiento de los Departamentos Fiscales correspondientes, la pesima situación en que se desenvuelve la vida de los habitantes de la Comuna por la carencia de los servicios más indispensables para resguardar la salud del pueblo.

Todas las respuestas obtenidas han sido idénticas y, palabras más o palabras menos, de este tenor: «Consideramos debidamente la gravedad de la situación que US expone, sintiendo tener que manifestarle que por las restricciones hechas en el presupuesto de esta Dirección, no disponemos de los fondos necesarios para atender a su petición. «Con este estribillo, nos agrega nuestro entrevistado, han epilogado todas las peticiones hechas a los Poderes Públicos. A mi juicio, continúa, es un crímen de lesa patria el que continuemos desentendiéndonos de la salud del pueblo en la forma que se está haciendo. Las Atribuciones de las Municipalidades —que podrían subsanar este estado de cosas— son letra muerta si no se tienen los recursos económicos necesarios. Según mi parecer, nos manifiesta el Sr. Alcalde pareciendo pesar cada una de sus palabras, el problema Comunal de urgencia es sólo uno: obtener entradas que guarden relación con la obra de saneamiento general que debe emprenderse sin tardanzas. En una Comuna como Los Vilos deberían invertirse no menos de $ 10.000.000,

PEDRO SAHID

Casilla 276 · Teléfono 44

Ofrece el más extenso surtido en abarrotes y Frutos del País

Ofrece para entrega en Diciembre los lujosísimos Automóviles y Camiones

Chevrolet y General Motors Corp. modelo 1944

de los que es su Agente autorizado en esta ciudad, igualmente surtido de repuestos para los mismos

AGENTE DE LA SHELL—MEX Chile Limited, Combustibles, Lubricantes y desinfectantes

AGENTE DE GREAT AMERICAN, seguros de incendios.

Representaciones de Importaciones y Exportaciones

—con este objeto Esta suma, que a primera vista parece monumental, no lo es tanto si se considera que cada habitante de la jurisdicción podría fácilmente cancelar en unos veinte años la cuota de dos mil pesos que le correspondería. Como obtener un empréstito interno, u otra forma de recursos, para llevar a término en toda la República una obra semejante; no es un imposible si se lejisla con criterio nacional y social. «Puedo manifestarles para terminar esta pregunta, nos dice, que sin una entrada extraordinaria que se invierta en un plan que corresponda a una efectiva ayuda social para la población sin recursos, que es la más numerosa, nuestra raza sucumbirá y caerá vencida por el alcohol, la desnutrición y el abandono. Si el espectáculo de pobreza que a diario observo en ésta, es común a todo Chile, me inclinaría a creer que ya es tarde para reaccionar, salvo que se empleen drásticos remedios».

Para corroborar lo dicho, el Sr. Streeter nos muestra el resultado del censo ordenado, por el actual municipio, al asumir sus funciones. Hay casos como éstos: 21 personas viviendo en una pieza insalubre y en tres jergones; consumo de leche en la población infantil nulo; cesantía casi permanente del jefe del hogar; familias constituidas al márjen de toda ley; estado sanitario pésimo en un 70.o/o de la población; falta absoluta de habitaciones hijiénicas para obreros, etc. etc. Después de imponernos de éstos datos, comprendemos la razón de las palabras que terminabámos de oir.

Sin tardanza lanzamos nuestra segunda interrogación, -«Qué porvenir cree Ud. que tendrá el puerto de Los Vilos?» Nos responde de inmediato. —«El porvenir de este puerto se identifica con el de el Departamento de Illapel. La existencia de Los Vilos sólo se justifica con la producción de la Zona, que podriamos llamar, su radio de acción como lugar de embarque. Esto como Uds. comprenderán, no es de resorte de la Alcaldía, sino que de los representantes de la Provincia en el Congreso. Sin embargo, en cuanto me ha sido posible he tratado de conseguir, contando con la valiosa ayuda de los señores Diputados, obras que significan producción para esta Región. Fué así como se obtuvo se incluyera la construcción del Tranque Pupio en el proyecto del Plan de Obras Públicas que pende de la consideración del Congreso. Si esta construcción se convierte en realidad, puede darse por asegurado el futuro agrícola de esta Comuna. Igualmente, en una ocasión que tuve de conversar con S. E. el Presidente de la República, más que de los intereses de Los Vilos mismos, traté sobre la necesidad de ir a la pronta parcelación de las haciendas de la Beneficencia. Este problema, que en mi concepto es de interés primario para el Departamento, podría solucionarse talvez más rápidamente de lo que se cree llevando bien la campaña. —«Pueden Uds. imajinarse, continúa con calor, lo que sería esta Región si todas sus posibilidades se aprovecharan debidamente. En tal caso, por supuesto que el futuro de Los Vilos estaría asegurado, y la pobre población que hoy contemplamos sería, puedo responderles, una ciudad modelo.

Nos quedamos pensando sobre lo que acaba de decirnos. Al principio de nuestra conversación, el Sr. Alcalde nos había hablado de la importancia que tenía la terminación del tranque de Huintil; el Embalse de Limáhuida, de la minería, del cuarzo, etc. y no veíamos realmente que contacto tenían estas obras con Los Vilos. Ahora lo comprendemos claramente encontrándole toda la razón.

El tiempo ha transcurrido con rapidez, y nuestro reloj indica que ha pasado ya el medio día. Como el almuerzo nos tocará en el tren que nos devolverá a Illapel aprovechamos los minutos que nos quedan para visitar el pueblo. Acompañados siempre de la Autoridad Comunal, pudimos imponernos del funcionamiento de la Gota de Leche y del dispensario para pobres. Ambas obras están a cargo de una abnegada Visitadora Social y de un selecto grupo de Señoras que colaboran ejemplarmente en esta tarea. Visitamos también el local que se inaugurará el 18 y que será destinado a Biblioteca y Centro de Cultura y Deportes. En sus dependencias muy bien arregladas, se contará con ping-pong, ring para box, cancha de rayuela, casino, etc., y será sin duda alguna el centro de reunión de la juventud —especialmente obrera— que hasta hoy no había tenido un lugar sano de esparcimiento.

En los momentos en que volvíamos a la Estación, el sol —como un anticipo del verano que se aproxima— quemaba con gran fuerza y el mar, más tranquilo y más azul que nunca, parecía invitarnos a sumergirnos en él. Miramos nuevamente las pobres casas «endieciochadas» y a sus tristes moradores y pensamos, sin querer, en la necesidad de emprender de inmediato la campaña de resurgimiento a que se había referido nuestro entrevistado.

P. A.

Club Comercial

Calle San Martin N,o 117 · Teléfono 10

El Concesionario, asociándose a las festividades Patrias, saluda con toda atención a los distinguidos señores socios, y se complace en informarles que, desde las seis de la tarde de los días 17, 18, 19 y 20 de Septiembre del actual, efectuará grandes Bailes Sociales en el local del Club.

Disfrute de las delicias del bailar al compás de una regia orquesta sobre una pista construida especialmente para este fin.

Conjuntamente con pasar momentos de sano esparcimento, en un ambiente honorable, podrá Ud. probar la

Rica Cazuela a la Chilena

en forma permanente y paladear los exquisitos vinos y licores de las más afamadas marcas, recién llegados para las Fiestas Patrias.

La gran pista de baile lucirá una iluminación eférica,

Las reservas de las mesas hágalas al fono 10.

Salud... Patriotismo... Amistad...

JUAN MOLINA S.
Concesionario.

Reseña panorámica de Mincha

El Pueblo de Canela debe ser la Cabecera de la Comuna de Mincha

UN POCO DE HISTORIA...

El 17 de Mayo de 1894, según consta a fojas uno del libro de Actas de Sesiones Municipales de la Comuna de Canela, se constituyó la Primera Municipalidad de la Comuna. El 6 de Mayo del mismo año celebró la Municipalidad su primera sesión ordinaria, según consta a fojas dos del libro de actas ya citado. Desde esta fecha, hasta el 2 de Julio de 1928, la Municipalidad siguió sesionando en Canela, no obstante que por Decreto N.o 8583 de fecha 30 de Diciembre de 1927 se le había cambiado de nombre a la Comuna, con motivo de la anexión de Tunga y de Huentelauquen Sur. O sea, que seis meses de creada la Comuna de Mincha y suprimida la Comuna de Canela, la Municipalidad continuaba sesionando en el Pueblo de Canela, por ser este Pueblo la Cabecera de la Comuna, ya que ninguna disposición legal había cambiado la Cabecera de la Comuna, ni la Junta de Vecinos que administraba los servicios municipales. Por Decreto N.o 3449 de 9 de Julio de 1928 se disolvió la Junta de Vecinos de la antigua Comuna de Canela y se nombró una nueva Junta para que atendiera los servicios municipales de la Comuna de Mincha. Esta Junta que esta integrada por don Abraham Rojo León, en calidad de Alcalde, y por los señores Pedro Fco Molina y Donato Cortés, celebró de hecho su primera sesión en el Pueblo de Mincha, trasladando la sede de la Comuna, de Canela a Mincha, ni siquiera se tomó un acuerdo Municipal en este sentido. A esta sesión asistieron los dos miembros minchanos, y el Alcalde sesionó en su propia casa, en circunstancias que la Sala Municipal estaba en Canela, en donde tiene casa propia. Y siguió sesionando en su casa, hasta su muerte...

UNA DISPOSICION LEGAL...

Tenemos que sin mediar ninguna disposición legal, el nuevo Alcalde de la Comuna, señor Rojo, había sesionado en su casa, trasladando «de hecho» la cabecera comunal al Pueblo de Mincha, y que la Municipalidad dejaba vacía la Sala Municipal de su propiedad, ubicada en Canela, para sesionar en la casa del señor Alcalde. ¿Es esta la forma prescrita por la ley para cambiar la Cabecera de una Comuna? Veamos.

La ley que creó la Comuna de Canela señaló al Pueblo del mismo nombre como cabecera de la Comuna. En este Pueblo tenía (y tiene) la Municipalidad su Sala Municipal propia. El Decreto que suprimió la Comuna de Canela y creó la de Mincha, omitió señalar la Cabecera de la Nueva Comuna. El Decreto que disolvió la Junta de Vecinos de Canela y nombró la nueva Junta, presidida por don Abraham Rojo, también omitió señalar la población donde se establecería la Cabecera de la Comuna.

El inciso 2.o del artículo 1.o de la Ley Orgánica de Municipalidades dice textualmente: «Dividido por la ley en comunas el territorio de la República, la creación de nuevas, así como la supresión o agrupación de las existentes, «sólo podrá hacerse por medio de una ley», que en los casos correspondientes debe señalar concretamente la subdelegación completa que va a formar el nuevo territorio, «y la población donde se establecerá su cabecera».

Para cambiar la sede de Canela a Mincha, era pues, indispensable la dictación de una ley, y esta es la opinión del Departamento de Municipalidades, quien estima: «que para proceder al cambio de sede de una comuna es indispensable la dictación de una ley ...»

LA CONSECUENCIA LOGICA

Si la sede de la Comuna de Canela (hoy Mincha) fué desde la creación de dicha comuna el pueblo de Canela y para trasladar o cambiar la cabecera comunal es indispensable la dictación de una ley, no habiéndose dictado ninguna ley que haya cambiado la sede de la Comuna, es lógico concluir «que el pueblo de Canela sigue siendo legalmente la CABECERA COMUNAL.

EXPLICACION FINAL...

Parecerá extraño al lector, que no habiendo disposición legal alguna que haya cambiado la sede de la comuna, se estime por el público en general y por los funcionarios del Gobierno, que el pueblo de Mincha es la sede legal de la Comuna de Mincha Y naturalmente, es bastante extraño, pero muy explicable.

En primer lugar, la creación de la Comuna de Mincha se hizo en los tiempos dictatoriales del Coronel Ibañez, tiempos en que la opinión pública no tenía conocimiento acabado de los actos de gobierno. En segundo lugar, los funcionarios de los gobiernos posteriores no han tenido oportunidad de conocer a fondo la voluminosa legislación dejada por los Gobiernos de Facto.

En tercer lugar, como nadie se impuso del contenido del decreto N.o 8583, que creó la Comuna de Mincha, nadie sabía que dicho decreto había omitido señalar la sede de la nueva Comuna, y que por lo tanto Canela seguía siendo la Cabecera Comunal conforme a la ley.

De toda esta situación se aprovechó don Abraham Rojo cuando fué nombrado Alcalde de la nueva Comuna, para sesionar de hecho en Mincha, escudado en que el pueblo en que había sesionar a la junta compuesta por él y por don Pedro Fco. Molina, tenía el mismo nombre de la Comuna recién creada. Sin embargo basta el hecho de que la Municipalidad seguía sesionando en Canela, aún seis meses después de dictado el Decreto N.o 8583 que creó la Comuna de Mincha y que la primera sesión verificada en Mincha se hizo casi un año más tarde, para poner en evidencia nuestra afirmación de que el señor Rojo se aprovechó de la situación existente, pudiendo agregar, que si el nuevo Alcalde hubiera sido canelino, nunca habría sesionado la Municipalidad en el pueblo de Mincha, puesto que ninguna disposición legal ha señalado a este pueblo como sede comunal.

Esta es también la explicación del por qué la Municipalidad sesiona actualmente en Canela. Naturalmente que habiendo mayoría municipal canelina, y no habiendo ninguna disposición legal que lo impida, la pasada Municipalidad estaba en el deber patriótico de restaurar para su pueblo lo que, a río revuelto, le había quitado don Abraham Rojo León.

En otro artículo demostraremos con cifras estadísticas por qué Canela «debe seguir siendo la Cabecera Comunal.

OSCAR OLLARZU FERNANDEZ
Ex-Alcalde de la Comuna

Tienda SAN JORGE
BULNES 264 — SALAMANCA — CASILLA 27
Surtido en general en Tienda

DE VARENE

El matrimonio es la piedra de toque de los caracteres; con frecuencia lo que se creía oro ha resultado cobre.

Dupoy

Juan Olivares O.
Almacén Central - Salamanca
Provisiones para Familia.—
Frutería y Verdulería,
Desea un Feliz 18 a su clientela.

Emporio General
de Ignacio General
BULNES 400—Casilla 26—SALAMANCA
Provisiones escogidas para familias.—Compra y venta de toda clase de Frutos y Productos del País.
VENTA POR MAYOR Y MENOR

S.O.S. Correo y Telegrafos

(SOLICITADA DE LOS EMPLEADOS DE CORREOS Y TELEGRAFOS)

En el lenguaje de los puntos y rayas que inventó SAMUEL MORSE y en la conocida prosa de los memoriales, los telegrafistas chilenos están enviando desde hace largo tiempo al GOBIERNO, en su nombre y en el de sus colegas de Correos, un S. O. S. tan angustioso como el que sale desde cualquier barco a punto de naufragar. Y se explica lo apremiante del llamado de auxilio porque también los Telegrafistas y los funcionarios Postales están expuestos ahundirse, a pesar de que se encuentran en tierra firme. A hundirse en él mar,—tan peligroso como él verdadero—, de la desesperación causada por la preocupación y la inquietud permanente de quienes, aunque trabajan honrada e intensamente, no tienen todos los recursos que necesitan para su mantenimiento y el de los suyos.

El de Correos y Telégrafos un servicio vital, indispensable en el desenvolvimiento normal de la vida misma del país. Chile podría vivir tranquilamente durante semanas y aún años si fueran suprimidos los funcionarios de ciertas reparticiones sencialmente burocráticas, pero no podría estar medio día con sus servicios más elementales de comunicaciones interrampidos, sin sufrir un trastorno gravísimo.

Y por lo mismo que el servicio de Correos y Telégrafos es de tanta importancia, su atención en la forma eficiente que se conoce, exige a lo CUATRO MIL FUNCIONARIOS de su dependencia, distribuidos a lo largo del país, aún en los puntos mas lejanos y abandonados, un desempeño que demanda esfuerzo y competencia, para que todo el enorme y complicado engranaje que requiere el despacho oportuno de los telegramas y la correspondencia funcione en forma perfecta. Todavía mas, los telegrafistas poseen conocimientos técnicos adquiridos tras largo tiempo de prácticas, durante el cual sirven al Estado sin percibir renumeración alguna.

No se comprende ni tiene justificación alguna que Telegrafista y Empleados de Correos, que desempeñan labores delicadas, con frecuencia sin horarios fijos, trabajando muchos de ellos durante toda la larga jornada nocturna para servir con eficacia y puntualidad a la colectividad, ganen SUELDOS DE HAMBRE. Y esto no es exagerado. Al cabo de 25 Años de Servicios perciben mensualmente $ 1.950, o sea un sueldo que no alcanza a ser el doble del fijado por la ley de Empleados Particulares como el mínimo para subsistir y que se paga a los principiantes en las actividades industriales o comerciales. Hay, además, porteros de otros servicios fiscales que tienen una renta superior a la de un funcionario grado 11 o de Correos y Telégrafos y hay empleados subalternos con numerosa familia a sus expensas que ganan ¡¡¡SEISCIENTOS PESOS MENSUALES!!!

Mientras los sueldos de los empleados postales y Telégraficos se mantienen a un nivel sumamente bajo, desmoralizador para quienes lo ganan, él costo de la vida sube varios puntos cada mes y aumentan con él, ciertamente, las angustias económicas de estos funcionarios: «¡¡La Situación de los Empleados de Correos y Telégrafos se ha Tornado Trágica!!»—revelaban en días pasados, a los periodistas de Santiago, las dos Visitadoras Sociales que tiene el servicio para todo el país. Y lo probaban.

Ellas han visto como en Santiago los empleados que ganan bajos sueldos tienen que vivir en la más triste promiscuidad, en cités y conventillos como se ven obligados a alimentarse en las más deficientes condiciones, prescindiendo de artículos indispensables, como la leche para sus hijos. Los resultados han sido desnutrición y las enfermedades; según las últimas estadísticas 40 de cada 100 funcionarios de este servicio examinados en Santiago por la Medicina Preventiva, necesitan reposo, especialmente por estar atacados de TUBERCULOSIS. Y por la misma causa de su condición pauperrina, un porcentaje tan altísimo de enfermos como ése, debe haber, seguramente, entre los empleados Postales y Telegrafícos de provincias.

Todo esto es triste y muy poco honroso para Chile. Y es Urgente, perentorio, que se remedie.

Los recursos no faltarán si se los busca con interés.

Y hay que obtenerlos, no solo para hacer justicia a un gremio de buenos servidores del Estado sino que por el prestigio mismo de nuestro País.

—Un caballero debe tener siempre para su mujer las mismas atenciones que cuando era novio.

Dupuy

Un matrimonio sin hijos, es un mundo sin sol.

San Agustin

CLARIDADES

Por: CHANTE CLAIR

El partido Radical ha declinado las responsabilidades del Gobierno y ha intruccionado a sus militántes que ocupan cargos políticos en Intendencia, Gobernaciones y Consejos, para que renuncien. Ya algunos han obedecido dichas instrucciones; pero...según el Art. 72 de nuestra constitución política, las personas que desempeñen cargos de absoluta confianza del Presidente, deben continuar en sus puestos, mientras EL no se las retire. Vaya Ud. a entender este enredo político

---

El Gobierno de Italia quiere a toda costa reanudar relaciones diplomáticas con nuestro país y se están haciendo desde luego las gestiones del acto. Siempre que aquel sea netamente democrático, podría ser posible acceder a aquella solicitud, pero...primero hay que urgarla muy bien.

Se cumplió el plazo que la Municipalidad dió para pintar el frontis de los edificios y tal como lo decía en artículos anteriores, quedaron muchos señorones que no acataron dicha disposición. Tenemos por ejemplo «El Elefante Blanco», que queda en Av. I. Silva completamente ruinoso y que afea enormemente el aspecto de dicho paseo. Señor Alcalde, es la hora de proceder en todos los casos similares a éstos y no aceptar que den escusas los que tienen como haber efectuado este trabajo. No perdone las multas.

Es una lástima que la Municipalidad no haya predicado con ejemplo, y le haya echado su «manito de gato» al frontis de su edificio. Ha quedado como un lunar, y aparte de eso debemos considerar que frente a este edificio se realizara el acto cívico de las fiestas. Y pensar que el kilo de tierra de color vale tan poco...

El Gobierno autorizará la circulación de autos particulares para los días de fiestas patrias, ya veremos como las calles se llenan de estos vehículos, a pesar de la enorme escasez de carburante.

Ya tenemos instaladas las ramadas, donde nuestro pueblo podrá divertirse durante las fiestas. Mirando, bailando o poniéndole su traguito entre pera y bigote. Deseamos que ésta alegría no se tiña con sangre, como efecto de las continuas empinadas de codo...

Se rumorea que la entrada al baile que se realizará en la Escuela Superior será de un costo subido y esto no es conveniente, porque si se trata de un beneficio, con precios altos se corre la clientela.

El gran pueblo de México celebró su 134 aniversario de la independencia nacional. Todos los países democráticos se adhirieron con entusiasmo a esta magna fecha demostrando con esto el gran efecto de que goza el país azteca.

Para el día 19 se ha autorizado una Colecta Nacional con el objeto de reunir fondos para la erección de un Monumento que perpetra la memoria del insigne guerrero y padre de la Patria don Manuel Rodriguez. No puede haberse fijado una fecha más oportuna. Nuestro pueblo como siempre, dará su óbolo generoso.

Algo raro pasa con la correspondencia. Sabemos que hay montones de valijas detenidas en Calera. ¿La causa? Chi-lo sa. Sin embargo el público paga las consecuencias.

Finalizo esta información, deseando a todos nuestros lectores que pasen unas alegres y felices fiestas patrias y que esta pausa al trabajo diario sea un tónico bastante nutritivo para empezar nuevamente a poner el «cuero duro» a los días que nos deparará la post guerra.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 23 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 30

Hechos y relatos del 18 en nuestro pueblo

Como número atrayente y que catalogamos de extraordinario, la Marathon de Salamanca-Illapel, sobresalió en nuestro programa de festejos. -- El Alcalde de Illapel se dirige al pueblo después de esta extraordinaria carrera pedestre

COMIENZA EL PROGRAMA

El pueblo se engalanó en las primeras horas de la mañana del día 17, para celebrar dignamente nuestros festejos patrios. La Banda Municipal presentada con su buen uniforme, recorrió el pueblo tocando himnos marciales. Certamen de tiro al blanco, el campeonato cuadrangular de basket ball y la inauguración de las ramadas, fueron los atractivos diurnos, conforme los enumeraba el programa. En la noche hubo retreta por Radio Municidal y banda de músicos, y el gran baile auspiciado por la Universidad Popular y la Banda Municipal, en la Escuela N.o 1.

INAUGURACION RAMADAS

Las ramadas fueron inauguradas a las 18 horas del día 17 y se las entregó al público para que buscara en ella la sana entretención y dentro del mayor orden posible, para celebrar nuestra efeméride patria. La comisión que dió por inauguradas las ramadas, se encargó de elegir la mejor para entregarle el primer premio y catalogar las restantes.

Podemos decir que hubo derroche de engalanamiento y sobresalieron varias de ellas, por las artísticas formas en que estaban arregladas. Con esta apertura el pueblo comenzó a cobijarse en las clásicas y tradicionales ramadas.

LLEGADA DE LA CARBERA MARATHON

Tal como se venía anunciando, la carrera Marathon fué lanzada el 18 a las 8 de la mañana, dando la partida el señor Alcalde de Salamanca don Efraín del Canto, quien entregó a los corredores tarjetas con que el vecino pueblo saluda a Illapel, en este magno día. Hacemos notar en todo momento el entusiasmo desplegado por el Alcalde de esa Comuna, y el del señor Emilio López R., quien cooperó eficazmente en la organización de esta Marathon que organizó nuestro diario, en el vecino pueblo de Salamanca.

La llegada a Illapel constituyó un verdadero regocijo, especialmente el interés se demostraba entre la muchedumbre, porque el vencedor defendía los colores de este pueblo. Jorge Espinoza, del gremio de los panificadores, empleó 2 horas 30 minutos en hacer el recorrido de Salamanca a Illapel. Los premioé que a su vez habían en Chuchiñí y Perallillo también fuéron ganados por Espinoza, que desde un comienzo tomó la delantera y la mantuvo hasta la terminación de la prueba. Segundo llegó a la Plaza de Illapel el corredor Samuel Tapia.

TE DEUM

Este acto religioso, que tenía una gran significación dentro del desarrollo del programa, con la presencia de nuestras autoridades, en señal de acción de gracias, por las bendiciones derramadas por el Supremo Hacedor a nuestra Patria, no constituyó un acto oficial. Palabras que no parecieron alusivas y que vertidas duramente sobre una de nuestras leyes cívicas, dichas por el Párroco de Illapel, durante una ceremonia religiosa realizada el día 17, fué el motivo principal, para que las autoridades no concurrieran a este acto. En realidad fué lamentable este incidente, ya que ello nos hubiese dado la oportunidad de agradecer a Dios, las bondadas que los chilenos recibimos desde los albores de nuestra independencia.

COCKTAIL

La Ilustre Municipalidad ofreció en el local de la UECH un cocktail, en la que asistieron una gran cantidad de invitados. La presencia del Cuerpo de Bomberos que desfiló frente a nuestras autoridades en la Avenida Ignacio Silva, constituyó a dar realce a esta manifestación, con que el pueblo illapelino festejó los 134 años de independencia. Durante el desarrollo habló el señor Alcalde de Illapel don Carlos Torres Barrios, refiriéndose en forma amplia al crecimiento de nuestra República y a los motivos principales para que Chile pudiese ostentar orgullosamente su libertad.

Al término de su discurso fué largamente aplaudido por el público asistente. También se entregó en esta oportunidad, la copa VOZ DE ILLAPEL al vencedor de la Marathon Jorge Espinoza.

DESFILE Y ACTO ESCOLAR

Frente a la Gobernación se realizó el acto escolar y desfile que se tenía preparado para esta ocasión. Los discursos fueron transmitidos por Radio Municipal. Habló un oficial de Carabineros y se desarrolló un poquéño acto alusivo a esta magna fecha patriótica.

El desfile resultó lucido. Las Escuelas en correcta formación desfilaron frente a nuestras autoridades, lo mismo las instituciones deportivas y mutualistas.

La ausencia de la Escuela de Artesanos, los bomberos y brigadas de Boy Scouts de la Escuela N.o 1, no dió el brillo que pudiese haber alcanzado este desfile, ignorando los motivos de esta no presentación.

Con el festival en Avenida Ignacio Silva, retreta por Radio Municipal y Banda de Músicos, finaliza el día 18. Además con los juegos artificiales y piezas de gran efecto, se cerró el día 18. Mientras el baile en la Escuela N.o 1 era de gran lucimiento, en las ramadas el pueblo encontraba el reflejo de la chilenidad, entre guitarras, arpas, bauderas y vinos.

REPARTO DE OBSEQUIOS A LAS PERSONAS DE ESCASOS RECURSOS

Como lo anunciaba el programa, y a la hora convenida, la Ilustre Municipalidad empezó un reparto de ropas y comida, a las personas de escasos recursos. Este número resultó extraordinario por el enorme beneficio que se aportó en favor de muchos necesitados.

A LA PAMPILLA

Este tradicional paseo del día 19, se vió muy concurrido de personas que buscaban un lugar tranquilo donde poder disfrutar de una tarde campestre. Se elevaron globos y se dispararon cohetes. La presencia de la Banda Municipal animó el ambiente y se bailó cuecas. Por la carretera, en interminable carrera, los autos y camiones llevaban a los paseantes a la «pampilla».

(Mañana continuaremos narración de las fiestas).

Expresión de Gracias

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas que nos acompañaron a la sepultación de los restos del que fué nuestro querido esposo y hermano

Rolando Silva Osandon

(Q. E. P. D.)

y en especial a los miembros del Partido Socialista y el Club Unión Cuz—Cuz y a todas las personas que enviaron coronas y ofrendas florales.

Atención que a comprometido la gratitud de

LA FAMILIA

La Voz de Illapel

Illapel, 23 de Septiembre de 1944

NUESTRAS LEYES

Las agrupaciones de hombres de una misma raza, una misma lengua, de una misma idiosincracia, forman los pueblos. Naciones grandes y poderosas se agigantan con sus leyes, dictadas para que este conjunto de seres, puedan vivir y respetarse entre sí. Conocen entonces la autoridad y determinan mediante diversos sistemas sus gobiernos y sus gobernantes.

Nuestro Chile acaba de cumplir 134 años de independencia. No hemos regidos desde esa magna fecha por un sistema de gobierno democrático, porque el chileno ama la libertad y sabe acatar las leyes dictadas para beneficiarlos. Diferentes reversos no han colocados a prueba en más de una ocasión, pero siempre hemos ostentado gloriosamente, gracia al Supremo Hacedor, defendernos e imponernos sobre los que han querido desconocer la autoridad.

Como nuestra libertad se extiende en todos sus conceptos, justo era entonces que también individualmente determinásemos nuestras creencias religiosas y supiesemos respetarnos unos a los otros de lo que determina el alma de cada ciudadano. La religión del Estado es la católica, pero nuestros gobernantes, nuestros representantes y nuestros funcionarios, que tengan otra clase de religión, no hacen variar la que implantaron nuestros padres de la Patria y por los cuales le respetamos esta traición. Por algo en nuestra historia patria nuestra confesión sincera nos lleva agradecer a Dios y a nuestra Generala del Ejército, las gracias y bondades recibidas por ellos, cuando nuestra patria, pasaba por momentos sumamente críticos.

Una autoridad eclesiástica de este pueblo ha dicho algo en contra de una de nuestras leyes. No desconocemos que el matrimonio fué instituído por la Iglesia Católica y que este sagrado sacramento merece toda clase de respeto, pero como tenemos libertad de culto, no podemos obligar a nuestros ciudadanos a que tomen determinaciones que ellos no respetan, ni acatan, por que no tienen otra creencia religiosa, o no tienen ninguna. De esto podemos deducir sencillamente que conforme nuestras leyes cívicas, el hombre está obligado a casarse por las leyes del Estado, para poder marchar a ritmo de esas leyes y alcanzar sus facultades. Además antes de poder casarse por la Iglesia, deben presentar la libreta del matrimonio, fiel testimonio de haberlo hecho en lo civil. Nuestras leyes nacionales son para todos los que se cobijan en el suelo chileno.

A consecuencia de esto motivó, algo que interrumpió la tradición: La asistencia de nuestras autoridades al solemne Te Deum.

ATARDECER

(A C V)

¿Por què esta hora, de gracia plena,
trae serena la plenitud,
de lo que pasa,
de lo que fuga,
será que huya
la Juventud?...

¿Juvencio, acaso, segó tu fuente
el soplo ardiente de algún alúd?
o eran quimeras de lo que pasa,
de lo que huye,
la Juventud?

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1 60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3 — par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

De Cuz-Cuz

Con motivo del 134 aniversario de nuestra Independencia, la Escuela de esta localidad desarrolló un lucido Acto cultural al que asistieron la mayor parte de los vecinos.

Terminado este acto el numeroso público se dirigió a la cancha de foot-ball donde se presentaron por primera vez los equipos infantiles Bernardo O'Higgins de la Escuela de esta localidad y Camilo Henríquez de la Escuela de la Quebrada «El Peral». La partida estuvo de lo más interesante, ambos equipos luchaban por el triunfo, por fin la suerte favoreció al Bernardo O'Higgins con un goal en el segundo tiempo.

La partida de fondo estuvo a cargo del Club Union Cuz Cuz y del Club de El Peral. Venció Cuz-Cuz, dos contra uno

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Claridades...

Hemos oido la queja del ganador de la Marathón que auspició nuestro diario, que hubo un dueño de un camión de Salamanca que trató de entorpecerle la carrera, durante su desarrollo, colocándosele delante por un largo trecho. Trataré de documentarme bien para dar a conocer a mis lectores el verdadero alcance de esta queja.

—s—

Los trenes parece que quedaron con el cuerpo malo a raiz de nuestras festividades, y se demuestra a las claras con los atrasos con que han llegado estos días. Malo, pero muy malo, porque los pasajeros son los que pagan.

—s—

Los bailes y ramadas estuvieron en algunas partes muy concurridos, lo malo fué que niños de corta edad exhibieron su borrachera y hasta promovieron algunos desórdenes.

CHANTE CLER

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Qdebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Comentarios deportivos

ESCRIBE PAPU

Basket-ball

Como habíamos anunciado en nuestra Edición Extraordinaria y dado el programa del Campeonato Cuadrangular, este se efectuó a la hora indicada; no se efectuó la partida Ferroviario Illapel, ganando Ferroviario por no presentación de Illapel.

En la partida que hacía Ping Pong con Bilbao, ganó el equipo verde por no presentación de Bilbao.

Artesanos con Ferroviario, infantiles, ganó Ferroviario por 26 contra 18 de Artesanos.

A las 12 horas se jugó la final, o sea, Ferroviario vs. Ping-Pong, ambos ganadores, haciendo un bonito partido, que agradó al público y tras dura lucha venció el quinteto del Riel por 26 tantos contra 10 de Ping Pong.

Finales del Campeonato

El Domingo 1.o de Octubre se jugarán las finales del Campeonato de Basket ball, no haciéndose el próximo Domingo por solicitud hecha por el Deportivo Artesanos, cuadro este que actuará con tres equipos, no pudiendo hacerlo el 24 por estar sus componentes de vacaciones hasta ese día.

El programa para el 1.o es el siguiente:

Segunda Serie; disputan el Segundo puesto. Artesanos A con Artesanos B.

Primera Serie; disputan el Campeonato, Ferroviario e Illapel y Artesanos con Ping Pong.

Comentarios para esta fecha, la daremos amplia mañana.

Foot-ball

En la tarde se llevó a efecto la cuarta fecha del Campeonato Oficial de la Asociación, presentándose a primera hora los cuadros de Artesanos y Ferroviario.

El partido empezó a las 15 horas, desde un principio se notó la superioridad del cuadro estudiantil, superioridad que mantuvo durante todo el partido, pero debido a desacertados fallos del árbitro el conjunto de Artesanos perdió un partido ganado, pues pasó más goles y jugó mejor; cabe hacer notar que la negligencia de la Asociación de Arbitros al no nombrar árbitros se malogran bonitos partidos. El resultado final fué de 3 x 2 a favor de Ferroviarios.

De otras fuentes hemos sabido que en Secretaría se producirá alguna sorpresa a raíz de este partido, el que posiblemente quedó nulo.

El partido de fondo a cargo de Viejos Cracks e Illapel, mereció por completo, sólo los jugadores se limitaron a chacotear y alegar fallos al árbitro que al mismo tiempo era Director de Turno; notamos en el señor Miranda poca personalidad para imponer sus fallos y aún más para reprimir a los alegadores, que en ningún caso tenían atribuciones para atropellar a un representante de la Asociación. El resultado final fué de 2 x 1 a favor de Illapel.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Genova" - **CHIRIMOYOS** "Deliciosa" - **PALTOS** Californianos "Fuerte"

Ofrecemos cualquier cantidad

Pidanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

Jorge Espinoza, vencedor de la Marathon

El entusiasmo que había despertado entre la afición deportiva el pueblo en general, por la gran carrera Marathon Salamanca—Illapel, quedó claramente manifestado por la enorme concurrencia que se estableció en las calles donde pasaron los corredores y en la Plaza de Armas, lugar final de esta gran carrera que auspició nuestro diario, calculamos que pasaron de más mil personas las que esperaron la llegada de nuestros campeones.

Jorge Espinoza vencedor de la Marathon fué entusiastamente recibido por la multitud y paseado en andas por sus admiradores, especialmente el gremio de los panificadores, que integra este campeón. Los demás lugares fueron ocupados en la siguiente forma:

Lugar	Nombre	Tiempo
Segundo	Samuel Tapia	2.42 horas
Tercero	Genaro Godoy	3.22 »
Cuarto	Onofre Palacios	3.33 »
Quinto	Eduardo Avila	3.38 »
Sexto	Luis Herrera	3.45 »

Dejamos establecido, por las opiniones recibidas de parte de muchas personas, esta carrera constituyó uno de los números principales del programa de festejos. Autos y camiones fueron a recibir a los corredores y aplaudirlos por su grandiosa prueba, momentos después de la llegada del primero y segundo corredor, por los micrófonos de Radio Municipal, se dirigió al pueblo el Alcalde de Illapel don Carlos Torres, quien felicitó a los pedestristas triunfantes y tuvo para todos palabras alentadoras y que aplaudían esta gran prueba. También agradeció al Alcalde de Salamanca don Efraín del Canto por las finas atenciones dispensadas a los corredores, lo mismo de las tarjetas de saludos enviados al pueblo de Illapel y que eran portadores estos mismos pedestristas; felicitó también a «La Voz de Illapel» por su brillante realización.

Samuel Tapia, que llegó segundo, es un elemento joven y dé mucho porvenir en el pedestrismo. Tapia posee una inagotable resistencia y puede rendir mucho más debido a su juventud. El trayecto lo hizo sin ninguna dificultad y estamos seguros que podía haber recorrido aun unos dos kilómetros más.

Tanto la idea, como el éxito de ella se debe al viejo deportista, conocido en Illapel, por su tenaz esfuerzo en bien del Deporte don Rolando Díaz. Este antiguo y buen deportista, miembro de la comisión encargada de esta carrera, fué a Salamanca y preparó la partida u otros detalles de ella. Desde Peralillo, se vino al lado de los corredores, vigilando de este modo la carrera y atendiendo a los corredores. Hizo un recorrido más o menos de 14 kilómetros y empleó un tiempo de 1 hora 28 minutos.

Destacamos la actuación de Díaz, porque verdaderamente gracias a él, a su empuje, a su esfuerzo hizo posible la mejor realización de la gran carrera pedestre, orgullo de nuestro Departamento.

Lo mismo al entusiasta deportista salamanquino don Emilio Lopez, que fué el que contribuyó al éxito de esta Marathon e hizo posible la participación de los corredores de Salamanca.

El Dr. Guerrero, y su personal del Hospital de Salamanca, fué la nota que sobresalió en el mejor desarrollo de esta prueba, pues prestaron su servicio profesional y vinieron en la Ambulancia hasta la línea divisoria de la Comuna, atendiendo a los corredores. Esto nos cabe agradecer pues claramente, queda de manifiesto el espíritu sano y deportista de este profesional y su personal, que desinteresadamente estuvieron atentos a prestar su valiosa ayuda a los corredores. Esto que sirva de ejemplo para todos, pues el deporte hace hombres sanos y fuertes a nuestra Patria necesita de ellos.

Fuera de programa corrió tambien Mario Plaza del Club Deportivo Ferroviario, haciendo el recorrido en forma deportiva, actitud que aplaudimos, por el desinterés demostrado.

Fecha de rememoración mundial

1870-1944

Cumplióse el 20 de Septiembre, el 74 aniversario de la toma de Roma que selló la unidad de Italia. El poder temporal de los Papas, que por siglos había mantenido el desmembramiento de Italia, tuvo que ceder frente al empuje de un pueblo deseoso de tener una nacionalidad; este deseo se cumplió la mañana del 20 de Septiembre de 1870, cuando el cuerpo de Bersaglieris, infantería ultra ligera organizado por el General patriota Lamármora, se abrió brecha en la Puerta Pia y la Ciudad Eterna se convirtió en Capital del Reino de Italia.

Más de 30 años de lucha ininterrumpida costó al pueblo italiano el logro de su aspiración. La sociedad de «los «Carboneros», organización clandestina de los patriotas italianos, jugó, en la lucha por Independencia, un papel importantísimo; muchos fueron los que militaron en sus filas, Josè Mazzini, Silvio Pellico, José Garibaldi, los hermanos Bandiera, etc, y muchos tambien los que regaron con su sangre la tierra de Italia.

La historia se ha repetido, si bien las características son distintas el pueblo italiano está luchando hoy, como ayer, por la independencia de la patria.

El legendario héroe del siglo pasado y factor de la libertad de dos pueblos del italiano y del uruguayo, José Garibaldi, ha sido reemplazado hoy por el Hèroe de Guadalajara, el valiente Jefe de la Brigada Garibaldi en la guerra civil E-pañola, Pacciardi, uno de los más tenaces luchadores Antifascista; la antigua sociedad de los «Carboneros», ha sido muy perfeccionada y está encarnada en la organización clandestina de los patriotas que operan en la zona de Italia que aún está en poder de las ordas Musso-Hitlerianas, pero los días que todavía les quedan a los que pretendieron apuñalear a las Democracias y al progreso humano, son muy contados, los victoriosos ejércitos aliados, coadyuvados eficazmente por todos los antifascistas italianos, que constituyen la enorme mayoría de ese pueblo, ya han recorrido las tres cuartas partes de la península y los Quislings italianos, Mussolini, Farinacci y Cía. tendrán que rendir cuenta a su pueblo de todas las felonías cometidas durante 22 años de régimen fascista.

Las víctimas de ese nefando régimen, el Cura Minzoni, los Diputados Matteotti y Amendola, los dirigentes comunistas Gramsci y Sozzi y miles de mártires más, piden venganza y el pueblo italiano sabrá, no vengarlos, sino hacerle justicia.

Roma, que hoy debía vestirse de gala para conmemorar el 20 de Septiembre, a pesar de haber ella sacudido el yugo nazi fascista desde hace más de tres meses, posterga su regocijo para el día en que toda Italia haya sido limpiada de las ordas de asesinos que capitanean Mussolini e Hitler y ese día esta muy cercano, no cabe la menor duda.—R. GENTILE

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de articulos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus or

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 14 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 1.00

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 24 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 31

Nuestro pueblo a traves de vistas gráficas

Inconvenientes insalvables nos privaron de presentarlas en nuestra Edición Extraordinaria



LA AVENIDA IGNACIO SILVA

Para poder empezar la transformación de esta Avenida, llamada tradicionalmente «de los Naranjos» e incluir en ello, su pavimentación, se discutió durante un año cuatro meses, debiendo tomarse en cuenta que ello fué tratado amplia y especialmente en sesiones municipales y aún más en cabildos abiertos, donde todos opinaban sobre este cambio radical que algunos deseaban hacer sin tocar los viejos naranjos, que por decadas de años habían adornado «la columna vertebral» de Illapel.

Dos corrientes se formaron o mejor dicho dos opiniones generalizaron este caso, que repercutió mas que el proceso de un crimen en nuestro pueblo: unos eran de opinión de hacer una calzada doble, pudiendo de esta manera conservar los viejos naranjos y otra de seguir las ideas técnicas y bien definidas de la Dirección General de Pavimentación, que estaba de acuerdo hacerlo como se encuentra en la actualidad, es decir pavimentar la ancha avenida y colocar bandejones centrales, donde estuviesen colocados postes eléctricos. En el mes de Mayo de 1942 se pronunció definitivamente la Ilustre Municipalidad de aquel entonces, que tenía por Alcalde al señor Daniel Villalobos, quien con un número reducido de regidores, logró darle a esta Avenida, la idea que sostenía la Dirección de Pavimentación. Entre los meses de Junio a Julio se cortaron los tradicionales y viejos naranjos, causando heridas en muchos corazones illapelinos, que sentían la pérdida de estos árboles, carcomidos por los años. Los nuevos naranjos fueron obsequiados por la Colonia illapelina, residente en Santiago, los que costaron alrededor de $ 4.000 y fueron traido del pueblo de Buin.

Presentamos a nuestra Avenida y paseo principal, tal como está en la actualidad, sin su terminación, la que esperamos sea terminada a la brevedad posible, pues esto es la vista panorámica que ofrecemos primero que nada a nuestros viajeros visitantes.



VISTA GENERAL DE ILLAPEL

En la actualidad este pueblo tiene aproximadamente unos 7 900 habitantes. Su calle comercial y principal se llama Constitución y está casi totalmente pavimentada, a su terminación prosigue la Avenida Irarrázaval. Puede apreciarse en esta fotografía la Avenida Vial Becabarren, que posee una vista panorámica bastante simpática, pues los arboles se cruzan cuando están totalmente cubiertos de ramas y forman un techado verde. De esta avenida prosigue el camino carretero que nos conduce a Valparaiso y sus alrededores. La plaza de Illapel está un poco despoblada y aunque en su centro posee una fuente, no tiene una vista que se deseará, sin embargo un relleno de tierra, la dejó al nivel de la calle y ahora solamente falta ornamentaria y hacerle plantaciones de árboles u otras especies de la rica flora, para convertirla en un paseo ideal, para las frescas noches de verano.

Sobresale en este pueblo, la alta chimenea de la Cia. Industrial Vera y su edificio, el de la Escuela Superior N.o 1. La Avenida Ignacio Silva es la división que tiene este pueblo, totalmente transformada y con adelantos modernos, la presenta a la vista extraña, como el avance moderno que ha sufrido Illapel. Tenemos ultimamente locales cómodos y confortables de entretenimientos y podemos citar la UECH, Bar Central y Club Social y un establecimiento de Heladería, que parece constituirá la novedad de esta tamporada.

Aquí se lucha incansablemente por colocar a este pueblo en un lugar, en que realmente debe estar, por sus riquezas agrícolas y mineras y especialmente en la primera, obras que han podido realizarse y que no han hecho, son las causantes del avance lento que obliga a marchar a Illapel.

Presentamos una planicie de nuestro pueblo, tal como está en la actualidad.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

NOVILLOS BUEYES
VACAS
PARA ENGORDA
Tenemos orden de comprar
Buzeta & Gatica Ltda.
CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

Festividades Patrias en Correos y Telegráfos

Como se había venido anunciando en ediciones anteriores, el día 17 del corriente se llevó a efecto la inauguración del nuevo buzón para cartas en la Calle Constitución esquina de Brasil medida que tiene por objeto servir a todo el sector del barrio alto de esta ciudad y especialmente a las poblaciones de Mundo Nuevo y Avda. Irarrázabal, cuyos moradores se encuentran muy alejados de la oficina postal.

El acto en referencia se cumplió a las 17.30 horas y revistió especial solemnidad, pues, fué amenizado con la banda de músicos y prestigiado con la asistencia del señor Alcalde don Carlos Torres y otras autoridades, notamos también la presencia del Presidente de la Asociación Postal Telegráfica don Sergio Prudant Ramírez; delegación del personal de los servicios otros caracterizados vecinos y público en general. Escusó su inasistencia a esta ceremonia por tener otros compromisos sociales el señor Gobernador don Leon Varela.

En el momento oportuno, el Administrador de Correos y Telégrafos don Fco. Roldán, en terminos elocuentes ofreció el buzón al señor Alcalde, autoridad que contestó agradeciendo este aporte del servicio de Correos y Telégrafos al progreso de la localidad y deseando que tres buzones sean instalados para beneficiar con estos servicios otros barrios apartados, terminó formulando felicitaciones por tan acertadas medidas. A continuación el señor Alcalde desató la cinta tricolor que sujetaba una espléndida bandera de seda que cubría el buzón de hierro pintado de rojo y empotrado en una base de concreto.

La banda municipal rompio con los acordes del himno patrio entre los aplausos del público; a su termino se lanzaron vivas a Chile y a las autoridades illapelinas.

Después se organizó un desfile encabezado por la banda municipal, una delegación del personal de Correos y Telegrafos con una bandera desplegada y autoridades hasta el local de la Asociación donde se sirvió con este motivo un cocktail.

Intransigencia o ignorancia

Las dos son palabras fuertes pero necesarias de utilizar cuando se analizan conceptos vertidos por quienes tienen misión de paz y concordia entre los hombres de buena voluntad, cual es la doctrina que sustentan y que es el pilar de todo espíritu religioso, de cualquier credo.

El respeto a la Ley es fundamental en todo país civilizado y el atropello a cualquiera de sus disposiciones es algo que no puede ni debe tolerarse, máxime si se trata de un extranjero que ha recibido la hospitalidad que se prodiga muchas veces con exceso en nuestro país.

No deseamos profundizar más el caso, cuyos detalles conocen todos nuestros lectores por la repercusión que ha tenido, no sólo en comentarios callejeros, sino hasta en la prensa capitalina.

Esto a nuestro juicio y al de cualquier persona equilibrada, es repudiable y pernicioso aún para la ideología de los que comulgan con las mismas creencias.

Desconocer la Ley del Registro Civil es atentar contra la familia chilena, contra los hogares constituídos legalmente y contra la sociedad nacional y esto merece nuestra más airada protesta y el de la ciudadanía entera. Transgredir una LEY es ponerse al márgen de ella.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Aun cuando el personal de estos servicios guardaba duelo por el reciente fallecimiento de uno de sus jefes máximos no dejó de llamar la atención el arreglo de la sala social que ostentaba algunas guirnaldas para engalanar el retrato del general y padre de la Patria don Bernardo O'Higgins.

Estamos en plena epoca para hacer
PLANTACIONES DE
LIMONEROS "De Genova"
CHIRIMOYOS "Delicosa"
PALTOS Californianos "Fuerte"
Ofrecemos cualquier cantidad
Pídanos informes y precios a
CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"
GAETE HNOS.
Casilla 58 -- Telefono 57
LA LIGUA

La Voz de Illapel

Illapel, 24 de Septiembre de 1944

El Tranque de Huintil

—==—

Paralizada una obra importante, ha dejado sin solución infinidades de problemas, que hoy agobian a este Departamento.

El interés que despertó desde un comienzo este tranque, dió lugar a que todos sin excepcion apoyaran jubilosamente al mejor éxito de esta obra. La Cía. Norteamericana a cuyo cargo estuvo su construcción, no vaciló en poner manos a la obra, sabedora de los magníficos informes que se dieron sobre las inmensidades de terrenos que estas aguas regarían y las condiciones del terreno mismo, informes que más tarde, después de una serie de trastornos gubernamentales, iban a detener definitivamente esta progresista obra.

Casi estamos seguros, que si en la actualidad, los predios, parcelas o fundos que riega el tranque de Huintil, por donde pasan los canales, estarían dispuestos a costear ellos la conclusión de los mismos, con el propósito que esta obra costase lo menos posible, pero que se realizara.

Esta misma carencia de productos agrícolas, se debe a que no le han dado la importancia debida a esta clase de construcciones y patente ejemplo tenemos en nosotros, donde infinidades de hectáreas de terrenos, no pueden regarse por carecer del líquido indispensable, para poder hacerlos producir. Frente a este problemá antiguo que tenemos sin solución, aportaremos todo nuestro empeño, por ir dando a conocerlo a medida que obtengamos mayores conocimientos, para que el Supremo Gobierno conozca esta necesidad imprescindible para este Departamento y recoja nuevos informes sobre el particular, informes que esta vez deben estar basados en conocimientos técnicos y seguros, para que pueda continuarse la obra empezada y paralizada del Tranque de Huintil, no como anteriormente cuando se permitieron informar, solamente por datos recogidos de personas interesadas en paralizar este tranque, ya que para ellos les significa el control de las aguas, control que no es de su agrado.

Frente a la misma necesidad y como medio de poder subsanar todos los inconvenientes que tenemos y que se nos avecinan, solo pide Illapel, la terminación de esta obra, en la cual hay ya, varios millones detenidos y sin prestar ningún provecho, lo que significa que, mientras el tiempo avance, esos trabajos irán perdiendo su valor y se hará más costosa su terminación, por el tiempo se encargará de seguir destruyendolo. No podemos permitir, que por sobre los intereses de unas cuantas personas se ponga en juego, los de todo el Departamento y de Chile entero, por el alza de nuestra producción nacional. Este tranque debe terminarse, por que ello significa el aumento de la producción y de brazos para hacer producir la tierra.

Las cinco mil hectáreas de terrenos, están esperando las aguas de este Tranque para poder empezar a producir.

Estudiantas

ANDRE SPIRE

OBRERO,
¿te acuerdas de las estudiantas,
de sus sobrias chaquetas, de sus toças,
de sus ojazos de febril miradas?

¡Cuánta esperanza en aquellas valientes
muchachas pusimos,
en la violencia de sus tesis,
en el calor de sus gritos!
¡Soñaban con luchas de clases,
derechos al trabajo, mejoras de jornal,
emancipación de su sexo, amor libre!
¡Qué miedo pasaban sus pobres mamás!

Obrero, después las he visto;
las vi con sus maridos, tus patronos.
Llevaban vestidos de moda,
y al pagar hacían regateos sórdidos.
Revientan de trabajo a sus criadas,
y dicen: el sueldo por franco, ¡qué robo!
Y murmurando se apasionan
en sus salones Luis XVI,
discutiendo el color y la forma
de un mantelillo de mesa de té.



Claridades...

—

Los posibles candidatos a Diputados por el período que se inciará en 1945 están echando la barba en remojo y han empezado a hacer su propaganda. Esto está muy bien, pero lo malo es que una vez que salen elegidos, es poco lo que se acuerdan de las necesidades de la zona que representan. Mucho ojo, señores electores.

—s—

Cada día van quedando menos bancos en qué descansar tanto en la Plaza como en la Avenida Ignacio Silva. ¿No sería posible por el momento, y mientras se instalan los nuevos bancos que encargó o está construyéndo la Municipalidad hacerle su reparacioncita a los que han sido retirados y a los que aún quedan en servicio, pero poco?...

—s—

Nuevamente hacemos un llamado a quien corresponda, referente a que en las noches de audición radial hay muchachos que apenas se afirman en las bicicletas y hacen su entrada o salida a la Avenida Ignacio Silva montando estos aparatos con peligro evidente para los paseantes. Creemos que si van a arrendar o a entregar una máquina, deben hacerlo de a pie, ya que no es tanto el recorrido que deben efectuar. Y hacemos esta observación no con el ánimo de molestar al propietario de estos pequeños vehículos, sino con el objeto de evitar cualesquier accidente.

—s—

Tenemos al Partido Radical en la oposición, según lo ordenad por el CEN, pero parece que no se vá a poder continuar con la férrea unión que deben tener sus militantes, ya que se rumorea una posible división. No sería mejor, antes de politiquear, que los partidos se unieran y se pusieran a estudiar y resolver tantos problemas de vital impotancia que nos están agobiando...?

CHANTE CLAIR

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Quebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

Una institución que cobija en su seno a Los Viejos Cracks

La preside don Luis Villarroel V., entusista dirigente deportivo



Don Luis Villarroel V. actual Preisdente

Un deportista jamás olvida sus mejores años de deportes y siempre está atento a lo que la ramá de su preferencia realiza. Pero algunos no se conforman con aquella y quieren retornar otra vez, como ayer, a ocupar el lugar que les corresponde y así, en este pueblo, viejos y entusiastas deportistas de la talla de Osman Mondaca, Rexner Echeverría, Severiano Barraza, Rolando Díaz, Emilio Alvarez, Juan Olivares, Domingo Paredes, Miguel Jacob (el popular Tenazas) Dionisio Astudillo y otros que integran el conjunto de los «once» de esta institución que es orgullo del deporte illapelino.

Aquí presentamos al equipo de «Los Viejos Cracks», a su entusiasta Presidente y a su directorio en su totalidad.

Quisimos rendir un homenaje de admiración y aprecio hacia esta institución en nuestra edición extraordinaria y la quisimos adornar con estas fotografías que hoy presentamos, las que debido a un atraso imprevisto, no pudieron salir; hoy lo hacemos y agregamos a lo que anteriormente dijimos sobre ella y felicitamos calurosamente a los caballerosos deportistas illapelinos que en su uniforme blanco negro, ¡ostentan el verdadero amor al deporte,



ACTUAL DIRECTORIO DEL CLUB



EQUIPO DE LOS VIEJOS CRACKS

Aspiraciones de contar con local social

Una de las aspiraciones del actual Directorio, y en especial de los señores Luis Villarroel, Osman Mondaca y Emilio Alvarez es la de poder contar con un local social en donde los socios puedan, noche a noche, tener sus charlas y reuniones, buscando así un mayor acercamiento entre sus asociados.

Actualmente las reuniones de Directorio se verifican en el Club Comercial, para lo cual el concesionario señor Juan Molina Salinas cede gratuitamente un departamento.-



Don Carlos Torres Barrios—ex Presidente.— Actualmente es miembro honorario de la popular institución alba.

Complemente Ud. el presente ejemplar con la Edición Extraordinaria de Fiestas Prtrias.-Todos los fotograbados que aparecen hoy, recibidos rezagados, debieron haber aparecido en esa fecha.-

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1 60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2 50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3 — par
Medias de seda Topaze	24 — par
Medias de seda finas	16 — par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

CAPITALIZADORA NACIONAL S. A.

COMPAÑIA CHILENA DE PREVISION

VALPARAISO
Prat 813
Casilla 111 V

SANTIAGO
Av. B. O'Higgins 1304
Casilla 13248

LISTA OFICIAL

De las Pólizas premiadas en el DECIMO CUARTO SORTEO efectuado el día 20 de Septiembre de 1944, ante el Notario Público infrascrito, y en las oficinas de la Compañía en Valparaíso, calle Prat 813

Primer Premio	Serie	A.—	$ 2.000 a 10 años N.o 945
Segundo »	»	A.—	$ 2.000 a 15 años, N.o 370
Tercer »	»	A.—	$ 2.000 a 20 años, N.o 498
Cuarto »	»	B.—	$ 5.000 a 10 años, N.o 436
Quinto »	»	B.—	$ 5.000 a 15 años, N.o 601
Sexto »	»	B.—	$ 5.000 a 20 años, N.o 384
Septimo »	»	B.—	$ 5,000 a 20 años, N.o 1836
Octavo »	»	C.—	$ 10,000 a 10 años, N.o 4756
Noveno »	»	C.—	» 10,000 a 15 años, N.o 302
Decimo »	»	C.—	$ 10,000 a 20 años, N.o 30
Undecimo »	»	D.—	$ 20,000 a 10 años, N.o 820
Duodécimo »	»	D.—	$ 20,000 a 15 años, N.o 983
Décimo-tercer »	»	D.—	$ 20.000 a 20 años N.o 780

Francisco Arévalo
Presidente

Ante mí Jorge Alemparte
Notario Público

Hechos y relatos de las Fiestas Patrias en nuestro pueblo

EJERCICIO DE BOMBEROS DIA 16

Los Bomberos de Illapel, realizaron su ejercicio anunciado: de escalas y agua. Por parte del primer ejercicio se hicieron: La bandera, Puente volante, Volteo de escalas y la V de la Victoria, con escalas de 8 metros, cumpliendo destacada actuación los voluntarios Alfredo Mesa, Raúl Gutierrez, Luis Cruz etc., quienes con su pericia y arrojo hicieron posible el mejor desarrollo de éste ejercicio. En los ejercicios de agua, se mostró por primera vez al público el material nuevo recientemente adquirido, haciendo ejercicio, al derribar blancos, que estaban situada en dos escalas de 8 metros. Los pistoneros voluntarios Raúl Gutierrez y Luis Cruz, les tocó marcadas actuaciones.

Tambien hicieron deslizamiento por la carpa de salvataje. Estos ejercicios fueron presenciados por las autoridades, el directorio general del Cuerpo de Bomberos y un numeroso público.

Todos los ejercicios realizados estuvieron al mando del Capitan de la Compañía de Bomberos don Maryin Mena Chacana.

CARRERA PEDESTRE AL CALVARIO

Esta carrera que organiza años tras año el vecino de este pueblo don Jorge Aracena Ramos, adquirió caracteres especiales este año, los corredores emplearon tiempos cortos y se notó empuje y dinamismo de parte de ellos. Lo mismo se puede decir de las carreras que se desarrollaron en la Plaza de Armas y la cual contó con bastante público, que aplaudió frenéticamente a los corredores.

Ganador de esta prueba Raúl Rojo que empleó 14 minutos estableciendo un récord en comparación con los años anteriores, en que se ha corrido esta carrera. Segundo resultó Manuel Villaseca en 14 1/2 minutos; tercero Salvador Paruboru y cuarto Arnaldo Lira.

VISITAN LOS ENFERMOS

La Asociación de Basket-ball, se hizo presente en el Hospital de Beneficencia el día 20, siguiendo el programa de fiestas patrias. Encabezaba la delegación el presidente de esta Asociación señor Luis Navarro, quien en compañía de los demás visitantes llevó algunos obsequios a los enfermos. Este gesto altruista y de una inspiración profunda fué una nota marcada en el desarrollo del programa.

FESTEJAN A LOS REOS

Pero si en verdad hay algo que destacar, esto tiene que ser, el almuerzo ofrecido por el señor Arturo Baeza, en representación de la Hacienda Illapel y la velada que se desarrolló más tarde, en los patios de la cárcel pública. Esta hermosa actitud merece el reconocimiento de todos los illapelinos y la imitación de parte de ellos para estos seres que sufren y que han perdido la libertad. Sobre el particular dedicamos un párrafo aparte.

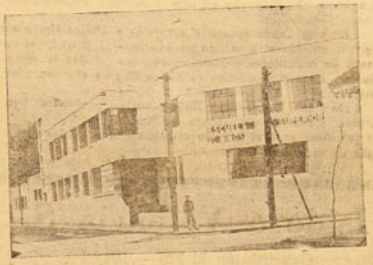
TERMINA EL 18

Podemos decir sin pecar de exageración que este año el programa se cumplió en casi todos sus partes y todos los actos fueron desarrollados dentro del orden y la corrección posible. Este esfuerzo hecho por la Municipalidad y su digno y entusiasta jefe, merece el aplauso unánime de los habitantes de este pueblo que encontraron en los días de fiestas patrias, la verdadera alegría, para poder celebrar esta fiesta que es nuestro orgullo y que nos presenta a los demás países tal cual somos.

Nota—El cocktail que se efectuó el día 18 en el local de la UECH, fué ofrecido particularmente por el señor Carlos Torres, Alcalde de Illapel y no por la Ilustre Municipalidad, como habíamos informado.

La Escuela Superior N.o 1 de Hombres

Un edificio construido por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales



En calle Independencia esquina O'Higgins, se levanta el soberbio edificio de la Escuela Superior N.o 1, cuya fotografía presentamos a nuestros lectores.

Este edificio fué construido por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales, cuyo costo aproximadamente es de $ 1.800.000.— y proyectado por el señor J. Aracena A. Sus bases son sólidas y de líneas arquitectónicas modernas. Tiene toda clase de servicios y cuenta con todas las comodidades necesarias, como para atender a los alumnos en debida forma. Este plantel educacional es uno de los muchos que a través de la República construyó esta Sociedad constructora.

A raíz del sismo habido el año pasado tuvo unos pequeños desperfectos, pero solamente se debió a una grietas insignificantes que inmediatamente fueron reparadas y que dejó en mejores condiciones el edificio, pues los rellenos de block huecos fueron cambiados y se usó ladrillos para afianzar la solidez de las murallas.

Este edificio es uno de los mejores de nuestro pueblo, por su tamaño, su construcción y sus modernas líneas aquitectónicas. Nuestro país progresa en edificios escolares que ayudan al plan educacional en todos sus extensos beneficios.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

Los partidos de fútbol de esta tarde

Esta tarde se juega la quinta fecha del Campeonato Oficial, tocando actuar a primera hora a los cuadros de Artesano y Lavoro, es muy probable que en este encuentro vensa ampliamente el cuadro Estudiantil.

De semi fondo actuan Ferroviario y Viejos Craks a pesar de la derrota sufrida el domingo pasado ante el Illapel, el cuadro ribo tratará de reabilitarse y Ferroviario a no dudar le presentará reñida lucha, nuestro pronóstico es Viejos Cracks el vencedor de esta justa.

De fondo Indusverá—Bilbao, ambos conjuntos han tenido durante la semana un intenso entrenamiento, labor que tratarán de justificar ante el público al brindar una de las tardes más atrayentes de la fecha.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

HERMOSO GESTO constituyó fiesta a los REOS

El día 20 de los corrientes, mas o menos a las 3 de la tarde en el patio de la Cárcel, se llevó a efecto una velada preparada por el señor Arturo Baeza. Esta hermosa y bien preparada velada estuvo a cargo de personas de la Hacienda Illapel, sobresaliendo en forma especial los hijos del señor Baeza, quienes fueron el alma en todo momento de esta velada.

Anteriormente se había servido un almuerzo que había obsequiado este señor a los reos y fué servido por señoritas de la Hacienda.

Queremos hacer resaltar este noble gesto del señor Baeza y familia quién como en años anteriores, siempre viene hasta los reos ofreciendo su óbolo y su palabra de aliento. El alcaide de la Cárcel señor Manuel Ojeda, agradeció al festejante su exquisita atención, lo mismo hizo un recluido. Como número especial y fuera de programa don Jorge Aracena Ramos, recitó una poesía patriótica alusiva a este acto.

Casa Luis A Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Un carnet extraviado

Agradeceré a la persona que haya encontrado el carnet N.o 0017122 perteneciente a FRANCISCO BUGUEÑO, devolverlo a esta Imprenta.

MUEBLES

De ocasión se venden los siguientes muebles:

1 estante para libros, 1 ropero, 2 cajas para ropa. 4 veladores. 5 sommieres, 1 aparador, 3 peinadores, 1 catre de una plaza, 1 catre de dos plazas, 2 mesas con hule, 3 sillas con cojin, 1 sillón tapizado en cuero, 3 cuadros de salón (con vidrio); 3 sillas vienesas, 1 máquina de moler carne, 1 mesa cocina con cubierta de lata, 1 brasero grande con ùules, 3 martillos de combos tamaño grande, 1 medidor para corriente eléctrica.

Tratar con FLORENCIO BRITO, Constitución 479.

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

—Procedentes de Quinta el señor Romeo Gentile y señora María Luisa Perez de Castro de Gentile.

—Se encuentra en ésta, el Inspector de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacional, señor Alberto Herrera Castellano.

—De Valparaíso, los señores Ramon Cortes S. y Guillermo Torrejon Huerta, quienes regresaron de ese puerto despues de pasar las festividades patrias.

—De Canela los señores Jorge Valencia y Francisco Olivares.

—A Serena se dirige hoy el señor Enrique Godoy Araya, representante de la Cía. Industrial Vera en Coquimbo.

ENFERMOS

Enfermo de cuidado se encuentra el funcionario de la Caja de Seguro de Mincha don Secundino Araya Arnauld, victima de un accidente ha debido guardar cama en la pieza N.o 4 del Pensionado del Hospital de esta ciudad.

Lamentamos el accidente de este correcto y caballeroso funcionario y ponemos en conocimiento de sus relaciones que puede ser visitado en el nombrado Establecimiento.s

BAUTISMO

El 17 de Septiembre fué bautizado en la Iglesia de este pueblo Patricio Arturo, hijito del señor Ramon de la Paz y señora Aura Espinoza de de la Paz. Sirvieron de padrinos la señora Berta B. v. de la Paz y el señor Cristhian Van Cenep.

DIRECCION

Mientras dura la ausencia del Director de este Diario señor Guillermo Castro, lo reemplaza el Sub-Director señor Ricardo Meua.

En la Administración el señor Rodolfo Vasquez.

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Quebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL



LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 26 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 32

Intendentes y Gobernadores no renunciarán

Santiago, 25 – Ultra—La Secretaría de la Presidencia de la República ha informado que se han recibido comunicaciones de los Intendentes de las Provincias de Tarapacá, Atacama, Coquimbo, Aconcagua, Santiago, Cautín, O'Higgins, Talca, Maule, Ñuble, Concepción, Valdivia y Osorno, los que han comunicado al Presidente de la República que no renunciarán a sus cargos mientras cuenten con su confianza e igualmente se han recibido comunicaciones hasta el momento de los Gobernadores de Cañete, Parral, San Carlos, Itata, Bulnes y Yungay.

Renuncia Consejero del Banco Central

Santiago, 25 Ultra—Hoy entregó al Presidente de la República la renuncia como Consejero del Banco Central don Luis Alamos Barros la que le fué aceptada inmediatamente por S. E.

POSTERGADA la huelga en el Melón

Santiago, 25—Ultra—El Subsecretario del Trabajo se entrevistó con el Presidente de la República en el día de hoy para informarle que las gestiones de avenimiento que se realizan en torno al conflicto de los obreros de la Fábrica de Cemento Melon los cuales han aceptado la sugerencia del Presidente de la República de postergar la huelga que debía efectuarse el próximo Miércoles mientras tanto se espera encontrar una fórmula de arreglo.

Hora Radial del Gobierno

Santiago, 25—Ultra=Hoy se firmó el decreto por el cual se concede a don Angel Prieto la concesión de la estación radio transmisora CB 120 bajo compromiso de facilitar al Gobierno diariamente una hora para la propaganda oficial del Gobierno.

RAF atacó la zona de Calais

Comando Supremo Aliado, 25—Ultra – Informá que 300 bombarderos de la RAF atacaron las posiciones de la zona fortificada de Calais en la mañana de hoy.

Mensaje a los obreros en Alemania

Londres, 26—(Urgente) – El Cómando Supremo Aliado hizo la siguiente trasmisión por radio a los obreros extrangeros que se encuentran en Alemania. «La hora de acción ha llegado. Las Celulas organizadas de obreros extrangeros que se encuentran en el Reich deberán entrar inmediatamente en acción en conformidad a los planes preparados».

Ataques aéreos contra Alemania

Londres, 25—Ultra—El Comando de la Fuerza Aérea norteamericana en Europa anunció que más de 1200 fortalezas volantes atacaron los patios de almacenamientos ferroviarios, objetivos militares e industriales de las regiones de Frankfurt, Coblenz y Ludwigshaven región occidental de Alemania.

Aliados avanzan en Yugoeslavia

Roma 25, Ultra.—El Comando aliado informa que Banjaluka, segunda ciudad de Bosnia, fue capturada por el ejército de liberación de Yugoeslavia después de cinco días de lucha.

Ofensiva aliada contra Birmania

Kandy 25, Ultra.—Informa que la fuerza aérea aliada ha reanudado la ofensiva contra las comunicaciones japonesas que llevan de la ruta de Birmania al frente de Salween destruyendo un puente.

Ataques contra barcos japoneses

Washington 25, Telemundial.—Comunica que entre los días 20 y 21 la aviación naval norteamericana en sus ataques contra las Filipinas destruyó 29 buques japoneses, dejó en mal estado otros 20 y destruyó dos diques flotantes.

Los aviones norteamericanos derribaron 188 aviones japoneses, destruyeron en el suelo 168 y averiaron 45.

Evolución de la industria aérea

Londres—(Bippa)—Una operación en la manufactura de aviones que, hace pocos meses, exigía el trabajo de un obrero experto durante seis horas con la synda de cuatro máquinas diferentes se realiza ahora en un solo proceso, con una sola máquina en tres o cuatro minutos. Este perfeccionamiento técnico, que multiplicará la producción británica en la post-guerra, significará una completa revolución industrial en la calidad y en los costos de los productos.

Préstamos de aviones

Washington—(Bippa) – Bajo el sistema de reciprocidad de prèstamos y arrendamientos, Gran Bretaña ha proporcionado a los Estados Unidos, desde la entrada de este país a la guerra, un total de cien mil aviones.

Aeródromos de urgencia

Con las Fuerzas Aliadas en Francia—(Bippa)—Aeródromos de urgencia para las fuerzas aéreas aliadas en Europa han sido construidos por ingenieros británicos en menos de cuarenta y ocho horas.

VIDA SOCIAL

—s—

NACIMIENTO

En el hogar del señor Serapio Valiente Flores y señora ha nacido un hijito. Nuestras felicitaciones a los dichosos padres.

VIAJEROS

De Santiago, el abogado señor Renán Fuentealba M.

=A la Capital, el señor Pelayo Labbé Espinoza.

—Se encuentra en ésta el H. Diputado por la Provincia de Coquimbo don Gustavo Olivares F

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334, — ILLAPEL.

La Voz de Illapel

Illapel, 26 de Septiembre de 1944

EL CEN

—s—

La directiva de un partido político ha resuelto llamar a los Intendentes y Gobernadores pertenecientes a sus filas, obligándolos a que renuncien antes del 1.o de Octubre del año en curso. La pena por desobediencia a esta orden, será la expulsión de estos hombres, del partido en referencia.

En más de una ocasión hemos sobresalido por nuestra libertad extendida ampliamente en todos los conceptos habidos y por haber. Sin duda muchos interpretan mal esta holgada comodidad que podemos darnos los paises democráticos.

Creen que nuestras leyes, son hechas de manera que podamos torcerlas a nuestro antojo. Si la ley es de hierro, sin lugar a dudas hay muchos chilenos que sin entender la profesión son o se hacen herreros y calientan al rojo encendido estos mandatos, para doblarlos luego a su entera libertad.

Anteriormente esta directiva que tan pomposamente lleva una abreviación sonante CEN, acordó la renuncia de los Ministros que estaban frente a las carteras gubernamentales, pero como la obediencia brilló por su ausencia los expulsó y hoy los tienen al márgen de la orilla política.

Consideremos bien nuestra posición, frente a los problemas que se nos presentan diariamente. Pensemos detenidamente en el problema de post guerra, que económicamente, políticamente, afectan a todos los paises del orbe. Demosle la importancia debida a la alza de los precios y las amarguras que deben sostener a diario nuestro sufrido pueblo, a causa de este paso marcado que saboreamos junto con el polvo espeso de nuestra actual situación. Recapacitemos sobre esta pereza indigna en que nos sumen los partidos políticos, que solo le interesa su posesión frente a los puestos fiscales y luego saquemos un nominal. Si alguién ve el asunto de un modo favorable, es porque: o es muy ignorante o quiere sacar también provecho de las escualidas arcas fiscales.

Esta politiquería nos está hastiando Una lucha sin cuartel se libra entre nuestra primera autoridad constitucional y unos jefes de partidos. ¿Qué provecho saca el pueblo de esto? Entendemos que como el frente de batalla se desarrolla entre el pueblo, sin duda los perjudicados serán los que lo forman, y esa lealtad que con tanta sonancia cunde en algunos labios políticos, es el veneno, que nos tiran, para que nos hundamos en el barro de la ambición de muchos.

Y del pueblo. ¿Cuando se acordaran de él?

Estampa Japonesa

NAGAKO KUNI SAN, niña de plata,
la muñeca más frágil del Japón,
me consumo de amor por tus pupilas:
dame tu corazón.

Ven a bailar la danza de la lluvia
muñeca de abanico de marfil;
labios como coral de un amuleto,
¿me besarás a mi?

Por ti le rezo a Buda entre los lótos
mientras llora la lluvia entre el bambú,
y a Kwanon la encendí catorce lámparas
porque me amaras tú

Nagako-Kuni-San, dicen los dioses
nunca tus labios para mi serán,
y jamás reinarás en mi pagoda,
Nagako-Kuni-San.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metalicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.



Claridades...

El señor Ministro de Obras Públicas, a petición de la Soc. Agrícola del Norte ha designado una Comisión que se encargue del estudio de la manera de solucionar la dificultad que existe a los Ferrocarriles para movilizar la carga debido a las distintas trochas que existen en el país. No hay duda que su solución vendrá en beneficio directo de esta Zona que vé interrumpida su red ferroviaria en Caleta por las razones ante dichas y que, con ella se evitaría las demoras que se ocasionan en dicha estación por los trasbordos que hay que efectuar, lo que significa un recargo en el precio de las mercaderías.

—s—

El Corresponsal de New York Times dice que en caso que Hitler y Mussolini tengan que solicitar asilo, lo harán a la Ciudad del Vaticano, donde aunque no se verá con buenos ojos su permanencia, su Santidad ha manifestado que dará asilo a cualesquier refugiado sea donde sea. Yo creo que por muy cristiano que se sea no se debe olvidar todos los crímenes y salvajismos que estos han cometido y que por lo tanto deben merecer el castigo del Judío Errante, si es efectivo que existió.

—s—

Ya tenemos la respuesta que nuestro primer Mandatario ha dado al CEN Radical. Es bastante contundente, preciso y claro en sus puntos de vista. Yo digo, ¿que ira a resultar a la Postre? Mientras tanto el pueblo paga el pato de estas triquiñuelas políticas.

—s—

La Corporación de Reconstrucción y Auxilio está en movimiento en nuestra ciudad y hemos observado con satisfacción que los señores Ingenieros andan por nuestras calles levantando los cróquis y los niveles para las futuras construcciones. Muy bien, requetebien. Se vislumbra que pronto se dará comienzo a la reconstrucción de los edificios que tanto necesita Illapel.

CHANTE CLAIR

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones.

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Quebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

Un carnet extraviado

Agradeceré a la persona que haya encontrado el carnet N.o 0017122 perteneciente a FRANCISCO BUGUEÑO, devolverlo a esta Imprenta.

Fascismo Sinònimo de cobardía

El tribunal de Roma falló ayer el juicio contra el ex jefe de la policía fascista de la misma ciudad, Pedro Caruso.

La pena de muerte, por fusilamiento a la espalda, dictada contra el ex «Escuadrista» de Trieste, debe haber sido acogida con entusiasmo por todos los italianos, pués los crímenes, por los cuales se le ha condenado a esa pena infamante, merecían tal vez, algo más que eso.

En el desarrollo de ese proceso, que los cables nos ha trasmitido, hemos podido apreciar, una vez más, lo cobarde que son los fascistas.

En realidad Caruso, en su pobre defensa, ha demostrado esa cualidad, muy peculiar entre ellos; él entregó los cincuenta rehenes que fusilaron los alemanes, porque éstos se los exigieron y también irrumpió en la Basílica de San Pedro para detener a refugiados políticos, obedeciendo ordenes superiores, pero, cuando los aliados entraron a Roma, él intentó fugarse, ¿por qué?

En nuestra escasa inteligencia entendemos que cuando un hombre tiene la conciencia tranquila no tiene porque tener miedo a nadie y, si Caruso hubiera servido de mala gana a los alemanes, estos no se hubieran ocupado de él, pero en cambio, cuando en Berlín se conoció el veredicto del tribunal, inmediatamente han hecho saber al gobierno patriota italiano que, de fusilar a Caruso, ellos fusilarían a cuarenta rehenes que tienen en Milan, entre ellos al hermano del actual Ministro de Relaciones, JOSE TOGLIATTI.

Como puede apreciarse, la cobardía es reina absoluta entre los fascistas, sean ellos italianos u alemanes y todavía creen que por esos medios pueden detener la mano de la Justicia.

A los hombres de la Democracia nunca los ha amilanado los crímenes de los cobardes y, por mucho que se pueda sentir el asesinato de un hermano, la Justicia no puede dejar de seguir su curso y dar su cumplimiento, recuerden los cobardes, el caso Largo Caballero, durante la guerra de España.

R. GENTILE

Miembros del Consejo Consultivo del Comisariato

Se nos encarga comunicar a los Miembros del Consejo Consultivo del Comisariato de Illapel que estan citados a una reunión que se realizará hoy en el despacho del señor Gobernador a las 11 horas con el objeto de fijar los nuevos precios a los artículos de primera necesidad.

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3 — par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Fiexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Genova"

CHIRIMOYOS "Delicosa"

PALTOS Californianos "Fuerte"

Ofrecemos cualquier cantidad

Pidanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

¡Palacio Yarur!

El panorama de Chile es un panorama sombrío. Sobre los debiles cuadros de nuestra economía se anuncia una crisis de proyecciones largas.

Un recuento en el rosario de nuestros quebrantos deja el siguiente saldo:

a) Los Restaurantes Populares cierran sus puertas porque no hay dinero para dar al pueblo comida barata.

b) En el Hospital de Ovalle no hay camas para atender a los enfermos.

c) La Gota de Leche de Ovalle no tiene los recursos suficientes para ampliar sus nobles servicios y dar el alimento que precisan las guaguas desnutridas.

d) La Cruz Roja de Ovalle carece de dinero para seguir instalando Preventarios Infantiles, que arranquen a nuestros niños de la tuberculosis.

¿Y para qué seguir? No hay dinero para estas obras que claman y desgarran el alma nacional.

Pero, en cambio, sobra dinero para arrendar el Palacio Yarur de Viña del Mar, para instalar durante la estación veraniega, nuestro Ministerio de Relaciones Exteriores.

No queremos siquiera suponer que existan tan desmesurados propósitos en nuestros hombres de Gobierno,

¡Sobra dinero para lo supérfluo, para la vanidad burocrática, para los gastos inútiles!

¡Panorama de Chile, 1944! ¡Palacio Yarur!

(De «El Tamaya» de Ovalle).

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

MUEBLES

De ocasión se venden los siguientes muebles:

1 estante para libros, 1 ropero, 2 cajas para ropa. 4 veladores. 5 sommieres, 1 aparador, 3 peinadores, 1 catre de una plaza, 1 catre de dos plazas, 2 mesas con hule, 3 sillas con cojín, 1 sillón tapizado en cuero, 3 cuadros de salón (con vidrio); 3 sillas viennesas, 1 máquina de moler carne, 1 mesa cocina con cubierta de lata, 1 brasero grande con útiles, 3 martillos de combos tamaño grande, 1 medidor para corriente eléctrica.

Tratar con FLORENCIO BRITO, Constitución 479.

Gratificación

1000.- a persona que denuncie al cobarde que envenenó mi perro en el sitio de mi casa

ENRIQUE MONZON
Casilla 341

Lucha interna liberal

para elegir pre-candidatos

La Junta Central del Partido Liberal ha enviado una circular a todas las Asambleas en la cual les comunica que ha sido fijado el 8 de Octubre próximo la lucha interna para elegir pre-candidatos a senadores y diputados para las próximas elecciones parlamentarias.

Despejando los Caminos



En el norte de Francia la población civil ayuda a destruir los obstáculos de rieles colocados por los nazis en retirada con la idea de retardar el avance de las fuerzas de los Estados Unidos que, cuando llegaron a la región, hallaron la labor casi terminada.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas franelas, sobrecamas, sombreros, medias, calcetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.
Sub Director: Ricardo Mena P.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 27 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 33

Tribunal Supremo Radical se reunió ayer

Santiago 26.—Ultra.—Hasta las dos de tarde de hoy estuvo reunido el Tribunal Supremo del Partido Radical el que estaba integrado por los señores: Santiago Labarca, Héctor Arancibia Lazo, Gabriel González Videla, Pedro Enrique Alfonso y Luis Alamos Barros quienes decidieron entregar al CEN las notas recibidas de los Vice presidentes de Cajas, los cuales pedían al Tribunal decidiera si el CEN tiene atribuciones para pedirlo que renuncien a sus cargos de funcionarios. Sobre esta materia no hubo pronunciamiento del Tribunal, pues en la votación habida se produjo un empate. Además el Tribunal entregó la lista de los precandidatos radicales a quienes se les otorgará el pase a fin de que participen en las próximas elecciones internas que se efectuarán el 29 de Octubre próximo. Se negó el pase a 20 precandidatos, entre ellos a 12 actuales parlamentarios.

Aviso que causa sensación

Santiago 26. Ultra.—Ha causado verdadera sensación en esta capital un aviso aparecido en un diario de hoy diciendo que el dueño de una propiedad de renta, de nacionalidad árabe, don Andrés Miguel Farach, el cual dice que arrienda casas a familias con niños, especialmente si son pequeños, para comenzar anuncia que sus cánones son muy bajos, demostrando así su interés de no especular. Este aviso ha revestido características especiales y ha dado motivo a variados comentarios debido a que todos los dueños de propiedades, no arriendan a tamili s con niños y sobre todo si son pequeños, con lo cual han creado en esta forma un problema de grandes magnitudes por la escasez de viviendas que hay actualmente en todo el país, y especiamente en esta capital.

Varias del Extranjero

Londres—Telemundial—Avanzando del Este, entre Eindhooven Mimega los aliados ocuparon Helmond Duerne alcanzando Doorn. Al noroeste de Eindhoven ocuparon Oploo a 16 kilómetros de la frontera alemana, situada al sudeste de Minega.

Londres—Telemundial—Los alemanes han continuado lanzando fieros ataques contra corredor aliado para cortarlo, siendo rechazados y los abastecimientos y refuerzos fluyen ininterrumpidamente a la zona de Arnhem.

Londres—Urgente—Ultra—La radio de Bruselas informó que se está formando un nuevo Gobierno belga.

Londres—Ultra—Comando aliado calcula que los alemanes han sufrido alrededor de 800 mil bajas desde el dia de la invasión incluyendo 500 mil capturados.

Londres, Ultra.—El Comando Aliado anuncia que más de mil aviones bombarderos pesados y fortalezas volantes bombardearon objetivos en Canabruck y Brémen, con escolta de máquinas de combate.

Londres, Ultra.—Setecientos bombarderos atacaron puntos fortificados en Calais.

Londres, Ultra.—El Comando Aliado calcula que veinte o treinta divisiones completas alemanas hacen frente a las fuerzas aliadas en Francia y Holanda, o sea entre 300 a 400 mil soldados.



Westermann en el Chileno Nuevo.

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Desea saber

José M. Veas desea saber la residencia del señor Alvino Vivar y esposa Rosalva Veas, quienes vivian anteriormente en Caimanes.

Informes remitirlos a Segundo Perez para entregar a José M. Veas. Estación Uspallata, Ferrocarril Transandino, República Argentina.

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Qdebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

Posesion Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 22 del actual se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Maria Osorio Vivanco, a su padre legítimo don Manuel Osorio Vicencio. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 23 de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

VENDO

en Los Vilos casa en buen estado.

Dirigirse a

Ruperto Rufatt
Los Vilos

TRASLADO DE CARABINERO

El pueblo de Camarones ha lamentado el traslado del carabinero José Orellana Zuñiga, el que prestó sus servicios con toda rectitud y su comportamiento fué excelente, dado a su preparación y espíritu militar. Se agradecería a la Superioridad que éstos servidores se mantengan por mas tiempo en sus puestos, ya que así, se consigue el mantenimiento del orden y cooperan a sus jefes con todo entusiasmo y el pueblo reconoce sus eficientes servicios.

Debemos preocuparnos de nuestras industrias

Es una cuestión indiscutible que para llegar a libertarnos del pan extranjero debemos y tenemos que preocuparnos de nuestras industrias

No es solo producir en la tierra agriculturalmente; tener trabajos en maestranzas o en las Fábricas varias. La gran cosa es que, para trabajar en la Agricultura contemos nosotros con Maestranzas o Fábricas o Fundiciones que manufacturen o trabajen o fabriquen o fundan piezas para armar las maquinarias o las herramientas o los elementos que precisamos para trabajar la tierra, para cocechar los frutos, para transportar del campo productor al centro consumidor o al puerto embarcador.

Las carretas tiradas con yuntas de bueyes; los carromatos o carretelas tiradas por caballos o por mulas Debemos, entonces, hacer nuevamente la crianza de vacas para tener en su tiempo los bueyes; crianza de yeguas para tener los caballos en su edad; las mulas y machos que salen del cambio que se conoce. No podemos decir que somos libres del pan extranjero si para trabajar nuestras derivadas industrias tenemos que importar o comprar los elementos o las herramientas etc, de peises extranjeros.

La tortuga lleva consigo su propia casa y no ha tenido que pedir o comprarle a otros lo que necesitó para construirse o para llevar consigo su casa.

La Naturaleza nos ha contado de todo para ser independientes y libres en nuestro campo, Fábrica, Maestranza, Mar, Aire y Tierra.

Entonces aprovechemos lo que el mismo Dios nos ha da do para nuestro bien.

Debemos preocuparnos de nuestras industrias para complementar nuestra independencia nacional.

H. R. P.



CLARIDADES

Se rumorea con insistencia que en la Asociación de Foot-Ball de esta ciudad están ocurriendo cosas tan graves como ésta: que se remesó el dinero para pagar a la Federación en Santiago la inscripción de ocho clubes, y la Secretaría no despachó los correspondientes formularios, lo que puede motivar serios transtornos en el desarrollo de la competencia que ya se ha iniciado. Por otra parte se dice que este directorio no ha acatado las instrucciones de la dirigente máxima, lo que ha motivado el envio de algunas enérgicas notas. Es de desear que cuanto antes se ponga remedio a estas irregularidades.

Hemos oido que la queja de varios padres de familia en el sentido de que sería conveniente de que la Dirección de la Escuela N.o 1 trate de cambiar al piso bajo las clases de los primeros cursos, porque la subida a los altos encierra un grave peligro para los pequeños. Con un poco de buena voluntad se puede evitar más de un accidente, apesar que ya han ocurrido algunos.

La firma Alert y Cía. de Buenos Aires ha solicitado a nuestro Gobierno la expedición de las maquinarias que pertenecieron al ex-vapor «Bio-Bio» que se incendió hace algún tiempo en Antofagasta. Estimamos que no se debe acceder a esta petición porque esas maquinarias pueden aprovecharse en algún barco que se construya en Chile, para lo cual contamos con astilleros que son capaces de su construcción. De esta manera daríamos vida a una gran industria nacional y podríamos aumentar nuestra flota de cabotaje que se encuentra seriamente resentida.

Hace tiempo me preocupé en este mismo diario de una necesidad del pueblo que es la organización de la Defensa Civil y de la Cruz Roja Hasta este momento nada se ha conseguido. ¿Acaso no hay personas altruistas y de corazón bien puesto que se den a la tarea de organizar los trabajos preparatorios para su preparación?

CHANTE CLAIR.

NOVILLOS BUEYES

VACAS

PARA ENGORDA

Tenemos orden de comprar

Buzeta & Gatica Ltda.

CASILLA N.o 334. — ILLAPEL.

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

DECRETOS DEL COMISARIATO

Hoy se decretó lo que sigue:

N.o 990—VISTOS: el oficio N.o 7328 del Comisariato General de Subsistencias y Precios, de fecha 22 de Agosto actual y la facultad que me confiere el Art. 22 del Decreto-Ley N.o 520, de 31 de Agosto de 1932.

D E C R E T O:

Decláranse de primera necesidad o de uso o consumo habitual el ganado de matadero, vacuno, ovino, caprino y porcino, así como tambien los subproductos derivados de su beneficio.

Tómese razón, regístrese, comuníquese y publíquese.

(Fdo.)—Juan Antonio Ríos M.—Fernando Moller

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento.

Alcides Aguirre Lara
Inspector Delegado
del Comisariato Deptal.
de Illapel

Illapel, 25 de Septiembre de 1944.

Hoy se decretó lo que sigue:

Illapel, 21 de Septiembre de 1944

N.o 33—Vistos además las facultades que me confiere el Decreto-Ley N.o 520 de 27 de Agosto de 1932.

D E C R E T O:

1.o A contar desde esta fecha y hasta nueva orden declárase libre el comercio de la Compra Venta de Papas en todo el departamento.

2.o Derógase en todas sus partes el Decreto N.o 22 de 19 de Agosto ppdo. que fijó los precios al por mayor de este artículo en el Departamento.

3.o Los comerciantes que se dediquen a la compra venta de este artículo deberán presentarse a la Oficina del Comisariato con el objeto de fijarles el precio al detalle.

Anótese, comuníquese, publíquese y transcríbase al Comisariato General.

León Varela Campo
Gobernador y Comisario Deptal.

Alcides Aguirre Lara
Inspector Delegado

Don Pascual Venturino, Juez de Antofagasta, habló por radio desde Washington

El Domingo último a las 20.15 horas (hora chilena) ocupó los micrófonos de la National Broadkasting de Washington, y por la llamada Cadena de las Américas, el Juez del Segundo Juzgado de Letras de Antofagasta, señor Pascual Venturino Soto, quien se encuentra en el extranjero en comisión de nuestro gobierno para estudiar Legislatura de los Altos Tribunales de la gran nación del norte y el Plan Comercial y Educacional de postguerra.

Por espacio de quince minutos disertó en una elocuente improvisación sobre tales importantes tópicos e hizo ver el inmenso esfuerzo de las Naciones Unidas en defensa de la Libertad y de la Democracia, utilizando todos sus recursos para exterminar toda presión militar en el futuro en pro de una civilización próspera justa y de felicidad humana, evitando todo amago de los bárbaros que han arrastrado a la humanidad al desangre y al desastre.

Refiriéndose a su país, Chile, manifestó que nuestro pueblo ee escencialmente democrático y que marchaba al ritmo de los adelantos de la hora actual, y era así que en los puntos más lejanos de la República, obreros y campesinos disponían de un aparato de radio con el cual seguían el curso de los acontecimientos más trascendentales del mundo entero.

Accediendo a una consulta que le hiciera una Autoridad norte americana acerca si escribiría sus observaciones en los Estados Unidos, respondió que lo haría una vez que visitara Nueva York, la Universidad de Michigan y algunos Altos Tribunales de esa Nación, y terminó agradeciendo la gentil invitación que se le hiciera de volver a ocupar los micrófonos de esa gran estación radial a su regreso a Washington.

Estamos en plena epoca para hacer
PLANTACIONES DE
LIMONEROS "De Genova"
CHIRIMOYOS "Delicosa"
PALTOS Californianos "Fuerte"
Ofrecemos cualquier cantidad
Pidanos informes y precios a
CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"
G·A E T E HNOS.
Casilla 58 -- Telefono 57
LA LIGUA

Don Leon Varela

no renunciará

Ayer tubimos el agrado de conversar algunas palabras, con el señor León Varela. Gobernador de este Departamento quien nos manifestó, a una pregunta nuestra, que él no renunciará de su puesto mientras tanto cuente con la confianza del Presidente de la República Excmo. señor Juan Antonio Rios.

Y además nos agregó que lo acordado por el «CEN» no está dentro de sus atribuciones y que esto es un nuevo error de esa directiva, que no cuenta con el apoyo de todo los radicales del país.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Población Empleados Particulares de Illapel

A solicitud de la Caja de Previsión de Empleados Particulares, esta Seccional deberá enviar, a la brevedad posible, una nómina completa de los empleados que deseen adquirir una casa habitación de las que construirá la Caja en esta ciudad.

Las inscripciones serán hechas en el local de la UECH., debiendo los postulantes tener como condición mínima, un Fondo de Retiro con tres años de vigencia en la Caja.

El registro de inscripción se mantendrá abierto sólo hasta el 29 del actual.

Seccional Illapel de la UECH

LOS ATLETAS LOCALES

que participaron en la reciente Marathon, harán el Domingo próximo una visita a Salamanca

Sabemos que todos los atletas que participaron en representación de Illapel, en la reciente carrera Marathón, harán el Domingo próximo una visita a Salamanca.

Los corredores irán acompañados de los miembros de la Comisión que organizó y llevó a feliz término la prueba.

El objeto principal de esta visita es hacer entrega a los atletas de Salamanca de los siguientes premios: Municipalidad de Salamanca $ 150.— Señor Manuel Ibacache $ 100.—Señores Rolando Diaz y Ricardo Mena, una hermosa Copa.— Señor Hugo Ibacache, un lindo frutero y servicio para postre.—Señor Esteban Sibulka, un elegante pantalón de spor,

Estos premios serán entregados a los atletas de Salamanca, señores Genaro Godoy, Onofre Palacios y Eduardo Avila, que ocuparon el 3.o, 4.o y 5.o lugar en la carrera.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Empleada

Se necesita en Freire N.o 182

ILLAPEL

MUEBLES

De ocasión se venden los siguientes muebles:

1 estante para libros, 1 ropero, 2 cajas para ropa, 4 veladores, 5 sommieres, 1 aparador, 3 peinadores, 1 catre de una plaza, 1 catre de dos plazas, 2 mesas con hule, 3 sillas con cojin, 1 sillón tapizado en cuero, 3 cuadros de salón (con vidrio); 3 sillas vienesas, 1 máquina de moler carne, 1 mesa cocina con cubierta de lata, 1 brasero grande con útiles, 3 martillos de combos tamaño grande, 1 medidor para corriente eléctrica.

Tratar con FLORENCIO BRITO, Constitución 479.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de articulos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 28 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 34

El Tranque de Huintil

sería la salvación de nuestro Departamento

Claridades...

Sin comentarios y con el único objeto de que nuestros lectores se impongan de la situación en que se encuentra el CEN, reproducimos a continuación algunos párrafos de dos cartas que han sido dirigidas al presidente del organismo máximo del radicalismo chileno. Dice el señor Alejandro Larenas ex presidente provincial de Malleco: «El CEN está provocando una alteración pública que sólo satisface a los pocos que tienen odios personales a S. E. el Presidente de la República. Se está sepultando toda la conquista de más de 80 años del Partido Radical. Se derrumba la esperanza que el país cifró al llevar en dos ocasiones gobernantes radicales».

—s—

Por su parte el señor José Ollino Baeza, Vice Presidente Ejecutivo de la Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional, al negarse a renunciar su cargo dice: «Sugiero que se busque la solución de los aparentes conflictos políticos en forma que no se dañe la estructuración de las entidades confiadas a hombres del partido. Pide que se cuide en adelante de tomar resoluciones que en el fondo pueden significar desuicismiento para los Servicios Públicos». Después de leer estas claridades que le dicen sus correligionarios, ¿qué pensará el Presidente del CEN señor Rosende?

—s—

Ya que estoy escribiendo sobre actualidad política debo hacer saber que el Tribunal Supremo del Partido Radical ha fijado la nómina de los Candidatos a Diputados que podrán presentarse a la lucha interna del 29 de Octubre próximo. Para la Provincia de Coquimbo figuran los señores Enrique Frigolet Shield, Juan Martínez Medina, Gustavo Olivares Faundez, Julio Pinto Riquelme, David Hernán Rojas Núñez, Oscar Rojas Rojas y Jorge Salamanca Valdivia. Total 7 candidatos. ¿Cuántos quedarán con la esperanza únicamente?

—s—

Hay escasez de azúcar y sabemos que la causa de esta anormalidad la tiene la Refinería que no atiende los pedidos pendientes con el objeto de acaparrarla para una posible alza en su precio. El señor Gobernador y Comisario don León Varela C. se ha dirigido telegráficamente al Gobierno denunciando estos hechos y pidiendo que a la brevedad se arbitren las medidas necesarias para que cese esta anormalidad.

CHANTE CLAIR.

Numerosas felicitaciones estamos recibiendo por las publicaciones que hemos hecho analizando algunos puntos sobre la construcción del Tranque de Huintil. De ello se desprende que esta obra sería la salvación de nuestro Departamento y así lo reconocen diferentes sectores de la región.

La aguda crisis que nos afecta sería solucionada de inmediato con la terminación de esta obra, el comercio de esta ciudad en este último tiempo ha disminuido enormemente en sus ventas y es claro, en esta región no tenemos industrias que ocupen operarios y la minería por la poca facilidad que se dá para su trabajo es poco y nada lo que produce, por lo tanto nuestro Gobierno debe proceder de inmediato a tratar de ayudar a esta región y nada se agradecería más, que ello fuera la terminación del tranque citado, con ello solucionaría de inmediato la crisis comercial que nos afecta por que con el gran número de obreros que se ocuparían, darían vida al comercio local y en un futuro cercano podríamos producir enormes cantidades de cereales y legumbres que constantemente escasean en nuestro país, se daría trabajo a miles de ciudadanos y aún el Fisco se beneficiaría por la revalorización de las tierras lo que traería de inmediato una mayor entrada para las arcas fiscales.

Todo Illapel necesita que pronto se termine esta obra y nuestros parlamentarios y autoridades deben hacer ver al Supremo Gobierno la necesidad de que pronto se haga esto que por nuestra parte aunque se nos tilde de majaderos seguiremos gritando ¡Illapel necesita el Tranque de Huintil!

Llegará cemento de EE. UU.

Santiago, 27—Ultra—El 15 de Noviembre arribará a Valparaíso un barco transportando cemento norteamericano, el que será destinado a las construcciones privadas de Punta Arenas.

Minerales destinados al centro y sur del país

Santiago, 27—Ultra—Hoy se entrevistó con el Subsecretario de Economía el Gerente de la Caja de Crédito Minero con el fin de tratar los fletes de los minerales almacenados en el norte los cuales están destinados al centro y sur del país.

Retiro de barcos a puertos argentinos

Santiago, 27—Ultra—El Canciller Fernández recibió al Embajador argentino quien le impuso de la determinación norteamericana respecto al retiro de la línea de barcos a los puertos argentinos.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Carnet Teatral

HOY

ECLIPSE DE SOL

Por Libertad Lamarque

Estudiantes peruanos visitan a S. E.

Santiago 27—Ultra—El Embajador Peruano visitó al Presidente de la República con el objeto de presentarle a la delegación de estudiantes de Lima que visitan nuestro país.

Nueva alza del azucar

Santiago 27, Ultra.—El Ministro de Economía recibió al Comisario General de Subsistencias y Precios y al Gerente de la Refinería de Azúcar, con quienes trató sobre el decreto que autoriza el alza del precio del azúcar, acordándose que el Comisariato entregará una declaración pública sobre el mencionado decreto con el objeto de informar de las razones que se han tenido para dar dicha autorización.

Prosigue la lucha en Varsovia

Londres 27, Ultra — Mientras en Varsovia prosigue violenta lucha de patriotas polacos apoyados por la artillería soviética, en la Cámara de los Comunes se produjo un breve pero brioso debate en relación con la situación ruso-polaca en la que participa Mr. Eden para aclarar algunos puntos.

Suspendido el servicio de barcos norteamericanos a la Argentina

Nueva York, 27—Ultra—Los diarios matutinos destacan en primera página las crónicas relativas a la suspensión de los viajes de los barcos norteamericanos a la Argentina, uno de ellos dice: la impresión general de esta medida representa un nuevo endurecimiento de la actitud de este Gobierno respecto al régimen del General Farrel.

Comentarios de la Prensa Soviética

Moscú 27—Ultra La prensa soviética destacó las declaraciones de Mister Churchill en la Cámara de los Comunes sobre la decisión del Gobierno Británico de desarrollar el máximo esfuerzo para obtener el castigo de los criminales de la guerra nazi e impedir la huida de estos a los países neutrales.

Los candidatos del 45

El proceso legal de la elección parlamentaria del año de 1945 se avanza con rapidéz ya en todos los partidos políticos se realizan los actos preparatorios para designar los mejores hombres que han de ser sus candidatos a diputados.

La opinión pública se agita también y empieza a formular sus pareceres sobre uno u otro candidato. En lugares diversos se insinúan nombres y se barajan posibilidades sobre ellos y se destacan aquellos, en los cuales depositarán su confianza.

Actualmente el Partido Liberal mantiene como diputados a los señores Raúl Marín Balmaceda y Hugo Zepeda Barrios. Parece nuevamente irán como candidatos, pues regionalmente no hay otros miembros de este Partido que se levanten para disputarles estas ubicaciones. Ambos son capacitados y tienen cultura suficiente. Hasta hoy no se conoce su labor efectiva en beneficio de este Departamento. Actualmente los liberales buscan afanosos otros candidatos, pues si acordaran llevar nuevamente a estos dos parlamentarios y conocido el ambiente que reina en este Departamento, de franca oposición a todo lo que no es de estas tierras, corren el riesgo de perder un diputado.

El Partido Conservador no tiene fuerzas y si levanta un nombre lo hará sólo para el saludo a la bandera.

El Partido Radical ya ha iniciado sus trabajos preparatorios y los candidatos con mayores posibilidades son los señores Gustavo Olivares Fañdez, actual diputado por esta provincia y con marcado prestigio dentro de las filas radicales. Sus mejores adherentes los mantiene en Ovalle. El señor Julio Pinto Riquelme, destaca la segunda seguridad dentro de su partido Su labor en bien de determinados sectores de la provincia ha sido reconocida por sus correligionarios y tales méritos le harán garantir su reelección Sus fuerzas radican fundamentalmente en el valle de Elqui y parte de Coquimbo.

La tercera chance del Partido Radical, pues mantendrá sus tres parlamentarios, la constituyen los señores Jorge Salamanca V., actual parlamentario y ex secretario de la Intendencia, y don Daniel Rojas Núñez, precandidato de Ovalle y con disposiciones de triunfo sobre el señor Salamanca. El señor Rojas tiene arraigo en Ovalle y el diputado Salamanca cuenta con el apoyo de sus correligionarios de La Serena.

Respecto de los otros precandidatos radicales, los señores Oscar Vallejos, Enrique Frigolett, Sergio García, Juan Martínez Medina y Juan Barrera Cortés, se han inscrito en la lucha interna de su partido para preparar el terreno para el año 1949.

El Partido Socialista renueva a su actual parlamentario, Erazo, actual Secretario Regional de su Partido, hijo de Illapel, y lleva seguramente como candidato a don Alejandro Valenzuela con basta cultura y sentido social, egresado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, jefe de todas las últimas campañas políticas y electorales. Tiene gran arrastre en todo el pueblo y siendo el único candidato netamente regional contará con el apoyo de todos los sectores.

El Partido Comunista llevará en sus listas nuevamente como candidato a su actual parlamentario y dirigente nacional, don Humberto Abarca. Su trabajo lo ha destinado fundamentalmente a la directiva de su partido y le ha faltado tiempo para preocuparse de los problemas de esta región. Su prestigio entre los sectores comunistas asegurán su reelección.

La Falange Nacional llevará como candidato al señor Heriberto Pinto Argandoña, prestigioso abogado de La Serena y seguramente dada su personalidad contará con muchos partidarios, todo depende de la lista donde este incluido.

Para terminar queremos dejar constancia y recordar a todos los ciudadanos de este Departamento dejando aparte todas las diferencias de criterio político, logicamente inevitables, que en la lucha próxima deben analizar los candidatos de sus preferencias en tal forma que solamente sean designados aquellos que francamente sean garantía de progreso y prosperidad para esta región. Deben ser levantados a lugares de tanta responsabilidad unicamente aquellos que tengan verdaderamente cariño e interés en ver progresar a nuestros pueblos.

Que la supresión del Liceo, la paralización de los trabajos del tranque de Huintil, la no inclusión de Illapel en el plan general de Obras públicas, la falta de agua para nuestros campos, la escasez de habitaciones, la no construcción hasta hoy del tranque de Limáhuida, sean antecedentes determinantes para nombrar los diputados en las próximas jornadas electorales de 1945.—G. A. J.

Empleada

Se necesita en Freire N.o 182

ILLAPEL

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ADUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de articulos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

Muchas gracias!

Sí, muchas decimos al amigo Ricardo Mena que se aleja de nuestras labores.

El señor Mena cooperó desinteresadamente en este diario por espacio de tres meses y todo o casi todo lo hecho se lo debemos a él y en este humilde taller siempre lo recordaremos, no se podrá olvidar su dinamismo y su condición de buen periodista, pero nos deja por que su trabajo y su hogar lo reclaman por entero.

La Dirección de «La Voz de Illapel» pide a todas las personas que nos colaboraron por que estaba a nuestro lado el amigo Mena que lo hagan como hasta hoy, por que este diario siempre será el mismo, podrá tener nuevos colaboradores o distinto personal, pero, él siempre estará para servir los intereses generales de la región y eso es lo que todos debemos ayudar, para mantener un diario que nos defienda a todos por iguales.

Humos entre "Paredes"

Humo en el horizonte,—me dice un amigo. Creí que bromeaba e imitaba al vigía del Combate Naval de Iquique.

—No,—me dijo. Mirá, allá atrás del almacén de don Luis Larrondo.

Miro detenidamente y puedo contatar que una gran columna de humo se enseñorea orgullosamente entre las débiles ramas de viento.

Este es incendio, me dije interiormente y como deseo ser bombero, corro solo al lugar del supuesto siniestro. En el camino pensaba, si esta fuese la oportunidad de convertirme en héroe.

En la Avenida Ignacio Silva veo una casa con puertas y ventanas abiertas. Aquí se queman,—me dije y sin ninguna clase de invitación me introduzco como relámpago. La casa resultaba ser de un antiguo maestro y gran ex-deportista

El y su familia, están asfixiado, peor que si hubiese sufrido un bombardeo aéreo. Allá, allá me indican, quitándose los pañuelos de la cara, como puedo mirando con un ojo, pues el otro lo tengo tapado con un montón de humo, me subo a banca y que veo, a la pared siguiente, un gran montón de basura quemándose atrevidamente. ¿Pero quién es este bendito ciudadano, que atenta contra la salud pública? pregunto altaneramente Y recibo la contesta ipsofacto. Un señor que caprichosamente se entretiene en quemar papeles u otros objetos que no le sirven y que repite su hazaña diariamente ¿Pero Uds. no han dado cuenta a la autoridad municipal? Inútil señor, ya lo hemos hecho y pese a la llamada de atención de este funcionario, nada se saca en limpio Parece que estuviese encaprichado.

Malo, agrego, si esto se repite, tendré que darmelas de periodista y hacer un sendo artículo en su contra. Uds. no pueden vivir así.

No solo no podemos, me agrega el dueño de casa, sino que se está perjudicando la salud de mis chicos que son cuatro y yo y mi mujer que tampoco andamos bien de salud.

Atento entonces, damos la alarma al señor Inspector de Aseo Municipal, para que se aproxime nuevamente a casa del señor del incendio, sin llama y lo notifique o en su contra le aplique una feroz multa, por atentar contra la salud pública.

P. A.

MUEBLES

De ocasión se venden los siguientes muebles:

1 estante para libros, 1 ropero, 2 cajas para ropa, 4 veladores, 5 sommieres, 1 aparador, 3 peinadores, 1 catre de una plaza, 1 catre de dos plazas, 2 mesas con hule, 3 sillas con cojín, 1 sillón tapizado en cuero, 3 cuadros de salón (con vidrio); 3 sillas vienesas, 1 máquina de moler carne, 1 mesa cocina con cubierta de lata, 1 brasero grande con útiles, 3 martillos de combos tamaño grande, 1 medidor para corriente eléctrica.

Tratar con FLORENCIO BRITO, Constitución 479.

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Genova"

CHIRIMOYOS "Delicosa"

PALTOS Californianos "Fuerte"

Ofrecemos cualquier cantidad

Pídanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

Calendario oficial de partidos de la Asociación de Basket-Ball

Ultima fecha Domingo 1.o de Octubre

Director de Turno: Sr. Pablo A. Russel. Club de Turno: Ping-Pong Club.

9.45 horas.—Final de Segunda División. Artesanos A. v/ Artesanos B. Arbiiro Sr. Mario Ahumada.

10.45 horas.—Finales de 1.a División. Ferroviarios v/s. Illapel. (Arbitros Sres. Arturo Oliva y Gmo. Ibacache.

11.30 horas.—Final de 1.a división. Ping-Pong v/s Artesanos, (Arbitros Sres. M. Jacob y H. Galleguillos).

Cuadro de Posiciones

	Part. Jug.	Part. Gan.	Puntos Fav.
Artesanos	5	2	4
Bilbao	6	2	4
Ferroviario	5	3	6
Illapel	5	4	8
León Gallo	6	1	2
Ping Pong	5	4	8
U. P. CH.	6	3	6

La RAF atacó Centros Industriales de Alemania

Londres, 27—Telemundial—Poderosa formación de bombarderos británicos atacó intensamente anoche los centros industriales de Karlsruhe y Frankfurt.

Esta mañana una flota de fortalezas volantes realizó devastador ataque a las instalaciones industriales ferroviarias del Oeste de Alemania.

Frustrados los contraataques alemanes

Londres 27—Telemundial—Las nuevas tentativas de los alemanes de cortar el corredor aliado entre Eindhoven y Nimega, en Holanda fueron frustrados. Los aliados ensanchando su saliente han conquistado nuevas posiciones. Se guarda reserva de las fuerzas aéreas transportadas al Oeste de Arnhen norte del rio Lex, sabiendose que siguen luchando encarnizadamente.

Población Empleados Particulares de Illapel

A solicitud de la Caja de Previsión de Empleados Particulares, esta Seccional deberá enviar, a la brevedad posible, una nómina completa de los empleados que deseen adquirir una casa habitación de las que construirá la Caja en esta ciudad.

Las inscripciones serán hechas en el local de la UECH., debiendo los postulantes tener como condición mínima, un Fondo de Retiro con tres años de vigencia en la Caja.

El registro de inscripción se mantendrá abierto sólo hasta el 29 del actual.

Seccional Illapel de la UECH

Desea saber

José M. Veas desea saber la residencia del señor Alvino Vivar y esposa Rosalva Veas, quienes vivian anteriormente en Caimanes.

Informes remitirlos a Segundo Perez para entregar a José M. Veas. Estación Uspallata, Ferrocarril Transandino, República Argentina.

Vendo mejoras

Casa, ubicada en la Qdebrada de Peña.

Tratar con Juan de Dios Cortés G., en la misma casa.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metalicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Notificación

En el expediente sobre partición de los bienes quedados al fallecimiento de Don Julian Vicencio y doña Bernarda Larrondo, de que conoce el juez partidor designado, don Renán Fuentealba Moena, se ha ordenado notificar por avisos la siguiente resolución: «Illapel, veintidos de Septiembre de mil novecientos cuarento y cuatro.—Vistos: Con el mérito del documento acompañado y lo dispuesto en el articulo 54 del Código de Procedimiento Civil, citese a todos los interesados a comparendo que tendrá lugar el dia 9 de Octubre a las 15 horas, en la oficina del árbitro, calle Constitución N.o 249, por medio de tres avisos publicados en el diario «La Voz de Illapel» de esta ciudad y el correspondiente en «El Diario Oficial». Renán Fuentealba Moena, juez partidor.—Gerardo Carvallo. Actuario.—«Doy el presente extracto en cumplimiento de lo ordenado.—Gerardo Carvallo. Actuario.—Illapel, Septiembre veintitres de mil novecientos cuarenta y cuatro».

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

Posesion Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 22 del actual se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Maria Osorio Vivanco, a su padre legitimo don Manuel Osorio Vicencio. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 23 de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

VENDO

en Los Vilos casa en buen estado.

Dirigirse a

Ruperto Rufatt
Los Vilos

Renan Fuentealba M.

ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 29 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 35

Por un Gobierno de Unión Nacional

luchamos los comunistas, nos dijo el Sr. Cipriano Pontigo

En la tarde de ayer tuvimos la satisfacción de recibir en nuestras oficinas al amigo señor Cipriano Pontigo, destacado dirigente del Partido Comunista y actualmente Regidor de la Ilustre Municipalidad de La Serena. La visita del señor Pontigo se debía a que deseaba saludarnos ya que el Director de este diario en las oportunidades que dirigió diarios en Andacollo y Coquimbo ellos siempre estuvieron como hoy al completo servicio de la causa del pueblo.

A una pregunta nuestra sobre la actitud de su partido frente a los acontecimientos políticos, nos manifestó, que viene a ésta para dar a conocer a los componentes de su partido las resoluciones del último Congreso Comunista, el cual acordó que el Partido luche por la implantación en nuestro país de un Gobierno de Unión Nacional con participación en él, de todos los elementos democráticos, sean ellos de los partidos que fuesen, pero si que se conozcan sus ideales democráticos, su capacidad y honradez, y a demás que en este Gobierno debe estar representado el Partido Comunista, por ser él el partido que representa el mayor número de electores de la clase obrera. Nosotros le dijimos que parece que por el momento no se podría hacer lo que ellos pensaban por la incierto de la situación política actual por la actitud del Partido Radical, a eso nos contestó que en realidad por el momento no se podría efectuar eso, pero, que ellos aceptaban momentáneamente un Gabinete de transación que sirviera como peldaño para llegar a la formación de un Gobierno Nacional.

Nos parecen muy buenas las intenciones de los compañeros Comunistas, y en realidad si se pudiera hacer lo que ellos piensan muy pronto veríamos un cambio en nuestro país, en estos momentos en que todo el mundo se preocupa de sus problemas, los políticos chilenos se llevan peleando si aceptaran o dejaran a sus correligionarios en los puestos públicos.

No podemos dejar de hacerle al señor Pontigo una última pregunta ¿Y que hay de su candidatura a Diputado? Hasta el momento nada oficial tenemos todavía pero seguramente los candidatos de mi partido en esta provincia seremos el compañero Abarca y yo. Francamente nos alegramos que el amigo Pontigo llegue a ocupar un asiento en el Parlamento, ya que es un luchador esperimentado, posee una vasta cultura y es conocedor de los problemas regionales y de la clase obrera.

Y por último nos manifestó que el Lunes próximo, en la sala del P. Radical, a las 21 horas, dará una interesante conferencia pública en la que se referirá a los problemas actuales de Chile, especialmente al problema económico analizado a la luz de la política de Unión Nacional que sustenta el Partido Comunista. Asimismo expondrá los puntos de vista de su Partido ante la grave situación política actual.

El Comité Local del Partido ha dado instrucciones a sus militantes para que asistan. Además, hemos sido informados serán invitadas diversas personalidades del comercio y la Administración Pública.

Claridades...

—s—

El Gobierno se ha estado preocupando del problema del azúcar que se ha originado debido alza del costo de este artículo, que se trae desde el Perú. Se había planteado por el Comisaristo que no se accediera al alza en el precio de venta del azúcar y que se rebajaran los derechos de internación, pero se ha opinado qua no se podrá atender esta rebaja porque se desequilibria el Presupuesto Nacional ¿Cuál ira a ser el resultado? Ese Eso .. ya lo adivinamos.

—s—

El Departamento de Estado de los Estados Unidos ha anunciado que a contar desde el 1.o de Octubre próximo los barcos yanquis no recalarán en los puertos argentinos. ¿La causa? Que dichos barcos se ocuparán en trasportes a la zona de operaciones en Europa... pero... en el fondo la medida encierra una dura lección para el Gobierno del General Farrel.

—s—

Coquimbo, nuestro puerto cercano, ya ha conseguido una granjería, si así puede llamarse. Se retirará la línea férrea de su calle principal y el nuevo trazado irá por la playa. Ahora digo yo: ¿Qué se ha hecho en Illapel, en beneficio del pueblo?..

—s—

La Asociación Minera de Illapel ha dirigido un telegrama al Ministro de Economía donde le hace presente que la minería de esta región se encuentra seriamente resentida debido a que no se le proporciona la cuota de Neumáticos que necesita para su normal desenvolvimiento. Tiene toda la razón en reclamar. Sabemos que hay solicitudes pendientes desde hace ocho meses sin que hasta la fecha los interesados hayan tenido ninguna respuesta al respecto. Muy bien, Hay que partir del adagio que dice «Niño que no llora»...

CHANTE CLAIR

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Salitre para los países liberados

Santiago 28, Ultra.—Don Moisés Poblete, Presidente de la Unión para la Victoria, se entrevistó hoy con el Presidente de la República con el objeto de conversar sobre la posibilidad de ayudar a los paises liberados con cincuenta mil toneladas de salitre a fin de que les sirva para los trabajos de agricultura en esos paises que han sido asolados por la guerra.

El envio de salitre se haria a la brevedad posible, quizás antes de que llegue a Chile la delegación de la «Unrra» que presidiraél ex Presidente de Colombia.

No se podrán vender a mayor precio los boletos de la Lotería

Santiago, 28—Ultra—Se encuentra listo para su promulgación la Ley que prohibe que en todo el territorio nacional no se podrán vender boletos de la Lotería de Concepción a mayor precio que el oficial.

Empresas Periodísticas deberán enviar ejemplares a las Municipalidades

Santiago, 28 —Ultra— Mañana firmará el Presidente de la República el decreto que ordena promulgar la ley que dispone que las empresas periodísticas de esta Capital y de los Departamentos deben enviar libre de costo ejemplares a las Municipalidades de la Comuna.

Dónde se refugiarán los dirigentes nazis?

Washington. Telemundial. — El Departamento de Estado informa que solo Argentina y Portugal no han contestado la petición hecha por ese Departamento a fin de que definan su posición frente a la posibilidad de que los dirigentes nazis soliciten refugio después de ocurrido el derrumbe alemán.

Tropas aliadas invadieron Albania

Roma —Telemundial —El Alto Comando, en comunicados cuidadosamente redactados, informó que las tropas aliadas invadieron Albania.

El comunicado informa que los preparativos de la invasión constituyeron un secreto militar y de ahí el rápido éxito de las operaciones.

Desea saber

José M. Veas desea saber la residencia del señor Alvino Vivar y esposa Rosalva Veas, quienes vivian anteriormente en Caimanes.

Informes remitirlos a Segundo Perez para entregar a José M. Veas. Estación Uspallata, Ferrocarril Transandino, República Argentina.

Carnet Teatral

HOY

Una Cabaña en las nubes

El precio maximo de la papa es de $ 2.20 el kilo

fijado por el Comisariato

Atractivo espectàculo deportivo

Se realizara el Domingo en Salamanca

En la tard del próximo Domingo se realizará en la vecina localidad de Salamanca un gran espectáculo deportivo organizado por el Alcalde de esa ciudad y don Emilio Lopez y con la cooperación de la Asociación de Fútbol.

Dicho espectáculo constará de Partidos de Fútbol y carreras de 100, 200 y 400 metros planos además de un homenaje que se rindirá a los vencedores de la Marathon Salamanca—Illapel y al cual asistieron la totalidad de los corredores de nuestra ciudad, distinguidos deportistas locales y posiblemente el Alcalde señor Carlos Torres Barrios.

La Comisión encargada del desarrollo de la Marathon entregará en ese espectáculo, los premios a que se hicieron acreedores los caballerosos deportistas salmantinos.

Todo esto nos hace pronosticar que esta tarde deportiva constituirá todo un grandioso acontecimiento y servirá para unir mas los lazos que existen entre los deportistas de ambas localidades y ademas será un espectáculo difícil de olvidar entre los deportistas, que lo único que se guarda de todo esto, es la satisfacción que se siente de haber sido deportista, unos luchando en canchas o pistas y los otros brindando sus aplausos a sus favoritos.

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

MUEBLES

De ocasión se venden los siguientes muebles:

1 estante para libros, 1 ropero, 2 cajas para ropa. 4 veladores. 5 sommieres, 1 aparador, 3 peinadores, 1 catre de una plaza, 1 catre de dos plazas, 2 mesas con hule, 3 sillas con cojin, 1 sillón tapizado en cuero, 3 cuadros de salón (con vidrio); 3 sillas vienesas, 1 máquina de moler carne, 1 mesa cocina con cubierta de lata, 1 brasero grande con útiles, 3 martillos de combos tamaño grande, 1 medidor para corriente eléctrica.

Tratar con FLORENCIO BRITO, Constitución 479.

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Excepcional interés tienen las partidas de Basket-ball dél Dgo.

El próximo Domingo se efectuarán en el rectángulo de la Escuela de Artesanos las partidas de mayor interés de la presente temporada, por cuanto la colocación en que se encuentran los equipos actualmente hace que esta reunión sea prestigiada con una asistencia extraordinaria de expectadores y los equipos se jugarán enteros para mantener su colocación unos y mejorarlas otros.

Es así como se puede presentar que terminen la competencia tres equipos con igualdad de puntos. Ferroviario juega con Illapel y Ping-Pong con Artesanos. Si Ferroviarios gana a Illapel y Artesanos a Ping-Pong quedarían en igualdad de condiciones Ferroviarios, Illapel y Ping Pong, de todo esto esto se desprende que el basket ball del Domingo será una jornada digna de presenciarla.



Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 22 del actual se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Maria Osorio Vivanco, a su padre legítimo don Manuel Osorio Vicencio. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 23 de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

VENDO

en Los Vilos casa en buen estado.

Dirigirse a

Ruperto Rufatt
Los Vilos

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Publicaciones Municipales de Mincha

Resumen de nuestra labor Municipal

1941 - 1944

Aprobada en sesión Extraordinaria celebrada el 21 de Mayo en Canela

Ungidos Regidores por la voluntad soberana de la mayoría del electorado de la Comuna, nos Instalamos, en conformidad a la Ley, el 18 de Mayo de 1941, prometiendo—al constituirnos—«observar la Constitución y las Leyes, y cumplir con fidelidad las funciones para las cuales fuimos elegidos». Antes, siendo candidatos, hablamos prometido al pueblo luchar por el progreso de la Comuna y por sus reivindicaciones Comunales.

Este breve resúmen de nuestra acción Municipal, estamos ciertos, ha de comprobar, fehacientemente, que hemos cumplido fielmente ambas promesas.

En efecto, junto con defender extrictamente encuadrados dentro de la Ley la dignidad y autonomía Municipal, hemos impulsado toda obra de progreso regional y acogido toda petición que significara el adelanto de alguna localidad, por apartada e insignificante que fuese y quien quiera que fuera el peticionario.

1.o—Sede Comunal:—Al llegar al Municipio nos encontramos con que la Comuna de Mincha no tenía sede o cabecera Comunal determinada por la Ley, en conformidad al artículo 1.o de la Ley Orgánica de Municipalidades. Para suplir esta omisión, fijamos por resolución Municipal como sede de sesiones del Municipio el pueblo de Canela. Toda objeción al respecto fué completamente estéril. Nada ni nadie pudo invalidar este acto, inspirado en la más elemental justicia y tomado en ejercicio de la autonomía de que gozan las Municipalidades de la República.

Hoy 21 de Mayo de 1944, después de 3 años de vana campaña por desconocer esta justiciera y democrática resolución Municipal, los mismos señores Regidores de la oposición, han reconocido la legalidad de la sede Comunal fijada en Canela, y han venido, por primera vez después de 18 años, a sesionar a este pueblo.

Este acto constituye para nosotros el implícito reconocimiento de la Justicia y legalidad de nuestra resolución, tan majadera y esterilmente combatida por ellos.

2.o—Variante del camino de Illapel a Canela:—Esta trascendental obra de progreso D-partamental, mereció nuestro principal preocupación y nos es satisfactorio dejar constancia de que tenemos conocimiento oficial de que los trabajos iniciales se comenzarán el próximo mes. Ella ha sido producto exclusivo de nuestras gestiones ante el Supremo Gobierno y de la cooperación económica de vecinos de Illapel, Canela y alrededores, que erogaron fondos con este fin.

3.o—Campaña de alfabetización:—Por primera vez, desde que la Comuna de Mincha existe, la I. Municipalidad ha cumplido con su misión educacional, auspiciando la instalación de escuelas y construcción de locales escolares en los campos y subvencionándolos periódicamente. En efecto sostiene el Municipio 7 escuelas particulares en los siguientes puntos. Jabonería, Alhuemilla, Los Canelos, El Talhuen, Llnares, El Chilcal y Carquindaño.

4.o—Campaña de Chilenidad:—En cada Aniversario Patrio y otras festividades nacionales, se han llevado, hasta las más apartadas localidades en que funcionan escuelas, banderas chilenas, obsequios y vestuarios para los niños indigentes como participación del Municipio a la celebración de los aniversarios patrios, y, a la vez, se han auspiciado actos culturales en cada escuela.

5.o—Mejoramiento de caminos vecinales:—Periódicamente, cada vez que lo han solicitado los Delegados Municipales, o los vecinos, se han efectuado reparaciones en los caminos vecinales de todos los sectores de la Comuna a saber; Tunga Norte y Sur, Mincha Sur, Huentelauquen, Atelcura, Las Tazas, El Chiñe, Agua Fria, Carquindaño, Canela Alta, Los Pantanos, Los Canelos, Linares, El Talhuen, J boneri, La Mata ze. El Chil al etc, etc. así se ha hecho disfrutar a todos los sectores y habitantes de la Comuna de los beneficios que debe otorgar el Municipio, y dentro de su territorio jurisdiccional.

6.o—En las poblaciones de Canela, Mincha, Huentelauquen y Atelcura se han llevado a cabo algunas obras de ornato y aseo en calles y plazas y se ha ordenado el cerramiento de los sitios abiertos a los costados de los lugares de uso público y la reparación de los edificios particulares y fiscales.

7.o—En la población de Canela se ha construído calzadas y soleras de cemento; puentes y escaños.

8.o—Se ha aprobado un proyecto de mejoramiento de alumbrado para las distintas poblaciones de la Comuna, el que no se ha podido llevar a la práctica por la escasez y carestía de los materiales y elementos necesarios.

9.o—En el pueblo de Canela se ha procedido a enumerar las casas y a dar denominaciones a las calles y plazas y a hacer plantaciones y arreglos en esta última.

10.o—Se ha fomentado la práctica del deporte, obsequiando equipos y pelotas de foot ball a los Clubs Deportivos, especialmente en los sectores de Mincha, Matancilla, Agua Fria, Espíritu Santo, Linares, Talhuen, El Chilcal, Carquindaño etc.

11.o—Se ha atendido el desayuno y vestuario escolar conforme lo establezca la Ley, ampliándolos a las escuelas particulares subvencionadas por la I. Municipalidad.

12.o—Se ha fijado precios a los artículos de primera necesidad y se han comprado algunos artículos por intermedio del Comisariato, cuando ha habido escasez de ellos, a fin de evitar las especulaciones y se han nombrado Inspectores-Delegados en cada sector con este fin

13.o—Finalmente se han aumentado paulatinamente las entradas Municipales, habiendo logrado subirlas de $ 45.00, suma con que se nos entregó el Municipio a 83 000, a que ascienden las entradas calculadas para este año, lo que permitirá una mayor labor de progreso en el futuro.

Esta ha sido a grandes trasgos y, en breve resúmen, nuestra labor Municipal de 3 años Por otra parte, hemos luchado constantemente por obtener que sean mej rados los servicios públicos Comunales, que se reparen los caminos y edificios escolares, que se ayude a los campesinos damnificados con el sismo del año pasado y que Carabineros fiscalice el cumplimiento de las Leyes cuya vigilancia le ha encomendado la Ley. En esta labor—preciso es confesarlo—no hemos contado casi nunca con la cooperación de las autoridades y funcionarios del Departamento; por el contrario, muchas de nuestras iniciativas y gestiones han sido casi siempre mal interpretadas y obstruídas por ellos.

Hoy terminamos nuestra tarea. Estamos seguros de haber sabido ejercerla con dignidad y de haber sido leales con nuestro pueblo. Estamos ciertos de haber servido ecuánimemente a todos los que hasta nosotros llegaron y de haber sabido defender con decisión el principio de autoridad y la autonomía Municipal. Y por todo ello sentimos la satisfacción del deber cumplido.

Canela (Mincha), 21 de Mayo de 1944.

Oscar Ollarzú Fernández
Alcalde

Jorge Valencia G.
Regidor

Anaclicio Peres T.
Regidor

Empleada

Se necesita en Freire N.o 182

ILLAPEL

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Zig-Zag se preocupa de Los Vilos

La prestigiosa revista Zig Zag que se edita en la capital, en un bien documentado artículo trata sobre las necesidades del Puerto de Los Vilos, es decir agrega algo más a lo que nosotros estamos pidiendo hace tiempo, que nuestro Gobierno se preocupe de las necesidades de este olvidado puerto. Pueda que la publicación en la mencionada revista llame la atención de nuestro gobernantes y se preocupen de solucionar en parte los múltiples problemas de esa localidad y a corto plazo tengamos que informar sobre lo que se hará en beneficio de ese pueblo que en estos momentos se debate en medio de una miseria espantosa.

Solo partidos de segunda tendrá el Foot-Ball del Domingo próximo

A base de partidos de segunda serie será la tarde futbolistica del proximo Domingo, pero a pesar de eso la reunión promete resultar interesante por cuanto los partidos programados son todas de interes y prometen un desarrollo muy reñido.

A primera hora jugaran Indusvera con Viejos Crack, a continuación derimiran superioridades los conjuntos de Illapel con Ferroviarios y como partido de fondo actuaran Lavoro con Unión Cuz-Cuz.

Como puede verse la falta de partidos de primera serie no será inconveniente para que nuestro campo deportivo cuente con una gran cantidad de espectadores.

Población Empleados Particulares de Illapel

A solicitud de la Caja de Previsión de Empleados Particulares, esta Seccional deberá enviar, a la brevedad posible, una nómina completa de los empleados que deseen adquirir una casa habitación de las que construirá la Caja en esta ciudad.

Las inscripciones serán hechas en el local de la UECH., debiendo los postulantes tener como condición mínima, un Fondo de Retiro con tres años de vigencia en la Caja.

El registro de inscripción se mantendrá abierto sólo hasta el 29 del actual.

Seccional Illapel de la UECH

Notificación

En el expediente sobre partición de los bienes quedados al fallecimiento de Don Julian Vicencio y doña Bernarda Larrondo, de que conoce el juez partidor designado, don Renán Fuentealba Moena, se ha ordenado notificar por avisos la siguiente resolución: «Illapel, veintidos de Septiembre de mil novecientos cuarento y cuatro.—Vistos: Con el mérito del documento acompañado y lo dispuesto en el artículo 54 del Código de Procedimiento Civil, cítese a todos los interesados a comparendo que tendrá lugar el dia 9 de Octubre a las 15 horas, en la oficina del árbitro, calle Constitución N.o 249, por medio de tres avisos publicados en el diario «La Voz de Illapel» de esta ciudad y el correspondiente en «El Diario Oficial». Renán Fuentealba Moena, juez partidor.—Gerardo Carvallo. Actuario.—«Doy el presente extracto en cumplimiento de lo ordenado.—Gerardo Carvallo. Actuario.—Illapel, Septiembre veintitres de mil novecientos cuarenta y cuatro».

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217



TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 30 DE SEPTIEMBRE DE 1944 — N.o 36

En homenaje al día de la Raza

Santiago, 29—Ultra—Hoy se entrevistó con el Presidente de la República el Diputado Atienza acompañado de don Severino García con el objeto de invitarlo a la comida que ofrece la Colonia Española el 12 de Octubre en celebración del Día de la Raza.

Exposición de la Hacienda Pública

Santiago, 29—Ultra—El Ministro de Hacienda don Arturo Matte se encuentra preparando la exposición de la Hacienda Públi a que deberá hacer ante la Comisión Mixta del presupuesto de la Nación para el año 1945 en el Congreso con motivo de la discusión del proyecto respectivo.

Garantía a los destiladores de alcohol

Santiago, 29 Ultra—Se informa que el Ministro de Hacienda esta estudiando la dictación del decreto que otorga garantías a destiladores de alcohol frente a la determinación del Gobierno de dedicar los vinos bloqueados a destilarlos para mezclarlo con bencina.

Roosevelt acusa a Argentina

Washington 29, Ultra.—El Presidente Roosevelt acusa a la República Argentina de someterse a «creciente influencia nazi», al mismo tiempo entregó una declaración en términos enérgicos diciendo: «El Gobierno de los Estados Unidos está extraordinariamente preocupado por los acontecimientos argentinos de los últimos meses.

Nueva Liga de las Naciones

Washington 29, Ultra.—Un comunicado dice: la fase rusa en la Conferencia de Dumbaston Oaks terminó sin que se llegase a acuerdo completo sobre planes de una nueva Liga de las Naciones.

Claridades...

—s—

Nuestro flamante servicio de trenes nos ofreció ayer una nueva sorpresa. A pesar de traer su horita disimulada de atraso (me refiero al tren del sur) no trajo diarios porque salieron demasiado temprano y no alcanzaron a llegar estos de la Capital. Pero así y todo el tren se atrasó, con la consiguiente protesta de los pasajeros.

—s—

El Comisariato ha encargado su carro de papas que deben llegar mañana a más tardar y serán vendidas por sacos en la misma oficina de esta repartición al precio costo. Nos imaginamos los apuros que tuvo este organismo para reunir los billes que hubo que mandar anticipado para poder asegurar el carrito en referencia que consta de 150 sacos.

—s—

Y ya tenemos, gracias al Comisariato que ha intervenido directamente, conjurada la escasez de azucar, pues ayer llegó un carro con 550 cajones para varios comerciantes de la localidad. Sin embargo hay personas que dicen que este organismo está de más...

=s—

Sería conveniente que la Dirección de Sanidad tome cartas en el asunto de la limpia de acequias. Es barbaridad el mal olor que despide la que pasa poco más abajo de la Escuela de Niñas, lado naciente. Compadecemos de todo corazón a los pobres vecinos que viven en ese sector y que deben soportar resignadamente esta fetidez.

CHANTE CLAIR.

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

—A Santiago don Enrique Larrondo.

—Al mismo punto don Nicolas Daved

—De la capital después de pasar las fiestas patrias, don Luis A. Larrondo Z, señora e hijita.

—De Santiago el distinguido deportista de esta ciudad don Ramon Serey Rojas.

—Del mismo punto el señor Arturo Valdez.

—De la capital el H. Diputado don Raúl Marin Balmaceda.

A Salamanca se dirigirá hoy nuestro Director señor Guillermo Castro C.

—Al mismo punto don Arturo Valdez P.

ENFERMOS

Se encuentra enferma la señora Sara Hidalgo de Mena.

COMPRO

TODA CLASE DE SELLOS DE CORREO

Tratar:

Hotel Aleman

PIEZA N.o 5

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

NUESTROS ATLETAS

Con todo entusiasmo, la primera autoridad comunal, la Asociación de Foot-Ball y vecinos entusiastas de Salamanca, preparan el recibimiento a los pedestristas illapelinos que pártiparon en la Marathón del 18, que irán mañana, en unión de una numerosa delegación, con el objeto de hacer entrega de sus respectivos premios a los representantes de Salamanca que participaron en esa importante prueba pedestre.

El homenaje se verificará en la cancha de foot-ball.



Werner en el Chicago Sun.

Don Gabriel Gonzàlez Videla

Llegará a ésta en la mañana de hoy

Para la mañana de hoy está anunciado el arribo a nuestra ciudad del activo Dirigente Nacional del Partido Radical don Gabriel González Videla, quien viene a ésta en gira política.

Presentamos al ilustre visitante nuestro saludo y le deseamos grata estada en esta ciudad y ponemos a su disposición las columnas de nuestro diario.

Los que vuelven de Londres

Por Manuel Muñoz.

Ya han vuelto a sus países algunos de los gobierno exilados que hallaron refugio en Londres durante la guerra. Otros no tardarán en hacerlo. He aquí, a no dudar, una de las mejores garantías de buena política europea en el futuro, ya que todos estos equipos de gobernantes han convivido largamente entre sí y, además han adquirido una útil experiencia en esa cantera viva de la democracia que es Gran Bretaña.

Pero los que han hablado de esto, y solo de esto, han empequeñecido, sin querer, el asunto. Aunque suponen mucho los dirigentes políticos, las naciones son más que ese puñado selecto de hombres. Ahora bien, afortunadamente en Londres, en Gran Bretaña toda, hallaron refugio millares de europeos, que han vivido la existencia cotidiana del país, han luchado en su magnífica R. A. F. y han navegado en sus convoyes. Estas gentes constituyen un vínculo de solidaridad humana muy extenso, que en el mañana de la paz se mostrará muy útil.

Por lo pronto, es hora todavía de recordar lo que ha supuesto en las jornadas de la guerra. Pero pongamos algunos ejemplos para ilustrar ambas cosas.

Es notorio que las relaciones entre los gobiernos británicos y aliados son excelentes. Pero ¿no los refuerzan hechos como éstos de un modo rotundo? La escuadrilla «Ile de France» tuvo a su cargo, meses, la defensa de un sector vital de Escocia por sí sola. ¿Que mejor prueba de confianza podía darse a un aliado que encargarle el cuidado de la propia casa? Veamos algún otro: Ha habido escuadrillas aéreas mixtas, en que jefes británicos han mandado sobre pilotos exilados y otras en que jefes, de este último carácter tenían mando sobre personal británico. ¿Qué demostración más clara de que la cooperación leal, a base exclusivamente de la competencia llevó al éxito y llevará siempre al mismo resultado?

Con todo, acaso de la aviación se ha hablado mucho más que de la marina, y es de justicia destacar el volumen enorme que ha supuesto en este ramo la cooperación interaliada. Pues nada menos que diez millones de toneladas de buques mercantes franceses, noruegos, holandeses y griegos han estado navegando con sus propias tripulaciones o tripulaciones mixtas con británicos. Y los buques de Gran Bretaña, a su vez han tenido abundancia de marinería de todas estas procedencias y, en menor escala, de otros países. Es, la más segura, más tenaz y más laboriosa de todas las batallas de la guerra, en la batalla del Atlántico, el tonelaje británico fué el mayor y realizó un esfuerzo enorme, pero, esos diez millones de tonelaje amigo, que cooperó fundido con él, le resultaron imprescindibles. La gloria que allí fué ganada no se ha repartido ni se podrá repartir nunca; quedará como patrimonio común de los héroes del mar.

Las conversaciones de Hyde Park y el problema italiano

Nos detenemos con insistencia, en nuestros pequeños comentarios de la actualidad internacional en el problema italiano, por cuanto lo consideramos como caso especial dentro del conjunto de problemas que afectan a todos los países de Europa.

Italia, primera nación en que se impuso el fascismo, tiene el orgullo de afirmar, sin miedo a ser contradecida, de que la mayoría de su pueblo nunca ha sido fascista y que si esa régimen pudo mantenerse en el poder durante 22 años, esto se debió al sistema de terror implantado por Mussolini y sus esbirros; las pruebas están en los millares de antifascistas que han caído durante ese período y en los cientos de miles que pudieron emigrar, especialmente en estos países de América.

No vamos a analizar ese negro período de la historia de Italia, porque el espacio de que dispone la acojedora «VOZ DE ILLAPEL» no nos lo permite, pero nos detendremos en la importancia que los Jefes de las Naciones Unidas dan a los asuntos de ese país.

En realidad las conclusiones a que han llegado el Presidente Roosevelt y Churchill en las conversaciones de Hyde Park, como consecuencia de las resoluciones de Teheran, demuestran a la clara que han sabido interpretar los deseos del pueblo italiano y se han hecho cargo de la terrible situación económica en que Mussolini primero, y las tropas alemanas de invasión después, han dejado a la patria de Garibaldi. Si bien es cierto que la suma con 50 millones de dólares invertibles para medicamentos y víveres representan poco en relación con la densidad de población de Italia, no debemos olvidar que hay en Europa muchos millones de personas más a las cuales es necesario socorrer, de modo que esta resolución ha venido aliviar una necesidad inmediata sobretodo ahora que se esta acercando el invierno; los pueblos de estos países de América secundarán, por otra parte, los deseos de los líderes de las Naciones Unidas intensificando la ayuda al pueblo italiano.

Pero hay otro problema el cual no se ha todavía encarado de acuerdo a la importancia y urgencia del mismo, se trata del remisorio de todos los italianos antifascistas que deseen regresar a su patria para contribuir en la lucha contra los invasores y en la reconstrucción y resurgimiento de Italia, de este asunto nos ocuparemos en un próximo artículo.

R. Gentile

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus». — Alcuzas de baquelita y metálicas. —

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible. Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

CANELA

Inquilinos de Espíritu Santo compran fundo ejemplo digno de imitarse

El Sindicato de Obreros Agrícolas del Fundo de Espíritu Santo, ubicado en Canela del Depto. de Illapel, está tramitando en forma muy favorable la compra de la parte del Fundo, denominada «Los Corrales de Espíritu Santo», para sus asociados, todos actuales inquilinos de ese fundo. El precio de esta hacienda de crianza será de $ 300.000.—,pagadero la mitad al contado y el resto a plazo. Será dividido en 44 posesiones, correspondiendo una a cada inquilino. El precio de cada posesión, con derecho al campo común, fluctúa entre $4,000 y $11.000. Solamente de 4 a 5 inquilinos no compraran posesión por falta de recursos o no convenirles. Con la adquisición de esta parte del Fundo de Espíritu Santo, de propiedad del Sr. Hermógenes Vicuña, los inquilinos, por primera vez en Chile, sin intervención de ningún organismo estatal, se harán dueños de la tierra en que han nacido y trabajan.

Este hecho, verdaderamente digno de mención, debiera servir de ejemplo y norma de acción, tanto al Supremo Gobierno como a los dueños de fundo; quienes, cuando desean enagenar sus tierras nunca se acuerdan de preferir a sus inquilinos, los cuales tienen o debieran tener derecho preferente a ser dueños de la tierra en que trabajan. Si así se hiciera, no se repetirían más los casos de lanzamientos en masa de inquilinos, por parte de los nuevos amos, como ha estado sucediendo en la Comuna de Mincha especialmente en los latifundios de Huentelauquen, Las Palmas y, ultimamente, el Las Palmeras, sin que el Gobierno tome ninguna medida para radicar a los inquilinos en la tierra en que nacieron y que con tantos sacrificios trabajan.

Los inquilinos de Espíritu Santo, organizados en un Sindicato Agrícola, señalan una ruta digna de seguir a sus camaradas campesinos de otros fundos y el Sr. Vicuña, por su parte, da al Supremo Gobierno y a sus colegas, una formula edificante de enagenar sus tierras, prefiriendo a los que la habitan y trabajan radicando así al campesino la tierra y evitando el despueble de los campos.

OSCAR OLLARZU

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Resultados Sorteos Vigésimo Aniversario

Resultado del sorteo realizado con motivo del 20.o Aniversario de la Ley 4054.

Concurso libreta al dia primer premio casa 046317 Potrerillos.

Segundo Premio Maquina coser 026539, Chuquicamata.

Tercer Premio. Juego herramientas 249637, San Javier.

Diez premios menores 234688, Sewel.—062245 Coquimbo 112192 Valparaiso. 432939 Curacautin, 311653 Talcahuano. 250634 San Javier. 296810 Concepción, 358104 Puerto Montt. 350917 Castro, 272186 Santiago.

Concurso Asegurado Voluntario Primer premio Juego dormitorio, Rona Cama 500392 Santiago.

Segundo premio Juego de herramientas 495188 Tarapacá,

Concurso Asegurado Familiar. Primer premio Máquina coser 488037 Iquique,

Segundo premio Bateria Cocina 493292 Valdivia.

Rogamosla avisar asegurados conserven boletos porque repetiremos algunos solos premios menores caso no presentarse personas favorecidas. – Dr. Biondi.

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Genova"

CHIRIMOYOS "Delicosa"

PALTOS Californianos "Fuerte"

Ofrecemos cualquier cantidad

Pidanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

Programa para Candidatos

Las elecciones se acercan. Ya los candidatos anuncian sus giras. Llegan cartas y más cartas. Pero, ninguna de las muchas recibidas, trae programas Sólo promesas vagas e imprecisas.

Ello es muy explicable. Ignoran nuestros problemas. Talvez, hasta creen de buena fé que no los tenemos.

No tienen por lo demás, por qué conocerlos. Y, aunque los quisieran conocer, no les sería posible: estamos tan retirados y dispersos!

Para suplir esta falta, sin que nuestros candidatos tengan que incurrir en mayores molestias, he creido cumplir con un deber elemental para con ellos al indicarles el programa que va a continuación, el cual, bien «aplicado», les dará a todos espléndidos resultados.

EL PROGRAMA:—«Desde mi banca parlamentaria, lucharé por cumplir vuestras viejas aspiraciones, de preferencia por:

1.o La construcción del Tranque «Las Trancas» en Canela Alta,

2.o Por la construcción del camino de Combarbalá a Puerto Oscuro.

3.o Por la construcción de una Escuela Granja en el Pueblo de Canela Alta o, por la reconstrucción del actual edificio, que está en tan deplorable estado.

4.o Por la terminación de la Variante Rungue-Agua Fría-Canela, para acortar distancias entre Illapel y Canela

5.o Por la continuación del Camino de Illapel a Quillaycillo. hasta hacerlo llegar a Canela Alta.

6.o Por la creación de las siguientes Escuelas Fiscales: en Carquindaño, El Chilcal, Poza Honda, Jabonería, Los Canelos, El Talhuén, Linares, Espíritu Santo, Alhuemilla y Las Palmas, en reemplazo de las Particulares existentes.

7.o Por el aumento de grado a las Escuelas de Canela, a fin de que los niños de esta región cursen hasta el 6.o año primario.

8.o Por la creación de un Campo Deportivo y de un Club de Tiro al Blanco en Canela.

9.o Por la ayuda a los pequeños agricultores y campesinos y el fomento a la minería en la región y

10.o Por la creación de la Comuna de Canela, dividiendola de Minchа, a fin de ponerle término a las diferencias entre los dos pueblos y facilitar el progreso de ambos sectores.

«Como podéis ver ciudadano elector, mi programa interpreta vuestras aspiraciones. Votad por mi».

Con un programa así, cada uno de los candidatos tendrá asegurada su Diputación....

O. O.

Enviará Representante

La Cámara de Comercio minorista acordó enviar un miembro de su seno, en representación del Departamento de Illapel al Congreso de Concepción a verificarse los días 12, 13 y 14 de Octubre próximo. Este nombramiento recayó en don José Floridor Vivanco, quien saldrá de ésta el Domingo 8.

Prisioneros en París



Altos oficiales nazis, capturados por los patriotas franceses en la batalla de la capital, marchan por las calles vigilados por los Maquis.

VENDO

en Los Vilos casa en buen estado.

Dirigirse a

Ruperto Rufatt
Los Vilos

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Compra venta de propiedad

Con el presente aviso comunico que he comprado la propiedad hubicada en la Avenida Vial Recabarren sin de don Juan Fernandez.

Doy el presente aviso para los fines que sean convenientes.

Luis Williams Ibazeta

Notificación

En el expediente sobre partición de los bienes quedados al fallecimiento de Don Julian Vicencio y doña Bernarda Larrondo, de que conoce el juez partidor designado, don Renán Fuentealba Moena, se ha ordenado notificar por avisos la siguiente resolución: «Illapel, veintidos de Septiembre de mil novecientos cuarento y cuatro.—Vistos: Con el mérito del documento acompañado y lo dispuesto en el artículo 54 del Código de Procedimiento Civil, cítese a todos los interesados a comparendo que tendrá lugar el día 9 de Octubre a las 15 horas, en la oficina del arbitro, calle Constitución N.o 249, por medio de tres avisos publicados en el diario «La Voz de Illapel» de esta ciudad y el correspondiente en «El Diario Oficial». Renán Fuentealba Moena, juez partidor.—Gerardo Carvallo. Actuario.—«Doy el presente extracto en cumplimiento de lo ordenado.—Gerardo Carvallo. Actuario.—Illapel, Septiembre veintitres de mil novecientos cuarenta y cuatro».

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerías Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Fiexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 1.o DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 37

Los intereses de Illapel colocados en el LUGAR DE PREFERENCIA

Brillante replica del Presidente del Partido Liberal, don Ramón Serey Rojas.-Por sobre sus ideales políticos, colocó las necesidades angustiosas del pueblo.-Raúl Marín Balmaceda, diputado liberal por la Provincia de Coquimbo, hace una clara exposición sobre la situación de nuestro país

La palabra del joven diputado liberal don Raúl Marín Balmaceda, tiene una velorización única dentro de las esferas políticas del país y esta vez frente a los problemas que a diario se nos crean, adquieren una importancia preferente, ya que con ello precisamos la verdadera situacion en que actualmente nos encontramos.

En el Club Social, se reunieron numerosas personas, por tenecientes al partido y simpatizantes, ayer Sábado cerca de las 9 P. M. con el objeto de escuchar al parlamentario en visita.

El diputado Marín hizo una concienzuda exposición de nuestros últimos años de gobierno y las causales verdaderas donde pesan todas las vitales necesidades del pueblo. Agregó que mediante varias desventajas originadas por incomprensiones gubernamentales de otras, nuestra economía nacional había sufrido considerablemente y el déficit sumaba millones, lo que imposibilitaba poder darle al país esas necesidades que son realmente subsanables, por medio del dinero. Expresó que los liberales eran la élite de la política chilena y que como ciudadanos chilenos sabían colocarse en el lugar que les correspondía para poder contribuir al engrandecimiento de nuestra patria.

En varios de los pasajes de su discurso fue largamente aplaudido. Raúl Marín terminó su exposición con una visión clara sobre el capital.

En seguida habló el Presidente del Partido Liberal de este pueblo señor Ramon Serey Rojas, quien en palabras claras y sinceras hizo ver al joven parlamentario, las innumerables necesidades de Illapel explicó el señor Serey, que en este departamento, no había sido considerado en el plan de obras públicas y que eso era sinónimo de desprecio para nosotros que laboriosamente, como todos, contribuimos al presupuesto nacional, las valientes palabras del señor Serey fueron aplaudidas entusiastamente por los asistentes.

Nuestras felicitaciones al señor Presidente del Partido Liberal de Illapel, nosotros estamos empeñados en darle a conocer a quienes nos olvidan, que como todos tenemos necesidades.

Fiesta deportiva en Salamanca

se realiza esta tarde en honor de los Marathonistas

Hemos venido informando que la afición deportiva de Salamanca, con amplia cooperación de la autoridad comunal del vecino pueblo, han preparado para esta tarde un interesantísimo festival que se hará en honor de los participantes de la carrera Marathon del 18 de Septiembre.

El programa, que se realizará en la cancha de foot ball, constará de dos partidos de foot-ball, carreras de 100, 200 y 400 metros planos, y entrega de sus premios a los corredores de Salamanca, Genaro Godoy, Onofre Palacios y Eduardo Avila, que cruzaron la meta en Illapel, 3.o, 4.o y 5.o respectivamente.

Los premios a entregar son los siguientes: Copa que donaron los miembros de la comisión, señores Rolando Díaz y Ricardo Mena, para Genaro Godoy.—Un regio par de pantalones de sport, para Onofre Palacios, obsequio del señor Esteban Sibulka.—Un lindo frutero y servicio de postre, para Eduardo Avila, obsequio del señor Hugo Ibacache.

La partida de Illapel será a las 13 horas, partiendo la delegación desde la Avenida Ignacio Silva.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Don Gabriel González Videla

Habló anoche en la Asamblea Radical

Ante gran número de asambleistas habló anoche don Gabriel González Videla, en el local del Partido; para la prensa no se dió información oficial y solo se nos entregó la carta que publicamos a continuación:

Carta Abierta

Sr Director

Le ruego se sirva dar a la publicidad la siguiente protesta:

No hay ningun derecho que individuos en estado incontrolable se introduzcan como quintas columnas en sesiones de partidos políticos que son muy distintos en ideologías,

Anoche cuando el Honorable señor Gabriel González Videla hacía uso de la palabra hubo una persona ajena al Partido Radical que se permitió expresiones fuera de tono y que gracias a la cultura que tenemos los militantes, aunque humildes no tomamos otra medida que hacerlo salir del local.

Mas lamentable es aún, que recientemente está entrado a un organismo que tiene intimo contacto con el pueblo, y que desde ya, se esta haciendo molesto.

Carnet 2586

Claridades...

—s—

El Comisario General presentó su renuncia por asuntos particulares (?) Nosotros los provincianos sabemos que ella se debe única y exclusivamente al problema del alza del azúcar. Un nuevo Vergara Montero que cae con la bandera al tope al tratar de evitar el encarecimiento de las subsistencias.

—s—

Las Colectas Ya parece patilla Todos los días colectas para esto, para aquello y los pobladores pagamos el pato. Nos contentamos con sonrisas de las damas que efectúan las colectas pero tenemos que guardarnos y disimular los garabatos que nos lanza nuestro escuálido bolsillo.

—s—

Hay comerciantes (algunos) ya están cobrando precios altos por el azúcar. El público debe denunciarlos ya que según afirmó nuestro amigo Comisariato por la Radio, anoche, este dulce artículo no ha subido de precio y para muestra tenemos la renuncia del Comisario General señor Durán.

Compra venta de propiedad

Con el presente aviso comunico que he comprado la propiedad hubicada en la Avenida Vial Recabarren s/n de don Juan Fernandez.

Doy el presente aviso para los fines que sean convenientes.

Luis Williams Ibazeta

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Ya está bueno que en Los Vilos la Municipalidad se preocupe de colocarle la numeración a las casas. Es una vergüenza que un pueblo que cuenta con varias calles, reciba sus cartas con el consabido calle tal s/n ¿No es cierto? O nó dice Ud.

CHANTE CLAIR

El 'Asdic' elimina los peligros del mar

Los hombres de ciencia británicos han marchado a la cabeza del mundo en el salvamento de buques en esta guerra, y continuarán a la cabeza del mundo en el salvamento de buques en la postguerra.

La aplicación en la navegación de postguerra de todos los aparatos que han sido perfeccionados en el curso de la guerra, hará que los buques británicos no tengan paragón en el mundo en materia de seguridad. El empleo en los buques de tiempo de paz de ciertos instrumentos antisubmarinos ya sobradamente conocidos reducirá los riesgos en forma substancial.

Tomemos, por ejemplo, el ASDIC, ese delicado instrumento que sirve para revelar la presencia de cualquier submarino en las vecindades del barco. El mismo instrumento servirá para revelar la presencia de arrecifes, rocas y otros peligros.

Actualmente hay estudios muy adelantados en materia de aplicación del ASDIC a la pesca. El mismo instrumento que sirve para señalar la presencia de submarinos sirve para señalar la presencia de cardumenes de peces, con lo cual se puede ahorrar mucho tiempo y dinero en la faena de la pesca. La industria de la pesca de la ballena se facilitará especialmente con la adaptación de este instrumento de guerra a las labores de paz.

Con el ASDIC, los riesgos de choques en el mar se reducirán a su expresión mínima. El delicado aparato británico acusará no solo la presencia de un buque cualquiera en la misma ruta, sino la presencia de bancos de hielo o de cualquier otro peligro flotante.

Este instrumento producido por los hombres de ciencia británicos contribuyó a la victoria sobre los submarinos en la guerra. En la paz, contribuirá a la victoria de todos los marinos del mundo sobre los peligros del mar.

THOMAS LOVET

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Instituto "Matilde Salamanca"

«En la semana anterior a las festividades patrias visitó la vecina ciudad de Salamanca, el distinguido educador, don Oscar Rodríguez, Rector del Liceo de Ovalle. El señor Rodríguez venía comisionado por el Ministerio de Educación, con el objeto de imponerse de la marcha del colegio de segunda enseñanza «Matilde Salamanca», encontrando a este plantel educacional funcionando normalmente, con un Primer Año de Humanidades que es con el curso con el que se inició desde principios de año. Después de presenciar las clases de las que quedó gratamente impresionado el señor Rodríguez procedió a instruir al personal docente del establecimiento en todo lo relacionado con los exámenes que se darán en Ovalle en el mes de Diciembre del presente año.

Con posterioridad a esta visita se designó Director del colegio al activo Profesor don Manuel Omar Miranda, a la vez Presidente del Centro Cultural y Deportivo «Salamanca», institución que colabora codo a codo, con las dinámicas autoridades de la floreciente Comuna de Salamanca.

Este nombramiento ha sido muy bien recibido entre todos los amigos e impulsadores del colegio.»

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Genova"

CHIRIMOYOS "Delicosa"

PALTOS Californianos "Fuerte"

Ofrecemos cualquier cantidad

Pidanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!



Tome
Coca-Cola
Deliciosa y
Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VEGA QUIROZ Y PEREZ 547

De interés es la tarde futbolística de hoy

Como lo anunciamos oportunamente en la tarde de hoy solo se efectuarán partidos de segunda serie, pero el programa se presenta interesante.

A primera hora se presentarán a cancha Industvera que enfrentará al aguerrido equipo de los Viejos Cracks, encuentro este que ha despertado gran entusiasmo.

A segunda hora jugarán Illapel con Ferroviarios, los cuales seguramente harán un buen partido por que ambos cuentan con un buen equipo.

Como partido de fondo jugarán Lavoro con Unión Cuz-Cuz Cuz, hay bastante interes por asistir a la presentación de Lavoro que este año ha sido una revelación, ya que su equipo es muy superior al de la temporada anterior.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

¿Qué nos dejará el Basket-ball hoy?

En la mañana de hoy se despejará la incognita, de quien será el vencedor de la competencia de basket-ball. Como lo hemos estado anunciando existe probabilidad de que esta termine en un triple empate, lo que ha dado motivo para que la afición local espere estos partidos con gran interes.

Segun se comenta en los corrillos deportivos si esta tarde gana Artesanos e Illapel, de ser esto así tendremos que la temporada terminará dos Domingos después de esta jornada, nosotros por nuestra parte deseamos que las partidas de hoy se desarrollen en un ambiente tranquilo y que los jugadores comprendan que a la cancha se va a hacer deporte haciendo así, lo humanamente posible por vencer, pero, no jugando en forma incorrecta, lo que resta brillo a las reuniones deportivas, aleja al público de la cancha y por último se desprestijian los clubs a los cuales pertenecen los jugadores que cometen actos antideportivos.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de articulos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

Sobre las proyecciones de la

POLITICA DE UNION NACIONAL

Hablará el señor Cipriano Pontigo mañana

Mucho interes ha despertado entre los sectores más diversos de nuestra ciudad, la anunciada charla que el Secretario Regional de Organización del Partido Comunista, señor Cipriano Pontigo U. ofrecerá, en la Sala del Partido Radical, mañana Lunes a las 21 horas, sobre el alcance y las proyecciones de la política de Unión Nacional que sustenta el Partido Comunista y que, a pesar de los ataques que ha sufrido y las incomprensiones de muchos, se ha venido abriendo paso a traves de toda la República.

Hemos sido informados que en esta Conferencia, el señor Pontigo, abordará los problemas derivados del actual conflicto bélico, para enlazarlos a la política chilena ya que la situación de nuestro país, en casi todos sus aspectos, es el reflejo de la situación internacional. A continuación expondrá los puntos de vista de su Partido, con relación a la actual situación política, para terminar haciendo una exposición relacionada con el problema económico de nuestro país, sus repercusiones en la industria, el comercio, la agricultura, la educación y el standard de vida del pueblo y la clase trabajadora.

TEMARIO

1—Carácter de la guerra actual

2—La Conferencia de Teheran sus acuerdos y la paz del futuro

3—Por qué propiciamos la política de Unión Nacional

4 Quienes son enemigos de la Unión Nacional

5—Los peligros que amenazan al Continente Americano — situación Argentina

6 La actual situación política debe ser resuelta al más corto plazo en nuestro país, porque ello pone en peligro nuestro régimen democrático.

7 La Unión Nacional beneficia a agricultores, industriales, comerciantes, intelectuales y la clase obrera

8—Porque es preciso la colaboración de la clase obrera con el capital progresista

9 Ni derechas ni izquierdas corresponde en estos instantes. El camino justo es la Unión Nacional que solo divide entre patriotas y antipatriotas.

10 Como aplicar en el Departamento de Illapel la política de Unión Nacional para resolver sus problemas.

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1 60	c/u
Jabón Flores de Pravia	2 50	par
Medias para señoras	7.—	par
Pasta dental Colgate grande	7.—	tubo
Pasta dental Colgate chico	3.—	tubo
Calcetines para hombres	3 —	par
Medias de seda Topaze	24.—	par
Medias de seda finas	16 —	par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.—	c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.—	c/u
Camisetas polo	14.—	c/u
Pantalones para hombre	47.—	c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Batalla de Rancagua

I y 2 de Octubre de 1814

Corría el año 1814—La Patria amenazada por la presencia de tropas realistas al sur del Maule.—Por la asonada militar del general don José Miguel Carrera el día 23 de Julio, que creaba una profunda división entre los patriotas, se ve todavía ante un peligro mayor: la expedición del Coronel Osorio que desembarca en Talcahuano el día 13 de Agosto.

El sombrio cuadro que acabamos de describir tendrá su desenlace pronto Osorio reuniendo sus tropas que sumaan 5 000 hombres la mayor parte veteranas va a enfrentar a los patriotas en una batalla decisiva.

O'Higgins en Rancagua no alcanza a reunir la mitad, faltas de instrucción. Le falta la división que el general en Jefe de José Miguel Carrera no quiere comprometer en la batalla.

¿Fue aquello por salvar esas tropas de un desastre que creyó seguro? ¿O a causa de las rivalidades cada día más enconosas entre ambos Jefes?

Lo cierto es que en aquellos momentos se jugaba el destino de la Patria y apesar del heroismo de O'Higgins se hundió la causa patriota para dar sitio al periodo de la Reconquista, caracterizado por la más fanática persecución a los hombres e Instituciones que la Patria Vieja había levantado.

En el amanecer del 1.o de Octubre, un hermoso día de primavera, O'Higgins pudo observar al ejército realista avanzar ordenadamente hacia la plaza. A las diez de la mañana, terminados sus aprestos, Osorio emprende decididamente el ataque en la absoluta confianza de que sería dueño de ella antes de una hora.

La 1.a columna realista en la cual se contaban tropas del famoso batallon Talavera avanza sin recelo, cuando al grito de «Viva la Patria», es recibida por una lluvia de metralla que los diezma; los soldados se acojen a una calle atravesada y reorganizan; algunos pelotones avanzan nuevamente, caladas las bayonetas en forma resuelta para atacar aquella trinchera que defienden los bravos capitanes Millan y Astorga, pero son recibidos nuevamente con descargas de metralla y fusil que los diezman y hacen retroceder.

Los húsares realistas reciben la orden de cargar impetuosamente en la creencia que una carga de caballería lograría amedrantar a los defensores. ¡vano intento!

Los realistas son contenidos en todas partes. O'Higgins a caballo recorre una a una las trincheras infundiendo valor y haciendo distribuir municiones. Jamás las tropas habian desplegado una resistencias tan heroica. Así trascurrió aquel día. La tropa no comió. Aquella noche ambos ejércitos pasaron en la más estricta vigilancia.

Al amanecer del 2 de Octubre los realistas renuevan el ataque. «En cada trinchera, dice O'Higgins los cadaveres servian para guarecerse contra las balas enemigas o para cerrar las brechas abiertas por el cañón».

Solo la esperanza de recibir socorros del general Carrera pudo sostener a ese puñado de bravos.

Por fin el vigía de la torre de la Merced lanza el grito de «Viva la Patria». Ha divisado la 3.a división que se acerca a socorrer a los sitiados. Eran las once de la mañana. Desgraciadamente. la división de los hermanos Carreras despues de sostener un corto tiroteo con las avanzadas realistas, es puesta en fuga y huye hacia el norte, dejando a O'Higgins y sus tropas entregados a la suerte.

La retirada de la 3.a división desalienta momentáneamente a los defensores; pero O'Higgins recorre las trincheras estimulando a sus soldados y en todas partes encuentra entre sus oficiales corazones resueltos que no se dejan abatir por el sacrificio que parece inevitable

Eran las 3 de la tarde del día 2 de Octubre.—«O'Higgins sereno y tranquilo hasta entonces, aparece en ese momento inflamado por ese ardor que inspiran las resoluciones supremas: ¡Los dragones a caballo! gritaba—¡monte a caballo todo el que pueda y nos abriremos paso por en medio del enemigo!»

El capitan don Ramon Freire con 280 dragones montan al instante. Luego se forma una columna de cerca de 500. El heroico capitan don Francisco J. Molina se pone a la vanguardia de aquella columna para abrirse paso sable en mano por entre las filas enemigas.

Esta carga definitiva, ejecutada con ímpetu irresistible fué el digno término de aquel terrible combate de 33 horas.

El sol se ocultaba en el horizonte cuando O'Higgins volviendo la vista hacia el sitio donde quedaban sus compañeros solo vió una columna de humo que se levantaba al cielo. ¡Aquel humo era Rancagua!

PEDRO VALENZUELA S.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 3 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 38

Son los patriotas los que resolverán los PROBLEMAS DEL PAIS

dijo anoche el señor Cipriano Pontigo, en la conferencia que dió en el local del Partido Radical

Ante una gran cantidad de público se efectuó anoche la conferencia del señor Cipriano Pontigo, en la cual dió a conocer los acuerdos del 15.o Congreso Nacional del Partido Comunista, el cual se refería al acuerdo de ese partido para formar en este país un Gobierno Nacional.

Todo lo tratado por el señor Pontigo fue de mucho interés y al referirse a quienes serían los que podrían solucionar los problemas de nuestro país, dijo: «Son los patriotas los que resolverán los problemas del país No será el Partido Radical, el Conservador, la Falange, el Socialista, los Comunistas, sino todos los hombres que estén dispuestos a luchar patrióticamente por mejorar la situación actual y poder afrontar con éxito la gran crisis que vendra en la post guerra.

En otro pasaje dijo que este no es el momento de izquierdas porque en la Administración Pública tenemos izquierdistas que son más reaccionarios que los mismos reaccionarios.

También refiriéndose a la composición del actual Ministerio dijo que «El Ministro Moller era el mayor peligro que tenía el régimen democrático en el Gobierno».

Por falta de espacio no podemos dar más detalles de este acto y solo diremos las frases con que termino su disertación ¿Qué persona estará en desacuerdo por que liberales, conservadores falangistas, socialistas y comunistas luchen unidos para tratar el problema de Illapel? ¿Quienes se enojarán por que todos unidos luchemos por la pronta construcción de los tranques de Limahuida y Huinti?

Francamente encontramos muy asertadas todas las ideas expresadas por el señor Pontigo y ojalá los comunistas chilenos encuentren cooperación para realizar lo que en al sentido de mejorar la situación en nuestro país ellos desean.

Renunció Consejero de la Caja de EE. PP. y Periodistas

Santiago 2, Ultra.—Renunció a su cargo de Consejero de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas, don Armando Artigas Pulgar, obedeciendo las instrucciones del CEN Radical. Este temperamento se ha destacado en todos los círculos en atención a la enorme mayoría de funcionarios que ocupan altos cargos en la Administración Pública que se han negado acatar tales instrucciones.

Renunció Vice-Presidente de Consejo Comercio Exterior

Santiago, 2—Ultra—El Vice-Presidente del Consejo Nacional de Comercio Exterior don Francisco Solar Neira presentó su renuncia de este cargo el cual le fué aceptado nombrándose en su reemplazo a don Santiago Labarca.

Fondos para obras públicas

Santiago, 2—Ultra—El Ministro de Obras Públicas se entrevistó con su colega de Hacienda con el objeto de conversar sobre los fondos que son necesarios para realizar algunas obras públicas, luego vi só al Canciller a fin de hablar sobre algunos aspectos relacionados con el ferrocarril de Arica a La Paz.

Dirigente Democrático se entrevistó con Presidente Ríos

Santiago, 2—Ultra—Con el Presidente de la República se entrevistó hoy el Senador Democrático y dirigente de este Partido don Fidel Estay, reunión que fué muy prolongada, se sabe que se habló especialmente de las posibilidades de que el Partido Democrático ingrese a participar de las tareas ministeriales.

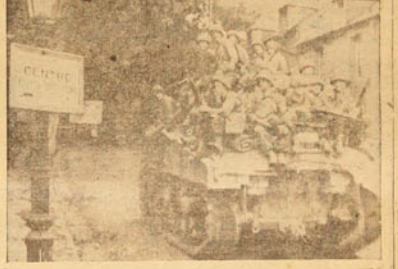
"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

¿Envidia o qué?

En la edición de ayer el periódico «Reflector» dice «Nuevos triunfadores de la Marathon en $ $ y agrega que se presenó a la redacción de ese periodico Jorge Espinoza a reclamar que se le habían estafado 500 pesos donados para premios. Es bastante sensible que el honorable director del citado periódico se deje sorprender por cualquier persona que sin fundamento dice algo que está muy lejos de la verdad.

También agrega que «LA VOZ DE ILLAPEL» que auspició la carrera tiene la palabra, en realidad el director de este diario donó la copa para el ganador de esta prueba para que se hiciera algo que no ha sido capaz o no ha tenido la iniciativa de hacer «Reflector» en 13 años, pero bien sabe el señor Villarroel que la Ilustre Municipalidad nombró una Comisión para que tuviera a su cargo la recolección de premios y el desarrollo de la prueba, dicha comisión esta formada por los señores Ricardo Mena, Alejandro Ramirez, Rolando Díaz y Julio Castillo, todos ellos personas muy conocidas en esta ciudad y que seguramente no han estafado los 500 pesos que dice «Reflector», por lo tanto mañana daremos a conocer lo que esta Comisión informe al respecto, mientras tanto «Reflector» puede seguir publicando lo que guste ¡Aquí no se dan COIMAS!

El Avance



A bordo de un tanque soldados de los Estados Unidos pasan por una aldea del norte de Francia en el rápido movimiento que abrió profundas brechas en las líneas nazis y copó al séptimo cuerpo de ejército de Hitler. Las columnas motorizadas avanzaron 530 kilómetros en quince días. Foto transmitida a Wáshington por radio desde Londres.

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

Ni una luz de esperanza todavia

La semana política que termina hoy no ofrece sino unos cuantos puntos más de complicación al ya enredado panorama de estos últimos meses.

La directiva radical ha proseguido, contra viento y mareas, en sus propósitos de hacer saber al país que el partido está en la oposición. Responde, en primer lugar a las declaraciones del Jefe del Estado, formuladas a «El Mercurio» de Valparaíso, con un voto en que protesta por expresiones que ha tenido S. E. al referirse al ex Presidente Aguirre Cerda, su antecesor y reitera que, desde el nuevo plano en que se encuentra el radicalismo, «mantendrá en forma invariable su respeto al régimen constitucional y legal» advirtiendo su decisión inquebrantable de defenderlo en toda circunstancia.

El CEN reitera al Comité Parlamentario de la Cámara que recoja las firmas de 42 diputados a fin de pedir que el Congreso sea convocado a sesiones extraordinarias. El Comité Radical, que preside Jorge Urzúa, le responde con la renuncia a las pocas horas y de este modo, queda inoperante la orden del CEN de hacer esa gestión de las firmas antes del 1.o de Octubre. Urzúa al anunciar la renuncia del Comité, convoca a los diputados solamente para el próximo Martes 3, es decir fuera del plazo fatal indicado por la directiva radical, que vence mañana Domingo.

Intendentes, Gobernadores, vice Presidentes y consejeros de Cajas se mantienen en sus cargos y muchos hacen manifestaciones de protesta contra CEN. Hay excepciones: Gabriel González Videla, Luis Alamos Barrios, Pedro E. Alfonso, el Intendente de Malleco, señor Pedro Salas Briones, que de inmediato fué reemplazado por el Comandante del Regimiento Húsares. de guarnición en Angol.

Los vice Presidentes de Cajas procuran que el tribunal Supremo desautorice al consejo Ejecutivo, pero no hay decisión, pues Gonzalez Videla y Pedro E. Alfonso opinan que deben renunciar aquellos. mientras Héctor Arancibia Laso y Alamos Barros estiman lo contrario. El CEN formula una declaración y afirma que hay notoria incompatibilidad moral para sus militantes que ocupan cargos de confianza del Presidente de la República, continúen en ellos.

En dos palabras: la orden del CEN de convocatoria sufre tropiezos, mientras la casi totalidad de los radicales llamados a renunciar optan por permanecer en los cargos o funciones Pueden estimarse derrotas de Rosende? Prematuro es afirmarlo. Son esta alternativas cuyo desenlace lo veremos más adelante.

La situación sustancial, medular y decisiva para la disciplina del Partido la darán los diputados, *si*, llegado el momento, se niegan a acatar las órdenes de la Directiva. Sólo en la actitud de los parlamentarios podríamos encontrar los graves e irreparables síntomas de la división del Partido.

Pero esto no parece tan fácil, solo Rosende puede inscribir a los futuros candidatos a Parlamentarios. Es una herramienta valiosa, como se ve; además el bloque de senadores y diputados que aspira a una reconciliación con el Presidente Rios está convencido que el Consejo Consultivo Radical 19 miembros (por la armonía, tres partidarios del CEN— dará la clave de una fórmula final que lleve nuevamente a las huestes radicales a la Moneda.

Pero dejemos este aspecto, más bien interno del radicalismo. A su lado han estado ocurriendo sucesos graves para la solidez y unidad de la Alianza Los Democráticos, en vista de que sus aliados los «tramitaban» sobre su petición electoral de reconocimiento de los 39.000 votos obtenidos en las elecciones de regidores, hicieron un pacto ad referendum con los socialistas de Grove, en medio de pitos y trompetas. La maniobra de Estay dió sus resultados, pues esa misma tarde la Alianza acordaba que todos deblan ir unidos a la liza en Marzo venidero.

Había, sún, otro hecho alarmante: El Presidente señor Ríos los ha invitado al Gobierno ofreciéndoles las carteras de Trabajo y Tierras Todavía más, se ha dicho que los socialistas, de Grove tendrían también su cartera, quien sabe Salubridad.

Estas noticias han sonado a muerte para los Socialistas de Allende. Ya se sabe que la Comisión Electoral y la Alianza reconocerán esos discutidos 39.000 votos. Si esto ocurre y les aseguran buenas ubicaciones los democráticos prefirirían, según se nos decía ayer tarde, quedarse con la Alianza, ir en lista común en Marzo venidero y rechazar, con mucho sentimiento, la invitación presidencial.

Sin embargo, los momentos delicados para la Alianza también se aprecian en otro plano. Radicales y comunistas están resentidos entre sí. Rosende protestó el otro día, ante un grupo de periodistas de las publicaciones de «EL SIGLO», que torpedeaban sus esfuerzos de oposición. Personeros comunistas nos han dicho que ellos, en ésta o cualquier otra situación, mantendrán sus puntos de vista en materia política de unidad democrática evitará a la República días amargos y prolongados.

Otra queja surge también de los comunistas contra los socialistas, a quienes culpan de informar en los sindicatos que no firmarán la convocatoria por ellos destinados a tratar proyectos en favor del pueblo. «No es efectivo nos han dicho —y estamos seguros que seremos los únicos que firmaríamos sin excepción alguna esa petición. A lo mejor ni los socialistas de Allende reunen las 13 firmas de que disponen».

Y punto final. Hemos desplegado en pocas líneas el panorama agitado y lleno de pasiones de la política de actualidad. Son nubés llenas de amenaza para la tranquilidad nacional, que deben despejarse pronto. Ya hay cansancio por esta tonalidad de la política criolla En tanto, a la vera de este pedregoso camino, los partidos de derecha se aprestan optimistas para la jornada electoral de Marzo del 45.

RAUL GAMONAL LACOS

Santiago, 30 de Septiembre de 1944.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de articulos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

Todo Salamanca coopera

a la instalación de dos parlantes

Se puede decir que todo Salamanca ha cooperado a la realización de la iniciativa del señor Alcalde de Salamanca don Efraín del Canto para instalar altoparlantes en esa ciudad, es así como un numeroso grupo de personas sin que se le haya solicitado su cooperación, desinteresadamente han remitido sumas de dinero al señor Alcalde para hacer efectiva esta gran obra de adelanto local, la lista de estas personas que han dado tan buen ejemplo de desinteres es la siguiente:

Señores: Ramón Lobos	$ 50.—
Augusto Vallejos	50.—
Fernando Rojas	50.—
Pulpería Quelen (Heriberto del Pino)	50.—
Eufemio Perez	500.—
José M. Lopez	50.—
Pedro E Palazuelo	500.—
José Rayan	200.—
	—$ 1450.—

Además para las fiestas patrias se efectuó una gran Velada en el Teatro Salamanca cuyos halagadores resultados damos a continuación:

Resultado de la velada efectuada el 17 de Septiembre del presente año.

POR VENTA DE ENTRADAS

131 preferencia a $ 15.—	$ 1965.—
166 plateas generales a 10	1660.—
95 galería a $ 4 c/u	380.—$ 4005.—

POR GASTOS

Porcentaje arriendo teatro 20 o/o	801.—
500 programas	65.—
Reparto de programas	5.—
7 talonarios entrada a $ 3 c/u	21.—
Material para la velada comprado al señor Roulillard	50.—
Carburo para los ensayos	9.—
Gastos varios	114.—
Un trabajador	15.—
Saldo líquido a favor de adquisición parlante	2925.—$ 4005.—

Salamanca, 29 de Septiembre de 1944

Con todo este dinero ya se instaló el equipo con un parlante el cual es muy bueno y se están instalando los otros 2 para completar el número que se piensa tener en la ciudad ahora es necesario que el pueblo siga cooperando para hacer el pago total de este equipo ei que lo que no dudamos se hará muy pronto por que al frente de esto esta un hombre que es todo actividad como es el señor del Canto y tiene un pueblo que comprende lo que el quiere hacer en beneficio de su Comuna y le coopera.

Nuestras felicitaciones al señor Alcalde por el buen éxito de sus iniciativas y a todo el pueblo por su magnifica prueba de cariño por su terruño.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Estamos en plena epoca para hacer

PLANTACIONES DE

LIMONEROS "De Genova" — **CHIRIMOYOS "Delicosa"** — **PALTOS Californianos "Fuerte"**

Ofrecemos cualquier cantidad

Pidanos informes y precios a

CRIADERO DE ARBOLES "LOS OLIVOS"

GAETE HNOS.

Casilla 58 -- Telefono 57

LA LIGUA

AVIONES GIGANTES

Un gigantesco transatlántico aéreo británico, con capacidad para 125 passjeros y una velocidad de 520 kilómetros por hora, comenzará a prestar servicios en las rutas comerciales de Gran Bretaña tan pronto como termine la guerra.

Mr. R. H. Dobson, director generante de la A. V. Roe y Compañía, fabricantes de los famosos bombarderos pesados Lancaster británicos—los únicos bombarderos en el mundo capaces de cargar bombas de seis mil kilos—anuncio que los planes para la fabricación de los transatlánticos aéreos indicados han sido ya aprobados por la compañía y por el gobierno.

Estos gigantescos aviones podrán transportar, además de los 125 pasajeros mencionados, una carga considerable de equipaje y correspondencia, Serán construidos sobre líneas similares a las de los ya famosos transportes «Tudor» que emplean actualmente los los ejércitos británicos para la carga de soldados y abastecimientos y como hospitales volantes.

Según indicó Mr Dobson, el gigantesco avión en referencia tendrá una velocidad de crucero de 400 kilómetros por hora. Tendrá unos 35 metros de largo y una envergadura, de una punta de ala a la otra, de 50 metros. El peso aproximado será de sesenta toneladas.

La escasez de brazos—todo el potencial humano británico está desde hace mucho tiempo movilizado el máximo para la guerra—la firma A. V. Roe y Co. ha tenido que solicitar del Ministerio del Trabajo que le suministre los obreros necesarios para iniciarse de inmediato la producción de estos aviones. Según Mr. Dobson, la ayuda vendrá en breve.

TOHMAS LOVET

Tercer Congreso Nacional de los Minorista sera un fiel exponente de progreso, orden y respeto

Concurrirán Delegados de todo el país

La Secretaría General de la Cámara de Comercio Minorista de Chile, entidad de reconocido prestigio en todas las esferas del país e impulsadera y creedora de estos grandes actos que por tercera vez realiza el Gremio de los comerciantes minoristas, nos ha hecho presente que el Torneo de Concepción a efectuarse los días 12, 13 y 14 de Octubre, no solo constituirá un fiel exponente del progreso alcanzado por el Gremio, sino que también demostrará al país orden y respeto.

Informaciones Radiales y de Prensa

La Cámara de Comercio Minorista de Chile ha tenido en constante información al Gremio de todo el país, por intermedio de Radio Cooperativa Vitalicia

De manera especial la Secretaría General informa al Gremio, instituciones y delegados que oficialmente se comunicó a los Directores de la «Patria» y al Sur de Concepción que han sido nombrados diarios oficiales del Torneo, en atención a que los más grandes rotativos de la localidad y de la región, acuerdo que ha sido muy bien recibido en esta capital y en provincia.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, se ha concedido con fecha dos de Septiembre de 1944, la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas a los fallecimientos de don Maximiliano Martinez y doña Rosa Elvira Vasquez Brito, a sus hijos legítimos Maximiliano Martinez Vasquez, Mercedes Rosa y María Luisa Martinez Vasquez, casada la primera con Edmundo Carmona Alday. El Juevez 5 de Octubre a las 15 horas, practicaré inventario solemne de los bienes, en la secretaria del Juzgado Illapel, 29 de Octubre de 1944

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N,o 249
ILLAPEL

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerias Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

COMPRO

TODA CLASE DE SELLOS DE CORREO

Tratar:

Hotel Aleman
PIEZA N.o 5

Contado Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N,o 308

ILLAPEL

Compra venta de propiedad

Con el presente aviso comunico que he comprado la propiedad hubicada en la Avenida Vial Recabarren s/n de don Juan Fernandez

Doy el presente aviso para los fines que sean convenientes.

Luis Williams Ibazeta

VENDO

Curso completo de contabilidad.

$ 2.600

11 TOMOS.-- $ 1.300 al contado y el saldo a plazo.

TRATAR BUIN 630

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señorse	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

Avión Hospital



Los soldados estadounidenses heridos en el suroeste del Pacífico son trasladados en avión desde el campo de batalla hasta los hospitales de retaguardia. Se atribuye a este sistema de transporte rápido para los heridos el salvamento de muchas vidas.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 4 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 39

Dirigente de Falange Nacional nos visita

El Secretario Regional de Atacama y Coquimbo entrevistado por nosotros.- Arturo Valdes candidato a diputado por la Provincia de Atacama nos expresa los sentimientos de su movimiento

El rápido a la hora. ¡Que raro! Tenemos que entrevistar a un dirigente político, de un movimiento renovador, que casi recientemente se incorpora a nuestra agitada política, marcando un rumbo de orientación que sacude a la misma y se hace mirar con seriedad por las demás añejas integrantes.

Saludamos a Arturo Valdes, tan pronto desciende del tren. Es de regular estatura y en su rostro sereno, hay una frente ancha y unos lentes de aumento. Tiene el aire de un estudiante escapado de las aulas escolares, joven y dinámico, tiene una simpatía que contagia.

—Quiero saludar a la prensa por su intermedio, a mis amigos y compañeros de ideales.

¿Cuál es el objeto de su gira?

—Organizar nuevos centros, dando á conocer nuestro pensamiento a la política nacional, organización de los trabajos electorales y la determinación de los candidatos para la lucha electoral de 1945. En esta gira han quedado organizados los centros de Vallenar, Domeyko y Cachiyuyo en la Provincia de Atacama y El Cuyano, Monte Patria e Illapel en organización en esta Provincia.

—¿Cuál es el pensamiento de la Falange Nacional frente algunos problemas nacionales?

—Le explicaré algunos de nuestros conceptos frente a la situación que se crea en el interior de nuestro país, colocados en la política de nuestro Chile, Falange reafirma su posición inicial de hace nueve años: Gobierno Nacional por encima de Izquierda y Derecha. Esto no significa falta de definición, ni cobardía para tomar una postura determinada, sino simplemente en reconocer la necesidad de que todos los chilenos nos unamos para la consecución de grandes objetivos nacionales, en vez de dividirnos para satisfacer intereses de grupos.

Hoy día el Partido Comunista, cuya habilidad política es reconocida, proclama la política de unidad nacional y aspira a estar de acuerdo, con lo que denomina «Derecha progresista».

En ningún caso concepto de unidad nacional significará renunciar a nuestras ideas fundamentales, contenida en los 24 puntos falangistas, que han inspirado nuestra acción política.

Falange repudia la política económica del actual Gobierno, carente de plan y reaccionaria en su resultado. En este punto me refiero a la clara y brillante exposición, que con motivo de su renuncia al consejo de la corporación Fomento hizo el falangista Jorge Rogers, publicada el Martes pasado en los principales diarios de la capital. En verdad el capitalismo no había tenido jamas tantas «garantías» en nuestro país, en desmedro de los legítimos intereses de las clases medias y obrera.

Sobre los sindicatos: nuestro movimiento defiende y no solo con palabras el derecho de sindicalización. Uno de nuestro dirigente Alfredo Lorca, es consejero de la C. T. CH. y sus actuaciones en defensa de los obreros es demasiada conocida para insistir en ello; la cantinela de a ilegalidad de la C. T. CH. no vale para nosotros, porque este organismo además de ser una manifestación de la libertad de asociarse, respetada por la constitución, ha sido reconocida por numerosas leyes, que le dan representación en los consejos de diversas Cajas e Institutos. Esperamos el momento en que una ley afiance definitivamente su organización y atribuciones. Indudablemente los obreros agrícolas no pueden ser privados del derecho de sindicalizarse.

—¿Cuales son los candidatos falangistas para el Norte?

—En la zona Norte lucharan por obtener la representación parlamentaria, que les permitirá defender estas ideas cuatro candidatos: En Tarapacá Radomiro Tomic; Autofagasta, el ex Ministro del Trabajo Bernardo Leighton; Atacama, el que habla y en la Provincia de Coquimbo el conocido abogado de La Serena, Heriberto Pinto Argandoña, que ha tenido destacadas actuaciones en favor de las clases trabajadoras y que por su prestigio y competencia es una garantía para los ciudadanos de esta noble y gran Provincia Coquimbo la que sin duda le elegirá diputado el 4 de Marzo próximo.

—Y nuestro entrevistado radiante de optimismo, sonrie, mientras en cumplimiento a su labor, debe dejar constituida en Illapel, la Falange Nacional, que cuenta con muchos adeptos en este pueblo.

P. A.



ASAMBLEA RADICAL

A raiz de la reorganización de la Asamblea Radical de esta ciudad, el señor Luis A. Larrondo ha recibido del Comité Central Radical el siguiente telegrama:

«Santiago, Octubre 3 1944.—Luis Larrondo.-Illapel.—Consejo Ejecutivo aprueba y ratifica reorganización y elección Directorio de acuerdo acta suscrita ante nuestro Delegado Gabriel González, Felicitoles cordialmente feliz acuerdo alcanzado y agradézcole nombre Partido cooperación prestada propósitos de producir unidad.—Atentos saludos.—ROSENDE».

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

Cuatro días estuvo botado en el campo el cadáver de Juan Pablo Bugueño

esperando un Juez que diera orden de levantarlo

Inhumana negligencia de la Justicia.—Es preciso tomar medidas para que esto no se repita

El Talhuén — Canela

En la tarde del domingo 24 fué encontrado cerca del camino vecinal de El Talhuén (Distrito de El Colihue) el cadáver del joven futbolista Juan Pablo Bugueño, quien regresaba solo a su casa, despues de una reunión deportiva. Su cadáver fué encontrado por el vecino Castor Araya, quien inmediatamente dió aviso al Delegado Municipal de El Talhuén, única autoridad de esa localidad, pues ahí no hay Inspector de Distrito y el Juez, se encontraba ausente. El Delegado Municipal, dió, a su vez, cuenta del macabro hallazgo al padre de la víctima, el agricultor Sr. José Zenón Bugueño, quien se trasladó con otros vecinos y el Delegado Municipal al sitio donde yacía su hijo e inmediatamente de reconocido, ordenó dar aviso a los Carabineros de Canela, que se encuentran a cerca 40 kilómetros del lugar del suceso, sindicando como presunto asesino al mismo vecino que dijo haber encontrado el cadáver: Castor Araya, quien vino de motuo propio a entregarse al Retén de Carabineros.

En cuanto se tuvo conocimiento en el Retén de lo sucedido se dió cuenta a la justicia ordinaria y, al mismo tiempo, se trasladaba el Jefe del Retén a El Talhuén, despues de dejar detenido al presunto culpable. De acuerdo con las prácticas judiciales, el cadáver no podia ser levantado del lugar en que fué hallado sin orden expresa del Juez del Crimen o del Juez Inferior de la Subdelegación o del Distrito. La situación era sencilla: bastaba llamar al Juez del Distrito de El Colihue, lugar en que está situado El Talhuén. Desgraciadamente, el Juez, en cuanto tuvo conocimiento que se había cometido un crimen en su jurisdicción, se alejó del lugar y no fué ubicado por los Carabineros. En esta situación, estos llamaron al Juez del Distrito de Canela, quien no pudo trasladarse al lugar del crimen debido a que no le era posible dejar la oficina abandonada, pues es Oficial del Registro Civil, y así lo hizo saber al Juez del Crimen de Illapel, quien dió orden de practicar las primeras diligencias del sumario al Juez de Subdelegación de Minchs. Este funcionario tampoco pudo trasladarse, porque carecía de los medios de trasporte para recorrer una distancia de cerca de 80 kilómetros, y ordenó que se le diera la orden al Juez de Canela Alta, quien tampoco estaba en su Distrito, sino en el Depto de Ovalle. A todo esto, los carabineros seguian de punto fijo al lado del cadáver y éste comenzada a heder...

Llevaba 4 días botado al sol esperando la orden de un juez que no llegaba a dar la orden de levantarlo y darle sepultura.

En vista de esta grave e insólita situación, Carabineros pidió orden a la Comisaría de Illapel, quien dió instrucciones de trasladar el cadáver a Illapel para hacerle la autopcia y hubo de hacer una colecta para pagar el camión que trasportaría el cadáver del desventurado futbolista Juan Pablo Bugueño, de Canela a Illapel...!

Si fué asesinado o murió de muerte natural no nos importa. Si fué crimen pasional o consecuencia de una reyerta, no tiene importancia. Lo importante, lo grave, lo censurable, es la negligencia de la Justicia Ordinaria en hacerse presente en el lugar del crimen, la indolencia y la falta de humanidad de estos funcionarios.

¡Esto demuestra el abandono en que se tiene a esta región!

¡Y esto debe terminar y no volver a repetirse!

El Corresponsal

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

El nombramiento de Comisario General de Subsistencias y Precios

Ha tenido un pensamiento sublime el Presidente de la República, S. E. don Juan Antonio Rios Morales al ofrecerle el cargo de Comisario General de Subsistencias y Precios, al Dr. José Santos Salas!

El Dr. Salas es enérgico y es honrado en todos sentidos, cuando sabe donde debe aplicarse la justicia.— donde tambien debe operarse con una buena sanción para terminar con alguna gangrena que está exterminando las economias del pueblo en general.

Si el Presidente de la República S. E. señor Rios Morales le entrega integramente al Dr. Salas la dirección, desarrollo, reglamentación, organización, o reorganización de un servicio de interés público,—estamos seguriisimos que le rendirá todo los beneficios que el Gobierno desea en bien del pais.

Los antecesores aunque bien chilenos y bien capaces y honrados: no pudieron desenvolverse por motivo que dentro un interés público nacional se ha entrometido la política en cuya familia los intereses afectados mantienen velas en la procesión.

Para que obre la Dirección General del Comisariato de Subsistencias y Precios debe desintegrarse o separarse de otros organismos que entraban la acción y no dejen que el TERMOCAUTERIO haga efecto en la parte gangrenosa.

El Dr. Salas contará con la acción popular,— porque el Dr. Salas abrió las puertas al pueblo para defenderse,—cuando,— el Dr. Salas fué Ministro del Trabajo.

Patriotismo es honradez ciudadana, y, un ciudadano honrado es más enérgico que otros que le tienen miedo a la honestidad.

H. R. P.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, se ha concedido con fecha dos de Septiembre de 1944, la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas a los fallecimientos de don Maximiliano Martinez y doña Rosa Elvira Vasquez Brito, a sus hijos legítimos Maximiliano Martinez Vasquez, Mercedes Rosa y Maria Luisa Martinez Vasquez, casada la primera con Edmundo Carmona Alday. El Jueves 5 de Octubre a las 15 horas, practicaré inventario solemne de los bienes, en la secretaria del Juzgado. Illapel, 29 de Octubre de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Casa Luis A Larrondo
RECIBIO
Cañerias Galvanizadas
y Fitins
Tierras de colores

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1 60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2 50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más --VISITENOS

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



Tome Coca-Cola
Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VICUÑA MACKENNA PUENTE N.o 441

La Liberación de Nápoles



Los napolitanos demuestran su regocijo al recibir a las fuerzas de los Estados Unidos que penetraron a la ciudad al ser evacuada por los nazis. Foto transmitida a Wáshington por radio desde Argelia.

SOLICITADA

(Carta remitida
a «Reflector»)

¡Y Haga Ud. Patria!

$ 330.00 recibió el "aficionado" pedestre Jorge Espinoza, más la Copa valor de $ 600.00

Illapel, 3 de Octubre de 1944 —
Señor Director del periódico «Reflector»
Muy señor mío:

Confiado en su buena voluntad solicito se sirva insertar en las columnas de su prestigioso periódico, lo siguiente.

«Muchos sacrificios costó al suscrito y a los señores Mena, Castillo y Ramírez, poder recolectar la suma de $ 1.635 en dinero contante y sonante, más varios objetos de valor y de utilidad personal que caballeros desinteresados y seguros de poner en nuestras manos esos valores, contribuyeron para llevar a feliz término la Carrera Marathon entre Salamanca e Illapel, carrera que por una insinuación mía auspició el Director del diario «La Voz de Illapel», número deportivo que constituyó uno de los mejores de fiestas patrias.

De este dinero, que honrada y justicieramente se dispuso distribuir entre todos los aficionados que cumplieran la prueba, el «aficionado» pedestre (1) Jorge Espinoza percibió la suma de TRESCIENTOS TREINTA PESOS, como lo atestiguan los recibos que firmó y que mantengo en mi poder.

El Domingo último me trasladé a Salamanca a dar término a la comisión que me encomendaron el Comité General de Fiestas Patrias, primero, y los señores Alcaldes de las Municipalidades de Illapel y del vecino pueblo, señores Carlos Torres y Efraín del Canto, después. —Debía haber ido con todos los atletas, pero a ellos les fracasó el viaje por inasistencia de algunos. — En Salamanca repartí, acompañado del Alcalde señor Del Canto, del señor Emilio López, del joven pedestrista Samuel Tapia y en presencia de numeroso público, premios en dinero y objetos de arte y de utilidad práctica, por valor de mas o menos QUINIENTOS PESOS. Quizás esos sean los 500 pesos, que en su edición del 2 del actual, de «Reflector», según había manifestado J. Espinoza, «HAN DESAPARECIDO».—Se me encomendó una difícil misión y la cumplí, al parecer, en forma satisfactoria. El balance adjunto podrá dar a la opinión pública y a Ud. mismo, una idea cabal de cómo se realizó esta obra deportiva y que no debe merecer diatribas del «deportista» que mayor beneficio sacó con su realización pero que con su propia declaración ha caído abiertamente en la lista de los corredores profesionales.

Saluda al Sr. Director, su atto. y S. S.

ROLANDO DIAZ ALFARO.

P. S.— (1) Aficionado: Según el Diccionario Larouse, aficionado es el que practica un arte sin tenerlo por oficio; o, lo que es lo mismo, el que practica un deporte sin tenerlo por profesión».

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus». — Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Partido Liberal

Con motivo de llegar a ésta hoy el H. Senador don Hernán Videla Lira y el H. Diputado don Hugo Zepeda B. se cita a los liberales a una reunión que se efectuará a las 7 de la tarde en el local del Club Social.

El Presidente

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

VIDA SOCIAL

—8—

MANIFESTACION

La Asociación Minera de Illapel ofrecerá hoy una comida en el Club Social a don Hernán Videla Lira, Presidente de la Sociedad Nacional de Minería y a don Hugo Zepeda B. Consejero de la misma institución.

ENFERMOS

—En el Hospital San Juan de Dios de esta localidad, se encuentra ya completamente restablecido del accidente sufrido, el prestigioso funcionario de la Caja de Seguro Obligatorio de Mincha el señor don Secundino Araya Arnado, quien fué visitado en ese establecimiento por don Gabriel González Videla en compañía de una numerosa comitiva quienes hicieron votos por su pronta mejoría.

—De Santiago la Sra. Cova López de Vildósola, restablecida de su grave enfermedad

De gravedad en la Clínica Santa Margarita de la Capital, la señorita Teresa Ibacache D.

VIAJEROS

—De Salamanca el señor Samuel Cortes I. prestigioso Contador Comercial de esa localidad.

—A Santiago el señor Arturo Valdés P. dirigente de Falange Nacional.

—De Ovalle llegará hoy el H. Senador don Hernán Videla Lira.

—Del mismo punto el Honorable Diputado don Hugo Zepeda Barrios.

VENDO

Curso completo de contabilidad.

$ 2.600

11 TOMOS.-- $ 1.300 al contado y el saldo a plazo.

TRATAR BUIN 630

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades — Balances — Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito
Constitucion 479

COMPRO TERRENO

40 x 60 mts.

o mas con árboles frutales

Pago al contado.

Tratar Hotel ALEMAN

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

La Acción en Italia



Tropas del ejército estadounidense en acción en una aldea italiana, avanzando por una callejuela hacia una posición fortificada ocupada por los nazis. Nótese en el fondo la explosión de una granada.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 5 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 40

La construccion del Tranque de Huintil

es lo que debemos pedir a los futuros parlamentarios

En estos días que todo Chile se ajita con la propaganda política, para las próximas elecciones de parlamentarios, es cuando escuchamos de labios de los posibles representantes en las Cámaras las más variadas promesas en beneficio de la región que pretenden representar en el Parlamento.

Entonces es la época donde nosotros los que habitamos este abandonado Departamento debemos pedir y hacer prometer a los futuros parlamentarios que se ocuparán de los problemas que tenemos en nuestra región, cada agrupación política debiera pedir a sus candidatos o exigir como recompensa a la ayuda que se les dé en las elecciones que ellos lo primero que harán será tratar los problemas illapelinos.

Es tiempo que se termine la construcción del Tranque de Huintil e iniciar las obras del Tranque de Limáhuida es lo único que nos salvará de la enorme crisis que se nos viene encima, tendremos trabajo para miles de operarios y comida para otras tantas familias que se debaten en la mas completa miseria

Nuestro pueblo necesita de las obras nombradas y es tiempo que nuestros gobernantes se preocupen de esta abandonada región y la forma mas fácil de obtener esto es que nuestra representación parlamentaria cumpla con su labor, es decir, que hagan algo en beneficio de la región que los lleva a la Cámara

Entonces todos los illapelinos debemos tener esta consigna: Queremos la construcción de los Tranques de Huintil y Limáhuida.

Los mineros ofrecieron anoche gran manifestación

En los amplios comedores del Club Social, la Asociación Minera de Illapel ofreció anoche una gran manifestación a los señores Hernán Videla Lira y Hugo Zepeda Barrios, Presidente y Consejero, respectivamente, de la Sociedad Nacional de Minería, que se encuentran de visita en nuestra ciudad.

A dicha manifestación atistió todo lo más representativo de la minería de la región, además del señor Raúl Marín Balmaceda, diputado por esta Agrupación.

VARIAS DEL EXTRANJERO

Nueva York—Bippa—Los submarinos alemanes ahora solamente hunden un barco aliado de cada 1.000 que cruzan los mares

Londres—Bippa—En los 5 años que van de guerra, las unidades de Reconocimiento Fotográfico de RFA han reunido cerca de 1.000.000 000 de fotografías. Todas ellas han sido cuidadosamente archivadas y clasificadas de modo que pueda facilitarse en el acto cualquiera de estas fotografías que se solicite.

Londres—Bippa—El 1.o de Abril de 1944, lo facilitado por la Gran Bretaña a los Estados Unidos en reciprocidad de la Ley de Préstamos y Arrendamientos ascendía casi a 2.000.000.000 de dólares

Nueva York—Bippa Un «Mosquito» inglès De Havilland ha batido un récord mundial atravesando el Atlántico en 5 horas 40 minutos.

Londres—Bippa—De un total de bajas de guerra británica, de cerca de 1.000.000 entre muertos, heridos y desaparecidos, las dos terceras partes fueron sufridas por ciudadanos del Reino Unido. De los muertos, cuatro quintas partes eran también del Reino Unido.

Londres Bippa—Las nuevas máquinas y métodos usados en las minas de carbón británicas, aumentaran la extracción de dicho mineral en más de 20 000.000 de toneladas anuales.

Londres—Bippa—Durante las primeras fases de la invasión de Normandía, los abastecimientos fueron arrojados en paracaidas desde los aparatos de la R. F. A. a un ritmo de dos toneladas cada diez segundos.

Nueva York—Bippa—Los servicios y abastecimientos británicos facilitados a los barcos mercantes norteamericanos en virtud del Pacto de Mutua Ayuda sumaban 66.400 000 dólares el 1.o de Mayo de 1944.

Londres—Bippa—Una sola escuadrilla de reconocimiento fotográfico de la Fuerza Aérea Táctica de la R. F. A gasta como promedio mensual cerca de 50 000 pies da películas fotográficas.

Londres—Bippa—Durante el año fiscal de 1943 44, el 70 por ciento de los ingresos nacionales (8,172 000,000 de libras esterlinas) fué invertido en gastos de guerra.

Londres—Bippa—Desde comienzos de la guerra, en los hogares ingleses, tanto en la ciudad como en el campo, se han recogido unos 5,500 000 toneladas de materiales de desecho, en labor de recuperación. Dichos materiales han sido empleados en la producción de guerra.

Londres—Telemundial—Churchill reveló en la Cámara de los Comunes que Hitler, Goebels, Himmner y Goering figuran en la lista Británica como criminales de guerra.

Londres—Telemundial—La Real Fuerza Aerea atacó anoche la Zona industrial de Wassel y otros objetivos al oeste de Alemania.



Siluetas Parisinas

Los habitantes de París vitorean a los soldados franceses y estadounidenses que pasan por las calles en camiones anfibios. En el fondo, la bandera tricolor ondea nuevamente sobre la Torre Eifel.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Caminos para nuestros productos

Junto con la aprobación del plan extraordinario de Obras Públicas, nuevamente ha sido puesto de actualidad el problema caminero de nuestro país.

Es así, como se habla del mal estado de nuestras carreteras y, también, de las deficiencias de construcción de algunas. Pero reclamando más alto por falta de ellas. Entendemos, que al referirse a esto, lo hacen pensando en las que desembocan en el longitudinal, ya que este existe, bueno o malo pero lo hay.

De ninguna forma nuestro propósito es desconocer la imperiosa necesidad de construir ramificaciones del longitudinal, pero si, estimamos de más imprescindible necesidad volcar la mayor capacidad del presupuesto respectivo sobre un plan que contemple la construcción definitiva del camino principal.

Nuestro país, en razón de su configuración geográfica necesita de una vastísima red caminera, siendo, en consecuencia, esta misma convicción, la que determina la obligación de enfocar el problema desde un punto de vista racional, atacando el mal en su foco más importante. Esta responsabilidad debe, pesar en la resolución del Ministro competente, al escuchar las sugerencias que se le hagan, pero sin olvidar de concentrar el máximo de capacidad constructora en la ejecución del longitudinal.

Peligroso error sería creer que los caminos solamente tienen la función de transportar vehículos, con mayor o menor comodidad, pues la verdad es que tienen una finalidad, mucho más elevada: influencia preponderante en las diferentes faces de los costos de subsistencias.

Buenas arterias camineras facilitan el acceso de los productos a mercados consumidores distantes del centro de producción derivándose, por este medio de trasporte, un costo de traslado más bajo que por ferrocarril, influyendo en sus precios de venta.

Como es del caso que nuestros centros productores de mayor importancia es tan a la vera, o con fácil acceso al camino longitudinal, es menester que toda la atención se concentre en este y se construya con materiales definitivos.

HECTOR PARADA B.

Santiago, Octubre 2 de 1944.



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16,64			18 025		
18,01	31,88	41.96		9.41	7.15	
19.00	25.47	31.88	41.21	11.78	9.41	7.28
20.00	25.47	31.88	41,21	11.78	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23.15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS

DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES

CASILLA 148-D - SANTIAGO

Sobre el Comite Pro Adelanto LOCAL

El mes de Abril de este año Illapel vió nacer un Comité que trabajaría por su adelanto y progreso, y ya han pasado 6 meses y su labor ha sido nulidad completa, porque tanta lenitud y falta de ánimo de todos sus componentes; Illapel, uno de los pueblos de la provincia más atrasados y que más necesita de estos comités; por su abandono y falta de todo en materia de adelanto.

Mencionaremos algunas de las obras que podrían empezarse para el futuro; Kiosko para la Banda de Músicos en Plaza de Armas; Juegos Infantiles para los niños y que podría hacerse una plazoleta especial para esto al final de la Avenida Ignacio Silva.

Asientos o bancos nuevos en Plaza de Armas y Avenidas, colocar alguna estatua o monumento en la Plaza, como hay en todos los pueblos, por pequeños que sean, y más aún que el Gobierno todos los años hace colectas de esta índole y Illapel también tiene derecho y embaldosamiento de la Plaza de Armas.

También el Comité puede insistir en la reconstrucción de el Tranque de Huintil obra casi terminada e increible pero cierto, como un caso de Ripley, Tranque de Limahuida; obras camineras, puente sobre el río Illapel, camino a Salamanca y activar la ya bullada reconstrucción de Illapel, ocasionada con el sismo último; y que ya nos llega la barba al suelo y no se da comienzo.

Obras que servirían para el resurgimiento comercial y dar trabajo a millares de obreros.

Claro está que muchas de estas obras corresponden a la Municipalidad por eso es imprescindible que precidentes de estos comités correspondan a personas como el Alcalde o Regidores y los demás miembros que se nombren coadyuden en forma satisfactoria.

Y ahora que tenemos un Alcalde dinámico y amante del progreso y corrección debemos de poner en práctica esta idea.

Vamos a su financiamiento para algunas obras que con el correr del tiempo puede ser una realidad. Mencionaré un beneficio que se hizo meses a tras a favor del Liceo Santa Teresa y que dió resultados halagüeños de varios miles de pesos Porque no hacemos lo mismo; tenemos el verano fecha indicada para beneficios y fiestas como ser Fiestas Primaverales, Pascua y Año Nuevo, Veladas, Charlas Basket-Ball, Foot-ball, Rodeos y otras atracciones que podrían llegar; y exigirles un porcentaje a beneficio de obras de adelanto que el Comité acuerde.

Dejamos lanzada la idea y que pronto admiraremos la labor de este Comité.

BRITIS

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus». — Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

"Septima Columna" Alemana

Ciudad de México Bippa.— Según informa el diario «Excelsior» citando como fuente un informe confidencial que llegó a México en la valija diplomática de Turquía, Alemania está planeando la creación de una «septima columna» que tendrá a su cargo la tarea de reconstruir el Reich después de la derrota.

Para lograr este objetivo, una infinidad de agentes nazis ha sido enviados a todas partes del mundo para apoyar los movimientos antialemanes en los países donde se establezcan, con la esperanza de formar una fuerte corriente anti nazi que pueda disipar las sospechas de los aliados, de manera de poder actuar, más tarde, libremente a favor de Alemania.

Estos agentes, que son miembros de la Gestapo, son enviados al exterior con instrucciones de seguir la «línea» de que el pueblo alemán no es responsable de la guerra y que la culpa recae enteramente sobre Hitler y su pandilla.

Los componentes de esta organización son cuidadosamente elegidos y, para viajar, usan pasaporte emitidos legalmente por los países en que se supone que han nacido. Por lo tanto, sus documentos son auténticos, salvo por el nombre, la nacionalidad y la ocupación del portador. Debe hacerse notar que la mayoría de esos pasaportes han sido concedidos por la República Checoeslovaca, lo que facilita mucho el papel de «refugiados políticos» que representan.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

¿Tendremos Fiestas Primaverales?

En todos los círculos se comentan si este año tendremos fiestas primaverales y nosotros hoy hacemos presente a todas las Instituciones de esta localidad, que es necesario hacer algo en este sentido, nuestra juventud vería con mucho agrado que este año se hiciera algo y además sería motivo para que ellas fueran en beneficio de alguna institución local, lo que aplaudiría todo el pueblo.

Esperamos que nuestras autoridades se interesen sobre el particular y por nuestra parte ponemos a disposición las columnas de nuestro diario para toda inicitiva que se haga en este sentido.

Renán Fuentealba Moena

Presidente de Falange Nacional

El Domingo pasado se reunió un grupo de falangista de esta ciudad para formar el Centro de Illapel, despues de un cambio de opiniones se eligió un directorio provisorio el que presidirá el prestigioso Abogado don Renan Fuentealba Moena y como secretario el señor Luis Mena.

Esperamos que los nuevos políticos locales tengan éxito en su misión de engrandecer este movimiento renovador y dejar muy en alto el lema de JUVENTUD CHILENA ADELANTE.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta.

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de articulos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

¿Qué hay de los obsequios del Sr. Kaminsky?

En la edición del 6 de Agosto pasado informamos que el señor Miguel Kaminsky había donado tres abrigos; uno de caracul, uno de gabardina y otro de lana, para que fueran sorteados y con su valor hacer varias obras de adelanto local.

Como hasta la fecha nada hemos sabido sobre lo que se halla hecho sobre el particular y si algo se hizo, el público no ha sido informado, por lo tanto respetuosamente solicitamos del señor Alcalde tenga a bien informar al público al respecto, y esto es muy necesario para evitar comentarios que ponen en duda la honorabilidad de la persona encargada de éste, nosotros comprendemos que el señor Alcalde por sus múltiples ocupaciones no ha tenido tiempo de preocuparse sobre esto, pero es necesario hacer algo, ya que las instituciones agraciadas con esto lo exigen como también el pueblo que desea ver colocado en alguna parte el busto de O Higgins.

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3 — par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16 — par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece.la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

Diferentes Entidades de Minoristas participarán en el III Congreso Nacional

Podemos anticipar que en este Congreso se harán representar diferentes entidades de comerciantes minoristas de toda la República, cuyos dirigentes han comprendido la trascendencia que alcanzarán sus acuerdos. Puede decirse que todos los ramos comerciales estarán representados, tales como dueños de Farmacias, Tiendas, Calzados, Licores, Bares, Restaurants, Hoteles, Pequeños Industriales, etc. Dada la importancia nacional del Temario confeccionado y aprobado en reunión de dirigentes de varias ciudades la representación de todas las ramas del comercio en los estudios respectivos significa el gran espíritu qué anima hoy a todos los sectores del Comercio, por estudiar sus problemas en conjunto y presentar al Supremo Gobierno resoluciones prácticas, concretas y de beneficio general para la colectividad.

¿En qué quedaron los precios?

Illapel Octubre de 1944

Señor Director de «LA VOZ DE ILLAPEL»

Presente.—

Muy señor mío:

En «La Voz» del Martes 26 de Septiembre se publicó que en ese mismo día se iba a reunir el Comisariato para acordar los precios y fijarlos para los artículos de primera necesidad y hasta hoy no ha hecho el favor de publicar los precios que se fijaron a estos artículos, por lo que le suplico haga el favor de publicarlos. muy particularmente el precio de compra y venta de las papas.-

Agradecido. Respetuosamente.—UN SUSCRIPTOR.



Fuerzas de los Estados Unidos al llegar a la playa en barcazas para reforzar la base establecida en la costa de Francia arrebatada a los nazis. Soldados, tanques y cañones han sido desembarcados ya en este punto. La foto fué transmitida a Wáshington por radio desde Londres el 7 de junio.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, se ha concedido con fecha dos de Septiembre de 1944, la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas a los fallecimientos de don Maximiliano Martínez y doña Rosa Elvira Vasquez Brito, a sus hijos legítimos Maximiliano Martínez Vasquez, Mercedes Rosa y María Luisa Martínez Vasquez, casada la primera con Edmundo Carmona Alday. El Jueves 5 de Octubre a las 15 horas, practicaré inventario solemne de los bienes, en la secretaría del Juzgado Illapel, 29 de Octubre de 1944.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

Casa Luis A. Larrondo

RECIBIO

Cañerías Galvanizadas y Fitins

Tierras de colores

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito

Constitución 479

COMPRO TERRENO

40 x 60 mts.

o más con árboles frutales

Pago al contado.

Tratar Hotel ALEMAN

Tímbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

VENDO

Curso completo de contabilidad.

$ 2.600

11 TOMOS.-- $ 1.300 al contado y el saldo a plazo.

TRATAR BUIN 630

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Nuevo Secretario del Partido Comunista

El día 2 del presente, quedó nombrado en esta localidad, Secretario del Partido Comunista el señor Jilberto Quiroz.

ARRIENDO O VENDO

Sitio arbolado en calle San Juan de Dios

Tratar en

Calle Constitución 116

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 6 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 41

Claridades...

—8—

Creo que es conveniente que la boletería del Teatro exhiba los precios de las localidades. Es una modalidad que se aplica en todas partes. ¿Por qué no hacerlo también en Illapel?

—8—

A la subida del Cementerio dejan un perro bravo suelto en la calle durante la noche. El dueño de este animal seguramente no sufragará los gastos de una posible mordedura de este pajarito?

CHANTE CLAIR.

ALGO MALO

SOBRE ARRIENDOS

El Comisariato está haciendo reajustes de los arriendos, pero los beneficiados, ante el temor que les pidan la casa, pagan por bajo cuerda la diferencia entre el precio que fijó el Comisariato y el que le cobraban anteriormente.

Esto está malo y la Ley establece multas para los que así proceden

Pasamos el dato y nos seguiremos ocupando de esto.

Manifestación

El Miércoles pasado el señor Francisco Roldán con motivo de su onomástico fué muy homenageado por el personal de Correos y Telégrafos, a medio día le fué ofrecido un Cocktail y en la noche un banquete en el Club Comercial, en los dos actos reinó una franca camaradería y se brindó por la felicidad personal del señor Roldán.

En los comedores de la Uech los socios de esa institución ofrecieron a su presidente señor Francisco Vildósola el ¡Miércoles pasado una comida por ser día de su onomástico y como una demostración de la simpatía que cuenta entre los componentes de esa prestigiosa institución.

La industria aeronautica Británica adelantará enormemente en la post-guerra

La industria aeronáutica de Gran Bretaña se beneficiará enormemente en la paz venidera de la experiencia adquirida durante la guerra, según declaró Lord Woolt, Ministro de Reconstrucción, en un discurso que pronunció recientemente en la ciudad de Reading, Inglaterra.

Agregó Lord Woolton que «La industria aeronáutica ocupará un lugar prominente entre las industrias de post-guerra de todo el mundo, y Gran Bretaña será vastamente conocida en los países interesados en aparatos para usos civiles».

La producción de vino no pasará de 50 litros por habitante

Santiago 5, Ultra.—El Ministerio de Hacienda dió curso al decreto en el cual se considera entre otras cosas que la producción de vino no podra exceder de 50 litros por habitantes y el excedente está eliminado por destilación u otros motivos existiendo la conveniencia de dar estabilidad a este nuevo uso del alcohol como combustible y a fin de propender los anhelos de combatir el alcoholismo, un artículo dice: «el Presidente de la República determinará trimestralmente la cantidad de alcohol Deshidratado que deberá agregarse a la nafta que se emplee en la combustión interna», otro artículo dice: «El Gobierno determinará el precio de venta de la bencina teniendo presente el costo efectivo de este combustible y de alcohol que se mescle».

El Basket-Ball del Domingo

Para el Domingo próximo está anunciado el festival basketbolístico que no se pudo efectuar el Domingo pasado por motivos de la lluvia. Esta suspensión ha servido para aumentar más el interes entre los deportistas por estos partidos, ya que los equipos han tenido un mayor tiempo para entrenarse, lo que hará más atractivo el festival.

El programa completo es el siguiente:

9 45 horas. Artesanos A. vs. Artesanos B.

10.45 horas. 1.a Div. Illapel vs. Ferroviarios.

11 30 horas.—1.a Div. Ping-Pong vs. Artesanos.

Director de Turno, señor Emilio Alvarez.

Club de Tutno, Ping-Pong.

Gran Asamblea en el local del P. Socialista

EL PELIGRO DE LA UNION NACIONAL

Esta noche a las 21 horas se efectuará en el local del Partido Socialista una gran asamblea pública, donde harán uso de la palabra los destacados dirigentes del Partido Socialista de la Región, como también algunos miembros de la C. T. CH.

Se hace presente al público de esta ciudad que en este acto se darán a conocer diferentes puntos de gran interés para nuestro país, especialmente el bullado punto de la Unión Nacional.

Club de Tiro al Blanco

Para esta noche cita a todos sus componentes el Club Nacional de Tiro al Blanco de esta ciudad, a una reunión que se efectuará en el local del Cuerpo de Bomberos.

Se encarece la asistencia a todos los socios por tener que tratar asuntos de gran importancia para la buena marcha de la institución.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

VARIAS DEL EXTERIOR

Londres 5, Telemundial.—Librando encarnizadas batallas, los ejércitos norteamericanos avanzan a través de la Línea Sigfrido, al norte de Aquisgrán. La brecha tiene 5 kilómetros de ancho donde los ejércitos alemanes cont astacan desesperadamente.

El segundo ejército británico desencadena gran ofensiva al norte de Nimega en dirección a Arnhem, donde se libran grandes batallas. Los británicos avanzan hacia Arnhem, canal Panerdench.

El primer ejercito canadiense ataca con gran violencia al norte de Amberes, amenazando copar todas las fuerzas alemanas que resisten en las islas Walcherent Belrnd en el estuario Escalda, habiendo capturado el fuerte Capellen Stabrock, ocho a once kilometros al norte de Ambere.

En el frente de Mosela, los norteamericanos libran encarnizadas batallas por la posesión del fuerte de Drant, principal bastión de la fortaleza de Metz. La caida del fuerte es inminente.

La R. A. F. atacó zona de Alemania

Londres 5, Ultra—El Ministerio de Aviación emitió un comunicado que dice: «esta mañana máquinas Lancaster del Comando de bombardeo RAF poderosamente escoltada por máquinas de combate, atacaron Wilhelmshaven pero los nublados impidieron observar los resultados.

Submarinos norteamericanos hundieron barcos japoneses

Washington 5, Ultra.—El Departamento de Marina emitió un comunicado diciendo que los submarinos norteamericanos hundieron once barcos japoneses; en toda la guerra han hundido un total de 772 barcos japoneses

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Algunas consideraciones sobre LA ENFERMEDAD DEL BANG

La enfermedad de Bang o aborto contagioso de la vaca, constituye una de las más importantes infecciones que dañan el desarrollo de nuestras lecherías. Gran parte de los agricultores, desconocen o pretenden con espíritu fatalista, desconocer su trascendencia económica, en circunstancias que constituye por su carácter insidioso, una de las afecciones más generalizadas en nuestras lecherías y crianza de vacunos. Las pérdidas que ocasiona por abortos, retenciones de placenta, metritis, mamitis, esterilidad, muerte prematura de los terneros, etc., alcanza cifras astronómicas, contribuyendo un poderoso rubro que grava aún mas el ya recargado costo de las explotaciones ganaderas.

La solapada evolución de esta enfermedad, es sin duda una de las causa que provoca mayores males. No es necesario que una hembra afectada aborte a los pocos meses de preñez. Son las consecuencias secundarias que se derivan de este estado las que incrementan los peores efectos y hace que una vaca portadora de la infección contagie al resto del rebaño, extendiendo y manteniendo la enfermedad indefinidamente. Salvo escasas excepciones la gran mayoría de nuestras lecherías tienen la infección de Bang muy generalizada, y en la actualidad, es oportuno advertir a los agricultores, que los medios para combatirla aunque complicados, acusan un índice de bondad que es necesario considerar con todo interés.

Tenemos los medios prácticos para llegar a conocer e iniciar el combate a esta enfermedad.

1.o —El exámen de la sangre por el método de la aglutinación.

2.o La vacunación entre los cuatro y ocho meses de edad, de los terneros, en microbios atenuados que constituyen la cepa americana 19.

El exámen de la sangre por la prueba de aglutinación, bastante conocido entre algunos agricultores, permite conocer el grado de infección de la explotación e individualizar el ganado enfermo a fin de adoptar las medidas sanitarias que corresponde.

La vacunación de los terneros antes que cumplan los ocho meses de vida, tienen su aplicación. Es la edad más difícil a las infecciones por este gérmen, que para su fijación requie e órganos genitales en estado de reproducción.

El Departamento de Ganadería de los Estados Unidos, dió aprobación oficial a la cepa, como el medio más eficaz y necesario para combatir la enfermedad, después de comprobar, que los terneros vacunados entre los cuatro y ocho meses de edad, llegan al estado adulto, resistentes a las infecciones experimentadas y contagios naturales. Por otra parte, cabe considerar que jamás estos animales vacunados adquieren el carácter de portador de microbios y son incapaces de difundir la infección.

Como conclusión podemos asegurar, que al generalizar en nuestro país, el empleo de la vacuna antiabortiva con cepa 19, debidamente preparada y con las garantías que en estos casos cabe exigir a los laboratorios, es posible, partiendo de un pie enfermo, obtener despues de varios años de profilaxis constante, un ganado sano y resistente a las infecciones por el gérmen del Bang.

Dr. ADOLFO SCHOITET P.
Comisión Extensión Agrícola de la
Dirección General de Agricultura

Santiago, Septiembre de 1944.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metalicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Un problema italiano olvidado en Hyde Park

En nuestro artículo anterior, al referirnos a los resultados a que llegaron los dos grandes estadistas, Roosevelt y Churchill en sus conversaciones de Hyde Park sobre los problemas italianos, dejamos pendiente un punto que no abordaron y que entendemos reviste una gran importancia. Se trata de la repatriación de todos los italianos antifacistas que desean regresar a su patria.

En la situación en que el fascismo y las tropas invasoras alemanas han dejado a Italia, es de suponer que no solo la han reducido al más lamentable estado de miseria robando inclusive todas las obras de arte, sino que la han privado de la mayoría de los hombres, ya que no podemos hablar de juventud por cuanto ésta ha sido literalmente aniquilada, que por su capacidad constructiva y técnica y por su amor a la patria, muchos han dejado su vida en las cárceles y en los campos de concentración y otros han sido llevados a Alemania con la seguridad de que muy pocos volverán a su hogar.

No hay que olvidar tampoco que a consecuencia del fascismo salieron de Italia cientos de miles de ciudadanos que no podian someterse a ese régimen de terror, pertenecían a todas las cáses sociales, a todas las profesiones, desde luego la mayoría trabajadores, y esta enorme masa, hoy que su patria han podido reingresar en el concierto de las naciones civilizadas, tiene deseo de reincorporarse en su seno y contribuir a su resurgimiento económico, político y social al mismo tiempo que en la labor de limpieza que aún se está llevando a cabo en la Italia Septentrional, donde todavía siguen manteniéndose los vende-patrias y sus amos.

Por eso decimos que en Hyde Park no se abordó este problema y que los millones de italianos desparramados en este continente, desean, de todo corazón, una rápida solución.

Italia necesita hoy Ingenieros, Técnicos, Obreros especializados y Campesinos, más que otras cosas y estos, que se encuentran lejos de su patria, más por voluntad ajena que por la propia, esperan ansioso el momento que se le facilite el regreso.

R. GENTILE



La Unión Nacional es el arma de la Victoria

La XV Sesión Plenaria del Comité Central del Partido Comunista de Chile, se ha efectuado en momentos de una grave crisis política nacional, que aún no se resuelve, no obstante el clamor popular que reclama su solución, ya que todos los problemas de orden político, económico y social, que afectan a las masas, se agravan día a día.

La situación difícil creada entre el Presidente de la República y el Partido Radical, con motivo de los acuerdos adoptados por la Convención de ese Partido, afectuada en la ciudad de Concepción, y las dificultades surgidas más tarde, para organizar un Gabinete en el cual estén representados los Partidos de la Alianza Democrática, repercuten hondamente en todas las actividades de las fuerzas progresistas, crean dificultades en el camino de la Unidad Nacional, dibilitan la política del Gobierno, agrietan la unidad de las fuerzas democráticas en el Parlamento esterilizando con ello la labor de este cuerpo legislativo, se agudisa la tención política e impiden el estudio y solución de los grandes problemas nacionales.

En cuanto, la división del Partido Socialista, que ha constituido un severo golpe a la unidad de las fuerzas dem crática no es un hecho casual sin importancias por el contrario, es el resultado del trabajo disgregador del trotskismo y revista tal gravedad hasta el punto de impedir el fortalecimiento orgánico y la actuación decisiva de la Alianza Democrática y de la Confederacion de Trabajadores de Chile.

La política vacilante del Gobierno en materia internacional, ha despertado el descontento y la desconfianza de todos los sectores democráticos, lo que se ha evidenciado especialmente el Senado, a raíz del debate internacional. La falta de una efectiva política de colaboración con las Naciones Unidas y del cumplimiento de las resoluciones sobre solidaridad continental adoptadas en la Conferencia de Cancilleres de Río de Janeiro, el reconocimiento del Gobierno pronazi argentino de Farrell-Perón, la continuidad de las relaciones con Franco y el envío de salitre y cobre a España Franquista, etc ju tifican este descontento popular.

Ahora bién, la XV Sesión Plenaria hizo un profundo análisis de estos problemas a la luz del marxismo-leninismo, con el elevado propósito de servir a la clase obrera y a los campesinos y fundamentalmente al país. Para ello abordó a fondo la realidad económica de Chile y de América, poniendo al desnudo la estructura semifeudal del nuestra economía, y el retraso industrial en que se encuentra nuestro país. Por consiguiente, la importancia histórica de la XV Sesión Plenaria del C. C del Partido Comunista reside en el hecho de haber señalado el único camino justo para resolver estos problemas, esto es la realización de una amplia y efectiva política de de Unión Nacional.

Los Comunista de Illapel, hacimos un llamado a los Partidos Radical, Socialistas, Liberales, Conservadores, Falangistas, Católicos, Comerciantes y a la Confederación de Trabajadores, a luchar unidos para salvar nuestro país y en especial nuestras comuna. Con esta unidad podremos solucionar los problemas que afectan a Illapel, y la economía de nuestro país, esto será un trabajo de Unión Nacional, de todos los ciudadanos amantes de nuestra Patria.

Gilberto Quiróz
Secretario del Partido Comunista
Illapel

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VICA QUIRAT PUBL. 1.445

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3 — par
Medias de seda Topaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Nómina parcial de Delegados
en el III Congreso de los Minoristas

Hasta el día 29 de Septiembre la Secretaría General de Santiago, se han acreditado las siguientes delegaciones: Antofagasta señores Jacinto Vega y Nicolás Simunovic; Tocopilla señor Carlos Gallo González; Illapel señor Floridor Vivanco; La Calera señores Elías Musa Chahuan y Roberto Molina Tello; Valparaíso Srs. Luis Armando Reyes, Antonio Montiel, Manuel Orellana, Juan Lopez, Adolfo Fernández, Raimundo Montolivo, Alejandro Flores, Alfonso Bringas, Eulojio Rivadeneira, Carlos Zavala y señora Ida Serain de Montiel; Santiago señores Manuel Lopez Valdivia, Manuel Sanchez Becerra, Santiago Planas Casas, Manuel Martín, Salvador Dides, Alex Levy, Humberto Moglia, Luis Zezarego, Luis Villabianca, Paulino Vera Jorge Giseaman, Ernesto Silva, Victor Cornejo y los señores Galvarino Rivera Gonzáles y Luis Molina Betancourt, Presidente y Secretario General del Gremio; Limache señores Alfonso Diaz Diaz, Gilberto Navarrete. Julio Diaz Farfan; Los Andes señores Domingo Arellano y Enrique Correa; Talagante señor Enrique Parada Sanhueza; Talca señor Benito Jorge; Cauquenes señores Javier Rodriguez y Leonidas Benavente; Chillán señores Juan Gossler Rivas, Alberto Mella, Oscar Cerda, Demetrio Salazar, Mauricio Ruiz y Alfonso León Alarcón; Coronel señores Trancito Cancino e Isidoro Poblete; Traiguen señores Julio Henriquez Hermosilla, Luis González y Eduardo Naour; Valdivia señores Carlos Matamala, Emilio Hernández y Juan Eduardo Puentes; San Antonio señores Evaristo Maldonado, Benjamin Blanco, Oluff Suarez y Adolfo Rivera; San Vicente señores Eduardo Collins Antonio Gonzalez y Julio Amado; Lebu señores Aurelio Santamaria, Luis Segardia, Julio Ramirez Miranda, Ignacio Torres Saravia y Manuel Schiansano.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

ARRIENDO O VENDO

Sitio arbolado en calle San Juan de Dios

Tratar en

Calle Constitución 116

VENDO

Curso completo de contabilidad.

$ 2.600

11 TOMOS.-- $ 1.300 al contado y el saldo a plazo.

TRATAR BUIN 630

Nuevos Cursos en la Escuela Vocacional

Directora y personal de la Escuela Vocacional N.o 35 tienen el agrado de poner en conocimiento de la Sociedad de Illapel, que se ha abierto la matrícula para el funcionamiento de los siguientes cursos particulares para señoras y señoritas. Economía Doméstica, Flores, Juguetería, Lencería infantil, Bordado a mano y Bordado a maquina

Además funcionará un curso de aprendizaje de Lencería infantil y bordado a mano.

Habrá también este mismo curso de noche, los Lunes de 8.30 a 10.30

La matrícula estará abierta de 9 a 11.45 y de 14 a 16.45 horas en el local de la Escuela, Independencia 300.

Illapel, 5 de Octubre de 1944

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito

Constitución 479



TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 7 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 42

En la próxima semana empiezan las construcciones en nuestra ciudad

Así lo ha determinado la Caja de Crédito Hipotecario

La próxima semana se dará comienzo en nuestra ciudad a la reconstrucción de propiedades por cuenta de la Caja de Crédito Hipotecario, es así como podemos informar a nuestros lectores que ya la citada Institución ha concedido el primer empréstito para tal objeto, la persona agraciada con esto es el señor Luis de la Fuente una de las primeras personas que concurrió a la Oficina que tiene instalada la Caja en nuestra ciudad para solicitar que se le hiciera la reparación de su casa.

A cargo de la reconstrucción de esta propiedad estará el señor Guillermo Castro, constructor en esta ciudad de la Caja de Crédito Hipotecario, quien a la vez es director de nuestro diario.

Con la información que damos cuenta seguramente se disipará entre el pueblo la creencia que estas construcciones solamente eran un vulgar «cuento del tio» ya que habían pasado varios meses y aun nada se tenía hecho, es claro que la demora ha sido larga, pero tambien es cierto que esta demora bastante por cuanto la tramitación de los documentos legales primeros y los técnicos después demoran en su tramitación por cuanto tienen que hacerse en la Oficina de la Caja en La Serena y remitirlo para su aprobación definitiva en la Oficina de la Caja en Santiago.

Hacemos presente a las personas que tienen documentos que tramitar en la Notaría de esta ciudad lo hagan con la mayor rapidez por cuanto el dinero que se tiene asignado para esta provincia es en realidad poco y una mayor demora en presentar sus documentos al día hace peligrar la concesión del préstamo y la solicitud tenga que esperar que se apruebe una nueva partida de dinero para la zona.

Pura copucha de "Reflector" era la información sobre la estafa de la marathon

Anoche recibimos en nuestras oficinas la visita de Jorge Espinoza quien según nos manifestó que en esos momentos venía llegando de Salamanca y se había encontrado en ésta ciudad con la nueva que el periódico «Reflector» había publicado en sus columnas que el se había presentado a la redacción de dicho periódico para decir que en «LA VOZ DE ILLAPEL» se le había estafado en 500 pesos.

Nos dijo Espinoza que jamás había manifestado tal cosa por cuanto se encontraba desde el Lunes en Salamanca y por lo demás estaba muy agradecido del Director de nuestro diario por haber regalado el premio para que se pudiera hacer esta prueba y de don Rolando Diaz que fué el más entusiasta para llevar a feliz termino esta importante competencia deportiva.

Con todo esto se deja bien en claro la poca seriedad de las informaciones de nuestro colega «Reflector» y lamentamos que se nos quiere hacer aparecer en público cometiendo algo que no ha ocurrido.

Mañana publicaremos el balance completo de lo recibido por la Comisión para que el público conozca a quienes fueron los que cooperaron para esta prueba de la cual nos enorgullecemos de ser los organizadores.

Al mismo tiempo hacemos presente, no para jactarno de ello, si nó para esclarecer este punto: La copa disputada fué regalada por nuestro Director y no como se encarga de comentar el señor Teófilo Daved que fué otra persona.

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

Banquete a las delegaciones extranjeras

Santiago 6, Ultra—El Presidente del Senado ofrecerá un almuerzo en el Club de la Unión a todas las delegaciones extrangeras que asistirán a la Exposición de Animales que se inaugurará el 10 de este mes en esta ciudad.

Gobernador de Ovalle

Santiago 6, Ultra—Fué aceptada la renuncia de su cargo que ha presentado el Gobernador de Ovalle don Manuel Peñafiel, nombrandose interinamente al Alcalde de la Comuna de Ovalle don Humberto Larrondo.

Ataques contra las comunicaciones enemigas

Londres 6, Ultra—Poderosa formación de máquinas Lancaster lanzó ataques contra las comunicaciones enemigas concentrando las operaciones especialmente sobre Saabrucken situada a 64 kilómetros detrás del frente del tercer ejército norteamericano, esta ciudad tiene enorme importancia estratégica.

Asociación de Bancos de Chile

Santiago 6, Ultra.—En el salón de honor del Banco Central se reunieron los Presidentes y Gerentes de todos los Bancos del pais. Esta convención es a fin de echar los fundamentos de la «Asocian de Bancos de Chile». Esta convención es la primera que se realiza en Chile, por la cual constituye un hecho trascendental en la historia bancaria nacional.

Continúa sin solución la crísis ministerial

Santiago 6, Ultra.—Intensamente han continuado hoy las actividades en torno a la crisis ministerial, no habiendo ocurrido hasta el momento nada definitivo que permita adelantar concretamente la fisonomía que tendrá el nuevo Gabinete.

Intendente de Malleco

Santiago 6, Ultra.—El Ministro del Interior cursó el decreto que designa Intendente de Malleco a don Nilo Miranda Jaramillo.

Aviso

Aviendose extraviado la libreta de la Caja Nacional de Ahorros de esta ciudad N.o 8207 queda sin valor por haber dado el aviso correspondiente.

Ana Ibacache V.

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito

Constitución 479

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de èste Departamento.

NI PARA CONSUELO...

Dentro del cielo de derrotas, que la genialidad militar de Hitler viene provocando al Ejército Alemán, los nazis de adentro y de fuera, se abrazan, como enredaderas a una pared, a cualquier punto de apoyo que les sirva para mantener sus ilusiones.

Y Hitler, experto también en ilusionismo, alienta las esperanzas de sus fieles con bombásticos puntos de apoyo.

El arma secreta N.o 1, o V—1, ó bomba— cohete que asoló Londres desde junio pasado hasta Septiembre actual, fué un punto luminoso de mira para los desalentados nazis. La V—1 cayó en Londres, rompió casas, mató civiles a diestras y siniestra, pero no obstaculizó el avance aliado hacia Francia.

Entonces se inventó la V—2, o arma secreta N2. Una bomba cohete transportada por aviones. Los aliados siguieron por Francia hacia Bélgica y Holanda y hacia el propio territorio alemán, mientras el Ejército Rojo se introducía en Rumania, Bulgaria Polonia, Checoeslovaquia, Grecia y Yugoeslavia.

¿Qué hacer para mantener las ilusiones y las esperanzas?

La Batalla de Holanda donde los nazis resisten con desesperación asoma en el tapete del ilusionismo hitlerista. Pero como ha sucedido con las armas secretas, tampoco estas resistencias desesperadas pueden evitar que los aliados avancen y que los nazis pierdan la guerra.

«Ninguna victoria que los alemanes pudieran lograr en Holanda afectaría el resultado final de la campaña. Si pudieran aislar al Segundo Ejército Británico un golpe de efecto podrían alentar esperanzas de prolongar la lucha fuera del Reich hasta el invierno». Así ha expresado el «Times» su opinión sobre el asunto. Prolongar la lucha...Nada más.

Si esa lucha en Holanda pueda ser prolongada los alemanes, de ninguna manera podrán mantener la recuperación parcial que obtuvieron en las últimas semanas.

Es decir un poco de oxígeno para prolongar la agonía sin remedio.

La agonía de Hitler, de el Nazismo y del Ejército Alemán.

Guillermo Eduardo FELIU

La alimentación de los pasajeros en el tren Longitudinal

Como una manera racional, humana. Como una atención por los pasajeros que viajan en los trenes Red Longitudinal Norte.—nos permitimos hacer presente que sería de suma conveniencia el darle mas facilidades a los viajantes al noticiarle en la Estación tal o cuál encontrarán té, café, comidas. Que el tren para por tantos minutos, para que los pasajeros puedan dividir el tiempo y comprar algunos alimentos.

Esto, que es una molestia para el personal de los trenes de pasajeros. es,—sin embargo, una fina atención de ese mismo personal hacia los que con el pago de un BOLETO DE TREN contribuyen a financiar o a reunir los dineros para juntar y hacer Caja con cuyos dineros les pagarán sus sueldos, salarios, carbón, aceites, equipos, y cuanto se requiere o se necesita para mantener en pié la Empresa de los FF. CC Red Norte del Longitudinal.

Contra la respuesta que pudieran dar a esta solicitud: Que comidas o alimentos se venden en los trenes,—le tendremos que responder que para comprar caro y malo es preferible ayunar hasta llegar al punto de destino antes que pagar precios altos por un bajo servicio en comidas o en bebidas.

Otra cosa interesante es que: En las Estaciones viven mucha gente en sus contornos que viven o se sostienen vendiendo cazuelas de aves; su café, su té, su chocolate. Sus quesos, sus fiambres, sus empanadas, y tantas cosas que sirven para entretener el estomago y matar el hambre que se siente cuando se viaja y se mueve el cuerpo humano.

Es cuestión que el actual caballeroso y digno Jefe de la Red Norte del Longitudinal recidenciado en el puerto de Coquimbo, ordene chilenamente al personal de trenes de pasajeros que avisen unos minutos antes de llegar a las Estaciones habilitadas con algunas comidas, que el tren pararía tantos minutos para que los pasajeros adquieran algunas comidas. frutas u otras cosas necesarias o convenientes para los pasajeros. Así, lo esperamos del Jefe y del caballero.

H. R. P.

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1.60 c/u
Jabón Flores de Pravia	2.50 par
Medias para señoras	7.— par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3.— par
Medias de seda Tomaze	24.— par
Medias de seda finas	16.— par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 - Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de éste Departamento.

Inscripción Electoral Permanente

Nómina de los inscritos en el mes de Septiembre

Comuna de Illapel --- Registro General de Varones --- Sección 10.a Permanente

Número de la Inscripción	INSCRITO (Apellido paterno y materno y nombre)	PROFESION u OFICIO	DOMICILIO	Número del Carnet de Identidad
60	Alvear Iturrieta Carlos	Empleado	Constitución s/n	200
76	Acevedo Aravena Juan	Empleado	O'Higgins 19	46157
87	Aguirre Jo.quera Raúl Humberto	Agricultor	Colonia Illapel	15056
59	Barraza Campos Duberildo	Agricultor	Illapel	34047
70	Castro Castillo Humberto	Agricultor	Peralillo	12768
91	Cruz Berty del Rosario	Jornalero	Alvarez Perez s/n	15407
82	De la Paz Bustamante Juan Ramón	Empleado	Vial Recabarren 399	63885
80	Espinoza Bacho Adolfo del Carmen	Agricultor	Peralillo	16676
63	Godoy Urbina Carlos Rojelio	Empleado	Independencia s/n	18213
64	Gonzáles Tapia Ranulfo del Rosario	Empleado	Buin 180	10287
68	Gahona Castillo Juan Nicolas	Jornalero	Pintacura	18537
71	Godoy Juan Exequiel	Agricultor	Peralillo	2910
74	García Nuñez Edmundo	Carpintero	Peralillo	24083
93	Gahona Araya Manuel	Agricultor	Pintacura	1893
94	Gonzáles Cepeda Eduardo Alfonso	Empleado	Molino La Vega	14743
73	Hidalgo González Teobaldo Cornelio	Empleado	Constitución 448	15556
57	Nash Rozas Guillermo	Empleado	Av Cementerio s/n	6208
58	Olivares Faundez Edmundo	Agricultor	Quillajicillo	7809
89	Ortiz Puelle Isidoro	Comerciante	Av. Cementerio s/n	1612886
90	Olivares Valencia Juan Bautista	Agricultor	Vial Recabárren s/n	14573
62	Perez Olivares Modesto	Jornalero	Independencia s/n	18782
65	Portilla Carvajal Juan	Empleado	Mundo Nuevo	17146
83	Paz Pereira Benito	Agricultor	Peralillo	717
84	Palma Rufatt Manuel Francisco	Empleado	Constitución s/n	4435
66	Rojas Olivares Juan Antonio	Zapatero	Valdivieso s/n	18744
72	Rojas José del Carmen	Agricultor	Av. Cementerio s/n	185
86	Ríos Flores Régulo	Profesor	Freire 176	37405
88	Rodriguez Cuitiño Fernando Wenceslao Enrique	Empleado	Esmeralda s/n	1700720
92	Robles Toro Alfredo del Rosario	Jornalero	Vial Recabárren 180	9813
95	Rojas Olivares Manuel Camilo	Agricultor	Caren	18784
75	Salinas Araya Mario Orlando	Agricultor	Peralillo	16176
79	Suazo Perez Victor	Agricultor	Peralillo	2979
78	Urra Saldaña Javier	Empleado	Independencia 273	1817
56	Vicencio Casiano Segundo	Empleado	Carreras s/n	12515
61	Veliz Clavería José Miguel Luis	Minero	Mundo Nuevo	15692
77	Vithar Miranda José Héctor	Empleado	Independencia 1049	22111
81	Vega Evaristo del armen	Jornalero	Peralillo	16983
85	Villarroel Eleodoro del Tránsito	Minero	Los Lavaderos	12189
67	Zarria González Antonio	Mecánico	Buin 880	17166

Illapel, 6 de Septiembre de 1944.

ROBERTO ARELLANO P. y L.
Notario y C. S.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, géneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

Los vendedores viajeros de Casas Importadoras

Escribe: DE LADIS

FRANCAMENTE ninguna firma comercial se ha dado cuenta los sacrificios que reportan a los vendedores viajeros a comisión,—sin viático para gastos que la firma comercial debiera cooperar.

LOS VIAJEROS desde que salen de Estación La Calera hacia el norte donde principia a una vía crucis. Debe viajar en Tercera Clase. En asientos de madera dura, asientos angostos para dos personas de cuerpo de grueso regular.

LAS CUATRO HORAS de viaje son pasables porque los viajeros no tienen que hacer uso de los servicios de buffet ambulante de esos trenes.

COMPLETANDO OCHO HORAS de estar sentados sobre estos asientos duros y conviviendo con personas no conocidas y distraidas en vestir, comer y beber: Es la peor de las molestias que puede ocurrirle a una persona desento que tiene que ocupar el Ferrocarril Longitudinal Red Norte.

Y A A LAS DOCE HORAS DE VIAJE la cosa se ha descompuesto en forma detestable. El mal olor del carro en que se viaja es repugnante. La gente durmió con todas sus ropas puestas empezando de pies a cabeza. Las tazas de los escusados han sido ocupadas por todo el equipaje viviente que viaja y el olor es insoportable.

Contador Autorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N,o 308

ILLAPEL

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito

Constitucion 479



Los màs interesantes partidos

de basket-ball por la competencia de la presente temporada se efectuarán mañana

Como hemos estado informando, para mañana está programado el festival basketbolístico que debió efectuarse el pasado Domingo; como dijimos ayer el aplazamientp de estos partidos ha servido para aumentar el interés entre la afición deportiva local, lo que hace que mañana el rectángulo de la Escuela de Artesanos donde se efectuarán estos partidos tendrá un lleno completo.

Se nos ha informado que todos los equipos que actuarán, fueron sometidos durante la presente semana a un acabado entrenamiento, lo que dá por descontado que todos los partidos serán disputados hasta los últimos segundos.

También se comenta que los muchachos de Artesanos están en inmejorables condiciones, lo que hace suponer que los verdes peligren en su calidad de punteros, ya que si son derrotados tienen que definir el campeonato en otro partido. Igual cosa se puede decir de Illapel, si gana Ferroviario, lo que es muy probable, y se produciría un triple empate en la competencia.

FIESTAS PRIMAVERALES

Gran entusiasmo despierta nuestra información

Enorme entusiasmo ha despertado la información que dimos en una edición anterior sobre la conveniencia de organizarse para celebrar en nuestra ciudad las fiestas primaverales. Se nos ha informado que se están formando Comitées para trabajar por las futuras soberanas de nuestras fiestas, lo que demuestra que es enorme el entusiasmo en el pueblo por efectuarlas. Esperamos que pronto podamos informar sobre la formación del Comité que tendrá a su cargo la organización de ellas.

ARRIENDO O VENDO

Sitio arbolado en calle San Juan de Dios

Tratar en

Calle Constitución 116

VENDO

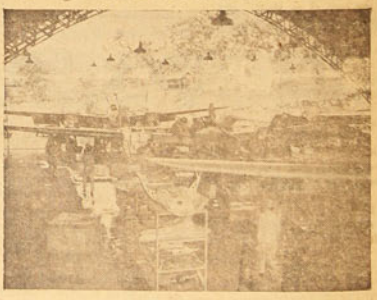
Curso completo de contabilidad.

$ 2.600

11 TOMOS.-- $ 1.300 al contado y el saldo a plazo.

TRATAR BUIN 630

Taller en la Selva



Hábiles mecánicos de las fuerzas aéreas de los Estados Unidos reparan los aparatos de combate en un aeródromo del suroeste del Pacífico. La labor de estos peritos, provistos de las máquinas y elementos necesarios, permite que los aviones se eleven siempre en perfectas condiciones y que sean totalmente reparados cuando sufren averías en acción.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — ono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 8 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 43

NUEVO MINISTERIO

Santiaho 7, Ultra.—La Secretaría General del Gobierno entregó hoy una declaración oficial diciendo ser inexacto que la constitución del Ministerio de Administración haya sido obra exclusiva del Presidente, pues ha sido fruto de conversaciones separadas celebradas entre el Presidente y sus Ministros; y finalmente se efectuó una sesión en conjunto a través de la cual los mismos Ministros estuvieron de acuerdo en que lo mejor era ir a la formación de un Gabinete de Administración.

Los Ministros de Tierra y Colonización, Relaciones e Interior asumieron hoy sus carteras; el resto lo hará el Lunes.

Director de Investigaciones

Santiago 7, Ultra.—El Director de Investigaciones, don Jorge Garretón pasó hoy a conversar con el Canciller con el objeto de informarle algunos detalles relacionados con su viaje al extranjero, negándose a decir a los periodistas si reasumiría el cargo.

Pasaron a saludar al Ministro

Santiago 7, Ultra.—Diversos altos funcionarios dependientes del Ministerio del Interior, pasaron hoy a saludar al nuevo Jefe de esta cartera.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comuna:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta.

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.30 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Varias del Extranjero

Londres 7, Telemundial—Más de cien mil bombarderos pesados británicos atacaron anoche Dortmund, Bremen, Berlín y Ludwingahfen dejando Bremen envuelto en llamas.

Esta mañana más de mil fortalezas volantes escoltadas por 1,500 cazas realizaron desvastadores ataques contra los centros vitales de resistencia nazis, el centro, este y noroeste del Reich. Otras formaciones de bombarderos aliados atacaron Alemania desde Italia Hasta mediados de la tarde de hoy mas de 3.000 bombarderos pesados habian operado sobre Alemania.

Fuerzas del primer ejército norteamericano que combaten a través de la línea Sigfrido al norte de Aquisgram libran do sangrientas batallas, quebrantaron la resistencia alemana logrando ocupar la ciudad de Aledorf a 14 kilómetros al sureste de Geilenkirchen y las localidades Baeseiler a 5 kilómetros sureste Ubach y Mersktein inmediatamente al sur de Ubach.

Roma, Urgente, Ultra.—Setecientos cincuenta bombarderos ataca on hoy Sábado la Refinería de Petróleo a pocos kilómetros al sudeste de Viena, ademas bombardearon vias férreas y aeródromos.

Londres, Ultra—La Radio Angora anunció que era eminente la liberación de Belgrado y que los alemanes están evacuando tropas por vía aérea.

Comando Aliado 7, Ultra.—Mas de 1.000 aviones aliados atacaron hoy objetivos alemanes.

Comando Aliado 7, Ultra, urgente.—Doscientos bombarderos pesados de la R. A. F atacaron hoy las islas Walchesen, el Comando Aliado comunica que mas de siete mil aviones aliados volaron hoy sobre Europa, lo cual constituye la cantidad mas grande de aviones que haya actuado contra posiciones nazis hasta la fecha.

Viajes a Coquimbo

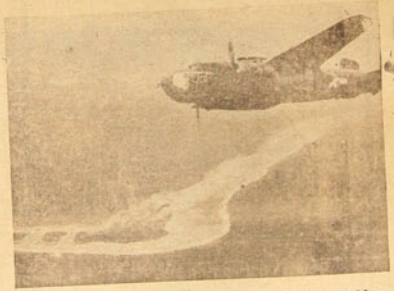
Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

El precio de las papas fijado por el

Comisariato es de $ 2.20 el kilo al detalle.



Bombardero mediano del ejército de los Estados Unidos vuela sobre una isla ocupada por los japoneses después de ejecutar su misión. Las columnas de humo que se desprenden desde abajo indican la precisión del bombardeo.

Abastecimiento que constiuye una hazaña

El mantenimiento de las posiciones avanzadas Británicas en Holanda, en las riberas del río Lek, más allá de Nimega, ha constituído una de las más notables hazañas de transporte realizadas desde el comienzo de la campaña aliada en el oeste de Europa, según me declaro un oficial británico que acaba de regresar de Holanda.

Muy pocas personas, me dijo, recuerda que, durante largo días, las tropas avanzadas del general Dempsey estuvieron abastecidas por un solo caminó— un verdadero corredor a través del territorio ocupado por los alemanes— que el enemigo tenía bajo el fuego constante de sus artillería y que, en varias ocasiones, fué bloqueado por destacamentos alemanes que atacaban desde los costados de la ruta. Largas filas de grandes camiones, cargados de víveres y municiones, tenían que recorrer este camino, kilómetros y kilómetros, bajo el fuego enemigo para mantener a las fuerzas en Nimega y las riberas del Lek. Lo más extraordinario para los tripulante de esos camiones era que no podrían detenerse a contestar el fuego de los alemanes; su única misión era seguir adelante y llegar a las posiciones avanzadas con los suministros en el tiempo mínimo. Durante varios días, la situación era tan tensa que habría bastado un atraso de minutos en la llegada de un convoy de camiones para que toda la operación hubiera fracasado.

Actualmente, sin embargo, la carretera desde Bélgica a través de Eindhoven y Nimega está relativamente segura. El corredor británico ha sido ensanchado y se puede considerar que la cuña introducida por el ejército británico en el flanco derecho alemán está definitivamente consolidada.

RICHARD HALSEY



MINCHA

Profesora para la Escuela de Mincha Sur

Ha llegado a ésta la distinguida educacionista Srta. Aida Vargas Vargas procedente de Canela Alta, ha hacerse cargo de la Escuela N.o 32 de Mincha Sur actualmente vacante la llegada de esta educacionista ha causado muy buena impresión y regosijo sobre el elemento escolar nuestras felicitaciones al Inspector Escolar de Illapel.

Corresponsal

¡Sensacional!

Hojas Gillette doradas	$ 1 60 c/u
Jabón Floreé de Pravia	2 50 par
Medias para señoras	7 — par
Pasta dental Colgate grande	7.— tubo
Pasta dental Colgate chico	3.— tubo
Calcetines para hombres	3 — par
Medias de seda Topaze	24 — par
Medias de seda finas	16 — par
Hojas de afeitar delgada TOPS	1.— c/u
Hojas de afeitar Flexitor	1.— c/u
Camisetas polo	14.— c/u
Pantalones para hombre	47.— c/u

son precios que solo le ofrece la popular Tienda

"LA COLMENA"

Y miles de artículos más.--VISITENOS

DE LOS VILOS

RESULTADO DE UNA RIFA

Lista de números premiados en la Rifa efectuada el 24 de Sep. y que se encontraba fijada para el día 17 de Sep.

1.o Premio	N.o 217	$ 100.—dinero
2.o premio	» 138	3 discos R.C.V
3.o premio	» 364	$ 100.—dinero
4.o premio	» 459	$ 50.—dinero
5.o premio	» 420	$ 100.—dinero
6.o premio	» 33	5 discos R.C.V
7.o premio	» 137	$ 50.—dinero
8.o premio	» 4	3 discos R.C.V.
9.o premio	» 281	$ 100.—dinero
10.o premio	» 308	3 discos R.C.V.
11.o premio	» 250	un Radio RCV con Pila.

Vale Vista, por $ 400.— a nombre de Presidente de la Brigada de Boy Scouts.

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

Aviso

Habiendose extraviado la libreta de la Caja Nacional de Ahorros de esta ciudad N.o 8207 queda sin valor por haber dado el aviso correspondiente.

Ana Ibacache V.

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito

Constitución 479

Marathon Salamanca-Illapel

Informe de la Comisión designada por el Comité General de Fiestas Patrias

Illapel, 3 de Octubre de 1944

Señor
Alcalde de la I. Municipalidad de Illapel
Presente

Muy señor nuestro:

Informamos a Ud. del movimiento de erogaciones y distribución de los respectivos premios, con motivo de la reciente prueba pedestre denominada Carrera Marathon entre Salamanca a Illapel, auspiciada por el diario «La Voz de Illapel» y realizada el 18 de Septiembre, día de nuestro aniversario patrio:

DETALLE, Comisión: Ricardo Mena, Alejandro Ramirez, Julio Castillo Huerta y Rolando Diaz Alfaro.

DONACIONES EN OBJETOS.—Señor Guillermo Castro, Director de «La Voz de Illapel», 1 copa para el ganador,—señor Miguel Abugoch, 1 camiseta,—señor Esteban Sibulka, un par de pantalones sport, señor Ramon Pizarro y señora, un paquete utiles uso personal,—señores Ricardo Mena y Rolando Diaz 1 copa.

DONACIONES EN DINERO

Municipalidad de Illapel	$ 200.—
Municipalidad de Salamanca	150.—
Sres. Ramón Serey Rojas	250.—
Jorge Aracena Ramos	100.—
Manuel Ibacache	100.—
Carlos Reyes Echavarria	200.—
Hugo Echeverría Lizana	200.—
Parceleros de Chuchiñi	150.—
Juan Osorio Lopez	100.—
Emilio Lopez (para pronósticos)	100.—
Hugo Ibacache Diaz	55.—
Esteban Sibulka	30.—
Suma recolectada	$ 1.635.—

El señor Raul Buzeta Quezada ha ofrecido cooperar a esta colecta, pero su cuota respectiva aún no ha llegado Oportunamente informaremos al respecto.

DISTRIBUCION GENERAL DE LO EROGADO

Señor Hugo Echeverría, servicio de camión	$ 400.—
Jorge Espinoza, Copa «La Voz de Illapel», y la cantidad de	330.—
Señora Juana de Espinoza ($ 25.—)	
Señores Luis Herrera ($ 50.—)	
Armando Rodriguez ($ 50.—)	
Que acertaron exactamente la llegada del ganador	125.—
Samuel Tapia, 2.o puesto en la Marathon y 3.o en Chuchiñi	210.—
Jerónimo Caceres, 2.o puesto en Chuchiñi y 2.o en Peralillo	90.—
Genaro Godoy (Salamanca) Copa Rolando Diaz y Ricardo Mena y	130.—
Onofre Pavacena, premio E Sibulka y	50.—
Eduardo Avila, premio H. Ibacache y	70.—
Pagado al señor Florencio Brito, por premio H. Ibacache (piezas frutero-3)	55.—
Pagado al señor Angel Toledo, confección de números para los corredores	30.—
Tienda señor Saglie, género para números	20.—
Señora Olga de Valencia, por bordar el pantalón donado por el señor Sibulka	35.—
Adquisición de material fotográfico para sacar vistas de la carrera desde Salamanca a Illapel	25.—
Librería «La Opinión» compra de cartulinas, papel y sobres, para comunicaciones solicitando premios	10.—
A Saldo	55.—
Suma del Debe	$ 1.635.—

Premio Ramón Pizarro y señora le fué otorgado al joven Mario Plaza.

Esta comisión prometió al aficionado, señor Samuel Tapia, que una vez hecho el arqueo de los fondos erogados y de gastos respectivos, destinar el saldo para la adquisición de premio que le sirva de recuerdo, insinuación que el señor Tapia aceptó y solo en el caso de que quedara saldo a favor lo que nos permitimos poner esto en conocimiento del señor Alcalde, puesto que el premio recibido por el señor Genaro Godoy (de Salamanca) que ocupó el tercer lugar, fué superior a lo recibido por el señor Tapia, que ocupó el segundo lugar en el espléndido tiempo de 2.42 horas.

Con todo respeto, nos suscribimos del señor Alcalde, sus attos. y S. S. y cuente que siempre nos encontrará a su disposición para desempeñar esta clase de cometidos

Ricardo Mena P. — Alejandro Ramirez P.
Julio Castillo Huerta — Rolando Diaz Alfaro

ARRIENDO O VENDO

Sitio arbolado en calle San Juan de Dios

Tratar en

Calle Constitución 116

VENDO

Curso completo de contabilidad.

$ 2.600

11 TOMOS.-- $ 1.300 al contado y el saldo a plazo.

TRATAR BUIN 630

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

TIENDA "LA COLMENA"

DE JOSE JACOB ABUAPARA E.

Constitución N.o 605 -- ILLAPEL

Liquidación total de sus existencias de ternos, pantalones, camisas frazadas, sobrecamas, sombreros, medias, calsetines, enaguas, ropa interior, camisetas polo, calzado, gèneros de toda clase, ternos para jovenes y niños, ropa de puntos y miles de artículos.

Ahora y siempre, recuerde que la popular tienda «LA COLMENA» es la preferida del público por su mejor atención y grandioso surtido.

Constantemente novedades -- Un personal experto a sus ordenes

Nuestros precios no admiten competencia posible.—Nuestro prestigio se basa en la realidad de nuestras ofertas.—Cuando desee comprar algo, cómprelo en

LA COLMENA

La Tienda que vende mas barato en Illapel

Hoy puede despejarse la incógnita de nuestro basket-ball

Se juegan las finales del Torneo.-Illapel y Ping-Pong pueden clasificarse campeones o empatar los tres con Ferroviario

En la cancha de la Escuela de Artesanos se juegan hoy en la mañana las finales del Campeonato Oficial de baskét ball de la Temporada

Según sean los ganadores de hoy, pueden presentarse diversas alternativas, como ser: si ganan Ferroviario y Artesanos, empatarían el primer lugar Ping Pong, Illapel y Ferroviario, lo que daría lugar a un interesante torneo de definición de posiciones. Si ganan Ferroviario y Ping Pong, se clasificaría inmediatamente campeón el cuadro verde. Si ganan Illapel y Ping-Ping, los dos empatarían el lugar de preferencia, Y si ganan Illapel y Artesanos se clasifica campeón el elenco rojo.

Como se ve, estas diferentes posibilidades han despertado enorme entusiasmo entre nuestros aficionados que se aprestan a presentar muy buenos encuentros.

En el primer partido de la mañana disputarán los dos equipos de segunda serie de Artesanos, el cetro de su serie. Este match debe ser también muy bueno.

Juegan después Ferroviarios y el Illapel. La cátedra da mayores probabilidades a los ferroviarios, pues los rojos no tienen su equipo completo, lo que les da poca chance.

En el match de fondo, Artesanos recuerda que en ocasion anterior estuvo ganando al Ping Pong. Por su parte, los verdes han entrenado a conciencia y a pesar de la ausencia de su capitán Oscar Ibacache, esperan obtener tan deseado triunfo. Podemos informar que a Artesanos faltará también un jugador, su eficiente back Olivares, lo que hace más equiparadas las fuerzas.

Como este partido se repite, por haberse suspendido el anterior, en él solo pueden actuar los jugadores inscritos hasta la fecha del primer partido, lo que impide a los verdes hacer actuar a Guillermo Ibacache.

Así, si los diferentes clubes se presentan en forma, la mañana basketbolística de hoy debe ser excepcionalmente atrayente.



FOOT-BALL

Los partidos de hoy

Hoy se cumple la septima fecha de foot-ball y el Calendario nos ofrece un programa gigante, que gustará a los asistentes por cuanto se miden los mejores equipos que actúan en el Campeonato tanto en segunda como en primera, es así como a primera hora se miden Bilbao y Viejos Cracks, elencos que tratarán de defender sus posiciones con todas sus energías y entusiasmo.

De fondo dirimirán superioridades Ferroviarios e Illapel, sobre estos cuadros podemos adelantar que se han sometido a un riguroso entrenamiento, y además tratarán de sgotar todas sus energías por conseguir la victoria, tesis que han confirmado ambos Jefes de los cuadros participantes.

Arbitros de los partidos: Sr. Mario Ahumada para el primero y don Ramón Angel para el de fondo.

Club de turno Illapel.

Director de turno señor M. Reyes, tesorero de la Asociación.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus». — Alcuzas de baquelita y metalicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Casilla 145 -- Santiago.

Acercándose a las Filipinas



Tropas estadounidenses que manda el General Douglas McArthur efectuando el 15 de septiembre un desembarco de sorpresa en la isla de Morotai que dista sólo 480 kilómetros de las Filipinas. Esta invasión lanzada en coordinación con la de Palaos proporciona a los aliados nuevas tierras situadas dentro del radio de acción de sus bombarderos y aviones de combate. (Foto trasmitida por radio a Washington desde Nueva Guinea.)

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 10 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 44

Brillantes prometen resultar las fiestas primaverales en Illapel

Anoche se efectuó la elección del Comité y comisiones que tendrán a su cargo el desarrollo de ella

Invitados gentilmente por el señor Juan Carrasco, Inspector Escolar Subrogante se reunieron ayer en el Local de la Inspección Escolar un numeroso grupo de personas para tratar sobre las fiestas primaverales en nuestra ciudad.

Se acordó hacer las fiestas en beneficio de las colonias escolares y despues de un cambio de opiniones se formó el siguiente Comité para que tengan a su cargo el desarrollo de ella.

Presidente, señor Juan Carrasco R.
Vice-Presidente, señor Francisco Vidósola
Secretario de Actas, señor Carlos Latailiades M
Secretario de Correspondencia, Srta Teresa Coudray
Secretario de Propaganda, señor José Longonis
Tesorero, señor Pablo Rodriguez
Pro Tesorero, señorita Adriana Cortés

A insinuación del Dr. Raúl Norero, se acuerda elegir un Director para cada actividad de las Fiestas, el cual buscará los colaboradores que estime conveniente.

Los Directores quedaron designados en la siguiente forma:
Director de la Velada, Dr. Raúl Norero
Director elección de Reina, señor Francisco Vidósola
Director de Baile, señor Luis Navarro
Director de Corso, Comparsas y Disfraces, señor Luis Fuentes, asesorado por los señores René Gonzalez y Alberto Carrasco

Jurado para trabajos literarios señora de Norero, señora Laura de Fuentes y señor Juan Carrasco.

Por el entusiasmo que se reflejó en la numerosa asistencia a la reunión y por el fin que con ellas se persigue nos anticipamos a decir que ellas resultarán brillantes en todo sentido.

Además podemos informar que ya entre numerosos grupos de personas se discutían nombres para las futuras candidatas, siendo los más comentados los de las señoritas Teresa Coudray, Carmen Alegre, Toya Torres, Chela Salas, Rosa Bustos, Mercedes Meza, Irene Gomila, Magali Rossi y otros que se nos escapan.

En nuestras próximas ediciones seguiremos informando ampliamente sobre estas fiestas.

La Marina de los EE. UU. reúne grandes fuerzas para nuevos ataques al Japón

WÁSHINGTON.—La Marina de los Estados Unidos, con 17 portaaviones nuevos, más de 47.000 pilotos y más de 34.000 aeroplanos, se está preparando para descargar al Japón un golpe tal, que hará que las operaciones anteriores parezcan, empleando las palabras mismas del Vicealmirante Aubrey W. Fitch, "un suave céfiro de verano."

El Vicealmirante Fitch, que es Jefe Auxiliar de las Operaciones Aeronavales, declaró que los nuevos portaaviones tipo *Essex* de 27.000 toneladas, los cuales hicieron posibles los triunfos del año pasado en el Pacífico, se utilizarán en toda su capacidad en las próximas operaciones contra los japoneses.

El 30 de junio del año en curso la Marina tenía 34.071 aviones en vez de los 5.000 de que disponía cuando los japoneses atacaron alevosamente Pearl Harbor el 7 de diciembre de 1941. Pero desde el primero de julio la Marina ha venido recibiendo 3.000 aeroplanos adicionales por mes, de los cuales más del 75 por ciento son aviones de combate.

Al mismo tiempo, 48.000 pilotos de la Marina y del cuerpo de Infantería de Marina están listos para el ataque contra el Japón, o sea, más de siete veces el total disponible el mismo día 7 de diciembre de 1941.

La escuadra norteamericana comenzó la guerra con sólo siete portaaviones, y perdió cuatro de ellos antes que pasaran muchos meses. Al presente tiene casi



Almirante Aubrey W. Fitch

cien, de los cuales catorce son de la clase *Essex*, nueve de la clase *Independence* de 10.000 toneladas y que antes eran cruceros, y setenta del tipo "enano." Además, la Marina contará con dos o tres "superportaaviones" de 50.000 toneladas cada uno.

"El empleo y disposición de buques, aviones y otras armas—nuevas y antiguas—que están ya listas a descargar, formarán un poder aplastante contra el Japón en sus propias aguas territoriales," dijo el Vlicealmirante Fitch.

El Día de Illapel

Se formó en nuestra ciudad un nuevo Comite Pro-Adelanto Local, el cual acordó celebrar el Dia de Illapel el próximo 12 de Octubre con un gran banquete.

Las adhesiones se reciben donde los señores Ramón Serey, Adolfo Sánchez de la Rivera, Amable Jorquera e Isidoro Valencia.

Por falta de espacio no damos más detalles sobre este Comité, pero lo haremos en otra edición.

Asociación de Basket-Ball

Cítase para hoy a reunión de Directorio, a las 19 horas en la oficina de Impuestos Internos.

En esta reunión se fijará el programa a seguirse para disputar la final de la competencia, por empate producido entre Ferroviarios, Ping-Pong y el Illapel.

Campeonato de Pin-Pong se efectuara proximamente

Como una primicia, podemos informar que en la próxima semana se llevará a efecto en nuestra ciudad un torneo individual de ping-pong, que organizará el Ping-Pong Club

En nuestras próximas ediciones informaremos los detalles. Por ahora, nos contentamos con aconsejar a los ping-ponistas que se estrenen.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

El precio de las papas fijado por el Comisariato es de $ 2.40 el kilo al detalle.

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

SERVICIO POSTAL ESPECIAL «ULTRA»

Despejando el horizonte

El nuevo Ministerio, que solo en la mañana de hoy se ha hecho cargo de sus funciones, ha tenido una cordial acogida en la opinión pública. Es un buen Gabinete de Administración—se comenta—en que se destaca un núcleo de altos valores. Y esta opinión la hemos llegado a encontrar en el más alejado sector de todo lo que huela a oficialismo; en la palabra de un destacado personero de los radicales «doctrinarios». ¡Anoche, comentando la fórmula ministerial nos expresaba: «Puede estimarse, honradamente, que el Gabinete es bueno si nos atenemos a quienes lo forman: No es político pero puede conducir a uno que tenga tal calidad».

La primera característica de esa solución política la encontramos en la ausencia de liberales del Gabinete.

Desaparece aquí la raiz misma del explosivo problema planteado por el radicalismo desde su última Convención. S. E. quiebra, en esta hora, el principal ataque que se le ha venido formulando por los partidos que le llevaron al Gobierno: que hubiese tenido personeros derechistas en la Moneda.

Otra circunstancia agravante en el conflicto del Partido Radical con el Jefe del Estado estaba en la presencia en el Gabinete de los cinco ministros que habían expulsado. Hoy se han ido, también, excepto don Alfonso Quintana Burgos que ayer, en su exclusiva calidad de amigo personal de S. E., organizó el Gabinete, reservándose la cartera de Interior.

Por otra parte, puede estimarse que el Consejo Ejecutivo Radical a obtenido ayer el cumplimiento de su fundamental aspiración: el retiro de los liberales del Gobierno. Faltaria por cumplirse el segundo aspecto del problema, la formación de un Gabinete de Alianza Democrática.

Esta última situación será determinada esencialmente, por dos órdenes de consideraciones: 1) grado de intensidad y rapidez de los partidos alianzistas para vigorizar su unidad y; 2) reacción mas o menos fuerte de los partidos de la Derecha para practicar oposición al Gobierno.

En crónicas anteriores hemos señalado la grave crisis porque pasa la Alianza. En estos días el bloque acaba de recibir otro golpe con la resolución del Partido Democrático de ir en lista aparte aparte o en pactos con fuerzas afines. Sin embargo, don Fidel Estay nos ha recalcado que ellos mantienen incólume su calidad de Partido Alianzista, ya que en lo político los compromisos siguen invariables.

Pues bien, a los radicales les corresponderá, en todo caso, iniciar una fuerte embestida para restañar las heridas de la Alianza. Toda reconciliación con la Moneda no tendría sino un valor limitado si Rosende no está en condiciones de contar con el apoyo vigoroso y leal de sus aliados.

Esas tareas contarán a su favor 1) que han desaparecido las causas primeras que produjeron el conflicto radical y 2) la oposición que se aprestan a hacer los liberales. Fuertes sectores internos, que tienen por líder al senador don Gustavo Rivera, nunca han querido un entendimiento político con el Gobierno. Deben estar satisfechos del actual desenlace, que les deja las manos libres para la próxima campaña electoral.

El nuevo Gabinete puede estimarse como el propósito presidencial de ofrecer, en lo que de él depende, condiciones favorables a un futuro entendimiento con la Izquierda. El síntoma más calificado de lo que decimos se encuentra en el retiro de los liberales.

Desde ya, queda planteada a la Alianza su problema unitario. Puede que los componentes del CEN sean excepticos sobre los íntimos deseos de S. E. de hacer gobierno con la Izquierda, pero es el caso que los hechos están planteados hacia ese terreno y la sensación que hay en el país es que se presenta una coyuntura favorable a un arreglo que, resguardando las perrogativas del Primer Mandatario satisfaga las aspiraciones de los partidos que lo apoyaron en su campaña presidencial.

RAUL GAMONAL LAGOS

Santiago, 7 de Octubre de 1944

Notre Dame



Los parisienses, súbitamente libres después de cuatro años de dominación nazi, se pasean alegremente frente a la famosa catedral. A la derecha se ve un símbolo de la guerra que ya dejó atrás a la capital francesa: un camión alemán incendiado.



Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

La Union Nacional
es la sentencia de muerte de los trotskistas

La Unión Nacional ha despertado un gran entusiasmo en la clase obrera y en los más diversos sectores patriotas de la Nación. Ellos comprenden que la actual situación no tiene otra salida y se disponen, por encima de la ficticia y caduca división entre derecha e izquierda, impulsarla, y teniendo en cuenta su programa, están creando la justa diferenciación entre patriotas y antipatriotas Como se vé, la política de Unión Nacional que propicia el Partido Comunista, no significa, en lo que se refiere a la colaboración entre el proletario y el capital progresista, una entrega de las conquistas de la clase obrera ni que ésta renuncia a luchar por el mejoramiento de sus condiciones de vida y de trabajo.

Por otra parte, los trotskistas ya se han lanzado en una campaña de mistificación, diciendo que los comunistas han renunciado al socialismo, a la lucha de clases y que pretenden amarrar a la clase obrera al carro del oportunismo Para desentrañar los objetivos que persigue el trotskismo con estas intrigas, es necesario tener en cuenta lo que los trotskistas predican con relación a la lucha de las Naciones Unidas contra el Fascismo. Afirman estos miserables que la actual guerra es una guerra imperialista, que los pueblos nada tienen que ver en ella y que por encima de los postulados de la democracia hay que realizar la revolución para destruir el capitalismo. ¿Qué pretenden con esta fraseología sendo revolucionaria? Desarmar ideológicamente a las masas, crear la confusión apartarla de sus deberes solidarios. Pretenden llevar llevar hasta los últimos extremos la lucha de clases para impedir la colaboración de todas las fuerzas democráticas a las Naciones Unidas y con ello restar solidaridad a la Unión Soviética, fortaleza del Socialismo, a quien los trostkistas desearían ver destruida por la barbarie nazi.

Los trotskistas combaten la Unión Nacional porque ellos no podrán estar dentro de ellas, porque la Unión Nacional es la sentencia de muerte para la quinta columna y sus agentes. Esta política será atacada por sus enemigos, pero al combatirla descubrirán sus planes; se mostrarán como los miembros del frente de los antipatriotas, enemigos no solo de la causa del socialismo sino de la existencia libre y democrática de nuestra patria.

El Partido Socialista que no resuelve su crisis interna agravada con la reciente división provocada por el trostkismo, que mantiene puntos de vista contrarios a la Unión Nacional, encontrará el camino para su unificación, la salida a todos sus problemas de orden interno en la medida que sus dirigentes comprendan que para servir la causa del Socialismo y de la Democracia es indispensable disponerse a trabajar por el desarrollo incontenible del movimiento de Unión Nacional. Para realizar esa gran aspiración de la clase obrera de construir su unidad política en un solo y gran partido. es condición indispensable que todas las fuerzas que están dispuestas a contribuir a forjar el Partido Unico, lo hagan en fusión del fortalecimiento de la Union Naciónal, es decir, las fuerzas políticas afines podrán unirse si todas se convencen que esa unidad, en la hora actual, solo es posible sobre la base de los principios del marxismo-leninismo y de la realización de la Unión Nacional, como manera de dar salida a todos los problemas que en la actualid y en el futuro se le presentará a nuestra Nación.

GILBERTO QUIROZ
Secretario del Partido Comunista
de Illapel.

El floreciente porvenir de Chile hay que buscarlo impulsando a la Juventud hacia la efectiva producción nacional

G. SOIR

Nos encontramos, en una era, en que la técnica es la la base fundamental para el futuro desarrollo de los pueblos.

Ya estamos muy lejanos, de aquella época en que el intelecto menospreciaba la labor manual. Hoy por el contrario busca en éste, la inspiración, que dé forma a sus pensamientos.

Todos los países americanos, se preparaban para hacer frente a la Post Guerra. Chile, debe buscar su floreciente porvenir industrial, impulsando a la juventud hacia el banco de trabajo, hacia el yunque y fragua, vale decir decir hacia la efectiva producción nacional.

A lo largo del país se han establecido, Escuelas de tipo industrial, las que brindan las mejores oportunidades a la juventud chilena, la de poder formar en la gran falange que darán a Chile el impulso industrial que merece.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Interesa a los Asambleistas Radicales de Illapel

Se les comunica, de parte del Directorio de la Asamblea que el plazo para ponerse al dia en las cuotas insolutas de esta Asamblea, vence hoy Martes 10 de Octubre a las 24 horas, salvo orden del Consejo Ejecutivo Nacional en otro sentido.

Los correligionarios que por acta-acuerdo refrendada por el CEN deben reintegrarse a las filas de la Asamblea, deben tomar nota especial de este aviso.

Para que los correligionarios cumplan con sus compromisos, el tesorero señor Juan Lobos, atenderá diariamente de 11 a 13 horas y de 19 a 21 horas en el local de la Asamblea en Avenida Ignacio Silva.

ALVAREZ
Presidente

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas." — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metalicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

ARRIENDO O VENDO

Sitio arbolado en calle San Juan de Dios

Tratar en

Calle Constitución 116

Aviso

Habiendose extraviado la libreta de la Caja Nacional de Ahorros de esta ciudad N.o 8207 queda sin valor por haber dado el aviso correspondiente.

Ana Ibacache V.

Contador Auorizado

Ofrécese al Comercio Local para Contabilidades—Balances—Revisiones

Dirigirse a Casilla N.o 308

ILLAPEL

Se compran de ocasión

Maderas, toda clase de clavos, rieles cubiles y fierro redondo para construcciones.

Tratar: con Florencio Brito

Constitución 479

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

En deplorables condiciones está la Escuela de Canela Alta

Así lo dejó establecido el Sr. Inspector Escolar don Alberto Carrasco

Sin comentarios publicamos la copia de una circular enviada por el señor Inspector Escolar a los vecinos de Canela Alta. Proximamente daremos a la publicidad la contestación de los vecinos.

Solicita cooperación para la Escuela N o 8.

Circular N.o 43

Illapel, 24 de Julio de 1944.

Me permito dirigirme a Ud. y a otros vecinos de ese pueblo, rogandole que de común acuerdo presten cooperación de la Escuela N o 8.

Desde hace tiempo que la Escuela viene siendo víctima de la hostilidad de cierta parte del vecindario, que resulta inexplicable, ya que la Escuela, debería contar con la gratitud, la simpatía y la cooperación de todos los ¡habitantes de Canela Alta.

Ruego encarecidamente a Ud. que se sirva provocar una reunión del vecindario con el objeto de estudiar la forma de ayudar a la Escuela.

El local necesita los siguientes arreglos:

1.o—Reconstruir las pircas del patio para evitar que entren animales y se convierta la escuela en una pesebrera.

2.o—Hacer los desagües del patio para evitar que las aguas se vayan a la sala de clase.

3.o—Enlucir las salas, arreglar las puertas y colocar los vidrios de las ventanas.

4.o—Colocar piso a una de las salas.

Los vecinos y padres de familia, en un solo dia de trabajo en comun, podrian hacer los arreglos más indispensables, ya que no es posible, por el momento contar con fondos del fisco.

Si la escuela sigue en las deplorables condiciones actuales, de grave peligro para la salud y vida del personal, no podria, seguir funcionando». De ahí entonces que me permito pedir al vecindario su cooperación y rogarle que desista en su empeño de hostilizar a la Escuela.

Saluda atte. a Ud.

Alberto Carrasco C.
Inspector Escolar de Illapel

En la Costa de Guam



Pocos minutos después de desembarcar en la isla las primeras fuerzas de los Estados Unidos, estos soldados plantaron la bandera de las barras y las estrellas en la playa. La isla se estaba en poder de los japoneses más de dos años.

TRIPLE EMPATE EN EL BASKET-BALL LOCAL

Con el triunfo del Domingo de Artesanos y Ferroviario-Artesanos A. ganó el Campeonato de Segunda Serie

La reunión de basbet-ball del Domingo se llevó a efecto en todas sus partes, conforme al programa fijado.

Se definió primeramente el Campeonato de Segunda Serie. En un match bastante brusco y duramente disputado, el Artesanos A. logró un estrecho triunfo sobre Artesanos B, adjudicandose así el lugar de preferencia en su serie. Desde fines del primer tiempo el equipo vencedor debió actuar con cuatro jugadores, debido a que su capitán fué expulsado por cuatro personales.

Después jugaron Illapel con Ferroviario. Contra lo que se esperaba, los rojos hicieron una bravísima pelea, logrando en toda momento amagar las posiciones ferroviarias. Solo en los últimos tramos lograron éstos dominar la situación, con buenos dobles de Plaza y Cabrera, llegando o terminar el match con una ventaja de varios puntos.

Jugando con bastante rapidez y entusiasmo, el juego no acjeneró en brusquedades gracias a la enérgica actuación de los árbitros señores Alvarez y Oliva.

El match de fondo fué también muy bravamente disputado. Ping-Pong logró ganar estrechamente el primer tiempo 14 por 10, pero en la última etapa los azules, mediante un juego rápido y muy entusiasta alcanzaron a tomar una ventaja en la cuenta, que en los últimos minutos, entregado ya el cuadro, alcanzó a los 10 puntos. El resultado fué, Artesanos 27; Ping-Pong 17.

El cuadro de Artesanos, rápido y parejo, con mejor puntería, mereció bien su laborioso triunfo, En los verdes se notó la ausencia de su capitan, Oscar Ibacache y la defección de su acostumbrado scorer, Pino, que no marcó ni un solo punto, ante la extrañeza general.

Los árbitros, Carrasco y Galleguillos, permitieron un juego brusco que restó lucimiento al partido.

Con estos resultados, han quedado en empate en el primer puesto, los equipos del Illapel, Ferroviario y Ping-Pong.

Este empate debe dirimirse en las próximas fechas, según lo acuerde la Asociación. Oportunamente informaremos de ello.

Debido a que ya los días están demasiddo calurosos, los partidos por jugarse, por este triple empate, debieran jugarse en la tarde, pues al medio día es ya casi imposible jugar a pleno sol, con mayor razón los jugadores que tienen que estar en continuo movimiento.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicitanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comuna:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 11 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 45

S. E. enfermo

Bastante estrañeza ha causado en el país la determinación de S. E. don Juan Antonio Ríos Morales de haberse dado una licencia de 30 días por motivo de su salud, decimos estrañeza por que momentos antes S. E. había tenido una reunión con todos sus Ministros y nada había manifestado sobre el particular.

Asumirá el poder en calidad de Vice presidente de acuerdo con la Constitución el Ministro del Interior señor Alfonso Quintana Burgos, como Ministro del Interior se desempeñará el señor Ministro de Relaciones Exteriores don Joaquín Fernández.

Certámen Literario
de las próximas Fiestas Primaverales

1 o—Llámase a concurso dentro del Departamento de Illapel, para un Elogio a la Reina, en verso y un Prólogo a la Primavera, en verso o prosa

2.o - El Elogio a la Reina tendrá una extensión mínima de 36 versos de metro libre.

3.o—El Prólogo, si en verso, también deberá tener el mismo mínimo que el Elogio y, si es en prosa, por lo menos una carilla de papel oficio a doble espacio, escrito a máquina.

4 o—A los poetas laureados, tanto en el Elogio como en el Prólogo, se les premiará con un diploma de honor al primero y una mensión honrosa al segundo.

5 o—Los trabajos se reciben hasta el Domingo 22 de los corrientes, debiendo venir con pseudónimo y en un sobrecito a parte el nombre completo y dirección del concursante.

6.o—Los trabajos deben dirigirse a Casilla N.o 383, Illapel o a la Inspección Escolar, Independencia N.o 265.

Illapel, Octubre de 1944.

EL COMITE

Ramiro Montero y Charito Durán
prestigiosos artistas que nos visitan

En la tarde de ayer tuvimos el agrado de recibir en nuestras oficina la grata visita de los prestigiosos artista chilenos con cuyos nombres encabezamos estas líneas.

La visita tenía por objeto pedirnos que bicièramos saber al pueblo de Illapel que el próximo Sábado se presentarán al público en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1. Más tarde tuvimos ocasión de escuchar alguna interpretaciones por la Radio local y en verdad nos pareció que estos artistas corresponden ampliamente al prestigio de que vienen precedidos.

En nuestras próximas ediciones nos seguiremos ocupando ampliamente sobre estos espectáculos y deseamos a estos artistas gran éxito durante su estada en nuestra ciudad.

Peligro de la Unión Nacional

Recibimos ayer para su publicación un artículo, relacionado con la Unión Nacional que se propicia en nuestro país, por ser este artículo algo extenso no pudimos darlo hoy a publicidad, pero lo daremos sin falta en nuestra edición de mañana. Pedimos disculpa a su autor por esto.

El precio de las papas fijado por el Comisariato es de $ 2.40 el kilo al detalle.

VELADA

El próximo Jueves 12, a las 8 y media de la noche, la Unión de Profesors de Illapel, efectuará una Velada en homenage al Día de la Raza.

Se invita al público en general. Entrada gratis. Local, Salón de Actos Escuela N.o 1.

VIDA SOCIAL

Teresa Ibacache Díaz

Despues de soportar una cruel y dolorosa enfermedad, ante la que fué impotente la ciencia, falleció ayer en Santiago la señorita Teresa Ibacache Díaz.

Teresita como todos la llamaban cariñosamente, fallece en medio de la más hermosa edad, y cuando la vida parecía solo reservarle alegrías.

Afable, jovial, bondadosa, era Teresita la alegría de quien tenía el placer de conocerla y tratarla. Cómo no iba a serlo, con sus dieciocho abriles, pletóricos de simpatía!

Pero la Parca, que no entiende de simpatía y parece no saber de dolor, arrancó esta flor del jardín illapelino, sumiendo en la afliccón a sus angustiados padres, hermanos y cuantas personas la conocieron.

Illapelina, como toda su respetable familia, Teresita estaba muy vinculada en todos los círculos de la ciudad, donde su deceso ha sido hondamente lamentado.

Hacemos llegar nuestro sentido pésame a don Manuel Ibacache Aros, señora Adelaida D. de Ibacache y hermanos, como también al Ping-Pong Club, institución que la contó entre sus mejores socias.

MATRIMONIO

Todo un acontecimiento social constituyó el matrimonio de la señorita María E. Echavarría con el señor Hugo Perry efectuada en la Hacienda de Puerto Oscuro.

Padrinos fueron la señora Olga de Barrios y don Tadeo Perry; testigos ante el Registro Civil don José A. Echavarría, don Oscar Ollarzú y don Ignacio Silva.

Como acostumbra el distinguido agricultor don José A. Echavarría, en el matrimonio de sus hijas además de los invitados especiales, invita a todos sus inquilinos a participar en estos esponsales.

Los novios se dirigieron a Ovalle donde pasarán su luna de miel.

EL DIA DEL HOSPITAL

Con diversos actos se celebró el Domingo pasado el Día del Hospital en nuestra ciudad, destacándose un pequeño acto cultural efectuado en el Hospital.

VIAJEROS

—De Santiago, don Alejandro Valenzuela.

—A Concepción, al Congreso del Comercio Minorista, don Floridor Vivanco.

—De La Calera los artistas Ramiro Montero y Clarito Durán.

—De Santiago, don Carlos del Pozo Castro.

—A Santiago, los señores Pedro Lataillade y Arturo Oliva, con motivo de acompañar el tres lado de los restos de la señorita Teresa Ibacache (Q. E. P.) a esta ciudad.

Invitacion Fúnebre

Habiéndo dejado de existir, en Santiago, nuestra querida e inolvidable hija y hermana,

Maria Teresa Ibacache D.
(Q. E. P. D.)

rogamos a los que en vida fueron sus amigos, asistan a una misa que se oficiará por el descanso de su alma, mañana Jueves a las 10 horas.

El cortejo partirá al Cementario desde la Iglesia Parroquial.

Servicio que comprometerá eternamente la gratitud de la familia.

LA FAMILIA

Invitación Fúnebre

Lamentamos comunicar el sensible fallecimiento de nuestra estimada conocia señorita

Teresa Ibacache Diaz
(Q. E. P. D.)

y hacemos llegar nuestra sentida condolencia a sus familiares.

Pin-Pong Club Illapel

DE TOPAZE

LOS QUE CALLAN

Desde hace dos años y diez meses, exactamente desde que el Excmo. señor Ríos se hizo cargo de la administración del país, los problemas se han ido acumulando, aunque, también, solucionando de manera paradójica.

Me refiero a los pequeños problemas de alcance doméstico, los que aisladamente casi nada representan, pero que, englobados, forman el cataclismo de la hora actual. Estos problemas, o asuntos, para rebajarlos a sus verdaderas categorías, son los de los arriendos, los comestibles, la movilización, etc. Los productos escasean los precios suben, los presupuestos se estrechan.

Para subsanar estas alzas de precios se han subido los salarios de los obreros y los sueldos de los empleados públicos. Así una porción grande de ciudadanos ha logrado ir salvando escollos y seguir viviendo. También las empresas, obteniendo alzas en los precios, han logrado repartir utilidades entre los inversionistas.

Sin embargo, colocada justamente en media de las dos fuerzas productoras, del capital y del trabajo, del dinero y del músculo, hay otra fuerza anónima y sin conexión que es la que, en última instancia, sufre y paga las consecuencias. Es la clase media que queda fuera del presupuesto, la anónima clase media compuesta por los pequeños industriales, por los que ejercen con relativo éxito las profesiones liberales, por los empleados de empresas privadas, por los comisionistas y otro sinfín de gente que viven en la perpetua persecución del peso. Sobre toda esta casta sin protección caen las consecuencias de la vida cara.

Como esta porción de connacionales no está defendida por sindicatos ni confederaciones, nunca puede hacerse oír. Nunca, tampoco, hay para ella una legislación protectora, y sus escasas entradas se van un día tras otro en pagar las «soluciones» que da el Ejecutivo a los problemas.

Tomemos el caso reciente del azúcar. Un día las compañías refinadoras advirtieron al Gobierno que había subido la materia prima, razón por la cual debía alzarse el precio del producto. Muy justo y muy lógico. El alza vino en proporción inferior a la requerida, pero vino. Las compañías, en este caso, ganarán menos que durante el año anterior, pero ganarán. Por su parte, los obreros y los burócratas fiscales, premunidos de aumentos de salarios y de sueldos, apenas si notarán el mayor costo del azúcar.

Los que sí lo notan son las clases a que me he referido antes: las clases medias, sin entradas fijas y pingües. Yo conozco esta casta, convivo con ella y siento su tremenda angustia, su infinita tragedia. Sí, yo sé que hay por decenas de miles familias para las cuales los veinte centavos de mayor precio en el azúcar les crea el problema de reajustar nuevamente sus irreajustables presupuestos. Pero no protestan, porque no pueden, y callan, aunque se acongojen.

Sin embargo, esta clase media mendicante y silenciosa es la que, en última instancia, crea los movimientos colectivos y los climas políticos. Esa fué la que un 25 de octubre dió un vuelco a la vida del país. Esa fué la que quiso buscar en la izquierda lo que nunca le dió la derecha. Y ésa es también la que, estoy cierto, en las elecciones parlamentarias de 1945 volverá a buscar en la derecha lo que no le quiso dar la izquierda en estos seis años frescales.

Yo sé que al señor Ríos le parecerá muy bien hacer gobierno con la gente bien, pero sé, asimismo, que una cosa es la gentileza de salón de las derechas y otra su irreductibilidad política. Y entonces sé cuándo el Excmo. señor Ríos, extraído de la clase media, comprenda el drama de la casta abandonada y silenciosa.

Los políticos se están preocupando del porvenir

Recién se han dado cuenta algunos políticos que son chilenos y que se habían descuidado de los propios para atender y plegarse a los agenos.

Recién se han dado cuenta que el pueblo estaba desnudo, desnutrido, sin techo, sin abrigo, sin esperanza que los de su clase los protegieran.

Recién dicen que para una vez terminada la guerra no se venderá tanto o más salitre o cobre u otros elementos propios a las circunstancias.

Tarde lo han comprendido. Cuando ya habían recibido la notificación del demócrata genuino y hombre de conciencia, de inteligencia, de sabiduría que podríamos llamarlo el Padre de la Libertad contemporánea de la Unión Americana. Perseguido él o los partidos políticos culpables de la actual guerra hay que barrer con los otros partidos políticos que han engañado al proletario que han explotado al pueblo en todas formas.

Después de la guerra solo habrán trabajadores y trabajos para los que deben trabajar. Nada de políticos o politiquería del tal o cuál partido. Acabo ha dado ya al mundo lo que han realizado los partidos políticos que querían ser dueños del mundo. Hasta donde se puede ver la osadía de éstos desarmados que levantaron tribuna pública para aplaudir al que llamaron dios de la guerra,—al mismo que ahora lo tratan de criminal y culpable de la actual guerra.

Tus obras han sido pesadas y medidas y estaban Fallas.

Ahora, no hay nada más que devolver al pueblo lo que al pueblo le han quitado. Y, buscar la unidad entre los mismos que han vivido engañando.

H. R. P.

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VEGA CUADRAT FONE V. 445

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Los partidos de foot-ball del Domingo

Ferroviario, desarrollando una mejor clase, derrotó por 4 tantos a 2 al Deportivo Illapel.—En el preliminar, venció por el mismo score, el equipo de Los Viejos Cracks a Bilbao

Ante un público bastante numeroso, se llevaron a cabo en la tarde del Domingo último, los dos partidos de foot ball que la dirigente local había programado para ese día, por la competencia interna de la Asociación.

Ambos partidos tuvieron momentos de interés, apesar de la diferencia que los resultados en goales acusaron los respectivos marcadores.

EL PRELIMINAR.—A los diez minutos de iniciado el preliminar entre «Los Viejos Cracks» y «Deportivo Bilbao», se produjo el primer goal, marcado en gran forma por "Jumbito" Osorio quien al recibir un pase de "mucha bulla" Juan Poza, tomó la pelota de boleo y la anidó en la red bilbaina. El mismo Juanito Osorio marcó a los pocos minutos un segundo goal. Mas o menos a los 25 minutos, Villalón, merced a una buena cortada logró descontar un tanto.

En el segundo tiempo, "Los Viejos Cracks" lograron marcar, por intermedio de Gilberto Díaz, un tercer goal y, por su parte, los "bilbainos" sin desmayar aumentaron la cuenta a dos. Antes de terminar el match, el cuadro albo marcó un cuarto goal por intermedio también de Gilberto Díaz, cerrándose el marcador con el siguiente resultado:

"Los Viejos Cracks" 4 tantos; "Dep. Bilbao" 2. Arbitró el señor Ahumada, miembro del Deportivo Artesanos.

EL MATCH DE FONDO.—"Ferroviario" y "Deportivo Illapel" fueron los encargados de la contienda de fondo, la que fué dirigida por señor Enrique Humberto Morales, deportista recién llegado del sur.

El conjunto de Ferroviario, frente a su clásico rival, actuó con una confianza digna de encomio, desempeñándose el conjunto con mucho aplomo y clase, lo que al final de cuentas, se convirtió en un espléndido triunfo para sus colores por 4 tantos a 2. El primer goal lo pasó Illapel por intermedio de Véliz, logrando el Ferroviario el empate a los pocos instantes; luego logra colocar un segundo tanto, y momento a momento el cuadro seguía firme en su modalidad de juego, mientras que en las filas del Illapel había un inexplicable desconcierto. Se puso más delicada la situación cuando en una cargada fué accidentado el guardavallas Bugueño, quien semi aturdido fué retirado de cancha y reemplazado por Florencio Plaza.

El triunfo de los Ferroviarios se reafirmó con dos nuevos tantos que marcaron a su favor, mientras que el Illapel sólo logró descontar uno. Resultado final: Ferroviario 4 goal, Deportivo Illapel 2. Triunfo muy meritorio, merced a las mejores condiciones con que el conjunto actuó a cancha. Dejó la mejor impresión en el público la actuación del señor Enrique H. Morales, que actuó de árbitro en el partido de fondo, por la forma correcta e imparcial en que se desempeñó.

Con el resultado del partido del Domingo, los equipos de Primera División, se encuentran colocados en la siguiente forma:

Indusvera con un partido que reglamentariamente le ganó a Ferroviario, y un partido con Bilbao, en el cual perdió, 2 puntos.—Bilbao, un partido ganado a Indusvera, 2 puntos — Ferroviario: un partido ganado a Illapel, y un partido perdido por no haberse presentado contra Indusvera, 2 puntos.—Illapel, un partido perdido con Ferroviario, 0 puntos.

En Segunda División, va primero con ocho puntos, el equipo de "Los Viejos Cracks" con cuatro partidos ganados y dos perdidos, faltándole jugar con Artesanos.—Los otros equipos que van también muy bien colocados son Ferroviario, Illapel y Unión Cuz Cuz, los cuales pueden cuasi más de alguna sorpresa, ya que aún les queda varios partidos que sostener.



Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.



Cartoonist en el Chicago News.

UNIDAD

Estamos ante uno de esos momentos estelares de la Humanidad a que se refirió un gran escritor. Talvez el más trascendental de la historia de Occidente: Un mundo muere, envuelto en toneladas de sangre, mientras despunta la aurora de un nuevo mundo de esperanzas.

Nunca el hombre tuvo ante sí un panorama tan complejo y de tanta importancia vital. Nunca ningún país se enfrentó con tan graves y hondos problemas como los que advienen junto con el término de la guerra y el arribo de la paz.

¿Puede el hombre, pueden los países, encarar los problemas de esta hora, solos o en desunión con los demas hombres y países?

Nadie sería tan necio para afirmarlo.

Por el contrario, fácil es darse cuenta que la fórmula de acción de esta hora crucial, no puede ser otra que la de «UNIDAD Y MAS UNIDAD»

Unidad de los individuos, unidad de los partidos políticos y unidad de los países.

Unidad de ideales y unidad de acción.

Cumplamos nosotros, dentro de nuestro ámbito, con el deber esencial de esta hora.

Elevémonos sobre las pequeñas cosas y las personales diferencias; unamonos bajo Comunas ideales de progreso regional, cultural y económicos y actuemos mancomunadamente, con desinterés personal y entusiasmo altruista.

¡Y auspiciemos con nuestro ejemplo la Unión Nacional!

OSCAR OLLARZU

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en diferentes tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Se Trocan los Papeles



Prisioneros nazis, avergonzados, levantan humildemente los brazos ante los insultos y amenazas de parisienses que se lanzan a la calzada para dar rienda suelta a su cólera. Vigilados por soldados estadounidenses los prisioneros pasan debajo de la Torre Eiffel en camino a los campamentos de concentración.

Basket-ball en Artesanos

Bajo los auspicios de la Asociación de Basket-ball local, el Deportivo Escuela de Artesanos ha organizado para el Jueves 12, a las 15.30 horas, un interesante programa, cuyo desarrollo es el siguiente:

Equipos noveles:	Artesanos--Escuela N o 1
Infantiles:	Artesanos--Escuela N o 1
Femeninos:	Minerva--Tegualda
1.a División:	Artesanos--Ferroviario

En esta oportunidad tendremos ocasión de apreciar, en los dos primeros partidos, los progresos de los elementos infantiles locales, futuros defensores de nuestro basket ball.

En el semi fondo se enfrentarán los mejores equipos femeninos de la Escuela Vocacional, que se encuentran en gran tren de preparación para enfrentar a sus tradicionales rivales del equipo femenino de Ferroviario en la disputa de la Copa Vilches (2.a parte).

Como match de fondo tendrá lugar la fijación local un espectáculo digno de los clasicos del Basket ball illapelino, por cuanto el equipo estudiantil viene de vencer al poderoso conjunto de Ping-Pong, además la llegada en inmejorables condiciones físicas su gran back Olivares, lo que hace de Artesanos un conjunto temible.

Ferroviario por su parte demostró el Domingo pasado su inmejorable estado al vencer al Illapel en forma concluyente lo que lo acredita como el mejor conjunto local.

En suma, se avecina para el basket-ball una de sus más grandes fechas.

Los precios serán los de costumbre.

Citación

El Club Deportivo «León Gallo» cita a reunión general a todos sus socios para el Sabado 14 a las 20 horas para elección de Directores

Se encarece la asistencia, por ser esta reunión de vital importancia para la marcha de la institución.

Local, el de costumbre.

El Secretario

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento

750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5 12 18 28

Se compran números de la edición Extraordinaria del 17 de Septiembre de este Diario.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 12 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 46

Charito Durán y Ramiro Montero

nos brindarán lo mejor de su repertorio el próximo Sábado en la Escuela N.o 1



Como informamos ayer, el próximo Sábado se presentarán ante el público illapelino Ramiro Montero y Charito Durán en una función que darán en el Salón de Actos de la Escuela 1. El programa ha desarrollarse es muy extenso y variado y en él nos demostrarán sus grandes cualidades artísticas tanto Charito Durán que posee una voz melodiosa y Montero que es fiel interprete del cancionero chile.

La entrada para el espectáculo es popular y además dará un porcentaje para las colonias escolares, lo que hará que el Teatro tendrá el próximo Sábado un lleno completo.

FIESTAS PRIMAVERALES

Dias 3, 4 y 5 de Noviembre

Ya han comenzado a circular insistentemente algunos nombres de posibles candidatas a Reina de la Simpatía de nuestras próximas fiestas primaverales. Se nota gran entusiasmo en el ambiente y más que nada espectación por saber quién será la agraciada con el titulo máximo de Soberana de estas fiestas de juventud y alegría.

El Comité organizador de dichas fiestas comunica al pueblo de Illapel que desde hoy estan en circulación los volantes que permitirán a todo el que desee, y en forma gratuita, omitir su voto sobre la candidata de su preferencia

El primer escrutinio para elegir a las pre candidatas se efectuará el próximo Sábado 14, a las 12 horas en el local de la UECH, y él podrán asistir las personas que lo deseen

La urna para depositar los votos estara ubicada en el Kiosko de la señorita Laura Cabrera.

Desde luego podemos adelantar que en Cuz-Cuz y la Colonia existirá el propósito de presentar a la lucha candidatas de esos lugares.

Ademas Canela, Mincha, Los Vilos y Salamanca ofrecerán toda su cooperación para el éxito de nuestras fiestas.

Invitacion Fúnebre

Habiendo dejado de existir, el Martes 10 en Santiago, nuestra querida e inolvidable hija y hermana

Maria Teresa Ibacache Diaz

(Q. E. P. D.)

rogamos a Ud. se digne asistir a las honras fúnebres que se oficiarán en la Iglesia Parroquial, por el descanso de su alma hoy a las 10 horas, y de ahí al Cementerio.

Atención que comprometerá eternamente la gratitud de la familia.

Ibacache Diaz

Invitación Fúnebre

La Sociedad de Obreros y Protección Mútua de Illapel da su más sentido pésame a nuestro querido socio Manuel Ibacache por el fallecimiento de su querida hijita

Teresita Ibacache Diaz

(Q. E. P. D.)

invita a todos sus socios hoy a las 10 A. M. a la misa y enseguida a los funerales,

EL SECRETARIO

Hoy se efectuarán los funerales

de la Srta TERESA IBACACHE después de una misa en la Iglesia Parroquial

Imponente fué la llegada de sus restos a esta ciudad

En el tren rápido de ayer, de Santiago, fueron traídos los restos mortales de la que fuera en vida Teresa Ibacache Díaz, fallecida en la capital en la madrugada del Martes.

LA LLEGADA DEL TREN

A la hora de llegar el tren, a las 4 de la tarde, una inmensa multitud de personas esperaban en la Estación de los Ferrocarriles y calles adyacentes.

Al sacarse los restos de la Estación la banda municipal rompió con algunas marchas fúnebres, al mismo tiempo que el féretro era puesto en marcha en dirección a la Parroquia, en manos de algunas personas

Numerosas instituciones, con sus estandartes y socios en formación, y un público desbordante, siguió el fúnebre cortejo por las calles de la ciudad, en medio de la mayor consternación.

Al paso del ataud, podía verse muchas personas que, con lágrimas en los ojos, pronunciaban una nota emocionanto al acto,

La grandiosidad de esta manifestación, fueron una prueba palpable de la inmensa estimaciónconque contaba en la ciudad la extinta y su respetable familia.

LOS FUNERALES

Hoy a las 10 de la mañana se oficiará una misa por el descanso de su alma en la Iglesia Parroquial, donde se le erigió una capilla ardiente, que fué todo el día muy visitada por numeroso público, y en la que se depositó flores con extraordinaria profusión,

Después de la misa, partirán desde la misma Iglesia los funerales.

UNION NACIONAL

Anoche en el local del Partido Radical se reunieron un numeroso grupo de personas de todos los partidos políticos para formar un Comité provisorio de la Unión Nacional en nuestra ciudad. El Comité quedó formado por los señores Renán Fuentealba de Falange Nacional; don Gilberjo Quiroz, del Partido Comunista y don Luis Riosseco. En nuestra próxima edición informaremos ampliamente sobre el particular.

LA VOZ DE ILLAPEL

Mañana no aparece nuestro diario, por ser hoy día festivo, nuestro personal no trabajará. perdón amigos lectores y hasta el Sábado.

VELADA

Hoy a las 8 y media de la noche, la Unión de Profesores de Illapel efectnará en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1, una velada en homenaje al Día de la Raza.

El programa a desarrollarse consulta entre uno de sus principales números, un cuadro intitulado «Día de las Américas», a cargo de las alumnas de la Escuela Superior N.o 2 de Niñas.

Se invita al público en general. Entrada gratis.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

La Unión Nacional, nada más que tactica para cubrir una retirada

POR ALEJANDRO

La Unión Nacional, como táctica política, como panacea salvadora, ha sido enunciada, casi en forma simultánea, por los dirigentes comunistas y por el Presidente Señor Ríos.

El país conoce ya inequívocamente, la suerte que ha corrido el proyecto de Unión Nacional proclamado y ungido por la Moneda. Todos los partidos populares la han rechazado, obedeciendo a un mandato impresionante de sus bases respectivas. El amplio Ministerio de Unión Nacional que el Presidente de la República anunció como medida salvadora acaba de fracasar estrepitosamente, después de haberse agotado en la demanda todos los medios.

Esto, en las esferas directoras de los Partidos y en la Opinión de las masas organizadas. En el corazón del pueblo en general, la respuesta la dan ostegó.ica y resonante las manifestaciones estentóreas de hostilidad que el pueblo hace en forma espontánea.

La Unión Nacional del Señor Ríos ha fracasado. Queda, en calidad de consigna, de voz de orden partidaria, de grito pelado, la Unión Nacional de los comunistas.

En medio de una lluvia de improperios soeces, los dirigentes comunistas juran que la Unión Nacional no es para unir a los obreros y a la gente pobre con los capitalistas malos, sino con los buenos; no con los feudales retrógrados, sino con los progresistas; no con los ladrones, sino con los predestinados.

Una especie de Juicio Final, en donde no sabemos quien separará a las ovejas de los cabritos. Como prédica moralizante, la emurea lida por los comunistas es edificante. Ahora, como teoría y práctica, la Unión Nacional de los comunistas, resulta una monstruosidad tan repudiable como la del Señor Ríos.

La inmensa mayoría de la masa obrera, amplios y conscientes sectores de empleados, de intelectuales, de gente que piensa y que trabaja, está contra todo lo que signifique un concubinaje absurdo e imposible entre dos fuerzas que han definido bien nítidamente a través de la historia política de Chile: Derecha e Izquierda.

Esta división natural, producto de la realidad, no ha sido inventada con una finalidad preconcebida por determinado ideólogo o por un grupo interesado.

La división en el país, en Derecha e Izquierda, es algo que se entronca con las más viejas tradiciones políticas. Ha surgido y se ha estructurado a hechos históricos, a realidades que han trascurrido a través de una y otra década.

Ni hay ningún nuevo factor, ni económico, ni político, ni Social, que determine la eliminación de la frontera política que se halla trazado en la entraña misma de nuestra vida nacional. La Derecha no es hoy mas progresista que ayer: Lo estamos viendo y el pueblo lo está palpando. Sobreviene las dificultades de la guerra, se produce una crisis con su escuela de privaciones y sacrificios y nuestra Derecha íntegra y solidariamente unida, se proclama fervorosamente democrática, jura que es progresista, y hace de la crisis un negocio tan brillante que las columnas de los balances tiemblan para contener los guarismos que fijan las utilidades.

Y mientras tanto, mientras millones de hombres derraman su sangre por la libertad del mundo, ellos—los cerifeos de nuestra Derecha progresista y democrática—desangran todo el fardo de los sacrificios, arrojan todo el peso de las privaciones, sobre la gran masa de gente de trabajo; sobre los obreros, sobre los empleados, sobre los agricultores pequeños y medianos, sobre los comerciantes, profesionales, etc. Este es el «progresismo» de la Derecha: especular sin freno; hacer ganancias de guerra; hambrear al pueblo. Y es con esta gente que los dirigentes comunistas quieren hacer una beatísima Unión Sagrada.

Y la ingenuidad cazurra, el interés político y la ceguera nacional de los jefes comunistas, las hace proclamar como algo digno de ser creído, que el pueblo acepta siquiera la idea de tal Unión Sagrada, el intento de esta espúrea Unión Nacional. No. El pueblo tiene su limpia y heroica tradición cívica y no quiere contubernios tan monstruosos como el que proponen los dirigentes comunistas para cubrir y camuflar la retirada que tienen el mandato de emprender.

La tercera internacional, de la que el Partido Comunista forma parte, ha sido disuelta. Todas sus Secciones en el mundo entero estan corriendo la misma suerte. No hay más partidos Comunistas en Estados Unidos, ni en Cuba, ni en Costa Rica, ni en Colombia, ni en Brasil, ni en Venezuela. Quedan grupos insignificantes en México, Argentina, Perú y talvér en Uruguay que no merecen el nombre de Partido. El Comunismo Chileno es el último sobreviviente. A el Partido Comunista que se está sobreviviendo le fracasó la formula de Partido Unico, que era la salida digna para la disolución: y ante tal fracaso, sus generales dirigentes buscan la tabla salvadora de la Unión Nacional.

Y se quiere conducir a los obreros y a los empleados, a las capas modestas de la población a un atolladero, a una experiencia catastrófica, nada más que para servir planes subalternos de política partidaria, en la que nada tiene que ver el interés nacional, ni mucho menos el de la clase trabajadora.

Esta es la verdad que hace lanzar vituperios, insultos y palabras gruesas a los jefes incapaces de comprender la realidad chilena.

(Publicado en La Opinión de Santiago el 7 de Octubre en curso).



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS		MEGACICLOS	
12 00	16,64		18 025	
18.01	31,88	41.96	9.41	7.15
19 00	25.47	31.88 41.21	11.78	9.41 7.28
20 00	25.47	31 88 41,21	11.78	9.41 7.28
22 00	31 88	41.21	9.41	7.28
23 15	31 88	41 21	9.41	7.28

INFORMES Y PROGRAMAS

DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES

CASILLA 1483 D - SANTIAGO

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Fiestas Primaverales 1944-3 4, y 5 de Noviembre Pro Colonias Escolares.—Coopere al éxito de ellas-y contribuira con ello al bienestar de muchos niños.

Tierra americana

«Si la América no hubiera existido, Dios la habría creado para premiar así la fé y la confianza de ese hombres!

Los siglos se han encargado de forma la América. De establecer sus límites fronterizos, divididos y sub-divididos por la propia Naturaleza, El joven Continente ha conocido y conoce la incomprensiou de los caracteres europeos gravados firmemente en paises americanos. Ha absorvido los humos de decadencia que asolan a otros continentes y en su evolución paulatina,—(porque la América avanza despacio)—no ha logrado asiclar en los paises fuertes, que deberían ser las fortalezas americanas, ese derecho de protección extendido ampliamente en todos los conceptos, de los cuales está pendiente la vida de las naciones,

La fé de Colón fué pisoteada por quienes no creyeron en él. Las burlas fueron siempre una contestación rotunda que siempre hacia el oeste, lograría encontrar un camino nuevo y más rápido hacia las Indias. Pero él tenía fé e hizo posible, en un nuevo camino hacia un continente conocido, sino un nuevo continente, algo que vendría a dar a los hombres el derecho de expansión y de civilización cristiana.

Han pasado cuatro siglos y medio y en el suyo americanos han ocurrido escenas que nos igualan a los demas continentes. Los americanos nos hemos atelantado en varios años de existencia; queriendo copiar al europeo, hemos perdido nuestra honradez de proceder y unos a los otros nos hemos revestido de esa máscara simbólica, que hace de los tratados y convenios, simples escritos sin valor.

Unos ofrecen a los otros lo que no les pertenece. Unos imponen condiciones y diplomáticamente muestran sus amenazas, aplicadascon propiedad sobre la fragilidad de otros paises. Otros emplean la fuerza y mediante la moneda (su estabilidad) hacen beber la miseria y la ruina de los que están colocados en un nivel inferior.

Esto podemos mostrar desde siglos después de haberse afianzado la civilización. El derrotero de América está marcado y sus hombres confiados siguen la ruta celeste. Nos armamos y hablamos de paz. Nos combatimos y mostramos programas futuros. Salimos en defensa de los demás y, encendemos el fuego en nuestra propia tierra. Nos acusamos unos a los otros y esperamos ansiosos poder activar el fuego para que prenda el fuego de los salvajes y pueda venderse mayor número de armas

Y así América contempla miedosa el dia de la raza

R.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5 12-18 28

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

HOJITAS DE YEDRA

A la memoria de Teresita Ibacache D.

Se ha ido volando con alas muy blancas
y tenue en las nubes fijó su morada.

¿Para qué florecen las rosas nevadas,
para qué sus trinos lanza en la enramada
el ave parlera?
Cuando ya se ha ido con sus manos pálidas
mirando a los cielos como iluminada.

Era que en el mundo no halló su mirada
el fulgor celeste de su vida candida
que posó en la tierra.
Era que de altura ella deseaba
impregnar de luces los ojos de su alma.

Y al irse, Teresa, tan pura y tan blanca,
se calló el silente rumor de sus alas
que elevó a los cielos.
Y al trono divino llegó hecho plegaria
que a su madre llene de consuelo el alma.

Se ha ido volando con alas muy blancas
y tenue en las nubes fijó su mirada.

ADRIANA CORTES S.

Illapel, 11 de Octubre de 1944

El porvenir de Chile lo determinarán los Artesanos con herramientas

G. SOIS

Mucho se ha dicho, librar a Chile en su industria, darla los elementos para que ella siga su curso ascendente, todo lo que se diga al respecto es poco, por cuanto será la industria la que nos de las palancas que impulsarán nuestro progreso económico.

Pero, es necesario preparar los elementos que sirvan de guía y de timoneles a esta barca inmensa que llevará sobre su puente las esperanzas de mejores días Para ello será de imprecindible necesidad impulsar a la juventud hacia la vida industrial y, para ello instruirla en las artes y las ciencias auxiliares de la industria, el tipo de nuestro hombre debe ser el hombre formado con una ciencia firme, que el porvenir de Chile esta en el mejor manejo de las herramientas, hombres convencidos del valor iemenso que tiene para un País contar con Artesanos expertos en sus Oficios.

Las Escuelas de Artesanos, creadas en diferentes puntos de nuestro País, tienen dicha misión. Contribuir a desarrollar una obra positiva en bien del proletariado cimentar en sus alumnos la fraternidad que debe reinar entre el artesanado.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

...ncones de España

Con motivo del homenaje que mis alumnos de Comercio, rindieron a nuestra querida España en el día de ayer en Salamanca.

MALLORCA

El nombre de Mallorca se deriva del latín MAJORICA, de mejor, mayor. Los romanos llamáronla así por ser la isla más grande del archipiélago balear. Se ignora el origen de los primitivos mallorquines. Muchos siglos antes de la Era Cristiana, un pueblo cuyo origen desconocemos levanta en Mallorca los famosos TALAYOTS, recintos y navetas o ...aleras. Estas últimas consistían en falsos abovedados con reprisas, muros de cantos secos y puertas con dintel.

Mallorca, por su previligiada situación en el Mediterráneo, fué muy disputada por los pueblos colonizadores y navegantes de la antigüedad y la Edad Media. Su marina propia cobró gran impulso al decaer Cartago. Dominada sucesivamente por los emperadores romanos, los griegos y los árabes, quedó incorporada a Aragón en 1229.

La capital de la isla hállase enclavada en lo más profundo de la bahía de su nombre, al Oeste de Mallorca. Desde el mar ofrece, extendida por suave prominencia, un golpe de vista magnífico; destacanse en primer término sobre el caserío las torrecillas góticas de la Lonja, junto al cauce antiguo del torrente llamado la Riera, que debió ser un tiempo río navegable, y hoy está convertido en paseo; a la derecha la masa de la Catedral, contigua al palacio imponente de los reyes mallorquines. En lo alto de la colina del Bellver se alza el castillo. El clima es sumamente benigno, templado en invierno y en verano sin extremos rigurosos. La temperatura se aproxima a cero excepcionalmente, y no pasa de 30º en los días más calurosos.

Excelente puerto natural, a su abrigo se acoge frecuentemente la escuadra inglesa del Mediterráneo. Entre la variada producción de su fértil suelo, hay que destacar la de los almendros, por la singular belleza que éstos prestan a la isla al convertirla durante los últimos meses de invierno en un inmenso huerto cuajado de flores de los más finos matices. Palma tiene 100.000 habitantes.

La Seo, o Catedral de Palma, magnífico edificio que la pátina del tiempo ha dorado, se empezó, en estilo gótico en 1230, reinando Jaime I. La nave central data de 1380, pero sólo a principios del siglo XVII se dió cima al vasto proyecto. La fachada occidental ha sido restaurada, en estilo gótico asimismo, a últimos del siglo pasado. La puerta Mayor es de fines del siglo XVI, y la puerta del Mirador, o del Mediodía, se distingue por las ricas esculturas góticas que la adornan. Contiguo a la puerta de la Almoina, al Norte, se alza un campanario enclavado entre dos casas. El vasto Templo consta, en el interior, de tres sencillas naves; la central, sostenida por 14 delgadísimas columnas, tiene una altura de 44 metros. Es de señalar un rosetón magnífico, de bellísimo calado, que es el mayor oculus circular conocido en catedral alguna. Las ventanas, cegadas en parte, ostentan bellísimas vidrieras, antiguas en la zona occidental. La capilla de la Trinidad guarda los cuerpos de los reyes de Mallorca, Jaime II y Jaime III. En la Sala Capitular yace el Obispo Giles Muñoz, muerto en 1424, antipapa que fué a la muerte de Benedicto XIII con el nombre de Clemente VIII.

Al E. de la Catedral, álzase el Palacio Episcopal, espléndido edificio del segundo Renacimiento (1616), en el que está instalado el Museo Diocesano. En frente del Palacio se alza el famoso Castillo de la Almudaina o Palacio Real, convertido hoy en aglomerado de departamentos oficiales, residencia de la autoridad militar. Audiencia, etc. No hay sino restos del Alcázar magnífico que se dice se elevaba en aquel lugar. Unicamente en el patio conservase aún la Capilla de Santa Ana, con una portada románica y un retablo gótico de gran valor.

Prof. SERGIO PH. VENEGAS B.

El Sistema Japonés



Cadáveres de infortunados aborígenes de la isla de Guam yacen en grotescas posiciones después de ser decapitados por los japoneses al punto de huir ante las fuerzas de los Estados Unidos. En un claro de la selva se ...n los cadáveres de aborígenes inclusive mu...

Invitación Fúnebre

Ante el sensible fallecimiento de nuestra querida consocia señorita

Teresita Ibacache Díaz

(Q. E. P. D.)

invitamos a todos los socios a la Misa de hoy a las 10 horas, para de ahí salir en formación al Cementerio.

Pin-Pong Club Illapel

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Reunión en Quebec



El Primer Ministro de Inglaterra, Winston Churchill, y el Presidente Franklin D. Roosevelt a la llegada de este último a Quebec para estudiar cuestiones militares. Se espera que esta conferencia se relacionará principalmente con la acción conjunta anglo-estadounidense en la guerra contra el Japón.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 14 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 47

Charito Durán y Ramiro Montero

Debutan esta noche a las 9.30 P. M. en la Escuela N.o 1



Dos altas expresiones del f klore sud americano procedentes de la capital, Charito y Montero, brindaran a los asistentes esta noche en la Escuela N.o 1 lo mejor de su repertorio artístico.

Los elogiosos comentarios que hemos leido de la prensa argentina y chilena de este Dúo, nos hacen publicar estas líneas alabando sus envidiables artísticas que, estamos seguros, gustarán ante los oyentes.

No dudamos, que el público illapelino, amante a la buena música, honrará con su presencia esta noche a los artistas Charito Durán y Ramiro Montero, ya que del producto de las entradas, donarán un porcentaje para el servicio Jeocial de las Escuelas de este pueblo noble y patriótica, acción de estos artistas que por primera vez vienen al norte y van decididos alcanzar hasta el Perú. Mañana se despiden de Illapel ofreciéndoles otro recital a los niños, a las 2 1/2 horas.

El Lunes trabajaran en Salamanca, en el Teatro de ese mismo nombre y el Martes en la tarde, les ofrecerán a los niños el último concierto, para regresar el Miércoles a Illapel y siguiendo directamente a Ovalle.

Buena suerte en su larga ruta.

¡Pueblo de Illapel, no os quedeis frios!

La primavera llega a nuestro lado y golpea la puerta de nuestros corazones.

Hay varios modos de interpretar este llamado humano, partiendo de la base que el principio y el fin de esta obra es muy hermoso y muy noble.

Cientos de niños piden nuestra colaboración y al ayudarlos en el éxito de estas fiestas no sólo cumplimos con un deber social, sino también contribuimos al engrandecimiento de nuestra propia raza.

¡COMPRAD VOTOS! El entusiasmo y altruismo suyo salvará a muchos niños débiles y enfermos, que esperan ansiosos, el resultado de estas fiestas primaverales. En cambio desde el fondo de sus almas juveniles, os lo agradecerán eternamente.

De interés es el foot-ball del Domingo

El programa del fútbol del Domingo próximo se compone de partidas de segunda categoría únicamente, el cual se desarrollará en el siguiente orden: Illapel con Cuz-Cuz, árbitro don Luis Larrondo; Industrera con Lavoro, árbitro don Severiano Barraza y Artesanos con Ferroviario, árbitro don Ramon Angel; Director de Turno el señor Raulfo González.

Cooperativa Agrícola Chuchiní Ltda.

CITACION

Por acuerdo del Consejo de Administración de fecha 12 del presente, citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas, para el Lúnes 23 del presente, a las 17 horas, Local Secretaria de la Colonia, para resolver los siguientes puntos:

1.o Dar conocer la renuncia del Gerente y formar terna si es aceptada

2.o Elegir Junta de Vigilancia por no haber sido elegida en la Junta que correspondia hacerlo.

3.o Dar a conocer la contestación de la Caja sobre las modificaciones de la escritura de compra de los campos de Chuchiñi y algunos puntos más.

Se advierte que conforme al Art. 20 del Reglamento solo tendrán derecho a voto los accionistas que estén al día en sus compromisos de pago con la Cooperativa.

Victor Vega
Presidente.

Colonia Chuchiñi, 13 de Octubre de 1944.

Expresión de Gracias

Agradecemos sinceramente a las personas que se dignaron acompañar los restos de nuestra querida e inolvidable hija y hermana

Maria Teresa Ibacache Diaz

(Q. E. P. D.)

En especial a las personas e instituciones que enviaron ofrendas florales.

Demostración de afecto ésta que compromete nuestra gratitud eterna.

La Familia

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Imponente manifestaciòn de duelo fueron los funerales de la Srta. Teresa Ibacache Díaz

Puede décirse què todo el pueblo acudió à demostrar su pesar ante tan sensible pérdida.--Numerosas instituciones se hicieron representar.--Fué algo nunca visto en Illapel

Conforme lo habíamos anunciado, el Jueves 12 se efectuaron en nuestra ciudad los funerales de la señorita Teresa Ibacache Díaz, fallecida el Martes último en la Capital y cuyos restos fueron traídos el Miércoles a ésta.

LA MISA DE REQUIEM

A las 10 de la mañana, ante un público que llenaba por completo la Iglesia Parroquial, se celebró la Misa de Requiem, con gran solemnidad y en medio de la mayor consternación de los familiares, deudos y público en general.

LOS FUNERALES

Inmediatamente después de la Misa, fué sacado el féretro, el que fué conducido hasta el mismo Cementerio en unos de sus familiares y algunos miembros de instituciones a las que perteneció la señorita Ibacache o pertenecen sus familiares.

El ataúd era precedido por seis vehículos que eran apenas suficientes para contener la inmensa cantidad de ofrendas florales. Le precedía tambien la banda municipal, que ejecutaba marchas fúnebres dando mayor solemnidad al acto, de por sí impresionante.

Inmediatamente después, venían numerosas instituciones, que con sus estandartes y socios en formación, demostraban públicamente el pesar de tan sensible pérdida. Pudimos anotar los siguientes estandartes: Ping-Pong Club, Unión de Profesores, Juventud Católica Femenina, Liceo Santa Teresita, Asoc. Comerciantes Minoristas, Deportivo Lavoro y Escuela N.o 1.

Una nota emocionante la dió un grupo de damas que, a objeto de rendir un homenaje más a la extinta, solicitó portar el ataúd, lo que hicieron por alguna distancia considerable, no obstante el apreciable peso de éste.

LAS EXEQUIAS FINALES

Al llegar la urna al Cementerio, despidieron sus restos mortales numerosos oradores, los que abundaron todos en los más elogiosos conceptos, demostrando la estimación y aprecio de que gozaba la Srta. Teresa Ibacache en los más distintos círculos, como así también su respetable familia, y del pesar que se sentía ante su prematuro fallecimiento.

Usaron de la palabra las siguientes personas: Srta. Carmen Cortés S., a nombre de la Acción Católica Femenina, señorita Hilda Alvarado, por las alumnas del Liceo Santa Teresita, señor René González B. avo por el Ping-Pong Club, señor Jorge Aracena Ramos, en nombre del pueblo de Illapel, don Manuel Ojeda L., a pedido de los reos de la Cárcel, quienes querían agradecer así la bondad que siempre había mostrado con ellos la extinta; el señor Julio Castillo, por el Club Deportivo Illapel, el señor Ramón Cortés S., por el Partido Liberal y el señor H. Miranda, por el Deportivo Lavoro.

Terminados los discursos, se rezó los responsos finales, y se procedió a inhumar los restos.

Despidieron el duelo don Manuel Ibacache Aros, padre de Teresita y sus hermanos Hugo, Oscar y Guillermo.

En verdad, la manifestación impresionante de público pesar a que dió lugar este funeral, ha sido algo que nunca se había presenciado en nuestra ciudad, tratándose del desaparecimiento de un particular, lo que ha demostrado hasta qué punto sabe nuestro pueblo corresponder a la bondad de una persona y sentir el dolor de una familia que le es apreciada.

Discurso pronunciado ante los restos de la señorita Teresa Ibacache Díaz

Damos a continuación uno de los discursos que se pronunciaron en los funerales de la Srta. Teresa Ibacache Díaz, del que informamos en estas columnas. Es de la señorita Carmen Cortés Salcedo, Presidenta de la Acción Católica Femenina.

«La Acción Católica de Illapel no puede silenciar su voz ante el solemne homenaje al dolor de una respetable familia, que se ha visto herida en su propio corazón.

Teresita, la que era toda una esperanza, ha ido a convertirse en realidad en la mansión eterna, donde abrirá sus pétalos de lozana plenitud, la flor que solo alcanzó a asomar su corola en los caminos de la vida.

Ella, junto al Trono de Dios, será una plegaria incesante que alcance lenitud y consuelo para sus atribulados familiares, y una bendición inmensa para sus compañeras que militamos a la sombra del blanco estandarte de la Acción Católica, y para todos los que pudieron compartir la ternura de su sonrisa y el calor de su amistad.

A nombre de la Acción Católica de Illapel, llegue hasta la atribulada familia de la extinta, la más sincera expresión de condolencia, ante el intenso dolor que la aflige. Que el recuerdo de las delicadas virtudes que adornaban a Teresita, unido al magnífico homenaje que todo un pueblo le tributa, sea el mejor consuelo, junto a la resignación santa a los designios del Altísimo, que todo lo dispone para nuestro bien».



Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Alagador resultado de los bailes de Fiestas Patrias

Damos a continuación el Balance general de los bailes efectuados en la Escuela N.o 1, para las fiestas patrias, como pue de desprenderse de él, su resultado es por demás alagador tomando en cuenta que para esos días tenfamos tantos espectáculos de esta naturaleza.

De la utilidad líquida de 6.443.40 le correspondió a las Colonias Escolares y Banda de Músicos el 50 por ciento a cada Institución.

Resultados de los bailes a beneficio de Colonias Escolares y Banda de Músicos

Vendido por cantina	$ 8803.70
Entrada de portería en tres días	3350.—
Ganancia una rifa de dinero	500.—
Utilidad del Buffett	102.—
Total de entradas	$ 12.755.70

GASTOS:

Pago cuenta W. Garmendia	3757.80	
Pago cuenta Juan Flores	14.—	
Pago cuenta Roberto Cortes	62.—	
Pago cuenta Carrizo	236.—	
Pago cuenta Planta Eléctrica	40.—	
Pago cuenta Arnoldo Geisse	368.—	
Pago cuenta Garzones	558.—	
Pago cuenta Urbina Hnos	143.—	
Pago cuenta Orquesta	500.—	
Pago cuenta Verdulería, Rodríguez	90.—	
Pago cuenta mozo copero	40.—	
Pago cuenta Pedro Sahid	50.	
Pago cuenta 30 litros bencina	94.50	
Pago cuenta Discos y agujas	152.—	
Pago cuentas varias	35.—	
Pago cuenta una chapa	150.—	
Pago cuenta talones boletos	12.—	
Pago cuenta a Bufett	210.—	
Total gastos		$ 6312.30
Liquido ganancia		$ 6443.40

Certificamos haber recibido para los Escolares $ 3222.— (tres mil doscientos veintidós pesos).

Para la Banda recibí $ 3.221.40.

Alberto Carrasco **Carlos Torres B.**

Illapel, Octubre de 1944.

Posesion efectiva

Por auto de fecha 10 del actual se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Joaquín Elorza Monardez a sus hijos legítimos Andres, Eladia Clara Irette, Venus María, Fanny María, Josefa Judith Adriana Elorza Guerra, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente.

El suscrito practicará el inventorio de los bienes de esta herencia el día 22 del actual a las 15 horas en la oficina de la secretaría Illapel, Octubre 11 de 1944.

Gerardo Carvello Castro
Secretario Judicial

Expresion de Gracias

Agradecemos publicamente a nuestros consocios y amigos personales que nos acompañaron en los funerales de nuestra querida consocia,

Teresa Ibacache Diaz

(Q. E. P. D.)

como también a las numerosas instituciones que nos han hecho llegar sus condolencias.

Ping-Pong Club Illapel



FIESTAS PRIMAVERALES

ELECCION DE REINA

Comunicamos al público, que desde ayer, estan en circulación los volantes que dan opción a todo el que lo desee, y en forma g atuita; emitir su voto en favor de las pre-candidatas que después del escrutinio del Sabado irán a la lucha por la corona de Soberana de nuestras próximas fiestas primaverales.

Este primer escrutinio pre-elección de candidatas se efectuará, hoy Sábado 14 a las 12 horas en el local de la UECH. La urna para depositar los votos está ubicada en el Kiosko de la señorita Laura Cabrera.

FIESTAS PRIMAVERALES

El Comtié general de las fiestas informa: Activamente trabajan las distintas comisiones que tendrán a su cargo el desarrollo del programa elaborado...El programa general de las fiestas lo publicaremos en una de nuestras próximas ediciones. Podemos adelantar que existe gran entusiasmo ante el anuncio de estas fiestas, las que seguramente este año tendrán un brillo escepcional.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Fiestas Primaverales 1944-3 4, y 5 de Noviembre pro Colonias Escolares.-Coopere al éxito de ellas-y contribuira con ello al bienestar de muchos niños.

HA ENFERMADO EL PRESIDENTE

El Presidente de la República, S. E. don Juan Antonio Ríos Morales, ha enfermado y ha determinado 30 días para mejorarse. Nos parece que el señor Ríos está persuadido de que le han negado esa cooperación cívica y constructiva que le ofrecieron sus correligionarios, sus amigos políticos y gran parte de ese electorado que de tanta alharaca ha blasoneado.

Lo escuchamos discursear a eso de las 15 horas en la inauguración de la Exposición de Animalas en un local de la Quinta Normal. Con razonamiento claro y de una firme resolución manifestó que deseaba cooperación ciudadana para poder cumplir su carnet nacional en pró del progreso del país y de bienestar en favor de sus conciudadanos en general. Horas después, reunido en miting de Secretarios de Estado ha pedido unos 30 días para reponerse de una enfermedad que lo tiene atormentado.

A esto se llega, cuando las molestias y las mojaderías no dejan tranquila a la persona que debe resolver problemas, mantener relaciones de amistad internacional, determinar cosas en favor de la comunidad, y, qor último, se otorga ese reposo suficiente para mejorar los obstáculos e inconvenientes de que un Presidente tiene que encontrar en el ejercicio de su mandato presidencial.

Recuerdo a mi amigo, S. E. el Presidente de la República, don Emiliano Figueroa Larrain, cuando me decía en un chalet en Reñaca, sentados tranquilamente en esas silletas de totora que se usan en el campo:—«Señor Rodríguez, la Presidencia de la República es la molestia más grande que Ud, pueda creer. No se piensa, no se resuelve nada tranquilo. Se debe estar separado de la familia, pues en la noche me llama el Ministro del Interior para comunicarme un incendio; me telefonea el Ministro de Relaciones para leerme un cable que llegó del extranjero y piden instrucciones, etc. A la Presidencia llegan los que se dicen mis amigos para pedirme que los mande en comisión al extranjero, para así educar a sus hijos. Algunas esposas de maridos que son autoridades llegan a pedirme que cambie al marido del norte al sur, del sur al norte. Y, cuando ya no tienen qué pedirme, piden plata. Debé saber, amigo Rodríguez, que yo soy pobre, para llegar a la Presidencia se ha tenido que gastar seis millones pesos. ¡Claro! esos millones los gastaron los amigos y ellos debo atender de preferencia. Pero, amigo Rodríguez, le declaro que el peor servicio que mis amigos han hecho conmigo es haberme llevado a la Presidencia de la República».

Comprendo, entonces, al saber la enfermedad del señor Ríos Morales, que está cansado y amargado porque los que se decían sus amigos lo han abandonado cívicamente y patrióticamente en las duras tareas de levantar un Chile nuevo y preponderante.

HERMOGENES RODRIGUEZ PIZARRO.

Valparaíso, 11 de Octubre de 1944.

Preparando el Viaje



El RELOJ de la TORRE

Para el original poeta don ALFREDO DEL SOLAR

Antena dirigida a las ondas astrales.
Con sus dos manecillas lentas y voladoras
capta la eternidad y la transforma en horas
en minutos, en segundos y voces de cristales.

Sus cuatro caras blancas contemplan soñadoras
como tejen matices los puntos cardinales
y como ya florecen los azules rosales
en el huerto en que el sol cultiva sus auroras.

Anochece.—Silencio.—Allí está infatigable
con su industria del tiempo, frente al mar soberano
que recoge la seda de la luna adorable.

Es la hora en que estamos con el alma oprimida,
y al sentir del Reloj su metal casi humano
no sabemos si canta a la muerte o la vida...

MANUEL 2.o OJEDA LAGUNAS

Illapel, Octubre 8 de 1944.

Expresión de Gracias

A todas nuestras relaciones y personas que nos acompañaron en los funerales de mi querido e inolvidable padre, Don

DELFIN TORO

(Q. E. P. D.)

damos nuestros más sinceros agradecimientos por las atenciones que nos dispensaron y muy especialmente, a las que nos enviaron coronas y flores.

Nuestra eterna gratitud para todos.

Lindorfa Toro y familia

Salamanca 11 de Octubre de 1944.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez días antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta.

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 15 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 48

FIESTAS PRIMAVERALES

ELECCION DE REINA

Ayer Sábado 14, se efectuaron los escrutinios para la eleccion de pre-candidatas de Reina de nuestras próximas fiestas primaverales.

Los resultados oficiales de los escrutinios fueron los siguientes:

1.-	Señorita Irene Gomila	con	5655	votos
2.-	» Hilda Carrasco	con	3310	»
3.-	» Teresa Coudray	con	2295	»
4.-	» Graciela Salas	con	1775	»
5.-	» Ester Valencia	con	1680	»
6.-	» Norma Castillo	con	1656	»
7.-	» Graciela Paredes	con	1260	»

Ademas en la tabla general figuran 17 candidatas con menos de mil votos.

Los votos pagados están a la venta desde hoy; pueden adquirirse en diferentes partes de nuestra ciudad, o pedirlos a las señoritas Carmen Vildósola, Marta Vildósola, Alicia Rojas, Teresa Collao, Elsa Arrate, Carmen Cortés, etc. La urna para depositarlos está ubicada en el kiosko de la señorita Laura Cabrera. El primer escrutinio oficial de la elección de Reina, con votos pagados, se efectuará hoy a las 19 horas en el local de la UECH.

Invitación a las Fiestas de la Primavera

Para el pueblo de Illapel, suenan ya las armoniosas campanas que anuncian la Primavera, y en el corazón de cada uno de sus moradores late el juvenil entusiasmo de los que, olvidando por un momento los horrores que el cable a diario nos trae, de la conflagración europea y problemas de la vida diaria, con la vista fija en su claro cielo y en el alegre verdor de sus campos, piensan que la fiesta con que celebran su llegada, pondrá una nota de aliento en su espíritu y, por sobre ésto, la felicidad que podran proporcionar a muchos niños protegidos por las Colonias Escolares.

Una sencilla voz, todo corazón, haciéndose eco del sentir unánime de los entusiastas organizadores de las próximas fiestas primaverales, eleva un ruego a los pueblos de Illapel, Cuz Cuz, Canela, Mincha y Las Colonias, para que brinden su valioso aporte a la realización de estas fiestas que llevan como principal objeto el de reunir fondos para las Colonias Escolares

¡¡¡Contribuya Ud. al éxito de estas fiestas y a la labor de los que protegen a los niños de hoy futuros y grandes ciudadanos del mañana!!!!!!

Hoy se inicia el desempate del Campenato de Basket-Ball

Con el partido que se juega hoy a las 11 horas entre los primeros equipos de Ferroviario e Illapel, se inicia el torneo de definición del empate producido entre estos dos cuadros y el Ping Pong.

El próximo Domingo juegan Illapel y Ping-Pong y el Domingo 29, Ping-Pong y Ferroviarios.

Se ha programado estos partidos más temprano que la hora ya acostumbrada, para así evitar el excesivo calor que afecta a los jugadores cuando se juega a mediodía y despues.

El programa lo completa un excelente match entre el Bilbao y el Artesanos, o sea, los cuadros que ocuparon oficialmente los 4 o y 5 o lugares. El Bilbao quiere así, conquistar un triunfo que le otorgaría moralmente el ascenso en el cuadro de posiciones, ya que Artesnos es el cuarto y él, el quinto.

Bastante bueno el espectáculo presentado por Ramiro Montero y Charito Duràn

Ante un numeroso público se efectuó anoche en la Escuela N o 1 la presentación de los artistas Charito Durán y Ramiro Montero. En realidad el espectáculo presentado gustó al público y así lo demostró con cariñosos aplausos en cada una de sus interpretaciones.

Para hoy tiene anunciada su última presentación a las 2.30 de la tarde en una función dedicada a los escolares. Esperamos que en esta función tengan un público tan numeroso como el de anoche, ya que bastante se lo merecen estos esforzados artistas, fieles intérpretes de nuestro folklore.

INTERESA A LOS RADICALES DE LA REGION

Se ha recibido en el Comité Directivo de la Asamblea de Illapel el siguiente telegrama del Comité Ejecutivo Nacional del Partido Radical de Santiago, de fecha 11 Octubre 1944.

A Presidente Asamblea Alvarez comunicamos hoy. Los veinticuatro correligionarios que cita acta reorganización pueden tomar parte lucha interna siempre que firmen registros antes 21 de Octubre fin que figuren nóminas asambleistas con derecho voto que debe remitirse Asamblea a Tesorero General punto Sus cuotas deben cancelarse desde fecha firma registro autorizándole prórroga plazo pago hasta 16 presente punto Igualmente miembros Juventud Radical hayan ingresado Asamblea por haber cumplido requisitos reglamentarios tienen derecho participar próxima elección.

Firmado: Méndez—Cuevas

Por lo tanto los interesados pueden pasar al local de la Asamblea donde los registros estarán a su disposición y el Tesorero con los recibos, el 16 de Octubre desde las 19 horas a las 21 horas para ponerse al día en sus cuotas y el 21 del presente a las mismas horas para firmar registros.—El Presidente

DE MINCHA

Lamentable Fallecimiento

Ha dejado de existir en esta localidad la señora Francisca Carmona de Veliz a la avanzada edad de 100 años, su fallecimiento ha sido muy lamentado por cuanto la extinta gosaba de generales simpatías en esta región. Sus funerales revistieron mucha solemnidad por tratarse de uno de los mas antiguos habitantes de Mincha.

Damos nuestro más sentido pésame a su distinguida familia.

COSTINO.=Corresponsal

En el dia de la Madre

La Directora invita a todas las madres que tengan s us hijos en la Escuela Vocacional, a un sencillo acto de variedades y onces que se efectuará el próximo Lunes 16 a las 14,30 horas en el local de la Escuela, con motivo de celebrarse el dia de la madre.

Fiestas Primaverales 1944-3, 4 y 5 de Noviembre pro Colonias Escolares.-Coopere al éxito de ellas-y contribuira con ello al bienestar de muchos niños.

DIA DE ILLAPEL

Domingo 29 de Octubre

Como lo veníamos anunciando en nuestras ediciones anteriores, el comité que tiene a su cargo la celebración del Dia de Illapel, el que se había fijado para el 12 del actual, y por motivos del duelo que pesa sobre una de las mas distinguidas y genuinas familias illapeinas, familia Ibacache, ha resuelto postergar el celebramiento de dicho dia, para el Domingo 29 de Octubre. A fin de darle el mayor realce posible, el 12 del actual se reunió el comitee en los salones del Club Social de esta localidad, y se procedió a nombrar un directorio honorario y otro activo, que tendrá este último en sus manos todos los trabajos necesarios a fin de que dicha celebración resulte del mayor brillo posible. El Directorio en referencia es el siguiente:

Presidente honorario don Luis A. Vera

Directores honerarios don Jose Maria Vilche, José Chiuminatto, Arnoldo Geisse, Manuel Ibacache, Francisco Osorio y Humberto Elorza.

DIRECTORIO ACTIVO

Presidente don Ramon Serey Rojas
Vice Presidente don Adolfo Sanchez de la R.
Secretario don Sergio Prudant Ramirez
Pro Secretario don Amable Jorquera
Tesorero dorf Isidoro Valencia
Pro Tesorero don Carlos Oyanedel F.
Directores: Don Juan Osorio, Aristides Godoy. Alejandro Tapia, Juan Zamorano y Miguel Alegre.

Como puede verse en la constitución del directorio activo, se trata de hombres jovenes y entusiastas por lo que las fiestas prometen resultar del mayor brillo.

La secretaría nos encarga citar al presente directorio activo para una reunión que se efectuará hoy Domingo 15 a las cuatro de la tarde en el Club Social, a fin de unar ideas y confeccionar el programa a realizarse para lo cual ya se cuenta con varios números de importancia.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

...to de los Ases de la Aviación



El Tte. Kenneth A. Walsh al ser recibido en Wáshington por el Tte. Gen. Thomas Holcomb (izquierda), Comandante de la infantería de Marina, a su regreso del suroeste del Pacífico. El Tte. Walsh tiene en su haber veinte aviones japoneses derribados en combate aéreo y ocupa el segundo lugar entre los ases de los Estados Unidos.

Para llamarse hermano de la Democracia

Para poder cultivar la DEMOCRACIA y llamarse verdaderamente miembros de la avanzada pro libertad de los pueblos—debemos—empezar por despegarnos de esa tela pegajosa que se llama política parlamentarista o gobiernista.

Nos llama mucho la atención que todo partido político nuevo lo primero que realiza o desea es ir al Parlamento, llegar al Gobierno de la nación. Precisamente, al lugar en donde están los que legislan y los que administran la Repúblics.

Todo apóstol que levanta tribuna sobre cajones azucareros, escaños de las plazas de recreo, en kioskos musicales, etc. inmediatamente que es elegido parlamentario o llega a algún ministerio: Se olvida de sus hermanos de lucha y se olvida que el pueblo está hambriento, desnudo, descalzo, sin techo, sin abrigo, sin pan, sin leña y sin carbón. Pero, cuando se aproximan las nuevas elecciones vuelven a subirse en los cajones azucareros, los escaños, los kioskos musicales etc, y con toda tupé vuelve a manifestarle a sus hermanos pobres que si logra nuevamente a ocupar un sillon en el Congreso Nacional—entonces—para ese entonces trabajará por el pan, el techo, el abrigo, y la carne trabajada en charqui de torito.

Creo que San Antonio tenia patilla,—no recuerdo bien, la cuestión sería que me fijara en una imágen de ese Santo para poder significar bien claro lo que son esos miembros que tanto hablan de DEMOCRACIA que es respeto al hermano, al trabajo, a la vida.

Ahora gritamos muchísimo un «MOTE» que le agregan a los que no piensan y no comulgan con esas griterías. Olvidándose que ellos mismos aplaudieron al tirano que iba humillando al pueblo y que hoy, sus bonos están bajos!

H. R. P.



¿Llamase a reconocer CUARTEL?

El Directorio que tiene a su cargo los trabajos para la celebracion del día de Illapel, llama a reconocer cuartel «So pena de sepultación eterna en la fosa del olvido» a los siguientes ciudadanos Illapelinos que deben pasar a inscribirse a la mayor brevedad, en los registros de la Tesorería de Fiesta Illapelina que funciona diariamente y abierta a toda hora en el Almacen de don Isidoro Valencia en donde se les darán mayores datos sobre el particular y un chupete de Ilapa.

A firmar los siguientes illapelinos, y los que se nos escapan:

Luis A. Larrondo
Luis Sazo
Carlos Arcaya R.
Leonidas Alvarado
René Alvarado
Julio Araya
Armando Villalón
Juan Lobos
Juan D. Silva
Luis Villarroel V.
Juan Luis Flores
Neltali Villarroel
Manuel Polanco
Armando Araya
Armando Gallardo
Isidro Martinez
Roberto Cortés Escobar
Aristarco González
Amador Arcaya
Humberto Villarroel
Humberto Riveros
Esteban Sibulka
Carlos Galvez
Florencio Echavarría
Alejandro Ortiz
Lindor Aguilera
Jorge Aracena
D. Ifé Villarroel
Ernesto Villarroel
Teodoro Daved
Emilio Daved

Y todos los que simpaticen con la causa de Illapel para todos y todos para Illapel

EL DIRECTORIO

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.



REQUIZAMIENTO DE AZUCAR

Hoy se decretó lo que sigue:

VISTOS: las facultades que me confiere el Decreto-Ley N.o 520 de 31 de Agosto de 1932,

D E C R E T O:

1.o Declárase requisada la siguiente partida de azúcar en los negocios de los comerciantes que se indican, señores:

Urbina Hnos., 22 cajones.—Domingo Chávez, 50 cajones.—Lindor Aguilera, 10 cajones.—y Guillermo Hidalgo, 10 cajones.

2.o Los citados comerciantes no podrán expender este artículo por cajones o por kilos sin previa orden expedida por la Oficina de este Comisariato Departamental, para el mejor control.

3.o Las órdenes a que se aluden en el número anterior indicarán la cantidad, precio y fecha y los comerciantes deberán archivarlas para al final hacer entrega de ellas al Comisariato.

Anótese, comuníquese a los comerciantes afectados, transcríbase al Comisariato General y publíquese.

LEON VARELA CAMPO
Gobernador y Comisario Deptal.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

FALANGE NACIONAL

Se reune en la tarde de hoy

En el local de costumbre se reunirá a las 5 de la tarde la Falange Nacional. Se nos encarga poner en conocimiento de los falangistas de esta ciudad que la asistencia a esta reunión es obligatoria, por tener que tratar asuntos de sumo interés para la mejor marcha del Centro de esta ciudad, como también para dar a conocer la correspondencia llegada de la Secretaría Provincial y del Directorio Nacional. También se dará a conocer la situación de la Falange en esta Provincia frente a las próximas elecciones generales a efectuarse en Marzo próximo.

Misa de Campaña



Momentos antes de lanzarse al asalto contra las posiciones avanzadas alemanas, en el frente italiano, los soldados del Ejército norteamericano asisten a la celebración del servicio religioso en el que un camión militar hace las veces de altar.

Concesiòn Hostería

para el Baile de Fiestas de Primavera

Para atender días Sábado 4 y Domingo 5 de Noviembre en los bailes de Primavera en los salones de la Escuela Superior N.o 1, llámase a propuesta pública,

BASES:

1.o—Se presentarán aquellas personas que, a juicio de la Comisión Organizadora, tengan antecedentes eficientes en el ramo y solvencia económica.

2.o—Se presentará lista detallada con los precios de las viandas a servirse, las cuales serán de elección del concursante, excluidas las bebidas

3.o—Se indicará el monto del pago del derecho a concesión ofrecido por el concursante.

4.o—Se le facilitará el local, la cocina y alumbrado en la Escuela N.o 1.

5.o—La vajilla, combustible y el personal de atención serán de su cuenta.

6.o—Para tener derecho a presentarse a las propuestas, el concursante depositará previamente en manos del Presidente del Comitè del Baile don Luis Navarro Torres un cheque, boleta de garantía o dinero efectivo, equivalente al 10 por ciento del derecho de concesión que propone, valores que serán devueltos a los concursantes no favorecidos despues del escrutinio.

7.o—La persona favorecida aumentara esta garantía hasta completar el 50 por ciento del derecho de concesión.

8.o—El Comité de Fiestas Primaverales se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas y de declarar desierto el concurso.

9.o—Las propuestas serán presentadas a don Luis Navarro Torres, oficina Vía y Obras, Estación de los Ferrocarriles, antes del 21 del presente, a las 12 horas.

10.o—Las propuestas se abrirán ante los interesados que concurran el Domingo 22 de Octubre a las 11 horas, en el local de la UECH.

Comite de Fiestas Primaverales.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comuna:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.30 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

De extraordinario atractivo es el foot-ball de hoy

El programa futbolístico a desarrollarse esta tarde en nuestro campo deportivo está formado a base de equipos de segunda serie, pero todos ellos nos prometen un desarrollo interesante, por cuanto en todos los equipos que actuan está tarde, se encuentran elementos que prometen mucho para un futuro cercano y todos actúan con mucho entusiasmo lo que siempre beneficia el espectáculo.

El primer partido de la tarde estará a cargo de los equipos de Illapel con Cuz-Cuz quienes seguramente nos brindarán un buen espectáculo, dirigirá este encuentro el señor Luis Larrondo, a continuación se presentarán a la cancha bajo las ordenes del señor Severiano Barraza los conjuntos de Indusvera y Lavoro, conjuntos estos que se presentan a cumplir su compromiso en muy buenas condiciones, como plato fuerte de la tarde tenemos al conjunto de la Escuela de Artesanos que enfrentará al poderoso equipo de Ferroviarios; este partido seguramente será el mejor de la reunión ya que ambos equipos se merecen y lucharán hasta los últimos momentos para conseguir los dos puntos de reglamento, para dirigir este partido ha sido nombrado el competente pito señor Ramon Angel.

Director de Turno para la presente reunión ha sido designado el señor Ranulfo González.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus» — Alcuzas de baquelita y metálicas. —

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, — Esmaltes y pinturas marca «Rhundel».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Saborean su Ración



Dos soldados estadounidenses disfrutan de su ración, calentada en el campo cerca del sector italiano donde opera el Quinto Ejército. Los soldados usan envolturas especiales en sus zapatos para protegerse de la humedad en aquellos terrenos pantanosos. Esta foto fué radiada a Wáshington desde Argelia.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 17 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 49

¿Dónde está la cultura?

Anoche, a las 21 horas, más o menos, desfilaron por las calles de nuestra ciudad, grupos de niños, portando carteloncs de réclame para nuestras próximas fiestas primaverales.

Fué un lindo espectaculo, ver como esos niños, llenos de alegría, ponían una nota de entusiasmo en nuestro apático ambiente. Pero a la vez de hacer resaltar ésto, consignamos un hecho por demas vergonzoso para gente que se estima civiliza, y que está por sobre todos los seres de la escala animal. Ciertos individuos apedrearon, y en forma cobarde, los carteloncs que los muchachitos llevaban, rompiendo varios de ellos. Realmente es increible que estas cosas sucedan .. pero el caso es que, sucedió anoche en Illapel.

FIESTAS PRIMAVERALES

Elección de Reina

Anoche se efectuó el primer escrutinio con votos pagados, para la la elección de Reina de nuestras próximas fiestas primaverales.

El resultado de este primer escrutinio fué el siguiente:

1.-	Señorita	Ester Valencia	con	50 votos
2.-	»	Hilda Carrasco	con	34 »
3.-	»	Graciela Paredes	con	25 »
4.-	»	Irene Gomila	con	15 »

A pesar de los pocos votos que figuran en el escrutinio, podemos adelantar, que el número de ellos, que han sido vendidos, es bastante crecido Por lo tanto es de esperar que una candidata que no figura en los escrutinios tiene gran cantidad de simpatizantes; que esperan el momento decisivo para colocarla a la cabeza de las señoritas que ahora figuran en la tabla.

Hoy a las 19 horas en el local de la UECH se efectuará el segundo escrutinio Los votos pueden adquirirse en diferentes partes de nuestra ciudad. La urna para depositarlos está ubicada en el kiosko de la señorita Laura Cabre a.

El foot ball del Domingo

Lucido empate entre Ferroviario y Artesanos

Apesar de que los partidos de foot ball que integraban el programa del Domingo último, en el Estadio, eran solamente de segunda división, el público asistente fué numeroso.

Los resultados de los partidos fueron los siguientes:—

En el partido preliminar, Unión Cuz-Cuz pasó el goal reglamentario al Dep. Illapel por no haberse presentado éste último oportunamente a cancha.—En el semifondo Dep. Industrial derrotó a Lavoro por 3 tantos a 1.—El match de fondo estuvo a cargo de los equipos de Artesanos y Ferroviario, los cuales hicieron un reñido partido, que agradó a los espectadores y que terminó en empate a dos tantos —Artesanos, desde el principio: llevó la iniciativa de las acciones, colocó el primer goal, siendo empatado por Ferroviario; luego los estudiantes inclinaron el marcador a su favor y solo en el minuto mismo de terminar el partido, se produjo el empate, después de un asedio constante de Ferroviario. En verdad, el empate fué merecido, pues los dos equipos se desempeñaron a fondo.

Illapel triunfó sobre Ferroviario

EN ESTRECHA BREGA

En el Campeonato de Basket-Ball, 22 por 21 fue la cuenta

En el partido jugado el Domingo, por el desempate de primer puesto del Campeonato de Basket-Ball de la presente temporada, el equipo del Illapel logró un estrechisimo triunfo sobre los Ferroviarios, en un match que bien pudo ganar cualquiera de los contendores, pues sus fuerzas estuvieron muy equiparadas.

Desde un principio se notó que el partido estaria muy disputado, pues las acciones eran parejas. El Illapel, jugando mas que todo a base de entusiasmo, y gracias especialmente a su gran elemento «Morocco» Jacob, presentaba así dura resistencia a los Ferroviarios, que, debido talvez a la nerviosidad, mostraron maltisima punteria.

Faltando mas de diez minutos del segundo tiempo, los rojos quedaron con cuatro jugadores, debido a que Tapia salió por cuatro personales y no tenian reservas. Para su suerte, en ese momento la cuenta estaba a su favor, lo que les permitió jugar denodadamente a la defensa, y mantener así hasta el fin la ventaja.

Tanto en el público como en los jugadores, en estos últimos minutos, la nerviosidad era de una intensidad inmensa. Eso mismo, talvez, fué lo que hizo que Ferroviario errara gran número de lanzamientos, lo que decidió su derrota, que fué de 22 puntos contra 21.

Arbitraron Marinkovic y Carrasco, correctamente. Especialmente llamó la atención la rigidez del árbitro señor Marinkovic, que lo hacia por primera vez en ésta, y que causó muy buena impresión.

En el preliminar, Bibao, algo «parchado», fué ganado bien por el cuadro de Artesanos, en un amistoso.

La Semana del Niño

Con todo éxito se está desarrollando en nuestra ciudad, la Semana del Niño, que anualmente nos ofrece el Rotary Club.

Esta gran obra que hacen los rotarios chilenos en bien de nuestros niños merece el aplauso unánime de todo el pueblo y es por eso que desde estas columnas felicitamos muy sinceramente a los rotarios illapelinos por su magnífica obra social que desarrollan.

50 MIL PESOS PARA NUESTRO ESTADIO

Se encuentra en esta ciudad el arquitecto provincial de obras públicas señor Daza, quien viene a estudiar en el terreno mismo la forma como se invertirán los 50 mil pesos que ha presupuestado el Supremo Gobierno para el Estadio de nuestra ciudad. El señor Daza se ha reunido en ésta con las autoridades y dirigentes deportivos, para estudiar la mejor forma de invertir dicho dinero. Por falta de espacio no damos hoy el detalle de los trabajos a efectuarse, pero lo haremos en nuestra edición de mañana

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

Ayer se dirigió a Santiago por asuntos relacionados con el Servicio el señor Pablo Rodriguez C. Director de la Escuela de Artesanos de la localidad. Mientras dure la ausencia del señor Rodriguez lo reemplazará el Inspector General de la Escuela señor Régulo Rios Flores.

Citación

PING-PONG CLUB.— Citase para esta tarde a las 19.15 horas a reunión de Directorio. Hay asuntos de gran importancia. Como de costumbre, a esta reunión pueden asistir todos los socios, los que tienen derecho a voz

Fiestas Primaverales 1944-3, 4 y 5 de Noviembre pro Colonias Escolares.—Coopere al éxito de ellas-y contribuira con ello al bienestar de muchos niños.

El verdadero sentido de la UNIDAD NACIONAL

Por REF

Hace nueve años, un movimiento de juventud que nacía a la vida política del país, sostenía que las formas de Derecha e Izquierda estaban agotadas y que respondían, lo mismo que los diversos partidos políticos, a una división artificial, sin base ninguna en la realidad nacional.

Hoy día, esta afirmación de la Falange Nacional cobra gran actualidad frente a la Unidad Nacional, tan ardorosamente propiciada por un numeroso sector de la opinión pública que cree también necesario acabar de una vez con fórmulas sin sentido y que se debe buscar por otros medios la solución a los problemas ya existentes y a los que se nos vienen encima.

Illapel ha presenciado en los últimos días varias reuniones en que se ha atacado o defendido esta nueva aspiración, pero no ha podido formarse a través de ellas un criterio cabal, sobre el verdadero sentido de este movimiento, pues las exposiciones hechas han sido, si no inspiradas, influenciadas por el acto eleccionario que se avecina.

La Unidad Nacional no significa una transacción ni componenda política. No significa que las clases proletarias renuncien a sus reivindicaciones o que las reaccionarias afiancen con definitiva o transitoriamente su posición.

Es un hecho claro e indiscutible que el país, como el mundo, atraviesa por un período de crisis con grandes tendencias a acentuarse en el futuro. Crisis política, económica y social.

En efecto, en lo político son notorios el escepticismo con que nuestro pu blo mira a sus gobernantes y la falta de fé en los hombres y en las instituciones. Hora difícil, en que la democracia peligra, pues son estos los momentos que aprovechan sus enemigos para derribarla.

En lo económico, inflación monetaria, enriquecimiento de unos pocos, especulación, encarecimiento de la vida, desnutrición, mortalidad, habitación insuficiente y mala, desorientación en el campo industrial, minería que languidece.

En lo social, la repercusión es funesta. El empleado y el obrero, a pesar de las alzas de sueldos y salarios, se están adentrando cada vez más en la miseria.

¿Podremos afrontar y resolver estos problemas si seguimos divididos en veinte o más partidos políticos empeñados en mantener situaciones y conseguir privilegios, siempre opuestos al interés de la patria?

En esta hora de prueba es preciso que los chilenos de voluntad limpia colaboren en la solución de los problemas, dejando a un lado las luchas estériles y renunciando un poco a sí mismos en beneficios de todos. Comprendemos que esto, como lo afirmaba Manuel Garretón, diputado, es sin duda un mal negocio para los políticos y para los partidos y sus camarillas, pero es el gran negocio para la patria».

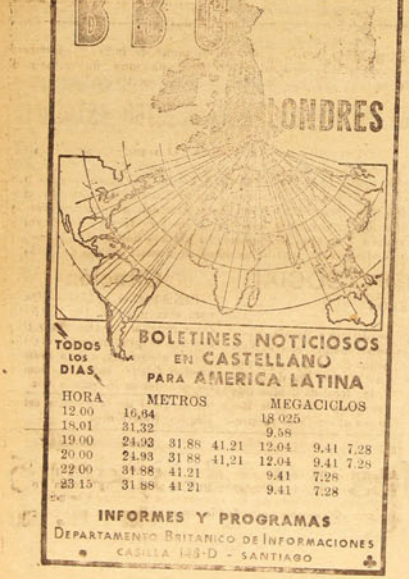
Para salvarnos de nuestra crisis financiera; para crear industrias que aumenten la riqueza nacional; para abrir nuevas fuentes de trabajo; para salvar nuestra niñez minada por la desnutrición; para dar habitaciones a nuestros obreros y empleados; para renovar la fé en los destinos de esta nación, se necesita despertar una conciencia común entre los chilenos. Así lo decía Eduardo Frei en el último Congreso del movimiento, y agregaba: «Sin prensa para definir este criterio, se ha hecho con evidente mala fé una campaña destinada a presentarnos como que hemos penetrado por los pasillos de un sucio y bamboleante oportunismo político y otros, queriendo intencionadamente desvincularnos de una gran masa electoral, nos han mostrado como unidos al comunismo y renunciando a nuestros principios fundamentales en lo ideológico. Nada más falso. Jamás hemos renunciado a los principios que nos inspiran; ni hemos aceptado pactos políticos permanentes que impliquen ningún compromiso doctrinario. Sólo aceptamos y procuraremos en el futuro colaborar en todo plan completo y definido de trabajo que tienda a mejorar las condiciones del país».

Primero, el interés nacional; después el interés particular.

Y a los que sostienen demagógicamente que esta unión de todos los chilenos perjudicará al pueblo, podemos decirles, que precisamente, serán nuestros obreros los más beneficiados con una política de esta naturaleza, pues son ellos, con todas sus pésimas condiciones, el mayor problema de esta hora y el primero que habrá de encararse.

Sólo se opondrán a esto, los insensibles, y los que necesitan explotar y mantener a la miseria de nuestro pueblo para cabalgar sobre ella hacia los cargos públicos y el parlamento.

Pero los chilenos conscientes estarán con nosotros para realizar una cruzada de redención; para cambiar las lámparas viejas de la politiquería por la nueva de esta gran política de salvación nacional.



Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de este Departamento.

HONRADEZ

Prof. SERGIO PH. VENEGAS R.

No es solamente no apoderarse de las cosas agenas.

Honradez, es respetar los imperativos del deber y cumplirlo con el alma fresca y risueña, en la escuela, en el taller, en la faena, en la oficina, y en la vida;

Honradez, es ser abnegado y ser humano;

Honradez, es no ser tirano con el desgraciado ni adulador con el poderoso;

Honradez, es saber iluminar los caminos de la justicia y del estímulo, y no ensombrecerlos con la malignidad, con la envidia o con la felonía;

Honradez, es mirar con dolor el dolor ageno y con alegría la alegría agena;

Honradez, es ser leal, posponer el interés personal al de la Patria, guardarle la espalda al amigo;

Honradez, es ser verídico, y recordar que una mentira o una calumnia suelen ser iguales o peores que puñaladas en las entrañas.

FIESTAS PRIMAVERALES

Inusitado entusiasmo han despertado los anuncios hechos a raíz de nuestras próximas fiestas primaverales.

La elección de pre-candidatas a Reina alcanzó gran éxito por cuanto figuraron en los escrutinios, gran número de señoritas; haciéndose muchas conjeturas sobre la posible Soberana de nuestras fiestas.

Las demás comisiones que forman el Comité general de las fiestas, continuan trabajando con gran entusiasmo Cada día se reciben nuevas adhesiones. de localidades vecinas, que ofrecen todo su concurso para el mejor éxito de las Fiestas Primaverales 1944.

La Velada Bufa promete alcanzar relieves sobresalientes, dado el caso, que los números que ya estan esbozados son de gran calidad artística. Además se contará con el valioso apoyo de artistas Salamanquinos; que por sí solos son la mejor garantía de éxito en esta clase de actividades.

En los bailes Primaverales se contará con el concurso de una de las mejores orquestas de Santiago o Valparaíso,

La Industria británica ha producido novedosos tipos de bicicletas

Londres Bippa.—El diario londinense «Daily Sketch» expresa que las nuevas «superbicicletas» británicas, diseñadas por destacados nombres de ciencia y proyectistas de la industria aeronáutica, serán fabricadas inmediatamente después que la industria haya transferido sus actividades a la producción de artículos para tiempos de paz.

«Los nuevos tipos de bicicletas que cuentan con los mas recientes adelantos de la construcción aeronáutica, han sido calificados como «flexibles, veloces y livianos como una pluma», agrega el mismo diario. «Pesan tan solo unos 7 kilos contra 13 del tipos de bicicletas corrientes Las bicicletas británicas de post-guerra estarán hechas a prueba de robos mediante un dispositivo de cierre secreto, contando tambièn con un inflador para las gomas oculto en el armazón de la tubería soldada Uno de los tipos que ahora esta listo para ser fabricado es hecho de metal a prueba de herrumbre, de manera que la maquina puede limpiarse con una manguera.

Otras de las nuevas características de estas bicicletas es la caja de la cadena, hecha de material plastico transparente como el que se emplea en las torrecillas de los bombardero, lo que permite ver el nivel del aceite.

«Uno de los prominentes hombres de ciencia britanicos que ha contribuido a diseñar estos tipos de bicicletas es Mr Sydney Camm, inventor del famoso avión britanico «Hurricane».

Posesion efectiva

Por auto de fecha 10 del actual se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Joaquin Elorza Monardez a sus hijos legitimos Andres, Eladia Clara Irette, Venus María, Fanny María, Josefa Judith Adriana Elorza Guerra, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente.

El suscrito practicará el inventario de los bienes de esta herencia el día 22 del actual a las 15 horas en la oficina de la secretaria Illapel, Octubre 11 de 1944.

Gerardo Carvello Castro
Secretario Judicial

Precio del pan

El precio del pan fijado por el Comisariato a las panaderías es de $ 3.20 el kilo, y los almacenes lo venderán a $ 3.60 y 0.20 centavos la unidad.

Precio del azúcar

El precio del azúcar fijado por el Comisariato es de $ 117 el cajon, y $ 5 el kilo.

Todo comerciante que pida más del precio fijado debe ser denunciado.

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso. diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta.

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Por los Caídos



A bordo de un transporte, en medio del Pacífico, infantería de marina de los Estados Unidos asiste a una Misa de Requiem ofrecida por los compañeros de armas que perecieron en acción contra los japoneses.

No perdamos ningún trecho en la tierra

Nosotros que hemos viajado tantísimo por todas partes del país; que hemos visto tantísimos terrenos incultos o faltos de siembra o plantaciones, se nos puede creer que: Debemos preocuparnos de sembrarlos o de plantarlos y, que nuestro pensamiento no sea otro que emprender la cruzada hacia la tierra.

Las horas desocupadas debemos ocuparlas en discutir y escribir y resolver un «plan» de trabajos en general.—Hay que hacer trabajar a los capaces, a los que no tienen enfermos sus brazos, sus piernas, y más que todo; no tengan «malita» la cabeza como dijo el Chino que vió a un ex-Presidente.

Los terrenos colindantes a los rieles de la Empresa de los FF. CC. del Estado debemos sembrarlos aunque sea de Flores para la medicina. Desde que se sale de Recreo (Valparaíso) hasta llegar a Puerto Montt tenemos esas tierras listas para sembrarlas o plantarlas. Así lo hicieron en una nación europea que, ahora está en guerra que se sembraron hasta los terraplenes de la línea de los ferrocarriles.

Un granito de trigo rinde 42 hasta 84 granitos. ¿Entonces porqué no nos dedicamos a trabajar lo que sirva a nosotros y a los otros hombres del mundo? Un granito de linaza también rinde muchos otros que sirven para medicina, para aceites, para alimentos o forrajes. La Fibra sirve para bilados.

No nos dejemos más de pobrezas y si estas llegan es por motivo que nosotros tenemos la culpa de ellas. Trabajemos y vivíremos Felices.—H. R. P.

REMATE

En el juicio de partición de los bienes quedados al fallecimiento de don Julian Vicencio y doña Bernarda Larrondo, de que conoce el juez partidor nombrado don Renan Fuentealba Moena, se ha ordenado sacar a remate la propiedad de la sucesión ubicada en la Avenida Vial Recabárren esquina de Valdivieso de esta ciudad, Rol N.o 394 de la Tesorería Comunal de Illapel, para el día 4 de Noviembre próximo, a las 11 horas, en la Oficina del juez, calle Constitución N.o 249, en las siguientes condiciones:—Mínimo para las posturas $ 11.000; el precio deberá pagarse al contado dentro de tercero día; para hacer posturas deberá acompañarse boleta a la orden del partidor equivalente al 10 por ciento del mínimum o entregar dicha suma en dinero efectivo. Si no enterare el precio dentro de tercero día se hará efectiva la caución abonándose el 50 por ciento de ella para costas del juicio, y el 50 por ciento restante quedará a beneficio de la Junta de Servicios Judiciales.—Illapel, 10 de Octubre de 1944

G. CARVALLO C.
Sec. Judicial.

Bajo el Fuego



Tropas del ejército estadounidense agachándose al prepararse para lanzar un ataque contra las posiciones japonesas, inmediatamente después de desembarcar en la isla de Wakde, cerca de la Nueva Guinea Holandesa. A pesar de la resistencia inicial que les presentaron los nipones, se tomaron por asalto todas las zonas más importantes de la isla.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Romería a la tumba de BERNARDO ROSS P.

Con motivo de cumplirse el día Domingo 15 del actual el sexto aniversario de la trágica muerte del destacado miembro del Partido Radical y distinguido profesional, don Bernardo Ross Peña, (Q. E. P. D.), un grupo de componentes de esa Entidad Política efectuó una romería a su tumba en el Cementerio de esta ciudad, llevandole ofrendas florales.

Frente al nicho que guardan sus restos, le rindieron un emotivo homenaje y en el momento oportuno hizo uso de la palabra el Dirigente del citado partido don Juan Martinez Medina, quien en una sentida y acertada improvisación destacó la personalidad del extinto y el significado de su sacrificio en la causa de la Izquierda y de la Democracia. Al terminar su peroración el señor Martinez criticó el abandono en que se mantenían los restos del señor Ross, observando que los encargados de perpetuar la memoria del inmolado nada habían hecho hasta el momento, apesar de haber trascurrido seis años de su muerte.

Cabe recordar que en la Convención Radical de La Serena el año de 1939, se designó a los señores Gerónimo Mendez y Gustavo Olivares, ex Vice Presidente de la República y actual Diputado, respectivamente, para la erección del mausoleo donde descansen eternamente los restos del infortunado señor Ross Peña.

J.

Concesiòn Hostería

para el Baile de Fiestas de Primavera

Para atender días Sabado 4 y Domingo 5 de Noviembre en los bailes de Primavera en los salones de la Escuela Superior N.o 1, llámase a propuesta pública.

BASES:

1.o—Se presentarán aquellas personas que, a juicio de la Comisión Organizadora, tengan antecedentes eficientes en el ramo y solvencia económica.

2.o—Se presentara lista detallada con los precios de las viandas a servirse, las cuales serán de elección del concursante, excluidas las bebidas

3.o—Se indicara el monto del pago del derecho a concesión ofrecido por el concursante.

4.o—Se le facilitará el local, la cocina y alumbrado en la Escuela N.o 1.

5.o—La vajilla, combustible y el personal de atención serán de su cuenta.

6.o—Para tener derecho a presentarse a las propuestas, el concursante depositará previamente en manos del Presidente del Comité del Baile don Luis Navarro Torres, un cheque, boleta de garantía o dinero efectivo, equivalente al 10 por ciento del derecho de concesión que propone, valores que serán devueltos a los concursantes no favorecidos despues del escrutinio.

7.o—La persona favorecida aumentará esta garantía hasta completar el 50 por ciento del derecho de concesión.

8.o—El Comité de Fiestas Primaverales se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas y de declarar desierto el concurso.

9.o—Las propuestas serán presentadas a don Luis Navarro Torres, oficina Vía y Obras, Estación de los Ferrocarriles, antes del 21 del presente, a las 12 horas.

10.o—Las propuestas se abrirán ante los interesados que concurran el Domingo 22 de Octubre a las 11 horas, en el local de la UECH.

Comite de Fiestas Primaverales.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 18 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 50

Gran entusiasmo despiertan Fiestas Primaverales

La simpática señorita Teresa Coudray ocupó el primer puesto en el escrutinio de anoche.--Una candidata anónima.--El Rey Feo.--Otras informaciones

Con un entusiasmo como pocas veces se ha visto en nuestro pueblo se está preparando el programa que se desarrollará para la celebración de las fiestas primaverales, es así como todas las comisiones nombradas trabajan activamente en cada una de sus especialidades.

EL ESCRUTINIO DE AÑOCHE

En el escrutinio efectuado anoche la simpática señorita Teresa Coudray ocupó el primer puesto con una apreciable cantidad de votos, el resultado general lo damos aparte.

CANDIDATA ANONIMA

Estamos obligados a mantener en reserva el nombre de una candidata ya que así se lo prometimos al Comité que tiene a cargo su campaña, pero no nos guardaremos el secreto del todo y informaremos al público que nos manifestaron que en el escrutinio del próximo Viernes darán el batatazo del año, también podemos informar que es una simpática señorita no muy alta del pelo casi rubio y de unos lindos ojos verdes y su nombre es...«una mejor no decimos nada».

EL REY FEO

Desde mañana se empezarán a vender los votos para la elección de Rey Feo y ya se dan varios nombres de agraciados feos para conquistar el título y darse el placer de acompañar a S. M. la Reina en los diferentes actos oficiales, pero podemos adelantar que el señor Lougoni a raiz de haber sacado un voto en el último escrutinio nos manifestó que no aceptará la candidatura por que su «papa» no le da permiso.

UNA ENTREVISTA

En nuestra edición de mañana daremos una entrevista que nos ha sido concedida por una de las candidatas que actualmente ocupa uno de los primeros lugares en los escrutinios.

SE ESPERA COOPERACION

Dados los fines que se persiguen con la realización de estas fiestas esperamos que todo el pueblo coopere al mejor desarrollo de ellas; cientos de niños necesitan pasar una temporada en la playa y es necesario que todos cooperemos a ello; es necesario decir: «yo cooperé también a esta magnífica obra. Los habitantes de los demas pueblos del Departamento deben también prestar su concurso para la mejor realización de estas fiestas; después los habitantes de esta ciudad les devolveremos la mano.

LA VELADA BUFA

Conversamos con la Comisión encargada de la Velada Bufa y nos manifestaron que ésta sera la mejor de cuantas se han presentado en nuestra ciudad y en realidad es así; todos los componentes de esta Comisión trabajan con todo entusiasmo para presentarla en la mejor forma posible.

LOS BAILES EN LA ESCUELA 1

Los bailes que se efectuaran en el local de la Escuela los dias 4 y 5 de Noviembre contaran con el concurso de una de las mejores orquestas de la Capital, lo que por si solo es la mejor recomendación que estos resultaran «Pichos Colos».

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Próximamente se rifarán los obsequios del señor Kaminsky

Recibimos una atenta nota del señor Alcalde en la cual nos manifiesta que aun no se ha hecho el sorteo de los obsequios del señor Kaminsky por acuerdo expreso de las instituciones agraciadas tomando en cuenta la difícil situación económica del momento, pero pasando estas fiestas primaverales que tenemos por delante se tratará de llevar a efecto, lo que ponemos en cónocimiento del público que en realidad se preguntaba que había de verdad sobre los citados obsequios.

El escrutinio efectuado anoche

El segundo escrutinio para la elección de Reina de las Fiestas Primaverales dió el siguiente resultado.

1.-	Señorita	Teresa Coudray con	613 votos
2.-	»	Hilda Carrasco	72 »
3.-	»	Olga Alvarado	50 »
4.-	»	Ester Valencia	50 »
5.-	»	Graciela Paredes	50 »
6.-	»	Irene Gomila	39 »
7.-	»	Vilma Larrondo	35 »
8.-	»	Chela Salas	25 »
9.-	»	Norma Alvarez	25 »
10.-	»	Aura Brajovich	15 »
11.-	»	Victoria Torres	8 »
12.-	»	Carmen Alegre	1 »

La señorita Hilda Carrasco no acepta la candidatura que se le ha propiciado. Igualmente la señorita Irene Gomila.

Fiestas Primaverales 1944-3, 4 y 5 de Noviembre pro Colonias Escolares.-Coopere al éxito de ellas-y contribuira con ello al bienestar de muchos niños.

¿Y tenemos acaso ricos de verdad?...

Prof. Sergio Ph. Venegas R.

Lo negamos. Casi la totalidad somos gentes pobres; algunos menos pobres que otros y ésto es todo.

Lo que existe en nuestras clases relativamente adineradas es una atracción excesiva a rastacuerismos contrarios a la mediana en que debierán vivir, cincunscritas a lo sumo a «un buen pasar», como dicen los franceses, y acicate fatal de irritación para la miseria y de inducción a las inmoralidades, porque no es posible desconocer, si queremos dedicarle siquiera un minuto a las reflexiones sociológicas, que es bien astrigente para muchos e irritante hasta el odio para otros, ver rodar lujosos automóviles, ver belleza confort y alegría vis a vis del conventillo pútrido, donde no hay otro himno que la cavernosa voz de la tuberculosis, otro alimento que el pecho lánguido de una madre ya estrujada hasta el exceso, ni otra alegría que tan tenues risas infantiles, que más que hálitos de vida son extertores de muerte.

El vicio del lujo es morfina que acarrea grandes males, impulsa hasta el crimen a los que no pueden llevarlo, enerva y corrompe a los que lleven.

Cuando el malestar económico particular se generaliza al extremo que se vive en un 80% del crédito termina convirtiéndose en mal con proyecciones de carácter moral y económico en todas las actividades, que es al estado al hemos llegado y en el cual íbamos en camino de hundirnos.

Es necesario no olvidar que el acicate más fuerte de las convulsiones sangrientas de la humanidad a lo largo de todo los siglos ha sido el reto cruel de la opulencia a la miseria, como ha sido la saciedad del placer hasta la corrupción el acicate más fuerte para el derrumbe de las naciones.

Y es indudable que esto es más odioso cuando semejante latigazos son provocados mas por rastacuerismo que por opulencias efectivas; porque yo no creo que en el país existan siquiera c en familias verdaderamente ricas, es decir, diez o quince veces millonarias; casi todas las fortunas millonarias son de dos a tres millones de pesos de seis peniques, o sea de trescientos a cuatrocientos mil dólares americanos, equivalentes a la dádiva de caridad de muchos multimillonarios neoyorkinos, o a la fortuna de cualquier salchichero de Chicago.

Los hacendados, comerciantes, industriales en general, propietarios o profesionales acomodados que forman el número mayor de ricos, después de los grupos de millonarios a que me he referido, son gentes cuya fortuna fluctúa entre cincuenta y doscientos mil dólares, cantidades inferiores a la fortuna de muchos obreros europeos o norteamericanos.

Dempsey en un pugilato con tunney se ganó setecientos mil dólares, o sea mas de cinco y medio millones de pesos de nuestra moneda.

Otro caso; el industrial Coleman Du Pont donó el costo total de un camino automovilístico que debe atravesar todo el Estado de Delaware en su mayor dimensión. Sirvan estos datos para apreciar si habra propiamente ricos entre nosotros.

Ricos de esos que sin alardes entregan después de una caricia, cien mil dólares al capricho de una querida, a la indicación juguetona de la ruleta o a la de las patas de un caballo, nosotros no los tenemos; lo que si tenemos es un señalado contraste ético y estético entre la gente mas o menos adinerada, con aires de ricos en el vestir y a veces en el vivir, y el irritante desaseo y estulticia de las clases pobres, originados en falta de cultura y en exceso de vicios.

Si muchos de que esos que apodan ricos a los que usan cuello almidonado pudiesen reconstituir el cuadro de antaño, tendrían que sentirse ricos también frente al poncho y a las ojotas de sus antepasados de apenas un siglo atras.

Ese mismo mejoramiento en el vivir, que hoy experimentan muchos de esos advenedizos que odian a los que llaman «ricos», lo han experimentado en mayor escala las clases que ahora 50 años poseían un modesto bienestar, y que hoy aparecen opulentas por el natural avance del progreso, pero no por abolengos ni ejecutorias que el 60 % de los ricos de hoy no tuvieron en jamas de los jamases.

La escasa aristocracia que hay en Chile, vive silenciosa, sin fortuna y sin alardes, con el recuerdo dignificador de los suyos y nada mas.

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

DIRECCION GENERAL DE AVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez días antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta.

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Renan Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Luis Companys y Jover

Hace 4 años que las Democracias perdió uno de sus hombres mas valiosos.

El 15 de Octubre de 1940, el lider de los catalanes y Presidente de la Generalidad de Cataluña, Luis Companys digno colaborador y sucesor del artifice de la nacionalidad de la antigua Marca Hispana, Francisco Macià, caia bajo el garrote de los esbirros franquistas en la misma Barcelona, teatro principal de sus grandes luchas politicas y sociales.

Hacer una reseña general, por suscinta que sea, de la vida de este insigne luchador, se necesitaría muchas cuartillas, tarea que no nos corresponde a nosotros por cuanto hay quien puede hacerlo mucho mejor, pero nos cabe consignar que hombres de una nobleza de corazón como Luis Companys, son muy pocos los que se pueden escoger.

Cuando el fascismo internacional puso término a la ocupación de Cataluña, Luis Companys, junto a muchos miles de republicanos españoles, logró refugiarse en Francia y, si bien habría podido emigrar a los hospitalarios México o Chile, prefirió permanecer cerca la puerta de su patria, convencido de que la reconquista de España no era cuestión de mucho tiempo, (en este sentido no estaba equivocado) y esperaba confiado el momento oportuno para contribuir en la lucha por la liberación de su patria.

Nunca habría imaginado que el país que engendrara el principio de «los Derechos del Hombre» habria podido engendrar también a verdugos de la calaña de Petain, Laval y Cia. Estos sujetos, no conformes con haber entregado a las hordas pardo-fascista su patria, entregaron tambien, a su compinche Franco, sabiendo de antemano que era para asesinarle, a Luis Companys y muchos republicanos mas.

La noble sangre de este infatigable luchador no ha sido derramada en vano, miles y miles de españoles, dentro y fuera de la peninsula, siguen el ejemplo de él que fué y sigue siéndolo espiritualmente, el Presidente de la Generalidad de Cataluña y sus verdugos, malos franceses y peores españoles, deben ya aprontarse para responder del alevoso asesinato de Companys y de miles de españoles mas que pagaron con su vida, el amor a la patria.



La hora de la rendición de cuenta se está acercando también en España, a pasos agigantados, y la palabra a este respecto, la tienen los heroicos guerrilleros que están luchando en los riscos y breñas de Asturia, en las montañas de Navarra y en muchos lugares mas que el franquismo trata de ocultar cuidadosamente.

R. GENTILE

Concesiòn Hostería

para el Baile de Fiestas de Primavera

Para atender días Sábado 4 y Domingo 5 de Noviembre en los bailes de Primavera en los salones de la Escuela Superior N.o 1, llámase a propuesta pública,

BASES:

1.o—Se presentarán aquellas personas que, a juicio de la Comisión Organizadora, tengan antecedentes eficientes en el ramo y solvencia económica.

2.o—Se presentará lista detallada con los precios de las viandas a servirse, las cuales serán de elección del concursante, excluidas las bebidas.

3.o—Se indicará el monto del pago del derecho a concesión ofrecido por el concursante.

4.o—Se le facilitará el local, la cocina y alumbrado en la Escuela N.o 1.

5.o—La vajilla, combustible y el personal de atención serán de su cuenta.

6.o—Para tener derecho a presentarse a las propuestas, el concursante depositará previamente en manos del Presidento del Comitè del Baile don Luis Navarro Torres, un cheque, boleta de garantía o dinero efectivo, equivalente al 10 por ciento del derecho de concesión que propone, valores que serán devueltos a los concursantes no favorecidos despues del escrutinio.

7.o—La persona favorecida aumentara esta garantía hasta completar el 50 por ciento del derecho de concesión.

8.o—El Comité de Fiestas Primaverales se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas y de declarar desierto el concurso.

9.o—Las propuestas serán presentadas a don Luis Navarro Torres, oficina Vía y Obras, Estación de los Ferrocarriles, antes del 21 del presente, a las 12 horas.

10.o—Las propuestas se abrirán ante los interesados que concurran el Domingo 22 de Octubre a las 11 horas, en el local de la UECH.

Comite de Fiestas Primaverales.

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Indusvera con Illapel juegan el Domingo

El programa futbolistico a desarrollarse el próximo Domingo en nuestro Estadio es el siguiente: Preliminar, entre los equipos de segunda división Ferroviario y Lavoro; segundo fondo, Bilbao con Union Unión Cuz Cúz, segunda serie, y partido de fondo, Indusvera versus Illapel.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Como se invertiran los

50 mil pesos en el Estadio

Como lo adelantamos ayer, se estan haciendo los presupuestos para la inversión de los 50 mil pesos que ha destinado el Supremo Gobierno para el Estadio de nuestra ciudad. Conversamos con el señor Daza, arquitecto de obras públicas y nos ha manifestado que la obra a desarrollarse es la siguiente: construcción de una pared divisoria a la entrada del Estadio; de dos camarines para los jugadores, con instalación de baños de lluvia; además se emparejará la cancha en todas las partes que sea necesario y se le colocará la empalizada alrededor de sila, es decir, se colocará todo lo que falta actualmente.

Ademas nos manifestó que se tratará por todos los medios de hacer el mayor número de obras con la cantidad de dinero asignada para el caso; los trabajos se empezarán la próxima semana y se espera que esto esté terminado en dos o tres meses. Con este pequeño arreglo que se hará a nuestro campo deportivo se prestara siquiera el mínimo de comodidades a que tienen derecho los que practican este deporte, porque en la situación en que se encuentra actualmente es hasta vergonzoso el tener que desvestirse a la vista de todo el público y dejar su ropa a merced de cualquier amigo de lo ageno.

ABANDONO

(En la tumba de Bernardo Ros Peña (Q. E. P. D.) el 15—X—944)

Detente!...Visitante extraño
Y contempla mi sombría tumba,
Verás, entonces, que de año en año
El recuerdo se pierde en la penumbra...

No sé hacer versos.... Más ahora
Quisiera saber lo que es mi suerte:
Los que amé y me amaron en otrora
Recordarán el día de mi muerte?....

Aunque el tiempo siga andando, andando,
Dijo un poeta con acierto y, convencido,
Que en verdad no morimos sino cuando
Cae sobre nosotros el olvido ...

Detente!... Visitante extraño
Y arroja una flor sobre mi tumba;
¡O yo el cristal de mi urna empaño
Si permites que siga en la penumbra!...

JUPOMOR

Ferrocarriles del Estado

Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para la ejecución de los siguientes trabajos, cuyas propuestas se abrirán en la Oficina del Ingeniero de Distrito en fechas y horas que se indican:

1.—Instalación servicios higiénicos casa Jefe Estación Espino, a las 15 horas del día 25 de octubre.

2.—Reparación Bodega de carga estación Los Vilos, a las 16 horas del día 25 de octubre.

3.—Ampliación casa habitación Jefe Casa de Máquinas de Caleta; a las 15 horas del día 26 de octubre.

4.—Desagüe planta de lavado y desinfección de rejas en Estación Illapel, a las 16 horas del días 26 de octubre.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la oficina del Ingeniero de Distrito, Estación Illapel, de 9 a 12 y de 14 a 18 horas.

18 20 22

VENDO

Maquina Singer de pié nueva de 7 cajones con todos sus respuestos para trabajos de bordado

Tratar con

Pedro Muñoz N.

BULNES 608 — Salamanca

Posesion efectiva

Por auto de fecha 10 del actual se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Joaquin Elorza Monardez a sus hijos legitimos Andres, Eladia Clara Irette, Venus María, Fanny María, Josefa Judith Adriana Elorza Guerra, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente

El suscrito practicará el inventorio de los bienes de esta herencia el día 22 del actual a las 15 horas en la oficina de la secretaría Illapel, Octubre 14 de 1944.

Gerardo Carvello Castro
Secretario Judicial

Papas llegarán el Sabado

El Inspector Departamental nos encarga comunicar que el Sábado próximo llegará un carro de papas.

REMATE

En el juicio de partición de los bienes quedados al fallecimiento de don Julian Vicencio y doña Bernarda Larrondo, de que conoce el juez partidor nombrado don Renan Fuentealba Moena, se ha ordenado sacar a remate la propiedad de la sucesión ubicada en la Avenida Vial Recabárren esquina de Valdivieso de esta ciudad, Rol N.o 394 de la Tesorería Comunal de Illapel, para el día 4 de Noviembre próximo, a las 11 horas, en la Oficina del juez, calle Constitución N.o 249, en las siguientes condiciones:—Mínimo para las posturas $ 11.000; el precio deberá pagarse al contado dentro de tercero día; para hacer posturas deberá acompañarse boleta a la orden del partidor equivalente al 10 por ciento del minimum o entregar dicha suma en dinero efectivo. Si no enterare el precio dentro de tercero día se hara efectiva la caución abonándose el 50 por ciento de ella para costas del juicio, y el 50 por ciento restante quedará a beneficio de la Junta de Servicios Judiciales.—Illapel, 16 de Octubre de 1944.

G. CARVALLO C.
Sec. Judicial y Actuario.



Fitzpatrick en el St. Louis Post-Dispatch

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 19 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 51

FIESTAS PRIMAVERALES

El Comité informa: Durante todos los días de la presente semana, se llevarán a efecto, los escrutinios para elegir Reina de las Fiestas Primaverales. El Domingo 22 a las 17,30 horas, en el local de la UECH se efectuará el último escrutinio que decidirá el nombre de la Soberana que presidirá estas fiestas de juventud y alegría.

A las 19 horas el Comité ofrecerá un baile a la Reina. Esta recepción se efectuará en el Salón de Actos de la Esc. N.o 1.

La elección para Rey Bufo comenzará el Lunes 23.

VELADA BUFA

Exito sin precedentes alcanzará este año, la Velada Bufa. Los números han sido seleccionados, cuidadosamente, y no se escatiman esfuerzos, para que el pueblo pueda gozar de un espectáculo novedoso y bien presentado.

Elección de Reina

TERCER ESCRUTINIO

El resultado del tercer escrutinio para elección de Reina, fué el siguiente:

1.-	Señorita	Teresa Coudray con	943 votos
2.-	»	Olga Alvarado	135 »
3.-	»	Victoria Torres	111 »
4.-	»	Vilma Larrondo	60 »
5.-	»	Juana Gambos	50 »
6.-	»	Ester Valencia	50 »
7.-	»	Graciela Paredes	50 »
8.-	»	Chela Salas	25 »
9.-	»	Norma Alvarez	25 »
10.-	»	Aura Brajovich	15 »

Además muchos votos para la elección de Rey Fec; los cuales se computarán el próximo Lunes, cuando se realice el primer escrutinio.

Como puede apreciarse en este escrutinio ha figurado con 50 votos la simpatica señorita Juana Gamboa, se dice que tiene muchos partidarios y se espera que en los escrutinios finales de una sorpresa.

LA AUDICION RADIAL DE ANOCHE

Por los micròfonos de Radio Municipal se trasmitió anoche una audición extraordinaria la que fué escuchada con gran interés por el público, especialmente las «copuchas», las que gustaron enormemente a todos los auditores.

Así debe ser la Reina

Se acercan las Fiestas de la Primavera poniendo una nota de alegría en cada uno de los corazones.

Un grupo de señoritas de lo mas selecto de nuestro pueblo se disputan el cetro.

Hay en nuestras Fiestas de la Primavera un prejuicio ya tradicional que debemos desterrarlo; y es que la reina trata de imitar a las reinas de los estados en la ostentación de lujo, para lo cual hace gastos onerosos en la compra de trajes suntuosos que en vez de hacerla mas acreedora de simpatía, le restan esta cualidad. Mientras mas sencilla sea, seguramente gustará mas.

Otro detalle que fortalece este punto de vista, es que la reina al elegir sus damas no adopta el criterio de la simpatía de ellas, sino la situación económica de los padres para que puedan afrontar los gastos que le significan los costosos trajes.

Es ya tambien tradicional que la reina ofrezca una manifestación después de las fiestas al Comité, lo que tampoco tiene ninguna razón, se elige la reina por su belleza, juventud, simpatía y no por el derroche que puede hacer.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Manifestación al Embajador uruguayo

Santiago 18, Ultra.—En la Escuela de Carabineros se efectuó hoy un almuerzo ofrecido por el Director General de Carabineros al Embajador Extraordinario uruguayo Dardo Regules y Ministro de Agricultura de Costa Rica, José Peralta, durante la cual se brindó por la fraternidad de Chile con ambos paises.

Gremio de Choferes se entrevistó con el Ministro del Interior

Santiago 18, Ultra.—En la mañana de hoy se entrevistó con el Ministro del Interior el diputado González Olivares, acompañado de los dirigentes del Gremio de Choferes y Cobradores de Autobuses, quienes vinieron a exponerle la difícil situación porque atraviesan debido a que los empresarios se niegan a darles máquinas aduciendo que no hay cantidad suficiente de bencina para las máquinas que ellos trabajan.

Entrevista con el Ministro de Economía

Santiago 18—Ultra—Hoy se entrevistó con el Ministro de Economía el director de Abastecimiento y Petróleo quien le hizo entrega del memorandum en el cual refuta los cargos que se han hecho contra ese organismo respecto a la forma en que se realiza el racionamiento de bencina, el señor Tuesly lo autorizó después de leer el memorandum para que se defienda públicamente de tales acusaciones.

Continua el ataque en Manila

Melburne 18—Telemundial—La radio de Tokio anunció esta mañana que la aviación naval norteamericana continuaba atacando Manila capital de las Filipinas.

VIDA SOCIAL

CUMPLEAÑOS

Con motivo de su cumpleaños la señorita Olga Georgina Paz Nuñez ofrecerá en la tarde de hoy en su casa habitación unas onces a sus relaciones a las que ha invitado especialmente.

Por nuestra parte deseamos a la señorita Paz toda clase de felicidades en este día.

VIAJEROS

—Se encuentra en ésta el H. Diputado don Jorge Salamanca C.

—Regresó de la capital el Dr. don Humberto Elorza Cortés.

—A Ovalle se dirigieron los artistas Ramiro Montero y Charito Duran, ¡deseamos completo éxito a estos artistas en su jira por el norte del país.

ONOMASTICOS

La familia Rojas Jaime ha celebrado en su casa habitación diversas manifestaciones con motivo de numerosos cumpleaños de sus familiares y de la llegada de una de sus hijitas del Norte del país.

VENDO

Maquina Singer de pié nueva de 7 cajones con todos sus respuestos para trabajos de bordado

Tratar con

Pedro Muñoz N.

BULNES 608 — Salamanca

Renan Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

CAMPO NEUTRAL

Nueve Años

Para que un movimiento político pueda vivir es necesario que responda no sólo a una concepción del hombre, de la sociedad y del Estado, sino también que entronque en la realidad viva y operante de la nación en que actúa. De otra manera aunque cuente con medios ésta condenado a desaparecer, porque la vida no puede mantenerse como una ficción de la inteligencia. Pero cuando en verdad se responde a una filosofía que define el sentido y el destino humano a través de sus valores esenciales y se la armoniza a un criterio técnico frente al espacio y a la vocación que significa una Patria, entonces ni la pobreza, ni la incomprensión, ni el silencio son suficientes para detener el cauce de una idea que se encarna en el entusiasmo y la fe de innumerables hombres.

Por eso ha vivido la Falange Nacional.

Hemos vistos desaparecer tentativas que al parecer tenían asegurado un mas amplio porvenir Hemos visto morir la ilusión en muchas banderas que no respondían al ser íntimo de Chile o significaban errores monstruosos que el mundo entero ha combatido.

Hoy la corriente universal de las ideas y el triunfo de todos los grupos similares, inspirados en la misma actitud a través de tantos países, nos brinda un apoyo decisivo y esperanzador.

Hace nueve años también conocíamos en Francia un grupo al parecer pequeño que formaba el Partido Demócrata Popular. Eran solo seis diputados entre seiscientos. La Derecha los combatía y hasta los despreciaba; pero el pueblo comenzaba a creer en ellos porque los veía defensores de la justicia social, junto al pueblo en sus inquietudes y sus angustias, intransigentes con los enemigos de la libertad.

Hoy en la hora del triunfo para la Francia, de ese grupo sale Bidault para ocupar la cartera de Relaciones Exteriores, porque fué uno de los jefes de la resistencia.

Así también hemos ido realizando nuestra tarea y cada vez con más amplias proyecciones populares

La trayectoria ha sido una sola; recta y firme. Los acontecimientos y la vida han ido complementando nuestra experiencia y definiendo aún más nuestra acción para hacerla más decidida y mas categórica.

Pero hoy la Falange nos exige un esfuerzo aún mayor. En pocos meses más habrá elecciones generales. Allí debemos obtener un triunfo No nos interesa el éxito por el éxito mismo o por la finalidad electoral. Nos importa por una razón más alta: tener una representación que asegure voz y fuerza al pensamiento social cristiano en el Parlamento; tener resonancia a través del país para iniciar una política de mayor amplitud y poder exigir más eficacia en la acción de los poderes públicos; y, sobre todo, porque tenemos fe de que una fuerza como la nuestra es esencial para defender e imponer una nueva modalidad política, una voluntad más decidida y un pensamiento mas firme y técnico al servicio de Chile.

Cuando hace nueve años hablamos de una política que estuviera más allá de las izquierdas y de las derechas, que superara las divisiones artificiales y diera al país una fórmula nueva y redentora, fuimos combatidos. Hoy, esa fórmula, con diversas variantes es enarbolada por muchos que la sostienen con sinceridad o sin ella, porque la realidad que auguramos se ha impuesto necesariamente a la conciencia nacional.

Por eso hoy, debemos renovar nuestra voluntad de luchar, afrontar esta etapa decididos a obtener un gran triunfo para la Falange y para Chile.

E. Frei M

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones electricas. — Repuestos para anafes «Primus». — Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

SONETO

(Contestando al amigo Sr. Manuel 2.o Ojeda L., por su soneto "El Reloj de la Torre»).

Gracias por la gentil dedicatoria
Del Soneto RELOJ: su relogismo
Saturado se ve de modernismo
Que hace del verso nebulosa historia.

Gracias por la íntima memoria
Del recuerdo que brilla de optimismo
Y rinde noble culto al parnasismo
Dondo se coje algún laurel de gloria.

Salud poeta, orador y funcionario
Que haces versos de seda y epitelio;
Y que vas, como yo, cual visionario,

Buscando rutas desde ignario sfelio,
Y agitando de afecto el incensario
Por llegar a su noble peribelio.

ALFREDO SOLAR E.

Illapel, 19 de Octubre de 1944.



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16,64			18.025		
18.01	31,32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
20.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23.15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS

DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES

CASILLA 148-D - SANTIAGO

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

...Y ahora el turno a ESPAÑA

Los acontecimientos producidos en Europa en los ultimos meses, desde la invasión de Francia a hoy, hacen preveer, no solo un cambio en la geografia del viejo continente, sino también un cambio en el panorama politico y en la estabilización de régimenes autenticamente democraticos que puedan asegurar una paz durarera que compense el enorme sacrificio que esta guerra ha exigido y aún exige.

En «El Mercurio» del Domingo un cable despachado desde Madrid nos anunció que «numerosos» refugiados españoles fueron muertos o heridos en un choque producido entre estos y guardia civiles en la zona fronteriza de los Pirineos cuando los primeros intentaron cruzar la frontera.

A primera vista esto no parece más que un nuevo hecho de policia, pero no es así, es en cambio la demostración o el preludio de grandes acontecimientos que se van a producir, a corto plazo, en la peninsula Ibérica.

El régimen franquiste, que se estableció en España en Abril de 1939 por obra y arte de la politica munichista que imperó en Europa desde 1936 hasta el estallido de la guerra actual, no podia subsistir, despues del aplastamiento del nazi fascismo, por dos razones fundamentales: 1.o porque es un régimen absolutamente impopular en la misma España y 2.o porque las Naciones Unidas no pueden dejar ningún foco fascista que signifique una amenaza constante a la paz y tranquilidad de que tanto necesita la humanidad.

La impopularidad del franquismo en España, no es una afirmación antojadiza, la lucha de guerrillas, especialmente en el Norte de la peninsula, no ha cesado, desde Abril de 1939; un solo momento y la tentativa de varios centenares de refugiados, atenidonos al texto del cable referido, significa que esta lucha de guerrillas ha recrudecido y que ahora los republicanos españoles, representantes genuinos de la voluntad popular, coordinada su acción por la Junta de Unión Nacional, pasan de la lucha de ostigamiento a la ofensiva, contando con la adhesión y cooperación de todos los patriotas, que constituyen la enorme mayoria y, sin énfasis ni atributos de profetas, podemos afirmar que el turno le está llegando también a España.

Francia, Bélgica, Rumania, Italia, Grecia, etc. han sacudido su yugo, ahora le esta llegando su hora a España, los dias del franquismo son contados.

R. GENTILE

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION.

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Concesiòn Hostería

para el Baile de Fiestas de Primavera

Para atender dias Sábado 4 y Domingo 5 de Noviembre en los bailes de Primavera en los salones de la Escuela Superior N.o 1, llámase a propuesta pública.

BASES:

1.o—Se presentarán aquellas personas que, a juicio de la Comisión Organizadora, tengan antecedentes eficientes en el ramo y solvencia económica.

2.o—Se presentará lista detallada con los precios de las viandas a servirse, las cuales serán de elección del concursante, excluidas las bebidas.

3.o—Se indicará el monto del pago del derecho a concesión ofrecido por el concursante.

4.o—Se le facilitará el local, la cocina y alumbrado en la Escuela N.o 1.

5.o—La vajilla, combustible y el personal de atención serán de su cuenta.

6.o—Para tener derecho a presentarse a las propuestas, el concursante depositará previamente en manos del Presidente del Comité del Baile don Luis Navarro Torres, un cheque, boleta de garantia o dinero efectivo, equivalente al 10 por ciento del derecho de concesión que propone, valores que serán devueltos a los concursantes no favorecidos despues del escrutinio.

7.o—La persona favorecida aumentara esta garantía hasta completar el 50 por ciento del derecho de concesión.

8.o—El Comité de Fiestas Primaverales se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas y de declarar desierto el concurso.

9.o—Las propuestas serán presentadas a don Luis Navarro Torres, oficina Vía y Obras, Estación de los Ferrocarriles, antes del 21 del presente, a las 12 horas.

10.o—Las propuestas se abrirán ante los interesados que concurran el Domingo 22 de Octubre a las 11 horas, en el local de la UECH.

Comite de Fiestas Primaverales.

Gran Matinee Cinematográfica

El próximo sabado a las 3 de la tarde, en el Teatro Cervantes, se efectuara una gran matinee cinematografica a beneficio de la Asociación Escolar de Deportes de Illape.

Las entradas estan a la venta desde hoy y pueden adquirirse en la persona de los señores Alberto Carrasco S. y Jose Longoni.

Entrando a Alemania



Soldados de la infantería del ejército de los Estados Unidos cruzando un puente de pontones construido sobre el rio Mosela para penetrar en territorio alemán. Se colocó una densa cortina de humo para protegar a las tropas del fuego enemigo.

¡COSAS DE ILLAPEL!

LO CONFUNDIERON CON EL FUNCIONARIO DEL COMISARIATO.—A medio día de ayer se encontraba en la Avenida Ignacio Silva, "nuestro amigo Don Rola, cuando se acercó a él un comerciante (libanés) de esta localidad, y con la mayor naturalidad del mundo, le dijo lo siguiente: —«Tengo 10 cajones azúcar y ruego me diga qué puedo hacer para venderlos». Don Rola le contestó:—«A las tres atiendo en mi oficina». — «Muchas gracias entonces, señor», le dijo el comerciante. — Lo había confundido con el Inspector del Comisariato...?

La 1.a Cía. de Bomberos se reune esta noche

La directiva de la Primera Compañía de Bomberos nos encarga poner en conocimiento de todos sus componentes que esta noche se efectuará en el local de costumbre una reunión para tratar especialmente lo relacionado con los Reglamentos Internos de la Institución. Se nos encarga encarecer la mayor asistencia, como también la puntualidad en la hora.

Asamblea Radical

ELECCIONES

Citase a sesión extraordinaria para el domingo 22 del presente a las 18 hs. por orden del directorio para tratar la siguiense tabla:

1.o—Elección de la Comisión Electoral.

2.o—Elección del Tribunal de Disciplina.

3.o—Acordar día y hora celebrar sesiones ordinarias.

EL PRESIDENTE

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

REMATE

En el juicio de partición de los bienes quedados al fallecimiento de don Julian Vicencio y doña Bernarda Larrondo, de que conoce el juez partidor nombrado don Renan Fuentealba Moena, se ha ordenado sacar a remate la propiedad de la sucesión ubicada en la Avenida Vial Recabárren esquina de Valdivieso de esta ciudad, Rol N.o 394 de la Tesorería Comunal de Illapel, para el día 4 de Noviembre próximo, a las 11 horas, en la Oficina del juez, calle Constitución N.o 249, en las siguientes condiciones:—Mínimo para las posturas $ 11.000; el precio deberá pagarse al contado dentro de tercero día; para hacer posturas deberá acompañarse boleta a la orden del partidor equivalente al 10 por ciento del mínimum o entregar dicha suma en dinero efectivo. Si no enterare el precio dentro de tercero día se hara efectiva la caución abonándose el 50 por ciento de ella para costas del juicio, y el 50 por ciento restante quedará a beneficio de la Junta de Servicios Judiciales.—Illapel, 16 de Octubre de 1944.

G. CARVALLO C.
Sec. Judicial y Actuario.

Copuchas Primaverales

Pa juntar algunos votos
hace caja don Josè
anda con los codos rotos
y también con mucha sed.

Su jamona extravagante
se habrá puesto a pensar
que al privarse del puchero
ya podrá adelgazar.

Unos se hacen italianos
y esos son los libaneses
se están quedando callados
por cuidar sus intereses.

No crean que porque callan
tienen corazón dormido
debajo de un limón verde
perro que ladra no muerde.

Un señor de unos cincuenta
a una reina elogió
y al oirlo su señora
las costillas le rompió.

El no quiere que su nombre
aparezca como tal,
porque si su suegra sabe
hoy lo manda al hospital.

Otros viejos amarretes
duros como una manopla
no compran ni un votito
porque dicen que no soplan.

Nosotras, las copuchentas
conocemos la copucha
y es que están juntando plata
pa comprarse la peluca.

COMITE CENTRAL DE LAS COPUCHENTAS.

Próxima semana se efectuara Campeonato de Ping-Pong

En reunión celebrada anoche por el Ping-Pong Club, se acordó efectuar en la próxima semana el Campeonato de Ping-Pong de la ciudad, que organizará este Club y que se había retrasado con motivo del luto que recientemente afectó a la institución.

En nuestras próximas ediciones daremos las bases completas de este interesante torneo.

Por ahora, nos conformaremos con informar a los aficionados que este Campeonato será INDIVIDUAL, y se jugará por eliminatoria.

Por lo menos, habrá dos premios, que pronto estaremos en situación de publicar.

Es muy buena idea ésta de organizar este torneo, ya que el ping pong es uno de los mas hermosos deportes y este año había sido totalmente echado al olvido, debido principalmente a la escasez de pelotas.

...nce en Alemania



Columnas interminables de soldados del primer cuerpo del ejército estadounidense avanzando hacia Colonia por una carretera de Alemania. Desde que desembarcaron en el Norte de Francia, estas tropas han estado en constante persecución de los nazis.

Fiestas Primaverales 1944-3, 4 y 5 de Noviembre pro Colonias Escolares.—Cooperemos al éxito de ellas-y contribuirá con ello al bienestar de muchos niños.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 20 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 52

Programa General de las Fiestas Primaverales

DOMINGO 22

16.30 horas.—Elección de la Reina en el Teatro.

17 horas.—Baile en honor de la Reina y su presentación ante el pueblo de Illapel.

VIERNES 3

17 horas—Lectura del bando por la ciudad.

22 horas=Gran Velada Bufa en homenaje de S. M. en el Teatro de la Escuela N.o 1.

SABADO 4

10 horas—Homenaje a la Reina por los alumnos de las Escuelas N.o 8 y 16.

10 30 horas—Homenaje a la Reina por los lumnos de las Escuelas N o 1 y 2 y Vocacional.

11 horas—Visita de S. M. a la Maestranza.

11,5 horas—Visita de S. M. a la Casa Vera.

12 horas—Visita a la Gobernación y Municipalidad.

15 horas—Visita a las oficinas de Correos y Telégrafos.

16 horas—Visita a la Escuela de Artesanos y Campeonato de Basket-ball en homenaje a la Reina.

22 horas—Gran Baile Social en la Escuela N.o 1 en homenaje a la Reina.

DOMINGO 5

10.5 horas—Visita de S. M. a la Cárcel.

11 horas—Visita de la Reina al Hospital San Juan de Dios

12 horas=Recepción ofrecida por el Director de la Uech a la Reina.

16 horas—Campeonato de Foot-ball

18 horas=Corso en la Plaza

22 horas—Gran Baile Social en la Escuela N.o 1.

ECOS DE LOS FUNERALES DE TERESITA IBACACHE

Poesia declamada y palabras del señor Jorge Arsenea Ramos en los funerales de la señorita Teresa Ibacache.

Al ocultarse el sol tras la montaña
me dirijí ayer tarde; al triste sitio
donde al fin concluyen las locas vanidades
mirando los altísimos cipreses
y los llorosos sauces.
y la fosa común y el mausoleo
de cincelado jaspe
sentí en lo más profundo de mi alma
dolor inexplicable
al ver, que hasta en la casa de los muertos
existen los contrastes.

Otra cosa observaba al largo rato
con extrañeza grande:
muy húmedas estaban unas tumbas,
otras secas se hallaban.
—Decidme, pregunté al sepultureró
¿cómo puede explicarse
que mientras unas tumbas están secas
otras húmedas se hallen?
y el viejo guardador de los difuntos
repuso con voz grave:
—Los que reposan en las tumbas secas
señor, no tienen madre.

Pero tú, Teresita, la tienes; y no sólo madre sino padre y hermanos, que, con un ejemplo grandioso para los que siguen viviendo en esta tierra de odios. de miserias e incomprensiones. han demostrado plenamente el inmenso e ilimitado cariño que os tenían, yendo presurosos a buscar tus restos mortales a la capital de Chile, donde la guadaña siniestra de la muerte te arrebató tan prematuramente tu preciosa existencia. Ellos no podían dejarte tan lejos, de esta tierra bendita que te vió nacer y en la cual van a quedar tus cenizas.

Esta tumba no va a estar jamás seca, como la que pinta el poeta, en la poesía que acabo de pronunciar; pues, la regarán con sus lagrimas todos los tuyos, y de un modo especial tu idolatrada madre.

Florecerán, pues, siempre en tu tumba. esas flores hermosas que jamás se secan, pues son las siempre-vivas del recuerdo.

Que el Supremo Hacedor os haya dado ya el premio de la Gloria Celestial, que supistes conquistar por tus hermosas y bellas virtudes, y que desde el Ciélo derrames copiosas bendiciones de gracia sobre tu querido y cristiano hogar, donde siempre todos tus coterráneos y amigos hemos encontrado verdadera, leal y sincera amistad.

Teresita: ruega por nosotros.

Elección de Reina

CUARTO ESCRUTINIO

El resultado oficial del cuarto escrutinio es el siguiente:

1.-	Señorita	Olga Alvarado con	1485 votos
2.-	Señorita	Teresa Coudray	950 »
3.-	»	Aura Brajovich	190 »
4.-	»	Vilma Larrondo	180 »
5.-	»	Nerma Alvarez	135 »
6	»	Victoria Torres	112 »
7.-	»	Graciela Paredes	55 »
8.-	»	Juana Gamboa	50 »
9.-	»	Ester Valencia	50 »

Como podrán apreciar nuestros lectores, la señorita Olga Alvarado obtuvo en el escrutinio de anoche gran cantidad de votos, logrando ocupar el primer lugar en este resultado parcial, para elección de Soberana de las fiestas primaverales 1944.

VELADA BUFA

Comunicamos al público en general, que la venta de entradas para la Velada Bufa, ha tenido un éxito sin precedentes; así lo prueba el hecho de que en pocas horas se agotaron las localidades numeradas de $ 20. Las entradas de $ 15, sin numerar, están por agotarse. Además hacemos saber que el número de localidades que habrá en la velada, será limitado, no colocándose ningún asiento mas, de los ya estipulados.

Copuchas Primaverales

(Cántese con la música de "La Copucha»).

Los amigos ferroviarios
que siempre se han portado
con su buena candidata
hoy se han quedado callados
y si esto se prolonga
y no sea una farsa
disfrazados de durmientes
formarán linda comparsa
Coro
La copucha, la copucha, etc.

Esto no es copucha
sino cosa verdadera
con los tarros pimentones
va a salir la Casa Vera.

Las muchachas de setenta
se van a horrorizar
porque todos ajisados
se pondrán a estornudar.
Coro:
La copucha, la copucha, etc.

No hay nada más divertido
que observar aquel de antaño
si parece un mozalbete
y hasta se quita los años
pero pídanle que compre
unos votos pa la reina
es igual que engominarlo
cuando nunca se peina.
Coro:
La copucha, la copucha, etc.

Entre todas las copuchas
que les podemos contar
hay una grande y gordita
que no vamos a largar,
porque como es tan crecida
y el verso se va a acabar
lo dejamos pa otro día
no lo vayan a contar.
Coro:
La copucha, la copucha, etc.

COMITE CENTRAL DE LA COPUCHA

SERVICIO POSTAL ESPECIAL «ULTRA»

Una tregua indispensable

Como lo señaláramos en nuestro artículo anterior, la formación del Gabinete Administrativo fué recibido con muestras de amplia confianza por la opinión pública. Dentro de este ambiente, la penosa noticia de la enfermedad del Presidente de la República fué recibida con serenidad por la ciudadanía, ya que después de varios meses de enconados choques en el campo político, el nuevo Ministerio había contribuido en escasísimos días a crear aquella atmósfera conciliadora.

No es improbable que las características mismas del mal que afecta al Primer Mandatario le obligue a un descanso superior a la licencia que resolvió tomar. Se habla ya de unos quince días más, una vez cumplidos los treinta ya anunciados.

Mientras tanto cabe preguntarse ¿qué reacción ha producido la enfermedad de S. E. en los sectores parlamentarios y políticos? Del contacto cercano con unas y otras esferas, estamos en condiciones de informar que ha sido de sincero pesar. Desde la izquierda mas recalcitrante a todo arreglo con la Moneda hasta los círculos de la Derecha bien calificada, se han apresurado a expresar sus votos por un pronto restablecimiento de la salud del ilustre enfermo.

Somos—nos decía una de estas tardes un prestigioso político de izquierda—como muchas familias que se pasan en eternos conflictos domésticos. Cuando alguno de ellos cae en apuros, sus peores críticos son sus mejores amigos. Es muy nuestro y lo vemos también con satisfacción, en la política.

Y así, es en verdad. Hasta la Moneda y después hasta la Clínica Santa María han llegado, cordiales y con ánimo levantado, las más variadas figuras de la vida nacional, don Arturo Alessandri, don Carlos Ibañez del Campo, don Jerónimo Méndez, don Marmaduque Grove, don Bernardo Ibañez y, a que seguir en una interminable lista de nombres vendos de todos los campos de la actividad.

En la Alianza Democrática la noticia de la enfermedad del Primer Mandatario y su resolución de entregar el poder por algunas semanas proporcionó a los dirigentes la más completa sorpresa. Ello no estaba en sus cálculos. Rosende voló desde Los Andes a Santiago en automóvil para estar al frente de su partido en tan grave emergencia.



Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes. — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

La Alianza tiene un problema y no pequeño: el de su unidad. Radicales Socialistas y Democráticos abogan por una línea de izquierda y los Comunistas por la Unidad Nacional. Ambas posiciones, en el primer debate habido en esta semana han sido sostenidas con vigor que no apreciamos en los debates de Marzo pasado antes que el Jefe Radical iniciara sus gestiones para formar Gabinete de Izquierda.

Los Comunistas no quieren cejar en su posición y, como manifestación de tal propósito, han pedido la inclusión en la Alianza de los Socialistas de Grove y de los falangistas. La entrada de los primeros ha contado con el apoyo entusiasta de los radicales. Sobre los segundos, nada se ha dicho, pero en reciente conversación con el diputado falangista don Manuel Garretón este nos decía: «No creo que nuestra directiva haya solicitado la entrada a la Alianza. No podemos comprometernos en acuerdos políticos mientras no nos robustezcamos electoralmente. Por ahora firmaremos pactos que garanticen nuestras fuerzas en la elección de Marzo».

Por otro lado, existen gestiones preliminares y bien encaminadas de parte del Comité Parlamentario Radical para lograr un entendimiento con el Gobierno. Existirían aún declaraciones muy favorables en tal sentido del Vice-Presidente de la República Excmo. señor Alfonso Quintana Burgos. Existen además comentarios personales de algunos dirigentes radicales que permiten esperar prontas novedades de acercamiento con la Moneda.

Es de esperar que cuando se produzca la paz del radicalismo con el Ejecutivo, también existan definiciones precisas en la Alianza. Ambas condiciones necesitan complementarse para dar buenos frutos.

Y para terminar, solo nos limitaremos a insistir en las mismas líneas finales de nuestro artículo de la semana pasada en que afirmábamos que «hay en el país la sensación de que se presenta una coyuntura favorable a un arreglo que, resguardando las prerrogativas del Primer Mandatario, satisfaga las aspiraciones de los partidos que lo apoyaron en su campaña presidencial».

RAUL GAMONAL LAGOS

Santiago, 16 de Octubre de 1944.

Tanques Enemigos



Tropas estadounidenses, antes de entrar a una pequeña aldea en Italia, se detienen a inspeccionar los restos de los pesados tanques nazis que fueron puestos fuera de combate antes de ocupar la aldea. Foto por radio de Nápoles a Wáshington.

La Comuna de Canela

(Una voz canelina al servicio del pueblo)
N.o 6.—Dirige: Jaime Rojo.- Año I.- Microsemanario

EDITORIAL

Contra el abandono: Unidad de acción

Voces de todos los sectores del Departamento se conduelen y protestan contra el indolente abandono en que agonizamos...

Pero, si no sabemos unirnos para luchar por nuestro progreso; si no somos capaces de forjar una comunidad de ideales que, en torno a un programa, nos permita desarrollar una acción común ¿no serán todos estos clamores voces estériles que claman en el desierto?

Meditemos serena y desapacionadamente.

Y unamos a las palabras, la acción realizadora.

¡Defendamos unidos el porvenir de nuestro suelo!

CRONICA

Gran Rodeo a la chilena a beneficio de la Escuela de Carquindaño

Los campesinos quieren educar a sus hijos. Y, con la desconfianza propia de ellos, esperan muy poco de la acción del Gobierno en estas soledades.

Creen más eficaz su propio esfuerzo. Y solos se han dado a la tarea de abrir escuelas y construir locales. Y así es posible ver que mientras los locales de propiedad fiscal se derrumban ante la inercia de las autoridades, las escuelas particulares levantan modestos, pero flamantes locales con el puro y limpio sudor de los campesinos. Ayer fué El Almendro y Los Canelos. Hoy es Carquindaño, cuyos vecinos han organizado y realizado con todo éxito un gran rodeo a la chilena en los Corrales de El Zapallo, a fin de allegar fondos para construir un local propio para la Escuela Particular N.o 5 de Carquindaño. Fué una hermosa fiesta pletórica de chilenidad.

La Escuela N.o 7 de Canela uniforma a sus alumnas

Tienen las niñas de la Escuela 7 un modesto delantalcito blanco con cuello celeste como uniforme. Ahora quieren uno mejor y más abrigado, una batita de paño azulmarino con cuellito blanco. Pero las alumnas son casi todas muy pobres. ¿Que hacer, entonces? Muy sencillo: sacrificarse un poco y efectuar veladas teatrales escolares. Es el plan que se ha trazado la distinguida directora de la Escuela, señora Amanda Zalduondo Rojas, y que ha estado desarrollando con el aplauso unánime de vecinos y autoridades de Canela.

VIAJEROS

Octubre ha sido el mes de las visitas a este pueblo. Será el renacer de la primavera lo que atrae tanto turista a este apartado villorrio?

Nos han visitado:

El H. Diputado y actual candidato Sr. Gustavo Olivares Faundes, el H Diputado y actual candidato Sr. Julio Pinto Riquelme, el futuro Honorable y actual candidato a diputado Sr. Juan Martínez M. Sus visitas han sido muy cortas. Ni siquiera han alcanzado a prometer algo.

También nos ha visitado el Sr. Admor Principal de Correos y Telégrafos de la Provincia, Don Fernando Gutierrez, quién prometió instalar una red telegrafica entre Canela Alta, mejorar los servicios de transporte de la correspondencia de Illapel a Canela y abrir Agencias Postales en Espíritu Santo y otros lugares. Fué muy festejado.

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



Tome Coca-Cola
Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VOGA QUEAST PUBL. S. 441

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicitanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comuna:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.30 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Entusiasmo despierta torneo de Ping - Pong

Nuestro anuncio de ayer, de que en la próxima semana se efectuaría un Campeonato de Ping Pong de Illapel, Individual, ha despertado el mayor entusiasmo entre los aficionados al deporte de salón en nuestra ciudad.

Existe verdadero interés en saber quién alcanzará el honor de ser el Campeón de este deporte en Illapel, el que, además del honor del título, ganará un hermoso trofeo que donará la Institución organizadora.

LAS INSCRIPCIONES

Las inscripciones para este Campeonato están ya recibiéndose en la Agencia Phillips (Sr. Guillermo Torrejón) y en la Oficina del Telégrafo, señor Neftalí Villarroel.

El valor de la inscripción será solo de CINCO pesos ($ 5.—), valor muy bajo si se toma en cuenta el subido costo de las pelotas de ping-pong, que cuestan actualmente entre 22 y 25 pesos cada una. Pero, se ha fijado este precio, principalmente para dar mayor oportunidad a nuestros aficionados y dar así más realce al torneo.

COMO SE JUGARA EL CAMPEONATO

El Campeonato se jugará por ELIMINATORIA, y los partidos serán en **sets**, ganado «el mejor de tres sets».

El local y la fecha exacta de su iniciación, se fijarán hoy y mañana; oportunamente daremos la información correspondiente.

Recomendamos, a los ping-ponitas locales, iniciar desde luego los pocos entrenamientos que se podrán conseguir, en vista de la escasez de pelotas para la práctica de este deporte.

El Domingo prosigue campeonato de basket-ball

El Domingo en la mañana prosigue el Campeonato de difinición del Primer Puesto del Torneo de Basket-ball de la temporada 1944, el que se inició el Domingo pasado con el triunfo del Illapel sobre el Ferroviarios.

Este Domingo juegan Ping-Pong con Illapel y están designados de árbitros los Sres. Jacob y Alvarez.

Tenemos entendido que el Illapel no actuará con su cuadro completo, pues les faltaría «Morocco», lo que hace que talvez no presentarán gran resistencia a los verdes, quienes, por su parte, actuarán esta vez con elementos nuevos, como Villalón y Marinkovic, lo que mejora el equipo.

El programa completo es el siguiente:

10 horas. Femeninos, Ferroviario vs. Escuela Vocacional
Arbitros, Marinkovic y Carrasco.

En este partido se disputa la segunda parte de la competencia por la Copa «Vilches», cuyo primer partido ganó, el año pasado, la Vocacional.

11 Horas. Illapel vs Ping-Pong.

Director de Turno Sr. Luis Navarro.

Club de Turno; Ferroviario.

Asamblea Radical

ELECCIONES

Citase a sesión extraordinaria para el domingo 22 del presente a las 18 hs. por orden del directorio para tratar la siguiense tabla:

1.o—Elección de la Comisión Electoral.

2.o—Elección del Tribunal de Disciplina.

3.o—Acordar día y hora celebrar sesiones ordinarias.

EL PRESIDENTE

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Ferrocarriles del Estado

Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para la ejecución de los siguientes trabajos, cuyas propuestas se abrirán en la Oficina del Ingeniero de Distrito en fechas y horas que se indican:

1.—Instalación servicios higiénicos casa Jefe Estación Espino, a las 15 horas del día 25 de octubre.

2.—Reparación Bodega de carga estación Los Vilos, a las 16 horas del día 25 de octubre.

3.—Ampliación casa habitación Jefe Casa de Máquinas de Cáleta, a las 15 horas del día 26 de octubre.

4.—Desagüe planta de lavado y desinfección de lejas en Estación Illapel, a las 16 horas del días 26 de octubre.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la oficina del Ingeniero de Distrito, Estación Illapel, de 9 a 12 y de 14 a 18 horas.

18-20-22

Coopere al exito de las Fiestas Primaverales

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

VENDO

Maquina Singer de pié nueva de 7 cajones con todos sus respuestos para trabajos de bordado

Tratar con

Pedro Muñoz N.

BULNES 608 — Salamanca

REMATE

En el juicio de partición de los bienes quedados al fallecimiento de don Julian Vicencio y doña Bernarda Larroudo, de que conoce el juez partidor nombrado don Renan Fuentealba Meena, se ha ordenado sacar a remate la propiedad de la sucesión ubicada en la Avenida Vial Recabárren esquina de Valdivieso de esta ciudad, Rol N.o 394 de la Tesorería Comunal de Illapel, para el día 4 de Noviembre próximo, a las 11 horas, en la Oficina del juez, calle Constitución N.o 249, en las siguientes condiciones:—Mínimo para las posturas $ 11.000; el precio deberá pagarse al contado dentro de tercero día; para hacer posturas deberá acompañarse boleta a la orden del partidor equivalente al 10 por ciento del mínimum o entregar dicha suma en dinero efectivo. Si no enterare el precio dentro de tercero día se hara efectiva la caución abonándose el 50 por ciento de ella para costas del juicio, y el 50 por ciento restante quedará a beneficio de la Junta de Servicios Judiciales.—Illapel, 16 de Octubre de 1944.

G. CARVALLO C.
Sec. Judicial y Actuario.

Fiestas Primaverales 1944-3, 4 y 5 de Noviembre pro Colonias Escolares.—Coopere al éxito de ellas y contribuirá con ello al bienestar de muchos niños.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.º 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 21 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 53

Conversamos con la simpática señorita Mercedes Meza Olmos

La candidata que dió la sorpresa en el escrutinio de ayer

Inmediatamente de conocido los resultados del escrutinio de ayer, que dió la sorpresa del triunfo de la señorita Mercedes Meza Olmos, por amplio margen de votos, y después que ni siquiera figuraba en los cómputos anteriores, uno de nuestros Redactores se acercó a la candidata a hacerle una breve entrevista.

En la Compañía de Teléfonos. Horas en que las llamadas son escasas, pues el tráfago comercial ha cesado. «Mecho» Meza, frente a la mesa conmutadora, atiende con natural serenidad los llamados, aunque ya conoce los resultados del escrutinio, que el mismo fono se encargó poco rato antes de avisarle, por la voz de una amiga.

Bonita Simpatía de morena jóven y risueña.

Gracias a que los llamados son pocos, podemos conversar con ella un buen rato. Y escuchamos la misma voz agradable que tantas veces nos preguntó ¿número?

Preguntas... respuestas... Sí, hubo muchas, pero esta vez no podemos cumplir bien nuestro papel de entrevistador. Su atrayente afabilidad, hizo que olvidaramos nuestro papel... y el Director se enojó ..

Bueno; algo hay que hacer. Sí, recordar un poco.

Ante todo, Mercedes ignora por completo quienes sean los autores de su triunfo. No tiene la menor idea! Lo aseguramos.

¿Aceptará? Es la pregunta que brota de todos. Pués, bien; Mercedes, también lo pregunta .. Sus tios, con quienes vive aquí, están ausentes, y sin su permiso, ella no puede dar el SI que sus admiradores quieren. Muchachita obediente y buena, al fin...! Y los tios, solo llegan hoy o mañana.

Al dejarla, solo le repetimos nuestros deseos de que le sea posible aceptar, pues muchos lo quieren... nosotros incluso...

Elección de Reina

SEXTO ESCRUTINIO

Resultado oficial

El resultado oficial del sexto escrutinio es el siguiente:

1.-	Señorita	MERCEDES MEZA	5000 votos
2.-	»	Teresa Coudray	2127 »
3.-	»	Olga Alvarado	1485 »
4.-	»	Vilma Larrondo	235 »
5.-	»	Ester Valencia	225 »
6.-	»	Norma Alvarez	216 »
7.-	»	Aura Brajovich	190 »
8.-	»	Victoria Torres	112 »
9.-	»	Graciela Paredes	85 »
10.-	»	Coya Ibacache	60 »

Los votos de la señorita Meza se presentaron en dinero: $ 1.000.

El próximo escrutinio se efectuará hoy Sábado a las 12 horas en el local de la UECH.

El Domingo a las 4 de la tarde se efectuará el último escrutinio. A las 19 horas el Comité ofrecerá un baile a la Reina en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1.

En las funciones de Tarde y Noche del Teatro Cervantes, de hoy Sábado, las entradas tendrán un cupón válido por cinco votos, para elección de Reina.

Banco del comerciante minorista

y Central de Compras fueron los principales acuerdos del Congreso de Concepción

En la tarde de ayer tuvimos la satisfacción de conversar algunas palabras con el señor José Floridor Vivanco, Delegado de la Cámara de Comerciantes Minoristas de esta ciudad al Congreso de los Comerciantes Minoristas de Chile, efectuado en Concepción.

Nos manifestó el señor Vivanco que en el Congreso reinó la más franca armonia entre todos los congresales y los puntos de mayor importancia tratados en el Congreso fueron los siguientes:

Banco de los Comerciantes Minoristas

Se nombró una comisión para estudiar este punto y verla forma de juntar 50 millones de pesos para la formación en nuestro pais del Banco de los Comerciantes Minoristas.

Central de Compras

Se acordó hacer una Central de Compras para mayores facilidades de los comerciantes y financiarla con acciones de 200 pesos, las que serían cubiertas por los comerciantes de todo el país.

Reforma a la Ley de Alcoholes

Se nombró una comisión para que vea modo de subsanar las deficiencias de la Ley de Alcoholes, porque actualmente se le de mucha libertad al clandestinaje con perjuicio de los miles de comerciantes que pagan su respectiva patente.

Cierre del Comercio

Se trató también de trabajar por el cierre uniforme del comercio y las Directorios de la Cámara en cada ciudad tratarán este punto con los respectivos Alcaldes.

Obras para el Departamento

El delegado de Illapel, señor Vivanco, pidió que en el pliego de peticiones que se elevará al Supremo Gobierno se incluya las necesidades de nuestro Departamento, como ser: terminación del Tranque de Huintil, puente sobre el río Illapel, Tranque de Limáhuida y camino de Los Vilos a Puerto Oscuro.

Por falta de espacio no damos más detalles de lo conversado con el señor Vivanco, pero esos son los puntos más importantes tratados en el Congreso.

Felicitamos al Delegado de esta ciudad por su brillante labor como congresal y por haber conseguido que el Congreso incluya entre sus peticiones las necesidades de nuestro Departamento.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

DE SALAMANCA

Semana del Niño

A continuación publicamos un trabajo leido por la señora Luperfina de Gatica en la Escuela de niñas de Salamanca con motivo de la Semana del Niño.

A LA MADRE:—En este día de la madre, es un día en que florecen los afectos, dulcifica los rostros y el recuerdo cómo agua milagrosa, fecunda la mente de los hijos; que lejos de la madre amada, evocan la paz hogareña, y recuerdan los santos consejos que en otros tiempos fué caricias y fue guia ..

Hay vida nueva en los árboles que hinchan sus troncos en un alumbramiento milagroso de ramas nuevas. Hay vida nueva en las praderas resecas ayer.

16 de Octubre renovación de ilusiones de todos los que tienen una madre viva o evocan el recuerdo de la madre muerta. Hay flores por doquier, clarines, heliotropos de perfume suave y evocador. Rosas aristocráticas. Violetas escondidas entre follaje verdinegro. Todas las flores de este día son para las madres, para las que viven siguiendo el penoso apostolado de su misión, y para las que han muerto dejando un noble ejemplo que seguir. Las hay para las madrecitas jóvenes que no saben todavia la transcendencia de su misión, alta y noble en el proceso perpetuador de la Humanidad. 16 de Octubre fecha de altos significados en la vida familiar en ese día se olvidan los rencores, las penas, y las angustias. Hasta los hijos más indiferentes se tornan amables este día. Y aquellos hijos menos felices a quienes separa la fraidad de una tumba, aquellos que han añorado su ausencia recuerdan silenciosos las épocas familiares que difundia calor y luz la dulce mujer que les diera el ser

Hay también en este día hijos que no pueden sentirse felices ellos no saben del amor de madre, esos niños huerfanos que viven al cuidado de manos muchas veces mercenarias, acordémonos de su infinita tristeza, comprendiendo su desgracia, compartamos con ellos del cariño de nuestro hijo, Hagamos este día un poco de madres para los que carecen de ella.

En este día 16 de Octubre, día consagrado a la memoria de todas las madres por el Rotary Club, día del divino florecer en los jardines del alma

Los hijos que tienen a la madre viva, van en dulce peregrinar hasta ella con los brazos cargados de rosas de heliotropos y azucenas...Los que la vimos dormir un día, para no despertar. Cantemos en silencio un salmo de amor a su recuerdo y musitamos una oración con los ojos humedecidos de lágrimas.

Deshojemos estas blancas rosas del recuerdo para cubrir con sus pétalos su sepulcro.

HE DICHO

Isidoro Valencia S.

Constitución 22-220 -- Illapel

OFRECE:

Pulseras metálicas y de cuero para relojes — Material completo para instalaciones eléctricas. — Repuestos para anafes «Primus».— Alcuzas de baquelita y metálicas.—

Todo de la mejor calidad y a los más bajos precios

Se permite anunciarle que ha recibido un completo surtido en: Tierras de colores, Tiza de primera calidad, —Esmaltes y Pinturas marca «Blundell».

AGUARRAZ Y ACEITE DE LINAZA.

Asamblea Radical

ELECCIONES

Citase a sesión extraordinaria para el domingo 22 del presente a las 18 hs. por orden del directorio para tratar la siguiense tabla:

1.o—Elección de la Comisión Electoral.

2.o—Elección del Tribunal de Disciplina.

3.o—Acordar día y hora celebrar sesiones ordinarias.

EL PRESIDENTE

Campeonato Nacional de Basketball Escolar

Próximamente se efectuará el Campeonato Nacional de Basket-ball Escolar. Competencia que se verifica anualmente con singular éxito con la concurrencia de las Asociaciones Deportivas Escolares Primarias del País.

En Illapel la Asociación de Deportes Escolares se organizó este año, a iniciativa del señor Inspector Escolar con la cooperación efectiva de un grupo de entusiastas profesores. Esta entidad deportiva consta de Sección femenina y masculina y ha venido desarrollando durante el transcurso del año, miércoles a miércoles, interesantes partidos de Basket-ball, brindando a los niños y niñas de Illapel la oportunidad de cultivar su cuerpo y espíritu en la actividad sana del deporte.

A través de estas competencias de Basket-ball se han destacado varios elementos alumnos de la Escuela N o 1, que guiados por sus profesores han entrenado con entusiasmo, con el propósito de ir a competir al Campeonato Nacional en representación de los escolares de Illapel.

En los últimos días del presente mes se efectuará en la ciudad de La Serena la eliminatoria Provincial, correspondiendo después la final de la Zona con el ganador de la Provincia de Atacama, quedando el vencedor en condiciones de asistir a los partidos por el Campeonato que se realizará en Santiago.

Los jugadores de Illapel, noveles todavia en este deporte, ya que hace muy poco tiempo que lo practican en forma dirigida, desean asistir a este Campeonato, no con la prefensión de vencer, sino con el entusiasmo propio de la juventad, y como una rica experiencia, que redundará en beneficio de nuestro Basket ball escolar y en lo futuro del basket ball illapelino, ya que la Asociación Escolar es el semillero de jugadores con que más tarde podrá contar nuestra ciudad.

Para hacer de este viaje, una bella realidad, necesitan los escolares que el pueblo, Autoridades, Instituciones Deportivas y de Beneficiencia los ayuden económicamente, ya que los gastos que se originan son subidos, compra de equipo, pasajes, estadía, etc.

Ayudemos pues a nuestros niños deportistas a cumplir este deseo tanto tiempo acariciado, viajar a Serena, a competir en la arena deportiva con sus compañeros escolares del país.



DE LOS VILOS

"Acta de reunión del Comite de Fiestas Primaverales"

En Los Vilos, a 9 dias de Octubre de 1944, a las 17.30 horas, se reunió el Comité de las Fiestas Primaverales de Los Vilos, compuesto por el Presidente, Tesorero y Secretario; tomándose los siguientes acuerdos:

1.o) Se presentaron los señores que a continuación se mencionan, como Apoderados de las Candidatas a Reina de la Primavera:

Sr. Carlos Hermann por la señorita Josefina Díaz Espinoza
Sr. Ruperto Rufatt por la señorita Estrella Suárez
Sr. Luis Salinas por la señorita Raquel Cáceres
Sr. Hugo Alcayaga por la señorita Enólida Castañeda
Sr. Hugo Ahumada por la señorita Isabel Astorga
Sr. Donato Serey por la señorita Gladys González

Presentando estos señores los poderes correspondientes fueron reconocidos como tales por el Comité.

2.o) Hacer los escrutinios los dias Sábados a las 6 P. M en el local del Club Social de esta localidad, desde que se inicie la venta de votos.

3.o) Colocar cuatro urnas recolectadoras de votos en las siguientes partes: una en el Club Social, una en la Oficina de Correos, una en la Casa Jorquera Hnos. y a otra en la Casa Hasbún.

4.o) Se elaboró el siguiente programa para la celebración de las Fiestas Primaverales:

Viernes 17.—A las 21.30 horas Gran Velada Buffa, con la proclamación de S. M. la Reina y Rey Buffo.

Sábado 18.—A las 10.30 hrs. Visita de S. M la Reina y su corte de Honor a las respectivas Escuelas de la Localidad.

A las 12.30 hrs.—Cocktail ofrecido a S. M. la Reina y su corte de Honor en la Casa del Deporte.

A las 17 hrs.—Concursos de Disfraces y Murgas en el Centro de esta ciudad

A las 21.30 hrs. Gran Baile en la terraza del Club Social con la asistencias de sus Majestades.

Domingo 19.—A las 11 hrs. Partida de Basquetbol con asistencia de S. M. y corte de honor. Se disputará un trofeo.

A las 17 hrs.—Corso de flores en la Av. Caupolicán, con premio al mejor carro

A las 21.30 hrs.—Gran Baile en la terraza del Club Social con juegos de serpentinar.

5.o) Dar los siguientes premios:

a) Al mejor disfraz $ 50.—para adultos y $ 30.—para niños.

b) A la mejor comparsa $ 100

c) A la mejor murga $ 100

d) Al mejor carro alegórico $ 200.

6.o) La inscripción de los carros alegóricos se designó en la suma de $ 20

7.o) El Comité quada facultado para, en caso necesario y a juicio de él, contribuir en los gastos que demande la confección del traje de la Reina elegida.

8.o) Fijar como fecha final de los escrutinios el dia Viernes 10 de Noviembre.

9.o) Nombrar un Jurado de cinco personas, más el Comitè, para la asignación de los diferentes premios.

10.o) Se autoriza al Comité para que adquiera serpentinas y caretas, para su venta en las noches de los bailes.

11.o) El líquido a favor que quede de todo el conjunto de las Fiestas, serán a beneficio de:

Un 50 % para la Gota de Leche
Un 25 % para la instalación del policlino de la Cruz Roja de la Escuela de Niñas de la localidad.
Un 25 % para fomentar el deporte en general de Los Vilos.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez dias antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Matinee Cinematográfica

Hoy a las tres de la tarde se efectuará una gran matinee en el Teatro Cervantes, a beneficio de la Asociación Escolar de Deportes de Illapel. Los fondos que se obtengan en esta Matinee irán a incrementar la caja que se esta haciendo para que nuestros escolares basquetbolistas, vayan a la ciudad de La Serena a competir en la eliminatoria del Campeonato Nacional Escolar de Basketball, a efectuarse a fines de este mes.

La película que se exhibirá en esta función se institula «ENTRE DOS LUCES».

Los precios son: Niños $ 2.— Adultos $ 3,40.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

12.o) Fijar en $ 100, el premio, para la persona que haga el mejor elogio a la Reina.

13.o) Se nombraron las siguientes comisiones para la dirección de las actividades que se les asignan:

PARA VELADA BUFA.—Señora Adelaida O. de Pizarro y señor Luis Salinas Gac.

PARA LOS BAILES—Directorio de la Gota de Leche.

PARA DEPORTES.—Señores Hugo Alcayaga Rojas. Hugo Ahumada Rojas y Hugo Castillo Castillo.

14.o) El precio de los votos se fija en la suma de veinte centavos la unidad.

15.o) Conversar con las señoritas Catalina Ahumada, Yolanda Fagardo, Mercedes Collao y Milady Morán con el objeto de oir la respuesta afirmativa si aceptan la candidatura a Reina de la Primavera.

16.o) En el primer escrutinio las Candidatas a Reina, nombrarán los candidatos a Rey bufo, en conjunto con el Comité.

Se levantó la sesión a las 19 horas.

POR EL COMITE ORGANIZADOR

Raúl Albornoz Echiburu, Presidente — Hugo Castillo Castillo, Secretario — Luis Pizarro Guerrero, Tesorero

Los Vilos, 9 de Octubre de 1944

A nuestras profesoras

Ha llegado el encantador y simpático día, en el cual los corazones de todas sus alumnas, están henchidos de amor y cariños hacia Uds. abnegadas maestras.

Madres espirituales, nosotras las saludamos con toda la efucción del alma y llenas de cariño y alegría, recordamos vuestra santa abnegación.

¡Oh maestras! Después de nuestros padres, son los seres acreedores a todo el amor y gratitud por sus perfecciones naturales, pues sus corazones están llenas de toda ternura, caridad y compasión para sus hijos.

Hoy que todos los estudiantes chilenos rinden homenaje a todos los maestros, no quedamos indiferentes y van estas frases llenas de pura realidad hemos dedicado a Uds. en este recordativo día.

Las alumnas de la Escuela Vocacional N.o 35

VENDO

Maquina Singer de pié nueva de 7 cajones con todos sus respuestos para trabajos de bordado

Tratar con

Pedro Muñoz N.

BULNES 608 — Salamanca

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N,o 249

ILLAPEL

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.



Bordanier en el Newark Star-Ledger.

Copuchas Primaverales

Cántese con música de «La Copucha»)

Toda la gente trabaja
y trabaja sin cesar
para que salgan los niños
a la playa a veranear.
Los reporters de Copucha
dicen que no va tan mal
porque para la velada
ya no queda una entrá
Coro:
La copucha, la copucha, etc,

Le dijimos Rosalinda
por quién piensas tú votar
pa elegir la candidata
en fiesta primaveral:
y ella contestó sonriente
mis votitos he de dar
para la más buenamoza
para la más popular.
Coro:
La copucha, la copucha, etc.

Todos muy entusiasmados
deseamos ir a votar
y con mucha valentia
votos vamos a comprar
y los pobres bolsillitos
si nos pudiesen hablar
nos dirían a menudo
que nos van á liquidar
Coro:
La copucha, la copucha, etc.

Saca chauchas Juan Francisco
saca pesos Juan José
también los saca mi tía
y también Carlos René;
pero todos muy celosos
las esconden sin hablar
pues la caja en las finales
dará el golpe de tapá.
Coro:
La copucha, la copucha, etc.

COMITE CENTRAL DE LAS COPUCHENTAS.

Combustible Para el B-29



Una superfortaleza B-29 del ejército de los Estados Unidos tomando combustible en una base de China, antes de salir para bombardear las fábricas japonesas. Para transportar gasolina a través de las altas cordilleras situadas entre la India y China se emplean grandes aviones de transporte.

AL PROFESORADO

Las alumnas de la Escuela Vocacional N.o 35, presenta un saludo cordial, al profesorado de Illapel agradeciendo las finas atenciones y enseñanzas que reciben de ellos, rindiendo un homenaje sincero en el Dia del Maestro, manifestación de reconocimiento hacia nuestros educadores.

Este mensaje cristaliza la ferviente expresión de todos los alumnos del Departamento, en esta «Semana del Niño».

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

Llegaron papas

Desde ayer se está vendiendo en el Comisariato Departamental papas por sacos.

Además carbón de espino a 1 peso el kilo.

Vote por la señorita Mercedes Meza Olmos

para Reina de las Fiestas Primaverales

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 22 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 54

Candidatura de la señorita Meza despierta entusiasmo

Bastante entusiasmo ha despertado en todos los círculos la candidatura a Reina de las Fiestas Primaverales de la señorita Mercedes Meza El Comité que trabaja por su triunfo en el día de ayer desarrolló mucha actividad, trabajó activamente para conseguir más adherente para su candidata.

Ayer en la mañana la señorita Meza acompañada de un grupo de simpáticas señoritas y por el señor R. Echeverría visitó al personal de los Ferrocarriles donde se la ofreció un cocktail y se brindó por el triunfo de su candidatura, en seguida visitaron la Escuela de Artesanos donde los alumnos demostraron con manifestaciones de diferentes clases la simpatía de que goza la señorita Meza, por último tuvimos la satisfacción de recibirla en nuestros talleres donde la atendió nuestro director y todo el personal del diario, por lo inesperado de su visita no pudimos ofrecerle ni siquiera un pequeño refresco, ya que no esperábamos esta jentileza.

En la tarde el Comité con su candidata visitaron Cuz-Cuz y recorrieron todo el pueblo viviendo su futura Reina, lo que dió una nota alegre en nuestro apático pueblo.

Elección de Reina

Resultado oficial

Anoche r las 19.30 horas, en el local de la UECH, se efectuó el octavo escrutinio para la elección de Reina. El resultado oficial fué:

1.-	Señorita	Mercedes Meza	8659	votos
2.-	»	Teresa Coudray	4405	»
3.-	»	Olga Alvarado	1570	»
4.-	»	Victoria Torres	545	»
5.-	»	Vilma Larrondo	285	»
6.-	»	Ester Valencia	235	»
7.-	»	Norma Alvarez	221	»
8.-	»	Aura Brajovich	190	»
9.-	»	Juana Gamboa	60	»

No cabe duda que los ultimos escrutiniós efectuados presentan cambios que han dado cierta emoción a esta elección de Reina; pero en el día de hoy seguramente habrá grandes novedades que hacen difícil pronosticar sobre el nombre de la que será Soberana de nuestras Fiestas Primavarales. Hay grandes cajas en reserva, que esperan los últimos instantes para dar el gran golpe y afianza el triunfo de su candidata.

Hoy a las 12 horas, se efectuará el penúl imo escrutinio y a las 4.30 el último, que decidirá en definitiva el nombre de la Reina que presidirá nuestras fiestas de juventud y alegría.

Durante el día de hoy, la urna estará ubicada en la ventana del local de la UECH, lugar en que se efectuarán los escrutinios.

A las 18 horas, en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1, tendrá lugar el baile que el Comité ofrece al pueblo de Illapel, con el fin de presentar a la Reina. Este será amenizado por una regia orquesta. Entrada general $ 2.00

Los votos para la elección de Rey Bufo estarán en venta desde el Domingo 23. El primer escrutinio para la elección se efectuará el Lunes a las 19 horas.

VIDA SOCIAL

ATENTA INVITACION

Recibimos la siguiente invitación que agradecemos en lo que vale:

Señor
Guillermo Castro G.
Director de «La Voz de Illapel»
Presente

El Directorio de la «Cámara de Comerciantes Minoristas de Illapel», tiene el honor de invitar a Ud....., a la celebración del «Día del Comerciante Minorista» que se iniciará con un almuerzo en la «Quinta Argandoña» (final de Vial Recabárren), el Domingo 22 del presente, desde las 12 horas adelante.

Illapel, 21 de Octubre de 1944

S. E. don Juan A. Ríos fué operado ayer

Su estado es satisfactorio.--Telegrama del Presidente Roosevelt

Ayer a las 11.30 de la mañana recibimos el siguiente telegrama:

Santiago 21, Urgente—Hemos sido informado que S. E. el Presidente de la República don Juan Antonio Ríos había sido operado en la mañana de hoy, a las 7 horas. Efectuaron la operación los doctores Rodolfo Amesti, Jorge Castro y Manuel Martínez, quienes han manifestado que hasta este momento 11 de la mañana el estado del Presidente es satisfactorio.

Santiago 21, Ultra—El Presidente de los Estados Unidos don F. Délano Roosevelt envió un cablegrama al Presidente Ríos comunicándole su pesar por la enfermedad que le aflige y haciendo votos por su pronta mejoría.

Santiago 21, Ultra—El Ministro del Interior señor Joaquín Fernández envió circular a todos los Intendentes y Gobernadores del país transcribiéndole el texto del Boletín médico de la operación efectuada al Presidente.

Llegó Monseñor Caro

Santiago 21, Ultra.—Arribó a esta capital, procedente de la Argentina, el Arzobispo de Santiago, Monseñor José María Caro, quien fué a la vecina República a las festividades del Congreso Eucarístico efectuado en Buenos Aires.

Manifestación

Santiago 21, Ultra. Al medio día de hoy, le fué ofrecido un cock tail de despedida al Vicepresidente de la Defensa Civil de Chile, Comodoro del Aire don Oscar Herrero, con motivo de ausentarse del país en misión especial a los Estados Unidos.

Desembarco norteamericano

Washington 21, Telemundial.— Fuerzas norteamericanas desembarcaron al Jues en la isla Eyta, situada al centro de las Filipinas. El desembarco se hizo bajo la protección de la más formidable fuerza aero naval que se haya concentrado alguna vez en el Pacífico El primer desembarco se efectuó antes del medio día en la zona de Tacloban, al extremo nor oriental de la isla. El segundo desembarco se efectuó a las 19 horas en la zona de Caballán en el extremo sur.

Embajador de los Estados Unidos

Washington 21, Ultra—El Embajador de los Estados Unidos en Rusia, llegó procedente de Rusia, con el objeto de conferenciar con el Presidente Roosevelt y Cordell Hull y además hacerles algunas consultas, hizo el vuelo en 57 horas desde Moscú.

LEON GALLO vs. BILBAO

jugarán en la mañana de hoy

A última hora se nos informó que el partido de basketball que debía efectuarse en la mañana de hoy no se jugará, en cambio se ha programado un partido entre los equipos de primera división de «León Gallo» y «Bilbao». Dado la equiparidad de fuerzas entre estos dos contendores el partido promete un desarrollo movido e interesante.

SERVICIO POSTAL ESPECIAL «ULTRA»

Por una Cátedra anti - alcoholica

Como a todos los males que aquejan a nuestro pais fueran pocos, hay algunos que afloran día a día o aumentan su volumen de desarrollo con ritmo progresivo verdaderamente alarmante. Conociéndose el carácter nacional de estos problemas, la reflección sube sola a nuestros pensamientos: el gobierno debe proceder y con energía; indudablemente que si, y sobretodo cuando se trata del problema del acoholismo. Insistir sobre esta materia parece que quién lo hace desea sentar plaza de majadero, pero la verdad es que hay que seguir insistiendo por la sencilla razón de que el mal no ha sido enfocado desde los ángulos que su presentación aconseja.

Muchos hombres de gobierno y de la calle, cuando su opinión es consultada y cuando no lo es, claman como si hubieran descubierto el panacea universal: «Pero si el remedio es tan facil; todo se reduce a que se venda menos vino y las viñas se exploten solamente para vender la fruta, así al natural» craso error, el mal no está en la cantidad de vino que se consume, sino en la forma que se hace.

Si la producción de vino disminuye, naturalmente, aumentará su precio y quienes no tienen afición a él dejarán de comprarlo y estas cantidades serán adquiridas por quienes tienen el vicio de ellas sea cual fuere su valor. Desgraciadamente dejarán de beber quienes estan menos expuestos a contraer la enfermedad; porque su organismo perfectamente alimentado no se lo permitira, en cambio continuarán en la ruta del alcoholismo nuestros hombres de trabajo, y los que no lo son que ingieran mayor cantidad de alcohol que alimento.

Y aquí podría estar el remedio: más alimento que vino. El niño en la Escuela, el hombre en la calle, en el club y la mujer en el hogar deben ser instruidos acerca de las formas racionales de beber. Pero que se haga algo que las comisiones encargadas de estudiar y resolver este problema, salgan del estrecho y cerrado marco de sus sesiones llenas de humo y cigarrillos y vayan por medio de sus agentes hasta los sindicatos, escuelas etc. dictando charlas y distribuyendo folletos que sean la aurora de una catedra popular, en la que se enseñe el arte de beber sin alcoholizarse.

Hector Parada



DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicitanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comuna:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez días antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta.

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.30 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5.12x18.28

INDUSVERA CON ILLAPEL

Juega Foot-ball esta tarde

La reunión deportiva de hoy en el Estadio de nuestra ciudad tiene como principal atractivo el partido entre los primeros equipos de Indusvera e Illapel, dos conjuntos que siempre nos protagonizan espectáculos de primera categoría. Circulan rumores que el equipo de Illapel posiblemente no presentaría a cancha esta tarde por no estar de acuerdo sus componentes con una medida que se habría tomado en la Asociación en contra de un dirigente de esa institución, de ser esto verdad, sería muy lamentable ya que se malograría un espectáculo que tiene fundados méritos para ser sobresaliente.

Los encargados del aperitivo de la reunión son los equipos de segunda serie Ferroviario vs. Lavoro y los protagonistas del segundo partido de la tarde son los buenos conjuntos de Cuz Cuz y Bilbao.

Arbitro para el primer partido ha sido designado el señor Belisario Marín, para el semi fondo el señor Ramón González y para el partido base de la reunión el competente pito local señor Humberto Morales. Director de Turno don Salvador Contreras.

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Próximo Jueves se efectuará Campeonato Local de Ping-Pong

Para el próximo Jueves 26 ha sido fijada la iniciación del Campeonato Individual de Ping-Pong, en disputa del título de Campeón de Ping Pong de Illapel y de un trofeo valioso.

Sabemos que ya hay algunos competidores inscritos y se espera que sean muchos los que en adelante se inscriban.

Como se ha informado, las inscripciones las reciben en la Agencia Phillips (Sr. Guillermo Torrejón H.) y en la Oficina de Telégrafo, (Sr. Neftalí Villarroel). Su valor es sólo de CINCO pesos ($ 5.—)

Esperamos poder publicar próximamente un extracto de las principales reglas de juego de este deporte, a fin de evitar desorientación en ellas, cuando se juegue el Campeonato.

Sabemos también que numerosos aficionados al ping-pong andan afanosamente buscando pelotitas con qué poder entrenar algo. De todos modos, a los que no logren encontrar, se les puede adelantar que todos los jugadores de Illapel deberán presentarse con casi ningun entrenamiento, pues en todas partes estan éstas muy escasas.

Seguiremos informando sobre este interesante torneo deportivo.

Además ponemos en conocimiento del público que este campeonato se efectuará en el local social de los Empleados de Correos y Telégrafos.

El Día del Comerciante Minorista

celebran hoy los comerciantes illapelinos

La Camara de Comercio Minorista de esta ciudad, celebrará hoy el día del Comerciante Minorista, con diversos actos que prometen constituir un gran acontecimiento social, los cuales se efectuarán en la Quinta del señor Hermenegildo Argandoña en calle Vial Recabárren.

El programa confeccionado se dará comienzo a las 12 horas y se desarrollará en la siguiente forma:

1 Himno del Comerciante Minorista
2—Presentación, por el señor Presidente, del Banderin de la Institucion
3—Cancion Nacional
4—Discurso por el señor Floridor Vivanco
5—Música por la Estudiantina
6—Palabras de una autoridad local
7 Discurso por el señor Luis Larrondo
8—Cerrará la manifestación el señor Ernesto Villalobos, Tesorero de la Institución.

A continuación se servirá un almuerzo campestre, terminado este seguirá un animado baile entre los asistentes, y a la hora oportuna se servirán unas onces especiales. Todos estos actos estarán amenizados por una Estudiantina formada por socios de la misma Institución y algunas personas que han querido cooperar al éxito de esta manifestación.

Ferrocarriles del Estado

Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para la ejecución de los siguientes trabajos, cuyas propuestas se abrirán en la Oficina del Ingeniero de Distrito en fechas y horas que se indican:

1.—Instalación servicios higiénicos casa Jefe Estación Espino, a las 15 horas del dia 25 de octubre.

2.—Reparación Bodega de carga estación Los Vilos, a las 16 horas del dia 25 de octubre.

3.—Ampliación casa habitación Jefe Casa de Máquinas de Calera, a las 15 horas del dia 26 de octubre.

4.—Desague planta de lavado y desinfección de rejas en Estación Illapel, a las 16 horas del días 26 de octubre.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la oficina del Ingeniero de Distrito, Estación Illapel, de 9 a 12 y de 14 a 18 horas.

18-20-22

VENDO

M quina Singer de pié nueva de 7 cajones con todos sus respuestos para trabajos de bordado

Tratar con

Pedro Muñoz N.

BULNES 608 — Salamanca

Telegramas sobrantes

Hugo Prudant, M nuel Rojas, Humberto Ramirez, Luciano Sibulka, Edmundo Aguirre, Manuel Jimenez, José Alcavaga, Manuel Cerda Mardones, Malvina Villarroel, Carlos Vergara, Miguel Olivares, Rebeca Gallardo.

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N,o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Una M... ...asileña



La Comisión Mixta Brasileña-Estadounidense de Defensa estudia en el propio terreno las operaciones en el norte de Africa. Los oficiales brasileños hacen los preparativos para recibir a las fuerzas expedicionarias que el Brasil enviará a las zonas de fuego para luchar con los soldados de las demás Naciones Unidas. Foto enviada a Wáshington por radio desde Argelia.

Tesorería Comunal DE ILLAPEL

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Los recibos por pago de contribución Bienes Raises correspondientes al segundo semestre del presente año, se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Horas de atención al público:
Lunes a Viernes, mañana de 9 a12 horas.
tarde. 14 a 14 a 15.30 horas.
Sabados de 9 a 11.30 horas.

EL TESORERO COMUNAL.

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ

MELGAREJO 1217

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

El BASKET-BALL A JUGARSE Hoy

Illapel y Ping-Pong y clásico femenino

Hoy a las 10 de la mañana se juega el clásico del Basket-ball Femenino, o sea, el partido entre los quintetos de la Escuela Vocacional y Ferroviario.

El partido de hoy es en disputa de la Copa Vilches, cuya primera parte se jugó el año pasado, ganando la Vocacional. Si ahora vuelve a ganar, se adjudicará la Copa; si gana Ferroviario, deberá disputarse el match definitivo, entendemos que el próximo año.

El match de fondo de hoy estará a cargo de Ping-Pong contra Illapel, en disputa del desempate del primer puesto de la Competencia Oficial de esta temporada.

Como es muy probable que los rojos se presenten incompletos, Ping Pong debe ganar fácil el match de hoy, que lo dejaría en muy buenas condiciones para enfrentar el próximo Domingo a su clásico rival, Ferroviario, en el último partido de la Competencia.

El programa completo es así:

10 horas. Vocacional - Ferroviario, Femeninos. Arbitros señores Marinkovic y Carrasco.

11 horas. Ping Pong - Illapel. Arbitros señores Alvarez y Jacob.

Club de Turno: Ferroviario.

Director de Turno: señor Luis Navarro.



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS			MEGACICLOS		
12 00	16,64			18 025		
18,01	31,32			9.58		
19 00	24.93	31 88	41,21	12.04	9.41	7.28
20 00	24.93	31 88	41,21	12.04	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23 15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS

DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES

CASILLA 148-D - SANTIAGO

TARIFAS ADUANERAS

Santiago 21, Ultra—Respecto a las informaciones de la prensa referente a que se alzarían los derechos aduaneros de ciertas mercaderías, el Ministro de Hacienda don Santiago Labarca declaró hoy que esta noticia es verdadera y que sería puesta en práctica a comienzo del próximo año.

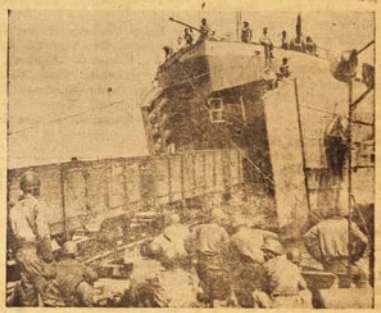
Tromba en el Pacífico



Candidatura Teresita Coudray

Mucha actividad desarrolló ayer el Comité de propaganda de la candidatura de la señorita Teresita Coudray, hicieron su acostumbrado paseo por las calles de la ciudad y en la noche una audición por los parlantes de la Ilustre Municipalidad. Dado los muchos adherentes con que cuenta este Comité se espera que en la tarde de hoy cuente con un número extraordinario de votos que le permita ocupar el primer lugar para salir elegida Reina de nuestras fiestas primaverales.

Servicio de Abastecimientos



Descargando de un barco vagones del ejército de los Estados Unidos para ser transferidos directamente a una línea ferroviaria francesa. Se necesita el envío constante de material rodante para transportar abastecimientos y municiones a los frentes de combate.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de este Departamento.

Vote por la señorita Mercedes Meza Olmos

para Reina de las Fiestas Primaverales

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 24 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 55

Illapel tiene ya su Reina: S. M. Mercedes I

Entusiasmo provocó su elección.--El mismo Domingo fué presentada públicamente al pueblo, en el Baile de la Escuela N.o 1

Gran tensión reinó el Domingo pasado en las horas que precedieron al último escrutinio para la elección de la Reina de las próximas Fiestas Primaverales de Illapel.

Desde temprano hubo gran movimiento de parte de los Comités Electorales de las dos Candidatas que se disputaban el triunfo, señoritas Mercedes Meza y Teresa Coudray M. La candidatura «fantasma» aparecida el Domingo en la mañana, de la señorita Victoria Torres, fue en realidad solo un aliciente para poner mayor colorido y brios a la lucha electoral, pues no desarrolló después ninguna actividad. En verdad, fué precisamente esa un fantasma.

Efectuado el escrutinio, arrojó un espléndido triunfo de la señorita Mercedes Meza, que aventajó a la señorita Teresa Coudray por más 10.000 votos. Según hemos sabido, la candidata derrotada, conocido este resultado, se apresuró a felicitar a su digna contendiente.

Los resultados de la elección fueron los siguientes:

Señorita	Mercedes Meza O'me	43 930 votos
»	Teresa Coudray Martínez	32 871 »
»	Victoria Torres Martin	12.361 »
»	Olga Alvarado	1 650 »
»	Wilma Larrondo	310 »
»	Ester Valencia	235 »
»	Norma Alvarez	231 »
		9 158 80

PRESENTACION DE LA REINA

Asegurado el triunfo de la señorita Mercedes Meza, ella fué muy aclamada y felicitada por sus numerosos partidarios, como tambien por el público en general, que admira su sencillez y simpatía.

En la noche se llevó a efecto un Baile en la Escuela N.o 1, en el que, ante numerosa concurrencia, fué públicamente presentada a sus súbditos la nueva Soberana, la que fué entusiastamente vitoreada por los asistentes.

Más tarde, S. M. Mercedes I firmó su Primer Decreto, el que fué públicamente pregonado por uno de sus Secretarios de Estado.

El texto de este Decreto lo daremos a la publicidad mañana.

ELECCION DEL REY BUFO

En el mismo Baile del Domingo se efectuó el primer escrutinio de la elección del Rey Bufo, que deberá acompañar a S. M. Mercedes I durante su reinado.

Aver Lunes se efectuó el Segundo Escrutinio, el que arrojó los siguientes resultados:

Señor	J. María Contreras	200 000 votos
»	José M. Atria	140.000 »
»	César Coudray	120.000 »
»	Luis Cruz	70.000 »
»	Emilio Paz	55 000 »
»	Ricardo Mena	50 000 »
»	Mario Torres	35.000 »

Además figuran en la tabla otros candidatos con menos de 35.000 votos.

Mañana a las 19.30 horas se efectuará el próximo escrutinio. La elección finaliza el Sábado 28 del presente.

CONCURSO LITERATURA

Los trabajos para este concurso, de fiestas primaverales, se reciben hasta el Sábado 28; a las 12 horas.

Colecta Pro-Colonias Escolares

Por ley de la República, el 25 del actual se hará en todo el país la colecta Pro-Colonias Escolares. Es sensible que en nuestro pueblo haya coincidido con la realización de las fiestas primaverales con el mismo objeto y en la misma época, pero como es disposición superior hay que darle cumplimiento. El día indicado pasarán a solicitar la generosidad de los vecinos las diferentes comisiones se han designado para este fin.

Se advierte que no es esta iniciativa de la Junta de Beneficencia local, para aumentar los fondos, sino una orden emanada de Santiago para todo el país.

El Día del Minorista

Con bastante éxito se celebró el Domingo pasado el Día del Comerciante Minorista, el programa que dimos a conocer en la edición del Domingo se cumplió en todas sus partes.

En nuestra edición de mañana daremos amplios detalles de esta magnífica fiesta.

Llega un deportista

Regresó de Calama después de haber cumplido con su deber para con la patria, el apreciado deportista de esta localidad señor Nelson Riquelme Bravo, quien actuó en esta ciudad por el club Industrial, deseamos al joven Riquelme muchas felicidades en la vuelta a su terruño.

Asamblea Radical

Cítase a sesión extraordinaria de asambleistas para hoy Martes 24 del pte., a las 20 horas SEGUNDA CITACION y a las 21 horas del mismo día TERCERA CITACION con el número que asista. Para tratar la siguiente tabla:

1.—Elección Comisión Electoral, Sufragio.
2.—Elección Tribunal Disciplina.
3.—Acordar día y hora sesiones ordinarias.

El Presidente

Municipalidad de Illapel

Remate de animales mostrencos

Por cuenta de la I. Municipalidad de Illapel, en pública subasta, al mejor postor, remataré el día 31 de Octubre en curso, a las 14.30 horas, en la Recova Municipal, los siguientes animales mostrencos:

2 burras piel de rata, marca indescifrable.

Pago al contado, no se admiten cheques.

Illapel, 2 de Octubre de 1944.

EL TESORERO COMUNAL

24—26—28—31

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

Hermosa fiesta en la Cárcel

En la semana del Niño auspiciada por el «Rotary Club de Illapel»

El 19 de los corrientes la Escuela Mixta N o 16 a cargo de la Directora señorita Cármen Cortés y de la profesora señora de Losse dieron una hermosa fiesta a los reclufdos de la Cárcel en un ambiente que hicieron las delicias de la población penal. La señorita Cortés en un conceptuoso discurso les hizo ver la finalidad de la semana del niño, que habían querido llegar hasta este recinto en una visita para hacerles comprender que las Escuelas de Illapel no olvidaban a los caídos en desgracia y con tiernas frases les pasó de relieve el cariño del hogar, exhortándolos a cambiar de vida para gozar de un tiempo mejor, siendo estruendosamente aplaudida. En seguida varios niñitos y niñitas pronunciaron hermosos discurso, poesías y dialogos muy bien preparados y sobre todo una bella composición a la bandera de la Patria que fué justamente aplaudida.

Al terminar la simpatica fiesta fueron regalados los reos con sandwichs, frutas, cigarros y otras golosinas que fueron repartidas por los niñitos siendo muy agradecido por los reos. El Alcaide de la Cárcel señor Ojeda dió las gracias a la señorita Directora y con galanas frases les hizo saber a los reclufdos que los niños en la primavera de la vida se acordaban de ellos y les traian un cariño que debían guardar eternamente en su memoria. Dirigiéndose a los reos les dijo que debían estar orgullosos al contemplar que la sociedad illapelina no los olvidaba y que el Rotary Club organizador de la Semana del Niño, preparaban los seres del mañana para el engrand-cimiento de la República y que tuvieran confianza en el porvenir porque para arrepentirse y aprender nunca es tarde y en tiempo no lejano portándose bien podían ir a abrazar a los suyos y que no olvidarán educar a sus hijos que es la gran herencia que les puede dejar un buen padre. El señor Ojeda fué muy aplaudido.

Entre los asistentes pudimos notar al Capitán de Reclutamiento y dirigente Rotario don Efraín Olave y otras personas de esta noble institución que tanto bien hace a la ciudad.

El día 20 las Escuelas 1 y 2 a cargo de la señora Directora doña Petronila Ormeño de Arrate y director señor Sergio Díaz y todo el Profesorado de ámbas instituciones visitaron también a los reos ofreciendo la manifestación el Director señor Díaz en un bien inspirado discurso sobre la solidaridad humana siendo muy aplaudido. Hubo varios números de canto, poesías y diálogos por ámbas Escuelas siendo estruendosamente aplaudidos, sobre todo el niñito Fuentes quien en un discurso que fué una verdadera pieza oratoria hizo las delicias de la concurrencia; lo mismo otras niñitas cuyos nombre se nos escapan que revelan una chispa de literatura que sabrán aprovechar en el mañana.

Entre los asistentes pudimos anotar al dirigente Rotario don Luis Navarro Ingeniero de los Ferrocarriles del Estado, señor Efraín Olave, profesoras señora Laura de Fuentes, señoritas Clara Salazar, Modesta Valencia y otras personas más cuyos nombres no tomamos y le pedimos nos disculpen.

Ambas fiestas muy buenas, decidoras y sus organizadores merecen la gratitud de todos los que sufren lejos de sus hogares y tenemos el encargo del Alcaide de la Cárcel de darles las más expresivas gracias, por tan altruista acto de solidaridad humana.

O.

Illapel se defendió bien ante Ping-Pong

Contra lo esperado, fué vencido estrechamente Bilbao ganó a León Gallo

En el match de Basket-ball del Domingo el Illapel hizo muy buen papel pues mantuvo todo el tiempo una estrecha cuenta (en ventaja) frente al excelente cuadro que presentó el Ping-Pong. Y debe constar que los rojos actuaban sin Jacob, su mejor elemento.

Desde el principio del match los verdes tomaron la delantera, pero fueron inútiles sus esfuerzos de tomar una ventaja decisiva, pues los rojos, jugando denodadamente a la defensiva, se lo impidieron hasta el último.

Puede decirse que solo en los tramos finales se aseguró el Ping-Pong su victoria que llegó a la cuenta de 32 por 23.

En realidad, en el primer tiempo se jugó bastante parejo, pero en el segundo, algo agotado el Illapel, cedió más terreno, y bien pudo perder por cuenta más holgada, pero lo salvó la mala puntería de los verdes, que erraron gran cantidad de tiros, sobre todo Guillermo Ibacache, que estaba en un mal día evidente.

En el preliminar, el Bilbao obtuvo un laborioso triunfo sobre el León Gallo, con lo que se reafirma la posición de estos cuadros en el puntaje de la Competencia Oficial, en que Bilbao aparecía ganado solo a sus perdedores del Domingo.

A pesar de que el partido de fondo se juega ahora a las 11,15 horas, el excesivo calor impide a los jugadores desempeñarse en toda sus mejores formas. Creemos que estos encuentros deben jugarse en la tarde, lo que evitaría este grave inconveniente, que quita brillo a estas reuniones.

Expresión de Gracias

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas, amigos y relaciones que se dignaron acompañarnos a los funerales y sepelio de nuestro querido padre, suegro y abuelito

JOSE FLORES FLORES

(Q. E. P. D)

y especialmente a las personas que enviaron ofrendas florales y pésames.

Servicio que comprometerá eternamente la gratitud de sus hijos

Camila, Ester, Isolina, María, Ernesto, Rosa y Armando, sus yernos Angel C. Vasquez, Aurelio Marquez, Diego Salinas, Antonia P. de Flores y Ernestina vda. de Flores y nietos.

Tesorería Comunal DE ILLAPEL

SEÑOR, CONTRIBUYENTE:

Los recibos por pago de contribución Bienes Raices correspondientes al segundo semestre del presente año, se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Horas de atención al público:

Lunes a Viernes, mañana de 9 a 12 horas.
tarde. 14 a 14 a 15.30 horas.

Sabados de 9 a 11.30 horas.

EL TESORERO COMUNAL

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

REJULTADOS FOOT-BALL

Actitud antideportiva que no debe repetirse

Indusvera I sigue anotandose puntos sin jugar.-Deportivo Illapel no se presentó el Domingo a cancha

Los resultados de los partidos de foot ball verificados el Domingo último fueron los siguientes:

En el preliminar, Deportivo Ferroviario venció a Lavoro por 2 tantos a 1.

Un rebido partido, en el semi fondo, realizaron los conjuntos de Unión Cuz Cúz y Deportivo Bilbao, los cuales empataron a 2 goals.

El número básico de la tarde, o sea el partido entre los cuadros de primera división Deportivo Illapel y Deportivo Indusverá, no se realizó debido a que no se presentó el primero de los nombrados. Por tal motivo no quedó otra cosa que ordenarse a la siguiente malestar del público que fué a la cancha confiado en que se realizaría este partido, saliendo, por lo tanto, defraudado.

Entendemos que la directiva del Illapel debe explicar públicamente las causales que la movieron a no presentar su equipo a cancha. Nuestras columnas están a su disposición.

Con esto, Indusvera, es el segundo partido que se adjudica reglamentariamente, pues no hace mucho tuvieron la misma suerte en el match que debía jugar con Ferroviario.

Corporación de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

Resolución N.o 398

Santiago, 2 de Octubre de 1944

TENIENDO PRESENTE:

1.o—Que el art 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualesquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comision Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabarren s/n., para destinarlo a la construcción de las Viviendas en Serie de dicha ciudad;

4.o Y visto lo dispuesto en el art 4.o Nos 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la Ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dictó la siguiente

RESOLUCION:

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de la SUCESION ORTIZ GARMENDIA, formada por las siguientes personas: Alejandro, Juan Antonio, José Félix Ortiz Garmendia y doña Rita Garmendia v. de Ortiz, en su carácter de cónyuge sobreviviente. Esta propiedad se encuentra ubicada en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabarren s/n; tiene una superficie aproximada de 2 073.60 m2. y deslinda, en general, en la forma siguiente: Al Norte, con la Av. Vial Recabarren, en 48 mts.; al Sur, en igual número de metros con propiedades de don Arnoldo Geisse, Herminia Rojas y Egidia Zárate de Tapia; al Oriente, con calle San Martin, en 43.20 mts.; y al Poniente, con propiedad de don Arnoldo Geisse, en 43.20 mts. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida la que se indica como simple dato ilustrativo. La Sucesión Ortiz Garmendia no tiene título inscrito sobre el inmueble que se expropia, pero con arreglo al art. 7.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940, ha acreditado ser poseedora del mismo, por más de treinta años completos. La posesión de la Sucesión Ortiz Garmendia consta de los siguientes antecedentes: a) Haber efectuado sobre el predio que se expropia actos de dueño durante el tiempo que se indica, sumado con el de su antecesor, como ser pago de contribuciones y pago de servicios de agua potable, según consta de los recibos acompañados al expediente respectivo; b) Haber habitado y ocupado dicho predio por el tiempo señalado, según consta de la informacion sumaria de testigos cuya acta queda agregada a los antecedentes de esta expropiación. El precio de expropiación ancendente a la suma de «cuarenta y nueve mil quinientos noventa y dos pesos» ($ 49.592,-) fué fijado por tasación efectuada por la Comisión Tasadora Provincial de Coquimbo con fecha 8 de Julio de 1944, ordenado por Resolución de la Corporación N.o 230, de 22 de Junio del mismo año y en él se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente. Páguese a la Sucesión Ortiz Garmendia, formada por las personas que se individualizan en el encabezamiento de esta Resolución, la suma «cuarenta y nueve mil quinientos noventa y dos pesos» ($ 49.592,-) como precio de la expropisción del inmueble ubicado en la Av. Vial Recabarren s/n. de la ciudad de Illapel.

Publíquese este Decreto en un diario de dicha ciudad por tres veces con intervalos no menores de cinco días entre cada publicación, de acuerdo y para los fines establecidos en el art 8.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940. El Jefe Técnico de la Oficina de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio de la ciudad de Illapel, tomará posesión material del inmueble que se expropia.

Facúltase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación expropiante.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que trascribo a Ud. para su conocimiento Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General



Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA

CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Corporación de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

Resolución N.o 413

Santiago, 2 de Octubre de 1944

TENIENDO PRESENTE:

1.o—Que el art 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualesquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comisión Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Vial R-cabarren s/n., para destinarlo a la construcción del Mercado Municipal de dicha ciudad;

4.o Y visto lo dispuesto en el art 4.o Nos 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del R-glamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o, 7.o, 8.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la Ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dictó la siguiente

RESOLUCION:

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de don OSVALDO GAMBOA, ubicado en la ciudad de Illapel, calle Buin N.o 598; con una superficie aproximada de 1.396 m2, y deslinda, en general, en la forma siguiente: al Norte con calle Buin, en 31,89 mts.; al Sur, con propiedad de don Jesús Vicencio, hoy Nicolasa Villarroel v. de Villarroel, en 31,50 mts; al Oriente, con calle Esmeralda, en 40.90 mts. y al Poniente, con propiedad de doña Rita Garmendia v. de Ortiz, en 41.60 mts. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida, la que se indica como simple dato ilustrativo. Don Osvaldo Gamboa, no tiene título inscrito sobre el inmueble que se expropia, pero con arreglo al art. 7.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940, ha acreditado ser poseedor del mismo, por más de diez años completos, sumado con los de sus antecesores. La posesión de don Osvaldo Gamboa consta de los siguientes antecedentes: a) Haber efectuado sobre el predio que se expropia actos de dueño durante el tiempo que se indica sumado al de sus antecesores, como ser pago de contribuciones y pago de servicio de agua potable, según consta de los recibos acompañados; b) Haber habitado, ocupado o arrendado dicho predio por el tiempo señalado, sumado como en el caso anterior, al tiempo de sus antecesores, según consta de la información sumaria de testigos, cuya acta queda agregada a los antecedentes de esta expropiación; y c) Haber acompañado al expediente de expropiación respectivo escrituras públicas inscritas en el Conservador de Illapel, en las que consta que se han venido transfiriendo derechos y acciones sobre el predio que se expropia, los cuales pertenecen hoy día a don Osvaldo Gamboa. El precio de la expropiación es la suma de «veintiseis mil ciento veinte pesos» ($ 26.120.—) y fué fijado por tasación de la Comisión Tasadora Provincial de Coquimbo, con fecha 25 de Agosto de 1944, ordenada por Resolución número 230 de la Corporación, de 21 de Junio del mismo año, y aceptada por el señor Gamboa con fecha 11 de Septiembre de este año y en él se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente. Páguese a don Osvaldo Gamboa la suma de «veintiseis mil ciento veinte pesos» ($ 26 120.—) como precio de la expropiación del predio ubicado en la calle Buin n.o 598 de la ciudad de Illapel.

Publíquese esta Resolución en un diario de la ciudad de Illapel por tres veces con intervalos no menores de cinco días entre cada publicación, de acuerdo para los fines establecidos en el art. 8.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940. El Jefe Técnico de la Oficina de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio de la ciudad de Illapel, tomará posesión material del inmueble que se expropia.

Fa ú tase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese

CAMILO OLAVARRIA BRAVO.
Vice Presidente

Lo que trascribo a Ud. para su conocimiento Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 25 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 56

Homenaje a la Reina de la Primavera

REINA

Reina de Primavera, Reina de locos dias.
Parece que en tu cetro se concentrara el Sol.
No olvides que tu Reino será de encantamiento
Mas todo en nuestra vida ¿no es un breve momento?
Ilumina, Señora, el sendero de Luz.

Que resuenen trompetas en loca algarabía,
Bien mereces, mi Reina, que reine la alegría,
Es muy breve el instante en que podrás brindarnos
Tu belleza esplendente, besar tus bellas manos,
Con el candor romántico de nuestra Poesía.

A C. V.

AGRADECIMIENTOS

Una vez mas, Illapel ha demostrado con la elección de Reina de las Fiestas Primaverales que, cuando se trata de una acción noble, todo el pueblo está dispuesto a cooperar.

Yo, por mi parte, agradezco a todos mis amigos y simpatizantes que contribuyeron, en una u otra forma, a hacerme sentir la satisfacción de haber contribuido al buen éxito de esta cruzada.

En forma muy especial, quiero hacer llegar mis agradecimientos hasta la Cámara de Comercio Minorista, cuyos miembros con la gentileza que les caracteriza, me atendieron magníficamente.

Para los empleados de la Compañía Industrial Vera vayan también mis mayores agradecimientos y el deseo de que nunca haya nada capaz de romper el compañerismo que los une.

Llegue asi mismo, hasta cada uno de mis pequeños simpatizantes, los escolares de Illapel que, en medio de su entusiasmo sacrificaron sus deseos para invertir ese dinero en votos; llegue, digo, un «muchas gracias» saturado de cariño. Y que no teman salir defraudados, para todos tendré siempre una sonrisa a flor de labios, una caricia para quienes las falte y un apoyo oportuno para quienes lo necesiten. Es tan sencillo hacer feliz a un niño ..

Con el afecto demostrado por estos pequeños, la cooperación de quienes puedo llamar mis amigos y la satisfacción de haber contribuido en una obra generosa, bastan para hacerme feliz, inmensamente feliz.

Una vez más, llegue hasta cada una de las personas que tomaron parte en esta campaña, mis más sinceros agradecimientos.

TERESA COUDRAY M.

Illapel, 24 de Octubre de 1944.

AVISO

Se ruega a la persona que haya encontrado una dentadura postiza se sirva devolverla a esta imprenta.
Se le dará gratificación.

Asociación de Basket-Ball

Cítase a reunión de Directorio para hoy a las 19 horas local de costumbre.

El Secretario

Elección Rey Bufo

Resultado oficial del 3.er escrutinio, efectuado anoche a ras 19,30 horas.

Señor J. María Contreras	580 000	votos
» Guillermo Torrejón	225 000	»
» Ramón Toro	125 000	»
» César Coundray	120.000	»
» Luis A. Cruz	75.000	»
» Luis Mena	70.000	»
» Mario Torres	65.000	»
» Emilio Lazo	55.000	»
» Ricardo Mena	50 000	»

Hay otros candidatos con menos de 50.000 votos.

CONCURSO LITERARIO

La Comisión encargada de la recepción de trabajos, acordó dar plazo hasta el próximo Sábado, a las 12 horas para el envio de temas; ya sean en prosa o en verso, para el elogio a la Reina.

EL PASEO DE LA CAMARA DE COMERCIO MINORISTA

El Domingo pasado, en un ambiente de amplia camaradería se efectuó el paseo de la Cámara de Comercio Minorista de la ciudad.

Empezó el acto con el himno de los Comerciantes, coreado por todos las asistentes. A continuación hizo uso de la palabra el Presidente de la institución, don Dionisio Astudillo Guerra, quien dió a conocér el banderín insignia de la Cámara traido por el Delegado señor Vivanco que fué designado al Congreso de Concepción.

Hablaron a continuación el Delegado señor Vivanco, el señor Alcalde don Carlos Torres Barrios, e hizo una pequeña alocución don Luis A. Larrondo, dando a conocer los pasos de esta institución. Y por último el señor Ernesto Villalobos agradeció la asistencia de los señores socios e invitados.

Acto seguido se sirvió un espléndido almuerzo que fué amenizado por una regia orquesta. Despues del almuerzo se dió comienzo a un animado baile, el cual se prolongó hasta las últimas horas del día en que se retiraron todos los asistentes completamente agradecidos de las atenciones recibidas.

S. E. don Juan Antonio Ríos sigue mejor

Son falsos los rumores que se había agravado

Santiago 24, Ultra—Ante los insistentes rumores que circularon de que la salud del Presidente don Juan Antonio Ríos se había agravado repentinamente, numerosas personas visitaron en la tarde de hoy la Clínica Santa María para informarse sobre el estado de la salud de S. E.

Según el Boletín Médico dice que el señor Ríos había experimentado aumento de la fiebre como consecuencia de una congestión pulmonar pero que no tiene carácter alarmante.

ULTIMA HORA

La salud de S. E. es satisfactoria

Santiago 24 - Urgente—Ultra—Los médicos que atienden al Primer Mandatario entregaron a las 20 horas un Boletín en el cual dicen «Pese a persistir el estado de fiebre el cuadro general de la salud del Presidente es satisfactoria» el texto de este boletín médico viene a desmentir los rumores que corrieron en la tarde de hoy sobre los que informamos en noticias spartes.

SERVICIO POSTAL «U. TRA»

El radicalismo en viaje a la Moneda

Obvio es decirlo, pero el suceso político más calificado de la presente semana ha sido la entrevista del jefe radical, don Alfredo Rosende, con el Vicepresidente de la República, Excmo. señor Alfonso Quintana Burgos, a invitación del Comité Parlamentario radical que preside don Amilcar Chiérrini. Culminó en ese momento todo un vasto movimiento de posiciones en el campo político, cuya dirección ya previéamos en anteriores comentarios.

Tanto la declaración del Vicepresidente, Excmo. señor Quintana Burgos, como la hecha por el señor Rosende, en la misma tarde del Miércoles 18, señalan un cordial entendimiento del Ejecutivo y el primer partido de la Izquierda. Se resolvió un amplísimo apoyo parlamentario para el despacho de los proyectos que proponga el Gobierno. Se planteó, en otras palabras, una tregua política que, sin pretender cambios ministeriales, va encaminada a producirlos inevitable y necesariamente.

El radicalismo comprende la imperiosa necesidad no solo de suspender sus fuegos oposicionistas; no solo de paralizar toda discusión doctrinaria, sino al contrario, de buscar acuerdo con el Gobierno, dándole todo su apoyo para vigorizar el régimen constitucional.

Y para terminar este aspecto de nuestro comentario, podemos expresar que hemos escuchado en estos últimos días insistentes rumores de que a brevísimo plazo el Partido Radical volvería al Ministerio.

Los más altos dirigentes conservadores y liberales, por su parte, han mantenido estrecho contacto en estos últimos días. La situación se presenta difícil para ellos. Desearían que el actual gabinete de Administración presidiera las elecciones de Marzo, y no uno de radicales o de la Alianza. Han estudiado también la posibilidad que el Excmo. señor Ríos, cuya operación se ha efectuado en la mañana de hoy en excelentes condiciones, según se ha informado, tenga que permanecer durante cierto período alejado de sus funciones a fin de que se reponga de su dolencia.

Igualmente han discutido estos dirigentes las condiciones en que se presentarán a la batalla electoral. Estan muy optimistas y bien satisfechos de las expectativas que se les presentan.

Ninguno de ellos duda sin embargo, que esa panorama puede ser afectado con mayor o menor intensidad según sea el giro de los sucesos políticos que se avecinan. Están muy preocupados. Y tienen razón.

Las primeras noticias sobre la operación del Primer Mandatario han sido recibidas con la ansiedad que puede comprenderse. Todo el mundo ha vibrado esta mañana con este suceso, tan ligado a la marcha entera del país.

El espíritu de beligerancia política se ha esfumado en estos instantes de angustia. Todos los hombres responsables, así como cada ciudadano y en cada hogar chileno se han formulado a estas horas, sentidos votos por el pronto restablecimiento de la salud del Jefe de la Nación.

Cabe esperar de este apaciguamiento de los espíritus, después de tantos meses agitados, los frutos necesarios para que, cuando vuelva el Excmo. señor Ríos a asumir sus altas funciones, el país prosiga su ininterrumpida tradición democrática, tan cara al orgullo de todo chileno dentro de una atmósfera de paz y sosiego.

RAUL GAMONAL LAGOS

21 de Octubre de 1944

Tesorería Comunal DE ILLAPEL

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Los recibos por pago de contribución Bienes Raíces correspondientes al segundo semestre del presente año, se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Horas de atención al público:

Lunes a Viernes, mañana de 9 a 12 horas,
tarde 14 a 14 a 15.30 horas.

Sabados de 9 a 11.30 horas.

EL TESORERO COMUNAL.

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

Entusiasmo despierta Campeonato LOCAL DE PING-PONG

Se iniciará el Juéves a las 21 horas en Correos.— Hay un bonito Trofeo

Con vivo interés se espera en nuestra ciudad la iniciación del Campeonato de Ping Pong de Illapel, que se jugará el próximo Jueves a las 21 horas, en el Centro Social de los Empleados de Correos y Telégrafos, ubicado en las mismas Oficinas, y el que ha sido gentilmente cedido por don Francisco Roldán y Personal de Empleados.

LAS INSCRIPCIONES

Las inscripciones, se están recibiendo en la Agencia Phillips (Sr. Guillermo Torrejón) y en el Telégrafo (Sr. Nefstalf Villarroel), y su valor es solamente de CINCO PESOS ($ 5.—).

Dada la escasez de pelotas de ping-pong, y lo caras que están, este valor se puede considerar muy moderado.

Se recibirá inscripciones hasta el Jueves a las 19 horas.

DESARROLLO DEL TORNEO

Cerradas las inscripciones, el Jueves a las 19.30 horas se efectuará el sorteo de las parejas que deberán actuar ese mismo día y los siguientes.

Como se sabe, el Campeonato se jugará por ELIMINATORIA, sin perjuicio de que las finales se hagan por puntos, de común acuerdo entre los finalistas.

Se jugará por SETS de seis juegos, ganando el que obtenga dos consecutivos o gane dos sets entre tres.

SE INVITA A TODOS LOS DEPORTISTAS

Tenemos encargo de los organizadores de este Torneo, de invitar a participar en él a todos los aficionados de Illapel, pués la inscripción es totalmente libre, y es deseo de todos que los participantes sean el mayor número posible.

También se nos encarga recalcar que todos los participantes actuarán casi totalmente sin entrenamiento, debido a la escasez de pelotas. Por tanto, no deben abstenerse de participar porque se sientan sin entrenamiento, como hemos oido decir a algunos participantes.



YO, Mi Majestad Mercedes I

Reina de la Alegría y el Buen Humor, por la voluntad expresa del Pueblo illapelino, libremente manifestada en los comicios electorales de hoy, vengo a dictar a mis amados súbditos, mi Primer Decreto Ejecutivo.

En vista, y considerando:

1.o—Que Primavera lanzó sobre nosotros toda la gama de su florido lenguaje.

2.o—Que la Juventud illapelina no debe desperdiciar esta corta visita de la alegre estación de los poetas, y

3.o—Que para aprovecharla convenientemente es necesario olvidar preocupaciones, trabajos inútiles, esfuerzos excesivos y toda tristeza

DECRETO:

1.o Prohíbese en todos los súbditos de mi alegre reinado illapelino la existencia de caras adustas y preocupaciones envejecedoras.

2.o Deportese al Mas Allá a todo Viejo que, desde hoy, se considere Viejo

3.o Fusílese sin más trámites a cuanto Joven con pretensiones de Viejo sea encontrado en los límites de mi Reinado.

4.o Concédasele una medalla de oropel, y erijasele una estatua, a cuanto Viejo Illapelino sienta en estos días arder sangre joven en sus rebeldes venas.

5.o Considérese obligatoria la armonía y unión entre todos mis súbditos, y

6.o Mientras dure mi Reinado de Sueños, hágase de la alegría una necesidad, de la risa, el medio común de entendimiento entre mis súbditos, de la Primavera el fin de la vida y de la Juventud Alegre, los amos de Illapel y del mundo.

Dado en Illapel, a las 21 15 horas del día glorioso de 22 de Octubre de 1944, era de la Felicidad.

MERCEDES I, Reina de la Alegría Illapelina

Mercedes I
Firma y Sello

Los funcionarios inútiles deben ser eliminados

Don Alejandro Tinsly Ministro de Economía,—ha dicho que los Funcionarios inútiles, deben ser eliminados. Está muy bién señor Ministro, pero; si echa a los inútiles se quedaría nada más que con los indispensables que trabajan, que hacen labor, y serían tan poquitos que se aburriría el mismo Ministro al ver a tan pocos e indispensables funcionarios.

Hay tantos compatriotas empatando en Oficinas Fiscales semi Fiscales que da pena ver como se pierden tantas energías jóvenes ahí es donde se puede hacer obra en sacar al trabajo a esas voluntades que se pierden en la inactividad oficinista.

Pero: ¿Quién es capaz de cortarle los pelos al gato sobre corriendo?

Lástima grande que en nuestro país está revuelto como un chocolate grueso o espeso, que no se sabe a quienes se podrá dejar en puestos de la administración del Estado. Los que trabajan y sirven a la Nación honradamente contribuyendo a hacer entrar a Cajas Fiscales dinero y más dinero: Como los compatriotas de Tesorerías; Telégrafos; etc. son los más poco reciben como pago por ese gran esfuerzo en pró del país. A cambio hay miles de ciudadanos empadrinados con políticos eleccionistas que solo la pasan arreglando la corbata y mirándose en un cuadrado espejo, y, reciben sueldos, comisiones, viáticos, sin trabajar en pró del país y permitiendo que cada día se hable mas de la Administración Ejecutiva de Chile y nos embarren mas a todos los chilenos. Los Funcionarios inútiles, deben ser eliminados: Muy bien, Sr. Ministro de Comercio y Economía.—H. R. P.

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VICA QUIRAT FOHL 1.445

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez días antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

Los británicos aprenden castellano

Londres—Bipp—El interés cada día mayor que se siente en Gran Bretaña por los países y pueblos de Latinoamerica queda de manifiesto en el último informe del Consejo Hispánico de Gran Bretaña. Dicho informe anuncia que ya se han abierto las inscripciones para un cuarto curso en castellano de vacaciones que se desarrollará en el Politécnico de Londres.

Estos cursos, que se han venido desarrollando con un éxito creciente, tienen un grado elemental, otro medio y un último avanzado. En el curso avanzado todas las clases y lecciones son dadas en castellano, y este es el idioma que los alumnos hablan a toda hora del día.

Para satisfacer la gran demanda de las personas interesadas y que quedan fuera de matrícula, se han establecido tres cursos de vacaciones por correspondencia que cuentan con varios cientos de miles de estudiantes.

El Consejo Hispánico tiene en estudio diversos planes que tienden a fomentar un intensivo intercambio cultural entre Gran Bretaña y América Latina, como asimismo la posibilidad de establecer, en la post-guerra, una corriente constante de alumnos que viajan de Gran Bretaña a Sudamérica y de estudiantes sudamericanos que vengan a Gran Bretaña para materializar el deseo británico de «ver a los jóvenes de Latinoamérica y a su propia juventud en situación de cambiar ideas culturales».

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso.

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

DE SALAMANCA

FIESTAS PRIMAVERALES

Con todo entusiasmo se esta llevando a efecto la elección de Reina de la Primavera

En el escrutinio efectuado ayer dió el siguiente resultado:

Señorita	Marta León	338 votos
»	Blanca Arroyo	75 »
»	Titina Galvez	57 »
»	Laura González	45 »
»	Olga Lavin	36 »
»	Silvia Astudillo	36 »
»	Eliana Gatica	30 »

Y varias otras candidatas con menos de 30 votos.

Por falta de espacio no damos más detalles, en nuestra próxima edición daremos más informaciónes de los diversos actos con que el pueblo de Salamanca celebrará estas fiestas.

Notificación

En el juicio N.o 18667, sobre quiebra de Teófilo Dabeb Jamis se ha dictado la siguiente resolución:

«Illapel, veintitres de Octubre de mil novecientos cuarenta y cuatro. Vistos: Por acusada la rebeldía—I teniendo presente que de autos consta que todos los acreedores que han verificado créditos en este cuaderno se han dado por pagados de sus créditos en parte y condonado el resto; Que, en consecuencia, procede aceptar el sobreseimiento definitivo de la quiebra en conformidad a la ley y poner fin al juicio, sin perjuicio de los procedimientos inherentes a ello. Visto además lo dispuesto por los artículos 133, 135, 136 y 137 de la Ley de Quiebras, se declara que se sobresee definitivamente en esta quiebra del comerciante de la plaza, don Teófilo Daved Jamis. Ejecutoriada que sea ésta resolución cancelese las inscripciones que se hubieren practicado en el Conservador de Bienes Raices de la declaración de quiebra, ríndase cuenta por el síndico y hecho, entreguese al deudor los bienes que hubieren quedado sobrantes, sus libros y papeles. Anótese, reemplacese el papel y notifíquese por avisos. Oscar Munizaga P. de A.—Pronunciada por el señor juez Letrado titular del departamento don Oscar Munizaga P. de A.—G Carvallo C.»

Por el presente notifico la resolución precedente a todos los interesados en la quiebra indicada.=Illapel, Octubre 24 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

25-26-27

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 26 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 57

La copucha primaveral del día

Por ser de grueso calibre
no se puede despreciar
el copuchazo más lindo
que se pudo observar.

Nerviosas las candidatas
nerviosos los electores
nerviositas las mamas
nerviositos los señores.

Alegre salió la reina
alegres sus electores
alegre su mamacita
y alegritos los señores.

Pero mucho más alegre y sa-
udando
salió uno de facha tal
que al punto lo confundieron
con su alteza primaveral.

No quiero ser indiscreto
aunque es pecado venial
si quiere saber su nombre,
no lo voy a divulgar.

Pero, si usted lo desea,
bien lo puede adivinar
pués su frondoso apellido
hace sombras en la Vial.

MISTER WAIPPE

PRINCESA

Niña de azules ojos, princesa de leyendas,
Adoro tus antojos,
Pues son como un reflejo, a veces traicioneros,
A veces cariñosos,
Y aunque velarlos quieras....
Se lee tu alma entera
En tus ojos.

¿En qué Príncipe azul estás aún soñando?
No sueñes más Princesa,
Ya es hora que despiertes de tu augusta realeza
No sueñes más, Princesa...

A. C. V.

La Orquesta Típica de Ferrario Hnos. amenizará nuestros Bailes Primaverales

La gran Orquesta Típica de Ferrario Hermanos tendrá a su cargo la parte musical de los bailes primaverales.

Esta Orquesta típica es una de las más famosas que existen en Valparaíso, está formada por 7 ejecutantes: piano, batería, saxofon, violín, trombon aver, bandoneón, contrabajo.

Podemos anticipar que es la primera vez que tendremos la oportunidad de bailar al compas de tan buena y bien ejecutada música.

Bailes primaverales

Noches de ensueño, juventud, alegría, serán las del 4 y 5 de Noviembre, fechas en que se realizarán los grandes bailes primaverales, en honor de S. M. Mercedes I y su simpática Corte de amor,

Escenario magnífico, cómodo, sobrio, será el local de la Escuela Superior de Hombres N.o 1, que servirá de marco a las grandiosas reuniones sociales de nuestras fiestas de primavera,

Los preparativos que se hacen aseguran un éxito rotundo a estos bailes y estamos seguros que el público illapelino responderá ampliamente a los esfuerzos de sus organizadores.

Próximamente daremos más detalles relacionados con los bailes primaverales, a efectuarse los días Sábado 4 y Domingo 5 de Noviembre.

VIDA SOCIAL

MANIFESTACION

En los comedores de la Residencial Pereira, se llevó a efecto anoche una comida en honor del señor Omar Fernández Venegas, Agente de la Caja Nacional de Ahorros, quien se dirigirá en breve a Villarrica, donde ha sido destinado por la Superioridad de esta institución bancaria.

La manifestación fué efrecida por el personal de esta Caja y reinó en ella un ambiente de buen humor y alegría, brindándose por el jefe que se vá y que deja imperecederos recuerdos entre sus colegas.

FALLECIMIENTO

Ayer dejó de existir en esta ciudad la señora Mercedes Zamora v. de González, después de soportar los rigores de una rebelde enfermedad, contra la cual nada pudieron los auxilios de la ciencia médica.

Sus restos serán sepultados en la mañana de hoy, después de unas solemnes honras fúnebres que se oficiarán a las 10 horas en la Iglesia Parroquial, por el descanso de su alma.

Presentamos nuestro sentido pésame a la respetable familia de la extinta.

Favorable reacción ha tenido la salud de S. E.

Santiago 25, Ultra—Una reacción favorable se advirtió hoy en la salud del Presidente Ríos, según se desprende del Boletín Médico expedido a las 8.30.

La Secretaría del Gobierno informó que en caso de que se acentuara S. E. sería trasladado a su residencia de Paidahue en el curso de la próxima semana y agregó que los facultativos que lo atienden han autorizado a determinado número de personas que pueden visitarlo.

Grave accidente sobre el río Cachapoal

Santiago 25, Ultra— El Intendente de Rancagua envió un telegrama hoy al Ministro del Interior comunicándole un grave accidente ocurrido sobre el río Cachapoal, al cortarse el cable del andarivel que transporta pasageros sobre el río y que ocurrió hoy a las once treinta horas en las obras de construcción de la planta Hidroeléctrica «El Zazal», muriendo cinco obreros de los seis que iban, en estos momentos se ha dado termino a la labor del salvatage.

Batalla naval en las Filipinas

Pearl Halbour 25, Telemundial.—Infórmase que la Armada de los EE. UU está librando una gran batalla contra tres flotas niponas, desde el Lunes, en el mar de las Filipinas. El primer anuncio oficial consigna el hundimiento de un portaviones japones y señala que otros dos portaviones de gran tonelaje, cinco acorazados, un cruceros y varios buques no identificados han sido averiados. Un crucero norteamericano fue hundido.

En el primer asalto de la fuerza aérea japonesa contra un grupo de buques de la armada de EE. UU dejó tan averiado el portaviones «Princeton» que tuvo que ser hundido por las propias unidades norteamericanas. 150 aviones japoneses fueron derribados, la acción continua desarrollándose y se señala que la flota imperial fué obligada a presentar batalla.

ANIVERSARIO BOMBERIL

Setenta años de abnegada labor cumplió ayer el Cuerpo de Bomberos de La Serena.

Con tal motivo, el señor Luis Navarro T., Superintendente del Cuerpo de Bomberos de Illapel, y el señor Juan Osorio López, Director de la Primera Compañía de esta ciudad, enviaron conceptuosos telegramas de saludo a los señores Manuel Miranda Cuellar y Eduardo Alvarez Pineda, Superintendente del Cuerpo y Director de la Primera Compañía de Bomberos, respectivamente, de La Serena.

Aquella Mesa....

Por el Prof. Sergio Ph. Venegas R.

(Con todo cariño a mi padrino el Pbro. don Luis Hernández L.)

No está avaluada en millones, como la de Napoleón, que que ha venido a convertirse en el mueble más caro del mundo.

Es clara, lisa, frágil; llegó al pueblecillo montañes hace ya muchos años con el ajuar de un artista, y quedóse a la par de la ventana, en el estudio abierto al campo. La colmó su dueño de cartulinas y papeles, convertidos en paisajes, mientras en los cajones hondos y confiados caían tambien apuntes y diseños junto a unas cartas de amor escritas con letra breve de mujer.

El pintor mozo y bohemio, tenía una novia impaciente de andanza como él. Se casaron para irse muy lejos de la costa boreal, y en su alegre partida olvidaron la mesa.

La pudo adquirir un indiano, y reforzó las débiles cerraduras para guardar en ellas mucho dinero. Donde el amor y el arte habían puesto sus tesoros, guardó los suyos la opulencia de aquel Sr., y sonaron las rútilas monedas en los cajones, perfumados todavía por unas bellas cartas de mujer.

Pero al indiano le llegó la hora de morir; bastóle un catafalco lleno de lágrimas de plata, una losa, una inscripción. Y los herederos, después de repartirse las pilcas de oro se deshicieron de la mesa con desdén.

Un poeta la compró; venía a refujiarse en la Montaña dolido de inquietudes y de amores. Y otra vez el mueble aventurero hallóse junto a una ventana que veía los campos y la mar, tocado por la Luna y el Sol, por las brisas gloriosas de las mies. De nuevo se halló cubierta de trazos y de apuntes, mientras sus cajones se llenaban de arte y se henchían con el aroma de unas cartas de mujer.

También a flores transcendía la mesa humilde y acogedora como un altar, porque le gustaba al poeta ver a su lado un ramillete oloroso. Extendía allí su frescura y su olor, impregnando de gracia la madera y se morían para dejar el puesto a sus hermanas del valle y del monte, poseedoras del nuevo perfume y el nuevo olor.

Supo la mesa entonces muchas cosas peregrinas que sobre ella alumbró el ingenio del vate, supo muchas cosas raras y tristes de un amor sin ventura; sintióse remecida por un aura de inquietud, regada por el llanto del hombre, acariciada por las manos trémulas del soñador.

Sufría el poeta, ebrio de ternura y de inspiraciones, alcanzando en la frente por una ráfaga de embeleso herido en el corazón por la desdicha de amar un imposible.

Hasta que un día sintió la necesidad de esconderse en el tumulto de una gran población, huyendo de sí mismo, donde no escuchara las voces inexorables de la mar, los sollozos del viento, el ritmo fuerte y puro de la vida silvestre.

Y al vender su mensaje, sólo para la mesa no encontraba comprador de su gusto. En vano la querían un tendero, un fabricante, un cacique; tan extrañas eran las condiciones de venta, que el mueble se quedó solo en el desmantelado gabinete.

En esto llegó a preguntar por el un religioso muy cansado, muy viejuco, y el poeta, después de oirle con placentería, asintió, doliéndose:

¡Lo peor es que he perdido las llaves de los cajones!

—Eso no me importa; nada tengo que guardar...Sólo me hace falta la mesa para sostener el brevario y el crucijo.

—Pues llévesela Ud.,—repuso el enamorado.

Inclinóse con reverencia sobre el mueble y le dió un beso ardiente y durable, silencioso, lleno de lágrimas.

Ahora bajo el perfil de sacerdote, recibiendo los pisadores latines igual que antes las confidencias del sentimiento y los acordes de las musas, tiene un cariz de misticismo esta mesa, lisa y humilde como un ara.

No repercute con el estrépido del oro que guardó; pero conoce la creación dolorosa del artista, el secreto drama íco de una pasión; adquiere un mérito ideal, que no se cotiza en millones, un sagrado interés por encima de los valores humanos.

Y conservará siempre, con las huellas de este breviario y esta cruz, el aroma de unas cartas de mujer, el surco de un llanto varonil.

Porque la Fé, el Arte y el Amor son dones eternos y divinos que pocas veces se unen en el mundo y que dejan una estela imborrable sobre las almas, sobre las cosas...

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Salamanca prepara sus Fiestas Primaverales

Jorge Adaros Alvarez, presidente del Comité de Fiestas Reina gran entusiasmo en el vecino pueblo, por darle un brillo inigualable, por el fin loable que se persigue. La juventud salamanquina toma en sus manos la preparación de los festejos a realizarse.

Con el propósito de beneficiar directamente a las COLONIAS ESCOLARES del pueblo de Salamanca, la entusiasta juventud de esa localidad a tomado bajo su dirección la realización de las fiestas Primaverales y con fecha 14 de los corrientes se nombró el Comité que tendrá a su cargo el desarrollo de la misma y las diferentes comisiones que cooperan al mayor realce y corrección de estos festejos a realizarse los dias 24, 25 y 26 de Noviembre del presente año

Presidente honorario señor Efraín del Canto.

Comite de Fiestas

Presidente señor Jorge Adaros Alvarez
Vice Presidente señor Vicente Recabarren
Secretario señor Luis Balbontin
Pro Secretario señor Nivaldo Saez
Tesorero señor Carlos Urbina
Pro Tesorero señor Gustavo Adaros.

Comisión Velada: Dirección Artística señoritas Viviana Meneses, Zoila Perez y Eliana Gatica, señores Pedro Valenzuela y Manuel Omar.

Comisión Administrativa Velada: señorita Noemi Lopez, señores Manuel Contreras, Augusto Gatica y Carlos Mardones.

Comisión Elección de Reina y Rey Bufo señores Jorge Adaros Guerra, Luis Escudero y Salvador Ojeda.

Comisión Bailes señores Oscar Riveros, Guido Galvez, Nibaldo Galvez, Carlos Valencia y Francisco Rojas.

Comisión Propaganda señores Alfredo Olivares (Director) Ignacio General, Martin Pino, Alfredo Adaros, Emilio Olivares, Salomón Touma, Alejandro Lohse y Elizardo Saavedra

Comisión Corso y Carro Reina señora Rigoberta de Quinlan, Dr. Plácido Guerrero, Teniente señor Alejandro Wiethold y señor Héctor Carmona.

Comisión Deportes señores Emilio Lopez, Jorge Gatica Arturo Vine, Claudio Alvarado y Alejandro Lohse.

Comisión Literaria señora Felisa de Adaros, Dr. Plácido Guerrero y Hector Carmona.

Informaremos los detalles de estas fiestas a medida que vayan suscitándose. Los escrutinios para reina y las candidatas con opción a ocupar el trono para este año. Los desenvolvimientos de las diferentes comisiones y todo lo relacionado con estas fiestas primaverales.

Tesorería Comunal
DE ILLAPEL

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Los recibos por pago de contribución Bienes Raises correspondientes al segundo semestre del presente año, se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Horas de atención al público:
Lunes a Viernes, mañana de 9 a 12 horas.
tarde. 14 a 14 a 15.30 horas.
Sabados de 9 a 11 30 horas.

EL TESORERO COMUNAL.

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

Hoy se inicia el Campeonato Local de Ping-Pong

Se empieza a las 9 de la noche en Correos.-Las inscripciones se cierran a las 7 de la tarde

Como estaba anunciado, hoy a las 21 horas se inicia el Campeonato de Ping-Pong de Illapel.

Este interesante torneo se jugará en el local de los Empleados de Correos y Telégrafos, en la misma casa del Correo.

LAS INSCRIPCIONES

Las inscripciones se cierran hoy a las 7 de la tarde. Las recibe la Agencia Phillips y el señor Neftalí Villarroel, en el Correo.

A las 19,30 horas, en el local del Ping-Pong (altos del Emporio Flores) se efectuara el sorteo de las parejas que deberán actuar.

LOS PARTIDOS

El Campeonato se jugará por ELIMINATORIA, sin perjuicio de que las finales se hagan por puntos, según acuerdo de los jugadores.

Los partidos se jugarán por sets, ganando el mejor de tres (o ses, el que saque dos consecutivos o dos entre tres).

LA ENTRADA

El valor de la entrada para este torneo ha sido fijado en solo UN PESO, suma ínfima que se acordó con el objeto de contribuir a la mayor efluencia de público.

Como quedó dicho, la entrada al local del Campeonato es por el local del Correo, hacia adentro.

HAY DOS PREMIOS

Para los vencedores de este torneo hay dos premios. El primero consiste en una Copa que se está exhibiendo en la Agencia Phillips.

Esperamos que nuestro público y nuestros ping ponistas responderán al esfuerzo que significa organizar un campeonato como este debido a la escasez de elementos.

Notificación

En el juicio N.o 18667, sobre quiebra de Teofilo Dabeb Jamis se ha dictado la siguiente resolución:

«Illapel, veintitres de Octubre de mil novecientos cuarenta y cuatro. Vistos: Por acusada la rebeldía —I teniendo presente que de autos consta que todos los acreedores que han verificado créditos en este cuaderno se han dado por pagados de sus créditos en parte y condonado el resto; Que, en consecuencia, procede aceptar el sobreceimiento definitivo de la quiebra en conformidad a la ley y poner fin al juicio, sin perjuicio de los procedimientos inherentes a ello. Visto además lo dispuesto por los articulos 133, 135, 136 y 137 de la Ley de Quiebras, se declara que se sobresee definitivamente en esta quiebra del comerciante de la plaza. don Teófilo Daved Jamis. Ejecutoriada que sea ésta resolución cancelese las inscripciones que se hubieren practicado en el Conservador de Bienes Raices de la declaración de quiebra, rindase cuenta por el síndico y hecho, entreguese al deudor los bienes que hubieren quedado sobrantes, sus libros y papeles. Anótese, reemplacese el papel y notifiquese por avisos. Oscar Munizaga P. de A.—Pronunciada por el señor juez Letrado titular del departamento don Oscar Munizaga P. de A.—G. Carvallo C.»

Por el presente notifico la resolución precedente a todos los interesados en la quiebra indicada.—Illapel, Octubre 24 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

25-26-27

AVISO

Se ruega a la persona que haya encontrado una dentadura postiza se sirva devolverla a esta imprenta.
Se le dará gratificación.

Elección de Rey Bufo

Resultado oficial del 4.er escrutinio, efectuado anoche a ras 19,30 horas.

Señor J. María Contreras	580 000	votos
» Guillermo Torrejón	230 000	»
» Luis Mena	155.000	»
» Ramón Toro	125 000	»
» César Coundray	120.000	»
» Chochito Carvajal	110 000	»
» Luis A. Cruz	75.000	»
» Mario Torres	65.000	»
» Emilio Lazo	55.000	»
» Ricardo Mena	50 000	»

Hay otros candidatos con menos de 50.000 votos.

CONCURSO LITERARIO

La Comisión encargada de la recepción de trabajos, acordó dar plazo hasta el próximo Sábado, a las 12 horas para el envio de temas; ya sean en prosa o en verso, para el elogio a la Reina.

Municipalidad de Illapel

Remate de animales mostrencos

Por cuenta de la I. Municipalidad de Illapel, en pública subasta, al mejor postor, remataré el día 31 de Octubre en curso, a las 14.30 horas, en la Recova Municipal, los siguientes animales mostrencos:

2 burras piel de rata, marca indescifrable.

Pago al contado, no se admiten cheques.

Illapel, 2 de Octubre de 1944.

EL TESORERO COMUNAL

24—26—28—31



Será más intensa la guerra en el Pacífico

WASHINGTON.—En una entrevista celebrada en esta ciudad hace unos días, el General A. A. Vandegrift, Comandante del Cuerpo de Infantería de Marina de los Estados Unidos y quien personalmente dirigió la invasión de las Islas Salomón, declaró que cuando termine la guerra en Europa, las operaciones en el Pacífico cobrarán mayor intensidad.

"Sosteniendo firme nuestra lucha en el Pacífico," manifestó el Comandante, "hemos llegado al límite de las islas pequeñas, y pasaremos entonces a las más grandes.

"Esto, naturalmente, da a los japoneses la ventaja de contar con líneas más cortas de abastecimiento, mientras que las nuestras serán más extensas, y se necesitarán más días para que nuestros abastecimientos lleguen hasta su destino. Pues no hay que olvidar que a medida que avanzamos, se inmoviliza más equipo que podría usarse para transporte." Más adelante el Comandante dijo que en la guerra contra el Japón los problemas del abastecimiento son los que surgen con mayor frecuencia.

En una conferencia con los funcionarios de la Junta de Potencial Humano en la que recomendó que se aumentara aún más la producción de material bélico en el país, el aguerrido comandante comparó la producción en el país con la de una fuerza militar en el frente de batalla, e ilustró su interpretación mencionando el ataque efectuado por un batallón de infantes de marina contra una colina dominada por los japoneses en



General Alexander Vandegrift

Saipán. Los arrojados infantes, abriéndose paso valerosamente hasta la cumbre, perdieron la mitad de sus fuerzas; pero, al fin, lograron su objetivo.

Luego, cuando se habían apoderado de la cumbre—continuó—resultó que más lejos de la misma había otros soldados japoneses, y, claro, los infantes tuvieron que seguir peleando.

"No volvieron las espaldas," dijo el General Vandegrift. "Siguieron adelante. Ahora nosotros en los Estados Unidos estamos en la cumbre de esa colina, y debemos continuar enviando material." Y terminó diciendo: "Puedo asegurar que, en lo que se refiere al Pacífico, el minúsculo pueblo de Tanapaga, en Saipán, está muy distante .... y todo se hace cuesta arriba."

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comuna:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez días antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.30 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 27 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 58

Entusiasmo despiertan Fiestas Primaverales en Salamanca

La Srta. Marta León ocupó el primer lugar en el segundo escrutidio·—Los Comitées trabajan entuslastamente a defender sus candidatas,—Los resultados hasta el momento son halagadores

Reina un gran entusiasmo en Salamanca por las Fiestas Primaverales y ayer a las 6 de la tarde se llevó a efecto el segundo escrutinio, el que arrojó el siguiente resultado:

Señorita	Marta León	1.027 votos
»	Eliana Gatica	535 »
»	Victoria Palazuelos	254 »
»	Titina Galvez	134 »
»	Blanca Arroyo	75 »
»	Laura González	72 »
»	Silvia Astudillo	47 »
»	Olga Lavin	37 »
»	Clara Luz Abett-Latorre	21 »
»	Sofía Chahuan	19 »

En cuanto a los diferentes bandos que luchan por hacer triunfar sus candidatas, se nota un gran movimiento juvenil y las arcas se están llenando de pesos, para compra de votos, con los cuales podrán salir airosos en la contienda. El Comité de la señorita León asegura el triunfo de esta candidata, que cuenta con grandes fuerzas de admiradores, que están dispuesto á hacerla triuntar porque reune simpatía, belleza y juventud.

Las fiestas en el vecino pueblo prometen un esplendor único y se augura un éxito rotundo.

¿Por qué no jugó Dep. Illapel el Domingo?

Don Ramon Serey Rojas, prestigioso industrial y Presidente del Club Deportivo Illapel, nos ha manifestado en una entrevista para nuestro diario, los motivos por qué no se presentó el Illapel a jugar su partido el Domingo pasado.

En la edición de mañana publicaremos estas declaraciones.

Elección de Rey Bufo

Resultado oficial del 5.er escrutinio, efectuado anoche a las 19,30 horas.

Señor	J. María Contreras	580 000 votos
»	Guillermo Torrejón	305 000 »
»	Luis Mena	155.000 »
»	Ramón Toro	125 000 »
»	César Coundray	120.000 »
»	Chochito Carvajal	110 000 »
»	Luis A. Cruz	75.000 »
»	Mario Torres	65.000 »
»	Emilio Lazo	55.000 »
»	Ricardo Mena	50 000 »

Hay otros candidatos con menos de 50.000 votos.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Se inició anoche Campeonato local de Ping-Pong

Resultados de los partidos.-Hoy se continúa

Anoche, ante numeroso público, se inició el Campeonato local de Ping-Pong,

Conforme al sorteo, se jugaron los siguientes partidos:

René González ganó a Luis Mena 8/6, 6/2.

Mario Ahumada ganó a Oscar Ibacache 6/2, 6/2

Ramón de la Paz ganó a Teófilo Daved, 6/1, 6/3, en el mejor encuentro de la noche, porque s pesar de la cuenta holgada los dos riv les demostraron mucha eficiencia.

Juan Luis Flores ganò a Ricardo Torres 3/6, 6/3. 6/4. En este match se notó la equiparidad de los dos contendientes con juego de bastante "peloteo" que lo hizo muy largo.

Hoy se termina la primera rueda

Esta noche a las 21 se sigue el Campeonato, jugándose los siguientes partidos:

Sergio Prudant con Luis Larrondo.

Hugo Ibacache con Rexner Echeverría.

Arnoldo Marincovic con Salvador Contreras.

René Eguilúz con Osmán Mondaca.

De común acuerdo con los jugadores, podrá aumentarse hoy el programa, con nuevas parejas.

Mañana, a la misma hora, se realizarán las semi finales, juganeo los diversos ganadores según sorteo que se hará hoy en la noche.

El 10 de Noviembre reasumirá el mando S. E.

Santiago 26, Ultra.—Al medio día de hoy la Secretaría del Gobierno informó pue el Presidente de la República había pasado buena noche y que el estado de su salud era ampliamente satisfactorio, agregando que se está alimentando muy bien y adelanta además que el primer mandatario reasumirá la Presidencia el 10 de Noviembre, fecha en que cumple 56 años de edad, pasando luego una temporada en el Palacio Presidencial de Viña del Mar.

Libre internación de ganado argentino

Santiago 26—Ultra—El Ministro de Economía don Alejandro Tinsly recibió un telegrama de la Liga de Sociedades Obreras de Valparaiso en el cual lo aplauden por la actitud relativa a la libre internación de ganado argentino por considerar que ello va en ayuda de la clase popular, pues contribuye al abaratamiento de la carne·

Secretario del P. Comunista se entrevistó con el Ministro del Interior

Santiago 26—Ultra—El Secretario General del Partido Comunista se entrevistó hoy con el Ministro del Interior subrogante don Joaquin Fernandez, el señor Contrera Labarca manifestó a los periodistas que habian conversado sobre política general y se excusó de dar mayores detalles.

CITACION

Se cita a reuniòn a todos los socios del Deportivo Illapel se encarece la asistencia. Local y hora de costumbre.

El Secretario

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

DE CANELA

2 mil doscientos catorce pesos

se obtuvieron en el Gran Rodeo a la Chilena efectuado en los «Corrales de El Zapallo», a beneficio de la Escuela Particular de Carquindaño

El Centro de Padres de Familia y Vecinos de Carquindaño, nos ha pedido la publicación de los resultados del gran rodeo a la chilena, efectuado en los corrales de El Zapallo durante los días 15 y 16 del pte. a beneficio de la construcción de un local propio para la Escuela de Carquindaño, el cual será cedido al fisco, una vez contruido.

El rodeo estuvo muy concurrido, tanto de huasos, venidos de Illapel, Atelcura, Agua Fria, Canela y Canela Alta, como de público. A todos ellos, nos encarga la Comisión Organizadora hacerles llegar las más expresivas gracias.

Obtuvo el Primer Premio la pareja formada por «El Duelo», de propiedad de don Eudocio Valencia, y «El Chañar», de propiedad de don Cayetano Castillo, ambos de Carquindaño, los que fueron concurridos por los jinetes Tobias Pereira y Eudocio Valencia, respectivamente. El premio lo cedieron gentilmente a beneficio de la Escuela. Obtuvieron 3 puntos.

El Segundo Premio lo ganó la pareja formada por «La Imprenta», de propiedad de don Guillermo Flores, de Canela, y «El Ciclón», de don Emeterio Castillo, de Carquindaño, ambos jineteados por sus dueños. También cedieron a la Escuela el premio obtenido. Alcanzaron a 1 punto.

El Tercer Premio lo obtuvieron en empate, con 1 punto malo la pareja del fundo de Agua Fria, jineteada por los Sres. L. Acosta y M. Rojo y la pareja formada por «El Tani» corrido por su dueño, don Máximo Olivares y «El Danubio», de propiedad del Sr. L. Acosta. El desempate no fué dirimido.

Una prueza simpática y emocionante fué la del huaso Gustavo Tapia, de Atelcura, quien ensilló y jineteó un toro chúcaro. El premio otorgado por los asistentes, lo donó a beneficio de la Escuela. Otra prueba simpática fue la cueca cantada sobre la Yegua «La Imprenta», a quien su dueño, el Sr. Flores, la hizo echarse con tal objeto. El Sr. Flores, también cedió gentilmente el premio obtenido.

El resultado financiero del rodeo fue muy halagador, pues dió un producto líquido superior a $ 2.214.—, fondos que se invertirán en la contrucción del local escolar para que funcione la Escuela de Carquindaño, el cual será cedido al fisco, a fin de que el Ministerio de Educación cree una Escuela Fiscal que venga a reemplazar a la Particular existente.

Por nuestra parte, felicitamos muy calurosomente a los vecinos de Carquindaño por su altruista y abnegada acción.

EL CORRESPONSAL

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Don Omar Fernàndez Venega

Agente de la Caja Nacional de Ahorros de este pueblo, ha sido trasladado ascendido a Villarrica

Por orden de la Superioridad de la Caja Nacional de Ahorros ha sido trasladado a Villrrrica, el Agente de esta Institución en este pueblo Sr. Omar Fernández Venegas.

El Sr. Fernández goza de mucha estimación entre el comercio local y deja muchos buenos recuerdos entre las instituciones a las cuales prestó su cooperación desinteresadamente. El Rotary Club lo contó entre sus socios activos y su dinamismo fué un despliegue generoso en bien de la misión que se le encomendaba. Fué tesorero de La Universidad Popular y Director de la UECH. Los diferentes cargos que ocupó fueron cumplidos a satifacción de los instituciones y por esto su traslado ha sido un tanto lamentado por quienes lo vieron actuar dentro de un sinnumero de cargos.

El Sr. Fernández y familia se dirigirán al Sur, en los primeros días de Noviembre.

AVISO

Se ruega a la persona que haya encontrado una dentadura postiza se sirva devolverla a esta imprenta. Se le dará gratificación.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

COMPAÑIA CHILENA DE PREVISION
CAPITALIZADORA NACIONAL S. A.
VALPARAISO — Prat 813 — Casilla 111-V
SANTIAGO — Av. B. O'Higgins 1304 — Casilla 13248

LISTA OFICIAL

De las Pólizas premiadas en el DECIMO QUINTO SORTEO efectuado el día 20 de Octubre de 1944, ante el Notario Público infrascrito, y en las oficinas de la Compañía en Valparaíso, calle Prat 813

Primer Premio	Serie	A.—	$ 2.000 a 10 años N.o 675
Segundo »	»	A.—	$ 2.000 a 15 años, N.o 823
Tercer »	»	A.—	$ 2.000 a 20 años, N.o 672
Cuarto »	»	B.—	$ 5.000 a 10 años, N.o 109
Quinto »	»	B.—	$ 5.000 a 15 años, N.o 787
Sexto »	»	B.—	$ 5.000 a 20 años, N.o 844
Septimo »	»	B.—	$ 5,000 a 20 años, N.o 1183
Octavo »	»	C.—	$ 10,000 a 10 años, N.o 840
Noveno »	»	C.—	$ 10,000 a 15 años, N.o 555
Decimo »	»	C.—	$ 10,000 a 20 años, N.o 561
Undecimo »	»	D.—	$ 20,000 a 10 años, N.o 52
Duodécimo »	»	D.—	$ 20,000 a 15 años, N.o 502
Décimo-tercer »	»	D.—	$ 20,000 a 20 años N.o 99

Francisco Arévalo
Presidente

Ante mí Jorge Alemparte
Notario Público

CAPITALIZADORA NACIONAL S. A.

Titulos de capitalización a 25 años

Símbolo Sorteado en combinación con la

Lotería de Concepción

el 20 de Octubre de 1944

52 — 52

PICOTONES...

Si el Partido Radical se encuentra en pleno torneo político abocado a una próxima lucha interna ¿como es posible que elementos agenos a esta tienda tergiversen sus polémicas y de preconcebida mala fé vean fantasmas y pregonen que lo menos que se pretende es derrocar el actual Gobierno Constitucional y Democrático?

—=—

Si la lucha Interna del P. R. es un acto reglamentario del mismo ¿como es posible que algunos Precandidatos usando una mala política desprestigien hasta en su vida privada a sus adversarios?

Dr. Lan Z.

Tesorería Comunal
DE ILLAPEL

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Los recibos por pago de contribución Bienes Raíces correspondientes al segundo semestre del presente año, se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Horas de atención al público:
Lunes a Viernes, mañana de 9 a 12 horas.
tarde 14 a 14 a 15.30 horas.
Sabados de 9 a 11.30 horas.

EL TESORERO COMUNAL.

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

LOS VILOS

Arriendos de terrenos

Se encuentran en la Tesorería Comunal de Los Vilos, para su cancelación, los recibos de arrendamientos de terrenos fiscales otorgados por el Ministerio de Tierra y Colonización; debiendo cancelar sus recibos antes del 30 de Noviembre próximo, remitiendo carta con Letra o Valevista Bancario o Giro de correos a Tesorero Comunal de Los Vilos a fin de no perder su derecho que después del plazo de cinco años, se le concederá título gratuito, de acuerdo con las cláusulas estipuladas en el decreto de arrendamiento.

Aquellas personas cuyo decreto sea a contar desde el año 1943, deberan pagar por dos anualidades, antes de la fecha indicada más arriba.

Notificación

En el juicio N.o 18667, sobre quiebra de Teófilo Dabeb Jamis se ha dictado la siguiente resolución:

«Illapel, veintitres de Octubre de mil novecientos cuarenta y cuatro. Vistos: Por acusada la rebeldía—I teniendo presente que de autos consta que todos los acreedores que han verificado créditos en este cuaderno se han dado por pagados de sus créditos en parte y condonado el resto; Que, en consecuencia, procede aceptar el sobreccimiento definitivo de la quiebra en conformidad a la ley y poner fin al juicio, sin perjuicio de los procedimientos inherentes a ello. Visto además lo dispuesto por los artículos 133, 135 136 y 137 de la Ley de Quiebras, se declara que se sobresee definitivamente en esta quiebra del comerciante de la plaza. don Teófilo Daved Jamis. Ejecutoriada que sea ésta resolución cancelese las inscripciones que se hubieren practicado en el Conservador de Bienes Raices de la declaración de quiebra, rindase cuenta por el síndico y hecho, entreguese al deudor los bienes que hubieren quedado sobrantes, sus libros y papeles. Anótese, reemplacese el papel dado sobrantes, sus libros y papeles. Anótese, reemplacese el papel y notifiquese por avisos. Oscar Munizaga P. de A.—Pronunciada por el señor juez Letrado titular del departamento don Oscar Munizaga P. de A.—G. Carvallo C.»

Por el presente notifico la resolución precedente a todos los interesados en la quiebra indicada.—Illapel, Octubre 24 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

25-26 27



ELECCION DE REINA

Datos por escrutinio

	1.o	2.o	3.o	4.o	5.o	6.o	7.o	8.o	9.o	10.o	TOTAL
Mercedes Meza	—	—	—	—	—	5000	1040	2619	98	35173	43930
Teresa Coudray	—	613	330	7	1098	79	1743	535	5286	23180	32871
Toya Torres	—	8	103	1	—	—	—	433	10014	2802	13361
Olga Alvarado	—	50	85	1350	—	—	35	50	80	—	1650
Vilma Larrondo	—	35	25	120	—	55	50	—	25	—	310
Irene Gomila	15	24	—	—	206						245
Ester Valencia	50	—	—	—	175			10			235
Norma Alvarez	—	25	—	130	10	61	5		10		241
Aura Brajovic	—	15	—	175	—						190
Chela Paredes	25	25	—	5	30						85
Hilda Carrasco	34	38	—	—	1						73
Juana Gamboa	—	—	50	—	—						50
Coya Ibacache	—	—	—	—	60						60
Chela Salas	—	25	—	—	12						37
Teresa Vergara	—	—	5	—							5
Carmen Alegre	1	—	—	—							1
Para Rey Bufo	—	—	—	—							86
					Total votos escrutados						93.430
					Total en dinero						$ 18.686

Se comunica a las personas, que «aun» no esten conforme, con este detalle del resultado de la elección de Reina se apersonen al señor Francisco Vildósola, Jefe de la Comisión, quien podrá comprobarle la veracidad de esta publicación.

EL COMITE



La Escuela Vocacional ofreció una manifestacion a don Omar Fernández, amigo de la Escuela

En la tarde de ayer, el profesorado y alumnas de la Escuela Vocacional de esta ciudad ofreció al señor Omar Fernández, amigo de esa Escuela, una magnifica manifestación con motivo de su traslado a Villarrica y como una demostración del aprecio que se siente por el señor Fernández en ese plantel educacional.

A esta manifestación asistieron, además del festejado, las señoras Adriana de Fernández, Inés de Navarro, Yolanda de Alvarez, Ofelia de Villaseca, Directora de la Escuela, Estela de Alday, Minerva de Manzo; señorita María Mercado Aguirre; señores Luis Navarro, Emilio Alvarez, Juan Carrasco, el Director de nuestro diario señor Guillermo Castro y además todas las alumnas del establecimiento.

En este simpático acto se brindó por la felicidad personal del festejado y esposa, y fué amenizado por lindas canciones cantadas por todas las alumnas.

Ferroviario y Ping-Pong juegan las finales el Domingo

El próximo Domingo termina la temporada de basket-ball con el partido de Ping Pong vs. Ferroviario.

Dicho partido tiene especial interes, ya que al vencer Ferroviario quedaría nuevamente en igualdad de puntos con Ping-Pong; por lo tanto este partido es decisivo para los verdes y tratarán de ganarlo para dejar muy en alto el prestigio deportivo de su club.

EL FUTBOL DEL DOMINGO PROXIMO

Solo partidos de Segunda Serie se efectuarán el próximo Domingo, correspondiéndoles jugar a los siguientes equipos.

Illapel vs. Indusvera.
Ferroviario vs. Bilbao.
Artesanos vs. Cuz Cuz.

Mañana daremos a conocer los árbitros que dirigirán los partidos y el Director de Turno.

PASCUA DE LOS NIÑOS

En la Comisaría de Carabineros se inscribirán todos los niños de 1 a 6 años para tener derecho a juguetes en la Pascua. De 2 a 6 de la tarde, hasta el 5 de Noviembre.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 28 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 59

Estas Fiestas Primaverales
merecen todo nuestro apoyo

nos dice la señorita Marta León, candidata a Reina en Salamanca, que en el segundo escrutinio ocupó el 1.er lugar

Concedió una entrevista a nuestro corresponsal y habló entusiastamente sobre las fiestas. Es joven, jovial y simpática.

El tiempo es nuestro rival. Llueve copiosamente y el cielo gris, nos aleja un tanto la bendita Primavera. Sin embargo hay sol en nuestras almas y queremos participar de ese entusiasmo fervoroso que anima a la juventud salamanquina y vamos camino a una misión, que nos resulta, por demas grata. El ruido de una radio, puesta con todo el volumen, nos saluda al abrirse la puerta. En medio de ese ambiente musical, Marta León Rojas. Es juvenil: de ojos c fé claro, estatura regular, cabe lo negro y ondulado, de mirada suave y penetrante; quisiera buscar la palabra adecuada para presentarla. ¡Listo. Ya la encontré!: Exquisita.

Nos sonrie a la primera pregunta y baja la vista.

—¿Cuales son sus artistas favoritos?

—Hugo del Carril y Libertad Lamarque; confieso que me gusta el canto y como ellos los interpretan a las mil maravillas, justo es que me seduzcan.

—¿Le gusta la música?

—Mucho. Esto tiene relacion con la primera pregunta. De la música bailable, prefiero, el tango. Por supuesto que soy chilena el ciento por ciento y nuestro baile nacional es mi preferido. Tiene nuestra cueca y nuestras tonadas, un colorido que solo sabemos colocarles, nosotros los chilenos.

—Que opina de las fiestas y de su candidatura?

—Estas fiestas primaverales merecen todo nuestro apoyo, por el bien loable que se persigue. Las colonias escolares merecen ayuda. Espero que este sea el fin que guia a mis demás rivales, pues verdaderamente todos tenemos derecho a sacrificarnos, cooperando a que ellas sean de utilidad monetaria suficiente, como para hacer que muchos niños, tengan un merecido descanso y unas sanas vacaciones. Mi candidatura, tiene ese fin.

Y mientras se despide, con un gesto amable y bondadoso, miro el reloj y veo dibujarse marcadamente las 2 1/2 hora chilena. La atmósfera sigue lo mismo. El trabajo me espera.

El Corresponsal

424 cártas depositadas en el Buzon de la calle Constitución esquina Brasil

Ha cumplido un mes que está en servicio el buzón instalado en calle Constitución y en este período se han depositado 424 cartas, lo que viene a demostrar la utilidad de este buzón, ya que es innegable que ha prestado muchos servicios a los habitantes de ese sector.

Con motivo de cumplir un mes de instalado el buzón, el señor Domingo Rojas, cartero de esta ciudad, ha dirigido al Jefe de Correos la siguiente comunicasión:

"Illapel, 26 de Octubre de 1944.

Señor Administrador de Correos.

Presente.

Me permito poner en su conocimiento que, en el buzón instalado en calle Constitución esquina Brasil, desde el 18 de Septiembre hasta el 18 del mes en curso, he retirado del expresado buzón la cantidad de cuatrocientas venticuatro cartas (424).

Lo comunico a Ud. para su conocimiento.— Servidor de Ud. (Fdo): DOMINGO ROZAS BRITO, Cartero 4.a clase".

ILLAPEL NO JUGARA

Cuando nuestro diario estaba en prensa se nos comunicó anoche que el Club Deportivo Illapel había acordado no presentarse a cancha mientras estuviere castigado su Presidente. Se da este aviso para que el público que asiste a estos espectáculos no se sienta defraudado con la no presentación de ese club.

Hoy se juegan los semifinales del Campeonato de Ping-Pong

Esta noche, a las 21 horas se juegan los semi-finales.— Según sorteo que se hizo anoche, después de los partidos efectuados, les corresponde jugar en el siguiente órden:

1) Hugo Ibacache con Juan L. Flores.
2) N-fialt Villarroel con Mario Ahumada.
3) Arnoldo Marincovic con René Gonzalez.
4) Osmán Mondaca con Ramón de la Paz.
5) Luis Larronde con ganador del primer partido.

Se advierte a los jugadores que el primer match tendrá espera de quince minutos, pero en los demás no se esperará, declarándose perdedor al jugador que no se presente al momento de corresponderle actuar.

Por falta de espacio no nos fué posible publicar los resultados de los partidos verificados anoche.

Elección del REY BUFO

A raiz de la elección del Rey Bufo para las próximas fiestas primaverales en cuyo acto figura como candidato un señor Guillermo Torrejón.

Anoche nos visitó el señor Torrejón de la Casa Pilliphs quien nos manifestó que en esta ciudad existen tres Guillermo Torrejón pero que de ser él, el que figura como candidato, por ningun motivo puede aceptar esta candidatura, por causales que aquí no es del caso publicar.

Elección de Rey Bufo

Resultado oficial del 6.er escrutinio, efectuado anoche a las 19,30 horas.

Señor J. María Contreras	580 000	votos
» Guillermo Torrejón	310 000	»
» Luis A. Cruz	180.000	»
» Luis Mena	160 000	»
» Ramón Toro	125 000	»
» César Coudray	120.000	»
» Chochito Carvajal	110 000	»
» Mario Torres	65.000	»
» Emilio Lazo	55 000	»
» Ricardo Mena	50 000	»

Hay otros candidatos con menos de 50 000 votos.

Mañana se efectuará el último escrutinio a las 7.30 horas en los Salones de la UECH.

Ya designó sus damas S. M. MERCEDES I

A continuación damos la nómina de las señoritas que formarán la Corte de Honor de Su Magestad Mercedes I., para las fiestas primaverales que se efectuarán los días 3, 4 y 5 de Noviembre próximo.

Señoritas: Hilda Carrasco, Milkia Rojas, Nelly Araya, Morma Alvarez e Irma Herrera, todas ellas formaran el marco de belleza y simpatía a S. M. para presidir nuestras fiestas primaverales.

ARTESANOS vs. CUZ-CUZ
Jugarán el macht de fondo mañana en el Estadio

En la reunión futbolística de mañana posiblemente se efectuen solo dos partidos, ya que de seguir Illapel con su linea de no presentarze a caucha, el programa solo constará de dos partidos.

El programa completo es el siguiente:

Illapel con Industvera.—Arbitro el señor Mario Ahumada.
Ferroviario vs. Bilbao.—Arbitro el señor Rolando Diaz.
Artesanos vs. Cuz-Cuz.—Arbitro el señor Enrique Alvarez.

Director de turno el señor Manuel Reyes, la tarde deportiva empezará á las 2 p. m.

El Mariscal Montgomery

Pequeño, enjuto, frío y hosco, Bernard L Montgomery ha sido el hombre de la derrota de los nazis. Con una sola pasión; la guerra; con un solo vicio: derrotar alemanes, Montgomery solo dado a los 21 años, y héroe de la pasada Gran Guerra, es ahora Mariscal de Campo del Real Ejército Británico.

Hijo de un Obispo protestante, admirador de Cromwell, viudo, y con una vida militar de dos Guerras Mundiales que lo han visto pasar por Irlanda, Inglaterra, el Rhin, India, Palestina, Francia, Egipto, Libia e Italia, el General Sir Bernard L. Montgomery alcanza ahora los honores de Mariscal de Campo, después de haber probado al mundo que, ni la estrategia, ni la táctica, ni el coraje o la resistencia de los nazis podían ser superiores a las de un británico inteligente y con fé en la victoria.

La fé en el triunfo, la seguridad en el mando y una amplia cultura militar han dado a Bernard L Montgomery ese provincial «sino» que es su vida de los últimos años: vencer, vencer y vencer.

Su figura cubierta por la clásica boina y su cara angulosa en la que asoma, todavía con albores de niñez, una sonrisa burlona encarna en los días actuales todas las virtudes militares de Gran Bretaña.

1.400 kilómetros de desierto en persecusión y derrota del famoso Afrika Korps de Von Rommel le dieron fama. La conquista de Sicilia y de Italia la confirmaron. La invasión de Normandía en la cual él comandó en jefe los ejércitos americanos, británicos y canadienses le ha dado el bastón de Mariscal.

Sin poses de guarrero, pero con hondas características de ser verdaderamente humano, arrancó lágrimas de los soldados del Octavo Ejército, al tener que abandonarlos para tomar su puesto en la Invasión Los fieros guerreros del Alamein, los triunfadores de Von Rommel, lloraron como niños en un pequeño teatro de Italia cuando Montgomery se despidió...

El Octavo Ejército Británico hizo al General-Bernard L. Montgomery, Gran Bretaña agradecida de sus servicios a hecho al Mariscal Montgomery. El mundo lo recordará siempre como a uno de los más geniales soldados puestos al servicio de la libertad.

Guillermo Eduardo Feiú

DIRECCION GENERAL DE PAVIMENTACION

Propuestas Públicas

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de los trabajos que se indican, en la siguiente Comunas:

Comuna de Combarbalá

2.000 m2. calzadas de concreto cemento
750 ml. solera rectas.

Las propuestas se abrirán en la Alcaldía Municipal de COMBARBALA el 25 de Octubre a las 16 horas.

Para optar a cualquiera de estas propuestas se requiere encontrarse inscrito en el Registro de Contratistas de Pavimentación que quedara cerrado, en cada caso, diez días antes de la fecha de apertura de la respectiva propuesta

Consultar bases y antecedentes en la Of. de Partes de la Dirección, Catedral 1450, de 15 a 17.50 hrs., y en la Delegación de Pavimentación de Illapel.

EL DIRECTOR GENERAL

5-12-18-28

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Cultivo de la betarraga sacarina

Cultivo de la betarraga sacarina. Continuando la política tendiente a demostrar la conveniencia económica de establecer en el país este cultivo industrial, de tan enormes proyecciones para la economía agrícola nacional, se realizaron por el Departamento de Propaganda Agrícola, en el año 1943-44 diversos ensayos culturales en las provincias de Cauquenes, Linares, Arauco, Concepción, Bio-Bio, Malleco, Valdivia, Osorno, Llanquihue y Chiloé Sin obtenerse conclusiones formales respecto de la verdadera situación económica actual de este cultivo, se ha demostrado, una vez más, que la betarraga sacarina cuenta con condiciones culturales y climatéricas favorables en el país. Digno es destacar, no obtante los contratiempos presentados en los ensayos, que los rendimientos sacarimétricos de las muestras de tubérculos analizados han sido satisfactorios y francamente buenos en algunos casos.

Con los tubérculos cosechados se espera hacer ensayos de multiplicación de semillas, en la próxima temporada, en colaboración con el Departamento de Genética y Fitotécnica y con algunos agricultores.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N os 1211-1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Rincon Sentimental

(¿Cual es su ideal?)

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos les cortejen a través de nuestras líneas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el ímpetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y fugáz CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos en número limitado de SEIS «Ideales» y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionadas por el Profesor Enr. Redos que estará cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado

En cuanto a nuestra bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirijir sus cartas a: Profesor Enr Redos Casillas 257, Illapel.

LOS VILOS

Arriendos de terrenos

Se encuentran en la Tesorería Comunal de Los Vilos, para su cancelación, los recibos de arrendamientos de terrenos fiscales otorgados por el Ministerio de Tierra y Colonización; debiendo cancelar sus recibos antes del 30 de Noviembre próximo, remitiendo carta con Letra o Valevista Bancario o Giro de correos a Tesorero Comunal de Los Vilos a fin de no perder su derecho que después del plazo de cinco años, se le concederá título gratuito, de acuerdo con las cláusulas estipuladas en el decreto de arrendamiento.

Aquellas personas cuyo decreto sea a contar desde el año 1943 deberán pagar por dos anualidades, antes de la fecha indicada mas arriba.

Fiestas Primaverales
en Salamanca

A beneficio de las Colonias Escolares

Rejuvenezca UD. asistiendo a los SOBERBIOS ESPECTACULOS DE ARTE, COMICIDAD Y JUVENTUD QUE LE OFRECE ESTE PROGRAMA:

DIA 24 DE NOVIEMBRE

Colosal Velada Bufa y coronación de S. M. la Reina

Dias 25 y 26 de Noviembre

Grandes Bailes en honor a S. M. la REINA

EL COMITE

POR UN CASTIGO INJUSTO

acordado por la Asociación de Foot-Ball contra su Presidente, no se presentó a jugar Dep. Illapel

A raiz de nuestro comentario del Martes intitulado "Actitud anti-deportiva que no debe repetirse.-Illapel no se presentó el Domingo a cancha", y en el cual ofrecimos las columnas de nuestro diario para que el Deportivo Illapel explicara los motivos por qué su equipo de honor no se presentó a cumplir su compromiso deportivo el Domingo pasado, don Ramón Serey Rojas, Presidente de esa Institución, nos ha manifestado que los jugadores del Club le habían puesto en su conocimiento que no se presentarían a jugar porque en la Asociación de Foot Ball local se había acordado castigar al Presidente del Illapel por seis meses con la no entrada al Estadio de esta ciudad. Nos dice el señor Serey que dicho castigo lo encuentra injustificado por cuanto según se dice fué por haber faltado el respeto al Director de Turno y ofendido a los miembros de la Asociación local, lo que no ha ocurrido porque lo que ocurrió fué sólo una discusión con el señor Director de Turno, fuera del recinto de la cancha y que en ningún caso lo ha tratado en la forma que se comenta y además el castigo se le aplicó sin siquiera oírle lo que él pudiera tener en descargo por el supuesto incidente.

Por otra parte, a nosotros nos parece, a pesar que no conocemos los Reglamentos perfectamente, que se ha procedido con demasiada estrictez en contra del señor Serey, por cuanto de haber sido así lo manifestado por el afectado, el castigo ha sido demasiado severo y no se ha tomado en cuenta todo lo que el señor Serey ha hecho y hace por el deporte en nuestra ciudad.

Y además, de ser efectivo que los jugadores de ese Club no se presentarían a jugar mientras estuviera castigado su Presidente trae una situación bastante molesta para el deporte local, por cuanto son muchos los partidarios con que cuenta esa institución en nuestra ciudad. Respecto a este punto el señor Serey nos manifestó que él no ha insinuado a los jugadores de tomar la extrema medida de no presentarse a cancha, sino que lo hacen por solidaridad para con el.

Esperamos que esta situación se arregle en la mejor forma posible, en bien del deporte de nuestra ciudad, porque esto no puede continuar, por cuanto se programan partidos para que actúe ese club y sus jugadores no se presenten a cancha, el público que paga por presenciar partidos tiene que sufrir las consecuencias,— Se debe llegar a un acuerdo definitivo. Si Illapel no se presenta no se le deben programar partidos o si la Asociación encuentra otra solución como sería arreglar lo referente al castigo del Presidente del Illapel, debe hacerse pronto y no esperar que esto continúe así por más tiempo.

EXPRESION DE GRACIAS



Agrdecemos sinceramente a las personas que se dignaron acompañar los restos de nuestra querida e inolvidable deudó, señora

Mercedes Z. de Gonzalez

(Q. E. P. D.)

y en especial a todas las personas que enviaron coronas y ofrendas florales.

Favor que compromete la gratitud eterna de

Julia González y familia

Illapel, 27 de Octubre de 1944

PICOTONES...

Si bien es cierto que S. M. Mercedes I en libre y popular elección fué elevada al Reinado...

No es menos cierto que hay personas inconformistas que critican este juvenil y primaveral torneo.

— —

Si bien es cierto que el Alcalde de Salamanca ha tenido la feliz iniciativa de instalar un puesto regulador de precios, que es una verdadera ventaja para el pueblo...

No es menos cierto que nuestra autoridad Comunal podría imitar tan plausible idea.

— —

Si bien es cierto que el Parlante es propiamente municipal...

No es menos cierto que hay veces se condena al auditorio a escuchar voces un tanto «pesadas» de "graciosos" improvisados.

Dr. LAN Z.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

¡Bien, pueblo de Illapel!

La tierra promisora

Hemos visto con profundo agrado como la inmensa mayoría de los illapelinos se sintieron inquietos y entusiastas frente a la elección de reina. En realidad había sobrados motivos para sentirse así: porque tales acciones y preparativos tendían a celebrar las fiestas genuinas de la alegría y de la juventud, y también porque con éstas fiestas se eleva el fin altamente altruista de beneficiar a un grupo de niños débiles que irán a fortalecerse a la playa o a la cordillera.

Aquellos pueblos que se preocupan de su infancia, que no escatiman esfuerzos por construirles a los niños un mañana mejor, naturalmente tiene un brillante porvenir.

¡¡Bien, pueblo de Illapel! Has sabido responder al llamado tácito de aquellos niños indigentes que necesitan de tu óbolo generoso.

Llegue desde estas frases un broche de congratulaciones a aquel puñado de entusiastas que han contribuido con tanto acierto a hacer más exitosas las fiestas de la primavera, y por ende a hacer más felices a los niños.

Municipalidad de Illapel

Remate de animales mostrencos

Por cuenta de la I. Municipalidad de Illapel, en pública subasta, al mejor postor, remataré el día 31 de Octubre en curso, a las 14 30 horas, en la Recova Municipal, los siguientes animales mostrencos:

2 burras piel de rata, marca indescifrable.

Pago al contado, no se admiten cheques.

Illapel, 2 de Octubre de 1944.

EL TESORERO COMUNAL

24—26—28—31

Los Estados Unidos ayudarán a mejorar las condiciones de vida en el mundo

WASHINGTON. — James F. Byrnes, Director de la Oficina Federal de Movilización de Guerra, indicó hace pocos días en un discurso, que los Estados Unidos no desean "ni territorios ni dinero," en cambio de sus sacrificios en esta guerra e hizo hincapié en que debe continuar la cooperación internacional a fin de "levantar el estilo de vida aquí y en el resto del mundo."

"Sin embargo," dijo el señor Byrnes, "esa cooperación no debe limitarse a terminar con la agresión y a solucionar las disputas de límites sino que debemos cooperar con las demás naciones a fin de prestar ayuda a la nación que la necesite y capacitarla para que esté en condiciones de proporcionar a su propio pueblo la manera de elevar su estilo de vida, a que tienen derecho, mediante el aprovechamiento sensato y prudente de sus recursos humanos y materiales."

"Debemos de cooperar con otras naciones," dijo el señor Byrnes, "para que todos los pueblos, mediante el intercambio equitativo de los productos de su trabajo, puedan adquirir los productos del trabajo de otros países que sean necesarios para su salud y bienestar. Lo anterior es indispensable para asegurar en nuestro propio país abundante trabajo y elevar los niveles de vida aquí y en todo el mundo."

El señor Byrnes indicó que los Estados Unidos tenían la armada y el ejército más poderosos del mundo y que "tenemos también recursos ilimitados que nos capacitan para una producción sin límites. Poseemos oro, barcos y aeroplanos en abundancia y por los sacrificios que hemos hecho y continuamos haciendo en esta guerra, no pedimos ni territorio ni dinero."

Indicó, además, que por mediación del banco internacional que se proyecta, así como por otros medios adecuados, "procuraremos coadyuvar para elevar los niveles de vida en todo el mundo, mediante el fomento de la economía productiva y el bienestar de los pueblos creando, así, mercados para los excedentes de nuestra producción."



James Francis Byrnes

"Sin embargo, la riqueza y poderío de América, no deben usarse principalmente para provecho material, ya que esto es extraño al espíritu de nuestro pueblo. Para ganar esta guerra hemos ofrendado nuestros elementos más preciosos: la juventud de nuestra amada patria. Deseamos asegurar a todos aquellos que hayan de nosotros en los días que se avecinan, que encauzaremos la riqueza y el poder de los Estados Unidos para evitar que las madres de este país vuelvan a sufrir de nuevo la agonía que han sobrellevado con tanto estoicismo y paciencia."

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 29 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 60

TERESA

Reina de los corazones

Teresa, la más bella, la más gentil,
la más hermosa de la radiante Primavera
eres la reina de mi corazón
eres el ser más querido.—
—de todo Illapel.—

Eres astro de dicha y amor
de todos los que te conocen,
¡Oh! Teresita Coudray,
eres más bella entre mil.

Tu carita de grana
la contemplo sin fin.—
extaciada al mirar tu hermosura.
Turbada siento el corazón latir.
No me importa salvarme o zozobrar.
mas siempre serás la reina de mi corazón.

A. C. P.

Illapel, X—44.—

ELOGIO a la REINA

Ayer se asignaron los premios

En la tarde de ayer se reunió el Jurado de los Concursos Literarios compuesto por la señora Laura de Norero, señora Laura de Fuentes y el señor Juan Carrasco y acordó dar los premios a los siguientes trabajos:

I.—Elogio a la Reina

a) Primer premio al trabajo presentado por E. Legarde-re.—Canto a S.M. MERCEDES I del señor Sergio Prudant.
b) Mención Honrosa al trabajo presentado por Andantino «Elogio a la Reina» del señor Victor Lobos Huerta.

II.—Prólogo a la Primavera

a) Primer Premio al trabajo presentado por Anher «Prólogo a la Primavera» del señor Angel Hernández.
b) Mención Honrosa al trabajo presentado por Naly «Prólogo Primaveral» de la señorita Adriana Cortés S.

Felicitamos a los vencedores de este torneo por la honrosa distinción de que han sido objeto.

Mercedes I y su Corte de Amor

Perdón por un error

S. M. Mercedes I; ya tiene su Corte de Amor. Formada por seis simpáticas señoritas de la localidad. Todas tienen como características comunes las de ser, almas juveniles, que con su belleza y gracia, darán más colorido y grandeza al Reinado de Nuestra Soberana de la Juventud y Alegría: Mercedes I.

La Corte está formada por las siguientes señoritas: Hilda Carrasco, Norma Cruz, Mirkla Rojas, Nelly Araya, Norma Alvarez e Irma Herrera.

En nuestra edición de ayer por un error de cajas se cambió el nombre de la señorita Norma Cruz por lo que pedimos disculpa por esta involuntaria como lamentable omisión.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Concursos Fiestas Primaverales

Sin duda uno de los números tradicionales de estas fiestas y que esta vez, tendrá un especial lucimiento, es el Gran Corso de Flores y Carros Alegóricos, que se efectuará en la Avenida Ignacio Silva, el Domingo 5, de 18 a 20 horas.

Se nos ha informado que serán varios los carros que concurrirán a dar mayor realce a esta fiesta.

La Comisión nos encarga avisar que habrán los siguientes premios:

CARROS ALEGORICOS.—Siempre que el número de concursantes sea superior a cinco, se instituirá primero y segundo premios

MURGAS Y COMPARSAS.—Con las mismas bases anteriores.

DISFRACES —Varios premios.
DISFRACES INFANTILES.—Primero y segundo premio.

Mayores antecedentes y pormenores: dirigirse a la Comisión, señores Emilio Alvarez, Alberto Carrasco y Rene González.

En su proclama con motivo del Día de Colón, Roosevelt insta a los Estados Unidos a laborar por una paz permanente



Muchedumbre congregada junto al Monumento de Colón en la Ciudad de Nueva York, durante las ceremonias en conmemoración del Dia de la Raza.

WASHINGTON. — Con motivo de celebrarse el Día de Colón el próximo 12 de octubre, el Presidente Roosevelt expidió una proclama en la cual pide a sus conciudadanos que cooperen cada vez más en el establecimiento de una paz mundial permanente, y que ésta sea inspirada por la inquebrantable fe y determinación del inmortal descubridor del Nuevo Mundo.

En la referida proclama, el primer magistrado decreta que se despliegue ese día el pabellón de los Estados Unidos en todos los edificios públicos de la nación, y que se tribute homenaje a Cristóbal Colón, haciendo que la celebración del día revista mayor importancia y significado que nunca. El Día de Colón se conoce en Iberoamérica con el nombre de *Día de la Raza*.

"La descubrió [illegible] y los pueblos exploradores que siguieron sus huellas," declaró el Presidente en su mensaje, "han servido para unir al continente, haciendo que los pueblos del Nuevo Mundo se desarrollen en un círculo cada vez más estrecho de relaciones geográficas. Nosotros, los herederos de las proezas del descubridor y los exploradores, nos damos cuenta de que los pueblos civilizados pueden vivir libres y desarrollarse en un mundo de interdependencia, sólo mediante el establecimiento de organismos que fomenten la paz y el bienestar común.

"En nuestros esfuerzos en la enorme tarea de lograr la paz del mundo con la victoria y de mantener esa paz mediante nuestras relaciones con los países del mundo, debemos tener en mente [illegible] fe y determinación [illegible] los descubridores [illegible] América."

El Señor Tinsly

Yo no sé si el público ha reparado en una cosa: en que el actual Ministro de Economía y Comercio, don Alejando Tinsly, es una clase nueva de hombre hasta hoy desconocida en Chile.

Aunque creo que es o que fué radical, ninguna clase de trabas lo amarra a interés particular alguno. Ni es demagogo a la manera facil y espectacular del izquierdista ni posee el amanerado engorro que caracteriza a cierto tipo del «hombre de orden». Estudia rápidamente un asunto y rápidamente lo resuelve.

Así ha sucedido en el problema de la carne, que derivó en problema porque su antecesor, un estanciero, optó porque Chile en vez de carne, comiera cochayuyo.

El señor Tinsly está por la carne, y, al optar por este alimento, ha hecho lo único lógico que podía hacerse: traerla de la Argentina, donde abunda, para que la comamos en Chile, donde escasea. La solución era fácil; pero una de las cosas difíciles en nuestro país es hacer las cosas fáciles.

El culto a la dificultad que nos caracteriza no se debe a ignorancia ni a tontería. Se debe, especialmente al afán de «estudiar» los problemas. Para realizar estos estudios es que se inventó ese conglomerado de opiniones dispares que se llama la comisión. Siempre todo, entre nosotros en cualquier régimen y bajo cualquiera ideología, se quiere que lo resuelvan las comisiones. La comisión delibera, discute, pierde el tiempo, se acalora y no llega a nada. Miento; llega a una cosa: a nombrar subcomisiones que deliberan a su vez, discuten, pierden el tiempo y se acaloran. Las subcomisiones informan a la comisión, la comisión informa al gobierno de manera vaga en informes de mayoría y minoría, y cuando el gobierno quiere decir su última palabra sobre el problema, éste ha desaparecido o se ha agigantado tanto que ha devenido en problemas múltiples.

Esta es, en suma, la historia de Chile. Por querer llegar al fondo de todo es que nos quedamos en las irresoluciones. Por querer conciliar todos los intéreses es que no le damos gusto a ninguno.

Ahora, con el problema de la carne, el Ministro Tinsly abrió la cordillera al ganado argentino. Sucederá entonces el hecho inaudito: que la carne baje.

Pero, entretanto, las sociedades ganaderas y agrícolas, los institutos millonarios formados por los estancieros nacionales, han protestado de la medida del señor Tinsly. Porque a ellos, unos mil previligiados de la fortuna, los afecte la baja de la carne, quieren que no se importe ganado argentino, que beneficia al país entero.

El señor Tinsly ha respondido diciendo que, «por muy respetables que sean los intereses de los ganaderos chilenos, hay que considerar en primer término las necesidades de la población».

Lo que hay que ver ahora es cuánto tiempo logrará conservar su puesto el señor Tinsly. Porque en Chile, cuando por excepción se dan hombres como él, que arremeten sin otra consideración que el interés público en contra del interés particular, estos hombres caen rápidamente en desgracia.

Por eso es que yó, desde ahora, señalo el caso del señor Tinsly a la consideración general. Lo señalo, y escribo estas líneas laudatorias en honor suyo, en la seguridad de que, a la vez y a corto plazo, le servirán de responso.

TOPAZE



HORA	METROS			MEGACICLOS		
12 00	16,64			18 025		
18,01	31,32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
20 00	24.93	31 88	41,21	12.04	9.41	7.28
22 00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23 15	31 88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS
DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES
CASILLA 148-D - SANTIAGO

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Alguien debe pagar

En un discurso político, el Presidente Roosevelt ha dicho que los aliados no van a sacrificar cruelmente a todo el pueblo alemán, sino que a castigar a los verdaderos responsables de las atrocidades cometidas por los nazis durante esta guerra.

Indudablemente que los ejércitos de las democracias no podrán imitar la crueldad hitleriana en su trato con el enemigo, porque, si esta guerra ha sido tomada como deber primordial de las Naciones Unidas, lo ha sido para evitar que vuelvan a repetirse sobre el planeta salvajismos odiosos en contra de pueblos y de razas.

Difícil va a ser la tarea investigadora de los aliados en Alemania, en este sentido. Baste pensar que ciertas atrocidades cometidas por los nazis en Polonia, por ejemplo, no pueden achacarse a un señor Hitler, a un Coronel X, o a un capitan Z cualquiera.

Vemos un ejemplo. En el campo de concentración de Birkanau, «cada crematorio tiene un gran vestíbulo con capacidad para 2.000 personas, una cámara de gas y un horno; las víctimas son reunidas en el vestíbulo y reciben orden de desnudarse como si fueran a bañarse. Después son encerradas en la cámara de gas. Varios miembros de la S. S. introducen el gas tóxico a través de tres aberturas practicadas en el techo. En un período de tres minutos quedan muertos todos los encerrados en la cámara. Los cadáveres son llevados en carretones al horno donde se queman. Quedan completamente calcinados en hora y media. Así, cada crematorio puede Quemar 1.500 cuerpos al día. Durante el período de Abril de 1942 a Abril de 1944, han muerto de 1.500.000 a 1.750.000 judíos. La mitad eran polacos y otros procedían de Checoeslovaquia, Holanda, Grecia, Francia, Bélgica, Yugoeslavia, etc.»

¿Cuantos miles de verdugos alemanes trabajaban y trabajan en esta infernal tarea? Y Birkanau no es el único campo de concentración inventado por la brutalidad alemana. La tarea de los aliados va a ser larga y difícil.

Guillermo Eduardo Feliú

Los Radicales elijen

hoy sus candidatos para la elección del 45

Hoy se efectúan en el país la lucha interna del Partido Radical para elejir sus representantes para la lucha del año próximo, en esta Provincia donde solo tendremos elecciones de Diputados, el Partido Radical elije hoy a tres de sus miembros que seguramente será el número de candidatos que le corresponderá en la lista de Izquierda en las próximas elecciones. Para obtar a estos puestos se presentan a la lucha siete Asambleistas de su partido, tres de ellos los señores Gustavo Olivares, Jorge Salamanca y Julio Pinto actuales Diputados y los señores Oscar Rojas, destacado elemento de Ovalle donde se dice cuenta con gran número de simpatizantes, David Rojas de La Serena joven político que seguramente tendrá en esa localidad alguna fuerza, don Enrique Frigolett perteneciente a la Asamblea de Combarbalá y conocido en esta ciudad cuando ocupó la Secretaría del Juzgado del Crimen de esta localidad y por último don Juan Martínez muy conocido en este Departamento y que según se dice cuenta con muchos votos en toda esta región.

Dado que casi todos los candidatos son personas muy queridas en sus respectivas ciudades, es difícil pronosticar quienes serán los futuros honorables de esta Proviacia y los que se quedarán con los deseos de serlo.

Tesorería Comunal
DE ILLAPEL

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Los recibos por pago de contribución Bienes Raices correspondientes al segundo semestre del presente año, se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Horas de atención al público:
Lunes a Viernes, mañana de 9 a 12 horas.
tarde. 14 a 14 a 15.30 horas.

Sabados de 9 a 11.30 horas.

EL TESORERO COMUNAL.

Illapel, 21 de Octubre de 1944.

EL FOOT-BALL DE HOY

SOLO SE JUGARAN DOS PARTIDOS

Con el acuerdo del Deportivo Illapel de no participar en la competencia hasta que no se solucione el castigo impuesto al señor Presidente de la Institución, la tarde deportiva de hoy ha quedado compuesta de dos partidos, la que a pesar de eso y de ser equipos de segunda serie solamente los que participarán la tarde promete resultar interesante, por que los partidos a disputarse resultarán reñidos por la calidad de los conjuntos que actuan.

Director de turno para esta reunión ha sido nombrado el señor Manuel Reyes y Club de turno Los Viejos Cracks.

La raunión empezará a las 2 de la tarde y el primer partido lo disputarán Ferroviario vs. Bilbao, los encargados del partido de fondo son Artesanos vs. Unión Cuz Cuz, equipos que seguramente harán un buen partido pues ambos se presentan a cancha en magníficas condiciones y dispuestos a vencer.



Gran Tienda "LA COLMENA"
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

FIESTAS PRIMAVERALES.--Bailes

Se ultiman los preparativos, para los grandes bailes primaverales que tendrán lugar el próximo Sábado 4 y Domingo 5 de Noviembre.

La actuación de la orquesta típica de Ferrario Hermanos, asegura, desde ya un éxito grandioso a la parte musical de los bailes.

El local de la Escuela N.o 1, profusamente adornado de flores y luces, vestirá sus mejores galas para presentar a S. M. Mercedes I y su Corte de Honor el verdadero cuadro de la renaciente época primaveral.

Según noticias recibidas de Valparaíso, la orquesta típica de Ferrario Hermanos, noche a noche, cosecha aplausos y gana mas fama; en los sitios en que le toca actuar. El sólo hecho, de estar constituida con variados instrumentos, dá márgen a pensar de que se trata de un conjunto de notables condiciones.

Según informaciones que dimos en ediciones anteriores la orquesta en referencia está formada por: piano, batería, saxofón. trombon avor, contrabajo, bandoneón.

ARBOL AÑOSO

¿Que me puedes contar, mi viejo amigo,
De aquellos años que a tu sombra grata
acudimos con ella a buscar la melodía
de tu ramaje ya un tanto plañidero,
solo mirando nuestro amor primero?

¿Recuerdas algo de esos dias placenteros
en que todo torna de color de rosa?
¿Recuerdas los poemas de alegría,
que se esfumaron junto con aquella
que era para mi la luz del dia?

Algo de todo aquello aún revuelta
pero tan viejo, añoso amigo,
que me resta tan solo la alegría
de sentirme como siempre un compañero
en tu augusta y sempiterna melodia.

A. C. V.

PICOTONES...

Si bien es cierto que la Corporación de Reconstrucción y Auxilo llevará a la realidad algunas construcciones...; No es menos cierto que nada se ha hecho por reconstruir la semi-destruida Cárcel Pública.

Si bien es cierto que en horas de entrada y salida de clase los estudiantes invaden nuestras calles...; No es menos cierto que choferes irresponsables corren a excesiva velocidad a esas horas.

Si bien es cierto que «La Coronta» pone una nota picaresca en nuestro ambiente...; No es menos cierto que hay veces se le pasa la mano y llega a términos ofensivos para con personas de reconocida seriedad y respeto.

Dr. LAN Z.

Rodeo Fundo Agua Fría

Avisamos a todos los entusiastas a esta clase de torneos, que el rodeo anunciado no se llevó a efecto por motivo de la lluvia, el que se efectuará los dias 31, 1.o y 2 de Noviembre.

Damos este aviso a todas las personas que deseen visitarnos.

Abel Garmendia V.

PASCUA DE LOS NIÑOS

En la Comisaría de Carabineros se inscribirán todos los niños de 1 a 6 años para tener derecho a juguetes en la Pascua. De 2 a 6 de la tarde, hasta el 5 de Noviembre.

Panorama futbolístico local

Es innegable que día a día decae en nuestro pueblo el interés por el fútbol. Se puede apreciar fácilmente en los partidos dominicales, que rara vez alcanzan siquiera mediano realce y no atraen el público que es de desear.

Hace ya mucho tiempo que en Illapel no vemos actuar equipos de fuera. Siempre ellos constituyen un estímulo para mover el interés y el entusiasmo de los aficionados y traer por consiguiente mayor impulso a este popular deporte. Ni aún buenos matchs de clubes de primera división se ven con frecuencia.

Puede talvez suceder que la Asociación tenga proyectado realizar grandes encuentros al finalizar la temporada oficial. Al respecto nos permitimos lanzar la idea de efectuar un Campeonato Relampago de primera división, a fin de levantar los ánimos e impulsar el fútbol local, tan en decadencia.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

LOS VILOS

Arriendos de terrenos

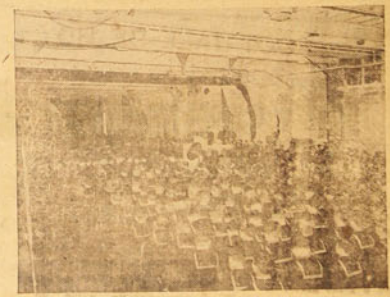
Se encuentran en la Tesorería Comunal de Los Vilos, para su cancelación, los recibos de arrendamientos de terrenos fiscales otorgados por el Ministerio de Tierra y Colonización; debiendo cancelar sus recibos antes del 30 de Noviembre próximo, remitiendo carta con Letra o Valevista Bancario o Giro de correos a Tesorero Comunal de Los Vilos a fin de no perder su derecho que después del plazo de cinco años, se le concederá título gratuito, de acuerdo con las cláusulas estipuladas en el decreto de arrendamiento.

Aquellas personas cuyo decreto sea a contar desde el año 1943, deberan pagar por dos anualidades, antes de la fecha indicada mas arriba.

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
En prenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

A Bordo del "Bataán"



La dotación del nuevo portaaviones "Bataán", de la Marina estadounidense asiste reverentemente a las ceremonias de dedicación de la nave que tripularán. El nombre de la moderna unidad de guerra honra la heróica resistencia de los soldados filipinos y norteamericanos en la peninsula de Bataán.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 31 DE OCTUBRE DE 1944 — N.o 61

El Dmgo. se efectuò lucha interna P. Radical

Los señores Olivares, Pinto y Martinez triunfaron en la Provincia

Con excepción de la Provincia de Atacama se efectuó el Domingo en el país la lucha interna del Partido Radical, para elegir sus representantes al parlamento.

En nuestra Provincia triunfaron los señores Gustavo Olivares Faundez, Julio Pinto Riquelme y Juan Martinez Medina.

Algunos comentarios que circulan dicen que posiblemente se produzcan novedades que cambiarían este resultado, pero de La Serena se nos comunicó que hasta este momento los nombres de los candidatos indicados serían los elegidos.

En algunos círculos también se comenta que en la Asamblea de Combarbalá que está reorganizándose se efectuaría elección lo que haría variar el resultado anteriormente indicado, pero de ello no tenemos hasta el momento datos precisos.

À LA REINA

Con sus voces argentinas
y sus espuelas de flor,
dicen las niñas del alba
que la reina ya llegó

Yergue su mensaje
el cúpido amoroso de clarcantes auroras.
los ecos robustos de angélicos coros,
y el cálido sol que a los trigos dora.

Con su velo de rocío,
y su guitarra de amor,
creo a las niñas del alba
que la reina ya llegó.

ARLEQUIN

Las Fiestas Primaverales en Salamanca

Continuan desarrollándose con todo exito los preparativos para la celebración de las fiestas primaverales en la vecina ciudad de Salamanca. La elección de Reina ha despertado un extraordinario entusiasmo en los diferentes sectores de la Comuna y son varios los Comitees que trabajan ardorosamente por el triunfo de su preferida.

En nuestra edición de mañana daremos amplios informes de estas fiestas ya que por falta de espacio no damos hoy mas informaciones.

PICOTONES...

Si bien es cierto que el Comisariato local fijó en $ 5.— el kilo de azúcar...

No es menos cierto que algunos comerciantes minoristas negándose a vender por cuartos, medios o kilos, la detallan por pesos o veinte centavos a razón de cinco centavos el pan o terron, encareciendo este artículo en casi un 50% del precio fijado, sin que dicho organismo ponga atajo a este especulativo abuso.

Si bien es cierto que la Municipalidad está empeñada en hermosear nuestra Plaza...

No es menos cierto que hay personas tan incultas que destruyen el jardin en formación y se sustraen las plantas.

Si bien es cierto que el Reglamento del Tránsito exije una serie de requisitos para gobernar vehiculos motorizados y que también cuesta varios pesos el Carnet de Chofer...

No es menos cierto que se permite manejar en plena ciudad a quienes no tienen este documento.

Dr. LAN Z.

PING-PONG CAMPEON

Ganó el Domingo a Ferroviario 27 por 19

El Domingo pasado se efectuó el último partido por el desempate producido en la competencia oficial de la Asociación de Basket ball local. Los encargados de jugar este partido eran los buenos conjuntos de Ping-Pong y Ferroviarios, equipos estos, que a través de la competencia se habían demostrado como buenos, por lo tanto el interes por presenciar esta contienda era justificada y en realidad el público no salió defraudado, por cuanto el partido fué bastante bueno, eso sí que un poco brusco debido a que los árbitros a pesar de haber actuado bien, no reprimieron el juego pesado, es decir le faltó energía para proceder en algunos casos.

El partido terminó con la cuenta de 27 tantos a favor de Ping-Pong por 19 de Ferroviario.

Con este triunfo el equipo verde se clasificó campeón de la temporada 1944, triunfo que lo tienen bien merecido ya que siempre este equipo se presenta a cancha bien entrenado y tiene jugadores de bastante cartel. El segundo lugar le correspondió a Illapel y tercero se clasificó Ferroviario, equipos estos que tambien pudieron clasificarse en el puesto de honor por que ambos tienen jugadores de reconocidos méritos y forman en conjunto dos poderosos cuadros.

Felicitamos a los vencedores de la competencia, como tambien a los que ocuparon los puestos secundarios por su desempeño, en esta competecina.

El Día de Illapel

El Miércoles próximo se efectuará el paseo que tenía anunciado para el Domingo pasado el Comité que tiene a su cargo la celebración de el día de Illapel. Esta postergación se debió a que la quinta donde se efectuaría este paseo debido a la lluvia no presta las comodidades necesarias.

Puede que de este primer acto que hace el citado Comite salga algo bueno que beneficie a nuestro pueblo, los proyectos que tiene el Directorio son muy interesantes, todo está que los lleven a la prática para bien de todos los habitantes de esta región.

Una nueva manifestación se ofreció a don Omar Fernández

El Domingo pasado se ofreció una nueva manifestación a don Omar Fernández que como lo hemos manifestado se trasladará a Villarica.

Dicha manifestación se la ofrecieron los colonos de la Colonia Illapel y consistió en una tarde campestre en la parcela del señor Pedro López, donde reinó la más franca camaradería y se brindó por la felicidad en la nueva residencia del festejado.

Con esta manifestación se dá una nueva prueba de las simpatías que cuenta en esta ciudad el señor Fernández ya que de diferentes sectores se les dá prueba de ello

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

Corporación de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

Resolución N.o 413

Santiago, 2 de Octubre de 1944.

TENIENDO PRESENTE:

1.o—Que el art. 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualesquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comisión Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabárren s/n., para destinarlo a la construcción del Mercado Municipal de dicha ciudad;

4.o Y visto lo dispuesto en el art. 4.o N.os 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o, 7.o, 8.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la Ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dictó la siguiente

RESOLUCION:

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de don OSVALDO GAMBOA, ubicado en la ciudad de Illapel, calle Buin N.o 598; con una superficie aproximada de 1.396 m2, y deslinda, en general, en la forma siguiente: al Norte, con calle Buin, en 31,89 mts.; al Sur, con propiedad de don Jesús Vicencio, hoy Nicolasa Villarroel v. de Villarroel, en 31,50 mts.; al Oriente, con calle Esmeralda, en 40,90 mts. y al Poniente, con propiedad de doña Rita Garmendia v. de Ortiz, en 41.60 mts. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida, la que se indica como simple dato ilustrativo. Don Osvaldo Gamboa, no tiene título inscrito sobre el inmueble que se expropia, pero con arreglo al art. 7.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940, ha acreditado ser poseedor del mismo, por más de diez años completos, sumado con los de sus antecesores. La posesión de don Osvaldo Gamboa consta de los siguientes antecedentes: a) Haber efectuado sobre el predio que se expropia actos de dueño durante el tiempo que se indica sumado al de sus antecesores, como ser pago de contribuciones y pago de servicio de agua potable, según consta de los recibos acompañados; b) Haber habitado, ocupado o arrendado dicho predio por el tiempo señalado, sumado como en el caso anterior, al tiempo de sus antecesores, según consta de la información sumaria de testigos, cuya acta queda agregada a los antecedentes de esta expropiación; y c) Haber acompañado al expediente de expropiación respectivo escrituras públicas inscritas en el Conservador de Illapel, en las que consta que se han venido transfiriendo derechos y acciones sobre el predio que se expropia, los cuales pertenecen hoy día a don Osvaldo Gamboa. El precio de la expropiación es la suma de «veintiseis mil ciento veinte pesos» ($ 26.120.—) y fué fijado por tasación de la Comisión Tasadora Provincial de Coquimbo, con fecha 25 de Agosto de 1944, ordenada por Resolución número 230 de la Corporación, de 21 de Junio del mismo año, y aceptada por el señor Gamboa con fecha 11 de Septiembre de este año y en él se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente. Páguese a don Osvaldo Gamboa la suma de «veintiseis mil ciento veinte pesos» ($ 26.120.—) como precio de la expropiación del predio ubicado en la calle Buin n.o 598 de la ciudad de Illapel.

Publíquese esta Resolución en un diario de la ciudad de Illapel por tres veces con intervalos no menores de cinco días entre cada publicación, de acuerdo para los fines establecidos en el art. 8.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940. El Jefe Técnico de la Oficina de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio de la ciudad de Illapel, tomará posesión material del inmueble que se expropia.

Fíjese al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que trascribo a Ud. para su conocimiento. Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Corporación de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

Resolución N.o 398

Santiago, 2 de Octubre de 1944.

TENIENDO PRESENTE:

1.o—Que el art 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualesquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comision Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabarren s/n., para destinarlo a la construcción de las Viviendas en Serie de dicha ciudad;

4.o Y visto lo dispuesto en el art. 4.o N.os 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la Ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dictó la siguiente

RESOLUCION:

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de la SUCESION ORTIZ GARMENDIA, formada por las siguientes personas: Alejandro, Juan Antonio, José Félix Ortiz Garmendia y doña Rita Garmendia v. de Ortiz, en su carácter de cónyuge sobreviviente. Esta propiedad se encuentra ubicada en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabarren s/n; tiene una superficie aproximada de 2.073,60 m2. y deslinda, en general, en la forma siguiente: Al Norte, con la Av. Vial Recabarren, en 48 mts; al Sur, en igual número de metros con propiedades de don Arnoldo Geisse, Herminia Rojas y Egidia Zárate de Tapia; al Oriente, con calle San Martín, en 43,20 mts.; y al Poniente, con propiedad de don Arnoldo Geisse, en 43,20 mts. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida la que se indica como simple dato ilustrativo. La Sucesión Ortiz Garmendia no tiene título inscrito sobre el inmueble que se expropia, pero con arreglo al art. 7.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940, ha acreditado ser poseedora del mismo, por más de treinta años completos. La posesión de la Sucesión Ortiz Garmendia consta de los siguientes antecedentes: a) Haber efectuado sobre el predio que se expropia actos de dueño durante el tiempo que se indica, sumado con el de su antecesor, como ser pago de contribuciones y pago de servicios de agua potable, según consta de los recibos acompañados al expediente respectivo; b) Haber habitado y ocupado dicho predio por el tiempo señalado, según consta de la informacion sumaria de testigos cuya acta queda agregada a los antecedentes de esta expropiación. El precio de expropiación ancendente a la suma de «cuarenta y nueve mil quinientos noventa y dós pesos» ($ 49.592.-) fué fijado por tasación efectuada por la Comisión Tasadora Provincial de Coquimbo con fecha 8 de Julio de 1944, ordenado por Resolución de la Corporación N.o 230, de 22 de Junio del mismo año y en él se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente. Páguese a la Sucesión Ortiz Garmendia, formada por las personas que se individualizan en el encabezamiento de esta Resolución, la suma «cuarenta y nueve mil quinientos noventa y dos pesos» ($ 49.592.-) como precio de la expropiación del inmueble ubicado en la Av. Vial Recabarren s/n. de la ciudad de Illapel.

Publíquese este Decreto en un diario de dicha ciudad por tres veces con intervalos no menores de cinco días entre cada publicación, de acuerdo y para los fines establecidos en el art. 8.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940. El Jefe Técnico de la Oficina de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio de la ciudad de Illapel, tomará posesión material del inmueble que se expropia.

Facúltase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación expropiante.

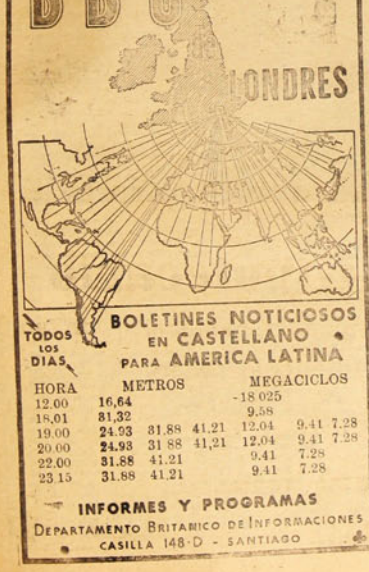
Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que trascribo a Ud. para su conocimiento Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16,64			18.025		
18.01	31,32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41,21	12.04	9.41	7.28
20.00	24.93	31 88	41,21	12.04	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23.15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS
DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES
CASILLA 148-D - SANTIAGO

Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

Italia recupera su dignidad

Viva satisfacción ha causado, en todos los hombres libres de este país la resolución del Supremo Gobierno de la Nación, de reanudar las relaciones diplomáticas con el democrático Gobierno de Italia que preside IVANOE BONOMI.

No podía ser de otra manera ya que la dignidad no la había perdido el pueblo italiano para los hombres que dirigen este hospitalario país, sino los que arrastraron a la patria de Garibaldi al fango que la tenían sumida.

En las breves palabras con que el Canciller de la República, señor don Joaquín Fernandez, comunicara a la delegación de la "ITALIA LIBRE", la resolución del Gobierno de Chile, encierran todo el sentir del pueblo Chileno cuando dijo... "que este restablecimiento, (de relaciones diplomáticas con el Gobierno de Roma) se refería al gobierno de ese país, ya que con el pueblo italiano JAMAS el Gobierno ni el pueblo de Chile, se han sentido distanciados, demostración más que categórica en el sentido del concepto que el pueblo italiano ha siempre merecido a los Chilenos...

Italia acaba de reingresar en el concierto de los paises civilizados de donde la había substraido la banda de asaltantes capitaneada por Mussolini, poco después de un año en que el pueblo italiano, cansado del terrorismo fascista supo, empujado por ese profundo amor a la libertad que siempre lo había caracterizado, dar al traste con el fabricante de imperios y vendedor de patria. Al auténtico pueblo italiano, le ha sido suficiente un año para demostrar al mundo civilizado que no era él un rebaño que no sabía pensar más que con la cabeza del "duce" y que si este, apoyado en las puntas de los puñales de las distintas milicias fascistas, organizadas a ese efecto pudo tenerlo sojuzgado durante 21 años, no por eso había dejado de ser un pueblo digno de sus tradiciones democraticas,

Los pueblos de este continente, en los cuales se han mezclado mucha sangre italiana, han comprendido, antes que nadie, la tragedia de los italianos durante el régimen fascista y han sabido también devolver, con esa generosidad que los caracteriza, la dignidad a la cual tenía derecho.

R. GENTILE

REPRESENTANTE

Artículos de Niños

Tienda o casa que venda artículos de niños, en ILLAPEL necesito que represente a mi fabrica de artículos impermeables (calzones, delantales, servilletas, baberos, etc.
Dirigirse a: Santa Teresa 308 Santiago.

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

EXPRESION DE GRACIAS

Doy los más sinceros agradecimientos a todas las personas que se dignaron acompañar los restos de nuestro querido e inolvidable hijo

René Pacheco Gore
(Q. E. P. D.)

y en especial a los Ferroviarios y personas que enviaron coronas y ofrendas florales

Favor que compromete la gratitud de su

PADRE

Municipalidad de Illapel

Remate de animales mostrencos

Por cuenta de la I. Municipalidad de Illapel, en pública subasta, al mejor postor, remataré el día 31 de Octubre en curso, a las 14.30 horas, en la Recova Municipal, los siguientes animales mostrencos:

2 burras piel de rata, marca indescifrable.

Pago al contado, no se admiten cheques.

Illapel, 2 de Octubre de 1944.

EL TESORERO COMUNAL

24—26—28—31

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Comentarios sobre los partidos de fútbol jugados anteayer

Tal como se rumoreaba, el Deportivo Illapel no se presentó a la cancha. Ya es conveniente que se solucione el impasse entre este club y la Asociación. Irrisorio fué que Indusvera no haya ganado a Illapel, por haberse presentado sólo con cuatro jugadores.

Les correspondió actuar enseguida a Bilbao y Ferroviario, el primer cuadro mencionado se presentó incompleto lo que hizo restar la chance, para ser derrotado por el amplio márgen de 4 tantos a 1, aún cuando Ferroviario omitió sus mejores players como: Pino, Correa, Wilfredo Villarroel y Nuñez. El partido careció de grandes alternativas, sobretodo en el segundo tiempo en que Ferroviario logró completo dominio sobre su adversario.

El match de fondo estuvo a cargo de los cuadros de Artesanos y Cuz-Cuz, llegando despues de un reñido encuentro a vencer el primero de ellos por un tanto a cero. Este fué sin duda el mejor partido de la tarde. Ambos equipos se merecen. Artesanos con su muchachada juvenil y entusiasta y Cuz-Cuz con su elemento esforzado y perseverante.

Son verdaderas promesas del balón los players de Artesanos: Cortés en la zaga y Correa en la línea delantera.

Es preciso dejar constancia también del excelente arbitraje de Ramón Barraza, joven muy conocedor del futbol y a la vez imparcial. La Asociación debe reconfeccionar una lista de árbitros y colocar entre los primeros a Barraza.

PASCUA DE LOS NIÑOS

En la Comisaría de Carabineros se inscribirán todos los niños de 1 a 6 años para tener derecho a juguetes en la Pascua. De 2 a 6 de la tarde, hasta el 5 de Noviembre.

Se establece en Connecticut una Dirección de Asuntos Interamericanos



Gobernador Raymond E. Baldwin

WÁSHINGTON. — Al Estado de Connecticut, uno de los más importantes centros culturales e industriales de los Estados Unidos, le cabe la distinción de ser el primer Estado de la Unión en contar con una Dirección de Asuntos Interamericanos. Dicha oficina formará parte de la Comisión de Fomento de Connecticut, la cual preside Willard B. Rogers; y distrutará del apoyo y la cooperación de muchos organismos importantes de instituciones docentes y de individuos particulares en todas las regiones del Estado.

El señor Gobernador Don Raymond E. Baldwin, enunció en Hartford, capital del Estado el lejano alcance y la progresiva contribución al desarrollo del interamericanismo de esta oficina al hacer pública una carta de Nelson A. Rockefeller, Coordinador de Asuntos Interamericanos, mediante la cual se designa a la Comisión de Fomento de Connecticut centro oficial Interamericano.

Encomios a los dirigentes

En su carta, el señor Rockefeller hace grandes elogios de los dirigentes de Connecticut al auspiciar la fundación de un centro en pro del interamericanismo, y, entre otras cosas, dice: "Nos complace mucho reconocer a la Comisión de Fomento como Centro Interamericano, y quiero aprovechar esta ocasión para asegurar a ustedes, una vez más, que nuestro deseo no es otro que cooperar en todo lo posible a crear y a estrechar las relaciones económicas y culturales entre los países de América."

Poco después de crearse esta nueva oficina, grupos representativos e individuos particulares se reunieron para forjar planes a fin de confeccionar el programa interamericano del Estado. En dicha reunión se encontraban varios funcionarios de la Oficina del Coordinador de Asuntos Interamericanos, en carácter de representantes del gobierno de la república.

No es ésta la primera vez en que el Estado de Connecticut ha demostrado vivo interés en promover las relaciones culturales y económicas entre los países americanos. Con el fin de contribuir a la amistad interamericana, desde principios de este año se han venido haciendo gestiones y adoptando medidas en este sentido; y en el mes de mayo próximo pasado, el gobierno del estado dió una evidente demostración de su gran simpatía para con las repúblicas del Sur, cuando invitó como huéspedes de honor, a 25 representantes de once países de la América Latina a visitar las instituciones culturales y los centros industriales con que cuenta el referido estado.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 1.o DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 62

Audición extraordinaria

Anoche se trasmitió por los parlantes de Radio Municipal una audición extraordinaria con motivo de celebrarse hoy el Día de Illapel, en dicha audición actuó la Estudiantina Illapel con bastante acierto, tambien los números de canto fueron buenos.

Y además el señor Carlos Oyanadel pronunció un discurso, el cual no damos a publicidad por falta de espacio.

Hoy se efectuará en la quinta de don Hermenegildo Argandoña el paseo que se tenía preparado para el Domingo pasado, por los preparativos que se hicieron con este objeto, dicho paseo constituirá un número sobresaliente en la celebración de el Dia de Illapel.

LA VOZ DE ILLAPEL
NO APARECE MAÑANA

Por estar hoy todo nuestro personal de «Santo» no trabajará en esto y mañana no aparecerá «La Voz de Illapel».

Pero como de costumbre estaremos informando el Viernes con una edición «picho» dedicada a Su Magestad Mercedes I, y su simpatica Corte de Honor.



Columnas de tanques estadounidenses avanzando a través del lodo cerca de las selvas de Luxemburgo. Estas columnas avanzan para apoyar el empuje a contra la línea Sigfrido.

IN MEMORIAM

Algo vibra en el aire
que llama a la tristeza
Se olvida la belleza
La sombra nos conduce
por un sendero ignoto
a ver lo más remoto

Almas que fueron fuente
de calidos cariños
Reciban este dia
como único homenaje
Rosas, jazmines, nardos
y dulces peonias.

Manifestacion al M. de Aviación del Brasil

Santiago 31, Ultra—En el Palacio de la Moneda se efectuó el almuerzo ofrecido por el Vice-Presidente de la República don Alfonzo Quintana Burgos al Ministro de Aviación del Brasil al que asistieron numerosas altas personalidades de las esferas gubernativas, se brindó por la felicidad y unión de ambos paises.

Sigue la mejoría del Presidente Ríos

Santiago 31, Ultra—La Secretaría del Gobierno ha informado que el estado de la salud del Presidente Ríos es satisfactoria, pese a lo cual siguiendo la prescripción medica aun no ha abandonado la cama creyéndose que lo hará el Jueves.

El Vice-Presidente a OSORNO

Santiago 31, Ultra—El Jueves a medio dia se dirijirá a Osorno el Vice-Presidente Sr Quintana con el objeto de asirtir a la Inaugursción de la Planta Hidro-lectrica de Pilomaiquen y a la Exposición Ganadera e Industrial va acompañado de los Ministros de Obras Públicas, Economia y Agricultura y ademas invitados extrangeros, regresando a esta capital el Lunes trece.

Reunión de la Unrra

Santiago 31, Ultra—Bajo la Presidencia del Subsecretario de Relaciones se reunió hoy la Comisión chilena de la «Unrra» dando término a la redacción del informe sobre aporte de Chile a esa entidad internacional siendo entregado inmediatamente a Canciller Fernández.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Grandes Bailes Primaverales
ESCUELA SUPERIOR N.o 1
Sabado 4 - Domingo 5
Amenizados por la mejor Orquesta de Valparaiso

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Período Pre Electoral

Con el término del mes de Octubre finaliza también un agitado período de actividad en las asambleas de casi todos los partidos para seleccionar a los hombres que irán como candidatos a senadores y diputados en las elecciones generales de Marzo próximo. Los radicales celebraron ayer reuniones con ese objeto; los conservadores virtualmente han terminado este trabajo; los liberales proclamaran definitivamente los suyos el próximo Martes, los socialistas ya los han indicado. Los democráticos aun no dan término a la lucha interna, mientras los altos organismos políticos y ele torales del Partido Comunista seleccionan a los suyos dentro del nuevo criterio de Unidad Nacional que significará, entre otras cosas un aumento efectivo de elementos intelectuales en su representacion parlamentaria, a diferencia del gran número de elemento obrero que predomina hoy día entre sus 17 diputados.

Falangistas y agrarios ya han dado a conocer sus candidatos.

Terminada esta etapa interna, les corresponde ahora a esos partidos observar el panorama que hay fuera de casa. Los pactos electorales constituirán la clave de las espectativas de cada uno.

El Presidente Conservador, senador señor Prieto Concha ya ha manifestado que en breve empezarán conversaciones con los liberales para abordar el problema electoral de marzo. Ambos partidos tienen motivos de satisfacción y optimismo para el futuro, frente al confuso panorama que ofrece el conglomerado de las izquierdas. Los avances obtenidos en la elección de regidores ha dado gran impulso a su organización, a sus campañas y a su prestigio. Estiman que en Marzo habrá llegado el momento de capitalizar todo el tenaz trabajo que han hecho y aprovechar la cancha abierta que le han dejado sus adversarios políticos que hasta el mómento, no dan señales de agruparse.

El Jefe radical, señor Rosende ha dicho que la semana próxima convocará a la Alianza para discutir la cuestión electoral y política. Las preocupaciones que afectan a la Alianza son agudas y hasta ahora, cada vez que se han abordado, ha sido para peor. Hay un distanciamiento bien acentuado entre casi todos sus componentes. Radicales y socialistas forman un grupo, comunistas van por otro lado y los democráticos, salen con libertad de acción electoral por segunda vez. Los tres primeros tienen un convenio electoral, a base de las elecciones parlamentarias de 1941, pero es un hecho que los comunistas exigirán que sea modificado.

El debate oficial, como decimos, ha sido contraproducente. Esto ya lo han visto muchos de sus hombres responsables quienes, actualmente, hacen contactos directos y personales con todos los jefes de los partidos de la Alianza para suavizar asperezas y trabajar juntos. Estas discretas gestiones parecen haber tenido buen éxito. En los próximos días apreciaremos concretamente los resultados de esta labor de hormiga.

El Miércoles último, don Alfredo Rosende pronunció el discurso de fondo en el acto de homenaje a la memoria de don Pedro Aguirre Cerda, organizado por la Asamblea Radical de Santiago. La exposición del señor Rosende constituyó un vivo análisis de la personalidad del ex Presidente, un fuerte ataque a sus críticos y una defensa elocuente a los 33 meses de labor del Gobierno de Frente Popular.

El triunfo del Frente Popular, el 25 de Octubre de 1938—dijo el señor Rosende—importó para el país una verdadera revolución que mejoró sensiblemente las condiciones de vida de las clases laboriosas. Afirmó que los sueldos habían subido, de 1938 a 1941, en un ochenta y uno, sesenta y dos por ciento y los salarios en un 69.80 %. Agregó que todos esos salarios fueron invertidos en comer y vestir. Al referirse a la Corporación de Fomento a la Producción, dijo: «Tengo para mí que la creación de este organismo equivale en el proceso histórico de la liberación económica de Chile, a lo que fueron el Ejército de los Andes y la Expedición Libertadora del Perú; en el de nuestra emancipación política».

El homenaje rendido a don Pedro Aguirre Cerda ha significado para el radicalismo una verdadera reafirmación de sus postulados y el propósito de continuar batallando porque sean una total realidad. El discurso del señor Rosende ha tenido, en verdad, un profundo eco en todos los partidos, de Arica a Magallanes.

RAUL GAMONAL LAGOS

Santiago, 30 de Octubre de 1944.

Deudores de Pavimentación

Comuna de Illapel

Se pone en conocimiento de los propietarios de los inmuebles con frente a las calles en que esta Dirección General ha ejecutado trabajos de pavimentación, que los recibos correspondientes al pago de dividendos del mes de Noviembre se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Se advierte que el plazo para esta cancelación vence el 15 de Diciembre próximo, devengando después de esta fecha los intereses penales que contempla la Ley más las costas judiciales respectivas.

El Director General de Pavimentación

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

JUSTICIA

Diosa ciega, que en los tiempos de la Roma y de la Grecia grandes fuiste premio del bien y castigo del mal, y que hoy no eres en el mundo terrestre, ni sombra de lo que fuiste.

Diosa sorda al áureo o argentino ritmo del metal; Diosa inmutable a las caricias voluptuosas, el alma nacional aguarda ansiosa que de hoy más no hundirás en las pocilgas tuberculosas de las carceles al supuesto delincuente, ni en las miserias del rancho a una madre abandonada con sus hijos, para terminar, después de tres años, con un sobreseimiento por falta de pruebas, o con una absolución; que de hoy más, no llegarán a tu alcázares el pobre por empinada y áspera cuesta, y el poderoso por suaves declives;

que de hoy más, no se empinarán las escaleras blancas de tu Corte del brazo del compinche político, sino del brazo de tí Justicia misma, Diosa. ciega, sorda e inmutable;

que de hoy más, no le quitará el pan a los hijos, el vano, él adulador, el intrigante que amparado en sus bajezas le roba el ascenso a quien su honradez y sus esfuerzos se lo otorgan;

que de hoy, más, el opulento señor no ha de ser siempre un tarado psiquiatrico, y que el estulto, el analfabeto, el que nadie le habló de virtud ni de bien, ha de ser siempre un criminal nato; y

que de hoy más no habrían dos justicias; una para el pobre y otra para el rico.

S. Ph. V. R.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N,o 249

ILLAPEL

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



Tome Coca-Cola Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:

ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VEGA GUBAT FOTO. N.445

Rincon Sentimental

¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos las cortejen a través de nuestras lineas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el impetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Enr. Rodos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Enr. Rodos Casillas 257, Illapel.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

A Través del Mundo



Roche en el Chicago Times

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

UNIFICACION DEL
Comercio Detallista a traves del país

Uno de los acuerdos más interesantes de los que tomaron los delegados, en el Congreso del Comercio Minorista último, celebrado en Concepción, fué el de procurar la unificación de estos elementos, en todo el territorio.

Sobre este punto, el Presidente de la Sociedad de Detallistas de Chile, señor José A. Rebolledo, acaba de exponer en una asamblea de la Institución, en la capital, de que está de acuerdo en que se verifique tal unidad. Actualmente son muchas las Asociaciones existentes, la mayoría de ellas, con personería jurídica. Las hay, en diversos ramos del comercio, que llevan una vida poco menos que artificial y otras, antiguas y ya prestigiosas, tienen multitud de servicios sociales y jurídicos para sus socios.

En este último caso, está la institución que preside el señor Rebolledo, quien, con sus normas personales de actividad y disciplina, ha orientado muy bien a la Sociedad de Detallistas. Fué fundada en Mayo de 1932 y tiene una «Central de Compras», que le presta útiles servicios a los comerciantes asociados y un local de reuniones, que sirve tambien de circulo social a los que desean recurrir a la Oficina del Contador o a la Biblioteca, etc.

De todos modos, ha expresado el señor Rebolledo, una gran unión del comercio que detalla las mercaderías, tiene muchas mayores ventajas, como puede verse por las obras realizadas de la Cámara Minorista. Estos temas serán manifestados en el órgano de publicidad de la Sociedad que preside el señor Rebolledo y que es la Revista «Almacen».

Hemos notado que la prensa de provincias, apoya la idea de la unidad, por que tambien puede ser ventajosa para los consumidores.

Bailes Primaverales

Especial brillo alcanzaran los bailes primaverales, que se efectuaran el próximo Sábado 4 y Domingo 5 de Noviembre— a las 22 horas en el local de la Escuela Superior de hombres N.o 1.

En la combinación de la mañana, del próximo Sabado, arribará a nuestra ciudad, la gran orquesta típica de Ferrario hermanos, que tendrá a su cargo la parte musical de los bailes.—La típica de Ferrario hermanos es uno de los conjuntos orquestales que goza de más fama en Valparaiso, en donde actúa en una de las más lujosas boites.

El precio de las entradas para los bailes primaverales ha sido fijado en: Caballeros $ 10.— y Señoritas $ 5.—

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

CORSO DE FLORES

Las inscripciones para los carros que participarán en el corso de flores estan abiertos y las atiende el Jefe de la comision señor Emilio Alvarez. El corso se efectuará en Avenida Ignacio Silva; entre coustitución y Estación de los Ferrocarriles.



Homenaje a S. M. Mercedes I

El próximo Viernes, nuestro diario vestirá sus mejores páginas; para dedicarlas a las fiestas primaverales y en especial a S. M. Mercedes I y su corte de amor.

Prepárese Ud' para leer un gran reportaje a nuestra soberana de la belleza y simpatía y su sin igual corte de honor.

En cargue con tiempo su ejemplar.



Manning en el Phoenix Republic.

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 3 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 63

Así es nuestra Soberana de las Fiestas Primaverales 1944

Le agrada, en la música de baile, el tango,— Desea el mayor éxito a las fiestas que se inician hoy

S. M. Mercedes I y Corte de Honor

Anoche, alrededor de las 20.15 horas la simpática Reina de nuestras Fiestas Primaverales, concedió una entrevista exclusiva a «La Voz de Illapel».

Haciendo un pequeño paréntesis a sus actividades profesionales, nos dió oportunidad, para charlar sobre diferentes tópicos.

Elcira de las Mercedes Meza Olmos es el nombre de nuestra Reina. Tiene 17 primaveras y vió la luz del mundo, en el pintoresco y sin igual puerto de Valparaíso.

Preferencias tiene, en todas las acepciones de las cosas que agradan e interesan a la juventud.

En la música de baile prefiere el tango; aunque un vals de Straus; según ella, invita a soñar. De los recientes éxitos musicales le agradan todos, en especial el tango «Cristal».

De los deportes le agrada en especial el basket ball.

Al preguntarle cual era el club illapelino de su preferencia, nos declaró el.....

Es una gran lectora, prefiriendo el género literario de las novelas que hablan de cosas juveniles.

Nos manifestó, además, en forma especial que siente un placer inmenso el poder presidir estas fiestas primaverales, creadas con fines tan altruistas; como el de allegar fondos a la Junta de Beneficencia Escolar; que en tiempo de vacaciones envía niños a recuperar salud: a la costa y a las montañas. Aplaudimos, por nuestra parte, tan sanos y nobles ideales.

Preguntamos, luego, si habría pensado alguna vez, en ser Reina de estas fiestas primaverales y nos respondió, dejando traslucir su excesiva modestia: Cuando supe que había salido elegida Reina de las fiestas «creí que era un sueño fantástico». Por ahora solo deseo que mi reinado sea del agrado de todos los illapelinos y se obtengan los resultados deseados.

Nosotros después de esta corta entrevista, no tenemos más que agregar: Nuestra Soberana tendrá un reinado, feliz, lleno de juventud y alegría—pues sus inquietos 17 años, hacen de ella una personita simpática que agrada profundamente a todos los que tienen la dicha de conversar con ella.

.....

Ahora, en este grandioso día de iniciación de nuestras fiestas, entregamos a la consideración del público illapelino el Reinado de S. M. Mercedes I, y su Corte de Honor, confiados en que él, será uno de los más grandiosos habidos en nuestro pueblo.

Pensemos, por algunos instantes, en los fines benéficos que se persiguen al realizar estas fiestas.

«La primavera» hace que la juventud, rompa los barrotes de su jaula y se expanda armoniosa y pujante en el ámbito inmenso».



Reina: Srta. Mercedes Meza

Damas—Srtas. Hilda Carrasco, Norma Cruz, Milkla Rojas, Norma Alvarez, Irma Herrera y Nelly Araya

Sepertinas, Gorros de papel
Cornetas y antifaces
adqueros en

El Oasis

Calle Constitución N.o 157

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña—1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

—Se dirigió a Santiago el señor Jorge Aracena Ramos donde pasará una temporada para regresar en Diciembre a esta ciudad.

—A la capital el señor Pelayo Labbé Espinoza.

—De Coquimbo regresó ayer la señora Esther de Castro y su hijita María Esther.

FUNERALES

En la mañana de ayer fueron sepultados los restos del señor Antonio Chadid Chadid después de unas solemnes honras fúnebres que se oficiaron en la Iglesia Parroquial por el descanso de su alma.

El señor Antonio Chadid (Q. E. P. D.) falleció el Miércoles pasado a consecuencia de un ataque cardíaco.

Presentamos a sus deudos y a la Colonia Palestino-Libanesa nuestra más sentida condolencia.

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Hoy se inician nuestras Fiestas Primaverales

Cientos de corazones juveniles vibrarán al unísono en este día. Ante el anuncio magestuoso de la iniciación de nuestras fiestas de: juventud, alegría, etc.

Voces azules atravezarán los corazones de todos aquellos que sienten revivir su alma, en este parto refulgente de la hermosa estación llamada: «Primavera». Todo nuestro ambiente no empuja a sentirnos alegres los árboles... con sus plegarias a la tierra; los pájaros y sus cantos; el rio y la pradera, nuestra gentil Soberana y su simpática corte de honor... Todo eso, y lo puedan imaginar nuestros sentidos es la invitación incontrarrestable a participar de estas fiestas de flores, luminosidad, flores, belleza, etc.

«Todas las alegrías llenen el vacio de las dudas

Todas las penas caigan en lo insondable...

Sintamos primavera en nuestros corazones y...paz, belleza, juventud, en nuestras almas.

El Programa de Hoy

El programas de fiestas primaverales, ha desarrollarse hoy, es el siguiente:

17 horas—Lectura del bando por las calles de la ciudad.

22 horas—A las 22 horas gran Velada Bufa en homenaje de S. M. Mercedes I y su Corte de Honor, en el Salón de Actos de la Escuela 1.

VELADA BUFA

Hemos conversado con el Doctor Norero, Director de la Velada Bufa; quien nos manifestó lo siguiente: las entradas para la Velada Bufa están totalmente agotadas, desde hace días. El éxito económico está, pues, asegurado y también lo esta el artistico. Los ensayos se han cumplido con regularidad que compromete mis agradecimientos para cada uno de los artistas participantes; y estamos en condiciones de ofrecer al público un espectaculo que será del agrado de todos los asistentes. Hemos armonizado un programa variado. He puesto especial interés en que su presentación sea correcta dentro de los medios que hemos podido disponer; sin olvidar de que se trata de allegar fondos para las Colonias Escolares. Es así como hemos tenido que reformar totalmente el escenario, dándole la amplitud que éstos números requieren y confeccionado buen número de decorados El vestuario ha sido también considerado con la mayor atención; en suma la Velada Bufa de 1944, será un éxito por donde se la mire, como podrán constatarlo los 400 espectadores que asistirán esta noche

Y ahora algunas recomendaciones. Vuelvo a repetirles, que no queda una sola entrada, y que por ningún motivo y por ninguna consideración personal se permitirá el acceso a la sala a nadie que no lleve la suya. Conviene no insistir en este sentido a objeto de evitar incidentes bochornosos. El local es estrecho y por ningún motivo se admitirán personas de pió Pero la Velada se reprisará, mañana Sábado a las 7 de la tarde a precios populares. $ 10 las entradas numeradas y $ 5 las sin numerar. Las entradas serán puestas a la venta en la Sucursal S-rey, hoy Viernes a las 5 de la tarde y podrán adquirirse también en la Escuela N.o 1, esta noche de 8 y media a 10 de la noche.

Bailes Primaverales

Todo un acontecimiento serán nuestros bailes primaverales; programados para el sabado 4 y Domingo 5 de Noviembre a las 22 horas en el cómodo y amplio local de la Escuela N.o 1.

El éxito de estas reuniones sociales está asegurado, por cuanto la parte musical ha sido encomendada a uno de los mejores conjuntos orquestales de Valparaíso.

La típica de Ferrario Hermanos cuenta con siete profesores y un repertorio de más de 450 piezas bailables, lo que asegure, en forma que no permite dudas, la calidad del conjunto.

La típica de Ferrario Hermanos; tiene además un bien ganado prestigio en Valparaíso, Viña del Mar, Quilpué, Limache, Quillota, etc; prestigio que se ha formado por sus acertadas interpretaciones de música de bailes; y también por el hecho de haber obtenido uno de los mejores lugares en un concurso de orquestas, efectuado el año pasado, en el Casino Municipal de Viña del Mar. La orquesta a que nos referimos está formada por siete ejecutantes: Piano, bateria, saxofón, violín, bandonesón, contrabajo, trombón avar, etc.

No creemos necesario; hacer una valoración individual de los componentes de la orquesta; por cuanto la calidad del conjunto quedará plenamente confirmada en el baile de mañana Sábado. Las piezas que tiene en su repertorio la Orquesta Ferrario Hermanos; son los éxitos más recientes de música bailable, entre ellos, los tangos: Recién la abandoné y no sabía, Cristal, Nada, Si tu supieras, Después, Todo, etc.

Los precios de las entradas para los bailes han sido fijados en: Caballeros $ 10. señoritas $ 5.

Corso de Flores

Las inscripciones para participar en el Corso de Flores, las atiende el Jefe de la Comisión, señor Emilio Alvarez. Son varios los carros y las murgas que tomaran parte en este tradicional número de las Fiestas Primaverales. El Corso se efectuará en la Avenida Ignacio Silva, entre Constitución y Est. de los F.F.C.C.

Visitas que efectuará Su Magestad Mercedes I y su Corte de Honor

Sábado 4.—

10 horas.—Escuelas N.o 3 y 16 en el local de la Escuela 3.

10,30 horas.—Escuelas N.o 1, 2 y Vocacional, en el local de la Escuela 2.

11 horas.—Visita a la Gobernación y Municipalidad, en la Gobernación.

11.30 horas.—Compañía Industrial Vera.

12 horas.—Visita a los Ferrocarriles.

15 horas.—Visita a las oficinas de Correos y Telégrafos.

16 horas.—Visita a Carabineros.

16,30 horas.—Visita a la Escuela de Artesanos y campeonato de Basket—Ball.

Domingo 5

10,30 horas.—Visita a la Cárcel.

11 horas.—Visita al Hospital.

12 horas.—Manifestación ofrecida a la Reina por el Directorio de la U. E. CH.

16 horas.—Campeonato de Foot—Ball en el Estadio Municipal.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Grandes Bailes Primaverales

ESCUELA SUPERIOR N.o 1

Sabado 4 - Domingo 5

Amenizados por la mejor Orquesta de Valparaiso

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

La inmigración en la post-guerra

Diariamente vemos en las columnas de la prensa nacional los diversos preparativos que el Gobierno, por intermedio de la Comisión de Estudios de Post-guerra, está constantemente elaborando.

En efecto, la citada comisión ha confeccionado ya una serie de interesantes proyectos y medidas a adoptarse para cuando la palabra Paz resuene triunfante y liberadora en el Mundo.

Como es fácil de suponer, todos los esfuerzos se han concentrado hacia un racional intercambio comercial, posibilidades de exportación, dirección y vigilancia de la producción nacional, el fomento de ella y, en general, todo lo que tienda a evitar y amortiguar el brusco cambio económico que lógicamente ha de producirse con el fin del período bélico.

Hay, sin embargo, un problema de gran trascendencia para el país y que necesaria y urgentemente habrá de preocupar de preferencia la atención de nuestras autoridades administrativas, las que felizmente tienen ya realizada gran parte de la labor de estudio.

Nos referimos al problema de la inmigración.

Existe actualmente un plan elaborado hace algún tiempo en nuestra Cancillería, con la colaboración de funcionarios técnicos de diversos organismos públicos, y que, posteriormente fué meticulosamente revisado por la Comisión de Altos Estudios de la Universidad de Chile, introduciendole sólo algunas ligeras modificaciones.

Finalmente, este proyecto fué enviado al Ministerio de Tierras y Colonización, que deberá afrontar su realización.

A pesar de tan interesantes estudios podemos decir que todo aún está en pañales, es así que aún no se realizan los preparativos de fondo destinados a obviar todos los inconvenientes que puedan presentarse al arribo de los colonos futuros.

El plan en referencia contempla un volúmen de cinco mil inmigrantes en etapas de cinco años para ubicarlos en las regiones de Aysen, pese a su excelentes condiciones de su suelo, debido a la falta de contactos camineros

Sobre esta misma materia, estamos en condiciones de informar que próximamente arribará a Chile el Ministro de Relaciones de Holanda, con el objeto de estudiar las posibilidades de ubicación de compatriotas suyos, cuya sola reputación de hombres de trabajo, añadido a sus buenas costumbres y excelente salud es una fuerte garantía.

Fernando Pereira Jimenez



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y prosupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Solicita merced de Agua para usos Industriales

SEÑOR GOBERNADOR:

Fernando Roche Rosiaux, ingeniero domiciliado en La Serena, a Us. digo: que vengo en solicitar una merced de agua para usos industriales, en la Quebrada de Hornillos, que nace en el departamento de Illapel y tiene casi todo su curso en el departamento de Ovalle, hasta desembocar en el mar Pacífico.

Los antecedentes y datos exijidos por el Reglamento respectivo, son como sigue:

a)—La corriente de agua tiene por nombre Quebrada de Hornillos;

b)—El vo'úmen que solicitó es de un litro de agua por segundo;

c)—La fuerza que deseo desarrollar, es de cincuenta caballos de vapor y el objeto es instalar una planta de Amalgación y cianuración para beneficiar minerales de oro y otras pastas; sin embargo, por lo expuesto en la letra b) se comprende que no se solicita esta merced para desarrollar fuerza, sino para el tratamiento industrial de los minerales; generando la potencia requerida con motores de explosión.

d)—Se tomará el agua por medio de bombas, en un lugar situado a quinientos metros al Poniente del Puente Carretero del camino Lonjitudinal por la Costa que atraviesa esta quebrada. La restitución se hará a doscientos metros aguas aguas abajo del lugar de captación o boca toma, habiendo un desnivel de diez metros entre uno y otro punto, más o menos.

e) –No existen canales entre los puntos de toma y de restitución;

f) – El caudal mínimo normal de la quebrada, puede estimarse en tres litros por segundo;

g)—No existe instalación análoga alguna, ni aguas arriba ni aguas abajo.

Acompaño el plano de situación de las obras proyectadas y tambien la memoria explicativa que exije el Reglamento. Por tanto, a US. suplico se sirva disponer se proceda a dar curso a esta solicitud y concederme la merced de agua, previos los trámites de estilo.—(Fdo.) F. Roche».

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

Recibidos estos antecedentes con esta fecha en Secretaría de la Gobernación Departamental de Ovalle.—(Fdo.) Carlos Villagrán M.—Secretario.—»

Ovalle, 26 de Octubre de 1944

N.o 626.—Vista la solicitud que precede y la Memoria Explicativa que se acompaña, y de conformidad al Decreto Supremo N.o 73, de 28 de Enero de 1924, publíquese por tres veces consecutivas, por cuenta del interesado, en el diario «La Provincia» de esta ciudad, «El Chileno» de La Serena y «La Hora» de Santiago, y en el periódico «La Voz de Illapel» de Illapel.—Anótese. – (Fdo) Humberto Larrondo A.– Gobernador Interino.– (Fdo). Carlos Villagran M.—Secretario».

Es copia conforme.

CARLOS VILLAGRAN
Secretario Gobernación
Ovalle

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Programa del Campeonato de Basket-Ball

En Honor de S. M. Mercedes I y su Corte de Honor

El Sábado a las 16 30 de la tarde, en la cancha de la Escuela de Artesanos se efectuará un festival de Basket-ball en homenaje de S. M. Mercedes I y su Corte de Honor.

El programa elaborado para esta reunión deportiva es el siguiente:

Niñas —Escuela N o 2 vs. Escuela N o 3
Infantiles—Escuela N.o 1 vs. Escuela de Artesanos
Femenino—Minerva vs. Tegualda—Esc. Vocacional
Partido de fondo—Ping-Pong, campeón oficial de la temporada 1944 vs. Escuela de Artesanos

Los precios para este festival han sido fijados en: Grandes $ 2.– Niñ s $ 1.—

Expresión de Gracias

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas que se dignaron acompañar los restos de nuestro querido e inolvidable padre

Antonio Chadid Ch.

(Q. E. P. D.)

y en especial al Club Palestino Libanes y personas que enviaron coronas y ofrendas florales

Favor que comprometemos la gratitud eterna de sus hijas

Maria y Clementina Chadid

Rincon Sentimental

¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos las cortejen a través de nuestras líneas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el ímpetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Enr. Bedos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Enr. Bedos Casillas 257, Illapel.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 4 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 64

Magnífica y emocionante por su sencillez

fué la presentación de S. M. Mercedes I en la Velada de anoche

Bastante buena resultó la Velada, todos los números presentados gustaron al público, esta tarde se reprisará para que todo Illapel pueda admirar lo mejor que se ha presentado en esta ciudad

Ante un público que llenaba completamente el Salón de Actos de la Escuela N.o 1 se efectuó anoche la Velada Bufa, la cual en general resultó bastante buena.

La presentación de Su Magestad Mercedes I y su Corte de Honor resultó magnífica, fué algo que podemos decir gustó a todos los que asistieron a la Velada, la Reina y su Corte de Honor con unos trajes sencillos hacían resaltar más esa gracia y juventud de las cuales ellas son portadoras, presentado en un escenario que parecía algo verdadero de nuestros campos, el prólogo a la Primavera la Bruja y el Elogio a la Reina fué algo impresionante, algo que no pensamos que resultaría tan bueno.

Los números presentados fueron excelentes y varios de ellos fueron obligados al bis, especialmente en los que actuó la señorita Toya Torres la que se convirtió en la favorita del público, con esto no queremos decir que los otros números no gustaron, nó, todos fueron muy bien presentados y felicitamos a todos los aficionados que actuaron por el éxito obtenido y por que con este sacrificio que han hecho para presentar estos números darán muchos ratos de alegría a los pequeñuelos que se beneficiarán con el dinero que esto ha producido, y ellos se lo agradecerán con toda el alma.

La Comisión encargada de la Velada tomando en cuenta que varios cientos de personas no pudieron asistir a esta Velada ha acordado reprisarla hoy a las 7 de la tarde, desarrollándose el programa completamente igual que anoche y con la presentación de S. M Mercedes I y su simpática Corte de Honor

El solo anuncio que se hizo anoche del reprise de la Velada despertó mucho interes y la demanda de localidades fue bastante numerosa, por lo que avisamos al público que las entradas estarán en venta desde las 10 de la mañana de hoy en la Casa Phillips, Kiosko de la señorita Laura Cabrera y Casa Urbina Hermanos y que se deben comprar a primera hora para poder alcanzar localidades; los precios son: plateas numeradas $ 10, platea general 5 pesos.

Por falta absoluta de espacio no damos hoy a publicidad los trabajos premiados en el concurso Elogio a la Reina y Prólogo a la Primavera, pero las publicaremos mañana.

Gran festival futbolístico se efectuará mañana en el Estadio de nuestra ciudad

La Asociación de Foot-ball local, con la cooperación de algunos clubs de esta ciudad ha organizado para mañana un festival de fútbol en homenaje a S. M. Mercedes I y su Corte de Honor, cuyo programa es el siguiente:

14 horas jugarán los equipos de segunda, serie de Indusvera con Bilbao, árbitro el señor Eustacio Peralta.

A las 15.30 horas actuarán los equipos de honor de Ferroviario y Bilbao quienes se presentarán a cancha bajo las órdenes del competente «pito» señor Ramon Barraza.

A este acto asistirá S. M. Mercedes I con su simpática Corte de Honor.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Reunión del Canciller

Santiago 3—Ultra—El Canciller Exemo. señor Joaquin Fernandez se reunió hoy con el Sub-secretario de relaciones a fin de tratar las comunicaciones oficiales llegadas a la cancillería desde nuestras Embajadas en América y Cancillerías Americanas en torno a la petición Argentina destinada a provocar reunión consultiva de Cancilleres americanos.

S. E. se trasladará el Lunes a Paidahue

Santiago 3—Ultra—Hoy fuimos informados en la Secretaría del Gobierno que el estado de salud de S. E. don Juan Antonio Rios es perfectamente satisfactoria, creyendose pueda trasladarse a la Villa Paidahue el Lunes o Martes próximo.

Aviador salva milagrosamente

Santiago 3—Ultra—Hoy a las 10,30 horas se precipitó a tierra en el interior del fundo Santa Gabriela, en Talagante, un avión de la fuerza Aérea chilena piloteado por el teniente don Hugo A. Ortiz.

El avión resultó destrozado y el piloto señor Ortiz resultó ileso.

Modelos placas patentes

Santiago 3—Ultra—Se fijaron los modelos de las placas para las patentes que usarán los automóviles y vehiculos en general en el año 1945 estableciéndose además su valor.

VIDA SOCIAL

ENFERMOS

Se encuentra enfermo de cierta gravedad el señor Carlos Urbina quien fué victima de un accidente de bicicleta.

VIAJEROS

—De Salamanca se encuentra en ésta don Jorge Adaros O.

—A Ovalle fué trasladado el señor Miguel Moreno, empleado de Correos y Telégrafos de esta ciudad.

REPRESENTANTE

Artículos de Niños

Tienda o casa que venda artículos de niños, en ILLAPEL necesito que represente a mi fabrica de artículos impermeables (calzones, delantales, servilletas, baberos, etc.

Dirigirse a: Santa Teresa 308 Santiago.

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel — Constitución 605.—La que más barato vende y mejor atiende.— Surtido completo. ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

SERVICIO BIPPA

Los últimos fracasos

—x—

Dice la historia, si no miente, que Pirro, derrotado en Italia, se consoló de su fracaso esclamando: «¡Qué buen campo de batalla dejó para cartagineses y romanos!» Esto, nos ha venido a la memoria, porque Hitler, que trató de ganar la guerra devorando a sus víctimas una tras otra y fracasó,—todos sabemos por què: porque no consiguió romper el bloque entre Gran Bretaña, Estados Unidos y Rusia—intentaba consolarse últimamente un poco a lo Pirro, y sus órganos de propaganda no se hartaban de decir que, si no en la guerra, la inteligencia aliada se quebraría al abordar los problemas de la post-guerra.

Por eso, yo quisiera hacer observar a mis lectores esta realidad: que desde hace tiempo, desde que Hitler tiene perdida la guerra, se quedó sin satélites y se halla invadido en el propio Reich por el este y por el oeste, vivimos políticamente en la post-guerra. Basta echar una ojeada a la prensa, leer cuales han sido los temas tratados en las últimas reuniones de Roosevelt con Churchill y luego de Churchill con Stalin para percatarse de que es la paz futura la que se va resolviendo en tales conferencias. Y de que cuestiones siempre tan complejas como las balcánicas o las polacas están ya al otro lado de la valla y no pueden dividir a los aliados puesto que han sido plenamente separadas.

Por tanto, Hitler se ha quedado sin siquiera el consuelo pírrico, su último asidero. Tiene perdida la guerra y asimismo la post-guerra.

En este sentido—y no en el brutal, catastrófico, con que lo usan los nazis para llevar a Alemania a su aniquilación—es cierta una frase lanzada por la propaganda del doctor Goebbels. En efecto, aparece diáfana, radiante, que tras la amistad entre las democracias «no hay después».

REGIO REFRIGERADOR

SERVEL ELECTROLUX, a parafina, Modelo DUQUESA, en perfecto estado de uso y de trabajo, con gavetas para hielo (3) y gaveta para postre (1). 80 cubitos de hielo. Alto 1,60, 75 cm. de ancho por 75 cm. de profundidad. Se ofrece en venta:

Garcia Marchena

Aldunate 1228 — Casilla 131 — Fono 135 — COQUIMBO

Inscripción de dominio

Se ha ordenado publicar avisos en conformidad a la ley N.o 6,382, de una solicitud presentada por doña Inés Collao Salinas, labores del sexo, domiciliada en Santiago Población Germania, y para los efectos de ésta gestión en Independencia 299, por la que pide se ordene se inscriba a su nombre una hijuela rural, ubicada en la Comunidad de Cabra Corral, lugar de Altelcura, Cumuna de Mincha, que mide cuarenta y tres metros, cincuenta centímetros de frente, por ciento cuarenta y siete de fondo más o menos; y deslinda: Norte, Estero de Ateleura; Sur, terrenos de la Comunidad de Cabra Corral, hasta llegar a la Comunidad de Tunga; Oriente, terrenos de la Sucesión Fajardo; y Poniente, Sucesión Collao Collao, la cual dice poseer más de treinta años.

Se dá el presente en conformidad a lo ordenado.

GERARDO CARVALLO CASTRO
Secretario Judicial

4—18n—2d.

Solicita merced de Agua para usos Industriales

SEÑOR GOBERNADOR:

Fernando Boche Rosiaux, ingeniero domiciliado en La Serena, a Us. digo: que vengo en solicitar una merced de agua para usos industriales, en la Quebrada de Hornillos, que nace en el departamento de Illapel y tiene casi todo su curso en el departamento de Ovalle, hasta desembocar en el mar Pacífico.

Los antecedentes y datos exijidos por el Reglamento respectivo, son como sigue:

a)—La corriente de agua tiene por nombre Quebrada de Hornillos;

b)—El volúmen que solicitó es de un litro de agua por segundo;

c)—La fuerza que deseo desarrollar, es de cincuenta caballos de vapor y el objeto es instalar una planta de Amalgación y cianuración para beneficiar minerales de oro y otras pastas; sin embargo, por lo expuesto en la letra b) se comprende que no se solicita esta merced para desarrollar fuerza, sino para el tratamiento industrial de los minerales; generando la potencia requerida con motores de explosión.

d)—Se tomará el agua por medio de bombas, en un lugar situado a quinientos metros al Poniente del Puente Carretero del camino Lonjitudinal por la Costa que atraviesa esta quebrada. La restitución se hará a doscientos metros aguas aguas abajo del lugar de captación o boca toma, habiendo un desnivel de diez metros entre uno y otro punto, más o menos.

e)—No existen canales entre los puntos de toma y de restitución;

f) El caudal mínimo normal de la quebrada, puede estimarse en tres litros por segundo;

g)—No existe instalacion análoga alguna, ni aguas arriba ni aguas abajo.

Acompaño el plano de situación de las obras proyectadas y tambien la memoria explicativa que exije el Reglamento. Por tanto, a US. suplico se sirva disponer se proceda a dar curso a esta solicitud y concederme la merced de agua, previos los trámites de estilo.—(Fdo.) F. Roche».

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

Recibidos estos antecedentes con esta fecha en Secretaría de la Gobernación Departamental de Ovalle.—(Fdo.) Carlos Villagrán M.—Secretario.»

Ovalle, 26 de Octubre de 1944

N.o 626.—Vista la solicitud que precede y la Memoria Explicativa que se acompaña, y de conformidad al Decreto Supremo N.o 73, de 28 de Enero de 1924, publíquese por tres veces consecutivas, por cuenta del interesado, en el diario «La Provincia» de esta ciudad, «El Chileno» de La Serena y «La Hora» de Santiago, y en el periódico «La Voz de Illapel» de Illapel.—Anótese. —(Fdo) Humberto Larrondo A.—Gobernador Interino.—(Fdo). Carlos Villagran M.—Secretario».

Es copia conforme.

CARLOS VILLAGRAN
Secretario Gobernación
Ovalle

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Grandes Bailes Primaverales

ESCUELA SUPERIOR N.o 1

Sabado 4 - Domingo 5

Amenizados por la mejor Orquesta de Valparaiso

Cooperación del consumidor

Por MARAT

El Comisario General de Subsistencias y Precios, doctor José Santos Salas, por intermedio de la prensa pidió al público consumidor, la cooperación activa para una cruzada que termine en la baja de las subsistencias. Según, el doctor Salas, los inspectores y contralores de precios no serán exclusivamente funcionarios del Comisariato; también habrá inspectores de otras reparticiones y cientos de personas que participarán ad honorem en esta cruzada. Al mismo tiempo ha invitado al consumidor para que aporte su concurso en defensa de sus propios intereses.

La actuación del doctor Salas como Comisario se ha ajustado a los principios racionales que obligan a estudiar y conocer a fondo un problema y preparar en todas sus fases la solución, de manera que, cualquiera disposición que se dicte no sea sólo letra muerta.

Ahora pide al consumidor su aporte para una cruzada que termine en un descenso real del costo de la vida.

La participación del consumidor en defensa de sus propios intereses, es una novedad entre nosotros, pero, aun cuando no sabemos cuáles serán sus resultados, tenemos que ser optimistas, si juzgamos por las experiencias realizadas en otros países que han debido afrontar como nosotros la carestía de la vida. Es el caso de Canadá, donde las medidas oficiales y los decretos de precios, estuvieron garantidos para su cumplimiento, por las dueñas de casa, que exigieron, en todo instante, el precio justo y el peso exacto.

Por otra parte, el propósito de movilizar al consumidor en una cruzada en defensa de sus intereses, tiene una base racional. Sin este concurso no se conseguirán resultados positivos, aparte de que el público, no tendrá oportunidad de responsabilizar a los organismos oficiales de omisiones ni desidia, porque a su vez, compartirá estas responsabilidades.

Pero, es preciso no esperarlo todo el público, que se guía por hábitos arraigados, perjudiciales a sus intereses directos. La misión del Comisariato en este caso tendrá que ser al mismo tiempo, de educación del consumidor.

M

Rincon Sentimental

¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos las cortejen a través de nuestras lineas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el ímpetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Eur. Redos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Eur. Redos Casillas 257, Illapel.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Sepertinas, Gorros de papel

Cornetas y antifaces

adquieralos en

El Oasis

Calle Constitución N o 157

Gerardo Guillén K.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N,o 249
ILLAPEL

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y prosupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Visitas que efectuará hoy Su Magestad Mercedes I y su Corte de Honor

Sábado 4.—

10 horas.—Escuelas N.o 3 y 16 en el local de la Escuela 3.

10,30 horas.—Escuelas N.o 1, 2 y Vocacional, en el local de la Escuela 2.

11 horas.—Visita a la Gobernación y Municipalidad, en la Gobernación.

11.30 horas.—Compañía Industrial Vera.

12 horas.—Visita a los Ferrocarriles.

15 horas.—Visita a las oficinas de Correos y Telégrafos.

16 horas.—Visita a Carabineros.

16,30 horas.—Visita a la Escuela de Artesanos y campeonato de Basket—Ball.

FIESTAS PRIMAVERALES EN SALAMANCA

Resultado 5.o escrutinio y Concursos Literarios

Señorita	Marta León	4.276 votos
»	Victoria Palazuelos	4 238 »
»	Eliana Gatica	933 »
»	Silvia Astudillo	215 »
»	Titina Galvez	138 »
»	Hilda Ruffat	96 »
»	Blanca Arroyo	75 »
»	Clara Luz Abett de la Latorre	78 »
»	Laura González	72 »
»	Olga Lavin	37 »

La Comisión Literaria, que constituye el Jurado para discernir el premio al mejor elogio a la Reina, ha confeccionado las siguientes bases para el Concurso Literario:

1.o—Composición en verso o en prosa. Metro y estilo libres.

2.o—Extensión.-Las composiciones en verso, desde 14 hasta 40 versos. Las en prosa, de una duración máxima de ocho minutos al leerla.

3.o—Presentación.-Tres copias a máquina firmadas con pseudónimo, dentro de un sobre. En sobre aparte el nombre del autor, escrito afuera el pseudónimo correspondiente. Deben ser enviados al jurado de este Concurso a Casilla 14. Correo de Salamanca.

4.o—Plazo. Se recibirán las composiciones hasta el 22 de Noviembre a las 12 horas.

5.o—Se recomienda que el motivo de la inspiración se acerque lo más posible al objetivo que la Reina simboliza

PREMIOS

1er. Premio (ciento cincuenta pesos)	$ 150	y un diploma
2.o Premio (cien pesos)	100	y un diploma
3er. Premio (cincuenta pesos)	50	y un diploma

El Jurado estará constituido por las siguientes personas: Sra. Felisa Alvarez de Adaros; Dr. Plácido Guerrero C. y Sr. Edmundo Carmona A.

Deudores de Pavimentación

Comuna de Illapel

Se pone en conocimiento de los propietarios de los inmuebles con frente a las calles en que esta Dirección General ha ejecutado trabajos de pavimentación, que los recibos correspondientes al pago de dividendos del mes de Noviembre se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Se advierte que el plazo para esta cancelación vence el 15 de Diciembre próximo, devengando después de esta fecha los intereses penales que contempla la Ley más las costas judiciales respectivas.

El Director General de Pavimentación

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

CRIMEN O SUICIDIO?

El Jueves pasado fué encontrado ahogado en el tranque de Huintil el joven Ernesto Huerta de 24 años de edad.

Hasta el momento nada se sabe si la muerte del infortunado Huerta se debió a un suicidio, accidente o un crimen.

El cadáver fué trasladado a la Morgue de esta ciudad por orden del Juez de Subdelegacion don Julio Adaros.

Aviso al Comercio

De la Oficina del Comisariato, nos encargan avisar que la partida de papas y carbon de espino está por agotarse y los interesados deben de apresurarse a efectuar sus compras antes que se termine la existencia.

Illapel, 3 de Noviembre de 1944.

PICOTONES...

Si bien es cierto que las Fiestas Primaverales prometen un completo éxito y un desborde de alegría;

No es menos cierto que ni una y otra cosa riñen con las buenas costumbres que deben observar algunos jovencitos.

Si bien es cierto que las fiestas que están en pleno apogeo son de índole estudiantil;

No es menos cierto que hay «caballeros» que creen que son para que ellos den espectaculos desagradables.

Si bien es cierto que la colocación de arbolitos en varias calles es un adelanto efectivo en la ciudad;

No es menos cierto que todos tenemos el deber de cooperar a la conservación de ellos.

Dr. LAN Z

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz



A VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 — Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 5 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 65

Exito tienen las festividades primaverales

Feliz, bajo todo punto de vista a resultado el Reinado de Mercedes I.



S. M. Mercedes I

En el día de ayer, se cumplió en todas sus partes el programa elaborado. Homenajes y más homenajes; fué el corolario de las actividades del día.

En la mañana fué recibida por las diferentes Escuelas de la localidad.

Luego fué recibida en la Gobernación.

A las 11.30 y 12 horas respectivamente, recibió el homenaje del personal de la Compañía Industrial Vera y Ferrocarriles. El acto ofrecido por el personal de las diferentes secciones de los Ferrocarriles; fué grandioso. Pitos y petardos anunciaron al pueblo; la presencia de S. M. Mercedes I y su Corte, en el recinto de la Estación de los FF. CC.

La Casa Vera hizo entrega a Su Magestad de un cheque por un mil pesos a beneficio de las Colonias Escolares, gesto que ha sido muy elogiado.

Los actos brindados por las Escuelas de la ciudad, fueron grandiosos, dentro de su sencillez...cientos de voces infantiles vivaron incesantemente a la Soberana de nuestras fiestas primaverales.

El personal de Correos y Telégrafos rindió un caluroso homenaje a S. M. Mercedes I y Corte de Honor haciéndole objetos de delicadas atenciones y brindando por la felicidad de S. M. y simpática Corte de Honor.

A las 4 de la tarde fué recibida en la Escuela de Artesanos donde presenció el campeonato de basket-ball y a continuación se le sirvió unas régias onces.

HOY A LAS 18 HORAS EL CORSO DE FLORES

Esta tarde se efectuará el tradicional Corso de Flores. El cual se llevará a efecto en la Avenida Ignacio Silva, entre Constitución y Estación de los FF. CC.

Las comparsas y murgas que van a tomar parte; recibirán las instrucciones respectivas en la persona del señor Emilio Alvarez. Son varios los carros que tomarán parte; y podemos adelantar que hay algunos de construcción bastante original.

Ponemos en conocimiento que el carro en que S. M. presidirá el Corso de hoy será de una originalidad tal que no se ha visto nunca en nuestro país y que por lo tanto llamará justamente la atención.

BAILES PRIMAVERALES

Con gran éxito se efectuó anoche el primer baile primaveral. Un público numeroso se dió cita al local de la Escuela N.o 1. La orquesta de Ferrario Hermanos no defraudó en ningún momento los antecedentes que habíamos adelantado

Todas las piezas del vasto repertorio, fueron ejecutadas magnificamente.

Hoy a las 22 horas, se efectuará el último baile.

Al paso de la Reina

Envuelta en una aureola de luz y juventud pasó su Majestad. La ferviente devoción a su belleza, me hizo exalar un suspiro, que cubrir con toda la sincera amabilidad de mis años de mocedad. La sentí latir con fuerza entre los ambitos de mi mente activa. Evoqué mentalmente a la primavera y apareció su imagen, risueña, fresca, ensoñadora. Su misma sencillez deslumbraba. Al toque claro del clarín de sus heraldos había un parentesis, que llenaba de mistismo el ambiente floreal de nuestros días risueños. Vivificante era su cortejo. Altivo era su esplendor,

Por cada calle pasó un trozo de luz primaveral simbolizada en S. M. Reina y señora, doy de entre los pétalos fragantes de sus años, toda su esencia azul, color que encendió la alegría de miles de esperanzados que tendrán horas felices, más allá de sus escasas ambiciones.

Y así pasó Su Majestad.

PEPE ALEGRIA

El Fútbol de esta tarde

Conforme adelantamos ayer, hoy se efectuara en el Estadio de esta ciudad una interesante tarde deportiva en honor de S. M. Mercedes I y de su Corte de Honor.

El programa confeccionapo consta de dos interesantes partidos, el primero de ellos lo jugaran Indusvera con Bilbao en segunda serie, y será dirigido por el señor Eustacio Peralta,

El partido de fondo estará a cargo de los formidables conjuntos de Ferroviario y Bilbao; ambos equipos se han entrenado en forma durante la presente semana, para estar en el dia de hoy en el máximo de condiciones, lo que dá motivo para esperar que este partido tenga un brillante desarrollo.

Mayor interes dará también a esta interesante tarde deportiva la asistencia al Estadium de Su Magestad Mercedes I acompañada de su Corte de Honor.

Esperamos que la asistencia a este espectáculo sea lo bastante numerosa, como se lo merece ya que además de poder admirar las bellezas de nuestra Reina y damas de honor, precenciaremos un lindo espectáculo y además cooperaremos a las colonias escolares, que son quienes se beneficiaran con las entradas que esté producirá.

Actividades Falangistas

El próximo Domingo se efectuará en la capital de la Provincia, una concentración de dirigentes falangistas, para cambiar ideas sobre la posición de ese conglomerado político en las próximas elecciones. Como ya lo hemos informado el candidato falangista en esta Provincia es el prestigioso abogado de La Serena señor Heriberto Pinto Argandoña y se espera que de esta concentración salga finiquitado el programa a desarrollarse en la próxima contienda política.

Representando a los falangistas de nuestra ciudad asistirá a este Congreso el señor Renán Fuentealba Moena quien ha sido especialmente invitado junto con otro miembro local de este movimiento de renovación.

Falange Nacional se reune en la mañana de hoy

Se cita a todos los falangistas de esta ciudad, a una reunión que se efectuará hoy a las 11 horas en el local de costumbre.

Se encarece la asisiencia por tener que tratar diferentes puntos de gran interés para nuestro movimiento.

El Presidente

SAMUEL CASTILLO

candidato a diputado por el partido Socialista

Hemos sido informado que el señor Samuel Castillo ha sido designado candidato a Diputado por el Partido Socialista para nuestra Provincia.

La personalidad del señor Castillo es demaciado conocida en esta región especialmente en el Departamento de Ovalle, donde se desempeñó como un buen periodista en los tiempos de «La Opinión» y de «Aurora Campesina», luchador incansable ha trabajado constantemente en defensa del campesinado, y seguramente entre ese elemento contará con gran apoyo en las elecciones de Marzo próximo.

Felicitamos al señor Castillo por la deferencia de que ha sido objeto y esperamos verlo triunfar en las urnas en las proximas elecciones.



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hpotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Gran Rodeo Oficial
DE SALAMANCA

Auspiciado por la Ilustre Municipalidad y a beneficio de su equipo Amplificador se llevará a efecto en la magnífica Media Luna de El QUENE, durante los días 18, 19 y 20 del pte.

Por una gentileza del Sr. Hernán Errazuriz L., que ha facilitado los animales de su fundo San Agustín, este rodeo está llamado a ser uno de los mejores, ya que los participantes en él tendrán ocasión de correr a los vacunos más famosos de Chile.

Programa

Sabido 18 12 1/2 Inauguración Oficial con un banquete
14 hs. PRIMERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
Domingo 19 9 a 12 SEGUNDA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
14 a 17 hs. TERCERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
18 hs. GRAN BAILE en que se proclamará a la REINA DEL RODEO y entrega del mando por S. M. HERMINIA I
Lunes 20 9 hs. CUARTA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o.
12 hs Gran almuerzo en el Casino
14 a 17 hs. El Champion premio $ 5.000 y un diploma

Concursos de amanzaduras, riendas, toreaduras y piales

Finalizará con un gran baile en el que habrá un premio a la mejor pareja en el concurso de cuecas.

Instalación del Amplificador Municipal ante cuyo micrófono actuarán Conjuntos de Arpas y Guitarras, y Orquesta que amenizarán todos los actos.

Casino y Ramadas que atenderán a precios módicos

Una góndola saldrá todos los días de Illapel a las 8 A. M. para regresar a las 7 P. M.

De Salamanca a la Media Luna una góndola cada hora

ENTRADAS Tribuna Especial $ 10
Tribuna 2 a 5

Las entradas serán válidas por todo el día.

NOTA: Rogamos a los señores corredores del Departamento que no hayan recibido invitación, rogándoles avisen con tiempo para reservarles hotel y pesebres para sus cabalgadurás.

REGIO REFRIGERADOR

SERVEL ELECTROLUX, a parafina, Modelo DUQUESA, en perfecto estado de uso y de trabajo, con gavetas para hielo (3) y gaveta para postre (1). 80 cubitos de hielo. Alto 1.60, 75 cm. de ancho por 75 cm. de profundidad. Se ofrece en venta:

Garcia Marchena

Aldunate 1228 — Casilla 131 — Fono 135 — COQUIMBO

Solicita merced de Agua para usos Industriales

SEÑOR GOBERNADOR:

Fernando Roche Rosiaux, ingeniero domiciliado en La Serena, a US. digo: que vengo en solicitar una merced de agua para usos industriales, en la Quebrada de Hornillos, que nace en el departamento de Illapel y tiene casi todo su curso en el departamento de Ovalle, hasta desembocar en el mar Pacífico.

Los antecedentes y datos exijidos por el Reglamento respectivo, son como sigue:

a)—La corriente de agua tiene por nombre Quebrada de Hornillos;

b)—El volúmen que solicitó es de un litro de agua por segundo;

c)—La fuerza que deseo desarrollar, es de cincuenta caballos de vapor y el objeto es instalar una planta de Amalgación y cianuración para beneficiar minerales de oro y otras pastas; sin embargo, por lo expuesto en la letra b) se comprende que no se solicita esta merced para desarrollar fuerza, sino para el tratamiento industrial de los minerales; generando la potencia requerida con motores de explosión.

d)—Se tomará el agua por medio de bombas, en un lugar situado a quinientos metros al Poniente del Puente Carretero del camino Lonjitudinal por la Costa que atraviesa esta quebrada. La restitución se hará a doscientos metros aguas aguas abajo del lugar de captación o boca toma, habiendo un desnivel de diez metros entre uno y otro punto, mas o menos.

e)—No existen canales entre los puntos de toma y de restitución;

f) El caudal mínimo normal de la quebrada, puede estimarse en tres litros por segundo;

g)—No existe instalacion análoga alguna, ni aguas arriba ni aguas abajo.

Acompaño el plano de situación de las obras proyectadas y tambien la memoria explicativa que exije el Reglamento. Por tanto, a US. suplico se sirva disponer se proceda a dar curso a es ta solicitud y concederme la merced de agua, previos los trámites de estilo.—(Fdo.) F. Roche».

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

Recibidos estos antecedentes con esta fecha en Secretaría de la Gobernación Departamental de Ovalle.—(Fdo.) Carlos Villagrán M.—Secretario.—»

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

N.o 626.—Vista la solicitud que precede y la Memoria Explicativa que se acompaña, y de conformidad al Decreto Supremo N.o 73, de 28 de Enero de 1924, publíquese por tres veces consecutivas, por cuenta del interesado, en el diario «La Provincia» de esta ciudad, «El Chileno» de La Serena y «La Hora» de Santiago, y en el periódico «La Voz de Illapel» de Illapel.—Anótese. —(Fdo) Humberto Larrondo A.—Gobernador Interino.—(Fdo). Carlos Villagran M.—Secretario».

Es copia conforme.

CARLOS VILLAGRAN
Secretario Gobernación
Ovalle

Aviso al Comercio

De la Oficina del Comisariato, nos encargan avisar que la partida de papas y carbon de espino está por agotarse y los interesados deben de apresurárse a efectuar sus compras antes que se termine la existencia.

Illapel, 3 de Noviembre de 1944.

Grandes Bailes Primaverales
ESCUELA SUPERIOR N.o 1
HOY Domingo 5 a las 22
Amenizados por la mejor Orquesta de Valparaiso

Rincon Sentimental

¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos las cortejen a través de nuestras líneas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el ímpetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Enr. Redos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Enr. Redos Casillas 257, Illapel.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Deudores de Pavimentación

Comuna de Illapel

Se pone en conocimiento de los propietarios de los inmuebles con frente a las calles en que esta Dirección General ha ejecutado trabajos de pavimentación, que los recibos correspondientes al pago de dividendos del mes de Noviembre se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Se advierte que el plazo para esta cancelación vence el 15 de Diciembre próximo, devengando después de esta fecha los intereses penales que contempla la Ley más las costas judiciales respectivas.

El Director General de Pavimentación

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Visitas que efectuará hoy Su Magestad Mercedes y su Corte de Honor

Domingo 5

10,30 horas.—Visita a la Cárcel.

11 horas.—Visita al Hospital.

12 horas.—Manifestación ofrecida a la Reina por el Directorio de la U. E. CH.

16 horas.—Campeonato de Foot—Ball en el Estadio Municipal.

PICOTONES...

Si bien es cierto que algunos señores se demuestran muy susceptibles cuando se les pega un picotón;

No es menos cierto que suelen ser los que menos tienen derecho a serlo.

Si bien es cierto que un cortejo fúnebre nos debe merecer el más completo respeto;

No es menos cierto que hay choferes, o que a insinuación de sus ocupantes, se adelantan con sus vehículos en el camino de subida al Cementerio y sin demostrar respeto por nadie tocan bocina, se abren paso y tapan de tierra a las personas que asisten a pié a los entierros.

Si bien es cierto que la lucha interna del P. R. ha dado un resultado que no ha sido una sorpresa para nadie;

No es menos cierto que es prudente que los Precandidatos no olviden que aún queda la lucha definitiva o de fondo, en la que participan no sólo los electores de dicha fracción política.

Dr. LAN Z

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros—2.000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 31 de Octubre de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Delfín Toro, a su hija doña Lindorfa Toro Cisternas y a su nieta doña María Colón Toro.—El Viernes 10, a las 15 horas practicaré inventario solemne de los bienes, en mi oficina.—Illapel, Noviembre 3 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Sepertinas, Gorros de papel

Cornetas y antifaces

adquieralos en

El Oasis

Calle Constitución No 157

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Gran Tienda "LA COLMENA"

Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 5 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 65

Gran éxito alcanzaron Fiestas Primaverales

Feliz reinado de S. M. Mercedes I y su Corte de Honor

El Domingo, finalizaron brillantemente nuestras fiestas primaverales las cuales alcanzaron un éxito no previsto.

El programa general fué cumplido en todas sus partes. S. M. Mercedes I y su Corte de Honor, en todo momento, pusieron un broche de colorido, belleza y juventud; en los actos en que se presentaron oficialmente Las visitas efectuadas, por S. M. Mercedes I y su Corte el Domingo 5 alcanza on cortornos brillantes, por la forma grandiosa en que fué recibida.

A las 10.30 visitó la Cárcel de Illapel, en donde fué objeto de grandes manifestaciones de simpatía.

A las 11 horas visitó el Hospital. Recorrió las diferentes salas de enfermos; poniendo con su simpatía, un poco de alivio en los rostros de los pacientes.

En los dos sitios nombrados anteriormente, S. M. Mercedes I y su Corte de Honor hicieron regalos a los internos de dichos Establecimientos.

A las 12.30 horas llegó al local de la UECH, siendo recibida por el Presidente, señor Francisco Vildósola, y socios de la Institución. En esta oportunidad el Directorio de la UECH le ofreció un cocktail; en el cual reinó franca alegría. Habló a nombre de la UECH el señor Renán Fuentealba M., agradeció la manifestación el Secretario de la Reina señor René González

A las 16 horas S. Mag-stad y Corte de Honor, se hicieron presente en el Estadio Municipal, donde se efectuaba un campeonato de foot ball, en su homenaje.

A las 18 horas y continuando con el programa, se efectuó el Corso de Flores. Desde las 17 horas, empezaron a circular por la Avenida Ignacio Silva los primeros autos, a las 16.45 horas ya estaba totalmente ocupada de diferentes vehículos, nuestra principal Avenida. El carro de la Reina, apesar de no estar presentado pomposamente, agradó por la sencillez de sus adornos. Llamo vivamente la atención el tanque, construcción de bastante trabajo y originalidad. El rancho, cedido de la Colonia Illapel, también fué elogiosamente comentado. Fuera de los carros presentadas, también destacamos la presencia de algunas murgas y comparsas.

En resúmen el Corso obtuvo un franco éxito por el derroche de alegría que reinó en todo momento. S. M. Mercedes I y Corte de Honor fueron recibidas, a cada paso del carro, con verdaderas lluvias de serpenina, que demostraban una vez más, el afecto y aprecio que el pueblo siente por la Soberana de las Fiestas Primaverales 1944.

BAILES

El Sábado 4 y Domingo 5; respectivamente se efectuaron los bailes primaverales

Amplio éxito alcanzaron estas reuniones. Un público superior a 600 personas, ocupaba el local de la Escuela N.o 1 en el baile del día Domingo. A las 23 horas más o menos S. M. Mercedes I y Corte de Honor, se hicieron presente en el recinto del baile. Su presencia, fué anunciada por los heraldos, acto seguido, el público les brindaba calurosas manifestaciones de simpatía.

Aprovechamos la oportunidad para consignar un bonito gesto. El Comité de Fiestas Primaverales de Salamanca hizo entrega a S Majestad Mercedes I de un lindo ramo de copihues.

Este simpático acto, fué largamente aplaudido por la concurrencia.

En resúmen los bailes primaverales dieron lugar a que nuestro pueblo, pasara momentos de infinita alegria.

En nuestra edición de mañana daremos más detalles de nuestras fiestas; nos referiremos especialmente a las Veladas Bufas y publicaremos el nombre de los premiados en el Corso de Flores.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Equipo Infantil de Basket-ball

de Illapel irá a La Serena

La eliminatoria Provincial del Campeonato Nacional de Basket ball Primario, que debía realizarse en La Serena, con la participación de Coquimbo, Ovalle, Serena e Illapel, los días 10, 11 y 12 de Noviembre se ha postergado hasta el 17 del presente mes.

Como es de conocimiento general la Asociación Escolar de Illapel, enviará su seleccionado a participar en esta justa. El ganador de este torneo provincial competirá con el finalista de Atacama. El campeón Zonal irá a Santiago ha disputar las finales para proclamar el campeón Escolar Primario de Chile.

El equipo de Illapel formado por alumnos de la Escuela N.o 1, está en óptimas condiciones de entrenamiento y confían en hacer un buen papel en La Serena. El Sábado recien pasado dieron amplia prueba de su capacidad al derrotar a los Infantiles de Artesanos 25x5.

La postergación que ha sufrido la eliminatoria provincial, ha favorecido la preparación del conjunto y del viaje que irroga una serie de gastos. Los dirigentes de la Asociación Escolar, se han dirigido a Instituciones y personas pudientes de Illapel, solicitando su ayuda económica. Los cuales estamos seguros corresponderán a una iniciativa de trascendencia para los illapelinos que viven atentos a todo impulso que tienda a darle mayor envergadura al Deporte, como es la de llevar a nuestros niños a La Serena. Comprenderán que van estos alumnos en representación de Illapel, y que su éxito o fracaso deberá ser compartido por todos los hijos de esta tierra. Los jugadores como sus dirigentes tienen fé en el éxito de su gira, y confían en dar a este pueblo la satisfacción del triunfo.

Asamblea Radical de Illapel

Para tratar de la tabla que indica convocase a reunión General Extraordinaria a la Asamblea en el Local del Partido Calle Ignacio Silva N.o 106, antes de llegar a Buin. Se encarece la asistencia y la puntualidad en la hora 9 de la noche de hoy Martes.

Cuenta sobre la elección interna-Intervención del Ejecutivo Nacional en la Elección. Ingreso de nuevos militantes. Incidentes.

HORA 9 de la Noche

El Secretario

Fundo Compro

Un millon al contado resto facilidades. Enviar informaciones completas incluyendo cualidad tierras profundidad y subsuelo tambien número hectares regadas constantemente y detalles rendimiento por hectareas así como renta real probada últimos años. Sanchez Av Santa María 419 A- Santiago .

Se Gratificara

A la persona que devuelva una pulserita de oro perdida en la noche del Viernes en el Salon de Actos de la Escuela N.o 1

Se agardecera devolverla a esta Imprenta.

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Partidos y Programas

En el decenio que empieza el año 1931 con la elección presidencial de don Juan Esteban Montero, los partidos políticos reinician su juego de posiciones y poco a poco se polarizan en dos grandes bloques; Derechas e Izquierdas. La creación del Frente Popular, el año 36 termina de cristalizar ese proceso, cuya característica consistía en agrupar a los llamados partidos de avanzada, que buscaban la renovación de los moldes políticos, sociales y económicos del país a través de fórmulas de tipo socialista. Los radicales, en su ya famosa Convención de La Serena proclaman el principio de la lucha de clases y aspiran a un socialismo estatal.

Conservadores y liberales, forman el grupo de partidos tradicionalistas, si así pudieran calificareles, que defienden los viejos cánones de la propiedad individual, el libre comercio y ausencia efectiva del Estado en la gestión de los problemas económicos de grupos, consorcios o asociaciones lucrativas.

En las luchas electorales de estos últimos dos quinquenios y fracción, los partidos han buscado alianzas y esto ha satisfecho a la opinión del país. La Izquierda ha levantado su bandera de pelea y ha expuestos sus programas en favor del pueblo, mientras la Derecha ha recordado las excelencias de sus anteriores administraciones y señalado, sin dar ni pedir cuartel, los errores, los pecados y ambiciones de la izquierda gobernante.

Si se mira este panorama con el criterio que señalamos, podría interpretarse como los dos platillos de una balanza de la opinión pública. Este juego de inclinarse hacia uno u otro lado podría interpretarse también como fruto excelente del vaiven democrático y exponente de una libertad magnífica y ejemplar.

Sin embargo, las fallas que este juego dejaba apenas traslucir antes del trastorno universal que trajo la guerra iniciada en europa en Mayo de 1940, hoy ya se advierten en negros y gruesos trazos. A una estructura política bastante confusa en los partidos que deben hacer Gobierno y que deben responder ante la opinión nacional por sus actos y promesas, corresponde también una crisis económica de la mayor envergadura.

En artículos anteriores hemos ido detallando los incidentes de las querellas en la Alianza Democrática, el desplazamiento del electorado de algunos de esos partidos hacia otros, y también el sintomático fenómeno del abstencionismo electoral que apreciamos en la elección de Abril último. La Derecha obtiene algunos avances y en todo paso afianza y resguarda sus antiguas posiciones. Los democráticos suben vertiginosamente de 18 mil a 40 mil votantes.

Todos los dirigentes, tanto de Derecha como de Izquierda adivinan o ya indican que esta guerra y su término, debe traer considerables trastornos a todos los paises del Orbe, incluyéndonos a nosotros. Las clásicas agrupaciones de partidos cuentan hoy con el apoyo del electorado, pero no con su confianza. Seguiremos indefinidamente en este movedizo terreno político de exclusivos acuerdos de partidos para hacer buen Gobierno? Es suficiente unir fuerzas electorales en torno a doctrinas jamás tangentes en su totalidad y reclamar enseguida el derecho de hacer Gobierno?

Este es un problema nuevo, nacido de la imperiosa necesidad de atender a la responsabilidad de Gobierno con realizaciones y planes definidos; no con compromisos de doctrina, que sólo han sido la cortina de humo que ha ido absorbiendo la fé y la esperanza del pueblo en mejores días, con paz interna, abundante trabajo y una economía privada y nacional vigorosa.

Se intenta; como una reacción a este fenómeno, levantar programas de realizaciones inmediatas y mediatas. La Alianza preparó uno en Marzo pasado para el caso de haber ido al Gobierno. Todavía subsiste También los comunistas hablan de la Unidad Nacional de todos los partidos y todos los sectores de la opinión, pero no para ir a desarrollar el programa de algunos de ellos, sino a aplicar un plan ad-hoc, preciso, corto y limitado. La Falange Nacional, igualmente, habla desde hace años de hacer Gobierno en torno a programas y que vayan al Poder todos los Partidos que quieran trabajar por ese programa determinado.

Una nueva concepción de la responsabilidad de los partidos en el Gobierno se está abriendo paso Parece que no basta la promesa de ir a cumplir los postulados que sostienen como partido, sino también es necesario decir: «Vamos al Gobierno a hacer esto, esto otro y lo de más allá. Estos tres puntos específicos son los que nos comprometemos a llevar a cabo».

RAUL GAMONAL LAGOS

Noviembre, 4 1944.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Gran Rodeo Oficial

DE SALAMANCA

Auspiciado por la Ilustre Municipalidad y a beneficio de su equipo Amplificadora se llevará a efecto en la magnífica Media Luna de EL QUENE, durante los días 18, 19 y 20 del pte.

Por una gentileza del Sr. Hernán Errázuriz L., que ha facilitado los animales de su fundo San Agustín, este rodeo está llamado a ser uno de los mejores, ya que los participantes en él tendrán ocasión de correr a los vacunos más famosos de Chile.

Programa

Sab do 18 12 1/2 Inauguración Oficial con un banquete
14 hs. PRIMERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
Domingo 19 9 a 12 SEGUNDA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
14 a 17 hs. TERCERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
18 hs. GRAN BAILE en que se proclamará a la REINA DEL RODEO y entrega del mando por S. M. HERMINIA I
Lunes 20 9 hs. CUARTA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o.
12 hs **Gran almuerzo en el Casino**
14 a 17 hs. **El Champion** (premio $ 5.000 y un diploma

Concursos de amanzaduras, riendas, toreaduras y piales

Finalizará con un gran baile en el que habrá un premio a la mejor pareja en el concurso de cuecas.
Instalación del Amplificador Municipal ante cuyo micrófono actuarán Conjuntos de Arpas y Guitarras, y Orquesta que amenizarán todos los actos.

Casino y Ramadas que atenderán a precios módicos
Una góndola saldrá todos los días de Illapel a las 8 A M para regresar a las 7 P. M.
De Salamanca a la Media Luna una góndola cada hora

ENTRADAS Tribuna Especial $ 10
Tribuna 2a 5

Las entradas serán válidas por todo el día.

NOTA: Rogamos a los señores corredores del Departamento que no hayan recibido invitación, que el presente aviso sirva de invitación, rogándoles avisen con tiempo para reservarles hotel y pesebres para sus cabalgadurás.

Deudores de Pavimentación

Comuna de Illapel

Se pone en conocimiento de los propietarios de los inmuebles con frente a las calles en que esta Dirección General ha ejecutado trabajos de pavimentación, que los recibos correspondientes al pago de dividendos del mes de Noviembre se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Se advierte que el plazo para esta cancelación vence el 15 de Diciembre próximo, devengando después de esta fecha los intereses penales que contempla la Ley más las costas judiciales respectivas.

El Director General de Pavimentación

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

DE SALAMANCA

En el partido del Domingo David Arellano gano el trofeo Arturo Rufatt

El Domingo en la tarde se llevó a efecto el partido de fútbol entre los equipos del David Arellano y Deportivo Salamanca, por la disputa de la Copa donada por don Arturo Rufatt, encuentro, que habia despertado gran entusiasmo dado el prestigio que tienen ambos equipos, el macht en ningun momento desfraudo alos asistentes que en todo su desarrollo mantuvo la atención del público y es así como el David Areil no por su empuje y mas técnica se impuso sobre el D Salamanca por 3 tantos 2, los goles fueron marcados por Reinaldo Trrutia, Efraín Olivares y Martin Aguilera.

Solicita merced de Agua para usos Industriales

SEÑOR GOBERNADOR:

Fernando Roche Rosiaux, ingeniero domiciliado en La Serena, a US. digo: que vengo en solicitar una merced de agua para usos industriales, en la Quebrada de Hornillos, que nace en el departamento de Illapel y tiene casi todo su curso en el departamento de Ovalle, hasta desembocar en el mar Pacífico.

Los antecedentes y datos exijidos por el Reglamento respectivo, son como sigue:

a)—La corriente de agua tiene por nombre Quebrada de Hornillos;

b)—El volúmen que solicitó es de un litro de agua por segundo;

c)—La fuerza que deseo desarrollar, es de cincuenta caballos de vapor y el objeto es instalar una planta de Amalgación y cianuración para beneficiar minerales de oro y otras pastas; sin embargo, por lo expuesto en la letra b) se comprende que no se solicita esta merced para desarrollar fuerza, sino para el tratamiento industrial de los minerales; generando la potencia requerida con motores de explosión.

d)—Se tomará el agua por medio de bombas, en un lugar situado a quinientos metros al Poniente del Puente Carretero del camino Longitudinal por la Costa que atraviesa esta quebrada. La restitución se hará a doscientos metros aguas aguas abajo del lugar de captación o boca toma, habiendo un desnivel de diez metros entre uno y otro punto, más o menos.

e)—No existen canales entre los puntos de toma y de restitución;

f)—El caudal mínimo normal de la quebrada, puede estimarse en tres litros por segundo;

g)—No existe instalacion análoga alguna, ni aguas arriba ni aguas abajo.

Acompaño el plano de situación de las obras proyectadas y tambien la memoria explicativa que exije el Reglamento. Por tanto, a US. suplico se sirva disponer se proceda a dar curso a esta solicitud y concederme la merced de agua, previos los trámites de estilo.—(Fdo.) F. Roche».

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

Recibidos estos antecedentes con esta fecha en Secretaría de la Gobernación Departamental de Ovalle.—(Fdo.) Carlos Villagrán M.—Secretario.—»

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

N.o 626.—Vista la solicitud que precede y la Memoria Explicativa que se acompaña, y de conformidad al Decreto Supremo N.o 73, de 28 de Enero de 1924, publíquese por tres veces consecutivas, por cuenta del interesado, en el diario «La Provincia» de esta ciudad, «El Chileno» de La Serena y «La Hora» de Santiago, y en el periódico «La Voz de Illapel» de Illapel.—Anótese.—(Fdo) Humberto Larrondo A.—Gobernador Interino.—(Fdo). Carlos Villagran M.—Secretario».

Es copia conforme.

CARLOS VILLAGRAN
Secretario Gobernación
Ovalle

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

FIESTAS PRIMAVERALES
en Salamanca

RESULTADO 6.o ESCRUTINIO

Señorita	Victoria Palazuelos	6 313 votos
»	Marta León	5.371 »
»	Silvia Astudillo	2,289 »
»	Eliana Gatica	983 »
»	Titina Galvez	138 »
»	Hilda Ruffat	102 »
»	Clara Luz Abett de Latorre	78 »
»	Blanca Arroyo	75 »
»	Laura González	72 »
»	Olga Lavin	37 »



HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16,64			18 025		
18,01	31,32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
20 00	24.93	31 88	41,21	12.04	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23 15	31 88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS
DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES
CASILLA 148-D - S

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 31 de Octubre de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Delfín Toro, a su hija doña Lindorfa Toro Cisternas y a su nieta doña María Colón Toro.—El Viernes 10, a las 15 horas practicaré inventario solemne de los bienes, en mi oficina.—Illapel, Noviembre 3 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 20 de Abril pasado, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Juan Mercedes Olivares Jorquera a don Juan Reynaldo Olivares Diaz. Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.— Illapel, Septiembre 26 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Accidente sufrió obrero ferroviario

Ayer más o menos a las 10 horas a la salida de un tren lastrero a la altura del cambio sur, debido a un brusco movimiento de uno de los carros se cayó el obrero Juan Carvajal quien sufrió heridas de cierta gravedad por lo que fué conducido al Hospital de esta ciudad.

PICOTONES...

Si bien es cierto que las fiestas Primaverales alcanzaron un éxito sin precentes;

No es menos cierto que ello se debió a un grupo selecto de personas altruistas y de buena voluntad que no omitieron sacrificio alguno en pro de la finalidad que se persigue. Mis felicitaciones para ellos.

Si bien es cierto que uno de los urgentes problemas de Illapel es el que se refiere a la vivienda;

No es menos cierto que con las casas a construir por la Corporación de Reconstrucción y Auxilio se da un formidable paso a subsanarlo..

Si bien es cierto que el ambiente político gira ahora sobre Combarbala;

No es menos cierto que la decisión del candidato de ésa puede hacer variar fundamentalmente la situación de algunos de los tres pre-candidatos que se estiman asegurados.

Dr. LAN Z

Rincon Sentimental
¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos les cortejen a través de nuestras líneas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el impetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Enr. Redos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Enr. Redos Casillas 257, Illapel.

CUPON
Rincón Sentimental
¿CUAL ES SU IDEAL?

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 7 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 66

Gran éxito alcanzaron Fiestas Primaverales

Feliz reinado de S. M. Mercedes I y su Corte de Honor

El Domingo, finalizaron brillantemente nuestras fiestas primaverales las cuales alcanzaron un éxito no previsto.

El programa general fué cumplido en todas sus partes. S. M. Mercedes I y su Corte de Honor, en todo momento, pusieron un broche de colorido, belleza y juventud; en los actos en que se presentaron oficialmente Las visitas efectuadas, por S. M. Mercedes I y su Corte el Domingo 5 alcanza on cortornos brillantes, por la forma grandiosa en que fué recibida.

A las 10 30 visitó la Cárcel de Illapel. en donde fué objeto de grandes manifestaciones de simpatía.

A las 11 horas visitó el Hospital. Recorrió las diferentes salas de enfermos; poniendo con su simpatía, un poco de alivio en los rostros de los pacientes.

En los dos sitios nombrados anteriormente, S. M. Mercedes I y su Corte de Honor hicieron regalos a los internos de dichos Establecimientos.

A las 12 30 horas llegó al local de la UECH, siendo recibida por el Presidente, señor Francisco Vildósola, y socios de la Institución. En esta oportunidad el Directorio de la UECH le ofreció un cocktail; en el cual reinó franca alegría. Habló a nombre de la UECH el señor Renán Fuentealba M., agradeció la manifestación el Secretario de la Reina señor René González.

A las 16 horas S. Magestad y Corte de Honor, se hicieron presente en el Estadio Municipal, donde se efectuaba un campeonato de foot ball, en su homenaje.

A las 18 horas y continuando con el programa, se efectuó el Corso de Flores. Desde las 17 horas, empezaron a circular por la Avenida Ignacio Silva los primeros autos, a las 16 45 horas ya estaba totalmente ocupada de diferentes vehículos, nuestra principal Avenida. El carro de la Reina, apesar de no estar presentado pomposamente, agradó por la sencillez de sus adornos. Llamó vivamente la atención el tanque, construcción de bastante trabajo y originalidad. El rancho, carro vendido de la Colonia Illapel, también fué elogiosamente comentado. Fuera de los carros presentadas, también destacamos la presencia de algunas murgas y comparsas.

En resúmen el Corso obtuvo un franco éxito por el derroche de alegría que reinó en todo momento. S. M. Mercedes I y Corte de Honor fueron recibidas, a cada paso del carro, con verdaderas lluvias de serpentina, que demostraban una vez más, el afecto y aprecio que el pueblo siente por la Soberana de las Fiestas Primaverales 1944.

BAILES

El Sábado 4 y Domingo 5; respectivamente se efectuaron los bailes primaverales.

Amplio éxito alcanzaron estas reuniones. Un público superior a 600 personas, ocupaba el local de la Escuela N.o 1 en el baile del día Domingo. A las 23 horas más o menos S. M. Mercedes I y Corte de Honor, se hicieron presente en el recinto del baile. Su presencia, fué anunciada por los heraldos, acto seguido. el público les brindaba calurosas manifestaciones de simpatía.

Aprovechamos la oportunidad para consignar un bonito gesto. El Comité de Fiestas Primaverales de Salamanca hizo entrega a S Majestad Mercedes I de un lindo ramo de copihues.

Este simpático acto, fué largamente aplaudido por la concurrencia.

En resúmen los bailes primaverales dieron lugar a que nuestro pueblo, pasara momentos de infinita alegria.

En nuestra edición de mañana daremos más detalles de nuestras fiestas; nos referiremos especialmente a las Veladas Bufas y publicaremos el nombre de los premiados en el Corso de Flores.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Equipo Infantil de Basket-ball

de Illapel irá a La Serena

La eliminatoria Provincial del Campeonato Nacional de Basket ball Primario, que debía realizarse en La Serena, con la participación de Coquimbo, Ovalle, Serena e Illapel, los días 10, 11 y 12 de Noviembre se ha postergado hasta el 17 del presente mes.

Como es de conocimiento general la Asociación Escolar de Illapel, enviará su seleccionado a participar en esta justa. El ganador de éste torneo provincial competirá con el finalista de Atacama. El campeón Zonal irá a Santiago ha disputar las finales para proclamar el campeón Escolar Primario de Chile.

El equipo de Illapel formado por alumnos de la Escuela N.o 1, está en óptimas condiciones de entrenamiento y confían en hacer un buen papel en La Serena. El Sábado recien pasado dieron amplia prueba de su capacidad al derrotar a los infantiles de Artesanos 25x5

La postergación que ha sufrido la eliminatoria provincial, ha favorecido la preparación del conjunto y del viaje que irroga una serie de gastos. Los dirigentes de la Asociación Escolar, se han dirigido a Instituciones y personas pudientes de Illapel, solicitando su ayuda económica. Los cuales estamos seguros corresponderán a una iniciativa de trascendencia para los illapelinos que viven atentos a todo impulso que tienda a darle mayor envergadura al Deporte, como es la de llevar a nuestros niños a La Serena. Comprenderán que van estos alumnos en representación de Illapel, y que su éxito o fracaso deberá ser compartido por todos los hijos de esta tierra. Los jugadores como sus dirigentes tienen fé en el éxito de su gira, y confían en dar a este pueblo la satisfacción del triunfo.

Asamblea Radical de Illapel

Para tratar de la tabla que indica convocase a reunión General Extraordinaria a la Asamblea en el Local del Partido Calle Ignacio Silva N.o 106, antes de llegar a Buin. Se encarece la asistencia y la puntualidad en la hora 9 de la noche de hoy Martes.

Cuenta sobre la elección interna-Intervención del Ejecutivo Nacional en la Elección. Ingreso de nuevos militantes. Incidentes.

HORA, 9 de la Noche

El Secretario

Fundo Compro

Un millon al contado resto facilidades. Enviar informaciones completas incluyendo cualidad tierras profundidad y subsuelo tambien número hectares regadas constantemente y detalles rendimiento por hectareas así como renta real probada últimos años. Sanchez Av Santa María 419 A- Santiago .

Se Gratificara

A la persona que devuelva una pulserita de oro perdida en la noche del Viernes en el Salon de Actos de la Escuela N.o 1

Se agardecera devolverla a esta Imprenta,

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el dia en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Partidos y Programas

En el decenio que empiesa el año 1931 con la elección presidencial de don Juan Esteban Montero, los partidos políticos reinician su juego de posiciones y poco a poco se polarizan en dos grandes bloques: Derechas e Izquierdas. La creación del Frente Popular, el año 36 termina de cristalizar ese proceso, cuya característica consistía en agrupar a los llamados partidos de avanzada, que buscaban la renovación de los moldes políticos, sociales y económicos del país a través de fórmulas de tipo socialista. Los radicales, en su ya famosa Convención de La Serena proclaman el principio de la lucha de clases y aspiran a un socialismo estatal.

Conservadores y liberales, forman el grupo de partidos tradicionalistas, si así pudieran calificareles, que defienden los viejos cánones de la propiedad individual, el libre comercio y ausencia efectiva del Estado en la gestión de los problemas económicos de grupos, consorcios o asociaciones lucrativas.

En las luchas electorales de estos últimos dos quinquenios y fracción, los partidos han buscado alianzas y esto ha satisfecho a la opinión del país. La Izquierda ha levantado su bandera de peleas y ha expuestos sus programas en favor del pueblo, mientras la Derecha ha recordado las excelencias de sus anteriores administraciones y señalado, sin dar ni pedir cuartel, los errores, los pecados y ambiciones de la izquierda gobernante.

Si se mira este panorama con el criterio que señalamos, podría interpretarse como los dos platillos de una balanza de la opinión pública. Este juego de inclinarse hacia uno u otro lado podría interpretarse también como fruto excelente del vaiven democrático y exponente de una libertad magnífica y ejemplar.

Sin embargo, las fallas que este juego dejaba apenas traslucir antes del trastorno universal que trajo la guerra iniciada en europa en Mayo de 1940, hoy ya se advierten en negros y gruesos trazos. A una estructura política bastante confusa en los partidos que deben hacer Gobierno y que deben responder ante la opinión nacional por sus actos y promesas, corresponde también una crisis económica de la mayor envergadura.

En artículos anteriores hemos ido detallando los incidentes de las querellas en la Alianza Democrática, el desplazamiento del electorado de algunos de esos partidos hacia otros, y también el sintomático fenómeno del abstencionismo electoral que apreciamos en la elección de Abril último. La Derecha obtiene algunos avances y en todo paso afianza y resguarda sus antiguas posiciones. Los democráticos suben vertiginosamente de 18 mil a 40 mil votantes.

Todos los dirigentes, tanto de Derecha como de Izquierda adivinan o ya indican que esta guerra y su término, debe traer considerables trastornos a todos los paises del Orbe, incluyéndonos a nosotros. Las clásicas agrupaciones de partidos cuentan hoy con el apoyo del electorado, pero no con su confianza. Seguiremos indefinidamente en este movedizo terreno político de exclusivos acuerdos de partidos para hacer buen Gobierno? Es suficiente unir fuerzas electorales en torno a doctrinas jamás tangentes en su totalidad y reclamar enseguida el derecho de hacer Gobierno?

Este es un problema nuevo, nacido de la imperiosa necesidad de atender a la responsabilidad de Gobierno con realizaciones y planes definidos; no con compromisos de doctrina, que sólo han sido la cortina de humo que ha ido absorbiendo la fé y la esperanza del pueblo en mejores días, con paz interna, abundante trabajo y una economía privada y nacional vigorosa.

Se intenta, como una reacción a este fenómeno, levantar programas de realizaciones inmediatas y mediatas. La Alianza preparó uno en Marzo pasado para el caso de haber ido al Gobierno. Todavía subsiste También los comunistas hablan de la Unidad Nacional de todos los partidos y todos los sectores de la opinión, pero no para ir a desarrollar el programa de algunos de ellos, sino a aplicar un plan ad-hoc, preciso, corto y limitado. La Falange Nacional, igualmente, habla desde hace años de hacer Gobierno en torno a programas y que vayan al Poder todos los Partidos que quieran trabajar por ese programa determinado.

Una nueva concepción de la responsabilidad de los partidos en el Gobierno se está abriendo paso Parece que no basta la promesa de ir a cumplir los postulados que sostienen como partido, sino también es necesario decir: «Vamos al Gobierno a hacer esto, esto otro y lo de más allá. Estos tres puntos específicos son los que nos comprometemos a llevar a cabo».

RAUL GAMONAL LAGOS

Noviembre, 4 1944.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211 – 1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N,o 249

ILLAPEL

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Gran Rodeo Oficial

DE SALAMANCA

Auspiciado por la Ilustre Municipalidad y a beneficio de su equipo Amplificador se llevará a efecto en la magnífica Media Luna de EL QUENE, durante los días 18, 19 y 20 del pte.

Por una gentileza del Sr. Hernán Errázuriz L., que ha facilitado los animales de su fundo San Agustín, este rodeo está llamado a ser uno de los mejores, ya que los participantes en él tendrán ocasión de correr a los vacunos más famosos de Chile.

Programa

Sab do 18 12 1/2 Inauguración Oficial con un banquete
14 hs. PRIMERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o

Domingo 19 9 a 12 SEGUNDA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
14 a 17 hs. TERCERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
18 hs. GRAN BAILE en que se proclamará a la REINA DEL RODEO y entrega del mando por S. M. HERMINIA I

Lunes 20 9 hs. CUARTA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o.
12 hs. Gran almuerzo en el Casino
14 a 17 hs. El Champion premio $ 5.000 y un diploma

Concursos de amanzaduras, riendas, toreaduras y piales

Finalizará con un gran baile en el que habrá un premio a la mejor pareja en el concurso de cuecas.

Instalación del Amplificador Municipal ante cuyo micrófono actuarán Conjuntos de Arpas y Guitarras, y Orquesta que amenizarán todos los actos.

Casino y Ramadas que atenderán a precios módicos
Una góndola saldrá todos los días de Illapel a las 8 A. M. para regresar a las 7 P. M.
De Salamanca a la Media Luna una góndola cada hora

ENTRADAS Tribuna Especial $ 10
Tribuna 2 a 5

Las entradas serán válidas por todo el día.

NOTA: Rogamos a los señores corredores del Departamento que no hayan recibido invitación, que el presente aviso sirva de invitación, rogándoles avisen con tiempo para reservarles hotel y pesebres para sus cabalgadurás.

Deudores de Pavimentación

Comuna de Illapel

Se pone en conocimiento de los propietarios de los inmuebles con frente a las calles en que esta Dirección General ha ejecutado trabajos de pavimentación, que los recibos correspondientes al pago de dividendos del mes de Noviembre se encuentran a su disposición en la Tesorería Comunal.

Se advierte que el plazo para esta cancelación vence el 15 de Diciembre próximo, devengando después de esta fecha los intereses penales que contempla la Ley más las costas judiciales respectivas.

El Director General de Pavimentación

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

DE SALAMANCA

En el partido del Domingo David Arellano gano el trofeo Arturo Rufatt

El Domingo en la tarde se llevó a efecto el partido de fútbol entre los equipos del David Arellano y Deportivo Salamanca, por la disputa de la Copa donada por don Arturo Rufatt, en cuentro, que había despertado gran entusiasmo dado el prestigio que tienen ambos equipos, el macht en ningun momento desfraudo alos asistentes que en todo su desarrollo mantuvo la atención del público y es así como el David Arell no por su empuje y más técnica se impuso sobre el D Salamanca por 3 tantos 2, los goles fueron marcados por Reinaldo Trrutis, Efrain Olivares y Martin Aguilera.

Solicita merced de Agua para usos Industriales

SEÑOR GOBERNADOR:

Fernando Roche Rosiaux, ingeniero domiciliado en La Serena, a Us. digo: que vengo en solicitar una merced de agua para usos industriales, en la Quebrada de Hornillos, que nace en el departamento de Illapel y tiene casi todo su curso en el departamento de Ovalle, hasta desembocar en el mar Pacífico.

Los antecedentes y datos exijidos por el Reglamento respectivo, son como sigue:

a)—La corriente de agua tiene por nombre Quebrada de Hornillos;

b)—El volúmen que solicitó es de un litro de agua por segundo;

c)—La fuerza que deseo desarrollar, es de cincuenta caballos de vapor y el objeto es instalar una planta de Amalgación y cianuración para beneficiar minerales de oro y otras pastas; sin embargo, por lo expuesto en la letra b) se comprende que no se solicita esta merced para desarrollar fuerza, sino para el tratamiento industrial de los minerales; generando la potencia requerida con motores de explosión.

d)—Se tomará el agua por medio de bombas, en un lugar situado a quinientos metros al Poniente del Puente Carretero del camino Lonjitudinal por la Costa que atraviesa esta quebrada. La restitución se hará a doscientos metros aguas aguas abajo del lugar de captación o boca toma, habiendo un desnivel de diez metros entre uno y otro punto, más o menos.

e)—No existen canales entre los puntos de toma y de restitución;

f)—El caudal mínimo normal de la quebrada, puede estimarse en tres litros por segundo;

g)—No existe instalacion análoga alguna, ni aguas arriba ni aguas abajo.

Acompaño el plano de situación de las obras proyectadas y tambien la memoria explicativa que exije el Reglamento. Por tanto, a US. suplico se sirva disponer se proceda a dar curso a esta solicitud y concederme la merced de agua, previos los trámites de estilo.—(Fdo.) F. Roche».

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

Recibidos estos antecedentes con esta fecha en Secretaría de la Gobernación Departamental de Ovalle.—(Fdo.) Carlos Villagrán M.—Secretario.—»

Ovalle, 26 de Octubre de 1944.

N.o 626.—Vista la solicitud que precede y la Memoria Explicativa que se acompaña, y de conformidad al Decreto Supremo N.o 73, de 28 de Enero de 1924, publíquese por tres veces consecutivas, por cuenta del interesado, en el diario «La Provincia» de esta ciudad, «El Chileno» de La Serena y «La Hora» de Santiago, y en el periódico «La Voz de Illapel» de Illapel.—Anótese. —(Fdo) Humberto Larrondo A.—Gobernador Interino.— (Fdo). Carlos Villagran M.—Secretario».

Es copia conforme.

CARLOS VILLAGRAN
Secretario Gobernación
Ovalle

Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

FIESTAS PRIMAVERALES
en Salamanca

RESULTADO 6.o ESCRUTINIO

Señorita	Victoria Palazuelos	6 313	votos
»	Marta León	5.371	»
»	Silvia Astudillo	2,289	»
»	Eliana Gatica	983	»
»	Titina Galvez	138	»
»	Hilda Ruffat	102	»
»	Clara Luz Abett de Latorre	78	»
»	Blanca Arroyo	75	»
»	Laura González	72	»
»	Olga Lavin	37	»



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16,64			18 025		
18.01	31,32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
20.00	24.93	31 88	41,21	12.04	9.41	7.28
22 00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23 15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS

DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES

CASILLA 148-D

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 31 de Octubre de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Delfin Toro, a su hija doña Lindorfa Toro Cisternas y a su nieta doña María Colón Toro.—El Viernes 10, a las 15 horas practicaré inventario solemne de los bienes, en mi oficina.—Illapel, Noviembre 3 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 20 de Abril pasado, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Juan Mercedes Olivares Jorquera a don Juan Reynaldo Olivares Diaz. Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.— Illapel, Septiembre 26 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Accidente sufrió obrero ferroviario

Ayer más o menos a las 10 horas a la salida de un tren lastrero a la altura del cambio sur, debido a un brusco movimiento de uno de los carros se cayó el obrero Juan Carvajal quien sufrió heridas de cierta gravedad por lo que fué conducido al Hospital de esta ciudad.

PICOTONES...

Si bien es cierto que las fiestas Primaverales alcanzaron un éxito sin precentes;

No es menos cierto que ello se debió a un grupo selecto de personas altruistas y de buena voluntad que no omitieron sacrificio alguno en pro de la finalidad que se persigue. Mis felicitaciones para ellos.

Si bien es cierto que uno de los urgentes problemas de Illapel es el que se refiere a la vivienda;

No es menos cierto que con las casas a construir por la Corporación de Reconstrucción y Auxilio se da un formidable paso a subsanarlo..

Si bien es cierto que el ambiente político gira ahora sobre Combarbala;

No es menos cierto que la decisión del candidato de ésa puede hacer variar fundamentalmente la situación de algunos de los tres pre-candidatos que se estiman asegurados.

Dr. LAN Z

Rincon Sentimental
¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos las cortejen a través de nuestras lineas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el impetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Enr. Redos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Enr. Redos Casillas 257, Illapel.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Gran Tienda "LA COLMENA"

Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 8 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 67

Noticias de Reclutamiento

Cantón N.o 11 Illapel

Cierre de las Inscripciones Militares de los ciudadanos nacidos en 1925

Las inscripciones militares para los ciudadanos nacidos el año 1925 quedarán cerradas el 30 de Noviembre actual. Los que no se inscribieren antes de esa fecha, serán considerados INFRACTORES y sancionados conforme a la Ley de Reclutamiento para el Ejército.

Curso especial para estudiantes

Los interesados en hacer su servicio militar en el Curso especial para estudiantes, deberán presentar las solicitudes correspondientes, por conducto de este Cantón, en el curso del presente mes de Noviembre. Datos y detalles pueden solicitarse en la Oficina de Reclutamiento de Illapel.

Diversas solicitudes

Los ciudadanos que desen anticipar o postergar su servicio militar, hacer su servicio en la Fuerza Aérea o cambiar de Unidad, pueden presentar las respectivas solicitudes en la Oficina de Reclutamiento de Illapel, en donde se les proporcionarán los correspondientes formularios.

PICOTONES...

Si bien es cierto que día a día se aproxima el total derrumbe nazi;

No es menos cierto que se cierne sobre el mundo peligros de mayores atrocidades de la fiera herida mortalmente.

Si bien es cierto que el azúcar ha vuelto a escasear;

No es menos cierto que esto da la mala espina que se proyecte alguna alza.

Si bien es cierto lo que denunciamos en esta sección acerca de la forma irregular en que se detallaba el mismo artículo (azúcar);

No es menos cierto que el «caso» parece no tener remedio.

Dr. LAN Z

Camara de Comercio Minorista de Illapel

Cita a todos sus asociados para hoy a las 21 horas (9 P. M.) en su local social, para oír las instrucciones que trae el señor Inspector de lo Compañía de Seguros «La Cooperadora» organismo de la Cámara de Comercio Minorista de Chile.

Se encarece la asistencia y puntualidad en la hora.

El Presidente

Certificado de Vacuna

Debido a que han aparecido en el norte varios casos de viruela la Dirección General de Sanidad ha ordenado que todos los viajeros que se movilisen en los trenes al sur o norte del país deben estar provistos de su respectivo certificado de vacuna el cual pueden solicitarlo del inspector de Sanidad señor Osvaldo Gamboa quien atenderá en la Estación a la hora de pasada de trenes y en la Oficina de Sanidad.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Premios otorgados en el corso

Los lugares asignados en los concursantes del corso; fueron los siguientes.

Arreglos de carros.—1.o El Tanque.—2.o La Cabaña.

Comparsas —1.o Charros Mexicanos.—Los Rumberos.

Murgas.—1.o Los Panameños.

El Jefe de la Comisión Corso, señor Emilio Alvarez, agradece a todos los postulantes la valiosa cooperación que prestaron a este lindo acto, de las fiestas primaverales.

Así mismo destaca en forma especial, el noble gesto de los ocupantes de la Cabaña, que obtuvieron el segundo lugar en el concurso de carros; quienes donaron el premio para beneficio de las mismas fiestas.

Este gesto cobra más significación por cuanto este carro, venia de la Colonia de Carcamo. = «Nuestras felicitaciones para ellos».



Se necesita un cajista

o una señorita aprendiz

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

VELADA BUFA

En nuestra edición de ayer, hicimos un pequeño comentario de las diferentes partes del programa cumplido en las fiestas primaverales.

Ahora nos referiremos en forma especial a lo que corresponde a la Velada Bufa.

Analizando parte por parte, todos los pormenores que precedieron y lo que fué en sí la Velada; podemos decir, sin exageraciones de ninguna clase, que la velada fué un grandioso exito. Bien sabemos que el teatro de la Esc. N.o 1, con un público de 400 personas, apenas alcanza a prestar algunas comodidades. También sabemos que el escenario es estrecho, y por tanto no permite un libre desenvolvimiento a las personas que actuan Pero todo esto, fué previsto y subsanado en la mejor forma. El Doctor Raúl Norero, con una visión poco común, fué sunando detalle por detalle y logró llegar con los obtáculos a este resultado, el éxito.

Pero, si hay que tiene valor, fué el hecho de que la velada, con su gran éxito, fué realizada por gente nuestra, es decir aficionados, a quienes sólo guiaba el noble espíritu de cooperar.

Por medio de estas líneas felicitamos calurosamente al Doctor Raúl Norero, Director de la vela y a toda las personas que actuaron en ella:

Gran Rodeo Oficial
DE SALAMANCA

Auspiciado por la Ilustre Municipalidad y a beneficio de su equipo Amplificador se llevará a efecto en la magnifica Media Luna de El QUENE, durante los días 18, 19 y 20 del pte.

Por una gentileza del Sr. Hernán Errázuriz L., que ha facilitado los animales de su fundo San Agustín, este rodeo está llamado a ser uno de los mejores, ya que los participantes en él tendrán ocasión de correr a los vacunos más famosos de Chile.

Programa

Sab do 18 12 1/2 Inauguración Oficial con un banquete
14 hs. PRIMERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o

Domingo 19 9 a 12 SEGUNDA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
14 a 17 hs. TERCERA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o
18 hs. GRAN BAILE en que se proclamará a la REINA DEL RODEO y entrega del mando por S. M. HERMINIA I

Lunes 20 9 hs. CUARTA SERIE premios al 1.o, 2.o y 3.o.
12 hs Gran almuerzo en el Casino
14 a 17 hs. El Champion premio $ 5.000 y un diploma

Concursos de amanzaduras, riendas, toreaduras y piales

Finalizará con un gran baile en el que habrá un premio a la mejor pareja en el concurso de cuecas.
Instalación del Amplificador Municipal ante cuyo micrófono actuarán Conjuntos de Arpas y Guitarras, y Orquesta que amenizarán todos los actos.

Casino y Ramadas que atenderán a precios módicos
Una góndola saldrá todos los días de Illapel a las 8 A. M. para regresar a las 7 P. M.
De Salamanca a la Media Luna una góndola cada hora

ENTRADAS Tribuna Especial $ 10
Tribuna 2a 5

Las entradas serán válidas por todo el día.

NOTA: Rogamos a los señores corredores del Departamento que no hayan recibido invitación, que el presente aviso sirva de invitación, rogándoles avisen con tiempo para reservarles hotel y pesebres para sus cabalgadurás.

Se necesita un cajista
o una señorita aprendiz



Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 31 de Octubre de 1944, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Delfín Toro, a su hija doña Lindorfa Toro Cisternas y a su nieta doña María Colón Toro.—El Viernes 10, a las 15 horas practicaré inventario solemne de los bienes, en mi oficina.—Illapel, Noviembre 3 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 20 de Abril pasado, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Juan Mercedes Olivares Jorquera a don Juan Reynaldo Olivares Diaz. Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.— Illapel, Septiembre 26 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Fundo Compro

Un millon al contado resto facilidades. Enviar informaciones completas incluyendo cualidad tierras profundidad y subsuelo tambien número hectareas regadas constantemente y detalles rendimiento por hectareas así como renta real probada últimos años. Sanchez Av Santa María 419 A. Santiago.

Se Gratificara

A la persona que devuelva una pulserita de oro perdida en la noche del Viernes en el Salon de Actos de la Escuela N.o 1

Se agradecera devolverla a esta Imprenta.

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Comisariato General de Subsistencias y precios

Departamento de Provincias

Santiago, 20 de Octubre de 1944.
N.o 2918.

VISTOS: las facultades que me otorga el Art. 4 o del Decreto Supremo N o 354 y lo dispuesto en el Decreto Supremo N.o 914, dictados con fecha 3 y 10 de Agosto, respectivamente, por el Ministerio de Economía y Comercio y publicados en los diarios Oficiales N.os 19,949 y 19,943; y en uso de las atribuciones que me confiere el Decreto-Ley N.s 520, de 31 de Agosto de 1932,

DECRETO:

1.o—Los Productores, Industriales, Comerciantes por mayor, Sociedades Comerciales, Cooperativas, Consignatarios, Corredores, Comisionistas, Establecimientos de Bodegaje, Empresas de Transportes Terrestres y Marítimos, Almacenes de Depósitos y, en general, toda persona natural o jurídica que tenga, a cualquier título; los artículos declarados esenciales y de primera necesidad o de uso o consumo habitual que se indican en el presente decreto deberán hacer declaración de las existencias de dichos artículos dentro del término de 60 días hábiles, contados desde desde la fecha del presente Decreto. Las declaraciones deberán presentarse por escrito al Departamento de Estadística del Comisariato General de Subsistencias y Precios, en Santiago, y a los Comisariatos Departamentales de su respectiva jurisdicción, en el resto del país. Estas últimas deberán venir en duplicado.

2.o—Los artículos, productos o mercaderías esenciales afectos a las disposiciones del presente Decreto son las siguientes:

Alambre para enfardar, para la fabricación de clavos, para cercos y de púa.
Azucar en todos sus tipos y sus materias primas;
Carbón vegetal;
Carnes congeladas o frigorizadas;
Cauchos en todos sus tipos;
Cemento;
Cueros o suelas empleados en la industria del calzado;
Hilados de algodon, en todos sus tipos;
Hilados de seda o de sustitutos, en todos sus tipos,
Leche condensada, evaporada o en polvo;
Maderas, en todos sus tipos
Neumáticos
Quesos
Sebo
Té
Telas y tejidos de algodón
Velas
Frejoles, en todas sus variaciones
Garbanzos
Lentejes
Papas, y
Ganado vacuno de matanza.

(Continuará)

Rincon Sentimental

¿Cuál es su ideal?

Desde el Domingo próximo nuestro diario abrirá una sección del carácter del título anotado, a insinuación de un grupo de simpáticas jovenes que desean que los galanes illapelinos las cortejen a través de nuestras líneas, es decir, que les expresen sus ideales inspirados en el florecimiento de la Primavera con el ímpetu de la Juventud (Divino Tesoro) y dando plena libertad al Dios del Amor: el travieso y amable CUPIDO.

Accediendo a tan sentimental solicitación, todos los Domingos publicaremos un número limitado de SEIS «Ideales y SEIS respuestas, siempre que vengan concebidos en términos correctos y respetuosos y que a nadie ofendan, para lo cual serán cuidadosamente seleccionados por el Profesor Enr. Redos que estará a cargo de esta sección.

Para tener derecho a la publicación de los «Ideales» y sus respuestas, los cuales no podrán exceder de 30 palabras cada uno, tendrán que acompañar 3 cupones que con tal objeto saldrán publicados todos los días.

Ya lo saben nuestros galanes, especialmente los tenorios tímidos que le es costoso confesar sus ideales y a los viejos verdes que aún se sientan con aptitudes para conquistar algún corazón, aunque esté un poquito usado.

En cuanto a nuestras bellas damas, tienen la sección a sus órdenes.

Dirigir sus cartas a: Profesor Enr. Redos Casillas 257, Illapel.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

LOS VILOS

MILADY

Como un capullo de rosas se ha abierto la Primavera.

La fiesta del estudiantado, de la juventud y de la ilusión se acerca, los altos fines que se persiguen con el producto de las entradas auguran a esta fiesta el éxito sin precedentes.

El ambiente está embalsamado de calor, de discusiones. ¿Quién será la muchacha que descifre esta incógnita?...

Me pregunto, quién podría ganar el título de «Reina de la Primavera» a una muchacha que posee la sencillez y la ternura que caracterizan a la jóven chilena; que tiene la belleza y la elegancia del hada de nuestros sueños juveniles?... Una muchacha que encarna la juventud y la alegría; que es tan bella como sencilla, que tiene la cabellera blonda, unos ojos encantadores, una boca roja sin ayuda de pinturas que derrocha sonrisas y dulzuras entre sus compañeras y amigas. Cuya voz tiene el encanto y la melodía de un aire en guitarra y su conversación es amena, llena de gracia y sana picardía. Todo en ella es poesía, todo en ella canta a nuestra tierra.

Su hermosa y frágil figurita va esparciendo al pasar el perfume de nuestros campos tan fértiles en trigo como en mujeres hermosas.

Muchachada estudiantil, bullanguera y entusiasta que animais las calles de este puerto, que se apresta a recibir a las soberanas del país de la ilusión. Votad.....pero votad y luchad por MILADY la muchacha bajita, bella y alegre.....

X. X.

He encontrado a mi Reina Ideal

Entre sueños te ví, Reinita, te ví frágil, risueña, vivaracha. Te busqué febril al despertar y no te hallaba. Debías ser sencilla, franca, viva, alegre, simpática. No te encontraba.....

Moría de dolor. Sólo ayer comprendí que existías cuando ya creí imposible encontrarte. Sólo ayer ví que mi ensueño tornábase realidad.

Eras tal como lo deseaba, toda poesía, toda encanto, la Reina ideal de la juventud:

Milady, jóven almita graciosa.
Milady, llena de vida, de amor.
Milady, armonioso conjunto delicado.
Milay, hadita radiante de luz.

La naturaleza te regaló todo su esplendor; te dió para cabellos el color azabache que resalta; para tus dientes, la blancura de las cumbres nevadas; para tus labios el carmín de los corales, para tú sonrisa, la dulzura de las mieles, para tu alma, todo el amor de la Primavera.

Ya no vago en busca del ideal de mis ensueños. He encontrado a la Reina de todos:

Milady, suave y frágil personita.
Milady, dulce y graciosa dama
Milady, eres de todos favorita.
Milady, sólo tú serás Soberana.

X. X.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO



Battenfield en el Chicago Times.

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Asociación Escolar de Deportes

Hoy Miércoles a las 2,30 de la tarde, en la cancha de la Escuela N.o 1 continuará desarrollándose el campeonato escolar de Basket-ball.

Los partidos programados son:

3.a SERIE HOMBRES—Flecha B vs. Banfield B
Los Nenes vs. Halcones

2.a SERIE NIÑAS—Copihue vs. Flecha

1.a SERIE HOMBRES—Halcones vs. Chacabuco B

Entrada gratis.

La Asociación Escolar de Deportes, con el fin de financiar el viaje del Seleccionado Infantil de Basket-ball, que va al campeonato de La Serena, ha iniciado una erogación pública.

Hasta el momento han coperado:

Casa Vera	$ 300
Sr. Ramón Serey	100
» José Longoni	30
Srta. Adriana Cortés	50
« Estela Mesa	15
Sr Aturo García	10
» Pedro Sahid	100
Sra. Marta Cazanove	50

Las erogaciones las reciben los señores Alberto Carrasco S. y Guillermo Ibacache.

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 9 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 68

Ha muerto don Luis Alberto Vera V.

La noticia de su fallecimiento ha causado hondo pesar en todas las esferas de la región

Era Director-Gerente y principal accionista de la Cía. Industrial Vera. Industrial de reconocido prestigio comercial, había logrado hacer conocer productos chilenos, más allá de nuestras fronteras. Su generosidad sin límite, la demostró ampliamente siendo el precursor de varias instituciones benéficas, a los cuales prestó su apoyo personal y económico. Algunos datos biográficos de este eminente illapelino

Algunos hombres luchan desesperadamente por abrirse camino a través de su vida y logran desarrollar su inteligencia, mediante el esfuerzo sin fin, teniendo en muchos casos solo la fé- rrea voluntad, para poder formar esta masa compacta, con que harán bases y cimienta el porvenir de algo que provechosamente redundará en torno a muchos otros seres y hacia la patria misma.

De estos hombres era don Luis Alberto Vera. Dedicó sus mejores esfuerzos para lograr la estructura de la actual Cía. Industrial Vera S. A., propietaria del Molino de Cilindros «El Porvenir»; de la Empresa Eléctrica de Illapel; de las Fabricas de Pimentón; de la Fábrica de Vermouth y harinas alimenticias, industrias todas florecientes que proporcionan trabajo a más de ciento sesenta obreros y empleados y con factor decisivo en la economía y vida de Illapel, como ciudad.

Eje, fuerza motriz, y el centro de esta compañía desde su elevado cargo estuvo constantemente en actividad, atendiendo personalmente los negocios que desarrolla, tanto en el país como en el extranjero, la Cía. Industrial Vera S. A. En muchos casos estuvo en contacto con los agricultores, dándoles instrucciones y haciéndoles conocer el cultivo del pimiento solanácea muy conocido y cultivado en España e introducido a Chile más tarde con resultados halagadores, motivo por lo cual fué introducido en el mercado chileno. De este temperamento, tan activo como emprendedor, don Luis Alberto Vera, gozaba de un prestigio sólido entre sus vastas relaciones y estuvo siempre atento a todo cuanto se relacionó con Illapel, de allí que era una especie de «parlamentario illapelino», pues las comisiones principales en las cuales estaba el interés de Illapel, eran en su mayoría integrada por este atento y conocido caballero, correcto, formal y cumplidor de sus compromisos, los cuales los consideraba siempre como un deber.

Nació el señor Vera, en el Departamento de Illapel, comuna de Salamanca, en el lugar denominado Arboleda Grande el 8 de Junio de 1893. Hijo de humildes obreros de la zona, su primera infancia transcurrió en el medio ambiente de esforzado trabajo y privaciones propio de nuestros obreros campesinos. Tuvo la desgracia de perder a su madre a una temprana edad y desde entonces hubo de afrontar la vida e iniciar su ejemplar trayectoria de trabajo. Sus primeros estudios en la escuela de campo, era regentada por la señorita Rosaura Macaya, maestra que supo comprender y apoyar las aspiraciones y los comienzos mas tarde, de su vida comercial. Empleado a gún tiempo en el negocio que tenía en Illapel don Alfredo Galvez, logró asimilar los conocimientos comerciales para iniciar su futura y exitosa carrera. Era casado con la señora Rosa Maariquez y tenían 6 hijos; 3 hombres y 3 mujeres.

Su fallecimiento ocurrió ayer a las 6.05 de la mañana. Su enfermedad no fué conocida por los facultativos que lo atendieron. Había vuelto hacia poco de Argentina, donde había ido por asuntos comerciales, a la vuelta de cuyo viaje cayó enfermo de gravedad, de donde no volvió a levantarse. Mas o menos 48 horas antes de morir perdió el habla.

Don Luis Alberto Vera perteneció a las siguientes instituciones: Vice Presidente, Director Gerente y principal accionista de la Cía. Industrial Vera; Agricultor en los fundos Santa Lucía de Sotaquí y Cogotí de Combarbalá; Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte; Miembro de la Asociación Molinera del Norte; Miembro del Rotary Club de Illapel; Director Honorario y Miembro Fundador del Cuerpo de Bomberos de Illapel; Socio de la Unión Empleados de Chile (Seccional Illapel); Presidente honorario del Club Deportivo Industvera; Presidente del Comite Pro-Adelanto local de Illapel; Socio de la Liga de Estudiantes Pobres de Illapel; Socio de la Sociedad de Fomento Fabril; Socio del Automóvil Club de Chile; Socio de la Sociedad Nacional de Agricultura.

Illapel, pierde uno de sus más eminentes hijos.

Nuestro diario da su más sentido pésame a la familia y a la Cía. Industrial Vera y se adhiere al duelo que la aflige:

Honras Fúnebres

Habiendo dejado de existir, ayer, en Santiago, nuestro querido fundador. Vice Presidente, Director y Gerente de nuestra Compañía, don

Luis Alberto Vera V.

(Q. E. P. D.)

rogamos a Ud. se digne asistir a las honras fúnebres que se oficiarán en la Iglesia Parroquial, por el descanso de su alma, hoy Jueves 9 del presente a las 10 horas.

El sepelio se efectuará en Santiago.

Atención que comprometerá nuestra gratitud.

Compañía Industrial Vera, S. A.

Illapel, Noviembre 9 de 1944

Directorio de la UECH tomó acuerdos ante fallecimiento de don Luis Alberto Vera

Anoche sesionó el Directorio de la Uech. quien tomó conocimiento oficial del fallecimiento de su distinguido socio Don Luis Alberto Vera, cuya personalidad está hondamente vinculada al progreso de Illapel.

Se tomaron los siguientes acuerdos:

1.—Envío de una comunicación de pésame a la familia y de una corona de flores a nombre de la institución:

2.—Solicitar del delegado de Coquimbo al Comité Ejecutivo Nacional de la UECH., señor Fransisco Hinojosa, que haga uso de la palabra en el cementerio expresando el sentir de esta directiva local y de los socios.

3.—Nombrar al extinto primer Miembro Honorario de la institución en esta ciudad.

4.—Propiciar la realización de un homenaje público en memoria del señor Vera, con la colaboración de las instituciones Illapelinas de otra índole, que deseen adherirse.

Las Fiestas Primaverales nos une a todos en un sincero y cordial abrazo

Nos dice en una entrevista especial para "La Voz de Illapel" la gentil y simpática señorita

VICTORIA EUGENIA PALAZUELOS

Candidata a Reina de las Fiestas Primaverales de Salamanca

Iniciamos una serie de entrevistas a las señoritas candidatas a Reina de las Fiestas Primaverales de este pueblo, con el objeto de mostrar al público cuales son los rasgos de la personalidad de sus candidatas, los cuales irán quedando de manifiesto a través de estas líneas, dirigidas a auscultar sus pensamientos y sentimientos.

La señorita Victoria Eugenia Palazuelos, hermana de Norma I Reina de 1940, de 18 primaveras sonrientes, trigueña, de ojos pardos, regular estatura, delgada, agradable sonrisa, voz muy suave; sabemos que toca admirablemente la guitarra, nos responde con su habitual gentileza a nuestra encuesta.

Y aquí van nuestras preguntas:

1.—¿Cuál o cuales artes a Ud. le provocan mayor satisfacción y están más de acuerdo con su temperamento?

—Las que están más de acuerdo con mi temperamento son la pintura y la música.

2.—¿Que piensa Ud. sobre las Fiestas Primaverales?

—Pienso, que además de ser una de las fiestas más hermosas y que tienen un noble fin, cual es el de proporcionar algunos días de alegría a un grupo de niños débiles de salud, nos une a todos en un sincero y cordial abrazo de felicidad.

3—¿Qué producción cinematográfica le ha impresionado más a Ud. entre todas las que ha visto, y porqué?

—La película que más me ha impresionado ha sido «El gran vals», por su argumento y su linda música, pues me encantan los vals de Straus.

4—¿En què país de la tierra cree Ud. que viviría más feliz y porqué?

—Estoy feliz de ser chilena y vivir en Chile. Y sólo aspiro llegar a conocer entera a mi Patria.

5—¿Qué lecturas son de su preferencia?

—Tengo preferencias por las novelas románticas, pero también me gustan las de aventuras.

6—¿Cual es su más grande aspiración?

—Vivir siempre feliz y sin contratiempos en compañía de todos los míos.

7—¿Practica Ud. algún deporte, o cuál es de su preferencia?

—No practico ningún deporte, pero atraenme especialmente la natación y el tennis.

8—Si Ud. pudiera disponer libremente de un millón de pesos, que haría con ellos?

—Haría muchas cosas útiles: contribuiría en obras de beneficencia, directamente iría en auxilio de los indigentes, ayudaría a la construcción de la Iglesia Parroquial de mi pueblo; sin descuidar, por supuesto, mi bienestar y el de mi familia.

9—¿Qué ha pensado Ud. acerca de la guerra?

—Pienso que la guerra es un crimen que afecta a toda la humanidad, nos expresa con firme convicción, y que, desgraciadamente, mientras existen intereses creados, los pueblos tendran supremacías por medio de las armas. Y no queriendo pensar en un tema tan agobiador como este, quiero mirar un porvenir sonriente para todo el mundo así como el que nos imaginaremos participando en las próximas Fiestas Primaverales, por cuyo éxito y lucimiento hago los más sinceros votos.

EL CORRESPONSAL

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

FLECHAZOS

Por Saetero

Iniciamos hoy esta sección a cargo de un distinguido colaborador nuestro, esperamos que guste a nuestro público lector como también esperamos que este simpático colaborador no nos deje en «panne» muy luego.

La Radio Municipal de Illapel, como ha dado en llamarse, es la única distracción sana y económica con que cuenta el pueblo por el momento, pese a las críticas mal o bien intencionadas que suscita a veces por alguna que otra situación esporadica.

Ultimamente se ha notado un relativo mejor orden y concierto en los programas y un mayor dominio en el micrófono de sus locutores.

Puede decirse sin ambages que la Radio Municipal está bien identificada con los illapelinos y, por tal razón, creemos que es el momento oportuno para empezar a convertirse en un factor de cultura Cuenta desde luego, con un Director de reconocida competencia.

¿Qué hacer, entonces? Se nos ocurre que podría retrasmitirse algunos programas de interés general de las difusoras metropolitanas y, también, extranjeras, o mantener servicios de noticias, aprovechando las corresponsalías telegráficas de los órganos periodísticos locales.

A lo mejor sería viable hacer audiciones al estilo del programa Geniol de la Cooperativa Vitalicia. Sabemos que existen en el pueblo elementos que pueden rendir ante el micrófono. Tenemos a la prueba en la última Velada Bufa que resultó de inesperados matices, bajo una dirección inteligente, sutil, profunda. ¿Por que no aprovecharlos?

Lanzamos la idea convencidos de que tanto la Dirección de la Radio Municipal, como la Alcaldía y la Corporación, sabrán, con mejor criterio, encauzar esta sentida necesidad de muy fácil realización.

Así sea.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 250 — Teléfono 7

COQUIMBO

Cantón N.o 11 Illapel

Cierre de las Inscripciones Militares de los ciudadanos nacidos en 1925

Las Inscripciones militares para los ciudadanos nacidos el año 1925 quedaran cerradas el 30 de Noviembre actual. Los que no se inscribieren antes de esa fecha, serán considerados INFRACTORES y sancionados conforme a la Ley de Reclutamiento para el Ejército.

Curso especial para estudiantes

Los interesados en hacer su servicio militar en el Curso especial para estudiantes, deberán presentar las solicitudes correspondientes, por conducto de este Cantón, en el curso del presente mes de Noviembre. Datos y detalles pueden solicitarse en la Oficina de Reclutamiento de Illapel.

Diversas solicitudes

Los ciudadanos que desen anticipar o postergar su servicio militar, hacer su servicio en la Fuerza Aérea o cambiar de Unidad, pueden presentar las respectivas solicitudes en la Oficina de Reclutamiento de Illapel, en donde se les proporcionarán los correspondientes formularios.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Nòmina de electores eliminados del Registro Electoral en conformidad a la Ley

NOMBRE DEL ELE TOR	COMUNA	SECCION	N.o	CAUSAL CANGE
Vera Silva José Anselmo	Illapel	1.a	145	Residencia
Barrios Barrios Hugo	id	2.a	38	id
Valencia Tapia Julio C.	id	2.a	50	id
Vera Barrios, Haber Sem	id	2.a	51	id
Lázaro Avalos Mario A.	id	2.a	56	id
Zepeda Zepeda Juan	d	2.o	114	id
Irarrázabal E. Carlos	d	3.a	179	Id
Fredes Rojas Tránsito	id	3.a	197	id
Vidal Silva Avelino	id	1.a Perm.	81	id
Muñoz Arriagada Francisco A.	id	1.a	106	id
Parody H. Carlos Enriques	id	1.a	110	id
Saavedra Marin Luis A.	id	1.a	199	id
Peréz Machuca José Mercedes	id	2.a	58	id
Rojas Rojas Manuel	id	2.a	104	id
Villarroel Elsodoro del T.	id	2.a	111	id
Fernandez Quiroga Humberto	id	2.a	125	id
Urrutia Gutierrez Abel	id	2.a	131	id
Cortes Gallardo Jacinto	id	3.a	48	id
Madrid Madrid Victor M.	id	3.a	113	id
Vergara Guerra Guillermo	id	3.a	114	id
Paz Paz Pedro	id	3.a	159	id
Libbrecht Vargas Francisco	id	3.a	164	id
Meza Brito Eduardo	id	3.a	172	id
Olivares Ries Luis Roberto	id	3.a	185	id
Pereira Gallardo Juan Ernesto	id	3.a	120	D. Inscripción
Andrade Astorga Eulogio	id	4.a	12	Residencial
Contrera Rojo Jose Cosme	id	6.a	28	id
Urrutia Honorato Hernán	id	6.a	35	id
Aguilera Baez Luis Ernesto	id	6.a	40	id
Aguilera Plaza Luis Orlando	id	6.a	47	id
Rodriguez Santana Carlos A.	id	6.a	56	id
Illanes Nares Tito Alfonso	id	6.a	60	id
Araya Adolfo	id	6.a	66	id
Montes Sepúlveda Miguel	id	6.a	111	id
Diaz Mieres Luis	id	6.a	118	id
Polanco Moner Luis Armando	id	6.a	123	id
Palma Veliz Luis Gonzalo	id	6.a	124	id
Varas Varas Manuel Fco.	id	6.a	128	id
Hodar Murphy Hector Hugo	id	6.a	137	id
Maltes Arriagada Oscar Otilio	id	6.a	139	id
Guerra Alvares Luis	id	6.a	162	id
Gutierrez Salinas Alonso Raúl	id	6.a	179	id
Bertoglia Coldecina, Edmundo L.	id	6.a	190	id
López Gajardo Alejandro	d	6.a	200	id
Olivares Corveto Mario A.	d	7.a	4	id
González Fuentes Hernán V.	id	7.a	41	id
Chait Waiss, Carlos	id	7.a	42	id
Pizarro Miranda Marco	id	7.a	52	id
Calderon Soto Samuel	id	7.a Perm.	58	id
Acosta Guerra, David Segundo	Mincha	1.a	67	id
Chavez Arellano Domingo	id	1.a	111	id
Olguin de la Veha Benito	id	1.a	151	id
Contreras Leiva Genaro	id	1.a	187	id
Buzeta Gonzalez Gabriel	id	2.a	15	id
Aguilar Díaz Raúl	id	1.a Perm.	2	id
Ahumada Vega Alfredo	id	1.a	51	id
Bagnare Daveggio, Tulio	id	1.a	59	id
Trigo Olivares Angel F.	id	1.a	141	id
Velasco Torres Manuel	id	3.a	46	id
Jorquera Carvajal. Pedro P.	Canela	1.a	75	id
Contreras Jorquera Bonifacio	id	1.a	81	id
Daza Aldunce, Alejandro	id	2.a	25	id
Pereira Villalobos Manuel J.	id Perm.	1.a	109	id
Navarro Flores Manuel J.	id	3.a Perm.	1	id
Cortes Ortiz Juventino	id	3.a	102	id
Alcota Rocco José Manuel	Salamanca	1.a	168	id
Olivares Cuadra Eduardo	id	1.a	82	id
Carvajal Casimiro del C.	id	1.a	189	id
Araya Farías Juan Jose	id	4.a	75	Id
Maturana Meza Mario	id	1.a Perm.	1	id
Salinas Silva Domingo	id	1.a	174	id
Valero Moyano José R.	id	3.a	28	id
Aguilera Payacan Camilo E.	id	5.a	38	id
Peña Careceda, Ismael	id	5.a	41	id
Santandreu Aice Osvaldo	id	5.a	81	id
Moyano Moyano Jorge	id	5.a	82	id

NOMBRE DEL ELECTOR	COMUNA	SECCION	N.o	CAUSAL Cancelación
	Salamanca	Perm,		Residencia
Fuentes Pantoja Guillermo	id	5,a id	92	id
Barrera Reinaldo de M.	id	5,a id	127	id
Moyano Muñoz, Victor Manuel	id	5,a id	144	id
Merú Mery Reinaldo A.	id	5,a id	176	id
Ordenes Paz Josè	id	1,a id	84	id
Campusano Cueto, Belisario	Los Vilos	1,a id	93	id
Araya Araya Julio A.	id	1,a id	21	id
Martinez Valencia Marcial	id	1,a id	33	id
Tapia Sasso Domingo	id	1,a id	68	id
Vadillo Cabrera Cruz	id	1,a Perm,	84	id
Fernández Cordovez Luis B,	id	1,a id	117	id
Aguilar Valdes Isaac	id	1,a id	122	id
Aranda Aranda Manuel J,	id	3,a id	12	id
Zbiden Inostroza, Hernan	id	3 a id	13	id
Peréz Espinoza Avelino	id	3,a id	28	id
Menares Olivares, Juan Luis	id	3,a id	34	id
Astorga Segovia Alejandro	id	3,a id	36	id
Henriquez Galdames, Manuel J.	id	3,a id	47	id
Tapia Cortes Estanislao	id	3,a id	49	id
Salazar Prieto Osvaldo	id	3,a id	67	id
Arredondo Soto Manuel	Caimanes	1,a id	57	id
Montes Vicuña Oscar	id	1,a id	2	id
Villalobos Henriquez Manuel H.	id	1,a id	15	id
Castro Castro Luis	id	1,a id	34	id
Hidalgo Cataldo Macario	id	1,a id	58	id
Reyes Rojas, Carlos	Quilimarí	1,a id	9	id
Ramírez Vasquez Manuel	id	1,a Perm,	56	id
Compos Rojas Arturo L.	id	1,a id	137	id
Ramirez Rodriguez, Héctor Luis	id	3,a id	1	id
Morales Ramírez Arturo	id	3,a id	16	id
Quezada Prado Luis Alberto	id	3,a id	30	id

Illapel, 6 de Noviembre 1944

ROBERTO ARELLANO.— N. y C. S.

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ILLAPEL ANTE EL FALLECIMIENTO DEL SEÑOR LUIS A. VERA

La Ilustre Municipalidad de Illapel envió a la Cia Industrial Vera en la tarde de ayer el siguiente oficio a raiz del fallecimiento de don Luis A. Vera.

Illapel, 8 de Noviembre de 1944

Of N.o 396.

Esta alcaldia ha sido sorprendida hoy con la dolorosa noticia del fallecimiento del señor Luis Alberto Vera, ocurrido en la madrugada.

La Ilustre Municipalidad de Illapel recuérda con emoción la memoria de este ilustre hijo de la ciudad, de su desinteresado altruismo y cuanto le debe el pueblo de Illapel por sus brillantes inicitativas en pro del resurgimiento de la industria y del progreso regionales.

Qciere esta Alcaldia, ante la irreparable desgracia que aflige no solo a la familia del señor Vera, a la tirma Comercial que lleva su nombre, sino al pueblo entero y a la región toda, expresar sus sentimientos de pesar. Desea también que Uds se sirvan hacer llegar hasta la familia del señor Vera toda su simpatia en esta hora de prueba.

Saluda atte. a Uds.

Fdo). Juan Zamora Baier
Secretario

Fdo,) Cárlos Torres Barrios
Alcalde

Salvando un error

En la tercera página en el aviso de eliminación de electores del Registro electoral por un error de cajas decimos «Cange» en vez de decir «cancelación, rogamos leerlo como dejamos indicado en esta.

Certificado de Vacuna

Debido a que han aparecido en el norte varios casos de viruela la Dirección General de Sanidad ha ordenado que todos los viajeros que se movilisen en los trenes al sur o norte del país deben estár provistos de su respectivo certificado de vacuna el cual pueden solicitarlo del inspector de Sanidad señor Osvaldo Gamboa quien atenderá en la Estación a la hora de pasada de trenes y en la Oficina de Sanidad.

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña - 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

Honras Fúnebres

La Unión de Empleados de Chile, Seccional Illapel; tiene el profundo pesar de comunicar a sus asociados el fallecimiento de su socio, don

Luis Alberto Vera

(Q. E, P, D.)

y los invita a la Misa que por el descanso de su alma, se oficiará en la Iglesia Parroquial de Illapel hoy Jueves 9 de Noviembre a las 9,45 horas.

El Representante Legal

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELÁ!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 10 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 69

DIVULGACION CIENTIFICA

LA VACUNA

Se ha observado que ciertas enfermedades infecciosas producen en las personas que las sufren una resistencia especial, frente a contagios posteriores de la misma enfermedad.

Así, por ejemplo, los que han padecido de viruela, tifu etc. estan en cierto modo libres algún tiempo de la misma infección. Aprovechando, esta experiencia, la ciencia médica, ha ideado proporcionar a las personas sanas una inmunidad artificialmente adquirida de manera activa, inoculando virus atenuado de la enfermedad (vacunas). para procurar una enfermedad benigna y obtener así la inmunización contra la enfermedad mortal. De aquí que las vacunas se preparen con microbios sometidos a una larga serie de procedimientos físicos, químicos sin matarlos (microbios en cultivo), ligeramente atenuados. Las vacunas son verdaderas emulsiones, es decir suspensiones de microbios en diversos medios líquidos y que se venden en el comercio en forma líquida, en ampollas de vidrio, o sólidas en forma de comprimidos.

Las vacunas constituyen hoy día un elemento de salvación en varias enfermedades, previniéndolas.

La presencia de los anti cuerpos en el orgacismo humano, o sea el poder defensivo desarrollado en él por las vacunas, corta contagios infecciones, etc.

Las vacunas, en general previenen las enfermedades, evitando el desarrollo de gr ndes plagas y calamidades.

Las vacunas más corrien es son:

Anti-variólica (contra la viruela).

Anti tífica (contra la tifoídea).

LOS VILOS

Ecos de la Semana del Niño

El Domingo 29 de Octubre se puso término en este puerto a la celebración de la Semana del Niño auspiciada por el Rotary Club de Illapel. Para lo cual se llevó a efecto en el Local de la Escuela de Mujeres un acto cultural en el cual se hicieron entregas de los diplomas donados por Rotary Club de Illapel a los mejores alumnos de las Escuelas de este puerto hombres y mujeres como también de las insignias a los mejores compañeros. Acto continuo el rotario Sr. Raúl Albornoz Echiburu del Club de Illapel dió lectura a un trabajo relacionado con la labor del Rotary ante las Escuelas, trabajo que fué splendido dado el fondo de dicha pieza oratoria. Se dió término a este acto con una improvización del Director de la Escuela de Hombres de este puerto señor Palma relacionada también con la labor del Rotary en beneficios de los escolares.

A continuación se invitó a los concurrentes a la cancha de Basket-ball de la dicha Escuela donde se efectuaron dos partidas de basket-ball dirimiendo dos artísticas copas donadas por el Rotary para las escuelas de este puerto. Este acto fué amenizado por la banda de la Brigada de Scouts pudiéndose presenciar un bonito y reñido encuentro entre equipos de las Escuelas de Mujeres y de Hombres. La concurrencia se retiró cerca de las 13 horas gratamente impresionada de la labor que hace el Rotary Club en la semana dedicada al niño.

X. X.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

LAS ESCUELAS DEL DEPARTAMENTO ANTE EL FALLECIMIENTO DE DON LUIS ALBERTO VERA

En la mañana de ayer, las Escuelas Primarias del Departamento de Illapel, efectuaron un acto inaugural de clases dedicado a honrar la memoria de don LUIS ALBERTO VERA, destacando sus cualidades de hombre tenaz y laborioso, de hombre que se debió a sí mismo y que se dió por entero a la sociedad, de luchador incansable, que anheló siempre la propia superación y que tuvo la satisfacción de lograrla plenamente.

Respondieron así, las Escuelas de Illapel, a una Circular enviada por la Inspección Escolar Local, apenas se tuvo conocimiento de esta pérdida irreparable que ha llenado de dolor al departamento entero, circular más o menos redactada en los siguientes términos:

Tengo el pesar de comunicar a Ud. el sensible fallecimiento de don LUIS ALBERTO VERA, Gerente de la Compañía Industrial Vera S. A.

Ante lo expuesto, Ud. se servirá efectuar una inauguración especial en su homenaje, haciendo resaltar como un acto educativo ante el alumnado, la vida laboriosa del señor Vera, la perseverancia en cultivar sus conocimientos para superarse siempre, desde niño, hasta llegar, por su propio esfuerzo, a obtener la situación preponderante que ocupaba en la sociedad y en el comercio.

Fué tambien el señor Vera, un entusiasta colaborador del servicio educacional y, tanto las escuelas como los alumnos, tuvieron en él a un verdadero protector.

Saluda atte. a Ud.

JUAN CARRASCO RISCO
Inspector Esc. Subrog. de Illapel

FIESTAS PRIMAVERALES DE SALAMANCA

PENULTIMO ESCRUTINIO

Señorita	Victoria Palazuelos	6 575 votos
»	Marta León	6.451 »
»	Eliana Gatica.	4,719 »
»	Silvia Astudillo	4,590 »

Varias otras candidatas con menos de 400 votos

El último escrutinio se efectuará el Domingo 12 de Noviembre.

Existe gran actividad en los diferentes comitees por asegurar el triunfo de sus respectivas candidatas

Cantón N.o 11 Illapel

Cierre de las Inscripciones Militares de los ciudadanos nacidos en 1925

Las inscripciones militares para los ciudadanos nacidos el año 1925 quedarán cerradas el 30 de Noviembre actual. Los que no se inscribieren antes de esa fecha, serán considerados INFRACTORES y sancionados conforme a la Ley de Reclutamiento para el Ejército.

Curso especial para estudiantes

Los interesados en hacer su servicio militar en el Curso especial para estudiantes, deberán presentar las solicitudes correspondientes, por conducto de este Cantón, en el curso del presente mes de Noviembre. Datos y detalles pueden solicitarse en la Oficina de Reclutamiento de Illapel.

Diversas solicitudes

Los ciudadanos que desen anticipar o postergar su servicio militar, hacer su servicio en la Fuerza Aérea o cambiar de Unidad, pueden presentar las respectivas solicitudes en la Oficina de Reclutamiento de Illapel, en donde se les proporcionarán los correspondientes formularios.

Corporación de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

Resolución N.o 413

Santiago, 2 de Octubre de 1944.

TENIENDO PRESENTE:

1.o—Que el art 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualesquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores»;

3.o—Que la Comision Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabárren s/n., para destinarlo a la construcción del Mercado Municipal de dicha ciudad;

4.o Y visto lo dispuesto en el art. 4.o N.os 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o, 7.o, 8.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la Ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dictó la siguiente

RESOLUCION:

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de don OSVALDO GAMBOA, ubicado en la ciudad de Illapel, calle Buin N.o 598; con una superficie aproximada de 1,396 m2, y deslinda, en general, en la forma siguiente: al Norte, con calle Buin, en 31,89 mts.; al Sur, con propiedad de don Jesús Vicencio, hoy Nicolasa Villarroel v. de Villarroel, en 31,50 mts; al Oriente, con calle Esmeralda, en 40.90 mts. y al Poniente, con propiedad de doña Rita Garmendia v. de Ogiz, en 41.60 mts. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida, la que se indica como simple dato ilustrativo. Don Osvaldo Gamboa, no tiene título inscrito sobre el inmueble que se expropia, pero con arreglo al art. 7.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940, ha acreditado ser poseedor del mismo, por más de diez años completos, sumado con los de sus antecesores. La posesión de don Osvaldo Gamboa consta de los siguientes antecedentes: a) Haber efectuado sobre el predio que se expropia actos de dueño durante el tiempo que se indica sumado al de sus antecesores, como ser pago de contribuciones y pago de servicio de agua potable, según consta de los recibos acompañados; b) Haber habitado, ocupado o arrendado dicho predio por el tiempo señalado, sumado como en el caso anterior, al tiempo de sus antecesores, según consta de la información sumaria de testigos, cuya acta queda agregada a los antecedentes de esta expropiación; y c) Haber acompañado al expediente de expropiación respectivo escrituras públicas inscritas en el Conservador de Illapel, en las que consta que se han venido transfiriendo derechos y acciones sobre el predio que se expropia, los cuales pertenecen hoy día a don Osvaldo Gamboa. El precio de la expropiación es la suma de «veintiseis mil ciento veinte pesos» ($ 26.120.—) y fué fijado por tasación de la Comisión Tasadora Provincial de Coquimbo, con fecha 25 de Agosto de 1944, ordenada por Resolución número 230 de la Corporación, de 21 de Junio del mismo año, y aceptada por el señor Gamboa con fecha 11 de Septiembre de este año y en él se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente. Páguese a don Osvaldo Gamboa la suma de «veintiseis mil ciento veinte pesos» ($ 26.120.—) como precio de la expropiación del predio ubicado en la calle Buin n.o 598 de la ciudad de Illapel.

Publíquese esta Resolución en un diario de la ciudad de Illapel por tres veces con intervalos no menores de cinco días entre cada publicación, de acuerdo para los fines establecidos en el art. 8.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940. El Jefe Técnico de la Oficina de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio de la ciudad de Illapel, tomará posesión material del inmueble que se expropia.

Fíltase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que trascribo a Ud. para su conocimiento. Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al Arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Corporación de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

Resolución N.o 398

Santiago, 2 de Octubre de 1944

TENIENDO PRESENTE:

1.o—Que el art 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualesquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comisión Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabarren s.n., para destinarlo a la construcción de las Viviendas en Serie de dicha ciudad;

4.o Y visto lo dispuesto en el art 4.o N.os 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la Ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dictó la siguiente

RESOLUCION:

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de la SUCESION ORTIZ GARMENDIA, formada por las siguientes personas: Alejandro, Juan Antonio, José Félix Ortiz Garmendia y doña Rita Garmendia v. de Ortiz, en su carácter de cónyuge sobreviviente. Esta propiedad se encuentra ubicada en la ciudad de Illapel, Av. Vial Recabarren s.n; tiene una superficie aproximada de 2.073,60 m2. y deslinda, en general, en la forma siguiente: Al Norte, con la Av. Vial Recabarren, en 48 mts; al Sur, en igual número de metros con propiedades de don Arnoldo Geisse, Herminia Rojas y Egidia Zárate de Tapia; al Oriente, con calle San Martín, en 43,20 mts.; y al Poniente, con propiedad de don Arnoldo Geisse, en 43,20 mts. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida la que se indica como simple dato ilustrativo. La Sucesión Ortiz Garmendia no tiene título inscrito sobre el inmueble que se expropia, pero con arreglo al art. 7.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940, ha acreditado ser poseedora del mismo, por más de treinta años completos. La posesión de la Sucesión Ortiz Garmendia consta de los siguientes antecedentes: a) Haber efectuado sobre el predio que se expropia actos de dueño durante el tiempo que se indica, sumado con el de su antecesor, como ser pago de contribuciones y pago de servicios de agua potable, según consta de los recibos acompañados al expediente respectivo; b) Haber habitado y ocupado dicho predio por el tiempo señalado, según consta de la información sumaria de testigos cuya acta queda agregada a los antecedentes de esta expropiación. El precio de expropiación ascendente a la suma de «cuarenta y nueve mil quinientos noventa y dós pesos» ($ 49.592,-) fué fijado por tasación efectuada por la Comisión Tasadora Provincial de Coquimbo con fecha 8 de Julio de 1944, ordenado por Resolución de la Corporación N.o 230, de 22 de Junio del mismo año y en él se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente. Páguese a la Sucesión Ortiz Garmendia, formada por las personas que se individualizan en el encabezamiento de esta Resolución, la suma «cuarenta y nueve mil quinientos noventa y dos pesos» ($ 49.592,-) como precio de la expropiación del inmueble ubicado en la Av. Vial Recabarren s.n. de la ciudad de Illapel.

Publíquese este Decreto en un diario de dicha ciudad por tres veces con intervalos no menores de cinco días entre cada publicación, de acuerdo y para los fines establecidos en el art. 8.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940. El Jefe Técnico de la Oficina de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio de la ciudad de Illapel, tomará posesión material del inmueble que se expropia.

Fa últase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación expropiante.

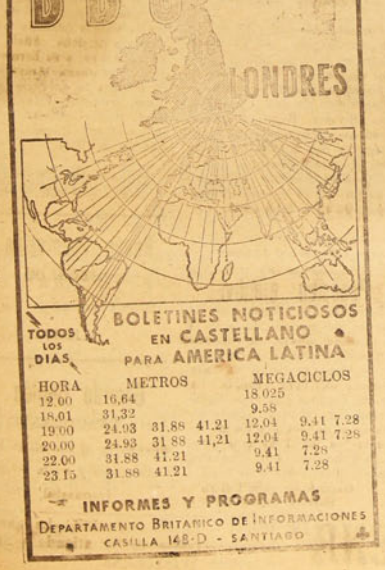
Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que trascribo a Ud. para su conocimiento Saluda a Ud,

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General



Viajes a Coquimbo

Recomendamos a Ud. que al estar de paso por Coquimbo, no deje de visitar el prestigioso

MERCADO SANCHEZ
MELGAREJO 1217

Aumente sus ingresos

vendiendo joyería falsa entre sus relaciones.—PIDA CATALOGO — IMPORTADORA PACIFICO

Clasificador 145 -- Santiago.

FLECHAZOS

Por Saetero

Tiene rasgos simpáticos el comercio de otras ciudades del país. En La Serena, por ejemplo, hace dos semanas atras se celebró el Día del Kilo, que consiste en la donación de parte de todos los comerciantes, chicos y grandes, de Un Kilógramo de artículos de primera necesidad—o su valor correspondiente—a alguna institución de beneficencia local. El acopio se efectúa en un dia fijado de antemano con la colaboración de damas de buena voluntad. En este caso fué favorecida la Olla Infantil y la noble iniciativa fué obra de la directiva de la Cámara de Comercio Minorista de esa ciudad.

En Illapel puede hacerse lo mismo, contando con la munificencia de los señores comerciantes.

Para tal evento, insinuamos encaminar la ayuda hacia la Junta de Auxilio Escolar, entidad a la que se le hacen estrechas las subvenciones fiscal y municipal que recibe y que, entre otras cosas, proporciona durante todo el año almuerzo al estudiante necesitado.

Sería posible favorecer también a la Junta de Beneficencia Escolar, que viene a ser como la parienta pobre de la Junta de Auxilio, ya que no cuenta con más capital que el bagaje de altruismo de sus Directores y colaboradores, y hace posible las Colonias escolares de veraneo.

Con la palabra los señores Comerciantes.

Expresión de Gracias

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas que se dignaron asistir a las honras fúnebres que se ofiCiaron por el eterno descanso de su alma del que fué nuestro querido fundador. Vice Presidente, Director y Gerente don

Luis Alberto Vera V.

(Q. E. P. D.)

y muy en especial a las instituciones:

Favor que ha comprometido la gratidud de la

Compañía Industrial Vera, S. A.

Illapel, Noviembre 9 de 1944

Agradecimientos

Damos nuestros más sinceros agredecimientos a todas las personas que se dignaron asistir a las solemnes honras fúnebres que se ofiCiaron por el eterno descanso de su alma del que fué nuestro querido socio, don

Luis Alberto Vera

(Q. E. P. D.)

Favor que ha comprometido la gratitud eterna de

Unión de Empleados de Chile

(Seccional Illapel)

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Certificado de Vacuna

Debido a que han aparecido en el norte varios casos de viruela la Dirección General de Sanidad ha ordenado que todos los viajeros que se movilisen en los trenes al sur o norte del país deben estar provistos de su respectivo certificado de vacuna el cual pueden solicitarlo del inspector de Sanidad señor Osvaldo Gambos quien atenderá en la Estación a la hora de pasada de trenes y en la Oficina de Sanidad.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Aviso

Por auto de fecha 13 del actual del Juzgado de Letras de Illapel, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Manuel González Cortes a sus hijos legítimos Desiderio, Victor Manuel, Carmen, Josefa Manuela y Clementina del Rosario González Olivares, sin perjuicio de los derechos de la cónyugue sobreviviente doña María Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Octubre 25 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto de fecha 10 del actual del Juzgado de Letras de Illapel se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don José Mauricio Olivares Bugueño a sus herederos testamentarios doña Margarita, don Atalivar y doña Rosa Herminia Araya.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Octubre 25 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesion efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 16 de Octubre pasado, se concedió la posesión efectiva de herencia de los bienes quedados al fallecimiento de doña Emilia Larrondo Prado a sus hijos legitimados doña Domofila, doña Filomena y doña Luisa Corail Larrondo. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Noviembre 8 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de ésta ciudad de fecha siete de Noviembre del año en curso, se ha concedido la posesión efecti a de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Justo Zamora Lira, a don Eliecer Villalobos Márquez, Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Noviembre 9 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha siete de Noviembre del año en curso, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña Adela Villanueva Araya, a su hermano don Julio Villanueva Araya.—El 17 de Noviembre en curse, a las 15 horas, practicaré inventario solemne de los bienes quedados en mi oficina. Illapel 9 de Noviembre de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el dia en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 11 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 70

ECOS DE LOS FUNERALES DE DON LUIS ALBERTO VERA EFECTUADOS EN LA CAPITAL

El repentino fallecimiento del señor Luis Alberto Vera Vera, el forjador de la industria regional del Pimentón, ocurrido en esta capital el miércoles 9 del actual, produjo honda consternación en todos los círculos, muy especialmente entre la vasta colonia coquimbana.

Su residencia de calle Matilde Salamanca N.o 931 se vió muy visitada por distinguidos hombres del gobierno, parlamentarios, industriales, comerciantes, dirigentes del Círculo Illapelino, dirigentes del Club Coquimbo-Atacama. Una severa capilla ardiente; una valiose urna cubierta de hermosas y delicadas ofrendas florales.

El Jueves en la mañana se efectuaron los funerales. En la misma casa se ofició una Misa de Requiem que fué escuchada con emocionante silencio por mas de un centenar de personas.

Fué tan numeroso el envío de hermosas coronas y piezas florales que hubo de ocupar una segunda carroza ex-profeso.

Al llegar los restos al cementerio General abrieron calle numerosas personalidades, empleados y obreros.

Puede decirse que cuanto mas distinguido tiene la colonia coquimbana se dió cita al Cementerio para tributar un grandioso homenaje al señor Vera, constituyendo esto una manifestación de pesar que no presenciabamos hace tiempo.

Varios oradores hicieron el elogio de querido e ilustre extinto. Los señores Héctor Alvarez, en una emocionante improvisación; el señor Luis Vacher, en sentido discurso pleno de recuerdos para el terruño natal lo despidió en nombre de los illapelinos Siguieron los señores Pedro Enrique Alfonso Barrios, el H. Diputado don Julio Pinto Riquelme y el dirigente de la UECH don Francisco Hinojosa.

Gracias a una gentileza del Corresponsal don Oscar Diaz Ramos daremos a la publicidad los discursos, dando hoy el del señor Francisco Hinojosa Robles, quien representó a la UECH en los funerales.

«Señores:

Un penoso deber me trae a este recinto a despedir los restos mortales del que fuera hasta ayer un ejemplo de trabajo, de honestidad y de virtudes ciudadanas; don Luis Alberto Vera.

En mi doble caracter de Delegado Provincial de la UECH por Coquimbo y Presidente Nacional de esta «Unión de los Empleados de Chile», cumplo con la misión que me ha encomendado el Consejo Local de la UECH de ILLAPEL para ofrendar, a su nombre, una despedida o saludo postrero al que fué su grande amigo, su entusiasta cooperador, su desinteresado colaborador y tambien su generoso consejero en la eterna peregrinación hasta el bienestar humano.

La personalidad de don Luis Alberto Vera ligada a los principios y finalidades de la UECH en favor de los empleados del país merece una semblanza especial, no tanto por el mérito personal que él supo conquistar con su bondad; sino, como un ejemplo viviente en esta hora de prueba de los nobles principios de la verdadera solidaridad humana en nuestra convivencia social.

El egoismo, la avaricia, la ceguera y la falta de sentimientos humanitarios suelen desviar el camino de algunos hombres durante su vida y los alejan de todos aquellos actos sublimes y generosos en que el alma puede recrearse practicando el bien.

En el caso presente, el señor Vera, fué el reverso de esa medalla, pues, tuvo siempre horas de placidez que dedicó con con sinceridad y afecto al servicio de la colectividad, acompañandolas de realidades que fueron suficientes para que se vieran transformadas en servicios y beneficios para sus semejantes.

Pocos hombres hay que colocados en alturas de dirigentes de Empresas comerciales o industriales tengan una antena de sensibilidad humana para estar atentos al dolor ageno, especialmente al de sus colaboradores, y de ahí en que resulta la norma ejemplar de este ilustre muerto, por haber sido siempre mas que un Jefe o un Empleador, un leal y franco amigo y compañero de todos los que colaboraron en su Industria.

Así se explica y se justifica plenamente que los Empleados de Illapel lleguen hasta este sitio sagrado a dejar —por mi modesto intermedio— el perfume imperecedero de las flores de la gratitud a quien supo ser, repito, un leal compañero en las duras jornadas de la vida diaria.

La «Unión de Empleados de Chile» de Illapel despide a don Luis Alberto Vera haciendo público reconocimiento del pesar que le ha causado tan lamentable fallecimiento.

60 Millones de pesos será el aporte de Chile a la UNRRA

Santiago 10. Ultra—Hemos sabido que está casi terminado el proyecto del Ministro de Hacienda a fin de financiar el aporte de Chile a la Unrra que como se sabe es de sesenta millones de pesos. El financiamiento se haría sobre la base de un aumento del 10 % al actual impuesto complementario a la renta.

Cumpleaños del Presidente Ríos

Santiago 10, Ultra=Con motivo de cumplir 55 años de edad el Presidente de la República, don Juan Antonio Ríos pasó a saludarlo el Vice Presidente don Alfonzo Quintana Burgos, Ministros de Estado, altos funcionarios de la Administración Pública y amigos personales.

S. E. solicitó quince días mas de permiso

Santiago 10, Ultra=La salud de S. E. don Juan Antonio Ríos sigue bien sin embargo hoy firmó el decreto solicitando quince días mas de permiso, continuando en la Vice-Presidencia don Alfonzo Quintana Burgos quien dictó tambien el decreto de subrogación.

Gratificación a Carabineros

Santiago 10—Ultra—Se ha concedido gratificación de zona en un cien por ciento de su sueldo al personal de Carabineros de los Casapulla, Caquena, Chungará y Belen de la prefectura de Arica.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cànon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas.

EL ADMINISTRADOR

Hoy llega a esta una Delegación

de Profesores y Alumnos de las Escuelas de Salamanca

Hoy llegará a esta ciudad una delegación compuesta de 9 profesores y 50 alumnos de las escuelas de la vecina ciudad de Salamanca.

Su visje tiene por objeto el visitar los distintos establecimientos educacionales de la localidad y muy especialmente imponerse del funcionamiento de los diversos talleres de la Escuela de Artesanos. Además, con esa gentileza que caracteriza a los habitantes de Salamanca, ofrecerán a las 3 de la tarde en el Teatro de la Escuela N.o 1 un Acto Literario-Musical én el que las melodiosas voces de los alumnos nos harán oir varios coros mixtos, que figuran en el interesante programa que desarrollarán.

La entrada es completamente gratuita, y se nos encarga invitemos a todas las personas que deseen asistir.

El Programa es el siguiente:

PRIMERA PARTE
Recital de Coros

1—La Caza Real. Coro mixto a 2 voces
2—La Espiga. Coro mixto a 3 voces
3—Al Sol. Coro mixto a 2 voces
4—Primavera. Canon a 3 grupos
5—Himno de los deportistas. Coro
6—El Yerbatero. Tonada a 2 voces.

SEGUNDA PARTE

1—Recitación. Alumno Esc. N.o 5
2—Tres Recuerdos. Vals
3—Monólogo. Alumno, Osvaldo Cortés
4—Tristísimo Invierno. Coro
5—Blanquita Fado
6—Recitación. Alumno Escuela 4
7—Alteñitas. Corrido mexicano
8—Golondrina. Canon 4 grupos
9—Panamá. Conga
10—Monólogo. Alumno, José Núñez
11—Dalia Azul, Swing
12—Marinero. Coro
13—Discurso. Alumno del VI Año.

Nuestros visitantes regresarán hoy a las 18 horas a Salamanca.

Acercandose



Scott en el Portland Oregonian.

Homenaje póstumo a la que fue nuestra querida amiguita, Teresita Ibacache D. (Q. E. P. D.) al cumplirse un mes de su fallecimiento.

¡Frájil Florecita!

Un día el destino tu vida robó,
dejándonos tristes recuerdos de amor
te fuiste Teresita de este mundo ingrato
puesto que el destino tu vida tronchó.

Dejastes en mi alma recuerdos tan tristes,
que nunca en mi vida podré yo olvidar,
las horas que juntas pasábamos antes,
ya nunca jamás las veremos pasar

¡Tu dulce mirada tan llena de vida,
vagó por las calles del pueblo natal!
eras para todos la niña querida,
para todos eras de gracia raudal.

¿Para que nacistes Teresita mía,
si tu hermosa vida el señor llevó?
¿Para que naciste frágil florecita
si el fuego del estío tu vida arrazó?

Cual las dulces flores de la primavera
que esparcen fragancia y ardor por doquier
pasó tu persona cual vana quimera
dejando bondades sin par y a granel.

Nacistes del mundo, y luego tu anhelo
buscar tal vez quiso, descanso y solaz
te fuistes ligera muy rauda hacia el cielo
gozando allá arriba, y sufriendo jamás

Dedicado por Amparo Soler H.

Los Andes, 10 de Noviembre de 1944.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

Boletin Informativo de la Escuela de Artesanos de Illapel

Fundación y Finalidades

Por decreto Supremo N.o 4126 del 12 de Julio de 1940, fue creada la Escuela de Artesanos de Illapel, dependiente de la Dirección de Enseñanza Profesional de Educación Pública.

La finalidad fundamental de las Escuelas de Artesanos es llevar hasta la conciencia del obrero chileno una nueva ética profesional, una nueva mística por el trabajo y por las profesiones manuales, ellas son las que orientarán hacia nuevos horizontes a los obreros especializados que tanto necesita nuestro País

Al efecto las Escuelas de Artesanos tendrán como función esencial, la preparación científica y práctica de todo alumno que llegue a ella en busca de nuevas orientaciones.

La Escuela de Artesanos de Illapel, por su situación geográfica, por la ubicación dentro de una zona minera, tiende a prestar su más eficiente cooperación al desarrollo de todo aquello que esté ligado con la industria, y está destinada a servir un gran papel dentro de la región.

Constituye ya un nuevo medio cultural, cuya característica es llegar a la eficiencia técnica de un numeroso núcleo de obreros capacitados en cada uno de los aspectos de trabajo de la industria y con una completación educacional que los capacite cultural, moral y físicamente con su esfuerzo diario a la elaboración y extracción de las riquezas.

Ecos de las Fiestas de la Primavera Illapelinas

YO RECLAMO...!

Terminaron ya las Fiestas de la Primavera de Illapel. Y se está poco a poco alejando el recuerdo de esos días pletóricos de luz, música y serpentinas. Quiza si solo quedará firme el recuerdo para algunos que en esos días tejieron algún romance, a la sombra de un antifaz o de un rostro pintarrajeado.

Pero, antes de que se apaguen por completo los ecos de estas Fiestas, quiero rendir un público tributo a algunas de las muchas personas que con su entusiasmo y desinteresado esfuerzo, hicieron posible el exito de ellas. Nuestros apáticos coterráneos generalmente disfrutan de las fiestas u otros actos que algunos organizan, afanosamente, pero pocas veces se procupan de ayudar también o, al menos, de guardar un poquito de consideración que esas personas se tienen bien ganado.

No he estado en las tareas mismas de la organización de nuestras Fiestas, pero, observando de cerca su desarrollo, he podido apreciar muchas actuaciones No ignoro que se me escaparan muchas personas que bien pudieron figurar entre las que nombro: no es que quiera excluirles, sino que o me faltó saberlo o se me escaparon, en el rápido correr de la Underwood.

Así, pues, YO RECLAMO un aplauso entusiasta para don Juan Carrasco R., Presidente del Comité de las Fiestas, que en todo momento estuvo pendiente de la supervigiancia de todos los actos efectuados. Reclamo un aplauso para la simpática Mercedes Meza y toda su juvenil Corte, que prestaron a las fiestas su simpatía y nunca regatearon su mejor voluntad, en los engorrosos ajetreos que su Reinado debía traer consigo.

Reclamo un aplauso para don Raúl Norero B., alma de la Velada Bufa, en la que puso integro su esfuerzo. Como él, don Raúl Bobadilla, su mejor colaborador y todos los actores que, en mayor o menor escala, hicieron posible su exitosa realización, con todo desinterés.

Reclamo un aplauso para don Francisco Vildósole, encargado de la elección de Reina, y constituído más tarde en verdadero Director de cuanto tuviera relación con la ya electa Soberana.

Reclamo un aplauso para don Luis Navarro, organizador principal de los grandiosos bailes. Con él, a don Carlos Ojeanadel y todo el numeroso grupo de efectivos ayudantes con que contó.

Reclamo un aplauso para don Emilio Alvarez C., que, puede decirse que sólo, organizó el lindo Corso de Flores de que disfrutamos.

Reclamo un aplauso para el joven grupo que, encabezado por la Srta. Carmen Vildósola y don Rexner Echeverría, «resucitó» esa elección de Reina que ya parecía un fracaso. Y como a ellos, reclamo un aplauso para el importante gremio ferroviario, que con su sacrificio y su unión, animó esa elección, antesala de la animación de las Fiestas. Y tambien un aplauso a los votantes de las demás candidatas, en especial al Comité de Teresita Coudray, que desplegó intensa actividad.

Reclamo un aplauso para el grupo de Profesores que prestó en todos los actos su valiosa colaboración, sirviendo molestos pero indispensables cargos.

Reclamo también un aplauso para otros más anónimos cooperadores, como ser don Ricardo Schonfelder, por su valioso aporte economico; la Casa Vera, por igual motivo; para don Javier Urra y don Rexner Echeverría, que pusieron sus automóviles a disposición de Su Majestad.

Y, seguramente, hay muchas personas más, que, calladamente, hicieron generosa obra de ayuda a esta Fiestas, que tanían el muy noble fin de ir en ayuda de los niños, de nuestros hombres de mañana, que tanto necesitan hoy de cuidar su salud, sin tener como hacerlo por sus medios. Para todos ellos, nuestros aplauso y nuestra gratitud.

Pero,

YO RECLAMO también la condenación unánime de los illapelinos para aquellos que, no contentos con negar en toda forma su cooperación (solicitada o no) se dedicaron o se dedican aún a la nefasta obra de la crítica «a outrance», a la crítica que, por mala fé o por necesidad de espíritus ociosos, siembra siempre un poco de desconfianza y de desaliento. Para esos criticastros, que por desgracia nunca pueden faltar, y que pueden malograrlo todo, no solo pido, ¡exijo! la severa condenación de los espíritus sanos de nuestro pueblo!

AULIO.

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros—2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña - 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Agradecimientos

Circula la siguiente nota de agradecimiento del Comité de Fiestas Primaverales, pro-Colonias Escolares de Vacaciones, a las personas e instituciones que prestaron tan altruistamente su cooperación.

El Comite que tuvo a su cargo la dirección de las Fiestas de la Primavera, en beneficio de las Colonias Escolares, se hace un deber en reconocer y agradecer su colaboración espontánea y generosa, que contribuyó al buen éxito de la celebración y desarrollo de estas actividades que, con el más noble de los fines, tiende a proporcionar bienestar a los niños indigentes, durante un pequeño período del año, a fin de que puedan acumular energías suficientes para vencer los males que en su medio los acechan.

Reciba Ud., en nombre de todos los beneficiados y de este Comité, el más sincero agradecimiento y un cordial saludo.

Juan Carrasco Risco
Presidente

Teresa Coudray Martínez
Secret. de Corresp.

Illapel, 9 de Noviembre de 1944

Aviso

Por auto de fecha 13 del actual del Juzgado de Letras de Illapel, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Manuel González Cortes a sus hijos legítimos Desiderio, Victor Manuel, Carmen, Josefa Manuela y Clementina del Rosario González Olivares, sin perjuicio de los derechos de la cónyugue sobreviviente doña María Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Octubre 25 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto de fecha 10 del actual del Juzgado de Letras de Illapel se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don José Mauricio Olivares Bugueño a sus herederos testamentarios doña Margarita, don Atalivar y doña Rosa Herminia Araya.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Octubre 25 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesion efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 16 de Octubre pasado, se concedió la posesión efectiva de herencia de los bienes quedados al fallecimiento de doña Emilia Larrondo Prado a sus hijos legitimados doña Demofila, doña Filomena y doña Luisa Corail Larrondo. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Noviembre 3 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha siete de Noviembre del año en curses, se ha concedido la posésión efecti a de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Justo Zamora Lira, a don Eliecer Villalobos Márquez, Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Noviembre 9 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha siete de Noviembre del año en curso, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña Adela Villanueva Araya, a su hermano don Julio Villanueva Araya.—El 17 de Noviembre en curse, a las 15 horas, practicaré inventario solemne de los bienes quedados, en mi oficina. Illapel 9 de Noviembre de 1944,

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Comisariato General de Subsistencias y precios

Departamento de Provincias

(Continuación)

3.o—Dentro de los quince primeros días de cada mes, mediante comunicación escrita firmada por el declarante y dirigida por el respectivo Comisariato Departamental, y en Santiago al Departamento de Estadística del Comisariato General, las personas indicadas en el Art. 1.o, deberán dar cuenta de las variaciones que han tenido las existencias de los artículos o mercaderías antes mencionados. Esta obligación regirá a contar del mes de Enero de 1945.

4.o—El tránsito de los artículos, productos o mercaderías esenciales indicados en el presente Decreto, deberá hacerse constar por escrito en las guías que usualmente emplea para este efecto el comercio. Estas guías deberán ser numeradas en forma correlativa y podrán ser emitidas sólo por las personas naturales o jurídicas que se mencionan en el Art. 1.o del presente Decreto, y que hayan hecho la declaración que en dicha disposición se indican;

5.o—Los Comisariatos pondrán a disposición de los interesados los formularios en que deberán hacerse las declaraciones a que se refieren los artículos 1.o y 3.o y extenderse las guías de libre tránsito que menciona el Art. anterior;

(Continuará)



Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 12 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 71

Illapel y sus problemas

En el último tiempo transcurrido, nuestra ciudad en especial, ha tenido que soportar mucha escasez de productos alimenticios, como ser papas, trigo, porotos, lentejas y otros etc., nuestra zona es productora en gran escala, de todos estos productos debemos de prevenir y ponernos en guardia, y duplicar nuestras siembras de todos los productos de chacarería, porqué para el futuro será mayor el consumo y se nos agudizará mas el problema de subsistencia.

Hay mayor número de habitantes, mayor número de emigración de extranjeros, y mayor exportación de nuestros productos, siendo a veces escasa la producción para el consumo del país, etc.

La crisis mundial que se nos avecina y que probablemente para nuestro país sea muy grave; y hay que contrarrestarla, pórque por el capítulo de obras o trabajos de importancia no tenemos esperanza, las arcas fiscales están escualidas y debemos cifrar nuestras esperanzas en la agricultura, que habiendo reservas y sobreproducción de nuestros productos agrícolas se llevará al país en un estandar de vida armonizador y que concuerde con nuestros lemas: Pan, techo y abrigo y educar es gobernar.

Hay muchas de las haciendas y parcelas a lo largo del país están malesadas, porqué nos preguntamos; ocupadas nada mas que para pasto para engorda de animales, mejor negocio, eso se llama burlar las leyes, porque así se nos quita el pan, las tierras son para cultivarlas y ante todo el alimento del pueblo, después lo demás.

Por eso antes que el problema se agudice mas nuestro Gobierno debe de estudiar este punto, y decretar el mayor cultivo de productos a todas las haciendas y parcelas y que rindan el máximo, hay muchos brazos desocupados para estas faenas y así se aliviarían hogares que están en la miseria por la cesantía.

Esperaremos que las medidas que adopten sean enerjicamente para así afrontar airoso los problemas de la post guerra.

BBITIS

Una aclaración

Como hubo suspicacias referentes a que la Suc. Daved tenía oculta azúcar hemos averiguado al Comisariato y se nos ha manifestado que es una partida perteneciente al señor Francisco Valencia, y que debido a la escasez de este artículo en el pueblo, hubo necesidad de requisarla y para evitar acaparamiento los Inspectores del Comisariato tuvieron que expenderla personalmente, por kilos en la Oficina de ese organismo.

Camión envistió al edificio Escuela N.o 2

En la tarde de ayer el camión de propiedad del señor Félix Silva, estacionado en Constitución a raiz de una orden dada por el carabinero de servicio en ese sector para que se vuscara al señor Silva para que diera cumplimiento a una disposición Municipal que prohibe el estacionamiento de vehículos motorizados en dicha calle; fue tomado para cambiarlo de lugar por Evaristo Cortés Robles de 24 años de edad, quien según se nos manifestó se encontraba en estado de ebriedad, y al mismo tiempo sin saber manejar, trató de colocarlo en calle San Martín y al hacerlo estrelló el camión al edificio de la Escuela 2, la que sufrió daños que se avaluan en dos mil pesos, por su parte el camión quedó con la parte delantera deteriorada y cuyos daños no han sido avaluados.

Cortés Robles fué detenido y pasará con parte al Juzgado el Lúnes próximo.

Rincón Sentimental

Damos hoy comienzo a nuestra Sección «Rincón Sentimental», con estos cuatro ideales que se nos han enviado.

Hacemos presente que las contestas se publicarán el próximo Domingo y hay que acompañarla con tres cupones de los que se publican en nuestro diario.

Mi ideal es una simpatica morenita, bajita, que la última noche del baile vestía un traje floreado que la hacía parecer una fragante rosa, cuya inicial de su nombre es .M ¿Se acordara de su compañero de baile de apellido G? Si le interesa su admirador conteste por esta sección a G.

Mi ideal es un jóven que me fué presentado en el Corso de Flores frente a la UECH., el que después de conversar detenidamente nos prometimos una cita a la que fallé contrariando mi voluntad. Escríbame por medio del «Bincon Sentimental» o directamente a Mary.

Mi ideal es una soberbia rubiecita que me tiene trastornado pero con muy pocas probabilidades de exito. V. no me esperance mas y resuélvase por quien tanto la idolatra Mi seudónimo tiene la misma inicial de mi nombre: JERVACIO.

Mi ideal es una simpatica señorita que vive en una Sastrería de la calle Constitución, yo soy el joven con quien ella bailó en las fiestas primaverales, si soy correspondido ruego contestar por esta misma Sección.—Negro.

Asamblea Radical
PROVINCIA DE COQUIMBO
Resultado de la elección interna

El día 11 del presente mes se dieron por terminados los trabajos del Colejio Escrutador Provincial Radical que tuvo a su cargo el recuento de los votos obtenidos por los Pre-Candidatos que fueron a la lucha interna el 29 de Octubre recien pasado.

Como es sabido, en esta contienda interna se presentaron nueve candidatos a ocupar tres asientos de Diputados que el Partido Radical tiene asegurados en las elecciones Generales de Marzo del próximo. De estos nueve Pre-Candidatos, el Tribunal Supremo Radical eliminó dos atendiendo diversas razones.

Los siete restantes, entre los cuales figuraron los actuales parlamentarios señores Jorge Salamanca, Gustavo Olivares, y Julio Pinto Riquelme, obtuvieron los siguientes votos: Pinto, 630; Olivares, 593; Juan Martinez Medina, 383; David Rojas, 339, Salamanca, 325; Oscar Rojas, 363 y Enrique Frigollet, 33.

Este resultado fué proclamado por el Tribunal Escrutador Provincial sin apelación posterior, ya que las reclamaciones presentadas, o se tuvieron a la vista o fueron desechadas antes de considerarlas por absurdas. Así se presentó una reclamación por el candidato Rojas Nuñez contra la Asamblea de Illapel, que no pudo ser considerada en vista que estuvo presente un Delegado de la Directiva Nacional, quien estableció con su informe la falta de seriedad del reclamo.

En consecuencia, la elección da como triunfantes a los candidatos Julio Pinto Riquelme, Gustavo Olivares Faundez y Juan Martinez Medina, definitivamente. El último de los elejidos no se le han computado aun una cantidad de votos que le colocan a mas de cien votos del mas cercano de los competidores, señor Rojas Nuñez, situación que se considera inoficioso discutir en vista de la clara ventaja existente en favor del señor Martinez Medina.

El Presidente

Gran Tienda "LA COLMENA" — Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

YO ANTES DE "RECLAMAR" HABRIA HECHO OTRA COSA....

ESCRIBE PEPE ALEGRIA

(¡Un momento! antes que se vayan esos ecos de las Fiestas Primaverales)

«La jactancia, el ensalzamiento y la figuración, son satélites del orgullo y de la loca y torpe vanidad» (P. A.)

Para todos es un deber y una satisfacción servir al prójimo. «Dad de comer al hambriento, beber al sediento y vestir al desnudo», dice San Pablo. Dad, no recibid, de ninguna manera. No amemos de palabras y con la lengua, sino con obras y en verdad (San Juan III vers 18)

Comprendo que todos estos deberes, son y deben ser sin ninguna clase de sobresaliencia, porque el cumplimiento del deber es algo que llena nuestras almas de un regocijo, que vale mas que todas las indicaciones, aplausos o subrayos especiales.

Estoy casi seguro de las respuestas de personas que figuran en «YO RECLAMO». Algunos habrán movido la cabeza e interiormente se habrán dicho.—Era mi deber—; otros más modestos habrán agregados—no es casi nada—; pero sin duda más de algunos de ellos se habrá sentido molesto, porque su tarea emprendida y realizada, no deseaba que fuese más allá del rincón íntimo de su satifacción, que se había dado, siguiendo solamente los dictados de su conciencia. Algunos hombres es necesario conocerlos, para poder comprender eso que interiormente guardan celosos y que los hace felices, sin apartarse de su regla y del anonimato. Hay en el mundo, instituciones de esa clase de seres, que hacen el bien y que por regla extricta y gener l hacen ignorar su procedencia. Parece, como que si al darse a conocer, perdieran el encanto mágico y la felicidad en que estaban sumidos. Todos tienen su debilidad (si quiere a esto llamársele así) pero estoy seguro que su interés en obras benéficas, no decaera, si ellos no aparecen brillando con letras grandes y luminosas. Todo lo contrario, ese brillo lo adquieren allá donde solamente pueden, con exclusividad religiosa, casi santa, mirarse su interior y ver las luces que irradia su alma generosa.

Muchos niños bendicirán a esas personas que hicieron posible ese momento de salud, detenido en medio de su trágica miseria. Ninguno de ellos dirá un nombre. Ellos saben bien, que sus mayores han hecho posible este bien y sus almitas blancas y puras se elevarán al cielo, en preces inocentes y sinceras hacia esos anónimos bienhechores. Y ellos, esos que hicieron el bien, recibirán del cielo envuelta en luces vivificantes, todo el esplendor de la alegría interior.

Por eso, los «RECLAMOSOS e insistentes aplausos serán para algunos de los nombrados, como la música maravillosa, para los oidos sordos. Será un vago sumbido febril y nervioso que molestó la quietud de esa ventura personal. Una insensatez que cruzó rápidamente sin poder ser percibida, porque su ruido era casi pernicioso; venía a turbar una paz deseada, despues de una dura jornada.

Además nadie dejó de prestar ayuda, ni hubo «apáticos». Todos cooperan a su manera.

Yo antes de «RECLAMAR» habría dicho: «Que Dios siga derramando genero idades sobre las almas de esos seres que siempre están atentos para hacer el bien», pero no los habría mencionados.

P. A.

COCINAS SUN FLAME

Sin mecha, sin presión, con quemadores—gasificadores THRIFT DRUM, que dá gran caloría sin olor ni molestias. Disponemos—recién llegado—de muchos modelos 2, 3 y más platos de mueble esmaltados, especiales para casas de fundos y minas. Veálas trabajar y se convencerá de su comodidad y eficiencia —Modelos desde $ 500.— COCINAS electricas de 3 platos, 220 vols, con horno, muebles esmaltados Cocinillas 1 y dos platos. COCINAS a Gas, de varios modelos.—Surtido completo.—COCINAS a leña, Madensa y Relco, a carbón y leña.

Garcia Marchena

Aldunate 1228—Casilla 131—Fono 135—COQUIMBO

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña—1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

Señor Propietario:

Aproveche Ud. la facilidad que le ofrece la

Caja de Crédito Hipotecario

para reconstruir su propiedad y ordene la confección de su plano y presupuesto al arquitecto señor

Carlos Sotomayor Z.

Informes en este Diario

Ecos de los funerales del Señor Luis A. Vera

El H. Diputado por Coquimbo don Julio Pinto Riquelme, pronunció el siguiente discurso en los funerales del señor Luis A. Vera.

—«La inesperada, sorpresiva y sensible muerte de don Luis Alberto Vera nos ha conmovido dolorosamente y es por eso que llegamos hasta este sitio del recogimiento y de la quietud eterna a despedir sus restos mortales en muda y triste caravana.

No voy a hacer su biografía; otros lo harán con más autoridad que Yo. Sencillamente quiero rendir el homenaje de admiración y de afecto que este hombre dinámico, estudioso infatigable, y forjador de bienestar y de riquezas supo conquistar durante su laboriosa y corta vida.

El mejor elogio que de él puede hacerse, es decir que fué un hombre que se debió a su propio esfuerzo y un triunfador de su propia vida.

Su espíritu organizador y realizador, su voluntad orientada ferreamente hacia el trabajo dignificador y fecundo y su amplio y comprensivo criterio lo hicieron descollar y sobresalir de la masa común, labrándose una existencia que fue un ejemplo de perseverancia, de optimismo y de esfuerzo creador.

A nombre de los Parlamentarios Radicales de Coquimbo a cuyo lado estuvo siempre con sus mejores y más atinadas sugerencias — me asocio conmovido a la desgracia irreparable que su muerte significa para los suyos y para la provincia toda, en especial para la ciudad de Illapel, sede de sus actividades industriales y comerciales.

Que su vida ejemplar sea como un símbolo para las generaciones de mañana y que su recuerdo perdure como algo grande y noble, perfumado con la fragancia de las flores que hoy cubren su tumba, tan prematuramente abierta.



MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211 – 1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

El señor Pedro Enrique Alfonso Barrios, en representación de la Compañía Industrial Vera S. A., pronunció el siguiente discurso.

Señores comprovincianos:

Vigorosa personalidad la de don Luis Alberto Vera. Se levantó solo, gracias a su gran caracter. Lega a su hijo nombre y patrimonio puros; a sus amigos, el recuerdo de su gran bondad; a su región, una floreciente industria; al país, mercados nuevos, conquistados en dura competencia. Y muere a los 46 años cuando su alma de gran trabajador se asomaba recien a la cima desde donde podía mirar el luminoso camino recorrido en una vida ejemplar.

Hombre de grandes empresas, unía a su espíritu de inventiva las severas dotes del buen organizador. Es así como creó, perfeccionó y desarrolló una producción agrícola nueva, la industrializó despues y dió así vida y bienestar a importantes zonas de nuestros valles coquimbanos. Hombres como él, rectos, esforzados, emprendedores, son los que hacen anónimamente, la grandeza moral y material de un pueblo. Ojalá que Chile los produzca algún día por millares para verlo convertido en un país industrializado, donde reine el bienestar para todos sus hijos.

Bondadoso con los demás, fué sereno con él mismo. Formado en sus años mozos en una escuela de esfuerzo perseverante, no pudo abandonar esa dura disciplina cuando el éxito había coronado su tarea y tenía sobrado derecho para aspirar a una vida más tranquila al lado de su buena compañera y de sus hijos. Lo hemos visto así caer batido cuando regresaba de un viaje de trabajo al extranjero. ¡Su muerte es la de un arbol productor segado en plena florescencia!

Su firme personalidad moral lo llevó también a actuar constantemente en multiples actividades de bien público; así lo vimos figurar en Illapel, donde principalmente residía, en Bomberos, Rotary Club, Colonias Escolares, Escuela de Artesanos, etc. No hubo gestión de bien público que no lo contará entre sus campeones más esforzados.

La Compañía Industrial S. A., que lleva su nombre, pierde a su creador, a su impulsador, a su Jefe indiscutido. Será muy difícil reemplazarlo. En nombre de su Directorio le rindo a nuestro Director-Gerente y a nuestro amigo, el homenaje de un recuerdo cariñoso e imperecedero».

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cánon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas.

EL ADMINISTRADOR

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Boletín Informativo de la Escuela de Artesanos de Illapel

Becas

Las becas de internos se otorgarán de preferencia a los postulantes que procedan de lugares distantes de Illapel y que a juicio de la Comisión de Becas, se hagan acreedores de ellas, por sus buenos antecedentes, situación económica de la familia, vocación por los estudios a seguir, etc.

Duración de los estudios

Los estudios iniciados en el Curso Preparatorio, durarán cuatro años, a los alumnos aprobados se les entregará el correspondiente Certificado de Competencia.

Los alumnos que ingresen al Primer Año permanecerán dentro del Establecimiento tres años, al término de los cuales recibirán también su certificado de competencia.

Calidad de la enseñanza

Los alumnos antes de especializarse pasarán por todos los Talleres con el fin de que tengan una orientacion básica al elegir la profesión de su futuro.

Las especializaciones son en las siguientes ramas: Mecánica, Carpintería, Herrería y ella empieza en el Segundo año, es decir, el alumno tiene dos años para perfeccionarse.

Aviso

Por auto de fecha 13 del actual del Juzgado de Letras de Illapel, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Manuel González Cortes a sus hijos legítimos Desid rio, Victor Manuel, Carmen, Josefa Manuela y Clementina del Rosario González Olivares, sin perjuicio de los derechos de la cónyugue sobreviviente doña María Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Octubre 25 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto de fecha 10 del actual del Juzgado de Letras de Illapel se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don José Mauricio Olivares Bugueño a sus herederos testamentarios doña Margarita, don Atalivar y doña Rosa Herminia Araya.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Octubre 25 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesion efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 16 de Octubre pasado, se concedió la posesión efectiva de herencia de los bienes quedados al fallecimiento de doña Emilia Larrondo Prado a sus hijos legitimados doña Demofila, doña Filomena y doña Luisa Corail Larrondo. Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Noviembre 8 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha siete de Noviembre del año en curses, se ha concedido la posesión efecti a de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Justo Zamora Lira, a don Eliecer Vidalobos Márquez, Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Noviembre 9 de 1944

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha siete de Noviembre del año en curso, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña Adela Villanueva Araya, a su hermano don Julio Villanueva Araya.—El 17 de Noviembre en curse, a las 15 horas, practicaré inventario solemne de los bienes quedados, en mi oficina. Illapel. 9 de Noviembre de 1944,

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Comisariato General de Subsistencias y precios

Departamento de Provincias

(Conclusión)

6.o—Las Aduanas del país, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y Particulares, las Empresas Navieras nacionales y extranjeras, y toda empresa de transportes, deberan remitir, mensualmente a los respectivos Comisariatos Departamentales, una nósualmente a los respectivos Comisariatos Departamentales, una nómina en duplicado de sus embarques y desembarques del mes anterior, de los artículos, productos o mercaderías esenciales señaladas en el Art. 2.o del presente Decreto, indicando cantidad, calidad, consignante, consignatario, lugar de embarque y punto de destino. Esta disposición empezará a regir 60 días hábiles después de la fecha del presente Decreto, y los Comisariatos Departamentales deberán remitir copia de estas nóminas al Comisariato General;

7.o—El Departamento de estadística del Comisariato General y cada Comisariato Local o Departamental formarán un Registro de las personas que emitan las declaraciones establecidas en el presente decreto;

8.o—Los Comisariatos Departamentales o Locales enviarán mensualmente al Departamento de Estadística del Comisariato General, copias de las declaraciones que se mencionan en el Art. 1.o y de las guías indicadas en el Art. 4.o del presente Decreto;

9.o—El comercio minorista no estará afecto, por el momento, a las disposiciones del presente Decreto;

10.o—Las disposiciones anteriores constituyen órdenes del Comisariato General cuyo des bedeciniento acarresará la clausura de los establecimientos infractores, sin perjuicio de las demas sanciones penales y administrativas que pudieran aplicarse, como las de requisamiento y otras, establecidas en el Decreto—L N.o 520 y en la Ley N.o 7747 (Art 47 y siguientes).

Anótese, comuníquese, transcríbase y publíquese en el Diario Oficial.

JOSE SANTOS SALAS M.
Comisario General de Subsistencias y Precios

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento y fines a que haya lugar.

JULIO CARVALLO MUÑOZ
Secretario General



Dibujo en el Chicago Times.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I ILLAPEL, MARTES 14 DE NOVIEMBRE DE 1944 N.o 72

Duelo verbal entre ex Ministros de Hacienda Gustavo Ross y Guillermo Del Pedregal

Santiago 13—Ultra Hoy se han efectuado varias conversaciones entre los representantes de los ex Ministros de Hacienda señores Gustavo Ross Santa María y Guillermo Del Pedregal a fin de fijar la fecha y el lugar en que se efectuará el duelo verbal sobre sus respectivos puntos de vista de la actual política presupuestaria del país. en principio se acordó que el duelo se efectue en una sesión muy restringida y solamente ante un público versado en la materia eliminando así a los curiosos, siendo posible que se ocupe el gran salon de la Sociedad Nacional de Agricultura que que queda en la calle Tenderini esquina de Agustinas.

Fulgencio Batista llegara a Chile

Santiago13—Ultra—El 21 del presente mes llegará a nuestro país el ex Presidente de Cuba don Fulgencio Batista en una gira de buena voluntad que realiza por los paises americanos.

Runión de Ministros

Santiago 13—Ultra—A medio dia de hoy se reunió el comité económico de Ministros de Estado a fin de continuar estudiando el plan financiero.

Aniversario de Belgica

Santiago 13—Ultra—El Miercoles celebra Belgica su aniversario nacional con tal motivo se celebraran en esta capital diversos actos en su honor

El acorazado von Tirpitz bombardeado

Londres 13—Telemundial—En la mañana de ayer un grupo de bombarderos británicos atacó nuevamente al acorazado aleman von Tirpitz en el fiordo de Tromsoe haciendo impacto las bombas de seis toneladas en la nave enemiga.

Llega a su termino la situación militar en Hungria

Moscú 13—Telemundial—La situación militar en Hungria está entrando en su última fase, los rusos infligieron grave derrota a los alemanes y húngaros al norte Czegled y al suroeste de Budapest y ahora están en condiciones de envolver la capital y al mismo tiempo atacarla de frente.

LAS FUERZAS ALEMANAS EN RETIRADA

Londres 13—Telemundial—Al noroeste de Francia las posiciones alemanas de Metz sigue siendo apremiante, esta mañana el enemigo destruia las represas de los rios y canales al noroeste de la fortaleza en previsión de una inminente retirada, los norteamericanos que convergen sobre Metz desde el sur y norte estrechanda el cerco han ocupado en las últimas horas algunas localidades entre ellas Liedreingen y Contil, al oeste Santi, Die Lebruyeres los aliados ocuparon La Bolle, Les Moitrasse y La Chapelle.

Siete mil 481 buques japoneses hundidos

Washington, 13 Telemundial—Desde el ataque a Pearl Halbour, las fuerzas armadas norteamericanas del Pacífico han hundido siete mil cuatrocientos ochenta y un buques niponas incluyendo nueve acorazados, veintidos portaviones y ciento dieciocho cruceros.

Audición radial causó gran ALARMA

Anoche una radiodifusora de Santiago trasmitió un programa basado en una revolución que se efectuaba en Santiago y fué hecha tan a lo vivo que gran número de personas que tuvieron ocasion de escucharlo creyeron que en realidad había estallado una revolución de lo mas sangrienta por el enorme ruido que hacían los aviones, el estallar de bombas, el tronar de los cañones y el repiqueteo de las ametralladoras y además el Locutor anunciaba a grandes rasgos los efectos violentos que adquiriria este hecho, y es así como aquí en Illapel se vió a varias peronas especialmente mujeres que salieron a la calle llorando y muchos mas inquiriendo noticias sobre lo que ocurría.

Viniendose a saber solo al termino de la audición que se trataba de una obra de propaganda.

Creemos que cuando se vaya a trasmitir una obra de esta naturaleza se debia informar al país por medio de la radio y la prensa para evitar posibles desgracias a causa de la impresión de las personas que tienen sus familiares en el lugar donde se simula que se lleva a cabo hechos como el que nos referimos.

Decae la resistencia nipona en Leyte

Melbourne 13. Telemundial—Continua la intensa batalla en el sector de Valencia Ormoc último reducto de la resistencia nipona en Leyte, las fuerzas norteamericanas continúan ganando terreno lentamente hacia Ormoc bajo la protección de la fuerza aérea.

Octavo ejercito cruzaron el canal de Chesia

Roma 13 Ultra— Las fuerzas del octavo ejercito cruzaron el canal de Chisia a dos medio kilometros al sur de Ravena disponiendo sus tanques e infanterias para el ataque final a esta ciudad.

No hay novedad sobre reunión de Cancilleres

Washington 13 Ultra— El Secretario de Estado Interior Stettniues manifesto en rueda de periodistas que no hay novedad respecto al asunto urgente relativo a la reunión consultiva de cancilleres.

Fué conquistado el fuerte de Thionville

Paris 13, Ultra—Las fuerzas del tercer ejército asaltaron y conquistaron casi por completo el lejendario fuerte de Thionville forjando una nueva cabecera de puente al otro lado del Mosela a seis kilómetros al sur llevando adelante flanco derecho unos diez kilómetros el resto del frente occidental permaneció en calma en general.

Hitler goza de buena salud

Londres 13, Ultra—La radio alemana afirmó que Hitler disfruta de excelente salud y que el hecho de que haya estado ausente ayer ante el micrófono donde se leyó varias proclamas suyas, hagan creer que esté enfermo.

NECESITASE COCINERA para Santiago.—Buen sueldo.—TRATAR: **Constitución 1074**

Timbres de goma se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio Imprenta «La Voz de Illapel»

Don Carlos Torres Barrios

Ante los ataques del señor Cura Párroco

En la noche del Domingo el Alcalde de esta ciudad don Carlos Torres Barrios se dirigió al pueblo por intermedio de los parlantes de la I. Municipalidad para dar a conocer la verdad de la situación sobre el impase de la Municipalidad con el párroco don Lázaro Pamplona, quien desde el púlpito de la Iglesia se había referido a que el señor Alcalde no quería permitir la continuación de las obras que actualmente se efectúan en la parroquia. El señor Alcalde despues de referirse a las campañas que en su contra hizo un periódico local, dió a conocer unas notas dirigidas al Sr. Cura Párroco en la cual se exigía la presentación de planos y especificaciones para la construcción de las obras de la Iglesia. El señor Alcalde esta en realidad ajustado a los reglamentos sobre construcciones y nada más justo que se exija a la parroquia el cumplimiento de esta ordenanza.

Estimamos que lo más correcto es que el señor Lázaro Pamplona presente nuevamente los planos (si es que se presentaron) y terminar con esta situación que en realidad no prestigia en nada a la autoridad eclesiástica. Como católicos así lo deseamos.

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cànon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas.

EL ADMINISTRADOR

LOS VILOS

Hay que saber ganar y hay que saber perder

Con un entusiasmo inusitado y nunca visto se siguen desarrollando los actos preliminares de la realización de las Fiestas Primaverales por lo que se presume que a la postre se aportará una gruesa suma de dinero a las Instituciones de beneficencia para las cuales se donó el liquido integro del resultado de estas Fiestas.

Es de lamentar que personas de poco espíritu altruista que llevadas posiblemente de un fanatismo incomprensible vengan a restar méritos a estas fiestas, lo que ha dado mucho que hacer a las personas que componen el Comité de ellas para solucionar incidencias que no debían de haberse presentado.

El sólo hecho de que los fondos que dicha fiesta arroje vaya a suplir necesidades de mucha jente menesterosa y de muchos niños que necesitan una mayor alimentación, debiera hacer ver a esas personas el mal que hacen, al efectuar campañas en contra o poner tropiezos a la realización de dichas fiestas.

Una lucha noble y caballerosa llevada en buena lid, deja a la postre una satifacción amplia y en la conciencia de los que en ella actuaron la demostración del deber cumplido de haber efectuado una labor social dentro de la colectividad donde se desempeña de haber aportado parte de los beneficios que esos niños desvalidos recibirán más tarde y del beneficio a portado a toda una colectividad.

Las pasiones, los fanatismos a nada conducen. Hay que saber ganar y hay que saber perder.

X, X.

La señorita Estrella Suárez

Es la Reina de las Fiestas Primaverales en el vecino puerto de Los Vilos

El enorme entusiasmo que despertó la elección de reina de las Fiesta Primaverales en Los Vilos culminó el Sábado pasado con el último escrutinio, desde temprano en el recinto del Club Social donde se efectuo dicho escrutinio se notó un enorme movimiento y gran cantidad de espectadores esperaban ansiosos el momento final del acto, el cual dió el siguiente resultado;

señorita Estrella Suárez	31 130 votos
señorita Miladys Morán	9.510 votos
señorita Isabel Astorga	4.010 votos
señorita Catalina Ahumada	1,760 votos
señorita Raquel Cáceres	630 votos
señorita Eudlida Castañeda	500 votos

Por lo tanto resultó elegida reina la simpática señorita Estrella Suárez, a quien felicitamos cordialmente por su elección como también a las demas señoritas candidatas por su cooperación al mejor fin de estas fiestas.

Rey Cuco fué elegido el señor Enrique Hisse. Mañana informaremos más ampliamente sobre esto mismo.

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

En Territorio Alemán Ocupado



Civiles alemanes hacen compañía a un soldado estadounidense en la lectura de carteles impresos en alemán y francés dando a conocer los reglamentos impuestos por el Gobierno Militar Aliado, que administra el territorio alemán ocupado y cuya primera acción fué la de abolir el partido nazi y todos sus estatutos.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de este Departamento.

LA SEÑORITA VICTORIA PALAZUELOS ELEGIDA Reina de las Fiestas Primaverales de Salamanca

Con un entusiasmo extraordinario se verificó el Domingo 12 el escrutinio final de votos para Reina de las Fiestas Primaverales de Salamanca.

El resultado de las urnas fué el siguiente:

Señorita	Victoria Palazuelos	41.361 votos
»	Eliana Gatica	30.679 »
»	Silvia Astudillo	8,875 »
»	Marta León	6,961 »

Una vez proclamado el resultado toda la concurrencia entusiasmada se dirigió a la casa de la Reina Electa haciéndola objeto de una cariñosa manifestación.

Momentos después las candidatas vencidas llegaron hasta la casa de la Reina Toya I renovandose con este motivo los aplausos y el entusiasmo.

Finalmente se improvisó un desfile por el pueblo en que participó la población entera, en el cual la Reina elegida fué calurosamente ovacionada.

Un gesto verdaderamente emocionante fué cuando la señorita Sylvia Astudillo llegó hasta la casa de la candidata triunfante y junto con abrazarla le obsequió un hermoso ramo de claveles.

El resultado del extraordinario número de sufragios emitidos, como igualmente el ambiente de la mas esquisita cordialidad que se evidenció en todos los sectores una vez conocido el resultado de las urnas es una garantia segura del éxito que promete en las Fiestas de la Primavera que se realizarán los días 24, 25 y 26 del presente.

FLECHAZOS

POR SAETERO

Nuestras habituales correrías periodísticas nos permiten observar, mas de una vez, algunos hechos sintomáticos que iremos denunciando abierta y desembozadamente, sin ningún reparo.

Por ahora nos preocuparemos de una sugestiva circunstancia bien confirmada. En los alrededores de cada depósito de licores, sobre todo en los más alejados del centro, a diario y desde muy temprano es posible ver heterogéneos grupos de bullangueros charladores, cuyo tono de voz va subiendo a medida que trascurren cadenciosas las horas del día.

De rato en rato, se desprende uno del grupo para entrar y salir furtivamente del negocio cercano, reflejando una triste sonrisa de satisfacción. Vuelve, va otro y se sigue repitiendo la escena en forma sucesiva. De repente se hace el silencio. Es que en lontananza aparecen los austeros representantes de la autoridad. El grupo calla, disimula, apuntala al más «malito» en un gesto envidiable de «gremial solidaridad». Se acercan los servidores públicos' miran y.....se van!

Sin embargo, casi no viene al caso calificar procedimientos funcionarios tales o cuales, siempre sujetos a rígidos marcos, o criticar o no al bebedor que, a lo mejor, tiene en el fondo de su alma algún ignorado impulso que lo mueve a tratar de alejarse de su conciencia. Hay otra triste realidad que fustigar encima de todo esto y es, a nuestro criterio, el verdadero quid de la cuestión: la inescrupulosidad consciente del comerciante en bebidas alcohólicas que, por acuñar unos pesos mas menos, que bien pueden hacerle falta, no tiene el menor empacho en burlar la ley casi a ojos vista, como demostrando que contra él no hay quien pegue.

Todo esto, que nos atrevemos a denominar de atentado de lesa Patria, creemos que pudiera atenuarse con un control más cuidadoso y serio de parte de las autoridades correspondientes.

Ojalá se terminaran estos endémicos males criollos!

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

AVISO

Con motivo del fallecimiento de nuestro Director—Gerente y Fundador don

LUIS ALBERTO VERA

(Q. E. P. D.)

el Directorio de la Compañía Industrial Vera, S. A., en sesión extraordinaria celebrada hoy, acordó lo siguiente.

—Nombrar Gerente de la firma a don

Luis Vacher Rojas

actual Sub—Gerente.

—Nombrar Director-Delegado a don

Alberto Jory P.

actual Director.

—Nombrar Director a don

Sergio Vera Manriquez

en representación de la Sucesión L. Alberto Vera.

Illapel, 9 de Noviembre de 1944.

Pedro E. Alfonso
Presidente

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros—2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña - 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Magnífco resultó el acto ofrecido por los alumnos de Salamanca

Como lo anunciamos anteriormente, los alumnos de las Escuelas N.o 4 y 5 de Salamanca, en su visitá que hicieron a Illapel, ofrecieron el Sábado 11 del pte. en el Teatro de la Escuela N.o 1, un acto literario, el que resultó bajo todo punto de vista, magnífico.

El recital de coros dirigido por el profesor señor Martin Pino, agradó sobre manera al numeroso público asistente que se deleitó escuchando lás melodiosas voces de estos pequeños artistas.

Los números de bailes, cantos y recitaciones fueron magistralmente interpretados y obligados al bis la casi totalidad de ellos.

Merece mención especial, el niñito Maureira quien se hizo merecedor de estruendosos aplausos por sus excelentes interpretaciones en los números de canto.

En general el Acto ofrecido por nuestros visitantes fué lucido y felicitamos muy sinceramente a los alumnos y señores profesores de las Escuelas mencionadas por la demostración de esfuerzo, entusiasmo y trabajo que nos dieron.

Don Isaac Echegaray

candidato a diputado del Partido Conservador

La Junta Ejecutiva del Partido Conservador ha designado candidato a Diputado por esta provincia al señor Isaac Echegaray, quien proximamente visitará la región en jira de propaganda electoral.



DEPORTES

Hoy se dirigió a La Serena el equipo Infantil de BASKET-BALL DE ILLAPEL

En la combinación de hoy en la mañana, partió a La Serena nuestro equipo Infantil de Basket-ball, que va a dicha ciudad a competir en el campeonato escolar, que se realizará en los días Viernes, Sábado y Domingo próximo.

La delegación va presidida por los señores Alberto Carrasco S. y Guillermo Ibacache O. y la integran los siguientes jugadores: Oscar Navéas, Hugo Martinez, Raúl Polanco, Gustavo Contreras, Ramón Gallegüillos, Sergio Rodriguez, Juan Tapia y Gastón Rojas.

El campeonato se realizará en sus dos primeras fechas de noche y las finales de día.

El Viernes corresponde jugar a Coquimbo vs. Ovalle; el Sábado Illapel vs. Serena y el Domingo en la mañana las finales entre los ganadores de los partidos antes nombrrados.

Esperamos que ennestra delegación deje muy bien puesto los colores deportivos de Illapel.

Felicidades y buena suerte.

En nuestra edición del Sábado y domingo daremos los resultados obtenidos.

La invasión de Grecia acelera el Fin de la barbarie en los Balcanes



Un grupo de refugiados griegos.

WÁSHINGTON. — Entre todas las víctimas de la barbarie hitleriana, Grecia, cuya liberación se inició ya, es tal vez la que mayores penalidades ha sufrido durante los últimos cuatro años.

Las noticias de los desembarcos aliados que libertaron Atenas, Corinto y el Peloponeso han sido acogidas en los Estados Unidos con profundo beneplácito.

Alrededor de mil aldeas griegas han sido incendiadas por los nazis hasta sus cimientos y más de un millón de habitantes se hallan sin abrigo. El hambre es general y la mala nutrición hace estragos en el pueblo. Según informes, entre los siete millones de habitantes de Grecia, por lo menos medio millón padece de tuberculosis. Dos millones y medio de personas son víctimas del paludismo.

Además de haberse apoderado los alemanes de todas las medicinas, la inflación, provocada por el papel moneda absolutamente sin valor puesto en circulación por los nazis, ha completado la obra destructora de la conquista.

Para salvar a Grecia del caos total, la Administración de Socorro y Rehabilitación de las Naciones Unidas, a medida que se reconquista el territorio, despacha los artículos mas necesarios para aliviar el sufrimiento de la población.

La campaña de los aliados en el sur de Grecia está íntimamente relacionada con las operaciones en Albania y en la península balcánica, con la ocupación de Belgrado por los rusos y las operaciones del Mariscal Tito en Yugoslavia. Por lo tanto, la campaña aliada en Grecia promete un rápido desenlace para el desmoronamiento del dominio de Hitler en los Balcanes, que se inició con la deserción de Rumania.

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Gran Tienda "LA COLMENA"
Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 15 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 73

VIOLENTO INCENDIO SE PRODUJO EN CHAÑARAL

No hay desgracias personales.—Daños materiales suben de un millón de pesos

Santiago 14, Ultra—En la madrugada de ayer se produjo un gran incendio en el puerto de Chañaral. En el Ministerio del Interior se recibió un informe el cual comunica que que el siniestro destruyó gran parte de la población.

No han habido desgracias personales y los damnificados se albergan en una Escuela Pública, los daños materiales son muy superior a un millon de pesos.

Hasta este momento no se ha podido establecer el origen del siniestro.

Aniversario de la Cámara de Comercio

Santiago 14, Ultra—El próximo Jueves la Cámara de Comercio inicia la celebración de su 25 aniversario con un gran almuerzo al cual ha sido invitado el Vice-Presidente don Alfonso Quintana Burgos.

Plan de Obras Públicas

Santiago 14, Ultra—El Vice-Presidente señor Quintana Burgos almorzó hoy con el Ministro de Obras Públicas con quien conversó acerca del Plan General de Obras Públicas que se encuentra pendiente del Congreso Nacional.

Se importará mas cemento

Santiago 14—Ultra—El Ministerio de Economía y Comercio ha informado que se aumentará la cuota de importación de cemento, con dicho motivo se estudian cuales son actualmente las exigencias del consumo en el pais.

Llegó un cargamento de té de la India

Valparaiso 14—Especial—Ayer llegó a este puerto, procedente de la India, un barco extranjero conduciendo abundante carga surtida, especialmente un cargamento de té superior a quinientos mil kilos para atender las necesidades del consumo del país. El té comenzó a descargarse inmediatamente y fué depositado en los almacenes de la Aduana.

La salud del señor Ríos progresa favorablemente

Santiago 14, Ultra—Hemos sido informado que la salud del Presidente Rios continúa progresando favorablemente.

Respuesta del Gobierno del Eire

Londres 14—Ultra—La respuesta del Gobierno del Eire revelada en la Cámara de los Comunes indica que el Eire a rehuzado unirse a los demás paises neutrales que se han comprometido no dar asilo a los criminales de la guerra.

EL VON TIRPITZ FUERA de COMBATE

Londres 14, Ultra—Los alemanes no han admitido que el von Tirpitz haya sido hundido sino que solamente ha sido puesto fuera de combate.

Causa sorpresa en Alemania campaña de prensa

Londres 14, Ultra—Las relaciones greco-alemanas demostraron nuevamente indicios de tirantes cuando vocero de la Wilhelmstrasse expresó «sorpresa» por la campaña de prensa desencadenada en Suecia porque los soldados alemanes aislados habian violado la frontera.

Circulan rumores de que Hitler habría muerto

Londres 14, Ultra—En todo el mundo han continuado hoy esparciéndose los rumores de Hitler sufra algo grave e incluso de que habría muerto y además se dice que Goering habria desaparecido misteriosamente y de que Himmler habría asumido virtualmente la suma del poder a fin de de controlar la inquieta situación de Alemania.

Ninguno de estos rumores tuvo su confirmación.

Roosevelt iría a París

Washington 14, Ultra—Se está prestando mucha atención al posible viaje que haria el Presidente Roosevelt a París a fin de conferenciar con Stalin y Churchill.

700 mil toneladas de salitre comprará EE. UU.

Washington 14, Ultra—Se anunció oficialmente que el Gobierno de los Estados Unidos firmó el contrato para comprar la misma cantidad de salitre chileno que compró en la temporada pasada esto es de 700 mil toneladas.

Paraguay no concurrirá al Sud Americano de Fútboll

Asunción 14—Ultra—Unanimemente el Consejo de la Liga paraguaya de fútboll decidió no concurrir al campeonato Sud americano que se efectuará en Santiago de Chile.

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud. con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

NECESITASE COCINERA

para Santiago.—Buen sueldo.—

TRATAR:

Constitución 1074

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Anoche murió un modesto servidor público

Anoche a las 12.50 dejó de existir el carabinero Pedro Orrego, quien se encontraba hospitalizado desde el Domingo.

El carabinero Orrego muere a consecuencia de una fractura al cráneo ocacionado por la volcadura de su cabalgadura en circunstancias que se encontraba en actos de servicio en Minche, echo que ocurrió el Domingo en la noche siendo traido en estado grave al Hospital de esta ciudad.

Nuestro diario da nuestro mas sentido pésame a la Comisaría de Carabineros de esta.

SERVICIO POSTAL ULTRA

Gestación de Convenios Electorales

La reanudación del trabajo parlamentario ha encontrado en los dirigentes políticos de todos los partidos empeñados en diseñar proyectos de pactos electorales con sus posibles aliados. En los partidos de Derecha, la iniciativa ha sido de los conservadores. Don Joaquín Prieto ha sostenido diversas entrevistas con el Jefe Liberal, don Máximo Valdés Fontecilla y con dirigentes agrarios, sin adoptarse otro acuerdo que el proseguir el cambio de opiniones pendientes, en las próximas semanas.

Los conservadores desean acuerdos tempranos y rápidos. Dentro del panorama de sus aspiraciones para Marzo próximo, existen ciertos puntos oscuros que ellos desearían despejar cuanto antes, como es el caso de la eventual senaturía por Tarapacá y Antofagasta, que hoy sirve don Miguel Cruchaga Tocornal. Los liberales han proclamado por su parte como candidato a don Fernando Alessandri, que contaría virtualmente con el apoyo de la Falange Nacional, que cuenta con importantes fuerzas que asegurarían el triunfo del señor Alessandri. Esto ha movido a algunos personeros conservadores para intentar también una resolución definitiva de la Falange en favor de uno de los suyos, pero no habrían alcanzado éxito en sus tentativas.

La preparación de las listas de candidatos por la Directiva Conservadora aún no está terminada. Parece que en Santiago, ya no habrá un quinto lugar y en consecuencia, don Enrique Cañas Flores no tendría espectativas de volver al Congreso. También esta en el tapete de la decisión postrera la situación de don Francisco Javier Labbé, diputado por Rancagua, San Vicente, Cachapoal y Caupolicán, que dispone como Cañas Flores, de suficientes méritos para volver a la Cámara, pero que ha caído enredado en las sorpresas del trajín electoral interno. ¿Por què el diputado Rafael Moreno renunció a su precandidatura a Diputado? Ha sido igualmente un elemento de primera clase, que contribuyó con su preparación y elocuencia al despacho de proyectos de leyes destinadas a reformar la legislación sustantiva y objetiva de nuestros códigos de derecho civil y penal.

El escenario Liberal presenta también alternativas, que en estos últimos días se han acercado a su punto crítico. Don Eduardo Moore, que va de candidato a senador por O'Higgins y Colchagua, en segundo lugar despues de don Ladislao Errazuriz, pidió a la junta ejecutiva que se proclamara un candidato a diputado por esas dos provincias que fuera de su corriente, ya que los cuatro que resultaron triunfadores van en acuerdo con el señador Errazuriz. El señor Moore ha dicho que si no se accede a su pedido, de antemano su situación será profundamente desventajosa e injusta.

El señor Valdés Fontecilla, presidente del Partido propuso en la reunión del Jueves último que se designara una comisión que estudiara el asunto y estudiara una solución a la Junta. Esa indicación fué rechazada por estrecho márgen, anotándose el voto en contra de don Manuel Bulnes, vicepresidente del Partido. La resolución de este problema ha quedado también pendiente.

Otro asunto que estaría también en viaje es el retiro de don Carlos Atienza candidato por Santiago. Obtuvo la primera mayoría en el Directorio Departamental, asi es que se llevó una abierta sorpresa cuando supo que la Junta Ejecutiva lo colocaba en el tercer lugar, después de Enrique Phillips y Roberto Barros Torres.

Pero esos hechos han creado una situación de tirantez, que han dado origen a diversos rumores sobre crisis de la Directiva liberal. Es difícil que esa crisis se produzca ya que significaría al Partido trastornos y preocupaciones que más le conviene dedicarlos a vigorizar sus posiciones electorales.

En cuanto a los requerimientos de pactos que les han hecho los conservadores un parlamentario liberal nos decía. No tenemos mucho apuro en comprometernos. Todavía tenemos tiempo para hacerlo.

Los liberales, como los falangistas, procuran entendimientos más bien locales que generales. Los conservadores quieren lista común y total con aquellos, como en 1941.

Anotábamos en nuestro comentario de fines de Octubre que dirigentes de izquierda efectuaban contactos directos y personales con todos los Jefes de partidos de la Alianza «para suavizar asperezas y trabajar juntos». Esas gestiones, efectivamente, han continuado tomando volumen y es así como en este terreno de evitar reuniones oficiales el Jefe radical, señor Rossende, nos informó ayer que el dia anterior había comido con don Fidel Estay, cambiando ideas sobre una posible vuelta de los democráticos a la lista electoral que presentará la Alianza en Marzo.

También actúan en estos contactos dirigentes socialistas y comunistas. Se ha preferido hablar de hombre a hombre sobre las ventajas e inconvenientes de continuar cada uno por su lado. La nave aliancista terminaría por naufragar si no se encaminara en un solo sentido.

RAUL GAMONAL LAGOS

11 de Noviembre de 1944.



No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Reportaje a Pedro I Rey,

el Roosvelt del humorismo salamanquino

Invitado con exagerada insistencia por el Director de la «VOZ DE ILLAPEL» para visitar los talleres y concederles un reportaje, accedí ayer.—¿Estara don Guillermo? pregunté.

—Si está; quien lo busca?

Pedro I de Salamanca.

A los pocos momentos regresó:

—D. Guillermo Castro no está, me dijo.

I don Ricardo Mena?

—También se escondio...

Con un poco de paciencia aguardé. Tarde o temprano tendrían que salir.—Una hora y media después salió don Ricardo.

Oomo le vá Ricardito; cuanto me alegro de verlo; yo conocí mucho a su papá; ¿quiere hacerme un reportaje; tengo tantas cosas interesantísimas que decirles...Bueno, aquí lo tiene: lo traía hechito; En último caso si está tan entusiasmado por publicarlo, por qué no me hace el servicio de insertarlo en las columnas del diario de acuerdo con la Ley sobre Abusos de Publicidad.

¡Eso si! Basado en Abusos de Publicidad merece publicarse. Páselo.

REPORTAJE

¿De modo que Ud. se presenta por un nuevo período?

Si. De modo que yo me presento por un nuevo período.

Y quién apoya su candidatura?

Un Comité formado por Miramar, por el dentista de Beneficencia por don Pedro Valenzuela, por el Rey Pedro Fideo y yo. Cinco personas bien distintas como podrá ver.

Cuales son sus libros favoritos.

Todos Me encantan todos los libros. Lo que me carga es leerlos.

Y su deporte favorito?

Cazar lagunas,—jugar al trompo y tomar mate.

Y su arte favorito?

El arte de la defensa propia.

¡Es boxeador!

No. Arte de la defensa propia llamo yo al arte de hacerle el quite a las comisiones que solicitan dineró para votos de Reinas.

Que obras teatrales ha escrito?

Muchas. Tengo un libro que se llama Sub-Productos de mi Ociosidad. En la Velada del 24 estrenaré una a la que aún no hallo que nombre ponerle. ¡Cómo será de linda!

Que resultado han tenido sus obras estrenadas?

Estupendo Recogí cerca de 368 pesos en papas, tomates, etc. Muchos huevos fresquitos he recogido intactos en el escenario.

Y como estoy muy apurado no puedo concederles más reportage por esta vez. En algunos días más quizas esté dispuesto a dejarme reportear de nuevo.—Hasta luego.

Prisioneros Japoneses



Soldados japoneses, capturados en la isla de Peleliu, en el Pacífico, marchan hacia un campamento vigilados por soldados de infantería de marina de los Estados Unidos. La guarnición japonesa de la isla fue exterminada en reñidos combates en la selva y en las cuevas de las montañas.

Ferrocarriles es causante

falta de azúcar en el Departamento

En la tarde de ayer entrevistamos al Delegado del Comisariato señor Alcides Aguirre para que nos informara sobre la escaces de azúcar que afecta a todo el Departamento, el señor Aguirre nos contestó que la principal causa de la escaces de este artículo es de los Ferrocarriles por cuanto desde hace días se esta solicitando el pronto despacho de unas partidas detenidas en Caleta, en vista de la gravedad de la situación el señor Gobernador Departamental se dirigió ayer telegraficamente al Ministerio del Interior informándole de esta situación y pidiendole su intervención para su mejor solución.

Servicio de Agua Potable

DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cànon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas,

EL ADMINISTRADOR

DIA DEL LIBRO

Por decreto del Ministerio de Educación, el 29 de Noviembre, aniversario del nacimiento de Bello, en cada escuela y liceo del país se deberá hacer una velada para dar a conocer la vida y obra de los escritores, principalmente hispano-americanos, cualquiera que sea el género en que estos hayan sobresalido.

En dicha velada se procurará incrementar las bibliotecas respectivas pidiendo a los padres de familia, alumnos y asistentes que entreguen. como derecho de entrada, un impreso: revista, folleto o libro.

Se solicitará a todos los libreros del país que, para favorecer esta iniciativa, hagan un descuento de quince por ciento sobre el precio de los libros.

El programa de cada acto debe ser enviado por el director de escuela al inspector local o regional para que estos los hagan llegar a la Comisión del libro, Casilla 10 D. o Universidad de Chile o al Ministerio de Educación.

Los programas serán examinados a fin de tener una información sobre los autores chilenos, principalmente, cuyos libros falten en las bibliotecas escolares. Existe el propósito, cuando se disponga de fondos, de imprimir pequeñas biografías muy completas con textos de los biografiados,

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Restaurant Las Brisas

el sitio ideal para veraneo en Los Vilos

Se está contruyendo en Los Vilos a orillas del mar un establecimiento para la temporada de Verano, su propietario el señor Lindor Tapia no ha escatimado sacrificios para que el Restaurant «Las Brisas» que es el nombre que llevará el establecimiento cuenta con toda clase de comodidades.

Además cuenta con lanchas propias para la pesca, por lo que nunca faltará marisco o pescados frescos a precios módicos.

La inauguración de este buen sitio de recreo será el 1.o de Diciembre próximo.

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución



Drawn on el Miami News

Asociación Escolar de Deportes

Partidos de hoy Miercoles 15

Hoy Miercoles 15, a las 5 de la tarde continuará desarrollándose el campeonato de básket ball de la Asociación Escolar de Deportes.

Los partidos programados son:

Tercera Serie hombres.—Huracán vs. Bonfiel A

Bonfield B vs. Chacabuco

Tercera Serie Niñas.—Estrella vs Relámpago

Primera Serie Hombres.—Chacabuco B vs. Huracán.

Los partidos se efectuarán en la cancha de la Esc. 1.

Entrada gratis.

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña—1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

CUPON

Rincón Sentimenta

¿CUAL ES SU IDEAL?

Malos caminos en la región

Se hace necesario un arreglo urgente al sector Los Vilos--Quilimarí

Realmente a los que nos toca la mala suerte de recorrer por tierra el sector comprendido dentro de la Provincia entre Illapel y Quilimarí, o sea el extremo sur de la Provincia de Coquimbo, la parte mas alejada de la Capital de la Provincia, pensamos que no solo en Santiago existe un centralismo, sino que éste tambien se deja sentir en otras partes del territorio.

Si don Pedro de Valdivia levantara la cabeza y se asomara por este trecho y lo hicieran hacer un viaje en automóvil, de puro susto se moriría de nuevo. No se puede comprender como otras zonas por lo menos mantienen los caminos y se arreglan despues de cada invierno. En este nada se ha hecho al turista que se le diga que este sector pertenece al camino longitudinal hacia el sur, hacia la Capital, no lo creerán; las trampas, los hoyos, las grietas, las zanjas y toda clase de dificultades que puede encontrar un automovilista están por desgracia en este sector y da pena que solo saliendo de él al internarse en la Provincia de Aconcagua o sea la frontera entre Coquimbo y Aconcagua se nota en forma marcada la preocupación de las personas encargadas del mantenimiento de los caminos, llegándose a una carretera que si bien es cierto no es pavimentada, se encuentra viable, con sus cunetas para aguas de lluvia, ripiada, etc. etc.

Hoy que la adquisición de neumáticos y toda clase de repuestos para los automovilistas se encuentran por las nubes y que fuera de esto aunque se tenga la plata no se pueden adquirir sin llenar antes una infinidad de requisitos como de certificados, el que por necesidad tiene que trasportar en camiones o tiene que efectuar un viaje urjente en auto siente en carne propia y le duele ver forzado a recorrer esta zona. Con muy buenos ojos se veria que las autoridades provinciales se acordaran que este sector pertenece a Coquimbo y se dispusiera que por lo menos se tapen los hoyos de esta parte del camino.

X. X.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Gran Tienda "LA COLMENA"

Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUVES 16 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 74

Son cuantiosos los daños producidos por el incendio en Chañaral

Santiago 15 — Ultra — Hoy se continúan recibiendo noticias de Chañaral ampliando las anteriores, respecto al voraz incendio que destruyó gran parte de esa localidad.

Según estas últimas informaciones son cuantiosas las pérdidas materiales producidas por el siniestro.

Nada difinitivo sobre relaciones con Rusia

Santiago 15 — Ultra — En círculos autorizados se dió a conocer una información a travez de la cual dicen ser antojadizas todas aquellas noticias relativas de que Chile iniciara rápidamente Relaciones Diplomáticas con Rusia. En todo caso se dice que esta materia debera resolverla personalmente el presidente de la República Exmo señor Juan Antonio Ríos, una vez que reasuma el poder, pero en todo caso no se tomará resolución alguna antes de los últimos días de fin de año.

Consul de Chile en Italia

Santiago 15 - Ultra - Se nos informó oficialmente que se ha designado a don Miguel Rioseco funcionario de la Sección Clave de la Cancilleria para que sirva el cargo de Cónsul de Chile en Italia, siendo este paso el mas efectivo hasta el momento destinado a reanudar las relaciones con Italia.

Nuevos casos de Viruela en la Oficina Anita

Santiago 15 - Ultra - La Dirección General de Sanidad nos ha informado que en la Oficina Salitrera Anita de Tarapacá se ha producido otro caso de muerte por la Viruela siendo la nueva víctima un niño de pocos años.

Los norteamericanos siguen avanzando hacia Metz

Paris 15 - Ultra - Las tropas del Tercer Ejército norteamericano continuaron abriendose paso entre Tamburntes posición alemana en direccion a Metz.

Entre tanto en Holanda el Segundo Ejército británico arrasa con la primera línea defensiva nazi al Oeste y Suroeste de Venloy y Roemond prosiguiendo su avance hacia la última línea que tieeen los alemanes al Oeste de sus fronteras.

Mientras el sector del Primer Ejército norteamericano del General Hodgas continuó oficialmente en calma al Sur del sector de Palton.

En el Oriente de Francia las fuerzas del septimo Ejército americano continuaron avanzando en un frente de 16 kilometros hacia Sarrelesurg puerta de entrada del valle de Sarra.

MUY PRONTO A LA VENTA

Dos nuevos grandes jabones

Para lavado fino, Jabón "DOS FAISANES"

Para lavado corriente Jabón "LA PATRONA"

PIDALOS EN SU ALMACEN

Pedidos por Mayor—*Emilio Serra C.*

CASILLA 1060 — VALPARAISO

Grave accidente a un avión norteamericano

Santiago 15—Ultra—El agregado aéro de los Estados Unidos partió hoy de la base aerea de Chamiza con el objeto de ponerse en contacto con los aviadores norteamericanos que cayeron esta tarde con su máquina en un bosque del rio chico a quince kilómetros al norte de Talcahuano, el avión se destrozo completamente, ambos pilotos se encuentran fuera de peligro.

Los aviadores se encontraban realizando vuelos topográficos para levantar una carta aérea de la región.

No se han pronunciado si darán asilo a criminales de guerra

Washington 15 Ultra—El Gobierno de los Estados Unidos aun no ha tenido respuesta positiva de Irlanda, Portugal y Argentina respecto si daran o negaran asilo a los criminales de la guerra

Fabrica de Petróleo fue atacada

Londres 15 Ultra — Se anunció oficialmente que bombarderos Lancaster atacaron hoy la fabrica de petróleo sintetico de Dormunt en alemania.

La aviación naval ataco Manila

Washington 15 Telemundial - El Domingo pasado la aviación naval de los Estados Unidos atacó Manila destruyendo dos destructores ligeros enemigos, ademas fueron hundidos once buques mercantes y derribados 18 aviones.

Hitler habría desaparecido

Londres 15 Telemundial— De diversas fuentes europeas se informa que Hitler habría desaparecido y que en su reemplazo se habría nombrado Comandante en Jefe de las fuerzas alemanas a Himmler.

Gira de Inspección



El General Douglas MacArthur, comandante en jefe de las fuerzas de las Naciones Unidas en el suroeste del Pacífico, se despide de sus soldados en tierra desde la popa de un pontón de desembarco después de una visita de inspección a la isla de Morotai, cuya ocupación ha colocado a las fuerzas estadounidenses a sólo 300 millas de las Filipinas.

"La Voz de Illapel" [illegible] seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

El Vice Presidente Ejecutivo de la Caja de Empleados Particulares visitará proximamente esta ciudad

Invitado por la UECH., directiva local, visitará próximamente esta ciudad el Vice-Presidente Ejecutivo de la Caja de Previsión de los Empleados Particulares, quien continuará viaje a Coquimbo.

El señor Pedro Freeman se detendrá en esta ciudad, con el objeto de conocer las aspiraciones de los empleados de este departamento, especialmente las relativas a edificación de casas para los mismos. Simultáneamente, la directiva local le dará a conocer algunas iniciativas suyas tendientes a hacer extensivos los beneficios de la institución a los empleados de provincia.

Los miembros de la UECH. ofrecerá al señor Freeman, el día de su llegada, una manifestación que se llevará a efecto en los comedores de la institución, cuya fecha exacta se comunicará oportunamente.

Se avisa, desde luego, a todos los socios que las adhesiones para esta comida se reciben por el concesionario señor Torres. Asimismo, se les encarece la conveniencia de adherirse cuanto antes, a fin de que el día de la llegada del señor Freeman, que será el menos pensado, se sepa el número de las personas que asistirán.

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

El Retorno a las Filipinas



El General Douglas MacArthur, Comandante en Jefe de las fuerzas de las Naciones Unidas en el suroeste del Pacifico, estrecha la mano del Vicealmirante T. C. Kincaid a bordo de un barco de guerra de los Estados Unidos al prepararse el plan definitivo para el retorno a las Filipinas. La escuadra del Vicealmirante Kincaid protegió los desembarcos en Leyte, en los cuales se dice que tomaron parte 250,000 hombres.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

INVENTOS BRITANICOS PARA LA VICTORIA

Londres—Bippa—Las labores emprendidas y completadas durante la guerra por científicos obreros, en el terreno experimental y de los inventos; han contribuido grandemente a la victoria aliada. No se puede, todabía hacer público la totalidad de estas invenciones por cuanto muchas de ellas constituyen un secreto militar, pero una simple ojeada al inmenso campo cubierto por todos estos inventos nos dará una idea de la inmensa contribución británica de la «guerra científica».

Las invenciones británicas para la guerra abarcan un campo muy extenso. Van desde la bomba rompe-manzanas, de 12 mil libras, a la sopa que se calienta por si misma; desde el petrolao de elevado octanaje hasta nuevas modalidades de plasticos; pero todos tienen, sin embargo, una cosa en común; son todas invenciones realizadas para acelerar la victoria aliada en todos los frentes.

Dentro de estos inventos hay que señalar: La mira giroscópica Mark; el aeroplano «Mosquito, enteramente de madera; el puente Bailey, desarmable; los puertos profabricados; el deslizador Hamilcar; el avión «Typhoon» con su bomba cohete; el torpedo humano; el submarino miniatura propulsado por baterías electricas; el detector de submarinos «Asdic» etc. Y así miles de otros inventos entre los cuales la maravillosa penicilina, ha venido salvando a millones de vidas desde su descubrimiento.

SE VENDE

1 prensa completa para cortar ladrillos—1 Romana—6 Palas—9 Combos—4 Barrenos—3 Picotas con mango—1 Chuzo de acero—70 sacos metaleros=2,000 ladrillos de 30x20x7 m.—1 cuña - 1 Chuzo de fierro—1 Mira.

Tratar en el Hotel Continental — Salamanca

Planes para el futuro

Paris - Bippa. Uno de los diarios de esta capital ha reproducido una información que el diario clandestino francés «Conbat» publicó en Febrero de este año, sobre una memoria presentada por el General Otto Von Stuelpnahel, al Alto Mando alemán. Dicha memoria decía en una de sus partes:

«Con el botín que hemos acumulado, el devilitamiento de dos generaciones de mano de obra, la destrucción de las industrias... estaremos en mejores condiciones para conquistar dentro de 25 años que lo estábamos en 1939.

«Por lo tanto, no debemos temer condiciones de paz análogas a las que se nos impusieron porque nuestros adversarios estarán dividido... Les procuraremos brigadas de obreros, devolveremos algunos objetos de arte, máquinas anticuadas; y siempre podremos decir que lo que no devolvimos fué destruido por los bombardeos enemigos.

«Debemos, pués controlar todo lo que se relaciona con la producción de los materiales, y en algún tiempo ocular este control y su objeto... Debemos conservar todos los depósitos que tenemos en paises extrangeros...»

NECESITASE COCINERA

para Santiago.—Buen sueldo.—
TRATAR:
Constitución 1074

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio.
Imprenta «La Voz de Illapel»

Exito promete el Rodeo de Salamanca

Enorme entusiasmo existe en toda la región por asistir al rodeo que se efectuará en Salamanca los días 18, 19 y 20 del presente mes.

El señor Efraín del Canto organizador de este torneo ha trabajado incansablemente acompañado de los demás miembros de la Comisión para que todos los participantes al rodeo cuenten con el máximo de facilidades, como también se han efectuado arreglos en las tribunas de la media luna para mayor seguridad del público asistente.

De nuestra ciudad partirá diariamente una góndola a las 8 de la mañana para regresar de Salamanca a las 7 de la tarde lo que será de gran comodidad para las personas que asistan de nuestro pueblo al rodeo.

Las ramadas que atenderán al público tendran el máximo de comodidades y cobrarán precios módicos.

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El canon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas.

EL ADMINISTRADOR

Comite Pro-Adelanto Local
se formó en Caimanes

El Domingo pasado se efectuó en Caimanes una reunión a la que asistieron todos los vecinos de esa localidad, el objeto de esa reunión fue la de formar un Comité Pró Adelanto Local para trabajar por conseguir para ese pueblo diversas obras que lo son de obsoluta necesidad.

El Directorio formado quedó constituído en la siguiente forma:

Presidente: Sr. Erasmo Farjan.
Vice » Heriberto Escobar
Secretario Sr. Julio Tapia
Pro » Ramiro Tapia
Tesorero Sr. Juan Vilches

Pres. Honorarios: Julio Cortes, Daniel Tapia, Felipe Montalva, Juan M. Aguilera, Arturo Ugarte, Vittorio Gardella, Agustin Gardella, Rosamel Valencia, Sra. Luperfina v de Vivanco

Directores Sres. Marcial Faris, Alfredo Noguera, Manuel M. Olivares, Ernesto Olivares, Jeremias Olivares, Jose Olivares y Sr. Enrique Tagle.

El primer acuerdo fué el de comprar una Radio con Alto-Parlante para colocar en la Plaza del pueblo y se nombró una comisión para recolectar fondo con ese objeto la que la componen los señores José Vicente Lodi, Mirto Vega y Manuel Olivares.

En nuestras próximas ediciones nos seguiremos ocupando de las actividades de este Comité, al que por nuestra parte deseamos completo éxito para bién de ese apartado pueblo de nuestro Departamento.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.



HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16,64			18.025		
18,01	31,32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41,21	12,04	9.41	7.28
20.00	24.93	31.88	41,21	12.04	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23.15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS
DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES
CASILLA 143-D - SANTIAGO

Fallecimiento de un Carabineros de la Comisaria de Illapel

Ayer a las 0.50 horas, en el Pensionado del Hospital de San Juan de Dios dejó de existir el Carabinero Pedro Orrego Cruz, de la dotación de la 4.a Comisaria «Illapel», de guarnición en esta ciudad.

El Carabinero Orrego en la noche del Sábado 11 del presente, en circunstancias que acompañado de otro Carabinero efectuaba un servicio de patrullaje en los alrededores de Atelcura sufrió una caida con su cabalgadura resultando gravemente lesionado.

Conducido al Hospital, de inmediato se le prodigaron las atenciones médicas necesarias, pero desgraciadamente las lesiones eran de tal gravedad que inevitablemente le produgeron la muerte.

En el Cuartel de Carabineros se erigió una severa capilla ardiente donde se velan sus restos y se izó la bandera nacional a media asta en señal de duelo.

Los funerales del Carabinero Orrego se efectuarán solemnemente hoy a las 10.30 horas partiendo el cortejo al Cementerio desde la Iglesia Parroquial donde se efectuarán unas honras fúnebres.

La Comisaría de Carabineros de Illapel ha dispuesto se rindan al Carabinero Orrego honores extraordinarios, por haber perdido su vida en el cumplimiento del Deber.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo Nos 1211-1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

Se empezaron los trabajos en el Estadio

Se ha dado comienzo a los trabajos que se efectuarán en el estadio de nuestra ciudad, los cuales como informamos oportunamente consisten en el cierre de la entrada al recinto del Estadio, la confeccion de camarines para los jugadores y además el emparejamiento de la cancha de juego.

Se espera que afines del próximo mes se terminen los trabajos.

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

Las Damas de Honor

de las fiestas de Salamanca las publicaremos mañana

En nuestra edición de mañana daremos a conocer los nombres de las señoritas que compondran la Corte de Honor de Su Magestad Victoria I, Reina de las Fiestas Primaverales de Salamanca, fiestas estas que prometen un brillo extraordinario por el enorme entusiasmo que existe en el vecino pueblo y todos los alrededores.

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud. con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Rincón Sentimental

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que lo que se nos envie para publicar en el Consultorio Sentimental debe entregarse a nuestras oficinas a más tardar el Viernes en la noche lo que no se reciba dentro de estos dias quedará para el proximo Domingo.

Tambien advertimos que las publicaciones son gratuitas, solo se exige 3 cupones de los que publicamos diariamente.

Foot-ball del Domingo

Artesanos 5 - Viejos Cracks 0. - Bilbao 1 - Lavoro 1
Preliminar de Infantiles y comentarios del deporte del Domingo.

El Domingo pasado se cumplió la penúltima fecha del Campeonato Oficial de Illapel, fué una de las mejores tardes d-portivas realizadas hasta la fecha.

Preliminares del programa fueron los campeonatos infantiles del 1.er año contra el 2.o y 3.o de la Esc. de Artesanos, venció el 1.o por 3 goales a 0

Lavoro vs Bilbao, empataron a 1 por lado.

Match de fondo. Artesanos con Viejos Craks, un buen partido que agradó al numeroso público, pero lamentando solamente un incidente casi al final del segundo tiempo, motivado por un jugador del equipo albo.

Pese al incidente enumerado, el partido agradó y entusiasmó

Venció el cuadro Estudiantil por la cuenta de cinco goales a cero.

Tabla de posiciones

	P. J.	P. P.	P. G.	Lugar
Artesanos	7	10	4	1.o
Ferroviario	6	9	3	2.o
Viejos Cracks	7	8	6	3.o
Unión Cuz Cuz	6	7	5	4.o
Lavoro	7	6	8	5.o
Bilbao	7	5	9	6.o
Illapel	7	3	11	7.o
Indusvera	5	2	8	8.o

A Indusvera le falta jugar con Ferroviario y Unión Cuz Cuz.

Refugiados Alemanes



Civiles alemanes, evacuados de la zona de combate, conversan con corresponsales de los Estados Unidos al prepararse a regresar a sus casas en las cercanias de Aquisgrán. La guerra que los nazis llevaron a otras tierras se hace sentir ahora con toda su fuerza sobre el propio pueblo alemán.

"La Opinión del Norte"

Reaparecerá el 25 del presente

Se nos ha informado que nuestro colega La Opinión del Norte reaparecerá el 25 del presente mes.

En esta nueva época será dirigido por el señor Jorge Mugica y a cargo de los talleres estará en calidad de Administrador el señor Luis Larrondo, quien ya ha actuado en el periodismo local dirigiendo el periódico «La Estrella».

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 17 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 75

UNA IDEA

POR OBSERVADOR

Con toda razon las Provincias del Norte Grande piden un Gobierno Federal o la desentralización de los servicios, a esta idea tambien piensan igual las Provincias del Norte Chico, pues seria una gran obra humanitaria la que haría el Gobierno en conceder este pedido, mientras los parlamentarios debieran tomar la iniciativa de que cada Provincia se abasteza asimismo para así conseguir el abaratamiento de los artículos de primera necesidad, conseguirian el control de todos sus productos, se conocerían sus costos, se fijaría una limitación a las utilidades, para así hacer mas viable la situación general desarrollando las industrias que fueran mas productivas y necesarias para cada rejion instalando fábricas, manufactureras, industrializando sus materias primas hasta el punto de exportar sus excedentes, como asimismo importando a la vez las maquinarias y demás artículos que estimen de urjente necesidad.

Para esto se formarían Cooperativas Rejionales e Industriales que serían administradas por un Directorio compuesto por los mas destacados hombres de negocios de cada un Departamento Estamos viendo por las publicaciones en la Prensa el estado de la Hacienda Pública, hemos leido los cálculos estadisticos hecho por el Ministerio de Hacienda que de los cuatro mil mil millones de pesos del Presupuesto hay invertido en Sueldos, Salarios, pagos de Jubilados y gastos en representaciones etc. etc., el 86 %, es decir lo improductivo, y sólo se invierten el 14 % en obras productivas. Como puede verse, ¿cuando vamos a salir del atolladero en que nos encontramos? además con la amenaza de la paralización de industria estractiva, que van a quedar sin trabajo miles de obreros; en la forma como estamos hoy seguiremos siendo la carne de cañon de Santiago, que nos absorve todo lo que las Provincias producen. Nada sacamos que Santiago siga administrando los valores de las Provincias mientras existan la gran avalancha de empleados demás, que hay en la administración y otras reparticiones públicas, como lo han dicho que existen 55 mil empleados que no producen; pero la necesidad política, los intereses creados, la parentela con los que están arriba mantienen esta situación que nadie se atreve a evitarla, es decir, cortarla de raiz. Claro que si llegara a independizarse o diré a desentralizarse las Provincias del Norte de Santiago que le atribuyo la salvación nacional habría trabajo para todos estos empleados que quedarían cesantes y se transformarían en hombres productivos, por cuanto se crearían Cooperativas Rejionales e Industriales a las cuales empezarían por notificar a las Asociaciones Mineras, Asociaciones Industriales para acordar un plan de trabajo remunerativo de acuerdo con las Asociaciones Agrícolas para llegar a la Electrificación Total de todo lo que sea necesario, invirtiendo así las propias entradas de cada Provincia. Para Electrificación del Norte, hay enormes caidas de agua que estan estudiadas, tanto en Coquimbo como en Atacama, a fin de conseguir la fuerza barata y llegar a la industrialización a base de las materias primas que producen estas rejiones

1.o—Dotar de buenos caminos todos los centros agrícolas y mineros, pavimentándolos, es decir; hacer un arreglo definitivo, y caminos transversales a la Costa. 2.o—Instalar una fundición de minerales con fuerza eléctrica, a fin de conseguir cobre a un precio que pueda dejar márgen una vez industrializado, laminándolo, haciendo alambre y demas artículos para utilizarlos en instalaciones eléctricas. —3.o—Formar Cooperativas para fomentar la industria Pesquera a base de acciones obligatorias para cada industrial, empleado y obrero 4.o—Formar Cooperativas de Movilización, que estas contraten Vapores, tengan equipos para el flete, camiones ect. 5.o—Formar una Cooperativa General de Control de Unidades con el fin de limtarlas, fijándole un tope de acuerdo, y en conformidad a sus capitales. El exceso será tomado para incrementar un fondo para futuras Industrias Nuevas y atender las Habitaciones y demás gastos generales.

Queda lanzada la idea, para que nuestros congresales vean lo que se puede hacer, como una salvación nacional si realmente son buenos chilenos y se interesan por contribuir a esta magna obra en beneficio de todos los del Norte.

(Continuará)

AVISO

Habiéndo terminado con la Agencia de la

Cia. Cervecerias Unidas

en ésta, me permito poner en conocimiento de todos los que fueron mis clientes, que los que aun estén debiendome envase con.

"DEPOSITO EN GARANTIA"

deberán devolverlo antes del 12 de Diciembre próximo.

Pasado esta fecha no recibiré envases a cambio de Depósitos.

Arnoldo Geisse

Ayer se efectuaron los funerales del carabinero Pedro Orrego

En la mañana de ayer se efectuaron los funerales del señor Pedro Orrego, perteneciente al Cuerpo de Carabineros de Chile los cuales constituyeron una imponente manifestación de duelo, la carroza que llevó los restos al Cementerio iba completamente cubierta de flores y acompañada por todos los carabineros de la dotación y delegaciones de todas las Tenencias del Departamento y un numeroso público que de esta manera demostró la simpatía que goza el Cuerpo de Carabineros de esta ciudad.

Campeonato escolar de basket-ball, se inicia hoy en La Serena

Hoy Viernes 17. a las 21 horas, se inicia el campeonato Escolar de basket-ball con sede en Serena. En esta competencia participan cuatro Asociaciones: Illapel, Serena, Coquimbo y Ovalle.

La primera fecha de este campeonato se cumple hoy; y les corresponde enfrentarse a los equipos de Ovalle y Coquimbo.

Mañana Sábado le corresponde actuar a **Illapel** frente a Serena.

En nuestra edición de mañana daremos la constitución difinitiva del equipo que representará a Illapel.

Según noticias recibidas de Serena, nuestra embajada deportiva, llegó en perfectas condiciones; y los jugadores nuestros, se muestran optimista en cuanto al resultado del partido que sostendrán mañana, frente al poderoso quinteto escolar serenense.

Festejos al ex Presidente de Cuba

Santiago 16.- Ultra— El Gobierno designó la Comisión que se encargará de confeccionar el programa de festejos al ex Presidente de Cuba don Fulgencio Batista que arribará próximamente a nuestro país.

PRESIDENTE RIOS recibió a los PERIODISTAS

Santiago 16, Ultra—S. E. el Presidente don Juan Antonio Rios, recibió hoy en su residencia particular a los periodistas con quienes conversó sobre el estado de su salud, de la actualidad política nacional e internacional, al ser interrogado sobre esta materia y acerca de las posibilidades de entablar relaciones con Rusia, manifestó, que Chile debe mantener relaciones con todos los paises de la tierra, especialmente con las Naciones Unidas sin exclusión de Rusia, así mismo dijo, que la renuncia de algunos generales no se debía al hecho de haberse designado Ministro de Defensa al General Carrasco según una pregunta hecha por un periodista.

LOS VILOS

Algo sobre la elección de Reina

El Sábado 11 temprano se vió un cartelón puesto en la parte más centrl de este puerto en el cual el Sub-Comité que apadrinaba la candidatura de la Srta. Estrella Suarez, ponía en conocimiento de sus simpatizantes que dicha candidata había presentado por escrito su renuncia al Comité a cargo de estas fiestas.

Como persona de fuera y llevado de la curiosidad que estas lides producen en pueblos chicos, a la hora anunciada para los escrutinios por ser estos públicos me acerqué a ellos como mero espectador para el fin que en dicha contienda resultaba.

Luego de ver debates muy propios de nuestros parlamentarios donde se discutió acaloradamente, con falta de cultura si se quiere de algunos fanáticos que toman estas lides no con el fin a que fueron creadas, o sea la de hacer una labor social en beneficio de la jente desvalida; se procedió a nombrar un nuevo Director que tomara las riendas de estas fiestas.

Una vez que asumió el nuevo Directorio o Comité se procedió a continuar con el escrutinio, leyéndose en esa oportunidad la renuncia de otras de las candidatas Srta. Milady Morán que llevaba la segunda mayoría, renuncia que se basaba en el hecho de no tener competidora para dicha elección.

Pero aquí sucedió algo raro, los partidarios de la Srta. Estrella Suárez que según tengo entendido habían presentado a un Comité legal su renuncia por escrito como candidata, la retiraron en forma verbal en esos momentos, dándose cinco minutos para depositar votos aprovechándose este de tiempo para depositarles sobres con votos o dinero lo que le dió el triunfo, que a mi juicio y al juicio y criterio de toda persona cuesta e imparcial en estas lides es ilegal, ya que ante todo debían los apoderados haber retirado por escrito también dicha renuncia, para que continuará legalmente como candidata.

Es de lamentar que en pueblos que demuestran tener un interés de progreso se produzcan estos incidentes lamentables que a nada conducen, sino que a dividir las opiniones de las personas; donde cada cualmente lo que más se necesita es unión para conseguir y ver realizados los fines filantrópicos y progresistas que son el origen de estas fiestas.

Supe más tarde que la Srta. Milady Morán que tenía una caja superior a $ 7,000 pesos, para su elección lo que le habría dado un triunfo irrefutable al haber ido a la lucha; por acuerdo de su comité los donaría para la Pascua de los niños pobres a realizarse en este puerto.

Es de felicitarla por esta bella idea y es de lamentar estos hechos que como dije más ante a nada conducen y solo se consigue con ellos rozamientos y divisiones, todo lo cual se podría evitar con menos fanatismo y con un poquito de tolerancia y buen entendimiento lo que es propio de caballeros, ya que con la unión de todas las fiestas resultan mas brillantes y a la postre los niños desvalidos reciben un mayor beneficio que se lo merecen ya que son ellos los futuros pedestales de un Chile mejor

Un espectador

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.



La Sociedad Nacional de Agricultura

se toma representación que no reconoce la Caja de Seguro Obligatorio

Don René Carvajal E., Vice Presidente ejecutivo suplente de la Caja de Seguro Obligatorio, nos pide la publicación de las siguientes líneas.

«La Sociedad Nacional de Agricultura se toma una representación que no le reconocemos para colocar a los agricultores del país en una actitud de rebeldía en contra de la Caja de Seguro Obligatorio.

El Consejo de la Caja ha ejercitado una facultad que es a la vez una obligación legal al fijar una nueva escala de regalías agrícolas. Asume así una actitud de amparo de los derechos del obrero agrícola.

El propósito de reunir fondos y de recurrir a los Tribunales expresado por la Soc. Nac. de Agricultura, para negarles a sus obreros la obtención de los beneficios de la ley de enfermedad, invalidez y vejéz no puede alarmarnos. Lo celebramos junto con lamentar que no se hubiera escogido desde el principio este procedimiento, en lugar de provocarnos a una polémica de prensa que no podemos aceptar.

MAQUINAS "SINGER"
ofrece nuevamente a Ud. con facilidades de pago.
Representante:
Aglae Riveros
Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el dia en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

DE LOS VILOS

FIESTAS PRIMAVERALES

Balance presentado por el primer comité formado para organizar Fiestas Primaverales

Por impresión de 50,000 votos y volantes s/ fact. a Floridor Núñez N.o 279	193,40
GASTOS PROPAGANDA	
Compras de sobres y papeles s/ recibo	18,00
Compra harina para carteles s. recibo	5,00
Varios gastos menores s/ recibo	5,00
Pagado a Manuel Castillo O. por propaganda	5,00
Pagado a Raúl Pereira por propaganda	40,00
Pagado a R. Pereira por propaganda s/ recib.	20.00
Pagado a S. Zambrano propag. camioneta	32,00
Pagado a S. Zambrano recorridos en la la ciudad en camioneta propaganda	20,00
GASTOS GENERALES	
Pagado a J. Riquelme gastos onces candidatas en el Club Social	202.00
OPERACIONES PENDIENTES	
Entregado a la Srs. O. de Rufatt Tesorera de la Guta de Leche a r/ cuenta	1.000 00
Recibo firmado por el Sr. Nimer Caguas por votos ent. por el Sr. Luis Roos mientras se averigua con el firmante del recibo	250,00
SUMAN LOS GASTOS	$ 1 790.40
Saldo en Caja y dinero efect. que se entrega al nuevo Comite	5.066 00
Suma	$ 6.856,40
Valor de 15,718 votos no vendidos que se entregan en relación anexa	$ 3 143 60
Suma total a los 50,000 votos mandados con feccionar y que respondía el Comité que entrega	$ 10,000,00

Los Vilos, 13 de Noviembre de 1944

Recibí Conforme
Fdo. Juan Hissi.
Pdte. actual Comite.

Entregué Conforme
Fdo. Raúl Albornos Echiburu
Pdte. del Comité.

NOTA.—Junto con el pte. balance se hizo entrega al nuevo Comité de todos los comprobantes de gastos existiendo a la vez en poder del Comité que entrega en recibo firmado por el Sr. Juan Hissi de haber recibido conforme la suma de $ 5.066. pesos.

Por venta de votos.
Lo ingresado a Tesorería hasta la fecha $ 6.856,40

Conforme
Fdo. Luis Pizarro P.
Tesorero del Comité

Fdo. Hugo Castillo C.
Secretario

Fdo. Luis Gomez H.
Secretario actual Comité.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

ESTIMULO AL TRABAJO

La Direcciòn General del Trabajo ha impartido instrucciones a las dependencias de su cargo, en Circular N.o 3 de 8 del actual, acerca de la conveniencia de estimular el trabajo «para incrementar la producción nacional y evitar el ausentismo y otros vicios que lo perturban».

En su parte expositiva dice la mencionada circular:

«El Supremo Gobierno se encuentra empeñado en estudiar y adoptar todas aquellas medidas de orden práctico que contribuyan al incremento de la producción nacional, como un medio de preparar al país para hacer frente a los problemas de orden económico-social, que seguramente se producirán una vez terminada la guerra

«Desde luego, hay necesidad de encarar todos aquellos problemas que dicen relación con la idiosincracia nacional, en forma de ir adaptando los factores de la producción hacia un espíritu de trabajo que responda, a una mayor colaboración, dentro del mas alto concepto de moral ciudadana. Es necesario ir a la formación de una conciencia colectiva en que impere un concepto claro y definido no sólo de los derechos sino de las obligaciones que corresponden a cada cual, en la órbita de sus respectivas actividades. Y es, también, indispensable provocar un sentimiento patriótico con el objeto de estimular una colaboración mas amplia, con perspectivas de afianzar y a perfeccionar el aprovechamiento de todos nuestros recursos, humanos y materiales, para lograr un positivo progreso en el desenvolvimiento de las industrias y en el aumento de la producciòn.

«Uno de los factores negativos para el logro de los propositos anteriores, es el llamado ausentismo del trabaje, que tiene su fundamento en esa falta de moral ciudadana y, especialmente, en vicios que es necesario corregir, como el alcoholismo y el juego, que traen aparejados tantos males para la conservación de la raza y para el bienestar de las familias.

«En este orden de ideas, le corresponde a nuestro Servicio contribuir en el ejercicio de sus funciones y de acuerdo con los medios de que dispone, en la solución de aquellos problemas que tiendan a hacer más efectivo el aporte de trabajo que corresponde a los asalariados, de conformidad con los preceptos legales que lo reglan y con las conveniencias del país.

A continuación, la circular que nos ocupa, dá instrucciones a las oficinas del Trabajo, para la consecución de los fines señalados.

Ellas serían:

1.o—Establecer como día de pago a los obreros los Lunes de cada semana, en lugar de los días Sábados, como un medio de sustraerlos a las tentaciones del juego, propicias en los días en que no trabajan;

2.o Remunerar mejor los días de trabajo que siguen inmediatamente después de los días feriados y Domingos. Esta idea no importa un aumento de salarios, sino una mejor distribución del salario semanal en forma que sea más alta la tasa que corresponde a los días que se han indicado;

3.o—Estimular el trabajo por medio de premios de asistencia o de rendimiento;

4.o—Establecer el pago de los días feriados, no Domingos, siempre que hubiere trabajado toda la semana.

A nadie escapa la gran finalidad y alcance social, de las medidas que se propugnan como un medio de aumentar la producción y, al mismo tiempo, ir formando en nuestro medio asalariado un sentido de responsabilidad en la adecuada inversión de sus jornales, como asimismo, responsabilidad en la ejecución de sus faenas, partes ambas importantísimas para la correcta solución de los problemas económicos-sociales que vivimos».

La Inspectoría del Trabajo de Illapel y Combarbalá, pide la cooperación de todos los sectores de la producción, en orden de estudiar las reformas ya señaladas, para su implantación.

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELA!
CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

Don Jorge Mujica C. no sera Director de La Opinión del Norte

En la edición de ayer informamos que el señor Jorge Mugica Cervantes sería el nuevo Director del periódico «La Opinión del Norte» información que nosotros recogimos de una fuente que nos pareció oficial.

Ayer recibimos una nota del señor Mujica en la cual nos dice que no será Director, la que publicamos para salvar nuestro error.

Illapel, 16 de Noviembre de 1944.-

Señór

Director de «La Voz de Illapel»

Presente.

Muy señor mío;

En la edición de hoy del diario de su digna dirección se informa que el suscrito dirigirá el periódico «La Opinión del Norte» al reaparecer proximamente.

Al respecto cúmpleme manifestarle que esa información carece de fundamento, pues, por lo que he sabido, el señor Luis Larrondo se hará cargo tanto de la Dirección como de la Administración del periódico en referencia.

En consecuencia, así agradeceré publicarlo para rectificar la información anterior.

Saluda atte. a Ud.

Jorge Mujica Cervantes

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

DE SALAMANNCA

Reina de los Estudiantes

La Escuela de Niñas de Salamanca, sacó Reina de Primavera de los Estudiantes; y el último escrutinio que se realizó dió el siguiente resultado:

Sta. Edith Gatica Lira	4.192 votos
" Selva Gatica Abett de la Torre	1.972 "
" Teresa Pereira	1.750 "
" Olga Cueva	1.197 "

Por lo tanto arrojando mayoria de votos la Srta. Edith Gatica Lira, fué proclamada Reina de los Estudiantes de Salamanca en un ambiente de alegria y entusiasmo.

El producto de este Reinado será para celebrar la Pascua de los Niños Pobres.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cànon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas,

EL ADMINISTRADOR

FLECHAZOS

Por SAETERO

Cuando vemos quebrados los arbolitos recientemente plantados por una plausible iniciativa del señor Alcalde, afanoso de repoblar las abandonadas avenidas, nos deprime con toda sinceridad comprobar estos remanentes vestigios de incultura de nuestro pueblo que, sin más ni más, no tiene miramientos para estropear estas preciosas «líneas verdes», a las cuales Illapel le debe su simpático y sugestivo mote de tla ciudad de los naranjos y las niñas bonitas».

Los irresponsables autores de estos atentados, son desgraciada y generalmente, niños de corta edad. Y tenemos que expresarnos en esta desusada forma, comprendiendo que ellos no son los principales o verdaderos culpables.

Falta una orientación mas recia y mas rigida aún (sabemos que la hay) en favor del árbol por parte de los educadores y, sobre todo - es fuerte, pero necesario decirlo - del propio hogar del niño que, en la mayoria de las veces y por razones inexplicables, es como una contra-partida de la inclinación que recibe en las aulas escolares.

Cuidemos al árbol! Respetemos el árbol! Veneremos el árbol! Así se hace Patria.

MUY PRONTO A LA VENTA

Dos nuevos grandes jabones

Para lavado fino. Jabón "DOS FAISANES"

Para lavado corriente Jabón "LA PATRONA"

PIDALOS EN SU ALMACEN

Pedidos por Mayor—*Emilio Serra* C.

CASILLA 1060 VALPARAISO

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

—Se dirijió a la capital a someterse a una operación don Juan Osorio L.

Le deseamos pronta mejoría y un feliz regreso a su pueblo.

—A La Serena se dirigió el señor Secundino Araya, quien pasará en esa ciudad una corta temporada.

ENFERMOS

Se encuentra enfermo en el Hospital de esta ciudad don Humberto Huerta. Le deseamos un pronto restablecimiento.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 18 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 76

Actividades aliadas en los diversos frentes

Roma 17, Telemundial—Pasó ayer la ofensiva entre Geilenkirchen y Erchweiler irrumpiendo entre las posiciones fortificadas alemanas conquistando las ciudades Inmesdorf, Loverich, Euchen y Bettendorf al este de Enbach.

Al suroeste de Aquizgran el primer ejército de los Estados Unidos está desalojando a los alemanes de las alturas y controlan la llanura de Colonia. En Holanda el segundo ejército británico prosiguiendo la ofensiva entre Venlo y Roermond al este del Moas libró Buggemwessen llegando a un kilómetro de Bastión Rolermond.

Desde el comienzo de la ofensiva los británicos han avanzado 18 kilómetros sin encontrar seria resistencia alemana.

Al Noroeste de Francia dos divisiones alemanas fueron puestas fuera de combate al sur este de Metz.

Al noroeste de Thionville los norteamericanos ocuparon Evendorff, tambien la cabeza de puente de Kuenigsmachern llegando los aliados a la frontera franco alemana en el flanco derecho el séptimo ejército a liberado numerosas localidades y la ciudad de Saint Die.

8 mil toneladas de bombas sobre Alemania

Londres 17, Telemundial—El noveno ejército norteamericano que opera en Alemania apoyado por unos 3 mil aviones británicos y norteamericanos arrojaron más de 8 mil toneladas de bombas sobre fuertes resistencia del enemigo.

Embajador de Bolivia presentó credenciales

Santiago 17—Ultra—Hoy presentó credenciales el nuevo embajador de Bolivia ante el Gobierno de la Moneda.

Jefe de la fuerza aerea aliada desaparecido

Londres 17—Ultra—Urgente—El Ministro de aviación anunció que desapareció el Mariscal del Aire Leigh Mayocy jefe de las fuerzas aereas aliadas de invación.

Lotería de Concepción

El número 37689 salió favorecido con el Gordo de la Lotería de Concepción

Con $ 100.000	el	número	18321
» 50.000	»	»	01444
» 20.000	»	»	16573
» 20.000	»	»	27492
» 10.000	los números	39067—31540—20026—09280—08792—04801—30878—24829—21668—09495.	

El mayor fué vendido en Santiago.

Se aumenta la importación de cemento

Santiago 17, Ultra—Se encuentra listo para la firma del Ministro de Economía el decreto por el cual se aumenta a seiscientos mil sacos la cuota de importación de cemento adicional para el presente semestre.

Retiro temporal de Jefes de Carabineros

Santiago 17, Ultra—Hoy se decretó por el Ministro del Interior el retiro temporal de los siguientes Jefes de Carabineros; General Julio Vandorse Ugarte, Coronel Belarmino Meza Sepúlveda y Teniente Coronel Norberto Pizarro Vergara.

Director de "El Chileno" de Santiago fue declarado reo

Santiago 17, Ultra—El Director del diario «El Chileno» de Santiago fué declarado reo por el delito de atentar contra la Seguridad Interior del Estado.

EL DUELO VERBAL ROSS PEDREGAL

Santiago 17—Especial—Para el Miercoles 22 está anunciado que se llevará efecto el duelo verbal entre los ex-Ministros de Hacienda Gustavo Ross y Guillermo del Pedregal el que se efectuará en el salon auditorium de Radio Nacional de Minería.

Gran ofensiva Aliada contra Alemania

Paris 17—Ultra—El primer ejercito norteamericano encabezó hoy la gran ofensiva de los seis ejércitos aliados que comanda Eisarhower contra alemania, con la ocupación de Gressenich importante centro carretero del valle de Rumania.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

HOY JUEGA el Seleccionado Escolar de ILLAPEL

Esta noche a las 22 horas; y continuando con el desarrollo del Campeonato Escolar de Basket ball de La Serena; corresponde actuar al equipo Infantil de Illapel.

En esta oportunidad nuestros jugadores tendrán que hechar mano a todos sus recursos para salir airosos del encuentro, en el cual tienen como rival a la representación escolar de La Serena.

La constitución definitiva de nuestro Seleccionado es la siguiente:

Galleguillos — Martinez
Contreras — Navea — Tapia
Reservas: Cortés, Polanco, Rodriguez.

Expresión de Gracias

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas que nos acompañaron a la sepultación de los restos de nuestro querido esposo y deudo

PEDRO ORREGO CRUZ

(Q. E. P. D.)

y en especial a la Jefatura de Carabineros y a todas las personas que enviaron coronas y ofrendas florales.

Atención que ha comprometido la gratitud de

Tránsito Gutierrez v. de Orrego y familia

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

EL FIN DEL TIRPITZ

La notable victoria obtenida por los bombardero Lancaster de la RFA que destruyeron el domingo pasado el acorazado alemán Tirpitz en su fondeadero de Tromsoe, constituye una noticia que será recibida con desmayo tanto en Berlín como Tokio. Para los alemanes la destrucción del Tirpitz significa la desaparición de lo que constituía el orgullo de su flota de guerra; para los japoneses significa la desaparición de un factor que mantenía inmovilizado en el Atlántico a un buen número de poderosos buques de guerra británicos. Para los británicos, ha desaparecido la necesidad de mantener una vigilancia sobre esta poderosa potencia similar a la de toda una flota de superficie, y valiosas unidades de combate quedan libres para trasladarse a Oriente a dar mayor envergadura a las excelentes ope aciones que actualmente realizan las fuerzas de superficie y submarinos del almirante Fraser.

La victoria del domingo marca la culminación de una larga serie de audaces ataques realizados contra el Tirpitz desde su salida de Kiel, a mediados de 1941 Hostigado periódicamente por los aviones navales y los submarinos de bolsillo británicos y vigilado continuamente por la flota metropolitana, el Tirpitz hubo de vivir casi sin interrupción refugiado en los fiordos de Noruega. Solo en septiembre de 1943 pudo realizar, en compañía del Scharuhorst y de una poderosa flotilla de destroyers, su única salida furtiva a alta mar, para atacar a los débiles baterías noruegas en la isla Spitsbergen y regresar presurosamente a su guarida en el fiordo de Alten antes que los buques británicos se interpusieran en su ruta.

RICHARD HALSEY

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

Inscripción de dominio

Se ha ordenado publicar avisos en conformidad a la ley N.o 6;382, de una solicitud presentada por doña Inés Collao Salinas, labores del sexo, domiciliada en Santiago Población Germanis, y para los efectos de ésta gestión en Independencia 299, por la que pide se ordene se inscriba a su nombre una hijuela rural, ubicada en la Comunidad de Cabra Corral, lugar de Altelcura, Cumuna de Minchs, que mide cuarenta y tres metros, cincuenta centímetros de frente, por ciento cuarenta y siete de fondo más o menos; y deslinda: Norte, Estero de Atelcura; Sur, terrenos de la Comunidad de Cabra Corral, hasta llegar a la Comunidad de Tunga; Oriente, terrenos de la Sucesión Fajardo; y Poniente, Sucesión Collao Collao, la cual dice poseer más de treinta años.

Se dá el presente en conformidad a lo ordenado.

GERARDO CARVALLO CASTRO
Secretario Judicial

4—18n—2d.

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud. con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

Boletín Informativo de la Escuela de Artesanos de Illapel

Requisitos para el ingreso

Curso Preparatorio.—Este curso será de Selección y Orientación y para ingresar a él se requiere:

1.—Conocimientos correspondientes, por lo menos, al 4.o Año Primario.

2.—Edad no inferior a 13 años ni superior a 16 años.

3.—Haber observado buena conducta en el último colegio.

4.—Buena salud y constitución física compatible con el trabajo de taller.

5.—Tener apoderado con residencia en Illapel.

Primer Año—A este curso tendrán opción los alumnos de 6.o Año de Escuela Primaria de edad no inferior a 14 años, ni superior a 17 y que, además, reunan los requisitos señalados en los números 3, 4 y 5 del párrafo anterior.

Concurso de Admisión

Para ser aceptado en el Concurso de Admisión, es indispensable presentar a la Dirección de la Escuela, la correspondiente solicitud de Beca, que proporciona el Establecimiento, acompañada de los documentos que se enumeran, para la comprobación de los requisitos exigidos.

1.—Certificado de nacimiento

2.—Certificado de Estudios

3.—Certificado de Conducta, expedido por el Director del último colegio en que el postulante hizo sus estudios.

4.—Certificado medico;

Exámenes de Admisión.—Con el fin de dar mayores facilidades en el presente año, la dirección de la Escuela ha dispuesto, cuatro puntos de concentración para tomar los exámenes de Admisión, los que serán. Illapel, Los Vilos, Salamanca y Combarbalá. A cada uno de estos puntos irá un profesor de la Escuela, quien dará todos los informes a los interesados.

La fecha, día y hora de los exámenes de admisión los fijará la Dirección de la Escuela.

MUY PRONTO A LA VENTA

Dos nuevos grandes jabones

Para lavado fino, Jabón "DOS FAISANES"

Para lavado corriente Jabón "LA PATRONA"

PIDALOS EN SU ALMACEN

Pedidos por Mayor—*Emilio Serra* C.

CASILLA 1060 VALPARAISO

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

De Prensa Nacional Cooperada—Santiago

Silueta moral del señor Luis Alberto Vera

Su vida en la Escuelita de Chalinga.—Forjador de su poderosa situación industrial.—Tópicos illapelinos

Con el fallecimiento del esforzado industrial señor Luis Alberto Vera, Illapel pierde, no solo a uno de sus hijos de corazón mejor puesto, sino también a un hombre ejemplar en su laboriosidad, por la recia voluntad de triunfar y debido a que las riquezas jamás lo envanecieron.

Efectivamente, todavía vive la la señora Luisa Macaya, que en el pequeño vecindario de Chalinga,—como es sabido, cercano a Salamanca,—enseñó a leer al señor Vera, el que en su escuela alcanzó hasta la cuarta clase primaria. Adolecente, empezó a trabajar para él y su familia. Cuando tenía 14 años, conversando con otros jóvenes de su edad,—que ahora recordarán sus palabras,—les aseguraba que un día sería dueño de una fortuna, y de gran cultura.

Más tarde, fué empleado en la tienda «La Camelia», que en Illapel poseía hace un cuarto de siglo el señor Galvez. Ahí, tras el mostrador, el joven Vera aprendió el A. B. C del comercio. La práctica, una voluntad férrea de lucha y gran capacidad para el trabajo, le permitieron a los pocos años, independizarse. Di uno a otro negocio, fué forjando su fortuna en terrenos agrícolas é industrias. El señor Vera, fué siempre una persona sencilla y recta, ayudó a muchos amigos y conocidos a formarse una situación o a que lo colaboraran. Como jefe, tuvo capacidades revelantes. Además de sus predios agrícolas, su fábrica del Famoso Pimentón Faro, Molinos de Harina Flor, de Harina tostada y candeal, tuvo un gran criadero de porcinos, de razas escogidas.

La Planta Eléctrica de Illapel, que le dá luz a esta población, servía también el potencial de sus establecimientos fabriles. Era como un símbolo del pensamiento luminoso del industrial.

Hemos aprovechado una conversación rápida efectuada en Santiago, con el comerciante illapelino señor Roberto Cortés Carreño, el cual conoció al señor Vera desde niño. Para terminar con los datos que nos proporciona, dice: «este coterráneo recién fallecido, era una lección viva de cuanto puede un hombre de nuestra raza, que sea trabajador, progresista y que le tenga cariño a su terruño».

Refiriéndose por último, a las necesidades de Illapel, se queja de la actual carestía de la papa. Siempre llegó en lo más caro de alguna época hasta $ 1.20 el kilo. Ahora, sobre dos pesos. Lo mismo el azúcar. Escasa y sumamente cara.

En cuanto a construcciones, nada de nuevo. Todavía no empieza su obra, la Corporación de Reconstrucciones. Mucha jente no tiene donde vivir y por ello, la situación del pueblo es difícil.



Atención GUERRA Atención

Estalló una bomba voladora

Restaurant Quinta Forestal

atenderá al público todos los días a toda hora con exquisito menú y servicio a la carta, especialidad en cazuela a la chilena, tallarines a la italiana, pescado y mariscos constantemente.

Se reciben órdenes para banquetes y despedidas.

No se preocupe en festejar su amistad o relaciones, Restaurant «Forestal» cuenta con regia comodidad.

Precio de almuerzos y comidas desde

4, 5, 6, 7 y 8 pesos con vino

Restaurant Forestal cuenta, con música y orquesta propia Señor viajente no se preocupe de su caballo déjelo aquí con forraje gratis para los clientes

Señor no pase calor bañese aquí con lluvia y

"BIEN HELADA"

(No hay caso dijo don GUENCHE)

Atendido por su dueño

Pedro Muñoz Nuñez

No olvide Bulnes 608 — Teléfono 39

SALAMANCA

AVISO

Habiéndo terminado con la Agencia de la

Cia. Cervecerias Unidas

en ésta, me permito poner en conocimiento de todos los que fueron mis clientes, que los que aun estén debiendome envase con.

"DEPOSITO EN GARANTIA"

deberán devolverlo antes del 12 de Diciembre próximo.

Pasado esta fecha no recibiré envases a cambio de Depósitos.

Arnoldo Geisse

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

FLECHAZOS

Por SAETERO

En pocos días más se celebrará el Día del Libro y se incrementará en original forma la creación de bibliotecas escolares, en un acertadísimo intento de formar conciencia de lectura, si es dable decirlo, en los educandos de todo el país. Y tienen toda la razón sus impugnadores, porque, si hay algo que cultive más la inteligencia en nuestro medio, es la lectura sana, bien dirigida. Bien por el Ministerio de Educación.

Por nuestra parte, estamos convencidos que todo el pueblo comprenderá y ayudará con eficacia y positivamente tan laudable propósito y que, como una resultante feliz, se juntarán muchos y muchos libros, folletos, revistas, etc. Es probable, también, que lleguen repetidos muchos de estos impresos. Y he aquí que nos aprovecharemos de la oportunidad y circunstancias para hacer una leve insinuación, la siguiente: formar con las repeticiones, sobrantes, excedentes y demás, otras dos bibliotecas. Una para los recluidos de la cárcel y otra para los enfermos del Hospital. ¡Cómo agradecerían ellos, a quienes el destino les ha deparado tan triste suerte, esta sencilla demostración de humanidad!

Necesario es decir que dejamos por descontada la cooperación de los señores Jefes de ambos servicios, ya completamente identificados como hombres cultos, esforzados, altruistas y capaces.

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cánon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas.

EL ADMINISTRADOR

Comisariato Departamental

DECRETO:

Téngase por órden de este Comisariato Departamental el Decreto N.o 370 dictado por el Intendente de la Provincia, de fecha 30 de Octubre del presente año, en el cual se introduce la modificación que se describe en el párrafo siguiente, el Decreto de la misma Intendencia N.o 354 y que motivó la dictación por este Comisariato Departamental del Decreto N.o 41 de fecha 13 de Octubre de 1944 que fijó los precios de la harina, el trigo y el pan y sus modalidades de venta.

La modificación a que se refiere el párrafo anterior es la que sigue:

«El pan corriente en reparto en toda la Provincia, se expenderá a domicilio y en su reventa en los almacenes, puestos de pan, despachos y sucursales de panaderías, al precio de $ 4.00 el kilógramo en DIEZ unidades de CIEN gramos cada una».

Anótese, comuníquese a las partes interesadas, envíese copias al Comisariato General, publíquese.

León Varela Campo
Gobernador y Comisario Deptal.

Lo que comunico a Ud. para su conocimiento. Saluda a Ud. atte.—Alcides Aguirre Lara, Inspector Delegado del Comisariato Deptal. de Illapel

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

Gran Velada Bufa Infantil celébrase hoy en Salamanca

Hoy a las 21 horas en el Teatro Salamanca tendrá a lugar una gran Velada Bufa Infantil conque los niños de los establecimientos educacionales del vecino pueblo de Salamanca, quieren celebrar tambien la llegada de la Primavera.

Esta Velada será a beneficio de la Pascua de los Niños y se le augura un clamoroso exito.

Los precios de las entradas son módicos; $ 8 platea y $ 3 galería.

He aquí el interesante programa que se desarrollará:

PRIMERA PARTE

1.—Obertura por la órquesta y coro de escolares
2.—Presentación de S. M. Edith I Prólogo de la fiesta
3.—Elogio a la Reina. Lectura de los trabajos premiados
4.—Baile Ruso. Instituto
5.—Noche buena. Tonada Esc. N.o 4
6.—Concierto de campanas.—(Melopeo por S. M.)
7.—Fantasía china. Baile Esc. N.o 5
8.—El interés rompe el saco (Sketch)
9.—Orquesta.

SEGUNDA PARTE

1.—Obertura por la Orquesta y coro de escolares
2.—Presentación de S. M. Guatón 1.o y su Corte de Honor
3.—Canto de elogio a S. M.
4.—Qué será, que será...lo que tiené...
5.—Zapateo Esc. N.o 5
6.—Bailando Swing. Parodia
7.—Nuestra Reina (Coro de aclaración)
8.—Sketch Instituto Matilde Salamanca
9.—Dicen que Ines...(Interpretación)
10.—Orquesta.

F I N

SE VENDE
AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 19 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 77

Comité Relacionador

Santiago 18, Ultra—Con el objeto de concordar y estudiar el problema de la carne, se ha formado un Comité relacionador compuesto por el Ministro de Economía, Comisario General de Subsistencias y el Presidente Ejecutivo Nacional del Comercio Exterior.

Cablegramas de saludos

Santiago 18, Ultra—Entre el ex-Presidente de Colombia doctor Eduardo Santos y actual Presidente de Unrra y el Canciller se han cambiado cablegramas de saludos con motivo de la visita de aquel a nuestro país.

Cursos de Verano de la Universidad de Chile

Santiago 18. Ultra—Sesenta y nueve cursos funcionarán este año en la escuela de temporada de verano de la Universidad de Chile fundados hace diez años como una manifestación de la labor de la Dirección de Extensión Cultural que ejercits. Los ferrocarriles harán rebajas de pasajes a los alumnos de provincias que asistan a estos cursos.

Capitalizadora Nacional S. A.

Compañía Chilena de Previsión

VALPARAISO
Prat 813
Casilla 111 V

SANTIAGO
Av. B. O'Higgins 1304
Casilla 13248

RESULTADO DEL SORTEO MENSUAL N.o 16

Con esta fecha han sido sorteados, para su pago inmediato, los capitales que se indica a continuación. Por lo tanto, los beneficiarios no tienen que aguardar al vencimiento del plazo contratado, y cesan desde ya en el pago de sus cuotas.

Serie	A.—	$ 2.000 a 10 años,	N.o	473
»	A.—	$ 2.000 a 15 años,	N.o	184
»	A.—	$ 2.000 a 20 años,	N.o	203
»	B.—	$ 5.000 a 10 años,	N.o	405
»	B.—	$ 5.000 a 15 años,	N.o	481
»	B(1-1.000)	$ 5.000 a 20 años,	N.o	404
»	B(1.001-2.000)	$ 5.000 a 20 años,	N.o	1573
»	C.—	$ 10.000 a 10 años,	N.o	802
»	C.—	» 10.000 a 15 años,	N.o	190
»	C.—	$ 10.000 a 20 años,	N.o	872
»	D.—	$ 20.000 a 10 años,	N.o	214
»	D.—	$ 20.000 a 15 años,	N.o	915
»	D.—	$ 20.000 a 20 años	N.o	723

Además, y en combinación con la Lotería de Concepción, salieron sorteados los capitales de $ 5.000.—, $ 10.000.—, $ 20.000.— y $ 50.000.—, de todos los títulos que tienen entre sus símbolos el siguiente:

89—21

Valparaíso, 17 de Diciembre de 1944

Francisco Arévalo
Presidente

Ante mí Jorge Alemparte
Notario Público

Se reorganizará la Dirección General de Estadísticas

Santiago 18, Ultra—Por decreto firmado hoy se procederá ha reorganizar la Dirección General de Estadísticas.

La próxima semana llegará ex-Presidente de Cuba

Santiago 18, Ultra—Se ha confirmado oficialmente que el Martes próximo llegará a nuestro país el ex-Presidente de Cuba Fulgencio Batista.

Noticias Deportivas

Santiago, Especial—Con gran éxito continuó desarrollándose anoche el Campeonato Nacional de Basket-ball.

En el primer partido de la noche el equipo representativo de Iquique venció ampliamente al quinteto de Ovalle por la cuenta de 58 a 39.

En el partido básico de la reunión jugaron los equipos representativos de Santiago y Temuco; el triunfo como era de esperar correspondió a Santiago por el score de 60 por 32.

Anoche jugó en La Serena el Seleccionado

Infantil de Basket-ball de Illapel

Ante una numerosa concurrencia, continuó desarrollandose anoche; el campeonato ascolar de basquet ball, que este año tiene como sede la ciudad de La Serena.

En el partido básico de la reunión se midieron los equipos de La Serena e Illapel.

Según informes que se nos proporcionaron telefónicamente; nuestro equipo luchó valientemente por conquistar el triunfo pero el pitazo final los sorprendió con el escore de; 12 puntos para Serena y 9 para Illapel.

El equipo que representó a Illapel, fué el siguiente:

Palanco. Martínez; Contreras, Naveas y Tapia.

En la mañana de hoy disputan el título de campeón los equipos de Coquimbo y La Serena.

Damos esta información gracias a la gentileza de nuestro colega el diario «El Dia» de La Serena.

Indusvera y Ferroviario

eficientes elencos locales disputan hoy título de campeones

Para hoy día se cumple la fecha más interesante del foot-ball local, al disputar el título máximo, el de Campeón de la Temporada, entre los cuadros de Ferroviario e Indusvera en primera división.

Estos cuadros han entrenado intensamente a su gente, con el fin de obtener la preciada victoria que los convertirá en campeón de su serie y además para no defraudar al numeroso público que asistirá hoy al Estadio.

En segunda serie, tambien Ferroviario se disputa el Campeonato de su serie, y si empatase tocaría disputar el título con el poderoso cuadro de Artesanos que tiene 10 puntos a su favor, otra de las posibilidades es que si Ferroviario pierde saldría Artesanos campeón, pues Ferroviario quedaría con sus 9 puntos.

Es así, como en primera y segunda Ferroviario tiene opción al título máximo, título que disputará tanto en la primera como en la segunda serie con el cuadro de Indusvera, cuadro este que según hemos sabido tiene algunas tapaditas para sus dos cuadros.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Virgen Inmaculada

POR AMANDA

¡Oh, Virgen mía! yo te veo
resplandecer en el altar
y mi corazón siento palpitar
dulcemente de alegría.

Tu paz, Virgen mía luces
con más brillante fulgor,
mientras más te contemplo
jamás cesaré de mirar
tu encanto y resplandor.

Virgen mía, eres un brillo radiante,
¡oh, Virgen Inmaculada!
por tu resplandor mi corazón
es arrebatado de dicha
por un instante es un placer al contemplarte.

Qué felicidad saber que tu
has brillado y brillarás,
hasta la consumación de los siglos
tu Imagen en el altar
es un lucero Virgen Inmaculada.

¡Oh, Virgen bendita!
yo me imagino que en el cielo
mi gloria en tí cifro,
y de un luminoso velo
en mi ilusión te adoro.

Y tu eres la aureola
que iluminas a los fieles,
cual los aires arrebola
y el fulgido sol naciente
y el puro azul tornasola.

Eres astro de dicha y amor,
tu imágen en los altares,
a la luz de tus fulgores
por fácil senda florida,

Illapel, 17 de Nov. de 1944.

NESTLE

Comunicamos al Cuerpo Médico y al público en general, que desde esta fecha, hemos REBAJADO el precio de nuestro producto

PELARGON

Leche en polvo acidificada y adicionada de almidón y azúcar.

DE $ 14.40 a $ 12.60

EL TARRO DE 275 GRAMOS

SOCIEDAD NACIONAL LECHERA
DE GRANEROS, S. A.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

DON LUIS A. VERA V.

Inesperadamente finó la existencia de este escepcional valor humano, verdadero creador de riqueza a base de la agricultura, que él industrializó en la forma más moderna y práctica.

Luis Alberto Vera destacó con singular brillo, con brillo de carácter y de inteligencia creadores, sus relevantes méritos personales, desde el materno regazo que supo criarlo y educarlo desde niño en el ambiente puro y sencillo de la más realista, la más docta escuela, que tal lo es siempre, en todo lugar y en todo el tiempo, la casa materna con una buena madre. La casa materna en la cual ofició como sacerdotisa en el altar en que se rinde culto al pasado ennoblecedor de las tradiciones, de alta vasta y trascendente moral que prolonga en el futuro las superaciones del presente. La señora madre de Luis Alberto, fué a la vez, maestra en la educación y hábitos de disciplina personal que supo grabar con el estilete de cariño, el ejemplo laborioso, humilde si se quiere, pero tierno siempre en el corazón del hijo del amor.

Como niño, Luis Alberto Vera, saboreó la estrecha vida del hogar en que la madre lo fué todo para él, y a la cual ayudó como hijo tiernísimo en los afanes caseros que el niño vendía por los caseríos de Illapel, su pueblo; el pueblo en que vió la luz y en el cual luchó y venció en todo: en el hogar amoroso que supo formar con una esposa comprensiva y amante, y donde sus seis hijos adolescentes, lloran su prematura muerte.

Illapel fué sede de sus iniciativas comerciales y de industrial a la moderna. Luis Alberto Vera no tuvo otra ilustración sistemática, que la de una pobre escuela primaria; pero él alzó la simbólica del sueño de Jacob agregando los peldaños de sus personales ascensos en la cultura y en los negocios. Aprendió inglés solo; bebió en libros técnicos el arte de la organización aplicada a los negocios y a la industria, dominando la técnica de la gerencia de los negocios.

El gran molino de harinas de Illapel, y el de la elaboración del pimentón, con que despertó a la agricultura moderna los ricos valles coquimbenses y otras actividades que centraba la «Sociedad Luis A. Vera y Cía. S. A.» como sus éxitos comerciales como exportador en América y en Europa de los productos de su firma, son las condecoraciones al mérito con que la Grande Orden del Trabajo, condecoró la vida heroica de Luis Alberto Vera.

Que la Providencia propicie que sus tiernos hijos, sigan la ruta honorable y virtuosa de su padre ejemplar; que sus socios y colaboradores, sepan y puedan continuar el desarrollo de las actividades creadoras levantadas por Luis Alberto Vera; que la Divinidad Suprema reguladora de la vida, traiga paz y felicidad en su hogar.

HECTOR ALVAREZ A.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

De Prensa Nacional Cooperada

Los precios de los específicos

Apreciaciones del Farmacéutico señor Silvio Rozzi

Por estos días, todavía no termina una ardua polémica que han sustentado dos grupos de comerciantes en artículos farmacéuticos y la Sociedad de dueños de Farmacias. Ha sido a propósito de propaganda comercial, competencia de precios y también debido a que la campaña puede abarcar a todo el país, donde alguna farmacia atienda las medicinas de los enfermos.

El problema es interesante.

Hace largo tiempo a que la Asociación de dueños de esta clase de establecimientos, gestiona la dictación de una ley que nivele los precios de los específicos, llamada «del valor fijo». El diputado por Ovalle señor Olivarez, de la profesión indicada, ha sido uno de los parlamentarios encargados de aparar los trámites del proyecto de ley.

Mientras esta llega, la organización de una especie de consorcio, con estudiada propaganda, ha logrado gran clientela, rebajando precios. Esta situación la consideraron intolerable muchos otros dueños de Farmacias y para contrarrestar los resultados y la acción de los del expresado consorcio, hace poco establecieron una «cadena de Farmacias», con 24 millones.

A fines de Agosto de 1939, el Presidente señor Aguirre Cerda y su Ministro de Salubridad Dr. Miguel Etchevarne, pusieron su firma al Reglamento por que debían regirse los organismos oficiales para la fijación de los precios de las drogas y productos Farmacéuticos. Quedaban establecidos allí los precios de venta al público y los porcentajes de utilidad de los detallistas.

Para solucionar la divergencias, que puede afectar al comercio farmacéutico en general, ha venido a terciar el directorio de la Asociación de dueños de Farmacias, sin resultados.

Por su parte, el conocido comerciante del ramo, don Silvio Rozzi, ha hecho una exposición de alto interés en este asunto. La experiencia del comercio, ha asegurado,—enseña que después de estas luchas de precios, entre negocios de un mismo género, viene la ruina de algunos comerciantes y también el desprestigio de los negocios. Sale perjudicado el público. Por este motivo, el señor Rozzi estima que las divergencias que asoman en Santiago no deben abarcar campos de provincia.

Este criterio serio y reposado, encontró desde el primer momento buena acogida y la merece. El señor Rozzi, una vez recibido su título de farmacéutico, ejerció poco tiempo en Constitución, su tierra natal. Después, por 17 años, ha estado establecido en Castro 314, de la Capital, donde ha ganado justo prestigio.

AVISO

Habiéndo terminado con la Agencia de la

Cia. Cervecerias Unidas

en ésta, me permito poner en conocimiento de todos los que fueron mis clientes, que los que aun estén debiendome envase con.

"DEPOSITO EN GARANTIA"

deberán devolverlo antes del 12 de Diciembre próximo.

Pasado esta fecha no recibiré envases a cambio de Depósitos.

Arnoldo Geisse

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.



Boletín Informativo de la Escuela de Artesanos de Illapel

Matrícula

Comunicada la concesión de beca, los interesados deberán proceder a efectuar la matrícula del agraciado, durante los 8 primeros días de Marzo llenando las formalidades que señale la Escuela y asignando un Apoderado con residencia en Illapel, quien deberá proporcionar a su pupilo, alimentación en los días festivos y feriados. Igualmente, está obligado a concurrir a la Escuela cada vez que se le llame por asuntos relacionados con su pupilo.

Iniciación de las Clases

Los que hayan obtenido beca de alumnos deberán concurrir a clases el 2 o lunes de Marzo del año próximo. En caso contrario, se les cancelará la matrícula.

Garantía para los Escolares

Los alumnos internos reciben gratuitamente la alimentación, en los días hábiles. Ropa de trabajo, Enseñanza, útiles y elementos para la práctica de Taller.

Además todos los alumnos reciben atención médica gratuita.

Al final de los estudios los que obtengan sus Diplomas recibirán, un Equipo de Herramientas de la Especialidad, el 50% de las utilidades, que por capítulo de trabajos efectuados, haya obtenido la Escuela.

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende.-- Surtido completo. ¡VISITELÁ!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

BOLETIN DEL CLUB COQUIMBO - ATACAMA

Santiago, Noviembre de 1944.—La próxima semana se reunirá el Directorio del Club para elaborar el programa con que se celebrará el 12.o aniversario de la fundación de este Hogar Social.

Nuestros Consocios señores Francisco Hinojosa Roble y Luis Laureda Soto han sido muy cumplimentados con motivo de su reelección como Consejeros de la Caja de Previsión de Empleados Particulares.

Un grupo de empleados les ofreció en este Club un «Pajarete de Honor», pronunciándose elocuentes discursos.

La mejor impresión y muy buena crítica se hizo al Conjunto Artistico «Eusebio Lillo» de Copiapó, presentándose en el concurso del departamento de Extensión Cultural. Su director don Rolando Araya y demás componentes fueron muy felicitados. Se lamentó que la visita haya sido tan corta.

El Directorio de este Club ha obsequiado una hermosa Copa para que sea disputada entre Copiapó y Coquimbo, en el festival de futbol que se realizará en la capital de Atacama con motivo del bicentenario de su fundación.

Proximamente se efectuará en este Club un banquete de gala en honor del General don Jacinto Ochoa Ríos, nuestro Director, que ha sido ascendido.

El Sr. Ochoa Ríos ha entregado la Dirección de la Fábrica Maestranza del Ejército ocupando un alto cargo en la Jefatura del Ejercito.

En la última sesión de Directorio se dió cuenta de los siguientes fallecimientos de comprovincianos, a cuyos funerales asistieron Delegaciones y socios de esta institución: Sra. Anita Estevez de Gordon, Anita Coustasse de Rebolledo, Virginia Montalva de Niño de Zepeda, Hilda Herrera de Illanes, señores Eliseo Cisternas Peña, Julio Alvarez Varela, Antonio Carbone Butti, Julio Pinto Rodríguez y Luis Alberto Vera Vera.

Servicio de Agua Potable
DE LOS VILOS

Solicítanse propuestas públicas por arrendamiento local para el Servicio de Agua Potable en Los Vilos

Compuesto de los siguientes departamentos

Oficina	1	pieza
Almacén	1	»
Taller	1	»
Casa habitación	3	» mínimo

El cànon mensual no superior a $ 110.-

Las Propuestas Públicas serán dirigidas en sobre cerrado al señor Subdelegado en Los Vilos, donde se abrirán el Lunes 20 de Noviembre a las 14 horas,

EL ADMINISTRADOR

SE VENDE
AUTO FORD Modelo 9 30

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

FLECHAZOS

Por SAETERO

Nos preocuparemos ahora de algo que tiene mal olor. No se crea que se trata de algun vulgar negocito más o menos dudoso. Nó, se trata de algo que hiere profundamente el sentido del olfato; así de frentón. Es una barraca (!) que está en pleno corazón de la ciudad, ahí, al terminar Av. Ignacio Silva, que ¡cosa rara! no es barraca. Es lisa y llanamente un urinario público y además, cuyas pestilencias en dias de calor son perfectamente insoportable. si en esto también hay perfección.

Una miradita de los señores Inspectores municipales por esos lados no andaría. pero nada de mal.

La parca se desquitó, por fin, con el hombre que le estaba robando horas a la muerte.

Alexis Carrel. mèdico y escritor francés autor de La Incognita del Hombre; premio Nobel en 1912 por sus sistemas de trasplantes de tejidos organicos ha muerto. A quel que pudo mantener vivo el corazón de un pollo durante años en un «caldo» adecuado, nó pudo evitar que la ritmica marcha de su propio corazon se detuviera un día, agotado, talvez, por el intenso trabajo a que lo sometiera su dueño, infatigable investigador al servicio de la ciencia.

Como una preciosa corona fúnebre, la prensa anuncia que nunca el retuvo el dinero que ganaba cuando por delante había la fundación de un laboratorio o de un centro científico.

En las páginas de la medicina ya está grabado en letras de oro su ilustre nombre.

4 de la madrugada, en Magallanes. A las nueve en Puerto Montt, 2 de la tarde, en Santiago. A las 7, Arica a la vista. Esto que parece un itinerario «julioverneseo» es la realidad hecha realidad por un avión que hizo un vuelo de ensayo hace algunos días atrás, con el fin de estudiar la posibilidad de lograr, por fin, un acercamiento moral y material de Chile a traves de su luengo territorio.

Cuando en ciudades como Magallanes circula el nacional argentino como en su propia casa, y ¿como cuando alguno de nosotros al ir a Santiago vamos a «Chile», no deja de tener esta audaz tentativa todos los relieves de un porvenir halagüeño por donde se le mire.

Y a propósito, ¿no hay por ahí unos antecedentes para construir en Illapel canchas de aterrizaje? Se nos figura que no estaría mal tener en cuenta esta posibilidad que nos acercaría a todos los chilenos de corazón a corazón.

Así sea.

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud. con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el dia en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Rincón Sentimental

Señor G.

Con profunda satisfacción me impuse por el diario «La Voz de Illapel» que Ud. se recordará de su compañera de baile y francamente y correspondo a Ud. por cuanto yo deseaba esta amistad y tenía el presentimiento que sparecería en el citado diario algo respecto a esos alegres y felices minutos del baile.

Mary.

Despues de haber faltado a la cita que Ud. prometió todas mis ilusiones se vieron desvanecidas pero como Ud. dice que su falta a ella fué por algo contra mi voluntad, espero poder conversar detenidamente tan pronto Ud. me conceda unos breves momentos para ello.

Coopere Ud. al exito de la Pascua de los Niños

Pobres y se sentirá feliz,

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 21 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 78

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

La Alianza en busca de nuevos PARTIDOS

Sin duda que el punto principal de la semana política que hoy termina se encuentra en los significativos sucesos que exhibe la Alianza Democrática, a tres meses y medios de las próximas elecciones generales de parlamentarios.

Después de largas entrevistas personales y oficiosas de los dirigentes de izquierda y de estos con falangistas, agrarios y socialistas de Grove, llevados en forma discreta, los Jefes de la izquierda se han reunido oficialmente para considerar los vastos y complejos problemas electorales.

Es interesante, sin duda, conocer el espíritu que guía a los personeros aliancistas en estas gestiones, destinadas a rehacer desde sus propios cimientos, la unidad de sus partidos y el vigor requerido para una poderosa contienda.

Del exámen de las declaraciones que hemos recogido de muchos de los dirigentes de la izquierda, puede afirmarse, sin errar, los siguientes puntos: 1) Que la Alianza sufre una aguda anemia espiritual; 2) Que su salvación consiste, además de estar férreamente unidos en obtener el apoyo de nuevas corrientes de opinión; 3) Esta política permitirá automáticamente enviar por la tangente los ataques que se formulen a la izquierda como bloque propiamente tal, ya que irían mezclados a otros partidos que no son de izquierda; y se daría un paso importante en las aspiraciones de la unidad nacional que persiguen los comunistas con tanta decisión.

Las conversaciones con la Falange se encuentran muy avanzadas y casi por finiquitarse. Han sido los socialistas los más interesados en llegar a acuerdos regionales con los huestes que capitanea Eduardo Frei; Salvador Allende, según nuestras noticias, miraría con mucha simpatía un convenio con la Falange, ya que estos aportarían las fuerzas indispensables para llevarlos al Senado por Valdivia y Magallanes.

Los democráticos también coquetean con los falangistas a más y mejor para obtener un sistema de compensación de votos. Los radicales, que en ocasión no lejana se negaron redondamente a oir las peticiones de los democráticos, han cambiado de parecer. Don Alfredo Rosende trabaja por la unidad de toda la Alianza,—labor de titanes, por lo demás—y en compañía de Contreras Labarca y Carlos Cifuentes, democráticos, a oído las aspiraciones de falangistas y agrarios y socialistas «grovistas» para ir a una lista única voluminosa y de muchas pretenciones.

Al lado de este panorama electoral, se suceden tambien otros fenómenos de importancia. En la reunión del Jueves 16, de los Jefes de la Alianza, Contreras Labarca planteó oficialmente, diversos asuntos que sólo eran materia de comentarios de corrillo, pidio, en primer lugar, un prontísimo avenimiento con los democráticos y socialistas «grovistas».

Don Fidel Estay nos ha dicho que está optimista, en un arreglo electoral con la Alianza, mientras don Alfredo Rosende nos decía hace algunos días: «Las diferencias que nos separan de los democráticos; creo que las zanjaremos». Y nosotros, podemos afirmar que los radicales están dispuestos a caber propias espectativas en aras de la unidad.

La entrada de Grove y su jente parece igualmente un hecho. El Partido Socialista que dirige don Bernardo Ibañez no se opone, siempre que la otra corriente entre como partido. No está demas contar en estas líneas que todos los esfuerzos hechos para procurar un entendimiento de Grove con su concuñado Salvador Allende, han sido inútiles. Se habla que hay uña tirantes de orden familiar o personal entre ambos, pero no es fácil aceptar tal comentario, que revelaría en ambos líderes afán de sobreponer a los intereses políticos situaciones agenas a aquellos. Si esto fuera efectivo, sería un síntoma lamentable de una quiebra definitiva en ambas corrientes socialistas. En su epitafio habría que colocar «Muerto de personalitis aguda».

En aquella primera reunión de Jefes de la Alianza, Contreras Labarca embistió abierta y duramente contra los socialistas «Fué cruel». Nos dijo uno de los radicales que asistió al debate refiriéndose a aquel. El líder de la hoz y el martillo defendió la política de Unidad Nacional y la unidad de los partidos aliancistas, pero rechazó las expectativas socialistas a base de las fuerzas que tenía en 1941. En lo cual no carece de razón. Salvador Allende respondió al desafío comunista con firmeza y elegancia sin igual. Devolvió los golpes de unidad nacional, defendiendo el sentido de izquierda en los partidos de avanzada.

La representación comunista vació en esa noche todos sus planeamientos, sin ambages ni paños tapados. Reclamó un primer lugar como candidato a senador para Guillermo del Pedregal. Pero los Radicales y demás aliados no se inmutaron. «La Alianza, nos decía Quintín Barrientos, miembro de la Comisión Electoral de la Alianza, no tiene lugares propios. Son los partidos los que los poseen. Los comunistas tienen un primer lugar senatorial en Tarapacá y Antofagasta, que pueden cederse os al señor del Pedregal».

Y finalmente, el asunto de don Juan B. Rosseti. Los comunistas lo han regado con los más variados epítetos. quintacolumnista, divisionista, anticomunista y otros «garabatos» mil. No quieren verlo en las listas unitarias de la Alianza, Allende recibió en el corazón la estocada. La fusión de los radicales-socialistas que dirigían Rosseti con el Partido Socialista les significó contar con prensa, con diarios que ellos no tienen, con propaganda y tribuna para defenderse de sus enemigos. Como abandonarlo, como decirle que no pueden llevarle?

Rosseti es un problema amargo para la Alianza. Más grande que el de del Pedregal, de Grove o el de Estay. Puede ser la bomba de tiempo que conduzca a los socialistas de Bernardo Ibañez a presentarse solos en Marzo. Porque en un momento dado, Rosende puede encontrarse con que el edificio levantado con tantas penurias, de radicales, comunistas, democráticos, socialistas de Grove, falangistas y agrarios sea puesto en peligro por los «Allendistas». En este caso el hilo se cortaría por lo más delgado. Aquellos difícilmente aceptarán la cuota electoral que les fije. El sólo aceptarla, sería reconocerse débiles y «perder la moral» en la gran batalla cívica del primer domingo de Marzo del año venidero.

RAUL GAMONAL LAGOS

Santiago, 18 de Noviembre de 1944.

Lucida e interesante estuvo la tarde deportiva del Domingo

Tal como se esperaba el espectáculo futbolístico de anteayer resultó magnífico, es de opinión general que los partidos jugados han sido talvez los mejores de la temporada.

En el preliminar actuaron Ferroviarios e Indusvera en segunda división.

Despues de un reñido encuentro logró Ferroviario superar a su rival por la cuenta de 3 tantos a 2. El partido gustó bastante, porque los players demostraron desde el comienzo haste el final gran entusiasmo y espíritu de lucha. Es una verdadera promesa para el fútbol local el forward gamboniq Indusvera, que a pesar de su poca experiencia tiene grandes nociones del balón.

Con este triunfo el club del riel se adjudicó el título de campeón en 2.a serie, lo que tiene muy merecido, porque cuenta a su haber con buenos elementos.

Despues entraron al field Ferroviarios e Indusvera en 1.a división para definir el primer lugar en la tabla de posiciones.

El partido resultó brillante por las acciones lucidas que no desmerecieron a los equipos que se median.

El elenco de Indusvera presentó nuevos elementos que indudablemente hicieron fortalecerlo. Se destacó bastante en este equipo el bak Villalón, muy conocido por la afición illapelina.

En Ferroviarios sobresalió y puede decirse con justa razón fué el hombre de la cancha Pedro García, el centro delantero mas bien conocido por «rancho grande».

Seguramente la selección illapelina debe contarlo como el mejor foward. Su juego es mas científico, por cuanto siempre deja bien colocada la pelota y mantiene él muy buena colocación. Además lo acompaña la cualidad de poseer un shot muy potente.

Tambien califico su calidad de buen arquero. Filipino Jorquera (guardavallas de Ferroviarios).

Este encuentro terminó en un merecido empate a tres tantos, por consiguiente deberán enfrentarse nuevamente, para definir el titulo de campeón de la temporada en 1.a serie.

El Pais necesita mucho de la Unión Nacional

Creo que todos los buenos ciudadanos la quieren y la buscan dice el Candidato de la Falange Nacional, Abogado Heriberto Pinto A.

Encontramos a Heriberto Pinto en la calle y como lo sabíamos Candidato de la Falange Nacional, quisimos conocer su pensamiento respecto a la situación política.

Heriberto Pinto no tuvo ningún inconveniente y con esa amabilidad que le es característica se apresuró a contestar las preguntas que van a continuación, para que nuestros lectores queden informados de su pensamiento político.

—¿Cree Ud. que puede ser elejido en Marzo de 1945?

—El resultado de la elección depende de muchos factores: la voluntad del electorado es el más importante y solo puede conocerse después de la elección.

La Falange Nacional presenta candidatos en todas partes para que los ciudadanos tengan la oportunidad de elegirlos, si quieren.

En mi caso, como en el de muchos candidates de la Falange, no tengo seguridad absoluta de contar con los votos suficientes.

Sin embargo no veo por qué desconfiar del éxito. Mi candidatura es una bandera de lucha por la unidad de todos los chilenos. Lo levanta un movimiento y no una persona. Creo que puede abrirse camino, si sabemos mantenerla en alto y con dignidad doctrinaria.

—¿Cuál es la posición política de su Movimiento en este caso?

—Mi movimiento quiere la Unidad Nacional, para defender la existencia y la libertad de Chile, en los días que vienen.

Yo creo que nadie, con honradez en sus actuaciones, puede creerse capaz de resolver solo los muchos y graves problemas nacionales del momento.

Claro está que no sueño con que se acaben los Partidos ni con qne se supriman las ideas de cada cual, La Unidad Nacional se hace, y así debemos buscarla, en acuerdo leal y serio sobre los problemas concretos, inmediatos y urgentes, que el país debe resolver. Yo creo que para abaratar los artículos más indispensables, como es el caso de las papas, no es necesario pelear ni insultarse. Basta a un acuerdo razonable, cuando se quiere.

—Si se logra la Unión Nacional, ¿se haría con los comunistas?

—Aquí quiero hablar bien claro. Yo, personalmente, y la Falange entera, somos católicos, esto es, el hombre y el partido tienen doctrina religiosa, creemos en Dios y deseamos obrar conforme a ese principio. Más todavía, creemos que la grandeza histórica de Chile, del pasado, del presente y del porvenir, está en ser leal a esos principios religiosos que le dieron un destino en el mundo, junto con todos los pueblos hermanos de América y de Europa Católica

Los comunistas chilenos, de buena o mala fé, quieren la Unión Nacional. Nosotros, sin pronunciarnos, por ahora, sobre sus intenteciones, debemos tener su deseo expreso, que facilitaría el problema.

En la hora de la unidad hay que ser honrados y caballerosos. No se pueden estar sacando al sol los defectos personales, pero hay que decir claramente lo que es y lo que se quiere.

Si todos los comunistas fueran ateos, desleales, traidores, no podríamos, en ningún caso, decírselos a cada rato; menos cuando nos están manifestando buena voluntad. Ya llegará el momento de que se descubra como son en realidad.

Y digan Uds., con fé y entusiasmo, que el país necesita mucho la Unión. Yo creo que todos los buenos ciudadanos la quieren tambien, Y hay que buscarla.

Y con esas palabras Heriberto Pinto se despide de nosotros con un apretón de manos y repitiéndonos nuevamente la frase: «Chicos, hay que buscar la Unidad a toda costa, porque es necesaria para Chile».—De el diario «El Regional»



Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PATO COLORADO

LOS VILOS

No seá Ud. el último

Acójese pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y
Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

El barco hace agua...

...Y los ratones comienzan a abandonar el barco. si nó, que lo diga ese flaco y neurótico cesante que se llamaba Herman Goering. antes de 1932, y que ahora es el inflado Mariscal, jefe de la Luftwaffe, Presidente del Reichstag, dueño de la industria pesada alemana, primer coleccionista de condecoraciones y de objetos de arte, propietarios de 50 automóviles de lujo y de numerosos castillos diseminados por la Gran Alemania.

Herman Goering, seboso y pesado ha hecho el mejor negocio de su vida. y seguramente el mejor, negocio que haya podido hacer un nazi con el régimen hitlerista. Sus banquetes. sus recepciones sus uniformes y partidas de caza solo encontrarían paragón en las desaparecidas y lujosas cortes de los Luises de Francia.

Pero. tanta diversión, junto con engrosarle la barriga. le quitó tiempo para organizar y planear una Fuerza Aérea respetable; y hasta estas horas sus pilotos y sus máquinas de guerra no son capaces de hacer frente a la Fuerza Aérea de los Estados Unido ni a la Royal Air Force,

Y ante el terror de lo inevitable. cincuenta bagones de riquezas del Mariscal Goering viajan hacia seguros escondites por el interior del Reich. Desde Ludwigshafen, en el límite con Suiza, donde aparentemente cazaba ciervos, el Mariscal ha vigilado el embalaje y partida de sus tesoros.

Los cuadros de las galerías de Holanda y Bélgica, los objetos de arte de París, los que fueron saqueados en los palacios italianos, buscan un sitio seguro que los oculte a la justa preocupación de los aliados o al destrozo de los bombardeos británicos.

Pero ¿podrá haber algun sitio seguro en el mundo para Herman Goering, para sus cómplices y para sus riquezas?

Hay ratones que, aunque el barco haga agua, no podrán escapar jamas sino suicidándose. Y no es comun que los roedores practiquen el k-rakiri.

Guillermo EDUARDO FELIU

NESTLE

Comunicamos al Cuerpo Médico y al público en general, que desde esta fecha, hemos REBAJADO el precio de nuestro producto

PELARGON

Leche en polvo acidificada y adicionada de almidón y azúcar.

DE $ 14.40 a **$ 12.60**

EL TARRO DE 275 GRAMOS

SOCIEDAD NACIONAL LECHERA DE GRANEROS, S. A.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Boletin Informativo de la Escuela de Artesanos

Equipo

Débido a la difícil situación económica del País no se puede proporcionar a los alumnos todos los elementos que su equipo requiere, al momento de la recogida, cada alumno interno deberá traer el equipo siguiente:

1.- Un terno azul. de salida (pantalón larga)
2.- Un par zapatos negros, de salida
3.- Un par zapatos de trabajo
4.- Tres camisas
5.- Tres pares de calzoncillos
6.- Seis pañuelos
7.- Dos corbatas
8. Equipo de gimnasia (pantalón corto y un par de zapatillas)
9.- Un colchón de 1.90 x 0.80 cm.
10.- Una almohada
11.- Dos colchas blancas
12. Cuatro sábanas
13. Dos fundas
14.- Dos frazadas
15. Tres toallas
16. Un cepillo de dientes, uno de ropa y otro de calzado
17 Un vaso
18. Una peineta
19.- Una caja para útiles de costura
20.- Un candado para ropero
21.- Una bucinica
22. Un overol de mesclilla azul

El equipo debe venir marcado con las iniciales del nombre y apellido del alumno y con el número de matrícula que se le ha asignado.

Fecha en que deben inscribirse los Interesados al Concurso de Admisión

Los antecedentes para el Concurso de Admisión se recibirán del 6 al 16 de Diciembre.

El asombroso record de un batallón ingles

Nueva- Delhi- Bippa, El honor de ser el batallon mas condecorado de todos los ejércitos aliados pertenece á un batallón hindú. el cuarto Batallón del sexto de rifleros rajputana.

Los efectivos de este batallón en cualquier tiempo, no suman más de 750 hombres, hindúes, y sus oficiales son hindúes y británicos, pero en los cinco años de servicios en ultramar, durante cuatro de los cuales él Batallón ha estado en servicio activo permanente sus bajas han sumado 2 mil hombres. de todos los grados incluyendo solamente 123 prisioneros de guerra. Solo 107 de los miembros originales del batallón quedan todavía en servicio. Doce Cruz Victoria han sido obtenidas por el Ejército Hindú durante esta guerra, diez de las cuales han sido ganadas por soldados hindúes. Dos de estas condecoraciones han sido otorgadas á miembros hindúes de este batallón. en ambos casos. postumas. Sólo dos orden el mérito hindúes (de primera clase) han sido otorgadas durante esta guerra, y una de ellas al cuarto Batallón del sexto de Rifleros Rajputana sus otras codecoraciones incluyen: cuatro Ordenes de Servicios Distinguidos; una Orden del Imperio Británico, una miembro de la Orden del Imperio Británico; 17 Ordenes al mérito hindúes (de Segunda clase); 38 Medallas de Servicio Distinguido hindúes (equivalentes a la Medalla Militar); una Medalla Militar y cuatro cruces de guerra Además, 64 de sus miembros han sido citados en la Orden del Día.

Gran Tienda "LA COLMENA" Illapel -- Constitución 605.--La que más barato vende y mejor atiende -- Surtido completo: ¡VISITELA!

CONSTANTEMENTE LIQUIDACIONES

Solicita concesión de merced de aguas para uso industrial

Señor Gobernador:

Alberto Callejas Zamora, chileno, casado, industrial minero, mayor de edad, cédula de identidad 11182 del Gabinete de Identificación de Ligua, domiciliado en Santiago, calle Huérfanos 1142, of. 22, viene en solicitar de Us. una merced de aguas para uso industrial en el lugar denominado Puente Negro en terreno incultos de propiedad fiscal. Comuna y Departamento de Illapel. Provincia de Coquimbo. La cantidad de agua que necesita es de un mil litros por segundo que serán destinados al beneficio y producción de fuerza motriz para mover maquinarias de una Planta para beneficiar minerales de oro de toda la región. Se desea aprovechar un canal existente que riega actualmente parte de la Hacienda Pintacura de propiedad de don Marcelo Somarriva, conlindante con la propiedad donde se instalaría la Planta. El canal sale del Rio Choapa y tiene una longitud aproximada de 4.500 metros y la Planta se instalaría donde termina dicho canal restituyendose las aguas al rincón en el mismo punto. La fuerza motriz que se desea desarrollar es de 200 HP. como mínimun.—No hay canales intermediarios entre su boca toma y su desembocadura. y no se modificará el nivel del actual canal. El caudal mínimun del río en el punto de la boca toma es de 1.500 litros por segundo. Se acompaña a la presente solicitud los siguientes documentos: 1 o) Tres copias de la presente solicitud; 2,o) Un plano de situación de las obras proyectadas, con punto de referencia conocidos en duplicado; y, 3.o) Memoria esplicativa en duplicado de las obras proyectadas.

Por tanto ruego a US. se sirva ordenar las publicaciones de estas solicitudes por mi cuenta, y por tres veces consecutivas, en un diario de la localidad, en un diario de La Serena y en otros de la ciudad de Santiago.

Dios guarde a US.
Alberto Callejas Z.

Al señor Gobernador del Departamento de Illapel.

Ministerio del Interior.-
Gobernación de Illapel.-

Illapel, 17 de Noviembre de 1944.-

Prov. N.o 80.-

De conformidad a la Ley, téngase presente la solicitud que antecede y. por cuenta del interesado, publíquese por tres veces consecutivas en los siguientes diarios: La Hora, de Santiago; El Chileno, de La Serena y La Voz de Illapel, de esta ciudad.- Otórguese por la Secretaría de esta repartición las copias autorizadas de la presente providencia que solicite el interesado, para los efectos de dar publicidad a dicha solicitud.- Anótese. (Fdo.) León Varela C. Gobernador.- Raúl Benquis Cepeda.- Secretario.

Es copia conforme al original.

Raúl Benquis Cepeda
Secretario

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

ESCUELA DE VERANO

La Universidad de Chile en su obra de extensión cultural viene a ofrecer a todos los estudiosos del país y del extranjero, sin exigencias de Certificados previos una nueva oportunidad para ampliar su cultura, con los cursos que funcionarán durante el mes de Enero próximo en Santiago.

Toda consulta sobre el particular dirigirse a Carmen Cortés Salcedo. Buin 501 quien atiende diariamente de 5 a 6 P.M.

AVISO

Por no poder atender transfiero concesión

Casino Municipal Los Vilos

explotación 3 años, iniciarse 1.o Diciembre próximo

TRATAR EDMUNDO AGUIRRE.—Hotel Alameda

FLECHAZOS

Por SAETERO

Quien haya vivido en otras localidades, no se extrañaría de oir o leer frases como esta: «La Colonia tal (puede ser peruana, china, árabe o palestina) hizo su donación anual de tantos pesos o valores a la institución cual».

Y es que en otras partes los señores estrangeros saben que han contraido un compromiso moral y material con la proficua tierra que los alberga en su generoso seno, y quieren demostrar en alguna forma su gratitud al suelo que es su segunda patria.

Pero en Illapel...! ¿Para qué? Nadie dice nada y el mundo sigue andando...

Que Alivio! regala un fundo, ya lo sabe todo el mundo. Así por lo menos, lo quiere demostrar la intensa propaganda desplegada por los fabricantes que están muy ufanos con su afan de retribuir, siquiera con algo, a los favorecedores del producto.

Pero he aquí que el auténticó y verdadero consumidor que es quien pega todas las utilidades del negocio, se está viendo defraudado de antemano, Y pruebas al canto. Algunas Farmacias de Illapel -y probablemente de otras partes- venden las tabletas sin el sobrecito respectivo, sin los cuales no pueden enviarse las soluciones del concurso!

¿Que tal? ¿Es bluff de la firma productora o mareada avaricia de los señores comerciantes en productos de farmacia?

Chi lo sa...!

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

José Mauricio Salas Valenzuela

Murió trágicamente ayer

En el kilómetro 226 a las 6 horas de ayer fué encontrado destrozado el cuerpo del ciudadano José Mauricio Salas Valenzuela, natural de Cabildo. Hasta anoche nada se ha podido sacar en limpio como se debió la muerte del infortunado Salas, se supone que haya sido atropellado por un tren de carga que pasó antes por ese sector o bien por la primera fracción del tren que viene del norte, en algunos círculos se comenta que posiblemente se pueda tratar de un crimen y que para despistar se halla colocado el cadáver en la línea para que no pudiera ser reconocido.

Investigaciones hace las diligencias del caso para lograr esclarecer que es lo que hay de efectivo en esto.

El cadáver fué traido a esta ciudad para el exámen médico legal.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Coopere Ud. al exito de la Pascua de los Niños
Pobres y se sentirá feliz,

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 22 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 79

Costo financiero de la operación alemana

LONDRE—BIPPA Recientemente, el Secretario parlamentario del ministerio de la guerra Económica, en una exposición ante la Cámara de los Comunes dió cifras en relación con las extorsiones que bajo la forma de costos de ocupación y otros rubros han impuesto los alemanes en los paise ocupados.

Las apreciaciones sobre estas exacciones están calculadas hasta fines de Agosto del presente año, y han sido tomadas también en cuenta, hasta donde la estadistica lo permite, las grandes zonas liberada Francia- Belgica Holanda Crecia ha sido omitida de estos calculos, como asimismo. Polonia y las zonas temporalmente ocupadas de Rusia, debido a que la explotación en estos paises tomó principalmente la forma de saqueo.

El monto total de los extorsionado por los alemanes en Francia, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Noruega, Pohemia y Moravia, y Serviá, por concepto de costos de ocupación. mercaderias impagas y otros servicios alcanza a la suma de 6 mil millones de libras esterlinas. Después de la completa liberación de Francia, Bélgica y Holanda. esta última cifra será reducida aproximadamente a 460 millones de libras esterlinas.

Aviones norteamericanos atacaron Manila

Washington 21, Telemundial—En el ataque efectuado el Sábado contra Manila por la aviación naval norteamericana fueron destruidos 110 aviones japoneses y hundidos tres buques mercantes.

La RAF atacó importantes centros militares de Alemania

Londres 21, Telemundial—Poderosas formaciones de la RAF atacó anoche Hanover y Coblenza importantes objetivos del oeste de Alemania más de 1.500 fortalezas volantes escoltados por 1100 cazas atacaron las instalaciones petrolíferas de Harburg y Mersenburg y otros objetivos de Alemania esta mañana.

La gran ofensiva aliada continua ganando terreno a lo largo de todo el frente occidental especialmente en Francia donde los aliados ocuparon la fortaleza de Metz liberando doce ciudades y localidades de la región de Blamont, Molhouse fué ocupada y se está luchando en el interior de Sarebourg, los alemanes también han sido desalojados de Dienze, Inweiler y Talquemont.

Según un vocero del Comando Supremo alemán unos 200.000 norteamericanos que operan en Alemania se encuentran más de la mitad al interior del camino de la línea Sigfrido.

Guerrilleros yugoeslavos avanzan en Albania

Belgrado 21, Telemundial—Los guerrilleros yugoeslavos y albaneses liberaron Tirana capital de Albania y el puerto albanes Durazzo.

Se esperan grandes acontecimientos en Hungria

Moscú 21, Telemundial=Se esperan anuncios de grandes acontecimientos en Hungria donde los rusos amenazan Budapest, Viena y la Prusia oriental donde los soviéticos se aprestan a reanudar la ofensiva.

ALEJANDRIA=Bippa.—Desde sus bases en Africa, la aviación británica ha llevado siete mil toneladas de abastecimientos que han sido arrojados sobre las Zonas liberadas de yugoeslavia. Un cargamento tres veces mayor ha sido transportado por via marítima.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Una petición que debe acojerse

El señor Pedro Valenzuela ha dirigido al Jefe del Cantón de Reclutamiento señor Olave la nota que trascribimos mas adelante.

No puede ser mas justo lo pedido por cuanto son en realidad bastantes subido los gastos que tienen que hacer los ciudadanos para venir a esta ciudad a cumplir con la obligación de inscribirse para su servicio militar, por lo tanto esperamos que esta peticion sea bien acogida:

Cuncumén, Noviembre 16 de 1944.

Señor
Jefe del Cantón de Reclutamiento
Illapel

Distinguido señor.

Creo un deber señalar a Ud. las serias dificultades que acarrea a los obreros de las Haciendas de Cuncumén, Chillepin y Tranquilla, la medida de suprimir la Oficina de Inscripción para el Servicio Militar Obligatorio, que antes funcionaba en el valle del Choapa.

He tenido oportunidad de conversar con varios ciudadanos, todos inquilinos que han tenido que efectuar numerosos viajes a Illapel, viajes que significan tres días perdidos, ya que de Cuncumén a Salamanca el camión llega frecuentamente después de la partida del tren local y otro tanto ocurre a la vuelta El gasto en pasaje solamente es de $ 48, lo que con alojamiento y comidas significan mas de $ 100 por viaje que deben desembolsar generalmente modestos inquilinos, cuyo jornal es apenas de $ 8 diarios.

Antes funcionaba dicha oficina en el Retén de Coirón, a dos horas de a caballo, lo que significaba una doble economía pues el obrero perdía solamente medio día de trabajo.

Si obtuviera Ud. la autorización para que los ciudadanos que deben inscribirse en el servicio militar lo hicieran en dicho Retén o en la Tenencia de Carabineros de Salamanca, comprometería Ud. la gratitud de numerosos obreros modestos afectados por esta medida.

Saluda con toda atención a Ud. su Afmo S. S.

Pedro Valenzuela S.
Salamanca



MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Tambien los necesitamos

En estos días hay angustia y temores por el por el porvenir económico del país, y la cancelación de contratos tales como el de la Metal Reserve, ponen un nudo de angustia en gobernantes y gobernados. Pero a muchos kilómetros de distancia, a través de océanos y cordilleras hay quienes se preocupan de nosotros, también desde el punto de vista económico y comercial.

Peió ícamente bajo los viejos artesonados del Palacio Westminster, los nerviosos miembros de la Cámara de los Comunes ametrallan con sus interrogaciones al Gabinete Británico. ¿Que hay de nuestro actual comercio con América del Sur? ¿Qué estudios han hecho para no perder y para acrecentar esos mercados en la post-guerra? ¿Por qué el país tal o cual, está adelantando sus estudios y nosotros vamos tan lentos?

La atenta lectura de los cablegramas de Londres nos indica, que es preocupación permanente de los legisladores británicos la conquista de estos mercados sudamericanos, y su mantención en grado progresivo para el futuro.

Tales debates en el Parlamento van marginados, siempre, por el comentario en la prensa diaria, desde el especializado «South American Journal» al heterogéneo «Daly Mail» o «The Times».

Puede decirse que, a través de estos hechos—debates parlamentarios y comentarios de prensa—que se renuevan sin cesar, se vé la atención preferente de Gran Bretaña que no pierde de vista sus posibilidades comerciales en la América Latina.

Para Chile, el intercambio comercial con Gran Bretaña es una vieja costumbre que se inició, como un contrabando en la Colonia y que fué nuestro mejor negocio desde la Independencia. Se trate, ahora de proseguir esa tradición comercial y de intensificarla.

En este camino tenemos lo principal: el deseo británico, exteriorizado en su Parlamento y en su prensa, de comerciar lo más posible con nosotros. Cuando todo parece entenebrecerse, tales demostraciones son como una luz en las tinieblas de nuestro porvenir económico. Que tales esperanzas no queden en buenos deseos por parte nuestra...

Guillermo EDUARDO FELIU

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Construcción de un Mausoleo para los Carabineros de Illapel

La Comisaría de Carabineros de Illapel se encuentra vivamente empeñada en construir en el cementerio de este pueblo un Mausoleo para el personal de la Institución.

Para este fin ya la I. Municipalidad ha donado a Carabineros una extensión de 300 m2 de terreno y se han obtenido algunas erogaciones de parte de vecinos y del personal mismo de Carabineros.

Pero dado el alto costo de los materiales de construcción, los fondos reunidos son insignificantes y por esta razón el Capitán de Carabineros don Juan Acevedo Aravena, prévia la autorización de la Superioridad del Cuerpo, se ha dirigido a las Instituciones y vecinos prestigiosos del departamento solicitando su generosa cooperación para convertir en realidad este proyecto que sería el justo pago a los funcionarios de Carabineros que dedicaron su vida por entero al servicio de la sociedad, especialmente a aquellos que han caído inmolados en el cumplimiento del Deber, en defensa de su lema «ORDEN Y PATRIA».

Han respondido generosamente a la petición del Sr. Capitán de Carabineros, entre otras instituciones y personas; el Club Palestino—Libanés y el señor Ramón Serey Rojas, quienes han enviado las siguientes comunicaciones:

Del Club Palestino Libanes

Illapel, 18 de Noviembre de 1944
Señor
Juan Acevedo
Capitán de Carabineros de la 4.a Comisaría Illapel
Presente

Nuestro distinguido Capitán:

Con sumo agrado habíamos tomado nota de su atenta carta en la cual se refiere a la edificación de un Mausoleo para el Cuerpo de Carabineros de Illapel.

El Club Palestino—Libanès, aprovechando esta oportunidad sagrada para manifestar su gratitud a esta grande Institución que tiene por lema «Orden y Patria», se acerca a Ud. poniendo su óbulo en esta memorable obra adjuntando un cheque N.o 142276, por la suma de Dos mil pesos. ($ 2 000).

Saludan atentamente a Ud.

Pedro Sahid
Presidente

George Harb
Secretario

Del Señor Ramón Serey Rojas

Illapel, 3 de Noviembre de 1944
Señor
Juan Acevedo Aravena
Presente

Muy señor mío;

En mi poder su atenta de fecha 25 del pasado en la que Ud. me pide cooperación para un Mausoleo para el Cuerpo de Carabineros que Ud. tan dignamente dirige.

Mis mejores deseos son que para tan bella obra todo el pueblo sabrá corresponder al Cuerpo de Carabineros, que es orgullo de nuestro querido Chile y también de la América entera.

Adjuto cheque por valor de quinientos pesos, ($ 500) para que Ud. los invierta en tan genial iniciativa.

Sin más, saluda atentamente a Ud. S. S. S.

Ramón Serey

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Corporaciòn de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

RESOL. N.o 389

Santiago, 2 de Octubre de 1944.

TENIENDO PRESENTE

1.o— Que el art. 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la Ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice-Presidente para que de acuerdo con la Comisión Tecnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comisión Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Ignacio Silva s/n, para destinarlo a la construcción de las Viviendas en Serie de dicha ciudad;

4.o —Y visto lo dispuesto en el art. 4.o N.o 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dicto la siguiente.

RESOLUCION

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de doña OFELIA BRAVO CEBALLOS, ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Ignacio Silva s/n.; con una superficie aproximada de 280,60 m2. y que deslinda, en general, según sus títulos, en la forma siguiente: al Norte, con propiedad de don Francisco Osorio; al Sur, con don Luis Larrondo; al riente, con la Av. Ignacio Silva: y al poniente, con predio que se expropia a las señoritas Tránsito y Ofelia Bravo Ceballos Los deslindes especiales de la propiedad que se expropia son los siguientes: **al Norte**, en 18,10 mts. con predio de don Francisco Osorio; al **Sur**, en 18,10 mts. con propiedad de la misma señorita Ofelia **Bravo Ceballos**; al Oriente, con Av. Ignacio Silva, en 16 mts. y al poniente, en 16 mts con propiedad que se expropia a las señoritas Ofelia y Transito Bravo Ceballos. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida, la que se indica como simple dato ilustrativo. Doña Ofelia Bravo Ceballos adquirió el predio que se expropia por compra-venta que hizo a doña Tránsito Bravo Ceballos, según escritura pública extendida ante el Notario de Illapel de fecha 25 de Abril de 1931, inscrita a Fs. 67 vts. N.o 75 del Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raices de Illapel, correspondiente al año 1934. El precio de expropiación asciende a la suma de SIETE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y DOS PESOS ($ 7.392.) y fué fijado por tasación de la Comisión Tasadora Provincia de Coquimbo, ordenada por Resolución de la Corporación N.o 280, de 22 de Junio de 1944, y aceptada por la señorita Ofelia Bravo Ceballos con fecha 22 de Septiembre del presente año, y en el se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente.

Facúltase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento. Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General

Solicita concesión de merced de aguas para uso industrial

Señor Gobernador:

Alberto Callejas Zamora, chileno, casado, industrial minero, mayor de edad, cédula de identidad 11182 del Gabinete de Identificación de Ligua, domiciliado en Santiago, calle Huérfanos 1142, of. 22, viene en solicitar de Us, una merced de aguas para uso industrial en el lugar denominado Puente Negro en terreno incultos de propiedad fiscal. Comuna y Departamento de Illapel. Provincia de Coquimbo. La cantidad de agua que necesita es de un mil litros por segundo que serán destinados al beneficio y producción de fuerza motriz para mover maquinarias de una Planta para beneficiar minerales de oro de toda la región. Se desea aprovechar un canal existente que riega actualmente parte de la Hacienda Pintacura de propiedad de don Marcelo Somarriva, conlindante con la propiedad donde se instalaria la Planta. El canal sale del Rio Choapa y tiene una longitud aproximada de 4 500 metros y la Planta se instalaría donde termina dicho canal restituyendose las aguas al rincón en el mismo punto. La fuerza motriz que se desea desarrollar es de 200 HP. como mínimun.—No hay canales intermediarios entre su boca toma y su desembocadura, y no se modificará el nivel del actual canal. El caudal mínimun del rio en el punto de la boca toma es de 1.500 litros por segundo. Se acompaña a la presente solicitud los siguientes documentos: 1 o) Tres copias de la presente solicitud; 2.o) Un plano de situación de las obras proyectadas, con punto de referencia conocidos en duplicado; y, 3.o) Memoria esplicativa en duplicado de las obras proyectadas.

Por tanto ruego a US. se sirva ordenar las publicaciones de estas solicitudes por mi cuenta, y por tres veces consecutivas, en un diario de la localidad, en un diario de La Serena y en otros de la ciudad de Santiago.

Dios guarde a US.
Alberto Callejas Z.

Al señor Gobernador del Departamento de Illapel.

Ministerio del Interior.-
Gobernación de Illapel.-

Illapel, 17 de Noviembre de 1944.-

Prov. N o 80.-

De conformidad a la Ley, téngase presente la solicitud que antecede y, por cuenta del interesado, publíquese por tres veces consecutivas en los siguientes diarios: La Hora, de Santiago; El Chileno, de La Serena y La Voz de Illapel, de esta ciudad.- Otórguese por la Secretaria de esta repartición las copias autorizadas de la presente providencia que solicite el interesado, para los efectos de dar publicidad a dicha solicitud.- Anótese (Fdo) León Varela C. Gobernador.- Raúl Benquis Cepeda.- Secretario.

Es copia conforme al original.

Raúl Benquis Cepeda
Secretario

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PATO COLORADO

LOS VILOS

Los quehaceres del hogar también merecen un minuto de descanso con "Coca Cola" bien helada



Tome Coca-Cola Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Basket-bail entre infantiles

tendremos el próximo Domingo

En la cancha del Deportivo Illapel se efectuará el próximo Domingo una interesante reunión basketbolística a cargo de varios equipos infantiles de esta localidad.

El programa confeccionado a base de un partido entre Independiente versus Escuela de Artesanos en primera división, ambos equipos cuentan con varias promesas en el deporte del cesto, los que seguramente nos harán una interesante partida.

El preliminar tiene el atractivo de la presentación del equipo de la Escuela 1 que tan brillante partido hizo ante el Seleccionado de La Serena el Sábado pasado, su contendor será Independiente en segunda división.

Seguiremos informando sobre esta mañana deportiva.

AVISO

Por no poder atender transfiero concesión

Casino Municipal Los Vilos

explotación 3 años, iniciarse 1.o Diciembre próximo

TRATAR EDMUNDO AGUIRRE.—Hotel Alameda

INSCRIPCION DE DOMINIO

En solicitud de doña Mercedes y doña Gregoria Campos, labores del sexo, domiciliadas en Atelcura, para que se les inscriba el título de dominio de un retazo de terrenos ubicado en Atelcura de éste departamento, que mide 21 varas de frente al camino público por 250 varas de fondo y que deslinda por el Norte con la cómunidad El Potrero; por el Sur, con comunidad Tunga; Por el Oriente con Celestino Ugarte y por el Poniente con Alejandro Cámus, que dicen poseer tranquila y no interrumpidamente por mas de veinte años, se ha decretado por el Juzgado, prévios los trámites legales: «Illapel, veintidos de Julio de mil novecientos cuarenta y cuatro.—Fíjese en cartel y publíquese en la forma legal la petición de fojas una.—Oscar Munizaga P. de A.—G. Carvallo C.»

Se da el presente en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Noviembre 20 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Exito constituyó la Velada pro Pascua de los niños en Salamanca

La Velada que habiamos anunciado se realizó el Sábado 18 ppdo. en el Teatro Salamanca y constituyó todo un éxito, tanto en el aspecto económico como en el artístico. Hemos sabido que se hizo en entradas $ 1564. En lo artístico, fueron los niños de ambas escuelas primarias de la localidad e Instituto M. Salamanca los que se llevaron todas las palmas.

S M. Edith I, Reina de los escolares durante las Fiestas Primaverales presidió brillantemente la Velada y fué entusiastamente ovacionada por el numeroso público que asistió.

Hemos sabido también que la Reina mencionada visitará el Hospital de este pueblo para repetir algunos números de los que se presentaron la noche del Sábado con sus artistas y su Corte de Honor, al mismo tiempo que obsequiará algunos regalos a los enfermos. Aplaudimos muy cordialmente esta iniciativa.

El Corresponsal

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.

Arquitecto y

Gmo. Castro C,

Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Coopere Ud. al exito de la Pascua de los Niños
Pobres y se sentirá feliz.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 23 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 80

OBREROS DE MATADEROS EN HUELGA

Santiago 22, Ultra—Hoy se inició en el Matadero de esta capital la huelga de brazos caidos en que solidariamente participan industriales y dueños de carnicerías, matarifes y obreros.

Mañana se hará cargo de la matanza y distribución de la carne el personal del ejército.

Informaciones del Conflicto Bélico

Servicio Telemundial

Washiegton—Los ejércitos de los Estados Unidos culminaron su campaña con la conquista de los archipiélagos Palaus y Marianas. Los norteamericanos dieron muerte a 63.388 japoneses.

Paris—Prosiguiendo su rápido avance a través de Alsacia-Lorena los franceses liberaron las ciudades Hirchland, Schehach, Hommarting y Mittel Bront.

La ciudad de Mulhouse fué despejada de alemanes. Anoche combatiase en las afueras de Strasburgo.

Los franceses ocuparon también Marsclay a 12 kilómetros al sur de Saint die Suverne 20 kilómetros noroeste Sarrebourg

En la actualidad los aliados proceden al aniquilamiento de todos los núcleos de resistencia en Sarrebourg.

LONDRES-BIPPA. Según se ha dado a conocer en un informe oficial la producción británica de buques de guerra hasta fines de Enero de 1944 fué solo ligeramente menor que la de la guerra pasada, aunque los buques de hoy son muchos más complicados y han tenido un enorme aumento en detalles y equipo.

LONDRES BIPPA. Antes de la guerra, la hora mundial de Greenwich tenía una precisión de una centésima de segundo al día. Los hombres de ciencia británicos; utilizando cristal de cuarzo, han ideado actualmente un cronómetro que llega a una exactitud de una milésima de segundo al día.

LONDRES- BIPPA. Un dato que revela el enorme desarrollo alcanzado por la aviacion de Gran Bretaña en los últimos cuatro años de que, en julio de 1940, Inglaterra tenía en producción 16 modelos de aeroplanos que no se habían pensado en producir en 1940. Tipos aún más modernos entrarán en producción durante los próximos meses.

La UECH ofrece manifestación a los señores Pedro Freeman y Francisco Hinojosa

Entre los miembros de la Unión de Empleados de Chile, Sección Illapel, circula la siguiente nota:

Illapel, 23 de Noviembre de 1944.

En atención a la visita que nos dispensa el Vice Presidente de la Caja de Empleados Particulares, señor Pedro Freeman, haciéndose acompañar de nuestro Presidente de la Junta Ejecutiva Nacional, señor Francisco Hinojosa, quienes deberán llegar a ésta el Lunes 27 del presente mes, el Directorio de nuestra Institución, en sesión última tomo los siguientes acuerdos:

Recibirlo en sesión extraordinaria de Directorio, que tendrá lugar a las 19 horas, en la cual se expondrán diversas sugerencias y se le hara entrega de un memorial.

Invitarlo a una comida, a las 21 horas, en el local social, con asistencia de la totalidad de los socios y sus familiares.

Las adhesiones para esta manifestación se recibirán en la UECH, hasta el Sábado 25, debiendo, cada adherente, depositar su cuota de $ 50.

Francisco Vildósola C.
Representante Legal

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Festejos a ex Presidente de Cuba

Santiago 22, Ultra—Hoy se ha continuado desarrollándose el programa de recepcion al ex-Presidente de Cuba don Fulgencio Batista, quien visitará mañana al Presidente Rios en su residencia de la Villa Paidahue.

Consejo de Ministros

Santiago 22, Ultra—Se nos ha informado que esta semana se efectuará reunión de Consejo de Ministros con el objeto de tratar varios asuntos relacionados con importantes materias de interes nacional.

Renunciaría M. de Hacienda

Santiago 22, Ultra—Hemos tenido conocimiento que han circulado insistentes rumores en el sentido de que el Ministro de Hacienda don Santiago Labarca presentaría la renuncia de su cargo los cuales carecen absolutamente de fundamento.

Consejo Corporación de Fomento

Santiago 22, Ultra—Hoy se efectuó sesión de la Corporación de Fomento a la Producción, aprobándose el Balance General de esta Corporación y despachándose diversos préstamos que se encontraban pendiente a la consideración del Consejo.

Los ejercitos aliados avanzan en diferentes frentes

Paris 22, Ultra—Los ejercitos aliados ocuparon hoy importantes bastiones de las defensas generales de Escheweiler, Metz y Mulhouse llegando a las afueras de Colmar y perforando la línea Vosges que protege la alta Renania aproximándose al rio Roar al oeste de Colonia despues de destruir 67 tanques de la Wermach.

Mientras completaba la ocupación de Metz, la 90 ava división del tercer ejército siguió avanzando al este y noroeste de Metz al otro lado de la frontera alemana anunciándose esta noche que elementos de la 18 ava división penetraron en la línea Maginot a 10 kilómetros de la frontera enemiga.

La situación y hechos más destacados en los distintos sectores del frente occidental son: el segundo ejército británico avanza frente a una débil resistencia hasta 10 kilómetros de la fortaleza fronteriza de Venlo, Helenaven fué capturado e inmediatamente hubo avance de seis kilómetros mas allá de este pueblo aproximandose a la pequeña localidad de Sevennum.

La lucha mas porfiada de todo el frente del segundo ejército se libra mas allá de Galerkirchen en ataque hacia Worn donde las tropas aliadas operan dentro de la defensa alemana.

Las tropas del noveno ejército ocuparon Mar Zunhausen a 40 kilometros al oeste de Colonia.

Al terminar el día el General Paton tenia sus hombres dentro de Alemania en un frente de 20 a 25 kilómetros.

Velada Fúnebre

La Unión de Profesores de Illapel, siempre atenta al aniversario de fechas importantes de la vida nacional, efectuará el próximo Viernes 24, una velada fúnebre, en memoria del egregio maestro y ex-Presidente don Pedro Aguirre Cerda (Q. E. P. D.)

La velada se efectuará a las 21 horas en el Salón de Actos de la Escuela Superior de Hombres N.o 1.

Por intermedio de estas líneas invitamos al culto público illapelino a que asista a este grandioso homenaje, de evocación, al que fuese en vida; uno de los ciudadanos mas esclarecidos de nuestra vida política.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Quien se opone a la Unidad Nacional

está contra el Progreso y la Patria

Escribe Wile González C.

Desde algunos sectores, en estos instantes cuando se agrava la situación política del país, en forma sistemática, han desencadenado una tenaz lucha en contra de la política de Unión Nacional. Unos porque saben que esta justa política resolverá los problemas nacionales y, entonces no podrán utilizar en forma demagógica su fraseología seudo—revolucionaria o izquierdizantes para atraer una parte de la población; otros porque no han hecho un análisis profundo de esta política y no han llegado, por tanto, a encontrar la fuente de la cual nace esta nueva concepción.

La raíz de la política de Unión Nacional, está en los acuerdos de Teherán, en la que Churchill, Roosevelt y Stalin dieron forma y confirmación a la política de las Naciones Unidas, para asegurar la victoria, para hacer la paz que todos los pueblos del mundo esperan, para impedir que aparezca una nueva guerra y para establecer la familia mundial de las naciones democráticas.

Pero, para que Teherán triunfe, es necesario e imprescindible la cooperación de todos los países democráticos y es preciso que en cada país exista una completa unidad entre las fuerzas del progreso y de la democracia.

Evidentemente, los ataques a la política de Unión Nacional, son lanzados, mas que todo, porque creen que es una «invención» del comunismo, sin detenerse a considerar que esta posición del P. Comunista no es la resultante, ni de una consigna internacional, como lo ha dicho el Diputado Jorge Salamanca, ni del triunfo ocacional de una fracción sobre otra en el interior del Partido, sino el producto del análisis sereno y realista de los problemas del mundo, a los cuales está intimamente ligado nuestro país, por el carácter de su economía que es dependiente, de estracción de materias primas y de semi-elaboración de las mismas.

Ya el ex Embajador en el Brasil, el gran político Radical, don Gabriel González Videla, en el informe a la Convención de Concepción, sobre política Internacional y Económica, antes de Teherán, decía a este respecto:

«Es indiscutible que los problemas internacionales no solo ocupan hoy el primer plano de la actividad de todos los países, sino que, la solución que a ellos, se dé, será rectora en los problemas económicos y sociales internos».

«En este mismo informe en la pág. 148, espresa:

«Es a nosotros, radicales, a quienes mañana el pueblo pedirá cuenta de lo que hemos hecho de la unidad democrática, en cuyo nombre hemos alcanzado el Poder. Aún pesa sobre nosotros la omisión de no haber obtenido hasta hoy, que otros Partidos y muchos hombres, que actualmente vegetan en los sectores tradicionales, pero que están con las nuevas tendencias de renovación social dentro de una Democracia Económica, ingresen al movimiento democrático renovador». Y en la pág. 150, dice: «Si queremos evitar todos estos males a la política a la democracia y al país, el P. Radical debe, rectamente y sin vacilaciones, dar cumplimiento a sus compromisos de orden moral y político; buscar en el sentimiento de unidad, vivo en el alma del pueblo, la herramienta que ha de forjar la nueva y amplia alianza política de todos los sectores democráticos y populares del país.

Es esta «nueva y amplia alianza» que Chile necesita a la que la XV Sesión Plenaria del P. Comunista chileno, llamado Unión Nacional, para unir a todos los patriotas y liquidar, a través de este nuevo movimiento, el atraso económico, reorganizar la industria, desarrollar la agricultura, dar al pueblo salud y bienestar y hacer de Chile un país progresista y floreciente.

Quien se opone a la Unión Nacional, para estos objetivos, conciente o inconcientemente está contra el progreso y contra la Patria.



Aquisgrán



Para estos alemanes la gloria de la guerra es sueño pasado, mientras abandonan sus hogares en Aquisgrán para ir a un campamento de refugiados. Los acompaña un soldado estadounidense. Los propagandistas nazis que una vez se regocijaban narrando los destrozos de ciudades de otras tierras están ahora en el gran apriete tratando de explicar los rigores que sufren ahora en propio suelo alemán.

MAQUINAS "SINGER"

ofrece nuevamente a Ud con facilidades de pago.

Representante:

Aglae Riveros

Informese en Constitución 591

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Solicita concesión de merced de aguas para uso industrial

Señor Gobernador:

Alberto Callejas Zamora, chileno, casado, industrial minero, mayor de edad, cédula de identidad 11182 del Gabinete de Identificación de Ligua, domiciliado en Santiago, calle Huérfanos 1142, of. 22, viene en solicitar de Us. una merced de aguas para uso industrial en el lugar denominado Puente Negro en terreno incultos de propiedad fiscal. Comuna y Departamento de Illapel. Provincia de Coquimbo. La cantidad de agua que necesita es de un mil litros por segundo que serán destinados al beneficio y producción de fuerza motriz para mover maquinarias de una Planta para beneficiar minerales de oro de toda la región Se desea aprovechar un canal existente que riega actualmente parte de la Hacienda Pintacura de propiedad de don Marcelo Somarriva, colindante con la propiedad donde se instalaría la Planta. El canal sale del Rio Choapa y tiene una longitud aproximada de 4.500 metros y la Planta se instalaría donde termina dicho canal restituyendose las aguas al rincón en el mismo punto. La fuerza motriz que se desea desarrollar es de 200 HP. como mínimun.—No hay canales intermediarios entre su boca toma y su desembocadure, y no se modificará el nivel del actual canal. El caudal mínimun del rio en el punto de la boca toma es de 1.500 litros por segundo. Se acompaña a la presente solicitud los siguientes documentos: 1 o) Tres copias de la presente solicitud; 2.o) Un plano de situación de las obras proyectadas, con punto de referencia conocidos en duplicado; y, 3.o) Memoria esplicativa en duplicado de las obras proyectadas.

Por tanto ruego a US. se sirva ordenar las publicaciones de estas solicitudes por mi cuenta, y por tres veces consecutivas, en un diario de la localidad, en un diario de La Serena y en otros de la ciudad de Santiago.

Dios guarde a US.
Alberto Callejas Z.

Al señor Gobernador del Departamento de Illapel.

Ministerio del Interior.-
Gobernación de Illapel.-

Illapel, 17 de Noviembre de 1944.-

Prov. N o 80.-

De conformidad a la Ley, téngase presente la solicitud que antecede y. por cuenta del interesado, publíquese por tres veces consecutivas en los siguientes diarios: La Hora, de Santiago; El Chileno, de La Serena y La Voz de Illapel, de esta ciudad.- Otórguese por la Secretaría de esta repartición las copias autorizadas de la presente providencia que solicite el interesado, para los efectos de dar publicidad a dicha solicitud.- Anótese (Fdo) León Varela C. Gobernador.- Raúl Benquis Cepeda.- Secretario.

Es copia conforme al original.

Raúl Benquis Cepeda
Secretario

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PATO COLORADO

LOS VILOS

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayór Z.
Arquitecto y
Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

BOLETIN INFORMATIVO CLUB COQUIMBO-ATACAMA

En la última reunión de Directorio se aceptaron sesenta y cuatro solicitudes de nuevos socios activos.

—Los primeros tomates y ajises han encontrado muy buena aceptación en los mercados de esta capital, vendiendose a muy buen precio estos productos de Elqui y del Palqui. La demanda ha sido extraordinaria como ningún año anterior.

—Se nos pide hacer presente a los comprovincianos que vengan a la capital y deseen alojarse en el Departamento recien inaugurado anexo al Club, que deben avisar al señor Manuel Cortés, Ahumada 143, a fin de resolverles piezas. El Departamento para alojados está completamente independiente de los demas servicios del Club, reinando amplia tranquilidad y contando con todo confort en pleno centro de Santiago.

AVISO

Por no poder atender transfiero concesión

Casino Municipal Los Vilos

explotación 3 años, iniciarse 1.o Diciembre próximo

TRATAR EDMUNDO AGUIRRE.—Hotel Alameda

La Opinión del Norte

Como lo hemos Informado el Sabado próximo reaparecerá el periodico La Opinion del Norte y esta vez será dirijido por el señor Luis Larrondo C.

Esperamos que el publico corresponda al sacrificio que demanda la presentación de un periódico y que el colega Larrondo coseche muchos triunfos en su nueva actividad

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

SERVICIO POSTAL AÉREO

Una luz en las tinieblas

Del Caos nace la luz. Es una frase muy socorrida pero no por ello menos vigorosa en su verdad; sin embargo, la tragedia que asola la tierra en un ciclón de metralla, tiende a formar la conciencia de que la humanidad cada día que se desprende del calendario rojo de nuestro siglo ahonda más y más el caos de su existencia. Quien puede pensar de otra forma, después de leer los cables de Europa que nos dicen que los soldados libertadores destruyen los hogares de aquellos a quienes quieren dar libertad. Luego, los hombres libres de hoy, que ayer marchaban bajo el pesado yugo del despotismo, desintegrándose en la ignominia, acorralan a sus hermanos como si fueran bestias feroces, para someterlos a las fuerzas de sus pasiones y por fin epilogar este desencadenamiento brutal adosando sus prisioneros contra la frialdad de un muro. Parapeto final de una rociada de balas

Los que ayer gemían por el salvajismo de que eran objeto, hoy se han trocado en sus más fervientes cultores por el sólo hecho de haberse trasformado en los sacerdotes oficiadores del sacrificio. Su falta es más grave que la de sus víctimas: estas obraban por la ofuscación del error, aquellos hacen brotar la sangre hermana por la fuerza de la venganza.

Mas, nosotros, no podemos erigirnos en jueces de absolución o de condena: la Historia de los siglos dará su fallo perenne. Como espectadores, simples y lejanos, nos limitamos a urgar en el drama para enmendar los errores cuando las luces inicien su avance en el escenario

Por de pronto, allá en el fondo de las tinieblas empieza a destacarse pálida y débil aún una lucecilla agorera de paz: la «Unrra». Esta entidad de naciones, es el símbolo más magnífico de la confraternidad humana irguiéndose en toda su estatura para con su fortaleza levantar al mundo de su dolorosa caída.

Su filosofía será el artífice que labore la nueva era de progreso espiritual y material de los pueblos destruídos por el vendaval de la guerra, devolviéndoles la confianza en su poder reconstructor.

Será la semilla de la nueva fé, y todos los pueblos que estén en condiciones de hacerlo deben tomar la caya del sembrador, preparar el surco y dejar caer el grano olvidando sus propias necesidades.

Pasado el período de curación de la herida, es de esperar que la Unrra se transforme en el crisol donde todas las naciones de la tierra fundan sus anhelos de paz, de progreso y de hermandad, solidarizando con sus hermanos del mundo.

HECTOR PARADA



Burck en el Chicago Times.

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

PRECIO DE LA CARNE

Con fecha 22 de Noviembre de 1944 el Comisariato Departamental de Subsistencia y Precio a fijado el precio a que se deberá vender la carne en las abastecerías, y que regirá desde la fecha de la promulgación del presente.

D E C R E T O

1.o—Derógase el Decreto N.o 20 del 7 de Agosto del presente año que fijó los precios de las carnes de Vacuno y Cordero por un plazo de 90 días.

2.o—Fíjanse los siguientes precios máximos para las citadas carnes en este Departamento:

Filete y Lomo de primera	$ 10.00 kilo
Asado o Posta	$ 8.60 kilo
Cazuela o Puchero	$ 7.00 kilo
Cogote	$ 4.00 kilo
Guatas	$ 3,00 kilo
Grasa en rama	$ 8.60 kilo
Grasa derretida	$ 10.00 kilo
Cordero	$ 8.00 kilo

3.o—Estos precios se entienden Máximos y cualesquiera de las abastecerías podrá expender estos artículos a precios inferiores si así lo estima conveniente.

4.o—El presente decreto importa para todos sus efectos legales, una orden emanada del Comisariato de Subsistencias y precios y su desobedencia o incumplimiento será sancionado con la clausura del establecimiento infractor de acuerdo a lo dispuesto en el Art 23 letra r) del Decreto 520 y su fiscalización estará a cargo de los Inspectores del Comisariato, Inspectores Municipales, Carabineros de Chile, Servicio de Investigaciones, Miembros de la Junta de Vigilancia, sin perjuicio de la acción pública que establece la Ley.

Anótese, comuníquese a las partes interesadas, transcríbase al Comisariato General y publíquese.

LEON VARELA CAMPO
Gobernador y Comisario Deptal.

Lo que comunico a Ud. para su conocimiento y demás fines,

ALCIDES AGUIRRE

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Los que jugarán por Independiente

en el basket-ball infantil del Domingo

Gran interés ha despertado en el elemento deportista el anuncio de la competencia basquetbolística infantil que se efectuará el próximo Domingo en la cancha del Club Illapel.

Los jugadores que defenderán los colores de Independiente serán los siguientes:

2.a división, L. Azocar, J. Ramos Torreblanca, Rosas y Morales.

1.a división C. Barros, A. Cisterna R. Rojas, Mondaca y M. Cortes. Reservas Oscar Navea y Rafael Carmona.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 24 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 81

Bolivianos habrían penetrado en territorio CHILENO

El hecho se habría producido cuando fuerzas armadas de ese país perseguían a revolucionarios bolivianos

Santiago, Ultra, (Urgente)—Según informaciones recibidas de los corresponsales en Arica, se tiene conocimiento que fuerzas armadas bolivianas habían penetrado en nuestro territorio, en persecusión de los políticos civiles y militares comprometidos en el reciente conato revolucionario que estalló en Oruro.

Se agrega que a raiz de esto se suicidó el General boliviano Molina Brito en el sector chileno del pueblo de Caquena, quien tomó esta determinación al verse acorralado por el piquete de soldados que comandaba el General boliviano Barrero.

En los círculos de nuestro Gobierno se nos ha informado que se han impartido órdenes con el objeto de iniciar las investigaciones pertinentes para establecer la gravedad de los hechos, relativos a la trasgresión de los derechos internacionales, en caso de ser efectivo se interpondrán las reclamaciones del caso ante el Gobierno boliviano.

En el sitio en que fué encontrado el cadáver del General Brito, se constituyó el Juez del Crimen señor Erbetta y funcionarios policiales de nuestro país.

Pro-Construcción Mausoleo
para Carabineros de Illapel

Como informamos en una edición anterior, la Comisaría de Illapel, proyecta la construcción de un Mausoleo para los Carabineros en el Cementerio de este pueblo, y al efecto han sido varias las Instituciones y personas que han hecho donaciones de dinero para tal objeto.

El señor Capitán de Carabineros de Illapel, tiene el propósito de inaugurar la obra que proyecta construir, el «Dia del carabinero», que se celebrará el 27 de Abril del año próximo.

Ultimamente en la Comisaría de Carabineros, se ha recibido la siguiente comunicación de la Compañía Industrial Vera S. A.:

«Illapel, Noviembre 22 de 1944

Señor
Juan Acevedo Aravena
Capitán Comisario de Carabineros
Presente

Muy señor nuestro:

REF. «Mausoleo para Carabineros». Nos referimos a la solicitud que en nombre del Cuerpo de Carabineros, se dignó Ud. enviar a esta Compañía solicitando su concurso para la construcción de un mausoleo en el cementerio de Illapel.

A pesar de tener agotados los fondos para donaciones, el Directorio de nuestra Compañía tomó conocimiento de su nota en sesión del 18 del corriente y acordó donar la suma de DOS MIL PESOS ($ 2.000.—), importe que nos es grato enviar a Ud. en cheque adjunto N.o DT 301524 c/. la Caja Nacional de Ahorros de ésta y a su orden.

Saludan atentamente al señor Capitán Comisario, sus attos. y Ss. Ss. Compañía Industrial Vera S. A. (Fdo.) Luis Vacher Rojas, Gerente».

Misa de Requiem

Rogamos a los que fueron amigos de nuestro querido esposo y padre

Luis Alberto Vera V.

(Q. E. P. D)

se dignen asistir a una misa que se oficiará en la Iglesia Parroquial el Domingo 26 del presente a las 8 A. M.

Rosa Manríquez v. de Vera e hijos

Homenaje de la Unión de Profesores a don Pedro Aguirre Cerda

Esta noche a las 21 horas, la Unión de Profesores de Illapel, efectuará una Velada Fúnebre en homenaje al gran ex-Presidente y profesor don Pedro Aguirre Cerda, al cumplirse tres años de su irreparable pérdida.

En el programa confeccionado, figuran las mas hermosas marchas fúnebres, ejecutadas por una orquesta de profesores, un significativo cuadro alegórico; coros a cargo del conjunto coral de profesores, etc.

Se invita al público en general. La Velada se efectuará en el Salón de Actos de la Escuela N.o 1. Entrada gratis.

Continúa el avance del segundo y tercer ejército

Londres 23. Telemundial=El segundo ejército británico sigue avanzando en el sector de Venlo desplazando Alemanes mas al norte ocupó el empalme Américo sobre el ferrocarril Duren Venlo entrando en Weerd al oeste de Roermond.

En Alemania el segundo ejército que opera en la zona Gelliokirchen llegó a las orillas del Roher ocupando Hoven y algunas alturas del otro lado de Gereonsweiller.

Esta mañana el tercer ejército se encontraba a menos de tres kilómetros de la ciudad alemana de Merzig en Saar después de haber ocupado Kassinsen a doce kilómetros al noroeste de Merzig, las fuerzas del mismo ejército a raiz de su avance de cuatro kilómetros llegaron a Saint Jean y Roerbach a 23 kilómetros al sudoeste de Saarbrucken, otras unidades enlazaron con las fuerzas del séptimo ejército en la zona de Saarreboarg.

Prosigue el avance ruso en Hungria

Moscú 23 Telemundial— Hungria prosigue la batalla en el frente de Budapest al noroeste de esa Capital los rusos ocuparon ayer entre otras localidades Egislat solo a seis Kilometros de comunicaciones de Eegu asimismo Heviz Byerk a corta distancia centro de la gran fortaleza Hatvan cuyas captura es indispensable para flanquear Budapest por el norte y aislar a los germanos hungaros que combaten al noroeste. del pais,

Sobre Budapest los aviones rusos derribaron cerca de ochenta cazas alemans.

Ferrocarriles del Estado
Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para pintar y enumerar postes kilometricos y hectométricos, desde el km. 101 al 265 linea principal y ramal de Chospa a Salamanca.

Las propuestas se abrirán en la Oficina del Ing. de Distrito, estación Illapel, el Jueves 30 de Noviembre a las 15 horas.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la misma oficina.

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el dia en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Locustaquio I Rey Feo Electo

de nuestras Fiestas Primaverales nos concede una breve entrevista exclusiva para La Voz de Illapel

Caminamos por una calle de Salamanca, cuando de pronto...aparece un clavel rojo en la esquina, y en seguida, detrás del clavel, nuestro amigo Oscar Riveros. Ha sido elegido Rey de los feos y será solamente investido con el título de Locustaquio I, en la velada Bufa del 24 del pte (el viernes) por su antecesor Fideo 1.

—Concédanos, Su fealdad, una entrevista para «La Voz de Illapel».

—¡Cómo no...!

Y empezamos nuestro interrogatorio. Su Fealdad nos hace quite detrás de su clavel a las indiscreciones y responde, grave y preciso.

—¿Cual es su debilidad más grande, es decir, su lado flaco?

—Querer a las mujeres gordas.

—¿Como conoció Ud. que tenía vocación para el trono de la fealdad?

—Porque siempre me he reconocido dueña de modestia, simpático y atrayente para las chiquillas

—Cual será la primera disposición que Ud. emitirá en ejercicio de sus poderes soberanos durante las Fiestas Primaverales?

—Que todos los vales firmados en las cantinas y bares queden sin efectos.

—¿A quienes cree Ud. más dignos de constituir en su Corte de Honor?

—A Nivaldo Saez, Segundo Aguad L. Tapia, Clemente Merino, Nal ip Aguad, y R. Contreras

—¿Que cualidades reconoce Ud. en estos cortesanos que ha escogido?

—Yo prefiero siempre a los que poseen las cualidades mías...garganta de pasadizo...

—Y diganos ¿porqué permanece soltero Ud. a pesar de sus ...ticinco primaveras?

—Porque quiero que mi juventud sea bien distribuida...

—Cuéntenos alguna anécdota de su venturosa vida.

Mire, compañero, nosotros los reyes tenemos derecho a guardar «pa callao» nuestra vida privada. Y supóngase, que después no quiera contar Ud. por escrito lo que podría contarle?

—Es cierto, y nuestro entrevistado se va con la solemnidad que conviene a personajes de rango semejante, siempre precedido de su clavel rojo.

El corresponsal.

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?



De las Fiestas Primaverales en Salamanca

Fideo I, el Rey sin corona, pero con cola, nos explica su derrota

¿Cuáles son las causas de su derrota tan contundente?

—Primero mi nombre tan poco adecuado. En el rodeo triunfó Erizo I y en las Fiestas Primaverales Loco I. Es natural que gustaran más al público los locos y erizos que un modesto Fideo.

Segundo: Me echaron cortado por no usar hilo curado. Emilio Alvarez y Lucho Navarro me lo dijeron mucho, y debí creerles: ellos son los «hombres mas buenos» que he visto para echar «comisión». Con razón el Gobierno formó con ellos una Comisión de Hombres Buenos.

Y en el tercer OTROSI el hecho de no haber expuesto todo mi programa oportunamente. Y qué bonito era

Puedo adelantarles algo de lo que pensaba hacer.

Desde luego pensaba designar a alguno de los cuatro médicos-cirujanos que hay en Salamanca, para que se preocupara de tantas operaciones pendientes que hay en la Caja de Ahorros.

Había designado a Lalo Calderon Director de Educación Física y de inmediato Lalo se fué a instalar en la cancha... Brava donde ha hecho cosas estupendas...

—¿Y diganos había llenado ya algunas carteras?

—Poco se pueden llenar carteras cuando uno está candidateando. Por el contrario se vacían; sin embargo ya tenía algunos Ministros que habían aceptado. Lucho Escudero por ejemplo se iba a hacer cargo de la Cartera de la Guerra y hasta pensaba tomar el solo el comando único de la Guerra.

Humberto Villarroel del Ministerio de Salubridad. Hasta había ofrecido todas las Corontas necesarias.

Mas aún hasta contaba con apoyo en los propios Partidos Políticos.

Es así como la Presidenta del Partido CONVERSADOR, señorita Herminia Contreras me había ofrecido su más entusiasta cooperación.

Y perdónenme Uds. Todo esto me tiene afectado. Mi candidatura está ya perdida. Mi Reinado así como mi propia persona son cosas que el viento se llevó o está por llevarse.

Agradezco la cooperación de Uds. y de los amigos de esa.

FIESTAS PRIMAVERALES
DE SALAMANCA

Días 24, 25 y 26 de Noviembre de 1944

PRESIDIDA POR

S. M. Victoria Eugenia Palazuelos H.

Y SU CORTE DE HONOR

Srtas: Sylvia Astudillo
Eliana Gatica
Titina Gálvez
Olga Morales
Sofía Chuhuán
Alicia Palma
Elsa Lavín
Laura González
Ditta González
Isabel Maturana

Programa General

DIA VIERNES 24

A las 18 horas.—Los Heraldos recorrerán las calles de la ciudad, leyendo el Bando de S. M. VICTORIA I.
A las 22 horas.—Gran Velada de PRIMAVERA, en honor de S. M. la Reina, en el Teatro Salamanca.

DIA SABADO 25

A las 11 hrs.—Visita de S. M. VICTORIA y su Corte a las Escuelas de la localidad.
A las 12 hrs.—Cocktail en la I. Municipalidad.
A las 19 hrs.—Aperitivo ofrecido por el Rotary Club de Salamanca en honor de S. M. Victoria y su Corte.
A las 22 hrs.—Gran BAILE DE GALA en la Plaza de Armas de Salamanca, en honor de su Majestad y corte de amor.

DOMINGO 26

A las 11 hrs.—Visita de S. M. y Corte de honor al Hospital de Salamanca
A las 16 hrs.—Gran Festival Deportivo en la Cancha de Foot Ball, con asistencia de la Reina y su Corte de Honor.
A las 18 30 hrs.—Gran Corso de Flores y concurso de Comparsas y disfrazados
A las 22 hrs.—Gran BAILE en la Plaza de Armas.

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y
Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



Tome Coca-Cola
Deliciosa y Refrescante

VEASE QUESAT PUBL. S. 441

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

GRAN VELADA

Programa

PRIMERA PARTE

1.o Obertura por la Orquesta compuesta por muchos profesores.
2.o Fantástica presentación de S. M. VICTORIA I y su CORTE DE HONOR.
3.o Elogio a la Reina ¿Adivine por quién?
4.o Invitación al vals. (Acépala..... ¿quiere? Aquí tomarán parte los que quieran y ninguno más)
5.o El Esquinazo (Escena amorosa satírica en una esquina)
6.o Llamado de amor Indio (Me tinca qua el Indio no sabe hacer el amor)
7.o Coplas de Locustaquio
8.o Doña Leona y sus Cachorros (Demostración de precocidad infantil)
9.o Bailando Bolero sin bolero
10.o Fideo y su salero
11.o El Bisturí Milagroso (¡Ah mi con milagritos!)

SEGUNDA PARTE

(No ha primera sin segunda)

1.o La Orquesta a todo vo'úmen
2.o Presentación de S. M. Locustaquio I Rey de los Feos y su brillante Corte en trasmisión con Fideo I.
3.o Gauchos - Ranchera Baile (muy bonito)
4.o Vestales. Fantasía Griega (Al estilo del Museo de Cera)
5.o Las Cosas de don Niva.....
6.o El Trovador del Puerto canta Reina Victoria
7.o Ni en Hollywood (De tapadita)
8.o Incógnito
9.o OPERA LACTEA en un acto—LOS DOS QUESOS FRESCOS DL DON BALTA MARIN.
10.o Marcha Final (Orquesta a medio tono)

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

UNA IDEA

POR UN OBSERVADOR

En más de una vez he oido a los Congresales, que la salvación de la situación general de las Provincia del Norte Grande y Chico esta en conseguir la desentralización, las estadisticas de cada Provincia en cuanto a su producción y gastos facilmente se cubren en la forma como hoy trabajan; pero una vez que éstas llegaran a independizarse para que sus utilidades fueron destinadas al incremento de su propia Provincia, se veria el Cambio inmediatamente.

Actualmente el «Plan Pesquero» entre particulares está dando explèndido resultado; ahora haciéndolo en gran escala con todo los adelantos que estas empresas requieren, llegará el momento que por este solo capitulo se obtendran gruesas ganancias, a base de que tanto los jefes, empleados y obreros, formaran parte del capital como accionistas.

En esta misma forma se procederia con las demás industrias, haciendo de que el obrero que hace la fuerza reudidora, tenga interes directo en cada una reparticion; en esta forma se conseguiria, que el obrero rinda el máximo de sus actividades en beneficio de todos, para asi llegar a contribuir al desarrollo industrial y el mismo tiempo a incrementar los fondos necesario para las obras que no son productivas, Como ser, arreglo de caminos estudios de caidas de agua, movilizaciones generales, conservaciones de las maquinarias, administración de todos los servicios que requieren las atenciones sociales y juridicas

Despues de todo lo dicho, francamente que es doloroso decirlo, pero los congresales prometen mucho cuando se acercan as elecciones y una vez q' ya han salido elejido por el pueblo todo s sus promesas los olvidan y quedan en suspenso hasta que se presenta el otro periódo, y en esta forma seguimos y seguiremos; la idea es magnifica, todo el mundo la ve que puede llegar hacer efectiva; pero sin llegar a ningun resultado positivo, porque la burocracia ha llegado a tal estremo que se ha constituido en fuerza politica y los congresales que han llegado a serlo gracias a ellos, están cohibidos y moralmente se sienten imposibilitado para proceder en beneficio del país, y sigue la esplotación inicua del Erario Nacional en perjuicio de todos.

El día que se cumpla lo que todos piden que aumente la producción y que el trabajo sea obligatorio y que se ponga Comercio a la concurrencia politica, que los congresales sean elegidos por la voluntad de los pueblos, sin pago por el voto, tendremos salvada la patria.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Coopere Ud. al exito de la Pascua de los Niños

Pobres y se sentirá feliz,

PESCA DE CAMARONES

De la Gobernación Departamental recibimos para su publicación lo siguiente:

Para su conocimiento y fines que correspondan, tengo el agrado de transcribir a Ud. el siguiente decreto supremo:

«Ministerio de Economía y Comercio.—Departamento de Pesca y Caza—Santiago, 21 de Marzo de 1941—Decreto Supremo N.o 635—S. E. Decretó hoy lo siguiente: Visto lo dispuesto en el art. 19 del DFL. N.o 34, de 12 de Marzo de 1931, lo informado por la Dirección General de Pesca y Caza, en oficio N.o 260, de 12 del actual, y Teniendo presente: Que a causa de la excesiva explotación de que ha sido objeto el camaron de rio, esta especie se encuentra en tal estado de agotamiento que hace posible prever a corto plazo, su definitiva extinción; que las razones se tuvieron en vista, al disponer una veda de reposo de tres años, por decreto N.o 3101, de 30 de Diciembre de 1937, aún subsisten, DECRETO: Prohíb se indefinidamente y a contar desde esta fecha, la pesca del camarón de río de todo el territorio de la República. Tómese razón, comuníquese, publíquese e insértese en el Boletín de Leyes y Decretos del Gobierno—(Fdo.) Pedro Aguirre Cerda—Oscar Schnake,

Ruego a esa Dirección se sirva prestar la cooperación del caso, a fin de dar fiel cumplimiento al decreto que antecede.

Saluda atentamente a Ud.

LEON VARELA C.
Gobernador

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

DE MINCHA

Nuevo Subdelegado

De acuerdo con el decreto Admisistrativo N0,39, de fecha 7 del actual, expedido por la Gobernación Departamental, se ha designado para desempeñar estas funciones en reemplazo de don Secundino Araya Arnado, al señor Oscar Fco, Salas Soto, funcionario que tambien sirve las funciones de Tesorero Fiscal de esta Comuna.

La designación aludida ha sido recibida con viva complacencia por tratarse de un de distinguido funcionario de la Administracion Fiscal, que seguramente, se desarrollara una buena laver en beneficio de los interes de la Comuna.

Por, otra parte, hay que dejar, constancia que el desempeño del señor Secundino Araya A. que hasta hace poco desempeñaba estas funciones y que a la vez trabajaba como practicante del Seguro Obrero, ha sabido dejar en su periodo constitucional, una exelente labor en beneficio del los habitantes de esta dilatada Comuna de Mincha,

Regreso don Secundino Araya

Regresó de La Serena el señor Secundino Araya A practicante del Seguro obrero se recibio de su puesto inmediatamente,

CITACION

Cooperativa Agricola de Colonización Illapel Ltda.

En conformidad a lo establecido en los Art. 15 y 29 del Reglamento Interno de la Cooperativa Agrícola de Colonización Illapel, Ltda, cito a Junta General Ordinaria, para el Jueves 30 del actual, a las 2 de la tarde en el local de la Cooperativa, con el objeto de resolver varios asuntos pendientes de interés general.

Se recomienda la puntualidad en la hora y se multará con veinte pesos por la inacistencia no justificada.

EL SECRETARIO

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 25 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 82

VARIAS INFORMACIONES DE INTERES

Nueva Delhi, Bippa.—Según se ha anunciado en esta pronto llegará a la India, desde Gran Bretaña, el primer contingente de la Fuerza Aérea Auxiliar Femenina que prestará servicio voluntario en el Lejano Oriente.

Cada muchacha tiene compromiso de prestar servicios por lo menos durante dos años en este frente.

—=—

Estocolmo, Bippa.—El «Aftontidoingen» de esta capital ha publicado una correspondencia de Berlín que por lo significativa podría servir de prólogo a uno de los capítulos más interesantes de la historia futura de Alemania:

«Himmler ha dado órdenes prohibiendo teñir ni reformar los uniformes del Partido y también que se arreglen las botas dándoles el aspecto de zapatos. Se amenaza con la pena de muerte a los que no acaten la orden».

Quebec, Bippa.—En 1939, la marina de guerra canadiense estaba integrada por 15 buques, de los cuales solo 6 eran unidades de combate. Hoy dispone de 250 de dichas unidades y el número total de barcos de la flota de guerra canadiense asciende a 700.

Londres, Bippa. En sus proyectos para la aviación civil de post-guerra, Gran Bretaña ha anunciado la construcción de un gigantesco transatlántico aéreo que tendrá una velocidad de 325 millas por hora, acomodación para 125 personas y amplio espacio para el equipaje. Tendrá 110 piés de largo, una envergadura de 150 piés y un peso de unas 60 toneladas.

Londres, Bippa.—Un aeroplano «Hudson» del Comando de Transportes de la R. F. A acaba de terminar un recorrido de 30 mil millas. Empleó 175 hora de vuelo, hizo 80 despegues y aterrizajes, visitó 14 países y voló en medio de temperaturas que varían desde el calor tropical a los 12 grados bajo cero. Al terminar el viaje no se observó en el aeroplano defecto mecánico alguno.

El Conjunto Artístico Eusebio Lillo

de Copiapó trabajará en esta ciudad proximamente

Podemos informar a nuestros lectores que el prestigioso Conjunto Artístico Eusebio Lillo de Copiapó efectuará una jira artística por nuestra provincia el próximo mes de Diciembre. El prestigioso periodista de Copiapó señor Rolando Araya que auspicia esta jira tiene especial interés en visitar nuestra ciudad y ha comisionado a nuestro Director pasa hacer los tramites del caso para que ese conjunto amplíe su jira a esta localidad.

Dado el prestigio que goza en el ambiente teatral norteño el Conjunto Eusebio Lillo seguramente se dará las facilidades necesarias para su presentación en esta ciudad ya que presentaciones de esta naturaleza sirven para levantar el nivel cultural de nuestro pueblo.

Seguiremos informando a nuestros lectores de las gestiones que sobre el particular se realicen.

PRO-MEJORAMIENTO DE NUESTRA PLAZA

Se efectuará una función de cine en el Teatro Cervantes

El señor Alcalde don Carlos Torres Barrios prosiguiendo en su activa labor de mejoramiento de nuestra ciudad, ha conseguido con la empresa del Teatro Cervantes dos funciones de beneficio la que se efectuará el próximo Lunes.

Dicho beneficio es para el hermoseamiento de nuestra plaza, que bien se merece un arreglito.

Esperamos que el pueblo, como siempre que se trata de algún beneficio, coopere a esta función. Una comisión de señoritas venderá en el día de hoy las entradas, las que seguramente se agotarán pronto.

El incidente Fronterizo chileno boliviano

Santiago 24 -Ultra- Se nos informó en la Cancillería que se habían recibido mas informes respecto al insidente ocurrido en la frontera que tuvo como epilogo la muerte del general boliviano Meliton Brito quien huia hacia nuestro país.

Las informaciones oficiales que se han recibido llegaron por intermedio de Carabineros al Ministerio del Interior el cual las transcribió a la Cancillería.

Extra oficialmente sabemos que el informe de Carabineros deja la impresión de que el asunto no reviste la gravedad que se le atribuyó en los primeros informes ni que se habría producido muertes de Carabineros como se comentó en los primeros momentos, y que serían solamente cuatro policías bolivianos los que entraron en nuestro territorio.

Sabemos que la Cancillería y el Sub Secretario de Relaciones informarán ampliamente al Vice Presidente de la República Señor Quintana Burgos entregandole los textos de los informes recibidos.

Sesiones del Congreso

Santiago 24, Ultra—Fué incluido en la tabla de sesiones extraordinarias del Congreso Nacional el proyecto de Ley sobre la represión de rapto de menores, tambien se pidió suma urgencia para el proyecto que crea nuevas rentas municipales.

Reunión del Comité de Ministros

Santiago, 24 Ultra—El Comité Económico de Ministros se reunirá el Lunes próximo con el objeto de conocer diversos planes de carácter financiero.

Aniquilada la resistencia nipona

Washington 24 - Telemundial- La resistencia japonesa fue totalmente aniquilada en Limon en la isla Leyte de las Filipinas donde los norteamericanos amenazan arrollar la línea Yamashita.

Prosigue avance ruso en Hungria

Moscú 24 - Telemundial- Las fuerzas rusas que operan en Checoeslovaquia, librando nuevas batallas ofensivas ocuparon ayer dos importantes ciudades y mas de 50 localidades aproximandose al norte de Hungria, en una maniobra de tenazas amenaza estrangular las divisiones germanas-húngaras que resisten al norte de Budapest.

Aviación norteamericana bombardea Tokio

Washington 24 - Telemundial- Ayer poderosa formación de super fortalezas volantes operando desde las Marianas atacó Tokio por segunda vez desde el comienzo de la guerra contra el Japón.

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

Aún es tiempo...

Tres etapas

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

La Historia de Chile puede dividirse en tres grandes períodicos: la Conquista, la Colonia y la República.

La Conquista fué dura y tuvo contornos de epopeya, como que fué la única de América que mereció ser cantada en los endecasílabos heroicos de Ercilla; consumió los mejores tercios españoles y atrajo a grandes capitanes.

La Colonia fué pobre y opaca si se la compara con los Virreinatos del Perú, Méjico y aún de Nueva Granada.

La República debiera haber seguido un camino semejante. Pero el hombre superó a la naturaleza y si bien Chile era una pobre Capitanía, fué después una Nación en forma.

Tuvo una aristocracia con eminentes condiciones políticas: poseía un sentido innato de la autoridad; patriotismo y visión de los problemas. No fué un hombre quien estructuró esta República: fué un grupo social con ánimo constructivo y sentido de empresa y un pueblo de capacidad admirable, si se le compara al resto de los países Americanos, quizá porque la conquista había eliminado al indio y aumentando considerablemente la proporción de sangre europea. Se sucedieron así una serie de figuras sobresalientes que, con extraordinario espíritu de progreso, aprovecharon estos elementos.

O'Higgins es el primero entre muchos. No fué sólo un capitán como se ha creído. Su correspondencia revela una cultura más profunda de lo que pudiera imaginarse.

Sin embargo es el período Portaliano el que abre la gran época. Portales y Bello son las figuras cumbres.

El primero afirma la concepción de un Estado autoritario e impersonal, y el segundo nos da leyes que organizan y crean un alto sentido jurídico.

Pero no solo son ellos: la ilustración superior de Egaña, la inteligencia de Ramírez y Joaquín Tocornal, el eminente patriotismo de Búlnes, la discreción del Prieto permitieron veinte años de tranquilidad activa.

Después hablan de venir Manuel Montt y Antonio Varas que poseían, por encima de todo, una energía asombrosa, puesta al servicio de ideas prácticas y de realizaciones generosas.

La autoridad, elemento formal de la sociedad se hace estable, no para mantener el orden en lo negativo, sino como principio motor que crea, mueve y ejecuta.

La autoridad tiene así una clara visión de los problemas de América y por eso afronta la guerra contra la Confederación Perú-Boliviana; comprende que la educación del pueblo es tarea primera y da impulso extraordinario a escuelas e Institutos y desarrolla y amplía la labor universitaria. En lo económico no se necesita intervenir pues no se pensaba en aquellos tiempos, en la economía dirigida y sobraba la iniciativa en los particulares.

El Estado fuerte no ahogaba las expresiones de la libertad; pero sabía contener cuan amenazada de anarquía vivo una sociedad en formación. El romanticismo de Bilbao está bien en los libros; pero, en la presidencia, se requiere la seca figura de Montt.

De ahí que Chile pintado como una cárcel por los herederos del pipiolismo, es el refugio de los hombres que huyen perseguidos por los tiranos. Son los tiempos en que Mitre y Sarmiento, enseñan y escriben en nuestras escuelas y periódicos.

Después de Montt comienzan a diseñarse las primeras grietas en el edificio Portaliano; al estadista sucede el parlamentario.

El espíritu eminentemente patriótico continúa inspirando la vida social. Es aquí donde se ha construído el primer ferrocarril, promulgado el primer Código, funcionando normalmente un Congreso. Sin embargo el Ejecutivo ya es más débil y, frente a él se disputa el Parlamento.

El grupo social dividido, no por razones de carácter económico, sostiene entonces las grandes campañas teológicas.

Así como los primeros treinta años pueden resumirse en los nombres de Portales, Bello y Montt, después del 1860 podemos colocar como símbolo a los Constituyentes del año 70 que pintarán los Arteaga Alemparte.

Continuará

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

PESCA DE CAMARONES

De la Gobernación Departamental recibimos para su publicación lo siguiente:

Para su conocimiento y fines que correspondan, tengo el agrado de transcribir a Ud. el siguiente decreto supremo:

«Ministerio de Economía y Comercio.—Departamento de Pesca y Caza—Santiago, 21 de Marzo de 1941—Decreto Supremo N.o 635—S. E. Decretó hoy lo siguiente: Visto lo dispuesto en el art. 19 del DFL. N.o 34, de 12 de Marzo de 1931, lo informado por la Dirección General de Pesca y Caza, en oficio N.o 260, de 12 del actual, y Teniendo presente: Que a causa de la excesiva explotación de que ha sido objeto el camaron de río, esta especie se encuentra en tal estado de agotamiento que hace posible peligro a corto plazo, su definitiva extinción; que las razones se tuvieron en vista, al disponer una veda de reposo de tres años, por decreto N.o 3101, de 30 de Diciembre de 1937, aún subsisten, DECRETO: Prohíbese indefinidamente y a contar desde esta fecha, la pesca del camarón de río de todo el territorio de la República. Tómese razón, comuníquese, publíquese e insértese en el Boletín de Leyes y Decretos del Gobierno—(Fdo.) Pedro Aguirre Cerda—Oscar Schnake.

Ruego a esa Dirección se sirva prestar la cooperación del caso, a fin de dar fiel cumplimiento al decreto que antecede.

Saluda atentamente a Ud.

LEON VARELA C.
Gobernador

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

Coopere Ud. al exito de la Pascua de los Niños
Pobres y se sentirá feliz.

DIRECCION GENERAL DE INVESTIGACIONES

Escuela Técnica de INVESTIGACIONES

CONCURSO DE ADMISION

Llámase a concurso de antecedentes para proveer cincuenta plazas del Curso de Aspirantes a Detectives de la Escuela Técnica de Investigaciones por el 1945.

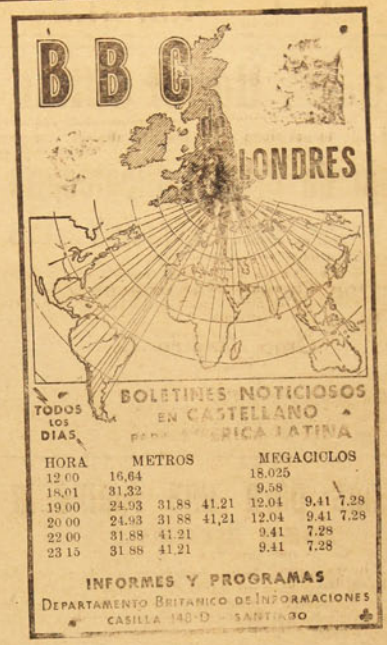
Los documentos que comprueben los requisitos exigidos y que se indican a continuación, se recibirán hasta el 1.o de Febrero de 1945. Las clases comenzarán el 15 de Marzo del mismo año.

Requisitos exigidos en conformidad a la Ley

1.o—Ser soltero;
2.o—Haber rendido satisfactoriamente el 5.o Año de Humanidades, comprobado con certificado en que se acrediten las votaciones obtenidas en cada asignatura;
3.o—No tener menos de 20 años ni más de 28 años de edad, comprobados con Certificados de Nacimiento;
4.o—Haber hecho el Servicio Militar;
5.o—Tener estatura mínima de 1.65 metros;
6.o—Salud compatible con el Servicio, lo que se acreditará con certificados expedidos por el Médico del Servicio (Doctor señor Humberto Elorza);
7.o—Certificado de Antecedentes intachables, expedido por el Gabinete de Identificación de esta ciudad y de fecha no mayor a 30 días.

Mayores antecedentes en la Escuela Técnica de Investigaciones, tercer piso de la Dirección General de Investigaciones en Santiago o en la Subcomisaría de Investigaciones de Illapel.

La Dirección General de Investigaciones



Misa de Requiem

Rogamos a los que fueron amigos de nuestro querido esposo y padre

Luis Alberto Vera V.

(Q. E. P. D.)

se dignen asistir a una misa que se oficiará en la Iglesia Parroquial el Domingo 26 del presente a las 8 A. M.

Rosa Manríquez v. de Vera e hijos

Servicio de Auxilio Social de Taltal se interesa por paraderos de familia García Godoy por interés propio

El Servicio de Auxilio Social de Taltal se interesa por ubicar el actual paradero y por encargo de doña Juana María García Godoy, de sus hermanos José Emilio, María Fructuosa, Macaria y Valentina García Godoy, que se cree se encuentren en este Departamento.

Cualquier noticia que se tenga de estas personas se agradecerá comunicarla a esta imprenta.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

BOLETIN INFORMATIVO CLUB COQUIMBO-ATACAMA

Han visitado últimamente el Club y casi la mayoría ha ocupado los servicios de nuestro nuevo Departamento para alojados, los señores Eduardo Palma Zuñiga, Manuel Contreras, Gabriel Palma Zuñig , Jorge Salinas Cordóvez, Luisa Zalduondo de Salinas, Jorge Chadwick, Justino Guajardo, Eduardo Encina, German Mieres, Demetrio Aymans, Ivo Maretic, Humberto Aguirre Chacana, Pablo Lonza V., Antonio Dujisiu, Guillermo Contreras C., Luis Ortega, Nataniel Barnes Ramos, Lucinda Ríos Olivares, Rebeca Barnes Ríos, Juan Ramos Alcayaga, Alberto E González, Bernarda de Bahamondes, Eulogio Allendes, Santiago Meza, Luis Plaza Correales, Manuel Miranda O., Manuel María Miranda D., Luis Torreblanca U., Rodolfo Ruiz Aburto, Oscar Aros Pradenas, Joaquín Hyallandot, Felipe Alberto Delard, Ramon Luis Araya, Jaime Gamarra, Oscar Viera Molina, Francisco Valdes Jacque, David E. Vallejos, Madeli Quezada González, Guillermo Cortés, Alfredo Ardiles Cortés, David Rojas González, Abraham Pizarro, Enrique Frigolett, Zacarías Gomez, Marcela Guerra P. Eleodoro Guerra P., Luis Barrera Cortes, Orlando Rivera Contreras, Luis Ossandon, Carlos Cristi Tapia, Augusto Casas Valdes, Félix Vicuña Escobar, José Manuel Olivares.

Ferrocarriles del Estado
Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para construir un cierro y plataforma para depositar carbón en estación Longotoma.

Las propuestas se abrirán el día 1.o de diciembre próximo, a las 15 horas, y en la oficina del Ingeniero de Distrito - Estacion Illapel.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la misma oficina.

El Ingeniero

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

Planes para una Alemania mas grande

ROMA- BIPPA. Se ha cumplido ya mas de un año desde que Adolfo Hitler hizos sus planes para hacer de cada ciudad alemana un Stalingrado, según lo aseguraba uno de los corresponsales más autorizados que quedó con la rotaguadia cuando los aliados ocuparon Roma.

Según sus aseveraciones, Hitler llamó el verano pasado a los más conspicuos Gauleiters de Europa para decirle que Alemania no podria contener indefinidamente a las fuerzas, muy superiores, que se acumulaban en contra suya y que seria inivitable que, con el tiempo, sus ejércitos fueran rechazados hasta el territorio patrio. Pero esto no supondria la derrota, si se llevaban las cosas

Como era debido y todos los alemanes cumplian con su deber.

Todas las ciudades alemanas,una tras otra deberían defenderse como se defendió Stalingrado, si se hacia así, la fuerza moral de Alemania, su orgullo y su heroismo la harian ocupar en Europa un puesto tal que durante cien años ninguna potencia se atreveria a no tratarla de igual a igual. La Juventud de Alemania llegaria a tal altura que las Naciones Unidas pagarian tan cara su conquista que facilitaria el renacimiento del nazismo y de una: Alemania más Grande».

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

El Basketbol de mañana

Como hemos estado informando mañana se efectuara en la cancha del club Illapel los interesantes partidas de basketbol infantil.

Tanto Independiente como los conjuntos estudiantiles de Artesano y Escuela 1 se han estrenado en forma en la presente semana lo que pronostica que los partidos a efectuarse serian disputado ardorosamente.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Del Conflicto Belico

Resúmen de la semana

Fué hundido el Von Tirpitz, último barco de superficie importante que restaba a Alemania. Esta ha sido la hazaña de la semana, llevada a cabo por la escuadrilla de «misiones especiales» de la RFA, la misma que tiene en su hoja de servicios la voladura de presas en el Mohne y el Eder, con otra multitud de proezas sin paralelo en la historia aéreo de la presente guerra.

En los frentes europeos de tierra, ha empezado la campaña de invierno. En todos hay grandes frios, con nevadas o heladas lluvias. No obstante, firmes en su propósito de no permitir a los nazis un minuto de descanso, los aliados han presionado firmemente en el oeste, el este y el sur. Especial mención debe hacerse de la ofensiva del general Patton en Metz, que está desmoronando las fuertes defensas de esta comarca, así como la de Malinovski hacia Budapest, en que el ataque frontal se ve combinado con poderosos movimientos de flanqueo. También en Italia ha habido nuevos avances hacia Bolonia y Rovena.

En Yugoslavia, el invierno plantea un trágico problema a los alemanes, tanto a los que guarnecían el país como a los que se retiran de Grecia. Cortadas las principales rutas, en Nish y en Belgrado, por el ejército rojo en combinación con Tito, los nazis efectúan su retirada a través de las montañas sin caminos. En tales condiciones, agravadas por la nieve y los guerrilleros, será muy difícil que llegue a Alemania un solo nazi.

En Extremo Oriente, ha continuado el acoso de los japoneses en el único punto de Leyte que conservan, Ormoc. A costa de un alto tributo, han conseguido los japoneses llevar algunos refuerzos desde Cebú, pero esto no ha paralizado el avance de los hombres de Mac Arthur.

En el aspecto político, ha sido nota destacada de la semana la visita del Premier Churchill a París, acompañado del Ministro de Relaciones británico, Mr. Eden. La cordialidad de relaciones entre Gran Bretaña y Francia quedó patentizada por la cordialidad reinante entre los ilustres huéspedes y el Gobierno francés así como por las muestras de entusiasmo del pueblo francés.

Se ha hecho público, así mismo, que el General de Gaulle, acompañado por su Ministro de Relaciones Exteriores, Mr. Bidault, irá en breve a Moscú, invitado por Stalin. Francia, como gran potencia europea, está ya en acción.

El Cuadro del Pacífico



LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 26 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 83

Grandioso éxito las Fiestas Primaverales en SALAMANCA

Con un brillo extraordinario se están efectuando las Fiestas Primaverales en la vecina ciudad de Salamanca.

Todos los actos programados se han efectuado puntualmente y Su Magestad Victoria I con su simpática Corte han sido muy aplaudidas en todos los actos públicos.

En la tarde de hoy se efectuará el Corso de Flores el cuál está llamado a constituir un gran acontecimiento, por cuanto es enorme el entusiasmo que existe en esa localidad por participar en él y hemos sabido que hay una gran cantidad de carros y unos muy originales. De nuestra ciudad en la mañana de hoy se dirijiran a esa ciudad un gran número de personas.

En la noche con el baile en la plaza se pondrá término a las fiestas las que según se nos ha informado son una de las mejores que se han efectuado en Salamanca.

Corte de Honor

Señoritas: Sylvia Astudilo
Eliana Gatica
Titina Gálvez
Olga Morales
Sofía Chuhuán
Alicia Palma
Elsa Lavín
Laura Gonzalez
Ditta Gonzalez
Isabel Maturana



S. M. VICTORIA I

Grave accidente de aviación

Santiago 25, Ultra—En el Ministerio del Interior se recibió hoy un telegrama del Intendente de Bio Bio en el cual le informa que hoy a las diez horas un avión de la Fuerza Aérea cayó en el salto del Laja a consecuencias de la cual resultaron muertos los cadetes Jorge Silva e Isaias Menis, la máquina quedó completamente destrozada.

De Santiago salió una comisión especial a buscar los restos de los infortunados pilotos.

No se ha recibido respuesta a la protesta chilena

Santiago 25, Ultra—Hasta la tarde de hoy sún no se recibía respuesta del Gobierno boliviano a la nota de protesta que le envió el Gobierno chileno por la violación del territorio nacional.

SubSecretario de Relaciones hablará por Radio

Santiago 25, Ultra—El Martes próximo de 20.30 a 23 horas el Sub-Secretario. Hablará por Radio La Americana sobre problemas de la actualidad Nacional e Internacional.

Independiente vs. Artesanos

es el plato fuerte del basket-ball infantil de hoy

Una pequeña variación ha sufrido el programa basketbolí tico que se efectuara hoy en la cancha del Club Illapel. El equipo de la Escuela 1 no actuará como hemos estado anunciando, en cambio se han agregado al programa dos nuevos partidos, el cual ha quedado en la siguiente forma:

A las 10 horas: Independiente vs. Artesanos en segunda división, a las 10.30 León Gallo con El Buin en primera división juveniles y el match de fondo lo disputarán Independiente con Artesanos en primera división infantil.

La entrada para este espectáculo ha sido fijada en un modesto pito, para grandes y chicos.

La Velada Fúnebre del Viernes

El Viernes 21, a las 21.30 horas se llevó a efecto la Velada Fúnebre en memoria de don Pedro Aguirre Cerda, con motivo de cumplirse 3 años de su fallecimiento. La Velada en referencia estuvo a cargo de la Unión de Profesores Sección Illapel,

Una concurrencia superior a 500 personas ocupaba totalmente las localidades del Teatro de la Escuela Superior N.o 1. Los números del programa, cuidadosamente seleccionados para el carácter de la Velada, fueron presentados en forma que, nos merecen los mejores elogios.

El acto se vió realzado con la presencia de autoridades y caracterizadas personas de la localidad, de entre las cuales destacamos:

Señores León Varela, Gobernador Departamental; Carlos Torres, Alcalde de Illapel; Juan Carrasco R., Inspector Escolar Subrogante; Reverendos Padres Lázaro Pamplona y José M Pareda, Gustavo Olivares Faundez, Parlamentario de la Provincia; Pablo Rodriguez, Director de la Escuela de Artesanos; Régulo Ríos, Inspector General del mismo Establecimiento, etc.

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Frente E. de Artesanos

VIDA SOCIAL

HOGAR FELIZ

—A nacido una hijita de los esposos Sr, Oscar Moreno S. y Sra. Isolina Salina de Moreno.

Nuestros parabienes a tan felices padres.

VIAJEROS

—A Santiago delicada de salud la señora Coya López de Vildósola.

—Al mismo punto el señor Angel López Palma.

—Mañana se dirije a la Capital el Jefe de Investigaciones Sr. Juan Poblete M.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Tres etapas

2.a publicación (Continuación)

Si recorremos los nombres más destacados nos encontramos con Isidoro Errázuriz, Abdón Cifuentes, Jose Victorino Lastarria, Manuel Antonio Matta, Miguel Luis Amunátegui, Domingo Santa María, Marcial Martínez, Carlos Walker y muchos otros que sería imposible enumerar. El hombre, que centra la curiosidad y el poder es el orador que abre el torrente de su elocuencia en el Congreso, y va arrancando una a una sus prerrogativas al Ejecutivo. La libertad electoral, el matrimonio civil y tantas otras campañas ocupan el plano primero de las preocupaciones y si bien no se han perdido las cualidades esenciales ya no se nota el impulso anterior.

La situación había de liquidarse con Balmaceda

Es apasionante la figura de este soñador que, salido de la esencia del parlamentarismo, se tranforma despues en estadista: quiere edificios, ferrocarriles, recuperación del salitre para el patrimonio del Estado y una cantidad de reformas sustanciales.

Había de chocar por ley histórica con el Congreso, en que se unen para combatirlo desde don Abdón Cifuentes el ultramontano hasta don Diego Barros Arana.

El espíritu de partido amenazado olvida las diferencias para combatir al que quiere volver a un fuerte Presidencialismo.

Derrotado Balmaceda, comienza lo que se ha llamado el reino del Parlamentarismo. Del año 1860 a 1890 existe todavía un equilibrio y en el poder están personalidades fuertes como Santa María y Balmaceda. La guerra del 79 es una tregua necesaria. En las Cámaras hay hombres de primera línea por su cultura superior y sus anhelos de tipo nacional. Después de la Revolución se rompe el dique. Los partidos pasan a dominar sin contrapeso y hasta la presidencia llegan hombres honrados y respetables, pero sin ninguna característica de capacidad constructiva. Tal vez don Pedro Montt pudiera señalarse como excepción. Es la época en que comienza la decadencia de Chile cuya liquidación estamos presenciando con todas sus consecuencias.

Pero ya no sólo es preciso mirar el terreno político. La evolución de los acontecimientos mundiales ponen en el primer plano dos factores: los sociales y los económicos.

No es en los salones, donde las minorías selectas discuten sobre filosofía o se distribuyen el Poder, sino en la calle, que se plantean los debates.

Una clase media nacida en Santiago y provincias, educada en el Liceo y en La Universidad, encabezada por los profesionales y maestros, realiza activa propaganda, adquiere conciencia de su fuerza y escala importantes situaciones.

Quiere su parte en la cultura, en el Gobierno y en las ventajas que da el dinero. Socialmente amargada y con una admiración que disimula en odio, por la antigua clase dirigente, la combate sin tregua y la va batiendo en sus posiciones.

Más abajo está el pueblo. En los centros mineros y urbanos ha sufrido la miseria y conocido su valor. Ya no es el campesino inexperto e ingenuo: es el proletariado industrial. Agitado por una propaganda, aún romantica como la de Recabarren, evoluciona hacia el sindicalismo y la dialéctica marxista que le entregarán su disciplina.

Estallan así las huelgas sangrientas del Norte y de Valparaíso que coinciden por extraña paradoja con los años del mayor bienestar económico del país. Se va gestando un movimiento obrero que cuenta sus muertos, que sabe de cárceles y represión.

Ningún cauce detiene o modifica el proceso clásico: un liberalismo elegante de sufragio restringuido y de hombres refinados; un radicalismo laico, que no se basta con la libertad política y es exigente de igualdades, que apoya la clase media dirigida por sus intelectuales; un socialismo marxista, popular y violento en que el problema económico desplaza al plano político.

En esta hora se debió ver más claro y más lejos y por desgracia en el terreno político se desarrolla ese tipo humano que ha alcanzado su definición en una sola palabra el «macuco». Es el hombre que sabe capear las dificultades, que se agacha a tiempo, dotado de una singular ironía socarrona, destruye un entusiasmo con una frase o con un gesto burlón. Ama las «realidades», desprecia las grandes ideas; es de una asombrosa capacidad de equilibrio y sin dejarlo sentir, en los pasillos forma sus combinaciones.

Continuará



Me Casé con una Bruja

es el nombre de la pelicula que nos ofrece mañana el Cervante

Como informamos ayer, el Teatro Cervante ofrecerá mañana Lunes dos funciones a beneficio de los fondos para el hermoseamiento de nuestra plaza.

La pelicula que se pasará es la del sujestivo titulo «ME CASE CON UNA BRUJA» esta cinta es considerada como una de las mejores producciones que se han presentado en este último tiempo y agregado a esto los fines a que serán destinada las entradas del espectaculo estamos seguros que la sala del Cervante tendrá los dos mas completo lleno de que se tenga recuerdo.

El precio de las localidades será en Selecta $ 5 pesos en noche $ 6 pesos.

Ferrocarriles del Estado

Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para pintar y enumerar postes kilometricos y hectométricos, desde el km. 101 al 265 línea principal y ramal de Choapa a Salamanca.

Las propuestas se abrirán en la Oficina del Ing. de Distrito, estación Illapel, el Jueves 30 de Noviembre a las 15 horas.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la misma oficina

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

LOS NEUTRALES

Por Manuel Muñoz

Al principio, y hasta bien avanzada la lucha, hubo países en posiciones inusitadas, tanto que debieron inventar palabras nuevas, como la de «no beligerante», para calificar su postura. Hoy, a la vista el triunfo democrático, aparte los dos bandos en lucha, el de los agresores y de las Naciones Unidas, que sufrieron y resistieron la agresión, quedan solamente neutrales.

Ahora bien, el mundo del mañana, un mundo mas justo, más libre y más próspero, del cual las Naciones Unidas no excluirán a los neutrales, porque para eso son aquellas los paladines de la democracia, podrá preguntar siempre, a cada país, con qué sacrificios, con qué riesgos, contribuyó a crearlo. Evidentemente, y aún olvidando con toda magnanimidad, posturas anteriores equívocas, los que han acabado la guerra como neutrales no podrán exhibir ningún sacrificio, ningun riesgo propio como aporte a la postguerra fecunda y múltiple que se anuncia. Y esto, en situación tal en que cada país necesitará la colaboración, el apoyo activo de otros muchos, tendrá su importancia, cuando las Naciones Unidas son mayoría en el mundo, cuando entre ellas están las mas ricas y capaces de auxiliar, así como las mas devastadas y necesitadas de auxilio.

¡En qué postura gris, estéril, absurda, van a aparecer entonces los neutrales! Nadie les reprochará su egoismo, su tibieza democrática, su falta de fé, durante los días críticos en que se jugó el destino de la civilización. Pero serán ellos mismos los que se encuentren malogrados, sin savia nueva; los que vacilen en la senda del progreso No habrán vivido la terrible experiencia histórica que mantendrá alerta la vitalidad de los que se expusieron. Y caerán en la desorientación.

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

Album de delincuentes

El Servicio de Investigaciones nos encarga comunicar al comercio y público en general, que cierto señor atribuyendose representación de la Dirección General Investigaciones trata de vender el llamado «Album de Delincuentes» obra que no cuenta con el patrocinio de estos Servicios,

Además, los agentes de la Revista de Criminología y policía Científica, órgano oficial de eso Servicios poseen un carnet especial que acredita su calidad de tal, para la contratación de subscripciones y avisos, de lo contrario no debe aceptarse ninguna contratación sin consulta previa al servicio de Investigaciones de esta ciudad,

CUPON

Rincón Sentimental

¿CUAL ES SU IDEAL?

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hpotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

El General Wedemeyer, nuevo comandante en jefe del Ejército de EE. UU. en China

WÁSHINGTON.—El General de División Albert Coady Wedemeyer, a quien se acaba de nombrar Comandante en Jefe de las Fuerzas Norteamericanas en China nació, hace 48 años, en el estado de Nebraska. Hizo sus estudios en la Academia Militar de West Point en donde se graduó de subteniente de infantería en noviembre de 1918. Después de prestar servicios durante ocho meses en la Academia, pasó a Europa, en el verano de 1919, para estudiar los campos de batalla en Francia, Bélgica y Alemania.

A su regreso a los Estados Unidos, ingresó en la famosa Escuela de Infantería establecida en el Fuerte de Benning, y al terminar sus estudios se le incorporó al 29º Batallón de Infantería. Después desempeñó el puesto de edecán de varios jefes superiores del Ejército y, en 1923, prestó servicios durante dos años en las Filipinas. Regresó a su patria en 1925 y en 1930 se le trasladó a Tientsin, China, en donde estuvo incorporado en el 15º Batallón de Infantería.

En 1932 pasó a prestar servicios en la Isla del Corregidor, situada en la entrada de Manila, y un año más tarde regresó a Wáshington para ocupar un puesto en el Cuerpo de Información de la Secretaría de Guerra.

En 1932, se dirigió a Berlín, en donde permaneció dos años estudiando en la Escuela de Guerra y, al regresar a su país, se incorporó de nuevo a su arma de infantería, en uno de los



General A. C. Wedemeyer

batallones antitanques. Después desempeñó cargos importantes en la Comisión de Proyectos Estratégicos y de Operaciones de Guerra de la Secretaría de Guerra y, finalmente, en 1943, se le nombró Subjefe de Estado Mayor de la Zona de Asia Sudoriental.

Su larga experiencia en la carrera de las armas, así como sus relevantes conocimientos del Extremo Oriente y en particular del terreno en que se desarrolla la campaña militar, contribuyen para que el General Wedemeyer pueda desempeñar su elevado cargo con el mayor éxito.

Servicio de Auxilio Social de Taltal se interesa por paraderos de familia García Godoy por interés propio

El Servicio de Auxilio Social de Taltal se interesa por ubicar el actual paradero y por encargo de doña Juana María García Godoy, de sus hermanos José Emilio, María Fructuosa, Macaria y Valentina García Godoy, que se cree se encuentren en este Departamento.

Cualquier noticia que se tenga de estas personas se agradecerá comunicarla a esta imprenta.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Noticias de Reclutamiento

Cantón N.o 11 Illapel

Cierre de las Inscripciones Militares de los ciudadanos nacidos en 1925

Las inscripciones militares para los ciudadanos nacidos el año 1925 quedarán cerradas el 30 de Noviembre actual. Los que no se inscribieron antes de esa fecha, serán considerados INFRACTORES y sancionados conforme a la Ley de Reclutamiento para el Ejército.

Curso especial para estudiantes

Los interesados en hacer su servicio militar en el Curso especial para estudiantes, deberán presentar las solicitudes correspondientes, por conducto de este Cantón, en el curso del presente mes de Noviembre. Datos y detalles pueden solicitarse en la Oficina de Reclutamiento de Illapel.

Diversas solicitudes

Los ciudadanos que deseen anticipar o postergar su servicio militar, hacer su servicio en la Fuerza Aérea o cambiar de Unidad, pueden presentar las respectivas solicitudes en la Oficina de Reclutamiento de Illapel, en donde se les proporcionarán los correspondientes formularios.

VARIAS INFORMACIONES DE INTERES

Londres, Bippa. — El nuevo edificio de la Cámara de los Comunes, que reemplazará al histórico edificio que fué destruido por los raids alemanes contra Londres, ha sido proyectado por Sir Giles Gilbert, eminente arquitecto católico, a quién se encargó el proyecto sin competencia.

Entre las obras realizadas por Sir Gilbert, está la Catedral de Liverpool que es una de las construcciones más hermosas y notables del siglo. Además ha proyectado tres de las más grandes escuelas católicas de Gran Bretaña e innumerables iglesias.

Sidney, Bippa.—Por disposición gubernativa, los poseedores de la Cruz Victoria, la más alta condecoración al valor del Imperio Británico, podrán viajar gratuitamente durante toda su vida en todas las líneas ferroviarias australianas.

Southamton, Bippa —El tonelaje de barcos mercantes botado al agua por los astilleros británicos, entre 1940 y 1943, fué de 4 millones 415 mil toneladas. En el período comprendido entre 1915 y 1918, cuando se disponía de mas astilleros y, obreros y no había ataques aéreos, el tonelaje botado fué de 3,750.000 toneladas.

Zurich, Bippa.—Noticias recibidas de Berlín, hacen saber que recientemente en esa capital el Tribunal del Pueblo sentenció a muerte a dos mujeres a las que se acusaba de haber hecho circular entre sus compañeros de trabajo, antiguos discusos de Hitler en los que se pone de manifiesto un abierto contraste con la actual situación de Alemania.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta días, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud. uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Géneros floreados en estilos de última moda
Géneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finisimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas, frazadas, sobrecamas
Hules para mesas
Merclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentifricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas. Ponchos de lana
Y muchisimos articulos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanka, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos procedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 28 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 84

VARIAS INFORMACIONES DE INTERES

Londres, Bippa.—Gran Bretaña está fabricando actualmente un nuevo tipo de fibra, llamado «Fortisan», que se asegura es el más resistente fabricado hasta ahora en el mundo.

La textura de esta nueva fibra posee grandes cualidades aisladoras por lo que es especialmente aprovechable para cubierta de alambre eléctrico.

ESTOCOLMO BIPPA- Según informa el Dagns Nyheter de esta capital, se está produciendo una gran escasez de oficiales en el Ejército alemán, principalmente porque los soldados indicado para convertirse en oficiales rehusan el cargo, para solucionar esto se ha dictado un reglamento amenazando castigar a los soldados que rehusen aceptar puestos de la oficialidad. Se establecen los siguientes castigos:

1.—Los soldados que duden serán enviados inmediatamente a los puntos más peligrosos del frente oriental.

2 —Los alumnos secundarios y universitarios que rehusen, convertirse en oficiales serán expulsados de las escuelas y universidades cuando la guerra haya terminado.

3.—Los hombres de negocios que rehusen, no podrán desarrollar actividades independientes despues de la guerra,

ESTOCOLMO BIPPA –Informes recibido de Alemania por el Afconbladet, dicen que los alemanes han incrementado durante los últimos meses su producción de gases venenosos y que hay actualmente 500 mil obreros produciéndolos en 70 fabricas que trabajan 24 horas al día.

PARIS BIPPA Un informe Publicado recientemente por la Asociación Francesa de productores de Vinos, calcula que durante los cuatro años de ocupación los alemanes se bebieron 60 millones de botellas de champaña, todo requisado,

Presidente Rios asumió el MANDO DE LA REPUBLICA

Santiago 27, Ultra—(Urgente)—Hoy a las 10 horas asumió el mando de la República el Presidente don Juan Antonio Rios, mediante una sencilla ceremonia en la cuál estuvieron presente los Ministros de Estado, periodistas, subsecretarios y altas personalidades de la Administración Pública.

Durante el acto se cruzaron cortas palabras entre el señor Quintana Burgos y S. E. don Juan Antonio Rios relativas a las funciones gubernativas.

A las 16 horas recibió a los periodistas a quienes les formuló diversas declaraciones relacionadas con las causas que originaron su retiro temporal, sobre el reintegro del señor Garreton a la Dirección de Investigaciones dijo; que no había ninguna razón para que no volviera a su puesto, a continuación contestando a una pregunta dijo; que nada sabía de que el Ministro de Hacienda piense renunciar, sobre el incidente fronterizo manifestó que Bolivia había contestado dando explicaciones y que el asunto estaba totalmente arreglado, y finalmente expresó que nada sabía oficialmente sobre la reunión de Cancilleres americanos.

Bolivia dió explicaciones

Santiago 27 Ultra—De Arica informan que los ciudadanos bolivianos que habian sido detenido por soldados que penetraron en nuestro territorio, los cuales han regresado a Arica;

El Gobierno de Bolivia dió explicaciones diciendo que los ciudadanos detenidos serian devueltos al pueblo de Caquena para entregarlos a las autoridades chilenas, y que el Gobierno a tomado las medidas sobre el particular.

Actividad de la aviación aliada

Londres 27—Ultra—Formaciones de bombarderos de la RAF atacaron anoche el oeste y sur de Alemania con Munich como principal objetivo, más de 600 fortalezas volantes atacaron esta mañana las instalaciones ferroviarias de Affenburg Bingen, otros 500 bombarderos norteamericanos atacaron los objetivos del noroeste del Reich.

Accidente sufrió un obrero ferroviario

En la mañana de ayer el obrero ferroviario Gavino General sufrió un accidente del cual resultó con una pierna fracturada, el accidente se habria producido cuando General acompañado de otros obreros se dirijian a su trabajo en una volanda de ferrocarril la cual como es costumbre era remolcada por un tren lastrero y en un momento en que el tren se detuvo la volanda se fué con ra el ultimo corra con tan mala suerte que al mencionado obrero como dijimos mas antes le fracturó una pierna.

General se encuentra hospitalizado en el Hospital de esta ciudad.

AVISO

Se avisa al público que el cheque fiscal N.o 256192, jirado por la Tesoreria Provincial de Coquimbo, La Serena, a la orden de don Pedro Olivares Astudillo, por la suma de cuatrocientos pesos ($ 400.—), se ha extraviado, y por lo tanto carece de valor, por haberse dado el aviso correspondiente a la Caja de Ahorros, de conformidad a la Ley,

Pedro Olivares Astudillo.
Mincha

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Frente E. de Artesanos

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

León Gallo estuvo en su día el Domingo pasado

Escaso público asistió el Domingo a la cancha del Illapel a presenciar el programa anunciado, y los pocos que lo hicieron tuvieron la sorpresa de que los equipos que sé anunciaban como protagonistas no fueron los que se presentaron a cancha, por el momento no sabemos si se nos sorprendió pidiéndonos que hiciramos una propaganda que no era era efectiva lo que está muy mal o si los equipos que no jugaron a última hora desistieron de su compromiso, lo que tampoco es correcto, pero el Club León Gallo salvó el espectaculo y jugó con sus tres equipos contra Independiente los cuales significaron para León Gallo tres significativos triunfos.

En el partido de fondo se distinguieron casi todos los componentes del vencedor, sin desconocer por cierto que también los perdedores cuentan con elementos que serán a corto plazo buenos basquetbolistas'.

Diario "La Voz de Illapel" vale cinco pesos en la Tienda

LA COLMENA

Por cada doscientos pesos de compra, un ejemplar del diario "La Voz de Illapel" le abonan cinco pesos.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Tres etapas

3.a publicación (Continuación)

Jamás se compromete. Es incapaz de una gran Política con mayúscula; pero llega a simbolizar al «político» que para el pueblo significa siempre un engañador hábil que aparece justamente en los períodos electorales y que no vuelve a ver hasta la nueva elección.

Desde el 91 hasta hoy ha ido decayendo rápidamente. Antes por lo menos sabía construir bellas frases y no faltaban entre ellos nobles y apasionados defensores de un parlamentarismo que en sus tiempos aparecía como una fórmula posible de gobernar a los pueblos. Sin embargo no es tanto por lo que hizo sino por lo que se dejó de hacer, que fueron estos años funestos. Hay quienes piensan que se llega al gobierno para estar en él y para mantener el «orden», es el más torpe de los conceptos. La autoridad es un elemento activo e impulsador y si deja de serlo, la sociedad se corrompe y degenera.

Las grandes faltas

La clase social dirigente no supo comprender esta nueva perspectiva; prefirió ignorarla, negarla o en el mejor de los casos quizo sólo mantener un criterio patronatista inspirado más en la limosna que en la justicia. En el fondo siguió pensando que era la «aristocracia» poseedora: y los que pedían reformas, revolucionarios peligrosos a quienes se debía cerrar todo camino.

Esta incomprensión ha resultado fatal pues la lucha de clase ha llegado a tener caracteres muy hondos que a veces parecen insuperables.

El fenómeno mundial de la captación de las masas por el marxismo debía de reproducirse en Chile; pero se agregaba un matiz que hacia más agudo este mal universal y era que el odio se extendía aún a las clases medias en un proceso que daría motivos para un capítulo de verdadera psicología social.

En el momento que se requería una autoridad más fuerte, ésta llegaba al extremo límite de su debilidad: cuando se imponía un reajuste que hiciera posible afrontar los problemas que llegaban, sólo tenía ubicación un tipo humano sin voluntad corredora.

El grupo social dirigente debió en ese momento de la historia abrirse, y por desgracia se cerró. Llegó a asumir las tres formas del poder: el social, el económico y el político.

Tenía las ventajas y el honor del mando y para él estaban organizados los placeres, la cultura, los viajes y el refinamiento. El exceso lo perdió. En otros países ese sentido de aristocracia, está mitigado por una plutocracia, que en cierta forma abre un cauce al deseo de ascender y muestra un derrotero a los que surjen. Tal derivativo existe por no señalar sino un caso, en la Argentina.

Por otra parte la pobreza del país exije que todos en cierta forma recurran al Estado: los agricultores y los mineros, los profesionales y los empleados. Era pues en el campo de la lucha política, donde debían librarse todas las batallas y donde aparecían los nuevos estamentos sociales que no podían ver en los grupos tradicionalmente dirigentes, sino a enemigos que no los dejaban surgir. Sobre este fondo cuyos rasgos se acentúan progresivamente se han construido cuarenta años de inutilidad. Este es un largo período de desviación histórica, en el cual, en forma confusa y cada vez más urgente, el país va buscando su camino.

Estos años fallidos han sido de acumulación. Todo lo que debió resolverse, todo lo que no se previó, fué dejando un sedimento que agravó los problemas, haciendo más hondo el vacío que separaba las clases y que gastaba las reservas de Chile.

Y ha tenido que llegar la liquidación de un tal proceso y lo estamos sufriendo.

Es posible señalar en algunos trozos cuales son los capítulos en que reside este largo descender, en que jamás se puso la mano. Y el primero es el terreno social.

Si abordamos la realidad social de Chile desde cualquier ángulo por inverosímil que parezca siempre llegamos a cifras o revelaciones que causan pavor. Estas cifras han sido ya tan barajadas que resulta casi inútil repetirlas pues de conocidas han llegado a no conmover, aunque debieran estar presente a nosotros como una obsesión dolorosa, como una herida abierta que sangra día a día.

Continuará

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

Mayor valor para el carbón

ESTOCOLMO BIPPA. Un hombre de ciecia británico el profesor Riley, ha descubierto la manera. para producir carbón Este descubrimiento beneficiará a la industria carbonífera mundial ya que anualmente se consumen 100 millones de toneladas de coke

En los altos hornos, y hasta ahora este coke ha podido obtenerse solamente de los limitados abastecimiento mundiales de carbón coke, El Profesor Riley decubrió que las propiedades del carbón coke se debían a ciertas cualidades químicas que pueden producirse en el carbón corriente agregando un material sintetico, El ha demostrado ahora que ese material sintético puede ser producido por sub productos comunes del carbón. como el alquitrán, Este descubrimiento, que da al carbó ordinario las propiedades del carbon coke, es parte del gran trabajo de ínvestigación que se ha venido desarrollando en Gran Bretaña durante largos años para obtener los maximos empleos del carbón, como resultado, se han obtenido nuevos materiales industriales y tambien un porcentaje mucho mayor de energía, Se calcula que actualmente cada tonelada de carbón ha doblado por lo menos el valor industrial que tenía en 1920,

No sea Ud. el último

Acójase pronto a los beneficios de la

Caja de Credito Hipotecario

para la reconstrucción de su propiedad y ordene la confección de Planos, presupuestos, especificaciones y la dirección de sus trabajos a un personal especializado.

Don Carlos Sotomayor Z.
Arquitecto y

Gmo. Castro C,
Constructor

estan para servir a Ud.

Informes en este diario

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N,o 249
ILLAPEL

Corporaciòn de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

RESOL. N.o 389

Santiago, 2 de Octubre de 1944

TENIENDO PRESENTE

1.o— Que el art. 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la Ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice Presidente para que de acuerdo con la Comisión Tecnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comisión Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Ignacio Silva s/n para destinarlo a la construcción de las Viviendas en Serie de dicha ciudad;

4.o—Y visto lo dispuesto en el art. 4.o N.o 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dicto la siguiente.

RESOLUCION

Procédese a la expropiación del predio particular de propiedad de doña OFELIA BRAVO CEBALLOS, ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Ignacio Silva s/n.; con una superficie aproximada de 280,60 m2. y que deslinda, en general, según sus titulos, en la forma siguiente: al Norte, con propiedad de don Francisco Osorio; al Sur, con don Luis Larrondo; al riente, con la Av. Ignacio Silva; y al poniente, con predio que se expropia a las señoritas Tránsito y Ofelia Bravo Ceballos Los deslindes especiales de la propiedad que se expropia son los siguientes: al Norte, en 18,10 mts. con predio de don Francisco Osorio; al Sur, en 18,10 mts. con propiedad de la misma señorita Ofelia Bravo Ceballos; al Oriente, con Av. Ignacio Silva, en 16 mts. y al poniente, en 16 mts. con propiedad que se expropia a las señoritas Ofelia y Tránsito Bravo Ceballos. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida, la que se indica como simple dato ilustrativo. Doña Ofelia Bravo Ceballos adquirió el predio que se expropia por compra-venta que hizo a doña Tránsito Bravo Ceballos, según escritura pública extendida ante el Notario de Illapel de fecha 25 de Abril de 1931, inscrita a Fs. 67 vta. N.o 75 del Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raices de Illapel, correspondiente al año 1931. El precio de expropiación asciende a la suma de SIETE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y DOS PESOS ($ 7 392) y fué fijado por tasación de la Comisión Tasadora Provincia de Coquimbo, ordenada por Resolución de la Corporación N.o 280, de 22 de Junio de 1944, y aceptada por la señorita Ofelia Bravo Ceballos con fecha 22 de Septiembre del presente año, y en el se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso al lucro cesante y el daño emergente.

Facúltase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento. Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta dias, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos floreados en estilos de última moda
Gèneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calsones, enaguas
Colchas, frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Merclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentífricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casimetas. Ponchos de lana
Y muchisimos artículos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanke, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos precedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Magníficas resultaron Fiestas Primaverales EN SALAMANCA

Un entusiasmo indescriptible reinó en Salamanca durante el desarrollo del programa de festejos con que se celebraba la Fiesta de la Primavera. Los bailes resultaron muy animados y reinó mucha alegría en contorno a S. M. Victoria I soberana de esta risueña y encantadora Primavera. Las comparsas hicieron suyos los momentos mejores e hicieron ellos instantes inolvidables para todos los que estaban presente.

El Corso de Flores fué un verdadero exitazo Hacemos resaltar en forma muy especial, la presentación de un Molino de Viento, simbolizando Holanda, rodeada de una alegre muchachada disfraz das con el traje típico de los holandeses Otro carro muy atrayente, ya sea por su significado, como por la corrección de su presentación, fué una cabaña (parecida a la del Tio Tom) llena de negros y negritas, con sus trajes pintorescos y sus caras risueñas. Un abánico hecho de puras flores y que estaba colocado en un carrito chico tirado por caballos, también llamó la atención En fin, el corso estuvo en general muy bueno y sin duda ello consituyó uno de los números mejores de las fiestas.

Concurrieron muchas personas



de Illapel, entre ellos la comparsa de los Charros mexicanos, los que contribuyeron con su presencia y sus canciones á realzar estas fiestas.

La Velada Bufa, presentada el Viernes 24 resultó algo notable, la generalidad de los números fueron correctamente presentados y en ellos se destacaron varios artistas, que prometen mucho en las tablas. Comentarios aseguran que su sobresaliencia la coloca sin duda por sobre todas las veladas de su género, anteriores.

El resultado de esta fiesta pro colonias escolares, lo daremos a conocer más adelante, pero podemos asegurar que sus utilidades han sido muy favorable. Felicitamos muy sinceramente las diferentes comisiones que estuvieron a cargo de estas fiestas, especialmente su presidente señor Jorge Adaros Alvarez, persona que rodeada de elementos joven como él, hizo posible en todo momento, la alegría y el entretenimiento en estas colosales fiestas primaverales de Salamanca.

En nuestra edición de mañana publicaremos los dos elogios a la Reina que ocuparon el primero y segundo puesto y la lista de las comparsas y carros que fueron premiados

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Ferrocarriles del Estado
Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para pintar y enumerar postes kilometricos y hectométricos, desde el km. 101 al 265 linea principal y ramal de Chospa a Salamanca.

Las propuestas se abrirán en la Oficina del Ing de Distrito, estación Illapel, el Jueves 30 de Noviembre a las 15 horas.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la misma oficina

Ferrocarriles del Estado
Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para construir un cierro y plataforma para depositar carbón en estación Longotoma.

Las propuestas se abrirán el día 1.o de diciembre próximo, a las 15 horas, y en la oficina del Ingeniero de Distrito - Estacion Illapel.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la misma oficina.

El Ingeniero

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Servicio de Auxilio Social de Taltal se interesa por paraderos de familia García Godoy por interés propio

El Servicio de Auxilio Social de Taltal se interesa por ubicar el actual paradero y por encargo de doña Juana María García Godoy, de sus hermanos José Emilio, María Fructuosa, Macacia Godoy, de sus hermanos José Emilio, María Fructuosa, Macacia Godoy, que se cree se encuentren en este Departamento.

Cualquier noticia que se tenga de estas personas se agradecerá comunicarla a esta imprenta.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 29 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 85

VARIAS INFORMACIONES DE INTERES

BERNA BIPPA, La agencia noticiosa alemana Transocean ha hablado de un maravilloso alimento, mezcla de madera podrida, aserrín y fecula, sazonado con rayos de sol, que ha sido elaborado por los químicos japoneses.

El despacho de la agencia describe como sigue el proceso de fabricación de ese «alimento».

El moho que cubre la madera podrida se coloca en aserrín. Despues se agrega un poco de fecula, y toda la masa es calentada al vapor por un rato, cuando ha fermentado se coloca a secar al sol. El producto es comestible y puede ser mezclado con harina para hacer tallarines.

LONDRE BIPPA. Lidice, la aldea minera arrasada por los demanes en represalia por la muerte de Heydrich, sera reconstruida como ciudad escolar. Los mineros británicos, en memoria de sus compañeros asesinados de Lidico, han recaudado fondos para que se construya en ella una excelente escuela técnica que llevará el nombre de «Escuela Bones».

NUEVA YORK BIPPA, En un informe de la U.N.R.R.A. se ha calculado que se necesitaran 6 o 7 meses para repatriar a 8 millones de individuos de las diversas nacionalidades asiadas desde Alemania a sus países respectivos, transportando un promedio de 35 mil diarios.

LONDRE BIPPAS, El capitán H. G Reund consultor de acústica del Hospital de Londres para ciegos de la guerra ha inventado un aparato de radiolocalización que permite a los ciegos, caminar sin inconvenientes.

El aparato que ha sido probado con gran exito, va colocado en una especie de bandeja y conectado a un par de audifonos. Puede ser graduado a cualquier distancia y producuce un zumbido apenas un obstáculo entra al radio escogido. Se espera desarrollar un modelo, que pese solo una libra y pueda ser llevado en el bolsillo, y que permitirá a los ciegos caminar libremente sin peligro.

LONDRES BIPPA, En 1943, de cada cien libras ganadas en el reino Unido, cuarenta y cinco se gastaba en subsistencia, treita y seis libras en impuestos y diecinueve se invertian en ahorros. Las proporciones correspondientes, en 1938 eran: vitt, setanta y una libra; impuestos, veintitres libras y ahorros, 6 libra. Los porcentajes: ahorros aumentaron entre seis y siete veces en el mismo periodo. La reducción voluntaria en el poder comprador asi lograda, ha permitido que más de la mitad de las entradas nacionales puedan gastarse en la guerra sin un desarrollo inflacionista.

El señor Secretario Municipal hace uso de su feriado legal

Desde esta semana se encuentra haciendo uso de su feriado el señor Juan Zamorano B., en sus funciones como Secretario Municipal lo reemplazará don Ernesto Pabilo y en las de Director de Obras Municipales el señor Pablo Echiburú G.

Se arrienda

MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 8 piezas y pasadiso independiente, ubicado en la calle Bulnes N.o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Tropezon» en SALAMANCA

Aumento de Sorteos

Elisa Cabrera, Sub-agente de la Polla Chilena de Beneficencia, comunica a su distinguida clientela que se ha autorizado a la Polla de Beneficencia para que aumente dos sorteos más al año, por lo tanto el año 1945 tendremos 8 sorteos anuales

VIDA SOCIAL

NACIMIENTO

Ha nacido una hijita del señor Rodulfo González y de la señora Elena Salinas de Gonzalez.

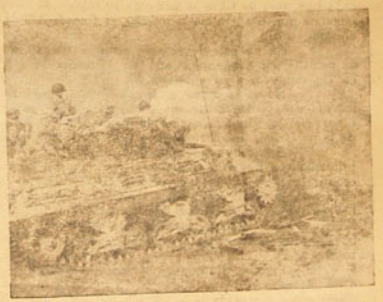
La recien nacida se llamará Victoria Elcira. Nuestros parabienes a sus felices padres.

VIAJEROS

—Se dirigió a la capital el señor Carlos A. Iturrieta, funcionario de Investigaciones de esta ciudad.

—De Santiago los señores Manuel Jofré, Oscar Huispe, Jorge Sanchez y Armando Nuñez.

La Acción en Italia



Un tanque de los Estados Unidos dispara sobre las posiciones nazis en las cercanías de Livergano, Italia, durante el avance del quinto ejército hacia los baluartes exteriores de la Línea Gótica.

Expresión de Gracias

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas que nos acompañaron en la sepultación de nuestro querido hijito:

MANUELITO A. CORREA ORDENES

(Q. E. P. D.)

como también a las personas que enviaron coronas y flores.

Favor que agradecerán eternamente

SUS PADRES

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Las grandes faltas

4.a publicación (Continuación)

Sin embargo entramos de nuevo en tan obscuro horizonte.

Si tomamos el índice de mortalidad observamos que la de Chile es en el año 36 en que tenemos datos comparativos con otras naciones de 25.3, o sea la más alta de América del Sur, pues no queremos citar las de otros pueblos. Uruguay sólo llega 9.4, Argentina 11.8; Colombia 12.1, Venezuela 18 2; Méjico 22 4. Países con un clima muy inferior al nuestro nos llevan inmensa ventaja. Esta es la cifra global. Si la analizamos encontramos aún que el mal es más grave.

Observa, por ejemplo el Dr. Alliende, estudiando la mortalidad el año 1937 que el 50 46% de los fallecimientos ocurrió antes de los 16 años y en el 60% de los casos debidos a la tuberculosis.

No vale la pena seguir. Miremos hacia la alimentación popular, materia que ha sido estudiada por hombres eminentes,

Dice el Dr. Brunet en su informe tantas veces citado: «Para los trabajadores la ración comprendida entre 2,400 calorías corre el riesgo de ser inferior a sus necesidades. Debajo de 2,400 calorías para los trabajadores del músculo la sub-alimentación es evidente y ya muy peligrosa; por debajo de 2,000 calorías la situación se presenta grave y debajo de 1,500 calorías ya son raciones de miseria.

Por esto, considerando los países donde la Sociedad de las Naciones ha hecho encuestas, resulta desalentador comprobar que sólo en Chile, China, Marruecos, en capas de población excepcionalmente pobres y en Polonia entre los desocupados, se han encontrado raciones inferiores a 2.000 calorías.

De aquellas encuestas se deduce que 3,000 calorías es una cifra baja y 3,800 es una cifra conveniente para un adulto que realiza un trabajo muscular no muy intenso.

Acabamos de constatar, termina el doctor Brunet, que solamente el 30% de las familias de la encuesta verificada en Chile, percibe más de 3,000 calorías por unidad adulta de consumo».

Por eso el doctor Santa María ha podido decir, en la Sociedad Médica, que el 49 2% de las personas se encuentran calóricamente en déficit, porcentaje en que, desgraciadamente, concuerdan casi todos los estudios.

Las estadísticas de consumo dicen por otra parte que cada habitante de Chile dispone de 50 litros de leche por año, mientras que el argentino tiene 250, el francés 329 y el americano 328.

En un país de extensa costa se consumen 410 gramos de pescado por habitante al año, en Alemania 11 1/2 kilógramos; en Inglaterra 25 y en el Japón 33.

No es raro que estas condiciones produzcan como resultado una verdadera degeneración en la raza que ha podido ser observada estadísticamente por la disminución de la estatura media de la población, de su resistencia física y de su capacidad orgánica.

Se ha observado que comparando niños de las escuelas primarias con niños de Liceos, mejor comidos, estos tienen mayor estatura y peso. Si esta constatación la trasladamos a la población en general veremos los mismos efectos, que por lo demás se prueban en múltiples casos como en el examen médico para el Servicio Militar que en algunas provincia ha llegado a rechazar al 45 y 50% de los jóvenes que se presentan, por estar inhabilitados físicamente,

Pero sin duda el problema que, por así decirlo, resume a los otros, es el de la habitación. No es preciso señalar hasta que punto está relacionada la habitación con las condiciones morales, educacionales y sanitarias de la vida de un pueblo. Estudios hechos por la Caja de la Habitación han comprobado que en Chile existe una mortalidad infantil de 450 por mil en el tugurio y sólo 250 por mil en habitaciones higiénicas.

El diputado Manuel Garretón que presentara un plan para resolver este problema anota las siguientes cifras: considerando solamente la población obrera hay un déficit de habitaciones para 1.800,000 personas lo que significa que faltan más o menos 3000,000 casas.

Continuará



ESTA MAL...

Es de conocimiento de todos que ya Illapel está progresando poco a poco con las nuevas construcciones que está efectuando la Corporación de Reconstrucción y Auxilio, la Caja de Crédito Hipotecario y algunos vecinos de esta ciudad, poniendo una nota de adelanto local que merece aplaudir. Pero así como se dejan ver estos adelantos y progresos es de hacer notar la necesidad de eliminar de una vez por todas las construcciones en mal estado, murallas, habitaciones etc. dejadas así desde el temblor de año 43, sin que nadie trate de evitar estos peligros públicos que amenazan caerse de un momento a otro.

Es de esperar que la I. Municipalidad ponga la pauta al respeto.

TURISTAS

AVISO

Se avisa al público que el cheque fiscal N.o 256192, girado por la Tesorería Provincial de Coquimbo, La Serena, a la orden de don Pedro Olivares Astudillo, por la suma de cuatrocientos pesos ($ 400.—), se ha extraviado, y por lo tanto carece de valor, por haberse dado el Aviso correspondiente a la Caja de Ahorros, de conformidad a la Ley,

Pedro Olivares Astudillo.
Minchа

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Frente E. de Artesanos

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Elogio a la Reina

de las Fiestas Primaverales de Salamanca

Soberana!...

Soy poeta ignorado, y a cantarte he venido
un poema sublime, inspirado por vos,
cada sílaba marca en mi pecho un latido,
cada verso está hecho con infinito amor.

A tu paso, el arroyo de cristalinas aguas,
a ti, Reina, te ofrenda su límpida canción,
y el ave desde el nido, entre las verdes ramas,
a tu nombre le canta y dá gracias a Dios.

La brisa mañanera que besa tus mejillas,
con fresca melodía te saluda al pasar,
y la pálida luna que allá en el cielo brilla,
me parece que ríe con gran felicidad

Y todo el mundo canta para voz, Primavera!...
Por que eres primavera, poesía y canción;
por qué eres Soberana de alegría y belleza,
y de todas las flores, la más hermosa flor.

Son dos remansos de agua, tus ojos soñadores,
y tienen del lucero su brillo sin igual;
y tus labios de grana, risueños, tentadores,
son dos pétalos rojos, que incitan a besar.

En fin, todo tu cuerpo, es armonía pura;
como espiga ondulante es tu divino andar.
Eres Reina de reinas eres toda ternura,
y no hay nada en la tierra que te pueda igualar.

Por tí, reirán los niños, de salud rebosantes,
nadando entre las olas o brincando en las sierras.
Por tí pido un aplauso al pueblo delirante...
Viva su Majestad!...Viva la Primavera!

SERGIO GONZALEZ T.
PRIMER PREMIO
Primavera de 1944

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

De gran interes es el fútbol

que se jugará el Domingo

Para el próximo Domingo se ha fijado el partido entre Ferrovi rio e Industrera en primera división por la disputa del primer puesto de la temporada 1944, el solo anuncio de esta contienda, despertará gran entusiasmo entre el elemento deportista local ya que estos conjuntos el Domingo ante pasado fueron protagonistas de uno de los mejores partidos de la temporada lo que seguramente repetirán el próximo Domingo

Industrera con Cuz-Cuz en segunda división serían los encargados de completar el programa en su encuentro que también debe resultar interesante.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de éste Departamento.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta días, con motivo de nuestro balance anual y aceptando las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud. uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos flanelados en estilos de última moda
Gèneros de lana lisos para batas y zapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Merclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentífricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas, Ponchos de lana
Y muchísimos artículos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanks, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos precedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

SERVICIO POSTAL «ULTRA»

Se empieza a burlar la Reforma CONSTITUCIONAL?

Largos años, pesados esfuerzos, extensas y renovadas campañas de prensa señalaron la huella necesaria para que la Reforma Constitucional que limitaba la iniciativa parlamentaria en materia de gastos públicos fuese una realidad en Noviembre del año pasado.

Con esa reforma se daba un golpe de muerte a las «clientelas electorales, se colocaba un freno al despilfarro de los fondos fiscales y se abría camino para que Ejecutivo encarrilara los gastos a la medida de las entradas. A la vez, se enmendaban nuestros hábitos constitucionales y el Parlamento quedaba libre, al fin, de crítica sobre el derroche de los dineros de los contribuyentes, lo que un destacado parlamentario calificó de «la chuña de los dineros fiscales».

Cuando el país, el 14 de Noviembre de 1943 supo que el Congreso Pleno había ratificado la Reforma Constitucional, tuvo razones poderosas para esperar confiado en la correcta inversión de las sumas obtenidas de los contribuyentes. Y no tenía porque dudar que las mayorías parlamentarias serían las mas celosas defensoras de la correcta interpretación de las nuevas disposiciones introducidas en la Carta Fundamental del Estado.

Desgraciadamente, y esto debemos decirlo claramente, ya se ha intentado barrenar la esencia misma de la Reforma Constitucional, recurriendo a «argucias de abogado» como lo declaró el diputado agrario don Manuel Bart. Pero, vamos al grano.

Oportunamente, el Ejecutivo propuso al Congreso un proyecto de reajuste de pensiones del personal de tropa de las Fuerzas Armadas, retirado en Enero de 1942. Este proyecto importaba un gasto aproximado de $ 400 mil anuales. Pues bien, el Senado primero, y la Cámara, después, introdujeron modificaciones que a la postre significaron un gasto de cuatro millones de pesos.

Es decir, el espíritu de la Reforma Constitucional que justamente está destinada a restringir la iniciativa parlamentaria en materia de gastos fiscales, no había sido respetado. La Ley de Reforma Constitucional, como lo dijo el propio Ejecutivo al observar el proyecto, establece «que corresponderá al Congreso Nacional, disminuir o rechazar los aumentos que proponga el Presidente de la República». El proyecto primitivo aumentaba sus pensiones a ex funcionarios de la Administración retirados desde cierta fecha. El Congreso podía, solamente, rechazar, disminuir o aceptar la iniciativa del Ejecutivo. En cambio, en el proyecto aprobado, el Congreso amplía aquel y aumenta su costo considerablemente.

«Es de toda evidencia, en consecuencia, su inconstitucionalidad», expresó el Ejecutivo en sus observaciones

Por lo demás, la facultad de los parlamentarios para iniciar proyectos de ley destinados a aumentar o conceder jubilaciones, montepíos, pensiones, etc.—como lo declaró la Comisión Mixta de parlamentarios que dilucidó anteriormente el problema—sólo pueden ejercerla en proyectos de gracia de carácter particular, esto es, de aquellos que tienen por objeto favorecer a una o más personas determinadas. En ningún caso en la forma que lo hizo el Congreso con ese proyecto.

Cuando se discutieron las observaciones del Ejecutivo, desgraciadamente fueron aprobadas, hubo algunos diputados que hicieron ver a la Cámara los graves peligros que significaba este propósito de dar la espalda a los objetivos de la Reforma Constitucional.

Veamos lo que dijo el representante liberal, Humberto Yañez Velasco: «Yo creo que el proyecto es bueno, que es beneficioso y justo; pero es de una importancia mayor el respeto a la Reforma Constitucional, cuyas disposiciones son el único medio de defender al país de este despeñadero a que va rodando. Y aunque esta es una tarea ingrata, aunque es una labor antipática para el diputado que habla, contrariando los intereses de mi propia familia y de mis amigos, levanto mi voz en esta Honorable Cámara en defensa de las disposiciones de la Reforma Constitucional».

El diputado agrario, Manuel Bart,—que como Yañez Velasco se han destacado por su independencia de carácter y su altura de miras para abordar los problemas de la Nación—también aportó su palabra condenatoria a los propósitos que se advertían en el debate. «Con esto—expresó—sólo se pretende barrenar la Reforma Constitucional. Se comienza por poco. Y en esta lucha, que se está librando entre el Ejecutivo y el Legislativo en forma casuística y con argucias de abogado, es indudable que vamos a ganar desde el punto de vista electoral, pero el país va a perder».

Después de lo dicho, no es mucho el comentario que cabe agregar. El país, los contribuyentes son los llamados a reaccionar ante toda tentativa que abra una brecha en el Erario Nacional. Contra esos parlamentarios que Tardieu llamaba «los dadivosos irresponsables», la ciudadanía debe tener una sola sanción: negarles sus votos.

En su aspecto político, cabe anotar que el vigor del régimen democrático está en función directa del vigor de sus partidos y del noble ejercicio que hagan los parlamentarios de su función legislativa.

Y para terminar, me permito recordarles, que el Presidente de la Falange Nacional, don Eduardo Frei, dijo recientemente a un diario de Concepción al ser entrevistado: «La Democracia no podrá continuar viviendo a menos que no se hagan más eficientes los organismos públicos que la representan, especialmente al Parlamento».

RAUL GAMONAL LAGOS

Santiago, 25 de Noviembre de 1944.

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 30 DE NOVIEMBRE DE 1944 — N.o 86

Escuela de Carabineros

Cursos de Aspirantes a Oficiales para el año 1945

El próximo año funcionarán en la Escuela de Carabineros (Santiago) los siguientes Cursos:

a) Curso de Aspirantes a Oficiales de fila, con 77 alumnos (dos años de duración).

b) Curso de Aspirantes a Oficiales de Aministración, con 8 alumnos (un año de duración).

REQUISITOS PRINCIPALES

1) Ser chileno y soltero
2) 18 a 25 años de edad
3) 6.o año de humanidades
4) 6.o año comercial rendido satisfactoriamente en un establecimiento fiscal o título de Contador General (solamente para los Aspirantes a Oficiales de Administración)
5) Servicio militar
6) Estatura mínima 1.65 mts. sin calzado
7) Salud compatible con el servicio
8) Antecedentes personales intachables

SOLICITUDES DE ADMISION

Deberán ser remitidas o entregadas a la Jefatura de Estudios de la Escuela de Carabineros antes del 15 de Diciembre de 1944, con los documentos que se detallan en el prospecto de admisión.

EXAMENES DE ADMISION

Se tomarán a las 8 horas en las localidades y fechas que se indican a continuación:

Antofagasta, en la Jefatura de la 1ra. Zona de Carabineros, el Viernes 5 de Enero de 1945.

Santiago, en la Escuela de Carabineros, el Jueves 4 de Enero de 1945.

Talca, en la Prefectura de Carabineros, el lunes 8 de Enero de 1945.

Concepcion, en la Jefatura de la 4.a Zona de Carabineros, el Jueves 11 de Enero de 1945.

Valdivia, en la Jefatura de la V Zona de Carabineros, el Lunes 15 de Enero de 1945.

Se advierte que el ingreso a estos cursos no irroga gastos extraordinarios a los interesados, los que, desde la fecha de su ingreso, ganan un sueldo que les permite financiarlos totalmente.

Los prospectos de admisión pueden solicitarse en las Prefecturas y Comisarías de Carabineros y en la Escuela de Carabineros.

La Direcciòn de la Escuela

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

Se neutralizará el alza de las subsistencias

Santiago 29 - Ultra—Poco después de medio dia conversamos con el Ministro del Interior don Alfonzo Quintana Borgos respecto al problema de las subsistencias en cuanto a las medidas que ha adoptado el Gobierno a fin de encontrar una solución a nuestra pregunta nos contestó que había conversado con el Ministro de Economía y que en el transcurso de los proximos dias se pueda neutralizar el alza de los precios.

Elogio à la Reina de la Primavera de Salamanca

Canto de Esperanza a la Reina de la Juventud

Por la luz de esperanza que reside en tu sangre,
para el hombre que sueña en la aurora de paz,

eterna vencedora, la primavera anuncia,
en tu regia presencia, su embajada amor...

Después de la ceniza del incendio monstruoso,
que el veneno del odio por el mundo encendió

—como el sol que tritura, sereno los despojos—
el hombre superado renazca generoso

y con gesto inflamado de optimismo triunfante,
levante la escultura de una mañana mejor...
Reina, vienes vestida de brisas admirables;
la juventud te erige símbolo de esperanzas.

Porque en tí realiza su secreto milagro
el polen—oro tremulo— preludio de la fruta.

Y eres depositaria del inmenso misterio
que se oculta en la entraña facunda de la flor...

Sé que vive en tu sangre el himno del futuro
y que fluye a tu gracia surtidor musical.

Es por eso que el valle al vigor de tu influjo
reirá en saludables vertientes de cristal.

Los niños jubilosos invadirán cantando
sus aguas generosas de vital transparencia.

Ellos serán un dia artífices del sueño;
arquitectos de un mundo viril y más fecundo...

Reina tienes los ojos llenos de porvenir.
Que en tu voz se inaugure la colmena feliz.

Te saludo ferviente y en tu escudo triunfal
adivino un mensaje de esperanza y de paz.

MARTIN PIÑO B.
SEGUNDO PREMIO

Noviembre de 1944

VIAJE UD. A ANDACOLLO

los días de la Pascua

Para las festividades religiosas que se efectuan todos los años el 26 de Diciembre en el pueblo de Andacollo harán viajes especiales de Salamanca y esta ciudad los señores Emilio López y Esteban Gonzalez con su camión Mixto y la Cañuela respectivamente. Para asegurar sus pasajes encarguelo desde esta fecha a los respectivos propietarios de vehículos.

A las personas que deseen que se les separe alojamiento en ese pueblo pueden dirigirse al amigo Cañuela.

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

=Regresó por el rápido de ayer el señor Luis Bacher Gerente de la Cía. Industrial Vera S A.

=Se encuentra en esta el señor Onofre Retamales Jefe de Transporte de la red norte de los Ferrocarriles.

=De la Capital don Jorge Mujica Cervantes.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Las grandes faltas

5.a publicación (Continuación)

El incremento vegetativo de esa población es un termino medio de 50,000 personas, lo que exigiría una cuota de construcción de 8,000 casas anuales.

La población de empleados se calcula en 700,000 estimando los activos e inactivos y según los datos proporcionados por la Caja de Previsión el 80% de los empleados gana menos de $ 1,300 —mensuales y, en consecuencia, rebajando los cálculos al mínimum, faltan casas o existe un gravísimo problema para 560,000 personas.

Suponiendo, lo que es exajeradamente favorable, que sólo una 3.a parte de las actuales viviendas de dicha población debiera renovarse, tenemos que para los empleados faltan 30,000 casas.

El aumento vegetativo en este sector es de 8,800 personas por año, lo que exige la construcción de 1,200 casas anuales.

Frente a estos datos encontramos que todas las Cajas e instituciones creadas para resolver este problema, no construyen 3,000 casas por año, o sea, no se construye lo necesario para abastecer las necesidades que produce el crecimiento vegetativo y normal, agravándose terriblemente las condiciones para el resto, sin esperanza alguna de solución.

Eduardo Hamilton que hiciera un estudio sobre la situación obrera en la población San José anota los siguientes datos:

266 personas disponían de 107 camas. De las viviendas el 62% poseía un servicio consistente en un pozo ciego, el resto, 38% carecía aún de este primitivo servicio. El 31% tenían piso de madera y el 69% restante, piso de tierra. Sólo el 65% tenía agua potable.

En 109 fundos encuestados en la Zona Central por las Visitadoras Sociales de la Escuela de Servicio Social de la Beneficencia Pública 19,708 personas poseían solamente 9,348 camas lo que nos da un promedio de más de dos personas por cama, debiendo hacerse presente, como anota el Ministro Allende, que 455 personas disponían de 91 camas, o sea, una cama por cada cinco personas.

«Por su parte la encuesta municipal de Santiago arrojó cifras parecidas, en 1813 familias había una cama por cada dos habitantes; en 614, una para cada tres; en 256 una para cada cuatro; y en 102, una para cada cinco.

Esto resulta de mirar los hechos en conjunto; pero si se estudian ciertos casos particulares ellos arrojan una luz mas sombría, si es posible imaginarlo

En las encuestas realizadas por las Visitadoras Sociales o por Jefes de Bienestar, en algunas industrias, donde las cifras generales y frías de la estadística toman cuerpo y calor humano, se encuentran testimonios patéticos de la miseria material y del desconcierto moral que bien puede calificarse de pavoroso.

Hay barrios de Santiago o de provincia, o centros industriales, donde se han observado que la iniciación sexual de los niños y niñas se produce antes de los ocho años. Es fácil imaginar los trastornos psicológicos y morales que acarrea tal fenómeno. Y estos no son casos aislados, por el contrario, resultan de encuestas frecuentes y extensas.

Si se pudiera siquiera publicar el estado en que se encuentra la salud y el nivel moral de la mujer obrera en ciertas fabricas, donde se gastan en breve tiempo la salud y sus últimas reservas espirituales, podríamos medir su significado. Existen al respecto investigaciones que el grueso público no puede sospechar a qué conclusiones arriban.

En los policlínicos y gotas de leche en Santiago, o cualquier ciudad de provincia, se comprueba diariamente la inutilidad del servicio Médico, pues los niños no necesitan remedios, sino alimentos y abrigo,

Continuará

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

Don Manuel Veas

falleció en el día de ayer

Después de una larga enfermedad contra la cual nada pudo la ciencia médica falleció ayer el señor Manuel Veas obrero juvilado de los Ferrocarriles del Estado.

El extinto pertenecia a la Sociedad de Obreros Juvilados la cual se ha echo cargo de sus funerales.

Presentamos a sus familiares nuestra sentida condolencia.

Se arrienda

MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 3 piezas y pasadiso independiente, ubicado en la calle Bulnes N.o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Tropezon» en SALAMANCA

La Escuela de Artesanos

presentará su Revista de Gimnasia

El Domingo próximo presentará su revista anual de jimnasia la Escuela de Artesanos de esta ciudad la cual se efectuará en la cancha de Basket-ball de ese plantel ademas para completar el programa se efectuará un interesante partido de Basket-ball entre los mas destacados jugadores de la Escuela.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Hoy se celebra el Día del Vigilante en todo el país

Cárcel de Illapel lo hará en sencillo acto de camaradería

El Servicio de Vigilancia de Prisiones, creado en Enero de 1932, fecha en que le fueron entregadas por Carabineros de Chile todos los servicios que dicen relación con la legislación carcelaria y penitenciaria, refundiéndose en un solo organismo llamado Dirección General de Prisiones, por disposición de ésta, conmemora en el día de hoy la estructuración definitiva que se dió a estos importantes servicios.

Sería obvio detenerse a analizar la inmensa labor social de regeneración y readaptación del individuo que desarrolla a través del país el Servicio Penal y Carcelario, obra azarosa, de constante dedicación y que requiere un verdadero sacrificio de sus abnegados servidores para alcanzar la finalidad que le ha impuesto la sociedad, el Supremo Gobierno y su propia Directiva, en lo que se refiere a organización y reglamentación, elevada misión que cumplen ampliamente con el beneplácito y reconocimiento de la ciudadanía entera.

Hemos visto la labor silenciosa y constructiva del señor Alcaide de la Cárcel de esta ciudad, estimado caballero y correcto funcionario don Manuel Ojeda Lagunas, quien con su personal de un espíritu de trabajo y de cooperación inmejorables, rehizo del montón de escombros, podemos decir, en que quedó la Cárcel con el violento sismo del 6 de Abril del año pasado, la que ahora sirve para reclusión de los penados.

El señor Ojeda está compenetrado profundamente de la labor de solidaridad social que le ha sido encomendada, y su gran corazón humanitario que está siempre generando iniciativas en pro de los reclusos, lo ha hecho acreedor al llamativo de «papi» con que éstos lo mencionan, por lo más significativo y que sintetiza todo el caudal de sus bondades.

En recordación de su Día, estos servidores públicos tendrán una manifestación íntima, a la que nos adherimos de corazón y hacemos votos por el creciente progreso de su Institución y por la ventura personal de cada uno de ellos y de sus familiares.

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

INSCRIPCION DE DOMINIO

En solicitud de doña Mercedes y doña Gregoria Campos, labores del sexo, domiciliadas en Atelcura, para que se les inscriba el título de dominio de un retazo de terrenos ubicado en Atelcura de éste departamento, que mide 21 varas de frente al camino público por 250 varas de fondo y que deslinda por el Norte con la comunidad El Potrero; por el Sur, con comunidad Tunte con la comunidad El Potrero; por el Sur, con comunidad Tunte con la comunidad El Potrero; por el Sur, con comunidad Tun

Interesa a los productores o tenedores de ganado

El Comisariato Departamental nos ha enviado para su publicación el siguiente Decreto:

D E C R E T O.

1.o—Los tenedores de ganado vacuno, a cualquier título, deberán declarar, de acuerdo con el Art. 23, letra q), del Decreto-Ley 520, ante los Comisarios Departamentales de Subsistencias y Precios, en un plazo no superior a veinticinco días, a contar de la fecha del presente Decreto, sus existencias y disponibilidades de ganado de tipo de abasto en estado de matanza y del ganado para engorda.

Los Comisarios Departamentales invitarán a las socie, dades agrícolas de sus respectivas jurisdicciones a hacer una declaracion de las existencias y disponibilidades de sus asociados haciéndoles presente que de estas declaraciones dependerán las mayores o menores cuotas de internación.

Para la clasificación, verificación y control de estas declaraciones, los Comisarios Departamentales podrán solicitar el concurso de los Ingenieros Agrónomos, Cuerpo de Carabineros y de otros funcionarios públicos de sus jurisdicciones.

2 o —Los Comisarios Departamentales, al comunicar a este Comisariato General los resultados de las declaraciones sobre las poblaciones ganaderas de sus Departamentos, indicarán, al mismo tiempo, las cifras de consumo mensual de carne en sus respectivos territorios jurisdiccionales

3.o—A contar desde esta fecha el tránsito de los excedentes de animales vacunos de matanza y de engorda «no podrá efectuarse sin la correspondiente guía de libre tránsito expedida por los Comisarios Departamentales respectivos», quienes deberán informar semanalmente a este Comisariato General de las autorizaciones otorgadas.

4 o—Los Comisarios Departamentales prohibirán el beneficio del ganado de crianza y del ganado flaco destinado a la engorda.

5.o—Las transacciones entre los productores e industriales y entre éstos y las ferias, se ejecutarán de acuerdo con las disposiciones del Decreto N.o 790, de 28 de Marzo del año en curso, de este Comisariato General, es decir, las ventas se harán al peso, exceptuándose los animales indicados en el Art 2.o del referido Decreto.

6.o—En los meses de Julio a Octubre inclusives, se modificará la tabla de precios al detalle para Santiago y Valparaíso en concordancia con un precio no inferior a $ 8.50 el kilo de carne de vacuno en vara.

7.o—Se fija en cuatrocientos cincuenta el número de carnicerías de las distintas Comunas que forman la ciudad de Santiago y para cuyo funcionamiento se dictará el Decreto reglamentario correspondiente.

Anótese, comuníquese y publíquese en el Diario Oficial.

(Fdo.) JOSE SANTOS SALAS M.
Comisario General de Subsistencias
y Precios de la República

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento y fines a que haya lugar.—Julio Carvallo Muñoz—Secretario General.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Don Juan Carrasco R.

Gobernador Suplente del Departamento

Se ha hecho cargo de la Gobernación Departamental en calidad de suplente mientras dura la ausencia del titular señor Varela, el señor Juan Carrasco R., Inspector Escolar Subrogante de este Departamento.

Deseamos al señor Carrasco toda clase de éxito en el desempeño de sus nuevas funciones.

Ferrocarriles del Estado

Propuestas

Se solicitan propuestas públicas para construir un cierro y plataforma para depositar carbón en estación Longotoma.

Las propuestas se abrirán el día 1.o de diciembre próximo, a las 15 horas, y en la oficina del Ingeniero de Distrito - Estacion Illapel.

Bases y antecedentes pueden consultarse diariamente en la misma oficina

El Ingeniero

AVISO

Se avisa al público que el cheque fiscal N o 256192, jirado por la Tesorería Provincial de Coquimbo, La Serena, a la orden de don Pedro Olivares Astudillo, por la suma de cuatrocientos pesos ($ 400,—), se ha extraviado, y por lo tanto carece de valor, por haberse dado el aviso correspondiente a la Caja de Ahorros, de conformidad a la Ley,

Pedro Olivares Astudillo.
Mincha

HACE PUBLICOS SUS AGRADECIMIENTOS

Señor Director de «La Voz de Illapel»
Presente.

Respetado señor Director:

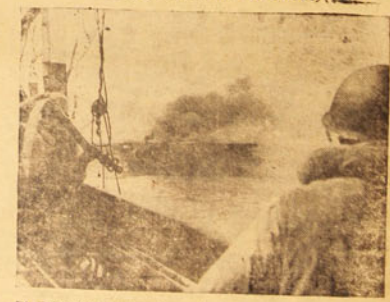
Vengo en solicitar de Ud. señor Director, que en su digno diario, me haga publico mis agradecimientos por la ayuda que recibí de parte del Jefe de Maestranza señor Alberto Araya J. y demás personas de esa misma colectividad consistente en la suma de $ 193 —Este dinero es para trasladar a mi hijo Juan Luis Cortes a un Hospital de Santiago en busca de medicinas.

Hago público señor Director estos agradecimientos por reconocerlos, y comprometen la gratitud de una madre.

ROSA CORTES

Illapel, Nov. 29 de 1944.

Perdido en Acción



El Princeton, portaaviones ligero de la Marina de los Estados Unidos, aparece envuelto en llamas después de haber sido alcanzado por las bombas japonesas durante la batalla del Mar de las Filipinas. Este fué uno de los seis barcos que perdió la flota estadounidense en la batalla, a cambio de 58 barcos japoneses que fueron hundidos o averiados.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 1.o DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 87

Varias del Exterior

Paris 30—Telemundial Británicos y norteamericanos atacan violentamente Julich y Geilenkirchen. Las fuerzas se encuentran a cuatro kilómetros de la ciudad de Julich

Norteamericanos avanzan hacia Duren, tomandose después Grossay y Lamersorf.

Al norte de Alsacia los aliados tomaron las localidades de Saitt, Maurice, Andlau, Erstein y Matzenheim.

Las fuerzas de Patton, en el frente de Saar. progresan hacia Mersig Saarlautern, a pesar de la resistencia enemiga, han ocupado varias localidades

Londres 30—Telemundial— La RAF anoc e atacó Hannover, sembrando minas en aguas alemanas

2.200 bombarderos y cazas norteamericanos atacaron hoy Leiptzig.

El Ministro del Interior refuta declaraciones del CEN

Santiago 30, Ultra—A raiz de las declaraciones formuladas por el CEN radical, el Ministro del Interior señor Quintana Burgos ha entregado una declaración oficial puntualizando cuales fueron las posiciones adoptadas por ese organismo, cuando fué Vice Presidente de la República. Así mismo condena acremente el texto general de la declaración Radical, diciendo: Ha te giversado las declaraciones del Presidente de la República hechas después de reasumir el poder.

En líneas generales el señor Quintana Burgos hace una concisa exposición de las relaciones y conversaciones que tuvo con el señor Rosende durante aquel período, y en una de sus partes dice: «desde los primeros momentos de mi desempeño como Vice Presidente, recibí de la directiva radical la seguridad que propiciaría una tregua política en homenage y consideración a la enfermedad que aquejaba al señor Ríos, y para facilitar mi gestión en el Gobierno en los momentos no normales de la vida política nacional, agradecí esta patriótica actitud del señor Rosende y compañeros del Comité. Fué esta otra parte el único compromiso concreto, que me dió entre el Gobierno y la Directiva Radical»

Finalmente refiriendose a la forma como a la Directiva Radical ha abordado las de S. E. dice:

«La Directiva Radical cuando deliberadamente hace silencio en torno de estas declaraciones, de armonía y unidad nacional, revela, su propósito de mantener, un ambiente de guerrilla política», de empequeñecer toda acción pública que ha partido de nombres de gobierno, y persisten por voluntad que continue ese ambiente pertinaz y nocivo, por que hombres que dirigen el partido, que son mas responsables por su conducta ante el país, carecen de serenidad, espíritu y altura de propósito que necesita como respaldo la superior tarea que se les ha encomendado.

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Frente E. de Artesanos

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Atención a domicilio

Al Pueblo de Illapel

Ponemos en conocimiento del público en general que desde esta fecha desempeña en este diario el cargo de Cronista el señor Osvaldo Flores B.

Rogamos a las Autoridades, Instituciones deportivas y Sociales y pueblo en general dar las facilidadades del caso al señor Flores para el mejor desempeño de su misión lo que redundará en beneficio de todos, ya que en esta forma estarán mejores informados.

La Dirección

AVISO

Se avisa al público que el cheque fiscal N.o 256192, jirado por la Tesorería Provincial de Coquimbo, La Serena, a la orden de don Pedro Olivares Astudillo, por la suma de cuatrocientos pesos ($ 400.—), se ha extraviado, y por lo tanto carece de valor, por haberse dado el aviso correspondiente a la Caja de Ahorros, de conformidad a la Ley.

Pedro Olivares Astudillo.
Mincha

AVISO

Por haberse extraviado el cheque fiscal N.o 252205 extendido a mi orden por la Tesorería Provincial de Coquimbo y por un valor de $ 232 70 queda nulo y sin valor alguno por haber dado el aviso correspondiente.

ROSA CASTILLO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Expresión de Gracias

Damos nuestros más expresivos agradecimientos a todas las personas que se dignaron acompañarnos a la sepultación de los restos del que fué nuestro querido deudo, señor

MANUEL VEAS

(Q. E. P. D.)

y en especial a la Sociedad de Obreros Jubilados, Unión de Obreros Ferroviarios, al Partido Socialista y a las personas que enviaron coronas y ofrendas florales.

Favor que a comprometido la gratitud de

Guillermo Fredes y familia

Las partidas de basket-bal de mañana

En la cancha del Illapel el Sábado 2 se jugarán importantes partidas de basquetbol a las 9 1/2 P. M.

Semi fondo, Primera Serie, Leon Gallo vs. Independiente

Fondo Bilbao vs. Illapel

Se ha fijado el precio de las entradas en $ 2.—para adultos y en $ 1.—para menores.

Gerardo Guillén R.

PRACTICANTE

Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 67

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Partido Liberal

Citese a reunión a los Asambleistas del Partido Liberal, para el Domingo 3 del presente.

A las 10 ahora. —Local de costumbre.

El Secretario

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patriá grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Las grandes faltas

6.a publicacion (Continuación)

Es evidente que las estadísticas, las encuestas y la experiencia personal nos proporcionan un cuadro exacto, en todo su desnudo dolor, de lo que es nuestra realidad social. Averiguar las causas sería relativamente fácil. Las investigaciones realizadas llegan a resumirlas: pésima habitación, escasez de los salarios, desorden moral y una educación defectuosa.

Los antecedentes proporcionados nos dan una idea de lo que es el problema de la habitación que llega entre nosotros a reducirse a un elemento más simple: el tener una cama individual.

Necesariamente esta sola condición provoca los mayores desastres en el terreno moral: la promiscuidad entre las edades y los sexos, la calle como único sitio de reunión sitio de reunión y diversión para los niños; la insalubridad; los padres que buscan las «cantinas» son otros tantos rubros de un mismo problema.

En cuanto a los salarios que dan el índice de la capacidad de consumo en el pueblo se ha comprobado que ellos son insuficientes. (Otra es la cuestión relativa a la capacidad de pago de nuestra industria y que trataremos también),

Las investigaciones realizadas tanto en las industrias como en el campo revelan que los salarios, por lo general y salvo la excepción de cierta gran industria, no pueden proporcionar al obrero los medios para cubrir sus necesidades normales y con mucha mayor razón para satisfacer los de su familia.

Los años inútiles

Por eso hemos vivido cuarenta años de inutilidad, porque a los períodos históricos es posible hacerles un balance donde se anotan las ganacias o las pérdidas. Los problemas enumerados no son de un día: resultan en años. Un país no carece de habitaciones, ni de alimentos; un pueblo no se habitúa a los andrajos, en uno o dos años. Es una quiebra de generaciones. Pudo haber en el Estado caballeros muy dignos, pero sin visión. Hubo uno que dijo que para él, el problema del salitre no existía, «pues esperaba en las aduanas». Hubo otro para quien el noventa y nueve por ciento de los problemas se resolvían solos y los que nó, porque no tenían solución». Todo esto puede ser de un ingenio que huele a reumatismo; pero cuando miramos todo el panorama del mundo podemos comprobar que el mayor error era dejar a los problemas solos. Así se pudren los pueblos como las chacras: es la voluntad creadora del hombre, su impulso imperioso el que resuelve y engendra la vida.

En estos cuarenta años pudo haber honradez y dignidad en lo individual, existieron figuras morales de primera categoría y aún, períodos de actividad constructiva como son el de Ibañez y y el del Ministro Ross. Esos aspectos no pueden negarse, pero aún estas excepciones son escasamente válidas, pues ambos cometieron por otro conceptos tales errores, que su eficacia careció de trascendencia y de ese mínimun de acogida efectiva en el pueblo, que es condición esencial.

No puede olvidarse tampoco la figura de Alessandri que canalizo en un momento la evolución social y que gobernó con talento en su segundo período. Por muchos capítulos ocupará un lugar destacado en la Historia de Chile.

Pero sin duda que lo más doloroso resulta en el comparar. La población es la fuerza de un país y da la medida de su importancia. Cuando una nación tiene escaso número de habitantes, detenida la corriente de inmigración, que es un flujo vital decisivo, menguado su crecimiento vegetativo, podemos afirmar que carece de porvenir. Y esta afirmación cobra mayor importancia si a su alrededor se produce el fenómeno inverso. Chile tiene hoy 5,000.000 de habitantes; Argentina 13,000.000; Perú 7.000.000; Colombia 8.000,000; Méjico 19,000,000 y Brasil 41,000,000.

Continuará

Tropas de mulas o BURROS

para trabajos a trato de leña

se necesitan todas las que se presenten

Tratar en la HACIENDA PALO COLORADO

LOS VILOS

Funerales de don Luis Aldana M.

Ayer se efectuaron en Santiago, los funerales de don Luis Aldana Maldonado, que actuó durante varios años como reportero gráfico en varios diarios de esa capital. El señor Aldana se encontró hacen dos meses de paso por ésta ciudad en representación del diario «La Nación». Al sepelio concurrisron un crecido grupo de sus amigos y compañeros de labores.



SERVICIO POSTAL «ULTRA»

¿Es un mito el poderio Japones?

Cuando el 18 de Abril de 1942 vi al osado Doolittle y sus bravos acompañantes cruzar como un rayo en rapidísimos aviones North American el cielo de Tokio y supe de los estragos ocasionados tambien en Yokohama, Nagoya, kobe y Osaka, de inmediato imajine, creyendo conocer en algo la compleja menta. lidad nipona, que la venganza oriental sobrevedria luego y que el lugar elejido para saciar la sed amarilla sería una importante ciudad norteamericana,

¿Lo Angeles? ¿San Francisco? ¿Por que no New York? si los aviadores Japoneses son suicidas por naturaleza?

Sin embargo, el tiempo pasó y el teatro de Guerra del Pacifico permaneció insiterable, salvo pequeñas acciones que se desarrollaban en Nueva Guinea. Ni los Norteamericanos volvieron a surcar el terreno que habia trazado Doolittle, ni los Japoneses intentaron siquiera amedrentar a los Norteamericanos con sus represalias manifestadas de continuo, con rara uniformidad, en todos los periodicos de Tokio.

Mac Arthur, en todo este periodo no malgastó su tiempo e inició y preparó su gran contraofensiva a fin de cumplir la promesa de volver a las Filipinas en donde los Norteamericano' especialmente corregidor y Bataan, dieran tantas muestras de heroismo pero antes ya Stilwel habia iniciado su ofensiva aerea contra los puntos vitales de la producción nipona.

Kiush, 'NgassaKy, Siminoseky, y Hakata en Japón; y despues, Mukdem, Fusan y Harbin en machuria, importantes centro abastesedores de estos Imperios y objetivos principale de estas incursiones aéreas, dieron la pauta del conocimiento enorme que ya tenia los estrategas de los Estados Unidos de los centros neuralgicos de sus antagonistas,

¿Y a pesar de todo, aún no reaccionaba,

Luego vinieron numerosas batallas navales, que culminaron con el gran combate de los mares de Formosa, del cual el cuartel general de Tokyo (el mismo que en Marzo de 1942, informó a la prensa nipona, en dos ocasiones, que el Queen Mary: habia sido hundido frente a Buenos Aires, y que mis propios ojos pudieron atestiguar lo contrario, a fines del mismo año cuando al entrar en la hermosa Bahia de Rio de Janeiro, se encontraron con el lujoso transatlántico, convertido en un plomizo transporte) ,emitió un boletin informando del desastre ocasionado a la marina de los Estados Unidos cuyas numerosas y principales unidades habian sido en su mayoría hundidas o averiadas.

Parecia, por estas noticias de origen nipón, que el dia de la venganza habia llegado que ya habian detenido tanta obadia de los americanos; sin embargo sólo dias después, el cable nos proporcionó la noticia de que Mac Arthur y sus hombres habian desembarcado en palaun y Leyte dos importantes islas del archipiélago de las Filipinas.

¿Habria sido, posible este atrevidó desembarco, de haber sido efectivo el reciente revés de la flota norteamericana del Pacífico?

La respuesta obvia.

De todas estas consideraciones sólo se desprende que el camino a Tokyo se acorta rapidamente y que, así como Doolittle llegó un dia del año 1942, sorprendiendo a los hijos del Sol Naciente, que concebian siquiera la posibilidad de que su cielo pudiera ser surcado por por el ancestral rival, es muy posible, por no decir que existe la certeza, de que escuadrillas de cientos o quizas miles de superfortalezas volantes arrasara con las feble ciudades japonesas y que la hecatombe de los hijos de samurais sobrevenga en forma imprevista.

Solo entonces será posible colegir el real poderio nipón que al principio de la conflagración del Pacífi o pareció inmenso,

¿Toda esta decoración guerrera del Japón, ha sido talvez puesta en descubierto con demasiada rapidez? ¿No ha sido acaso un mito?

Carlos Barry Silva.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos articulos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta dias, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de articulos. Todo comprador sera favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Géneros floreados en estilos de última moda
Gèneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finisimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas, frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentifricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casipetas, Ponchos de lana
Y muchisimos articulos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por todo compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vank, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos procedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Dirección General de Servicios Eléctricos

Aprueba Tarifas de la Empresa Eléctrica DE ILLAPEL

Núm. 4.669.—Santiago, 2 de Noviembre de 1944.—Vistos estos antecedentes y lo informado por la Dirección General de Servicios Eléctricos en Oficio N.o 5,307, de 25 de Octubre último, Decreto:

1.o Autorízase a la Compañía Industrial y Comercial Vera, S. A., concesionaria del servicio público en Illapel, para que aplique a sus consumidores de energía eléctrica el siguiente pliego de tarifas:

A.-Tarifas de instalación

1.—EMPALMES: Serán ejecutados por la Empresa, previo por parte del cliente del valor de los materiales empleados en su ejecución.
2.=Reconexión de un servicio suspendido $ 10.—
3.=Reposición de fusibles de empalme 10.—

B.-Tarifas de Servicio

Arriendo de medidor, mensuales 8.—

I.—Alumbrado residencial.

Pago fijo mensual por cada recinto 1.50
Más, por cada Kwh. consumido 2.10
Facturación mínima mensual (sin incluir arriendo de medidor) 20.—

II.=Alumbrado Comercial.

Pago fijo mensual por cada recinto 2.—
Más, por cada Kwh. consumido 2.40
Facturación mínima mensual, sin incluir arriendo de medidor. 24.—

III.—Alumbrado Residencial con negocio anexo

Pago fijo mensual, por cada recinto residencial 1.50
Por cada recinto comercial 2.—
Más, por cada Kwh. consumido 2.40
Facturación mínima mensual, sin incluir arriendo de medidor 22.—

IV—Alumbrado sin medidor.—Con potencia instalada no superior a 100 Watts.

Al mes por cada ampolleta de 25 watts 10.—
Al mes por cada ampolleta de 40 watts 12.—
Al mes por cada ampolleta de 50 watts 15.—
Al mes por cada ampolleta de 60 watts 18.—
Al mes por cada ampolleta de 75 watts 21.=
Al mes por cada ampolleta de 100 watts 28.—
Facturación mínima mensual 12.—

V.=Alumbrado público.— Precios mensuales para 4,000 horas anuales de encendido.

Al mes por cada ampolleta de 40 watts 19.—
Al mes por cada ampolleta de 50 watts 25.—
Al mes por cada ampolleta de 60 watts 30.—
Al mes por cada ampolleta de 75 watts 37.—
Al mes por cada ampolleta de 100 watts 47.—
Al mes por cada ampolleta de 150 watts 70.—
Al mes por cada ampolleta de 200 watts 90.—

La reposición de las ampolletas es de cuenta de la Municipalidad.

Se entenderá por recinto, para los efectos de la aplicación del presente pliego de tarifas:

a) En casa de habitación, oficinas, locales de venta, salas de reunión, y demás locales cubiertos: Cualquiera pieza de hasta 25 m2. de superficie o fracción, que tenga instalación eléctrica.
Se excluyen los pasillos, escaleras y toilettes
(Una pieza de 100 m2., por ejemplo, equivale a cuatro recintos y una de 30 m2 equivale a dos recintos)

b) En bodegas y galpones de almacenamiento. Cada unidad de hasta 50 m2. de superficie o fraccion

c) En patios, andenes y locales abiertos en general: Se asimilará a un recinto a cada 300 watts de potencia conectada en esta clase de locales en artefactos de cualquiera clase

VI.—Fuerza motriz y demás consumos industriales: En circuitos separados sin enchufes en sus recorridos.

Pago fijo mensual por cada Kw conectado (La fracción de Kw. se multiplicará por $ 10. 10.—
Más, por cada kwh. consumido 1.70

2.—La Dirección General de Servicios Eléctricos deberá someter a la aprobación del Gobierno, una fórmula que determine las variaciones de precio del Kwh. en la Empresa Eléctrica de Illapel, en función del monto de los sueldos y jornales y del precio de combustible.

3.—Derógase el decreto N.o 6,740 de 26 de Diciembre de 1941, por medio del cual se aprobaron las tarifas actualmente en vigencia.

4.—Autorízase al Director General de Servicios Eléctricos para que, en representación del Fisco, subscriba la escritura pública a que debe reducirse el presente decreto en la Notaría de Hacienda de Santiago.

Tómese razón, comuníquese y publíquese.

A. QUINTANA BURGOS.—Joaquín Fernández F.

Inscripción de dominio

Se ha ordenado publicar avisos en conformidad a la ley N.o 6,382, de una solicitud presentada por doña Inés Collao Salinas, labores del sexo, domiciliada en Santiago Población Germania, y para los efectos de ésta gestión en Independencia 299, por la que pide se ordene se inscriba a su nombre una hijuela rural, ubicada en la Comunidad de Cabra Corral, lugar de Altelcura, Cumuna de de Mincha, que mide cuarenta y tres metros, cincuenta centímetros de frente, por ciento cuarenta y siete de fondo más o menos; y deslinda: Norte, Estero de Atelcura; Sur, terrenos de la Comunidad de Cabra Corral, hasta llegar a la Comunidad de Tunga; Oriente, terrenos de la Sucesión Fajardo; y Poniente, Sucesión Collao Collao, la cual dice poseer más de treinta años.

Se dá el presente en conformidad a lo ordenado.

GERARDO CARVALLO CASTRO
Secretario Judicial

1d.

Se arrienda

MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 8 piezas y pasadiso independiente, ubicado en la calle Bulnes N.o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Tropezon» en SALAMANCA

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 2 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 88

Varias del Exterior

Londres 1.o, Telemundial=Poderosas formaciones de bombarderos de la RAF, atacaron anoche el centro de comunicaciones de Duisburgo y Hamburgo.

Zona Saint Avold 1.o, Telemundial—Los aliados ocuparon Karlingen Hopital, entrando a Amsweiller al sudeste de Sarre Guimenes.

Al norte de la llanura de Alsacia, los aliados entraron a Gersthim., Tzheim, ocupando la ciudad de Huigue, último recurso centro resistencia alemana, alta Alsacia.

Washington 1.o, Telemundial—Nuevo convoy japones trataban llevar refuerzos a Leyte, fué destruido por los aliados, perdiendo alrededor de 5 000 soldados nipones y seis buques hundidos.

LONDRES BIPPA, El gobierno ha anunciado sus propositos de no llamar al servicio a ningun hombre de más de 35 año de edad, y para ellos ha tenido en cuenta tres factores: 1.o Que hay ahora suficientes hombres entrenados en las fuerzas armadas, para las necesidades de la guerra en el oeste, 2.o Que la guerra en el oriente será solamente para hombres jóvenes y expertos en las modalidades de la guerra moderna, y 3.o Qué la mayoria de los hombres de edad militar, entre los que tienen más de 35, que todavia no han sido llamados al servicio estan efectuando trabajos de importancia nacional por lo que han sido aplazados.

Las partidas de fútbol de mañana

Mañana a las 2 P. M tendremos la ocasión de presenciar dos grandes encuentros. En el preliminar a Indusvera versus Cuz Cuz, cuadros que nos brindarán gran tensión, al enfrentarse El ya tan conocido cuadro de Cua Cuz, frente a los juveniles y dinamicos muchachos del Indusvera, nos ofrecerán un partido interesante.

En la de fondo tenemos a Ferroviario vs. Indusvera, en primera serie.

Esta sin lugar a dudas será la mejor de la temporada, debido a que estos equipos llevan los mas altos puntajes, y definirán el campeonato oficial de la temporada

El producto de estas partidas será totalmente para la Pascua de los niños pobres.

CAMINOS
Propuestas Pùblicas

Solicitanse Propuestas Públicas para la construcción de 4 000 mts. lineales de cierros en el camino de Limahuida a Pedegua, frente Hda. Limahuida

Las que se abrirán el día 9 del presente simultaneamente a las 15 horas en la Oficina de caminos de La Serena e Illapel.

Bases, espesificaciones y otros antecedentes pueden consultarse diariamente en dichas oficinas

El Ingeniero de la Provincia

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Dirigentes Radicales presentan su adhesión a S. E.

Santiago 1— Ultra—Tenemos conocimiento de que conocidos personeros del Partido Radical como asimismo parlamentarios de esa colectividad politica habrian presentado su adhesión al Presidente Rios y a traves de estas conversaciones le habrian manifestado un acuerdo existente de la mayor parte del radicalismo con respecto al CEN.

Delegación de Empleados con Ministro de Hacienda

Santiago 1—Ultra—El Ministro de Hacienda recibió a una delegación de empleados publicos quienes le hablaron sobre el proyecto relativo a algunas partes del estatuto administrativo que necesita la aprobación de la Camara de Diputados, el señor Labarca les prometió designar una comisión de funcionarios para que estudien el asunto, pero, se declaró no partidario de gratificación argumentando que no hay financiamiento.

Bicentenario de Copiapó

Santiago 1.o, Ultra—El diputado don Carlos Rolando Martinez visitó al Presidente Rios, a quien invitó a las festividades del bicentenario de la ciudad de Copiapó, que se celebrará el 7 de Diciembre, siendo posible que asista en representación del Sr. Rios, el Ministro del Interior señor Quintana Burgos.

Entrevistas con S. E.

Santiago 1.o, Ultra—S. E recibió la visita del Director General de Investigaciones señor Garretón y al ex-subrogante de este mismo servicio, coronel Labarca.

Tambien el Ministro de Hacienda, conversó con S. E. señor Rios, presentándole plan de trabajo sobre problemas financieros y económicos.

Se ha complicado la situacion politica en Italia

Róma 1.o, Ultra—La situación politica italiana se ha complicado hoy aún más indicando todo que la crisis se mantendrá durante tres o cuatro días mas, Bongmi no ha conseguido el apoyo de todos los partidos y ya han ocurrido violentos incidentes entre monarquistas y comunistas.

Exposición de la Escuela Vacacional de Niñas

A las 18 horas de hoy inaugura su exposición anual la Escuela Vocacional de esta ciudad.

Según se nos ha manifestado que a dicha exposición se presentarán algunos trabajos artísticos que seguramente llamarán la atención del público que la visite.

ANTEZANA

El sastre anatómico desde el Lunes 4 del presente mes, atenderá a su distinguida clientela, trayendo como de costumbre las últimas novedades en hechuras y géneros.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Los años inútiles

7.a publicación (Continuación)

Sin embargo podemos anotar que la población de Argentina el año 1855 era de un millón doscientos mil habitantes y la de Chile ese mismo año era de un millón cuatrocientos treinta y nueve mil habitantes. Se ha podido establecer estadísticamente que la inmigración total de Chile desde su independencia es menor que la recibida por Argentina en un solo año. Esta relación es importante porque nos sirve a un indice de lo que fuimos y de lo que somos. Al mismo tiempo nos golpes como una advertencia, porque no podemos seguir indefinidamente especulando con nuestra homogeneidad racial y otras frases ya un tanto hechas, pues los esfuerzos que se hacen en esos países por industrializar y elevar el nivel de la población harán desaparecer en el curso de breves años, las diferencias que ahora anotamos.

En estos años por dejarnos llevar de esa modorra y preferir que los problemas se resolvieran solos, hemos perdido oportunidades preciosas y hemos ido descendiendo, lenta o apresuradamente, el plano que conduce a los pueblos a una inferior categoría. Toda argumentación en contrario no destruirá este hecho Y no es pesimismo mirarlo así, porque el verdadero optimismo nacerá cuando reconociendo los errores, tengamos la entereza de encarar la realidad nuestra con la decisión de recuperar estos años perdidos.

Cambio de régimen

Las clases medias que habían consolidado sus posiciones administrativas, lograron obtener la plenitud del poder político con la elección de 1938.

La concentración en manos de un grupo de todas las ventajas económicas, sociales y políticas en un ambiente tan pequeño había aumentado hasta lo inverosímil la presión popular.

Habilmente explotada la miseria de la inmensa masa fué posible organizar partidos de tipo proletario en la social-democracia del P. Socialista y en el comunismo.

El P. Radical, de clase media, sostenido por esas fuerzas políticas y sindicales llegaba al Poder con mayoritario y en plenitud de ejercicio, ya que parcialmente había participado en él, numerosas ocasiones

El ataque contra el estado de situación que encontraba fué duro y dió espléndidos resultados en el terreno electoral La Derecha no tuvo como defenderse de esta tremenda olada en que se mezclaba el fervor, la esperanza. Pero también y ese es el nuevo con relación al año 1920, no solo se movían las turbas inexpertas sino que se precisaba la acción coordinadora de una metodología marxista y la disciplina de fuerzas cuyos comandos actuaban conscientemente.

Sólo leyendo la historia de la antigua Roma puede medirse la igual sustancia de la naturaleza del hombre y la sociedad, cuyos episodios se reproducen en lo grande y en lo pequeño casi con monotonía.

Ese año una antigua clase dirigente eligió el más caracterizado de sus representantes, que le infundió soberbia y audacia, para defender sus últimas posiciones

Alessandri, con intuición infalible, parecía comprender donde iban y la imposibilidad de detenerlas. Entre sus méritos estará el habernos conducido en paz por la encrucijada.

Desde entonces hasta hoy continúa un largo y penoso debate, que se reproduce en las Cámaras y en la Prensa y es el culparse por las miserias presentes y buscar los responsables.

Parapetada la Derecha en el Parlamento y en la Prensa se ha transformado en acusadora: denuncia ineficacia y escándalos. Muestra el fracaso económico de las Cajas y de toda la Previsión; revela desorganización administrativa, enormes derroches y afirma violenta que nada se ha hecho.

La Izquierda responde que eso es falso, que ellos entregaron el país en bancarrota y tratan de probar que construyeron ellos los hospitales, que aseguran los otros haber comenzado.

Continuará

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Correos y Telegrafos

instala línea telefónica entre Caimanes y Tilama

Ha sido recientemente instalada una línea de comunicaciones telefónicas del Estado, entre las Oficinas de Correos y Telégrafos de Caimanes y la Agencia Postal de Tilama, con la cual se pone término al aislamiento en que habían quedado los pobladores de esa zona, con motivo del retiro de las líneas telegráficas que tenían los Ferrocarriles de Estado.

Como puede imaginarse el público esta medida acordada y llevada a la práctica por Correos y Telégrafos prestará positivos beneficios a toda la región, por lo que felicitamos a los que la llevaron a feliz término.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Circula la siguiente invitación de la Escuela No 2

Profesoras y alumnas de esta Escuela tienen el agrado de invitar al pueblo de Illapel a visitar su exposición de dibujo y trabajos manuales el domingo 3 de Diciembre, desde las 10 de la mañana, hasta las 20 horas en punto.

Illapel, 30 de Noviembre de 1944.

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Frente E. de Artesanos

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Atención a domicilio

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Dirección General de Servicios Eléctricos

Aprueba Tarifas de la Empresa Eléctrica DE ILLAPEL

Núm. 4.669.—Santiago, 2 de Noviembre de 1944.—Vistos estos antecedentes y lo informado por la Dirección General de Servicios Eléctricos en Oficio N.o 5,307, de 25 de Octubre último, Decreto:

1.o Autorízase a la Compañía Industrial y Comercial Vera, S. A., concesionaria del servicio público en Illapel, para que aplique a sus consumidores de energía eléctrica el siguiente pliego de tarifas:

A.-Tarifas de instalación

1.—EMPALMES: Serán ejecutados por la Empresa, previo por parte del cliente del valor de los materiales empleados en su ejecución. $ 10.—

2.=Reconexión de un servicio suspendido 10.—

3.=Reposición de fusibles de empalme

B.-Tarifas de Servicio

Arriendo de medidor, mensuales 3.—

I.— Alumbrado residencial.

Pago fijo mensual por cada recinto	1.50
Más, por cada Kwh. consumido	2.10
Facturación mínima mensual (sin incluir arriendo de medidor)	20.—

II.=Alumbrado Comercial.

Pago fijo mensual por cada recinto	2.—
Más, por cada Kwh. consumido	2.40
Facturación mínima mensual, sin incluir arriendo de medidor.	24.—

III.—Alumbrado Residencial con negocio anexo

Pago fijo mensual, por cada recinto residencial	1.50
Por cada recinto comercial	2.—
Más, por cada Kwh. consumido	2.40
Facturación mínima mensual, sin incluir arriendo de medidor	22.—

IV—Alumbrado sin medidor.—Con potencia instalada no superior a 100 Watts.

Al mes por cada ampolleta de 25 watts	10.—
Al mes por cada ampolleta de 40 watts	12.—
Al mes por cada ampolleta de 50 watts	15.—
Al mes por cada ampolleta de 60 watts	18.—
Al mes por cada ampolleta de 75 watts	21.—
Al mes por cada ampolleta de 100 watts	28.—
Al mes por cada ampolleta de 100 watts	12.—
Facturación mínima mensual	

V.=Alumbrado público.— Precios mensuales para 4,000 horas anuales de encendido.

Al mes por cada ampolleta de 40 watts	19.—
Al mes por cada ampolleta de 50 watts	25.—
Al mes por cada ampolleta de 60 watts	30.—
Al mes por cada ampolleta de 75 watts	37.—
Al mes por cada ampolleta de 100 watts	47.—
Al mes por cada ampolleta de 150 watts	70.—
Al mes por cada ampolleta de 200 watts	90.—

La reposición de las ampolletas es de cuenta de la Municipalidad.

Se entenderá por recinto, para los efectos de la aplicación del presente pliego de tarifas:

a) En casa de habitación, oficinas, locales de venta, salas de reunión, y demás locales cubiertos: Cualquiera pieza de hasta 25 m2. de superficie o fracción, que tenga instalación eléctrica.

Se excluyen los pasillos, escaleras y toilettes

(Una pieza de 100 m2., por ejemplo, equivale a cuatro recintos y una de 30 m2. equivale a dos recintos)

b) En bodegas y galpones de almacenamiento. Cada unidad de hasta 50 m2. de superficie o fraccion

c) En patios, andenes y locales abiertos en general. Se asimilará a un recinto a cada 300 watts de potencia conectada en esta clase de locales en artefactos de cualquiera clase

VI.—Fuerza motriz y demás consumos industriales: En circuitos separados sin enchufes en sus recorridos.

Pago fijo mensual por cada Kw. conectado (La fracción de Kw. se multiplicará por $ 10.	10.—
Más, por cada kwh. consumido	1.70

2.—La Dirección General de Servicios Eléctricos deberá someter a la aprobación del Gobierno, una fórmula que determine las variaciones de precio del Kwh. en la Empresa Eléctrica de Illapel, en función del monto de los sueldos y jornales y del precio de combustible.

3.—Derógase el decreto N.o 6,740 de 26 de Diciembre de 1941, por medio del cual se aprobaron las tarifas actualmente en vigencia.

4.—Autorízase al Director General de Servicios Eléctricos para que, en representación del Fisco, subscriba la escritura pública a que debe reducirse el presente decreto en la Notaría de Hacienda de Santiago.

Tómese razón, comuníquese y publíquese.

A. QUINTANA BURGOS.—Joaquín Fernández F.

Partido Liberal

Cítase a reunión a los Asambleístas del Partido Liberal, para el Domingo 3 del presente.

A las 10 horas.—Local de costumbre.

El Secretario

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Se arrienda

MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 8 piezas y pasadiso independiente, ubicado en la calle Bulnes N.o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Trapezon» en SALAMANCA

Resultado del Beneficio pro-arreglo de la Plaza de Illapel

El señor Alcalde de Illapel hace público sus agradecimientos a todas las personas que cooperaron a la venta de entradas, en especial a la señora Odett de Acevedo, comisión de Srtas., señorita Elsa Alvarado y hermanas Zamorano. A los señores Jorge Duplaquet y al señor Alsina, Administrador del Teatro de La Serena, quienes sin cargo alguno para este beneficio, ayudaron desinteresadamente con los gastos de arriendos de Teatro y películas.

Vendido por la Sra. Odett G. de Acevedo:	
98 plateas de $ 6.—	588
1 » » 5.—	5
Total	$ 593
Vendido por Comisión de Srtas	
63 plateas de $ 6.—	378
30 » » 5.—	150
Vendido en boletería en la tarde 61 plateas a $ 5	305
Vendido en boletería en la noche 122 a $ 6	732
Total entradas vendidas	$ 2158
Gastos en fletes y otros	48
Líquido a beneficio	2110

Este dinero fué depositado en Tesorería, según recibo en poder del señor Alcalde.

Revista de la Escuela de Artesanos

Un gran acontecimiento promete resultar la Revista de Jimnasia que nos presentara mañana la Escuela de Artesanos de esta ciudad.

En los diferentes círculos locales existe un gran interés por asistir a ella.

Se dará principio el acto a las 6.30 horas.

La entrada es gratis.

Las Fabricas de Aeróplanos harán casas desarmables

LONDRE BIPPA, Una gran fábrica de aeroplanos del noroeste de Inglaterra que ha estado fabricando aparatos para la R. A. F, será transformada para la fabricación de casas desarmables tan pronto como la situación de la guerra lo permita. La industria aeronáutica británica durante la guerra ha sido desarrollada hasta el punto de convertirse en la más grande industria de Gran Bretaña. Su producción de aeroplano; Si fuera dedicada a aeroplanos civiles, sería suficiente para abastecer varias veces las necesidades y demandas de la aviación civil del mundo entero. Gran parte de su capacidad está constituida por fábricas de automoviles que han sido adeptadas y desarrolladas, pero que una vez terminada la guerra volverán a sus antiguas actividades. Otras fábricas, sin embargo son completamente nuevas y se ha estudiado la posibilidad de dedicarlas a la producción de mercaderías de uso civil que tendrán enorme prioridad en los primeros años de post-guerra Desde el momento en que se ha planeado la construcción de medio millon de casas desarmables al año como del plan nacional para reemplazer los tres millones de casas destruidas o dañadas por los ataques aereos, la transformacion de algunas fabrica para que construyan esas casas que se necesitan será de vital importancia en el programa de reconstrucción de postguerra.

AVISO

Por haberse extraviado el cheque fiscal N.o 252205 extendido a mi orden por la Tesorería Provincial de Coquimbo y por un valor de $ 232 70. queda nulo y sin valor alguno por haber dado el aviso correspondiente.

ROSA CASTILLO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Atenta invitación

Recibimos la siguiente invitación que agradecemos en lo que vale:

Señor
Guillermo Castro C.
Director de «La Voz de Illapel»
Presente

Directora y personal de la Escuela Vocacional N.o 35, tienen el agrado de invitar a Ud. a la inauguración de la exposición, con que pone término a su año escolar, el 2 de Diciembre a las 18 horas.

Illapel, Diciembre de 1944.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta días, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud. uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos floreados en estilos de última moda
Gèneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajustes para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentifricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas, Ponchos de lana
Y muchisimos articulos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanks, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el publico conoce nuestros correctos precedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al costado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 3 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 89

Ex-Presidente de Cuba regresó a Santiago

Santiago 2, Ultra=Hoy a las 9 horas arribó a nuestra ciudad de regreso de una gira por Concepción el ex-Presidente de Cuba señor Fulgencio Batista y se dirigira a Valparaíso el Lunes y el Jueves a primera hora por vía aérea se dirigirá a Arica para seguir viage a Bolivia.

Presidente Ríos a Viña del Mar

Santiago 2, Ultra—El Presidente de la República don Juan Antonio Ríos se dirigirá el Jueves a Viña del Mar para regresar el Lunes.

Decreto del Ministro del Interior

Santiago 2, Ultra—Se cursó un decreto del Ministro del Interior especificando que sólo podrán realizar faenas de carga y descarga, flotamientos despachos y consignaciones de las naves nacionales y del servicio exterior los propios armadores y personas naturales, jurídica chilena que se encuentren inscritos co o agentes de naves del servicio exterior en el registro que llevará el M. de Economía.

Sobre permanencia de extrangeros en el país

Santiago 2, Ultra—A p opósito de una información condenatoria de un diario de esta capital relativa a la entrada y permanencia ilegal en nuestro país de algunos extrangeros, la subsecretaría entregó una declaración diciendo: que algunos de esos casos se debe al hecho de tratarse de extrangeros cuya actividad beneficia al país y cuentan además con una solvencia altamente probada a quienes las exigencias perjudicarían sin beneficio para el país.

Auto acusatorio contra espías nazis

Santiago 2, Ultra—Se dictó auto acusatorio contra algunos espías nazis a traves del cual se piden para Timmerman cinco años de presidio para Armando Cespedes cuatro años, para Kustmuller seis años y para Carlos Ortego trescientos días.

VIDA SOCIAL

INVITACION

Circula la siguiente invitación:

Pablo Rodríguez, Director de la Escuela de Artesanos, saluda muy atentamente a Ud. y tiene el agrado de invitarlo a nombre del profesorado del Establecimiento y del suyo propio a la Revista de Gimnasia que se efectuará el Domingo 3 del presente mes a las 18 1/2 horas en el local de la Escuela.

Asimismo lo invita a la inauguración de la Exposición final de año que se abre el Sábado 9 del mes en curso a las 11 horas y que permanecerá abierta hasta el Domingo 10 inclusive.

Illapel, 2 de Diciembre de 1944

VIAJEROS

—De Coquimbo don Nicasio Munizaga.

—Al Norte el señor Gunter Selowsky.

—A Salamanca, don Pedro Krumenaker.

—De Valparaíso don Mauricio Litvak.

ENFERMOS

Se encuentra delicado de salud el señor Carlos Urbina.

AVISO

Por haberse extraviado el cheque fiscal N.o 252205 extendido a mi orden por la Tesorería Provincial de Coquimbo y por un valor de $ 232 70 queda nulo y sin valor alguno por haber dado el aviso correspondiente.

ROSA CASTILLO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

Revista de Gimnasia en la Escuela de Artesanos

Hoy Domingo 3, a las 6 1/2 P. M. efectuará en su cancha, una importante Revista de Gimnasia, con motivo de poner término al año escolar

El señor Director, don Pablo Rodriguez, nos manifestó que tiene el agrado de invitar a los padres, apoderados y público en general.

Le deseamos al señor Director y profesorado, un gran exito como en los años anteriores.

ANTEZANA

El sastre anatómico desde el Lunes 4 del presente mes, atenderá a su distinguida clientela. trayendo como de costumbre las últimas novedades en hechuras y géneros.

AVANCES DE LAS FUERZAS SOVIETICAS

Moscú Hungría 2, Telemundial=Los rusos capturaron Sekszard mas grande fortaleza alemana, además cuenca del Danubio, como las importantes ciudades de Kajosvar, Pacs Damsovar y gran número de otras localidades.

AVANCES ALIADOS

Roma 2, Telemundial=Los aliados continuan avanzando entre los rios Lamore y Motane y además capturando las localidades fortificadas de Albereto y despejando Faenza.

SE VENDE

CARBON BLANCO Y DE ESPINO POR SACO

CONSTITUCION 690

Frente E. de Artesanos

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Atención a domicilio

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Cambio de régimen

8.a publicación (Continuación)

Sin embargo; que inútil y qué torpe resulta este debate ante el cansancio de los espectadores!

A unos y a otros, podríamos llamarlos ante la Historia Grande, y hacer un juicio, en términos mas claros.

Es inútil afirmar si esta Caja estaba antes o despues en quiebra. La verdad es que antes administraban mejor, con más experiencia, mayor conocimiento técnico y la verdad también, y casi siempre, con mayor honradez. Se llevaban mejor los libros y es natural que así fuera, no en balde se habían llevado más de un siglo y los años enseñan. Y no sólo los años, sino la calidad. Estas son las líneas gruesas aunque puedan oponerse algunos casos aislados.

Llegaron los nuevos, como todos los nuevos en el Poder desde que el mundo existe, con su cortejo de ambiciones, de incapacidad técnica, con todos los trastornos, las pérdidas y las roturas de una mudanza. Las revoluciones y los cambios en la sociedad, no los han hecho jamás gentes muy modosas. No se puede juzgar la revolución Francesa por la inmoralidad de Mirabeau o la cruel fisonomía de un Marat. Y en Chile hubo una revolución, en cuanto se cambió toda una clase gobernante por otra, objetivamente considerado el fenómeno.

Ese debate, pues, está mal planteado. Es que es necesario sacarlo de las rapiñas chicas que debe castigar la policía, pero que no pueden llenar sino un episodio, nunca un capítulo de la Historia Grande. Todo este escándalo y escandalera es una gran cortina de humo que sirve para ocultar lo que importa.

Y lo que importa es lo que mide a un pueblo. Y a un pueblo se le mide desde fuera, nunca desde dentro. Otra cosa es el juicio que la medida.

Para saber lo que es la Argentina de hoy no necesitamos saber si el Gobierno pasado construyó ese hospital y si lo terminó éste; ni averiguamos quien administró mejor tal Banco. Son otras las grandes preguntas que pueden hacer los que no están en la escena.

El año 1938 pudo entregarse un país con buena legislación social, presupuestos equilibrados, honrados administradores. Todo eso está perfecto y el rubro está aprobado. Pero hay más como ya lo dijimos: se entregó un país con una población reducida; con una mortalidad general al más alto nivel; con un déficit inverosímil de habitaciones. Se entregó a un pueblo disminuído y «tirillento», sin fé en sí mismo, y con una enorme dosis de amargura, que a veces es odio. Un puesto que teníamos en América por eso mismo se había ido perdiendo. Las grandes riquezas fundamentales—cobre—hierro—salitre—electricidad—estaban en manos extranjeras y ni un paso serio se había dado porque dejáramos de ser lo que somos: una especie de colonia económica.

Pueden señalarse éxitos aislados dentro del conjunto; pero no se quebró el ritmo.

No bastan las individualidades brillantes, ni las realizaciones parciales, frente a los grandes hechos que dan contorno a la historia de un país.

Este es el debate grande y es pequeña la disputa sobre cada pequeño episodio. Ahora bien, pasados cuatro años y ante el mismo juicio los vencedores del año 1938 nada tienen que responder tampoco. ¿Han mejorado el nivel social y económico del país? ¿Han levantado al pueblo? ¿Han recuperado las riquezas perdidas? ¿Han corregido algo de lo que criticaron? Y la respuesta nace rotunda porque está en la conciencia universal de los chilenos: nó.

Se podrían perdonar los errores, los déficits presupuestarios, la incapacidad y el atropellamiento, todo se podría olvidar si estuviera cubierto por una tentativa grande en marcha, por un plan que comenzara a desenvolverse. Se llegaría a perdonar si se vislumbraran los basamentos de un futuro.

La verdad es que se ha continuado la misma política, haciéndola mas esteril.

El pueblo sigue esperando la casa, la ropa, el pan.

Las reservas económicas del país siguen huyendo de nuestras manos vacías.

Continuará



Celosa custodia alemana de Banderas Británicas

LONDRE BIPPA. Durante la ocupación de Francia, los alemanes montaron guardia, sin saverlo, día y noche ante una pieza que guardaba una buena cantidad de banderas de Gran Bretaña que habían sido escondidas bajo llave en la Municipalidad de Biarritz. Un diplomático británico, asombrado al ver tantas banderas ondeando al viento en el momento siguente a la retirada de los alemanes de esa ciudad, tuvo oportunidad de oir la historia de lo sucedido de boca del jefe del movimiento de resistencia local.

Por la epoca de Munich, Biarritz se preparaba para inaugurar una estatua de la Reina Victoria, y se había aprovisionado de una buena cantidad de bandera británicas para desplegarlas en dicha ocación. La situación en Europa por ese entonces obligó a una postergación y la estatua permanecía todavía sin inaugurarse cuando los alemanes ocuparon Biarritz en Junio de 1940.

El jefe de la resistencia guardó las banderas bajo llave en una pieza de la Municidalidad. Al oficial aleman que estaba a cargo de la vigilancia del edificio le dijo que era el jefe de la Quinta Columna y que tenia órdenes estrictas de no dejar entrar a nadie en la habitación donde se encontraban guardados documentos secretos de enorme importancia.

Los alemanes volaron la estuata de la Reina Victoria, pero durante cuatro años mantuvieron celosa guardia en la habitación en que se guardaban las banderas britanicas que fué posible desplegar en la liberación.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Dirección General de Servicios Eléctricos

Aprueba Tarifas de la Empresa Eléctrica DE ILLAPEL

Núm. 4.669.—Santiago, 2 de Noviembre de 1944.—Vistos estos antecedentes y lo informado por la Dirección General de Servicios Eléctricos en Oficio N o 5,307, de 25 de Octubre último, Decreto:

1.o Autorízase a la Compañía Industrial y Comercial Vera, S. A., concesionaria del servicio público en Illapel, para que aplique a sus consumidores de energía eléctrica el siguiente pliego de tarifas:

A.-Tarifas de instalación

1.—EMPALMES: Serán ejecutados por la Empresa, previo por parte del cliente del valor de los materiales empleados en su ejecución.

2.=Reconexión de un servicio suspendido $ 10.—

3.=Reposición de fusibles de empalme 10.—

B.-Tarifas de Servicio

Arriendo de medidor, mensuales 3.—

I.- Alumbrado residencial.

Pago fijo mensual por cada recinto	1.50
Más, por cada Kwh. consumido	2.10
Facturación mínima mensual (sin incluir arriendo de medidor)	20.—

II =Alumbrado Comercial.

Pago fijo mensual por cada recinto	2.—
Más, por cada Kwh. consumido	2.40
Facturacion mínima mensual, sin incluir arriendo de medidor.	24.—

III.—Alumbrado Residencial con negocio anexo

Pago fijo mensual, por cada recinto residencial	1.50
Por cada recinto comercial	2.—
Más, por cada Kwh. consumido	2.40
Facturación mínima mensual, sin incluir arriendo de medidor	22.—

IV—Alumbrado sin medidor.—Con potencia instalada no superior a 100 Watts.

Al mes por cada ampolleta de 25 watts	10.—
Al mes por cada ampolleta de 40 watts	12.—
Al mes por cada ampolleta de 50 watts	15.—
Al mes por cada ampolleta de 60 watts	18.—
Al mes por cada ampolleta de 75 watts	21.—
Al mes por cada ampolleta de 100 watts	28.—
Facturación mínima mensual	12.—

V.=Alumbrado público.— Precios mensuales para 4,000 horas anuales de encendido.

Al mes por cada ampolleta de 40 watts	19.—
Al mes por cada ampolleta de 50 watts	25.—
Al mes por cada ampolleta de 60 watts	30.—
Al mes por cada ampolleta de 75 watts	37.—
Al mes por cada ampolleta de 100 watts	47.—
Al mes por cada ampolleta de 150 watts	70.—
Al mes por cada ampolleta de 200 watts	90.—

La reposición de las ampolletas es de cuenta de la Municipalidad.

Se entenderá por recinto, para los efectos de la aplicación del presente pliego de tarifas:

a) En casa de habitación, oficinas, locales de venta, salas de reunión, y demás locales cubiertos: Cualquiera pieza de hasta 25 m2. de superficie o fracción, que tenga instalación eléctrica.

Se excluyen los pasillos, escaleras y toilettes

(Una pieza de 100 m2., por ejemplo, equivale a cuatro recintos y una de 30 m2. equivale a dos recintos)

b) En bodegas y galpones de almacenamiento. Cada unidad de hasta 50 m2. de superficie o fraccion

c) En patios, andenes y locales abiertos en general. Se asimilará a un recinto a cada 300 watts de potencia conectada en esta clase de locales en artefactos de cualquiera clase

VI.—Fuerza motriz y demás consumos industriales: En circuitos separados sin enchufes en sus recorridos.

Pago fijo mensual por cada Kw. conectado (La fracción de Kw. se multiplicará por $ 10.	10.—
Más, por cada kwh. consumido	1.70

2.—La Dirección General de Servicios Eléctricos deberá someter a la aprobación del Gobierno, una fórmula que determine las variaciones de precio del Kwh. en la Empresa Eléctrica de Illapel, en función del monto de los sueldos y jornales y del precio de combustible.

3.—Derógase el decreto N o 6,740 de 26 de Diciembre de 1941, por medio del cual se aprobaron las tarifas actualmente en vigencia.

4.—Autorízase al Director General de Servicios Eléctricos para que, en representación del Fisco, subscriba la escritura pública a que debe reducirse el presente decreto en la Notaría de Hacienda de Santiago.

Tómese razón, comuníquese y publíquese.

A. QUINTANA BURGOS.—Joaquin Fernández F.

Partido Liberal

Cítase a reunión a los Asambleistas del Partido Liberal, para el Domingo 3 del presente.

A las 10 horas.—Local de costumbre.

El Secretario

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Se arrienda

MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 8 piezas y pasadizo independiente, ubicado en la calle Baines N o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Tropezon» en SALAMANCA

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211 – 1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Inaudito atropello contra la propiedad privada por el Juez de CUZ-CUZ señor Armando Hurtado

Familia lanzada a la calle y repuesta por los Inspectores del Comisariato

Hemos tenido conocimiento que fué lanzada a la calle en Cuz—Cuz, la señora Candelaria Galvez viuda de Cisternas, modesta mujer del pueblo, madre de cinco pequeñuelos.

Los hechos habrían ocurrido así: llegó a la casa de la viuda de Cisternas el Juez de Cuz Cuz, señor Armando Hurtado, quien a la vez cobra los arriendos de unos ranchos ubicados en ese villorio de propiedad de un señor David Guerra y le manifestó a la señora desocuparle la casa pues para eso él le había dado UN DIA de plazo para que se cambiara y sin más trámite procedió a tirarle los enseres y útiles de casa a la calle. Demas está de decir el pánico de los pequeñuelos que a pasar de la miseria en que viven estaban tomando desayuno, y tuvieron que arrancar a las vecindades a refujiarse.

Despues de este atropello la señora se dirigió a Illapel, a pedir amparo al Comisariato Deptal: de Subsistencias y Precios donde fué atendida de inmediato trasladandose los Inspectores señores Aguirre y Navarrete acompañados del 1.o de Carabineros señor Guerrero a conocer personalmente este desgraciado suceso y en el terreno mismo procedieron a reponer en su habitación a esta familia.

Sabemos que la víctima, se quejó a Carabineros, quienes pasaran el parte correspondiente a la Justicia ordinaria.

Se está especulando con el pan

En esta ciudad se sigue explotando al pobre pueblo con un artículo de primera necesidad, que es el pan.

Hemos podido comprobar ayer comprando en un negocio un kilo, resultando con gran sorpresa para nosotros, que dio DOCE unidades de cuarenta centavos cada una, resultando que los señores panificadores le sacan $ 4. 80 kilo en vez de $ 4. lo fijado por el Comisariato segun decreto N.o 370 de fecha 30 de Octubre del pte año

¡Nos hacemos solamente una pregunta!

¿Que hacen las autoridades que no controlan estas anormalidades que perjudican directamente a los hogares pobres, quitàndole dos modesto pansitos?

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Hoy habran interesantes partidas de fútbol

Como habiamos anunciado en nuestra edición de ayer, esta tarde a las 2 30 P. M se llevaran a efecto dos interesantes partidas y que estarán a cargo de los équipos Cus Gus v. Industvera en el preliminar, y en la de fondo Ferrovarios vesus Industvera.

Por tratarse de reconocidos elementos que actuan en estos cuadros y además que el producto de las entrada será en beneficio de la Pascua de los niños pobres será un exito que esperan sus órganizadores con la cooperación del pueblo de Illapel

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos articulos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta dias, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de articulos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Géneros floresdos en estilos de última moda
Géneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finisimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas frazadas, sobrecamas
Hules para mesas
Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentifricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas. Ponchos de lana
Y muchisimos articulos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanks, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos procedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 5 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 90

¿Se especula con la azúcar?

Ayer llegaron destinados a este pueblo dos carros de azucar. Su entrega se llevó a cabo en las primeras horas de la tarde, sin embargo en la mañana en varios almacene había azúcar, que se expendía al público por kilo. Esto nos causa una sobrada extrañeza. Si la azúcar se entregó para ser expandida en la tardé ¿como es que desde la mañana había azúcar en varios almacenes?

Haremos una investigación sobre este caso extraño y aseguramos de ante mano que si hay infractores que burlan las disposiciones vigentes y ocultan este artículo para luego venderlo a un precio superior y fuera de lo normalmente fijado lo denunciaremos a las autoridades por intermedio de nuestras líneas, para que se sancione severamente con lo que a costa de la necesidad y la escasez de los artículos alimenticios, pretendan colocar a su antojo precios excesivos.

El kilo se ha estado vendiendo hasta $ 8.— y esto aún que no comprobado, sin duda alguna tiene más de una base, pues personas que han frecuentado almacenes, han tenido que verse obligados a comprar, por que la necesidad los obligaba, bajo el compromiso de no decir el lugar donde obtenían la mercaderia.

Seguiremos informando sobre el particular y publicaremos los nombres de aquellos que tan abiertamente infligen las leyes y merecen el calificativo de "expeculadores".

Brillante y correcta la Revista de Gimnasia, presentada por la Escuela de Artesanos

Estuvo a cargo del Inspector-general señor Regulo Ríos.— Gran cantidad de público presenció el espectáculo.— Felicitaciones al señor Director y Profesorado de este plantel educativo e industrial

Las banderas de las naciones americanas y algunas europeas ornamentaban el patio de la Escuela de Artesanos, situado atrás de los talleres de trabajos. Enorme cantidad de personas llenaban la tribuna provisoria y los asientos de preferencia. Varias autoridades locales asistieron tambien a presenciar la revista anual de gimnasia, presentada por los alumnos, como uno de los actos finales del año escolar. Los profesores atendian exquisitamente a las visitas, logrando ubicar a todos, pese que el número excedia de mil personas.

La presentación resultó muy lucida y natural. Los alumnos hicieron su entrada al recinto, con pantalón blanco de gimnasia y zapatillas del mismo color, dejando el resto del cuerpo desnudo, a la cabeza el porta-estandarte llevando nuestra enseña patria y seguida del Inspector general del Establecimiento señor Régulo Rios y luego los alumnos correctamente formado, cantando el himno «al vibrante clamor de los clarines» luego de dar vueltas en torno del patio, se situaron al pie de uno de los tableros de Basket-Bal, desde donde sobresalía un mástil, cantándose enseguida nuestro himno nacional, mientras la bandera de Chile, lenta y majestuosa se colocaba en la punta del mis o. La música estuvo a cargo del Profesor señor Darío Ojarrún.

A las ordenes del señor Ríos, los futuros artesanos, hicieron acto seguido cerca de 18 ejercicios físicos, todos realizados en forma correcta, dando lugar a frenéticos aplausos, con que el público asistente premió la brillante presentación.

Los forjadores futuros de un Chile grande, desarrollaron una magnífica y bril ante revista de gimnasia, que puso en claro el elevado espíritu de la dirección de esta Escuela, al desarrollar, junto a la mente y al aprendizaje industrial, lo físico, que los ayuda a realizar su tarea en perfectas condiciones, los artesanos se retiraron cantando el himno deportivo de la Escuela de Artesanos.

El Director señor Pablo Rodríguez y el profesorado fué calurosamente felicitado por el público asistente. Por intermedio de estas líneas, «La Voz de Illapel» felicita a los mismos por la brillante labor realizada.

La Asociación Minera de Illapel INFORMA:

El Presidente de esta Asociación, señor Ramon Serey Rojas concurrirá al Congreso Extraordinario que posiblemente se verificará en Coquimbo en la primera quincena de Diciembre, para tratar la suspención de compra de minerales, medida que afecta a todos los mineros del país. Este Congreso revestirá caracteres especiales, pues el asunto a tratarse tiene una gran importancia para la mineria nacional.

El directorio acordó expulsar al socio Rodolfo Weishaupt por tener varios cargos graves en su contra, los cuales le han sido probados.

Se envió nota al Diputado Hugo Zepeda agradeciéndole haber conseguido que los trenes ordinarios parasen en en Cuz Cuz. Esta resolución fué pedida por esta Asociación.

También se pidió al Ministro del Interior se declarase zona seca al pueblecito de Choapa, por serle de perjuicios enorme para los mineros de los alrededores.

Las informaciones sobre esta Asociación las publicará este diario semanalmente.

TELEGRAMA

Santiago, Ultra (Urgente)—El Presidente de la República conversó con el Ministro del Trabajo señor Mariano Bustos a quien informó detenidamente sobre la actual situación de la industria minera dando a conocer este último detallamente sobre diversos aspectos que entran en juego en esta actividad nacional.

Accidente que casi costó la vida a un obrero en Canelillo

El señor Miguel Vargas nos pide dar los agradecimientos al cabo de Carabineros Armando Urra y al Carabinero David Gutriné del reten de las Vacas quienes con toda voluntad le prestaron su cooperación y los medios para trasladarse a las canteras de Canelillo donde el obrero Eduvigio Opazo había sufrido un grave accidente a causa del derrumbe de la cantera donde trabajaba, el obrero accidentado fue traido en la ambulancia hasta el hospital de esta ciudad donde fué atendido, el infortunado Opazo sufrió contusiones internas y su diagnostico es reservado.

Expresión de Gracias

Damos nuestros más expresivos agradecimientos a todas las personas que se dignaron acompañarnos a la sepultación de los restos de nuestro querido hijito

Eduardito Alejandro Castillo C.

(Q. E. P. D.)

como también a todas las personas que enviaron coronas y ofrendas florales.

Para todas ellas nuestra gratitud será eterna

Sus Padres

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

A Santiago, haciendo uso de licencia el Gobernador Departamental Don León Varela.

Al mismo punto Don Ramon Serey.

A Mincha, la Srta. Maria Avuad

A La Canela, Don Francisco Olivares,

De Santiago, en auto motor los Consejeros de la U. E. CH. Srs. Raúl Recabarren V. Enrique Moll C. Fracisco Inojosa y Ramón Capdeniis,

De Coquimbo, el Sr. Samuel Moyle.

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Cambio de régimen

9.a publicación (Continuación)

Todas esas discusiones sobre la Caja de la Habitación en que se barajan cifras y cifras no importan, nada, porque el mismo pueblo sufriente sigue en iguales pocilgas, y todos los discursos sobre habitación no valen una casa construida.

Hay senadores que discuten sobre qué gobierno dió mas fondos al Seguro, quién construyó el nuevo Hospital de Pitrufquen. Todo eso está bien, pero las otras grandes preguntas están en pié y sin respuesta.

Los vencedores del año 1938 podían criticar: la masa inmensa del país estaba con ellos y en sus manos tenían su fé ardiente. Después de cuatro años sólo quedan las escusas y las explicaciones, el echarse mutuamente la culpa. ¿Que pueden decir ustedes, preguntan los de hoy, si cuando nosotros llegamos encontramos un país en decadencia? Y tienen razón. Pero los de ayer respouden. ¿Y donde está la obra de ustedes? Y estos tampoco pueden contestar porque ellos mismos saben que no tienen eficaz respuesta. Y el país guarda silencio frente a estas dos interrogantes inútiles. Ambos responsables juegan a eludir su propia responsabilidad.

La quiebra del partidismo

Las grandes angustias colectivas tienen por lo menos una traducción verbal, porque siempre ejercen presión en el ambiente.

En un país de escasa población y por consiguiente con limitadas perspectivas en cuanto a capacidad humana, la exclusión partidista es casi locura. Dividir el exigua capital hombre es temerario, y empobrece la vitalidad colectiva; de ahí que se haya hablado con insistencia de un «gobierno nacional». Es tal la claridad de este problema que en la última contienda electoral se apeló a muy semejantes motivos en la propaganda; pero la desgracia reside en que la frase se usó a engaño: esa voluntad no existe sino para cubrir el estrecho e indestructible espíritu de partido.

A pesar de todos los esfuerzos los comandos que actúan sobre la opinión pública han exajerado la división, ahondándola.

El error comienza en pensar que un gobierno nacional reside en la mezcla de los hombres de diferentes partidos o en la distribución de los cargos, combinación que no puede resultar, ni trae ventajas. El único gobierno nacional posible es el que resulta de un plan de gobierno, de una perspectiva mental, de una voluntad y sobre todo de una acción que tenga como objetivo salvar la nación entera, saltando por encima de los grupos, por importantes que ellos sean.

Es evidente que todos los gobernantes creen hacer gobierno nacional porque hasta ahora en la Presidencia ha habido hombres moralmente limpios; pero este no existirá mientras no se esté en vías de resolver lo que señalamos como los males profundos de Chile.

Cuando esa acción se emprenda con un criterio definido será posible encajar a los hombres útiles en el rigor de una tarea y en su ubicación precisa, no para mezclarlos, sino para conducirlos, extrayendo toda su potencialidad de esfuerzo y de inteligencia. Esto no excluye el dominio político de un grupo, pues ya sea en una democracia o en una dictadura, y es la trayectoria de todas las sociedades, habrá alguien que mande; pero que manda una vez llegado al Poder con un sentido y no en función indefinida de grupo que aprovecha del triunfo.

En estos últimos años el partidismo se ha exajerado y en sus peores términos, a pesar de aparentes treguas.

La derecha, que jamás se ha conformado con la pérdida del Poder, ha exajerado el tono de su beligerancia, y a través de su prensa ha ido copiando la táctica comunista: todo lo del adversario es malo, no hay que reconocer nada bueno de los que están al frente, es preciso violentar el tono de la crítica y hacer la defensa cerrada de los intereses que se representan.

Continuará



COSAS QUE SE IGNORAN

Que a la PRENSA LOCAL debe prestársele toda clase de facilidades para poder dar al público la veracidad de lo que se desarrolle, ya sea esto deportivo, cultural de o cualesquier especie que debe ser públicado, conforme los compromisos que se tiene con el público: dar a conocer los hechos ajustados a la extricta verdad.

Que cuando se envie algo para ser publicado debe venir firmado, debiendo si lo estiman conveniente colocar pseudónimo con el cual se publicará. Solamente la firma, tiene por objeto la responsabilidad que le cabe al informante, para la veracidad de lo mismo, pues hay ocasiones que al diario no le consta y puede incurrir en un error lamentable. que perjudica el prestigio del mismo

Por lo general no se publican los articulos que vienen solo con pseudónimo, debido a lo que expresamos más arriba y no por ninguna otra razón

El numero del carnet es tambien absolutamente necesario estimándose que el que informa algo es porque esta absolutamente seguro de ello.

Que las autoridádes no remedian aún, la falta de agua potable para la población de emergencia, construida a raiz del sismo, que está situada al lado del cementerio y que construyó la Junta de Auxilio Social, evitando aglomeraciones peleas u otros que por lo general tienen las personas que van a sacar agua a ese pilón y que pertenece al Campo Santo, ademas de los viajes y molestias que tienen que hacer y la poca cantidad de agua que de esa llave sale

Es necesario que esto se remedie y coloquen las llaves en los respectivos pilones construidos para ese objeto.

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

Corporaciòn de Reconstrucción y Auxilio

Expropiación

RESOL. N.o 389

Santiago, 2 de Octubre de 1944

TENIENDO PRESENTE

1.o— Que el art. 5.o de la Ley N.o 6640 declara de utilidad pública los terrenos y construcciones necesarios para el cumplimiento de las finalidades de la Ley de reconstrucción de la zona devastada;

2.o—Que el H. Consejo de la Corporación en sesión del 17 de Octubre de 1939 autorizó al Vice Presidente para que de acuerdo con la Comisión Técnica determine los predios particulares que deben expropiarse para el ensanche de calles o para cualquiera otros fines relacionados con la reconstrucción o con la aplicación de los planos reguladores;

3.o—Que la Comisión Técnica ha informado al Vice Presidente infrascrito acerca de la necesidad de expropiar el predio particular ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Ignacio Silva s/n para destinarlo a la construcción de las Viviendas en Serie de dicha ciudad;

4.o – Y visto lo dispuesto en el art. 4.o N.o 11 y 15 de la Ley N.o 6640; en el art. 15 N.o 6 del Reglamento; en los arts. 1.o, 2.o, 3.o y 9.o del D. S. N.o 3071, de 4 de Octubre de 1940; y en la ley N.o 7552, de 30 de Septiembre de 1943, dicto la siguiente.

RESOLUCION

Procédase a la expropiación del predio particular de propiedad de doña OFELIA BRAVO CEBALLOS, ubicado en la ciudad de Illapel, Av. Ignacio Silva s/n.; con una superficie aproximada de 280,60 m2. y que deslinda, en general, según sus títulos, en la forma siguiente: al Norte, con propiedad de don Francisco Osorio; al Sur, con don Luis Larrondo; al riente, con la Av. Ignacio Silva; y al poniente, con predi que se expropia a las señoritas Tránsito y Ofelia Bravo Ceballos. Los deslindes especiales de la propiedad que se expropia son los siguientes: al Norte, en 18,10 mts. con predio de don Francisco Osorio; al Sur, en 18,10 mts. con propiedad de la misma señorita Ofelia Bravo Ceballos; al Oriente, con Av. Ignacio Silva, en 16 mts. y al poniente, en 16 mts. con propiedad que se expropia a las señoritas Ofelia y Tránsito Bravo Ceballos. La expropiación se hace como cuerpo cierto, sin relación a su cabida, la que se indica como simple dato ilustrativo. Doña Ofelia Bravo Ceballos adquirió el predio que se expropia por compra-venta que hizo a doña Tránsito Bravo Ceballos, según escritura pública extendida ante el Notario de Illapel de fecha 25 de Abril de 1931, inscrita a Fs. 67 vta. N.o 75 del Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raices de Illapel, correspondiente al año 1934. El precio de expropiación asciende a la suma de SIETE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y DOS PESOS ($ 7.392) y fué fijado por tasación de la Comisión Tasadora Provincia de Coquimbo, ordenada por Resolución de la Corporación N.o 280, de 22 de Junio de 1944, y aceptada por la señorita Ofelia Bravo Ceballos con fecha 22 de Septiembre del presente año, y en el se incluyen todos los perjuicios causados por la expropiación, incluso el lucro cesante y el daño emergente.

Facúltase al portador de copia autorizada de esta Resolución para que requiera y firme la inscripción de dominio a nombre de la Corporación.

Protocolícese esta Resolución ante el Notario y Conservador de Minas de esta ciudad don Jorge Maira Castellón.

Regístrese y comuníquese.

CAMILO OLAVARRIA BRAVO
Vice Presidente

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento. Saluda a Ud.

CARLOS MONREAL BELLO
Secretario General

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta dias, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud. uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos floreados en estilos de última moda
Géneros de lana lisos para batas y apados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Molletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentifricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela gruesa para lana para pantalones
Casinetas, Ponchos de lana
Y muchisimos articulos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanka, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad Ya el público conoce nuestros correctos precedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientas que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Timeo Danaos et dona ferentes!

(Temo a los griegos, aún cuando hacen ofrendas)

Según Virgilio, en su Eneida inmortal, la frase que en cabeza estas líneas fué dicha a los troyanos por Laocoonte, a la sazón, sumo sacerdote, para disuadirlos de que metieran en la ciudad el famoso caballo de madera que los griegos habían abandonado más allá de las fortificadas murallas. Pero estos últimos, listos e ingeniosos, ya habían logrado que Sinón, uno de sus guerreros, entrara furtivamente a Troya y convenciera a los sitiados de hacer lo contrario, y lo consiguieron. Bien sabido es que dentro del caballo estaban encerradas las mejores tropas helenas y el desastre que significó a los troyanos dejarse impresionar por el canto de sirenas de Sinón. Comenta Virgilio que este personaje era pérfido y mentiroso... ¡Y que modelo de quinta—columnas, agregaría yo!

Sirvan estas palabras para empezar a referirme a un suelto firmado por «Chileno», que apareció en un número de un antiguo periódico local y que me alude directamente y a lo cual no había dado respuesta por estar fuera de la ciudad.

Empieza mi amable contrincante por sentar cátedra de PERIODISMO, así con letras gruesas. En vista de esta posición y muy apesar mío, tendré que situarme en un terreno bastante baldí, aunque muy necesario cuando se ha hablado de «instrucciones o nociones mínimas de los que se da llama periodismo» (sic). Sé que no puedo ser doctor en GRAMATICA (también con letras gruesas. ¿Por qué no?); pero se me ocurre que es «esencialmente fundamental conocer algo este ingrato arte antes de dar rienda suelta, al través de una pluma, a incontrolados impulsos de falaz reconocimiento. Dice el articulista, textualmente, entre otras frases, esta preciosa perla de dos quintales: «la Colonia Palestino Libanesa» que al leerla a la ligera, se pudiera atribuir a un lapsus del cajista. Sin embargo, es repetida dos veces más, indicando que el poco dicho so original, de tan insigne y plecaro maestro, contiene en toda su forma este alevoso atentado gramatical, por donde se le mire...

Hay que reconocer que la palabra «periodismo» es insinuante. Y así, de paso, por asociación, uno evoca tanta clase de periodismo conocido: el adulón, por ejemplo; el sensacionalista, tan nutritivo para la «exigua venta; el mudo, talvéz más remunerativo. Pero hay que revelarse contra el periodismo mercenario, aquel que por los bíblicos treinta dineros de Sudas es capaz de querer emponzoñar a un hermano de su sangre... y todavía jironia del destinol bajo disfraces tan fatalmente buscados que sería preferible no mencionar si no fuera preciso...

Para justificar una causa más o ménos indirecta y de relativa y precaria firmeza, «Chileno», capciosamente, tratar de tocar la fibra sentimental de nuestra idiosincrasia, y se refiere a un óbolo—dicho sea en forma intrínseca— hecho a una entidad fiscal de servicio público que lo tiene merecido, como dice mi detractor, y más que ganado, agrego yó, por la custodia permanente de cuanto interés particular y general hay aquí en el pueblo, y todo el país, por lo demás.

Más, pregunto: ¿Qué hizo este «Chileno» cuando supo, hace algún tiempo atrás, que "unos conocidos jóvenes de la localidad" —como los tildara el señor Director de "Reflector"— difamaron el símbolo de nuestra querida Patria, el tan glorioso tricolor chileno? ¿Qué reacción tuvo cuando un modesto, pero digno servidor público, carabinero, fué asaltado por unos desalmados, hecho insólito que provocó una justa protesta y alarmas generales? ¿Por qué razón en estas dos mencionadas oportunidades (pudiera citar muchas más) no se revelaron el alma y corazón de tal "Chileno", hora tan ufano en defender nuestra "proverbial gratitud" como él la llama y que yo le daría otro nombre?

No obstante todo y a trueque de pecar de incauto, voy a suponer que el inocente autor de las líneas que provocan estas frases obró a impulsos de un sano, pero culpable sentimiento de gratitud. Pero aún, en este caso, tendría por lo menos que decirle que, desgraciadamente, en este pícaro mundo de asechanzas no basta ser agradecido y que conviene tener, a veces, una pequeña dosis de sutileza para desarrollar, aunque «sto fuera, el hexámetro técnico que nos legó Quintiliano y que dice a la letra: "Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando? O en otras palabras, conocer las siguientes circunstancias de las cosas: la persona, el hecho, el lugar, los medios, los motivos, la manera y el tiempo.

Y quod scripsi, scripsi.

SAETERO

Illapel, 4 de Diciembre de 1944.

CAMINOS
Propuestas Pùblicas

Solicitanse Propuestas Públicas para la construcción de 4.000 mts. lineales de cierros en el camino de Limahuida a Pedegua, frente Hda. Limahuida.

Las que se abrirán el día 9 del presente simultaneamente a las 15 horas en la Oficina de caminos de La Serena e Illapel.

Bases, espesificaciones y otros antecedentes pueden consultarse diariamente en dichas oficinas.

El Ingeniero de la Provincia

Gerardo Guillén R.
PRACTICANTE
Atiende en el día en la Esc. de Artesanos y en la noche en Irarrazabal 87

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Cerveza de Limache
DONDE
URBINA HNOS.
Buin esq. Miraflores
Telef. 88—Illapel
Atención a domicilio

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

SE VENDE
AUTO FORD Modelo 1930
Aro 16, con forros en regular estado
Tratar: AGENCIA FORD

Se arrienda
MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 8 piezas y pasadizo independiente, ubicado en la calle Bulnes N.o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Tropezon» en SALAMANCA

Vendemos
Tablas, Cuartones, Fonolitas, herramientas mineras y 1 Romana de 500 kilos
Precios de ocasión
Tratar Hotel ILLAPEL — Pieza N.o 3

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 6 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 91

La construcciòn de casas para Empleados Particulares empezará pronto en Illapel

Así lo determinó la Comisión de la Caja de Previsión de dicho organismo que nos visitó hace poco.—Justificadas las peticiones formuladas por la UECH. de Illapel.—El número de casas será probablemente treinta y cinco.—La expropiación de los terrenos se hará a la brevedad posible y para ello la misma Comision telegrafió a su Vice-Presidente Ejecutivo, para que se consiga que los trámites se activen y solucionen rapidamente.-Los chalets tendrán una construcción cómoda y moderna

De paso por este pueblo y con destino a Antofagasta nos visitaron una Comisión de la Caja de Previsión de EE PP. con el objeto de presenciar en forma ocular de los terrenos i que se destinarán para la construcción de casas para los empleados de Illapel. Las peticiones por la UECH, Seccional Illapel fueron consideradas muy justificadas y se prometió darle una preferencia unica, en todo sentido, con el propósito que las edificaciones se inicia, en todo sentido, con el propósito que las edificaciones se inicia, tan pronto se expropien los terrenos, llamando a continuación a propuestas públicas, para el objetivo mencionado. Los terrenos que se piensan expropiar, ya sea por capítulo central, como por la misma vista panorámica que ofrecerá al pueblo fueron detenidamente visitados e inmediatamente se procedió a colocar telegrama al Vice-Presidente Ejecutivo para que se active las últimas tramitaciones y de márgen a la pronta construcción de las casas necesarias.

Por otra parte se puso a consideración de esta Comisión, varios estudios hechos por la Seccional Illapel, relacionados con Medicina Preventiva, seguros colectivos u otros, que serán tambien estudiados y puestos a consideración del Consejo de esa organismo.

La Comisión se dirigió a Ovalle, desde donde proseguirá luego a Coquimbo y La Serena y terminar en Antofagasta donde solucionarán algunos inconvenientes para compra de terrenos.

E-taba compuesta esta Comisión por los señores Francisco Hinojosa R. Presidente Nacional de la UECH. y Consejero Caja Previsión EE. PP.

Raúl Recabarren U. Presidente Nacional de la CONEP. y Consejero Caja Previsión EE PP.

Enrique Moll, Consejero de la Caja Previsión EE. PP. y Presidente de la Comisión.

Ramón Capdeuile, Jefe del Personal de la Caja EE. PP.

Samuel Moyle. Agente de la Caja Previsión EE. PP. Secc. Coquimbo.

AUDICIONES RADIALES DIARIAS EN IDIOMA FRANCES

Hora Chilena	Onda Corta	Emisoras
A las 8.	25 metros	La B. B. C. de Londres
A las 8.30	41.15 »	INDIO RADIO de Delhi INDIA INGLESA
A las 19.45	31 »	POSTE NATIONAL Francais de Brazzaville
A las 21.15	25 »	RADIO FRANCE por EL ESPECTADOR de Montevideo.
A las 21.30	19 »	LA VOIX DE L'AMERIQUE EN GUERRE, por RADIO SAN FRANCISCO de California.

Además, y especialmente dedicada a la Colonia Sirio Libanesa de Sud América, la Radio POSTE NATIONAL FRANCAIS de Brazzaville transmite una audición en idioma árabe todos los Miércoles y Sabados a las 20.45 por la banda de 31 metros.

La Exposición de la Escuela Vocacional No 35

El Sabado se inaugurò la exposición de labores, lenceria, confección de trajes para señoras economia domestica, u otros presentados por la Escuela Vocasional al de esta ciudad.

Podemos destacar en forma especial el bordado a máquinas presentados en dicha exposicion lo artistico de los bordados daba una sobresaliencia única a los diferentes trabajos que representaban figuras variadas.

La economia domestica estaba por su parte muy bien representada en diversas y apetitosas tortas y manjares ademas licores de varios tipos.

Felicitamos muy sinceramente a la Directora Sra Orfelina Lillo de Villaseca y al personal de profesoras por la magnifica presentaciòn de este acto final de los labores escolares.

La exposición se clausuró el Domingo en la noche.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Atención a domicilio

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

ASOCIACION DE BASKET-BALL Illapel

Citase a reunión general de Delegados para hoy Miércoles a las 19 horas, en el Local de Impuestos Internos, para tratar interesantes asuntos relacionados con la afiliación a la Federación de Basket-ball de Chile, y Concurso Asociación Pascua Niños Pobres.

Se encarece la asistencia y puntualidad en la hora.

EL SECRETARIO

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

La quiebra del partidismo

10.a publicación (Continuación)

Las empresas tienen siempre la razón, el capital es el único oprimido, los sueldos y salarios no deben subir.

Los que leen su prensa ignoran muchos antecedentes, o los conocen parcialmente. La pasión domina la verdad y los hombres de esos partidos que tuvieron mayor serenidad y pudieron tender lazos de concordia han sido relegados al olvido, cuando no objetos de una sorda y tenaz persecución. El solo nombre de Gumucio basta como prueba.

No puede negarse, sin embargo, que esta acción ha sido recíproca y paralela en los dos bandos. Quién es el responsable primero, sería materia de investigación y lo que nos importa es constatar hechos.

El triunfo del año 1938 obtenido por el pueblo, lo han aprovechado los partidos. Otros son los Ministros y los grandes y pequeños funcionarios, otros son lo que usan los automóviles fiscales y viajan en comisión a Europa, al grupo tradicional lo han reemplazado otros elementos.

Todo el inmenso aparato de la burocracia ha pasado a ser la cuota del radicalismo en su primera y mayor proporción, a continuación y cada vez en menor escala los socialistas y por último en categoría porteril, los democráticos, apéndices dóciles de todos los gobernantes, que junto con usarlos para completar exiguas mayorías parlamentarias, no les ocultan su poca consideración, arrojándoles en pago uno que otro servicio o Ministerio.

Para llegar a un cargo público se requiere el padrinazgo de algún influyente miembro de esos partidos que ya tienen toda la apariencia de agencias de colocación. Sólo en esos casos excepcionales logra colocarse alguien que no pertenezca al clan dominante y se hace cuestión de gobierno hasta la provisión del empleo más modesto.

Siempre han tenido preferencia en la repartición de los beneficios fiscales los miembros del partido triunfante, pero jamás se había sistematizado este vicio en tal escala, ni se había ejercido presión en los funcionarios, a quienes se ha puesto en innumerables casos como condición para la permanencia o el ascenso, el ingresar en el partido que dispone del Servicio respectivo.

Es así como han surgido innumerables mediocridades sin categoría técnica o cultura superior, y se ha ido señalando toda la vida dirigente del país por una coloración opaca, sin grandeza, sin iniciativa creadora, sin esos rasgos que definen los caracteres que por su sola presencia elevan el nivel de una comunidad cualquiera.

Los partidos de izquierda han tentado la empresa de hacerse incommovibles a través de la burocracia, sin caer en la cuenta que este es el poder mas efímero. Nunca habrá suficientes cargos para tantos solicitantes y será siempre mayor el descontento de los que están afuera, que la soñolienta y apática adhesión de los que están adentro, asegurándose la tranquila posesión de un beneficio. El desgaste de este proselitismo político se verifica con velocidad; pero por lo menos lo sufre una generación y lo soporta el país que se ve sometido al más mediocre de los regímenes.

El peor injerto

Prácticamente asistimos hoy al más fracasado de los ensayos y es lo que podríamos definir como el injerto liberal-socialista.

Continuará



COSAS QUE SE IGNORAN

Que Nuestro diario está para sancionar lo malo y secundar lo bueno. Que los expeculadores por este capítulo tendrán su merecido, pues no respetaremos quien o quienes sean y publicaremos sus nombres, acompañados de varios versitos, en que las autoridades tendran su parte (la manera de sancionar)

Que los vecinos locales, (los que tienen dinero, por cierto) no se han desprendido de algunos pesos, para comprar bancos nuevos y colocarlos en nuestra flamante Avenida Ignacio Silva Que cualesquier ayuda a nuestra Municipalidad será bien recibida y apresurar a darle un adelanto a esta «columna vertebral» y al pueblo mismo, que de progreso necesita bastante,

Que esta Pascua en varios hogares, no habrá dinero para comprar aún que sea un insignificante juguete ya que estos tráen precios exesivos y que de verlos asustan Que se hace necesario que los maestros carpinteros locales se coloquen a fabricar por su cuenta y venderlos a precios más prudentes, dándole de esta manera una satisfacción a cientos de niños y declarándoles una guerra abierta, a los juguetes importados.

Se arrienda

MODERNO LOCAL, especial para negocio y con un bonito departamento al interior con 8 piezas y pasadizo independiente, ubicado en la calle Bulnes N.o 120 al lado de la Casa Miguel Daved.

Para mayores datos dirigirse por carta a Casilla 5 o a la Tienda «El Tropezon» en SALAMANCA

Sumario del Balance

de las Fiestas Primaverales de Salamanca

Con verdadera satisfacción damos a publicidad el Balan-
e presentado por la Comisión de Fiestas Primaverales de Salaman-
es, la que como puede comprobarse trabajó en forma activa para
ograr una utilidad tan subida, que beneficiará ampliamente a lo
que estaba destinada.

El esfuerzo de su Presidente señor Jorge Adaros Alva-
rez y los demás componentes dá lugar para aplaudir y felicitar a
nuestros entusiastas vecinos por la labor encomiable que han rea-
lizado.

	ENTRADAS	
Elección de Reina y Rey Feo (venta de votos)	$ 17.898,80	
Velada (entradas boletería)	6.205.—	
Corso de flores (inscripciones)	240,—	
Venta de serpentinas y gorros	2.021.—	
Bailes del 12, 25 y 26 de nov. (Concesiones, ventas, boletería y rifas)	18 066,80	
Recibido del empresario Teatro traslado sillas	80.—	
	44.511.60	
PREMIOS	SALIDAS	
(Concurso Literario, carros del corso)	$ 2.050.—	
VELADA (arriendo local 25% entrada bruta: gastos para arreglo, pago de operarios y maestros)	3.649.—	
CORSO		
(arreglo del carro de la Reina y otros)	408,50	
Serpentinas y gorros (según facturas)	2.314,—	
BAILES		
(licores, operarios, luz, parlantes, etc.)	11.579.—	
PROPAGANDA		395,—
(volantes, cliché, materiales etc).		474,20
Atención a la Reina		455.—
Movilización		20,—
Gastos varios (impuestos, mandados etc).		$ 21.344.70
Utilidad líquida.		
90% Colonias Escolares	$ 20.850.—	
10% Sociedad Prot. de Estud.	2 316,90	
	23.166 90	23.166.90
		$ 44.511.60

Todos los documentos correspondientes están en poder del Tesorero Sr. Gustavo Adaros Alvarez.

Además de la cantidad anotada, el Comité de Fiestas Primaverales ha hecho entrega de materiales inventariados y valorados por la suma de dos mil pesos más o menos, a fin de que sea utilizado en Fiestas de próximos años.

Será publicados en detalle y fijados en sitios públicos de esta ciudad, Balances completos, es decir, especificando todos los gastos y las entradas.

El corresponsal

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Vendemos

Tablas, Cuartones, Fonolitas, herramientas mineras y 1 Romana de 500 kilos

Precios de ocasión

Tratar Hotel ILLAPEL — Pieza N.o 3

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta días, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos floreados en estilos de última moda
Géneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentífricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas. Ponchos de lana
Y muchisimos artículos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por todo compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanks, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos precedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Estoy al màrgen de la Ley
de Empleados Particulares

Once años qué he viajado por una firma extranjera escandinava.

Once años de desgaste físico y trabajo intelectual é ingenio comercial para hacer ventas y realizar negocios que a los patrones le den utilidades para disfrutar de días y años mejores. Mientras, el viajero vendedor viajando en Tercera Clase en asientos de dura madera, de roble, comiendo guisos o comidas guisadas en diferentes formas.

El chileno vendedor viajero que busca negocios, sirviendo de cabeza de puente para aliar al comprador con el vendedor; que tiene que inventar cosas para hacer un renglon, que debe salir del hogar abandonando a su mujer y sus hijos, que debe dormir en colchones en donde antes han dormidos tuberculosos o personas enfermas de la piel u otros males. Ese viajero vendedor, chileno o extranjero debe viajar y debe vender por la Razón o por la Fuerza.

El suscrito con 11 años de trabajo en una sola firma; ¿Estoy al márgen de la Ley de Empleados Particulares? He presentado quejas al Ministerio de Trabajo, y, con alta consideración el Ministerio ordenó se averiguara lo que me ocurría. El inspector llegó a la firma y puso en su conocimiento que yó los había denunciado, y, lo que es un crimen me inventó que el suscrito tenia Patente Municipal y oficina instalada con el fin de inhabilitarme como empleado particular. Se ofició al Sr. Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Valpa aiso si yó tenía Patente. La Municipalidad respondióle que yo no tenía Patente de ninguna especie, y los propietarios de su casa que no tenía en arriendo oficina alguna; pero, estoy trabajando en un mar movido y con el meditado fin de cansarme y mandarme a cambiar para perder todo derecho a la Ley de Empleados Particulares.

HERMOJENES RODRIGUEZ PIZARRO

CAMINOS
Propuestas Pùblicas

Solicitanse Propuestas Públicas para la construcción de 4.000 mts. lineales de cierros en el camino de Limahuida a Pedegua, frente Hda. Limahuida.

Las que se abrirán el día 12 del presente simultaneamente a las 15 horas en la Oficina de caminos de La Serena e Illapel.

Bases, espesificaciones y otros antecedentes pueden consultarse diariamente en dichas oficinas.

El Ingeniero de la Provincia

NOTA:—La presente propuesta a sido prorrogada para el dia 12 del presente.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinerò efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.



PICOTONES....

DEL DR. LAN Z. (No confundirlos con Flechazos de Saetero)

Ya contestó Saetero, autor de Flechazos, bajo el tituló de «Timeo Danaos et Dona Ferentes», al articulista que lo atacó en «Reflector» con su libelo: «Flechazo...Artero...», en el que se manifiesta extremadamente susceptible al hacerse eco de un supuesto ataque a la «Colonia Palestino Libanés» y se firma CHILENO; y este chileno que nunca antes había levantado su voz para defender nuestras Instituciones ni nuestras Leyes, se coloca ahora en enristre, acomete contra mi humanidad y me hace interrumpir mi feriado «periodistico», todo por un error, todo por no asimilar lo que lee y todo por hacerse simpático a la bienhechora Colonia.

Y digo por un error, porque el suscrito nada tiene que ver con «Flechazos», que escribe Saetero; ¡digo por no asimilar lo que lee por no haberse percatado de ello, y digo por hacerse simpático a la bienhechora Colonia, porque hace un derroche de comentarios de sus buenas obras.

A poco de andar en su articulillo el señor que sé firma «chileno» y que a lo mejor no lo es, erró de camino, ya que debiera haber mandado su «Flechazo...Artero...» a la Coronta y no a Reflector, pero a lo mejor ha sido «nuestro querido Director» de este, que también lo es de la otra, el equivocado, en razón de que exige tantos requisitos para ser PERIODISTA, que casi más con viene ser Ingeniero, Médico o Practicante...

Mucho nos habría halagado, como buenos chilenos, el haber escuchado el grito en el cielo que ha puesto ahora este «chileno», cuando un representante de la Iglesia, extranjero, vilipendió una de las más grandes conquistas de nuestra legislación: el Matrimonio Civil; pero ¿dónde se metió entonces, o estaría en el Club Palestino Libanés?...

En mis Picotones..., nunca he tocado a la respetable Colonia, y bien sabe Villarroel, «mi querido Director» de Reflector, quien conoce perfectamente la identidad del que suscribe, que en esto hay talvéz un poquito de lenidad o digase como se quiera, pero de ello las responsabilidades están muy repartidas.

La gratitud de los chilenos ha sido siempre proverbial. En esta ocasión, ha sido necesario ponerla a salvo...

Estoy de acuerdo con ello y, al repetirlo, creo ya haber aprendido un poquito de periodismo. ¡Hasta luego!

Dr. LAN Z.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 7 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 92

Se infringe la Ley del Comisariato

Los paquetes de té que expende el Comisariato para que sean vendidos al público consumidor, y que como peso tiene fijado un 1/4, un 1/8, un 1/2 y 1 kilos están siendo violados en varios despachos y entregados a granel, infringiendo la ley fijada por este organismo y obteniendo utilidades que están por encima de las normales. No se trata por cierto de fantásticas ganancias, pero al dar en el peso, unos gramos de menos, perjudican al pueblo que con tanto sacrificio obtienen este artículo, que le es tan necesario y ademas si se fijan leyes es para que se cumplan en debida forma.

Queremos dejar en claro que esta vez, como nuestras primeras informaciones son de prevensión y que daremos sus nombres si es necesario de los que tan ingratamente burlan al pueblo.

Actualidad Política

Santiago 6, Ultra—Esta noche se han reunido los Jefes de la Alianza Democrática, en un esfuerzo por zanjar las series dificultades que afrontan para poder presentar una lista única en las elecciones de Marzo último.

Se insiste entre los dirigentes del Partido Democrático la conveniencia de ir con los socialistas grovistas, retirando todo compromiso electoral con la Alianza. Estay y Grove procurarían hacer pactos regionales con Falangistas Agrarios u otras fuerzas que quieran agregarse.

La Junta Ejecutiva Liberal, proclamó candidatos a Senadores a los señores Ladislao Errázuriz y Eduardo Moore, en el orden indicado. También proclamó candidatos a diputados a los señores Humberto Yañez y Narciso Gaycolea por la provincia de O'Higgins, Jorge Errazuriz y Carlos Correa, por Colchagua.

En Linares, se aceptaron las reclamaciones del señor Pedro Opazo; en Malleco, se rechazaron las reclamaciones del Sr. Augusto Smittmans.

El senador Isauro Torres, se refirió en el Senado, a la necesidad de una ayuda extraordinaria al Cuerpo de Bomberos de Chañaral y La Serena y mejorar los servicios médicos en Paihuano.

El diputado Augusto dirigió una carta al Presidente del Partido Democrático, don Fidel Estay, reclamándole por la lentitud del trajin electoral, siendo que estamos solo a noventa días de las elecciones, por lo cual urge presionar los trabajos de unión con los socialistas grovistas.

ANTEZANA

SASTRE ANATOMICO

Solamente hoy dia atenderá a su distinguida clientela en el Hotel PALACE

Casimires finos

Huerfanos 874 — Frente a GATH y CHAVEZ — Stgo

Debut de la Compañia Iris

Está noche a las 9 1/2 P. M. debutará la Compañía Iris, en el cómodo local de la Escuela de Hombres N.o 1.

Por el elenco que trae esta Compañía, su variado programa y su régia presentación será del agrado del público.

Podemos señalar como números de interés, al afamado zapateador americano, al burlador de cárceles, la tonadillera señorita María y otros.

Velada Fúnebre en homenaje a don Luis A. Vera

El Domingo venidero 10 de Diciembre se realizará la gran Velada Fúnebre que en homenaje al eminente ciudadano don Luis Alberto Vera vienen preparando la UECH y el Rotary Club de Illapel. Consistirá en un Acto Académico en que tomarán parte destacadas personalidades de la localidad y con un programa musical y coros alusivos al acto, con elementos de Illapel y Salamanca. Sabemos que a tan merecido homenaje se adherirán todas las Instituciones gremiales y sociales del departamento.

COMPAÑIA IRIS Hoy Debut

En la Escuela N.o 1

Artistas procedentes de Bolivia, Perú y Ecuador por primera vez en ésta

Algunas figuras del elenco

La pequeña Mercedita, en su papel reptil humano
Sr. Sanhueza, Exelente recitador de Radio
Srta. María, Tonadillera de actualidad
Sr. Contreras, Zapateador americano
Srta. Emilia, En su volcán humano
EL DUO CAMPERO. Eximios cantantes de Radio
Sr. Pizarro Parodista cómico
Estreno del Sainete cómico El Fantasma se divierte

Aquí viene la alegria de los chicos y la distracción de los grandes, a reir y gozar con los dos cómicos de actualidad

Bombita y Gambeta

La bailarina más pequeña en sus Rumbas, Congas etc.

Se decretó feriado para Copiapó

Santiago 6, Ultra—En el Ministerio del Interior se cursó el decretó por el cual se declara feriado el día 9 del presente, en el Departamento de Copiapó, para los servicios públicos con motivo de celebrarse el bicentenario de la fundación de esa ciudad.

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

A Ovalle los señores Consejeros de la Caja Previsión EE. PP. señores Francisco Hinojosa, Raúl Recabarren y Enrique Moll, además los señores Ramón Cap denila y Samuel Moyle.

—De Santiago, don Enrique Larrondo y señora.

—Del mismo punto, don Ernesto Lefevre y señora.

—De Quilimarí, don Lisandro Salinas.

—A Ovalle, don José 2.o Miranda.

—A Calera, don Juvenal Valencia H.

ENFERMOS

Continúa delicado de salud el señor Carlos Urbina Guerra.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

El peor injerto

11.a. publicación (Continuación)

El capitalismo como forma económica respondió a un momento perfectamente definido en la evolución social: es la expansión libre e indifinida de la inicistiva particular en conquista de todos los elementos. Y para ellos fué de una eficacia asombrosa, desarrollando enormes potenciales de riqueza y explotando reservas mundiales de materias primas. Llegado al límite, sus defectos pesaron más que sus ventajas, que por una ley interna tendian a desaparecer y surgió el socialismo como sistema. Comprendido de una manera total como en Rusia y Alemania implica una fórmula eficaz de trabajo y distribución por cuenta del Estado que es el único capitalista y empresario. En definitiva este sistema es antihumano porque aplasta y desconoce el valor hombre pero su eficacia es indiscutible, como lo fué en un momento la esclavitud.

Pero lo peor es el mezclar ambos regímenes; no funciona bien ninguno: ni el capitalista desarrolla libremente su iniciativa, ni el control del Estado es eficaz La verdad es que se termina por tomar medidas aparentes como alzar los sueldos y salarios, para que en cambio suban más los precios y aumenten las utilidades; pero el poder económico sigue perteneciendo a los mismos que antes lo tenian, quienes con mayor conocimiento manejan las finanzas ante la inexperiencia de los nuevos gobernantes.

En el fondo estos gobiernos han sido de derecha económica y de izquierda política, y de ahí que a menudo se vea que la Derecha vota con el Gobierno los proyectos de carácter económico y la Izquierda solo lo acompaña en las votaciones de orden político.

La verdad que no han tenido criterio técnico diverso ni una orientación clara: defienden los precios en el almacén, pero no llegan a la estructura de la economia, buscando las causas. Un socialismo del Estado, lleno de timidez, que jamás toca realmente al poder económico y que para darse la apariencia de un control; crea oficinas e inspectores; pero que no da soluciones estables, pues siempre se queda a medio camino Lo real es que el cambio es de apariencia, y de etiquetas o personas, de demagogia y de periodismo, pero no de construcciones: en el fondo hay un complejo de inferioridad y se está mirando siempre, aunque con disimulo, el rostro del adversario. Como no se sabe que hacer y no se ha justificado en las obras, carece de seguridad en si mismo. Hasta cuando se le produjo la oportunidad de traer miles de vascos o refugiados españoles, previa una selección, buscando los mejores obreros calificados que ya han demostrado su habilidad en otros países, creando nuevas industrias, se asustó ante algún artículo de diario, porque ya había manchado sus manos y carecia de seguridad para decir lo que convenia Y se perdió un maravilloso momento para una inmigración que tanto necesitamos.

Los riesgos posibles

Es de toda evidencia que el país real se va desvinculando cada día de los partidos. Si a los antiguos se hace el cargo de haber olvidado que el objetivo de un gobierno no es sólo administrar con honradez y aprovechar el natural desarrollo de la nación, sino hacer justicia y elevar en dignidad humana a la gran masa, a los de hoy no les perdona su ceguera. No hay argumento en contra de esta realidad,

Los partidos siguen siendo las más perfectas máquinas electorales, podrán aún aumentar el número de sus diputados, porque para ello están organizados y es para ello por lo que funcionan. Más, todavía, es dificilísimo que una fuerza independiente logre superarlos porque en último término se unen para abogarla. Sin embargo esto no debe obscurecer la verdadera perspectivas También en Francia acontecia lo mismo y nadie podria asegurar que el régimen de partidos tal como allí existia, funcionaba bien.

Continuará



COSAS QUE SE IGNORAN

Que las próximas elecciónes dejarán escualidos los bolsillos de ciertos candidatos, especialmente de esos que siempre andan al debe;, los que si salen derrotados tendran que soportar el peso de las deudas y de ...la cola

Que se hace nesesario una mejor observación de parte de carabineros, para evitar los pesos abrumadores que se le colocan a ciertos animales de cargas Esto trae por consecuencia que las bestias se detengan en medio de las calles (y peor si son en las centrales) y se tiren al suelo imposibilitadas de poder caminar por los enormes pesos y molestando el tráfico diario,

Que resulta irrisorio que propietarios locales se oponga a vender sus terrenos, para la edificación de construciónes modernas que cierto organismo levantarán a Illapel Si ellos no pueden edificar, justo es entonces que no se oponga al progreso, sobretodo si esos terrenos estan situados en partes céntricas. La expropiación neste caso es justificada agregando, que hay otras razones que añan zan la primera.

Vendemos

Tablas, Cuartones, Fonolitas, herramientas mineras y 1 Romana de 500 kilos

Precios de ocasión

Tratar Hotel ILLAPEL — Pieza N.o 3

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

NOTA EDITORIAL

Bicentenario de Copiapó

Las fechas que recuerdan las fundaciones de las ciudades chilenas, siempre son digna de hacer resaltar, más aún cuando se trata de una de ellas, que por su situación geográfica, sus hechos históricos, su riqueza minera han dado la gloria suficiente como para colocar a Chile en un lugar prominente dentro del orden mundial, en que deben clasificarse las naciones, de acuerdo con el aporte que cada cual haya hecho en beneficio de todas las demás.

Copiapó la ciudad nortina celebra su Bicentenario. Por que el norte ha dado a Chile el auge que necesitaba para marchar al ritmo del progreso. Y hombres de la Provincia de Atacama como Pedro León Gallo y Manuel Antonio Matta orientaron la política Nacional y la encauzaron por un camino de nacionalidad, mientras José Joaquín Vallejos y Rómulo Mandiola a través de sus escutos, dieran a conocer el pensamiento del pueblo, ansioso de mantener despierta su vigoridad.

En cuanto a la riqueza minera, afianza desde el descubrimiento del mineral de Chañarcillo por el obrero Juan Godoy, de gratitud eterna, dió un paso marcado, en nuestra minería la que a su vez reforzó el presupuesto nacional.

Por esto, mientras atravezamos por una época en que todo nos resulto difícil e ingrato, no podemos menos que destacar el nombre de Copiapó como una de las ciudades que ha cooperado al engrandecimiento de nuestra República.

SE VENDE

AUTO FORD Modelo 1930

Aro 16, con forros en regular estado

Tratar: AGENCIA FORD

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Los Jardines de la Plaza Pública

Cualquier visitante, turista o alguna persona que llegue a nuestra ciudad se pregunta porqué en la Plaza Pública, frente a la Municipalidad, a la Gobernación y a la Iglesia no hay un solo jardín. Este paseo es uno de los más lindos de la República por sus hermosos naranjos, paltos y pinos araucanos que lo circundan, pero, el centro es el antítesis de los desiertos, el reverso de la medalla griega; no hay nada, ni una flor, ni una mata de manzanilla, ni un floripondio que embalsame con su legendario aroma a las enamoradas parejas que se aventuran a contarse sus cuitas en ese cementerio sin muertos.

El señor Alcalde don Carlos Torres tuvo la buena y feliz idea de preocuparse de los jardines de este paseo y al efecto tenía un proyecto el de cerrar los jardines en las noches como se hace en muchas ciudades del país y el extranjero. En Chile por ejemplo tenemos el Puerto de San Antonio, Copiapó, Salamanca y muchas otras ciudades que se dan cuenta de la incultura de los pueblos, pero los señores Ediles con muy poca visión, se opusieron a este proyecto y ahí tenemos que las flores plantadas por el jardinero han sido robadas a altas horas de la noche y según datos que nos proporcionaron hoy en la Alcaldía, han sido nada menos que algunas que se ti ulan señoritas. Olvidan estas desdichadas que las flores y las niñas son una sonrisa de Dios como lo há dicho más de una vez un poeta illapelino.

Cierre la PLAZA señor Alcalde, para que alguna vez tengamos jardines que alegren nuestra juventud y nuestros años y que los visitantes que lleguen, se den cuenta que hay una autoridad edilicia que le gustan las flores y como se saben cuidarlas.

VOLTARIRE

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta días, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Géneros floreados en estilos de última moda
Gèneros de lana fisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas, frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentífricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas. Ponchos de lana
Y muchísimos artículos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Bauter, Frascos de Agua de Colonia Vanke, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos procedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Selección Illapel vs. Dep. Ferroviario de Calera

Hemos sido informados que muy posible que la Selección de Illapel juegue con el Deportivo Ferroviario de Calera, faltando solamente la respuesta confirmatoria de este último que se sabrá el día de hoy. La partida se jugará el Domingo 17 del presente mes.

Como puede apreciarse esto significa un gran esfuerzo y más aún la oportunidad para los deportistas locales y público en general de ver una partida interesante.

Ferroviario 4, Indusvera 3

Esta fué la cuenta que dió el encuentro de fútbol del Domingo entre los equipos de primera división, quedando campeón de la temporada illapelina: Ferroviario.

En la segunda tomaron parte Cuz Cuz vs. Indusvera resultando vencedor el primero.

El público respondió ampliamente con su generosa ayuda, asistiendo a este espectáculo que era con el fin de recolectar fondos para la Pascua de los niños pobres.

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

ULTIMA HORA

Selección de Combarbalá juega el Dgo. 10 con la Seleccion de Illapel

El Domingo próximo a las 15 horas en el Estadio Municipal se desarrollará un interesante partido de Foot Ball, entre los equipos representativos de Combarbalá e Illapel en sus primeras y segundas divisiones. Esto como puede apreciarse es un esfuerzo soberano que realiza la Asociación de Foot-ball de Illapel, la cual no escatima esfuerzo con tal de traer equipos de otras localidades, dándole de esta manera la ocasión a los deportistas, para presenciar partidos interesantes, a la vez que los jugadores locales logran perfeccionarse.

Es necesario que el público retribuya el esfuerzo de la Asociación asistiendo a estos partidos, que serán sumamente interesantes.

El Domingo 10 a las 15 horas todos al Estadio.

AUDICIONES RADIALES DIARIAS EN IDIOMA FRANCES

Hora Chilena	Onda Corta	Emisoras
A las 8:	25 metros	La B. B. C. de Londres
A las 8.30	41.15 »	INDIO RADIO de Delhi INDIA INGLESA
A las 19.45	31 »	POSTE NATIONAL Francais de Brazzaville
A las 21.15	25 »	RADIO FRANCE por EL ESPECTADOR de Montevideo.
A las 21.30	19 »	LA VOIX DE L'AMERIQUE EN GUERRE, por RADIO SAN FRANCISCO de California.

Además, y especialmente dedicada a la Colonia Sirio Libanesa de Sud América, la Radio POSTE NATIONAL FRANCAIS de Brazzaville transmite una audición en idioma árabe todos los Miércoles y Sábados a las 20.45 por la banda de 31 metros.

La Exposición de trabajos manuales de la Escuela N.o 2

Como lo anunciamos en ediciones anteriores, ayer fué abierta al público la exposición de dibujos y trabajos manuales de las alumnas de la Escuela N.o 2.

Todas las obras confeccionadas hablan muy en alto del esfuerzo e inteligencia de maestras y alumnas, pues los trabajos presentados son dignos del mejor elogio.

Cabe destacar la exposición de cuadros de las alumnas de 5.o y 6.o año, que estan hechos con todo arte, igualmente hermosas obras confeccionadas por las pequeñas alumnas del primer grado.

En general, los trabajos de las diversas secciones fueron muy del agrado del público que en gran número acudió a la escuela.

Felicitamos, por el éxito obtenido a lá Srs. Petronila Ormeño S, Directora del Establecimiento, al profesorado y alumnas de la escuela.

Resultado de las partidas de Basket-Ball

El Sábado a las 9 de la noche se verificó los diferentes encuentros de Bask t Ball, efectuado en la cancha del deportivo Illapel.

En estos encuentros los resultados fueron los siguientes

León Gallo vs Independiente ganó este último en un score de 30 x 20

El match de fondo estuvo a cargo de los poderosos quintetos de Bilbao e Illapel, triunfando el primero por la cuenta de 29 x 16.

Ambos encuentros estuvieron muy animados y bastantes reñidos.

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef: 88—Illapel

Atención a domicilio

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

Sobre nuevo rol de avalúo

«De acuerdo con lo dispuesto en el art. 27 de la Ley N.o 7872, de 16 de Septiembre último, durante los años 1945, 1946 y 1947, los bienes raices ubicados en las comunas de: **La Serena, Coquimbo, La Higuera, Andacollo, Vicuña, Paihuano, Ovalle, Punitaqui, Monte Patria, Combarbalá, Samo Alto, Illapel, Salamanca, Los Vilos y Mincha,** se considerarán para todos los efectos legales, excepto la determinación de los alquileres, avaluados con un recargo de ochenta por ciento sobre sus avalúos actuales salvo en los casos en que estos últimos hayan sido fijados particularmente con posterioridad al 1.o de Enero de 1940

«Los contribuyentes que estimen excesivo el nuevo avalúo así establecido podrán reclamar de su monto, en el curso del mes de Diciembre del presente año, ante la Administración de la Zona respectiva (II Zona) de Impuestos Internos, directamente o por intermedio de las Inspecciones departamentales de su dependencia, mediante una solicitud en papel competente, acompañada del comprobante de pago de las contribuciones del inmueble de que se trate, correspondiente al segundo semestre de 1944.

Administración de la II Zona de Impuestos Internos

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Se previene a los contribuyentes que no hayan dado cuenta a las Zonas e Inspecciones de Impuestos Internos de las propiedades que hayan adquirido o edificado durante el presente año, se sirvan hacerlo en el curso del mes de Diciembre, para lo cual solicitarán en dichas oficinas los formularios respectivos.

LA ADMINISTRACION

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 8 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 93

Falsa alarma inquieta a la Población

Un supuesto incendio anunciado sonoramente perturba la tranquilidad del pueblo.—Los Bomberos acúdieron en el acto, a cumplir con su deber, creyendo que se trataba de un siniestro

Cerca de las 9 de la noche de ayer, los micrófonos de la Radio Municipal, anunciaban un incendio y daban como lugar del siniestro, la calle Alvarez a un costado de la Planta Eléctrica. La tranquilidad del vecindario se vió de esta manera perturbada, por cuanto resultaba que era solamente un monton de basura que se quemaba, mas o menos en dicho lugar, un ¡poco pasado de la líneas férreas.

El Cuerpo de Bomberos se hizo presente en el lugar indicado, en una forma rápida, creyendo prestar su ayuda y cumplir con ese deber que se han impuesto, pero vieron defraudados sus loables propósitos, en forma bastante lamentable, pues hasta hubieron personas que tomaron esta falsa alarma en otro sentido y se burlaron de quienes tan desinteresadamente acudieron a colocarse en defensa de los demas. Lo mismo ocurrió a Carabineros, Investigaciones y demás que al igual que los primeros, dieron un ejemplo de solidaridad.

Debe prohibirse terminantemente que se queme basura de noche, pues en cualquiera otra oportunidad sucederá lo mismo y hasta pueden ocurrir desgracias personales. Además las alarmas falsas motivan la intranquilidad del vecindario y pueden dar márgen a una serie de sucesos que pueden ser fatales.

Las explicaciones dadas a Carabineros establecen que el fuego tomó un origen desconocido, creyéndose que se tratan de muchachos que jugando, dejaron caer fosfóros, a un techo de paja y basuras que habian por esos alrededores.

Radio Municipal fué informada por la Planta Eléctrica y a su vez por el ruido del pito de la máquina de los FF. CC.

"Un dia de venta se obsequia"

Hace algún tiempo atrás una firma local, reconocida por su prestigio comercial y por su garantía para con su clientela acordó darle aún mayores facilidades a ésta y empezó naturalmente a obsequiar un día de compra, mediante un sorteo, en el que favorecido un determinado día, se regalaba la compra efectuada el mismo.

Este buen sistema, llamó la atención por la honradez que se procedía y además por la buena ocurrencia de la firma, que de esta manera brindaba al público, un abono mensual.

Anteayer se devolvió en mercaderías el producto del aprovechoso día favorecido y continuará de esta manera la firma URBINA HERMANOS agradeciendo la acogida que les dispensa su numerosa clientela.

Liceo Santa Teresa

Clases de Preparatorias y Humanidades además de música, labores y Pintura

Se admiten niñas internas, medias pupilas y externas

Un liceo illapelino para todo el Departamento

Primera Comunión

El 8 de Diciembre día de la Santísima Virgen, harán su Primera Comunión las alumnas del Liceo Santa Teresa, que no han cumplido con este precepto religioso. El templo de nuestra iglesia se verá adornado con la presencia de las alumnas de este colegio liceano.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de cinco de Diciembre del año en curso, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Liberato Leiva Rojas, a sus hijos legítimos Olimpia de Mercedes, Antonio de la Cruz, Dolores del Rosario, Zulema, Benito y Ramón Luis Leiva, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Dolores Olivares viuda de Leiva.— Tramítase en conformidad de los artículos 40 al 44 de la ley 5427.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

VIDA SOCIAL

VIAJEROS

—De Santiago, regresó don Ramón Serey R.

—Del mismo punto, don Luis Escala.

—A Guanguali don Carlos Olivares I.

—A Coquimbo don Enrique Larrondo Z.

—A La Serena el señor Rodolfo Vásquez, personal de este diario.

Listo el equipo que integrará nuestra Selección

Damos a publicidad el equipo representativo de Illapel, que jugará el Domingo 10 con Combarbalá, como puede apreciarse nuestros mejores hombres integrarán el Seleccionado, dando al partido a realizarse un mérito indiscutible.

El público illapelino debe responder, concurriendo a alentar a nuestros jugadores.

Todos el Domingo 10 al Estadio.

Primer equipo:

		Jorquera			
		Villalón	Tapia		
	Tordecilla	Acosta		Cortés	
Vicencio	Correa	García		Cortés	Cruz

Segundo equipo

		Pino			
		Olivares	Rosas		
	Rojas	Angel		Moreno	
Ferreira	Marino	Flores		B. Cruz	Gutierrez

A Ovalle el Liceo Santa Teresa

El 12 del presente se dirigen a Ovalle las alumnas de este prestigioso plantel educacional.

Los cursos que rendirán exámenes en esa ocasión, serán los de 1.o y 3.er año de humanidades. El total de alumnas es de 20, regresarán a esta localidad el 14 de los corrientes.

El 2.o y 4.o año de humanidades viajará a la ciudad vecina el 15 de este mes, para regresar el 17. El total de alumnas es de 20.

Para velar por las alumnas, viajarán con éstas, cuatro profesoras y la Inspectora de dicho Liceo señorita Rosaura Macaya G.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leída por todos los habitantes de este Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Los riesgos posibles

12.a publicación (Continuación)

A la luz de la experiencia histórica se ve a la Derecha francesa tan cerrada y con tal simpatía por un régimen dictatorial que le dé el poder, ya que no podrá recuperarlo por la voluntad general; a los radicales tan sin hombres y tan sin grandeza ni visión y a los comunistas tan dominados por Rusia, que ninguno puede librarse de culpa.

La clase media fue buscó un instrumento político en el radicalismo tiende a separarse de él. Los funcionarios formarán una casta poderosa; pero siempre tendrán que ser pocos, en cambio el país contempla, miles de jóvenes sufren, las consecuencias de la orientación que se imprimiera a todo un régimen.

Y debemos llegar a la enseñanza que es una de las raíces más hondas de nuestro mal. Toda reforma posible tendrá que tocar simultáneamente este problema, para que pueda tener algún resultado práctico. Sin el complemento de una orientación educacional adecuada es imposible resolver ninguno de nuestros problemas.

Nuestra educación secundaria, recargada de mil materias, no da gramática, ni historia y mucho menos hábito de estudio, claridad y ni siquiera amor por algunas grandes ideas.

La escuela primaria que pudo dar un mínimun de orientación vocacional, en conformidad al medio, para que el obrero así calificado mejorara su standard de vida y aumentara la producción, se ha limitado a alfabetizar, entregando a los alumnos una serie de conocimientos inútiles que luego olvidan.

Ha carecido de toda voluntad de adaptación a las necesidades y a los recursos de los que debía servir y sobre programas esquemáticos ha dicho lo mismo al niño de la pampa, del centro o de Magallanes, que mañana trabajará en tan diversas condiciones.

Se ha estado instruyendo, no educando, a un niño abstracto, hecho de importaciones pedagógicas; pero se ha olvidado una escuela que respondiera a su realidad de pobreza económica, de vicios que lo corroen como el alcoholismo, de insuficiencia alimenticia, y que debiera capacitarlo para luchar con una vida que no le permite sutilezas o complejos Freudianos. Ese niño, que no conoce casa y generalmente ni una mínima organización familiar requiere elementos morales e intelectuales que lo defiendan de los vicios que encontrará como tropiezos y lo ayude a buscar los medios para una vida mejor.

Por haber desconocido la realidad en que se mueve nuestra vida en función de la cual estaba obligada a crearse la función educacional, hemos contemplado el desgaste y el fracaso de muchas generaciones.

Basta con saber que cada mañana en la antesala de cada jefe de oficina y en la puerta de cada dirigente político hay esperando innumerables jóvenes chilenos que no tienen otra ilusión ni están preparados para otra cosa, que para ocupar un puesto público.

Se critica a los diputados que buscan puestos para sus amigos, se habla de la inflación burocrática y se recurre a toda clase de expendientes para terminar con esta enorme demanda de puestos que agota la resistencia de muchos hombres que podrían trabajar útilmente; pero no se ataca al mal en su origen. Porque es lógico que toda esa inmensa masa de jóvenes busque ocupación. Para eso la educaron. Y día a día será mayor el número de solicitantes.

Toda la educación secundaria chilena de la cual sale la llamada clase media: solo produce el bachiller ante el cual se abren solo dos caminos; o el profesionalismo o el empleo, siendo el primero un retraso para optar a un empleo mejor.

No hay campo en las industrias, ni en la explotación agrícola, ni en el comercio para estas generaciones. Están prácticamente encajonadas hacia un destino secundario y estéril.

Continuará

TRANSMISIONES EN CASTELLANO

EE. UU.



★ M U S I C A
★ RADIO-TEATRO
★ COMENTARIOS
★ S P O R T S

LAS EMISORAS DE ESTADOS UNIDOS AL SERVICIO DE LAS AMERICAS, SINTONICE LAS SIGUIENTES BANDAS:

31 METROS, 9.45 a 9.45, HORA CHILENA
19 METROS, 11.45 a 14.15, HORA CHILENA
31 METROS, 14.30 a 15.30, HORA CHILENA
16 METROS, 17.30 a 19.45, HORA CHILENA
25 METROS, 19.00 a 24.00 HORA CHILENA

NOTICIAS CADA HORA

Una valiosa cooperación

Inserción de una carta dirigida a la Gobernación para Pró-Pascua de los niños pobres

La Asociación de Foot Ball de esta localidad en su afán de cooperar a la celebración de la Pascua de los Niños Pobres ha dedicado en su totalidad lo recolectado en el festival del Domingo último para incrementar los fondos del Comité Organizador de estas fiestas y con tal objeto se remitió a la Gobernación Departamental el siguiente oficio:

Al Comité pró Pascua de los Niños Pobres, Illapel.

Adjunto tenemos el agrado de remitir a ese Comité Organizador la cantidad de quinientos treinta y tres pesos ($ 533.), dinero recolectado por concepto de entradas en el festival del Domingo 3 del presente, como aporte de esta Asociación a la celebración de las Fiestas de Navidad de los niños indigentes.

Saluda Atte a Ud.

Osvaldo Díaz Escudero
Teniente de Carabineros y Presidente

Francisco Zúñiga C.
Sub Tte. de Carabineros y Secretario

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 2... — Teléfono 7

COQUIMBO

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tarro de pasta Coliflor por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

El Comité de Fiestas Primaverales de Illapel presenta su Balance

ENTRADAS

Elección Reina

93.430 votos, a $ 0.20 c/u		$ 18.686.00

Elección Rey Bufo

Votos vendidos		705.00

Baile Proclamación Reina

22 de Octubre por entradas y buffet		2 914.00

Veladas

Entradas vendidas		6 755.00

Bailes

4 y 5 de Noviembre, por entradas y buffet		24.253.00

Aportes Personales

Compañía Industrial Vera S. A. según cheque N.o 171948	$ 1.000 00	
Asociación de Foot ball	378.00	
Recluídos Carcel	50.00	
Jorge Harb	100.00	
Guillermo Torrejón	100 00	
Recolectados por las Srtas. Vildó sola y Arrate	26 40	
Carro La Ruca	100 00	$ 1 754.40
Inscripción Corso		580.00
TOTALES IGUALES		$ 55.647 40

SALIDAS

Elección Reina

Gastos varios según comprobantes		$ 760 00

Gastos Veladas

Artículos eléctricos, vestuarios, escenario, programas, etc. según Facturas y Recibos		1.299,60

Baile Proclamación Reina

Buffet y otros licores, etc.		1.749.60

Bailes

Gastos varios de los bailes del 4 y 5 de Noviembre, según Facturas y Recibos		14.387.10

Gastos Generales

Atención alumnos primarios y enfermos Hospital (helados)	$ 342.60	
A Romelio Vega, por auto para la Reina	700.00	
Propaganda	1.218.10	
Vestuario Reina	1.407.00	
Perjuicio dos vidrios	60 00	
Reparación telón Teatro Escuela	75 00	
Cliché Reina	75 00	
Gastos Corso	5.00	$ 3.882.70
Premios Corso		580 00
		$ 22.659.00
UTILIDAD LIQUIDA		32.988 40
TOTALES IGUALES		$ 55.647.40

Illapel, 6 de Diciembre de 1944

Pablo Rodríguez Cavieres
Tesorero

Administración de la II Zona de Impuestos Internos

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Se previene a los contribuyentes que no hayan dado cuenta a las Zonas e Inspecciones de Impuestos Internos de las propiedades que hayan adquirido o edificado durante el presente año, se sirvan hacerlo en el curso del mes de Diciembre, para lo cual solicitarán en dichas oficinas los formularios respectivos.

LA ADMINISTRACION

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta días, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos floseados en estilos de última moda
Gèneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas, frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mézclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentífricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas, Ponchos de lana
Y muchísimos artículos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por todo compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanke, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos precedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Exposición Escuela de Artesanos

Seguramente que la exposición de trabajos que abre la Escuela de Artesanos mañana Sábado a las 11 horas al pùblico de Illapel llamará notablemente la atención de entendidos y profanos, ya que este plantel educacional cada día se supera en todo orden de actividades. El Domingo pasado pudimos apreciar al grado que ha llegado el cultivo de la cultura física en la Escuela de Artesanos al presenciar la magnífica revista de gimnasia que presentada por el Sr. Régulo Ríos F. nos dió por momentos la impresión de estar en plena capital viendo expedirse a uno de los grandes colegios de dicha urbe.

Tenemos la seguridad que en el aspecto que se nos presentará nuevamente este establecimiento en su exposición de mañana Sábado nos dara la pauta del efectivo progreso que ha logrado en el aspecto formativo y que tiene relación con la capacitación profesional de los jóvenes que mañana serán los nuevos artesanos.

La exposición que hacemos referencia es digna de ser visitada por todo el pueblo illapelino quien tiene el deber de estimular toda obra de bien social que se desarrolle en su seno. Las actividades de la Escuela de Artesanos de Illapel están catalogadas en este senfido y por lo tanto se merece el apoyo y el aplauso de todo un pueblo culto y comprensivo.

CAMINOS
Propuestas Pùblicas

Solicitanse Propuestas Públicas para la construcción de 4.000 mts. lineales de cierros en el camino de Limahuida a Pedegua, frente Hda. Limahuida.

Las que se abrirán el día 12 del presente simultaneamente a las 15 horas en la Oficina de caminos de La Serena e Illapel.

Bases, espesificaciones y otros antecedentes pueden consultarse diariamente en dichas oficinas.

El Ingeniero de la Provincia

NOTA: —La presente propuesta a sido prorrogada para el dia 12 del presente.

COSAS QUE SE IGNORAN

Que los naranjos de la Avenida Ignacio Silva, los desinfectan continuamente, cuidandolos para que crezcan sanos y den flores, frutos, sombra y embellezcan nuestra principal Avenida. Pero tambien por otra parte, mientras se hace esta obra tan loable, hay personas, y sin duda deben ser muchachos ignorantes, que se dedican a destrozarlos, convirtiendo en diversión algo de bien público, notificaremos a las autoridades si sorprendemos a algunos de estos «travieszos».

Que algunas personas interpretan mal, nuestras informaciones. Nosotros, con la especulación abierta y canalla, sobre el té y la azúcar, hemos dado a conocer lo que en realidad ocurre e indicar las leyes, que para este objeto se han dictado, defendiendo al pueblo, que es el que en este caso sufre las consecuencias, por la nefasta labor de hombres de sus mismas filas, pero sin medida ni conciencia.

No por que se nos ocurra alterar o dar falsas informaciones.

Que es conveniente que se empiecen las rifas de los obsequios hechos por el señor Kaminsky. El dinero que de ello se obtendrán y que ya tiene su determinado fin, deberá ser invertido pronto, pues de la fecha donada, hasta la actual van transcurrido varios meses y nada se hace sobre el particular.

Muy embellecedor hubiese sido, que el busto del general O'Higgins, se pudiese haber inaugurado en las fiestas de fin de año. Habríamos terminado el año, con un adelanto local más.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.



Cerveza de Limache
DONDE
URBINA HNOS.
Buin esq. Miraflores
Telef: 88—Illapel
Atención a domicilio

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Sobre nuevo rol de avalúo

«De acuerdo con lo dispuesto en el art. 27 de la Ley N.o 7872, de 16 de Septiembre último, durante los años 1945, 1946 y 1947, los bienes raíces ubicados en las comunas de: **La Serena, Coquimbo, La Higuera, Andacollo, Vicuña, Paihuano, Ovalle, Punitaqui, Monte Patria, Combarbalá, Samo Alto, Illapel, Salamanca, Los Vilos y Mincha**, se considerarán para todos los efectos legales, excepto la determinación de los alquileres, avaluados con un recargo de ochenta por ciento sobre sus avalúos actuales salvo en los casos en que estos últimos hayan sido fijados particularmente con posterioridad al 1.o de Enero de 1940

«Los contribuyentes que estimen excesivo el nuevo avalúo así establecido podrán reclamar de su monto, en el curso del mes de Diciembre del presente año, ante la Administración de la Zona respectiva (II Zona) de Impuestos Internos, directamente o por intermedio de las Inspecciones departamentales de su dependencia, mediante una solicitud en papel competente, acompañada del comprobante de pago de las contribuciones del inmueble de que se trate, correspondiente al segundo semestre de 1944.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 10 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 94

Una sensible desgracia ocurrió ayer

Ante la desesperación de sus acompañantes que no pudieron prestarle ayuda, pereció joven ahogado en Piscina no habilitada para público

En la tarde de ayer, como a las 14.40 horas, para capear la canícula reinante y sin pressgiar que la fatalidad o la desgracia los acechaba, las señoritas Norma Castillo, Eliana y Alicia Bravo, y los menores Hernan Alvarez y Alafiro Ramos Castillo, de 13 años de edad, domiciliado en Constitución N.o 1013, solicitaron permiso de un empleado del Molino Vera para pasar a la Piscina del mismo Molino, denominada El Porvenir la cual no se encuentra habilitada como baño público en la actualidad, para darse un baño en ese apropiado sitio, pero como ninguno de ellos sabe nadar optaron por sentarse a la orilla de la piscina y colocar los pies dentro del agua, pero talvéz Alafiro con la intrepidéz propia de sus años y más decidido ¡fatal decisión!, se paró sobre un banco de arena dentro de la piscina, de donde sorpresivamente empezó a hundirse, ante cuyo difícil trance Alicia Bravo lo tomó del pelo en un desesperado afan de rescatarlo, pero casi corre la misma suerte al perder el equilibrio, alcanzando a ser tomada providencialmente por sus acompañantes, no así el infortunado joven Ramos que pereció ahogado ante la estupefacción de sus acompañantes que no pudieron prestarle mayor ayuda.

A las voces de auxilio de las jóvenes nombradas, acudieron varios vecinos que lograron extraer al menor Ramos, pero ya era tarde. A los pocos momentos acudió el Dr. señor Humberto Elorza, quien sólo pudo constatar la muerte.

Por instrucciones del señor Juez del Crimen fué levantado el occiso y trasladado a la Morgue para su autopsia médico legal.

Presentamos nuestra sentida condolencia a los atribulados padres del menor Ramos y a sus familiares por esta irreparable pérdida.

Fiestas Primaverales en Los Vilos

Entusiasmo nunca visto en este Puerto

LA VELADA BUFA TODO UN EXITO

Un acontecimiento Social y Cultural fué la Velada Bufa que se realizó en este Puerto, el día 25 de Noiembre a cargo del entusiasta Director de la Escuela de Hombres, don Manuel Palma V.

El programa que constaba de cerca de 30 números, se llevó a efecto sin interrupción, actuando elementos de verdadero valor artístico y social. Clamoroso éxito tuvo la presentación de S. M. ESTRELLA I, y su corte; igual éxito alcanzó la presentacion del Rey Feo. Candado I y su Ministerio, quienes hicieron reir al público en forma hilarante.

Poderosamente la atencion llamó el número «Imitaciones de Manolo Gonzalez», interpretado magistralmente por los noveles artistas Sres. Said Hasi y Fernando Palma, quienes hicieron derroche de humorismo. El Sketch «Antropófagos a la fuerza», fue de un efecto magistral y sus actores fueron largamente aplaudidos.

Los Coros, cuidadosamente seleccionados fueron muy del agrado del público, que llenaba totalmente todas las aposentadurías del Teatro; a pesar de que más de un centenar de personas se quedó sin poder entrar, por la falta material de espacio.

Tanto «la Cena de los Tres Grandes», como las magníficas interpretaciones del Cantinfias chileno, Manuel Castillo, hicieron las delicias de todos los asistentes. La Orquesta Swing Boys, traida especialmente de Valparaiso, hizo gala de elegancia presentando las mejores novedades de su espléndido repertorio.

Los trajes de las damas y la corrección en la presentación, llamó poderosamente la atención. Jamás se había hecho una VELADA, tan llena de humorismo, cultura y respeto en esta localidad.

El elegio a la Reina, cuyo autor, el Profesor Sr. Hugo Ahumada D. poeta laureado de estas fiestas, coronó a Su Majestad resultó muy brillante.

El Canto a la Reina, composición del Sr. Manuel Palma tuvo un efecto maravilloso, cantado por un Coro de 50 voces mixtas.

En resúmen podemos decir que la «Velada Bufa», fué todo un acontecimiento Social y Artístico.

A continuación de la Velada se siguió un gran Baile en el Club Social, el que duró hasta muy avanzadas horas de la madrugada.

Muy felicitados han sido los organizadores de las Fiestas y especialmente los componentes del Comité, presidido por el prestigioso vecino Sr. Juan Hissi.

Las Fiestas en total, han arrojado un beneficio ascendente a la suma de más o menos $ 7.000.- que van incrementar los fondos para socorrer a la niñez desvalida, fomento del Deporte y obtención de elementos para la Cruz Roja de la Escuela de Niñas.

Prosigue la especulación abiertamente

Nos estamos dando cuenta que pese a nuestras informaciones dadas en carácter de alarma, los especuladores continuan abiertamente haciendo su labor inicua.

Esta vez se especula con la verdura, y el hecho citado por nuestro colega «La Opinión del Norte», merece una sanción de parte de las Autoridades locales de Subsistencias y Precios. Se compra el kilo de Porotos verdes a $ 3.- y se encuentra caro y luego se expende al público a razón de $ 6.-

La verdulería que está situada al lado de la Farmacia Chile, debe ser visitada por las Autoridades correspondientes; se necesita proceder con mano firme para terminar de una vez y para siempre con estos hechos que en nuestra nacionalidad denigran.

Además el pueblo sufre las consecuencias, pués, aún podemos denunciar; que las pesas y medidas de muchos negocios no son exactos; de esta manera se burla al pueblo, cobrando precios excesivos fuera de ley, y quitandoles en el peso legítimo.

Seguiremos nuestra misión y denunciaremos a quienes infringen las Leyes.

Para esto, pedimos la ayuda de los pobladores, denuncien a este diario, a los que así proceden, para nosotros a su vez darlos a conocer por intermedio de nuestras columnas.

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de cinco de Diciembre del año en curso, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Liberato Leiva Rojas, a sus hijos legítimos Olimpia de Mercedes, Antonio de la Cruz, Dolores del Rosario, Zulema, Benito y Ramón Luis Leiva, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Dolores Olivares viuda de Leiva.— Tramitase en conformidad de los artículos 40 al 44 de la ley 5427.

Gerardo Carvallo C.
Secretario Judicial

VENDO dos casas estilo Chalet

Ubicadas en Independencia y Freire.

Tratar: Arnoldo Geisse

VENDO

Amueblado comedor y otros muebles.

Tratar: Arnoldo Geisse

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Los riesgos posibles

13.a publicación (Continuación)

Miles de posibilidades dormidas se pierden cada año cuando sale una juventud que no sabrá que hacer pórque no le despertaron iniciativa, ni le c aron esas virtudes mínimas y fundamentales—sentido del ahorro—amor al trabajo=puntualidad—hábitos de orden—confianza en si misma—sobriedad—que importan más como una disciplina del carácter, que el actual amontonamiento de datos sin sentido. Tampoco hay una organización económica capaz de asegurarle ese porvenir, abriendo crédito al esfuerzo.

Ya en otra obra analizamos la tragedia de esta clase media nuestra, que es sólo media, porque es de tránsito, y que no tiene significación cultural ni estabilidad económica y basta ahora bien poca conciencia de su dignidad, carcomida, como está, del peor arribismo.

Este encauzamiento no se ha hecho desde el Estado y nuestra enseñanza que le ha fallado al obrero y al campesino en la escuela primaria, ha dejado al país huérfano por un lado de la calidad que dan las humanidades clásicas y de hombres de trabajo que da una orientación práctica, concordada al medio.

El P. Socialista que lanzó un movimiento poderoso en que se fundían proletarios y profesionales falló a su misión y ha seguido hasta ahora y por desgracia la trayectoria de todas las social-democracias. Hay allí buena voluntad en muchos hombres, inteligencia y patriotismo en otros y un estado psicológico que podría haber sido promisor. Pero todo eso se ha ido perdiendo en una mezcla terrible de oportunismo burocrático, desorientación y falta de cuadros directivos.

Es por ello que es el P. Comunista el que en último término hace la cosecha sindical y el que sostiniendo aparentemente el sistema lo va comiendo por los pies, aprovechando, en un juego hábil y doble, las ventajas de ser amigos de un Gobierno que al mismo tiempo combate.

La experiencia histórica es bien definitiva al respecto; de caldos como éste surge el virus del fascismo, con su cortejo mortal.

Cuando todo el cuadro social camina desencajado y se va acumulando un sedimento tal de angustias colectivas, de fracasos personales y de clase sin horizonte, todo por la falla de los naturales conductores, se hacen posibles los peores estallidos. Porque los pueblos tienen una determinada capacidad para sentir que sus problemas reales vayan por una línea de agravación y sus estructuras superficiales vayan por otra de mediocridad e incompetencia.

Sucede también, y no es menos doloroso, que no ocurra nada, que todo se deslice por este plano: es la trayectoria de los pueblos que desaparecen o que fracasan o que descienden. Tal como en el destino individual de los hombres, hay naciones fallidas.

Nueva ordenación humana

Podríamos decir que en esta hora de Amèrica oponemos a la existencia de una serie de tiranías activas, una democracia ineficaz.

Diversos Gobiernos «fuertes» emprenden desde hace años faenas de primera importancia y surgen los caminos, las industrias, se aumenta el territorio con extensas provincias, como es el caso del Perú, o se recibe inmensa ayuda de los Estados Unidos como acontece al Brasil. Estas tiranías que no trepidan en ahogar la libertad interna, aprovechan ampliamente de la ayuda de las democracias, para su progreso económico y cubiertas con el doble beneficio ni siquiera temen la oposición popular, silenciada por el problema exterior.

Hay quienes se embelesan pensando que Chile es una verdadera democracia, que existe la libertad de prensa, que funciona el Congreso, que las elecciones son de una corrección ejemplar. Todo esto es verdad y honra a Chile; pero está muy lejos de ser una razón como para alegrarse indefinidamente.

Francia también tenía estas cosas lo que no fué obstáculo para que perdiera en una sola batalla, hasta la independencia, y hoy le parezcan sombras estériles las instituciones que antes la anorgullecían.

Continuará



Universidad Popular ha finalizado su trabajo

Habiéndose fijado el período de trabajo de este plantel, de Abril a Noviembre, inclusive, sus actividades han cesado en la semana recién pasada.

El curso de Economía Doméstica, dió término a su trabajo, con una comida especial, el Jueves 30.

Las alumnas de los cursos de Flores, Corte y Confección, expusieron sus trabajos junto con los de la Escuela Vocacional, por ser sus mismas maestras quienes las dirigían.

La Federación de Estudiantes, con su Conjunto Artístico, prepara una Velada de Clausura para ofrecerla pronto al público, en general, y a los alumnos, muy en particular.

Universidad Popular, espera poder seguir sirviendo al pueblo de Illapel durante el próximo año, ofreciéndole una nueva organización, en la confianza de que la juventud y todas las personas que deseen cultivar su espíritu y adiestrar su mano, sepan aprovechar, en mejor forma, la oportunidad que generosamente se les brinda.

Sus dirigentes agradecen, en forma muy especial, la cooperación valiosa y desinteresada de todas las personas que contribuyeron a hacer realidad lo que era un ideal y felicitan sinceramente, a aquellos alumnos que, poniendo a prueba su fuerza de voluntad y entusiasmo, llegaron hasta el final, con la íntima satisfacción de los que saben vencer y comprenden que el triunfo es de los espaces.

CAMINOS
Propuestas Pùblicas

Solicitanse Propuestas Públicas para la construcción de 4.000 mts. lineales de cierros en el camino de Limahuida a Pedegua, frente Hda. Limahuida.

Las que se abrirán el día 12 del presente simultaneamente a las 15 horas en la Oficina de caminos de La Serena e Illapel.

Bases, especificaciones y otros antecedentes pueden consultarse diariamente en dichas oficinas.

El Ingeniero de la Provincia

NOTA:—La presente propuesta a sido prorrogada para el dia 12 del presente.

Heriberto Pinto Argandoña

Las representaciones provinciales al parlpmento chileno, deben tener sus garantías acentuadas y definidas, que justifiquen plenamente la labor que les corresponden desarrollar. No se necesitan nombres ni especies valorizadas en un núcleo determinado; ni egoismos que cierren círculos y ven solamente allí donde su ideal tiene un márgen: intransigente, sin evolución, ni fervor patriótico.

La misión: regionalismo. El conjunto de todo: chilenidad.

En nuestra provincia se destaca Heriberto Pinto Argandoña. Inteligente y joven. Dinámico y lleno de interés grande por el porvenir de su patria. Estudió leyes, mediante sacrificios supremos, realizados por los suyos. Nació en La Serena y desarrolló y puso en práctica sus conocimientos jurídicos en la misma ciudad, donde atiende constantemente los asuntos gremiales u de otro orden social, en beneficio de las clases asalariadas. Su labor es silenciosa y productiva. Por esta razón que le garantiza desde ya, para ir a la Cámara de Diputados y realizar una labor regionalista, su nombre figura entre los candidatos a la Cámara joven, llevado por la Falange Nacional, pero secundada ampliamente por aquellos que le reconocen su capacidad, su honestidad y no ignoran su desinterés único en beneficio de la Patria.

La Política Nacional, tiene un cauce obligado; una renovación total. Necesitamos un sentido de la nacionalidad que nos garantize el respeto para con nuestras leyes y destruya la demagogia de algunos partidos políticos, que han llevado sus ambiciones personales al seno de nuestro gobierno, donde todo es un cúmulo de pretenciones y pasionismos políticueros. Una renovación que nos de un gobierno social y cristiano, vale decir humano, inspirado en esa democracia llana y de garantías sociales para todos los que cooperen con el esfuerzo diario al progreso de la Nación.

Nuestros representantes, deben ser hombres de bien con sanos principios morales, no politiqueros que lejos de ser beneficios, son luego un problema para el gobierno y una carga para el pueblo.

Heriberto Pinto Argandoña, refleja una consagración en materia de civilismo. Un hombre mas de la Falange Nacional en defensa de esa política renovadora que elevará a Chile, al lugar que le corresponde.

P. A.



"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta dias, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a

la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y po'eras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Géneros floreados en estilos de última moda
Gèneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas: cuadros, calzones, enaguas
Colchas frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentífricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzores para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela grueza pura lana para pantalones
Casinetas. Ponchos de lana
Y muchisimos artículos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Reuter, Frascos de Agua de Colonia Vanks, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos procedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.



Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef: 88—Illapel

Atención a domicilio

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

COSAS QUE SE IGNORAN

Que los pasajeros de los trenes que traen coches de tercera, tienen que soportar desde Calera, la falta de agua, en los servicios higiénicos y los depósitos para beber haciendo insoportable el viaje, ya que sin este líquido tan apreciado, resulta peor que atravesar «El Sahara» a pié, agregando por otra parte el olor insoportable que es propio sin duda, por el desaseo de los servicios mencionados.

Que se hace necesario un poco más de higiene, ya que los pasajeros pagan su pasaje (bastante caro, por supuesto) y soportan las incomodidades, más no los malos olores.

Que los encuentros de Foot-ball a realizarse hoy y el Domingo que viene, harán época en nuestra historia deportiva, por los elementos que actuarán y por las selecciones visitantes.

Es entonces necesario «no ignorar» que todos deben cooperar para que en lo sucesivo se puedan traer equipos de otras localidades y presenciar partidos de interés

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo Nos 1211 – 1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Exposición y Revista de Gimnasia de la Esc. N.o 1

Hoy a las 9.30 de la mañana se inaugurará la exposición de trabajos de los alumnos de la Esc. Superior de Hombres N.o 1. Permanecerá abierta hasta las 19 horas.

En la tarde a las 17.30 horas, se efectuará la tradicional revista de gimnasia, la cual este año alcanzará contornos sobresalientes. Presentándose un grupo de alumnos pequeños a cargo del profesor Sr. Sergio Dias, y otro de alumnos grandes a cargo del profesor Sr. Jorge Villalón. En esta misma oportunidad las alumnas de la Esc. Superior de Niñas N.o 2, harán una presentación de gimnasia rítmica.

Por intermedio de estas líneas invitamos a todo el público Illapelino a presenciar estos actos escolares.

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, lo que vende mas barato en Illapel.

Sobre nuevo rol de avalúo

«De acuerdo con lo dispuesto en el art 27 de la Ley N.o 7872, de 16 de Septiembre último, durante los años 1945, 1946 y 1947, los bienes raíces ubicados en las comunas de: **La Serena, Coquimbo, La Higuera, Andacollo, Vicuña, Paihuano, Ovalle, Punitaqui, Monte Patria, Combarbalá, Samo Alto, Illapel, Salamanca, Los Vilos y Mincha**, se considerarán para todos los efectos legales, excepto la determinación de los alquileres, avaluados con un recargo de ochenta por ciento sobre sus avalúos actuales salvo en los casos en que estos últimos hayan sido fijados particularmente con posterioridad al 1.o de Enero de 1940

«Los contribuyentes que estimen excesivo el nuevo avalúo así establecido podrán reclamar de su monto, en el curso del mes de Diciembre del presente año, ante la Administración de la Zona respectiva (II Zona) de Impuestos Internos, directamente o por intermedio de las Inspecciones departamentales de su dependencia, mediante una solicitud en papel competente, acompañada del comprobante de pago de las contribuciones del inmueble de que se trate, correspondiente al segundo semestre de 1944.

Administración de la II Zona de Impuestos Internos

SEÑOR CONTRIBUYENTE:

Se previene a los contribuyentes que no hayan dado cuenta a las Zonas e Inspecciones de Impuestos Internos de las propiedades que hayan adquirido o edificado durante el presente año, se sirvan hacerlo en el curso del mes de Diciembre, para lo cual solicitarán en dichas oficinas los formularios respectivos.

LA ADMINISTRACION

Hoy habrá Exposición en la Esc. N.o 3

La Escuela N.o 3 presentará hoy domingo 10 su Exposición de Labores, Dibujos y Trabajos manuales, con motivo de poner término a su año escolar, y estará abierta hasta el lunes 11.

Nos encarga su directora invitar a esta exposición al público en general y en especial a los padres o apoderados del alumnado.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 17 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 95

Matrimonio arrastra su desgracia en esta ciudad

Días atrás fué dejado en nuestra ciudad por un caritativo chofer de camión, un anciano matrimonio, que a sus avanzados años de edad son víctimas de la enfermedad y de la más completa indigencia.

Este desventurado matrimonio está compuesto por Rosalino Urra Tapia, de 60 años y por su esposa María Fuentes, de 50 años de edad. El primero padece de un recalcitrante reumatismo y ella de trastorno mental, que indudablemente debe tener su origen en la falta de alimentación.

Estos ancianos que hasta ayer populaban en las inmediaciones de El Espino, donde se debatían en la mas triste miseria, se les hizo imposible continuar allá, por su falta de recursos, debido a la imposibilidad de trabajo de ambos. Lograron ser traídos a ésta para solicitar de nuestras autoridades la ayuda que tanto necesitan, y tenemos conocimiento que ya la Gobernación tomó cartas en el asunto y se dirigió telegráficamente a los organismos correspondientes solicitando la internación de él en algún Asilo, y de ella en el Manicomio; pero se nos ha informado que será problemático conseguirlo, por cuanto se encontrarían agotados los fondos para tales objetivos y las camas necesarias, mientras tanto provisoriamente la Visitadora Social de la Caja de Seguro Obligatorio, le ha arrendado una pieza situada en la subida del Hospital San Juan de Dios, de cuyo establecimiento se le proporciona comida momentáneamente.

Sabemos ahora de fuentes fidedignas que el Ministerio de Salubridad y la Dirección General de Manicomios, han contestado sobre la solicitud telegráfica de nuestras autoridades, manifestando que por el momento es imposible dar cabida en asilo o manicomio a estos indigentes, y que no hay esperanzas de poder remediar esta triste situación.

Es decir entonces, que mientras dure la generosidad de la Visitadora Social y del Hospital estos ancianos tendrán amparo, pero ¿y después?

Se hace necesario que todos cooperen, con el fin de ayudar a estos desamparados y los visiten llevándoles lo que puedan, además que nuestras autoridades vuelvan a insistir haciendo ver que este caso requiere una urgente atención.

Sabemos que el personal de la Cárcel, con su humanitario Alcaide a la cabeza, les prestó su primeras ayudas a dichos ancianos, y es de esperar que cada cual sportemos a nuestros alcances la ayuda tan generosa que reclamamos pa a ellos.

VARIAS DEL EXTERIOR

Estocolmo Bipps. - Un despacho de Berlín, publicado en uno de los diarios de esta capital, informa que, por decreto de reciente dictación, los retratos de Hitler «no podrán venderse por menos de 45 reichsmark (o sea 11 dólares según el cambio de antes de la guerra)».

El despacho agregaba que la medida fué tomada a raíz de que las ofertas de venta de retratos de Hitler han aumentado particularmente en las últimas semanas.

Amberes Bippa.—Un prisionero alemán que pertenecía a las formaciones escogidas de la Guardia de Asalto, contó a los británicos que cuando el se graduó en un colegio superior de Sajonia, todos los alumnos de su curso fueron encerrados con llave en una pieza, diciéndoseles que escogieran su carrera. A cada uno de ellos se le pasó dos declaraciones de las cuales debían firmar una.

La primera de ellas decía: «Yo me presenté voluntario a incorporarme a la Guardia de Asalto de Guerra».

La segunda: «Rehuso incorporarme a la Guardia de Asalto de Guerra, porque soy un cobarde y un bastardo.»

Necesitamos urgentemente 10.000 personas que tengan mala letra en todo el país

para mejorársela en 3 meses por el notable METODO NORTEAMERICANO

"PALMER"

de movimiento muscular dejándoles con una hermosa y rápida caligrafía.

Pídanos Ud. también nuestros Prospectos Ilustrados con sólo enviarnos el siguiente

CUPON

Nombre.....

Calle y N.o.....

Ciudad .....

Escribir en el sobre: Srs. Instituto «Palmer» de Chile, Casilla 994 — Chile

CALERA vs. ILLAPEL

Esta tarde se miden en Foot Ball el «Ferroviario» de Calera con la Selección de Illapel.

El interés de esta reunión deportiva es mayúsculo y a ella asistirá un público inmenso, amantes de estos encuentros inter ciudades.

Los precios son bajos, comparados con la calidad del encuentro: Sillas $ 8 — Tribunas $ 6 — General $ 3.— Niños $ 2.

Todos al Estadio hoy a las 2 30 de la tarde.

VIDA SOCIAL

—A La Canela, los Sres. Francisco Olivares, Oscar Ollarzún y Sra., don Amable Saglie C. don Pedro Miranda, Sra, Blanca O. de Valencia.

—A Puerto Obscuro, don Antonio Echaverría E.

—A Santiago don Otto Bezzemberg.

—De Plan de Hornos, Srta. Amanda Villarroel.

—A Sanchos don Walter Wolf

—De Mincha la Srta. Lidia Aguilera.

—De Ovalle la Srta. Eliana González despues de haber rendido un brillante exámen de humanidades.

ENFERMO

—Encuéntrase muy grave en Salamanca, la Srta. Raquel Gálvez.

BAUTIZO

—El Domingo 10 fué bautizada Mónica Cecilia, hijita del Sr. Oscar Moreno y Sra. Isolina S. de Moreno.

Padrinos de la recien nacida fueron don René Alvarado G. y señorita Dolores Sibulka V.

Para celebrar este bautizo se efectuó en casa de los padres unas onces-comidas a la cual asistió un gran número de invitados y reinó en ella gran alegría y entusiasmo.

Máquinas de escribir

Se arreglan y limpian.

Hotel Alameda — pieza 11

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Atención a domicilio

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Nueva ordenación humana

14.a publicación (Continuación)

Es que la democracia no tiene justificación por sí misma y puede significar muchas cosas a la vez.

Todos los hombres libres del mundo defienden la democracia porque defienden con ella y para el futuro ciertas cosas esenciales que pudieran definirse como la dignidad de la persona humana. Están defendiendo la libertad individual, el respeto a la familia, la libre determinación de los pueblos, el derecho a expresar la propia opinión, disponer racionalmente de su destino y desterrar el dominio del terror y la brutalidad organizada. Pero no están defendiendo en ningún caso la estructura política, social o económica de la pre-guerra. Y tal no es así que todos los grandes leaders de la causa democrática, se esmeran en definir lo que será el mundo del mañana, en donde se tratarán de eliminar, precisamente los grandes y funestos errores que acarrearon la presente catástrofe. Por eso la Carta del Atlántico, por eso esa infinidad de documentos que emanan de Roosevelt, de Churchill, de los Congresos Generales de Inglaterra, de los Obispos Católicos y la Iglesia Anglicana unidos. Todos concuerdan que no se puede volver a lo mismo. Es lo esencial, y el único estimulante que justifica el sacrificio de millones de soldados, de obreros y mujeres en guerra.

A nadie se le ha pasado por la imaginación el decir de los pueblos: lo que estamos defendiendo es el mismo régimen democrático que ustedes conocen, con su misma estructura política y económica, con sus mismos errores y miserias.

Al revés, la expresión unánime es; queremos salvar la democracia en la que tiene de substancial y porque es capaz de modificarse merece ser salvada.

La conformación jurídica y económica de estos pueblos en guerra ya ha sufrido transformaciones profundas y se opera una adaptación revolucionaria que todavía no podemos medir.

Ante este mundo en marcha, aquí seguimos viviendo y exajerando todos los errores que son las enfermedades de la democracia: el partidismo y la ceguera pueden más que la experiencia universal.

Nunca como ahora se había requerido de parte de los que dirigen las fuerzas políticas y más aún el Gobierno, una mayor amplitud de visión, una más vasta cultura, un mayor esfuerzo de la imaginación creadora.

Bien nos decía Gabriela Mistral «Vivimos la circunstancia mayor de hace 130 años. Tomar la posesión entera de este concepto, vivirlo con todas las potencias, «realizarlo» como dice el inglés, significaría para nosotros soltar la corteza envenenada de nuestra discordia y mudarnos de tal modo, que pasemos a hablar, y hacer y a vivir, durante estos meses, de una manera absolutamente sensata».

Pero no quieren entender estas circunstancia los que creen que el mundo puede retroceder para satisfacerlos y los que no saben medir la amplitud de su responsabilidad.

El mundo del mañana no será de Derecha. No lo es hoy y ni un solo pensador, ni el más leve síntoma nos hacen sospechar siquiera que se verificará un retorno que nadie espera y que nada justifica.

Basta hojear los incontables libros, leer los más variados documentos para comprobarlo. Todo influye a esta profunda y vertical revolución humana que se opera en el universo

Es Alemania e Italia, que han destruido los clásicos moldes; es Rusia, que está pesando con su enorme poder y su revolución, en considerables sectores de toda la tierra; es el pueblo Chino que despierta en el sufrimiento y en el heroísmo; es el sentido popular, religioso y humano de los dirigentes hindúes; es Roosevelt y los Estados Unidos, donde se opera una nivelación de condiciones y el soldado desplaza al millonario; país clásico de capital donde se limitan las utilidades y estabilizan los precios, y es la Imperial Inglaterra, en que desaparecen las grandes fortunas agobiadas por los impuestos y se promete al pueblo una nueva vida.

Continuará



TODOS LOS DIAS

BOLETINES NOTICIOSOS EN CASTELLANO PARA AMERICA LATINA

HORA	METROS			MEGACICLOS		
12.00	16.64			18.025		
18.01	31.32			9.58		
19.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
20.00	24.93	31.88	41.21	12.04	9.41	7.28
22.00	31.88	41.21		9.41	7.28	
23.15	31.88	41.21		9.41	7.28	

INFORMES Y PROGRAMAS

DEPARTAMENTO BRITANICO DE INFORMACIONES

CASILLA 148-D - SANTIAGO

COSAS QUE SE IGNORAN

La «huelga» declarada ayer, por gran parte de los asistentes a las partidas de Foot-Ball, pidiendo una rebaja por los precios que cobraba la asociación Es raro, en verdad que esto suceda, y hay que tomar en cuenta que el equipo que nos visita, hay que atenderlos en debida forma y para esto se necesitan «pesos», pues sabido es todo se compra con «sonantes y contantes», ¿como es que estos mismos huelguistas no se paran frente al teatro y reclaman los precios subidos que allí se cobran?

Los comentarios que circulan sobre el incidente lamentable que costó la vida a un menor, son falsos El hecho fué casual, y no hubo culpables. ¡Siempre las «copuchas» volando de un lado a otro, y dedicandose a ser mal al prójimo! con razón le tienen un apodo «sonante» a este pueblo.

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

Nuestra Escuela de Artesanos

Estamos asistiendo a la transformación total de nuestra Patria. En una época futura la industrialización de Chile: se completará de tal manera, que habrá necesidad de grandes masas de artesanos, para forjar la industria y darle el curso obligatorio de progreso modernismo que exigirá el tiempo, a través de sus diferente evoluciones.

El artesano del futuro será un hombre con conocimientos exactos de su profesión. No vacilará ante ningún problema que sobre ella se le presente, pues a su haber tiene la técnica desarrollada y la práctica que necesariamente le ha dado una facilidad para el manejo de las herramientas y en general el uso completo de ellas. Hay que agregar a esto la cultura que adquiere; una orientación mejor y un sentido de responsabilidad para con la sociedad en que actuará. No tendrá, ni podrá aceptar los imperativos de los audaces, que han hecho de nuestra clase obrera, algo así como un pastor arreando el ganado ovejuno. Entenderá mas concienzudamente lo que es patria y sabrá que trabajando es la mejor manera de ayudarla. La enseñanza traspasará los umbrales de su oficio, que le servirá para formarse como un hombre de trabajo, pues, con su educación podrá defender sus derechos cívicos y la sindicalización, que es el método para unirlo con sus compañeros de trabajo y al formar esta masa compacta, tendrá una comprensión mejor del capital y el trabajo. Conocerá sus leyes y podrá colocarse al margen de ellas, sin exagerarlas, ni crear problemas injustos que arruinan a una nación.

Esto es lo que hacen, crean y enseñan los Escuelas de Artesanos. Vemos la reciente exposición de la Escuela de los futuros forjadores de un Chile grande, en Illapel y nos admiramos de la inmensa labor desarrollada: los talleres amplios, ventilados, ordenados, nos muestran como el futuro artesano empieza a conocer su profesión y la vida misma que más adelante tendrá que llevar.

Los trabajos de los noveles que recien se inician, correctos y precisos. En mecánica hay herramientas, en su generalidad de tipos, hechas por los alumnos. Trabajos ejecutados al torno que revelan claramente el método de los jefes de talleres, donde por medios de planos, con sus medidas simétricas, han guiado al alumno, para que este de la forma precisa a lo que el plano le muestra. Lo mismo en herrería, donde se advierte fácilmente la laboriosidad de los futuros herreros, que modelan el acero al temple generoso de su fragua. Hay algo que sobresale: el taller de muebleria. Totalmente levantados por los alumnos y ayudados por sus compañeros de los otros oficios. Tiene una magnífica oficina para el jefe del taller, donde se domina total el mismo. Es bastante original, pues tiene la parte céntrica de un árbol, que le da un aspecto singular. Hay trabajos en los cuales es fácil advertir la mano segura del muebleista en formación. Los muebles estan bien hechos y presentados, los ejercicios de muebleria dan la idea exacta de lo que son capaces de hacer estos artesanos.

Se está gestando la época industrial de nuestra pátria. El porvenir de Chile está en las fraguas, en los tornos, en el banco carpintero, en sus diferentes máquinas, que son las armas de los artesanos, en la cultura que adquiere y que representa una vida de trabajo, efectividad, de compresión, que aplastará para siempre la politiquería, la anulación y la ignorancia, en que se desarrolla nuestra actual vida ciudadana.—PEPE ALEGRIA

TRANSMISIONES EN CASTELLANO

EE.UU.

★ M U S I C A
★ RADIO-TEATRO
★ COMENTARIOS
★ S P O R T S

LAS EMISORAS DE ESTADOS UNIDOS AL SERVICIO DE LAS AMERICAS
SINTONICE LAS SIGUIENTES BANDAS:

31 METROS, 9.45 a 8.45 HORA CHILENA
19 METROS, 11.45 a 14.15 HORA CHILENA
31 METROS, 14.30 a 15.30 HORA CHILENA
16 METROS, 17.30 a 18.45 HORA CHILENA
25 METROS, 19.00 a 24.00 HORA CHILENA

NOTICIAS CADA HORA

¡Sensacional! Por primera vez en Illapel

Valiosos artículos completamente GRATIS a todos nuestros favorecedores. Solo por treinta dias, con motivo de nuestro balance anual y acercarse las Fiestas de Pascua y Año Nuevo, regalamos a todos los compradores miles de artículos. Todo comprador será favorecido. Nada de rifas. Sea Ud uno de los primeros en recibir su regalo. Acuda a la gran venta que efectúa la popular

Tienda "LA COLMENA"

la que mas barato vende en Illapel

Calle Constitución 605 edificio Sucesión Teodoro Dabed

Ofrece a precios de LIQUIDACION un grandioso surtido.

Camisas finas
Zoquetes y calcetines un novedoso surtido
Calzoncillos cortos y largos
Pañuelos y corbatas un selecto surtido
Camisetas y poleras
Ternos finos y pantalones de optima confección
Ambos para jovenes y niños
Generos floreados en estilos de última moda
Géneros de lana lisos para batas y tapados lindos colores
Medias finísimas una variedad enorme de calidades
Ropa interior para damas, cuadros, calzones, enaguas
Colchas, frazadas, sobrecamas
Hules para mesas

Mezclillas gruesas
Brines, coti para camas
Moletones y franelas
Toallas un importante surtido
Velos para primera comunión
Ajuares para guaguas
Hojas de afeitar de todas las marcas
Pastas dentifricas
Jabones finos
Colonias de las mejores marcas
Tuzoras para trajes y paletoes piel blanca grueza
Tela gruesa pura lana para pantalones
Casimetas, Ponchos de lana
Y muchísimos articulos imposible detallar

Y AQUI VIENE LO LINDO Todo comprador tiene derecho a regalos y un regio Calendario 1945: regalamos por toda compra que pase de cincuenta pesos: pasta dental Colgate, Jabones finos Corbatas, Hojas de afeitar, cremas, Medias de seda, Champú Chic, Jabones Legítimos de Beuter, Frascos de Agua de Colonia Vanke, Zoquetes para hombres, y muchos miles de pesos en regalos. Depende de su compra, a mayor compra, mayor será el regalo.—Nada de promesas. Nuestras ofertas y propaganda es a base de estricta seriedad. Ya el público conoce nuestros correctos procedimientos.—No olvide hacer sus compras en **LA COLMENA** La Tienda que regala.—Atención especial a cada cliente.—Ventas por ahora solo al contado.— Rogamos a nuestros clientes que tengan cuentas pendientes se sirvan cancelarlas por nuestro Balance.

Una exposición modelo presentó la Escuela N.o 3 de niñas

Difícil es de comprender la ardúa labor del maestro, Un año entero formando el carácter de los niños, enseñando cuanto ignoran, preocupándose de los menores detalles que más tarde simplifiquen el camino por recorrer. En la Escuela N.o 3 de niñas hay un despliegue enorme entusiasta, dinámico, por darle a la Escuela un carácter educacional, social, instructivo, humanitario, q' ayuda a las niñas adquirir este conjunto de detalles importantes que son precisamente lo que realizará sus vidas y les proporcionará los medios necesarios para ser útil a sus semejantes.

Las niñas en esta exposición presentaron un conjunto total de ideas con las cuales, a su manera, entienden el significado de los diferentes actos simbólicos, que forman parte del conglomerado que se llama Patria. Unos cuadros dibujados representando exenas varias, comprendeu una razón llevada a la celebración por la dignidad misma de que está revestida, ya sea patriótica, humana, instructiva, etc. Esto ayuda a perfeccionarse a las alumnas, que ven más allá de lo que las letras quieren enseñarles y que les proporciona algo que se desea, expresar a su manera lo que se peensa, con una libertad propia y necesaria.

Como algo sobresaliente y que llamaban la atención, figuraban unas figuras hechas de cartón, que representaban niñas: con el simbólico traje de la Cruz Roja, de la brigada, en trajes deportivos (basket ball) y con el nombre de las diferentes secciones que actúan trás esos uniformes.

Todo esto tiene vida activa y su desarrollo es á difundido en un año de trabajo.

La Escuela N.o 3 de niñas ha terminado una labor ardúa pero fructífera.

Felicito a la Directora Sta. Adriana Cortés Salcedo y a sus entusiastas colaboradoras Sras. Marta de Nares, Elena de González, Srta. Julia Gatica y la conocida educacionista Sta. Estela Mesa.—P. A.



Todo un éxito resultó la Revista de Gimnasia de Escuela N.o 1

Ante un numeroso público que circundó todos los pasillos de la Escuela de Hombres N.o 1, se llevó a efecto el Domingo último la revista de gimnasia que presentaron los profesores señores Díaz y Villalón, y de danzas rítmicas que presentó la profesora señorita Victoria Torres, como término del período escolar que finaliza. La señorita Torres con un grupo de pequeñas alumnas debidamente caracterizadas, las hizo ejecutar lucidas danzas rítmicas que fueron justamente apreciadas por los asistentes y muy aplaudidas.

El señor Díaz hizo con los cursos inferiores una acertada y novedosa presentación de homenaje a la agricultura, sintetizando con sus alumnos todo el proceso de la siembra del trigo, la que mereció calurosos aplausos, y el señor Villalón, por su parte, con los cursos superiores hizo una brillante presentación gimnástica, en la que dejó evidenciadas sus relevantes condiciones de excelente instructor gimnástico, siendo justipreciado y también muy aplaudido por el público, especialmente en su presentación de la pirámide humana.

La revista fué amenizada con pisno por la gentil colaboración de la entusiasta señorita María Adaros.

Felicitamos efusivamente a la Dirección y profesorado de la citada Escuela por la buena organización demostrada, constituyendo un franco orgullo para los illapelinos el buen pié en que se ha situado este importante plantel de educación.

VENDO dos casas estilo Chalet

Ubicadas en Independencia y Freire.

Tratar: Arnoldo Geisse

VENDO

Amueblado comedor y otros muebles.

Tratar: Arnoldo Geisse

LA EXPOSICION DE LA ESCUELA N.o 16

Como final del año escolar, la Escuela N.o 16 de este pueblo, ubicada en la Avenida Irarrazaval y que atiende todo ese sector, presentó su exposición, la que siguiendo el plan educacional hizo una demostración del método de enseñanza que se desarrolla, lo que vastó para demostrar el progreso que hacen los alumnos en sus primeros años de estudios y todo lo que concierne a sus primeros años de enseñanza.

Es grato ver como por medios de dibujos y signos representativos los niños empiezan a exponer sus ideas y darle forma a lo que aprenden. Por eso no sobresale la parte artística en la exposición, sino en todo el sinnúmero de detalles que son hechos por los alumnos, merced únicamente de su entendimiento.

—Ver los cuadernos que se exhibieron, es poder darse una idea cabal de la atención y el interés con que son escritos. Láminas que representan infinidades de hechos, llevando a continuación el desarrollo general de la interpretación. Los trabajos manuales dan una idea exacta del aprendizaje y los pocos medios que dispusieron para ello.

Esta exposición digna de verse por los detalles expuestos, se encontró abierta hasta el Miércoles de la presente semana y a ella concurrieron todos los que desearon, aunque en ella no encontraron elegancia, ni arte, sino simplemente esa delicadeza que ha puesto el profesorado de ella, para lograr ante que nada, un conocimiento completo de lo que ha aprendido el niño durante el año escolar. Felicitamos a las dignas profesoras: Directora señorita Carmen Cortés S. y a la señora Yolanda de Hohse.

INSCRIPCION DE DOMINIO

En solicitud de doña Mercedes y doña Gregoria Campos, labores del sexo, domiciliadas en Atelcura, para que se les inscriba el título de dominio de un retazo de terrenos ubicado en Atelcura de este departamento, que mide 21 varas de frente al camino público por 250 varas de fondo y que deslinda por el Norte con la comunidad El Potrero; por el Sur, con comunidad Tunga; Por el Oriente con Celestino Ugarte y por el Poniente con Alejandro Cámus, que dicen poseer tranquila y no interrumpidamente por mas de veinte años, se ha decretado por el Juzgado, prévios los trámites legales: «Illapel, veintidos de Julio de mil novecientos cuarenta y cuatro.—Fíjese en cartel y publíquese en la forma legal la petición de fojas una.—Oscar Munizaga P. de A.—G. Carvallo C.»

Se da el presente en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Noviembre 20 de 1944.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MARTES 19 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 96

Se reunió el Comité Económico

Santiago 18 (Ultra).- En el despacho del Ministerio de Hacienda, se efectuó hoy una sesión del Comité Económico. Ministros trataron asuntos relacionados con el reajuste de sueldos al personal civil, Administración pública, fuerzas Armadas y Poder Judicial. Terminó esta sesión sin llegar a acuerdo alguno, quedando esta materia en estudio.

Felicitan a S. E.

Santiago 18 (Ultra). Hoy visitaron a S. E. don Marmaduke Grove y Isidoro Domínguez, quienes lo felicitaron por la determinación de establecer relaciones diplomáticas con Rusia, también conversaron sobre diversos asuntos de interés general, y otros relativos a política nacional.

Obreros ferroviarios con S. E.

Santiago 18 (Ultra).- Se entrevistaron hoy con el señor Ríos, dirigentes obreros ferroviarios, trataron acerca de la gratificación que están solicitando y que les ha sido negada por la Empresa, pidiendo ellos 45 días Sin confirmación se nos dice que el Sr. Ríos estaría en condiciones de determinar que se les cancele tal gratificación por treinta días Sobre esta situación también conversó con S. E. el Director de los Ferrocarriles señor Guerra Squella.

VARIAS DEL EXTERIOR

Londres Telemundial.—Desde la madrugada de ayer se libra fiera batalla a lo largo de las fronteras germano luxemburguesa y germano belga. Como consecuencia más grande contra ofensiva desencadenada por los alemanes desde el comienzo de la campaña del oeste.

103 aviones alemanes derrotados ayer sobre Monschau y gran número de locomotoras, vagones ferroviarios, transportes motorizados, y tanques destruidos como averiados en la región Colonia, por la aviación aliada.

La RAF. operó toda la noche y hasta esta madrugada, sobre Alemania, atacando centros comunicaciones, Munich, Duisburgo, Hanau y Munster.

Desde Italia otras formaciones atacaron hoy zonas fabriles de alta Silesia.

La radio de Tokio anunció que super fortalezas volantes aliadas atacaron hoy el Japón.

Esta mañana nuevamente la RAF, volvieron a atacar Alemania.

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

ARCO IRIS DE VALLENAR JUGARA BASKET-BALL EN NUESTRA CIUDAD

Los activos dirigentes del Club Ping-Pong de esta ciudad están haciendo gestiones para que el equipo de honor del Arco Iris de Vallenar actue en las canchas locales, anoche nos manifestó el Presidente el de ese Club señor Gonzá'ez que las gestiones estan muy bien encaminadas y hay la completa seguridad que afines de esta semana debutarán ante el equipo de Ping-Pong.

En la edición de mañana daremos más amplios detalles de este acontecimiento deportivo que está llamado a dejar gratos recuerdos entre la afición local.

Pronto se terminarà el Estadio

Se nos ha informado que a fines de este mes estarán completamente terminadas las obras que se están haciendo en el Estadio de nuestra ciudad, hicimos una visita al Estadio y nos hemos impuesto que el trabajo está quedando muy bueno. Ahora se hace necesario que nuestras autoridades traten de conservar en buen estado este campo deportivo y se termine con la costumbre de tenerlo para echar animales a pastar.

Herido en Acción



Dos soldados norteamericanos, uno de ellos con una herida leve, ayudan a un camarada gravemente herido a llegar a un hospital de campaña para que reciba mayor asistencia. Fotografía tomada en el frente occidental durante la ofensiva contra los nazis.

VIDA SOCIAL

DESPEDIDA DE SOLTERO

En la tarde de ayer un grupo de sus amigos ofreció una manifestación al señor René Alvarado en una quinta de la vecina localidad de Cuz-Cuz con motivo de su próximo matrimonio, en dicha manifestación reinó un ambiente de franca camaradería y se brindó por la felicidad del festejado señor Alvarado.

VIAJEROS

—De Los Andes, el señor Julio Cañete y señoritas hijas.

—De Salamanca don Pedro E. Krumenaker.

—A La Serena la señorita Lidia Aguilera.

—De Sanches don Walter Wolf

—A Combarbalá nuestro agente y corresponsal, don Martin Pino.

—Procedente de Ovalle el señor Juan Sagüez, Representante Carozzi Margozzini.

Atiende Hotel Illapel.

Máquinas de escribir
Se arreglan y limpián.
Hotel Alameda — pieza 11

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Nueva ordenación humana

15.a publicación (Continuación)

Si este es el terreno de la realidad resulta fácil saber la posición de los pensadores que ejercen la mayor influencia y no es el menor seguramente, sino el más grande, el testimonio de los Pontífices que han criticado tan duramente el orden actual y pedido con tal instancia «un nuevo orden cristiano».

Hace poco nos trasmitía el cable un discurso del Arzobispo de Canterbury; «Protestó contra la enorme disparidad de la riqueza y la pobreza; amplió las 4 libertades preconizadas por Roosevelt en la difinición de los 4 requisitos humanos; aire, luz, agua y tierra, diciendo que en relación a los dos primeros no se había establecido propiedad, pero sí sobre el agua y la tierra, por la cual afirmó el interés primario de la comunidad con respecto al agua y la tierra se declaró asimismo contra el monopolio del crédito». Tal dijo el jefe anglicano, que es la más alta expresión oficial del individualismo protestante inglés.

Los que no entienden ésto, están muertos para el porvenir, definitivamente fracasados, aunque tengan todas las apariencias de la vida. Si creen que detendrán esta corriente arrolladora, se equivocan, y se equivocarán también si piensan que la pueden detener con subterfugios o programas mínimos o ardimientos pseudo juveniles basados en una técnica aparente y verbal.

Los únicos que valdrán para presidir o participar en ese mundo, son los que «sientan» la injusticia y quieran en la voluntad y en el pensamiento ese «orden nuevo», que será más que salario justo la función social y las asignaciones familiares. Es su espíritu el que importa, su concepción unitaria de un mundo que penetra en otro plano de la Historia.

Descubrir los rasgos de esta nueva ordenación humana es tarea vital, porque para un pueblo es cuestión de vida o muerte no quedar al márgen de las grandes corrientes de la Historia

La Izquierda chilena sin duda tuvo y en parte aún conserva el predominio en el pueblo, en lo que tiene este de sustancial, en cuanto es la inmensa muchedumbre de los pobres. Pero no ha cumplido su misión.

La división actual en Chile no es de ideas, es de clases. Los mineros que taladran en la obscuridad; el proletariado industrial, y ya una parte muy grande del campesinado es de Izquierda en cuanto esta representa lo que se llama «avanzada» y que para los pobres es la posibilidad del cambio en el cual cifran su porvenir.

Hoy se opera una síntesis y el pueblo en su silencio se redescubre.

Hasta ahora no le había sido posible pesar el valor de los hombres y las doctrinas, que se prueban en el fuego del triunfo. Estaba ciegamente adherido a los que le habían prometido su redención y era incapaz de reflexión y raciocinio. Creía y deseaba, probar su suerte en esta carta.

No rememora el pasado que ya conoció y no se ilusiona con el presente cuyos resultados experimenta. Se van decantando las ideas y los que las sostienen. Se sabe hasta donde dan en integridad moral, y son capaces de interpretar la realidad chilena. Por eso estimamos que en la medida en que un pueblo puede alcanzar un grado de madurez y se vacuna contra el engaño, aquí se ha obtenido este efecto. Será posible en el futuro hacer una política y traer un nuevo mensaje que por ser de verdad y no de mentira, ha de prosperar sin el recurso de explotar la pasión o el apetito.

En lo objetivo esa masa constituye esencialmente el mundo del mañana, porque todo nos lleva a pensar y a comprobar que al servicio del «hombre» en su sentido más simple, del trabajador, que es la gran base de la pirámide social, se organizarán todas las estructuras económicas y políticas. No es que pierda el sentido de la jerarquía, ni se despierte el fetichismo del proletariado, que es tan falso como el de la burguesía en el siglo pasado. Es otro el concepto. Se trata de que todas las conquistas del hombre deben estar al servicio del hombre y no de un grupo de individuos. Esto que es contrario a la razón, es hoy contrario, en su realidad al modo y a la esencia del mecanismo social.

(Continuará)



Tres Millones de Judíos Ejecutados en las Camaras Gaseosas

LONDRE BIPPA. La ejecución por parte de los alemanes de más de tres millones de judíos cáutivos en cámaras de gas en Tremlika, un campo de muerte alemán de Polonia, ha sido descrita en un folleto clandestinamente impreso y que ha sido hecho público por los representantes locales del Movimiento Subterráneo de trabajadores de Polonia. El folleto titulado «Un año en Tremlika» escrito por un prisionero que logró escapar de la fábrica de muerte, fué sacado de Polonia por una organización secreta de los judíos que todavía quedan en ese país.

Según el folleto en cuestión, en cada cámara de gas se amontonaba a 450 o 500 personas en cada ejecución. En el trayecto hasta ese matadero, las víctimas aran salvajemente golpeadas con latigos y culatas de los rifles. A fin de escapar a los golpes y de los perros que se les echaban para que los mordieran los condenados corrían hacia las camaras de gases, empujando los más fuertes a los débiles. En seguida los otros prisioneros del campo, eran obligados, bajo amenaza de correr la misma suerte, a sacar los cadaveres de las cámaras de gas y a enterrarlos en masa. Entre 26 y 28 mil judíos eran asesinados diariamente en esta «fábrica» de muerte.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Seleccionado de Illapel ganó al "Ferroviario" de Calera

EL SCORE FUE DE 4 x 2

Con el interés que la Asociación de Foot-Ball ha tomado su papel y siguiendo el programa trazado por la misma, el Domingo pasado jugó con el seleccionado de nuestro pueblo, el Ferroviario de Calera.

Queremos hacer notar en forma sobresaliente, que los jugadores visitantes llegaron a este pueblo, cerca de las 4 30 de la tarde, debiendo trasladarse inmediatamente a la cancha donde protagonizarían el encuentro de fondo. El viaje dura seis horas y es relativamente cansador, por esto los Ferroviarios en el primer tiempo no rindieron lo que verdaderamente se esperaba. Hubo por cierto muy poco interés y los illapelinos dominaron ampliamente. Esto dejó una mala impresión entre el pùblico asistente que lógicamente esperaba algo mas lucido. Por supuesto que no tomaron en cuenta, y algunos ignorarían, que el equipo visitante acababa de llegar despuès de un cansador viaje.

Al segundo tiempo se logrò reponer el Ferroviario y prueba de ello es que lograron meter sus dos bonitos goles casi seguidamente. En este tiempo se denotó un poco mas de movimiento en el juego y la valla illapelina empezó a ser azotada por los contrarios.

El score fué de 4 por 2, debiendose advertir que sin lugar a dudas, desfavoreció la suerte a nuestros visitantes que en realidad perdieron varias lucidas oportunidades, que lo habrian logrado colocar en una situación final, un tanto mas favorable.

Sin embargo hay que reconocer el esfuerzo de nuestra Asociación. Traer un equipo de otra ciudad representa sacrificio y un compromiso grande. Se tiene que pagar sumas de dineros, que a veces no están de acuerdo con las entradas obtenidas, como en el caso de este último encuentro que, lo sabemos de fuentes oficiales, obtuvieron pérdidas, ya que había establecido un compromiso por cierta cantidad de dinero. El pùblico debe responder cuando se trate de algo que salga de lo comùn. Un equipo de otra ciudad merece atención y aliento. La Asociación necesita entradas para responder a los acuerdos adoptados con otras asociaciones y también para darle auge al foot-ball local, que bastante lo necesita. Deben los deportistas en general cooperar, si quieren que en lo sucesivo se traigan equipos de cartel.

Hay varias ideas de parte de la Asociación por traer a Ovalle para una fecha futura. Esto nos daría la oportunidad de ver jugar al poderoso cuadro vecino.

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinerò efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

¿Una broma torpe o un atentado criminal?

En realidad hay personas que no tienen el sentido de la diferencia entre estas dos situaciones a que nos referimos en este titulo. E niño o bien el adulto conmentalidad infantil puede intentar una broma y resultár un crimen.

La noche del 8 de diciembre, la señorita Olga Guerra, funcionario del correo de Salamanca fue objeto de uno de estos actos que no se pueden definir claramente como broma torpe o como atentado criminal. Vamos a los hechos. Como a las 2 de la mañana le lanzaron por el tragaluz de su pieza del Hotel Unión, que da a la calle, un trozo de algo que no se sabe, empapado en una sustancia toxica encendido. Al caer sobre la cama en la que dormía la srta Guerra, quemó las ropas y gran parte de un libro de ediciòn, llenó la habitaciòn de humo maloliente e hizo despertar a la mencionada señorita, semi asfixiada. Salió ella de la pieza y al pasar a la habitaciòn contigua, después de dar aviso a una señora vecina, tuvo un desmayo que la hizo caer. La pieza quedó por varias horas inhabitable por los gases que la inundaban.

Al poner de relive este hecho, pensamos que, si fue una broma de mal gusto debió ser el autor alguien que no tiene más alcance que un niño o un ignorante imprevisor de toda consecuencia respecto de su conducta; ahora, si se trata de un atentado criminal, no podemos menos de condenar enegicamente al hechár y apoyar con firmeza los denuncios que puso la Srta Cuerra en Carabineros y Juzgado local, a fin de que se castigue merecidamente a espíritus cobardes capaces de semejante proceder.

El Corresponsal.

TREGUA EN NAVIDAD

Los precios altos..... se detienen por orden de

CASA SEREY

que liquida 189 pares de zapatos de señoras

DESDE EL

Miércoles 20 al Sàbado 23 unicamente

Visite CASA SEREY donde se presenta la oportunidad de calzar BUENO Y BARATO durante las

Festividades de Navidad

Precios máximos de venta al detalle y al por mayor de los artículos de primera necesidad

Fijados por el Comisariato Departamental de Illapel

Artículos	Precio al por mayor a Comercio	Precio al detalle para el público
Aceite Soya Nacional	$ 16.— Kilo	$ 16.00 Litro
Afrecho y Afrechillo	60.— qq. mt.	0 80 Kilo
Arvejas partidas	420 — » »	4 80 »
Arroz Sublime (40 % Quebrado)	143.= Saco 46 Kg.	3 80 »
Arroz Superior (20 % id)	159 — » 46 »	4 20 »
Arroz Extra (5 % id)	181 — » 46 »	4.80 »
Azúcar pancito	122.=Cajón 25 »	5.20 »
Azúcar granulada blanca	190.—Bolsa 40 »	5 00 »
Café corriente	—	15.00 »
Café «Paulista»	—	16 40 »
Carburo nacional	913.=Tambor 100 K.	10,00 »
Carbón Espino	100 —qq. mt.	1 20 »
Carbón blanco	80.— » »	1,00 »
Espíritu o Ron de Quemar	—	8.00 Litro
Escobas de 4 costuras	—	8.00 c/u
Fideos corrientes	4 80.—Kilo	5 40 Kilo
Fideos en paquetes	6.20 — »	7,00 »
Frejoles (bayos y burritos)	300 — qq. mt.	3 60 »
Fósforos	215 — Cajón	0 20 Caja
Fideos de la Zona (Salamanca)	3.40.— Kilo	4.00 Kilo
Grasa derretida del Sur	182.— Lata 17 K	13 00 »
Grasa derretida de abastería	—	10 00 »
Harina Flor de 1ra.	130 — qq. 46 Kg	3.20 »
Harina Flor de 1ra. puesto Molino Vera S. A		118 80 qq 46 k
Harina tostada	2.70.— Kilo	3,00 »
H raduras caballares	—	14,00 Juego
Jabón «Gringo»	260,—Cajón 120 Bs.	2,60 barra
Leche condensada	192,10 Cajón 48 Ts.	4,40 tarro
Leche fresca de vaca	—	1,20 Litro
Maíz colorado	150,—Métrico	1,80 kilo
Manteca Margozzini	14.- kilo	17,00 »
Manteca de la Zona	—	14,00 »
Parafina (con cupón)	—	2,60 Litro
Pan en mesón Panaderías	—	3,20 kilo
Pan de reparto (100 Grms)	—	0,40 c/u
Sal de cocina	50.—Saco de 80 k.	0,80 kilo
Sal fina	54,— id	1,00 »
Sal Refinada Vera	75,—cajón	0,80 paqte
Sémola	—	4,80 kilo
Trigo corriente	160,—Métrico	2,20 »
Trigo Mote	—	3.60 »
Trigo Majado	260,—qq. mt.	3,20 »
Trigo Majado Triturado	260,— » "	3,20 "
Velas "Luminosa" y "Sonavela"	202,=cajón (240 grs.)	1,20 c/u
Yerba Mate en paquetes	—	10,40 k neto
Yerba Mate a granel	9,— kilo	10.00 kilo
Cocoa "Raff" o similares	—	8.40 tarro
Té a granel	—	64,00 kilo

Illapel, 15 de Diciembre de 1944

Cerveza de Limache

DONDE:

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef: 88—Illapel

Atención a domicilio

SE VENDEN

45 planchas de ZINC

Tratar en BUIN 802

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

INSCRIPCION DE DOMINIO

Don José Vicente Veliz Contreras, comerciante, domiciliado en Independencia N.o 483 de esta ciudad, se ha presentado a este Juzgado de Letras de Illapel, solicitando la inscripción de dos hijuelas de terreno ubicadas en Minchs, Comuna del mismo nombre de este departamento, con sus derechos a la comunidad, usos, costumbres y servidumbres. La primera mide 60 metros de ancho por 176 metros de largo, y contiguo a este rectángulo por su lado Norte, sigue un retazo de terreno de 16 metros de ancho por 150 metros de largo. Los deslindes son: al Norte con la calle pública; al Sur, sucesión de don Joaquín Elorza; al Oriente, con don Liberato Leiva y don Joaquín Elorza; y al Poniente con don Carlos Valencia. La segunda hijuela está ubicada al frente de la anterior ya descrita, calle de por medio y mide 12 metros de frente por el fondo común y deslinda: al Norte, con la Comunidad de Minchs; al Sur, la calle publica; al Oriente y al Poniente, con don Carlos Fernández.

El Juzgado después de ordenar que se acreditara la posesión conforme a la Ley 6382 de 9 de Agosto de 1939, lo que se hizo, ordenó con fecha 30 de Noviembre de 1944 que se fijara cartel y se hicieran las publicaciones en el diario «La Voz de Illapel».

Se dá el presente en cumplimiento a lo ordenado y de las disposiciones legales respectivas.

Illapel, 9 de Diciembre de 1944.

GERARDO CARVALLO CASTRO.
Secretario Judicial — Illapel.

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oifcina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

Contrato privado de compra-venta

Entre doña Pabla Rojo vda. de León, chilena, domiciliada en la Cancha Carrera, de esta ciudad y don Felipe Castillo, chileno, agricultor y domiciliado en el lugar de Linares de Canela Alta. Convienen, que doña Pabla R. vda. de León le vende un cerco o posesión de campo ubicado en el lugar de Linares, estancia comunera de Canela Alta, y que tiene un frente de sesenta metros, por un fondo de más extención, y sus deslindes son: al Norte con terrenos de la Comunidad Canela Alta; al Sur con terrenos de la misma comunidad y unas lluvias vecinas; al Oriente con una posesión de don Felipe Castillo y al Poniente, con una posesión de doña María León B. La posesión que vende la señora Pabla vda. de León, la obtuvo por herencia de su esposo don Eulogio León. El precio de estos derechos los vende la señora León al señor Castillo en la suma de Un mil doscientos pesos, dándose por recibida a su entera satisfacción.

Illapel, 12 de Junio de 1944.

Exámenes de Admisión en la Escuela de Artesanos

De acuerdo con lo establecido en el Reglamento de Educación Industrial y Minera, la Escuela de Artesanos de Illapel, procederá a tomar exámenes de Admisión a los postulantes a Preparatoria y Primer Año, el Miércoles 20 de Diciembre a las 10 horas.

Todo candidato debe llevar su respectivo lápiz.

La Dirección

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, MIERCOLES 20 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 97

Tres muertos y siete heridos resultaron al volcarse un camión

Gran Concentración hay esta noche en la Av. Ignacio Silva

Hoy a las 20 horas se congregarán en la Avenida Ignacio Silva frente al Teatro Cervantes, los partidos políticos y el pueblo de Illapel en una imponente concentracion para manifestar públicamente su entusiasmo por el Establecimiento de las relaciones entre nuestro pais y la Unión Soviética.

Tenemos conocimiento que harán uso de la palabra oradores de todos los partidos políticos de Illapel los cuales explicaran al pueblo el alcance histórico y las proyecciones de la medida de nuestro Gobierno al restablecer las relaciones que desde 1917 estaban interrumpidas con uno de los paises que ha soportado el mayor peso de la guerra con entereza y bravura sin igual.

Usarán tambien de la palabra representantes de la C. T. Ch. y de la Unión de Profesores de Chile.

Cerrará esta Concentración el Honorable Diputado norteño Anjel Veas que llegó ayer a nuestra ciudad en el Expreso de la tarde.

Necesitamos urgentemente 10.000 personas que tengan mala letra en todo el país

para mejorársela en 3 meses por el notable METODO NORTEAMERICANO

"P A L M E R"

de movimiento muscular dejándoles con una hermosa y rápida caligrafía.

Pídanos Ud. también nuestros Prospectos Ilustrados con sólo enviarnos el siguiente

CUPON

Nombre.....

Calle y (N.o.....

Ciudad .....

Escribir en el sobre: Srs. Instituto «Palmer» de Chile, Casilla 994 — Chile

SALUDA A S. E.

Santiago 19, Ultra—El Tte. General norteamericano George Brett, que hace algún tiempo visitó nuestro país, envió un cable a S. E. saludándolo con motivo de Pascua y Año Nuevo. Fué contestado por el señor Ríos en iguales términos.

NUEVO EDECAN NAVAL

Santiago 19, Ultra—Ha sido designado Edecan Naval de S. E. el Comandante Hernan Cubillos, en reemplazo del Comandante Luna. El Comandante señor Luna fué designado Gerente de la Compañía Pesquera de Arauco.

Tres muertos, dos heridos graves y cinco leves resultaron al volcarse el camión N.o 23 del Regimiento de Caballería N.o 8 «Exploradores», que regresaba a Antofagasta después de pasar revista en la ciudad de Calama.

Viajaban desde esa ciudad hacia el puerto, una columna motorizada de siete camiones, cuando nadie lo advirtiera, se desprendió una ametralladora del camión N.o 23, y dió un fuerte golpe al chófer, quien soltó la dirección, y el vehículo siguió su marcha y fué a caer a un barranco de diez metros.

A consecuencia del volcamiento, resultaron muertos instantáneamente los soldados primeros, Juan Pino B., Primitivo Arevena S. y el Sargento Segundo de Reserva Aspirante, Santi Puglis N.; los heridos son, Ernesto Rivera F., Emiliano Riquelme C., Luis Gams, Thelmo Escobar T., José Leiva G., Felipe Villalobos G. y Sergio Quezada G.

Hemos sido informado que, los heridos siguen mejor.

Lota, Corresponsal

Mejoramiento a las Fuerzas Armadas

Santiago 19, Ultra—El Ministerio de Hacienda firmó hoy un mensaje por el cual envía al Congreso un proyecto de mejoramiento a las Fuerzas Armadas.

DECRETO del MINISTERIO de RELACIONES

Santiago 19, Ultra—El Ministerio de Relaciones Exteriores dió curso hoy en la mañana, a un decreto por el cual se somete al control e intervención, algunas firmas comerciales pertenecientes a súbditos de países del Eje.

La Escuela de Artesanos abre matrícula para cursos nocturnos para Adultos

La Escuela de Artesanos en su deseo de servir más ampliamente al medio en que desenvuelve sus actividades ha resuelto abrir una Matrícula para el funcionamiento de Cursos Nocturnos para Adultos y que se poudrá en actividades para el próximo año de 1945.

Por lo tanto se nos ha pedido avisar a los interesados que la Matrícula para los Cursos de Mecánica, Herrería y Carpintería está abierta en el local de la Escuela, donde atenderá a los futuros alumnos el Secretario Accidental de dichos Cursos don Luis Fuentes Carranza.

La matrícula será atendida desde el Lunes a Sábado desde las 11.30 horas hasta las 12.30 horas, en la mañana; y desde las 17.30 horas hasta las 18.30 horas en la tarde, excepto el día Sábado que sólo se atenderá en la mañana.

Se recomienda a los interesados que se matriculen a la brevedad posible por cuanto la matrícula será con un número limitado.

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO DEL AÑO

Dep. Arco Iris vs. Ping-Pong Club

Campeón de Vallenar — Campeón de Illapel

24 y 25 de Diciembre. - Cancha Escuela N.o 1

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Una democracia eficaz

16.a publicación (Continuación)

Si queremos subsistir como nación en el momento que se plantean los problemas de América y se desbordan las fronteras físicas para que nazcan destinos continentales, debemos construir en Chile una «democracia eficaz». Y aunque parezca inverosímil, este es un problema de voluntad.

Cuando Hoover entregó el mando a Roosevelt, éste no podía decir cual era el detalle de su pensamiento: solo se sabía que creía en la voluntad suya de sacar al pueblo norte-americano de la gran crisis y lo hizo infundiéndole fé y adaptándolo revolucionariamente a las circunstancias que vivía. No pudo anunciar que ley dictaría, ni que servicio iba a reorganizar. En una discusión pequeña, Hoover podía probarle que no se podía hacer más de lo que él había hecho. Pero la realidad fué otra. Churchill fué la voluntad moral de Inglaterra de resistir la prueba, y resistió.

Hitler, en siete años realizó, a pesar de lo condenable de sus procedimientos, lo que hombres analíticos y abúlicos no habrían imaginado.

El hombre tiene reservas desconocidas que se puede movilizar por quien sepa tocarlas; pero que un espíritu pequeño burgués, de equilibrio y escamoteo, de transacción y balanza no despertará jamás.

Si se dicta una ley y se comienza a pensar para aplicarla que ésto no se puede hacer porque se enojan los democráticos que dan la mayoría parlamentaria, y esto otro porque pueden molestarse los radicales o irse los socialistas, o asustarse la Derecha y huir con sus capitales, todo resultará estéril y las reorganizaciones serán engaños, y aún el buen deseo apacible, se estrellará con la inercia de las cosas muertas, que imperan sobre las intenciones débiles o frustradas.

Pero si un Gobierno sabe lo que quiere y para realizarlo transforma todo el plano de la discusión y apela directamente al pueblo y a su amparo, para ejecutar una política eficaz y salvadora, someterá a la mediocridad y a las ambiciones con empuje irresistible. Y mientras no saque al país del juego actual de las comisiones investigadoras, de las cuotas funcionarias y de las aspiraciones al cinco por ciento, todo será inútil, y a lo sumo conseguirá mejores apariencias de tramitación administrativa, en un instante en que el estadista debe superar al administrador.

Vivimos un tiempo de creación y no de expedientes.

Este cambio que debe operarse no se ha medido. No ha bastado la quiebra de Francia, ni la caída de tantas naciones. Tampoco conmueven los actuales ejemplos. Roosevelt dice al Congreso que le aprueben la ley para impedir la inflación y el alza del costo de la vida antes del 1.o de Octubre porque de otra manera la dictará él. Precisamente este gesto que parecería contrario a las tradiciones y al sistema americano, no lo es porque al actuar oportunamente y con decisión, se salva la libertad y el destino del pueblo. Es que la falta de amplitud en la visión, quita audacia, y los remedios supremos y las transformaciones dolorosas sólo se soportan cuando se justifican.

Si la primera condición es la voluntad activa del gobernante al cual debe guiar una vasta cultura y una rica imaginación, pues, si hay horas en que cabe la mediocridad, hay otras en que ésta resulta fatal; la segunda consiste, indudablemente, en una reforma del régimen de los partidos políticos.

Los partidos, tal como funcionan hoy en Chile, son los primeros factores en el desprestigio de la democracia y contribuyen a hacer imposible toda labor constructiva.

Se podría hacer una antología de las curiosas anécdotas y los pequeños incidentes que forman la trama de nuestro cotidiano existir. Alguien ha dicho que en viven ya muchos años de un régimen de compadres; porque parece que las leyes se aplicarán por excepción.

(Continuará)



Estamos como las bombas voladoras

Desde que salen de sus «emplazamientos» recorren velozmente por el aire y nadie sabe sus efectos.

Así, las conversaciones para hacer el costo de las subsistencias. Mucha buya periodística y muchas declaraciones gubernamentales —y. ahí, quedamos.

Por la experiencia como viejos comerciantes debemos declarar que nada mejor que los efectos de ese tiempo, cuando, se cerraron los locales y carabineros estuvieron presente.—El golpe moral para ese comerciante fué algó como la misma muerte.—Deben las autoridades seguir duras y pegarles fuerte al especulador o al alcista, o al abusador en cualquier forma. Eso de deportarlos o mandarlos a una Isla es algo así como las píldoras laxativas que nadie quere irse a vivir con los lagartos y muchos ménos que le hagan marcas como a los bueyes.

Una cosa rápida, como un terremoto, causa más efecto que estar con reuniones ministeriales o con acuerdos gubernamentales que solo conducen a que se escondan las mercaderia, se siembre menos se produzca ménos, que trabaje ménos, y no se hace nada.

H. R. P.

Cerveza de Limache
DONDE:
URBINA HNOS.
Buin esq. Miraflores
Telef. 88—Illapel
Atención a domicilio

SE VENDEN
45 planchas
de ZINC
Tratar en BUIN 802

Balance de entradas y gastos

Fiestas Primaverales de Los Vilos realizadas a favor de la Gota de Leche, Cruz Roja y deporte en general los días 24, 25 y 26 de Noviembre de 1944

ENTRADAS	DEBE	
A Venta de Votos:		
34.150 votos a $ 0.20 cada uno	$ 6,830.—	
Dinero encontrado en urnas en el último escrutinio	3,272.—	$ 10,102.—
A Comisiones:		
10 % ventas día 11 de Noviembre 1944 por el Concesionario del Club Social		167.20
A Velada Bufa:		
Ventas de entradas a la Velada		1,807.—
A 50 % Utilidades Bailes Primaverales:		
50 % de las utilidades arrojadas en los bailes de los días de Fiestas Primaverales según cálculos de existencias entregados por el señor José Riquelme E.		2,819 03
A Ventas de Artículos de Fantasía:		
Ventas de serpentinas, máscaras y demás artículos		700.—
TOTAL DE ENTRADAS		$ 15,595 43

SALIDAS	HABER	
Por Gastos de Propaganda:		
Originados según recibos existentes		$ 401.40
Por Gastos Generales:		
Los originados según recibos existentes		4 133 70
Por Gastos Sociales:		
Once el día 5-XI-44 a las damas, Cocktail en la Casa del Deporte el día 25 y Almuerzo a los deportistas de Illapel, acompañados de S. M. Corte y Comité el día 26		948 30
Por Gastos Bailes:		
Pago Orquestas; garzones, cocineras, pasajes de la Orquesta desde Valparaíso y festejos de S. M. y Corte de Honor (Según recibos existentes)		2,261.—
Por Gastos de Teatro:		
Impuestos de espectáculos, Cifra de negocio y arriendo de Teatro, pagado a don Luis O. Gutierrez S,		404.70
Por Premios otorgados por el Comité:		
Pagados a los señores: Manuel Castillo, Premio Murga; a don Guillermo Diaz. Comparsa jocosa; a don Hugo Ahumada, elogio a la Reina y Escuela N.o 25, Carro alegórico		500.—
Por Cuentas Pendientes:		
Recibo firmado por el señor Nimer Caguas J. y entregado por el ex-Comité que presidió el Sr. Raul Albornoz Echiburú para rendición de su cuenta y que fué imposible obtener su aclaración (50 votos de 25 cada uno. Total $ 250)		250.—
TOTAL DE SALIDAS		$ 8,89910
Por Saldo (Utilidad Líquida)		6,696 33
SUMAS IGUAL A LAS ENTRADAS		$ 15,595.43

UTILIDAD REPARTIDA

50% Gota de Leche		$ 3,348,23
25% Cruz Roja Escuela de Niñas N.o 25		1,674,—
25% Deportes en general: (Club Dep. Arauco $ 837.05) (Esc Hombres N.o 24 837.05)		1,674,10
Total igual al saldo líquido a repartir		$ 6,696.33

JUAN HISSI HISA, Presidente — LUIS A. GOMEZ N., Secretario. — JORGE PINTO LOPEZ, Tesorero

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

TREGUA EN NAVIDAD

Los precios altos..... se detienen por orden de

CASA SEREY

que liquida 4890 pares de zapatos de señoras y miles de artículos a precios de verdadera liquidación

desde hoy hasta el Sábado 23 unicamente

Visite CASA SEREY donde se presenta la oportunidad de calzar BUENO Y BARATO durante las

Festividades de Navidad

Partidas de Basket-Ball a beneficio Pascua Niños Pobres

El Sábado 16 y el Domingo 17 se desarrolló en la cancha de Basket-Ball de la Escuela Superior N.o 1 el campeonato cuadrangular, que preparó la Asociación de esta rama del deporte, con el fin loable de cooperar a la realización de la Pascua de los niños pobres, que se viene preparando en nuestro pueblo.

El primer día a la 5 1/2 P. N. se enfrentaron los equipos de Bilbao con León Gallo, triunfando el primero; el encuentro siguiente estuvo a cargo de Ping-Pong vs. Ferroviario, logrando vencer el Ping-Pong.

Estos encuentros se desarrollaron en presencia de escaso público.

El Domingo 17 correspondió jugar al Ferroviario con León Gallo. Este encuentro fué ganado por el Ferroviario.

El encuentro principal lo sostuvo Bilbao y Ping Pong, al termino del partido la cuenta era de 41 a favor del Ping Pong por 21 del Bilbao.

Creemos que hubo poco interés por este campeonato, con fines tan benéficos. El público no concurrió como era de esperarse y ello dió márgen a que nuestros equipos no les fuese apreciado sus juegos, por cierto bastantes interesantes.

Ocurre lo mismo que con el Foot-Ball, se reclama la calidad de los espectáculos pero no se concurre a ellos, cuando hay oportunidad de traer cuadros de otras localidades. En la actualidad un club de esta localidad, traerá un equipo de Vallenar, que lógicamente les reporta un gran desembolso y que por supuesto tiene inquieto a los organizadores, por el compromiso que contraen y la falta de cooperación de los asistentes a estos encuentros. Si se obtienen pérdidas, los clubs se desaniman y no pueden por esta circunstancia invitar a otros equipos, que por cierto beneficiará el deporte local y dan la oportunidad a la afición deportiva de presenciar espectáculos de calidad.

Cooperemos, si deseamos ver algo bueno e interesante.



Inscripción de dominio

Don Juan de la Cruz Salinas se ha presentado ante el Juzgado de Letras de esta ciudad solicitando que en conformidad a la ley 6382 y disposiciones pertinentes del Reglamento del Registro Conservatorio de Bienes Raices se inscriban a su nombre y en el de sus hermanas Magdalena, Pastorita, Tomasa, Norberta y Juana Salinas González, dos hijuelas de terrenos que poseen en forma tranquila e interrumpida desde hace mas de 40 años, ubicadas en Minchs, Agua Fria Alta, cuyos deslindes son: 1.—Propiedad con Rol N.o 1154 de la Tesorería Comunal de Mincha que deslinda al Norte, con la Comunidad Martinillo; Sur. con Comunidad Marcilla; Poniente, con Emiliano Olivares y Oriente, con Emiliano Olivares.—Esta hijuela tiene 80 metros de frente.—2: Propiedad Rol N.o 1155, de la Tesorería Comunal de Mincha, que deslinda: Norte, con Comunidad de Martinillo; Sur Comunidad El Chiño; Oriente, con Custodio Cerda y Poniente con Manuel Cerda.=Además, el compareciente solicita que se inscriba a un solo nombre la hijuela de terreno con el rol N.o 1277 de la Tesorería Comunal de Mincha también en Agua Fria; que tiene los siguientes deslindes: Norte, Comunidad El Zapallo; Sur, comunidad el Chiño; Oriente con Francisco Fernandez y Poniente con callejón público.—Se denomina Los Alamos y tiene 700 metros de frente.—El Juzgado, por resolución de 16 de Diciembre pasado, ordenó que, previa información sumaria de testigos rendida en autos, se publicara la solicitud y se fijará en cartel, en forma legal.—Doy el presente, en cumplimiento de lo ordenado.—Illapel, Dieciocho de Diciembre de mil novecientos cuarenta y cuatro

G. Carvallo C.
Secretario Judicial

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N,o 249
ILLAPEL

Máquinas de escribir
Se arreglan y limpian.
Hotel Alameda — pieza 11

Contrato privado de compra-venta

Entre doña Pabla Rojo vda. de León, chilena, domiciliada en la Cancha Carrera, de esta ciudad y don Felipe Castillo, chileno, agricultor y domiciliado en el lugar de Linares de Canela Alta. Convienen, que doña Pabla R. vda. de León le vende un cerco o posesión de campo ubicado en el lugar de Linares, estancia comunera de Canela Alta, y que tiene un frente de sesenta metros, por un fondo de más extención, y sus deslindes son: al Norte con terrenos de la Comunidad Canela Alta; al Sur con terrenos de la misma comunidad y unas lluvias vecinas; al Oriente con una posesión de don Felipe Castillo y al Poniente, con una posesión de doña María León B. La posesión que vende la señora Pabla vda. de León, la obtuvo por herencia de su esposo don Eulogio León. El precio de estos derechos los vende la señora León al señor Castillo en la suma de Un mil doscientos pesos, dandose por recibida a su entera satisfacción.

Illapel, 12 de Junio de 1944.

Exámenes de Admisión en la Escuela de Artesanos

De acuerdo con lo establecido en el Reglamento de Educación Industrial y Minera, la Escuela de Artesanos de Illapel, procederá a tomar exámenes de Admisión a los postulantes a Preparatoria y Primer Año, hoy Miércoles 20 de Diciembre a las 10 horas.

Todo candidato debe llevar su respectivo lápiz.

La Dirección

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, JUEVES 21 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 98

Moderna Clínica Dental tendrá Escuela N.o 1

La donación fué hecha por la Compañía Industrial Vera

Fuimos informado por el Inspector Escolar, señor Juan Carrasco R., de la hermosa donación de la Cía. Industrial Vera, S. A., quien instalará una moderna clínica dental en la Escuela Superior de Hombres N.o 1, la que llevará el nombre del fundador de la citada compañía industrial «Don Luis Alberto Vera» (Q.E.P.D.)

Este bello gesto ha sido muy aplaudido en todas las esferas illapelinas, pués además de ser de gran utilidad para los escolares, recordará al eminente illapelino señor Vera, vinculado a este pueblo, por sus grandes dotes de generosidad demostradas en varias oportunidades. El gerente de la Cía. Industrial Vera, señor Luis Vacher, notificó de la resolución adoptada por el Directorio de la misma al señor Inspector Escolar, manifestándole además que para ello se invertirán entre 25 a 30 mil pesos.

Felicitamos al señor Gerente de la Compañía Industrial Vera, don Luis Vacher, rogándole se sirva hacer llegar al Directorio de la Cía., nuestros agradecimientos, interpretando por intermedio de nuestro diario, el sentir del pueblo de Illapel.

Tregua de Navidad

ULTIMA HORA (Urgentísimo) —Despues de un deliberado cambio de ideas y de conversaciones asiduas, por parte de las potencias neutrales, se logró obtener que para navidad, cesaran las hostilidades guerreras, pese al sinnúmero de inconvenientes que existen para este objeto. Quedó de manifiesto ademas que solamente se trataba de un plazo determinado y pasado ese tiempo no se podrá cesar de combatir, ya que queda de manifiesto que ello es imposible y que la generosidad de estos puntales, se debe en homenaje a esta festividad cristiana.

Sobre esta resolución adoptada, han procedido grandes comentarios y todo el mundo se prepara para ver esta TREGUA de paz a los precios altos, en las vitrinas de Casa Serey, donde se están liquidando miles de calzado para señoras y un inmenso surtido de novedades especiales para Pascua. Esto es únicamente, conforme los acuerdos adoptados, entre el 20 del presente mes hasta el 23; es decir que ya pueden todos confiados obtener el regalo que brinda Casa Serey, única en su ramo, que le brinda la oportunidad de comprar barato en Navidad.

RESIDENCIAL PEREIRA

Ofrece como siempre a su distinguida clientela, para la noche de Navidad:

Cazuelas, fiambres, empanadas especiales, etc.
Vinos surtidos, Colemono, refrescos, etc.
Chocolate y helados
PRECIOS MODICOS
Reserve con anticipación su cena

Continúa abierta la matrícula

Sigue abierta la matrícula para los Cursos Nocturnos para Adultos en la Escuela de Artesanos.

Horas de Matrícula:
Mañana de 11.30 a 12.30 horas; Tarde de 17.30 a 18.30 horas
Local: Escuela de Artesanos.

Procesión de la Virgen de Andacollo

Anoche se efectuó la procesión de la imagen de la Virgen de Andacollo, la cual fué acompañada durante todo el trayecto por numerosos fieles y además de un baile de chinos.

La Concentracion de anoche

Conforme anunciamos ayer, anoche se efectuó en la Av. Ignacio Silva de nuestra ciudad la Concentración pública para manifestar los alcances que tiene el restablecimiento de relaciones Diplomáticas con Rusia.

En dicho acto hicieron uso de la palabra diferentes oradores y todos aplaudieron la medida tomada por nuestro Gobierno.

Don Augusto Arrate

A cargo de la Oficina de la Caja de Ahorros

En la tarde de ayer llegó a nuestra ciudad el señor Augusto Arrate, Inspector de la Caja Nacional de Ahorros, quien viene a ésta a hacerse cargo de la Sucursal de la Caja mientras llega el Agente nombrado en propiedad para reemplazar a don Omar Fernández.

Banqueros fueron arrestados en Alemania

ESTOCOLMO BIPPA.— Según el diario Tindnigen de esta capital, el arresto por la Gestapo de los directores gerentes de los dos más grandes bancos de Alemania ha causado en los círculos financieros alemanes un pánico «mayor aún que el que siguió al desastre bancario de 1931.»

Los banqueros arrestados son el Dr. Oswald Roesler, director gerente del Deutsche Bank, y Karl Goetz, director gerente del Dresdner Bank. El origen de detención fué que ambos banqueros se negaron a aceptar las órdenes a corto plazo del Tesoro Alemán» con lo que expresaron su duda en la victoria alemana. A raíz de esto el público se precipitó a los bancos para retirar sus depósitos y las grandes industrias intentaron cancelar sus cuentas corrientes.

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO DEL AÑO

Dep. Arco Iris vs. Ping-Pong Club

Campeón de Vallenar — Campeón de Illapel

24 y 25 de Diciembre. - Cancha Escuela N.o 1

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patriá grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Una democracia eficaz

17.a publicación (Continuación)

Como es escasa la población todos se conocen, todo se mueve por influencia, no hay quien no esté adscrito en la clientela de este nuevo patriciado y cada parlamenrario tiene una pequeña corte y esta a su vez, como en un microscópico sistema planetario, mantiene sus satélites.

Los Ministros y funcionarios gastan el noventa por ciento de su tiempo en atender a diputados, amigos u «hombres de influencia». La tramitación de puestos es una función civil. La inestabilidad que resulta de la continua carrera electoral, impide las labores silenciosas y calificadas. Junto al Congreso funcionan los pequeños congreso de partido, ante los cuales tiemblan los que han logrado un cargo de responsabilidad, y en una cadena sin fin, las múltiples asambleas, a través del país

Se ha perdido hasta el sentido de las instituciones: Los Municipios constituyen pequeñas asambleas deliberantes, donde se reparten las ínfimas influencias, en su relativa proporción.

Los partidos políticos son organizaciones convenientes y necesarias cuando reflejan los grandes sectores de la opinión y la canalizan para que ésta influya en los destinos de su Patria.

A través de ellos se realiza la voluntad popular que puede expresar sus anhelos y orientar al gobierno. Pero esa, que es su misión substancial, es suficiente.

Los organismos, que se establecen por la Constitución, dan la manera practica de que esa opinión se escuche con oportunidad. Pero si los partidos no se contentan con ésto y establecen miles de pequeños parlamentos, y cada parlamentario quiere intervenir indirectamente en la acción ejecutiva, se pierde toda posibilidad de trabajo, y reinará la peor anarquía.

Todas las orientaciones modernas tienden a reducir al Congreso a un mínimun y le quitan iniciativa en la economía: solo es un organismo deliberante, que resguarda las libertades esenciales del pueblo y que como un índice orientador está señalando las grandes líneas a través de las cuales el pueblo debe moverse. Para el gobernante ejecutor es como un barómetro o una brújula o una valla que señala el respeto al Derecho.

El ejecutivo para que sea eficaz, con amplias atribuciones actúa, organiza, elije sus hombres. Respondiendo a las condiciones vertiginosas y complejas de nuestro tiempo exije autoridad, medios muy rápidos, total responsabilidad, y por lo mismo, una amplísima libertad de acción. El consejo deliberante pudo administrar al ritmo de una carreta. La solución concertada y ejecutiva es la única posible en una época en que las oportunidades se pierden o se ganan, a veces en horas.

La trayectoria de todos los pueblos y la experiencia nuestra que coincide con ella nos dicen que solo cabe un Ejecutivo fuerte y responsable y un Parlamento que no pueda intervenir, sino legislar y reflejar las corrientes de la opinión. De esta manera el Parlamento es una forma superior de expresión y la garantía de que se respetarán las libertades.

No cada día, sino de tiempo en tiempo, aprobará o rechazará una línea de conducta y fijará una norma soberana. Fuera de este rol, y pretendiendo gobernar, estará perdido, porque como cuerpo deliberante no lo pudo hacer en el pasado y menos lo podrá hacer en el presente.

El parlamentarismo ha fracasado y con mayor razón será ruinosa la intervención de los partidos en la dirección del Estado. Si el Congreso que es un órgano con vida legal y limitado en sus funciones tiende a reducir su preocupación en los detalles ejecutivos, resulta enormemente disparatado que queden sometidos a la prisión de las asambleas o directivas políticas.

Pueden enjuiciar la tarea de un gobernante, propagar una idea, defender una posición política; pero querer intervenir en la gestión de un gobierno, es lo más absurdo que puede suceder. Y es lo que estamos sufriendo.

El Parlamentarismo y la incapacidad ejecutiva, nos dejaron el saldo de cuarenta años de inutilidad.

(Continuará)



FLECHAZOS

Por SAETERO

Si nos invitaran a buscar los personajes para escribir la historia de los seres que se preocuparon por la Humanidad doliente, escogeríamos un sencillo nombre de mujer y diríamos con todo el respeto, y unción: Doña Juanita Aguirre de Aguirre Cerda.

Ella; sí! La distinguida e ilustre dama chilena de alma grande y enarme corazón, dignísima esposa de nuestro malogrado y muy querido Presidente don Pedro Aguirre Cerda. Ella que con la varilla mágica de su fina sensibilidad hizo cambiar las amargas lágrimas infantiles en sonrisas de felicidad. Ella, que supo evitar la cruel desilusión de encontrar vacías las rotas chancletitas dejadas con tantas esperanzas la noche anterior, toda soñada con la alegría de la alborada siguiente...! Ya no habrían preguntas fuertemente tristes: «Papito, por que el Viejito Pascuero no pasó por aquí anoche? ¿O es que solamente llega a las casas de los ricos?... Ni dolorídos padres mordiendo lágrimas y pena, ante la inmensa imposibilidad del mísero salario, impotente para comprar a sus pequeñuelos el ansiado juguetín que les daría toda la alegría de sus almitas blancas... Para ella, que dió forma a instituyó «La Pascua de los Niños Pobres de Chile», para ella sería nuestra primera predilección.

Tenía que ser una mujer, madre espiritual en potencia como todas, quien tuviera la delicada intuición de fundar esta verdadera cruzada en favor de los niños pobres de nuestra Patria, como adivinando que contaba de antemano con el asentimiento integral, substancial, de todos los chilenos.

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

SERVICIO ESPECIAL «ULTRA»

La Izquierda se rompe POR DENTRO

Si durante su permanencia en el Gobierno, los partidos de la Alianza se entendieron a duras penas, una vez fuera de la Moneda y entregados cada uno de ellos a su propia suerte, terminaron por mirarse con mala cara. Las querellas intestinas de la izquierda han tenido su fin lógico: la formación de dos bloques, uno de radicales, socialistas y comunistas, y otro de democráticos y socialistas de Grove. Como nos decía el jueves en la noche el jefe de los democráticos, Fidel Estay: «por ambos lados hemos hecho un mal negocio...»

Esta frase es de una sincera elocuencia y simboliza el resultado inevitable de una alianza de los partidos de avanzada, que sufría de los siguientes defectos capitales: 1) falta de unidad y capacidad de sus dirigentes para ofrecer soluciones nacionales a los problemas sociales y económicos que afectan a la raza misma; 2) disputa del control sindical del país por socialistas y comunistas; 3) profunda divergencia en cuanto a la línea política que debía seguirse en estos momentos. Los radicales apovados por socialistas, abogando por un izquierdismo tipo 1938. Los comunistas, por otro lado, rompiendo lanzas por la Unidad Nacional de todos los sectores democráticos en torno a un programa de acción; y 4) la presencia del partido Democrático que si bien contiene un sector que se identifica con la izquierda misma, está superada por una mayoría de dirigentes que han buscado alianzas electorales con otros sectores, atentos sólo a defender sus expectativas en las urnas.

Confirmados nuestros cálculos de la semana anterior, en sentido que fracasarían las gestiones de Rosende para ampliar la base electoral de la Alianza, los dos bloques se presentarían en Marzo a reclamar los votos de la izquierda, se aprestan a la batalla.

Lo curioso, es que, como en pelea de hermanos, los odios son fuertes y enconados. Bernardo Ibañez, jefe del Partido Socialista nos dijo la noche en que la Alianza tomó nota de la resolución de los democráticos: «Estamos no sólo ante una maniobra electoral. Detrás de esto hay hilos obscuros de los que pretenden acabar con la izquierda y atentar contra el régimen. No lograrán obtenerlo. Sacaremos 200 mil votos».

Isidoro Muñoz Alegría, miembro del CEN radical, comentaba con nosotros las alternativas de estas incidencias y nos decía: «En Abril último los democráticos fueron sólos a la elección municipal. Hoy, cuando la izquierda se presenta a una batalla decisiva, también se aparta de nosotros y proclama su libertad de acción aunque alega que continúa ligado en lo político con la Alianza. Esto no puede ser. Creo que de una vez por todas debemos fijar la posición de ése partido y obtener que se vaya...Para que hacernos ilusiones de tener tal aliado que se va precisamente cuando debe estar con nosotros?

Y para terminar, oigamos a Quintín Barrientos, experto electoral del radicalismo: «No le dimos más a Estay porque no pidió más».

Mientras tanto, Grove proclama a todos los vientos: «Ahora que estamos fuera de la Alianza y que, por lo tanto, no tenemos cierre «E clair» en la boca, podremos hablar claro a las masas trabajadoras. Denunciaremos a los traficantes que por espacio de seis años han estado actuando en la política de Izquierda.

Y Luis Videla Salinas, jefe político del P. S. «grovista», nos comentaba. «Por que la izquierda se retiró del Gobierno, después de dictar la Ley Económica, cuando debió ser ella la que debió aplicarla? Porqué los parlamentarios de la Alianza no han dado sus votos a tantas y tantas leyes que tenían el compromiso moral ante el electorado de despachar? Todo esto y mucho más, lo iremos a decir al país entero».

Basta, por ahora de estos comentarios de los jefes de la izquierda. Ellos son reveladores, mas que mil crónicas, del espíritu que anima en esta lucha a ambas fracciones izquierdistas. Van dispuestos a destrozarse.

Seguramente se harán daño y vendrán a reparar en ello la misma noche de la elección.

RAUL GAMONAL LAGOS

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Mélgarejo Nos 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

TREGUA EN NAVIDAD
Los precios altos..... se detienen por orden de
CASA SEREY
que liquida 4890 pares de zapatos de
señoras y miles de artículos a precios de verdadera liquidación
desde hoy hasta el Sábado 23 unicamente
Visite CASA SEREY donde se presenta la oportunidad de
calzar BUENO Y BARATO durante las
Festividades de Navidad

El LIBRO BLANCO

Por Manuel Muñoz

El 28 de noviembre, con la publicación del «Libro Blanco» sobre el esfuerzo de guerra británico, hemos pasado de sospechar a conocer el heroismo de un pueblo. Jamás las cifras, con su terrible elocuencia, habláron de un modo tan aplastante

Sin que la inmensa mayoría del pueblo británico hubiera luchado y trabajado, la guerra no habría seguido el curso que siguió. Esto es evidente. ¡pero los números dicen más todavía! Fueron movilizados 22 millones de hombres y mujeres, el 69 por 100 de la población. Sólo quedaron fuera losinválidos, viejos y niños. Y en parte nada más las mujeres con responsavilidad domésticas, pues 900. 000 de estas efectuaron trabajos parciales en la Industria. En igualdad absoluta con los hombres, fue movilizado para servicios bélicos el 99 por 100 de las mujeres solteras entre 14 y 59 años.

Al alcance de la aviación enemiga durante dos largos períodos, con cuatro millones y medio de casas destruídas una de cada tres con 11 millones de toneladas hundidas en el primer año de guerra submarina (de un total de 17), pagando cuatro veces más impuestos 1,781 millones de libras en vez de 494 sin equipo despues de Dunquerque, de donde sólo se salvaron los hombres, Gran Bretaña ha sabido imponerse al adversario. ¿Como? Fabricando 30. 000 cañones, 25. 000 tanques, 102. 606 aviones: reparando una y otra vez los buques atacados y construyendo 4 millones y medio de toneladas enteramente nuevos; pasando de un ejército con 384. 000 hombres a otro con mas de 5 millones y medio, un ejército que ha pagado sus triunfos a costa de 563 112 bajas.

Y siempre, cada nuevo dato, viene a añadir un logro o a indicarnos otra dificultad vencida. Por ejemplo, los racionamientos y restricciones para el consumo civil fueron las más fuertes de país alguno: un 45 por 100 menos en vestuario de lo normal; un 77 por 100 menos en menaje y muebles. Y estos sacrificios fueron aceptados alegremente por el país que había creado el confortcomo concepto y como práctica de vida.

Destaquemos, como nota final, la inteligente utilización del esfuerzo. Se ha laborado un tercio mas de tierra que en 1938. pero la producción agrícola ha superado en un 70 por 100 su anterior rendimiento en calorías y proteínas. Los trenes se redujeron en un 30 por ciento, pero aumentó en 40 por 100 la carga transportada por kilómetro de recorrido.

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Máquinas de escribir
Se arreglan y limpian.
Hotel Alameda — pieza 11

LA PASCUA DE LOS NIÑOS POBRES

La Colonia Palestino-Libanés ha donado al Comité a cargo de las festividades de Navidad para los niños, 100 overoles para que sean distribuido en ocasión de esta magna fecha cristiana.

Por su parte el señor Pedro Sabid D. ha donado con el mismo objeto 30 overoles.

Es de aplaudir estos significativos obsequios en favor de muchos niños que se sentirán felices al recibir en el día de Pascua, un obsequio que talvez no esperaban. Digno de mención son estas generosidades que damuestran el espíritu humanitario de estos extranjeros que residen entre nosotros y cooperan a la realización de obras de bien.

Fuimos tambien informados que se encuentran en poder del Comité, 6 cajones de juguetes pedidos a Santiago, para obsequiarlos a los niños.

Mañana a las 11 1/2 de la mañana se reune este Comité con el propósito de darle el corte final al programa elaborado.

Sobre el particular seguiremos informando.

CHACRA, VENDO
a pocos kilómetros de Illapel 38 hectáreas totalmente regadas, terrenos aptos para engorda o lechería —Cómoda casa habitación con muy poco uso.
Mayores antecedentes:
OSMAN MONDACA
Administrador Caja de Seguro Obligatorio.—Illapel.—Teléf, 66.

SE VENDEN
45 panchas
de ZINC
Tratar en BUIN 802

Los equipos de Vallenar e Illapel frente a frente

En la Cancha de la Escuela N.o 1 el próximo Domingo

El Ping-Pong no escatimando sacrificios de ninguna especie para dar a la afición illapelina espectáculos deportivos de alta calidad ha conseguido que uno de los mas eficientes quintetos de Basket-ball de la Zona Atacama-Coquimbo actúe en nuestras canchas. Se trata nada menos que el «FIVE» del Deportivo «Arco Iris» quien posee un cartel envidiable en lo que a actuaciones se refiere, siendo sus últimas hazañas la de conquistar el título máximo del Basket ball vallenarino, vencer al campeón de La Serena «Sokol», y tambien tiene a su haber un triunfo reciente sobre Instituto de la capital.

Los atacameños serán probados en su debut por el conocido quinteto verde «Ping-Pong Club» que teniendo en cuenta la enorme responsabilidad que le asiste se está entrenando cuidadosamente a fin de dar a sus parciales y a la afición entera un espectáculo digno de sus antecedentes. Pues bien sabemos que este Club después de haber conquistado el campeonato de la temporada 1944, se clasificó campeón invicto del último cuadrangular organizado por la Asociación en beneficio de la Pascua de los Niños Pobres.

Es de desear entonces que la afición illapelina responda a los esfuerzos desplegados por la Institución verde y asista a estos encuentros, que serán desde luego a juzgar por la capacidad de los equipos de alta calidad basketballística.

Los partidos se realizarán en la cómoda cancha de la Escuela Superior de Hombres N.o 1 a las 9 de la noche, que ha sido para tal objeto regiamente iluminada. Los precios en vista de la calidad del espectáculo serán los siguientes:

Entradas Numeradas 1 a Fila	$ 8.—
Entrada General	5.—
Damas y Niños	3 —

Seguiremos informando a nuestros lectores acerca de todos los pormenores de estos grandes interciudades.

Cerveza de Limache
DONDE
URBINA HNOS.
Buin esq. Miraflores
Telef: 88—Illapel
Atención a domicilio

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 13 del actual, se ha concedido a Francisco del Tránsito, Eusebio Casimiro y Otilia Fernandez Olivares, la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su hermana legítima doña María Fernandez Olivares.

Illapel, Diciembre 16 de 1944.
G. Carvallo C.
Secretario Judicial

Dentista ECHEVERRIA
AUSENTE HASTA EL
9 DE ENERO

Timbres de goma
se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.
oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, VIERNES 22 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 89

Ministro del Interior se ocupa de la situación de los Empleados del Telégrafo

Varias del Exterior

Washington 21, Telemundial— Superfortalezas volantes que operan desde China, atacaron hoy importantes centro industria pesada nipona.

Roma 21, Telemundial—Formaciones de bombarderos pesados aliados, operando desde Italia, atacaron ayer en gran escala usinas de armamentos Shoda en Pilsen.

Checoeslovaquia 21, Telemundial—Aliados asi mismo atacaron otras instalaciones fabriles, ferroviarias norte de Italia, Alemania, Austria y Yugoeslavia.

Moscú 21, Telemundial—Rusos continuan desarrollando ofensiva a traves del territorio checoeslovaco al noroeste de Maiskolcz, noreste Budapest y suroeste de Hungría.

Londres 21, Telemundial=Prosigue intensa y violenta batalla desencadenada consecuencia contra ofensiva alemana, entre Monschau, sur de Luxenburgo. Participan en contra ataques unas seis divisiones blindadas y nueve divisiones de infantería alemanas. Los aliados retienen firmemente Monschau. Esta madrugada combatían con extraordinario vigor largo todo frente ataque enemigo. Impetu inicial contra ofensiva tiende disminuir en ciertos sectores, siendo contenida.

Londres 21. Telemundial=Prosigue batalla zona de Dillingen, Saarlutern, valle Saar, como asi mismo noreste de Wissembourgo, donde séptimo ejército abrese paso a traves fortificaciones línea Siedfred.

Washington 21, Telemundial— Oficialmente comunican que campaña Leyte, terminó con destrucción total línea Yamashita.

Declara Oficial la Décima Exposición de Peñuelas

Por Decreto Supremo, de fecha reciente, ha sido declarada Oficial la Décima Exposición Regional Agrícola Genadera, Industrial y Minera de Peñuelas, que debe celebrarse en la segunda quincena del mes de Marzo del año próximo.

El Decreto en referencia obedece a una petición formulada por la Sociedad Agrícola del Norte, en la que hizo presente que esa Institución estaba interesada en conmemorar el IV Centenario de la ciudad de La Serena con una Exposición que tuviera el caracter ya expresado.

Preparativos para el Torneo

Se están dando los pasos necesarios para la organización del torneo de Peñuelas y con tal objeto han sido designadas las personas que atenderán su organización.

Santiago 21, Ultra—El Ministro del Interior envió hoy oficio al Director de Correos y Telégrafos, en el cual le acusa recibo de la solicitud del personal de esa repartición, referente a la gratificación. El señor Ministro dice, que comuníquese a los empleados que deben esperar termine el estudio que hace el Ministro de Hacienda sobre mejoramiento y gratificación a empleados de la Administración Pública, el cual quedará terminado esta semana. El señor Ministro no refiriéndose particularmente a peticiones telegrafistas, quienes son en estos momentos los que llevan en todo momento el peso del movimiento, a raiz del fracaso de los dirigentes nacionales de la Asociación Postal Telégrafica y falta de cooperación de los empleados de Correos los cuales manteniéndose al márgen de las actividades.

S. E. a Viña

Santiago 21, Ultra—Mañana se dirigirá a Viña del Mar S. E. don Juan Antonio Ríos, para volver el Lunes en la tarde.

El Comité Económico se reunió hoy

Santiago 21, Ultra—El Comité Económico de Ministros se reunió hoy con el objeto de continuar estudiando el reajuste de la planta Administración Civil del Estado. Tratándose después el aspecto, refierese personal del Ministerio del Interior y Servicios Eléctricos.

Enseguida se pasó a considerar la situación del personal de Correos y Telégrafos.

Aniversario de STALIN

Moscú 21—Ultra—El 65 aniversario de Stalin, pasó inadvertido. Tampoco la prensa soviética hizo mención al respecto.

Avance 8o ejercito británico

Roma 21—Ultra—El cuartel general aliado anunció que octavo ejército británico, en poderosa ofensiva a limpiado cinco kilómetros norte carretera Rimini.

Por mal tiempo no han podido cooperar

Paris 21—Ultra=El cuartel general aliado, informa, que hoy por tercer dia consecutivos, debido al mal tiempo, fuerzas aereas no han podido cooperar, contra formaciones mecanizadas blindadas alemanas

Ofensiva para Navidad

Moscú 21 — Ultra— Despachos recibidos dicen que Wehrmacht prepara una gigantesca ofensiva para Navidad, en el frente oriental, para hacerla coincidir con su nueva acometida.

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO DEL AÑO

Dep. Arco Iris vs. Ping-Pong Club

Campeón de Vallenar — Campeón de Illapel

24 y 25 de Diciembre. - Cancha Escuela N.o 1

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Una democracia eficaz

18.a publicación (Continuación)

Cuando el mundo entero abandona este régimen, nosotros hemos inventado uno peor; el partidismo.

Los Ministros no caen por el voto de mayorías parlamentarias, que por lo menos respondían a un engranaje contitucional: caen en virtud de mayorías que fijan los estatutos de los partidos, en cuyas directivas muchas veces anidan hasta los resentimientos de los que no tuvieron acogida electoral.

En el primer caso podía haber un límite, un control, una cierta responsabilidad. En el segundo, la responsabilidad se diluye en una serie sin fin de votadores anónimos y reacciones incontrolables; es el reino de la ineficacia, de la parálisis gubernativa, de la anarquía obscura en que mil manos tiran de los hilos del gobierno en una tramoya inverosímil.

Esto ya ni siquiera es una democracia: se vive de la corrupción del sistema y en la ignorancia de su verdadero concepto.

Los partidos deben entenderlo así para salvar al país, defender la libertad y existir ellos mismos.

Objetivos simples

En esta hora de transición, en que solo se diseña el porvenir, sería pretencioso e inútil hacer un esquema perfecto de las reformas que debieran imponerse. Más que programas delineados con precisión matemática, se requieren en el gobierno espíritus alertas que vayan acomodando al país, con valor, a las nuevas realidades que exigen transformaciones profundas.

Para ello es indispensable obtener las dos condiciones que señalamos en capítulo anterior y que son como los instrumentos fundamentales para cualquier realización.

Nunca como ahora los que disponen del Poder, si bien han de tener grandes principios, deben ser elásticos en la acción.

Solo el que tiene en sus manos la posibilidad de hacer y por su situación de mando, la mayor suma de los antecedentes puede tomar las medidas en el detalle.

Hay épocas así, en que comienzan a moverse las esencias primeras del hombre, en que los parábolas cobran vida y dejan de ser simples metáforas, en que la rutina o el precedente, pueden ser los peores enemigos de la tradición. En cierto modo, todo empieza de nuevo en este amanecer de la Historia.

Si se analiza el éxito guerrero de los totalitarios, observamos que aún las cosas más sencillas y los recursos más simples, los pensaron de nuevo a través de una nueva luz.

Es impresionante ver como hay gentes que siguen creyendo en la eficacia de iguales métodos, de las mismas frases hechas, de las mismas «obras» que funcionaban hace doscientos años.

No han persibido que son cuerpos sin vida, que carecen de un alma que las anime y sigan sosteniéndolas y levantandolas para que hagan el oficio de espantapájaros.

Lo mismo en gobierno, si sigue igual sendero.

En el orden de estas experiencias de estructura sin duda qué fuera de las indicadas que se refieren a la función del Ejecutivo y el Parlamento hay algunas otras que son fundamentales y que con la necesaria adaptación significan trasponer algo que se vislumbra en todas las naciones.

La primera se refiere a la familia. Waldo Frank dijo en la Universidad de Chile que una de las causas primeras de la gran crisis mundial era la pérdida del sentido sacramental de la familia».

La educación, la economía, la propiedad, el sueldo y el salario, los entretenimientos, una adecuada legislación podrían concertarse para hacer de la familia la unidad orgánica en lo social y espiritual.

(Continuará)



FLECHAZOS

Por SAETERO

Agregamos a lo publicado ayer en esta seccion lo que sigue:

Como un precioso legado, recibió en sus manos la continuación de esta obra generosa y buena, la muy distinguida esposa de nuestro actual Presidente, Excmo. Sr. Juan Antonio Ríos señora doña Marta Ide de Ríos, y nunca tuvo mejor albacea una causa como esta, toda hecha de sentimientos humanitarios y altruistas.

¡Ayudemos al Comite de la Pascua de los Niños Pobres! Casi diríamos que es obligacion moral y material de todos y cada uno concurrir con un aporte a tan ingente obra de solidaridad social. No vayamos un dia al Club y destinemos la suma ahorrada para comprar un juguete. Desprendámonos de medio dia de sueldo, aunque fuera, para este mismo y noble objetivo, o un pequeño porcentaje de la gratificación anual, u otros, de una parte de un día de venta o de las suculentas utilidades y, en fin busquemos en los trastos de la casa algún juguete viejo olvidado, y hagámoslo llegar al Comite, que nunca será tarde para que alguien de buena voluntad lo remoze y deje como nuevo para quién no lo tiene.

¡Un juguete viejo por la sonrisa de un niño! ¡Que fasil es esto! Y que sencillo es ser feliz haciendo la felicidad de otros!

¡¡¡Ayudemos al Comite de la Pascua de los Niños Pobres de Chile!!!

Renán Fuentealba M.
ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Máquinas de escribir
Se arreglan y limpian.
Hotel Alameda — pieza 11

Banco Coquimbo-Atacama

Mucho tienen que aprenderle a las provincias de Coquimbo y Atacama, la mayoría de las demás que forman nuestro país.

Es verdad que hay algunas con tierras privilegiadas, con fabulosas riquezas de otro género; pero luchadoras como las del llamado Norte Chico, no hay muchas.

Frescos están los recuerdos de aquel Plan tan bien ideado en Copiapó para conseguir Cien millones de pesos, reglamentándose el precio del oro, de acuerdo con el mercado libre. Ese proyecto floreció en los primeros meses del 43; pero no prosperó.

Con motivo del vasto informe presentado por el Ministro de Hacienda que mantenía ese cargo por aquel mismo tiempo, el Gobierno declaró que había elaborado un enorme Plan de trabajos y progresos para ambas provincias,—y para las de más al norte.

¿Cuantos memoriales con peticiones justas han elevado a la consideración del Ejecutivo, las autoridades y vecinos coquimbanos y atacameños? Son muchos, que han tenido efecto mínimo y a veces tardío o ninguno. El Comité formado por comisiones de casi todos los pueblos de las dos provincias, en Junio de este año, también formuló conclusiones importantes, para que sean impulsadas obras precisas y decisivas. Están en estudio.

Ahora bien, Linares, ciudad que solo tiene riquezas agrícolas y no de primera línea, está gestionando la formación de un Banco regional. Participarán elementos unidos de toda la provincia, en la colocación de acciones y formación definitiva de la institución de crédito.

Por su parte y tomando en cuenta la falta de apoyo central que las provincias de Atacama y Coquimbo sufren, ¿por qué no podían tener también su Banco? Los diarios: «El Atacameño» de Copiapó y «El Chilenos de La Serena, han sido intérpretes de esta necesidad económica de los pueblos de aquellos territorios En un artículo publicado por este último de los diarios, del 31 de Agosto del 43, se podían leer razones poderosas en favor de dicha iniciativa. En cuanto a Atacama, don R. Horacio Julio, el glorioso periodista, ha dado motivos serios para que se lucho por esa idea y ella puede realizarse, ya que Constitución, en su pequeñez, tiene su Banco y prospera efectivamente.

Prensa Nacional Cooperada

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de éste Departamento.

RESIDENCIAL PEREIRA

Ofrece como siempre a su distinguida clientela, para la noche de Navidad:
Cazuelas, fiambres, empanadas especiales, etc.
Vinos surtidos, Colemono, refrescos, etc.
Chocolate y helados
PRECIOS MODICOS
Reserve con anticipación su cena

Algunos consejos útiles

Días atrás conversaba con un prestigioso abogado de este pueblo. Tenía en mis manos un ejemplar de «La Voz de Illapel», a solicitud de él, le pasé el diario y luego de leerlo, me dijo, refiriéndose a un contrato de Compra-venta de un inmueble.

—Estos contratos privados sobre inmuebles o bienes raíces deben obligatoriamente celebrarse mediante una escritura públicas. Las que se hacen por intermedio de estos contratos, no tiene valor alguno ante la ley.

Inmediatamente esto sucede, por que la mayoría de las personas ignoran estos datos, en las cuales tiene que intervenir la justicia, para proceder a realizar esta clase de actos, que indudablemente tienen que tener protestad que les garantice la seguridad de que se hacen conforme lo ordena la ley y evitarse por supuesto, la ilegalidad, que le es perjudicial ante todo punto de vista.

Como consideramos de utilidad esta clase de consejos, daremos a nuestros lectores, a medida que nos sean proporcionados por este alto profesional, datos referentes a las determinaciones que deban adoptarse para toda clase de asuntos, que tengan su relación judicial. Además, escribiendo a nuestro diario, tendremos el mayor agrado en contestar por intermedio de estas líneas, a los que soliciten algunos consejos sobre lo ya expresado, gratuitamente.

Dejamos abierta esta nueva sección y esperamos que sea de utilidad recurrentoria para nuestros lectores.

P. A.

TREGUA EN NAVIDAD

Los precios altos..... se detienen por orden de

CASA SEREY

que liquida 4890 pares de zapatos de

señoras y miles de artículos a precios de verdadera liquidación

desde hoy hasta el Sábado 23 unicamente

Visite CASA SEREY donde se presenta la oportunidad de calzar BUENO Y BARATO durante las

Festividades de Navidad

DEPORTES

PEQUEÑO COMENTARIO

Estos últimos meses y en especial el de Diciembre ha sido bastante activo para el deporte local. Hemos presenciado dos encuentros futbolísticos interciudades, aún que no de calidades, por lo menos nos ha servido para poner a pruebas nuestros hombres y poder orientarnos mejor en la formación de una representación local, que evidentemente nos responda, a los compromisos futuros. Por cierto que uno de los factores principales que perjudican el desarrollo en buena forma de los equipos visitantes, es la distancia que media entre este pueblo y otras ciudades. Estamos alejados de casi la mayoría de nuestros vecinos conspicuos, por distancias kilométricas considerables, esto dá márgen a que no se pueda apreciar en debida forma la capacidad y la técnica, si existiese, de nuestros adversarios, los que a consecuencia del viaje, demasiado largo, agotador e incómodo, agotan su desarrollo físico.

Pero hay interés en nuestras Asociaciones de mejorar la calidad de los espectáculos. Ahora un club local, de prestigio en la rama del deporte denominado Basket-Ball adquiere un compromiso con un club de Vallenar, campeón de esa ciudad Consideramos ante que nada, la responsabilidad de los dirigentes del club local, para traer hacia nuestras canchas a algo verdaderamente bueno. Figuran integrando al Arco Iris de Vallenar jugadores de cierto prestigio, que estarán en condiciones de ofrecernos un espectáculo movido e interesante. Solamente se necesita que sepamos responder, asistiendo a los encuentros que sostendrán, para alentar a los nuestros, ayudarlos económicamente y así tengamos futuras oportunidades de poder seguir viendo partidos que dejen impresión favorable en el deporte local.

P. A.

Junta de Auxilio Escolar Illapel

Durante el presente año la Junta atendió a los alumnos necesitados de las Escuelas con Almuerzo o Desayuno en la siguiente forma:

Escuela	N.o 1	65 niños	almuerzo
»	N.o 2	35 »	»
»	N.o 3	40 »	»
»	N.o 16	50 »	desayuno
Vocacional	N.o 35	10 »	almuerzo

En total 200 almuerzos diarios.

El movimiento de fondo es el siguiente:

ENTRADAS:

Saldo del año 1942	1.536.00
Saldo del año 1943	18,500.—
Cuotas fiscal 1944	18.000.—
Cuotas municipal 1944	19.240,45
Suma	57276,45

GASTOS

Atención Escuelas Urbanas	45.106,45
Atención Escuelas Rurales	2000.—
	47106.45

Resumen.—Entradas 57276,45
salidas 47106.45

saldo $ 10 170.00

ADRIANA CORTES S.
Secretria

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef: 88—Illapel

Atención a domicilio

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 13 del actual, se ha concedido a Francisco del Tránsito, Eusebio Casimiro y Otilia Fernandez Olivares, la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su hermana legítima doña María Fernandez Olivares.

Illapel, Diciembre 16 de 1944.
G. Carvallo C.
Secretario Judicial

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

DE SALAMANCA

Instituto Matilde Salamanca

«Después de haber rendido satisfactoriamente sus exámenes válidos antes comisiones del LICEO DE OVALLE. han regresado a Salamanca, los alumnos del Primer Año de Humanidades del Instituto «MATILDE J. SALAMANCA». Los colegiales, a cargo de su Profesor, don Manuel Omar Miranda, vuelven a sus hogares con un gran triunfo y gratamente impresionados por las atenciones y gentilezas que encontraron en la floreciente ciudad de Ovalle,

Los resultados obtenidos no pueden ser más halagadores: todos los alumnos que rindieron sus exámenes ante el Liceo de Ovalle, pasan al curso superior. o sea, a Segundo Año de Humanidades.

Felicitamos cordialmente al señor Omar actual Director del Instituto y ahora que ha sido salvado el escollo mas difícil no nos queda sino esperar que las autoridades, instituciones vecinos prominentes y toda persona de buena voluntad que desee el adelanto de su pueblo, colaboren en conjunto y armonia por el afianzamiento y ampliación del Instituto «Matilde J. Salamanca».

Hemos tenido conocimiento que el Profesor señor Omar se dedicará, durante las vacaciones. a preparar alumnos que hayan salido mal en los exámenes de Diciembre y que deben rendirlos en Marzo del próximo año.

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

CHACRA, VENDO

a pocos kilómetros de Illapel 38 hectáreas totalmente regadas, terrenos aptos para engorda o lechería — Cómoda casa habitación con muy poco uso.

Mayores antecedentes:

OSMAN MONDACA
Administrador Caja de Seguro Obligatorio.—Illapel.—Teléf. 66.

SE VENDEN

45 planchas

de ZINC

Tratar en BUIN 802

Dentista ECHEVERRIA

AUSENTE HASTA EL

9 DE ENERO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, SABADO 23 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 100

El Comisariato estudia para intervenir en los precios de casimires y hechuras

Santiago 22—Ultra—El Comisariato estudia la forma para intervenir en los precios de venta de los casimires, y así como también en las confecciones de ropa masculina y femenina que han subido en forma inusitada últimamente.

También ha tomado medidas para que no se abuse con los precios de los juguetes.

Varias del Exterior

Londres 22 (Telemundial) — En la zona de Monschau, los aliados rechazaron series de contraataques de los alemanes, recuperando algunas localidades. En el sector norte, ataque alemán fué contenido, recuperando los aliados Slavelt.

Londres 22—Telemundial—Prosigue una intensa batalla por Malmedy.

Columnas alemanas avanzan hacia Oeste, desde Vianden, siendo estas contenidas.

Otra columna blindada alemana opera a diez kilómetros más al norte, fué contenida en las cercanías de Clevaux.

Londres 22=Telemundial=Los aliados mediante una brillante maniobra, frustraron hoy, un gran ataque alemán contra Saint Vith, estimandose este fracaso enemigo, que pueda cambiar completamente la situación entre Monschau sur de Luxemburgo.

Londres 22—Telemundial— Esta tarde, considerables fuerzas de bombarderos britanicos atacó importante centro ferroviario de Trevers, y retaguardia fuerzas alemanas atacantes.

Anoche otras formaciones de bombarderos de la RAF, atacaron en gran escala centros de comunicaciones de Colonia.

Roma 22—Telemundial—Los aliados operan desde la cabecera del Puente canal de Naviglio, alcanzando Rio Senio amplio frente y capturando Bagnacavallo.

Moscú 22—Telemundial=Los rusos capturaron ayer las ciudades de Rimaszambos y Feled.

Hungría 22—Telemundial—Sureste de Gyoengyoes, fueron capturadas más de sesenta localidades.

DE SALAMANCA

Dueños de Cantinas y Depósitos de vinos contravienen Ley de Alcoholes

Desde hace algún tiempo se viene notando en esta localidad un subido número de actos reprochables y que son motivados a la libertad que creen tener derecho los dueños de cantinas y depósitos de vinos para expenderle licor a menores de edad en el mismo local.

Lo mismo pasa con los dueños de billares que dejan jugar a menores de 16 años, entrar al local de juego, resultando así que muchas veces estos menores trabajan para ayudar a los padres pero que al llegar la tarde para ir a sus casas no tienen un mísero veinte en el bolsillo por haber ido a jugar al billar.

Muchos padres han reclamado sobre este tópico a las autoridades pero estas no han hecho nada hasta el momento.

Esta manera de expender alcohol y jugar a menores viene a perjudicar enormemente el completo y normal desarrollo de los mismos, físico moral e intelectual.

El Corr-sponsal

El Ministro de Agricultura entregó plan agrario

Santiago 22=Ultra El Ministro de Agricultura entregó al Presidente de la República, el texto definitivo del plan agrario. Contempla el fomento a la producción lechera, ordenación de cultivo por zonas, aumentar siembras leguminosas, cultivos industriales, reagrupación de predios pequeños, parcelación de predios demasiados estensos, organización de asociaciones de productores, amplia mecanización de la agricultura y educación de niños y adultos de los campesinos. Este plan consta más de 200 pápinas.

Comité Económico envió proyecto a la Cámara

Santiago 22—Ultra—El Comité Económico de Ministros, envió a la Camara, un proyecto en el que se les conceda gratificación a los empleados públicos, el 5 % sueldo anual, con minimun mil pesos. También estudió la planta del Personal de Correos y Telégrafos, quedando reajustada casi la totalidad.

El azúcar tendrá nueva alza

Santiago 22—Ultra—Anunciase sin ser desmentido en forma oficial, estudiase nueva e importante alza de precio del azúcar.

Sección Alfabetización y Cultura Popular, dependiente de la Inspección Escolar de Illapel

Durante el presente año en 35 Escuelas del Departamento se mantuvo el Servicio de Alfabetización de Adultos con Escuelas Nocturnas, Vespertinas, Dominicales, Domiciliarias y Brigadas de Voluntarios Cívicos de Alumnos.

El resúmen del trabajo anual es el siguiente:

Total Escuelas con Alfabetización de Adultos	35
Con resultados positivos	29
Sin resultado	4
No enviaron datos finales	2

ADRIANA CORTES S.
Encargada de la Alfabetización del Dpto

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO DEL AÑO

Dep. Arco Iris vs. Ping-Pong Club

Campeón de Vallenar — Campeón de Illapel

24 y 25 de Diciembre. - Cancha Escuela N.o 1

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Objetivos simples

19.a publicación (Continuación)

Es allí donde están las posibilidades de perfeccionar nuestra calidad espiritual y biológica, aumentar nuestra población mejorar nuestras costumbres, estabilizar el patrimonio individual. Toda una vasta política podría planearse alrededor de esta sola idea.

Sería inútil alegarnos en cita para mostrar que ésto se está verificando en todos partes y aún en Rusia, que viene de vuelta en su política contraria al orden familiar.

Tampoco nos entenderemos para mostrar lo que no se ha hecho en Chile donde urge, más que en parte alguna, robustecer esta institución ya muy destruída y que es origen de todo lo bueno y de todo lo malo que pueda ocurrirle a una nación.

En el segundo aspecto habría que integrar el Estado con lo económico. y así como el Parlamento le marca la superior orientación política que requiere toda la actividad de un país, las fuerzas económicas y sindicales deben tener un órgano natural de expresión. Estas fuerzas que viven al márgen del mecanismo constitucional no por eso dejan de tener una inmensa influencia. y la única forma de limitarlas y someterlas a un ordenamiento útil, es darles cabida en el mecanismo legal.

El detalle o la fórmula precisa importan relativamente. La importante es que no se trate de una mera fórmula.

Hay quienes piensan en el corporativismo a la manera italiana para poder recuperar influencias perdidas. u obtener un mayor dominio en el Estado. Todo eso es insensato. La incorporación de los grupos económicos no puede tener otro objeto que un planeamiento ordenado de la economía, para que ésta sirva directamente a la comunidad y pueda, así, establecerse una relación entre la producción y el consumo. Esta debe ser la manera de que las fuerzas del capitalismo o del sindicalismo no desvorden al Estado, creando un nuevo tipo de organización feudal, sino que se incorporen en él, para que todo se oriente por una razón de servicio al hombre, y no solo de lucro individual de parte de los que controlan los medios de producción.

Todo la economía y la organización de los grandes países, cualquiera que sea el resultado de la guerra está encaminada hacia estos objetivos simples.

No podrá decirse cual será el tipo preciso y acabado de estas fórmulas; pero que se camina hacia allá, nadie podrá negarlo. Y es obligación nuestra ensayar este camino que es por donde se abren los horizontes de una nueva sociedad que será, en todo caso, más humana y más justa.

Este reconocimiento del valor de los grupos intermediarios; familia y profesion, será el único resguardo de la libertad, que muere en las dictaduras totalitarias o que se hace una mentira en el orden liberal democrático que permitió una tal concentración de poder económico en escasas manos.

Chile: un problema de voluntad

Hay pueblos que viven de la naturaleza más que del hombre. Su enorme extensión, su distribución geográfica, la fertilidad de su suelo, todo contribuye a la abundancia y a la placidez.

Hay otros, en que el hombre vive a pesar de una naturaleza hostil, y debe conquistar un lugar en el mundo por su solo esfuerzo. De ahí que Chile sea un problema de voluntad y su primer capital, el hombre.

Por eso mismo su actitud debe ser extraordinariamente alerta, pues toda debilidad o error, la paga, a un precio doloroso.

Las dificultades que se susciten, al buscar nuevos recursos y mejorar su standard de vida se resolverán por el inteligente aprovechamiento de todos los elementos más modernos que vayan descubriéndose en el desarrollo industrial o agrario.

(Continuará



Tratamiento entre Fieras

ZURICH BIPPA. Según la publicación nazi «Escorpión», que se distribuye a las tropas alemanas, el partido ha advertido a todos los soldados alemanes que deben disparar sobre cualquiera que manifieste intenciones de rendirse. «aunque sea un oficial superior o un compañero». Se dice, que esta medida fué ordenada por Henrich Himmler.

Declarando que, «nuestra voluntad de resistir es lo único que nos queda contra la superioridad material del enemigo hasta que puedan entrar en función las nuevas armas de que dispondremos», la hoja nazi decía «cualquiera que intente sabotear nuestra voluntad de resistencia deberá ser liquidado».

Himmler, decía el diario, «ha dado por primera vez al soldado raso una oportunidad para ejecutar la voluntad del pueblo, aún cuando se ven obligado a apuntar su arma contra un superior.

El diario presigue señalando que, «no deben asustarnos los escrupulos de que la disciplina militar se vea en peligro por esto. Aúnque pudiera ocurrir que elementos traidores y cobardes, sacaran ventaja de este derecho para eliminar a su superiores impopulares, estimamos que esta libertad de matar a los cobardes no debe restringirse.

Termina diciendo a los soldados que, si notan la señal más debil de blandura o cobardía y » si vuestro comando pieza o habla de retirada, debeis actuar en seguida, o la posición está perdida.

MANUEL J. SANCHEZ D.
Embarcador de Frutas y Verduras
MERCADO SANCHEZ
Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7
COQUIMBO

El Basketball de Pascua

Como hemos venido informando a nuestros lectores, el próximo Domingo 24 a las 9 de la noche debutará ante la afición illapelina el excelente quinteto de Basket ball del Club de Deportes Arco Iris, uno de los más eficientes y técnicos de esa Zona. Hemos sabido por los dirigentes de la Institución verde que patrocina la gira de este equipo que los «albos» de Vallenar han confirmado su venida a esta ciudad, se embarcarán allá el Sábado 23 en la mañana para llegar a nuestra ciudad el Domingo a las 8 A. M.

Podemos observar a simple vista que se trata de un grande esfuerzo de los muchachos de la camiseta verde y de los basketbolistas vallenarinos. Los primeros en su afán de progreso por el basketball regional y los segundos teniendo en vista un fin netamente deportivo. Puesto que solo puede haber deporte al hacer estos jugadores un viaje tan largo y en tercera clase para jugar Basket-ball y del mejor en nuestras canchas.

El espectáculo de por sí vale realmente la pena ya que se enfrentan en la arena deportiva dos equipos campeones que a juzgar por la campaña realizada se entregarán por entero esa noche a dejar muy en alto los laureles hasta ahora alcanzados.

Arco Iris Campeón vallenarino es de aquellos equipos que juegan a base de jugadas filigranadas, en las cuales los aleros son una constante pesadilla para las defensas contrarias.

Ping-Pong Club campeón local es diferente en cuanto a sistema de juego se refiere ya que basa su actual poderío en la defensa cerrada y en el oportuno emboque de los delanteros.

Veremos entonces la noche del 24 cual de las dos modalidades es más efectiva, puesto que bien sabemos que en un partido no vale tal o cual manera de juego, sino que gana el equipo que el pitazo final haya logrado convertir mayor número de dobles (goles).

Anoche quedó definitivamente iluminada la cancha de la Escuela Superior de Hombres N.o 1. Y debemos adelantar a nuestros lectores que los dirigentes verdes quedaron muy satisfecho con el trabajo, la cancha presenta un golpe de vista magnífico que resalta aún más con la blancura del edificio.

Volvemos a repetir pues que el éxito de este acontecimiento deportivo del año—como muy bien lo llaman los dirigentes verdes—depende exclusivamente de la afición illapelina ya que si la asistencia de público a los partidos es numerosa está salvada en gran parte la calidad misma del espectáculo.

INSERCION

La Escuela No 6 de Niños de Canela

Con motivo de haber sido nombrado examinador para presenciar los exámenes de fin de año de la Escuela N.o 6 de Niños de Canela, pudimos imponernos del estado en que se encuentra el alumnado de esa Escuela, pudiendo constatar el grado de adelanto alcanzado.

En general, el acto de presenciar los exámenes parece un hecho vulgar y sin trascendencia; con motivo o sin él, rara vez se le hace justicia al maestro, y en mas raras veces se reconoce que los alumnos no han perdido inútilmente su tiempo.

Preciso es confesar que la tarea del maestro es realmente difícil, teniendo que lidiar con tantos caracteres como alumnos hay en la Escuela, y mucho más aún cuando ocurre que los padres no secundan la labor del maestro.

En el examen de que fuimos testigos, pudimos ver que mientras los niños del primer año están casi todos en condiciones de pasar al segundo, puesto que casi todos pueden leer algo mas que el silabario, saben también escribir frases sencillas, que son el rudimento mas difícil de adquirir en todo el largo período del aprendizaje.

Así mismo pudimos ver que muchachos del tercer año y año del segundo, tienen conocimientos que corrientemente solo se adquieren en el 5.o y en el sexto años, especialmente en matemáticas, lectura, caligrafía e historia natural, ramos en los cuales los conocimientos adquiridos corresponden al 6.o año de preparatoria y al 1.o de humanidades. En los demás ramos el rendimiento de los alumnos en cuanto a conocimientos, es satisfactorio.

Es lástima que teniendo una asistencia superior a 50 alumnos, no tenga profesor ayudante a fin de que el Director pueda, reglamentariamente, preparar y enseñar el curso de cuarto año que corresponde a la Escuela.

La comisión pudo constatar, a despecho de infaltables imputaciones de proceder irregular respecto al Director, que la disciplina y el orden se practican normalmente en la Escuela, siendo solo un alumno el único que trasgrediendo la práctica del respecto debido a la escuela y al maestro, dió en presencia de ella pruebas de insubordinación y descomedimientos lamentables y censurables.

Nos complace dejar constancia de ésto que prueba cuan difícil es la tarea del maestro y cuan felizmente, por otra parte, lleva a cabo el desempeño de su misión.—UN EXAMINADOR.

TREGUA EN NAVIDAD

Los precios altos..... se detienen por orden de

CASA SEREY

que liquida 4890 pares de zapatos de

señoras y miles de artículos a precios de verdadera liquidación

hasta hoy Sábado 23 unicamente

Visite CASA SEREY donde se presenta la oportunidad de calzar BUENO Y BARATO durante las

Festividades de Navidad

Gabinete Dental Escolar

Notas cambiadas con motivo del obsequio de la Cía. Industrial Vera de un Gabinete Dental a la Escuela N.o 1 de nuestra ciudad.

Señor don Juan Carrasco R.,
Inspector Departamental de Educación,
Presente.

Muy señor nuestro:

Tenemos el agrado de comunicarle que el Directorio de nuestra Compañía, en sesión del 15 de los corrientes, como una manera efectiva de honrar la memoria del que fuera nuestro fundador y Director Gerente don L. Alberto Vera (Q. E. P. D.), acordó contribuir a la instalación de un Gabinete Dental Escolar hasta con la concurrencia de $ 25,000.—(Veinticinco mil pesos), fuera de los gastos de instalación que serían de cargo de la Compañía.

La instalación del Gabinete se efectuaría en el local construído ex profeso en el edificio modelo de la Escuela Superior de Hombres N.o 1 de su dependencia, y sería entregado en forma oficial al Departamento de Odontología Escolar del Ministerio de Salubridad.

Como condición para esta donación, el Directorio solicitaría que el Gabinete Dental lleve una placa con el nombre de don L. Alberto Vera, cuya memoria queremos honrar.

Para la realización de esta idea el Directorio acordó solicitar la Cooperación de los Doctores, Profesor don Carlos Tapia Depassié, don Victorino Alonso y don Rexner Echevarría.

Le quedaremos altamente agradecidos se sirva darnos su conformidad, y nos reiteramos de Ud.

Sus atentos y Ss. Ss.

Compañía Industrial Vera, S. A.

LUIS BACHER
Gerente

Señor
don Luis Vacher
«Gerente de la Cía. Industrial Vera S. A.»
Presente

Mi estimado amigo:

Con gran placer me he impuesto de su atenta nota del 20 de los corrientes, por medio de la cual me comunica que el honorable Directorio de la acreditada firma comercial que Ud. dirige, para honrar el nombre de su fundador, don Luis Alberto Vera acordó contribuir a la instalación de un gabinete dental escolar con una suma hasta de $ 25.000

En mi calidad de jefe del magisterio y alumnado primario de este Departamento, permítame, señor Vacher, darles mis más cordiales agradecimientos a Ud. y a los distinguidos hombres de negocios que dirigen esa importante institución.

Para honrar la memoria de la vigorosa personalidad de don Luis Alberto, se necesitaba hacer una obra grande y duradera y, precisamente, Uds. con su habilidad de hombres patriotas y avizadores del porvenir, han llevado a perpetuar este nombre en un servicio indispensable para la asistencia de la generación que se levanta.

El nombre de don Luis Alberto Vera, es por solo una magnífica lección para la juventud; pero Uds. respetuosos y agradecidos del fundador de vuestra institución, han ido más allá de un emblema moral y didáctico que todo el pueblo se lo agradece.

Reciba, mi estimado amigo, en un apretón de manos, mis felicitaciones y agradecimientos y le ruego que los haga llegar a nombre del magisterio y escolares de Illapel, el seno del Directorio de esa prestigiosa firma comercial.

JUAN CARRASCO RISCO
Inspector Escolar Subrog. de Illapel

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en
Carrera casi esquina
Constitución

REJIDENCIAL PEREIRA

Ofrece como siempre a su distinguida clientela, para la noche de Navidad:
Cazuelas, fiambres, empanadas especiales, etc.
Vinos surtidos, Colemono, refrescos, etc.
Chocolate y helados
PRECIOS MODICOS
Reserva con anticipación su cena

CHACRA, VENDO

a pocos kilómetros de Illapel 38 hectáreas totalmente regadas, terrenos aptos para engorda o lechería.—Comoda casa habitación con muy poco uso.
Mayores antecedentes:
OSMAN MONDACA
Administrador Caja de Seguro Obligatorio.—Illapel.—Teléf. 66.

SE VENDEN

45 planchas
de ZINC
Tratar en BUIN 802

Cerveza de Limache

DONDE
URBINA HNOS.
Buin esq. Miraflores
Telef: 88—Illapel
Atención a domicilio

Renán Fuentealba M.

ABOGADO
Calle Constitución N.o 249
ILLAPEL

Máquinas de escribir

Se arreglan y limpian.
Hotel Alameda — pieza 11

Posesión Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 13 del actual, se ha concedido a Francisco del Tránsito, Eusebio Casimiro y Otilia Fernandez Olivares, la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su hermana legítima doña María Fernandez Olivares.

Illapel, Diciembre 16 de 1944.
G. Carvallo C.
Secretario Judicial

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinero efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

Dentista ECHEVERRIA

AUSENTE HASTA EL
9 DE ENERO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio
Imprenta «La Voz de Illapel»

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de èste Departamento.

LA VOZ DE ILLAPEL

Una voz valiente al servicio del pueblo

Director Propietario: Guillermo Castro C.

Diario de la mañana Edición de 4 pág.

Cas. 257 = Dirección, Administración y Talleres en Av. Ignacio Silva N.o 106 — Fono 97 — Precio $ 0.60

AÑO I — ILLAPEL, DOMINGO 24 DE DICIEMBRE DE 1944 — N.o 101

Cuento de Navidad

Por la Paz del Mundo

UN CUENTO DE PEPE ALEGRIA

Es la hora perdida de la humanidad. El perfume de algo místico que aspiraron los humanos hace siglos, es ya un olor beatificante lejano y que le han sustituido por pestilencias sanguinosas, cuyo olor fresco y repugnante se esparce por el mundo y mata la fé, las almas y el cuerpo de los hombres.

La transformación es como el atardecer rojo encendido de un día primaveral: cielo limpido y azul; reflejos de fuegos tiñendo el ocaso y más allá..... allá en lontananza Ruidos ensordecedores y relámpagos frágiles. Ambiciones sin límites y doctrinas sostenidas con el látigo y la palabra engañadora. Uniones falsas y burlescas bronceando en contorno de toda una tragedia mundial. Naciones con gobiernos títeres y débiles: unas, tratando de salir o alejarse del caos enorme en que está sumido el mundo; otras arrastrando con sus maquinaciones diplomáticas a las que, o no están o quieren huir de ese infierno sediento. Todo este atropello térrico que azuza la guerra.

Ni un solo momento de descanso. Las tropas se suceden unas trás de otras en un afán interminable y un fin determinado. Todos con la misma consigna, sangriento, estúpida, ... matar.

Las fechas gloriosas o santas se suceden y casi del calendario al igual que un día cualquiera. Hogares enteros han sido destruidos y su destrucción aniquila a quienes solo pensaron en crecer y multiplicarse». Es un fantasma negro y temible; millones de cerebros piensan y se agitan, mientras la sombra extiende su manto y lleva la desgracia hacia los últimos rincones del orbe. Y hasta ese hogar sencillo, tranquilo y feliz que estaba instalado en el llano fértil, en las afueras de Belgrado, se vió de un solo golpe destruido, como si el destino de esa familia, estuviese marcado con el sello negro de la fatalidad.

Los eslovenos, croatas y servios que habían formado su reino y que querían vivir en paz, pensando solo en hacer más prospera su nación y contribuir con su trabajo al mantenimiento de un mundo mejor, fueron militarmente ocupado por uno de sus poderosos vecinos, sin más causa que una negativa rotunda y decidida de no participar en guerra alguna Y el jefe de esa familia sintió herido el amor a su patria y huyó a los montes, en donde como él, millares de sus compatriotas habían organizado guerrillas, para hacerle frente a los que tan injustamente osaban pisotear sus hogares y quitarles esa tranquilidad que tanto deseaban. Y las luchas se sucedieron de horas en horas y no hubo ya descanso. Todos solo pensaban en matar. Unos por una razón, otros por otra, pero el fin era preconcebido y sus sentimientos se unían para formar le una barrera al enemigo.

Se acercaba Navidad y los hombres no pensaron en detenerse para recordar el nacimiento de aquél que tan amorosamente les había enseñado a «amaos los unos a los otros». Hubo cambios de ideas para obtener una tregua, pero la incomprensión pudo más que todo y no fué posible un entendimiento.

Se luchaba como se hacía a diario. Los mismos truenos serían el eco de esa medianoche feliz. El fuego de la metralla alumbraría la silueta recordatoria de los reyes magos y los hombres en homenaje a Jesús, se mataban unos a los otros, tiñiendo la tierra con su sangre roja y caliente.

La oscuridad de esa noche era sepulcral. Sigilosamente avanzaba una parte de la guerrilla, con el propósito de tomarse una cabecera de puente, que los enemigos habían instalado para el mejor dominio de cierta posesión. Entre ellos marchaba ese hombre prófugo de la fatalidad. Ignoraba desde hacía mucho tiempo cuanto ocurría a los suyos. Nunca pudo saber nada de ellos y en esta noche recordaba con amor su hogar. El fuego tibio de años pasados, cuando junto a sus hijos y a su buena esposa, relataba los pasajes de la vida del divino Maestro y sentía latir los corazoncitos de sus pequeñuelos, gozosos con los nuevos juguetes que dulcemente les había obsequiado Santa Claus. Escenas como estas estaban latentes en su memoria. Ahora con la mente cargada de tanta pasada dicha, arrastrándose por el suelo, aspirando la tierra humedá y revolcándose en el barro, avanzaba el infeliz. La oscuridad le impadía ver a sus compañeros y empuñando fuertemente el fusil, solo atinaba a avantar, según las instrucciones que había recibido de sus jefes. Los cañones vomitaban fuego, por sobre su cabeza y a su frente. De cuando en cuando cruzaban por sobre su cabeza las balas enemigas. Sentía una cobardía interior, por ese sacrilegio que los hombres cometían. El odiaba a sus enemigos, pero en esa noche los perdonaba o todos juntos. Amaba su hogar, pero hubiese abrazado a los que lo destruyeron. De pronto algo leva sintió a su lado. Las reflexiones volaron de su mente como por encanto y solo pensó en apretar el arma. No distinguía nada. A menos de medio metro, solo veía tinieblas. Estuvo atento el oido. Retuvo ha ta la respiración. No quería ser visto, por nadie. De repente vió brillar algo muy pálido. El casco de un soldado enemigo que cormo él, avanzaba en dirección contraria. Es decir venía hacia él. —«Cómo hacerlo Dios mío» pensó el hombre, Si mato no tendré perdón y mi conciencia será un constante torbellino. En esta noche ¡No Dios mío! En esta noche, no puedo ser un asesino.

El enemigo no lo había visto. También se arrastraba con sigilio, Ya estaban casi cerca y el hombre pudo ver que su contrario lo miraba fijamente. Los ojos se le salían de su órbita. Era pálido y tenía una barba negra. Sin embargo se notaba que era joven. Aniquilado y no sabiendo que hacer miró al cielo diciendo con voz suave y suplicante.

—Nebo. Bog (1).

Lo comprendió su enemigo, porque éste, bajó sus ojos, los dirigió también al cielo y contestó en tono lastimero.

—Himmel, Gott (2).

Y el hombre le dijo en tono nervioso y gozoso:

—Si, cielo. Es al cielo a quién debemos implorar. Dios que nos une en esta hora sagrada, de regocijo y de luz. Dios que nos manda a tí y a mí, que oremos en esta hora por la paz del mundo. Esa paz que tanto necesitamos. Dame tu mano, necesito estrecharla a la mía Yo te perdono si has hecho daño a los míos y a mi país. Tú perdónanme si yo también he hecho mal a los tuyos. Somos humanos aunque sea por esta hora. Si no puedo vivir en paz con los hombres, haced por lo menos que pueda glorificar a Dios en esta noche divina. ¡Sí! estréchame tu mano, y que sea POR LA PAZ DEL MUNDO.

Y la oración, en diferentes idiomas, subió al cielo envuelta en humos y ruidos ensordecedores.

P. A.

(1) En yugoeslavo: Cielo - Dios —(2) En Alemán: Cielo - Dios.

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO DEL AÑO

El mejor espectáculo de nuestro Basketball

Dep. Arco Iris vs. Ping-Pong Club

Campeón de Vallenar — Campeón de Illapel

Hoy y mañana a las 21 horas en la Cancha Escuela N.o 1

Al público illapelino

Esta noche, en el hermoso local de la Escuela Superior de Hombres N.o 1, se llevará a efecto un espectáculo deportivo de gran magnitud.

El Deportivo Arco Iris, Campeón invicto de Vallenar, enfrentará con toda su plana mayor al Ping Pong Club, Campeón de Illapel en la temporada 1944. Sin lugar a dudas, nuestro Basket-ball no había ofrecido hasta la fecha un espectáculo de tanta valía.

Ping-Pong Club, organizador de esta jornada, quiere, por medio de estas líneas, hacer un llamado a nuestro público a fin de solicitarle su cooperación.

En nuestro afán de propender al progreso siempre creciente del deporte en nuestra ciudad, no hemos omitido sacrificios a fin de poder presentar este magnífico encuentro, que hará época en nuestros anales deportivos.

Como es fácil deducir, hemos afrontado ingentes gastos. Pasajes y estadía de jugadores, iluminación de la cancha, propaganda, etc., suman un cúmulo de gastos que difícilmente podríamos compensar con el valor de las entradas vendidas.

Además, afrontamos también una gran responsabilidad deportiva, dada la excelente calidad de los deportistas visitantes. Para ello, no hemos omitido tampoco esfuerzos a fin de presentar nuestros equipos en la mejor forma.

Y, por último, la organización misma de un acto de esta especie, nos ha significado muchos sacrificios.

Pero, todos estos sacrificios y gastos nos parecerán pocos, si logramos nuestras finalidades; proporcionar al deporte illapelino una nota sobresaliente; estrechar lazos de amistad entre los deportistas del país y despertar en nuestro ambiente un mayor interés por el deporte.

Nosotros, hemos cumplido una tarea. Ahora, a ustedes, illapelinos todos, les rogamos cumplir la suya, cooperando al éxito de este festival con su asistencia a él.

Nuestro mejor premio, será sentirnos alentados y comprendidos por nuestros coterráneos.

Y ello, a la vez, será el mejor estímulo para que las instituciones de la localidad se atrevan a seguir organizando espectáculos dignos de nuestro culto y entusiasta público.

PING—PONG CLUB. ILLAPEL





Varias del Exterior

LONDRES BIPPA. El señor J. C. Moeller, presidente del Consejo Danés Libre, con sede en Londres, ha declarado que Dinamarca contará principalmente con la industria británica para el abastecimiento de sus grandes necesidades de artículo textiles en la postguerra.

El señor Moeller expresa que los alemanes han arrasado con todas las existencias de esa clase de artículos, por lo que en Dinamarca se sufre hoy una tremenda escasez de toda clase de vestuario. Agregó que, una vez que la normalidad haya vuelto a Dinamarca, las firma comerciales danesas colocarán en Gran Bretaña todas sus órdenes por artículos textiles y maquinarias para la fabricación de dichos artículos.

LONDRES BIPPA. La inadecuada alimentación que reciben y la falta de todo aquello que constituye alegría para la niñez, no ha sido obstáculo para que los niños polacos no dejen de estudiar. Según informa el Daily Mirror de esta capital, los niños estudian en escuelas secretas, y sus maestros son hombres del movimiento de resistencia. Los únicos textos de estudio que llegan hasta ellos, les han sido enviados desde Gran Bretaña con infinitas dificultades. A pesar de todo esto, solamente en Varsovia se graduaron 1 700 niños en esta temporada escolar.

LONDRES BIPPA. Según informa el Lodon Financiel News, la famosa organización Nuffield se encuentra lista para iniciar la producción en gran escala de un nuevo tipo de automovil. El presidente de la compañía ha declarado que se producirá un promedio de tres mil automoviles mensuales, dentro de los tres meses inmediatos al término de las hostilidades.

En el nuevo automovil se emplearán los últimos adelantos en materia de plásticos y de acero, y los coches, según se afirma, estaran entre los primeros del mundo por la suavidad y rapidez de su marcha.

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leida por todos los habitantes de este Departamento.

Aún es tiempo...

A los que sufren las injusticias y la mediocridad presente y desafiando el sacrificio, la pobreza y aún el fracaso, están dispuestos a luchar con fe, por una Patria grande

POR EDUARDO FREI MONTALVA

Chile: un problema de voluntad

20.a publicación (Continuación)

Si miramos, por ejemplo, el caso de Bélgica, Holanda, Alemania (y no se piense en el nacismo como régimen) vemos que estos países señalan un rumbo a las naciones en que el hombre importa más que la naturaleza. Allí por la necesidad se han descubierto los substitutos a todos los productos naturales. No tenían azúcar, ni petróleo, ni lana. La sacaron de la madera y los bienes que no brotaron expontaneamente del suelo, salieron del laboratorio.

Estados Unidos que con motivo de la guerra ha tenido que hacer un enorme esfuerzo industrial, ha encontrado en la ciencia su mejor aliado. Y junto con ello ha funcionado una organización perfecta.

Pueblos que no tenían gran territorio y en cambio poseían una gran población, debieron superar las dificultades en muchos órdenes. Bélgica, Holanda, Suecia y Finlandia lograron el más alto nivel de vida a pesar de no tener tan grandes extensiones

No siendo el mismo nuestro caso, resulta parecido.

Se ha convertido en majadería esa frase de que Chile era la más pobre colonia de España. Lo era y si fué en el siglo pasado la primera República es porque se adelantó en cuanto a organización e impulso humano.

Si se le compara hoy mismo en terretorio y población con Argentina, Brasil y aún con algunos países del Pacífico, se verá la desproporción. Estamos obligados en consecuencia a ser más duros, más luchadores, a apelar más a las reservas humanas en cuanto a inteligencia, trabajo y métodos por implantar.

No hay nación más interesada en recoger esta experiencia de producción industrial y de esfuerzo dirigido de la colectividad, que Chile. En la química, en la selección y perfección de los cultivos, en el enriquecimiento científico de los alimentos, y en el vasto porvenir que se habre a sus recursos cuando comprueba que de ciertos productos esenciales que posee, otros pueblos sacan una variedad maravillosa de artículo alimenticios, carburantes y materias para sus industrias.

Ignoramos la aplicación de tales procedimientos, cuando todo nos está diciendo, que es la única manera de resolver nuestros más graves problemas.

El que aplica y descubre todos procedimientos es el que obtiene un avance que le asegura por años una existencia digna. En cambio el que persiste en aplicar metodos antiguos, a las nuevas realidades, está perdido. No se trata de perfeccionar los métodos inútiles, sino de cambiarlos.

Alguien observaba un hecho muy curioso, que es un detalle; pero que vale por lo revelador.

El ejército francés en materia de aprovisionamiento tenía las cocinas más perfectas, inmensamente superiores a las de la guerra pasada. Era un ejército muy moderno, pero atrasado, sencillamente porque los alemanes no usaban cocinas, sino alimentos concentrados, lo que les permitía una gran movilidad y rapidez sin congestionar sus vías de comunicación con largos trenes de pertrechos.

Tal fué el èxito de Napoleón, al descubrir una táctica nueva que hacía inútil la lentitud de sus enemigos. Hoy en el terreno económico e industrial sucede algo muy semejante, y podríamos resumirlo en una sola idea: la ciencia tiene una casi inmediata traducción práctica en el esfuerzo económico y gracias a ella algunos pueblos están mejorando su standard de vida de manera fabulosa.

Este hecho interesa antes que ninguna otra nación de América del Sur a Chile, porque sus recursos naturales y sus necesidades urgentes, lo obligan a aplicar este medio, y además, porque puede hacerlo gracias a la calidad de sus obreros y técnicos.

(Continuará



Welcome, Arco Iris...!

Con sus maletas llenas de juventud y entusiasmo, arribaron esta mañana a nuestro pueblo diez muchachos de las nortinas tierras de Vallenar.

En una gira que es para ellos de verdadero esfuerzo y sacrificio, vienen portando el saludo de muchos deportistas de otro pueblo chileno, dando así un paso más en el acercamiento de la gran familia deportista de nuestra patria.

Indiferentes ante el duro viaje que han soportado y que tan pronto deberan repetir, llegan optimistas, a derrochar más energías en la cancha de juego, para dar a nuestro público un espectáculo de la mejor calidad.

Bien merece su sacrificio nuestro reconocimiento. Por el solo esfuerzo de su viaje, han ganado ya un trozo de nuestra gratitud.

Muchachou del ARCO IRIS. Creo interpretar el sentir de todos los deportistas de Illapel, al desear a ustedes toda felicidad en su corta estadía en nuestro terruño.

Y creo también seguro que todo el pueblo se volcará a la cancha esta noche, para saludar con su sincero aplauso su presencia. Por eso, sabed, al escuchar ese aplauso, que él encierra todos los mejores deseos de los illapelinos, Triunfadores o perdedores en el veredicto del puntaje, para nosotros solo seréis «visitantes» en el veredicto del puntaje, para nosotros solo seréis «visitantes», y como tales, queremos gritaros con toda la fuerza de nuestros pulmones:

Deportistas del ARCO IRIS, BIENVENIDOS SEAIS...!

AULIO

Señor Propietario

Para dar cumplimiento a la Ordenanza Municipal que exige para toda construcción o reparación de propiedades, la presentación de planos presupuestos y especificaciones, ordene la confección de ellos a

Gmo. Castro C.

oficina en este diario y en Carrera casi esquina Constitución

Comité Pró Relaciones con URRS. felicita a S. E.

Santiago 23 Ultra.—El Presidente del Comité Pró Relaciones URRS, don Guillermo del Pedregal, entregó a S. E. Sr. Ríos, minuta conteniendo diversas observaciones sobre Relaciones con la URRS. También declaración en la cual expresa al Sr Ríos que se a hecho acreedor público por establecer las relaciones con la URRS y por la lucha contra el facismo.

S. E. no irá a Viña

Santiago 23=Ultra—El señor Ríos optó no viajar a Viña, como lo había anunciado, resolviendo quedarse en Paidahue para pasar la Navidad en compañía de sus familiares.

Neccsitamos urgentemente 10.000 personas que tengan mala letra en todo el país

para mejorársela en 3 meses por el notable METODO NORTEAMERICANO

"P A L M E R"

de movimiento muscular dejándoles con una hermosa y rápida caligrafía.

Pídanos Ud. también nuestros Prospectos Ilustrados con sólo enviarnos el siguiente

CUPON

Nombre.....
Calle y N.o.....
Ciudad .....
Escribir en el sobre: Srs. Instituto «Palmer» de Chile, Casilla 994 — Chile

Noticias de Reclutamiento

Cantón N.o 11-A "Illapel"-Exámen de Selección (Médico)

El exámen de selección (médico) de los ciudadanos de la Clase 1925 (nacidos dicho año) y de los postergados de Clases anteriores, se llevará a efecto en Illapel desde el día 5 al 9 de Enero de 1945. En consecuencia, los ciudadanos inscritos en los Registros Militares, a que se hace referencia, deberán presentarse en la fecha indicada.

SOLICITUDES

Los ciudadanos que deseen postergar su servicio militar, por obligaciones de familia o estudios, o deseen cambiar de Unidad, deben presentar la respectiva solicitud en la Oficina de Reclutamiento de Illapel ántes del 31 de Diciembre de 1944.

INSCRIPCIONES FUERA DE PLAZO

Hasta el 28 de Febrero de 1945, están abiertas las inscripciones militares FUERA DE PLAZO para los ciudadanos nacidos el año 1925 que no se inscribieron hasta el 30 de Noviembre de 1944.

CHACRA, VENDO

a pocos kilómetros de Illapel 38 hectáreas totalmente regadas, terrenos aptos para engorda o lechería.—Cómoda casa habitación con muy poco uso.

Mayores antecedentes:

OSMAN MONDACA
Administrador Caja de Seguro Obligatorio.—Illapel.— Teléf. 66.

SE VENDEN

45 planchas de ZINC

Tratar en BUIN 802

"La Voz de Illapel" por la seriedad de sus informaciones y su independencia de criterio debe ser leído por todos los habitantes de este Departamento.

RESIDENCIAL PEREIRA

Ofrece como siempre a su distinguida clientela, para la noche de Navidad:
Cazuelas, fiambres, empanadas especiales, etc.
Vinos surtidos, Colemono, refrescos, etc.
Chocolate y helados
PRECIOS MODICOS
Reserve con anticipación su cena

LA FIESTA DE ANDACOLLO

El Martes 26 de los corrientes, se celebrará en el pueblo de Andacollo, la tradicional fiesta en homenaje de la Virgen Rosario de Andacollo. La antigua costumbre y sus hechos milagrosos hacen acudir anualmente a miles de creyentes que buscan protección en la Virgen de los mineros. Este año, como en anteriores han acudido de este pueblo varios camiones, conduciendo feligreses illapelinos, que acuden lleno de de fé acogerse bajo el don maravilloso de esta imágen.

La fiesta revestirá galas especiales este año, por la enorme concurrencia que asistirá a ella.

Hasta el Miércoles

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este diario no aparecerá hasta el próximo Miércoles, debido a que el personal se tomará un justo descanso, el día de Pascua.

LA DIRECCION

MANUEL J. SANCHEZ D.

Embarcador de Frutas y Verduras

MERCADO SANCHEZ

Melgarejo N.os 1211—1213 — Casilla 259 — Teléfono 7

COQUIMBO

Cerveza de Limache

DONDE

URBINA HNOS.

Buin esq. Miraflores

Telef. 88—Illapel

Atención a domicilio

Máquinas de escribir

Se arreglan y limpian.

Hotel Alameda — pieza 11

Renán Fuentealba M.

ABOGADO

Calle Constitución N.o 249

ILLAPEL

"LA VOZ DE ILLAPEL"

Avisa a sus lectores que cada ejemplar de este diario que presente en la gran Tienda «LA COLMENA», le pagarán cinco pesos en dinerô efectivo y le obsequiarán un lindo calendario 1945 y un tuvo de pasta Colgate por cada $ 200.— de compra que Ud efectúe en esa acreditada Tienda, la que vende mas barato en Illapel.

Dentista ECHEVERRIA

AUSENTE HASTA EL 9 DE ENERO

Timbres de goma

se confeccionan en todos tamaños y a bajo precio

Imprenta «La Voz de Illapel»